

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将音标与发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际应用中提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000001
2. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000002
3. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000003
4. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000004
5. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000005
6. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000006
7. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000007
8. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000008
9. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000009
10. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000010
11. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000011
12. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000012
13. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第1/13页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['vɔ:ljəm] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:'redi] ['pʌblɪʃt] ['teksts] ,
The volume is a collection of three already published texts ,
这 体积 是 一个 收藏 的 三 已经 已发布 文本 ,
本书收录了三篇已发表的文章。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['taɪt(ə)][peɪdʒ][ænd; ənd][,pædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
each with its own title page and pagination .
每个 和 它是自己的 标题 页 和 分页 :
每页都有自己的标题页和页码。

[ˈmaɪnər] ['erərz] , [ə'trɪbjətəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntər] , [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Minor errors, attributable to the printer, have been corrected .
次要的 错误 , 可归因的 到 这 打印机 , 有 到过 已更正 :
由于打印机故障导致的小错误已得到纠正。

[pli:z] [si:] [ðə; ði] [-] [noʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][fɔ:r; fər][ˈdi:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
Please see the transcriber's note at the end of this text for details regarding
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 为了 细节 关于
[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['tekstʃuəl] ['ɪfʊ:z] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ɪts][,prepə'reɪʃ(ə)n] .
the handling of any textual issues encountered during its preparation .
这 处理 的 任何 文本 问题 遭遇 期间 它是 准备 :
有关准备过程中遇到的任何文本问题的处理详情, 请参阅本文末尾的转录者注释。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] [frʌnt] ['kʌvər] [hæz; həz] [bɪn] [kli:nd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'hænst] [wɪð; wɪθ]
The image of the blank front cover has been cleaned up and enhanced with
这 图像 的 这 空白的 正面 覆盖 有 到过 已清洗 向上 和 增强型 和
['beɪsɪk][ˈdeɪtə][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)][peɪdʒ] ,
basic data from the title page ,
基本的 数据 从 这 标题 页 ,
空白封面图片已根据扉页上的基本数据进行了清理和增强。

[ænd; ənd] , [soʊ][ˈmɔ:dɪfaɪd] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
and, so modified, is placed in the public domain .
和 , 所以 修改的 , 是 放置 在 这 民众 领域 :
经过修改后, 该作品被置于公共领域。

['eni] [kə'rekʃnz] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ju:zɪŋ][æŋ; ən] [ʌndər'lain] ['haɪlaɪt] .
Any corrections are indicated using an underline highlight .
任何 更正 是 表明的 使用 一个 强调 强调 :
任何更正之处均以带下划线的高亮显示。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði]['kɜ:rsər]['oʊvər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪl] [prə'du:s] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)][tekst][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]
Placing the cursor over the correction will produce the original text in a small
放置 这 光标 超过 这 更正 将要 生产 这 原来的 文本 在 一个 小的
['pɑ:pʌp] .
popup .
弹出窗口 :
将光标悬停在更正处, 即可在弹出的小窗口中显示原文。

[,ilə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʌv; əv]
OF
的

的

[pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .
POLITICAL ECONOMY .
政治的 经济 .

政治经济学。

[baɪ]
BY
经过

经过

['həri:ət] ['mɑ:rtɪnoʊ] .
HARRIET MARTINEAU .
哈丽特 马蒂诺 .

哈里特·马蒂诺。

— — [oʊ] — —
— — **O** — —
— — o — —

——O——

['braɪəri] [kri:k] .
BRIERY CREEK .
荆棘丛 溪 .

荆棘溪。

[ðə; ði] [θri:] ['eɪdʒɪz] .
THE THREE AGES .
这 三 年龄 .

三个时代。

— — [oʊ] — —
— — **O** — —
— — o — —

——O——

[ɪn] [naɪn] ['vɑ:lʒəmz] .
IN NINE VOLUMES .
在 九 卷 .

共九卷。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌviː,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tʃɑːrlz] [fɑːks] [ˈpætəˈhɑːstər] - [roʊ] CHARLES FOX , PATERNOSTER - ROW 查尔斯 狐狸 , 回旋曲 - 排

查尔斯·福克斯，帕特诺斯特街。

[ə; eɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈhʊp] -
A Father's Hope 122
一个 父亲的 希望 -

一位父亲的希望 122

[θriː] . [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈsevən] .
3 . Saturday Morning 46 7 .
3 . 周六 早晨 - 7 .

3. 星期六早上 46 7.

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmætər] -
The End of the Matter 142
这 结尾 的 这 事情 -

事情的终结 142

[fɔːr] . [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] -
4 . Sunday Evening 65
4 . 星期日 晚上 -

4. 周日晚间 65

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˈeɪdʒɪz] . . [wʌn] .
THE THREE AGES . . 1 .
这 三 年龄 . . 1 .

三个时代..1.

[fɜːrst][eɪdʒ][wʌn][θriː] .
First Age 1 3 .
第一的 年龄 1 3 .

第一年龄 1 3。

[θɜːrd] [eɪdʒ] - .
Third Age 932 .
第三 年龄 - .

第三年龄 932。

[ˈsekənd] [eɪdʒ] -
Second Age 3501
第二 年龄 -

第二年龄 3501

[ˈbraɪəri] [kriːk] .
BRIERY CREEK .
荆棘丛 溪 .

荆棘溪。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[ðə; ðɪ] [fəˈlɑːsəfər] [æt; ət] [ˈhʊm] .
THE PHILOSOPHER AT HOME .
这 哲学家 在 家 .

居家哲学家。

[ðə; ðɪ] [sʌn] , — [ðə; ðɪ] [braɪt] [sʌn][ʌv; əv] [meɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [wɜːrld] ,
The sun , — the bright sun of May in the western world ,
这 太阳 , — 这 明亮的 太阳 的 可能 在 这 西 世界 ,
太阳——西方世界五月灿烂的阳光,

— [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbraɪəri] [kriːk] ,
— was going down on the village of Briery Creek ,
— 曾是 去 向下 在 这 村庄 的 荆棘丛 溪 ,
—当时正在布赖里溪村附近活动,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ][soʊl] [left] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [bəʊndz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðə; ði]
and there was scarcely a soul left within its bounds to observe how the
和 那里 曾是 几乎 一个 灵魂 左边 之内 它是 界限 到 观察 如何 这
[ˈʃæ,douz] ['lenkθənd; 'lenθənd][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] ,
shadows lengthened on the prairie ,
阴影 加长 在 这 草原 ,
周围几乎没有人留下来观察草原上影子是如何拉长的。

[ɪk'sept] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] ; [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] [wʌz; wəz] [tu:ː] ['bɪzi] [tu:; tə][du:ː]['dʒʌstɪs]
except Dr . Sneyd ; and Dr . Sneyd was too busy to do justice
除了 博士 . 斯内德 ; 和 博士 . 斯内德 曾是 也 忙碌的 到 做 正义
[tu:; tə][ðə; ði]['spektək(ə)l] .
to the spectacle .
到 这 奇观 .
除了斯奈德医生；而斯奈德医生太忙了，无法好好欣赏这场奇观。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [bɜ:nɪ] [sɪns] ['letərz] [ænd; ənd] ['nju:z,peɪpəz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]
It was very long since letters and newspapers had been received from
它 曾是 非常 长的 自从 信件 和 报纸 有 到过 已收到 从
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;
已经很久没有收到来自英国的信件和报纸了；

[ðə; ði][reɪnz] [hæd; həd] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊst] ;
the rains had interfered with the post ;
这 雨 有 干扰 和 这 邮政 ;
雨水干扰了邮件投递；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [wʌt]
and nothing had been heard at the settlement for a month of what
和 没有什么 有 到过 听到 在 这 沉降 为了 一个 月 的 什么
[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,
the minister was planning in London ,
这 部长 曾是 规划 在 伦敦 ,
一个月以来，定居点方面对部长在伦敦的计划没有任何消息。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪn]['pærɪs] .
and what the populace was doing in Paris .
和 什么 这 民众 曾是 正在做 在 巴黎 .
以及巴黎民众的所作所为。

['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ]
Dr . Sneyd had learned , in this time , much that was taking place among
博士 . 斯内德 有 学习 , 在 这 时间 , 很多 那 曾是 采取 地方 之中
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˌoʊvər'hed] ;
the worlds overhead ;
这 世界 开销 ;
在此期间，斯奈德博士了解到天上发生的许多事情；

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪm'peɪj(ə)nt][fɔ:r; fər] ['taɪdɪŋz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd]
and he now began to be very impatient for tidings respecting the Old World
和 他 现在 开始 到 是 非常 不耐烦 为了 消息 尊重 这 老的 世界
,
.
,
他现在开始非常急切地想要得到有关旧世界的消息。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
on which he had been compelled to turn his back ,
在 哪个 他 有 到过 被迫 到 转动 他的 后退 ,
他被迫背弃了这一切。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [brɪˈɡæ̯n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
at the moment when its political circumstances began to be the most interesting
在 这 片刻 什么时候它是 政治的 情况 开始 到 是 这 最多 有趣的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

当时，该国的政治形势开始引起他最浓厚的兴趣。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈstɑːrlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvl̩z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [sprɪŋ]
There had been glimpses of starlight in the intervals of the shifting spring
那里 有 到过 惊鸿一瞥 的 星光 在 这 间隔 的 这 转变 春天
[ˈstɔːrmz] ,
storms ,
暴风雨 ,

在春雨交替的间隙，偶尔会瞥见星光。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈteɪkən] [hɪmˈself] , [nɑːt][ɪn] [vern] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvətɔːri] ; [bʌt; bət][noʊ]
and he had betaken himself , not in vain , to his observatory ; but no
和 他 有 被带走 他自己 , 不是 在 徒劳 , 到 他的 天文台 ; 但 不
[ˈmesɪndʒər] ,
messenger ,
信使 ,

他亲自前往天文台，并非徒劳；但没有信使，

[wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [ˈleðərn] [bəg] , [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːrʃ(ə)] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] the02
with precious leathern bag , had appeared on the partial cessation of the02
和 宝贵的 皮革 包 , 有 出现 在 这 部分的 停止 的 the02
带着珍贵的皮包，出现在02部分停止运营之际

[reɪnz] [tuː; tə][ˈoʊpən] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈhemɪsfɪr] ,
rains to open , beyond the clouds of the political hemisphere ,
雨 到 打开 , 超过 这 云 的 这 政治的 半球 ,
雨水即将到来，越过政治半球的阴云，

[vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt][raɪz][ɔːr] [ʃʊr] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈmɔːrəl] [trʊθs] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]
views of the silent rise or sure progress of bright moral truths behind the veil of
浏览 的 这 沉默的 上升 或者 当然 进步 的 明亮的 道德 真相 在后面 这 面纱 的
[ˈpredʒədɪs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [əbˈskjuəɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlʌstər] .
prejudice and passion which was for a season obscuring their lustre .
偏见 和 热情 哪个 曾是 为了 一个 季节 遮蔽 他们的 光泽 :

人们看到了光明的道德真理在偏见和激情的面纱背后悄然兴起或稳步发展，而偏见和激情的面纱曾一度掩盖了它们的光辉。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [hæd; həd] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [bɪn] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ;
Day after day had anxious eyes been fixed on the ford of the creek ;
天 后 天 有 焦虑的 眼睛 到过 固定的 在 这 福特 的 这 溪 ;
日复一日，焦虑的目光始终注视着小溪的浅滩；

[naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈrɪzn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbrɔːd] [ɪn] [ˈstɑːrlaɪt] [ænd; ənd][ɪn]
night after night had the doctor risen , and looked abroad in starlight and in
夜晚 后 夜晚 有 这 医生 升起 , 和 看起来 国外 在 星光 和 在
[ɡluːm] ,
gloom ,
愁云 ,

医生夜复一夜地起床，在星光下和黑暗中向外眺望。

[wen] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈrestləs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
when the dogs were restless in the court ,
什么时候 这 狗 是 不安 在 这 法庭 ,
当狗在法庭上躁动不安时，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈfænsɪd] [hɔːrs] - [tred] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgræsi] [roʊd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .
or a fancied horse - tread was heard in the grassy road before the house .
或者 一个 幻想 马 - 踏 曾是 听到 在 这 草丛 路 前 这 房子 .
或者，有人听到房子前草地上传来马蹄声。

[ðɪs] [ˈiːvniŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [rezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][faɪl][ðə; ði][ləst] [ˈnjuːz,peɪpəz]
This evening Dr . Sneyd was taking resolution to file the last newspapers
这 晚上 博士 . 斯内德 曾是 采取 解决 到 文件 这 最后的 报纸
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,
he had received ,
他 有 已收到 ,
今晚，斯奈德博士正着手整理他收到的最后一批报纸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈdɔːrs] [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈletərz] [wɪt] ,
and to endorse and put away the letters which ,
和 到 认可 和 放 离开 这 信件 哪个 ,
并签署和保存这些信件，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [riːd] [tɪl] [nɑːt][æn; ən][ˈætəm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈmiːniŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈstræktɪd] [frəm; frəm]
having been read till not an atom more of meaning could be extracted from
拥有 到过 读 直到 不是 一个 原子 更多的 的 意义 可以 是 提取 从
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
被反复阅读，直到再也无法从中提取出任何意义为止，

[maɪt] [naʊ] [biː; bi] [kept] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈseɪfər][frəm; frəm] [ˈfrɪk(ə)n]
might now be kept in some place where they would be safer from friction
可能 现在 是 保留 在 一些 地方 在哪里 他们 会 是 更安全 从 摩擦
[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [fɪˈləsəfərz] [ˈpɔːkɪt] .
than in a philosopher's pocket .
比 在 一个 哲学家的 口袋 .
现在它们或许应该被保存在某个地方，在那里它们比放在哲学家的口袋里更能避免摩擦。

[ðə; ði] [ˈfaɪlɪŋ][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈmeθəd] [ænd; ənd][əˈlækrəti] ,
The filing the newspapers was done with his usual method and alacrity ,
这 备案 这 报纸 曾是 完毕 和 他的 通常 方法 和 敏捷 ,
他像往常一样迅速而有条不紊地完成了报纸的归档工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] [waɪl] [ɛnˈdɔːsɪŋ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsloʊli]
but his hand shook while endorsing the last of his letters ; and he slowly
但 他的 手 摇晃 尽管 支持 这 最后的 的 他的 信件 ; 和 他 缓慢地
[ˈoʊpənd][ðə; ði] [ʃiːt] ,
opened the sheet ,
打开 这 床单 ,
但他签完最后一封信时，手却颤抖了；他缓缓地打开了信纸。

[tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər] , — [nɑːt][frəm; frəm] [ˈsentɪmənt] ,
to look once more at the signature , — not from sentiment ,
到 看 一次 更多的 在 这 签名 , — 不是 从 情绪 ,
再看一眼签名——并非出于感伤。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər] ([fɔːr; fər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
and because it was the signature (for Dr . Sneyd was not a
和 因为 它 曾是 这 签名 (为了 博士 . 斯内德 曾是 不是 一个
[mæn][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt]) ,
man of sentiment) ,
男人 的 情绪) ,
而且因为这是签名（因为斯奈德博士不是一个多愁善感的人），

— [bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [wʌnz] [əˈgen] [ˈweðər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [sʌt]
— but in order to observe once again whether there had been any such
— 但 在 命令 到 观察 一次 再次 无论 那里 有 到过 任何 这样的
[ˈtremjʊləsnɪs] [ɪn][ðə; ði][hænd][ðæt] [raʊt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [maɪt] [əˈfekt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
tremulousness in the hand that wrote it as might affect the chance of the two
颤抖 在 这 手 那 写道 它 作为 可能 影响 这 机会 的 这 二
[oʊld] [frendz] [ˈmiːtɪŋ] [əˈgen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] :
old friends meeting again in this world :
老的 朋友们 会议 再次 在 这 世界 :

——但为了再次观察写下这封信的手是否带有任何颤抖，以至于会影响两位老朋友今生再次相遇的机会：

[ðə; ði] [tʃæns] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [soʊ] [slaɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
the chance which he was unwilling to believe so slight as it appeared to
这 机会 哪个 他 曾是 不情愿 到 相信 所以 轻微 作为 它 出现 到
[ˈmɪsɪz] . [sniːd] ,
Mrs . Sneyd ,
太太 : 斯内德 ,

他不愿意相信这种可能性像斯奈德太太认为的那样微乎其微。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɔːdi] [els] .
and his son Arthur , and every body else .
和 他的 儿子 亚瑟 , 和 每一个 身体 别的 :

还有他的儿子亚瑟，以及其他所有人。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz]
Nothing more was discoverable from the writing , and the key was
没有什么 更多的 曾是 可发现的 从 这 写作 , 和 这 钥匙 曾是
[ˈrezəluːtli] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈletər] .
resolutely turned upon the letter .
坚决地 转向 之上 这 信 :

从信中再也找不到其他线索，于是钥匙就被牢牢地锁定在了这封信上。

[ðə; ði][nekst] [glæns] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈtelɪskoʊp] , -
The next glance fell upon the materials of a valuable telescope , 03
这 下一个 瞥一眼 跌倒 之上 这 材料 的 一个 有价值的 望远镜 , -

下一眼落在了珍贵望远镜的材料上，03

[wɪtʃ] [leɪ] [əˈbɜːŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
which lay along one side of the room ,
哪个 躺 沿着 一 边 的 这 房间 ,

它位于房间的一侧，

[ˈjuːsləs] [tɪl] [sʌm; səm] [ˈglæsɪz] [ʃəd; ʃəd] [əˈraɪv] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən]
useless till some glasses should arrive to replace those which had been broken
无用 直到 一些 眼镜 应该 到达 到 代替 那些 哪个 有 到过 破碎的
[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈmoʊt] [ˈset(ə)lmənt] .
during the rough journey to this remote settlement .
期间 这 粗糙的 旅行 到 这 偏僻的 沉降 :

在运送新眼镜之前，这些眼镜都无法使用，因为在前往这个偏远定居点的崎岖旅途中，这些眼镜被摔碎了。

[piːs] [baɪ] [piːs] [wʌz; wəz][ˈhændəld] , [ˈfɪtɪd] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [əˈgen] .
Piece by piece was handled , fitted , and laid down again .
片 经过 片 曾是 处理 , 适配 , 和 铺设 向下 再次 :

一块一块地搬运、组装，然后重新放回原位。

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɪˈləsəfərz] [ˈkaʊntənəns] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði]
Then a smile passed over the philosopher's countenance as his eye settled on the
然后 一个 微笑 通过了 超过 这 哲学家的 面容 作为 他的 眼睛 定居 在 这
[ˈfɪlmi] [ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
filmy orb of the moon ,
电影 球体 的 这 月亮 ,

然后，哲学家脸上掠过一丝微笑，目光落在了朦胧的月亮上。

[ɔ:ˈredi] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪtˈself] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈwestərn] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv]
already showing itself , though the sun had not yet touched the western verge of
已经 显示 本身 , 尽管 这 太阳 有 不是 然而 感动 这 西 边缘 的
[ðə; ði] [ˈpreri] .
the prairie .
这 草原 .

虽然太阳还没有照到草原的西缘，但它已经初露端倪。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [mu:n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [θru:] [ðə; ði] [seɪm]
It was something to have the same moon to look at through the same
它 曾是 某物 到 有 这 相同的 月亮 到 看 在 通过 这 相同的
[ˈtelɪskəʊps] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əˈloʊn] [ɪn] [ˈsaɪəns] ,
telescopes as when he was not alone in science ,
望远镜 作为 什么时候 他 曾是 不是 独自的 在 科学 ,
能够透过同样的望远镜观测同样的月亮，就像他不再孤身从事科学研究时一样，这是一种奇妙的体验。

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkɑ:ntɪnənt] .
in the depths of a strange continent .
在 这 深度 的 一个 奇怪的 大陆 .

在一片陌生大陆的深处。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [bʌt; bət] [tu:] [wel]
The face of the land had changed ; he had become but too well
这 脸 的 这 土地 有 已更改 ; 他 有 变得 但 也 出色地
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [si:] ;
acquainted with the sea ;
熟人 和 这 海 ;
大地面貌已然改变；他对大海也变得太过熟悉；

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ,
a part of the heavens themselves had passed away ,
一个 部分 的 这 天 他们自己 有 通过了 离开 ,

天体的一部分已经消逝了，

[ænd; ənd] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [kʌm] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [sted] ;
and new worlds of light come before him in their stead ;
和 新的 世界 的 光 来 前 他 在 他们的 坚定 ;

取而代之的是，在他面前展现出一片崭新的光明世界；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [ʃoʊn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ;
but the same sun shone in at the south window of his study ;
但 这 相同的 太阳 闪耀 在 在 这 南 窗户 的 他的 学习 ;

但同样的阳光照进了他书房的南窗；

[ðə; ði] [seɪm] [mu:n] [wækst] [ænd; ənd] [weɪnd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [əbˈzɜ:rveɪtɔ:ri] ;
the same moon waxed and waned above his observatory ;
这 相同的 月亮 打蜡 和 减弱 多于 他的 天文台 ;

同一轮明月在他的天文台上空盈亏变化；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌns] [mɔ:r] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər] [vɒlˈkeɪnəʊz] [ænd; ənd]
and he was eager to be once more recognising her volcanoes and
和 他 曾是 渴望的 到 是 一次 更多的 识别 她 火山 和
[pleɪnz] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [fɔ:r; fər] [ju:z]
plains through the instrument which he had succeeded in perfecting for use
平原 通过 这 乐器 哪个 他 有 成功了 在 完善 为了 使用
.
:
.

他渴望再次通过他成功完善的仪器来辨认她的火山和平原。

[ðɪs] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][noʊt] [daʊn] [ɪn][ðər; ðəɹ]['prɑːpər]['pleɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]
This reminded him to note down in their proper places the results of his last
这提醒他到笔记向下在他们的恰当的地方这结果他的最后的
[ɑːbzɜː'veɪʃənz] ;
observations ;
观察 ;

这提醒他要将上次观察的结果记录在合适的地方；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['mɪnɪt] ,
and in a single minute ,
和在 一个 单身的 分钟 ,

仅仅一分钟之内，

[noʊ] ['sɪmptəm] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] ['hævɪŋ] [oʊld] [frendz] [huːm] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə]
no symptom remained of Dr . Sneyd having old friends whom he longed to
不 症状 剩余 的 博士 . 斯内德 拥有 老的 朋友们 谁 他 渴望 到
[siː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;
see on the other side of the world ;
看 在 这 其他 边 的 这 世界 ;

丝毫看不出斯内德医生还有远在世界另一端的老朋友，他多么渴望见到他们；

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fɜːrd] [hoʊp][ʌv; əv] ['taɪdɪŋz] ;
or of his having suffered from the deferred hope of tidings ;
或者 的 他的 拥有 遭受 从 这 延期 希望 的 消息 ;

或者因为他一直盼望着消息迟迟未到而感到痛苦；

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['telɪskoʊp] ;
or of his feeling impatient about his large telescope ;
或者 的 他的 感觉 不耐烦 关于 他的 大的 望远镜 ;

或者说，是他对自己的大型望远镜感到不耐烦；

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'ɡroʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːkju'peɪ(ə)n] .
or of any thing but his being engrossed in his occupation .
或者 的 任何 事物 但 他的 存在 全神贯注 在 他的 职业 .

除了专注于自己的工作之外，他什么事都没做。

[jet] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst]['dʒent(ə)l][tæp][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ,
Yet he heard the first gentle tap at the south window , and ,
然而 他 听到 这 第一的 温和的 轻敲 在 这 南 窗户 , 和 ,

然而，他听到了南窗传来的第一声轻柔的敲击声，

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [stəd] [aʊt'saɪd] , [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]
looking over his spectacles at the little boy who stood outside , found time to
寻找 超过 他的 眼镜 在 这 小的 男生 WHO 站立 外部 , 成立 时间 到
bid04
bid04
bid04

他透过眼镜看着站在外面的小男孩，抽出时间出价04

[hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [weɪt] [fɜːr; fər] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tɔːk] .
him come in and wait for liberty to talk .
他 来 在 和 等待 为了 自由 到 讲话 .

他进来等着自由女神开口说话。

[ðə; ði]['dɑːktər] [went] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] [smaɪl] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [təmi] , — [ɪn] ['ʌðər]
The doctor went on writing , the smile still on his face , and Temmy , — in other
这 医生 去 在 写作 , 这 微笑 仍然 在 他的 脸 , 和 泰米 , — 在 其他
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

医生继续写着，脸上仍带着微笑，而泰米——换句话说，

[ˈtemp(ə)l][ˈtemp(ə)l] , [er] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l] [lɑ:dʒ] , — [krept] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Temple Temple , heir of Temple Lodge , — crept in at the window ,
寺庙 寺庙 , 继承人的 寺庙 小屋 , — 悄悄地爬在在 这 窗户 ,
Temple Temple, Temple Lodge的继承人, ——从窗户偷偷溜了进来,

[ænd; ənd] [stoʊl] [ˈkwaɪətli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] [tu;; tə] [əˈmju:z] [hɪmˈself] ,
and stole quietly about the room to amuse himself ,
和 偷窃 悄悄 关于 这 房间 到 娱乐 他自己 ,
他悄悄地在房间里走来走去, 自娱自乐。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [ʊd; ʌd] [bi;; bi][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu;; tə] [əˈtend] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
till his grandfather should be at liberty to attend to him .
直到 他的 祖父 应该 是 在 自由 到 出席 到 他 .
直到他祖父可以自由照顾他为止。

[waɪl] [ðə; ði][pen] [skrætʃt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ˈsi:st] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [əˈgen] , [tɛmi]
While the pen scratched the paper , and ceased , and scratched again , Temmy
尽管 这 笔 刮痕 这 纸 , 和 停止 , 和 刮痕 再次 , 泰米
[wɔ:kt] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈbʊkʃelvz] ,
walked along the bookshelves ,
步行 沿着 这 书架 ,
笔尖划过纸张, 停顿片刻, 又划过纸面, 泰米沿着书架走着。

[ænd; ənd] [pi:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtelɪskoʊp] ,
and peeped into the cylinder of the great telescope ,
和 偷窥 进入 这 圆柱 的 这 伟大的 望远镜 ,
然后透过巨大的望远镜筒窥视,

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [tu;; tə][ˈdʒɪŋɡl]
and cast a frightened look behind him on having the misfortune to jingle
和 投掷 一个 害怕 看 在后面 他 在 拥有 这 不幸 到 铃铛
[sʌm; səm] [ˈglæsɪz] ,
some glasses ,
一些 眼镜 ,
他不小心碰倒了一些玻璃杯, 惊恐地回头看了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ləʊ] [ɑ:rm] - [tʃer] [tu;; tə] [ˈstʌdi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ] [taɪm]
and then slid into the low arm - chair to study for the hundredth time
和 然后 滑行 进入 这 低的 手臂 - 椅子 到 学习 为了 这 百分之一 时间
[ðə; ði] [prɪnts] [ðæt] [hʌŋ] [ˈɑ:pəzɪt] ,
the prints that hung opposite ,
这 印刷 那 悬挂 对面的 ,
然后她滑进矮扶手椅, 第一百次仔细端详对面挂着的那些版画。

— [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ˈpɔ:trɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑ:ðɜ:z, ˈgræn,fɑ:ðɜ:z] [tu:] [moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] .
— the venerable portraits of his grandfather's two most intimate friends .
— 这 可敬 肖像 的 他的 祖父的 二 最多 亲密的 朋友们 .
——他祖父两位最亲密朋友的珍贵肖像。

[tɛmi] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu;; tə] [lʊk] [ɑ:n] [ðɪ:z] [waɪz] [men][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈhemɪsfɪr] [wɪð; wɪθ]
Temmy had learned to look on these wise men of another hemisphere with
泰米 有 学习 到 看 在 这些 明智的 男人 的 其他 半球 和
[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspekt] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər][eɪdʒ] .
much of the same respect as on the philosophers of a former age .
很多 的 这 相同的 尊重 作为 在 这 哲学家 的 一个 以前的 年龄 .
泰米学会了用与看待古代哲学家类似的尊重来看待这些来自另一个半球的智者。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [əˈpɪrd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ɪnˈkælkjələbli] [oʊld] , [ænd; ənd] [ʌnˈfæðəməbli] [waɪz] ;
His grandfather appeared to him incalculably old , and unfathomably wise ;
他的 祖父 出现 到 他 无法估量 老的 , 和 深不可测 明智的 ;
在他看来, 祖父无比苍老, 智慧深不可测;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græŋ,fɑ:ðɜ:z] [oʊn] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ði:z] [tu:] [frɪ'ləsəfəz]
and it was his grandfather's own assurance that these two philosophers
和 它 曾是 他的 祖父的 自己的 保证 那 这些 二 哲学家
[wɜ:z; wəz]['oʊldəz][ænd; ənd]['waɪzəz] [stɪl] .
were older and wiser still .
是 老 和 更明智 仍然 .
他的祖父曾向他保证，这两位哲学家比他年长得多，也更有智慧。

[wen] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [si:] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwelt]
When to this was added the breadth of land and sea across which they dwelt
什么时候 到 这 曾是 额外 这 宽度 的 土地 和 海 穿过 哪个 他们 居住
,
.
,
再加上他们居住的广袤陆地和海洋，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndəz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
it was no wonder that , in the eyes of the boy ,
它 曾是 不 想知道 那 , 在 这 眼睛 的 这 男生 ,
难怪在男孩眼中，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['sæŋktəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['berɪd] [ded] .
they had the sanctity of the long - buried dead .
他们 有 这 圣洁 的 这 长的 - 埋葬 死的 .
他们拥有如同长眠亡灵般的神圣性。

“ [wer] [ɪz][jɜ:; jər] ['grænd'mɑ:mə] , [tɛmɪ] ? ” [æskt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
“ **Where is your grandmother , Temmy ?** ” **asked Dr . Sneyd , at length ,**
“ 在哪里 是 你的 奶奶 , 泰米 ? ” 问 博士 : 斯内德 , 在 长度 ,
['pʊtrɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['pepərz] .
putting away his papers .
推杆 离开 他的 文件 .
“泰米，你奶奶在哪里？”斯奈德医生一边收起文件，一边问道。

“ [du:; ju:; jʊ] [noʊ] ['weðəz] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ”
“ **Do you know whether she is coming to take a walk with me ?** ”
“ 做 你 知道 无论 她 是 未来 到 拿 一个 走 和 我 ? ”
你知道她是否会来和我一起散步吗？

“ [aɪ] ['kænə:t] [faɪnd][hɜ:z; hər] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I cannot find her ,** ” **said the boy .**
“ 我 不能 寻找 她 , “ 说 这 男生 :
“我找不到她,”男孩说。

“ [aɪ] [went] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] — — “
“ **I went all round the garden , and through the orchard — —** ”
“ 我 去 全部 圆形的 这 花园 , 和 通过 这 果园 — — ”
“我绕着花园走了一圈，又穿过了果园——”

“ [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['pəʊltrɪ] [jɑ:rd] ? ” -
“ **And into the poultry yard ?** ” **05**
“ 和 进入 这 家禽 院子 ? ” -
“然后进入养鸡场？”05

“ [jes] ; [ænd; ənd] ['evri] [wer] [els] .
“ **Yes ; and every where else .**
“ 是的 ; 和 每一个 在哪里 别的 :
“是的，到处都是。”

[ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:r; ər]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [kwɑɪt] ['emptɪ] .
All the doors are open , and the place quite empty .
全部 这 门 是 打开 , 和 这 地方 相当 空的 .
所有的门都敞开着，屋里空无一人。

[ðer; ðær][ɪz][ˈnoʊbə:di][æt; ət][hoʊm] [hɪr] , [nɔ:ɾ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪkˈsept] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] . ”
There is nobody at home here , nor in all the village , except at our house . ”
那里 是 无人 在 家 这里 , 也不 在 全部 这 村庄 , 除了 在 我们的 房子 . ”

除了我们家，家里一个人也没有，整个村子里一个人也没有。

“ [ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskwɜ:rəl] - [hʌnt] ; [ɔ:r] [ˈræðər] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] ,
“ All gone to the squirrel - hunt ; or rather to meet the hunters ,
” 全部 已消失 到 这 松鼠 - 打猎 ; 或者 相当 到 见面 这 猎人 ,
“都去猎松鼠了；或者更确切地说，是去和猎人们会合了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][spɔ:rt][mʌst; məst][bi:; bi][ˈoʊvər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ; [bʌt; bət][jər; jər] [ˈgrændˈmɑ:mə] [dʌz] [nɑ:t]
for the sport must be over by this time ; but your grandmamma does not
为了 这 运动 必须 是 超过 经过 这 时间 ; 但 你的 奶奶 做 不是
[hʌnt] [ˈskwɪrəlz] .
hunt squirrels .
打猎 松鼠 .

这项运动到这个时候应该已经结束了；但是你的祖母并不猎松鼠。

[wi:; wi][mʌst; məst][tʊ:ɾn] [aʊt] [ænd; ænd][faɪnd][hɜ:r; hər] .
We must turn out and find her .
我们 必须 转动 出去 和 寻找 她 .
我们必须出去找到她。

[aɪ] [der] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpoʊstmən] .
I dare say she is gone to the Creek to look for the postman .
我 敢 说 她 是 已消失 到 这 溪 到 看 为了 这 邮差 .
我敢说她去小溪边找邮递员了。

“ [təmi] [hoʊpt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] .
“ Temmy hoped that all the squirrels were not to be shot .
” 泰米 希望 那 全部 这 松鼠 是 不是 到 是 射击 .
“泰米希望所有的松鼠都不会被射杀。”

[ðoʊ] [ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r] [tu:] [ˈmeni] [ˈleɪtli] ,
Though there had been far too many lately ,
尽管 那里 有 到过 远的 也 许多 最近 ,
虽然最近这类事件实在太多了，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsa:ri] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] .
he should be sorry if they were all to disappear .
他 应该 是 对不起 如果 他们 是 全部 到 消失 .
如果他们全都消失了，他应该感到遗憾。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jər; jər] [oʊn] [tu:] , [ɪn][ðer; ðær] [ˈprɪti] [keɪdʒ] , [æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [təmi] .
“ You will have your own two , in their pretty cage , at any rate , Temmy .
” 你 将要 有 你的 自己的 二 , 在 他们的 漂亮的 笼 , 在 任何 速度 , 泰米 .
“无论如何，你都会拥有属于你自己的两个，关在它们漂亮的笼子里，泰米。”

“ - [ˈtɪrfɪ] [aɪz] , [ˈtwɪstɪd] [ˈfɪŋgərz] , [ænd; ænd][ˈska:rlət] [ˈkʌlər] ,
“ Temmy's tearful eyes , twisted fingers , and scarlet colour ,
” - 内牛满面 眼睛 , 扭曲 手指 , 和 猩红 颜色 ,
“泰米的双眼噙满泪水，手指扭曲，脸色通红，

[sed] [ðə; ði] “ [noʊ] ” [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
said the “ no ” he could not speak at the moment .
说 这 “ 不 ” 他 可以 不是 说话 在 这 片刻 .
他说“不”，他现在说不出话来。

[grænˈpəpɑ:] [laɪkt] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] ;
Grandpapa liked to get at the bottom of every thing ;
爷爷 喜欢 到 得到 在 这 底部 的 每一个 事物 ;
爷爷喜欢把每件事都弄个究竟；

[ænd; ænd][hi:; hi] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n]
and he soon discovered that the boy's father had , for some reason
和 他 很快 发现 那 这 男孩们 父亲 有 , 为了 一些 原因
[ʌn'noʊn] ,
unknown ,
未知 ,

他很快发现，男孩的父亲出于某种未知的原因，
[ɔ:rdərd] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] ['skwɪrəlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
ordered that no more squirrels should be seen in his house ,
订购 那 不 更多的 松鼠 应该 是 已见 在 他的 房子 ,
他下令禁止在他的房子里再出现松鼠。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] - ['feɪvərɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rʌŋ] .
and that the necks of Temmy's favourites should be wrung .
和 那 这 脖子 的 - 收藏夹 应该 是 拧干 .
并且应该拧断 Temmy 最喜欢的那些人的脖子。

[tɛmi] [hæd; həd][noʊ] [ʌðər] ['feɪvərɪts] [ɪn'stəd] .
Temmy had no other favourites instead .
泰米 有 不 其他 收藏夹 反而 .
Temmy 没有其他喜欢的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [nu:] [wʌnz] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [hi:; hi] [maɪt]
He did not like to begin with any new ones without knowing whether he might
他 做过 不是 喜欢 到 开始 和 任何 新的 一个 没有 会心 无论 他 可能
[ki:p] [ðem; ðəm] ;
keep them ;
保持 他们 ;

他不喜欢在不确定能否留住新事物的情况下就开始做任何事情；
[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [æskt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]
and he had not yet asked his papa what he might be permitted to
和 他 有 不是 然而 问 他的 爸爸 什么 他 可能 是 允许 到
[hæv; həv] .
have :
有 :

他还没有问过爸爸他可以拥有什么。
" [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] , [tɛmi] , [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərɪts] .
" **We must all have patience , Temmy , about our favourites** .
" 我们 必须 全部 有 耐心 , 泰米 , 关于 我们的 收藏夹 .
“Temmy，我们都要对我们喜欢的人保持耐心。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv] [maɪn] . " -
I have had a great disappointment about one of mine . " 06
我 有 有 一个 伟大的 失望 关于 一 的 矿 : " -
我对我的其中一位感到非常失望。”06

[tɛmi] [brʌʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] ['feɪvərɪts] [græn'pəpɑ:] [kʊd; kəd][hæv; həv] .
Temmy brushed away his tears to hear what favourites grandpapa could have .
泰米 刷过 离开 他的 眼泪 到 听到 什么 收藏夹 爷爷 可以 有 .
Temmy擦干眼泪，想知道爷爷最喜欢哪些东西。

['ni:ðər] [kæt] , [nɔ:r] ['skwɜ:rəl] , [nɔ:r][bɜ:rd][hæd; həd] ['evər] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ;
Neither cat , nor squirrel , nor bird had ever met his eye in this house ;
两者都不 猫 , 也不 松鼠 , 也不 鸟 有 曾经 遇见 他的 眼睛 在 这 房子 ;
这所房子里，他从未见过猫、松鼠或鸟儿；

[ænd; ænd][ðə; ði][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ju:z] , [nɑ:t] [pleɪ] .
and the dogs in the court were for use , not play .
和 这 狗 在 这 法庭 是 为了 使用 , 不是 玩 .
法庭上的狗是用来工作的，不是用来玩耍的。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [sniːd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ˈtelɪskoʊp] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] ,
Dr . Sneyd pointed to his large telescope , and said that the cylinder ,
博士 : 斯内德 尖 到 他的 大的 望远镜 , 和 说 那 这 圆柱 ,
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈlensɪz] ,
without the lenses ,
没有 这 镜头 ,

斯奈德博士指着他的大型望远镜说, 没有透镜的圆柱体,

[wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈskwɪrəlz] [wəd] [biː; bi][tuː; tə] [tɛmi] .
was to him no more than a cage without squirrels would be to Temmy .
曾是 到 他 不 更多的 比 一个 笼 没有 松鼠 会 是 到 泰米 :

对他来说, 这就像一个没有松鼠的笼子对泰米一样。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈglæsɪz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [grænˈpəpɑː] , [ænd; ənd][aɪ] — — ”
“ But you will have the glasses by and by , grandpapa , and I — — ”
“ 但 你 将要 有 这 眼镜 经过 和 经过 , 爷爷 , 和 我 — — ”

“但是爷爷, 您迟早会戴上眼镜的, 而我——”

“ [jes] ; [aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [ˈmeni] [mʌnθs] [hens] , [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [θɪk] [ɑːn]
“ Yes ; I hope to have them many months hence , when the snow is thick on
“ 是的 ; 我 希望 到 有 他们 许多 几个月 因此 , 什么时候 这 雪 是 厚的 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“是的; 我希望几个月后, 当地面上积雪很厚的时候, 能拥有它们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [em ˈiː][maɪ][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv] [glæs] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ]
and the sleigh can bring me my packages of glass without breaking
和 这 雪橇 能 带来 我 我的 包裹 的 玻璃 没有 打破

[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

雪橇可以把我的玻璃包裹送到我这里, 而且不会弄碎它们。

[æz; əz][ðə; ði][læst][wɜːr; wər][ˈbrəʊkən] [ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][bːg] [roʊd] .
as the last were broken that came over the log road .
作为 这 最后的 是 破碎的 那 来了 超过 这 日志 路 :

最后一批沿着木路过来的车辆都损坏了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][stɑːrɪz][ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ;
But all this time the stars are moving over our heads ;
但 全部 这 时间 这 明星 是 移动 超过 我们的 头部 ;

但与此同时, 群星一直在我们头顶移动;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [faɪn] [sprɪŋ] [ˈiːvɪŋɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ˈmeni]
and in these fine spring evenings I should like very much to be finding out many
和 在 这些 美好的 春天 晚上 我 应该 喜欢 非常 很多 到 是 寻找 出去 许多
[θɪŋz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [tɪl] [nekst] [jɪr] ;
things that I must remain ignorant of till next year ;
事物 那 我 必须 保持 无知 的 直到 下一个 年 ;

在这些美好的春夜里, 我非常希望能了解一些我直到明年才知道的事情;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [spər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [naʊ] [soʊ] [wel] [æz; əz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] . “
and I cannot spare a whole year now so well as when I was younger .”
和 我 不能 空闲的 一个 所有的 年 现在 所以 出色地 作为 什么时候 我 曾是 年轻 : “

而且我现在不像年轻时那样能抽出整整一年的时间了。”

“ [ˈkænɑːt] [juː; jʊ][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] ? ” [wʌz; wəz] - [ˈkwestʃən] .
“ Cannot you do something while you are waiting ? ” was Temmy's question .
“ 不能 你 做 某物 尽管 你 是 等待 ? ” 曾是 - 问题 :

“你等的时候就不能做点什么吗?”泰米问道。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [daɪˈvɜːrtɪd][æt; ət][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
His uncle Arthur would have been as much diverted at it as Dr .
他的 叔叔 亚瑟 会 有 到过 作为 很多 改道 在 它 作为 博士 .
[sniːd] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] ;
Sneyd himself was ;
斯内德 他自己 曾是 ;

他的叔叔亚瑟会像斯奈德医生本人一样，对此感到十分着迷；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ,
for the fact was ,
为了 这 事实 曾是 ,
事实是，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [ˈeni]
Dr Sneyd had always twice as much planned to be done as any
博士 . 斯内德 有 总是 两次 作为 很多 计划 到 是 完毕 作为 任何
[ˈbɑːdi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [θruː] .
body thought he could get through .
身体 想法 他 可以 得到 通过 .

斯奈德博士总是计划完成的工作量是任何人认为他能完成的两倍。

[tɛmi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] ;
Temmy did not know what a large book he was writing ;
泰米 做过 不是 知道 什么 一个 大的 书 他 曾是 写作 ;
泰米并不知道自己正在写一本多么厚的书；

[nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈlɜːrniɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ˈɪnstɹəmənts] ;
nor how much might be learned by means of the inferior instruments ;
也不 如何 很多 可能 是 学习 经过 方法 的 这 下 仪器 ;
也无法通过这些低劣的工具了解多少信息；

[nɔːr] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [wʌz; wəz][tuː; tə] read07
nor what a number of books the philosopher was to read07
也不 什么 一个 数字 的 图书 这 哲学家 曾是 到 read07
也不知道这位哲学家读过多少本书07

[θruː] , [nɔːr] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn] ,
through , nor how large a correspondence was to be carried on ,
通过 , 也不 如何 大的 一个 一致 曾是 到 是 携带 在 ,
既不考虑通信的规模，也不考虑通信的频繁程度。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
before the snow could be on the ground again .
前 这 雪 可以 是 在 这 地面 再次 .
趁着地面上还没再次覆盖着积雪。

“ [naʊ] [let][juː ˈes] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Now let us walk to the creek ” was a joyful sound to the boy ,
” 现在 让 我们 走 到 这 溪 ” 曾是 一个 快乐 声音 到 这 男生 ,
“现在我们去小溪边走吧。”这句话让男孩感到无比高兴。

[huː] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [lɑːrdʒ] [strɔː] [hæt] .
who made haste to find the doctor's large straw hat .
WHO 制成 匆忙 到 寻找 这 医生的 大的 稻草 帽子 .
他急忙去找医生的那顶大草帽。

[wen] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [hæd; həd][pʊt][,aɪ ˈtiː][ɑːn] , [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [θɪn] [ɡreɪ] [her] ,
When the philosopher had put it on , over his thin grey hair ,
什么时候 这 哲学家 有 放 它 在 , 超过 他的 薄的 灰色的 头发 ,
当哲学家把它戴在他稀疏的灰发上时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈkjəriəs] [ˈmɪrəːz] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
he turned towards one of his many curious mirrors , and laughed at his own
他 转向 向 一 的 他的 许多 好奇的 镜子 , 和 笑了 在 他的 自己的
[ˈɪmɪdʒ] .
image .
图像 .

他转向他众多奇特镜子中的一面，对着镜子里的自己哈哈大笑。

“ [təmi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [em ˈiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [wɔːr] [ðɪs] [lɑːrdʒ][hæt] ?
“ **Temmy , ” said he , “ do you remember me before I wore this large hat ?**
” 泰米 , ” 说 他 , ” 做 你 记住 我 前 我 穿着 这 大的 帽子 ?
“ 泰米, ”他说, “你还记得我戴这顶大帽子之前的样子吗? ”

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ɡreɪt] [wɪɡ] ? “
Do you remember my great wig ? ”
做 你 记住 我的 伟大的 假发 ? ”
你还记得我那顶很棒的假发吗?

“ [oʊ] [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] , [θriː] - [ˈkɔːrnəd] [hæt] .
“ **O yes , and the black , three - cornered hat .**
” 哦 是的 , 和 这 黑色的 , 三 - 被逼到绝境 帽子 .
“哦，对了，还有那顶黑色的三角帽。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ] [met] [juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [wɪɡ] .
I could not think who you were the first day I met you without that wig .
我 可以 不是 思考 WHO 你 是 这 第一的 天 我 遇见 你 没有 那 假发 .
我第一次见到你的时候，你没戴假发，我根本认不出你是谁。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [ˈbɔːdi] [els] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɪɡ] . “
But I think I never saw any body else with such a wig . ”
但 我 思考 我 绝不 锯 任何 身体 别的 和 这样的 一个 假发 . ”
但我好像从来没见过其他人戴过这样的假发。

“ [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **And in England they would not know what to make of me without it .**
” 和 在 英格兰 他们 会 不是 知道 什么 到 制作 的 我 没有 它 .
“如果没有它，英国人都不知道该如何看待我。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɒdʒəz] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
I was just thinking how Dr . Rogers would look at me , if he could
我 曾是 只是 思维 如何 博士 . 罗杰斯 会 看 在 我 , 如果 他 可以
[siː] [em ˈiː] [naʊ] ;
see me now ;
看 我 现在 ;

我一直在想，如果罗杰斯博士现在能看到我，他会怎么看我；

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][em ˈiː] [kwɑɪt] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , — [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] . “
he would call me quite an American , — very like a republican . ”
他 会 称呼 我 相当 一个 美国人 , — 非常 喜欢 一个 共和党人 . ”
他会说我非常像美国人——很像共和党人。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] [əˈmerɪkən] ?
“ **Are you an American ?**
” 是 你 一个 美国人 ?
你是美国人吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] ? “
Are you a republican ? ”
是 你 一个 共和党人 ? ”
你是共和党人吗?

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [werˈlevər][aɪ][hæv; həv]
“ **I was a republican in England , and in France , and wherever I have**
“ 我 曾是 一个 共和党人 在 英格兰 , 和 在 法国 , 和 无论 我 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
“我在英国是共和主义者, 在法国是共和主义者, 无论我去过哪里, 我都是共和主义者。”

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] [naʊ] .
as much as I am now .
作为 很多 作为 我 是 现在 .

就像我现在这样。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst][kɔːl][maɪˈself][wʌn] ;
As to being an American , I suppose I must call myself one ;
作为 到 存在 一个 美国人 , 我 认为 我 必须 称呼 我 一 ;
至于是否是美国人, 我想我应该称自己为美国人吧;

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈveri] [ˈdɪrli] , [tɛmi] .
but I love England very dearly , Temmy .
但 我 爱 英格兰 非常 亲爱的 , 泰米 .
但我非常深爱英格兰, 泰米。

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][ðæn; ðən] [eni] [wer] , [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][bʌt; bət] [seɪf] [fɔːr; fər][emˈiː]
I had rather live there than any where , if it were but safe for me
我 有 相当 居住 那里 比 任何 在哪里 , 如果 它 是 但 安全的 为了 我
;
;
;

如果那里对我安全的话, 我宁愿住在那里, 也不愿住在任何其他地方;

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈhæpi] [hɪr] .
but we can make ourselves happy here .
但 我们 能 制作 我们自己 快乐的 这里 .
但我们在这里也能找到快乐。

[wətˈlevər] [ˈhæpənz] , [wiː; wi][ɔːlweɪz][faɪnd] [ˈæftərwərdz] , [ɔːr][fæl; fəl][faɪnd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈwaɪzər] ,
Whatever happens , we always find afterwards , or shall find when we are wiser ,
任何 发生 , 我们 总是 寻找 然后 , 或者 将 寻找 什么时候 我们 是 更明智 ,
[ɪz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] .
is for our good .
是 为了 我们的 好的 .

无论发生什么, 我们事后总会发现, 或者等我们更明智一些后会发现, 这都是为了我们好。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [hoʊm] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] [əˈbʌt] [emˈiː] ; [bʌt; bət] all08
Some people at home have made a great mistake about me ; but all08
一些 人们 在 家 有 制成 一个 伟大的 错误 关于 我 ; 但 all08
家里有些人对我产生了很大的误解; 但all08

[mɪˈsteɪks] [wɪl] [biː; bi] [kɪrd] [ʌp][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈlðər] , [maɪ] [dɪr] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn]
mistakes will be cleared up some time or other , my dear ; and in the mean
错误 将要 是 已清除 向上 一些 时间 或者 其他 , 我的 亲爱的 ; 和 在 这 意思是
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

亲爱的, 错误总有一天会被澄清的; 与此同时,

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,
we must not be angry with one another ,
我们 必须 不是 是 生气的 和 一 其他 ,
我们不应该互相生气。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] . ”
though we cannot help being sorry for what has happened . ”
尽管 我们 不能 帮助 存在 对不起 为了 什么 有 发生 . ”

虽然我们对所发生的事情感到遗憾。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈʌŋk(ə)] [ˈɑːrθər] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪnˈdiːd] .
” **I think uncle Arthur is very angry indeed** .
” 我 思考 叔叔 亚瑟 是 非常 生气的 的确 .

“我觉得亚瑟叔叔非常生气。”

[hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [əˈɡen] . ”
He said one day that he would never live among those people in England again . ”
他 说 一 天 那 他 会 绝不 居住 之中 那些 人们 在 英格兰 再次 . ”

他曾说过，他再也不会和英国那些人一起生活了。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] ;
” **I dare say there will be no reason for his living there** ;
” 我 敢 说 那里 将要 是 不 原因 为了 他的 活的 那里 ;

“我敢说他没有理由住在那里；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd]
but he has promised me to forgive them for misunderstanding and
但 他 有 承诺 我 到 原谅 他们 为了 误解 和

[disˈlaɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] .
disliking me .
不喜欢 我 .

但他答应过我，会原谅他们误解我、不喜欢我。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [ɡroʊ] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
And you must promise me the same thing when you grow old enough to
和 你 必须 承诺 我 这 相同的 事物 什么时候 你 生长 老的 足够的 到

[siː] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [miːnz] . — [kʌm] [hɪr] ,
see what such a promise means . — **Come here** ,
看 什么 这样的 一个 承诺 方法 . — 来 这里 ,

等你长大成人，明白这样的承诺意味着什么时，你也必须向我做出同样的承诺。——过来，

[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 .

亲爱的。

[stænd] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [duː] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪːvz] .
Stand just where I do , and look up under the eaves .
站立 只是 在哪里 我 做 , 和 看 向上 在下面 这 檐 .

站在我站的地方，抬头看看屋檐下。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] ? ”
Do you see anything ? ”
做 你 看 任何事物 ? ”

你看到什么了吗？

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] [ˈmuːvɪŋ] !
” **O , I see a little bird moving** !
” 哦 , 我 看 一个 小的 鸟 移动 !

“哦，我看到一只小鸟在动！ ”

” [təmi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [bɜːrd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
” **Temmy could not tell what bird it was** .
” 泰米 可以 不是 告诉 什么 鸟 它 曾是 .

“泰米认不出那是什么鸟。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [dʌl] [tʃaɪld] — [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [kɔ:ld] [ʌnˈkɑ:mənli] ['stu:pɪd] — [æz; əz] [ɪnˈdi:d]
He was a rather dull child — usually called uncommonly stupid — as indeed
他 曾是 一个 相当 乏味的 孩子 — 通常 称为 不寻常地 愚蠢的 — 作为 的确
[hi:; hi][tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [əˈpɪrd] .
he too often appeared .
他 也 经常 出现 .

他是个相当迟钝的孩子——通常被称为异常愚蠢——而且他的表现也确实常常如此。

[ˈwɪðər] [hɪz; ɪz] [wɪts] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Whither his wits strayed from the midst of the active little world in which he
往哪里去 他的 智慧 迷路了 从 这 中间 的 这 积极的 小的 世界 在 哪个 他
[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ,
[wɜ:rlɪd] ,
世界 .
他的思绪究竟飘向了何方，脱离了他所生活的那个热闹的小世界？

[wer] [ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [els] [wɜ:r; wər] ['laɪvli] ['ɪnʌf] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] — [ɪf]
where the wits of everybody else were lively enough , no one could tell — if
在哪里 这 智慧 的 大家 别的 是 热闹 足够的 , 不 一 可以 告诉 — 如果
[ɪnˈdi:d] ,
的确 ,
的确 ,

在其他人的思维都足够活跃的情况下，没有人能分辨——如果，真的

[hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [wɪts] .
he had any wits .
他 有 任何 智慧 .

他还有脑子吗？

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['temp(ə)l] ['temp(ə)l] , [er] [ʌv; əv] ['temp(ə)l] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]
His father thought it impossible that Temple Temple , heir of Temple Lodge and
他的 父亲 想法 它 不可能的 那 寺庙 寺庙 , 继承人 的 寺庙 小屋 和
[ɪts] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəs] ,
its fifty thousand acres ,
它是 五十 千 英亩 ,

他的父亲认为，坦普尔·坦普尔，坦普尔庄园及其五万英亩土地的继承人，这是不可能的。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [groʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
should not grow up a very important personage .
应该 不是 生长 向上 一个 非常 重要的 人士 .

不应该成长为非常重要的人物。

['mɪsɪz] . ['temp(ə)l][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnwərd] [pərˈsweɪz(ə)n] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [bʌt; bət]
Mrs . Temple had an inward persuasion , that no one understood the boy but
太太 . 寺庙 有 一个 向内 劝说 , 那 不 一 理解 这 男生 但
[hɜ:rsɛlf] .
herself .
她自己 .

坦普尔太太内心深处一直觉得，除了她自己，没有人了解这个男孩。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] [dɪd][nɑ:t] [prəˈfes] [soʊ][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] ['tʃɪldrən] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]
Dr . Sneyd did not profess so to understand children as to be able
博士 . 斯内德 做过 不是 宣称 所以 到 理解 孩子们 作为 到 是 有能力的
[tu:; tə] [kəmˈpɛr] [tɛmi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
to compare Temmy with others ,
到 比较 泰米 和 其他的 ,
[wɪθ] ,
斯奈德医生并不声称自己非常了解儿童，以至于能够将泰米与其他孩子进行比较。

[bʌt; bət] [θɔ: t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [du:]
but **thought** **him** **a** **good little fellow** , **and** **had** **no** **doubt** **he** **would** **do**
但 想法 他 一个 好的 小的 同伴 , 和 有 不 怀疑 他 会 做
[ˈveri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

但他认为他是个很棒的小家伙，毫不怀疑他会做得很好。

[ˈmɪsɪz] . [sneɪdz] [həʊps][ænd; ənd] [fɪrɪz] [ɑ: n][ðə; ði] ['bɔɪz] [əˈkaʊnt] [ˈverɪd] , -
Mrs . **Sneyd's hopes** **and** **fears on the boy's account varied** , **09**
太太 . 斯内德 希望 和 恐惧 在 这 男孩们 帐户 多种多样 , -
斯奈德太太对这个男孩的期望和担忧各不相同， 09

[waɪl] [hɜ: r; hə r] [ˈtendər] [ˈpɪtɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] :
while **her** **tender** **pity** **was** **unremitting** :
尽管 她 投标 遗憾 曾是 不懈 :
而她那份温柔的怜悯却始终未减:

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ: rθər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][æt; ət][ˈtemp(ə)l][fɔ: r; fər] [ˈkaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz]
and **uncle** **Arthur** **was** **full** **of** **indignation** **at** **Temple** **for** **cowing** **the** **child's**
和 叔叔 亚瑟 曾是 满的 的 愤慨 在 寺庙 为了 畏缩 这 孩子的
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,
亚瑟叔叔对坦普尔压制孩子的意志感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈblʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] .
and **thus** **blunting** **his** **intellect** .
和 因此 钝化 他的 智力 .
从而削弱了他的智力。

[tu:; tə][ɔ: l] [ˈʌðər] [əbˈzɜ:vəz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:ɪ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [tɛmɪ] [dɪd][na: t] [noʊ] [ə; eɪ]
To **all other observers** **it** **was** **but** **too evident** **that** **Temmy** **did not know** **a**
到 全部 其他 观察员 它 曾是 但 也 明显 那 泰米 做过 不是 知道 一个
[ˈmɑ: rtɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kroʊ] ,
martin **from** **a** **crow** ,
马丁 从 一个 乌鸦 ,
对于其他所有观察者来说，很明显，泰米根本分不清燕子和乌鸦。

[ɔ: r][ə; eɪ] [ˈsɪkəməɔ: r] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɔ: rn] .
or **a** **sycamore** **from** **a** **thorn** .
或者 一个 梧桐树 从 一个 刺 .
或者从荆棘中长出一棵梧桐树。

“ [ðæt] [bɜ: rd][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑ: rtɪn] , [kʌm] [tu:; tə] [bɪld] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ: r] [i: vɜz] , [maɪ] [dɪr] .
“ **That bird is a martin** , **come** **to** **build** **under** **our** **eaves** , **my dear** .
” 那 鸟 是 一个 马丁 , 来 到 建造 在下面 我们的 檐 , 我的 亲爱的 .
“那只鸟是只燕子，来我们屋檐下筑巢了，亲爱的。”

[ɪf] [wi:; wi][wɜ: r; wər][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][ba: ks] ,
If we were to put up a box ,
如果 我们 是 到 放 向上 一个 盒子 ,
如果我们竖起一个箱子，

[aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði][bɜ: rd] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn][aɪ ˈti:][dəˈrektli; daɪˈrektli] .
I dare say the bird would begin to build in it **directly** .
我 敢 说 这 鸟 会 开始 到 建造 在 它 直接地 .
我敢说，那只鸟会直接在里面开始筑巢。

“ [tɛmɪ] [wʌz; wəz][fɔ: r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ba: ks] ,
“ **Temmy** **was** **for** **putting up a box** ,
” 泰米 曾是 为了 推杆 向上 一个 盒子 ,
“Temmy 是来装箱子的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [græn'pəpɑ:] [fɔːr; fər] ['fəːnɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['feɪvərɪts] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt] **and his grandpapa for furnishing him with favourites which should be out**
和 他的 爷爷 为了 家具 他 和 收藏夹 哪个 应该 是 出去
[ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['temp(ə)l] .
of sight and reach of Mr . Temple .
的 视线 和 抵达 的 先生 . 寺庙 .

还要感谢他的祖父为他准备了心爱的物品，这些物品应该放在坦普尔先生看不见也够不着的地方。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [fə'laːsəfər] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] ,
In two minutes , therefore , the philosopher was mounted on a high stool ,
在 二 分钟 , 所以 , 这 哲学家 曾是 安装 在 一个 高的 凳子 ,
因此，两分钟之内，这位哲学家就被安置在了一张高凳上。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][loʊ] [iːvz] ; [ænd; ənd] [tɛmi] [wʌz; wəz] ['vaɪbrɛt] [ɑːn]['tɪptəʊ] ,
whence he could reach the low eaves ; and Temmy was vibrating on tiptoe ,
何处 他 可以 抵达 这 低的 檐 ; 和 泰米 曾是 振动 在 脚尖 ,
他在那里可以够到低矮的屋檐；泰米踮着脚尖，浑身颤抖。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][æt; ət][ɑːrmz] - [lenkθ; lenθ] [ðæt] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['emptɪd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [mɪ'strɪəs]
holding up at arms ' length that which , being emptied of certain mysterious
保持 向上 在 武器 - 长度 那 哪个 , 存在 清空 的 肯定 神秘
[kjəri'aːsəti] ,
curiosities ,
奇闻异事 ,

将那件已被掏空某些神秘奇物的东西举到手臂之外，

([wɪtʃ] [maɪt] [brɪ'loːŋ] [iː'ðər] [tuː; tə] - [æpə'rætəs] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɔːr] -
(**which might belong either to grandpapa's apparatus of science , or grandmamma's**
(哪个 可能 属于 任何一个 到 - 设备 的 科学 , 或者 -
[ʌv; əv] ['haʊs,waɪfəri] ,
of housewifery ,
的 家庭主妇 ,

(这可能属于爷爷的科学仪器，也可能属于奶奶的家务仪器，)

) [wʌz; wəz] [naʊ] ['destɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [wɪŋd] [kjəri'aːsəti] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [raʊnd]
) **was now destined to hold the winged curiosities which were flitting round**
) 曾是 现在 注定 到 抓住 这 有翅膀的 奇闻异事 哪个 是 飞掠 圆形的
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑːpə'reɪ(ə)n] [ʌndər'teɪkən] [ɑːn][ðər; ðər] [brɪ'hæf] .
during the operation undertaken on their behalf .
期间 这 手术 已 在 他们的 代表 .

现在，它注定要收容那些在代表他们进行的行动中四处飞舞的奇特飞虫。

[brɪ'fɔːr] [drɪ'sendɪŋ] , [ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Before descending , the doctor looked about him , on the strange sight of a
前 下降 , 这 医生 看起来 关于 他 , 在 这 奇怪的 视线 的 一个
['θraɪvɪŋ] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
thriving uninhabited village .
熙 无人 村庄 .

下山前，医生环顾四周，眼前出现了一个繁荣昌盛却无人居住的村庄，这景象十分奇特。

['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] ['æftər][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['hʌntərz] .
Everybody seemed to be out after the squirrel hunters .
大家 似乎 到 是 出去 后 这 松鼠 猎人 .
似乎所有人都出去追捕松鼠猎人了。

[wen] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] ,
When , indeed , the higher ground near the Creek was attained ,
什么时候 , 的确 , 这 更高 地面 靠近 这 溪 曾是 已达到 ,
当最终到达小溪附近的高地时，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [pəˈsiːvd] [ðæt] ˈ[mɪstər] . [ˈtempəlz] [ˈfæməli][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Dr . Sneyd perceived that Mr . Temple's family was at home .
博士 . 斯内德 感知 那 先生 . 寺庙的 家庭 曾是 在 家 .
斯奈德医生认为坦普尔先生的家人都在家里。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hɪmˈself] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ɪn]
On the terrace was the gentleman himself , walking backwards and forwards in
在 这 阳台 曾是 这 绅士 他自己 , 步行 向后 和 前进 在
[hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈæftər] - [ˈdɪnər] [steɪt] .
his usual after - dinner state .
他的 通常 后 - 晚餐 状态 .
这位先生本人就站在露台上，像往常一样，饭后来回踱步。

[hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ([ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz] [ˈoʊnli] [ˈdɔːtər]) [wʌz; wəz] [ˈstuːpɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] ,
His lady (Dr . Sneyd's only daughter) was stooping among her flowers ,
他的 女士 (博士 . 斯内德 仅有的 女儿) 曾是 弯腰 之中 她 花朵 ,
[waɪl] [ˈiːfreɪɪm] , [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] ,
while Ephraim , the black boy ,
尽管 以法莲 , 这 黑色的 男生 ,
他的夫人（斯奈德医生的独生女）正弯腰在花丛中劳作，而黑人男孩以法莲，

[wʌz; wəz] attending10
was attending10
曾是 attending10
参加了10

[æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvənt] [pɑːpt] [ˈɪntuː] [saɪt] [ænd; ənd]
at her heels , and the figures of other servants popped into sight and
在 她 高跟鞋 , 和 这 数据 的 其他 仆人 爆裂 进入 视线 和
[əˈweɪ] [əˈɡen] ,
away again ,
离开 再次 ,
她身后跟着一群人，其他仆人的身影也时隐时现。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [baɪ][ðer; ðər][ˈmæstər] .
as they were summoned and dismissed by their master .
作为 他们 是 被召唤 和 解雇 经过 他们的 掌握 .
他们被主人召见和遣散。

[ðə; ði][ˈtævərn] , [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [stʊd] [ˈempti] ,
The tavern , kept by the surgeon of the place , stood empty ,
这 酒馆 , 保留 经过 这 外科医生 的 这 地方 , 站立 空的 ,
这家由当地外科医生经营的酒馆空无一人。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ɪts] [ˈoʊpən] [dɔːz] , [wer] [noʊ][wʌn] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
if it might be judged by its open doors , where no one went in and out .
如果 它 可能 是 评判 经过它是 打开 门 , 在哪里 不 一 去 在 和 出去 .
如果以它敞开的大门来评判它，那里却没有人进出。

[diː ʊ ˈdiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [brɪk] - [ɡraʊnd] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] ,
Dods was not to be seen in the brick - ground ; which was a wonder ,
道兹 曾是 不是 到 是 已见 在 这 砖 - 地面 ; 哪个 曾是 一个 想知道 ,
砖砌的墓地里不见多兹的身影，这真是个奇迹。

[æz; əz][diː ʊ ˈdiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] ,
as Dods was a hard - working man ,
作为 道兹 曾是 一个 难的 - 在职的 男人 ,
由于多兹是个勤奋的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbrɪks] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈtɛmpəlz] [grænd][ˌɔːltəˈreɪʃəns][hæd; həd]
and his task of making bricks for Mr . Temple's grand alterations had
和 他的 任务 的 制作 砖块 为了 先生 . 寺庙的 盛大 变化 有
[bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈtɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [reɪnz] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][diː oʊˈdiː] [ðæt]
been so much retarded by the late rains that it was expected of Dods that
到过 所以 很多 弱智 经过 这 晚的 雨 那 它 曾是 预期的 的 道兹 那
[hiː; hi] [wəd] [luːz] [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ][nɔːr][æən; ən][ˈaʊər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈtɪnjuːd] [fer] .
he would lose not a day nor an hour while the weather continued fair .
他 会 失去 不是 一个 天 也不 一个 小时 尽管 这 天气 持续 公平的 .

由于连日降雨，多兹为坦普尔先生的宏伟改建工程制作砖块的任务严重延误，因此人们期望多兹在天气晴朗期间一天一
小时都不能耽搁。

[ˈmɪsɪz] . [diː oʊˈdiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][wɜːrk] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [pɔːrtʃ] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ;
Mrs . Dods was not at work under her porch , as usual , at this hour ;
太太 . 道兹 曾是 不是 在 工作 在下面 她 门廊 , 作为 通常 , 在 这 小时 ;
此时此刻，多兹太太不像往常一样在门廊下干活；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbɪər] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnsən] ,
nor was the young lawyer , Mr . Johnson ,
也不 曾是 这 年轻的 律师 , 先生 . 约翰逊 ,
年轻的律师约翰逊先生也不是。

[ˈflɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [fens] [tuː; tə] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] ,
flitting from fence to fence of the cottages on the prairie ,
飞掠 从 栅栏 到 栅栏 的 这 小屋 在 这 草原 ,
在草原上小屋的篱笆间穿梭，

[tuː; tə] [ˈgæðər] [ʌp] [ænd; ənd] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [sɪns] [ˈmɔːrniŋ] .
to gather up and convey the news of what had befallen since morning .
到 收集 向上 和 传达 这 消息 的 什么 有 发生 自从 早晨 .
收集并传达自早晨以来发生的事情的消息。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːd] [ˈdwelɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
About the rude dwelling within the verge of the forest ,
关于 这 粗鲁的 住宅 之内 这 边缘 的 这 森林 ,
关于森林边缘那间简陋的住所，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈflʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ;
there was the usual fluttering of fowls and yelping of dogs ;
那里 曾是 这 通常 飘动的 的 家禽 和 尖叫 的 狗 ;
传来家禽扑腾翅膀和狗吠叫的寻常声响；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][hæf] - [ˈsævɪdʒ] [ˈwʊdzmən] ([ˈoʊnli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
but neither was the half - savage woodsman (only known by the name of
但 两者都不 曾是 这 一半 - 野蛮的 樵夫 (仅有的 已知 经过 这 姓名 的
[brɔːn]) [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈlɒtərɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,
Brawn) to be seen loitering about with his axe ,
膂力) 到 是 已见 游荡 关于 和 他的 斧头 ,
但人们既没有看到那个半野蛮的伐木工（只知道他叫布朗）拿着斧头四处闲逛，也没有看到他闲逛。

[nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [iˈkwəli] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈdɒtɜːz] ([ðə; ði] -) [æt; ət][ðer; ðər] [ˈʊgər] [trɔːfs]
nor were his equally uncivilized daughters (the Brawnees) at their sugar troughs
也不 是 他的 同样地 野蛮 女儿们 (这 -) 在 他们的 糖 水槽
[ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈmeɪpəlz] .
under the long row of maples .
在下面 这 长的 排 的 枫树 .
他那同样野蛮的女儿们（布朗尼一家）也没有在长长的枫树下的水槽里取糖。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔːrŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪts] [oʊn] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['sprɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
The Indian corn seemed to have chosen its own place for springing , and to
这 印度 玉米 似乎 到 有 选定 它是自己的 地方 为了 弹簧 , 和 到
[biː; bi] ['groʊɪŋ] [ʌn'tendɪd] ;
be growing untended ;
是 生长 无人照管 ;

印第安玉米似乎自行选择了发芽的地方，并且无人照管地生长着；

[soʊ] [ruːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fensɪz] [wɪt] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] ,
so rude were the fences which surrounded it ,
所以 粗鲁的 是 这 栅栏 哪个 包围 它 ,
周围的围栏非常简陋。

[ænd; ənd][soʊ][ræŋk][wɒz; wəz][ðə; ði] ['preri] [græs] [wɪt] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [pə'zeɪn]
and so rank was the prairie grass which struggled with it for possession
和 所以 秩 曾是 这 草原 草 哪个 挣扎 和 它 为了 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] .
of the furrows .
的 这 沟壑 .

因此，与它争夺犁沟的草原杂草长得非常茂盛。

[ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [wɒz; wəz]['ʌndai'vəːsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
The expanse of the prairie was undiversified with a single living thing .
这 广阔 的 这 草原 曾是 未多元化 和 一个 单身的 活的 事物 .
广袤的草原上物种单一，只有一种生物。

[ə; eɪ]['sɑːləteri] [triː] , [ɔːr][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [brʊʊk]
A solitary tree , or a cluster of bushes here and there , was all that broke
一个 孤 树 , 或者 一个 簇 的 灌木丛 这里 和 那里 , 曾是 全部 那 打破
[ðə; ði] uniformity11
the uniformity11
这 uniformity11

一棵孤零零的树，或零星散落的灌木丛，打破了这片单调的景象。11

[ʌv; əv][ðə; ði] ['græsi] ['sɜːrfɪs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
of the grassy surface , as far as the horizon ,
的 这 草丛 表面 , 作为 远的 作为 这 地平线 ,
一直延伸到地平线的草地，

[wer] [ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] [roʊz] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [laɪn] ,
where the black forest rose in an even line ,
在哪里 这 黑色的 森林 玫瑰 在 一个 甚至 线 ,
黑森林呈直线上升，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [sɪ'kluːd] [ðə; ði]['riːdʒən] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪm'breɪs] .
and seemed to seclude the region within its embrace .
和 似乎 到 隔离 这 地区 之内 它是 拥抱 .
仿佛将这片区域隔绝在自己的怀抱之中。

[ðər; ðər][wɒz; wəz][nɑːt] [sʌt] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .
There was not such an absence of sound as of motion .
那里 曾是 不是 这样的 一个 缺席 的 声音 作为 的 运动 .
并非没有声音，而是没有动作。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [tuː; tə] [wɪt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] [ænd; ənd] [təmi] [wɜːr; wər]
The waters of the Creek , to which Dr . Sneyd and Temmy were
这 水 的 这 溪 , 到 哪个 博士 . 斯内德 和 泰米 是
[prə'siːdɪŋ] , [dæft] [ə'lɔːŋ] ,
proceeding , dashed along ,
进行中 , 虚线 沿着 ,
斯内德医生和泰米正要前往的小溪，溪水湍急地奔流而下。

[ˈswɒlənd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [reɪnz] ,
swollen by the late rains ,
肿 经过 这 晚的 雨 ,

因连日降雨而水位上涨

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflʌtər] [ænd; ənd] [splæʃ] [ʌv; əv][waɪld] [faʊl] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs]
and the flutter and splash of wild fowl were heard from their place
和 这 扑 和 溅 的 荒野 鸡 是 听到 从 他们的 地方
[ʌv; əv] [əˈsemblɪdʒ] ,
of assemblage ,
的 装配 ,

从它们聚集的地方可以听到野禽扑腾翅膀和溅起水花的声音。

— [ðə; ði] [ˈrɪfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈiːvnənəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈrɑːki]
— **the riffle of the Creek , or the shallows formed by the unevenness of its rocky**
— 这 步枪 的 这 溪 , 或者 这 浅滩 形成 经过 这 不均匀性 的 它是 岩石
[ˈbɑːtəm] .
bottom .
底部 .

—溪流的浅滩，或因溪底岩石不平整而形成的浅滩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [bɜːrd] - [noʊts] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There were few bird - notes heard in the forest ; but the horses of the
那里 是 很少 鸟 - 笔记 听到 在 这 森林 ; 但 这 马匹 的 这
[ˈset(ə)lmənt] [wɜːr; wər] [ˈwaːndərɪŋ] [ðer; ðər] ,
settlement were wandering there ,
沉降 是 漫游 那里 ,
森林里几乎听不到鸟鸣声；但村里的马匹却在那里闲逛。

[wɪð; wɪθ] [ˈbelz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [neks] .
with bells about their necks .
和 铃铛 关于 他们的 脖子 .

脖子上挂着铃铛。

[ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;
The breezes could find no entrance into the deep recesses of the woods ;
这 微风 可以 寻找 不 入口 进入 这 深的 凹陷处 的 这 树林 ;
微风无法进入树林深处；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [vaɪnz] [ðæʔ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt]
but they whispered in their play among the wild vines that hung from a height
但 他们 低声说道 在 他们的 玩 之中 这 荒野 藤蔓 那 悬挂 从 一个 高度
[ʌv; əv] [ˈfɪfti] [fiːt] .
of fifty feet .
的 五十 脚 .

但他们却在从五十英尺高处垂下的野生藤蔓间嬉戏玩耍，窃窃私语。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌrɒʊdəˈdendrənz] ,
There was a stir also among the rhododendrons ,
那里 曾是 一个 搅拌 还 之中 这 杜鹃花 ,

杜鹃花丛中也传来一阵骚动。

[ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][left] [tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
thickets of which were left to flourish on the borders of the wood ;
灌木丛 的 哪个 是 左边 到 繁荣 在 这 边界 的 这 木头 ;
林地边缘留有茂密的灌木丛；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈrʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [waɪnd][wɜːr; wər] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ði] [tʃɜːrp] ,
and with their rustle in the evening wind were mingled the chirping ,
和 和 他们的 沙沙 在 这 晚上 风 是 混合 这 啁啾声 ,
[ˈhʌmɪŋ] ,
humming ,
哼唱 ,

傍晚的风中，沙沙作响的鸟鸣声和嗡嗡声交织在一起。

[ænd; ənd] [ˈbʌzɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪndɪˈstɪŋɡwɪəb(ə)l] [vəˈraɪətɪ][ʌv; əv] [ˈɪnsektz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd]
and buzzing of an indistinguishable variety of insects on the wing and
和 嗡嗡声 的 一个 无法区分的 种类 的 昆虫 在 这 翼 和
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡræs] .
among the grass .
之中 这 草 .

以及各种难以分辨的昆虫在空中和草丛中嗡嗡作响的声音。

“ [aɪ] [siː] [ˈɡrændˈmɑːmə] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] - [pɔːrtʃ] , ” [kraɪd] [tɛmi] .
“ **I see grandma coming out of Dods's porch** , ” **cried Temmy** .
“ 我 看 奶奶 未来 出去 的 - 门廊 , ” 哭 泰米 .
“我看到奶奶从多兹家的门廊里出来了!”泰米喊道。

“ [wʌt] [hæz; hæz][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] , [ɔːl] [əˈloʊn] ? ”
“ **What has she been there for** , **all alone** ? ”
“ 什么 有 她 到过 那里 为了 , 全部 独自的 ? ”
“她一个人待在那里干什么?”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] , [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði][pɪɡz][ænd; ənd]
“ **I believe she has been the round of the cottages** , **feeding the pigs and**
“ 我 相信 她 有 到过 这 圆形的 的 这 小屋 , 喂养 这 猪 和
[faʊlz] ,
fowls ,
家禽 ,

“我相信她已经挨家挨户地去喂猪和家禽了。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ɑːr; ər] [əˈweɪ] .
because the neighbours are away .
因为 这 邻居 是 离开 .
“因为邻居们不在家。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈɡrændˈmɑːmə] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪkˈspleɪnz][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt][soʊ] [lɔːŋ] .
This is like your grandma , **and it explains her being absent so long** .
这 是 喜欢 你的 奶奶 , 和 它 解释 她 存在 缺席的 所以 长的 .
“这就像你的祖母一样，也解释了她为什么这么久没出现了。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [heɪst] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [təːrdz] [juː ˈes] .
You see what haste she is making towards us .
你 看 什么 匆忙 她 是 制作 向 我们 .
“你看她多么急着朝我们走来。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðər] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] . ” -
Now tell me whether you hear anything on the other side of the Creek . ” **12**
现在 告诉 我 无论 你 听到 任何事物 在 这 其他 边 的 这 溪 . ” -
“现在告诉我，你有没有听到小溪对岸有什么动静。”12

[tɛmi] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [wʌt] , — [ˈweðər] [ˈwaɪndz] , [ɔːr][ˈwɔːtərz]
Temmy heard something , **but he could not say what** , **— whether winds** , **or waters**
泰米 听到 某物 , 但 他 可以 不是 说 什么 , — 无论 风 , 或者 水
[ˌɔːr][ˈhɔːrsɪz] ,
or horses ,
或 或者 马匹 ,

泰米听到了一些声音，但他无法确定是什么——是风声、水声还是马蹄声。

[ɔːr] [ˈɪnsektz] , [ɔːr] [ɔːl] [ðɪːz] .
or insects , or all these .
或者 昆虫 , 或者全部 这些 .

或者昆虫，或者以上所有情况。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [θɔːt] [hiː, hi] [hɜːrd] [kɑːrt] [wiːlz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [smuːð] [ˈnætʃ(ə)rəl]
Dr . Sneyd thought he heard cart wheels approaching along the smooth natural
博士 . 斯内德 想法 他 听到 大车 车轮 接近 沿着 这 光滑的 自然的
[roʊd] [wɪtʃ] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [əˈpaɪn][ðə; ði] [ˈpreɪ] .
road which led out of the forest upon the prairie .
路 哪个 引领 出去 的 这 森林 之上 这 草原 .

斯奈德医生觉得他听到了马车轮沿着平坦的天然道路驶近的声音，这条路从森林通向草原。

[ðə; ði] [laɪt] , [fɜːrm] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [roʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
The light , firm soil of this kind of road was so favourable for carriages ,
这 光 , 公司 土壤 的 这 种类 的 路 曾是 所以 有利 为了 马车 ,
这种道路的土壤疏松坚实，非常适合马车通行。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [kriːkɪŋ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [wɪtʃ] [ɪz]
that they did not give the rumbling and creaking notice of their approach which is
那 他们 做过 不是 给 这 隆隆声 和 嘎吱作响 注意 的 他们的 方法 哪个 是
[ˈkaːmən] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg][roʊd] [wɪtʃ] [ˌɪntərˈsektz] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] .
common on the log road which intersects a marsh .
常见的 在 这 日志 路 哪个 交叉点 一个 沼泽 .

他们没有像在穿过沼泽的伐木路上常见的那样，发出隆隆声和吱嘎声来预示他们的到来。

[ðə; ði][poʊst] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌpərmoʊst] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz] [θɔːts] [dʒʌst]
The post messenger was the uppermost person in Dr . Sneyd's thoughts just
这 邮政 信使 曾是 这 最上层 人 在 博士 . 斯内德 想法 只是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

此刻，斯奈德博士最牵挂的就是那位邮差。

[ˈweðər] [ˈwægən] [wiːlz] [ɔːr] [hɔːrs] [tred] [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
whether waggon wheels or horse tread greeted his ear .
无论 车皮 车轮 或者 马 踏 问候 他的 耳朵 .

无论马车轮的声音还是马蹄声传入他的耳中。

[hiː, hi][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [raɪt] [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈdʒektʃəz] .
He was partly right and partly wrong in his present conjectures .
他 曾是 部分 正确的 和 部分 错误的 在 他的 展示 猜想 .

他目前的推测有部分正确，也有部分错误。

[ə; eɪ] [ˈwægən] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
A waggon appeared from among the trees ,
一个 车皮 出现 从 之中 这 树木 ,

一辆马车从树林中出现，

[bʌt, bət][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈnoʊbəːdi] [huːm] [hiː, hi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv]
but it contained nobody whom he could expect to be the bearer of
但 它 包含 无人 谁 他 可以 预计 到 是 这 持有人 的
[ˈletərz] ;
letters ;
信件 ;

但那里没有一个他能指望送信的人；

— [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət] [ˈɑːrθəz] [əˈsɪstənt] [ˈaɪzək] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈtɛmpəlz] [blæk] [mæn]
— nobody but Arthur's assistant Isaac , accompanied by Mr . Temple's black man
— 无人 但 亚瑟的 助手 艾萨克 , 伴随 经过 先生 : 寺庙的 黑色的 男人
[ˈdʒuːliən] ,
Julian ,
朱利安 ,

除了亚瑟的助手艾萨克，以及坦普尔先生的黑人助手朱利安之外，没有其他人。

[ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈɡroʊsəriz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌmfəts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [stɔːr] ,
bringing home a stock of groceries and other comforts from a distant store ,
带来 家 一个 库存 的 杂货 和 其他 舒适 从 一个 遥远 店铺 ,
从远处的商店带回一批食品杂货和其他生活用品,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] .
to which they had been sent to make purchases :
到 哪个 他们 有 到过 发送 到 制作 购买 :
他们被派去那里采购。

[ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [rɪdʒ] ; [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] ,
The vehicle came to a halt on the opposite ridge ; and no wonder ,
这 车辆 来了 到 一个 停止 在 这 对面的 岭 ; 和 不 想知道 ,
车辆在对面的山脊上停了下来；难怪如此。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈfɜːrðər] [ˈpraːɡres] .
for it was not easy to see how it was to make further progress .
为了 它 曾是 不是 简单的 到 看 如何 它 曾是 到 制作 更远 进步 .
因为很难看出如何才能取得进一步的进展。

[ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [steɪt] ;
The Creek was very fine to look at in its present state ;
这 溪 曾是 非常 美好的 到 看 在 在 它是 展示 状态 ;
小溪现在的样子非常漂亮；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrævələz] .
but it was anything but tempting to travellers .
但 它 曾是 任何事物 但 诱人的 到 旅行者 .
但这对于旅行者来说却一点也不具吸引力。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ræn] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈʃæloʊ] ,
The water , which usually ran clear and shallow ,
这 水 , 哪个 通常 跑 清除 和 浅的 ,
水通常清澈而浅，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [diːp] [hoʊlz] [ɪn][ɪts] [bed] ,
when there was more than enough to fill the deep holes in its bed ,
什么时候 那里 曾是 更多的 比 足够的 到 充满 这 深的 孔 在 它是 床 ,
当水量绰绰有余，足以填满床底的深坑时

[naʊ] [brɔːt] [mʌd] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔːrs] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ɑːn][ɪts] [ˈtrʌblɪd] [ˈsɜːrfɪs] [lɑːrdʒ] [ˈbræntʃɪz]
now brought mud from its source , and bore on its troubled surface large branches
现在 带来 泥 从 它是 来源 , 和 钻孔 在 它是 麻烦 表面 大的 分支
,
:
,

现在它从源头带来了淤泥，并在其崎岖的表面上长出了粗壮的树枝。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈtriːz] .
and even trunks of trees .
和 甚至 树干 的 树木 .
甚至包括树干。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈswɒʊləŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [reɪnz] [ðæt] [ɪts] [depθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzəli]
It was so much swollen from the late rains that its depth was not easily
它 曾是 所以 很多 肿 从 这 晚的 雨 那 它是 深度 曾是 不是 容易地
[ˌæsərˈteɪnəbl] ；
ascertainable ；
可确定的 ；

由于连日降雨，河水暴涨，水深难以判断；

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbraɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] lately13
but many a brier which had lately13
但 许多 一个 荆棘 哪个 有 lately13

但许多荆棘最近有13

[ˌoʊvərˈhʌŋ] [ɪts] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈkɜːrənt] ，
overhung its course from the bank was now swaying in its current ，
悬垂 它是 课程 从 这 银行 曾是 现在 摇晃 在 它是 当前的 ；
它从河岸伸出的船身现在正随着水流摇晃。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈelɪmənt] ．
and looking lost in a new element ．
和 寻找 丢失的 在 一个 新的 元素 ．
仿佛迷失在一个新的环境中。

[ˈaɪzək][ænd; ənd][ˈdʒuːliən][baɪ][tɜːrnz] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ，
Isaac and Julian by turns descended the bank to the edge of the water ，
艾萨克 和 朱利安 经过 转弯 下降 这 银行 到 这 边缘 的 这 水 ；
艾萨克和朱利安轮流沿着河岸走到水边。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] [ðerˈbaɪ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrdəbl] ．
but could not learn thereby whether or not it was fordable ．
但 可以 不是 学习 从而 无论 或者 不是 它 曾是 可翻越的 ．
但这样一来，就无法得知它是否可以涉水而过。

[ðer; ðər][nekst] [prəˈsiːdɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈempti] [ðə; ði][kɑːrt] ，
Their next proceeding was to empty the cart ，
他们的 下一个 进行中 曾是 到 空的 这 大车 ；
他们接下来的行动是清空推车。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənt] ． — [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈoʊnli][hæf] [fɪld] [ðə; ði]
and drive into the flood by way of experiment ． — **The water only half filled the**
和 驾驶 进入 这 洪水 经过 方式 的 实验 ． — 这 水 仅有的 一半 已填 这
[ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] ，
vehicle ；
车辆 ；

他们开车驶入洪水中做实验。——水只灌满了车的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ˈædmərəbli] ， [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə] [draɪv]
and the horse kept his footing admirably ， **so that it was only to drive**
和 这 马 保留 他的 立足点 令人钦佩地 ； 所以 那 它 曾是 仅有的 到 驾驶
[bæk] [əˈɡen] ，
back again ；
后退 再次 ；

马儿步伐稳健，表现出色，所以只需再次驱赶即可。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdz] ， — [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði][draɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡən] ，
and to bring the goods ， — **some on the dry seat of the waggon** ；
和 到 带来 这 商品 ； — 一些 在这 干燥 座位 的 这 车皮 ；
并运送货物——有些货物就放在马车干燥的座位上，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ˈaɪzək][ænd; ənd][ˈdʒuːliən] ， [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [draʊv] ，
and some on the backs of Isaac and Julian ， **as the one drove** ；
和 一些 在 这 背部 的 艾萨克 和 朱利安 ； 作为 这 — 驾驶 ；
还有一些人骑在艾萨克和朱利安的背上，其中一人开车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [wɪˈðɪn] .
and the other took care of the packages within .
和 这 其他 采取 关心 的 这 包裹 之内 :

另一个人则负责处理里面的包裹。

[tu:] [trɪps] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] , [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [haɪ] [ænd; ənd]
Two trips , it was thought , would suffice to bring over the whole , high and
二 旅行 , 它 曾是 想法 , 会 足够了 到 带来 超过 这 所有的 , 高的 和
[draɪ] .
dry .
干燥 :

人们认为, 两趟就足以把所有东西都运过来, 彻底晾干。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪr] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [sni:d] ,
“ What are you all about here ? ” asked Mrs . Sneyd ,
“ 什么 是 你 全部 关于 这里 ? ” 问 太太 : 斯内德 ,
“你们来这里是做什么的?”斯奈德太太问道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ʌnəbˈzɜ:rvd] [waɪl] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈgræntʃaɪld] [wɜ:r; wər]
who had come up unobserved while her husband and grandchild were
WHO 有 来 向上 未被观察到的 尽管 她 丈夫 和 孙子 是
[əbˈzɜ:rbd] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
absorbed in watching the passage of the Creek .
吸收 在 观看 这 通道 的 这 溪 .
趁着丈夫和孙子专心观看溪流流过, 她悄悄地走了过来。

“ [ðə; ði] [gʊdz] [əˈraɪvɪŋ] !
“ The goods arriving !
“ 这 商品 抵达 !

货物已到达!

[bles] [ˌem ˈi:] !
Bless me !
保佑 我 !

保佑我!

[aɪ][hoʊp] [ðei] [waɪl] [get][ˈoʊvər] [ˈseɪfli] .
I hope they will get over safely .
我 希望 他们 将要 得到 超过 安全 :

我希望他们能平安到达。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [prəˈvʊʊkɪŋ] [ɪf] [pʊr] [ˈɑ:rθər] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəɪɪz] .
It would be too provoking if poor Arthur should lose his first batch of luxuries .
它 会 是 也 挑衅 如果 贫穷的 亚瑟 应该 失去 他的 第一的 批 的 奢侈品 .
如果可怜的亚瑟失去了他的第一批奢侈品, 那将太令人恼火了。

[hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ˈɪndiən] [kɔ:rn] [bred] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:mɪni] , [ænd; ənd][waɪld] [ˈtɜ:kɪz] ,
He has lived so long on Indian corn bread , and hominy , and wild turkeys ,
他 有 居住地 所以 长的 在 印度 玉米 面包 , 和 玉米粥 , 和 荒野 火鸡 ,
[ænd; ənd] [mɪlk] ,
and milk ,
和 牛奶 ,

他长期以来一直靠印第安玉米面包、玉米粥、野火鸡和牛奶为生。

[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [endˈʒʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ʌv; əv] [ˈhwɪtn] [bred] [ænd; ənd] [ti:] . “
that it is time he should be enjoying his meal of wheaten bread and tea . ”
那 它 是 时间 他 应该 是 享受 他的 一顿饭 的 小麦 面包 和 茶 : “
现在他应该好好享用他的小麦面包和茶了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔ:θ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [koʊt] [ɪz][ðer; ðər] , [ˈgrændˈmɑ:mə] . ”
“ And the cloth for his new coat is there , grandmamma . ”
“ 和 这 布 为了 他的 新的 外套 是 那里 , 奶奶 : ”
“奶奶, 做新外套的布料已经在那里了。”

“ [jes] ； [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈspaɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈpɑːpə] .
“ **Yes** ； **and** **plenty** **of** **spice** **and** **other good things** **for** **your** **papa** .
“ 是的 ； 和 很多 的 香料 和 其他 好的 事物 为了 你的 爸爸 ；
“是的；还有很多香料和其他好东西给你爸爸。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɑːft] [əˈweɪ] ；
I do not know what he will say if they are washed away ；
我 做 不是 知道 什么 他 将要 说 如果 他们 是 洗过 离开 ；
我不知道如果它们被冲走他会说什么；

[bʌt; bət] [aɪ] [ker] [mʌt] [mɔːr] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈkɔːfi] , [maɪ] [dɪr] , “ continued14
but I care much more for your coffee , my dear , ” continued14
但 我 关心 很多 更多的 为了 你的 咖啡 ， 我的 亲爱的 ， “ continued14
但我更在乎你的咖啡，亲爱的。”14

[ʃiː; ʃɪ] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
she , turning to the doctor .
她 ， 转弯 到 这 医生 ；
她转向医生。

“ [aɪ][,eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈɔːθərɪp] [wɪl] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [wɑːnt][ʌv; əv] [jʊr; jər]
“ **I am afraid your observations and authorship will suffer for want of your**
“ 我 是 害怕的 你的 观察 和 作者身份 将要 遭受 为了 想 的 你的
[ˈkɔːfi] .
coffee .
咖啡 ；
“恐怕因为缺少咖啡，你的观察和写作能力会受到影响。”

[duː][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˈaɪzək] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pərˈtɪkjələr] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] . “
Do try and make Isaac hear that he is to take particular care of the coffee . “
做 尝试 和 制作 艾萨克 听到 那 他 是 到 拿 特别的 关心 的 这 咖啡 ； “
务必让艾萨克听到，他要特别注意咖啡的冲泡。

“ [nɑːt] [aɪ] , [maɪ] [dɪr] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Not I , my dear , ” replied Dr . Sneyd , laughing** .
“ 不是 我 ， 我的 亲爱的 ， “ 回复 博士 ； 斯内德 ， 笑 ；
“我可不是，亲爱的，”斯奈德医生笑着回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈædvəkeɪt] [ˈɑːrθɜːz] [əˈferz] , [ɪf] [ˈeni] .
“ **I would advocate Arthur's affairs , if any** .
“ 我 会 提倡 亚瑟的 事务 ， 如果 任何 ；
“如果有什么事，我会支持亚瑟。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ker] .
But the men seem to be taking all possible care .
但 这 男人 似乎 到 是 采取 全部 可能的 关心 ；
但这些人似乎都采取了一切可能的预防措施。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [ðer; ðər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [kɑːrt] [təˈgeðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
I should advise their leaving the goods and cart together on the other side ,
我 应该 建议 他们的 离开 这 商品 和 大车 一起 在 这 其他 边 ；
我应该建议他们把货物和推车一起留在另一边。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [reɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrniŋ] ,
but that I rather think , there will be more rain before morning ,
但 那 我 相当 思考 ， 那里 将要 是 更多的 雨 前 早晨 ，
但我倒觉得，明天早上之前应该还会下雨。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˈmætərz] [wɜːrs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsoʊkɪŋ]
so as to make matters worse to - tomorrow , besides the risk of a soaking
所以 作为 到 制作 事情 更糟 到 - 明天 , 除了 这 风险 的 一个 浸泡
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

这样一来，明天情况会变得更糟，而且夜间还有可能被淋湿。

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

他们来了！

[naʊ] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] !
Now for it !
现在 为了 它 !

就是现在！

[haʊ] [ðeɪ] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] !
How they dash down the bank !
如何 他们 短跑 向下 这 银行 !

他们飞奔下河岸！

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðeɪ] [wɪl] [ˌʌpˈset] [ðə; ði][kɑːrt] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [teɪk] [ker] . "
They will upset the cart if they do not take care . "
他们 将要 沮丧的 这 大车 如果 他们 做 不是 拿 关心 . "

他们如果不小心，就会把车弄翻。

" [ðæt] [greɪt] [ˈfloʊtɪŋ] [triː] [wɪl] [ˌʌpˈset] [ðem; ðəm] .
" **That great floating tree will upset them .**
" 那 伟大的 漂浮的 树 将要 沮丧的 他们 .

“那棵巨大的漂浮树会让他们感到不安。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [,aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] !
What a pity they did not see it in time !
什么 一个 遗憾 他们 做过 不是 看 它 在 时间 !

真可惜他们没能及时发现！

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .

我是这么想的。

" [ðə; ði] [ˈmɪʃtɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" **The mischief was done .**
" 这 恶作剧 曾是 完毕 .

“恶作剧已经完成了。”

[ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ˈwæɡən] .
The trunk , with a new rush of water , was too much for the light waggon .
这 树干 , 和 一个 新的 匆忙 的 水 , 曾是 也 很多 为了 这 光 车皮 .

树干里涌出大量水流，轻型马车无法承受。

[aɪˈti:] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] , [prɪˈsɪpɪteɪɪŋ] [ˈdraɪvər] , [ˈdʒuːliən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
It turned over on its side , precipitating driver , Julian , and all the
它 转向 超过 在 它是 边 , 沉淀 司机 , 朱利安 , 和 全部 这
[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdi] [striːm] .
packages into the muddy stream .
包裹 进入 这 浑 溪流 .

它侧翻了，司机朱利安和所有包裹都掉进了泥泞的小溪里。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈskræmbld] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [tɪl] [ˈaɪzək][kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] , [ænd; ənd][set]
The horse scrambled and struggled till Isaac could regain his footing , and set
这 马 打乱 和 挣扎 直到 艾萨克 可以 恢复 他的 立足点 , 和 放
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [friː] ,
the animal free ,
这 动物 自由的 ,

马儿挣扎着想要挣脱束缚，直到艾萨克站稳脚跟，才把它放开。

[waɪl] [ˈdʒuːliən][wʌz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
while Julian was dashing the water from his face ,
尽管 朱利安 曾是 帅气 这 水 从 他的 脸 ,
朱利安一边用手甩掉脸上的水，一边

[ænd; ənd] [ˈsnætʃɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈæftər] [əˈhʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈediːd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and snatching at one package after another as they eddied round him ,
和 抢夺 在 一 包裹 后 其他 作为 他们 漩涡 圆形的 他 ,
当包裹在他周围旋转时，他一个接一个地抢夺它们。

[prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
preparatory to being carried down the Creek .
预备 到 存在 携带 向下 这 溪 .
准备被顺流而下。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɔːrs] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈskæmpəd] [ʌp][ðə; ði][ˈbraɪəri]
Dr . Sneyd caught the frightened horse , as he scampered up the briery
博士 . 斯内德 捕捉 这 害怕 马 , 作为 他 四处逃窜 向上 这 荆棘丛
[bæŋk] .
bank .
银行 .

斯内德医生抓住了那匹受惊的马，它正飞快地爬上长满荆棘的河岸。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][dəˈrek(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeksələnt] ,
Mrs . Sneyd shouted a variety of directions which would have been excellent ,
太太 . 斯内德 喊叫 一个 种类 的 方向 哪个 会 有 到过 出色的 ,
斯奈德太太大声喊出了各种各样的指示，这本来会非常好。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] ; [waɪl] [tɛmi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈstuːpɪd] . -
if they could have been heard ; while Temmy stood looking stupid . 15
如果 他们 可以 有 到过 听到 ; 尽管 泰米 站立 寻找 愚蠢的 . -
如果他们能被听到的话；而泰米则傻傻地站在那里。15

“ [kɔːl] [help] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] .
“ **Call help , my dear boy , ” said Dr . Sneyd .**
“ 称呼 帮助 , 我的 亲爱的 男生 , ” 说 博士 . 斯内德 .
“快去求救，我的孩子，”斯奈德医生说。

“ [wer] ?
“ **Where ?**
“ 在哪里 ?

“在哪里？

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] . “
I do not know where to go . ”
我 做 不是 知道 在哪里 到 去 . ”

我不知道该去哪里。

“ [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ？

“ Do you hear the popping of guns in the wood ？

“ 做 你 听到 这 爆米花 的 枪支 在 这 木头 ？

“你听到树林里传来枪声吗？”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ．

Some of the hunters are coming back ．

一些 的 这 猎人 是 未来 后退 ．

一些猎人正在返回。

[goʊ][ænd; ʌnd][kɔ:l][ðem; ðəm] ． ”

Go and call them ． ”

去 和 称呼 他们 ． ”

去给他们打电话。

“ [wer] ？

“ Where ？

“ 在哪里 ？

“在哪里？”

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] ． ”

I do not know which way ． ”

我 做 不是 知道 哪个 方式 ． ”

我不知道该往哪走。

“ [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] , [maɪ] [dɪr] ．

“ In the direction of the guns , my dear ．

“ 在 这 方向 的 这 枪支 ， 我的 亲爱的 ．

“朝着枪炮的方向走，亲爱的。”

[ɪn] [ðæt] [ˈkwɔ:rtər] , [nɪr] [ðə; ði][lə:rdʒ] [ˈhɪkəri] ．

In that quarter , near the large hickory ．

在 那 四分之一 ， 靠近 这 大的 山胡桃木 ．

在那片区域，靠近那棵大山胡桃树。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] ．

I think you will find them there ．

我 思考 你 将要 寻找 他们 那里 ．

我想你会在那里找到它们的。

“ [tɛmi] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [baɪ] [saɪt] ；

“ Temmy did not know a hickory by sight ；

“ 泰米 做过 不是 知道 一个 山胡桃木 经过 视线 ；

“泰米连山胡桃都认不出来；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wɪtʃ] [wei] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] ． [sneɪdʒ] [ˈfɪŋgər] [ˈpɔɪntɪd] ；

but he could see which way Dr ． Sneyd's finger pointed ；

但 他 可以 看 哪个 方式 博士 ． 斯内德 手指 尖 ；

但他能看出斯奈德医生的手指指向哪个方向；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [su:n] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [ænd; ʌnd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

and he soon succeeded in finding the party , and bringing them to

和 他 很快 成功了 在 寻找 这 派对 ， 和 带来 他们 到

[ðə; ði][spɑ:t] ．

the spot ．

这 点 ．

他很快就找到了那群人，并将他们带到了目的地。

“ [ˈɑ:rθər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,

“ Arthur , I am very sorry , ” said the doctor ,

“ 亚瑟 ， 我 是 非常 对不起 ， ” 说 这 医生 ，

“亚瑟，我非常抱歉，”医生说。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][dɪ'zæstər] .
on seeing his son come running to view the disaster .
在 看到 他的 儿子 来 跑步 到 看法 这 灾难 .
看到儿子跑过来查看灾难现场。

“ [ˈmɔ:rt(ə)l][ˈæksədənts] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] !
Mortal accidents , my dear son !
” 凡人 事故 , 我的 亲爱的 儿子 !
“我亲爱的儿子，都是致命的意外！”

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][ˈʌʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][ðem; ðəm] . “
We must make up our minds to them .”
我们 必须 制作 向上 我们的 思想 到 他们 . “
我们必须向他们做出决定。

[ˈjes] , [ˈfɑ:ðər] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpjʊrli] [ˈæksədənts] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈkerləsnəs] , — [moʊst]
Yes , father , when they are purely accidents : but this is carelessness , — most
” 是的 , 父亲 , 什么时候 他们 是 纯粹 事故 : 但 这 是 疏忽 , — 最多
[prəˈvʊʊkɪŋ] [ˈkerləsnəs] . “
provoking carelessness .”
挑衅 疏忽 . “
“是的，父亲，如果是纯粹的意外事故；但这是粗心大意，——是最令人愤慨的粗心大意。”

“ [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði][men] [dɪd] [meɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] , “ [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
Indeed , the men did make trial of what they were about , ” said the doctor .
” 的确 , 这 男人 做过 制作 审判 的 什么 他们 是 关于 , ” 说 这 医生 .
“的确，这些人确实尝试了他们所做的事情，”医生说。

“ [ðə; ði] [greɪt] [tri:] [keɪm] [daʊn] [soʊ] [ˈveri] [fæst] !
The great tree came down so very fast !
” 这 伟大的 树 来了 向下 所以 非常 快速地 !
“那棵大树倒下的速度太快了！”

“ [ˈædɪd] [təmi] .
added Temmy .
” 额外 泰米 .

“特米补充道。”

“ [jes] , [jes] .
Yes , yes .
” 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈaɪzək] .
I am not blaming Isaac .
我 是 不是 指责 艾萨克 .

我不是在责怪艾萨克。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈkerləsnəs] [ɪn][nɑ:t] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kri:k] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
It was my carelessness in not throwing a bridge over the Creek long ago .
它 曾是 我的 疏忽 在 不是 投掷 一个 桥 超过 这 溪 长的 前 .
很久以前，我疏忽大意，没有在小溪上架起一座桥。

[ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] !
Never mind that now !
绝不 头脑 那 现在 !

现在别管那些事了！

[let] [ju: ˈes] [seɪv] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] .
Let us save what we can .
让 我们 节省 什么 我们 能 .
让我们尽力节约吧。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaːri] [ˈreskjʊː] .
" It was a sorry rescue .
" 它 曾是 一个 对不起 救援 ；

这是一次令人遗憾的救援行动。

[ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈmended] .
The cart was broken , but it could be easily mended .
这 大车 曾是 破碎的 , 但 它 可以 是 容易地 已修复 ；

手推车坏了，但很容易修好。

[ðə; ði] [mʌt] - [lɒŋd] - [fɔːr; fər] [ˈhwitn] [ˈflaʊər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]
The much - longed - for wheaten flour appeared in the shape of a sack of
这 很多 - 渴望 - 为了 小麦 面粉 出现 在 这 形状 的 一个 解雇 的
[sɔɪld] [pʌlp] ,
soiled pulp ,
脏的 纸浆 ,

人们期盼已久的麦粉却以一袋脏兮兮的麦浆的形式出现。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈswɒləʊɪŋ] .
which no one would think of swallowing .
哪个 不 一 会 思考 的 吞咽 ；

谁都不会想到要吞下去。

[ðə; ði] [ˈkɔːfi] [maɪt] [biː; bi][draɪd] .
The coffee might be dried .
这 咖啡 可能 是 干燥 ；

咖啡豆可能已经干了。

[ðə; ði] tea16
The tea16
这 tea16

茶16

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [pæst][hoʊp] .
was not altogether past hope .
曾是 不是 共 过去的 希望 ；

并非完全没有希望。

[ˈʊgər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [staːrtʃ] , [wɜːr; wər] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][wʌn] [mæs] .
Sugar , salt , and starch , were melted into one mass .
糖 , 盐 , 和 淀粉 , 是 融化 进入 一 大量的 ；

糖、盐和淀粉融化成一团。

[ˈmɪstər] . [ˈtempəlz] [ˈspaɪsɪz][wɜːr; wər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pəˈfjuːmɪŋ] [ðə; ði]
Mr . Temple's spices were supposed to be by this time perfuming the
先生 ； 寺庙的 香料 是 据称 到 是 经过 这 时间 香水 这
[striːm] [tuː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] ;
stream two miles below ;
溪流 二 英里 以下 ；

此时，坦普尔先生的香料应该已经飘散到两英里外的溪流中了；

[hɪz; ɪz][wæks] [ˈkændlɪz] [wɜːr; wər] [ˈbætərd] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æt; ət][best] , [biː; bi] [juːst] [ˈoʊnli]
his wax candles were battered , so that they could , at best , be used only
他的 蜡 蜡烛 是 伤痕累累 , 所以 那 他们 可以 , 在 最好的 , 是 用过的 仅有的
[æz; əz] [ˌɔːrt] [ˈendz] ;
as short ends ;
作为 短的 结束 ；

他的蜡烛已经破损不堪，充其量只能用作蜡烛头的边角料；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɔːl][læmps][wʌz; wəz][di'fjuːsɪŋ][ə; eɪ][kɑːm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɜːrɪs][λv; əv]
and the oil for his hall lamps was diffusing a calm over the surface of
和 这 油 为了 他的 大厅 灯 曾是 扩散 一个 冷静的 超过 这 表面 的
[ðə; ði][striːm].
the stream.
这 溪流 .

他大厅灯盏里的油散发出柔和的光芒，使溪流表面变得平静。

[ˈmɪsɪz]. [sniːd][æskt][hɜːr; hər][ˈhʌzbænd][ˈweðər][sʌm; səm][əˈnæləgəs][əˈplaɪəns][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
Mrs Sneyd asked her husband whether some analogous appliance could not be
太太 . 斯内德 问 她 丈夫 无论 一些 类似的 器具 可以 不是 是
[faʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði][prəˈpraɪətəz][ˈrʌfld][ˈtempər],
found for the proprietor's ruffled temper,
成立 为了 这 业主 褶皱的 脾气 ,
[ˈwɛn][hiː; hi][ʊd; ʊəd][hɪr][λv; əv][ðə; ði][dɪˈzæstər].
when he should hear of the disaster.
什么时候 他 应该 听到 的 这 灾难 .

斯奈德太太问她丈夫，是否能找到类似的器具来镇定店主暴躁的脾气。
当他听到这场灾难的消息时。

[ðə; ði][nuːz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][lɔːŋ][ɪn][riːtɪŋ][hɪm; ɪm], [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlðər][ˈpɑːrti][λv; əv][ˈskwɜːrəl] -
The news could not be long in reaching him, for the other party of squirrel -
这 消息 可以 不是 是 长的 在 到达 他 , 为了 这 其他 派对 的 松鼠 -
[ˈhʌntərz],
hunters,
猎人 ,
[ˈbrɪŋɪŋ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɔːl][ðə; ði][riˈmeɪnɪŋ][ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈtɪldrən][λv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ],
bringing with them all the remaining women and children of the village,
带来 和 他们 全部 这 其余的 女性 和 孩子们 的 这 村庄 ,
[əˈpɪəd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrɪst],
appeared from the forest,
出现 从 这 森林 ,

消息很快就传到了他耳中，因为另一群松鼠猎人也到了。

[ˈbrɪŋɪŋ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɔːl][ðə; ði][riˈmeɪnɪŋ][ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈtɪldrən][λv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ],
bringing with them all the remaining women and children of the village,
带来 和 他们 全部 这 其余的 女性 和 孩子们 的 这 村庄 ,
[əˈpɪəd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrɪst],
appeared from the forest,
出现 从 这 森林 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪdɪŋz][spred][frʌm; frəm][maʊθ][tuː; tə][maʊθ].
and the tidings spread from mouth to mouth.
和 这 消息 传播 从 嘴 到 嘴 .

于是，消息便口口相传开了。
[æz; əz][suːn][æz; əz][tɛmi][sɔː][ðæt][ˈʌŋk(ə)]['ɑːrθər][wʌz; wəz][ˈstændɪŋ][stɪl],
As soon as Temmy saw that Uncle Arthur was standing still,
作为 很快 作为 泰米 锯 那 叔叔 亚瑟 曾是 常设 仍然 ,
[ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][raʊnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt], [hiː; hi][pʊt][wʌn][λv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɪsˈtaɪmd]
and looking round him for a moment, he put one of his mistimed
和 寻找 圆形的 他 为了 一个 片刻 , 他 放 一 的 他的 时机不当
[ˈkwestʃənz],
questions,
问题 ,
[æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ˈdaɪvərz][riˈmaːks].
at the end of divers remarks.
在 这 结尾 的 潜水员 评论 .

他环顾四周片刻，然后抛出了一个不合时宜的问题。

[æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ˈdaɪvərz][riˈmaːks].
at the end of divers remarks.
在 这 结尾 的 潜水员 评论 .
[ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][raʊnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt], [hiː; hi][pʊt][wʌn][λv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɪsˈtaɪmd]
and looking round him for a moment, he put one of his mistimed
和 寻找 圆形的 他 为了 一个 片刻 , 他 放 一 的 他的 时机不当
[ˈkwestʃənz],
questions,
问题 ,
[æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ˈdaɪvərz][riˈmaːks].
at the end of divers remarks.
在 这 结尾 的 潜水员 评论 .

在潜水员发言的最后。

“ [haʊ] ['meni] ['skwɪrəlz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kɪld] , ['ʌŋk(ə)l] ?

“ **How many squirrels have you killed , uncle ?**

“ 如何 许多 松鼠 有 你 被杀 , 叔叔 ?

“叔叔，你杀了多少只松鼠？”

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [kɪld] ['eni] [æt; ət][ɔ:l] ;

I do not think you can have killed any at all ;

我 做 不是 思考 你 能 有 被杀 任何 在 全部 ;

我认为你不可能杀死任何一只；

[wi:; wi] [sɔ:l] [soʊ] ['meni] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ！

we saw so many as we came up here !

我们 锯 所以 许多 作为 我们 来了 向上 这里 ！

我们上来的时候看到了好多！

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'bo:ŋ] [jɔr; jər] [sneɪk] [fens] , ['ʌŋk(ə)l] ;

Some were running along your snake fence , uncle ;

一些 是 跑步 沿着 你的 蛇 栅栏 , 叔叔 ;

叔叔，有些蛇沿着你家的围栏跑来跑去；

[ænd; ənd] [græn'pəpɑ:] [sez] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [rʌn] [ʌp]

and grandpapa says they were not of the same kind as those that run up

和 爷爷 说道 他们 是 不是 的 这 相同的 种类 作为 那些 那 跑步 向上

[ðə; ði] [tri:z] .

the trees .

这 树木 .

爷爷说它们和那些爬树的不是同一类动物。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:l] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] , [tu:] .

But we saw a great many run up the trees , too .

但 我们 锯 一个 伟大的 许多 跑步 向上 这 树木 , 也 .

但我们也看到很多动物爬上了树。

[aɪ] [der] [seɪ] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

I dare say , half a dozen or a dozen .

我 敢 说 , 一半 一个 打 或者 一个 打 .

我敢说，大概有五六个或者一打吧。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kɪld] , ['ʌŋk(ə)l] ? ”

How many have you killed , uncle ? ”

如何 许多 有 你 被杀 , 叔叔 ? ”

叔叔，你杀了多少人？

“ ['fɔ:rtɪ] - [wʌn] .

“ **Forty - one .**

“ 四十 - 一 .

“41。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . ”

The children there will tell you all about it . ”

这 孩子们 那里 将要 告诉 你 全部 关于 它 . ”

那里的孩子们会把一切都告诉你。”

“ ['fɔ:rtɪ] - [wʌn] !

“ **Forty - one !**

“ 四十 - 一 !

“41！

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [dɪd][dɪ'veɪd] [kɪl] ?

And how many did David kill ?

和 如何 许多 做过 大卫 杀 ?

大卫杀了多少人？

[ænd; ənd][jɔː; jər] [hoʊl] [pɑːrti] , [ˈŋk(ə)] ? " -
And your whole party , uncle ? " 17
和 你的 所有的 派对 , 叔叔 ? " -

叔叔, 你全队都到齐了吗? "17

[ˈɑːrθər] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [pʊʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] [ded] [ˈskwɪrəlz] , [ænd; ənd]
Arthur gave the boy a gentle push towards the sacks of dead squirrels , and
亚瑟 给予 这 男生 一个 温和的 推 向 这 麻袋 的 死的 松鼠 , 和
[tɛmi] ,
Temmy ,
泰米 ,

亚瑟轻轻推了推男孩, 让他朝装满死松鼠的麻袋走去, 然后泰米.....

[ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈnoʊ(ə)n] [waɪ] [ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
having no notion why or how he had been troublesome , amused himself with
拥有 不 概念 为什么或者 如何 他 有 到过 麻烦的 , 觉得好笑 他自己 和
[ˈpɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈslɔːtəd] [ˈænɪmlz] ,
pitying the slaughtered animals ,
怜悯 这 屠杀 动物 ,

他完全不明白自己为什么或如何惹是生非, 只好以怜悯被宰杀的动物为乐。

[ænd; ənd] [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv]
and stroking his cheeks with the brushes of more than a hundred of
和 抚摸 他的 脸颊 和 这 刷子 的 更多的 比 一个 百 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

并用一百多支画笔轻抚他的脸颊。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [bægd] , — [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
He might have gone on to the whole number bagged , — two hundred and
他 可能 有 已消失 在 到 这 所有的 数字 袋装 , — 二 百 和
[ˈnaɪnti] - [θriː] ,
ninety - three ,
九十 - 三 ,

他本可以继续追回全部的猎物数量——293个,

— [ɪf] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːld] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd]
— if his attention had not been called off by the sudden silence which preceded
— 如果 他的 注意力 有 不是 到过 称为 离开 经过 这 突然 沉默 哪个 之前
[ə; eɪ] [spiːtʃ] [frʌm; frəm][ˈŋk(ə)] [ˈɑːrθər] .
a speech from uncle Arthur .
一个 演讲 从 叔叔 亚瑟 :

——如果不是亚瑟叔叔讲话前突然的沉默分散了他的注意力的话。

" [ˈneɪbərz] , " [sed] [ˈɑːrθər] , " [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪsˈtʃæns] [əˈpɑːn][maɪˈself] .
" Neighbours , " said Arthur , " I take the blame of this mischance upon myself .
" 邻居 , " 说 亚瑟 , " 我 拿 这 责备 的 这 灾难 之上 我 :

"邻居们,"亚瑟说, "我愿承担这次不幸事件的责任。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [riˈmaɪndɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði]
I will not say that some of you might not have reminded me to bridge the
我 将要 不是 说 那 一些 的 你 可能 不是 有 提醒 我 到 桥 这
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,

我不会说你们当中有些人没有提醒我去架桥渡小溪,

[bɪfɔːr] [aɪ] [spɛnt] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːn] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [wiː; wi][kəd; kəd][hæv; həv] ['weɪtɪd]
before I spent my time and money on luxuries that we could have waited
前 我 花费 我的 时间 和 钱 在 奢侈品 那 我们 可以 有 等待
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] ;
for a while longer ;
为了 一个 尽管 更长 ;
在我把时间和金钱花在原本可以再等等的奢侈品上之前;

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['kerləsnəs] [wʌz; wəz] [maɪn] , [aɪ] ['friːli] [oʊn] .
but the chief carelessness was mine , I freely own .
但 这 首席 疏忽 曾是 矿 , 我 自由 自己的 .
但主要的疏忽是我的, 我坦然承认。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv][juː; jʊ] — —
It seems a strange time to choose for asking a favour of you — —
它 似乎 一个 奇怪的 时间 到 选择 为了 问 一个 偏爱 的 你 — —
现在这个时间点来请你帮忙, 似乎有点奇怪——

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ][ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌprɒtə'steɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [wɜːr; wər]
” **He was interrupted by many a protestation that his neighbours were**
” 他 曾是 中断 经过 许多 一个 断言 那 他的 邻居 是
['redi] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [kriːk] ;
ready to help to bridge the Creek ;
准备好 到 帮助 到 桥 这 溪 ;
“他的话被邻居们的抗议声打断了很多次, 邻居们都表示愿意帮忙架桥渡小溪;

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,
that it was the interest of all that the work should be done ,
那 它 曾是 这 兴趣 的 全部 那 这 工作 应该 是 完毕 ,
这项工作应该完成, 这符合所有人的利益。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
and not a favour to himself alone .
和 不是 一个 偏爱 到 他自己 独自的 .
这并非仅仅是对他自己的恩惠。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] : —
He went on : —
他 去 在 : —
他接着说: ——

” [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [aɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz] [naʊ] [tuː; tə][em 'iː] ,
” **I was going to say that when it happens to you , as now to me ,**
” 我 曾是 去 到 说 那 什么时候 它 发生 到 你 , 作为 现在 到 我 ,
“我本来想说, 当这种事发生在你身上时, 就像现在发生在我身上一样,

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði][kɔːrn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɡrəʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]
that you wish to exchange the corn that you grow for something that our
那 你 希望 到 交换 这 玉米 那 你 生长 为了 某物 那 我们的
['preəriːz] [duː][nɑːt] [prə'duːs] ,
prairies do not produce ,
草原 做 不是 生产 ,
你想用你种植的玉米换取我们草原上不产的东西,

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] ;
you will feel the want of such a bridge as much as I do now ;
你 将要 感觉 这 想 的 这样的 一个 桥 作为 很多 作为 我 做 现在 ;
你将会像我一样, 深切感受到对这样一座桥梁的渴望;

[ðəʊ] [aɪ][hoʊp] [θruː] [ə; eɪ] [les] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)] [ɪk'spɪəriəns] .
though I hope through a less disagreeable experience .
尽管 我 希望 通过 一个 较少的 令人不快的 经验 .
但我希望这次经历不会那么不愉快。

[ɪn] [self] - [dɪfens] , [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [haʊ'evər] ,
In self - defence , I must tell you , however ,
在 自己 - 防御 , 我 必须 告诉 你 , 然而 ,

不过, 出于自卫, 我必须告诉你:

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['eɪb(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɪl] ['leɪtli] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɛrəst] ['nesəsəriz]
how little able I have been till lately to provide any but the barest necessities
如何 小的 有能力的 我 有 到过 直到 最近 到 提供 任何 但 这 最简陋 必需品

[fɔ:r; fər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] [men] .

for myself and my men .
为了 我 和 我的 男人 .

直到最近, 我几乎无力为自己和我的部下提供除最基本必需品以外的任何东西。

[ðɪs] [wɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [naʊ] [peɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [du:] .
This will show you that I cannot now pay you for the work you propose to do .
这 将要 展示 你 那 我 不能 现在 支付 你 为了 这 工作 你 提出 到 做 .

" -
" **18**
" -

这将向你表明, 我现在无法支付你拟开展的工作的报酬。"18

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] ['nəʊbə:di] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] ;
He was interrupted by assurances that nobody wanted to be paid ;
他 曾是 中断 经过 保证 那 无人 通缉 到 是 有薪酬的 ;

他的话被打断了, 有人保证说没有人想要拿工资;

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brɪdʒɪŋ] ['frɑ:lɪk] ,
that they would have a bridging frolic ,
那 他们 会 有 一个 桥接 嬉戏 ,

他们会进行一场轻松愉快的嬉戏,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] ['frɑ:lɪk] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] ['tævərn] ,
as they had before had a raising frolic to build the surgeon's tavern ,
作为 他们 有 前 有 一个 提高 嬉戏 到 建造 这 外科医生的 酒馆 ,

就像他们之前兴高采烈地建造外科医生酒馆一样,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['frɑ:lɪk] [tu:; tə] [klɪr] [brɒnz] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
and a rolling frolic to clear Brawn's patch of ground ,
和 一个 滚动 嬉戏 到 清除 布朗的 修补 的 地面 ,

然后一路翻滚嬉戏, 清理出布朗的地盘。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:pɪŋ] ['frɑ:lɪk] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [raɪp]
and as they meant to have a reaping frolic when the corn should be ripe
和 作为 他们 意思是 到 有 一个 收割 嬉戏 什么时候 这 玉米 应该 是 成熟
.
:
.

他们打算在玉米成熟时举行一场收割狂欢。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɪk] - [nɪk] .
It should be a pic - nic .
它 应该 是 一个 图片 - 尼克 .

应该是一次野餐。

['nəʊbə:di] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [jet] [mi:t] , [bred] , [ænd; ənd] ['wɪski] [tu:; tə] [spɛr] .
Nobody supposed that Arthur had yet meat , bread , and whisky to spare .
无人 据称 那 亚瑟 有 然而 肉 , 面包 , 和 威士忌酒 到 空闲的 .

谁也没想到亚瑟还有多余的肉、面包和威士忌。

" [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I own that I have not ,** " **said he .**
" 我 自己的 那 我 有 不是 ; " 说 他 .

"我承认我没有,"他说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɪl] [maɪ] [graʊnd] ,
“ **You know that when I began to till my ground** ,
“ 你 知道 那 什么时候 我 开始 到 直到 我的 地面 ,
你知道，当我开始耕种我的土地时，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈberli] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [fens] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp]
I had no more capital than was barely sufficient to fence and break up
我 有 不 更多的 首都 比 曾是 仅仅 充足的 到 栅栏 和 休息 向上
[maɪ] [fiːldz] ,
my fields ,
我的 字段 ,
我仅有的资金只够勉强用来围起田地和划分田块。

[ænd; ənd] [fiːd] [em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [tuː] [ˈleɪbərər] [waɪl] [maɪ][fɜːrst][krɑːp][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] .
and feed me and my two labourers while my first crop was growing .
和 喂养 我 和 我的 二 劳工 尽管 我的 第一的 庄稼 曾是 生长 .
在我的第一批作物生长期间，要养活我和我的两个工人。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈraɪpənd] , [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [left] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [spent] [wʌz; wəz]
Just before it ripened , I had nothing left ; but what I had spent was
只是 前 它 成熟的 , 我 有 没有什么 左边 ; 但 什么 我 有 花费 曾是
[wel] [spent] .
well spent .
出色地 花费 .
就在它成熟之前，我已经一无所有了；但我花的钱都花得值。

[aɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [prəˈdʌktɪv] [kənˈsʌmp(ə)n] [ɪnˈdiːd] ; [fɔːr; fər][maɪ] [ˈhɑːrvɪst] [brɔːt] [bæk] [ɔːl][aɪ]
It proved a productive consumption indeed ; for my harvest brought back all I
它 已证实 一个 生产力 消耗 的确 ; 为了 我的 收成 带来 后退 全部 我
[hæd; həd] [spent] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːs] .
had spent , with increase .
有 花费 , 和 增加 .
事实证明，这确实是一种富有成效的消费；因为我的收获不仅收回了我的所有支出，还有盈余。

[ðɪs] [ɪnˈkriːs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈaɪdli] [kənˈsʊmd] [baɪ][em ˈiː] .
This increase was not idly consumed by me .
这 增加 曾是 不是 闲散地 消耗 经过 我 .
这笔增长并没有被我白白消耗掉。

[aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [peɪ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈkæt(ə)l] , [ɪmˈpruːvd] [maɪ][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] , [set] [ʌp][ə; eɪ] [kɪln]
I began to pay attention to my cattle , improved my farm buildings , set up a kiln
我 开始 到 支付 注意力 到 我的 牛 , 改进 我的 农场 建筑物 , 放 向上 一个 窑
,
,
,
我开始关注我的牛群，改善了我的农舍，并建了一个窑。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [brɪks] .
and employed a labourer in making bricks .
和 受雇 一个 劳动者 在 制作 砖块 .
并雇佣了一名工人来制砖。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhɑːrvɪst] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɔːl] [kənˈsʊmd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [rɪˈstɔːrd]
The fruits of my harvest were thus all consumed ; but they were again restored
这 水果 的 我的 收成 是 因此 全部 消耗 ; 但 他们 是 再次 恢复
[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːs] .
with increase .
和 增加 .
我的收成就这样全部消耗殆尽了；但它们又重新长了出来，而且数量还在增加。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ]
Then I thought I might begin to indulge myself with the enjoyment for which I
然后 我 想法 我 可能 开始 到 放纵 我 和 这 享受 为了 哪个 我
[hæd; həd] ['tɔɪld] [soʊ] [lɔ:n] [ænd; ənd][soʊ][hɑ:rd] .
had toiled so long and so hard .
有 辛勤劳作 所以 长的 和 所以 难的 .

然后我想，或许我可以开始享受我辛勤奋斗这么久才获得的快乐了。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] ['leɪbər] ['mɪrli] [tu:; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [kɔ:rn][ɪn][maɪ] [bɑ:nz] ,
I did not labour merely to have so much corn in my barns ,
我 做过 不是 劳动 仅仅 到 有 所以 很多 玉米 在 我的 谷仓 ,
我辛勤劳作，不仅仅是为了让我的粮仓里有那么多玉米，

[bʌt; bət][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [aɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [em 'i:] , — [æz; əz][wi:; wi]
but to enjoy the corn , and whatever else it would bring me , — as we
但 到 享受 这 玉米 , 和 任何 别的 它 会 带来 我 , — 作为 我们
[ɔ:l][du:] ,
all do ,
全部 做 ,

但享受玉米，以及它可能带给我的其他任何东西——就像我们所有人一样——

— [prə'dʒʊsɪŋ] , [dis'tribju:tiŋ] , [ænd; ənd][eks'tʃeɪndʒɪŋ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['æftərwərdz] [ɪn'dʒɔɪ] . “
— **producing , distributing , and exchanging , that we may afterwards enjoy . ”**
— 生产 , 分发 , 和 交换 , 那 我们 可能 然后 享受 . “
——生产、分发和交换，以便我们日后享用。”

“ [nɑ:t] [kwɑɪt] [ɔ:l] , ['mɪstər] . [ɑ:rθər] , ” [sed] ['dʒɑ:nsən] , [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ **Not quite all , Mr . Arthur , ” said Johnson , the lawyer .**
“ 不是 相当 全部 , 先生 . 亚瑟 , ” 说 约翰逊 , 这 律师 .
“不完全是，亚瑟先生，”律师约翰逊说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['mɪstər] . ['temp(ə)l] , [hu:] [si:mz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]
“ **There is your brother - in - law , Mr . Temple , who seems disposed to enjoy**
“ 那里 是 你的 兄弟 - 在 - 法律 , 先生 . 寺庙 , WHO 似乎 处置 到 享受
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
“你的妹夫坦普尔先生似乎乐于享受一切，

[wɪ'daʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [wɪð; wɪθ] gathering19
without so much as soiling his fingers with gathering19
没有 所以 很多 作为 污渍 他的 手指 和 gathering19
甚至没有弄脏他的手指，也没有收集19

[ə; eɪ] [pi:tʃ] .
a peach .
一个 桃 .
一个桃子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] , ['setld] ['fɑ:rðər] [i:st] , [hu:] [tɔɪlz] [laɪk][ə; eɪ]
And there is a certain friend of ours , settled farther east , who toils like a
和 那里 是 一个 肯定 朋友 的 我们的 , 定居 更远 东方 , WHO 辛勤劳作 喜欢 一个
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,
我们还有一位朋友，定居在更东边的地方，他像马一样辛勤劳作。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [laɪk][ə; eɪ] ['begər] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hɔ:rd] [ə; eɪ]['ru:mfʊl,'rʊmfʊl][ʌv; əv]['dɔ:ləz, 'dɒləz] . “
and lives like a beggar , that he may hoard a roomful of dollars . ”
和 生活 喜欢 一个 乞丐 , 那 他 可能 囤 一个 满屋 的 美元 . “
他过着乞丐般的生活，只为了积攒满屋子的美元。

“ [ˈtemp(ə)l][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:did] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] , — [baɪ]
“ Temple produces by means of the hoarded industry of his fathers , — by ”
“ 寺庙 产 经过 方法 的 这 囤积 行业 的 他的 父亲们 , — 经过 [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
means of his capital ,
方法 的 他的 首都 ,
“坦普尔是靠着 他父辈积攒的劳动成果, ——靠着 他的资本——进行生产的。”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈɑ:rθər] .
“ replied Arthur .
“ 回复 亚瑟 .

“亚瑟回答道。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmaɪzər][ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ɪnˈdʒɔɪz][hɪz; ɪz][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
“ And the miser you speak of enjoys his dollars , I suppose ,
“ 和 这 吝啬鬼 你 说话 的 享受 他的 美元 , 我 认为 ,
“我想, 你说的那个守财奴应该很享受他的美元吧。”

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
or he would change them away for something else .
或者 他 会 改变 他们 离开 为了 某物 别的 .
或者他会把它们换成别的东西。

[wel] , [frendz] , [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tempˈteɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [hɔ:rd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [welθ] .
Well, friends, there is little temptation for us to hoard up our wealth .
出色地 , 朋友们 , 那里 是 小的 诱惑 为了 我们 到 囤 向上 我们的 财富 .
朋友们, 这样一来, 我们就几乎没有囤积财富的欲望了。

[wi:; wi][hæv; həv][kɔ:rn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] , [ænd; ænd][kɔ:rn] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [laɪk] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] . “
We have corn instead of dollars , and corn will not keep like dollars . ”
我们 有 玉米 反而 的 美元 , 和 玉米 将要 不是 保持 喜欢 美元 . “
我们现在只有玉米而不是美元, 而玉米不像美元那样容易保存。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][,aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [,di: ʊʊ ˈdi:][ðə; ði] [ˈbrɪkˌmekər] .
“ Why should it ? ” asked Dods the brickmaker .
“ 为什么 应该 它 ? ” 问 道兹 这 制砖工 .
“为什么非得这样呢? ”制砖工多兹问道。

“ [hu:] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [reɪz] [mɔ:r] [kɔ:rn][ðæn; ðən][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [i:t] ,
“ Who would take the trouble to raise more corn than he wants to eat ,
“ WHO 会 拿 这 麻烦 到 增加 更多的 玉米 比 他 想要 到 吃 ,
谁会费尽心思种出比自己想吃的还多的玉米呢?

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ? “
if he did not hope to exchange it for something desirable ? ”
如果 他 做过 不是 希望 到 交换 它 为了 某物 理想 ? “
如果他并不希望用它换取想要的东西呢?

“ [ˈveri] [tru:] .
“ Very true .
“ 非常 真的 .

“非常正确。”

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [wʌt] [ə; eɪ][mæn][jæl; jəl] [tʃu:z] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Then comes the question, what a man shall choose in exchange .
然后 来 这 问题 , 什么 一个 男人 将 选择 在 交换 .
那么问题来了, 一个人应该选择什么来交换呢?

[aɪ][brɪˈgæən] [ˈprɪti] [wel] .
I began pretty well .
我 开始 漂亮的 出色地 .

我开局还不错。

[aɪ][leɪd][aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈsɜːrplʌs][ɪn][prəˈvaɪdɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɪl][ˈgreɪtər][ˈnekst][ˈjɪr] ；
I laid out some of my surplus in providing for a still greater next year ；
我 铺设 出去 一些 的 我的 剩余 在 提供 为了 一个 仍然 更大的 下一个 年 ；
我将部分盈余用于筹备来年，以期获得更大的发展；

[wɪtʃ] , [ɪn][maɪ][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][ˈduːti] .
which , in my circumstances , was my first duty .
哪个 , 在 我的 情况 , 曾是 我的 第一的 责任 .
就我的情况而言，这是我的首要职责。

[ðen][aɪ][brɪˈgæn][tuː; tə][lʊk][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][fɔːr; fər][wɪtʃ][aɪ][wʌz; wəz][ˈwɜːrkɪŋ] ；
Then I began to look to the end for which I was working ；
然后 我 开始 到 看 到 这 结尾 为了 哪个 我 曾是 在 职的 ；
然后我开始思考我努力的目标；

[ænd; ənd][aɪ][riːtʃt][ˈfɔːrwərd][tuː; tə][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][tuː] [suːn] .
and I reached forward to it a little too soon .
和 我 达到 向前 到 它 一个 小的 也 很快 .
我伸手去拿它的时候有点太早了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈrəʊstɪd][maɪ][kɔːrn][ɪrɪz] [ænd; ənd][dræŋk][mɪlk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][lɔːŋɡər] ,
I should have roasted my corn ears and drank milk a little longer ,
我 应该 有 烤 我的 玉米 耳朵 和 喝 牛奶 一个 小的 更长 ,
我应该把玉米棒烤得更久一些，牛奶也应该多喝一会儿。

[ænd; ənd][ɪkˈspendɪd][maɪ][ˈsɜːrplʌs][ɑːn][ə; eɪ][brɪdʒ] , [brɪˈfɔːr][aɪ][θɔːt][ʌv; əv][ˈhwiːtn][ˈflaʊər]
and expended my surplus on a bridge , before I thought of wheaten flour
和 已支出 我的 剩余 在 一个 桥 , 前 我 想法 的 小麦 面粉
[ænd; ənd][tiː] [ænd; ənd][ˈkɔːfi] . "
and tea and coffee . "
和 茶 和 咖啡 . "

我把多余的钱都花在了修桥上，之后才想到要买面粉、茶和咖啡。

" [θriː] [mʌnθs] [hens] , " [sed] [ˈsʌmbəːdɪ] ,
" **Three months hence ,** " **said somebody** ,
" 三 几个月 因此 , " 说 某人 ,
“三个月后，”有人说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ɔːf] ([ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][kɔːrn][ɪrɪz] [ænd; ənd][mɪlk][juː; jʊ][mʌst; məst]
" **you will be no worse off (except for the corn ears and milk you must**
" 你 将要 是 不 更糟 离开 (除了 为了 这 玉米 耳朵 和 牛奶 你 必须
[kənˈsuːm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈflaʊər][ænd; ənd][tiː]) [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][jɔːr; jər] [wɪl] .
consume instead of flour and tea) than if you had had your wish .
消耗 反而 的 面粉 和 茶) 比 如果 你 有 有 你的 希望 .
“除了你必须吃玉米棒和牛奶而不是面粉和茶之外，你的境况不会比你的愿望实现时更糟。”

[jɔːr; jər][ˈflaʊər][ænd; ənd][tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kliːn] [ɡɔːn] [baɪ][ðæt] [taɪm] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈtɜːrn] .
Your flour and tea would have been clean gone by that time , without any return .
你的 面粉 和 茶 会 有 到过 干净的 已消失 经过 那 时间 , 没有 任何 返回 .
"
"
"

到那时，你的面粉和茶叶肯定都用光了，再也找不回来了。

" [juː; jʊ][ɡrænt] [ðæt][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪzər] , " -
" **You grant that I must go without the pleasure ,** " **20**
" 你 授予 那 我 必须 去 没有 这 乐趣 , " -
“你承认我必须放弃这份乐趣。”20

[sed] [ˈɑːrθər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
said Arthur , smiling .
说 亚瑟 , 微笑 .

亚瑟笑着说。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] .
“ **Never mind that** .
“ 绝不 头脑 那 .

“别在意那个。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pər'sweɪd] [em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [klɪr] [bɜːs] [tuː; tə][hæv; həv][ˈflaʊər]
But you will not persuade me that it is not a clear loss to have flour
但 你 将要 不是 说服 我 那 它 是 不是 一个 清除 损失 到 有 面粉
[spɔɪld] ,
spoiled ,
被宠坏了 ,

但你无法说服我面粉变质不是一种明显的损失。

[ænd; ænd] [ˈʊgər] [ænd; ænd][sɔːlt] [meltɪd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] ,
and sugar and salt melted together in the creek ; unless , indeed ,
和 糖 和 盐 融化 一起 在 这 溪 ; 除非 , 的确 ,
糖和盐在小溪里融化在一起; 除非, 真的,

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ˈfæt(ə)n][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][həʊlz] .
they go to fatten the fish in the holes .
他们 去 到 催肥 这 鱼 在 这 孔 .
他们去洞穴里养肥鱼。

[bɪ'saɪdɪz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [tɔɪl] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [brɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv]
there is the mortification of feeling that your toil in making this bridge might have
那里 是 这 屈辱 的 感觉 那 你的 辛劳 在 制作 这 桥 可能 有
[bɪn] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəɪzɪz] [wɪtʃ] [nʌn] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]
been paid with that which is lost in the purchase of luxuries which none will enjoy
到过 有薪酬的 和 那 哪个 是丢失的 在 这 购买 的 奢侈品 哪个 没有任何 将要 享受
.
.
.

令人痛心的是，你辛勤建造这座桥梁的成果，本可以用来购买无人能享用的奢侈品，而这些成果却白白浪费了。

“ [ˈbiːɪŋ] [ˈviːəməntli] [ɪgˈzɔːtɪd] [tuː; tə][let] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][kən'sɜːrɪ] , [hiː; hi]
“ **Being vehemently exhorted to let this consideration give him no concern , he**
“ 存在 强烈地 劝勉 到 让 这 考虑 给 他 不 忧虑 , 他
[kən'kluːdɪd] ,
concluded ,
结束 ,

“在被强烈劝告不要让这件事给他带来任何困扰后，他总结道：

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **I will take your advice , thank you** .
“ 我 将要 拿 你的 建议 , 感谢 你 .
“我会采纳你的建议，谢谢。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ'self][ɔːr][juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɜːs] ;
I will not trouble myself or you more about this loss ;
我 将要 不是 麻烦 我 或者 你 更多的 关于 这 损失 ;
我不会再为此事烦恼，也不会再让你们为此难过；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'la:rdʒ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [naʊ] ['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz]
and I enlarge upon it now only because it may be useful to us as
和 我 放大 之上 它 现在 仅有的 因为 它 可能 是 有用 到 我们 作为
[ə; eɪ][ˈles(ə)n] [haʊ] [tu:; tə][ˈju:z][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪbər] .
a lesson how to use the fruits of our labour .
一个 课 如何 到 使用 这 水果 的 我们的 劳动 .

我之所以在此展开论述，仅仅是因为它可以给我们上一课，告诉我们如何利用劳动成果。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərz] [ɪn][ðə; ði][nekst]
I have been one of the foremost to laugh at our neighbours in the next
我 有 到过 一 的 这 首先 到 笑 在 我们的 邻居 在 这 下一个
[ˈset(ə)lmənt] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] ,
settlement for having ,
沉降 为了 拥有 ,
[ˈɪz] [wɒd] [ˈɪz]
I was one of the foremost to laugh at our neighbours in the next
我曾是第一个嘲笑隔壁居民拥有.....的人之一。

— [nɑ:t][ðer; ðər][ˈju:sf(ə)l] [ˈfrɒlɪks] , [laɪk] [ˈaʊəz][ʌv; əv][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , — [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈʃu:tɪŋ] -
— not their useful frolics , like ours of to - morrow , — but their shooting -
— 不是 他们的 有用 嬉戏 , 喜欢 我们的 的 到 - 明天 , — 但 他们的 射击 -
[mætʃɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] ,
matches and games in the wood ,
比赛 和 游戏 在 这 木头 ,
[ˈɪz]
— 不是像我们明天那样有益的嬉戏， — 而是他们在树林里的射击比赛和游戏。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgri:vəns] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [drɪŋk]
when the water was so bad that it was a grievance to have to drink
什么时候 这 水 曾是 所以 坏的 那 它 曾是 一个 不满 到 有 到 喝
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

水质差到喝起来都是一种折磨。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈredi] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [spɛnt] [ɑ:n] [ði:z] [ˈpɑ:staimz]
I was as ready as any one to see that the labour spent on these pastimes
我 曾是 作为 准备好 作为 任何 一 到 看 那 这 劳动 花费 在 这些 消遣
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈprɑ:pərli] [ə'fɔ:d] ,
could not be properly afforded ,
可以 不是 是 适当地 提供 ,
[ˈɪz]
我和其他人一样清楚，花在这些消遣上的劳动是无法合理负担的。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [noʊ][hændz][tu:; tə] [spɛr] [tu:; tə][dɪɡ] [welz] .
if there were really no hands to spare to dig wells .
如果 那里 是 真的 不 双手 到 空闲的 到 挖 水井 .

如果真的没有人手来挖井的话。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈwelɪŋ]
And now , instead of asking them when they mean to have their welling
和 现在 , 反而 的 问 他们 什么时候 他们 意思是 到 有 他们的 井
[ˈfrɑ:lɪk] ,
frolic ,
嬉戏 ,

现在，与其问他们打算什么时候尽情嬉戏，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈwaɪzɪst] [wei] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [get] [ˈaʊər; ɑ:r] [brɪdʒ] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər]
our wisest way will be to get our bridge up before there is time for
我们的 最明智的 方式 将要 是 到 得到 我们的 桥 向上 前 那里 是 时间 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] - [stɔ:k] [ʌv; əv][ju: 'es] .
our neighbours to make a laughing - stock of us .
我们的 邻居 到 制作 一个 笑 - 库存 的 我们 .

我们最明智的做法是在邻居们有机会嘲笑我们之前把桥建好。

[wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ˈsætɪsfaɪd] .

When that is done , I shall be far from satisfied .
什么时候 那 是 完毕 , 我 将 是 远的 从 使满意 .

即便如此, 我也不会感到满意。

[aɪ][jæl; ʃəl] [stɪl] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːfi] ,
I shall still feel that it is owing to me that my father goes without his coffee ,
我 将 仍然 感觉 那 它 是 欠款 到 我 那 我的 父亲 去 没有 他的 咖啡 ,

我仍然会觉得, 父亲不喝咖啡是我的恩赐。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [ˈkɑːmən] [men] [ɑːr; ər] [əˈsliːp] .
while he is watching through the night when we common men are asleep .
尽管 他 是 观看 通过 这 夜晚 什么时候 我们 常见的 男人 是 睡着了 .

当他在我们普通人熟睡的夜晚守护着我们时。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈtɛmpəlz] [kənˈsɜːrɪn][æz; əz] the21
" That is as much Temple's concern as the21
" 那 是 作为 很多 寺庙的 忧虑 作为 the21

“这和21世纪初一样, 也是坦普尔大学所关心的问题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第2/13页

[jʌŋ] [ˈmænz] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
young man's , " observed the neighbours one to another .
年轻的 男人的 , " 观察到 这 邻居 一 到 其他 .

“年轻人的,”邻居们互相打量着。

" [ˈfriːli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈflɪŋz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈbaʊt] ,
" Freely as he flings his money about ,
" 自由 作为 他 投掷 他的 钱 关于 ,

“他随意挥霍着自己的钱财，

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˈtemp(ə)] [maɪt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] [səˈplaɪd]
one would think Temple might see that the doctor was at least as well supplied
一 会 思考 寺庙 可能 看 那 这 医生 曾是 在 至少 作为 出色地 供应

[wɪð; wɪθ] [ˈlʌkʃəɪz] [æz; əz] [hɪmˈself] . "
with luxuries as himself . "
和 奢侈品 作为 他自己 . "

人们会认为坦普尔应该能看出，这位医生至少和他一样拥有优渥的奢侈品。

" [waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə][tɔɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈkæpɪt(ə)][soʊ] [ˈpeɪnfəli]
" Why the young man should be left to toil and make capital so painfully
" 为什么 这 年轻的 男人 应该 是 左边 到 辛劳 和 制作 首都 所以 痛苦地

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] ,
and slowly ,
和 缓慢地 ,

为什么让年轻人如此痛苦、缓慢地辛勤劳作，才能积累财富？

[wen] [ˈtemp(ə)] [ˈskwɒndəz] [soʊ] [mʌt] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈbɑːdi] . "
when Temple squanders so much , is a mystery to every body . "
什么时候 寺庙 挥霍 所以 很多 , 是 一个 神秘 到 每一个 身体 . "

坦普尔挥霍无度，这让每个人都感到困惑不解。

" [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [wʌt] [ˈtemp(ə)][hæz; həz] [spent] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn]
" A quarter of what Temple has spent in making and unmaking his garden
" 一个 四分之一 的 什么 寺庙 有 花费 在 制作 和 解体 他的 花园

[wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [ˈɑːrθər] [sneɪdz] [nuː] [fiːld] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈdʌb(ə)] ,
would have enabled Arthur Sneyd's new field to produce double ,
会 有 已启用 亚瑟 斯内德 新的 场地 到 生产 双倍的 ,

“坦普尔花在建造和拆除花园上的钱，如果用在亚瑟·斯奈德的新田地上，产量就能翻一番。”

[ɔːr][hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [hɪz; ɪz] [tiːm] ;
or have improved his team ;
或者 有 改进 他的 团队 ;

或者提升了他的团队实力；

[ænd; ənd][ˈtemp(ə)] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [aɪˈtiː] [wʊd]
and Temple himself would have been all the better for the interest it would
和 寺庙 他自己 会 有 到过 全部 这 更好的 为了 这 兴趣 它 会

[hæv; həv] [ˈjiːldɪd] ,
have yielded ,
有 产生 ,

而坦普尔本人也会因这笔投资而受益匪浅。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈbrɪŋɪŋ] [noʊ] [rɪˈtʜːrn] .
instead of his money bringing no return .
反而 的 他的 钱 带来 不 返回 .

他的钱却没有任何回报。

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)l][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][lend][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmər] ,
But Temple is not the man to lend a helping hand to a young farmer ,
但 寺庙 是 不是 这 男人 到 借 一个 帮助 手 到 一个 年轻的 农民 ,
但坦普尔并不是那种会向年轻农民伸出援手的人。

— [bi:; bi][hi:; hi][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:ɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [mɪr] [ˈstreɪndʒər] .
— **be he his brother - in - law or a mere stranger .**
— 是 他 他的 兄弟 - 在 - 法律 或者 一个 仅仅 陌生人 .
——无论是他的姐夫还是一个陌生人。

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈriːmɑ:ks] [wɪtʃ] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz][nɑ:t][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [hɪr] ,
" **Such were the remarks which Arthur was not supposed to hear ,**
" 这样的 是 这 评论 哪个 亚瑟 曾是 不是 据称 到 听到 ,
“这些都是亚瑟不应该听到的话。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [kənˈsɪdər] [hɪmˈself] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə][rɪˈplaɪ] .
and to which he did not therefore consider himself called upon to reply .
和 到 哪个 他 做过 不是 所以 考虑 他自己 称为 之上 到 回复 .
因此，他认为自己没有必要对此作出答复。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɪn] [ˈi:gər] [kɑ:ns(ə)lter(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈaɪzək] ,
Seeing his father and mother in eager consultation with the still dripping Isaac ,
看到 他的 父亲 和 母亲 在 渴望的 咨询 和 这 仍然 滴落 艾萨克 ,
看到父母正焦急地与浑身滴水的以撒商量着什么，

[hi:; hi] [ˈspi:dəli] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈmi:tɪŋ] , [ˈtɔɪlz] ,
he speedily completed the arrangements for the next day's meeting , toils ,
他 迅速地 完全的 这 安排 为了 这 下一个 天 会议 , 辛勤劳作 ,
[ænd; ənd] [ˈplezərz] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gru:p] .
and pleasures , and joined the group .
和 快乐 , 和 加入 这 团体 .
他迅速安排好第二天会议、工作和娱乐的事宜，然后加入了大家。

[ˈaɪzək] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv]
Isaac had but just recollected that in his pocket he brought a packet of
艾萨克 有 但 只是 回忆 那 在 他的 口袋 他 带来 一个 包 的
[ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈnju:zˌpeɪpəz] ,
letters and several newspapers ,
信件 和 一些 报纸 ,
艾萨克这才想起，他的口袋里还装着一包信件和几份报纸。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] , [ɪn][sʌm; səm] [sərˈkju:ɪtəs] [ˈmænər] , [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [wer]
which had found their way , in some circuitous manner , to the store where
哪个 有 成立 他们的 方式 , 在 一些 迂回 方式 , 到 这 店铺 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtræfɪkɪŋ] .
he had been trafficking .
他 有 到过 贩运 .
这些物品以某种迂回的方式，最终到达了他贩卖商品的商店。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:r; wər] [dɪˈplɔ:rəbli] [səʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
The whole were deplorably soaked with mud .
这 所有的 是 令人痛心 地 浸泡过 和 泥 .
整个地方都湿透了，到处都是泥浆。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [kʊd; kəd][ˈevər][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] .
It seemed doubtful whether a line of the writing could ever be made out .
它 似乎 疑 无论 一个 线 的 这 写作 可以 曾经 是 制成 出去 .
似乎很难辨认出上面的字迹。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [sneɪdʒ] ['kleɪvənəs] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [ˈnɪrli] [æz; əz]
But Mrs . Sneyd's cleverness had been proved equal to emergencies nearly as
但 太太 . 斯内德 聪明才智 有 到过 已证实 平等的 到 紧急情况 几乎 作为
[greɪt] [æz; əz] [ðɪs] .
great as this .
伟大的 作为 这 .

但事实证明，斯奈德太太的机智足以应对几乎与此类似的紧急情况。

[ʃiː; ʃɪ] had22
She had22
她 had22

她有22

[wʌns][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stænd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvə'set][ɑːn]
once got rid of the stains of a stand full of ink which had been upset on
一次 得到 摆脱 的 这 污渍 的 一个 站立 满的 的 墨水 哪个 有 到过 翻倒 在
[ə; eɪ] [ˈpɑːrtʃmənt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ][ten] - [ˈɡɪni] [stæmp] .
a parchment which bore a ten - guinea stamp .
一个 羊皮纸 哪个 钻孔 一个 十 - 几内亚 邮票 .

曾经清除过一个装满墨水的架子上的污渍，这些墨水溢出到一张印有十几尼邮票的羊皮纸上。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] ['smuːðnəs] , [ænd; ənd] [ˈfɪtnəs] [tuː; tə][biː; bi]
She had recovered the whole to perfect smoothness , and fitness to be
她 有 恢复 这 所有的 到 完美的 平滑度 , 和 健康 到 是
[ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn] .
written upon .
书面 之上 .

她已将整个表面恢复得非常光滑，适于书写。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [ʃiː; ʃɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
Many a time had she contrived to restore the writing which had been
许多 一个 时间 有 她 人为的 到 恢复 这 写作 哪个 有 到过
[dɪs'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] ['mænjuskɹɪpt] ['kemɪk(ə)l] ['lektʃərz] ,
discharged from her father's manuscript chemical lectures ,
出院 从 她 父亲的 手稿 化学 讲座 ,

她曾多次设法恢复从她父亲的化学讲稿手稿中丢失的文字。

[wen] [spɪlɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd]
when spillings from his experiments had
什么时候 溢出物 从 他的 实验 有
[əˈkɜːrd] ['skersli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['lektʃər] - [ruːm] [brɪ'ɡæn][tuː; tə] [fɪl] .
occurred scarcely half an hour before the lecture - room began to fill .
发生 几乎 一半 一个 小时 前 这 演讲 - 房间 开始 到 充满 .

就在讲堂开始坐满学生前不到半小时，他的实验中发生了液体泄漏。

[noʊ] ['wʌndər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [skɪl] — [noʊ] ['wʌndər]
No wonder her husband was now willing to confide in her skill — no wonder
不 想知道 她 丈夫 曾是 现在 愿意的 到 信任 在 她 技能 — 不 想知道
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [tɛmi] [hoʊm] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
he was anxious to see Temmy home as speedily as possible ,
他 曾是 焦虑的 到 看 泰米 家 作为 迅速地 作为 可能的 ,

难怪她丈夫现在愿意相信她的能力——难怪他急切地想让泰米尽快回家。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [waːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈpraːsesɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] ,
that he might watch the processes of dipping and drying and unfolding ,
那 他 可能 手表 这 流程 的 浸渍 和 烘干 和 展开 ,

以便他能够观察浸泡、晾干和展开的过程，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] , — ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ]
on which depended almost the dearest of his enjoyments , — intercourse with
在 哪个 取决于 几乎 这 亲爱的 的 他的 享受 , — 交往 和
[ˈfeɪθf(ə)l] [frendz] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
faithful friends far away .
忠实 朋友们 远的 离开 .

他最珍贵的乐趣几乎都取决于此——与远方忠实朋友的交流。

[ˈtʃæptər] [i:] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [æt; ət] [hoʊm] .
THE GENTLEMAN AT HOME .
这 绅士 在 家 .

居家绅士。

[ˈmæstər][ˈtemp(ə)l][ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] , [ðə; ði][nekst]
Master Temple Temple was up early , and watching the weather , the next
掌握 寺庙 寺庙 曾是 向上 早期的 , 和 观看 这 天气 , 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

第二天早上, 圣殿大师早早起床, 开始观察天气。

[wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] ['i:gərnəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pru:vd] ,
with far more eagerness than his father would have approved ,
和 远的 更多的 渴望 比 他的 父亲 会 有 得到正式认可的 ,
[ə'pɪʃənəl] ,
他表现出的热情远超他父亲所能容忍的程度。

[ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒentəlmən,lɪk] ['pleʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['kwestʃən] .
unless some of his own gentlemanlike pleasures had been in question .
除非 一些 的 他的 自己的 绅士风度 快乐 有 到过 在 问题 .
[kən'vɪniəns] ,
除非他自身的一些绅士风度受到了质疑。

[ɪf] ['mɪstər] . [ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [kæəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns]
If Mr . Temple had known that his son and heir cared for the convenience
如果 先生 . 寺庙 有 已知 那 他的 儿子 和 继承人 关心 为了 这 方便
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:rθər] ,
of his industrious uncle Arthur ,
的 他的 勤劳 叔叔 亚瑟 ,
[kən'veniəns] ,
如果坦普尔先生知道他的儿子和继承人如此关心他勤劳的叔叔亚瑟的便利,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)][ʌv; əv] ['leɪbərər] ,
and of a parcel of labourers ,
和 的 一个 包裹 的 劳工 ,
[ə'leɪbərər] ,
还有一群劳工,

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['lektʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪsts]
the boy would hardly have escaped a long lecture on the depravity of his tastes
这 男生 会 几乎 有 逃脱 一个 长的 演讲 在 这 堕落 的 他的 口味
,
,
,
,
[dɪ'prævəti] ,
这男孩几乎不可能逃脱一顿关于他口味堕落的长篇大论的训斥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vʌl'gærəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z] .
and the vulgarity of his sympathies .
和 这 粗俗 的 他的 同情 .
[sɪmpəθi:z] ,
以及他那庸俗的同情心。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pæst] prior23
But Mr . Temple knew nothing that passed prior23
但 先生 ； 寺庙 知道 没有什么 那 通过了 prior23

但坦普尔先生对之前发生的事情一无所知。23

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [məˈdʒestɪk] [dɪˈsent] [tu:; tə][ðə; ði] ['brekfəst] - [ru:m] , [wer] [ðə; ði]['sɪlvər] ['kɔ:fi] -
to his own majestic descent to the breakfast - room , where the silver coffee -
到 他的 自己的 雄伟 下降 到 这 早餐 - 房间 , 在哪里 这 银 咖啡 -
[pɑ:t][wʌz; wəz] ['sti:mɪŋ] ['freɪgrəntli] ,
pot was steaming fragrantly ,
锅 曾是 蒸煮 芬芳地 ,

他威风凛凛地走下楼梯，来到早餐室，那里银质咖啡壶正冒着阵阵热气，香气扑鼻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['oʊpənd][ɔ:r] ['skru:pjələsli] [ʌt] ,
and the windows were carefully opened or scrupulously shut ,
和 这 视窗 是 小心 打开 或者 一丝不苟地 关闭 ,
窗户要么小心翼翼地打开，要么一丝不苟地关上。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['tempər] [ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [er] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['leɪdi][sæt] [əˈweɪtɪŋ]
so as to temper the visitations of the outward air , while his lady sat awaiting
所以 作为 到 脾气 这 探访 的 这 向外 空气 , 尽管 他的 女士 卫星 等待中
[hɪz; ɪz] [mu:d] ,
his mood ,
他的 情绪 ,

为了抵御外界空气的侵扰，他的夫人则坐在那里等待他的心情。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [lest][hi:; hi][ʊd; əd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ:t] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][vəˈraɪəti]
and trembling lest he should find nothing that he could eat among the variety
和 发抖 免得 他 应该 寻找 没有什么 那 他 可以 吃 之中 这 种类
[ʌv; əv] [fɔ:rmz] [ʌv; əv]['daɪət]['ɪntu:] [waɪt] [ðə; ði] [fju:] ['elɪmənts; 'eləmənts][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
of forms of diet into which the few elements at the command of
的 表格 的 饮食 进入 哪个 这 很少 元素 在 这 命令 的
[hɜ:r; hər] [kʊk] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈbaɪnd] .
her cook had been combined .
她 厨师 有 到过 合并 .

他战战兢兢地担心，在她厨师所能调配的寥寥几种食材组合成的各种菜肴中，竟然找不到任何他能吃的东西。

['mɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [waɪl] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts]
Mrs . Temple had never been very happy while within reach of markets
太太 ； 寺庙 有 绝不 到过 非常 快乐的 尽管 之内 抵达 的 市场
[ænd; ənd] [ʃɑ:ps] ;
and shops ;
和 商店 ;

坦普尔太太只要离市场和商店近，就从来不会感到快乐；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['trʌblz] [wʊd]
but she was now often tempted to believe that almost all her troubles would
但 她 曾是 现在 经常 受诱惑 到 相信 那 几乎 全部 她 麻烦 会
[bi:; bi][æt; ət][æn; ən] [end] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz]
be at an end if she had but the means of indulging her husband's
是 在 一个 结尾 如果 她 有 但 这 方法 的 沉溺于 她 丈夫的
[fəˈstɪdiəs] ['æpɪtaɪt] .
fastidious appetite .
挑剔 食欲 .

但她现在常常忍不住想，如果她能满足丈夫挑剔的食欲，那么她几乎所有的烦恼都会结束。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['mɪzəri] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər] [ɪnˈventɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər][ɪn] [veɪn] ,
It was a real misery to be for ever inventing , and for ever in vain ,
它 曾是 一个 真实的 苦难 到 是 为了 曾经 发明 , 和 为了 曾经 在 徒劳 ,
永远发明创造，却永远徒劳无功，真是一种痛苦。

[nu:] ['kʊk(ə)ri] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn] , [bi:f] , [li:n] [pɔ:rk] , [gi:s] [ænd; ənd] ['tɜ:kɪz] , ['hʌni] [ænd; ənd]
new cookeries of Indian corn , beef , lean pork , geese and turkeys , honey and
新的 烹饪 的 印度 玉米 , 牛肉 , 倾斜 猪肉 , 鹅 和 火鸡 , 蜂蜜 和
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

用印第安玉米、牛肉、瘦猪肉、鹅和火鸡、蜂蜜和牛奶烹制的新菜肴。

[bɪ]ʔɑ:nd] [ðɪ:z] [mə'tɪriəlz] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][bʌt; bət] [tʃæns] [ə'raɪvlz]
Beyond these materials , she had nothing to depend upon but chance arrivals
超过 这些 材料 , 她 有 没有什么 到 依赖 之上 但 机会 到达
[ʌv; əv]['flʌʊər] , ['pɪkəlz] ,
of flour , pickles ,
的 面粉 , 泡菜 ,

除了这些物资之外，她别无依靠，只能寄希望于面粉、腌菜等零星物品的到来。

[ænd; ənd] ['ɡroʊsəriz] ; [ænd; ənd] ['ɔ:flɪ] [pæst] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]
and groceries ; and awfully passed the day when there was any
和 杂货 ; 和 非常 通过了 这 天 什么时候 那里 曾是 任何
[dɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] ['brekfəst] .
disappointment at breakfast .
失望 在 早餐 .

还有杂货；如果早餐有任何不尽如人意的地方，那一天就会过得非常糟糕。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [sə'rendəd] [hɜ:r; hər] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] , [hɜ:r; hər] ['splendɪd] ['ɔrnəmənts] ,
She would willingly have surrendered her conservatory , her splendid ornaments ,
她 会 心甘情愿 有 投降 她 温室 , 她 灿烂 装饰品 ,
[ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] , [plert] ,
the pictures , plate ,
这 图片 , 盘子 ,

她甘愿放弃她的温室、她精美的装饰品、画作、瓷器，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['laɪbrəri][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəs]
and even the library of her house , and the many thousand acres
和 甚至 这 图书馆 的 她 房子 , 和 这 许多 千 英亩
[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
belonging to it ,
属于 到 它 ,

甚至包括她家的图书馆，以及属于她的数千英亩土地。

[tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'skru:pjələs] [æpɪtaɪt] [æz; əz] ['ɑ:rθɜ-z] ,
to give to her husband such an unscrupulous appetite as Arthur's ,
到 给 到 她 丈夫 这样的 一个 无良的 食欲 作为 亚瑟的 ,
让她的丈夫拥有像亚瑟那样肆无忌惮的食欲，

[ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['tempər] [æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [sneɪdz] .
or such a cheerful temper as Dr . Sneyd's .
或者 这样的 一个 快乐 脾气 作为 博士 . 斯内德 .
或者像斯奈德医生那样开朗的性情。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ɪl] - ['hju:mər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][praɪ'veɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l]
It was hard that her husband's ill - humour about his privations should fall
它 曾是 难的 那 她 丈夫的 患病的 - 幽默 关于 他的 匮乏 应该 落下
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ;
upon her ;
之上 她 ;

丈夫因生活困苦而产生的坏脾气也落在了她身上，这让她很难过；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:tʃ][ðə; ðɪ][wʌŋ] [hu:] [dɪd][ðə; ðɪ] [di:d] , [wət'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
for she was not the one who did the deed , whatever it might be ,
为了 她 曾是 不是 这 一 WHO 做过 这 契据 , 任何 它 可能 是 ,
因为无论是什么事，都不是她亲手做的。

[wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [səˈsaɪəti] .
which drove the gentleman from English society .

哪个 驾驶 这 绅士 从 英语 社会 .

这导致这位绅士被逐出了英国上流社会。

[ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [kwɪt] [æz; əz] [greɪt] [tu;; tə][hɜːr; hər][æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][tu;; tə]
The sacrifice was quite as great to her as it could possibly be to

这 牺牲 曾是 相当 作为 伟大的 到 她 作为 它 可以 可能 是 到

[hɪm; ɪm] ;

him ;
他 ;

对她而言，这种牺牲与对他而言一样巨大；

[ænd; ænd][ðer; ðər] was24
and there was24

和 那里 was24

共有24人

[ˌɪnɪksˈpresəbl] [ˈmiːnnəs] [ɪn] [ˈtempəlz] [ˈæɡrəveɪtɪŋ] , [baɪ] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] ,
inexpressible meanness in Temple's aggravating , by complaints of his own share ,

难以言喻的 卑鄙 在 寺庙的 加重 , 经过 投诉 的 他的 自己的 分享 ,

坦普尔的抱怨加剧了他自己所占份额的无情和卑鄙，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [brɔːt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
the suffering which he had himself brought upon her .

这 痛苦 哪个 他 有 他自己 带来 之上 她 .

他亲手给她带来的痛苦。

[ˈtemp(ə)l] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [tu;; tə] [θɪŋk] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [haʊˈevər] ;
Temple seemed always to think himself a great man , however ;

寺庙 似乎 总是 到 思考 他自己 一个 伟大的 男人 , 然而 ;

然而，坦普尔似乎一直认为自己是个伟大的人；

[ænd; ænd] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡreɪtɪst] [wen] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][senˈseɪ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and always greatest when causing the utmost sensation in those about him .

和 总是 最 什么时候 导致 这 极致 感觉 在 那些 关于 他 .

而当他给周围的人带来极大的震撼时，他总是最棒的。

[ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [hiː; hi] [stɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ruːm] [ɪn][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [steɪt] .
This morning , he stalked into the breakfast room in remarkable state .

这 早晨 , 他 跟踪 进入 这 早餐 房间 在 卓越 状态 .

今天早上，他神情恍惚地走进早餐室。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [spiːk] [tu;; tə][hɜːr; hər] ,
He looked almost as tall as his wife when about to speak to her ,

他 看起来 几乎 作为 高的 作为 他的 妻子 什么时候 关于 到 说话 到 她 ,

他准备和妻子说话时，看起来几乎和她一样高。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈvæliənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrets] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm][baɪ]
and was as valiant in his threats against the people who disturbed him by

和 曾是 作为 英勇 在 他的 威胁 反对 这 人们 WHO 不安 他 经过

[ˈpæsiŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] ,
passing before his window ,

通过 前 他的 窗户 ,

如果有人从他窗前经过，打扰他，他就会毫不客气地威胁他们。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ˈplæniŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [brɒnz] [greɪt] [ˈtɜːrki] .
as his son in planning his next encounter with Brawn's great turkey .

作为 他的 儿子 在 规划 他的 下一个 遇到 和 布朗的 伟大的 火鸡 .

就像他的儿子计划着下次与布朗的大火鸡的较量一样。

“ [kʌm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðɪs] ['mɔʊmənt] , ['temp(ə)] .

“ **Come away from the window , this moment , Temple .**
来 离开 从 这 窗户 , 这 片刻 , 寺庙 .

“坦普尔，此刻，离开窗边。”

[aɪ][drɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [stænd][ðər; ðər] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑːr; ər] ['flɒkɪŋ] [pæst][ɪn] [ðɪs] ['mænər]
I desire you will never stand there when the people are flocking past in this manner
我 欲望 你 将要 绝不 站立 那里 什么时候 这 人们 是 集群 过去的 在 这 方式

.
:
.

我希望你永远不会站在那里，看着人们这样熙熙攘攘地经过。

['nʌθɪŋ] ['grætəfaɪz][ðəm; ðəm] [mɔːr] .

Nothing gratifies them more .
没有什么 满足 他们 更多的 .

没有什么比这更能让他们感到满足了。

[ðeɪ] [bloʊ] [ðoʊz] [ɪn'fɜːrn(ə)l][hɔːrnz][fɔːr; fər][noʊ] ['lðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr]
They blow those infernal horns for no other purpose than to draw our
他们 吹 那些 地狱 角 为了 不 其他 目的 比 到 画 我们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention .
注意力 .

他们吹响那些该死的号角，唯一的目的是吸引我们的注意力。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , ['temp(ə)] .

Ring the bell , Temple .
戒指 这 钟 , 寺庙 .

敲响圣殿的钟声。

" [wen] ['mɑːriːəs] [ə'pɪrd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn]
“ **When Marius appeared , in answer to the bell , he was ordered to pull down**

[ðæt] [blaɪnd] ;

that blind ;
那 瞎的 ;

“马吕斯听到钟声出现后，奉命拉下百叶窗；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'wei] [də'rektli; daɪ'rektli] , [tuː; tə][bɪd][ðəm; ðəm] [brɪ'ɡɔːn] ,
and if the people did not go away directly , to bid them begone ,
和 如果 这 人们 做过 不是 去 离开 直接地 , 到 出价 他们 走开 ,

如果人们没有立即离开，就请他们离开。

[ænd; ænd] [bloʊ] [ðər; ðər][hɔːrnz] ['sʌmwɛr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .

and blow their horns somewhere out of his hearing .
和 吹 他们的 角 某处 出去 的 他的 听力 .

然后到他听不到的地方吹喇叭。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [suːn] ['ɪnʌf] , [sɜːr] .

“ **They will be gone soon enough , sir .**
“ 他们 将要 是 已消失 很快 足够的 , 先生 .

“他们很快就会离开的，先生。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

It is a busy day with them .
它 是 一个 忙碌的 天 和 他们 .

今天和他们在一起很忙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['frɑːlɪk][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [kriːk] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] —
They are making a frolic to bridge the Creek , because of what happened —
他们 是 制作 一个 嬉戏 到 桥 这 溪 , 因为 的 什么 发生 —

因为发生的事情，他们正在嬉戏玩耍，试图跨越小溪——

" [ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] [glæns] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtɛmpəlz] [stɑːpt] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [wʌt]
" **A terrified glance of Mrs . Temple's stopped the man in his reference to what**
" 一个 恐惧 瞥一眼 的 太太 . 寺庙的 停止 这 男人 在 他的 参考 到 什么
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [brɪfɔːr] .
had taken place the evening before .
有 已采取 地方 这 晚上 前 .

“坦普尔太太惊恐的眼神让那男人停止了讲述前一天晚上发生的事情。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [maɪt] [biː; bi] [ˈhʌzbændɪd] [tɪl] [mɔːr] [kʊd; kəd]
It was hoped that the stock of coffee might be husbanded till more could
它 曾是 希望 那 这 库存 的 咖啡 可能 是 丈夫 直到 更多的 可以
[əˈraɪv] ,
arrive ,
到达 ,

人们希望能够节约现有咖啡库存，直到更多咖啡到货。

[ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [maɪt] [biː; bi][ɪnˈsɪnjuː;etɪd][ˈɪntuːɪ][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz][maɪnd]
that the idea of chocolate might be insinuated into the gentleman's mind
那 这 主意 的 巧克力 可能 是 暗示 进入 这 绅士的 头脑
, [ænd; ənd] [ðæt] the25
, and that the25
, 和 那 the25

巧克力的概念可能会被灌输到这位绅士的脑海中，而且25

[ˈʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wæks] [ˈkændlɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [æt; ət]
shortness of the wax candles , and the deficiency of light in the hall at
短促 的 这 蜡 蜡烛 , 和 这 不足 的 光 在 这 大厅 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

蜡烛燃烧时间短，导致夜晚大厅光线不足。

[maɪt] [ˈpɑːsəbli] [ɪˈskeɪp] [aːbzərˈveɪ(ə)n] .
might possibly escape observation .
可能 可能 逃脱 观察 .

或许能逃过观察。

" [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kriːk] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈwɑːntɪd][baɪ] [ˈevri] [ˈbɑːdi] , [sɜːr] , " [kənˈtɪnjuːd]
" **The bridge over the Creek being much wanted by every body , sir , " continued**
" 这 桥 超过 这 溪 存在 很多 通缉 经过 每一个 身体 , 先生 , " 持续
[ˈmɑːriːəs] ,
Marius ,
马里乌斯 ,

“先生，大家都非常希望在小溪上修建一座桥，”马吕斯继续说道。

" [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ɪz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈfrɑːlɪk][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] — — "
" **every body is joining the frolic to work at it ; that is , if — — "**
" 每一个 身体 是 加入 这 嬉戏 到 工作 在 它 ; 那 是 , 如果 — — "

“每个人都参与到这场嬉戏中来，共同努力；也就是说，如果——”

" [nɑːt][aɪ] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
" **Not I , nor any of my people .**
" 不是 我 , 也不 任何 的 我的 人们 .

“不是我，也不是我的族人。”

[let] [em ˈiː] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Let me hear no more about it , if you please .
让 我 听到 不 更多的 关于 它 , 如果 你 请 .

请你不要再跟我提这件事了。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)ŋ][noʊ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] .
I have given no orders to have a bridge built .
我 有 给定 不 订单 到 有 一个 桥 建造 :
我没有下令修建桥梁。

" [ˈmɑ:ri:əs] [wɪðˈdru:] .
" Marius withdrew .
" 马里乌斯 退出 :

马略退下了。

[ðə; ði] [kaʊ] - [hɔ:rnz][wɜ:r; wər] [ˈprez(ə)ntli] [noʊ][lɔ:ŋgər] [hɜ:rd] — [nɑ:t] [ðæt] [ˈmɑ:ri:əs][hæd; həd] [dʌn] [ˈeni]
The cow - horns were presently no longer heard — not that Marius had done any
这 奶牛 - 角 是 目前 不 更长 听到 — 不是 那 马里乌斯 有 完毕 任何
[θɪŋ] [tu:; tə] [ˈsaɪləns] [ðəm; ðəm] .
thing to silence them .
事物 到 沉默 他们 :

牛角声渐渐消失了——当然，马略并没有采取任何措施让它们安静下来。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbləʊɜ:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
He knew that the blowers were not thinking of either him or his master ;
他 知道 那 这 鼓风机 是 不是 思维 的 任何一个 他 或者 他的 掌握 ;
他知道那些吹笛人既没有想到他，也没有想到他的主人；

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ˈpæsɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈra:ndɛɪvu:; ˈra:ndɪvu:] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ˈfrɒlɪk]
but merely passing to their place of rendezvous , calling all frolickers
但 仅仅 通过 到 他们的 地方 的 会合 , 呼叫 全部 嬉戏者
[təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .
together by the way .
一起 经过 这 方式 :

只是路过他们的聚会地点，顺便把所有嬉戏的人都叫到一起。

" [ˈtemp(ə)l] , [ju:; jʊ][ˈfaɪnd][ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər] [ˈskwɪrəlz] , [aɪ][hoʊp] , " [sed] [ðə; ði]
" Temple , you find you can live without your squirrels , I hope , " said the
" 寺庙 , 你 寻找 你 能 居住 没有 你的 松鼠 , 我 希望 , " 说 这
[tendər] [ˈfɑ:ðər] .
tender father .
投标 父亲 :

“坦普尔，我希望你能适应没有松鼠的生活，”这位慈父说道。

" [naʊ] , [noʊ] [ˈkraɪŋ] !
" Now , no crying !
" 现在 , 不 哭泣 !

“不许哭！ ”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ju:; jʊ][kraɪ] . "
I will not have you cry . "
我 将要 不是 有 你 哭 : "

我不会让你哭的。

" [brɪŋ] [em ˈi:][jʊr; jər][ˈpɑ:ˌpɑ:z] [kʌp] , [maɪ] [dɪr] , " [ɪntərˈpoʊzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ;
" Bring me your papa's cup , my dear , " interposed his mother ;
" 带来 我 你的 爸爸的 杯子 , 我的 亲爱的 , " 插入 他的 母亲 ;
“亲爱的，把爸爸的杯子拿来，”他母亲插话道；

" [ænd; ənd] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ] [ðɪ:z] [ˈɜ:rlɪ] [ˈstrɔ:berɪz] .
" and persuade him to try these early strawberries .
" 和 说服 他 到 尝试 这些 早期的 草莓 :
“并说服他尝尝这些早熟的草莓。”

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] [sərˈpraɪzd] [ju: ˈes] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈstrɔ:berɪz] .
The gardener surprised us this morning with a little plate of strawberries .
这 园丁 惊讶 我们 这 早晨 和 一个 小的 盘子 的 草莓 :
今天早上，园丁给我们带来了一个惊喜，送来了一小盘草莓。

[tɛl] [jʊr; jər][ˈpɑ:pə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstrɔ:berɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] , [maɪ] [dɪr] .
Tell your papa about the strawberries in the orchard , my dear .
告诉 你的 爸爸 关于 这 草莓 在 这 果园 , 我的 亲爱的 .

亲爱的, 跟爸爸说说果园里的草莓吧。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][ˈsɒbz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈstri:mɪŋ] [aɪz] ,
“ In the intervals of sobs , and with streaming eyes ,
” 在 这 间隔 的 啜泣 , 和 和 流媒体 眼睛 ,
“在抽泣的间隙, 泪流满面,

[tɛmɪ] [təʊld][ðə; ði] [ˈhæpi] [nu:z] [ðæt] [ˈstrɔ:berɪz] [hæd; həd] [spred] [ˈʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]
Temmy told the happy news that strawberries had spread under all the trees in the
泰米 讲述 这 快乐的 消息 那 草莓 有 传播 在下面 全部 这 树木 在 这
[ˈɔ:rtʃərd] ,
orchard ,
果园 ,

泰米带来了令人高兴的消息: 果园里所有的树下都长满了草莓。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈblɑ:səm] ,
and were so full of blossom ,
和 是 所以 满的 的 开花 ,
它们开满了鲜花,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdnər] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [wʊd] [su:n] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈkloʊvər] .
that the gardener thought the orchard would soon look like a field of white clover .
那 这 园丁 想法 这 果园 会 很快 看 喜欢 一个 场地 的 白色的 三叶草 .
园丁认为果园很快就会变成一片白三叶草田。

“ [waɪld] [ˈstrɔ:berɪz] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
“ Wild strawberries , I suppose .
” 荒野 草莓 , 我 认为 .

“我想应该是野生草莓吧。”

[ˈteɪstləs] [træʃ] ! “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] . -
Tasteless trash ! “ was the remark upon this intelligence . 26
无味 垃圾 ! “ 曾是 这 评论 之上 这 智力 . -
“毫无品味的垃圾! ”这是对这份情报的评价。 26

[bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː]
Before a more promising subject was started , the door opened , and Dr
前 一个 更多的 有前途 主题 曾是 开始 , 这 门 打开 , 和 博士
. [sni:d] [əˈpɪrd] .
. Sneyd appeared .
. 斯内德 出现 .

还没等开始讨论一个更有前景的课题, 门就开了, 斯奈德博士出现了。

[ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][raɪz] , [pʊt] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈkrækɪŋ] [ænd; ənd]
Mr . Temple hastened to rise , put away , with a prodigious crackling and
先生 . 寺庙 加快 到 上升 , 放 离开 , 和 一个 惊人 噼啪作响 和
[ˈʌflɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpepərz] [hi:; hi] [held] ,
shuffling , the papers he held ,
洗牌 , 这 文件 他 握住 ,
坦普尔先生急忙起身, 一边发出巨大的噼啪声和窸窣声, 一边把手中的文件收了起来。

[ˈkwɪkənd] - [ˈməʊʃənz] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [prest] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd]
quicken'd Temmy's motions in setting a chair , and pressed coffee and
加速 - 运动 在 环境 一个 椅子 , 和 按下 咖啡 和
[ˈstrɔ:berɪz] [ɑ:n] “ [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ,
strawberries on “ the old gentleman ,
草莓 在 “ 这 老的 绅士 ,

泰米加快了摆放椅子的动作, 并把咖啡和草莓递给了“那位老先生”。

” [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][kɔ:l][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [sni:d] .
” as he was wont to call Dr . Sneyd .
” 作为 他 曾是 惯于 到 称呼 博士 : 斯内德 :

就像他平时称呼斯奈德医生那样。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][kɒd; kəd][bi:; bi] [mʌt] [ˈsɪmpəθi] [brɪtwi:n] [tu:] [men] [soʊ]
It was impossible that there could be much sympathy between two men so
它 曾是 不可能的 那 那里 可以 是 很多 同情 之间 二 男人 所以
[ʌnˈlaɪk] ;
unlike ;
与此不同 ;

两个性格如此迥异的人之间，不可能产生多少同情心；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈhæpənd] [ðæt][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [sni:d] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈslaɪtər] [ˈnɑ:lɪdʒ]
but it singularly happened that Dr . Sneyd had a slighter knowledge
但 它 单独地 发生 那 博士 : 斯内德 有 一个 略微 知识
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈbɑ:di][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ,kju:li:ˈærəti:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] .
than any body in the village of the peculiarities of his son - in - law .
比 任何 身体 在 这 村庄 的 这 特殊性 的 他的 儿子 - 在 - 法律 :

但奇怪的是，斯内德医生对他的女婿的怪癖了解得比村里的任何人都少。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmju:zd] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔɪbəlz] , [vekst] [æt; ət] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][hi:; hi]
He was amused at some of his foibles , vexed at others , and he
他 曾是 觉得好笑 在 一些 的 他的 缺点 , 烦恼 在 其他的 , 和 他
[said] , [æt; ət] [taɪmz] ,
sighed , at times ,
叹了口气 , 在 时代 ,

他对自己某些缺点感到好笑，对另一些缺点感到恼火，有时还会叹气。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈtempər] [ˈkri:pɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
when he saw changes of looks and temper creeping over his daughter ,
什么时候 他 锯 变化 的 看起来 和 脾气 爬行 超过 他的 女儿 ,
当他发现女儿的容貌和脾气逐渐发生变化时，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [wʌt] [ʃi:; ji] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsu:təb(ə)l] [kəmˈpænjən] ;
and thought what she might have been with a more suitable companion ;
和 想法 什么 她 可能 有 到过 和 一个 更多的 合适的 伴侣 ;

她开始想象，如果自己有一个更合适的伴侣，会是什么样子；

[bʌt; bət][ˈtemp(ə)l] [stʊd] [ɪn][soʊ] [mʌt] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] [æz; əz][tu:; tə] [əˈpɪr] [ə; eɪ]
but Temple stood in so much awe of the philosopher as to appear a
但 寺庙 站立 在 所以 很多 敬畏 的 这 哲学家 作为 到 出现 一个
[ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈprez(ə)ns] .
somewhat different person before him and in any other presence .
有些 不同的 人 前 他 和 在 任何 其他 在场 :

但坦普尔对这位哲学家充满了敬畏，以至于在他面前，以及在任何其他场合，他都显得判若两人。

[tɛmi] [naʊ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ;
Temmy now knew that he was safe from misfortune for half an hour ;
泰米 现在 知道 那 他 曾是 安全的 从 不幸 为了 一半 一个 小时 ;

泰米现在知道，他至少有半个小时可以免受不幸了；

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ðæt] [grænˈpəpɑ:] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [terz] , [hi:; hi] [slɪpt] [brɪˈhaɪnd]
and being unwilling that grandpapa should see traces of tears , he slipped behind
和 存在 不情愿 那 爷爷 应该 看 痕迹 的 眼泪 , 他 滑倒了 在后面
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [blaɪnd] ,
the window blind ,
这 窗户 瞎的 ,

他不愿让爷爷看到自己流泪的痕迹，便悄悄躲到了窗帘后面。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːbzɜːveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [truːp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɑːn]
to make his observations on the troop which was gathering in the distance on
到 制作 他的 观察 在 这 部队 哪个 曾是 采集 在 这 距离 在
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .
the way to the creek .
这 方式 到 这 溪 .

他观察着远处聚集在小溪边的那支队伍。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈmɜːrmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , — " [ðer; ðər][goʊz] [bɪɡ] [brɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - !
He stood murmuring to himself , — " There goes Big Brawn and the Brawnees !
他 站立 淙淙 到 他自己 , — " 那里 去 大的 膂力 和 这 - !
他站在那里喃喃自语道：“看，大块头和他的兄弟们来了！”

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [laɪk] [ðoʊz] - .
I never saw any women like those Brawnees .
我 绝不 锯 任何 女性 喜欢 那些 - .

我从没见过像布劳妮们那样的女人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] .
I think they could pull up a tall tree by the roots , if they tried .
我 思考 他们 可以 拉 向上 一个 高的 树 经过 这 根 , 如果 他们 尝试 .

我觉得如果他们想的话，他们甚至可以把一棵高大的树连根拔起。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mʊːr] [ˈhʌni] [tuː; tə] [teɪst] .
I wonder when they will give me some more honey to taste .
我 想知道 什么时候 他们 将要 给 我 一些 更多的 蜂蜜 到 品尝 .

我想知道他们什么时候会再给我一些蜂蜜尝尝。

[ðer; ðər][goʊz][ˌdiː oʊ ˈdiː] !
There goes Dods !
那里 去 道兹 !

多兹走了！

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈtaɪərd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfraːlɪk] [brɪˈɡɪnz] ;
He must be tired before the frolic begins ;
他 必须 是 疲劳的 前 这 嬉戏 开始 ;

他肯定在嬉戏开始前就已经累了；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [brɪks] [ˈevər] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] .
for he has been making bricks ever since it was light .
为了 他 有 到过 制作 砖块 曾经 自从 它 曾是 光 .

因为他从天亮以来就一直在制砖。

[aɪ] suppose27
I suppose27
我 suppose27

我想27

[hiː; hi][ɪz] [əˈfreɪd] [ˈpɑːpə] [wɪl] [biː; bi][ˈæŋɡri] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [brɪks] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]
he is afraid papa will be angry if he does not make bricks as fast as he
他 是 害怕的 爸爸 将要 是 生气的 如果 他 做 不是 制作 砖块 作为 快速地 作为 他
[kæn; kən] .
can .
能 .

他害怕如果自己不能尽快制砖，爸爸会生气。

[ˈpɑːpə][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn][fɔːr; fər] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪks] [brɪˈfɔːr] !
Papa was so angry with the rain for spoiling his bricks before !
爸爸 曾是 所以 生气的 和 这 雨 为了 破坏 他的 砖块 前 !

爸爸之前因为雨水冲毁了他的砖块而非常生气！

[ðer; ðær][gouʒ][ˈdeɪvɪd] — — " [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [θru:] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n] ; [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
There goes David — — " And so on , through the entire population , out of the
那里 去 大卫 — — " 和 所以 在 , 通过 这 全部的 人口 , 出去 的 这
[baʊndz] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l] [lɑ:dʒ] .
bounds of Temple Lodge .
界限 的 寺庙 小屋 .
大卫走了——"就这样, 穿过整个人群, 走出了圣殿旅馆的边界。

" [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][æsk] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" I came to ask , " said the doctor ,
" 我 来了 到 问 , " 说 这 医生 ,
"我是来问的,"医生说。

" [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər][men] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sper] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfra:lɪk][tu:; tə] - [deɪ] .
" how many of your men you can spare to this frolic to - day .
" 如何 许多 的 你的 男人 你 能 空闲的 到 这 嬉戏 到 - 天 .
"今天你们能抽出多少人来参加这场嬉戏? "

[ˈɑ:rθər] [wɪl] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ,
Arthur will be glad of all the assistance that can be had ,
亚瑟 将要 是 高兴的 的 全部 这 协助 那 能 是 有 ,
亚瑟会非常感激所有能得到的帮助。

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [kəmˈpli:tli] [æt; ət][wʌns] .
that the work may be done completely at once .
那 这 工作 可能 是 完毕 完全地 在 一次 .
这项工作可以一次性全部完成。

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈɑ:rθər] [si:md] [æn; ən] [ˈentərpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .
" The reply was , that Arthur seemed an enterprising young man .
" 这 回复 曾是 , 那 亚瑟 似乎 一个 进取 年轻的 男人 .
对方回答说, 亚瑟看起来是个很有进取心的年轻人。

" [hi:; hi][ɪz] : [dʒʌst] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɑ:t] .
" He is : just made for his lot .
" 他 是 : 只是 制成 为了 他的 很多 .
"他注定要经历这样的命运。"

[bʌt; bət][aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][kɔ:l] [ðɪs] [ˈɑ:rθə-z] [ˈentərpraɪz] [ɔ:ltəˈgeðər] .
But I ought not to call this Arthur's enterprise altogether .
但 我 应该 不是 到 称呼 这 亚瑟的 企业 共 .
但我不能完全把这称为亚瑟的事业。

[ðə; ði] [kri:k] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [hɪz; ɪz][ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ɪz] [jɔ:rz] [ɔ:r] [maɪn] .
The Creek is no more his than it is yours or mine .
这 溪 是 不 更多的 他的 比 它 是 你的 或者 矿 .
这条小溪并不属于他, 就像它不属于你我一样。

[ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɡʊd] ,
The erection is for the common good ,
这 勃起 是 为了 这 常见的 好的 ,
这次行动是为了公共利益。

[æz; əz][ðə; ði][dɪˈzæstər] [læst] [naɪt] " — ([ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər]
as the disaster last night " — (a glance from Mrs . Temple to her
作为 这 灾难 最后的 夜晚 " — (一个 瞥一眼 从 太太 . 寺庙 到 她
[ˈhʌzbəndz] [feɪs] ,
husband's face ,
丈夫的 脸 ,
就像昨晚的灾难一样—— (坦普尔太太瞥了一眼她丈夫的脸,

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [pi:p] [frʌm; frəm] [tɛmi] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][blaɪnd]) — “ [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,
and a peep from Temmy , from behind the blind) — “ was , in fact ,
和 一个 窥视 从 泰米 , 从 在后面 这 瞎的) — “ 曾是 , 在 事实 ,
[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
a common misfortune .
一个 常见的 不幸 .

泰米从百叶窗后面偷偷地偷听了一声——“这其实是一种常见的不幸。”

[ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] [tʊk] [snʌf] , [ænd; ɐnd] [æskt] [noʊ] ['kwɛstʃənz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
“ **Mr . Temple took snuff , and asked no questions at present .**
” 先生 . 寺庙 采取 鼻烟 , 和 问 不 问题 在 展示 .
“坦普尔先生吸了一口鼻烟，目前没有提出任何问题。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈteliŋ] [maɪ][waɪf] , “ [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
“ **I have been telling my wife , “ observed the doctor ,**
” 我 有 到过 讲述 我的 妻子 , ” 观察到 这 医生 ,
“我一直跟我妻子这么说,”医生说道,

[ðæt] [aɪ][eɪ'em] [prə'dɪdʒəsli] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][ɑ:rm][maɪ'self] , [tu:; tə] -
“ **that I am prodigiously tempted to try the strength of my arm myself , to -**
” 那 我 是 惊人地 受诱惑 到 尝试 这 力量 的 我的 手臂 我 , 到 -
[deɪ] . “
day . “
天 . ”
“我今天非常想亲自试试自己手臂的力量。”

[aɪ][hoʊp][nɑ:t] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] .
“ **I hope not , my dear sir .**
” 我 希望 不是 , 我的 亲爱的 先生 .
“我希望不是，我亲爱的先生。”

[jɔr; jər] [ˈjɪrz] — — [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ju:; jʊ] [noʊ] — — [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ɪts] ['bi:ɪŋ]
Your years — — The advancement of science , you know — — Just imagine its being
你的 年 — — 这 进步 的 科学 , 你 知道 — — 只是 想象 它是 存在
[tould][ɪn][ˈpærɪs] ,
told in Paris ,
讲述 在 巴黎 ,
你的岁月——你知道，科学的进步——想象一下，这一切发生在巴黎，

[ə'mʌŋ] [jɔr; jər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstitu:t] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
among your friends of the Institute , that you had been helping to build a
之中 你的 朋友们 的 这 研究所 , 那 你 有 到过 帮助 到 建造 一个
[brɪdʒ] !
bridge !
桥 !

在研究所的朋友们中间，要知道你一直在帮助搭建一座桥梁！

[ˈtemp(ə)l] , [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
Temple , ring the bell .
寺庙 , 戒指 这 钟 .
寺庙，敲钟。

[ˈmɑ:ri:əs][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][send] [ˈi:freiɪm] [tu:; tə] receive28
“ **Marius was desired to send Ephraim to receive28**
” 马里乌斯 曾是 想要的 到 发送 以法莲 到 receive28
“马略被要求派以法莲去接收28

[hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [kə'mændz] .
his master's commands .
他的 硕士学位 命令 .
他服从主人的命令。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði] [dɔːr] [ˈsləʊli] [ˈoʊpənd] ; [ə; eɪ] [streɪndʒ] [məˈtæɪk] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
In a few minutes , the door slowly opened , a strange metallic sound was heard ,
在 一个 很少 分钟 , 这 门 缓慢地 打开 , 一个 奇怪的 金属 声音 曾是 听到 ,
几分钟后, 门缓缓打开, 传来一阵奇怪的金属碰撞声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈniːgroʊ] [bɔɪ] , [ˈstʌntɪd] [ɪn] [fɔːrm] [ænd; ənd] [miːn] [ɪn] [ˈkaʊntənəns] , [stəd] [ˈbəʊɪŋ]
and a little negro boy , stunted in form and mean in countenance , stood bowing
和 一个 小的 黑人 男生 , 发育不良 在 形式 和 意思是 在 面容 , 站立 鞠躬
[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] .
in the presence .
在 这 在场 .

一个身材矮小、面容凶恶的小黑孩, 在众人面前鞠躬。

" [ˈiːfreɪɪm] , [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːrk] [fiːld] ,
" **Ephraim , go into the park field ,**
" 以法莲 , 去 进入 这 公园 场地 ,
“以法莲, 到公园的草地上去,

[ænd; ənd] [tel] [ˈmɑːrtɪn] [tuː; tə] [send] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈleɪbərər] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [sper] [tuː; tə] [help]
and tell Martin to send as many labourers as he can spare to help
和 告诉 马丁 到 发送 作为 许多 劳工 作为 他 能 空闲的 到 帮助
[tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [kriːk] .
to bridge the creek .
到 桥 这 溪 .

并告诉马丁, 让他尽可能多地派出劳工来帮忙架桥渡过小溪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] — —
And as you come back — —
和 作为 你 来 后退 — —
当你回来的时候——

" [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði]
" **During this time , Dr . Sneyd had turned on his chair to observe the**
" 期间 这 时间 , 博士 . 斯内德 有 转向 在 他的 椅子 到 观察 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“在此期间, 斯奈德医生转动椅子观察男孩。

[hiː; hi] [naʊ] [roʊz] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈsiːv]
He now rose rapidly , and went to convince himself that his eyes did not deceive
他 现在 玫瑰 快速 , 和 去 到 说服 他自己 那 他的 眼睛 做过 不是 欺骗
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他猛地起身, 去确认自己的眼睛是否真的没有欺骗他。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈæŋk(ə)] [ænd; ənd] [left] [rɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [læd]
It was really true that the right ankle and left wrist of the little lad
它 曾是 真的 真的 那 这 正确的 踝 和 左边 手腕 的 这 小的 小伙子
[wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈfetər] .
were connected by a light fetter .
是 连接 经过 一个 光 束缚 .

小男孩的右脚踝和左手腕确实被一条轻便的镣铐拴在一起。

" [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪn] ? " [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
" **Who has the key of this chain ?** " **asked Dr . Sneyd of his daughter ,**
" WHO 有 这 钥匙 的 这 链 ? " 问 博士 . 斯内德 的 他的 女儿 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

“谁有这条链子的钥匙？”斯奈德医生问他的女儿, 他的女儿

[ˈblʌʃɪŋ] [ˈskɑːrlət] , [lʊkt] [tʊːrdz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] .
blushing scarlet , looked towards her husband .
脸红 猩红 , 看起来 向 她 丈夫 .

她脸颊绯红, 看向丈夫。

“ [gɪv] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Give it me , ” said the doctor , holding out his hand .**
“ 给 它 我 , ” 说 这 医生 , 保持 出去 他的 手 .
“给我吧,”医生说着, 伸出了手。

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] .
“ **Excuse me , my dear sir .**
“ 原谅 我 , 我的 亲爱的 先生 .

“打扰一下, 先生。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] . “
You do not know the boy . ”
你 做 不是 知道 这 男生 . “

你不认识这个男孩。

“ [ˈveri] [truː] : [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][ˈɔːltər][ðə; ði] [keɪs] .
“ **Very true : but that does not alter the case .**
“ 非常 真的 : 但 那 做 不是 改变 这 案件 .

“确实如此: 但这并不能改变事实。”

[ðə; ði] [kiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
The key , if you please .
这 钥匙 , 如果 你 请 .

请问是钥匙吗?

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈweskət; ˈweɪskəʊt] [ˈpɑːkɪt]
“ **After a moment's hesitation , it was produced from the waistcoat pocket**
“ 后 一个 瞬间 犹豫 , 它 曾是 生产 从 这 马甲 口袋
.
:
.

“犹豫片刻后, 他从马甲口袋里掏出了它。”

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [set][ðə; ði] [bɔɪ] [friː] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz]
Dr . Sneyd set the boy free , bade him make haste to do his master's
博士 . 斯内德 放 这 男生 自由的 , 巴德 他 制作 匆忙 到 做 他的 硕士学位
[ˈbɪdɪŋ] ,
bidding ,
投标 ,

斯奈德医生释放了男孩, 命令他赶紧去执行主人的命令。

[ænd; ænd][ˈkwaɪətli] [ˈdʌblɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [leɪd][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈteɪbl] .
and quietly doubling the chain , laid it down on a distant table .
和 悄悄 翻倍 这 链 , 铺设 它 向下 在 一个 遥远 桌子 .

他悄悄地将链条折叠起来, 放在远处的一张桌子上。

“ [hiː; hi] [ˈnevər] [meɪd] [heɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [sɜːr] , ” [prəʊˈtestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)] .
“ **He never made haste in his life , sir , ” protested Mr . Temple .**
“ 他 绝不 制成 匆忙 在 他的 生活 , 先生 , ” 抗议 先生 . 寺庙 .
“先生, 他一生做事从不匆忙,”坦普尔先生抗议道。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [læd] , [sɜːr] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] . “
“ **You do not know the lad , sir , believe me . ”**
“ 你 做 不是 知道 这 小伙子 , 先生 , 相信 我 . “

“先生, 您并不认识这孩子, 相信我。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] : [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌt] an29

“ **I do not : and I am sorry to hear such an29**

“ 我 做 不是 : 和 我 是 对不起 到 听到 这样的 an29

“我没有：我很遗憾听到这样的消息29

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

account of him :

帐户 的 他 :

他的事迹。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['lɔɪtər] [ænd; ənd][biː; bi]['aɪd(ə)] .

This is a place where no one can be allowed to loiter and be idle .

这 是 一个 地方 在哪里 不 一 能 是 允许 到 游荡 和 是 闲置的 :

这里不允许任何人闲逛或游手好闲。

“ ['iːfreɪɪm] [ʃoʊd] [ðæt][hiː; hi][kəd; kəd] [meɪk] [heɪst] ;

“ **Ephraim showed that he could make haste ;**

“ 以法莲 显示 那 他 可以 制作 匆忙 ;

“以法莲表明他能迅速行动；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

for he lost no time in getting out of the room ,

为了 他 丢失的 不 时间 在 获得 出去 的 这 房间 ,

他毫不犹豫地离开了房间。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)]['ɔːrdərz] .

when he had received his final orders .

什么时候 他 有 已收到 他的 最终的 订单 :

当他接到最终命令时。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] ,

At the moment , and for a few moments more ,

在 这 片刻 , 和 为了 一个 很少 时刻 更多的 ,

此刻，以及接下来的几分钟，

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðə; ðɪ]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Dr . Sneyd was relating to his daughter the contents of the

博士 : 斯内德 曾是 相关 到 他的 女儿 这 内容 的 这

['letərz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

letters received from England the night before .

信件 已收到 从 英格兰 这 夜晚 前 :

斯奈德医生正在向女儿讲述前一天晚上从英国收到的信件内容。

[ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)] [ˈmiːnwaɪl] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪər] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,

Mr . Temple meanwhile was stirring the fire , flourishing his handkerchief ,

先生 : 寺庙 同时 曾是 搅拌 这 火 , 芊芊 他的 手帕 ,

与此同时，坦普尔先生正在拨弄火堆，挥舞着他的手帕。

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] .

and summoning courage to be angry with Dr . Sneyd .

和 召唤 勇气 到 是 生气的 和 博士 : 斯内德 :

鼓起勇气对斯奈德医生生气。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , “ [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][maɪ] ['sɜːrvənt] ?

“ **Do you know , sir , “ said he , at length , “ that boy is my servant ?**

“ 做 你 知道 , 先生 , “ 说 他 , 在 长度 , “ 那 男生 是 我的 仆人 ?

“先生，您知道吗？”他终于说道，“那个男孩是我的仆人？”

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [fɔ:r; fər][wʌn][ˈdʒent(ə)mən][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər]
Let me tell you , that for one gentleman to interfere with another
让 我 告诉 你 , 那 为了 一 绅士 到 干扰 和 其他
[ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] ['sɜ:rvənt] [ɪz] — —
gentleman's servants is — —
绅士的 仆人是 — —

我告诉你，一位绅士干涉另一位绅士的仆人是——

" [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [sni:d] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [soʊ] [ˈkɑ:mli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed]
" Dr . Sneyd was listening so calmly , with his hands resting on the head
" 博士 : 斯内德 曾是 聆听 所以 平静地 , 和 他的 双手 休息 在 这 头
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪn] ,
of his cane ,
的 他的 甘蔗 ,

“斯内德医生听得非常平静，双手放在拐杖头上。”

[ðæt] [ˈtɛmpəlz] [wɜ:rdz] , [ˈsʌmhʌʊ] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [feɪld] [hɪm; ɪm] .
that Temple's words , somehow or other , failed him .
那 寺庙的 字 , 不知何故 或者 其他 , 失败的 他 .

不知何故，坦普尔的话对他不起作用。

" [sʌtʃ] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ɪz] — — [ɪz] — — [ðɪs] [bɔɪ] , [sɜ:r] , [ɪz][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] . "
" Such interference is — — is — — This boy , sir , is my servant . "
" 这样的 干涉 是 — — 是 — — 这 男生 , 先生 , 是 我的 仆人 . "
"这种干涉是——是——先生，这个男孩是我的仆人。”

" [jɔr; jər] [ˈsɜ:rvənt] , [bʌt; bət][nɑ:t][jɔr; jər] [sleɪv] .
" Your servant , but not your slave .
" 你的 仆人 , 但 不是 你的 奴隶 .

“你是你的仆人，但不是你的奴隶。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈtɛmp(ə)l] , [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [maɪt] [kɔ:l][ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈkaʊnt] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
Do you know , Temple , it is I who might call you to account , rather than you
做 你 知道 , 寺庙 , 它 是 我 WHO 可能 称呼 你 到 帐户 , 相当 比 你
[em 'i:] .
me .
我 .

坦普尔，你知道吗，也许会是我来追究你的责任，而不是你来追究我的责任。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɔɪ] ,
As one of the same race with this boy ,
作为 一 的 这 相同的 种族 和 这 男生 ,

作为与这个男孩同种族的人，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɔ:pərtɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
I have a right to call you to account for making property of that which is
我 有 一个 正确的 到 称呼 你 到 帐户 为了 制作 财产 的 那 哪个 是
[noʊ] [ˈprɔ:pərtɪ] .
no property .
不 财产 .

我有权要求你为将不属于我的东西据为己有的行为负责。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪʒn] , [aɪ] [trʌst] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə] [rɪˈfɜ:r] [ðɪs] [ˈmætər] [tu:; tə][ə; eɪ]
There is no occasion , I trust , for you and me to refer this matter to a
那里 是 不 场合 , 我 相信 , 为了 你 和 我 到 参考 这 事情 到 一个
[ˈmædʒɪstreɪt] :
magistrate :
地方法官 :

我认为，你我之间没有必要将此事提交给法官：

[bʌt; bət] , [tɪl] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
but , till compelled to do so ,
但 , 直到 被迫 到 做 所以 ,

但是，除非被迫这样做，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [raɪt] [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f] [tʃeɪnz] [wer'evər] [aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " **I have a full right to strike off chains wherever I meet with them .** "
我 有 一个 满的 正确的 到 罢工 离开 链条 无论 我 见面 和 他们 . "

我完全有权在任何地方与他们相遇时解开他们的锁链。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" You may meet with them in the woods ,
" 你 可能 见面 和 他们 在 这 树林 ,

你可能会在树林里遇到他们，

[ɔ:r][æz; əz][fɑ:r][ʻoʊvər][ðə; ði] [ˈpreri] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [wɔ:k] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
or as far over the prairie as you are likely to walk , my dear sir ,
或者 作为 远的 超过 这 草原 作为 你 是 可能 到 走 , 我的 亲爱的 先生 ,

或者，亲爱的先生，无论您能走多远，都请您走遍这片草原。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [læd] [ɪz][ə; eɪ] [noʊˈtɔ:riəs] [ˈrʌnəweɪ] : [hi:; hi][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [θri:] [taɪmz] .
for this lad is a notorious runaway : he has escaped three times .
为了 这 小伙子 是 一个 臭名昭著 逃跑 : 他 有 逃脱 三 时代 .

因为这个小伙子是个臭名昭著的逃犯：他已经逃跑过三次了。

[ˈnʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] such30
Nothing short of such30
没有什么 短的 的 such30

绝无仅有30

[æn; ən] [əˈfens] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [em ˈi:][du:] [ˈeni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [əˈpɪr] [hɑ:rʃ] .
an offence could have made me do any thing which might appear harsh .
一个 罪行 可以 有 制成 我 做 任何 事物 哪个 可能 出现 残酷的 .

冒犯可能会让我做出任何看似严厉的事情。

[ɪf] [hi:; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
If he runs away again ,
如果 他 跑步 离开 再次 ,

如果他再次逃跑，

[aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪn] [ˈkwestʃən] :
I assure you I shall be compelled to employ the restraint in question :
我 保证 你 我 将 是 被迫 到 采用 这 克制 在 问题 :

我向你保证，我将被迫采取上述限制措施：

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] .
I give you warning that I must .
我 给 你 警告 那 我 必须 .

我必须事先警告你。

[soʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ðʌs] [rɪ'streɪnd] , [ju:; jʊ] [noʊ] — — "
So , if you should meet him , thus restrained , you know — — "
所以 , 如果 你 应该 见面 他 , 因此 克制 , 你 知道 — — "

所以，如果你碰巧遇到他，他如此拘谨，你知道——”

" [oʊ] , [jes] ; [aɪ][[æɪ; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
" O , yes ; I shall know what to do .
" 哦 , 是的 ; 我 将 知道 什么 到 做 .

“哦，是的；我知道该怎么做了。”

[aɪ][æɪ; ʒəɪ] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt][hiː; hi] [meɪ] [haɪ][ðə; ði][ˈfæstər] . — — [aɪ] [siː] [jʊər; jər] [kənˈsɜːrvətɔːri] **I shall take off the chain that he may hie the faster . — — I see your conservatory**
我 将 拿 离开 这 链 那 他 可能 嗨 这 快点 . — — 我 看 你的 温室
[ɪz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈbjuːti] . **is in great beauty .**
是 在 伟大的 美丽 .

我将解开锁链，让他跑得更快。——我看到你的温室非常漂亮。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ˈɑːrθəz] [ˈnoʊ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈwɔːrmɪŋ] [aɪˈtiː] . " **I imagine you must have adopted Arthur's notion about warming it . "**
我 想象 你 必须 有 已采用 亚瑟的 概念 关于 变暖 它 . " **I think you must have adopted Arthur's notion about warming it . "**
我认为你一定采纳了亚瑟关于给它加温的想法。

" [nɑːt][ˈmɪstər] . [sneɪdz] . **" Not Mr . Sneyd's .**
" 不是 先生 . 斯内德 .

“不是斯奈德先生的。”

[oʊ] , [noʊ] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈtɛmpəlz] [aɪˈdiːə] . " **O , no ; it was Mrs . Temple's idea . "**
哦 , 不 ; 它 曾是 太太 . 寺庙的 主意 . "

哦，不，那是坦普尔太太的主意。

" [nɑːt] [əˈrɪdʒənəli] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɑːrθər] [huː] [ədˈvaɪzd] [emˈiː] , " [dɪˈkledr] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɛmp(ə)] . **" Not originally ; it was Arthur who advised me , " declared Mrs . Temple .**
" 不是 起初 ; 它 曾是 亚瑟 WHO 建议 我 , " 声明 太太 . 寺庙 .

“最初并非如此；是亚瑟给我的建议，”坦普尔夫人说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪsɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] **" I hope you will soon have some of the benefit of his devices about the**
" 我 希望 你 将要 很快 有 一些 的 这 益处 的 他的 设备 关于 这
[ˈkɪtʃɪn] - [ˈɡɑːrdn] , [ˈfɑːðər] . **kitchen - garden , father .**
厨房 - 花园 , 父亲 .

“父亲，我希望您很快就能从他在菜园里发明的那些装置中受益。”

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdnər] [hæz; həz][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ænd] **The gardener has orders to send you some of the first vegetables and**
这 园丁 有 订单 到 发送 你 一些 的 这 第一的 蔬菜 和
[fruːt] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɡæðərɪŋ] ; **fruit that are ready for gathering ;**
水果 那 是 准备好 为了 采集 ;

园丁接到命令，要把最早一批可以采摘的蔬菜和水果送到你那里；

[ænd; ænd][aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæəri] [maɪ] [ˈmʌðər] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] - [deɪ] . " **and I am going to carry my mother some flowers to - day . "**
和 我 是 去 到 携带 我的 母亲 一些 花朵 到 - 天 . "

我今天要去给妈妈带些花。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪn][wɪð; wɪθ][juːˈes] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] . **" I was about to ask when you will dine with us , " said Dr . Sneyd .**
" 我 曾是 关于 到 问 什么时候 你 将要 用餐 和 我们 , " 说 博士 . 斯内德 .

“我正要问您什么时候愿意和我们一起用餐，”斯奈德博士说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] **" I think it had better be when some of the good things you speak of**
" 我 思考 它 有 更好的 是 什么时候 一些 的 这 好的 事物 你 说话 的
[ɑːr; ər] [ˈredi] ; **are ready ;**
是 准备好 ;

我认为最好是在你所说的那些好事都准备就绪的时候；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][fjuː] ['lʌkʃəriz] [tuː; tə][ɔːfər][juː; jʊ] .

for we have few luxuries to offer you .

为了 我们 有 很少 奢侈品 到 提供 你 .

因为我们几乎没有什么奢侈品可以提供给你们。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ？

But when will you come ？

但 什么时候 将要 你 来 ？

你什么时候来？

" ['mɪstər] . ['temp(ə)] [wʌz; wəz] ['sɔːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] ,

" Mr . Temple was sorry that his time was now so occupied with business ,

" 先生 . 寺庙 曾是 对不起 那 他的 时间 曾是 现在 所以 占领 和 商业 ,

坦普尔先生很遗憾自己现在把所有时间都花在了生意上。

— [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði][lənd] - ['ɑːfɪs] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sɜːrnz] ,

— his affairs at the land - office , in addition to all his own concerns ,

— 他的 事务 在 这 土地 - 办公室 , 在 添加 到 全部 他的 自己的 担忧 ,

除了他自己的所有事务之外，他还要处理土地局的事务。

— [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːrm][noʊ] [en'geɪdʒmənts] .

— that he could form no engagements .

— 那 他 可以 形式 不 订婚 .

——他无法订立任何合同。

['mɪsɪz] . ['temp(ə)] [wʊd] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ænd][hɜːr; hər] [sʌn] .

Mrs . Temple would answer for herself and her son .

太太 . 寺庙 会 回答 为了 她自己 和 她 儿子 .

坦普尔太太将为自己和她的儿子负责。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ɑːkju'peɪ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['tempəlz] .

Dr . Sneyd was not aware of this new occupation of Mr . Temple's .

博士 . 斯内德 曾是 不是 意识到的 的 这 新的 职业 的 先生 . 寺庙的 .

斯奈德医生并不知道坦普尔先生的这份新工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] glad31

He was particularly glad31

他 曾是 特别 glad31

他尤其高兴31

[tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][təʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd]

to hear of it , and told it to his wife as a piece of very good

到 听到 的 它 , 和 讲述 它 到 他的 妻子 作为 一个 片 的 非常 好的

[nuːz] ,

news ,

消息 ,

听到这个消息，他立刻把它当作一个天大的好消息告诉了妻子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɔːt] [hoʊm] .

as soon as he got home .

作为 很快 作为 他 得到 家 .

他一到家就.....

[ðeɪ] [bəʊθ] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['hæpiːɜː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

They both hoped that their daughter would be all the happier for her husband

他们 两个都 希望 那 他们的 女儿 会 是 全部 这 更快乐 为了 她 丈夫

['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ænd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

having something to do and to think about ,

拥有 某物 到 做 和 到 思考 关于 ,

他们都希望，如果丈夫有事可做、有事可想，女儿会更加开心。

[bɪ]ʼɑ:nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .
beyond his own affairs .
超过 他的 自己的 事务 .

超出他自己的事务范围。

“ [wʌt] [ɪz]ʼɔ:l] [ðɪs] ？ ” [kraɪd] [’mɪstər] . [’temp(ə)] , [rɪ’tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [’bəuɪŋ] [aʊt] [’draɪv, ’dɑ:ktɜː] .
“ **What is all this ？** ” **cried Mr . Temple , returning from bowing out Dr .**
“ 什么 是全部 这 ？ ” 哭 先生 . 寺庙 , 返回 从 鞠躬 出去 博士 .
[sni:d] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sə’vɪləti] .
Sneyd with much civility .
斯内德 和 很多 礼貌 .

“这到底是怎么回事？”坦普尔先生喊道，他刚才很有礼貌地向斯奈德医生道别后回来了。

“ [wʌt] [’æksɪdənt] [’hæpənd] [læst] [naɪt] , [preɪ] ？
“ **What accident happened last night , pray ？**
“ 什么 事故 发生 最后的 夜晚 , 祈祷 ？

请问昨晚发生了什么事故？

“ [ɑ:n] [’bi:ɪŋ] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌp’setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [’wægən] ,
“ **On being told of the upsetting of the waggon ,**
“ 在 存在 讲述 的 这 缴 的 这 车皮 ,
“得知货车翻覆后，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ðɪ] [les] [’æŋɡrɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪn’tɜ:rn(ə)] [’kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:zd]
he was not the less angry for his internal consciousness that he caused
他 曾是 不是 这 较少的 生气的 为了 他的 内部的 意识 那 他 导致
[hɪm’self] [tu:; tə][bi:; bi] [’tri:tɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
himself to be treated like a child ,
他自己 到 是 治疗 喜欢 一个 孩子 ,

他内心深处意识到自己被当成孩子一样对待，这让他感到无比愤怒。

[baɪ] [’bi:ɪŋ] [ʌn’eɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [krɔ:s] [’æksədənts] .
by being unable to bear cross accidents .
经过 存在 无法 到 熊 叉 事故 .

因无法承受十字路口事故。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [’ɔ:rdərd] [’ɪnstəntli] , [hɪz; ɪz] [’mɔ:rnɪŋ] [gaʊn] [ɪks’tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [’prɪti]
His horse was ordered instantly , his morning gown exchanged for his pretty
他的 马 曾是 订购 即刻 , 他的 早晨 袍 交换 为了 他的 漂亮的
[’raɪdɪŋ] [ɪ’kwɪpmənts] ,
riding equipments ,
骑术 设备 ,

他的马匹立刻被安排好，晨衣也被换成了漂亮的骑马装备。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [left] [tu:; tə] [geɪz] [frʌm; frəm] [wʌn] [’wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə’nʌðər] [tu:; tə]
and his wife and son left to gaze from one window and another to
和 他的 妻子 和 儿子 左边 到 目光 从 一 窗户 和 其他 到
[lɜ:rn] ,
learn ,
学习 ,

他的妻子和儿子则离开，分别从一扇窗户向外眺望，学习着什么。

[ɪf] [’pɑ:səb(ə)] , [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [’hæpən] [nekst] , [ænd; ənd][tu:; tə] [’ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə’nʌðər]
if possible , what was to happen next , and to reason with one another
如果 可能的 , 什么 曾是 到 发生 下一个 , 和 到 原因 和 一 其他
[ə’baʊt] [ðer; ðər] [’lesər] [’trʌblz] ,
about their lesser troubles ,
关于 他们的 较少 麻烦 ,

如果可能的话，讨论一下接下来会发生什么，并互相商量一下各自遇到的较小麻烦。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈtendər] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
after the manner of tender mothers and confiding children .
后 这 方式 的 投标 母亲们 和 倾诉 孩子们 .
像慈母与倾诉心事的孩子那样。

[tɛmi] [sɔ:] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [gʊd] [tu;; tə] [kraɪ] [wenˈevər] [ˈskwɪrəlz] [wɜ:r; wər]
Temmy saw very clearly that it could do no good to cry whenever squirrels were
泰米 锯 非常 清楚地 那 它 可以 做 不 好的 到 哭 每当 松鼠 是
[ˈmen](ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,
泰米非常清楚地意识到，一提到松鼠就哭是没有任何用处的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [tu;; tə] [ˈpɑ:pə] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [smaɪl] ,
and that it must be much pleasanter to papa to see his boy smile ,
和 那 它 必须 是 很多 更令人愉悦 到 爸爸 到 看 他的 男生 微笑 ,
看到儿子微笑，爸爸一定会非常开心。

[ænd; ənd][tu;; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈænsər] [ˈtʃɪrfəli] , [ðæn; ðən] — — [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈmeməri] [kʊd; kəd]
and to hear him answer cheerfully , than — — The child's memory could
和 到 听到 他 回答 愉快地 , 比 — — 这 孩子的 记忆 可以
[səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɹæst] .
supply the contrast .
供应 这 对比 .
听到他愉快地回答，然后——孩子的记忆可以提供对比。

[ðɪs] [seɪm] [ˈpɑ:pə] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈri:zənɪŋ] .
This same papa was all the time in great trouble without reasoning .
这 相同的 爸爸 曾是 全部 这 时间 在 伟大的 麻烦 没有 推理 .
这位爸爸总是莫名其妙地陷入困境。

[hi;; hi] [pərˈsu:d] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə] [ðə; ði] [kri:k] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈterər] [ʌv; əv]
He pursued his way to the Creek as if he had been in mortal terror of
他 追击 他的 方式 到 这 溪 作为 如果 他 有 到过 在 凡人 恐怖 的
[ðə; ði] [ɡru:m] [hu:] [ˈfɑ:lʊəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
the groom who followed at his heels .
这 新郎 WHO 随后 在 他的 高跟鞋 .
他一路小跑到小溪边，仿佛对紧随其后的新郎感到极度恐惧。

“ [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [ˈenvi] , ” [sez] [ˈmɪltən] .
“ **Aside the devil turned for envy , ” says Milton** .
” 旁边 这 魔鬼 转向 为了 嫉妒 , ” 说道 米尔顿 .
“魔鬼也因嫉妒而堕落,”弥尔顿说道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæŋ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ðə; ði] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [spləˈnetɪk] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Such a pang has since been the lot of many a splenetic descendant of the
这样的 一个 疼痛 有 自从 到过 这 很多 的 许多 一个 脾脏 后裔 的 这
[ɑ:rtʃ] - [fi:nd] ,
arch - fiend ,
拱 - 恶魔 ,
此后，许多脾气暴躁的恶魔后裔都饱受这种痛苦的折磨。

[ɑ:n] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ˈhæpɪnəs] [ðæt] [hi;; hi] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [kʊd; kəd] not32
on witnessing happiness that he not only could not32
在 见证 幸福 那 他 不是 仅有的 可以 not32
目睹了幸福，他不仅不能32
[fer] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈsɪmpəθaɪz] [ɪn] .
share , but could not sympathize in .
分享 , 但 可以 不是 同情 在 .
能感同身受，但无法产生共鸣。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɪɡˈzæspəreɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l][ɑːn] [ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [glæns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siːn]
Such a pang exasperated Mr . Temple on casting his first glance over the scene
这样的 一个 疼痛 恼怒 先生 ； 寺庙 在 铸件 他的 第一的 瞥一眼 超过 这 场景
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfraːlɪk] .
of the frolic .
的 这 嬉戏 ；

坦普尔先生第一眼看到嬉闹的场景时，就感到一阵刺痛，十分恼火。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ˈevri] [ˈbɑːdi][ðər; ðər] , [frʌm; frəm] [ˈɑːrθər] , [naʊ] [ˈbrændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːl] ,
He despised every body there , from Arthur , now brandishing his rule ,
他 被鄙视的 每一个 身体 那里 ， 从 亚瑟 ， 现在 挥舞 他的 规则 ，
他鄙视那里的每一个人，从现在挥舞着王位的亚瑟王开始。

[naʊ] [ˈlendɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈhevi] [biːm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv] -
now lending a hand to place a heavy beam , to the youngest of Dods's
现在 贷款 一个 手 到 地方 一个 重的 光束 ， 到 这 最小的 的 -
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ；

现在，他正伸出手，将一根沉重的横梁放到多兹最小的孩子身上。

[huː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [baɪ] [ˈstɪkɪŋ] [kɔːrn] - [kɑːbz][ˈɪntuː][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] .
who thought she was helping by sticking corn - cobs into the crevices of the logs .
WHO 想法 她 曾是 帮助 经过 粘性 玉米 - 玉米 进入 这 缝隙 的 这 日志 ；
她以为自己是在帮忙，就把玉米芯塞进木头的缝隙里。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [brɔːn] , [ðə; ði] [ˈwʊdzmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈʃəʊldəz] , [ɪˈnɔːrməs] [bʊʃ] [ʌv; əv]
He despised Brawn , the woodsman , with his round shoulders , enormous bush of
他 被鄙视的 膂力 ， 这 樵夫 ， 和 他的 圆形的 肩膀 ， 巨大的 衬套 的
[her] ,
hair ,
头发 ；

他鄙视那个名叫布朗的樵夫，布朗有着圆圆的肩膀和浓密的头发。

[ænd; ənd][hændz] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪft] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] .
and hands that looked as if they could lift up a house .
和 双手 那 看起来 作为 如果 他们 可以 举起向上 一个 房子 ；
还有那双看起来能举起一栋房子的手。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ˈdɔːtɜːz] , [blæk] - [ænd; ənd] [braʊn] - , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He despised the daughters , Black Brawnee and Brown Brawnee , as they were
他 被鄙视的 这 女儿们 ， 黑色的 - 和 棕色的 - , 作为 他们 是
[kɔːld] .
called .
称为 ；

他鄙视那两个女儿，她们被称为黑布劳尼和棕布劳尼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈveri] [ˈiːzi] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was never very easy when he fell in with these girls in the depths of the
他 曾是 绝不 非常 简单的 什么时候 他 跌倒 在 和 这些 女孩们 在 这 深度 的 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ；

他与这些女孩在森林深处相遇后，就一直不太容易相处。

[ˈtæpɪŋ] [ðər; ðər] [roʊ] [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trɔːfs] [bɪˈniːθ] ; [ɔːr]
tapping their row of maple trees , and kneeling at the troughs beneath ; or
窃听 他们的 排 的 枫 树木 ， 和 跪着 在 这 水槽 下面 ；或者
[ɑːn][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈpreri] ,
on the flowery prairie ,
在 这 如花 草原 ；

轻敲他们那排枫树，跪在树下的水槽旁；或者在开满鲜花的草原上，

[ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] [biːz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hɔːnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [triː] .
lining the wild bees to their haunt in the hollow tree .
衬垫 这 荒野 蜜蜂 到 他们的 出没 在 这 空洞的 树 .
把野生蜜蜂引到它们在空心树中的栖息地。

[hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
He felt himself an object of ridicule to these daughters of the forest ,
他 毛毡 他自己 一个 目的 的 嘲笑 到 这些 女儿们 的 这 森林 ,
他觉得自己成了这些森林女儿们嘲笑的对象。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈvæljuːd] ,
and so insignificant in respect of all the qualifications which they valued ,
和 所以 微不足道 在 尊重 的 全部 这 资格 哪个 他们 有价值的 ,
因此,就他们所重视的所有资质而言,这都微不足道。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkʌmplɪʃməntz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˌkʌmfətəbl; ˌkʌmfərtəbl] [ˈfiːlɪŋ]
that none of his personal accomplishments gave him any comfortable feeling
那 没有任何 的 他的 个人的 成就 给予 他 任何 舒服的 感觉
[ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ;
of confidence in their presence ;
的 信心 在 他们的 在场 ;
他个人取得的任何成就都无法让他在他们面前产生任何自信和安心感;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmerɪmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [pərˈsuːd] [æz; əz] [spɔːrt] [ə; eɪ] [tɔɪl] [wɪtʃ] [wʊd]
and the merriment with which they now pursued as sport a toil which would
和 这 欢乐 和 哪个 他们 现在 追击 作为 运动 一个 辛劳 哪个 会
[hæv; həv] [bɪn] [deθ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
have been death to him ,
有 到过 死亡 到 他 ,
他们现在把原本会要了他的命的苦差事当作游戏来玩,并以此为乐。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmjuːzd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .
irritated him to a degree which they were amused to witness .
受刺激 他 到 一个 程度 哪个 他们 是 觉得好笑 到 证人 .
这让他非常恼火,以至于他们都觉得很有趣。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæpəˈrætəs] [ʌv; əv] [feˈstɪvəti] : [ðə; ði] [pɪɡ] [ˈroʊstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
He despised the whole apparatus of festivity : the pig roasting in the shade ,
他 被鄙视的 这 所有的 设备 的 节日 : 这 猪 烘焙 在 这 阴影 ,
他鄙视整个节日庆典的种种形式:树荫下烤乳猪,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌs(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [mesɪz] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,
and the bustle of the women preparing the various messes of corn ,
和 这 忙碌 的 这 女性 准备 这 各种各样的 混乱 的 玉米 ,
还有妇女们忙碌地准备各种玉米饭菜的声音,

[ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [sɔːlt] [biːf] .
and exhibiting their stores of salt beef .
和 展出 他们的 商店 的 盐 牛肉 .
并展示他们储存的咸牛肉。

[hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvʌlgər] , — [soʊ] [ɪkˈsesɪvli] [ˈvʌlgər] ,
He pronounced the whole vulgar , — so excessively vulgar ,
他 发音 这 所有的 庸俗 , — 所以 过度 庸俗 ,
他宣称整件事都很庸俗,——极其庸俗。

— [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naːt] [ɪnˈdɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz] [ʃʊd; fəd] [biː; bi]
— that he could not endure that a son of Dr . Sneyd's should be
— 那 他 可以 不是 忍受 那 一个 儿子 的 博士 : 斯内德 应该 是
[əˈsɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fert] . -
assisting in the fête . 33
协助 在 这 宴请 . -

——他无法容忍斯奈德医生的儿子竟然参与筹办宴会。33

[ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['mætəʔk] ['saʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'hɔɪɪŋ] [wei] ;
The axe and mattock sounded in a very annoying way ;
这 斧头 和 茅草 听起来 在 一个 非常 恼人的 方式 ;

斧头和锄头的声音非常刺耳；

[ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['læftər] [wɜ:r; wər] ['haɪli] [dɪs'kredɪtəbl] [tu;; tə][ðə; ði][ɔ:rdər]
the buzz of voices and of laughter were highly discreditable to the order
这 嗡嗡声 的 声音 和 的 笑声 是 高度 不光彩的 到 这 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
of the place ;
的 这 地方 ;

嘈杂的人声和笑声有损场所的秩序；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] , [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti] ,
and the work was so rough that , in all probability ,
和 这 工作 曾是 所以 粗糙的 那 , 在 全部 可能性 ,

而且这项工作非常粗糙，很有可能

[hi;; hi][ʃʊd; ʒəd][bi;; bi][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] ['wu:ndz] [ɔ:r] ['bru:zɪz] [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][get]
he should be obliged to witness some wounds or bruises if he did not get
他 应该 是 有义务 到 证人 一些 伤口 或者 瘀伤 如果 他 做过 不是 得到
[ə'wei] .
away .
离开 .

如果他没能逃脱，就应该亲眼目睹自己身上的一些伤口或瘀伤。

[soʊ][hi;; hi] ['heɪsnd] [tu;; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] ['envi] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ,
So he hastened to conceal his envy from himself ,
所以 他 加快 到 隐藏 他的 嫉妒 从 他自己 ,

于是他赶紧掩饰自己内心的嫉妒之情。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and to express his contempt as plainly as possible .
和 到 表达 他的 鄙视 作为 显然 作为 可能的 .

并尽可能直白地表达他的蔑视。

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][hɪz; ɪz][men][baɪ] [neɪm] .
He raised himself in his stirrups , and called out his men by name .
他 提高 他自己 在 他的 马镫 , 和 称为 出去 他的 男人 经过 姓名 .

他站起身，在马镫上喊出士兵们的名字。

[ðeɪ] [keɪm] [fɔ:rθ] [ʌn'wɪlɪŋli] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [ə'raɪvd] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['frɑ:lɪk] ,
They came forth unwillingly , having but just arrived to join the frolic ,
他们 来了 前进 不情愿地 , 拥有 但 只是 到达的 到 加入 这 嬉戏 ,

他们不情愿地走了出来，他们才刚到这里准备加入嬉戏。

[ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] [kə'prɪʃəs] ['mæstər] [ment] [tu;; tə][send][ðem; ðəm][hoʊm] [ə'gen] .
and suspecting that their capricious master meant to send them home again .
和 怀疑 那 他们的 任性 掌握 意思是 到 发送 他们 家 再次 .

他们怀疑反复无常的主人打算再次把他们送回家。

[ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [kən'doʊləns] [bɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [baɪ]['mɪstər] .
A glance of mutual condolence between two of them was observed by Mr .
一个 瞥一眼 的 相互的 慰问 之间 二 的 他们 曾是 观察到 经过 先生 .
['temp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,

坦普尔先生注意到两人之间交换了一个充满同情的眼神。

[ænd; ənd][dɪd][noʊ] [gʊd] [tu;; tə][ðer; ðər] [kɔ:z] .
and did no good to their cause .
和 做过 不 好的 到 他们的 原因 .

结果对他们的事业毫无益处。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ˈɪnstəntli] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] - [fi:ld] ,
They were ordered to return instantly to their work in the park - field ,
他们是 是 订购 到 返回 即刻 到 他们的 工作 在 这 公园 - 场地 ,
他们被命令立即返回公园田野继续工作。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈpɪr] [noʊ] [mɔ:ɹ] [nɪr] [ðə; ði] [kri:k] [ðɪs] [deɪ] .
and to appear no more near the Creek this day .
和 到 出现 不 更多的 靠近 这 溪 这 天 .
并且今天不会再出现在小溪附近。

“ [wi:; wi] [wɪl] [du:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] - [fi:ld] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈmɪstər] .
“ **We will do some of their work in the park - field to - tomorrow , Mr .**
“ 我们 将要 做 一些 的 他们的 工作 在 这 公园 - 场地 到 - 明天 , 先生 .
[ˈtemp(ə)l] , “ [sed] [ˈɑ:rθər] ,
Temple , “ said Arthur ,
寺庙 , “ 说 亚瑟 ,
“坦普尔先生, 我们明天将在公园的空地上完成他们的一些工作,”亚瑟说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][ju:ˈes][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [naʊ] .
“ **if you will let us have the benefit of their labour now .**
“ 如果 你 将要 让 我们 有 这 益处 的 他们的 劳动 现在 .
“如果你们现在就让我们享受到他们的劳动成果的话。”

“ [ˈʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪnət] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] , [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][hi:; hi] [pərˈmɪtɪd]
“ **Under a sense of infinite obligation , Mr . Temple explained that he permitted**
“ 在下面 一个 感觉 的 无限 义务 , 先生 . 寺庙 解释 那 他 允许
[nʌn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [pi:p(ə)l] ,
none but his own people ,
没有任何 但 他的 自己的 人们 ,
“出于一种无限的责任感, 坦普尔先生解释说, 他只允许自己的人进入。”

— [noʊ][ˈvægəbə:nd] [ˈwʊdzmən] , — [noʊ] [ˈwɜ:kmən] [hu:;] [keɪm] [ˈhɪðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
— **no vagabond woodsmen , — no workmen who came hither because they were**
— 不 流浪汉 樵夫 , — 不 工人 WHO 来了 这里 因为 他们 是
[ˈdrɪvŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] ,
driven out of the civilized world ,
驱动 出去 的 这 文明 世界 ,
——没有流浪的伐木工, ——也没有因为被文明世界驱逐而来到这里工作的工人,

— [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][lənd] .
— **to touch his land .**
— 到 触碰 他的 土地 .
——触及他的土地。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ðə; ði] [bɜ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈi:vniŋ] ,
And , after the losses of the preceding evening ,
和 , 后 这 损失 的 这 前 晚上 ,
而且, 在前一晚遭受损失之后,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] ,
he could not think of giving his men a holiday ,
他 可以 不是 思考 的 给予 他的 男人 一个 假期 ,
他根本没想过要给士兵们放假。

— [bɜ:sɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ɡreɪs] [tu:; tə] [əˈpraɪz] [hɪm; ɪm] .
— **losses of which Arthur had not even had the grace to apprise him .**
— 损失 的 哪个 亚瑟 有 不是 甚至 有 这 优雅 到 报信 他 .
——而亚瑟甚至没有好心告诉他这些损失。

[ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] [səˈpraɪz] .
Arthur was surprised .
亚瑟 曾是 惊讶 .
亚瑟感到惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [kʊd; kəd][hæv; həv]
He could not have supposed that such a piece of news could have
他 可以 不是 有 据称 那 这样的 一个 片 的 消息 可以 有
[bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] ['trævəlɪŋ] through34
been long in travelling through34
到过 长的 在 旅行 through34

他不可能想到这样的消息会传播这么久。 34

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['braɪəri] [kriːk] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] ['tempəlz] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
the village of Briery Creek , considering that Temple's man had been one of the
这 村庄 的 荆棘丛 溪 , 考虑 那 寺庙的 男人 有 到过 一 的 这
[wæɡənər] ,
waggoners ,
马车夫 ,

考虑到坦普尔的那个人是布赖里溪村的一名马车夫，

['tempəlz] [sʌn][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
Temple's son a witness of the whole ,
寺庙的 儿子 一个 证人 的 这 所有的 ,
坦普尔的儿子是整个事件的见证人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][,pɑːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][spaːt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [əd'ventʃər]
and the entire population of the place on the spot before the adventure
和 这 全部的 人口 的 这 地方 在 这 点 前 这 冒险
[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

在冒险结束之前，当地所有居民都聚集在了现场。

[waɪ] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɑːrθɜːz] ['duːtɪ][ðæn; ðən] ['eni] [wʌnz] [els] [tuː; tə] ['kæəri] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Why was it more Arthur's duty than any one's else to carry him the
为什么 曾是 它 更多的 亚瑟的 责任 比 任何 一个人的 别的 到 携带 他 这
[,dɪsə'ɡriːəb(ə)l] [nuːz] ?
disagreeable news ?
令人不快的 消息 ?

为什么把这个令人不快的消息告诉亚瑟，是亚瑟的责任，而不是其他人的责任？

" [jʊr; jər][nɑːt] ['hævɪŋ] [dʌn] [,aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [sniːd] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kən'dʌkt]
" **Your not having done it , Mr . Sneyd , is of a piece with your conduct**
" 你的 不是 拥有 完毕 它 , 先生 : 斯内德 , 是 的 一个 片 和 你的 执行
[ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] - [maːrks] ,
about the cattle - marks ,
关于 这 牛 - 标记 ,
“斯奈德先生，你没有做这件事，这与你对待牛标记的态度如出一辙。”

[sɜːr] ,
sir ,
先生 ,

先生，

— [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [sɪns] [juː; jʊ] ['entərd] [ə'paːn][jʊr; jər]
— **of a piece with the whole of your conduct since you entered upon your**
— 的 一个 片 和 这 所有的 的 你的 执行 自从 你 进入 之上 你的
[,spekju'leɪ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['neɪbərhʊd] .
speculations in my neighbourhood .
猜测 在 我的 邻里 .

—这与你自从在我家附近进行投机活动以来你的所有行为一脉相承。

[maɪ] [men][jæl; jəl] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [maːrks] , [sɜːr] ,
My men shall know the story of the cattle - marks , sir ,
我的 男人 将 知道 这 故事 的 这 牛 - 标记 , 先生 ,
先生，我的手下会知道牛标记的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; jəl] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [stɜːrɪ][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ]
and then we shall see which of them will stir a finger to help you
和 然后 我们 将 看 哪个 的 他们 将要 搅拌 一个 手指 到 帮助 你
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [brɪdʒ] . "
with your bridge . "
和 你的 桥 . "

然后我们再看看他们之中谁会伸出援手帮你搭桥。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæɪ(ə)l] - [maːrks] ? " [æskt] [ˈɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈplekst] [lʊk] .
" What about the cattle - marks ? " asked Arthur , with a perplexed look .
" 什么 关于 这 牛 - 标记 ? " 问 亚瑟 , 和 一个 困惑 看 .

"那牛的标记呢?"亚瑟一脸困惑地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][təʊld][,em ˈiː] , [aɪ][,eɪ ˈem][əˈfreɪd][aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] . "
" If you told me , I am afraid I have forgotten . "
" 如果 你 讲述 我 , 我 是 害怕的 我 有 被遗忘的 . "

"如果你告诉我了, 恐怕我已经忘记了。"

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [aɪ][ˈfænsɪ] , [sɜːrɪ] .
" You could have given me the earliest intelligence , I fancy , sir .
" 你 可以 有 给定 我 这 最早 智力 , 我 想要 , 先生 .

"我想, 先生, 您本可以最早给我提供情报的。"

[ɪf] [aɪ] [mɪsˈteɪk] [nɔːt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈentəd] , [æt; ət][ðə; ði][lænd] - [ˈɑːfɪs] ,
If I mistake not , you have entered , at the land - office ,
如果 我 错误 不是 , 你 有 进入 , 在 这 土地 - 办公室 ,

如果我没记错的话, 你已经进入了土地局。

[jʊr; jər] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈmɑːrkiŋ] [jʊr; jər] [ʃiːp] [ænd; ənd][pɪgz][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈslæntɪŋ] [slɪts][ɪn][ðə; ði]
your design of marking your sheep and pigs with three slanting slits in the
你的 设计 的 标记 你的 羊 和 猪 和 三 斜 缝隙 在 这
[raɪt] [ɪr] .
right ear .
正确的 耳朵 .

你设计的标记方法是在绵羊和猪的右耳上剪三个斜口。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪtɜːrmiˈnei(ə)n] [wʌz; wəz][nɔːt] [meɪd] [noʊn] , — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] , [ɪn][fækt] ,
" And your determination was not made known , — it was not , in fact ,
" 和 你的 决心 曾是 不是 制成 已知 , — 它 曾是 不是 , 在 事实 ,
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

"而你的决定并未公开——事实上, 它根本没有被采纳。"

— [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] . "
— till the fifteenth of last month . "
— 直到 这 第十五 的 最后的 月 . "

——直到上个月15号为止。

" [aɪ] [der] [seɪ][nɔːt] .
" I dare say not .
" 我 敢 说 不是 .

我不敢说不是。

[aɪ] [plænd] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [maɪ][ˈsekənd] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][lænd] - [ˈɑːfɪs] ,
I planned it just before my second visit to the land - office ,
我 计划 它 只是 前 我的 第二 访问 到 这 土地 - 办公室 ,

我是在第二次去土地局之前计划好的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] . " **which was about the middle of last month** . "

哪个 曾是 关于 这 中间 的 最后的 月 . "

大概是上个月中旬的事。

" [ˈveri] [wel] , [sɜːr] ; [ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [wʌz; wəz][jɜː; jər][deɪ] . **" Very well , sir ; the fifteenth was your day** . "

" 非常 出色地 , 先生 ; 这 第十五 曾是 你的 天 .

"好的，先生；15号是您的节日。"

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['eɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt][ɑːn][ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ][sʌn] , [huː] , **Now , I have evidence to prove that on the thirteenth I informed my son , who ,**
现在 , 我 有 证据 到 证明 那 在 这 第十三 我 知情的 我的 儿子 , WHO ,
[aɪ] [ʌndər'stænd] , - **I understand , 35**
我 理解 , -

现在，我有证据证明，我在13号那天告诉了我的儿子，据我了解，他35

[ɪn'fɔːrmd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] , **informed Dr . Sneyd ,**
知情的 博士 . 斯内德 ,

斯奈德医生得知：

[ðæt][aɪ'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][mɑːrk][maɪ]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [θriː] ['slæntɪŋ] [slɪts] [ɪn][ðə; ði] **that it was my intention to mark my cattle with three slanting slits in the**
那 它 曾是 我的 意图 到 标记 我的 牛 和 三 斜 缝隙 在 这
[raɪt] [ɪr] . " **right ear** . "
正确的 耳朵 . "

我原本打算在牛的右耳上划三个斜口作为标记。"

" [wel] ! **" Well !** " 出色地 !

"出色地！

[wʌt] [ðen] ? " **what then ?** "
什么 然后 ? "

然后呢？

" [waɪ] , [dʒʌst] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv][soʊ] ['fɔːlən] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [jɜː; jər] [dɪ'zaɪn] , [sɜːr] **" Why , just that circumstances have so fallen out as to defeat your design , sir**
" 为什么 , 只是 那 情况 有 所以 倒下 出去 作为 到 击败 你的 设计 , 先生
,
,
,

"唉，只是事与愿违，您的计划落空了，先生。"

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] . **which I will not stop to characterize** .
哪个 我 将要 不是 停止 到 描述 .

我不会停下来详细描述它。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] - ['ɔːfɪs] , [sɜːr] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][pər'hæps][nɑːt] **I have a connexion with the land - office , sir , which you were perhaps not**
我 有 一个 连接 和 这 土地 - 办公室 , 先生 , 哪个 你 是 也许 不是
[ə'wer] [ʌv; əv] ; **aware of ;**
意识到的 的 ;

先生，我和土地局有关系，您可能并不知情；

[hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'li:vɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
had not relieved him by a timely burst of laughter .
有 不是 松了口气 他 经过 一个 及时 爆裂 的 笑声 .

并没有及时爆发出一阵笑声来缓解他的痛苦。

[di: ʊʊ'di:] [derd] [nɑ:t] [læf] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbrɪkˌmekər] [tu:; tə][ˈtemp(ə)l] ;
Dods dared not laugh , for he was brickmaker to Temple ;
道兹 敢于 不是 笑 , 为了 他 曾是 制砖工 到 寺庙 ;

多兹不敢笑，因为他是坦普尔的砖瓦匠；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
and much building remained to be done about the lodge .
和 很多 建筑 剩余 到 是 完毕 关于 这 小屋 .

旅馆周围还有许多建筑工作要做。

[ˈʌðər] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈdʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ɪn] [prə'fju:ʒn] ,
Others , among whom the gentleman's money was distributed in profusion ,
其他的 , 之中 谁 这 绅士的 钱 曾是 分布式 在 丰富 ,

其他人则分得了这位先生的大量钱财。

[ə'pɪəd] [nɑ:t][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
appeared not to observe what was going on .
出现 不是 到 观察 什么 曾是 去 在 .

似乎没有注意到发生了什么。

[ɑ:rθər] [ˈoʊnli] [əb'zɜ:rvɪd] , [bɪ'fɔ:r] [rɪ:kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] , —
Arthur only observed , before recommencing his labours , —
亚瑟 仅有的 观察到 , 前 重新开始 他的 劳动 , —

亚瑟只是观察了一会儿，然后重新开始劳作——

“ [aɪ][eɪ 'em] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ðɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] .
“ **I am surprised to hear all this , Mr . Temple .**
“ 我 是 惊讶 到 听到 全部 这 , 先生 . 寺庙 .

“听到这些，我感到很惊讶，坦普尔先生。”

[aɪ] [θɔ:t] [jɔr; jər][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [tu:] proud36
I thought your cattle had been much too proud36
我 想法 你的 牛 有 到过 很多 也 proud36

我觉得你们的牛太骄傲了36

[tu:; tə] [streɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [laɪk][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [pʊr] , [ˈkɑ:mən] [ˈsetləz] [laɪk] [ju: 'es] .
to stray about the woods like the beasts of poor , common settlers like us .
到 流浪 关于 这 树林 喜欢 这 野兽 的 贫穷的 , 常见的 定居者 喜欢 我们 .

像我们这些贫穷的普通定居者饲养的牲畜一样，在树林里游荡。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [wen] [aɪ] [ɡrʊ] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ˈsteɪblz] , [ænd; ənd] [staɪ] , [ænd; ənd] [penz]
I am sure when I grow rich enough to have stables , and styres , and pens
我 是 当然 什么时候 我 生长 富有的 足够的 到 有 马厩 , 和 麦粒肿 , 和 钢笔

，
，
，

我相信，当我富裕到足以拥有马厩、猪圈和畜栏时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [kə'mænd] ,
such as you can command ,
这样的 作为 你 能 命令 ,

例如你可以下达命令，

[maɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈtɪŋklɪŋ] [ðər; ðər] [ˈbelz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪnɪŋ] ,
my horses will never be heard tinkling their bells in the forest in the evening ,
我的 马匹 将要 绝不 是 听到 叮叮当当 他们的 铃铛 在 这 森林 在 这 晚上 ,

傍晚时分，我的马儿们再也不会再在森林里叮当作响地摇铃铛了。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [wɪl] [rʌn] [ˈoʊvər][ə; eɪ][pɪɡ][lʌ; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreri] . ”
and nobody will run over a pig of mine in the prairie . ”
和 无人 将要 跑步 超过 一个 猪 的 矿 在 这 草原 . ”
“没人会在草原上碾死我的猪。”

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jə][kæn; kən] [sper] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈmɪstər] . [sni:d] ;
And yet you can spare time to build bridges , Mr Sneyd ;
和 然而 你 能 空闲的 时间 到 建造 桥梁 , 先生 . 斯内德 ;
“然而，斯奈德先生，您却有时间去建造桥梁；

[ænd; ənd][ju:; jə][kæn; kən] [kənˈtribju:t] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] - [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:z]
and you can contribute materials for a market - house and a cheese
和 你 能 贡献 材料 为了 一个 市场 - 房子 和 一个 奶酪
[ˈderi] .
dairy .
奶制品 .
您还可以捐赠材料用于建设市场和奶酪作坊。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [ˈevri] [ˈbɑ:di] [ðæt] [ju:; jə] [kəmˈpleɪn] [lʌ; əv] [ˈpa:vərti] . ”
It is not to every body that you complain of poverty . ”
它 是 不是 到 每一个 身体 那 你 抱怨 的 贫困 . ”
你不会向所有人抱怨贫穷。

[tu:; tə][noʊ][wʌn][du:][aɪ] [kəmˈpleɪn] [lʌ; əv] [ˈpa:vərti] .
To no one do I complain of poverty .
到 不 一 做 我 抱怨 的 贫困 .
我从不向任何人抱怨贫穷。

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [pʊr] .
I am not poor .
我 是 不是 贫穷的 .
我并不穷。

[ˈnoʊbə:di][ˈprez(ə)nt][ɪz] [pʊr] .
Nobody present is poor .
无人 展示 是 贫穷的 .
在场的人没有穷人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈɔ:rt] [ˈpɪriəd] [wen] [ˈeni] [lʌ; əv][ju:ˈes][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈdʒʌstli] [kɔ:ld] [soʊ] ;
There was but one short period when any of us could be justly called so ;
那里 曾是 但 一 短的 时期 什么时候 任何 的 我们 可以 是 公正地 称为 所以 ;
只有很短的一段时间，我们当中有人才能名副其实地被称为“我们中的一员”；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [i:tɪ] [lʌ; əv][ju:ˈes][hæd; həd] [ˈberli] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and that was when each of us had barely enough to supply his own
和 那 曾是 什么时候 每个 的 我们 有 仅仅 足够的 到 供应 他的 自己的
[ˈæktʃuəl] [ˈwɒnts] . ”
actual wants . ”
实际的 想要 . ”

而那时，我们每个人都几乎连自己真正需要的东西都难以满足。
[ðæt] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] , [sed] [di: oʊˈdi:] .
That did not last long , ” said Dods .
那 做过 不是 最后的 长的 , ” 说 道兹 .
“但这并没有持续多久，”多兹说道。

[ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈset(ə)lmənt] [laɪk] [ˈaʊərz] , [tu:] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ˈevri] [ækt][lʌ; əv] [ˈleɪbər] [telz] .
In a young settlement like ours , two years ago , every act of labour tells .
在 一个 年轻的 沉降 喜欢 我们的 , 二 年 前 , 每一个 行为 的 劳动 讲述 .
“在我们这样一个年轻的定居点，两年前，每一次劳动行为都意义非凡。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ðer; ðər][gouz][maɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ！
there goes my gentleman ！
那里 去 我的 绅士 ！

我的先生走了！

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 ！

我是这么想的。

[hi:; hi][ˈnevər] [steɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [riˈmaɪndɪd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rbərəs] [pleɪs] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][ˈɪntu:] . “
He never stays to be reminded what a barbarous place he has got into . ”
他 绝不 停留 到 是 提醒 什么 一个 野蛮 地方 他 有 得到 进入 ！ ”

他从不留下来提醒自己身处多么野蛮的地方。

“ [wətˈevər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] , “ [əbˈzɜ:rvd] [brɔ:n] , “ [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes]
“ **Whatever brought him here** , “ **observed Brawn** , “ **is more than any of us** ”
“ 任何 带来 他 这里 , “ 观察到 膂力 , “ 是 更多的 比 任何 的 我们

[kæn; kən] [tel] .
can tell .
能 告诉 ！

“是什么把他带到了这里，”布朗评论道，“是我们任何人都无法知晓的。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [nu:] [ˈsetləz] [ɪˈnʌf] [ɪn][maɪ][deɪ] , [maɪ][laɪf] [ˈhævɪŋ] [leɪn] [əˈmʌŋ] [nu:] [ˈklɪrɪŋz] .
I have seen new settlers enough in my day , my life having lain among new clearings .
我 有 已见 新的 定居者 足够的 在 我的 天 , 我的 生活 拥有 莱恩 之中 新的 空地 ！

我这辈子见过的新移民够多了，因为我一生都在新开垦的土地上度过。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈfɑ:rmər] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [peɪl] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [hæv; həv][aɪ] [si:n] ;
Many a rough farmer , many a pale mechanic , have I seen ;
许多 一个 粗糙的 农民 , 许多 一个 苍白 机械 , 有 我 已见 ;

我见过许多粗犷的农民，许多面色苍白的修理工；

[ðə; ði][wʌn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈglu:mɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [weɪst] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
the one looking gloomily into the waste before him ,
这 一 寻找 阴郁地 进入 这 浪费 前 他 ,

他神情阴郁地望着眼前的荒地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tɔɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the other sinking under the toil that was too new to him .
和 这 其他 下沉 在下面 这 辛劳 那 曾是 也 新的 到 他 ！

而另一个人则在对他来说太过陌生的辛劳中挣扎。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈtreɪdər][hæz; həz] [pæst] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:z] ,
And many a trader has passed through with his stores ,
和 许多 一个 商 有 通过了 通过 和 他的 商店 ,

许多商人带着货物经过这里，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈspekjuleɪtər] [kʌm] [tu:; tə][ˈgæmb(ə)][ɪn][lænd] , [ænd; ənd][gou] [əˈwei] [əˈgen] .
and many a speculator come to gamble in land , and go away again .
和 许多 一个 投机者 来 到 赌博 在 土地 , 和 去 离开 再次 ！

许多投机者来到这里赌博，然后又离开了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [boʊ] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [spend] , [wɪˈðəʊt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə]
But a beau like this , with a power of money to spend , without caring to
但 一个 帅哥 喜欢 这 , 和 一个 力量 的 钱 到 花费 , 没有 关怀 到
[ɜːrn] [ˈeni] ,
earn any ,
赚 任何 ,

但像这样一位有钱有势，却不愿赚钱的帅哥，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] I37
is a thing I37
是 一个 事物 I37

是 I37 号东西

[hæv; həv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] .
have heard tell of far to the east , but never thought to see .
有 听到 告诉 的 远的 到 这 东方 , 但 绝不 想法 到 看 .

曾听闻遥远的东方，但从未想过要去看看。

[aɪˈtiː] [meɪks] [wʌn][ˈweɪkən] [wʌnz] [ɪrɜː] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈtrævələz] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
It makes one waken one's ears to hear what travellers tell of the reason .
它 制作 一 唤醒 一个人的 耳朵 到 听到 什么 旅行者 告诉 的 这 原因 .

它让人竖起耳朵去听旅行者们讲述其中的原因。

” [ˈɑːrθər] [kʊd; kəd][hæv; həv][tʊʊld][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [nuː] ;
” **Arthur could have told the reason , as his neighbours knew ;**
” 亚瑟 可以 有 讲述 这 原因 , 作为 他的 邻居 知道 ;

“亚瑟本可以告诉大家原因，因为他的邻居们都知道；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [dɪˈskreɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd]
and it was probably the hope that he might forget his discretion that made
和 它 曾是 大概 这 希望 那 他 可能 忘记 他的 审慎 那 制成
[ðə; ði] [ˈɡɒsɪps] [ʌv; əv][ˈbraɪəri] [kriːk] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [kənˈdʒektʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [æz; əz]
the gossips of Briery Creek betake themselves to conjectures in his hearing as
这 八卦 的 荆棘丛 溪 带 他们自己 到 猜想 在 他的 听力 作为
[ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˈtemp(ə)l] .
often as he was believed to have received provocation from Temple .
经常 作为 他 曾是 相信 到 有 已收到 挑衅 从 寺庙 .

或许正是希望他会忘记谨慎，才使得布赖里溪的流言蜚语者经常在他面前胡乱猜测，只要人们认为他受到了坦普尔的挑
衅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ɔːr][kənˈfɜːrm] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
He was never known , however , to deny or confirm anything that was said .
他 曾是 绝不 已知 , 然而 , 到 否定 或者 确认 任何事物 那 曾是 说 .

然而，他从未否认或证实过任何说法。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
It was pretty well understood that Temple had come here because he had
它 曾是 漂亮的 出色地 理解 那 寺庙 有 来 这里 因为 他 有
[meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ;
made his former place of residence too hot to hold him ;
制成 他的 以前的 地方 的 住宅 也 热的 到 抓住 他 ;

人们普遍认为，坦普尔来到这里是因为他之前的居住地太热，无法继续居住下去了；

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlʌtbəld] [ɔːr][sleɪn] [ˈenɪbʌːdi] , [meɪd] [hɪmˈself] [ˈoʊdiəs] [æz; əz][æn; ən]
but whether he had libelled or slain anybody , made himself odious as an
但 无论 他 有 诽谤 或者 被杀 任何人 , 制成 他自己 令人厌恶的 作为 一个
[ɪnˈfɔːrmər] ,
informer ,
告密者 ,

但无论他是否诽谤或杀害过任何人，或者是否因为告密而令人憎恶，

[ɪn'ɹɪtʃt; en'ɹɪtʃt] [hɪm'self] [baɪ] [ʌn'fer] [mi:nz] , [ɔ:r] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn][ə; eɪ]['du:əl] ,
enriched himself by unfair means , or been unfortunate in a duel ,
富含 他自己 经过 不公平 方法 , 或者 到过 不幸 在 一个 决斗 ,
他通过不正当手段致富, 或者在决斗中不幸落败。

[aɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][æk sə'dent(ə)] [revə'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] .
it still remained for some accidental revelation to make known .
它 仍然 剩余 为了 一些 偶然 启示 到 制作 已知 .
最终, 还是需要通过某种偶然的揭露才能公之于众。

“ [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] , [di: ʊs 'di:] , [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['evri] [ækt][ʌv; əv] ['leɪbər] [telz] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ]
“ How is it , Dods , that you think every act of labour tells in a young
” 如何 是 它 , 道兹 , 那 你 思考 每一个 行为 的 劳动 讲述 在 一个 年轻的
[ˈset(ə)lmənt] ?
settlement ?
沉降 ?
“多兹, 你为什么认为在一个年轻的定居点里, 每一次劳动行为都会产生影响呢? ”

“ [æskt] ['ɑ:rθər] , [ɑ:n] [rɪ'zju:mɪŋ] [wɜ:rk]['æftər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [roust] [pɪɡ] .
“ asked Arthur , on resuming work after a large destruction of roast pig .
” 问 亚瑟 , 在 恢复 工作 后 一个 大的 破坏 的 烤 猪 .
“亚瑟问道, 此前他刚刚结束了一场大规模的烤乳猪销毁工作。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ['leɪbər] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ;
“ I have always understood that labour is worth more the more it is divided ;
” 我 有 总是 理解 那 劳动 是 值得 更多的 这 更多的 它 是 分割 ;
“我一直认为, 劳动分工越多, 其价值就越高;

[ænd; ənd] ['noʊwər] [ɪz][ðer; ðər] [les] [dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['set(ə)lmənt] . “
and nowhere is there less division of labour than in a young settlement . ”
和 无处 是 那里 较少的 分配 的 劳动 比 在 一个 年轻的 沉降 . ”
在新兴的聚落中, 劳动分工最为不明显。

“ ['veri] [tru:] .
“ Very true .
” 非常 真的 .
“非常正确。”

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəʊθ] [raɪt] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [steɪts]
I hold that we are both right , because we are speaking of different states
我 抓住 那 我们 是 两个都 正确的 , 因为 我们 是 请讲 的 不同的 各州
[ʌv; əv] [ə'ferz] .
of affairs .
的 事务 .
我认为我们俩都对, 因为我们谈论的是不同的情况。

[brɪ'fɔ:r] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [i:tʃ] [mæn]
Before people have enough of anything to change away , and while each man
前 人们 有 足够的 的 任何事物 到 改变 离开 , 和 尽管 每个 男人
[wɜ:rkz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
works for himself ,
作品 为了 他自己 ,
在人们拥有足够的资源去改变现状之前, 在每个人都为自己工作的时候,

[i:tʃ] [tʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] , [sə'plaɪz] [sʌm; səm][wa:nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
each touch of his finger , if one may say so , supplies some want of his own .
每个 触碰 的 他的 手指 , 如果 一 可能 说 所以 , 补给品 一些 想 的 他的 自己的 .
如果可以这么说的话, 他手指的每一次触碰, 都满足了他自身的一些需求。
[noʊ] [ni:d] , [ɪn] [sʌtʃ] [deɪz] , [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔ:r; jər] [hed] [ə'baʊt] ['weðər] [jɔ:r; jər] [wɜ:rk] [wɪl] [sel] !
No need , in such days , to trouble your head about whether your work will sell !
不 需要 , 在 这样的 天 , 到 麻烦 你的 头 关于 无论 你的 工作 将要 卖 !
在这样的时代, 你完全不必担心你的作品是否能卖出去!

[juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [θɪŋ] ; [juː; jʊ] [meɪk] [aɪ 'tiː] , -
You want a thing ; you make it , 38
你 想 一个 事物 ; 你 制作 它 , -

你想要什么，你就自己去做，38

[ænd; ənd][juːz][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðer'baɪ] [fiːl] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː; jər][wɜːrk][ɪz] [wɜːrθ] .
and use it ; and thereby feel how much your work is worth .
和 使用 它 ; 和 从而 感觉 如何 很多 你的 工作 是 值得 .

并加以利用；从而感受到你的工作价值几何。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑːnt] ,
But the case is different when you have more of a thing than you want ,
但 这 案件 是 不同的 什么时候 你 有 更多的 的 一个 事物 比 你 想 ,

但如果你拥有的东西超过了你想要的数量，情况就不同了。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and would fain change it away .
和 会 欣然 改变 它 离开 .

并渴望改变现状。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ən'les] [ʌðər] [hæv; həv][ɔːlsʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
You cannot change it away unless others have also something more than they
你 不能 改变 它 离开 除非 其他的 有 还 某物 更多的 比 他们

[wɑːnt][tuː; tə][juːz] [ðəm'selvz] .
want to use themselves .
想 到 使用 他们自己 .

除非其他人也有超出他们自身需求的额外需求，否则你无法改变这一点。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [klʌb] [ðer; ðər] ['leɪbər] [tə'geðər] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði][wɜːrk] [ə'mʌŋ]
Then they begin to club their labour together , and divide the work among
然后 他们 开始 到 俱乐部 他们的 劳动 一起 , 和 划分 这 工作 之中

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后他们开始联合起来劳动，并将工作分配给彼此。

[ænd; ənd][traɪ][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði][moʊst] [dʌn] ;
and try by what means they can get the most done ;
和 尝试 经过 什么 方法 他们 能 得到 这 最多 完毕 ;

并尝试用各种方法尽可能多地完成工作；

[baɪ] [sʌtʃ] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ðeɪ] [duː][get][ðə; ði][moʊst] [dʌn] ,
by such division of labour they do get the most done ,
经过 这样的 分配 的 劳动 他们 做 得到 这 最多 完毕 ,

通过这种劳动分工，他们确实能完成最多的工作。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [fɑːləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['flɜːrɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] ,
but it does not follow that the workmen flourish accordingly ,
但 它 做 不是 跟随 那 这 工人 繁荣 因此 ,

但这并不意味着工人们就会因此而兴旺发达。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [wen] [iːtʃ] [wɜːrks][fɔːr; fər][hɪm'self] . "
as they do when each works for himself . "
作为 他们 做 什么时候 每个 作品 为了 他自己 . "

就像他们各自为自己工作时那样。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv]
" **Because it becomes more difficult to calculate how much of each sort of**
" 因为 它 变成 更多的 难的 到 计算 如何 很多 的 每个 种类 的

[prə'dʌkʃn] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntrɪd] .
production will be wanted .
生产 将要 是 通缉 .

“因为越来越难以计算每种产品需要多少数量。”

[ðə; ði] ['mætər] [br'kʌmz] [pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] [wiʃɪz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['bi:ɪŋ] [kən'sɜ:rnd] .
The matter becomes perplexed by the wishes of so many being concerned .
这 事情 变成 困惑 经过 这 愿望 的 所以 许多 存在 担心的 .

由于牵涉的人太多，事情变得复杂起来。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðoʊz] [wiʃɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][get] [prə'du:st] ,
If we could understand those wishes , the more we can get produced ,
如果 我们 可以 理解 那些 愿望 , 这 更多的 我们 能 得到 生产 ,
如果我们能够理解这些愿望，我们就能生产出更多的产品。

[ðə; ði] ['betər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] . "
the better it would be for everybody . "
这 更好的 它 会 是 为了 大家 . "

这对大家都有好处。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [bəuθ][ðə; ði] [pɪrɪədz] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] , " [sed] [di: oʊ 'di:] .
" I have tried both the periods we speak of , " said Dods .
" 我 有 尝试 两个都 这 时期 我们 说话 的 , " 说 道兹 .

“我们所说的这两个时期我都尝试过了，”多兹说。

" ['brɪkmeɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wer] [aɪ] [lɪvd]
" Brickmaking was a fine business indeed in the part of England where I lived
" 制砖 曾是 一个 美好的 商业 的确 在 这 部分 的 英格兰 在哪里 我 居住地
[wen] [treɪd] [wʌz; wəz] [brɪsk] ,
when trade was brisk ,
什么时候 贸易 曾是 轻快 ,

“在我居住的英格兰地区，贸易繁荣时期，制砖确实是一门不错的生意。”

[ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] ['bɪldɪŋ] ['kʌntri] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['spekjəleɪtəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp]['rouz; 'raʊz]
and manufacturers building country - houses , and speculators running up rows
和 制造商 建筑 国家 - 房屋 , 和 投机者 跑步 向上 行
[ʌv; əv] ['kɒtɪdʒz] [fɔ:r; fər] ['wi:vəz] .
of cottages for weavers .
的 小屋 为了 织工 .

制造商建造乡村别墅，投机者建造成排的织工小屋。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [nɑ:kt] [em 'i:][ʌp] [wen] [aɪ] [li:st] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] .
But a sudden change knocked me up when I least expected it .
但 一个 突然 改变 敲门 我 向上什么时候 我 至少 预期的 它 .

但突如其来的变故让我意外怀孕了。

[aɪ] [went] [ɑ:n][wʌn] ['sʌmər] ['meɪkɪŋ] [brɪks] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ;
I went on one summer making bricks as before ;
我 去 在 一 夏天 制作 砖块 作为 前 ;

那年夏天，我像以前一样去制砖了；

— [fɔ:r; fər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
— for what should I know of the changes that were taking place on the other
— 为了 什么 应该 我 知道 的 这 变化 那 是 采取 地方 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
side of the world ,
边 的 这 世界 ,

我又怎能了解世界另一端正在发生的变化呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [spred] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][,mænju'fæktʃərəz] , [ænd; ənd] ['wi:vəz] , [ænd; ənd] ['bɪldərz] ,
and that spread through our manufacturers , and weavers , and builders ,
和 那 传播 通过 我们的 制造商 , 和 织工 , 和 建筑商 ,
[tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [em 'i:] ?
till they reached me ?
直到 他们 达到 我 ?

这种现象从我们的制造商、织工和建筑工人中传播开来，最终传到了我这里？

[ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [nu:] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [maɪ][nɑ:t] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['si:z(ə)n] ,
The first I knew of it was , my not selling a brick for the whole season ,
这 第一的 我 知道 的 它 曾是 , 我的 不是 销售 一个 砖 为了 这 所有的 季节 ,
我第一次知道这件事是, 我整个季度都没卖出一块砖。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [haʊs] [æftər] [haʊs] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
and seeing house after house deserted ,
和 看到 房子 后 房子 荒凉的 ,
看到一栋又一栋房子空无一人,

[tɪl] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [maɪ] [ʌn'beɪkt] [brɪks] [mʌst; məst] [melt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [reɪnz] , [ænd; ənd]
till it was plain that my unbaked bricks must melt in the winter rains , and
直到 它 曾是 清楚的 那 我的 未烘焙的 砖块 必须 熔化 在 这 冬天 雨 , 和
[ðoʊz] in39
those in39
那些 in39
直到我明白, 我那些未烧制的砖块一定会在冬雨中融化, 而那些在39

[ðə; ði] [kɪlnz] ['krʌmb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rmz] , [bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['leɪbər] [wʊd] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [laɪn]
the kilns crumble in the storms , before my labour would be wanted again in that line
这 窑炉 崩溃 在 这 暴风雨 , 前 我的 劳动 会 是 通缉 再次 在 那 线
.
:
.

窑炉在暴风雨中坍塌, 我的劳动力恐怕还无法再次被需要。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ]['lɪt(ə)]['kæpɪt(ə)] ,
As for my little capital ,
作为 为了 我的 小的 首都 ,
至于我的那点微薄资金,

[,aɪ 'ti:] [meltɪd] [ænd; ənd] ['krʌmbld] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪks] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] .
it melted and crumbled away with the bricks it was locked up in .
它 融化 和 崩溃了 离开 和 这 砖块 它 曾是 已锁定 向上 在 .
它连同包裹它的砖块一起融化崩塌了。

[hɪr] [maɪn] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , [ðə; ði]['oʊnli] [brɪk] [haʊs] .
Here mine was , for a long while , the only brick house .
这里 矿 曾是 , 为了 一个 长的 尽管 , 这 仅有的 砖 房子 .
很长一段时间里, 我的房子是这里唯一的砖房。

[aɪ] [meɪd] [nɑ:t][ə; eɪ] [brɪk] [tu:] [mʌtʃ] ; [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪst] . "
I made not a brick too much ; so that there was no waste . "
我 制成 不是 一个 砖 也 很多 ; 所以 那 那里 曾是 不 浪费 . "
我没有多做一块砖, 以免浪费。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['temp(ə)] .
" **And the same may be said of the work you do for Mr . Temple .**
" 和 这 相同的 可能 是 说 的 这 工作 你 做 为了 先生 . 寺庙 .
“你为坦普尔先生所做的工作也可以这么说。”

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən][ɪg'zækt][,kælkju'leɪ(ə)n] [haʊ] ['meni] [brɪks] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] ,
There may be an exact calculation how many bricks are wanted ,
那里 可能 是 一个 精确的 计算 如何 许多 砖块 是 通缉 ,
或许可以精确计算出需要多少块砖,

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [jʊr; jər] [sə'plaɪ] [ɪg'zæktli][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mænd] . "
so that you can proportion your supply exactly to the demand . "
所以 那 你 能 部分 你的 供应 确切地 到 这 要求 . "
这样你就可以精确地根据需求来调整供应量。”

“ [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [tu:] , [sɜ:r] .
“ And use the advantage of division of labour too , sir .
“ 和 使用 这 优势 的 分配 的 劳动 也 ； 先生 ；
“ 先生，也要充分利用劳动分工的优势。”

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡlʌt] ['kʌmɪŋ] [ʌnə'weɪz] ,
No fear of a glut coming unawares ,
不 害怕 的 一个 谷 未来 不知情 ；
“ 无需担心会出现突如其来的供应过剩，
[wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɪt(ə)] [reɪndʒ] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [aɪ] .
when I have the whole of our little range under my own eye .
什么时候 我 有 这 所有的 的 我们的 小的 范围 在下面 我的 自己的 眼睛 ；
“ 当我把我们所有的小产品系列都放在我的眼皮底下时。”

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [meɪ] [dɪɡ][ðə; ði] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bærəʊ] [ðə; ði] [brɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪln] ,
One of my boys may dig the clay , and another barrow the bricks to the kiln ,
一 的 我的 男孩们 可能 挖 这 黏土 ； 和 其他 巴罗 这 砖块 到 这 窑 ；
“ 我的一个儿子可能去挖黏土，另一个儿子可能用手推车把砖块运到窑里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [tend][ðə; ði][faɪrɪz] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] ['moʊldɪŋ] ,
and the eldest tend the fires , while I am moulding ,
和 这 长子 趋向 这 火灾 ； 尽管 我 是 成型 ；
“ 年纪最大的孩子负责照看火堆，而我则在捏面团。”

[ænd; ənd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [aʊt][æt; ət][wʌns][baɪ][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ɡlʌt] ;
and no fear of our all being thrown out at once by an unexpected glut ;
和 不 害怕 的 我们的 全部 存在 抛掷 出去 在 一次 经过 一个 意外 谷 ；
“ 而且不用担心会因为意料之外的过剩而导致我们所有人一下子都被抛弃；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'zæstrəsli] , [pər'hæps] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r]['mju:tʃuəl]
and the more disastrously , perhaps , for our having turned our mutual
和 这 更多的 灾难性的 ； 也许 ； 为了 我们的 拥有 转向 我们的 相互的
[help][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] . “
help to the best account .”
帮助 到 这 最好的 帐户 ； “
“ 或许更糟糕的是，我们竟然把互助发挥到了极致。”

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [jɔr; jər] ['leɪbər] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'lækst] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ju:; jʊ]
“ I rather think your labour is stimulated rather than relaxed by the high wages you
“ 我 相当 思考 你的 劳动 是 刺激 相当 比 轻松 经过 这 高的 工资 你
[get] [hɪr] ,
get here ,
得到 这里 ；
“ 我倒觉得，你们这里的高工资不是让你们放松，而是刺激了你们的劳动热情。”

['mɪstər] . [di: ʊə 'di:] . “
Mr . Dods .”
先生 ； 道兹 ； “

“ 多兹先生。”

“ [waɪ] , [jes] .
“ Why , yes .
“ 为什么 ； 是的 ；

“ 是的。”

[ðæt] [si:mz] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ,
That seems the natural effect of high wages ,
那 似乎 这 自然的 影响 的 高的 工资 ；
“ 这似乎是高工资的必然结果。”

[wət'evər] [pi:p(ə)] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despəɾət] [hɑ:rd][wɜ:rk][ʌv; əv] [sʌt] [pɔr] ['kri:tʃərz] [æz; əz]
whatever people may say of the desperate hard work of such poor creatures as
任何 人们 可能 说 的 这 绝望的 难的 工作 的 这样的 贫穷的 生物 作为
[ðə; ði]['gla:sgəu] ['wi:vəz] ,
the Glasgow weavers ,
这 格拉斯哥 织工 ,
无论人们如何评价像格拉斯哥织工这样贫苦的人们所付出的艰辛劳动,

[ɔ:r][ðə; ði] ['mæntʃestər] ['spinəz] .
or the Manchester spinners .
或者 这 曼彻斯特 旋转器 .
或者曼彻斯特的旋转球手。

[aɪ] [seɪ] , [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪ] , [hu:] [hæv; həv] ['veri] [pɔr] ['weɪdʒɪz] .
I say , look to the Irish , who have very poor wages .
我 说 , 看 到 这 爱尔兰 , who 有 非常 贫穷的 工资 .
我说, 看看爱尔兰人吧, 他们的工资非常低。

[du:] [ðeɪ] [wɜ:rk][hɑ:rd] ?
Do they work hard ?
做 他们 工作 难的 ?
他们工作努力吗?

[aɪ] [seɪ] , [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪn] ['ɪndiə] .
I say , look to the labourers in India .
我 说 , 看 到 这 劳工 在 印度 .
我说, 看看印度的劳动者吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mɪzrəb(ə)] ['weɪdʒɪz] .
They have miserable wages .
他们 有 悲惨的 工资 .
他们的工资低得可怜。

[du:] [ðeɪ] [wɜ:rk][hɑ:rd] ?
Do they work hard ?
做 他们 工作 难的 ?
他们工作努力吗?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] between40
The difference between40
这 不同之处 between40
40 之间的区别

[ðɪ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋkəʃə] ['spinəz] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt] [ɪn] ['ɪndiə][ænd; ənd]
these and the Lancashire spinners seems to me to be , that in India and
这些 和 这 兰开夏郡 旋转器 似乎 到 我 到 是 , 那 在 印度 和
['aɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,
在我看来, 这些以及兰开夏郡的纺纱工, 在印度和爱尔兰也是如此。

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , — [raɪs][ænd; ənd] [pə'tetoz] , [pɔr] [ɪ'nʌf] , — [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
some sort of subsistence , — rice and potatoes , poor enough , — is to be
一些 种类 的 生存 , — 米 和 土豆 , 贫穷的 足够的 , — 是 到 是
[hæd; həd][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)] ['leɪbər] ,
had for little labour ,
有 为了 小的 劳动 ,
即使劳动不多, 也能获得一些基本的生活必需品——米饭和土豆, 虽然很穷。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['greɪtər] ['leɪbər] ;
and little more can be gained by greater labour ;
和 小的 更多的 能 是 获得 经过 更大的 劳动 ;
付出更多努力也难以获得更多成果;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlæŋkəʃə] [pʊr] [kæn; kən][ˈoʊnli][get][ə; ei] [ber] [səb'sɪstəns] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ˈleɪbər] ,
while the Lancashire poor can only get a bare subsistence by excessive labour ,
尽管 这 兰开夏郡 贫穷的 能 仅有的 得到 一个 裸 生存 经过 过多的 劳动 ,
而兰开夏郡的穷人只能靠过度劳动才能勉强糊口。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðei] [ˈleɪbər] [ɪk'sesɪvli] .
and therefore they labour excessively .
和 所以 他们 劳动 过度 .
因此他们劳动过度。

[pʊt][ə; ei] [pʊr] [ˈdaɪət][ʌv; əv][raɪs] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋkəʃə] [ˈspɪnər] ,
Put a poor diet of rice within reach of the Lancashire spinner ,
放 一个 贫穷的 饮食 的 米 之内 抵达 的 这 兰开夏郡 旋转器 ,
让兰开夏郡的纺纱工能够轻易获得营养不良的米饭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɔːlɪdʒ] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən][get] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] ,
with the knowledge that he can get nothing better ,
和 这 知识 那 他 能 得到 没有什么 更好的 ,
他知道自己不可能得到更好的了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [wɜːrk][æz; əz] [wɪl] [prəˈkɪʊr] [hɪm; ɪm][ə; ei] [ber] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv]
and he will do as little work as will procure him a bare subsistence of
和 他 将要 做 作为 小的 工作 作为 将要 采购 他 一个 裸 生存 的
[raɪs] .
rice .
米 .
他会尽量少工作，只做能让他勉强维持生计的几口饭。

[bʌt; bət][traɪ][ɔːl] [θriː] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz] ,
But try all three with high wages ,
但 尝试 全部 三 和 高的 工资 ,
但试试这三者都提供高薪的情况，

[ɪn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wer] [ðei] [meɪ][ei diː ˈdiː][wʌŋ] [ˈkʌmfərt] [ˈæftər] [əˈhʌðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [stɔːr] ,
in circumstances where they may add one comfort after another to their store ,
在 情况 在哪里 他们 可能 添加 一 舒适 后 其他 到 他们的 店铺 ,
在他们可能不断为商店增添各种舒适用品的情况下，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈweðər] [ðei] [wɪl] [rɪˈlæks][ɪn][ðer; ðər] [tɔɪlz] [tɪl] [ðei] [hæv; həv][gɔːt][ɔːl] [ðæt]
and you will see whether they will relax in their toils till they have got all that
和 你 将要 看 无论 他们 将要 放松 在 他们的 辛勤劳作 直到 他们 有 得到 全部 那
[ˈleɪbər] [kæn; kən][əbˈteɪn] . "
labour can obtain . "
劳动 能 获得 . "
你们就会看到，他们是否会在辛勤劳作中放松下来，直到获得劳动所能获得的一切。

" [aɪ] [seɪ] , [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
" **I say , look to the reason of the case** ,
" 我 说 , 看 到 这 原因 的 这 案件 ,
“我说，要探究案件的缘由，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔːrɪ] [æz; əz][ðə; ði][fækts] .
and it will tell the same story as the facts .
和 它 将要 告诉 这 相同的 故事 作为 这 事实 .
它将讲述与事实相同的故事。

[ɪf] [ə; ei][mæn][ɪz][ˈleɪzi] , [ænd; ənd] [ʌvz] [ˈaɪdlənəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈɪndəstri]
If a man is lazy , and loves idleness more than the good things which industry
如果 一个 男人 是 懒惰的 , 和 爱 懒惰 更多的 比 这 好的 事物 哪个 行业
[wɪl] [brɪŋ] ,
will bring ,
将要 带来 ,
如果一个人懒惰，喜欢游手好闲胜过勤劳带来的种种好处，

[ðer; ðær][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi; hi][ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
there is an end of the matter , as far as he is concerned .
那里 是 一个 结尾 的 这 事情 , 作为 远的 作为 他 是 担心的 .
在他看来, 这件事到此为止了。

[hi; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu; tə] ['kɑ:mən] [ru:lz] .
He is an exception to common rules .
他 是 一个 例外 到 常见的 规则 .
他是个例外, 不符合常规。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但 ,
[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðer; ðær][ɪz][noʊ][end][tu; tə][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [moʊst][men]
as long as there is no end to the comforts and luxuries which most men
作为 长的 作为 那里 是 不 结尾 到 这 舒适 和 奢侈品 哪个 最多 男人
[prɪ'fɜ:r][tu; tə] ['aɪdlənəs] ,
prefer to idleness ,
更喜欢 到 懒惰 ,
只要舒适和奢侈品没有尽头, 而大多数人宁愿享受这些, 也不愿游手好闲,

[ðer; ðær] [wɪl] [bi; bi][noʊ][end][ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .
there will be no end of exertion to obtain them .
那里 将要 是 不 结尾 的 用力 到 获得 他们 .
为了获得它们, 人们将付出不懈的努力。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ju; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌnz] [wɜ:rk]['hɑ:rdər][ðæn; ðən][ju; jʊ][dɪd] [tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
I believe you and your sons work harder than you did two years ago ,
我 相信 你 和 你的 儿子们 工作 更难 比 你 做过 二 年 前 ,
我相信你和你的儿子们比两年前更加努力了。

[ðoʊ] [ju; jʊ][hæv; həv][ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['kʌmfəts] [ə'baʊt][ju; jʊ] . "
though you have ten times as many comforts about you ."
尽管 你 有 十 时代 作为 许多 舒适 关于 你 . "
虽然你拥有的舒适条件是别人的十倍。”

" [ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [tu:] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju; jʊ] .
" **And my wife , too , I assure you .**
" 和 我的 妻子 , 也 , 我 保证 你 .
“还有我的妻子, 我向你保证。”

[æt; ət][fɜ:rst] , [wi; wi] [ju:st] [tu; tə][sɪt] [daʊn] ['taɪərd] [brɪ'fɜ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
At first , we used to sit down tired before the end of the day ,
在 第一的 , 我们 用过的 到 坐 向下 疲劳的 前 这 结尾 的 这 天 ,
起初, 我们常常在一天结束前就疲惫不堪地坐下来休息。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi; wi][hæd; həd] [bred] [ɪ'nʌf] [fɜ:r; fər] ['sʌpər] ,
and if we had bread enough for supper ,
和 如果 我们 有 面包 足够的 为了 晚餐 ,
如果我们有足够的面包做晚饭,

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [tu; tə] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][b:ɡ] - [haʊs] ,
and blankets to spread on the floor of our log - house ,
和 毯子 到 传播 在 这 地面 的 我们的 日志 - 房子 ,
还有铺在我们小木屋地板上的毯子,

[wɜ:r; wər][æpt][tu; tə] [θɪŋk] [wi; wi][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæt] [deɪ] , -
were apt to think we could do no more that day , 41
是 易于 到 思考 我们 可以 做 不 更多的 那 天 , -
我们当时很可能认为那天我们已经无能为力了, 41

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [hweə'wɪð] [tuː; tə][get][sɔːlt] [biːf] ,
But when we had wherewith to get salt beef ,
但 什么时候 我们 有 以及 到 得到 盐 牛肉 ,
但当我们有能力买到咸牛肉的时候,
[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɜːrk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrdər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['plezəntə] [tuː; tə][drɪŋk]
we thought we could work a little harder for something pleasanter to drink
我们 想法 我们 可以 工作 一个 小的 更难 为了 某物 更令人愉悦 到 喝
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst][baɪ][juː 'es][ɔːl][æt; ət][fɜːrst] ,
with it than the brackish water which was used by us all at first ,
和 它 比 这 微咸的 水 哪个 曾是 用过的 经过 我们 全部 在 第一的 ,
我们当时想, 如果能更努力一点, 就能找到比一开始大家喝的那种咸水更好的饮料了。
[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːtər] [draːft] .
for want of a sweeter draught .
为了 想 的 一个 更甜 草稿 .

因为缺少更甜美的饮品。
[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [wen] [wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [brɪk] ['kɑːtɪdʒ] ,
In like manner , when we once had a brick cottage ,
在 喜欢 方式 , 什么时候 我们 一次 有 一个 砖 小屋 ,
同样地, 当我们曾经拥有一座砖砌小屋时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tʊɪl] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] ; — [fɜːrst] ,
there was no end of our toil to get things to put into it ; — first ,
那里 曾是 不 结尾 的 我们的 辛劳 到 得到 事物 到 放 进入 它 ; — 第一的 ,
我们费尽心思才弄到可以放进去的东西; ——首先,
['bedstedz] , [ænd; ənd] [siːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] ; [ænd; ənd] [ðen] ['kraːkəri] , [ænd; ənd] ['hɑːrdwer] ,
bedsteads , and seats , and a table ; and then crockery , and hardware ,
床架 , 和 座位 , 和 一个 桌子 ; 和 然后 陶器 , 和 硬件 ,
[ænd; ənd] ['mætnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːrz] ;
and matting for the floors ;
和 垫子 为了 这 楼层 ;
床架、椅子和桌子; 然后是餐具、五金件和地板垫;

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz][set][hɜːr; hər][maɪnd][ə'pɑːn]['kɑːrpəts] ,
and now my wife has set her mind upon carpets ,
和 现在 我的 妻子 有 放 她 头脑 之上 地毯 ,
现在我妻子一心想买地毯了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌstəmərz] [tuː; tə]['fænsɪ][hɜːr; hər] ['hændiwɜːrk][baɪ] .
and a looking - glass for her customers to fancy her handiwork by .
和 一个 寻找 - 玻璃 为了 她 顾客 到 想要 她 手工制品 经过 .
还放了一面镜子, 供顾客欣赏她的作品。

[ʃiː; ʃɪ] [sez] ['leɪdɪz] [ɔːlweɪz][əd'maɪər][hɜːr; hər] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['bɒnɪts] [moʊst] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm]
She says ladies always admire her gowns and bonnets most when they see them
她 说道 女士们 总是 钦佩 她 礼服 和 引擎盖 最多 什么时候 他们 看 他们
[ɑːn] [ðəm'selvz] .
on themselves .
在 他们自己 .

她说, 女士们最欣赏她的礼服和帽子, 尤其是在她们自己穿上它们的时候。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt][maɪ] [waɪf] ['vaʊd] [ðæt][ə; eɪ] ['hænsəm] ['lʊkɪŋ] - [glæs]
It was but this morning that my wife vowed that a handsome looking - glass
它 曾是 但 这 早晨 那 我的 妻子 发誓 那 一个 英俊的 寻找 - 玻璃
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][hɜːr; hər] .
was a necessary of life to her .
曾是 一个 必要的 的 生活 到 她 .
就在今天早上, 我的妻子还信誓旦旦地说, 一面漂亮的镜子对她来说是生活中必不可少的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [læft] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː] [ˈjɪrz]
We should all have laughed enough at the idea of such a speech two years
我们 应该 全部 有 笑了 足够的 在 这 主意 的 这样的 一个 演讲 二 年
[əˈɡʊʊ] . "
ago . "
前 . "

两年前我们就应该对这种演讲的想法嗤之以鼻了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] , [jʊr; jər][waɪf] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ðɪːz] [ˈkʌmfəts] . "
" And with the wish , your wife brings the power to obtain these comforts . "
" 和 和 这 希望 , 你的 妻子 带来 这 力量 到 获得 这些 舒适 . "

“有了你的愿望，你的妻子就能为你带来获得这些舒适生活的力量。”

" [ðə; ði] [wɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] ;
" The wish would be worth little without the power ;
" 这 希望 会 是 值得 小的 没有 这 力量 ;
" 没有力量，愿望就毫无意义；

[wɪtʃ] [meɪks] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪʃ] [ˈoʊnli] [ɡrəʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər]
which makes it a merciful arrangement that the wish only grows with the power
哪个 制作 它 一个 仁慈 安排 那 这 希望 仅有的 生长 和 这 力量
.
:
.

这使得愿望只会随着力量的增长而增长，这真是一种仁慈的安排。

[ɪf] [maɪ][waɪf] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][set]
If my wife had longed for a looking - glass before she was able to set
如果 我的 妻子 有 渴望 为了 一个 寻找 - 玻璃 前 她 曾是 有能力的 到 放
[əˈbaʊt] [ˈɜːrɪŋɪ] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈmæntjuəː] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪlɪnərz] [wɜːrk] ,
about earning one with her mantua - making and milliner's work ,
关于 收入 一 和 她 曼图亚 - 制作 和 制帽商 工作 ,

如果我妻子在靠制作女式长袍和女帽挣钱买镜子之前，一直渴望拥有一面镜子，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈtrʌb(ə)l] .
she would have been suffering under a useless trouble .
她 会 有 到过 痛苦 在下面 一个 无用 麻烦 .

她原本会因为一些毫无意义的麻烦而受苦。

[noʊ] : [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈsɑːləteri] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər]
No : it is a good thing that while people are solitary , producing only for
不 : 它 是 一个 好的 事物 那 尽管 人们 是 孤 , 生产 仅有的 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

不：人们独处，只为自己生产，这是一件好事。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ɡʊdz] — — "
there is no demand for other people's goods — — "
那里 是 不 要求 为了 其他 人们的 商品 — — "

人们对其他人的商品没有需求——

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [dɪˈzaɪər] .
" I should say ' desire .
" 我 应该 说 - 欲望 .

我应该说“欲望”。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈmænd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] .
' There is no demand till the power and the will are joined .
- 那里 是 不 要求 直到 这 力量 和 这 将要 是 加入 .

“只有当权力和意志结合时，需求才会产生。”

[ɪf] [jʊr; jər] [waɪf] [hæd; həd] [ˈpaɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] , there42
If your wife had pined for a mirror two years ago , there42
如果 你的 妻子 有 松开 为了 一个 镜子 二 年 前 , there42

如果你的妻子两年前就渴望拥有一面镜子，那么42

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pɑːrt] .
would have been no demand for it on her part .
会 有 到过 不 要求 为了 它 在 她 部分 .

她本人不会提出任何要求。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɪf] [jɪː; jɪ] [ˈɔfəz] [ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈtreɪdər] [ə; eɪ] [smaːrt] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [kæps] , — [ɔːr]
To - tomorrow , if she offers a travelling trader a smart assortment of caps , — or
到 - 明天 , 如果 她 优惠 一个 旅行 商 一个 聪明的 品种 的 帽子 , — 或者
,
,
,

明天，如果她向一位旅行商人提供各种款式精美的帽子，——或者，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɪf] [jɪː; jɪ] [selz] [hɜːr; hər] [kæps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈbraɪəri] [kriːk] ,
what is the same thing , if she sells her caps to the women of Briery Creek ,
什么 是 这 相同的 事物 , 如果 她 出售 她 帽子 到 这 女性 的 荆棘丛 溪 ,
,
如果她把帽子卖给布赖里溪的妇女们，那又如何呢？

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈtreɪdər] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmɪrər] , — [jɪː; jɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ænd; ənd]
and gives the trader the money for his mirror , — she makes a real and
和 给予 这 商 这 钱 为了 他的 镜子 , — 她 制作 一个 真实的 和
[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [dɪˈmænd] .
effective demand .
有效的 要求 .

她把钱给了商人，买下了他的镜子——她提出了一个真实有效的要求。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈblesɪd; blest] [əˈreɪndʒmənt] , [tuː] ,
It seems to me a blessed arrangement , too ,
它 似乎 到 我 一个 蒙福 安排 , 也 ,

在我看来，这也是一种恰到好处的安排。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmwʌt] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðɪs] [dɪˈmænd] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzæktli]
that there is always somewhat wherewith to supply this demand , and exactly
那 那里 是 总是 有些 以及 到 供应 这 要求 , 和 确切地
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [aɪ ˈtiː] . "
enough to supply it . "
足够的 到 供应 它 . "

总会有一些资源来满足这种需求，而且数量正好够用。

" [eɪ] , [sɜːr] ;
" **Ay , sir ;**
" 哎 , 先生 ;

“是的，先生；

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ɑːrp] - [ˈsaɪtɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [wʌz; wəz]
if we were but sharp - sighted enough to take care that the quality was
如果 我们 是 但 锋利的 - 目击者 足够的 到 拿 关心 那 这 质量 曾是
[æz; əz] [ɪɡˈzæktli] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [ˈhjuːmən] [wɪʃɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] .
as exactly fitted to human wishes as the quantity .
作为 确切地 适配 到 人类 愿望 作为 这 数量 .

如果我们足够有远见，能够确保质量和数量一样完全符合人类的愿望。

[sɪns] [wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [prə'du:s] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɑːnt] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər]
Since we none of us produce more than we want , just for the pleasure
自从 我们 没有任何 的 我们 生产 更多的 比 我们 想 , 只是 为了 这 乐趣
[ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] ,
of toiling ,
的 辛勤劳作 ,

因为我们每个人生产的东西都不会超过我们想要的，仅仅是为了享受劳动的乐趣，

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][pɑːsəb(ə)] [ðæt] ['evri] ['mænz] ['sɜːrpləs] ['kɑːnstətuːts] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] .
it is as plain as possible that every man's surplus constitutes a demand .
它 是 作为 清楚的 作为 可能的 那 每一个 男人的 剩余 构成 一个 要求 .
[wɛl] !
Well !
出色地 !

出色地！

['evri] ['mænz] ['sɜːrpləs] [ɪz][ɔːlsou][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [sə'plɑɪ] .
every man's surplus is also his neighbour's supply .
每一个 男人的 剩余 是 还 他的 邻居 供应 .
[ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mænd] [ðæt] ['evri] [mæn] [brɪŋz] [ɪz][ɔːlsou][hɪz; ɪz] ['ɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] [sə'plɑɪ] ;
The instrument of demand that every man brings is also his instrument of supply ;
这 乐器 的 要求 那 每一个 男人 带来 是 还 他的 乐器 的 供应 ;
[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

每个人所带来的需求工具同时也是他的供给工具；因此，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][kwaːntəti] , [ðer; ðər][ɪz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pri'saɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][hjuːmən] ['wɒnts] . "
in point of quantity , there is always a precise provision made for human wants . "
在 观点 的 数量 , 那里 是 总是 一个 精确的 条款 制成 为了 人类 想要 . "
[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

每个人所带来的需求工具同时也是他的供给工具；因此，

" [jes] ; [ænd; ənd] [ɪf] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər]
" **Yes ; and if mistakes are made as to the kinds of articles that are**
" 是的 ; 和 如果 错误 是 制成 作为 到 这 种类 的 文章 那 是
[wɪft] [fɔːr; fər] ,
wished for ,
希望 为了 ,
[ðer; ðər][ɪz] [ɔːlweɪz] [ðə; ði][kɑːnsə'leɪ(ə)n] [ðæt] [sʌt] [mɪ'steɪks] [wɪl] [kə'rekt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
there is always the consolation that such mistakes will correct one another ,
那里 是 总是 这 安慰 那 这样的 错误 将要 正确的 一 其他 ,
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
as long as there can never be too much of everything .
作为 长的 作为 那里 能 绝不 是 也 很多 的 一切 .

“是的；如果对所需物品的种类出现错误，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔːlweɪz] [ðə; ði][kɑːnsə'leɪ(ə)n] [ðæt] [sʌt] [mɪ'steɪks] [wɪl] [kə'rekt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
there is always the consolation that such mistakes will correct one another ,
那里 是 总是 这 安慰 那 这样的 错误 将要 正确的 一 其他 ,
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
as long as there can never be too much of everything .
作为 长的 作为 那里 能 绝不 是 也 很多 的 一切 .

只要什么东西都不嫌多就行。

[ɪf] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [biː; bi] [truː] ,
If what we have just said be true ,
如果 什么 我们 有 只是 说 是 真的 ,
[wɛl] !
Well !
出色地 !

如果我们刚才所说的属实，

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv]
there being too much of one thing proves that there must be too little of
那里 存在 也 很多 的 一 事物 证明 那 那里 必须 是 也 小的 的
[əˈnʌðər] ;
another ;
其他 ;

一种东西过多，就说明另一种东西过少；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˈslækənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌðər]
and the production of the one will be slackened , and that of the other
和 这 生产 的 这 一 将要 是 松弛 , 和 那 的 这 其他
[ˈkwɪkənd] ,
quickened ,
加速 ,

其中一种产品的生产将会放缓，而另一种产品的生产将会加快。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈiːkwəl] .
till they are made equal .
直到 他们 是 制成 平等的 .

直到他们变得平等为止。

[ɪf] [jʊr; jər] [waɪf] [meɪks] [ʌp] [mɔːr] [kæps] [baɪ] [hæf] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər] [ˈwɑːntɪd] , [kæps] [wɪl] [biː; bi] [ˈruːɪnəsli]
If your wife makes up more caps by half than are wanted , caps will be ruinously
如果 你的 妻子 制作 向上 更多的 帽子 经过 一半 比 是 通缉 , 帽子 将要 是 毁灭性的
[tʃiːp] .
cheap .
便宜的 .

如果你的妻子制作的瓶盖数量比所需数量多一半，那么瓶盖的价格就会非常便宜。

[ðə; ði] - [wɪl] [gɪv] [mʌtʃ] [les] [ˈmeɪp(ə)] [ˈʃʊɡər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kæps] — —
The Brawnees will give much less maple sugar for their caps — —
这 - 将要 给 很多 较少的 枫 糖 为了 他们的 帽子 — —

布朗尼队在帽子上用的枫糖会少得多——

" [ðə; ði] - [ˈnevər] [wɔːr] [kæps] , [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [rɪˈmaɪndɪd] . -
" The Brawnees never wore caps , Arthur was reminded . 43
" 这 - 绝不 穿着 帽子 , 亚瑟 曾是 提醒 . -

“布朗尼队从来不戴帽子，”有人提醒亚瑟。43

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn] [taɪm] , [teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] .
" But they will , in time , take my word for it , if they remain among us .
" 但 他们 将要 , 在 时间 , 拿 我的 单词 为了 它 , 如果 他们 保持 之中 我们 .

“但如果他们继续留在我们中间，他们迟早会相信我的话。”

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第3/13页

[jɔːr; jər] [waɪf] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; həɹ][kæps][æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [lɒːs] .
your wife will refuse to sell her caps at so great a loss .

你的 妻子 将要 拒绝 到 卖 她 帽子 在 所以 伟大的 一个 损失 。

你妻子不会愿意亏本卖掉她的帽子。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [leɪ] [ðem; ðəm][baɪ] [tɪl] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][kæps][ɪz][wɔːrən] [aʊt] ,
She will lay them by till the present generation of caps is worn out ,

她 将要 躺 他们 经过 直到 这 展示 一代 的 帽子 是 磨损 出去 ；

她会把它们留着，直到这批帽子都戴旧了为止。

[ænd; ənd][ɡoʊ][ænd; ənd][tæp][ðə; ðɪ][ˈmeɪp(ə)l] [triːz] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [peɪ] [ˈʌðər] [ˈdɪrli]
and go and tap the maple trees for herself , rather than pay others dearly

和 去 和 轻敲 这 枫 树木 为了 她自己 ； 相当 比 支付 其他的 亲爱的

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

for it .

为了 它 。

她宁愿自己去枫树上采集树液，也不愿花高价请别人来采集。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ðɪ] [ɡlʌt] [ɪz][ʌv; əv][kæps] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɪz][ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊɡər] . "
In this case , the glut is of caps ; and the deficiency is of maple sugar . "

在 这 案件 ； 这 谷 是 的 帽子 ； 和 这 不足 是 的 枫 糖 。

在这种情况下，过剩的是瓶盖；而短缺的是枫糖。

" [maɪ] [ˈwaɪfs] [ɡeɪnz] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ə'dæptɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈmɪlɪnəri]
" **My wife's gains must depend on her own judgment in adapting her millinery**

我的 妻子的 收益 必须 依赖 在 她 自己的 判断 在 适应 她 女帽

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈkʌstəmərz] .

to the wants of her customers .

到 这 想要 的 她 顾客 。

“我妻子的收入必须取决于她自己判断，看她能否根据顾客的需求调整她的女帽设计。”

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [meɪks] [hæf][æz; əz] [ˈmeni] [kæps] [ə'ɡen] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [luːz] ,
If she makes half as many caps again as are needed , she deserves to lose ,

如果 她 制作 一半 作为 许多 帽子 再次 作为 是 需要 ； 她 值得 到 失去 ；

如果她最终只生产出所需数量的一半，那她就活该输。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ˈʃʊɡər] - [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] . "
and to have to go out sugar - making for herself . "

和 到 有 到 去 出去 糖 - 制作 为了 她自己 。

她还得自己出去制糖。”

" [jes] : [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] [meɪ] [ə'veɪl] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'saɪəti] [laɪk] [ðɪs] .
" **Yes : calculation may avail in a small society like this .**

是的 ； 计算 可能 可用 在 一个 小的 社会 喜欢 这 。

“是的：在这样的小社会里，计算或许有用。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [sə'saɪəti] ,
In a larger and more complicated society ,

在 一个 更大的 和 更多的 复杂的 社会 ；

在一个更大、更复杂的社会中，

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [ˈpruːd(ə)ns][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈwɒnts] [ænd; ənd]
the most that prudence can do is to watch the changes of wants and
这 最多 那 谨慎 能 做 是 到 手表 这 变化 的 想要 和
[wɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

谨慎所能做的，最多也就是观察人们的需求和愿望的变化。

[æz; əz] [[oʊn] [baɪ][ˌveəriː'eɪjənɪz] [ʌv; əv] [praɪs] .
as shown by variations of price :
作为 所示 经过 变体 的 价格 :

如价格波动所示。

[ðɪs] [wʊd] [ə'veɪl][fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ɪf] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [left]
This would avail for all practical purposes , if wants and wishes were left
这 会 可用 为了 全部 实际的 目的 , 如果 想要 和 愿望 是 左边
[tuː; tə] [ðəm'selvz] .
to themselves .
到 他们自己 :

如果人们的欲望和愿望都由自己决定，那么这在所有实际应用中都是可行的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][æt; ət]['braɪəri] [kriːk] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈevri] [ˈtreɪdər][æt; ət]['braɪəri] [kriːk]
They are so at Briery Creek , and therefore every trader at Briery Creek
他们 是 所以 在 荆棘丛 溪 , 和 所以 每一个 商 在 荆棘丛 溪
[hæz; həz] [fer] [pleɪ] .
has fair play :
有 公平的 玩 :

在布赖里溪就是这样，因此布赖里溪的每一位交易者都有公平的竞争环境。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [wer] [ˈbaʊntɪz] , [ænd; ənd] [ˌprəʊəˈbɪjənɪz] ,
But it is not so where bounties , and prohibitions ,
但 它 是 不是 所以 在哪里 赏金 , 和 禁令 ,

但如果存在赏金和禁令，情况就并非如此了。

[ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [tæk'seɪʃn] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ə'mʌŋ] [ˈbaɪərz] [ænd; ənd] [ˈselər] : [wer]
and unequal taxation are made to interfere among buyers and sellers : where
和 不等 税收 是 制成 到 干扰 之中 买家 和 卖家 : 在哪里
[sʌtʃ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ɪg'zɪst] ,
such disturbing influences exist ,
这样的 令人不安 影响 存在 ,

不平等的税收制度被用来干预买卖双方：当存在这种干扰因素时，

[ðə; ði][ˈtreɪdər][hæz; həz][nɑːt] [fer] [pleɪ] ;
the trader has not fair play ;
这 商 有 不是 公平的 玩 ;

交易者没有公平竞争的机会；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'dæpt][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and it would be a miracle indeed if he could adapt his supply to the
和 它 会 是 一个 奇迹 的确 如果 他 可以 适应 他的 供应 到 这
[dɪ'mænd] ,
demand ,
要求 ,

如果他能够使供应适应需求，那将真是一个奇迹。

— [ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrɪdʒ] , [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'mænd] .

— or , in other words , be satisfied in his own demand .
— 或者 , 在 其他 字 , 是 使满意 在 他的 自己的 要求 .

——或者换句话说，满足于他自己的要求。

[wʌt] [ɪz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðer; ðər] , [di: ʊʊ 'di:] ?
What is moving in the wood there , Dods ?
什么 是 移动 在 这 木头 那里 , 道兹 ?
多兹, 那边树林里有什么东西在动?
[wʌt] [teɪks] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜ:rk] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz][soʊ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ?
What takes all our people away from their work when it is so nearly finished ?
什么 需要 全部 我们的 人们 离开 从 他们的 工作 什么时候 它 是 所以 几乎 完成的 ?
"
"
"

是什么让我们的员工在工作即将完成的时候都离开了工作岗位?
[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [rer] [saɪt] , " [əb'zɜ:rvd] [di: ʊʊ 'di:] .
" **It must be some rare sight , " observed Dods .**
" 它 必须 是 一些 稀有的 视线 , " 观察到 道兹 :
"这一定是难得一见的景象,"多兹评论道。

" ['evri] [wʌn] , [lʊk] [ji:; ji] , [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] , -
" **Every one , look ye , man , woman , and child , 44**
" 每一个 一 , 看 是的 , 男人 , 女士 , 和 孩子 , -
"每个人, 都看, 男人、女人和孩子, 44

[skɪpɪŋ] [ʊʊvər][ðə; ði] [nu:] [brɪdʒ] [waɪl] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪtɪli] ['grævlɪd] ,
skipping over the new bridge while half of it is prettily gravelled ,
跳过 超过 这 新的 桥 尽管 一半 的 它 是 漂亮 砾石 ,
跳过这座新桥, 而桥的一半都铺上了漂亮的碎石路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼlðər] [hæf] [sti:l] [ber] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .
and the other half still bare and slippery .
和 这 其他 一半 仍然 裸 和 滑 .
另一半仍然光秃秃的, 湿滑无比。

[si:] [haʊ] [ðei] ['skræmb(ə)l][ʼʊʊvər][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv]['græv(ə)l] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] !
See how they scramble over the heap of gravel left in the middle !
看 如何 他们 争夺 超过 这 堆 的 碎石 左边 在 这 中间 !
看看它们是如何争先恐后地爬过中间那堆碎石的!

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] ['fa:lʊʊ] [wer] [ðei] [li:d] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [nu:z] , [sɜ:r] .
I suppose I must follow where they lead , and bring you the news , sir .
我 认为 我 必须 跟随 在哪里 他们 带领 , 和 带来 你 这 消息 , 先生 :
我想我只能跟随他们的指引, 把消息带给您, 先生。

" [bɪ'fɔ:r] [di: ʊʊ 'di:][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pæsaɪdʒ] [ʼʊʊvər][ðə; ði] [nu:] [brɪdʒ] ,
" **Before Dods had time to complete his first passage over the new bridge ,**
" 前 道兹 有 时间 到 完全的 他的 第一的 通道 超过 这 新的 桥 ,
[ðə; ði] [nu:z] [təʊld] [ɪt'self] .
the news told itself .
这 消息 讲述 本身 :
"在多兹完成他第一次驶过新桥的旅程之前, 消息就已经传开了。"

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ʼsoʊldʒərz] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] ['mɪləteri] [pəʊst] [nɪr] ,
A company of soldiers , on their way to occupy a military post near ,
一个 公司 的 士兵 , 在 他们的 方式 到 占据 一个 军队 邮政 靠近 ,
一队士兵正前往占领附近的一个军事哨所,

[ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]
emerged from the green depths of the forest , and appeared to be
出现 从 这 绿色的 深度 的 这 森林 , 和 出现 到 是
['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rd] ,
making straight for the ford ,
制作 直的 为了 这 福特 ,
它们从森林深处的绿色树丛中走出来, 似乎正朝着浅滩径直走去。

[wɪðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
without looking to the right hand or to the left .
没有 寻找 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 :
不看向右边或左边。

[ðer; ðər] [ˈpleɪzər] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈvɪzəb(ə)l] [wen] ,
Their pleasure was instantly visible when ,
他们的 乐趣 曾是 即刻 可见的 什么时候 ,
他们的喜悦之情立刻显露无疑,

[ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈsetləz] , [ðeɪ]
their attention being attracted by a shout from the throng of settlers, they
他们的 注意力 存在 吸引 经过 一个 喊 从 这 人群 的 定居者 , 他们
[pərˈsiːvd] [ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [brɪdʒ] ,
perceived a substantial bridge ,
感知 一个 重大的 桥 ,
他们被定居者人群的喊叫声吸引,看到了一座坚固的桥梁。

[ˈfɪnɪʃt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈgrævəlɪŋ] , [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [θruː] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
finished except the gravelling, overhanging the stream through which they had
完成的 除了 这 砾石 , 悬垂 这 溪流 通过 哪个 他们 有
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [weɪd] .
expected to be compelled to wade .
预期的 到 是 被迫 到 涉水 .
除了铺设砾石外,其他工程都已完成,砾石悬在溪流上方,他们原本以为会被迫涉水而过。

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrti] [gʊd] - [wɪl] [ðer; ðər] [kəˈmændə-z] [dəˈrek(ə)nz][tuː; tə] [peɪ] [toʊl][ʌv; əv]
They received with hearty good - will their commander's directions to pay toll of
他们 已收到 和 爽朗 好的 - 将要 他们的 指挥官的 方向 到 支付 收费 的
[ðer; ðər] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpæɪsɪdʒ] .
their labour for their passage .
他们的 劳动 为了 他们的 通道 .
他们欣然接受了指挥官的指示,即支付他们劳作的报酬以换取通行费。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [wɜːrk] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdʒɔɪəs] [stɑɪl] .
Never was a public work finished in a more joyous style .
绝不 曾是 一个 民众 工作 完成的 在 一个 更多的 欢乐 风格 :
从未有过比这更令人欢欣鼓舞的公共工程竣工方式。

[ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][ˈgræv(ə)l][wʌz; wəz] [ˈlevld] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [pərˈtɪkjələər] [drɪˈzɑɪər] ,
The heap of gravel was levelled in a trice ; and , by particular desire ,
这 堆 的 碎石 曾是 平整 在 一个 瞬间 ; 和 , 经过 特别的 欲望 ,
那堆砾石很快就被夷为平地;而且,出于特别的意愿,

[ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈhændreɪl][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈkerləs] [ˈtʃɪldrən] ,
a substantial handrail was fixed for the benefit of careless children ,
一个 重大的 扶手 曾是 固定的 为了 这 益处 的 粗心 孩子们 ,
为了防止粗心的孩子受伤,安装了结实的扶手。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [huːz] [nəːvs] [maɪt] [biː; bi] [əˈfekɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈwɔːtərz]
or of any whose nerves might be affected by the sight of the restless waters
或者 的 任何 谁 神经 可能 是 做作的 经过 这 视线 的 这 不安 水
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 :
或者任何因看到下方波涛汹涌的河水而神经紧张的人。

[ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ,
Temple was riding along a ridge whence he could look down ,
寺庙 曾是 骑术 沿着 一个 岭 何处 他 可以 看 向下 ,
坦普尔沿着山脊骑马,从那里可以俯瞰下方。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbərə] **and hoped to observe how much the work was retarded by his labourers** 和 希望 到 观察 如何 很多 这 工作 曾是 弱智 经过 他的 劳工 ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn] . **being withdrawn** . 存在 撤回 .

他希望观察工人撤离后，工程进度会受到多大影响。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] , — [ðæt] [ðə; ði] ['ɪrekʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] **When he saw that no help of his was wanted , — that the erection was now** 什么时候 他 锯 那 不 帮助 的 他的 曾是 通缉 , — 那 这 勃起 曾是 现在 [kəm'pliːt] , **complete** , 完全的 ,

当他看到不需要他的帮助——也就是竖立物已经完成时，

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [bɜːgz] ['biːɪŋ] [paɪld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [baʊz] ['kærid] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] , **the refuse logs being piled up out of the way , the boughs carried off for fuel** , 这 拒绝 日志 存在 堆积 向上 出去 的 这 方式 , 这 树枝 携带 离开 为了 燃料 , 废弃的木头被堆放在一边，树枝被运走用作燃料。

[ðə; ði] [tuːlz] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [rɪ'pæst] , — [hiː; hi] **the tools collected , and preparations made for the crowning repast , — he** 这 工具 集 , 和 准备工作 制成 为了 这 加冕 餐饮 , — 他 put45 **put45** put45

工具已收集完毕，为最后的盛宴也已准备妥当——他放了45

[spɜːrɜːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , **spurs to his horse** , 马刺 到 他的 马 ,

他跺了跺马刺，

[ænd; ənd][kæst][hɑːrd] [wɜːrdz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gruːm] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] **and cast hard words at his groom for allowing him to forget that he** 和 投掷 难的 字 在 他的 新郎 为了 允许 他 到 忘记 那 他 [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] . **was likely to be late home to dinner** . 曾是 可能 到 是 晚的 家 到 晚餐 .

他严厉斥责了新郎，因为他让他忘记了自己可能会晚回家吃晚饭。

['ɑːrθər] , ['miːntaɪm] , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] , **Arthur , meantime , was engaged with the commander** , 亚瑟 , 与此同时 , 曾是 已订婚的 和 这 指挥官 , 与此同时，亚瑟正与指挥官交谈。

[huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] **who explained that his men and he would be glad of the advantage of** WHO 解释 那 他的 男人 和 他 会 是 高兴的 的 这 优势 的 [ə'tendɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] , **attending divine service on the Sunday** , 参加 神圣的 服务 在 这 星期日 ,

他解释说，他和他的部下很高兴能有机会在星期天参加礼拜仪式。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [pleɪs] [wɪðɪn] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][poʊst] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [duː][soʊ] . **if there was any place within reach of their post where they might do so** . 如果 那里 曾是 任何 地方 之内 抵达 的 他们的 邮政 在哪里 他们 可能 做 所以 . 如果在他们的岗位附近有他们可以去的地方的话。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ˈbraɪəri] [kriːk] [wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz]
The only place of worship at present in Briery Creek was Dr . Sneyd's
这 仅有的 地方 的 崇拜 在 展示 在 荆棘丛 溪 曾是 博士 ； 斯内德
[haʊs] ,
house ,
房子 ；

目前布赖里溪唯一的礼拜场所是斯内德医生的家。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [ˈsɜːrvɪs] [sɪns] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [huː]
where he had conducted service since his arrival , for the benefit of all who
在哪里 他 有 实施 服务 自从 他的 到达 , 为了 这 益处 的 全部 who
[wɪʃt] [tuː; tə] [əˈtend] .
wished to attend .
希望 到 出席 ；

自他抵达以来，他一直在那里主持宗教仪式，为所有愿意参加的人提供服务。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [tuː; tə]
The commander was very anxious to be permitted , with his company , to
这 指挥官 曾是 非常 焦虑的 到 是 允许 , 和 他的 公司 , 到
[dʒɔɪn][ðə; ði] [əˈseɪmblɪdʒ] ;
join the assemblage ;
加入 这 装配 ；

指挥官非常渴望获准带领他的连队加入集会；

[ˈɑːrθər] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈwɪlɪŋnəs] .
Arthur had no doubt of his father's willingness .
亚瑟 有 不 怀疑 的 他的 父亲的 意愿 ；
Arthur 毫不怀疑他父亲的意愿。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] , [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈseɪmb(ə)l] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz] [haʊs] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ]
The question was , where they should assemble , Dr . Sneyd's house not being
这 问题 曾是 , 在哪里 他们 应该 集合 , 博士 ； 斯内德 房子 不是 存在
[lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] .
large enough for so many .
大的 足够的 为了 所以 许多 ；

问题是，他们应该在哪里集合，因为斯奈德博士的房子不够大，容不下这么多人。

[wʌn] [prəˈpoʊzɪd] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ; [bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz][nɑːt] , [æt; ət]
One proposed the verge of the forest ; but Dr . Sneyd was not , at
一 建议的 这 边缘 的 这 森林 ； 但 博士 ； 斯内德 曾是 不是 , 在
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
his age ,
他的 年龄 ；

有人提议在森林边缘；但斯内德博士年纪大了，不适合在那里工作。

[meɪd] [tuː; tə][əˈbaɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈweðər] [laɪk][ðə; ði][ˈhɑːrdi] [ˈsetləz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
made to abide changes of weather like the hardy settlers about him .
制成 到 遵守 变化 的 天气 喜欢 这 耐寒的 定居者 关于 他 ；
He 像他周围那些坚韧的定居者一样，他天生就能适应气候变化。

[ˈɑːrθɜːz] [bɑːrɪn][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] .
Arthur's barn was too far off for the convenience of all parties .
亚瑟的 谷仓 曾是 也 远的 离开 为了 这 方便 的 全部 各方 ；
For 对于各方来说，亚瑟的谷仓距离太远，不太方便。

[ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz] [dɪˈspoʊzɪd] [tuː; tə][æsk][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] [ˈeni] [ˈfeɪvər] [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ]
Nobody was disposed to ask from Mr . Temple any favour which , being
无人 曾是 处置 到 问 从 先生 ； 寺庙 任何 偏爱 哪个 , 存在
[ˈɡreɪʃəsli] [ˈɡræntɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈsʌndeɪ] ,
graciously granted for one Sunday ,
亲切地 的确 为了 一 星期日 ,
Nobody 没有人愿意向坦普尔先生提出任何要求，而他却慷慨地答应了他们一个星期天的请求。

[maɪt] [biː, bi] [wɪð'drɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə, ði][nekst] .
might be withdrawn before the next .
可能 是 撤回 前 这 下一个 .

可能会在下次之前撤回。

[kʊd; kəd][ðə, ði] ['mɑːrkɪt] - [haʊs] [biː, bi] [meɪd] [fɪt][fɔːr; fər][ðə, ði] ['pɜːrpəs] ?
Could the market be made fit for the purpose ?
可以 这 市场 - 房子 是 制成 合身 为了 这 目的 ?

市场大楼能否改造得符合其用途？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [ruːd] ['bɪldɪŋ] , [wɪ'dəʊt] [siːts] , [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['træfɪk] [tɪl] [ðə, ði]
It was a rude building , without seats , and occupied with traffic till the
它 曾是 一个 粗鲁的 建筑 , 没有 座位 , 和 占领 和 交通 直到 这
[ˈsætərdeɪ] ['iːvniŋ] ;
Saturday evening ;
周六 晚上 ;

那是一栋简陋的建筑，没有座位，直到周六晚上都车水马龙；

[bʌt; bət][ðə, ði] ['neɪbəʊz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['veɪkɪt] [aɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [klɪəd] , —
but the neighbours promised to vacate it in time to have it cleared , —
但 这 邻居 承诺 到 腾空 它 在 时间 到 有 它 已清除 , —
[prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][lɔːg] [siːts] ,
prepared with log seats ,
准备 和 日志 座位 ,

但邻居们承诺会及时搬走，以便清理场地——场地里已经准备好了原木座椅。

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['pʊlpɪt] , — [ænd; ənd] [meɪd] [ə, eɪ][ˈtemp(ə)] [miːt] [fɔːr; fər][ðə, ði] ['wɜːrʃɪp]
and some sort of pulpit , — and made a temple meet for the worship
和 一些 种类 的 讲坛 , — 和 制成 一个 寺庙 见面 为了 这 崇拜
[ʌv; əv][ðə, ði] [hɑːrt] .
of the heart .
的 这 心 .

以及某种讲坛，——并建造了一座适合心灵崇拜的圣殿。

['draɪv, 'daːktɜː] . [sneɪdz] [æftər'nuːn] [wɔːk] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] the46
Dr . Sneyd's afternoon walk brought him to the46
博士 . 斯内德 下午 走 带来 他 到 the46

斯内德博士下午散步时来到了46号

[spɑːt][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
spot in time to promise to do his part .
点 在 时间 到 承诺 到 做 他的 部分 .

他及时出现，承诺尽自己的一份力。

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə, ði] [wɜːrk] ['nuːli] [kəm'pliːtɪd] ,
His blessing was ready for the work newly completed ,
他的 祝福 曾是 准备好 为了 这 工作 新 完全的 ,

他已准备好为新完工的工程送上祝福。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə, ði] ['pɑːrtɪŋ] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə, ði][men] [ʌv; əv] [piːs] [dɪs'mɪst] [ðə, ði][men]
and for the parting cup with which the men of peace dismissed the men
和 为了 这 离别 杯子 和 哪个 这 男人 的 和平 解雇 这 男人
[ʌv; əv][wɔːr] ,
of war ,
的 战争 ,

还有和平时期的人们用来送别战争时期的人们的临别酒杯，

[ɪn][ə, eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [gʊd] - [wɪl] .
in a spirit of mutual good - will .
在 一个 精神 的 相互 好的 - 将要 .

本着相互友好精神。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈaɪ] .

Chapter III :
章 三、 :

第三章

[ˈsætərdeɪ] ['mɔːrniŋ] .

SATURDAY MORNING :
周六 早晨 :

星期六上午。

[ðə; ði] ['setləz] [æt; ət]['braɪəri] [kriːk] ['fɑːləʊd] [ðə; ði][oʊld] ['klʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
The settlers at Briery Creek followed the old custom of the mother country ,
这 定居者 在 荆棘丛 溪 随后 这 老的 风俗 的 这 母亲 国家 ,
布赖里溪的定居者们沿袭了母国的古老习俗。

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑːrkit] [ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] .

of holding their market on a Saturday :
的 保持 他们的 市场 在 一个 周六 :

他们选择在周六举办市集。

[ˈsætərdeɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [deɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [deɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

Saturday was an anxious day to some , a joyous day to others ,
周六 曾是 一个 焦虑的 天 到 一些 , 一个 欢乐 天 到 其他的 ,

星期六对一些人来说是焦虑的一天, 对另一些人来说则是快乐的一天。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [tuː; tə][ɔːl] .

and a busy day to all :
和 一个 忙碌的 天 到 全部 :

祝大家今天都很忙碌。

[ˈmeni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [bent] [hɜːr; hər] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkit] - [haʊs] ,

Many a mother bent her steps to the market - house ,
许多 一个 母亲 弯曲 她 步骤 到 这 市场 - 房子 ,

许多母亲弯着腰走向市场,

[ˈdaʊtɪŋ] ['weðər] [ʃiː; ji] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkət] [fuːd] [ʃiː; ji] [drɪˈzaird]

doubting whether she should be able to meet with the delicate food she desired
怀疑 无论 她 应该 是 有能力的 到 见面 和 这 精美的 食物 她 想要的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈbeɪbi][dʒʌst] [wiːn] ,

for her baby just weaned ,
为了 她 婴儿 只是 断奶 ,

她怀疑自己是否能够买到刚断奶的宝宝想要的那种精致辅食。

[ɔːr][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪnˈvælid] ['hʌzbənd] , [ˈgetɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːvər] , [ænd; ænd] ['fɑːləʊɪŋ]

or for her invalid husband , getting up from the fever , and following
或者 为了 她 无效的 丈夫 , 获得 向上 从 这 发烧 , 和 下列的

[hɜːr; hər] ['kʊkəri] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] .

her cookery with eager eyes :
她 烹饪 和 渴望的 眼睛 :

或者对于她卧病在床的丈夫来说, 他会从发烧中醒来, 满怀期待地看着她做饭。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [held] [ɪts] ['mʌðəz] ['eɪprən] , [ænd; ænd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['bɑːrgənɪŋ] ,

Many a child held its mother's apron , and watched her bargaining ,
许多 一个 孩子 握住 它是 母亲的 围裙 , 和 观看 她 讨价还价 ,

许多孩子都抓着母亲的围裙, 看着她讨价还价。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ænd] ['temptɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid]

in the hope that some new and tempting article of food would be carried
在 这 希望 那 一些 新的 和 诱人的 文章 的 食物 会 是 携带

[hoʊm] ,

home ,
家 ,

希望能够带一些新奇诱人的食物回家。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈseɪmnəs] ；
after a long sameness ；
后 一个 长的 相同性 ；

在经历了漫长的单调之后；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈtʃiːpnəs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] [wəd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɜːr; həɹ][tuː; tə]
or that the unexpected cheapness of her purchases would enable her to
或者 那 这 意外 廉价 的 她 购买 会 使能够 她 到
[ˈprez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈprɑːmɪst] [strɔː] [hæt] ,
present him with the long - promised straw hat ,
展示 他 和 这 长的 - 承诺 稻草 帽子 ,
或者说，她意外买到的便宜货能让她买下他一直答应的那顶草帽。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [ˈpaːkɪt] - [fʊl] [ʌv; əv][ˈkændi] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈʃʊɡər] [pænz] .
or , at least , a pocket - full of candy from the Brawnees ' sugar pans .
或者 , 在 至少 , 一个 口袋 - 满的 的 糖果 从 这 - - 糖 平底锅 .
或者，至少是从布朗尼家的糖罐里掏出一口袋糖果。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [əˈstəː] ; [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] ,
The whole village was early astir ; and Dr . Sneyd ,
这 所有的 村庄 曾是 早期的 搅拌 ; 和 博士 . 斯内德 ,
全村人一大早就动了起来；斯奈德医生

[wen] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ə; eɪ][stroʊl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði]
when he preferred a stroll along the bank of the creek to a turn in the
什么时候 他 首选 一个 漫步 沿着 这 银行 的 这 溪 到 一个 转动 在 这
[ˈmɑːrkit] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
market - house with his lady ,
市场 - 房子 和 他的 女士 ,
当他宁愿沿着小溪岸边散步，也不愿和爱人一起去集市逛的时候

[kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] distance47
could distinguish from a distance47
可以 区分 从 一个 distance47
可以从距离47处区分。

[ðə; ði] [ˈsɑːləterɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - [ˈjɑːdʒ] [ænd; ənd] [dˈwelɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɜːrdʒəns] [ʌv; əv]
the solitariness of the farm - yards and dwellings , and the convergence of
这 孤独 的 这 农场 - 码 和 住宅 , 和 这 收敛 的
[ˈdraɪvər] , [ˈdroʊvər] , [ˈraɪdər] , [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈtreɪdər] ,
driver , drover , rider , and walking trader ,
司机 , 司机 , 骑士 , 和 步行 商 ,
农场院落和住所的孤寂，以及赶牛人、牧牛人、骑马者和步行商贩的聚集，

[tɔːrdʒ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtrækʃ(ə)n] .
towards the point of attraction .
向 这 观点 的 景点 .
朝着吸引点的方向。

[ˈɑːrθər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
Arthur was the centre of all observation .
亚瑟 曾是 这 中心 的 全部 观察 .
亚瑟是所有观察的中心。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [seɪl] [ðæn; ðən] [ˈenɪbɑːdi] [els] : [hiː; hi] [bɔːt] [mɔːr] ;
He offered more for sale than anybody else : he bought more ;
他 提供 更多的 为了 销售 比 任何人 别的 : 他 买 更多的 ;
他出售的商品比任何人都多：他买的也更多；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [haʊs] ,
and he had the largest division of the market - house ,
和 他 有 这 最大 分配 的 这 市场 - 房子 ,
他拥有市场大厦中最大的一个部门，

[ɪk'septɪŋ] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['treɪdər] ,
excepting always the corner reserved for the passing trader ,
除外 总是 这 角落 预订的 为了 这 通过 商 ,
除了始终留给过路商贩的角落之外,

[hu:] [kʊd; kəd] [sprɛd] [aʊt] ['rɪtʃɪz] [fɑ:r] [træn'sendɪŋ] [wʌt] ['i:v(ə)n] ['ɑ:rθər] [kʊd; kəd] [boʊst] .
who could spread out riches far transcending what even Arthur could boast .
WHO 可以 传播 出去 财富 远的 超越 什么 甚至 亚瑟 可以 夸 .
他所拥有的财富远远超过了亚瑟王所能企及的。

[tu:; tə] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] [left] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ber] [ænd; ənd] ['bi:vər] [skɪnz] , ['leðər] ,
To such , the young farmer left it to exhibit bear and beaver skins , leather ,
到 这样的 , 这 年轻的 农民 左边 它 到 展览 熊 和 海狸 皮肤 , 皮革 , ,
这位年轻的农夫把房子留给了这些人, 用来展示熊皮、海狸皮和皮革。

[ænd; ənd] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['sɔ:ltɪd] ['venɪʃn\venɪzn] , [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [west] ;
and store of salted venison , if he came from the North or West ;
和 店铺 的 咸的 鹿肉 , 如果 他 来了 从 这 北 或者 西方 ;
[ænd; ənd] ['hɑ:rdwɛr] ,
and hardware ,
和 硬件 ,
如果他来自北方或西方, 还要带上腌鹿肉; 以及五金工具。

['kɑ:t(ə)n] , [klɔ:θ] [ænd; ənd] [sɪlk] [gʊdʒ] , [bʊks] [ænd; ənd] ['steɪʃənəri] , [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [weɪ]
cotton , cloth and silk goods , books and stationery , if he was on his way
棉布 , 布 和 丝绸 商品 , 图书 和 静止的 , 如果 他 曾是 在 他的 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
from the East .
从 这 东方 .
如果他是从东方来的, 他会带上棉布、丝绸制品、书籍和文具。

['eni] [ʌv; əv] [ði:z] , [ɔ:r] [ɔ:l] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜ:rn] , ['ɑ:rθər] [bɔ:t] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] ,
Any of these , or all in their turn , Arthur bought ; but his sales ,
任何 的 这些 , 或者全部 在 他们的 转动 , 亚瑟 买 ; 但 他的 销售量 ,
亚瑟买过其中任何一件, 或者全部都买过; 但他的销售额,

['veriəs] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] , [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; ei] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] .
various as they were considered , were confined to a few articles of food .
各种各样的 作为 他们 是 经过考虑的 , 是 受限 到 一个 很少 文章 的 食物 .
尽管种类繁多, 但都仅限于几种食物。

[hi:; hi] ['treɪdɪd] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [welθ] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
He traded , not for wealth of money , but of comfort .
他 交易 , 不是 为了 财富 的 钱 , 但 的 舒适 .
他用物质换取的不是财富或金钱, 而是舒适的生活。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , ['ni:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]
His purchases were of two kinds , neither of which were destined for
他的 购买 是 的 二 种类 , 两者都不 的 哪个 是 注定 为了
[seɪl] ,
sale ,
销售 ,
他购买的物品分为两类, 但都不是为了出售。

[æz; əz][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdər] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['ji:ldɪd] ['presɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] -
as were those of the trader to whom he yielded precedence in the market -
作为 是 那些 的 这 商 到 谁 他 产生 优先权 在 这 市场 -
[haʊs] .
house .
房子 .
就像他在市场里让位给的那位商人一样。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ɪmplɪments; ɪmplɪmənts][tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ][wɔ:rn] [aʊt] ;
He bought implements to replace those which were worn out;
他 买 实施 到 代替 那些 哪个 是 磨损 出去 ;

他购买了新的工具来替换那些磨损的工具；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɜ:rtʃəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪkˈspendɪtʃəɹ] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
and this kind of purchase was a similar sort of expenditure to that of
和 这 种类 的 购买 曾是 一个 相似的 种类 的 支出 到 那 的
[ðə; ði] [si:d] - [kɔ:rn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
the seed - corn which was put into the ground ,
这 种子 - 玉米 哪个 曾是 放 进入 这 地面 ,

这种购买行为与购买种苗的支出性质类似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈper] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [fensɪz] [ænd; ənd][bɑ:rn] ;
and the repairs bestowed upon his fences and barn ;
和 这 维修 授予 之上 他的 栅栏 和 谷仓 ;

以及对他的栅栏和谷仓的修缮；

— [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃəɹ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] — [ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈsʊmd] [fɔ:r; fəɹ][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
— it was an expenditure of capital — capital consumed for purposes
— 它 曾是 一个 支出 的 首都 — 首都 消耗 为了 目的
[ʌv; əv] [rɪˈprəˈdʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:s] .
of reproduction with increase .
的 生殖 和 增加 .

——这是资本的支出——为再生产和增长而消耗的资本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜ:rplʌs] [left] [ˈæftəɹ] [ðʌs] [rɪˈpleɪsɪn] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:rməɹ][ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pəˈpɛtʃuəli]
With the surplus left after thus replacing his former capital , and perpetually
和 这 剩余 左边 后 因此 替换 他的 以前的 首都 , 和 永恒地
[ˈædɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
adding to it ,
添加 到 它 ,

用这笔钱替换掉他之前的资本，并不断增加剩余的资金，

[ˈɑ:rθəɹ] [ˈpə:tʃəst] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ; [sʌm; səm][fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Arthur purchased articles of unproductive consumption ; some for his house ,
亚瑟 购买 文章 的 低效的 消耗 ; 一些 为了 他的 房子 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] so48
which was becoming so48
哪个 曾是 成为 so48

亚瑟购买了一些非生产性消费品；有些是为他日益破败的房子准备的。48

[mʌtʃ] [ˈprɪti:ɜ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbætʃələɹ] [kʊd; kəd][wɑ:nt] ,
much prettier than a bachelor could want ,
很多 更漂亮 比 一个 学士 可以 想 ,

比单身汉梦寐以求的还要漂亮得多。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɔsɪps] [ʌv; əv][ˈbraɪəri] [kri:k] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈspekjuleɪt] [ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtʃʊʊzn]
that the gossips of Briery Creek began to speculate on whom he had chosen
那 这 八卦 的 荆棘丛 溪 开始 到 推测 在 谁 他 有 选定
[tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈɑ:kjəpənsɪ] ;
to share the occupancy ;
到 分享 这 占用 ;

布赖里溪的闲言碎语开始猜测他选择了谁来分享这处住所；

[sʌm; səm][fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈʃʊgəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ; [sʌm; səm][fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz]
some for his table , as the sugar of the Brawnees ; some for his
一些 为了 他的 桌子 , 作为 这 糖 的 这 - ; 一些 为了 他的
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,

一部分留给他自己享用，就像布朗尼家的糖一样；一部分留给他自己。

[æz; əz][ðə; ði][staʊt] [ˈlegɪnz] [wɪtʃ] [di: ʊs 'di:] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['reɪni] ['weðər] ；
as the stout leggings which Dods occupied himself in making in rainy weather ；
作为 这 肥硕 绑腿 哪个 道兹 占领 他自己 在 制作 在 下雨 天气 ；
就像多兹在雨天忙着制作的结实的绑腿一样；

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ，
and some for his friends ；
和 一些 为了 他的 朋友们 ；
还有一部分留给了他的朋友们。

[æz; əz] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l][ˈdʒɜ:rn(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ，
as when he could lay hold of a political journal for his father ；
作为 什么时候 他 可以 躺 抓住 的 一个 政治的 杂志 为了 他的 父亲 ；
比如当他能帮父亲弄到一份政治期刊时，

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:r] ['tɪpɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ，
or of a fur tippet for his mother ；
或者 的 一个 毛皮 披肩 为了 他的 母亲 ；
或者一条送给他母亲的毛皮披肩，

[ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['penslz] [fɔ:r; fər] [təmi] [tu:; tə] [sketʃ] [wɪð; wɪθ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
or of a set of pencils for Temmy to sketch with when he came to the farm ；
或者 的 一个 放 的 铅笔 为了 泰米 到 草图 和 什么时候 他 来了 到 这
farm ；
农场 ；
或者一套铅笔，供 Temmy 来农场时用来画画。

(['ɑ:rθər] ['seldəm] [went] [tu:; tə]['mɪstər] . ['tɛmpəlz] ；
(Arthur seldom went to Mr . Temple's ；
(亚瑟 很少 去 到 先生 ； 寺庙的 ；
(亚瑟很少去坦普尔先生家；

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [gɪv] [təmi] ['meni] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n][æ; ət][ðə; ði][fa:rm] .)
but he found time to give Temmy many a drawing - lesson at the farm .)
但 他 成立 时间 到 给 泰米 许多 一个 绘画 - 课 在 这 农场 .)
但他还是抽出时间在农场给泰米上了很多次绘画课。)

[naʊ] [ðæt] ['ɑ:rθər] [hæd; həd][nɑ:t]['ʊsnli][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜ:rplʌs] ['æftər] [ri'pleɪsɪn]
Now that Arthur had not only a growing capital , but a surplus after replacing
现在 那 亚瑟 有 不是 仅有的 一个 生长 首都 ， 但 一个 剩余 后 替换
[aɪ 'ti:] — [ə; eɪ] ['revənu:] ，
it — a revenue ；
它 — 一个 收入 ；
现在亚瑟不仅拥有不断增长的资本，而且在替换资本后还有盈余——也就是收入，

[wɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kʌmfəts] [pər'petʃuəli] ，
which furnished him with more comforts perpetually ；
哪个 提供 他 和 更多的 舒适 永恒地 ；
这让他能够持续地享受更多舒适的生活，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ʃəd; ʃəd] [fi:l] [soʊ][hɜ:rt][æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi][dɪd][æ; ət]
he was unwilling that his sister should feel so hurt as he knew she did at
他 曾是 不情愿 那 他的 姐姐 应该 感觉 所以 伤害 作为 他 知道 她 做过 在
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ,
her husband not having assisted him with capital ；
她 丈夫 不是 拥有 协助 他 和 首都 ；
他不愿让妹妹因为丈夫没有提供资金帮助而感到如此伤心。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fa:rm][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['preɪrɪ] .
from the time that he took his farm in the shape of a patch of prairie .
从 这 时间 那 他 采取 他的 农场 在 这 形状 的 一个 修补 的 草原 .
从他接手这片草原上的农场开始。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
In the early days of his enterprise ,
在这早期的天 的 他的 企业 ,
在他创业初期,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tru:li] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [sʌt] [æn; ən] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [stɑ:k]
he would have been truly thankful for such an addition to his small stock
他 会 有 到过 真的 感恩 为了 这样的 一个 添加 到 他的 小的 库存
[ʌv; əv][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][ɪk'stent][ʌv; əv]
of dollars as would have enabled him to cultivate a larger extent of
的 美元 作为 会 有 已启用 他 到 培育 一个 更大的 程度 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他一定会非常感激能有这样一笔钱来充实他那点可怜的积蓄, 让他能够耕种更大面积的土地。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [les] ['hɑ:rdli] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['fæstər] ;
and live less hardly while his little property was growing faster ;
和 居住 较少的 几乎 尽管 他的 小的 财产 曾是 生长 快点 ;
他的生活越来越艰难, 而他的小财产却增长得越来越快;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə:'maunt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['dɪfəkəltɪz] ,
but now that he had surmounted his first difficulties ,
但 现在 那 他 有 克服 他的 第一的 困难 ,
但现在他已经克服了最初的困难,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪnˈlɑ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [ɪk'spendɪtʃər] ,
and was actually justified in enlarging his unproductive expenditure ,
和 曾是 实际上 合理的 在 扩大 他的 低效的 支出 ,
事实上, 他增加非生产性支出是合理的。

[hi:; hi] [wɪft] ['mɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ə'sɪstɪŋ]
he wished Mrs . Temple to forget that her husband had declined assisting
他 希望 太太 . 寺庙 到 忘记 那 她 丈夫 有 拒绝 协助
[hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,
他希望坦普尔太太忘记她丈夫拒绝帮助她哥哥的事。

[ænd; ənd][bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪt] [mæn][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði]
and be satisfied that the rich man had not been able to hinder the
和 是 使满意 那 这 富有的 男人 有 不是 到过 有能力的 到 阻碍 这
[prɑ:'sperəti][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [prə'moʊt] .
prosperity he would not promote .
繁荣 他 会 不是 推动 .
并感到欣慰的是, 这位富人没能阻碍他不想促进的繁荣。

[ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] have49
The prosperity of the whole village would have49
这 繁荣 的 这 所有的 村庄 会 have49
整个村庄的繁荣将会有49

[ɪn'kri:st] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][dɪd] ,
increased more rapidly than it did ,
增加 更多的 快速 比 它 做过 ,
增长速度比预期更快。

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðər; ðər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈɑ:rθər] .
if all the inhabitants had been as careful in their consumption as Arthur .
如果全部 这 居民 有 到过 作为 小心 在 他们的 消耗 作为 亚瑟 .
如果所有居民都像亚瑟王那样谨慎消费就好了。

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][ˈtemp(ə)l][ɪkˈspend] [ˈlævɪʃli] [ɪn] [kəˈpri:sɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlʌkʃəɪz] ,
Not only did Temple expend lavishly in caprices as well as luxuries ,
不是 仅有的 做过 寺庙 花费 慷慨地 在 一掷千金 作为 出色地 作为 奢侈品 ,
坦普尔不仅在任性消费和奢侈品上挥霍无度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] - [ˈtævərn] - [ˈki:pər] [tempt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ænd; ənd] [smɔ:l] [prəˈpraɪətər]
and the surgeon - tavern - keeper tempt many a labourer and small proprietor
和 这 外科医生 - 酒馆 - 守门员 诱惑 许多 一个 劳动者 和 小的 业主
[tu:; tə] [spend] [ðæt] [ɪn] [ˈwɪski] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] ([ɪf] [nɑ:t] [prəˈdʌktɪvli])
to spend that in whisky which ought to have been laid out (if not productively)
到 花费 那 在 威士忌酒 哪个 应该 到 有 到过 铺设 出去 (如果 不是 高效地)
[ɪn] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
in enjoyments that were innocent ,
在 享受 那 是 清白的 ,
外科医生兼酒馆老板诱惑许多劳动者和小业主把本该（即使不是用于生产性用途）用于无害娱乐的钱花在威士忌上。

— [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [ˈweɪstfl] [ˈhæbɪts] ,
— but there was a prevalence of wasteful habits ,
— 但 那里 曾是 一个 患病率 的 浪费 习惯 ,
但浪费的习惯十分普遍，

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [ˈɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈstæblɪʃmənt] [maɪt] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt]
against which Arthur and his establishment might have served as a sufficient
反对 哪个 亚瑟 和 他的 建立 可能 有 服务 作为 一个 充足的
[ɪɡˈzæmp(ə)l] .
example .
例子 .

亚瑟和他的政权或许可以作为反面教材。

[ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əbˈzɜ:rəvəbl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈfɑ:rm][wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtli] [du:] [tu:; tə]
The merit of the order which was observable on his farm was partly due to
这 优点 的 这 命令 哪个 曾是 可观察的 在 他的 农场 曾是 部分 到期的 到
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

他农场上所展现出的秩序井然的良好状况，部分归功于他自身。

[ˈpɑ:rtli] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [sni:d] , ([hu:] [kept] [ə; eɪ][məˈtɜ:rn(ə)l] [aɪ] [ɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] ,
partly to Mrs . Sneyd , (who kept a maternal eye on all his interests ,
部分 到 太太 . 斯内德 , (WHO 保留 一个 母体 眼睛 在 全部 他的 兴趣 ,
部分原因要归功于斯奈德夫人（她像母亲一样关注着他的所有兴趣），

) [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] [ˈaɪzɪks] [waɪf] , [hu:] [ˌsju:pərɪnˈtendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈderɪ] [ænd; ənd] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊs]
) and partly to Isaac's wife , who superintended his dairy and dwelling - house
) 和 部分 到 艾萨克的 妻子 , WHO 督导 他的 奶制品 和 住宅 - 房子
.
:
.

）还有一部分给了艾萨克的妻子，她负责管理他的奶牛场和住宅。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , — [ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [fəˈti:g] ,
On this market morning , — after a day of extraordinary fatigue ,
在 这 市场 早晨 , — 后 一个 天 的 非凡的 疲劳 ,
在这个市场早晨，——在经历了一整天的极度疲惫之后，

— [ðə; ði] [sleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [maɪt] [hæv; həv] [jeɪmd] ['meni] [ə; eɪ][fɑ:rm] -
— **the slate of the place at six o'clock might have shamed many a farm** -
— 这 石板 的 这 地方 在 六 点钟 可能 有 羞愧 许多 一个 农场 -
[haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wɜr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [su:pərə'bændəns] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɜ: rθ] [ʌv; əv]
house in a region where there is a superabundance instead of a dearth of
房子 在 一个 地区 在哪里 那里 是 一个 过多 反而 的 一个 匮乏 的
[fɪ:meɪl] ['sɜ:rvis] .
female service .
女性 服务 .

——到了六点钟，这个地方的景象可能会让很多农舍感到羞愧，尤其是在女性服务过剩而不是匮乏的地区。

[ˈaɪzɪks] [waɪf] [hæd; həd][noʊ][meɪd][tu:; tə][help][hɜ:r; hər][bʌt; bət][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] ['meɪdnz] [ʌv; əv] [fɔ:r]
Isaac's wife had no maid to help her but her own little maidens of four
艾萨克的 妻子 有 不 女佣 到 帮助 她 但 她 自己的 小的 少女们 的 四
[ænd; ənd] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] ;
and three years old ;
和 三 年 老的 ;

艾萨克的妻子没有女仆帮忙，只有她自己两个分别四岁和三岁的小女儿；

[jet] , [baɪ][sɪks][ə'klɒk, əu-] , [wen] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑ:rkɪt] - [kɑ:rt][tu:; tə]
yet , by six o'clock , when her employer was driving his market - cart to
然而 , 经过 六 点钟 , 什么时候 她 雇主 曾是 驾驶 他的 市场 - 大车 到
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,
the place of traffic ,
这 地方 的 交通 ,

然而，到了六点钟，当她的雇主驾着他的市场货车前往交通要道时，

[ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['du:li] [set][baɪ][ɪn][ðə; ði][pænz] , [ðə; ði] ['poʊltrɪ] [wɜ:r; wər] [fed] ,
the milk was duly set by in the pans , the poultry were fed ,
这 牛奶 曾是 正式地 放 经过 在 这 平底锅 , 这 家禽 是 美联储 ,
牛奶已在锅中凝固，家禽也已喂食完毕。

[ðə; ði] ['tæloʊ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] ['kændlɪz] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [waɪl] [ʃi:; ʃi]
the tallow with which she was about to make candles was preparing while she
这 脂 和 哪个 她 曾是 关于 到 制作 蜡烛 曾是 准备 尽管 她
[meɪd] [ðə; ði][bedz] ,
made the beds ,
制成 这 床 ,

她一边铺床，一边准备用来做蜡烛的牛油。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ: lz][wɜ:r; wər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [ðə; ði]
and the little girls were washing up the breakfast things in the kitchen — the
和 这 小的 女孩们 是 洗涤 向上 这 早餐 事物 在 这 厨房 — 这
['eldər] ['tendərli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['beɪsnz] [wɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [hæd; həd] [wɑ: t] [ɪn][ðə; ði]
elder tenderly wiping the cups and basins which the younger had washed in the
长老 温柔地 擦拭 这 杯子 和 盆地 哪个 这 年轻 有 洗过 在 这
['wʊd(ə)n] [boʊl] [wɪt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [pleɪst] [ænd; ənd] [fɪld] [fɔ: r; fər][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]
wooden bowl which her mother had placed and filled for her in the
木制的 碗 哪个 她 母亲 有 放置 和 已填 为了 她 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ: r] ,
middle of the floor ,
中间 的 这 地面 ,

两个小女孩正在厨房里洗早餐用过的餐具——姐姐温柔地擦拭着妹妹用木碗洗过的杯子和脸盆，木碗是她妈妈放在地板中央并装满水的。

[æz; əz] the50
as the50
作为 the50

作为50

[pleɪs] [wens] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][moʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd] [fɔːl] [noʊ] [ˈloʊər] .
place whence it was most certain that it could fall no lower .
地方 何处 它 曾是 最多 肯定 那 它 可以 落下 不 降低 .

从那里可以肯定，它不可能再往下坠落了。

[ðə; ði][pɪgz][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈprɑːpər] [pleɪs] , [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fens] ,
The pigs were in their proper place , within a fence ,
这 猪 是 在 他们的 恰当的 地方 , 之内 一个 栅栏 ,

猪被安置在它们该待的地方，在围栏之内。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːf] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈeltər] [ɪn][bæd] [ˈweðər] .
which had a roof in one corner for their shelter in bad weather .
哪个 有 一个 屋顶 在 一 角落 为了 他们的 庇护所 在 坏的 天气 .

屋顶一角可以搭建遮雨棚，供他们在恶劣天气时躲避。

[ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈprɑːpərli] [mɑːrkt] , [ænd; ənd][ˈduːli] [meɪd] [ˈmjuːzɪk(ə)]
The horses and cattle were all properly marked , and duly made musical
这 马匹 和 牛 是 全部 适当地 标记 , 和 正式地 制成 音乐

[wɪð; wɪθ] [ˈbelz] ,
with bells ,
和 铃铛 ,

马匹和牛群都做了适当的标记，并装上了铃铛，使它们听起来悦耳动听。

[wen] [tɜːrnd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
when turned out into the woods .
什么时候 转向 出去 进入 这 树林 .

被放生到树林里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈwɔːtər] , [soʊ] [ˈgɑːrdɪd] ,
There was a well of pure water , so guarded ,
那里 曾是 一个 出色地 的 纯的 水 , 所以 守卫 ,

那里有一口清澈的水井，守卫森严。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈænɪmlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn][ˈɪntuː][aɪˈtiː] [ʌnəˈwerz] ;
that the children and other young animals could not run into it unawares ;
那 这 孩子们 和 其他 年轻的 动物 可以 不是 跑步 进入 它 不知情 ;

以免儿童和其他幼小动物在毫无防备的情况下撞上它；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fensɪz]
and all the wild beasts of the forest had tried the strength of the fences
和 全部 这 荒野 野兽 的 这 森林 有 尝试 这 力量 的 这 栅栏

[ɪn][veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

森林里所有的野兽都徒劳地尝试过栅栏的强度。

[ˈɑːrθər] [hæd; həd][nɑːt] , [ˈðerfɔːr] ,
Arthur had not , therefore ,
亚瑟 有 不是 , 所以 ,

因此，亚瑟并没有。

[hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəs] [fiːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr] [er] ,
had to pay for the luxurious feasts of his enemies of the earth or air ,
有 到 支付 为了 这 豪华 盛宴 的 他的 敌人 的 这 地球 或者空气 ,

他不得不为他的地上或空中敌人的奢华宴席买单。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˈsʌmp(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [sens] , [biː; bi] [kɔːld]
or for any of that consumption which may , in a special sense , be called
或者 为了 任何 的 那 消耗 哪个 可能 , 在 一个 特别的 感觉 , 是 称为

[ʌnpɹəˈdʌktɪv] ,
unproductive ,
低效的 ,

或者任何在某种特殊意义上可以被称为非生产性消费的消费，

[sɪns] [aɪˈti:] [ˌjiːldz] [ˈniːðər][ˈprɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [nɔːr] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
since it yields neither profit to the substance nor pleasure to the mind .
自从 它 产量 两者都不 利润 到 这 物质 也不 乐趣 到 这 头脑 .

因为它既不能给物质带来利益，也不能给精神带来快乐。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ɪˈkɑːnəmi] [hæd; həd] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] , [ɪts][ɡroʊs] [ˈænjʊəl] [prəˈduːs] [wʊd]
If a similar economy had pervaded the settlement , its gross annual produce would
如果 一个 相似的 经济 有 弥漫 这 沉降 , 它是 总的 年度的 生产 会
[hæv; həv] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] ,
have more rapidly increased ,
有 更多的 快速 增加 ,

如果类似的经济模式在该定居点普遍存在， 其年总产值增长速度将会更快。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈrevənuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [set][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði]
and a larger revenue would have been set at liberty to promote the
和 一个 更大的 收入 会 有 到过 放 在 自由 到 推动 这
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪətɪ][ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
civilization of the society in improving the comfort of individuals .
文明 的 这 社会 在 改善 这 舒适 的 个人 .

更多的财政收入本可以自由支配，用于促进社会文明，提高个人生活水平。

[brɔːn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [kʊd; kəd] [ˈnevər][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] .
Brawn and his daughters could never be made to attend to this .
膂力 和 他的 女儿们 可以 绝不 是 制成 到 出席 到 这 .

布朗和他的女儿们绝对不会去管这件事。

[ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɪt] [ðeɪ] [ˈweɪstrɪd] [wʊd] [hæv; həv] [tɪld] [ˈmeni] [æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv] [ɡʊd] [lənd] ,
The resources which they wasted would have tilled many an acre of good land ,
这 资源 哪个 他们 浪费 会 有 平铺 许多 一个 英亩 的 好的 土地 ,
[ðə; ði] [ˈrɪsɔːrsɪz] [wɪt] [ðeɪ] [ˈweɪstrɪd] [wʊd] [hæv; həv] [tɪld] [ˈmeni] [æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv] [ɡʊd] [lənd] ,
他们浪费的资源原本可以耕种很多英亩良田。

[ɔːr][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] , [ɔːr][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˌbɜːɡz][ˈɪntuː][ə; eɪ]
or have built a school - house , or have turned their habitation of logs into a
或者 有 建造 一个 学校 - 房子 , 或者 有 转向 他们的 居住地 的 日志 进入 一个
[rɪˈspektəbl] [brɪk] [ˈtenəmənt] ,
respectable brick tenement ,
可敬 砖 廉租公寓 ,

或者建造了校舍，或者将他们的木屋改建成了体面的砖房。

[wɪð; wɪθ] [ˈgræsi] [fiːld] [ænd; ænd][ˈfruːt(ə)l] [ˈɡɑːrdn] .
with grassy field and fruitful garden .
和 草丛 场地 和 卓有成效 花园 .

有绿草茵茵的田野和硕果累累的花园。

[ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [iːz] [ænd; ænd] [ˈlɪbərti] ;
They preferred what they called ease and liberty ;
他们 首选 什么 他们 称为 舒适 和 自由 ;

他们更喜欢他们所谓的安逸和自由；

[ænd; ænd][ðə; ði] [weɪst] [ðeɪ] [kɔːzd] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈrevənuː] [spent] [ɑːn][ə; eɪ]
and the waste they caused might be considered as revenue spent on a
和 这 浪费 他们 导致 可能 是 经过考虑的 作为 收入 花费 在 一个
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他们造成的浪费可以被视为用于享乐的收入。

— [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈpleʒər] , — [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] .
— **a very unintelligible pleasure , — of their own choice .**
— 一个 非常 无法理解 乐趣 , — 的 他们的 自己的 选择 .

——一种难以言喻的快乐，——是他们自己选择的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðəmˈselvz] [wɪˈðəʊt] [dɪˈfrɔːdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈneɪbərz] , (
 As long as they supported themselves without defrauding their neighbours , (
 作为 长的 作为 他们 有 他们自己 没有 欺诈 他们的 邻居 , (
 [ænd; ənd] [frɔːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] thing51
 and fraud was the last thing51
 和 欺诈罪 曾是 这 最后的 thing51
 只要他们能够自给自足，不欺骗邻居（而欺骗是他们最不愿做的事⁵¹），

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] ,
 they could have been made to understand ,
 他们 可以 有 到过 制成 到 理解 ,
 他们本来可以被引导理解的。

) [noʊ][wʌŋ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈeni]
) no one had a right to interfere with their methods of enjoyment any
) 不 一 有 一个 正确的 到 干扰 和 他们的 方法 的 享受 任何
 [mɔːr] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˈtɛmpəlz] [kənˈsɜːrvətɔːri] ,
 more than with Temple's conservatory ,
 更多的 比 和 寺庙的 温室 ,
 任何人都没有权利干涉他们的娱乐方式，就像没有人有权干涉坦普尔的音乐学院一样。

[ɔːr][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz] [ˈlaɪbrəri] , [ɔːr][ˈmɪrɪz] . - [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmɪrɜːz] [ænd; ənd][oʊld][ˈtʃaɪnə] ;
 or Dr . Sneyd's library , or Mrs . Dods's passion for mirrors and old china ;
 或者 博士 : 斯内德 图书馆 , 或者 太太 : - 热情 为了 镜子 和 老的 中国 ;
 或者斯奈德博士的藏书，或者多兹太太对镜子和旧瓷器的热爱；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈlaʊəbl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][soʊ] [dɪˈpreɪvd] [ə; eɪ] [teɪst] ,
 but it was allowable to be sorry for so depraved a taste ,
 但 它 曾是 允许的 到 是 对不起 为了 所以 堕落的 一个 品尝 ,
 但为这种堕落的口味感到惋惜也是可以理解的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈdʒuəriəs] [tuː; tə][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd]
 and to have a very decided opinion of its injuriousness to society , and
 和 到 有 一个 非常 决定 观点 的 它是 有害性 到 社会 , 和
 [ˈkɑːnsɪkwent] [ɪməˈræləti] .
 consequent immorality .
 后果 不道德 .
 并且对其对社会的危害以及由此导致的道德败坏有非常明确的看法。

[ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdaɪər][kənˈfjuːz(ə)n][ɪn][ðer; ðər][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
 This very morning there was dire confusion in their corner of the settlement .
 这 非常 早晨 那里 曾是 可怕的 困惑 在 他们的 角落 的 这 沉降 .
 今天早上，他们居住的那片区域一片混乱。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [bɪn] [biː] - [ˈhʌntɪŋ] ,
 For some days the girls had been bee - hunting ,
 为了 一些 天 这 女孩们 有 到过 蜜蜂 - 打猎 ,
 这几天，女孩们一直在捕捉蜜蜂。

[ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈhʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
 being anxious to bring the first honey of the season into the market .
 存在 焦虑的 到 带来 这 第一的 蜂蜜 的 这 季节 进入 这 市场 .
 迫不及待地想把当季第一批蜂蜜推向市场。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [spɛnt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] ,
 In order to make up for the time spent on the new bridge ,
 在 命令 到 制作 向上 为了 这 时间 花费 在 这 新的 桥 ,
 为了弥补建造新桥所花费的时间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbrɔːd] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði][waɪld] [biːz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrliɪst]
they were abroad at sunrise this day to track the wild bees in their earliest
他们 是 国外 在 日出 这 天 到 追踪 这 荒野 蜜蜂 在 他们的 最早
[flaɪt] ；
flight ；
航班 ；

他们当天日出时分就出门，去追踪野生蜜蜂最早的飞行路线；

[bʌt; bət][ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ，
but after such a fashion ，
但 后 这样的 一个 时尚 ；

但以这种方式，

[ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] [ˈbetər] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ænd]
that it would have answered better to them to be at home and
那 它 会 有 回答 更好的 到 他们 到 是 在 家 和
[əˈsliːp] ．
asleep ．
睡着了 ．

对他们来说，待在家里睡觉才是更好的选择。

[jet] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] ．
Yet they succeeded in their object ．
然而 他们 成功了 在 他们的 目的 ．

但他们成功实现了目标。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [tempt] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ]
The morning was just such as to tempt all things that fly from the hollow
这 早晨 曾是 只是 这样的 作为 到 诱惑 全部 事物 那 飞 从 这 空洞的
[triː] ，
tree ；
树 ；

清晨的景色正是诱惑所有从空心树中飞出的生物的好时机。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪsts] [hæd; həd] [drɔːn] [ɔːf] ， [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ˈtʊkən][ɑːn] [ˈevri] [liːf] ．
from which the mists had drawn off , leaving a diamond token on every leaf ．
从 哪个 这 薄雾 有 绘制 离开 ， 离开 一个 钻石 令牌 在 每一个 叶子 ．

迷雾散去后，每片叶子上都留下了一颗钻石。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈaɪn] [wɔːrm] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [heɪz] ，
The sun began to shine warm through the summer haze ，
这 太阳 开始 到 闪耀 温暖的 通过 这 夏天 阴霾 ；

阳光开始穿透夏日的薄雾，带来温暖的光芒。

[ænd; ænd][ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpreɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ænd] [ˈbraɪt(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and the wild flowers of the prairie to look up and brighten at his
和 这 荒野 花朵 的 这 草原 到 看 向上 和 提亮 在 他的
[ˈprez(ə)ns] ．
presence ．
在场 ．

草原上的野花也抬头仰望他，为他的到来而绽放光彩。

[æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [ˈsɪstər] [ˈθredɪd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [weɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [wʊdz] ， [ˈbɜːrstɪŋ] [θruː]
As the brown sisters threaded the narrow ways of the woods , bursting through
作为 这 棕色的 姐妹 螺纹 这 狭窄的 方式 的 这 树林 ； ， 爆发 通过
[ðə; ði][waɪld] [ˈvaɪnz] ，
the wild vines ；
这 荒野 藤蔓 ；

当棕色皮肤的姐妹俩穿过林间狭窄的小路，冲破野生的藤蔓时，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['ʌʊər] [ʌv; əv] [du:] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm] ['sɪkəməʊ:r] [ænd; ənd] [bi:tʃ] ,
and bringing a shower of dew on their heads from sycamore and beech ,
和 带来 一个 淋浴 的 露 在 他们的 头部 从 梧桐树 和 山毛榉 ,
梧桐树和山毛榉树上的露珠落在他们头上，像下了一场雨。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['kri:tʃər] [hʌmd] , [ɔ:r] [bʌzd] , [ɔ:r] [flɪtɪd] [baɪ] , — [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪd][ˈdroʊn] , [ɔ:r]
many a winged creature hummed , or buzzed , or flitted by , — the languid drone , or
许多 一个 有翅膀的 生物 哼唱 , 或者 嗡嗡作响 , 或者 飞掠 经过 , — 这 慵懒的 无人机 , 或者
[ðə; ði] [fɪrs] ['hɔ:rnɪt] ,
the fierce hornet ,
这 凶猛的 大黄蜂 ,
许多带翅膀的生物嗡嗡作响、飞掠而过——懒洋洋的无人机，或是凶猛的黄蜂。

[ɔ:r] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] [ɪn] [perz] ,
or white butterflies in pairs ,
或者 白色的 蝴蝶 在 对 ,
或者成对的白蝴蝶，

[ˈtʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['b:ftɪɪst] [ænd; ənd] ['ɡri:nɪst] ['ri:ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:fi] ['kæənəpi] .
chasing one another into the loftiest and greenest recess of the leafy canopy .
追逐 一 其他 进入 这 最高 和 最绿色 凹陷处 的 这 绿叶 树冠 .
它们互相追逐着，进入了树冠最高最绿的深处。

[ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌni] - [bi:] , ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] sunny52
Presently came the honey - bee , winging its way to the sunny52
目前 来了 这 蜂蜜 - 蜜蜂 , 翅膀 它是 方式 到 这 sunny52
这时，一只蜜蜂飞了过来，朝着阳光明媚的52号天空飞去。

[speɪs] — [ðə; ði]['næt(ə)rəl] [ɜ:rb] - ['gɑ:rdn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] ['heɪsənɪŋ] ; [ænd; ənd]
space — the natural herb - garden , to which the girls were hastening ; and
空间 — 这 自然的 草本植物 - 花园 , 到 哪个 这 女孩们 是 加速 ; 和
[wen] [ðer; ðər] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌvər] ,
when there , what a hovering ,
什么时候 那里 , 什么 一个 悬停 ,
空间——天然药草园，女孩们正急忙赶往那里；而到了那里，那是一种多么美妙的景象啊！

[ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] !
and buzzing , and sipping , and flitting was going on !
和 嗡嗡声 , 和 啜饮 , 和 飞掠 曾是 去 在 !
周围一片嗡嗡声、啜饮声和穿梭声！

[ðə; ði] [bi:] - ['wɪmɪn] [læft] [ɪn][æŋ,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][spɔ:rt][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ɑ:n][ðer; ðər]
The bee - women laughed in anticipation of their sport as they drew on their
这 蜜蜂 - 女性 笑了 在 预期的 的 他们的 运动 作为 他们 画 在 他们的
[ˈleðərn] ['mɪtnz] ,
leathern mittens ,
皮革 连指手套 ,
养蜂女们一边戴上皮手套，一边笑着期待着她们的运动。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [bi:] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] .
and applied themselves to catch a loaded bee in each hand .
和 应用 他们自己 到 抓住 一个 已加载 蜜蜂 在 每个 手 .
他们努力一手抓住一只载满食物的蜜蜂。

[ðeɪ] [ə'ɡri:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['steɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] , [let][flaɪ]
They agreed on their respective stations of experiment , and separating , let fly
他们 同意 在 他们的 各自 车站 的 实验 , 和 分离 , 让 飞
[ðer; ðər] ['prɪzənəz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
their prisoners , one by one ,
他们的 囚犯 , — 经过 — ,
他们商定了各自的实验地点，然后分开行动，将俘虏们一个接一个地释放出去。

[ˈtrækɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [wið; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [aɪ] , [θruː] [ə; eɪ] [meɪz]
tracking the homeward course of each , with a practised eye , through a maze
追踪 这 回家 课程 的 每个 , 和 一个 已实践 眼睛 , 通过 一个 迷宫
[ʌv; əv] [baʊz] ,
of boughs ,
的 树枝 ,

凭借着熟练的眼光，穿过迷宫般的树枝，追踪着每一棵飞鸟归巢的路线。

[ænd; ənd] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈjæ,douz] , [ænd; ənd] [ˈklʌstərd] [stemz] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
and flickering lights and shadows , and clustered stems , which would have
和 闪烁 灯 和 阴影 , 和 聚类 茎 , 哪个 会 有
[pərˈplekst] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːvɪs] .
perplexed the vision of a novice .
困惑 这 想象 的 一个 新手 .

还有闪烁的光影和簇拥的茎秆，这会让一个新手感到困惑。

[ðə; ði] [fɔːr] [biːz] [ˈbiːɪŋ] [let][flaɪ][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈsteɪʃənz] ,
The four bees being let fly from different stations ,
这 四 蜜蜂 存在 让 飞 从 不同的 车站 ,
四只蜜蜂从不同的站点被放飞。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər][laɪnz] [ʌv; əv] [flaɪt] [mʌst; məst] [ɪntərˈsekt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt]
the point at which their lines of flight must intersect each other was that
这 观点 在 哪个 他们的 线条 的 航班 必须 相交 每个 其他 曾是 那
[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌnikoʊm] [maɪt] [biː; bi] [ˈfɔːrli] [faʊnd] ;
at which the honeycomb might be surely found ;
在 哪个 这 蜂窝 可能 是 一定 成立 ;

它们的飞行路线必然相交的点，就是蜂巢肯定存在的地方；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [stɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , — [ˈlɪkwɪd] , [klɪr] , [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] ,
and a rich store it was , — liquid , clear , and fragrant ,
和 一个 富有的 店铺 它 曾是 , — 液体 , 清除 , 和 香 ,
那真是一家琳琅满目的商店——液体清澈，香气扑鼻。

— [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [meɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ˈwɔːtər][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]
— such as would assuredly make the mouth water of every little person in the
— 这样的 作为 会 当然 制作 这 嘴 水 的 每一个 小的 人 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ˈhuː] [hæd; həd] [ədˈvænst] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [mɪlk] [ˈdaɪət] .
village who had advanced beyond a milk diet .
村庄 WHO 有 先进的 超过 一个 牛奶 饮食 :
——这肯定会让村里所有不再以牛奶为生的小孩垂涎三尺。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈhɑːləʊ] [triː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðʌs] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ˈswiːtnəs] [frʌm; frəm]
Another and another hollow tree was found thus to give forth sweetness from
其他 和 其他 空洞的 树 曾是 成立 因此 到 给 前进 甜味 从
[ɪts] [dɪˈkeɪ] ,
its decay ,
它是 衰变 ,

人们就这样又发现了一棵空心树，这棵树腐烂后也会散发出甜味。

[tɪl] [ðə; ði] [biː] - [ˈwɪmɪn] [ʃʊk] [bæk] [ðə; ði][læŋk] [her] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,
till the bee - women shook back the lank hair from before their eyes ,
直到 这 蜜蜂 - 女性 摇晃 后退 这 空白 头发 从 前 他们的 眼睛 ,
直到蜜蜂女们甩开眼前垂落的长发，

[ˈɡæðərd] [ʌp] [sʌtʃ] [ˈtætərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwʊlən] [ˈgɑːrmənts][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [left] [ɑːn][ðə; ði]
gathered up such tatters of their woollen garments as they had not left on the
聚集 向上 这样的 破烂不堪 的 他们的 羊毛 服装 作为 他们 有 不是 左边 在 这
[bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
bushes by the way ,
灌木丛 经过 这 方式 ,

他们把没落在路边灌木丛里的羊毛衣物碎片都捡了起来。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
and addressed themselves to return .
和 已解决 他们自己 到 返回 .

他们决定返回。

[ɑːn][ðer; ðər] [wɔːk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [mɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
On their walk it was that they discovered that they had lost more this morning
在 他们的 走 它 曾是 那 他们 发现 那 他们 有 丢失的 更多的 这 早晨

[ðæn; ðən] ['meni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ræmb(ə)][æz; əz] [ðerz] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] .
than many such a ramble as theirs could repay .
比 许多 这样的 一个 漫谈 作为 他们的 可以 偿还 .

在散步的过程中，他们发现今天早上失去的东西，比他们这样的漫步所能弥补的要多得多。

[ə; eɪ][væst] ['klʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv] [faʊlz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [druː] [ɔːf]
A vast cluttering and screaming of fowls was the first thing that drew off
一个 广阔的 杂乱 和 尖叫 的 家禽 曾是 这 第一的 事物 那 画 离开

[ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['freɪgrənt] [ləʊd] .
their attention from their fragrant load .
他们的 注意力 从 他们的 香 加载 .

一大群家禽的喧闹和尖叫声首先将他们的注意力从散发着香味的货物上转移开来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['pɒʊltri] [ðæt] [ðer; ðər] ['faːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌkɪŋ] [ə'laɪv] ([æz; əz] he53
Some of the poor poultry that their father had been plucking alive (as he53
一些 的 这 贫穷的 家禽 那 他们的 父亲 有 到过 拔毛 活 (作为 he53

他们的父亲曾活生生地拔掉一些可怜家禽的毛（正如他53所说）。

[wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][duː][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr]) [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
was wont to do six times a year) had evidently made their escape from
曾是 惯于 到 做 六 时代 一个 年) 有 显然 制成 他们的 逃脱 从

[hɪz; ɪz][hændz] [hæf] [plʌkt] ,
his hands half plucked ,
他的 双手 一半 拨弦 ,

（通常一年做六次）显然已经从他手中逃脱，只剩下半截毛发，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ʃɔːrt] [flaɪts] , ['haɪər] [ænd; ənd] ['faːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
and were now making short flights , higher and farther from home ,
和 是 现在 制作 短的 航班 , 更高 和 更远 从 家 ,

现在他们只能进行短途飞行，飞得更高，离家更远。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['prɔːbəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ðer; ðər][waɪld] [ə'kweɪntəns] ,
so that it was more probable that they would join their wild acquaintance ,
所以 那 它 曾是 更多的 可能 那 他们 会 加入 他们的 荒野 熟人 ,

这样一来，他们更有可能加入他们那些野外熟人。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['preɪrɪ] [faʊl] , [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ruːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔːgz] .
the turkeys or the prairie fowl , than return to roost among the logs .
这 火鸡 或者 这 草原 鸡 , 比 返回 到 栖息地 之中 这 日志 .

火鸡或草原鸡随后返回原木间栖息。

[nekst] [ə'pɪrd] , — [naʊ] [en'tæŋɡəlɪŋ] [ɪts][haɪnd][legz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] ,
Next appeared , — now entangling its hind legs among the vines ,
下一个 出现 , — 现在 纠缠 它是 后 腿 之中 这 藤蔓 ,

接着出现了——它的后腿缠绕在藤蔓中，

[naʊ] [pʊʊkɪŋ] [ɪts] [snaʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [graʊnd] - ['skwɜːrəlz] [nest] , [ænd; ənd] [naʊ] ['skʌtlɪŋ] [ə'weɪ]
now poking its snout into a ground - squirrel's nest , and now scuttling away
现在 戳 它是 鼻子 进入 一个 地面 - 松鼠的 巢 , 和 现在 匆匆而过 离开

[frʌm; frəm] [pər'suːt] ,
from pursuit ,
从 追逐 ,

现在它正把鼻子伸进地松鼠的窝里，现在又迅速逃离追赶者。

— [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈpɔːrkər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈræmbəlz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]
— a fine young porker , which had been shut up from its rambles for some
— 一个 美好的 年轻的 猪肉 , 哪个 有 到过 关闭 向上 从 它是 漫谈 为了 一些
[taɪm] [pæst] .
time past .
时间 过去的 :

——一头漂亮的小猪，它之前一直被关起来，不能四处游荡。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɔːpərti] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] :
The sisters gave chase to their own property ; but all in vain :
这 姐妹 给予 追赶 到 他们的 自己的 财产 ; 但 全部 在 徒劳 :

姐妹俩追赶自己的财产，但一切都是徒劳：

[ðer; ðər] [pərˈsuːt] [ˈoʊnli] [droʊv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] ,
their pursuit only drove the animal farther into the wood ,
他们的 追逐 仅有的 驾驶 这 动物 更远 进入 这 木头 ,

他们的追赶只会把那只动物驱赶到更深的树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [hoʊm] [tuː; tə] [gɪv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] .
and they hastened home to give notice of the disaster .
和 他们 加快 家 到 给 注意 的 这 灾难 :

他们急忙赶回家报告灾难情况。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [brɔːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
They could see nothing of Brawn about the house ,
他们 可以 看 没有什么 的 膂力 关于 这 房子 ,

他们没在房子里看到布朗的踪影。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] [ˈfɑːrðər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
but could not look farther for him till they had discovered the meaning of
但 可以 不是 看 更远 为了 他 直到 他们 有 发现 这 意义 的

[ðə; ði] [laɪt] [smʊk] [wɪtʃ] [ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] -
the light smoke which issued from the door and the crevices of the log -
这 光 抽烟 哪个 发布 从 这 门 和 这 缝隙 的 这 日志 -

[wɔːl] .
wall .
墙 :

但直到他们发现了从门缝和木墙缝隙中冒出的淡淡烟雾的含义，才得以继续寻找他。

[blæk] - [best] [gaʊn] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , — [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkɑːt(ə)n] [gaʊn]
Black Brawnee's best gown was burning before the fire , — the splendid cotton gown
黑色的 - 最好的 袍 曾是 燃烧 前 这 火 , — 这 灿烂 棉布 袍

,
:
,

黑布劳尼最好的礼服在火前燃烧殆尽——那件华丽的棉质礼服，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈskɑːrlət] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] [ˈflaʊərz] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði]
with a scarlet ground and a pattern of golden flowers , which , to the
和 一个 猩红 地面 和 一个 图案 的 金的 花朵 , 哪个 , 到 这

[əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈbɑːdi] ,
astonishment of every body ,
惊讶 的 每一个 身体 ,

以猩红色为底，饰以金色花朵图案，令所有人惊叹不已，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] [baɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈtreɪdər] ,
she had taken a fancy to buy of a passing trader ,
她 有 已采取 一个 想要 到 买 的 一个 通过 商 ,

她看中了一位路过商贩的商品，决定买下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ][ɪn][ˌprepə'reɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and which she had washed and hung up to dry in preparation for the
和 哪个 她 有 洗过 和 悬挂 向上 到 干燥 在 准备 为了 这
[ˈmɑːrkɪt] :
market :
市场 :

她已经把衣服洗干净晾干，准备拿到市场上去卖：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smouldəɪŋ] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][ˈfrægmənt][tuː; tə][tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] .
it was smouldering away , leaving only a fragment to tell the tale .
它 曾是 闷烧 离开 , 离开 仅有的 一个 分段 到 告诉 这 故事 .

它冒着烟渐渐熄灭，只留下一小块残骸来讲述这个故事。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ][moʊn] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'kloʊzər] [br'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
Next came a moan from an enclosure behind the cottage ,
下一个 来了 一个 呻吟 从 一个 外壳 在后面 这 小屋 ,

接着，小屋后面的围栏里传来一声呻吟。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [jʌŋ] [koʊlt][wɪð; wɪθ] [tuː] [legz][soʊ][ˈbroʊkən] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and there lay a favourite young colt with two legs so broken that it was
和 那里 躺 一个 最喜欢的 年轻的 小马 和 二 腿 所以 破碎的 那 它 曾是
[pleɪn][ðə; ðɪ] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] ['nevər] [mɔːr] [stænd] .
plain the poor animal would never more stand .
清楚的 这 贫穷的 动物 会 绝不 更多的 站立 .

那里躺着一匹备受喜爱的小马驹，它的两条腿都断了，显然这匹可怜的动物再也站不起来了。

[haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dʌm] [biːst] ,
How it happened could not be learned from the dumb beast ,
如何 它 发生 可以 不是 是 学习 从 这 哑的 兽 ,

从这头愚钝的野兽身上，我们无法得知事情是如何发生的。

[nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [biːsts] [ðæt] [wɜːr; wər] huddled54
nor from the two or three other beasts that were huddled54
也不 从 这 二 或者 三 其他 野兽 那 是 huddled54

也没有来自另外两三只挤在一起的野兽⁵⁴

[tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] .
together in this place , where they had no business to be .
一起 在 这 地方 , 在哪里 他们 有 不 商业 到 是 .

他们本不该出现在这里，却在这里相遇了。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn][sʌm; səm][grænd][ˈpænɪk] , [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['tʌmbld] ['oʊvər][wʌn]
It seemed as if , in some grand panic , the animals had tumbled over one
它 似乎 作为 如果 , 在 一些 盛大 恐慌 , 这 动物 有 翻滚 超过 一
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

仿佛在一场巨大的恐慌中，这些动物互相翻滚、互相挤压。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][koʊlt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] ['sʌfərər] .
leaving the colt to be the chief sufferer .
离开 这 小马 到 是 这 首席 患者 .

让小马驹成为最大的受害者。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [brɔːn] [hɪm'self] ?
But where was Brawn himself ?
但 在哪里 曾是 膂力 他自己 ?

但布朗本人在哪里呢？

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məʊnɪŋ] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] ,
He was moaning , too , in a hollow place in the wood ,
他 曾是 呻吟 , 也 , 在 一个 空洞的 地方 在 这 木头 ,

他也发出呻吟声，声音来自树林中的一个凹陷处。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [li:p] , [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [spreɪn] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)]
where he had made a false leap , and fallen so as to sprain his ankle
在哪里 他 有 制成 一个 错误的 飞跃 , 和 倒下 所以 作为 到 扭伤 他的 踝
,
:
,

他跳跃失误，摔倒扭伤了脚踝。

[waɪl] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈpɔːrkər] .
while in pursuit of the runaway porker .
尽管 在 追逐 的 这 逃跑 猪肉 .

在追捕逃跑的猪时。

“ [wʌt] [brɔːt] [jiː; ji] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [braʊn] [ˈdæmzl] ,
“ **What brought ye here ?** ” **asked the brown damsel** ,
“ 什么 带来 是的 这里 ? ” 问 这 棕色的 闺女 ,

“你来这里做什么？”棕发少女问道。

[æz; əz][fiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] .
as she raised her father with one application of strength .
作为 她 提高 她 父亲 和 一 应用 的 力量 .

她仅凭一己之力就将父亲养大。

“ [wʌt] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈpɔːrkər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][rɪˈplaɪ] .
“ **What carried the porker into the forest ?** ” **he asked , in reply** .
“ 什么 携带 这 猪肉 进入 这 森林 ? ” 他 问 , 在 回复 .

“是什么把猪带进了森林？”他反问道。

“ [æsk][hɪm; ɪm] .
“ **Ask him** .
“ 问 他 .

“问问他。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ru:m] , “ [sed] [wʌn] .
We did not give him room , “ **said one** :
我们 做过 不是 给 他 房间 , “ 说 一 .

“我们没有给他留房间，”其中一人说道。

“ [noʊ] [niːd] , “ [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **No need ,** “ **retorted the other** .
“ 不 需要 , “ 反驳 这 其他 .

“不必了，”对方反驳道。

“ [huː] [left] [ðə; ði] [geɪt] [ˈoʊpən] ? ”
“ **Who left the gate open ?** ”
“ WHO 左边 这 门 打开 ? ”

“谁把门敞开了？ ”

“ [ðæt] [dɪd][wiː; wi][bəʊθ] , [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfæsniŋ] . “
“ **That did we both , this morning , for the cause that there is no fastening** . ”
“ 那 做过 我们 两个都 , 这 早晨 , 为了 这 原因 那 那里 是 不 紧固 . ”

“今天早上我们俩都遇到了这种情况，因为没有扣子可以扣上。”

“ [noʊ] [lætʃ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfæsniŋ] [ðer; ðər][ɪz] .
“ **No latch ; but a fastening there is** .
“ 不 门锁 ; 但 一个 紧固 那里 是 .

没有门闩，但有连接件。

[aɪ] [ˈnɔːtɪd] [ðə; ði][roʊp] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ] [maɪt] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I knotted the rope last night , and so might you this morning .
我 打结的 这 绳索 最后的 夜晚 , 和 所以 可能 你 这 早晨 .

我昨晚把绳子打了个结，你今天早上也可以试试。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔ:rkər] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˈlu:ziŋ] [ðə; ði] [læm] . "

The loss of the porker comes of losing the lamb . "
这 损失 的 这 猪肉 来 的 输 这 羊肉 . "

失去猪是因为失去了羊羔。

" [maɪ] [læm] ! " [wʌz; wəz] [riˈpi:tiɪd] , [wið; wiθ] [ˈevri] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [læmənˈteɪŋ] , [baɪ][bəuθ][ðə; ði]
" My lamb ! " was repeated , with every variety of lamentation , by both the
" 我的 羊肉 ! " 曾是 重复 , 和 每一个 种类 的 哀叹 , 经过 两个都 这
[ˈdæmzəlz] .
damsels .
少女们 .

"我的羔羊！"两个少女用各种各样的哀叹声重复着这句话。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [tru:] .

It was too true .
它 曾是 也 真的 .

这话说得太对了。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lætʃ] , [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [wʌz; wəz] [taɪd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [roʊp] .
For want of a latch , the gate of the enclosure was tied with a rope .
为了 想 的 一个 门锁 , 这 门 的 这 外壳 曾是 系 和 一个 绳索 .

由于没有门闩，围栏的门是用绳子绑起来的。

[ðə; ði][ˈdæmzəlz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtaɪŋ] [tu:] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd] [ˈmɪrli] [pʊld] [,aɪ ˈti:][ˈæftər][ðəm; ðəm] .
The damsels found the tying too troublesome , and merely pulled it after them .
这 少女们 成立 这 捆绑 也 麻烦的 , 和 仅仅 拉 它 后 他们 .

少女们觉得绑绳子太麻烦，干脆就把绳子拉着走。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [swʌŋ] [ˈoʊpən] .

Little by little it had swung open .
小的 经过 小的 它 有 摇摆 打开 .

它一点一点地打开了。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - [set][waɪld][kæt][hæd; həd][ˈstəʊləŋ][ɪn][tu:; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] ,
A sharp - set wild cat had stolen in to make choice of a meal ,
一个 锋利的 - 放 荒野 猫 有 被盗 在 到 制作 选择 的 一个 一顿饭 ,

一只身形矫健的野猫潜入屋内，挑选食物。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [aʊt] [əˈgen] [wið; wiθ][ðə; ði] [pet] [læm] .

and run out again with the pet lamb .
和 跑步 出去 再次 和 这 宠物 羊肉 .

然后又带着宠物羊羔跑了出去。

[ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔ:rkər] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The master had followed the lamb , and the porker made the best of his
这 掌握 有 随后 这 羊肉 , 和 这 猪肉 制成 这 最好的 的 他的
[ɑ:pərˈtu:nəti] , [ænd; ənd] followed55
opportunity , and followed55
机会 , 和 followed55

主人跟着小羊羔，猪也抓住机会，跟着它走了55

[ðə; ði][ˈmæstər] .

the master .
这 掌握 .

大师。

[ðen] [ɪnˈsju:d] [ðə; ði] [hju:] [ænd; ənd][kraɪ] [wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði] [bi:sts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pʊr] [kɒlt] ; [ænd; ənd] ,
Then ensued the hue and cry which drove the beasts over the poor colt ; and ,
然后 随后 这 色调 和 哭 哪个 驾驶 这 野兽 超过 这 贫穷的 小马 ; 和 ,

随后，一阵喧闹和嚎叫声传来，驱赶着野兽们扑向那匹可怜的小马驹；

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði][ˈskaːrlət] [gaʊn] ,
meantime , the scarlet gown ,
与此同时 , 这 猩红 袍 ,

与此同时, 那件猩红色的礼服,

[wʌn] [sliːv] [ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pʌft] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][baɪ] [brɒnz] [ˈheɪsti][ˈeksɪt] ,
one sleeve of which had been puffed into the fire by Brawn's hasty exit ,
一 袖子 的 哪个 有 到过 膨胀的 进入 这 火 经过 布朗的 仓促 出口 ,
布朗匆忙离开时, 其中一只袖子被吹进了火里。

[wʌz; wəz] [ækˈseləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [biːf] [wɪt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræftəz] .
was accelerating the smoking of the dried beef which hung from the rafters .
曾是 加速 这 吸烟 的 这 干燥 牛肉 哪个 悬挂 从 这 椽子 .
加速了悬挂在屋梁上的牛肉干的熏制过程。

[ə; eɪ][væst] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [kənˈsʌmpj(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] !
A vast unproductive consumption for one morning !
一个 广阔的 低效的 消耗 为了 一 早晨 !
一个上午就进行了如此巨大的无谓消耗!

[ðə; ði][ˈdæmzəlz] [meɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər][ˈfɑːðər] [hoʊm] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbeɪðɪŋ]
The damsels made nothing of carrying their father home , and , after bathing
这 少女们 制成 没有什么 的 携带 他们的 父亲 家 , 和 , 后 洗澡
[hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] ,
his ankle ,
他的 踝 ,

姑娘们毫不费力地把父亲抬回家, 洗净了他的脚踝后,

[ˈleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈræftəz] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm]
laying him down on his back to study the rafters till they should return from
躺下 他 向下 在 他的 后退 到 学习 这 椽子 直到 他们 应该 返回 从
[ðə; ði] [ˈmɑːrkit] .
the market .
这 市场 .

让他仰面躺下, 观察屋梁, 直到他们从集市回来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌt] [ˈhɑːrdər][tæsk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmɑːrkit] ;
It was a much harder task to go to market ;
它 曾是 一个 很多 更难 任务 到 去 到 市场 ;
进入市场是一项更加艰巨的任务;

[ðə; ði][wʌn] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər][ˈskaːrlət][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [gaʊn] ,
the one without her scarlet and yellow gown ,
这 一 没有 她 猩红 和 黄色的 袍 ,
那个没有穿猩红色和黄色长袍的女子

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [læm] [ˈlaɪɪŋ] [ˈhevi] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
and the other with grief for her lamb lying heavy at her heart .
和 这 其他 和 悲伤 为了 她 羊肉 说谎 重的 在 她 心 .
另一位母亲则因爱子夭折而悲痛欲绝。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][pɪgz] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtempərz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
They found their pigs very trying to their tempers this morning .
他们 成立 他们的 猪 非常 尝试 到 他们的 脾气 这 早晨 .
今天早上, 他们发现自家的猪非常难伺候, 让他们很恼火。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈmɑːrkit] [ɪn] [ðæt] [ˈkwaɪət] [steɪt] ,
Instead of killing them , and carrying them to market in that quiet state ,
反而 的 杀 他们 , 和 携带 他们 到 市场 在 那 安静的 状态 ,
[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
as usual ,
作为 通常 ,

但他们并没有像往常那样杀死它们, 然后将它们安静地运到市场去,

[ðə; ði][ˈdæmzəlz][hæd; həd] [rɪˈzɔ:lvd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tu;; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] ; [æz; əz] ,
the damsels had resolved to make the attempt to drive them ; as ,
这 少女们 有 已解决 到 制作 这 试图 到 驾驶 他们 ; 作为 ;
这些少女决心尝试驱逐他们; 因为,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][pɔ:rk][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [dʒʌst] [naʊ] ,
from the abundance of pork in all its forms in the market just now ,
从 这 丰富 的 猪肉 在 全部它是 表格 在 这 市场 只是 现在 ;
鉴于目前市场上各种形式的猪肉都非常充足,

[ə; eɪ] [seɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
a sale was very uncertain .
一个 销售 曾是 非常 不确定 ;
这笔交易非常不确定。

[tu;; tə] [draɪv] [pɪgz] [əˈb:ŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [roʊd] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈi:zi] [tæsk] ;
To drive pigs along a high road is not a very easy task ;
到 驾驶 猪 沿着 一个 高的 路 是 不是 一个 非常 简单的 任务 ;
驱赶猪群沿着大道行进并非易事;

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst][aɪ ˈti:][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [ˈkʌntri] ,
what then must it be in a wild country ,
什么 然后 必须 它 是 在 一个 荒野 国家 ;
那么, 在蛮荒之地又会是怎样一番景象呢?

[wer] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðer; ðər] [ˈveɪgəɪz] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə]
where it is difficult even to follow their vagaries , and nearly impossible to
在哪里 它 是 难的 甚至 到 跟随 他们的 反复无常 ; 和 几乎 不可能的 到
[rɪˈkleɪm] [ðəm; ðəm] ?
reclaim them ?
回收 他们 ?

在那里, 甚至连他们的反复无常都难以捉摸, 几乎不可能重新掌控他们?

[ðə; ði] - [əˈgri:d] [ðæt] [tu;; tə] [prɪˈvent] [sʌtʃ] [ˈveɪgəɪz] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈhoʊp] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ]
The Brawnees agreed that to prevent such vagaries offered the only hope of getting
这 - 同意 那 到 防止 这样的 反复无常 提供 这 仅有的 希望 的 获得
[tu;; tə] [ˈmɑ:rkɪt] [ɪn] [taɪm] ;
to market in time ;
到 市场 在 时间 ;

布劳尼一家一致认为, 防止此类变幻莫测的情况发生, 是及时赶到市场的唯一希望;

[ænd; ənd][wʌn] [ðerfɔ:r] [beld] [ðə; ði][oʊld][hɔ:g] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi:; bi][hɜ:r; həɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ,
and one therefore belled the old hog which was to be her special charge ,
和 一 所以 铃铛 这 老的 猪 哪个 曾是 到 是 她 特别的 收费 ;
于是, 其中一人给那头她要特别照看的老猪系上了铃铛。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][tu;; tə] [prəˈmʊt] [tu;; tə][ðə; ði][ˈʌtmʊst][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] -
while the other was to promote to the utmost the effect of the bell -
尽管 这 其他 曾是 到 推动 到 这 极致 这 影响 的 这 钟 -
[ˈmju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drouv] .
music on the younger members of the drove .
音乐 在 这 年轻 成员 的 这 驾驶 ;

而另一项任务则是最大限度地发挥钟声对年轻牧民的影响。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [ˈɪziə] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [bi:sts] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈveri] [ɪl] - [fed] .
The task was not made easier by the poor beasts having been very ill - fed .
这 任务 曾是 不是 制成 更轻松 经过 这 贫穷的 野兽 拥有 到过 非常 患病的 - 美联储 ;
由于这些可怜的牲畜严重营养不良, 这项任务变得更加困难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] , sour56
There was little in the coarse , sour56
那里 曾是 小的 在 这 粗 , sour56
粗糙、酸涩的56

[ˈpreri] [græs] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] ;
prairie grass to tempt them ;
草原 草 到 诱惑 他们 ;

用草原上的草来引诱它们；

[bʌt; bət] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːsi] [ɡriːn] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [ˈvɪzəb(ə)l] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wer]
but patches of juicy green were but too visible here and there where
但 补丁 的 多汁的 绿色的 是 但 也 可见的 这里 和 那里 在哪里
[ˈtrævələz] [hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] ,
travellers had encamped ,
旅行者 有 营地 ,

但旅人扎营的地方，零星散落着一片片鲜嫩的绿色植物，实在太显眼了。

[ˈfiːdɪŋ] [ðer; ðər] [biːsts] [wɪð; wɪθ] [heɪ] ,
feeding their beasts with hay ,
喂养 他们的 野兽 和 干草 ,

他们用干草喂牲畜，

[ænd; ʌnd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈreniəl] [ˈvɜːrdʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ˈæftər]
and leaving the seeds of the perennial verdure which was to spring up after
和 离开 这 种子 的 这 多年生 绿意盎然 哪个 曾是 到 春天 向上 后
[ðə; ði][nekst][reɪnz] .
the next rains .
这 下一个 雨 .

并留下多年生植物的种子，这些种子将在下一场雨后发芽生长。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði][oʊld][hɔːɡ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhedʌːŋ] [treɪn][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈpætʃɪz] ,
Nothing could keep the old hog and the headlong train from these patches ,
没有什么 可以 保持 这 老的 猪 和 这 一头扎 火车 从 这些 补丁 ,

没有什么能阻止这头老猪和疾驰的火车驶过这些地方。

[ˈweðər] [ðeɪ] [leɪ][fɑːr][ɔːr] [nɪr] ;
whether they lay far or near ;
无论 他们 躺 远的 或者 靠近 ;

无论他们身处远方还是近处；

[ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ˈtwenti] [taɪmz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][swaɪn] [tuː; tə]
insomuch that the sisters were twenty times tempted to leave their swine to
就此而言 那 这 姐妹 是 二十 时代 受诱惑 到 离开 他们的 猪 到
[ðer; ðər][oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] ,
their own devices ,
他们的 自己的 设备 ,

以至于姐妹俩有二十次都想放任她们的猪不管。

[ænd; ʌnd] [sel] [noʊ][pɔːrk] [ðæt] [deɪ] .
and sell no pork that day .
和 卖 不 猪肉 那 天 .

当天不卖猪肉。

[bʌt; bət][ðə; ði][nɑːt] [ˈselɪŋ] [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði][nɑːt] [ˈbaɪɪŋ] ;
But the not selling involved the not buying ;
但 这 不是 销售 涉及 这 不是 购买 ;

但这种不卖不卖的情况也意味着不买；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [θɔːt] [ˈdʒenəreɪtɪd] [nuː] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [skɪl] .
and this thought generated new efforts of patience and of skill .
和 这 想法 生成的 新的 努力 的 耐心 和 的 技能 .

这种想法促使人们在耐心和技巧方面付出了新的努力。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
When they arrived at the scene of exchange ,
什么时候 他们 到达的 在 这 场景 的 交换 ,

当他们到达交易地点时，

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [glæns] [ɑ:n]['mɪsɪz] . - [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ˈgɑ:rmənts] [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪr]
and cast a glance on Mrs . Dods's display of cotton garments set off with here
和 投掷 一个 瞥一眼 在 太太 : - 展示 的 棉布 服装 放 离开 和 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mʌzlɪn] [kæp] ,
and there a muslin cap ,
和 那里 一个 细棉布 帽 ;
然后瞥了一眼多兹太太展示的棉质服装，偶尔还能看到一顶棉布帽点缀其间。

[ænd; ənd] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv][pɪŋk] [ænd; ənd] [ɡri:n] ;
and paraphernalia of pink and green ;
和 用具 的 粉色的 和 绿色的 ;
以及粉色和绿色的装饰品；

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['bʌtər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ni:t] - ['hændɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['raɪv(ə)l] ;
or on a pile of butter which they were not neat - handed enough to rival ;
或者 在 一个 桩 的 黄油 哪个 他们 是 不是 整洁的 - 递交 足够的 到 竞争对手 ;
或者，在一堆他们手艺不够精湛、无法与之匹敌的黄油上；

[ɔ:r]['ɪntu:] ['wɪkər] ['bæskəts][ʌv; əv] ['kra:kəri] , [ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['treɪdɜ:z] ['æmp(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] ,
or into wicker baskets of crockery , or upon the trader's ample store of blankets ,
或者 进入 柳条 篮子 的 陶器 , 或者 之上 这 交易员的 充足 店铺 的 毯子 ,
[naɪvz] ,
knives ,
刀具 ,
或者装进柳条篮子里的陶器里，或者放在商人充足的毯子、刀具等物品上，

[hɔ:rn] [spu:nz] , [ænd; ənd] [plu:mz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blu:] ['feðɜ:z] ,
horn spoons , and plumes of red and blue feathers ,
喇叭 勺子 , 和 羽流 的 红色的 和 蓝色的 羽毛 ,
角质勺子，以及红色和蓝色的羽毛，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] ['kru:əl][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ðɪ]
they felt that it would indeed have been cruel to be compelled to quit the
他们 毛毡 那 它 会 的确 有 到过 残忍的 到 是 被迫 到 辞职 这
[ˈmɑ:rkɪt] [wɪ'ðəʊt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɔɪs] .
market without any of the articles that were offered to their choice .
市场 没有 任何 的 这 文章 那 是 提供 到 他们的 选择 .
他们觉得，如果被迫退出市场，却没有买到任何他们想要的商品，那确实太残酷了。

[ˈnoʊbə:di] , [haʊ'evər] , [ɪn'kwaiəd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][pɪgz] .
Nobody , however , inquired for their pigs .
无人 , 然而 , 询问 为了 他们的 猪 .
然而，没有人询问他们的猪的情况。

[wʌn] ['neɪbər] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['sɔ:si] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
One neighbour was even saucy enough to laugh at their appearance .
一 邻居 曾是 甚至 风骚的 足够的 到 笑 在 他们的 外貌 .
一位邻居甚至还厚颜无耻地嘲笑他们的外表。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [baɪ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][maɪ]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , " [sed] ['kendəl] , [ðə; ðɪ]
" **You had better buy a load of my pumpkins ,** " **said Kendall , the**
" 你 有 更好的 买 一个 加载 的 我的 南瓜 , " 说 肯德尔 , 这
[ˈsɜ:rdʒən] [ænd; ənd]['tævərn] - ['ki:pər] .
surgeon and tavern - keeper .
外科医生 和 酒馆 - 守门员 .
“你最好买一大堆我的南瓜，”外科医生兼酒馆老板肯德尔说道。

" [jɔ:; jər] [swaɪn] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rkɪt] [nekst] [wi:k] ,
" **Your swine will be more fit for market next week ,**
" 你的 猪 将要 是 更多的 合身 为了 市场 下一个 星期 ,
“你的猪下周就更适合上市了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] [faɪn] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] . "
if you feed them on my fine pumpkins in the meanwhile . "
如果 你 喂养 他们 在 我的 美好的 南瓜 在 这 同时 . "

如果你这段时间用我种的上等南瓜喂它们的话。”

“ [wen] [wiː; wi][wɑːnt][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **When we want pumpkins , ” said one of them ,**
“ 什么时候 我们 想 南瓜 , ” 说 一 的 他们 ,
其中一人说：“当我们想要南瓜的时候.....”

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [graʊnd] [tuː; tə] grow57
“ **we will go to those that have ground to grow57**
“ 我们 将要 去 到 那些 那 有 地面 到 grow57

我们将前往那些有发展空间的地方。57

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ɑːn] .
on .
在 .

在。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɔːt] [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [groʊn] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] , [aɪ]
You have not bought a field , and grown pumpkins since yesterday , I
你 有 不是 买 一个 场地 , 和 生长 南瓜 自从 昨天 , 我
[səˈpoʊz] ? “
suppose ? ”
认为 ? ”

我猜你不是从昨天开始就买了块地，种南瓜了吧？

“ [baɪ][noʊ] [miːnz] .
“ **By no means** .
“ 经过 不 方法 .

“绝不可能。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ,
I have a slip of a garden , let me tell you ; and ,
我 有 一个 滑 的 一个 花园 , 让 我 告诉 你 ; 和 ,

我有个小花园，我跟你讲；而且，

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][slɪp] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [rer] [ˈmeloʊ] [moʊld] ,
though it is but a slip , it is of rare mellow mould ,
尽管 它 是 但 一个 滑 , 它 是 的 稀有的 醇厚 模具 ,
虽然只是一张纸条，但却是难得一见的佳作。

[wer] [ðə; ði] [vaɪnz] [straɪk] [æt; ət] [ˈevri] [dʒɔɪnt][æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] .
where the vines strike at every joint as they run .
在哪里 这 藤蔓 罢工 在 每一个 联合的 作为 他们 跑步 .

藤蔓在生长过程中，每个节间都会受到冲击。

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [kept] [ˈhʌf] [fɔːr; fər][paɪz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ðæt] [meɪ] [pæs] [brɪˈfɔːr]
My wife has kept enough for pies for all the travellers that may pass before
我的 妻子 有 保留 足够的 为了 馅饼 为了 全部 这 旅行者 那 可能 经过 前
[nekst] [sprɪŋ] .
next spring .
下一个 春天 .

我妻子准备了足够的馅饼，供明年春天之前可能路过的所有旅客享用。

“ [hu:] [kæn; kən][du:] [wi'dəʊt] [gɜ:dz] , [seɪ] [aɪ] ?
 “ **Who can do without gourds , say I ?**
 “ WHO 能 做 没有 葫芦 , 说 我 ?
 “谁能没有葫芦呢？ ”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['leɪdl] .
and you have a ladle .
 和 你 有 一个 勺子 .

你手里拿着一个汤勺。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['mɑ:nstrəs] ['praɪsɪz][ænd; ənd]['brɪt(ə)] [wer] . "

with	his	monstrous	prices	and	brittle	ware	.	"
和	他的	滔天	价格	和	脆	仓库	.	"

他的东西价格离谱，质量又差。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈdrʌŋkən] [gests] [tuː; tə] [breɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈbɒtlz] ; [ænd; ənd][æz; əz]
“ We have no drunken guests to break our cups and bottles ; and as
“ 我们 有 不 醉 客人 到 休息 我们的 杯子 和 瓶子 ; 和 作为
[fɔːr; fər][ˈpraɪsɪz] ,
for prices ,
为了 价格 ;

“我们没有醉酒的客人会摔碎我们的杯瓶；至于价格，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kənˈsɜːrn][tuː; tə][juː ˈes] ?
how do you know that they are a matter of concern to us ?
如何 做 你 知道 那 他们 是 一个 事情 的 忧虑 到 我们 ?

你怎么知道它们是我们关心的问题？

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [jʊr; jər][loʊd] , [ˌaɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɡʊːdz] . “
If we take your load , it shall be the pumpkins without the gourds .”
如果 我们 拿 你的 加载 , 它 将 是 这 南瓜 没有 这 葫芦 . “

如果我们帮你搬运货物，那将是没有葫芦的南瓜。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , [ðen] ? ”
“ You will take the pumpkins , then ? ”
“ 你 将要 拿 这 南瓜 , 然后 ? ”

“那么，你会把南瓜带走吗？ ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][sʌm; səm] [aʊt] [ɪn][pɔːrk][ɔːr] [ˈhʌni] .
“ If you take the sum out in pork or honey .
“ 如果 你 拿 这 和 出去 在 猪肉 或者 蜂蜜 .

“如果你把总和从猪肉或蜂蜜中取出来。

[wiː; wi][wɑːnt][ˈaʊər; ɑːr][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɑːkəri] - [mæn] . “
We want our dollars for the crockery - man .”
我们 想 我们的 美元 为了 这 陶器 - 男人 . “

我们要把钱花在餐具商身上。

“ [pɔːrk] , [noʊ] !
“ Pork , no !
“ 猪肉 , 不 !

“猪肉，不！ ”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl] [ɡrʌnt] [suːn] .
I think we shall all grunt soon .
我 思考 我们 将 全部 咕咚 很快 .

我想我们很快都会发出咕噜声。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][dʒuːz] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
We are pretty sure to have no Jews come our way .
我们 是 漂亮的 当然 到 有 不 犹太人 来 我们的 方式 .

我们几乎可以肯定不会有犹太人来我们这里。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ˈbeɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [miːl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪɡ][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
We all have bacon for the morning meal ; and a pig for dinner ,
我们 全部 有 熏肉 为了 这 早晨 一顿饭 ; 和 一个 猪 为了 晚餐 ,

我们早餐都吃培根，晚餐吃猪。

[ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] . -
and salt pork for supper . 58
和 盐 猪肉 为了 晚餐 . -

晚餐是咸猪肉。58

[wen] [wʌn] [ˈhwiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrp] ;
When one whistles to the birds , there comes a squeal instead of a chirp ;
什么时候 一 哨声 到 这 鸟类 , 那里 来 一个 尖叫 反而 的 一个 啁啾 ;

当你吹口哨引鸟儿飞来时，得到的不是啁啾声，而是尖叫声；

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][wʌn] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [wʌn] ['stʌmblz] ['oʊvər][ə; eɪ][pɪɡ] .
and as sure as one walks in the dark , one stumbles over a pig .
和 作为 当然 作为 一 散步 在 这 黑暗的 , 一 踉跄 超过 一个 猪 .
就像在黑暗中行走一样, 你肯定会绊倒一头猪。

[ʼaʊər; ɑ:r] [tʃɪldrən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [grʌnt] [bɪ'fɔ:r] [ðei] [set] [ə'baʊt] ['spi:kɪŋ] .
Our children learn to grunt before they set about speaking .
我们的 孩子们 学习 到 咕哝 前 他们 放 关于 请讲 .
我们的孩子在学会说话之前, 会先学会发出咕哝声。

[noʊ][pɔ:rk][fɔ:r; fər][,em 'i:] !
No pork for me !
不 猪肉 为了 我 !
我不吃猪肉!

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡlʌt] [ʌv; əv][pɪɡz] . "
We have a glut of pigs . "
我们 有 一个 谷 的 猪 . "
我们这里生猪过剩了。

" ['hʌni] , [ðen] .
"Honey , then :
" 蜂蜜 , 然后 :
“那么, 亲爱的。”

[jʊr; jər] [waɪf] ['wɒnts] ['hʌni] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['pʌmpkɪn] - [paɪz] ;
Your wife wants honey for her pumpkin - pies ;
你的 妻子 想要 蜂蜜 为了 她 南瓜 - 馅饼 ;
你妻子想在南瓜派里加蜂蜜;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][set] [aʊt] [mi:d] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][jʊr; jər]['tævərn] . "
and I have heard that you set out mead sometimes at your tavern . "
和 我 有 听到 那 你 放 出去 蜂蜜酒 有时 在 你的 酒馆 . "
我听说你们酒馆有时会供应蜂蜜酒。

" [ænd; ənd] [tɪl] [ju:; jʊ] ['tʃi:pən] [jʊr; jər] [ʃʊgər] , [wi:; wi][wɑ:nt] ['hʌni] [tu:; tə] ['swi:tn] [ʼaʊər; ɑ:r] ['trævələz]
"And till you cheapen your sugar , we want honey to sweeten our travellers
" 和 直到 你 廉价 你的 糖 , 我们 想 蜂蜜 到 甜味 我们的 旅行者
- ['kɔ:fɪ] ,
! coffee ,
- 咖啡 ,
“在你们降低糖的售价之前, 我们希望用蜂蜜来给旅行者的咖啡增添甜味。”

[ænd; ənd] [tri:t] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] .
and treat the children with :
和 对待 这 孩子们 和 :
并善待孩子们。

[haʊ] [mʌt] ['hʌni] [wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [,em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ][loʊd] ?
How much honey will you give me for my load ?
如何 很多 蜂蜜 将要 你 给 我 为了 我的 加载 ?
你愿意给我多少蜂蜜来换取我的蜂蜜?

" [ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] [tʃekt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ʼænsər] [baɪ][hɜ:r; hər]['sɪstər] ,
"The damsel was checked in her answer by her sister ,
" 这 闺女 曾是 已检查 在 她 回答 经过 她 姐姐 ,
“少女的回答被她的姐姐核对了。”

[hu:] [pər'si:vɪd] [ðæt] ['meni] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðer; ðər]['freɪgrənt] [stɔ:r] ,
who perceived that many eyes were turned towards their fragrant store ,
WHO 感知 那 许多 眼睛 是 转向 向 他们的 香 店铺 ,
他们察觉到许多人的目光都转向了他们那家香气扑鼻的店铺,

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈlðər] [bi:] - [ˈhʌntərz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
and that no other bee - hunters seemed to be in the market .
和 那 不 其他 蜜蜂 - 猎人 似乎 到 是 在 这 市场 .
而且似乎没有其他养蜂人对这个市场感兴趣。

[ə; eɪ] [ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [ˈgælən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [əˈnaʊnst] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪstər] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)lˈteɪ(ə)n]
A dollar a gallon was the price announced by the sisters , after a consultation
一个 美元 一个 加仑 曾是 这 价格 宣布 经过 这 姐妹 , 后 一个 咨询
.
.
.
姐妹俩商议后宣布，汽油价格为每加仑一美元。

[ˈmɪstər] . [ˈkendəl] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [stʊd] [əˈsaɪd][fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] .
Mr . Kendall shook his head , and stood aside for awhile .
先生 . 肯德尔 摇晃 他的 头 , 和 站立 旁边 为了 一会儿 .
肯德尔先生摇了摇头，走到一边站了一会儿。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] ,
The truth was ,
这 真相 曾是 ,
事实是，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][æz; əz][æn; ən]
he was full as much in want of honey for his purposes as an
他 曾是 满的 作为 很多 在 想 的 蜂蜜 为了 他的 目的 作为 一个
[əˈpɑ:θəkerɪ] ,
apothecary ,
药剂师 ,
他像药剂师一样，对蜂蜜的需求量很大。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd][paɪz] .
as his wife for her coffee and pies .
作为 他的 妻子 为了 她 咖啡 和 馅饼 .
感谢他妻子做的咖啡和馅饼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][get][sʌm; səm] , [æt; ət] [wətˈevər] [praɪs] ,
He was resolved to get some , at whatever price ,
他 曾是 已解决 到 得到 一些 , 在 任何 价格 ,
他决心不惜一切代价也要得到一些。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfeɪvərəbl] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
and waited to put in his word at the first favourable opportunity .
和 等待 到 放 在 他的 单词 在 这 第一的 有利 机会 .
他等待着在第一个合适的时机做出承诺。

[ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [swɪ:ts] .
Arthur was no less determined upon a purchase of sweets .
亚瑟 曾是 不 较少的 决定 之上 一个 购买 的 糖果 .
亚瑟对购买糖果的决心丝毫不减。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [brɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [dɪˈstres] [əˈbʌʊt][hɜ:r; hər] [prɪˈzɜ:rv] .
His mother began to be in distress about her preserves .
他的 母亲 开始 到 是 在 痛苦 关于 她 果酱 .
他母亲开始为她的罐头食品而苦恼。

[hɜ:r; hər] [fru:t] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪp] , [ænd; ənd] [ˈkreɪvɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈzɜ:rv] ;
Her fruit was all ripe , and craving to be preserved ;
她 水果 曾是 全部 成熟 , 和 渴望 到 是 保存完好 ;
她的果实都成熟了，亟待保存；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['destɪnd] ['ʃʊgər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði] [kriːk] .
but the destined sugar had gone to sweeten the waters in the Creek .
但 这 注定 糖 有 已消失 到 甜味 这 水 在 这 溪 。

但原本应该用来制甜小溪里的糖却变成了甜水。

[ʃiː; ji] [en'triːtɪd] [hɜːr; hər][sʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['hʌni] .
She entreated her son to bring her some honey .
她 恳求 她 儿子 到 带来 她 一些 蜂蜜 。

她恳求儿子给她带些蜂蜜来。

[nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm] .
None could be found in the woods near the farm .
没有任何 可以 是 成立 在 这 树林 靠近 这 农场 。

农场附近的树林里一个也没找到。

[ˈevri] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] , or59
Every body was hay - making , or59
每一个 身体 曾是 干草 - 制作 , or59

每个人都在忙着收割干草，或者59

[ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ] [aʊt] [biː] - ['hʌntɪŋ] .
about to make hay , and could not go out bee - hunting .
关于 到 制作 干草 , 和 可以 不是 去 出去 蜜蜂 - 打猎 。

正准备收割干草，却不能出去猎蜂。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['riːsɔːrs] .
The Brawnees were the only resource .
这 - 是 这 仅有的 资源 。

布朗尼人是唯一的资源。

“ [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌni] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I want some of your honey , ” said he ,**
“ 我 想 一些 的 你的 蜂蜜 , ” 说 他 ,

“我想要一些你的蜂蜜,”他说。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] [ɡaʊn] , ['oʊvər][ðə; ði] [ɡruːp] [wɪtʃ]
catching the eye of the damsel of the burned gown , over the group which
捕捉 这 眼睛 的 这 闺女 的 这 烧伤 袍 , 超过 这 团体 哪个
[ɪntə'veɪnd] .
intervened .
介入 。

吸引了身穿烧焦长袍的少女的目光，她越过了介入的那群人。

“ [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .
“ **You shall have it , and no one else , ” was her reply .**
“ 你 将 有 它 , 和 不 一 别的 , ” 曾是 她 回复 。

“它就归你，别人都别想得到,”她回答道。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ə'ɡen] [tʃekt] [baɪ][hɜːr; hər]['sɪstər] , [huː] [nuː] [hɜːr; hər] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv]
She was again checked by her sister , who knew her disposition to serve
她 曾是 再次 已检查 经过 她 姐姐 , WHO 知道 她 处置 到 服务
['ɑːrθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

她再次受到姐姐的盘问，姐姐知道她一心想服侍亚瑟。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['evri] ['bɑːdi] [els] .
at the expense of her own interests , and those of every body else .
在 这 费用 的 她 自己的 兴趣 , 和 那些 的 每一个 身体 别的 。

以牺牲她自己的利益以及其他所有人的利益为代价。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpruːd(ə)nt][wʌn] .

“ **What will you give ?** ” **asked the more prudent one** .
“ 什么 将要 你 给 ? ” 问 这 更多的 谨慎 一 .

“你愿意付出什么？”比较谨慎的那位问道。

“ [pɪgz] ; [wiː; wi][kæn; kən] [əˈɡriː] [ɑːn][ðə; ði] [praɪs] .

“ **Pigs ; we can agree on the price** .
“ 猪 ; 我们 能 同意 在 这 价格 .

“猪；价格我们可以商量。”

“ [ðə; ði][wʌn] [ˈsɪstər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ;

“ **The one sister shook her head ;**
“ 这 一 姐姐 摇晃 她 头 ;

其中一个姐姐摇了摇头；

[ðə; ði] [ˈðər] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ænd; ənd]

the other suddenly discovered that it would be a good plan to improve and
这 其他 突然 发现 那 它 会 是 一个 好的 计划 到 提升 和

[ɪnˈlɑːrdʒ] [ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] [swaɪn] [waɪl] [swaɪn] [wɜːr; wər] [tʃiːp] .

enlarge their wealth of swine while swine were cheap .
放大 他们的 财富 的 猪 尽管 猪 是 便宜的 .

另一个人突然发现，趁着猪便宜，改良和扩大他们的猪群规模是个好主意。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [faɪv] [ˈɡælənz] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [fɔːr; fər][wʌn][fæt][pɪɡ] ;

She offered her five gallons of honey for one fat pig ;
她 提供 她 五 加仑 的 蜂蜜 为了 一 胖的 猪 ;

她提出用五加仑蜂蜜换一头肥猪；

[wɪtʃ] [ˈɔːfər] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [mʌtʃ] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈkendəl] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]

which offer caused her sister much consternation , and made Kendall hope that the
哪个 提供 导致 她 姐姐 很多 惊愕 , 和 制成 肯德尔 希望 那 这

[ˈhʌni] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,

honey would be his ,
蜂蜜 会 是 他的 ,

这一提议令她妹妹十分不安，也让肯德尔希望那份蜂蜜能属于他。

[ˈæftər][ɔːl] .

after all .
后 全部 .

毕竟。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈɑːrθər] .

“ **No , no ,** ” **said Arthur** .
“ 不 , 不 , ” 说 亚瑟 .

“不，不，”亚瑟说。

" [jɜːr; jər][tɜːrmz][ɑːr; ər][nɑːt] [fer] — — "

" **Your terms are not fair** — — "
“ 你的 条款 是 不是 公平的 — — ”

“你们的条件不公平——”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [ɡet] [əˈhʌðər] [ˈɡælən][ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ɡooz] [daʊn] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] — — "

" **Then I will get another gallon or two before the sun goes down , to make up** — — "
“ 然后 我 将要 得到 其他 加仑 或者 二 前 这 太阳 去 向下 , 到 制作 向上 — — ”

“然后我会在太阳落山前再弄一两加仑水来补足——”

“ [aɪ] [miːn] [ɔːltəˈɡeðər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrθər] .

“ **I mean altogether the other way ,** ” **replied Arthur** .
“ 我 意思是 共 这 其他 方式 , ” 回复 亚瑟 .

“我的意思是完全相反的情况，”亚瑟回答道。

“ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ][pɪgz][əˈpaːn][juː; jɒ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jɒ] [teɪk] [ðəm; ðəm] ,
“ **I do not want to force my pigs upon you ; but if you take them ,**
“ 我 做 不是 想 到 力量 我的 猪 之上 你 ; 但 如果 你 拿 他们 ;
“我不想强迫你接受我的猪; 但如果你要它们,

[juː; jɒ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðəm; ðəm] [tʃiːp] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔr] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
you shall have them cheap , since there is but a poor demand for them
你 将 有 他们 便宜的 , 自从 那里 是 但 一个 贫穷的 要求 为了 他们
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

由于目前对它们的需求量很小, 所以你可以很便宜地买到它们。
[juː; jɒ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪgz][fɔːr; fər][jɔr; jər][faɪv] [ˈgælənz] ;
You shall have two of those pigs for your five gallons ;
你 将 有 二 的 那些 猪 为了 你的 五 加仑 ;
你五加仑水可以换两头猪;

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔr; jər][ˈsɪstər] [θɪŋks] [ðæt] [nɑːt] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [[æɪ; əɪ][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ɪn]
and if your sister thinks that not enough , the difference shall be made up in
和 如果 你的 姐姐 思考 那 不是 足够的 , 这 不同之处 将 是 制成 向上 在
[freʃ] [ˈbʌtər] . ” -
fresh butter . ” 60
新鲜的 黄油 . ” -
如果你妹妹觉得这还不够, 那就用新鲜黄油补足差额。”60

[waɪl] [ðə; ði][ˈbɑːrgən][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌst] , [wʌn] [ˈsɪstər] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][dʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv]
While the bargain was being discussed , one sister controlling the generosity of
尽管 这 便宜货 曾是 存在 讨论 , 一 姐姐 控制 这 慷慨 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

在商讨交易的过程中, 一位姐妹控制着另一位姐妹的慷慨程度。
[ænd; ənd][hɜːr; hər][.ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɑːrθəz] [dʒenəˈrɑːsəti] , [waɪl] [ˈɑːrθər][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
and her admiration of Arthur's generosity , while Arthur was thinking of
和 她 钦佩 的 亚瑟的 慷慨 , 尽管 亚瑟 曾是 思维 的
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fer] [pleɪ] ,
nothing but fair play ,
没有什么 但 公平的 玩 ,

她钦佩亚瑟的慷慨, 而亚瑟却只想着公平竞争。
[ˈkendəl] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] [dɪskənˈtentɪd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
Kendall wandered away discontented , seeing that his chance was over .
肯德尔 漫步 离开 不满 , 看到 那 他的 机会 曾是 超过 .
肯德尔垂头丧气地走开了, 因为他意识到自己的机会已经错过了。

“ [juː; jɒ][duː][nɑːt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeni] [ˈhʌni] [tuː; tə] [sel] , [ˈmɪsɪz] . [diː oʊˈdiː] ? ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **You do not happen to have any honey to sell , Mrs . Dods ? ” said he ,**
“ 你 做 不是 发生 到 有 任何 蜂蜜 到 卖 , 太太 . 道兹 ? ” 说 他 ,
“多兹太太, 您碰巧没有蜂蜜要卖吗?”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [stɔːl] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmʌzlɪnz] .
as he passed the stall of cottons and muslins .
作为 他 通过了 这 摊位 的 棉花 和 细棉布 .
他经过摆放棉布和细棉布的摊位时。

“ [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkendəl] .
“ **O , dear , no , Mr . Kendall .**
“ 哦 , 亲爱的 , 不 , 先生 . 肯德尔 .
“哦, 亲爱的, 不, 肯德尔先生。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] [əˈbʌv] [ˈevri] [θɪŋ] .
It is what I want above every thing .
它 是 什么 我 想 多于 每一个 事物 .

这是我最渴望的。

[ˈriːəli] , [,aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ][kæps][tuː; tə] - [deɪ] ,
Really , it is impossible to persuade an eye to look at my caps to - day ,
真的 , 它 是 不可能的 到 说服 一个 眼睛 到 看 在 我的 帽子 到 - 天 ,
今天, 真的很难吸引别人的目光去看我的帽子。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈpætərn] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪr] [brɪˈfɔːr] .
though the pattern has never been introduced here before .
尽管 这 图案 有 绝不 到过 介绍 这里 前 .

虽然这种模式以前从未在这里出现过。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdɪz] [huː] [dres] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
There is no use in my attempting to deal with ladies who dress in such a strange
那里 是 不 使用 在 我的 尝试 到 交易 和 女士们 WHO 裙子 在 这样的 一个 奇怪的
[staɪl] [æz; əz] [brɒnz] [ˈdɒtəz] .
style as Brawn's daughters .
风格 作为 布朗的 女儿们 .

我试图与那些穿着打扮像布朗的女儿们一样古怪的女士们打交道是徒劳的。

[ˈnʌθɪŋ] [wəd] [lʊk] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm] ;
Nothing would look becoming on them ;
没有什么 会 看 成为 在 他们 ;

他们穿什么都不好看；

[ɔːr][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ] [wəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsækrɪfajs][ˈiːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ˈteɪsti] [nuː] [θɪŋ] ,
or I am sure I would make a sacrifice even on this tasty new thing ,
或者 我 是 当然 我 会 制作 一个 牺牲 甚至 在 这 可口 新的 事物 ,
或者, 我相信即使是为了这美味的新玩意儿, 我也会做出牺牲。

[tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈswiːtn] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈtɑːdi] [wɪð; wɪθ] .
to get something to sweeten my husband's toddy with .
到 得到 某物 到 甜味 我的 丈夫的 托迪 和 .

想找点东西来给丈夫的热饮加点甜味。

[ɪnˈdiːd] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsækrɪfajs] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [tuː; tə] - [deɪ] ;
Indeed I expect to be obliged to make a sacrifice , at all events , to - day ;
的确 我 预计 到 是 有义务 到 制作 一个 牺牲 , 在 全部 活动 , 到 - 天 ;
事实上, 我预计至少今天我必须做出一些牺牲；

[æz; əz][aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈkendəl] .
as I beg you will tell Mrs . Kendall .
作为 我 求 你 将要 告诉 太太 . 肯德尔 .

请你告诉肯德尔太太。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv][pɪgz] , [ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌni] [tuː; tə] - [deɪ] ,
There being such a profusion of pigs , and so little honey to - day ,
那里 存在 这样的 一个 丰富 的 猪 , 和 所以 小的 蜂蜜 到 - 天 ,
今天猪的数量如此之多, 蜂蜜却如此之少,

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][juːˈes][ɔːl] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][ˈpraɪsɪz] . "
seems to have put us all out as to our prices . "
似乎 到 有 放 我们 全部 出去 作为 到 我们的 价格 . "

似乎这让我们所有人都对价格感到不满。

" [haʊ] [ˈhæpənɪz] [,aɪˈtiː] , [ˈmɪsɪz] . [diː ʊʊˈdiː] ? "
" How happens it , Mrs . Dods ? "
" 如何 发生 它 , 太太 . 道兹 ? "

"多兹太太, 您好吗? "

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [noʊn] [fɔːr; fər] [jʌŋ]
" In the first place , they say , there was never such a season known for young
" 在 这 第一的 地方 ; 他们 说 ; 那里 曾是 绝不 这样的 一个 季节 已知 为了 年轻的
[pɪgz] .
pigs .
猪 ;

“首先，他们说，从来没有过这样一个以小猪为生的季节。”

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplenti] [dʌz] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
The price has fallen so that the plenty does more harm than good to the
这 价格 有 倒下 所以 那 这 很多 做 更多的 伤害 比 好的 到 这
[ˈoʊnərz] ;
owners ;
所有者 ;

价格下跌，导致富余的商品对业主来说弊大于利；

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɑːrməz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [ðə; ði][kraːps][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
as is the complaint of farmers , you know , when the crops are better than
作为 是 这 抱怨 的 农民 ; 你 知道 ; 什么时候 这 农作物 是 更好的 比
[ˈɔːrd(ə)neri] ,
ordinary ,
普通的 ;

你知道，就像农民们常抱怨的那样，当庄稼长势比往年好的时候。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðer; ðər] [ˈmɑːrkɪt] [æt; ət] [wɪl] .
and they cannot enlarge their market at will .
和 他们 不能 放大 他们的 市场 在 将要 ;

而且他们也不能随意扩大市场。

[ðen] , [əˈgen] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɪskælkjuˈleɪʃn] ; — [noʊ][wʌn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə]
Then , again , there seems to have been miscalculation ; — no one appears to
然后 ; 再次 ; 那里 似乎 到 有 到过 误算 ; — 不 — 出现 到
have61
have61
have61

然而，似乎又出现了误判；——似乎没有人61

[bɪn] [əˈwer] [ðæt] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [wʊd] [brɪŋ] [pɪgz] , [ænd; ænd][ˈnoʊbəːdi] [ˈeni] [ˈhʌni] , [ɪkˈsept] [ðoʊz]
been aware that every body would bring pigs , and nobody any honey , except those
到过 意识到的 那 每一个 身体 会 带来 猪 ; 和 无人 任何 蜂蜜 ; 除了 那些
[ˈslʌv(ə)nli] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] . "
slovenly young women . "
邋遢的 年轻的 女性 ; "

我知道每个人都会带猪来，除了那些邋遢的年轻女子之外，没人会带蜂蜜。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[bəʊθ] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɡlʌt] [ɪn] [fʊl] [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkendəl] .
both causes of glut in full operation ! " exclaimed Kendall .
两个都 原因 的 谷 在 满的 手术 ! " 惊呼 肯德尔 ;

“造成供过于求的两大原因都发挥了作用！”肯德尔惊喊道。

" [ðə; ði] [kəˈpriːs] [ʌv; əv] [ˈsiːznz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmɪskælkjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][mæn] ! "
" The caprice of seasons , and the miscalculation of man ! "
" 这 任性 的 季节 ; 和 这 误算 的 男人 ! "

“季节的变幻莫测，以及人类的误算！”

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwʊmən][tu:] , [ˈmɪstər] . [ˈkendəl] .
“ And of woman too , Mr . Kendall .
“ 和 的 女士 也 , 先生 : 肯德尔 :
“还有女人，肯德尔先生。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [leɪt] , [ˈæftər][maɪ] [ˈfæʃənz]
If you will believe me , I have been at work early and late , after my fashions
如果 你 将要 相信 我 , 我 有 到过 在 工作 早期的 和 晚的 , 后 我的 时尚
,
.
.

如果你相信我，我一直以来都早出晚归，作息时间也十分规律。
[ðɪs] [wi:k] ; [eɪ] , [aɪ] [dɪˈklaɪnd] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][pʊt] [ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r]
this week ; ay , I declined going to see the bridge finished , and put off our
这 星期 ; 哎 , 我 拒绝 去 到 看 这 桥 完成的 , 和 放 离开 我们的
[ˈwedɪŋ] - [deɪ] [tri:t] ,
wedding - day treat ,
婚礼 - 天 对待 ,

这周；唉，我婉拒了去看桥竣工的提议，也推迟了我们婚礼当天的款待。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [maɪ] [stɑ:k] [ˈɪntu:] [ˈprɪti] [ˈɔ:rdər][baɪ][tu:; tə] - [deɪ] ;
for the sake of getting my stock into pretty order by to - day ;
为了 这 清酒 的 获得 我的 库存 进入 漂亮的 命令 经过 到 - 天 ;

为了今天能把我的库存整理好；
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈskersli] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪd] [jet] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbər]
and I have scarcely had a bid yet , or even a word from a neighbour
和 我 有 几乎 有 一个 出价 然而 , 或者 甚至 一个 单词 从 一个 邻居
,
.
.

我几乎还没收到任何报价，甚至连邻居的一句话都没听到。

[tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] .
till you came .
直到 你 来了 :
直到你来。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈkælkjuleɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər] [ˈhʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ]
I did not calculate on the demand for honey , and the neglect of every thing
我 做过 不是 计算 在 这 要求 为了 蜂蜜 , 和 这 忽视 的 每一个 事物
[els] .
else .
别的 :

我没有预料到蜂蜜的需求量，也没有预料到其他一切都会被忽视。

[ˈevri] [ˈbɑ:di] [ɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . “
Every body is complaining of the same thing . ”
每一个 身体 是 抱怨 的 这 相同的 事物 : “
每个人都在抱怨同样的事情。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [streɪndʒ] , [ˈmɪsɪz] . [di: ʊ ˈdi:] , [ðæt] [waɪl] [wi:; wi][ɔ:l][wa:nt][tu:; tə] [sel] , [ænd; ənd][ɔ:l]
" It seems strange , Mrs . Dods , that while we all want to sell , and all
" 它 似乎 奇怪的 , 太太 : 道兹 , 那 尽管 我们 全部 想 到 卖 , 和 全部
[tu:; tə] [baɪ] ,
to buy ,
到 买 ,
“多兹夫人，这似乎很奇怪，虽然我们都想卖，也都想买，

[wiː; wi] ['kænɑ:t] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['wɒnts] [ə'gri:] .
we cannot make our wants agree .
我们 不能 制作 我们的 想要 同意 :

我们无法让彼此的愿望达成一致。

[aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] , — [maɪ] [lɒʊd] [ʌv; əv] ['rʌmpkənz, 'rʌmkənz] [ænd; ənd]
I bring my demand to Mr . Arthur , — my load of pumpkins and
我 带来 我的 要求 到 先生 : 亚瑟 , — 我的 加载 的 南瓜 和
[rɪ'kwɛst] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɔ:r] ['ʊgər] .
request of honey or sugar .
要求 的 蜂蜜 或者 糖 :

我向亚瑟先生提出我的要求——我带了一车南瓜，并请求他给我一些蜂蜜或糖。

[hiː; hi] ['wɒnts] [noʊ] ['rʌmpkənz, 'rʌmkənz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] ['hʌni] .
He wants no pumpkins , and has no honey .
他 想要 不 南瓜 , 和 有 不 蜂蜜 :

他既不要南瓜，也没有蜂蜜。

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I bring the same to you .
我 带来 这 相同的 到 你 :

我把同样的东西带给你。

[juː; jʊ] [wɑ:nt] [noʊ] ['rʌmpkənz, 'rʌmkənz] , [ænd; ənd] [ɔ:fər] [em 'i:] [kæps] .
You want no pumpkins , and offer me caps .
你 想 不 南瓜 , 和 提供 我 帽子 :

你不要南瓜，给我帽子。

[naʊ] [aɪ] [maɪt] [pər'hæps] [get] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['rʌmpkənz, 'rʌmkənz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] ['oʊnli] [wʌn]
Now I might perhaps get dollars for my pumpkins ; but I want only one
现在 我 可能 也许 得到 美元 为了 我的 南瓜 ; 但 我 想 仅有的 一
[kæp] — — "
cap — — "
帽 — — "

现在我或许能靠卖南瓜赚几美元；但我只想买一顶帽子——”

" [juː; jʊ] [duː] [wɑ:nt] [wʌn] , [ðen] !
" **You do want one , then !**
" 你 做 想 一 , 然后 !

“那你确实想要一个！ ”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] , [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [su:t] [jʊr; jər] [waɪf] — — "
Here is a pretty thing , that would just suit your wife — — "
这里 是 一个 漂亮的 事物 , 那 会 只是 套装 你的 妻子 — — "

这是个很漂亮的东西，很适合你妻子——

" [let] [em 'i:] [goʊ] [ɑ:n] .
" **Let me go on .**
" 让 我 去 在 :

让我继续。

[aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɑ:rk] ['gɜ:lz] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
I bring my demand to those dark girls : and the best of it is ,
我 带来 我的 要求 到 那些 黑暗的 女孩们 : 和 这 最好的 的 它 是 ,

我向那些肤色黝黑的女孩们提出我的要求：而最棒的是，

[ðeɪ] [duː] [wɑ:nt] ['rʌmpkənz, 'rʌmkənz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [let] [em 'i:] [hæv; həv] ['hʌni] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
they do want pumpkins , and could let me have honey ; but the
他们 做 想 南瓜 , 和 可以 让 我 有 蜂蜜 ; 但 这
[jʌŋ] ['fɑ:rmər] [kʌmz] [brɪ'twi:n] ,
young farmer comes between ,
年轻的 农民 来 之间 ,

他们确实想要南瓜，而且也可以给我蜂蜜；但那个年轻的农夫却从中作梗。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] superfluity62
with his superfluity62
和 他的 superfluity62

以及他的 superfluity62

[ʌv; əv][pɪgz] , [tuː; tə][ˈɔːfər][ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən] ;
of pigs , to offer a better bargain ;
的 猪 , 到 提供 一个 更好的 便宜货 ;
猪, 为了提供更优惠的价格;

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['sʌfər] ['iːkwəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlʌt] [ʌv; əv][pɔːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɜːrθ] [ʌv; əv] ['hʌni] . "
so that I suffer equally from the glut of pork and the dearth of honey . "
所以 那 我 遭受 同样地 从 这 谷 的 猪肉 和 这 匮乏 的 蜂蜜 . "

因此, 我既要承受猪肉过剩的痛苦, 又要承受蜂蜜短缺的痛苦。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] ,
" **We are all suffering ,**
" 我们 是 全部 痛苦 ,

我们都遭受着苦难,

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['streɪndʒər] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡlʌt] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌni] .
so that any stranger would say that there is a glut of every thing but honey .
所以 那 任何 陌生人 会 说 那 那里 是 一个 谷 的 每一个 事物 但 蜂蜜 .
所以任何一个陌生人都会说, 这里除了蜂蜜以外, 什么都过剩了。

['niːðər] ['mɪlɪnerɪ] , [nɔːr] ['blæŋkɪts] , [nɔːr] [naɪvz] , [nɔːr] ['flaʊər] - [siːdz] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [jet] .
Neither millinery , nor blankets , nor knives , nor flower - seeds are selling yet .
两者都不 女帽 , 也不 毯子 , 也不 刀具 , 也不 花 - 种子 是 销售 然而 .

女帽、毛毯、刀具和花籽都还没卖出去。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡlʌt] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][pɪgz] .
But I believe there is no glut of any thing but pigs .
但 我 相信 那里 是 不 谷 的 任何 事物 但 猪 .

但我认为除了猪以外, 其他任何东西都不会过剩。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd][pʊt] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv] ['piːpəlz]
If we could put them out of the market , and put honey out of people's
如果 我们 可以 放 他们 出去 的 这 市场 , 和 放 蜂蜜 出去 的 人们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

如果我们能把它们从市场上清除出去, 也能让人们不再迷信蜂蜜,

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [wiː; wi][fʊd; fəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˈmjuːtʃuəl][sætɪs'fæk(ə)n] ,
I have little doubt we should exchange , to our mutual satisfaction ,
我 有 小的 怀疑 我们 应该 交换 , 到 我们的 相互的 满意 ,

我毫不怀疑我们应该交换, 这样我们双方都会满意。

[æz; əz] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [wʊd] [set] [ə'ɡenst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [tɪl] [fjuː] [wʊd] [biː; bi][left] . "
as many articles as would set against each other , till few would be left . "
作为 许多 文章 作为 会 放 反对 每个 其他 , 直到 很少 会 是 左边 . "

尽可能多地列出相互对立的文章, 直到最后只剩下寥寥几篇。

" [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][maɪ]
" **I hope to see this happen before night , and then I may be rid of my**
" 我 希望 到 看 这 发生 前 夜晚 , 和 然后 我 可能 是 摆脱 的 我的
[ˈpʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,
pumpkins ,
南瓜 ,

“我希望这件事能在天黑之前发生, 那样我就能摆脱这些南瓜了。”

[ænd; ʌnd] ['kæri] [hoʊm] [ə; eɪ][kæp][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][ˈgrʌmb(ə)][æt; ət] ,
and carry home a cap at a price we should neither of us grumble at ,
和 携带 家 一个 帽 在 一个 价格 我们 应该 两者都不 的 我们 叽 在 ;

然后以我们俩都不会抱怨的价格，把一顶帽子带回家。

[ænd; ʌnd] [ki:p] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][ˈdɑːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər] ['hʌni] [ˈhɪr'æftər] . "
and keep the rest of my dollars for honey hereafter . "
和 保持 这 休息 的 我的 美元 为了 蜂蜜 此后 . "

剩下的钱以后都用来买蜂蜜吧。"

" [nekst] [wi:k] .
" **Next week** .
" 下一个 星期 .

"下周。

[noʊ] [daʊt] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [sə'plai] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][nekst] [wi:k] .
No doubt , there will be a fine supply of it next week .
不 怀疑 , 那里 将要 是 一个 美好的 供应 的 它 下一个 星期 .

毫无疑问，下周供应会很充足。

[pər'hæps][ə; eɪ] [glʌt] : [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glʌt] [ˈɜːf(ə)n] [ˈfɑːləʊz] [kloʊz][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['skersəti] . "
Perhaps a glut : for a glut often follows close upon a scarcity . "
也许 一个 谷 : 为了 一个 谷 经常 跟随 关闭 之上 一个 缺乏 . "

或许是供过于求：因为供过于求往往紧随短缺之后。

" [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd] [meɪk] [juː 'es] ['kerf(ə)] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ˈʌʊər; ɑːr] [staːks] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [wiː; wi]
" **Which should make us careful to husband our stocks till we are sure we**
" 哪个 应该 制作 我们 小心 到 丈夫 我们的 股票 直到 我们 是 当然 我们

[kæn; kən] [rɪ'nuː] [ðem; ðəm] ;
can renew them ;
能 更新 他们 ;

"因此，我们应该谨慎地保存库存，直到我们确信能够补充库存为止；

[laɪk] [ðə; ði] [waɪz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn] ['iːdʒɪpt] . — [ðæt] [pʊts] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .
like the wise Joseph in Egypt . — That puts a thing into my head .
喜欢 这 明智的 约瑟夫 在 埃及 . — 那 放置 一个 事物 进入 我的 头 .

就像埃及的智者约瑟一样。——这让我想到一件事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gɜːlz] - [ˈɜːfər] [ʌv; əv][pɪgz][fɔːr; fər][maɪ]
I have a good mind to take the girls ' offer of pigs for my
我 有 一个 好的 头脑 到 拿 这 女孩们 - 提供 的 猪 为了 我的

[ˈpʌmpkənz, 'pʌmkənz] .
pumpkins .
南瓜 .

我打算接受女孩们用猪换南瓜的提议。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv][pɔːrk][ˈæftər][ɜːl] [ðɪs] ['plenti] — [wɪtʃ] [ɪz]
Who knows but there may be a scarcity of pork after all this plenty — which is
WHO 知道 但 那里 可能 是 一个 缺乏 的 猪肉 后 全部 这 很多 — 哪个 是

[æpt][tuː; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)] ['weɪstfl] ?
apt to make people wasteful ?
易于 到 制作 人们 浪费 ?

谁知道呢，或许在经历了这么长时间的丰收之后，猪肉会变得稀缺——这很可能会导致人们浪费？

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] [loʊd][fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [liːn] ['ænɪmlz] ;
If they will , they shall have half a load for two of their lean animals ;
如果 他们 将要 , 他们 将 有 一半 一个 加载 为了 二 的 他们的 倾斜 动物 ;

如果他们愿意，他们可以用两头瘦牲畜运送半车货物；

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [loʊd][tuː; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] . "
and I will keep the other half load to feed them upon . "
和 我 将要 保持 这 其他 一半 加载 到 喂养 他们 之上 . "

剩下的一半我会留着喂它们。

“ [ɑ:] ! [ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [ˈpi:pəlz] wishes63
“ **Ah ! that is always the way people's wishes63**

“ 啊 ！ 那 是 总是 这 方式 人们的 wishes63

“啊！这总是人们的愿望63。”

[grəʊ] [wɪð; wɪθ] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
grow with opportunity .
生长 和 机会 .

抓住机遇，不断成长。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈki:pɪŋ] [pɪgz] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈfɔ:r]
This morning , you thought of no such thing as keeping pigs ; and now , before
这 早晨 , 你 想法 的 不 这样的 事物 作为 保持 猪 ; 和 现在 , 前
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

今天早上，你根本没想过养猪这种事；而现在，在夜幕降临之前，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:] . "
you will have two . "
你 将要 有 二 . "

你会有两个。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ˈmɪsɪz] . [di: ʊə ˈdi:] .
“ **To be sure , Mrs . Dods .**
“ 到 是 当然 , 太太 . 道兹 .

“当然，多兹夫人。”

[veri] [ˈnætʃ(ə)rəl] !
Very natural !
非常 自然的 ！

非常自然！

[ðə; ði] [dɪˈmænd] [ˈɔ:lweɪz] [grəʊz] [æz; əz] [welθ] [grəʊz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
The demand always grows as wealth grows , you know .
这 要求 总是 生长 作为 财富 生长 , 你 知道 .

你知道，财富增长的同时，需求也会增长。

[wen] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [meɪks] [hɪz; ɪz][lənd] [ji:ld] [ˈdʌb(ə)l] [baɪ] [gʊd] [ˈtɪlɪdʒ] ,
When the farmer makes his land yield double by good tillage ,
什么时候 这 农民 制作 他的 土地 屈服 双倍的 经过 好的 耕作 ,

当农民通过良好的耕作使土地产量翻倍时，

[hi:; hi] [dɪˈmændz] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [kəˈmɑ:dətɪz] [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] [bɪˈfɔ:r] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈneɪtʃər] [ˈɡɪvz]
he demands double the commodities he demanded before ; and if nature gives
他 需求 双倍的 这 商品 他 要求 前 ; 和 如果 自然 给予

[ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][pɪgz] ,
us a multitude of pigs ,
我们 一个 民众 的 猪 ,

他要求的商品数量是以前的两倍；如果大自然赐予我们大量的猪，

[ə; eɪ] [nu:] [dɪˈmænd] [wɪl] [ˈʊpən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
a new demand will open in the same way . "
一个 新的 要求 将要 打开 在 这 相同的 方式 . "

新的需求也会以同样的方式出现。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [səˈplaɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , — [ʌv; əv][kɔ:rn][baɪ][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ,
“ **And there is a double supply at the same time , — of corn by the farmer ,**
“ 和 那里 是 一个 双倍的 供应 在 这 相同的 时间 , — 的 玉米 经过 这 农民 ,

“同时存在双重供应——农民的玉米供应，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][pɪgz][baɪ][ðə; ði] .
and of pigs by the porkseller .
和 的 猪 经过 这 .

还有卖猪肉的小贩卖的猪。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] ['oʊpənd][fɔ:r; fər][maɪ][kæps] .
in either case , there is a better chance opened for my caps .
在 任何一个 案件 , 那里 是 一个 更好的 机会 打开 为了 我的 帽子 .

无论哪种情况, 我的帽子都有了更大的机会。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [welθ] [ðer; ðər][ɪz] , [ðə; ði] ['betər] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl][ʌv; əv] ['mɪlɪneri] .
The more wealth there is , the better hope of a sale of millinery .
这 更多的 财富 那里 是 , 这 更好的 希望 的 一个 销售 的 女帽 .

财富越多, 女帽销售的希望就越大。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] , ['mɪstər] . ['kendəl] .
You must not forget that , Mr . Kendall .
你 必须 不是 忘记 那 , 先生 . 肯德尔 .

肯德尔先生, 您可不能忘记这一点。

[ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][kæps] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
You promised to take one of my caps , you know . "
你 承诺 到 拿 一 的 我的 帽子 , 你 知道 . "

你答应过要拿走我的一顶帽子, 你知道的。

" [waɪ] , [soʊ][aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɔr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Why , so I did ; but how to pay for it , I am sure I don't know .
" 为什么 , 所以 我 做过 ; 但 如何 到 支付 为了 它 , 我 是 当然 我 不 知道 .

“所以我就这么做了; 但是如何支付费用, 我肯定不知道。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sel] [maɪ][loʊd][fɔ:r; fər] ['mʌni] , [ju:; jʊ] [si:] . "
I am not going to sell my load for money , you see . "
我 是 不是 去 到 卖 我的 加载 为了 钱 , 你 看 . "

我不会为了钱把我的货物卖掉的, 你明白吗?

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] .
" Well , I will tell you how .
" 出色地 , 我 将要 告诉 你 如何 .

“好吧, 我会告诉你怎么做。”

[get] [θri:] [li:n] [pɪgz] , [ænd; ʌnd][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] ['rʌmpkənz, 'pʌmkənz] .
Get three lean pigs , and part with a few more pumpkins .
得到 三 倾斜 猪 , 和 部分 和 一个 很少 更多的 南瓜 .

买三头瘦猪, 再送几个南瓜。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][pɪg][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɪti] [kæp] .
I will take a pig for this pretty cap .
我 将要 拿 一个 猪 为了 这 漂亮的 帽 .

我愿意用一头猪来换这顶漂亮的帽子。

[aɪ][eɪ 'em] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ʃɔr; jər] [ə'pɪnjən] [ðæt] [pɪgz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
I am somewhat of your opinion that pigs will soon be worth more than they

我 是 有些 的 你的 观点 那 猪 将要 很快 是 值得 更多的 比 他们
[ɑ:r; ər] [naʊ] . "
are now . "
是 现在 . "

我基本同意你的观点, 认为猪的价格很快就会比现在更高。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][help][tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði][dɪ'mænd] . ”

“ **And so you help to quicken the demand** . ”
和 所以 你 帮助 到 加速 这 要求 . ”

“所以你助长了需求的增长。”

" [jes] .

" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[maɪ] [bɔɪz] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][ænim(ə)] , — [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['brɪkfi:ld]
My boys will manage to keep the animal , — behind the house , or in the brickfield
我的 男孩们 将要 管理 到 保持 这 动物 , — 在后面 这 房子 , 或者 在 这 砖田
.
.
.

我的孩子们会想办法把这只动物关起来——要么关在房子后面，要么关在砖厂里。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pitɪz] [jʊr; jər][waɪf] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] [kæp] .

And it would be a thousand pities your wife should not have this cap .
和 它 会 是 一个 千 可惜 你的 妻子 应该 不是 有 这 帽 .

如果你的妻子没有这顶帽子，那真是太可惜了。

[aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['maɪndz] [aɪ] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ; — and64
I had her before my mind's eye while making it , I do assure you ; — and64
我 有 她 前 我的 心灵的 眼睛 尽管 制作 它 , 我 做 保证 你 ; — and64

我创作这首歌的时候，脑海里一直浮现着她的身影，我向你保证；——and64

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [suːn] [luːz] [ɪts] [blu:m] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [goʊz] ['ɪntuː][maɪ] ['wɪndəʊ] , [ɔːr][ə'pɑːn][maɪ] [ʃelvz] [ə'gen] .
it will soon lose its bloom if it goes into my window , or upon my shelves again .
它 将要 很快 失去 它是 盛开 如果 它 去 进入 我的 窗户 , 或者 之上 我的 货架 再次 .

如果它再次被放到我的窗台上或书架上，很快就会失去它的美貌。

" [ðə; ði][nɪˌɡoʊʃi'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['hæpɪli] [kən'kluːdɪd] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" **The negotiation was happily concluded ; and , by the end of the day ,**
" 这 谈判 曾是 快乐地 结束 ; 和 , 经过 这 结尾 的 这 天 ,

谈判圆满结束；到当天结束时，

[wen] [pɪgz][ænd; ənd] ['hʌni] [wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
when pigs and honey were put out of the question ,
什么时候 猪 和 蜂蜜 是 放 出去 的 这 问题 ,

当猪和蜂蜜都被排除在外后，

[ə; eɪ] [brɪsk] ['træfɪk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
a brisk traffic took place in the remaining articles ,
一个 轻快 交通 采取 地方 在 这 其余的 文章 ,

其余文章的阅读量都很旺盛。

[rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪərɜːz] [ænd; ənd] ['selər] [ə'ɡriːd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
respecting which the wishes of the buyers and sellers agreed better than they
尊重 哪个 这 愿望 的 这 买家 和 卖家 同意 更好的 比 他们

[hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] [kə'mɑːdətɪz] .
had done about the disproportioned commodities .
有 完毕 关于 这 不成比例的 商品 .

尊重这一点，买卖双方的意愿比对待不平衡的商品时更加一致。

[ɔːl][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mænd] ;
All had come with a demand ;
全部 有 来 和 一个 要求 ;

他们都带着某种要求而来；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌnz] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] :
and each one's instrument of demand was his neighbour's means of supply :
和 每个 一个人的 乐器 的 要求 曾是 他的 邻居 方法 的 供应 :

每个人的需求工具都是邻居的供给工具：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [klɪrd] ,
so that the market would have been entirely cleared ,
所以 那 这 市场 会 有 到过 完全 已清除 ,
这样一来，市场就完全出清了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðəz] [wɪʃɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [wʌt] [kaɪndz]
if they had but known one another's wishes well enough to calculate what kinds
如果 他们 有 但 已知 一 另一个的 愿望 出色地 足够的 到 计算 什么 种类
[ʌv; əv] [prə'du:s] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] .
of produce they should bring :
的 生产 他们 应该 带来 :

如果他们能充分了解彼此的意愿，就能计算出应该带哪些农产品了。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['hʌni] ; [ænd; ənd] [ɪf] ,
If this had been done , there would have been more honey ; and if ,
如果 这 有 到过 完毕 , 那里 会 有 到过 更多的 蜂蜜 ; 和 如果 ,
如果这样做，蜂蜜就会更多；而且如果，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'pri:s] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sti:l] [mɔ:r] [pɪgz][ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ,
from a caprice of nature , there had been still more pigs than usual ,
从 一个 任性 的 自然 , 那里 有 到过 仍然 更多的 猪 比 通常 ,
由于自然规律的缘故，猪的数量比往常还要多。

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['kɑ:nsɪkwens] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mændər] [ʌv; əv][pɔ:rk] [wʊd] [hæv; həv]
the only consequence would have been that the demander of pork would have
这 仅有的 结果 会 有 到过 那 这 需求者 的 猪肉 会 有
[rɪ'si:vɪd] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɑ:rgən] ,
received more of it to his bargain ,
已收到 更多的 的 它 到 他的 便宜货 ,

唯一的后果就是，要求购买猪肉的人会得到更多的猪肉作为交易的回报。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪər] [ʌv; əv][pɪgz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɔ:rk] ,
or that the supplier of pigs would have kept back some of his pork ,
或者 那 这 供应商 的 猪 会 有 保留 后退 一些 的 他的 猪肉 ,
或者说，生猪供应商可能私藏了一些猪肉。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] ['fju:tʃər] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mænd] .
to be an additional future instrument of demand .
到 是 一个 额外的 未来 乐器 的 要求 :
成为未来需求的另一项指标。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [lɔ:st] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] .
In this case , no one would have lost , and some one would have gained .
在 这 案件 , 不 一 会 有 丢失的 , 和 一些 一 会 有 获得 .
在这种情况下，没有人会遭受损失，而且有人会获益。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lu:zər] .
As it was , Arthur was a loser :
作为 它 曾是 , 亚瑟 曾是 一个 失败者 :
事实上，亚瑟是个失败者。

[hi:; hi] [peɪd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['hʌni] [ðæn; ðən] [wʊd] [prɔ:bəbli] [bi:; bi] ['nesəseri] [ðə; ði][nekst]
He paid much more for honey than would probably be necessary the next
他 有薪酬的 很多 更多的 为了 蜂蜜 比 会 大概 是 必要的 这 下一个
[wi:k] .
week .
星期 :

他买蜂蜜花的钱远远超过了下周可能需要的量。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [ə'hʌðər] [sens] [ə; eɪ]['geɪnər] ,
But he thought himself in another sense a gainer ,
但 他 想法 他自己 在 其他 感觉 一个 增重者 ,
但从另一个意义上说，他认为自己是获利者。

— [ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ə'blaɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
— in proportion to the pleasure of obliging his mother .
— 在 部分 到 这 乐趣 的 乐于助人 他的 母亲 .
——与满足母亲的愿望成正比。

[ðə; ði] - ['kærid] [hoʊm] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [tuː] [fæt][pɪgz]
The Brawnees carried home two thirds of a load of pumpkins , two fat pigs
这 - 携带 家 二 三分之一 的 一个 加载 的 南瓜 , 二 胖的 猪
,
!
,

布劳尼一家带回了三分之二车南瓜、两头肥猪，

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [stɔːr] [ʌv; əv] [fre] ['bʌtər] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][faɪv] ['gælənz] [ʌv; əv]
and a cherished store of fresh butter , in the place of their five gallons of
和 一个 珍爱 店铺 的 新鲜的 黄油 , 在 这 地方 的 他们的 五 加仑 的
['hʌni] and65
honey and65
蜂蜜 and65

他们用珍藏的新鲜黄油代替了五加仑蜂蜜和65

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第4/13页

[θri:] [li:n] [swain] .
three lean swine .
三 倾斜 猪 .

三头瘦猪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'saɪdɪdli] ['geɪnəz] ; [ðoʊ] [nɑ:t] , [pər'hæps] ,
They were decidedly gainers ; though not , perhaps ,
他们 是 绝对地 增益者 ; 尽管 不是 , 也许 ,

他们无疑是受益者; 虽然, 或许并非如此。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'skru:pjələs] [ə'baʊt]
to the extent they might have been if they had been unscrupulous about
到 这 程度 他们 可能 有 到过 如果 他们 有 到过 无良的 关于
[ˈpresɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌstəmə] [hɑ:rd] .
pressing their customer hard .
紧迫 他们的 顾客 难的 .

如果他们不择手段地向客户施压, 他们可能会遭受这样的后果。

[eni] [wʌn][bʌt; bət] [ˈɑ:rθər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ji:ld] [mɔ:r] [welθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
Any one but Arthur would have been made to yield more wealth than this ;
任何 一 但 亚瑟 会 有 到过 制成 到 屈服 更多的 财富 比 这 ;

除了亚瑟之外, 任何人都能获得比这更多的财富;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ,
but they were well content with having pleased him ;
但 他们 是 出色地 内容 和 拥有 高兴 他 ;

但他们很满足于取悦了他。

[ænd; ænd] [rɪ'per] [ɪn][pɑ:rt][ðə; ði] [bɜ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] .
and repaired in part the losses of the morning .
和 已修复 在 部分 这 损失 的 这 早晨 .

并部分弥补了上午的损失。

[ˈʌðər] ['pɑ:rtɪz] [left] ['lɪt(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn][,prepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] .
Other parties left little to be removed in preparation for the Sunday .
其他 各方 左边 小的 到 是 已移除 在 准备 为了 这 星期日 .

其他各方几乎没有留下任何需要移除的东西, 为周日的到来做好了准备。

['hævɪŋ] ['kærid] [hoʊm][ðer; ðər][ˈpɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][fɜ:rst] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l]
Having carried home their purchases first , they returned for the small
拥有 携带 家 他们的 购买 第一的 , 他们 返回 为了 这 小的
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔ:k] ;
remainder of their stock ;
余 的 他们的 库存 ;

他们先将购买的物品搬回家, 然后又返回去取回剩余的少量物品;

[ænd; ænd][ðə; ði] ['i:vniŋ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['maɪnər]['frɑ:lɪk] ,
and the evening closed with a sort of minor frolic ,
和 这 晚上 关闭 和 一个 种类 的 次要的 嬉戏 ;

当晚以一场小型嬉戏结束。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] ['rʌniŋ] [æftər][ðə; ði] [streɪ] ['feðəz] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] ,
the children running after the stray feathers their mothers were sweeping away ,
这 孩子们 跑步 后 这 流浪 羽毛 他们的 母亲们 是 扫荡 离开 ,

孩子们追着母亲们扫掉的散落羽毛跑来跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ˈreɪndʒɪŋ][ˈlɔːgz][fɔːr; fər][siːts] ,
and the men ranging logs for seats ,
和 这 男人 范围 日志 为了 座位 ;
男人们四处寻找木头作为座位,

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪŋ][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd][desk][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] .
and providing a platform and desk for the use of Dr Sneyd .
和 提供 一个 平台 和 桌子 为了 这 使用 的 博士 : 斯内德 :
并为斯内德博士提供平台和办公桌。

[wʌn][ɔːr][tuː] [ˈsɪriəs] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ðʌs] [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
One or two serious people were alarmed at the act of thus turning a house
一 或者 二 严肃的 人们 是 惊慌 在 这 行为 的 因此 转弯 一个 房子
[ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ;
of merchandise into a temple of worship ;
的 商品 进入 一个 寺庙 的 崇拜 ;
一两个严肃人士对这种将商业场所变成宗教场所的行为感到震惊;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði][meɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈɡæðər]
but the greater number thought that the main consideration was to gather
但 这 更大的 数字 想法 那 这 主要的 考虑 曾是 到 收集
[təˈgeðər] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈwɜːʃɪpə] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
together as many worshippers as could be collected in the heart of their
一起 作为 许多 信徒 作为 可以 是 集 在 这 心 的 他们的
[ˈwɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 :

但大多数人认为，主要考虑因素是在荒野深处尽可能多地聚集信徒。
[sʌtʃ] [æn; ən] [əkˈseɪ](ə)n [æz; əz][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n [siːmd] [tuː; tə]
Such an accession as was now promised to their congregation seemed to
这样的 一个 加入 作为 曾是 现在 承诺 到 他们的 会众 似乎 到
[mɑːrk][æn; ən] [ˈɪrə] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈmjʊːnəti] .
mark an era in the history of their community .
标记 一个 时代 在 这 历史 的 他们的 社区 :

教会如今所承诺的这一加入，似乎标志着他们社区历史上的一个新时代。
[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 :

第四章
[ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] .
SUNDAY EVENING .
星期日 晚上 :

星期日晚上。
[tɛmi] [wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡrændˌfaːðɜːz, ˈɡræənˌfaːðɜːz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [ˈeni]
Temmy was fond of feeling his grandfather's hand upon his shoulder any
泰米 曾是 喜爱 的 感觉 他的 祖父的 手 之上 他的 肩膀 任何
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ; -
day of the week ; 66
天 的 这 星期 ; -
泰米喜欢每天都能感受到祖父的手搭在自己的肩膀上；66

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] , [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
but on the Sunday evening , in particular ,
但 在 这 星期日 晚上 , 在 特别的 ,
但尤其是在周日晚上,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈliːʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
it was delightful to the boy to share the leisure of the family .
它 曾是 愉快 到 这 男生 到 分享 这 闲暇 的 这 家庭 .
能和家人一起享受休闲时光，对这个男孩来说是一件非常快乐的事情。

[ˈmeni] [ə; ei] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] [hæd; həd][ˈmɪsɪz] . [sniːd] [ðen] [tuː; tə] [tel] ;
Many a tale of old times had Mrs Sneyd then to tell ;
许多 一个 故事 的 老的 时代 有 太太 . 斯内德 然后 到 告诉 ;
斯奈德太太当时有很多往事可以讲；

[ˈmeni] [ə; ei] [ˈkjəriəs] [ˈsiːkrət][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ɜːrθ] , [er] , [ænd; ʌnd] [ˈhev(ə)n] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈdɑːktər]
many a curious secret of things in earth , air , and heaven , had the doctor
许多 一个 好奇的 秘密 的 事物 在 地球 , 空气 , 和 天堂 , 有 这 医生
[tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] ;
to disclose ;
到 透露 ;
医生揭示了天地间许多奇妙的秘密；

[ænd; ʌnd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [wiːk]
and uncle Arthur was always ready to hear of the doings of the last week
和 叔叔 亚瑟 曾是 总是 准备好 到 听到 的 这 行为 的 这 最后的 星期
,
.
,
亚瑟叔叔总是很乐意听他讲述上周发生的事情。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ˈfeivəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
and to promise favours for the time to come .
和 到 承诺 恩惠 为了 这 时间 到 来 .
并承诺将来会给予好处。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [təmi] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ə; ei] [hoʊl] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpleʒərz] ;
It was seldom that Temmy could enjoy a whole evening of such pleasures ;
它 曾是 很少 那 泰米 可以 享受 一个 所有的 晚上 的 这样的 快乐 ;
泰米很少能享受到一整个晚上这样的快乐；

— [ˈoʊnli] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] [tʃoʊz] [tuː; tə] [merk] [æn; ən][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi]
— only when Mr Temple chose to make an excursion , and carry his lady
— 仅有的 什么时候 先生 . 寺庙 选择 到 制作 一个 短途旅行 , 和 携带 他的 女士
[wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
——只有当坦普尔先生决定外出旅行，并带上他的女士时，

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [ert] [əˈklɒk, əu-] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ɑːnˈwiː][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm]
or to go to bed at eight o'clock because his ennui had by that time
或者 到 去 到 床 在 八 点钟 因为 他的 厌倦 有 经过 那 时间
[brɪˈkʌm] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] .
become intolerable .
变得 无法容忍 .
或者晚上八点就上床睡觉，因为那时他已经感到百无聊赖，难以忍受。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] , [təmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] ,
Usually , Temmy could be spared only for an hour or two ,
通常 , 泰米 可以 是 幸存 仅有的 为了 一个 小时 或者 二 ,
通常情况下，Temmy 只能抽出一个小时或两个小时的时间。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [fɛtʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
and was sure to be fetched away in the midst of the most interesting
和 曾是 当然 到 是 已获取 离开 在 这 中间 的 这 最多 有趣的
[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] - ['stɔːrɪz] ,
of all his grandmamma's stories ,
的 全部 他的 - 故事 ,

而且肯定会在他奶奶讲的所有故事中最精彩的一个故事进行到一半时被带走。

[ɔːr][ðə; ði][moʊst] ['æŋkʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktə-z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
or the most anxious of the doctor's experiments .
或者 这 最多 焦虑的 的 这 医生的 实验 .

或者说是医生实验中最令人焦虑的实验。

[ðɪs] ['iːvniŋ] , — [ðə; ði] ['iːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [haʊs] [fɔːr; fər]
This evening , — the evening of the day of opening the market - house for
这 晚上 , — 这 晚上 的 这 天 的 开幕 这 市场 - 房子 为了
[ˈwɜːrʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

今晚——也就是市场开放供信徒礼拜的那天晚上——

— [ðə; ði] [pɔːr] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['bɑːndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
— the poor boy had given up all hope of getting beyond the boundaries of the
— 这 贫穷的 男生 有 给定 向上全部 希望 的 获得 超过 这 边界 的 这
[ləːdʒ] .
Lodge .
小屋 .

——这个可怜的男孩已经放弃了逃出旅馆边界的所有希望。

[ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ˈveri] [ɪl] ; [æz; əz] ['evri] ['bɑːdi] [els] [wʊd] [hæv; həv]
Mr . Temple was , as he said , very ill ; as every body else would have
先生 . 寺庙 曾是 , 作为 他 说 , 非常 患病的 ; 作为 每一个 身体 别的 会 有
[sed] ,
said ,
说 ,

正如坦普尔先生自己所说，他病得很重；正如其他人都会说的那样，

— [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [ˈhjuːmər] .
— in a very intolerable humour .
— 在 一个 非常 无法容忍 幽默 .

——以一种令人难以忍受的幽默方式。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] ['sʌŋʃaɪn] [ɔːr] [saʊnd] .
He could not bear sunshine or sound .
他 可以 不是 熊 阳光 或者 声音 .

他无法忍受阳光和声音。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [məst; məst][sɪt][bɪ'haɪnd] [kloʊzd] ['ʌtər] ,
His wife must sit behind closed shutters ,
他的 妻子 必须 坐 在后面 关闭 百叶窗 ,

他的妻子只能坐在紧闭的百叶窗后面。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['griːvəsli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm]
and was grievously punished for her inability to keep the birds from
和 曾是 严重地 受到惩罚 为了 她 无力 到 保持 这 鸟类 从
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

她因无法阻止鸟儿鸣叫而受到严厉惩罚。

[tɛmi] [mʌst; məst][nɑ:t] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊfə] ,
Temmy must not move from the foot of the sofa ,
泰米 必须 不是 移动 从 这 脚 的 这 沙发 ;
Temmy 不能离开沙发脚边，

[ɪkˈsept] [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ˈevri] [tu:] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˈskoʊldɪŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz]
except to ring the bell every two minutes , and carry scolding messages
除了 到 戒指 这 钟 每一个 二 分钟 , 和 携带 责骂 消息
[ˈevri] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] ;
every quarter of an hour ;
每一个 四分之一 的 一个 小时 ;
除了每两分钟摇一次铃，每刻钟传递一次训斥信息之外；

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈpru:vɪd] [tɪl] [hi:; hi][kraɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] ,
in return for which he was reproved till he cried for moving about ,
在 返回 为了 哪个 他 曾是 责备 直到 他 哭 为了 移动 关于 ;
作为回报，他遭到了训斥，甚至因为四处走动而哭泣。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and opening and shutting the door .
和 开幕 和 关闭 这 门 ;
以及开关门。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , to67
At length , to67
在 长度 , to67
最终，至67

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈba:di] , [ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [went] [tu:; tə][bed] ,
the great joy of every body , the gentleman went to bed ,
这 伟大的 喜悦 的 每一个 身体 , 这 绅士 去 到 床 ;
众人皆大欢喜，这位先生上床睡觉了。

[ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [waɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [ber] ,
having drunk as much wine as his head would bear ,
拥有 醉 作为 很多 葡萄酒 作为 他的 头 会 熊 ,
他喝下了头不能再喝的酒，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [rɪˈli:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈeɪlmənts] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .
and finding no relief to his many ailments from that sort of medicine .
和 寻找 不 宽慰 到 他的 许多 疾病 从 那 种类 的 药品 .
然而，这类药物并不能缓解他的多种疾病。

[ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈmeʒər] [wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪʃt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ˈwɪndəʊz]
This final measure was accomplished just in time for the drawing - room windows
这 最终的 措施 曾是 完成 只是 在 时间 为了 这 绘画 - 房间 视窗
[tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
to be thrown open to the level rays of the sun ,
到 是 抛掷 打开 到 这 等级 射线 的 这 太阳 ,
最后这一步完成得恰到好处，客厅的窗户可以完全打开，让阳光洒进房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈflaʊərz] .
and the last breath of the closing flowers .
和 这 最后的 气息 的 这 结束 花朵 .
以及凋零花朵的最后一口气息。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈi:freɪɪm] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]
The wine was carried away , and Ephraim called for to attend his young
这 葡萄酒 曾是 携带 离开 , 和 以法莲 称为 为了 到 出席 他的 年轻的
[ˈmæstər][tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [sneɪdz] .
master to Dr . Sneyd's .
掌握 到 博士 : 斯内德 :
酒被带走了，以法莲叫人去斯奈德医生那里照顾他的小主人。

[tɛmi] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] ['mɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [hoʊm] [ðɪs] ['i:vniŋ] ,
Temmy was to explain why Mrs . Temple could not leave home this evening ,
泰米 曾是 到 解释 为什么 太太 : 寺庙 可以 不是 离开 家 这 晚上 ,
泰米要解释为什么坦普尔太太今晚不能离开家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [steɪ] [tɪl] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [sni:d] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and he might stay till Dr . Sneyd himself should think it time for him
和 他 可能 停留 直到 博士 : 斯内德 他自己 应该 思考 它 时间 为了 他
[tu:; tə] [rɪ'tʊ:rn] .
to return .
到 返回 .

他可能会一直待到斯奈德医生本人认为他该回去的时候。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði][ˈju:zuəl] [fɔ:r'mælətɪz] [ʌv; əv][ˈpoʊni] , [gru:m] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] , [tɛmi] [wʌz; wəz]
Without the usual formalities of pony , groom , and what not , Temmy was
没有 这 通常 手续 的 小马 , 新郎 , 和 什么 不是 , 泰米 曾是
[su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
soon on the way ,
很快 在 这 方式 ,

没有了通常的马匹、马夫等等繁文缛节，Temmy很快就出发了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] - [ˈaʊər][hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑ:tn] [ˈpɑ:pɑ:z][ˈterəb(ə)l] ['hedeɪk] [ˈʌndər]
and in another half - hour had nearly forgotten papa's terrible headache under
和 在 其他 一半 - 小时 有 几乎 被遗忘的 爸爸的 糟糕的 头痛 在下面
[ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] - [i:z] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
the blessed influence of grandpapa's ease of heart .
这 蒙福 影响 的 - 舒适 的 心 .

又过了半个小时，在爷爷轻松自在的心情的影响下，爸爸的剧烈头痛几乎都忘了。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Uncle Arthur was sitting astride on the low window - sill of the study ,
叔叔 亚瑟 曾是 坐着 跨骑 在 这 低的 窗户 - 窗台 的 这 学习 ,
亚瑟叔叔跨坐在书房低矮的窗台上。

[wɪð; wɪθ] [tɛmi] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
with Temmy hanging on his shoulder ,
和 泰米 绞刑 在 他的 肩膀 ,
Temmy挂在他的肩膀上，

[wen] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈplænɪt] [ʃʊd] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
when a golden planet showed itself above the black line of the forest .
什么时候 一个 金的 行星 显示 本身 多于 这 黑色的 线 的 这 森林 .
当一颗金色的星球出现在森林的黑线之上。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd][nɑ:t] ['rɪzn] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ;
The moon had not risen , so that there was no rival in the heaven ;
这 月亮 有 不是 升起 , 所以 那 那里 曾是 不 竞争对手 在 这 天堂 ;
月亮还没有升起，天上没有其他天象可以与之匹敌；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [hæd; həd] ['da:kənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ,
and when the evening had darkened a little more ,
和 什么时候 这 晚上 有 变暗 一个 小的 更多的 ,
当夜色更加昏暗时，

[tɛmi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðɪs] [braɪt] [ɔ:rb][kæst][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑ:ðɜ-z, 'græɪn,fɑ:ðɜ-z]
Temmy fancied that this bright orb cast a faint light upon his grandfather's
泰米 幻想 那 这 明亮的 球体 投掷 一个 头晕的 光 之上 他的 祖父的
[ˈsɪlvər] [her] ,
silver hairs ,
银 头发 ,
泰米觉得这颗明亮的球体在他祖父的银发上投下了淡淡的光芒。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθəz] [ˈhænsəm] , [ˈweðər] - [braʊn] [feɪs] .
and over uncle Arthur's handsome , weather - browned face .
和 超过 叔叔 亚瑟的 英俊的 , 天气 - 棕色 脸 .

落在亚瑟叔叔英俊而饱经风霜的脸上。

[tɛmi] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [mʌt] [ˈbjuːti] ;
Temmy had often heard that his father had much beauty ;
泰米 有 经常 听到 那 他的 父亲 有 很多 美丽 ;
泰米经常听说他父亲长相俊美；

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz] ;
and certainly his picture seemed to have been taken a great many times ;
和 当然 他的 图片 似乎 到 有 到过 已采取 一个 伟大的 许多 时代 ;
而且他的照片似乎被拍过很多次；

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔːlweɪz] [fərˈɡɑːt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈbjuːti] [ɪkˈsept] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz]
yet the boy always forgot to look for this beauty except when some of these
然而 这 男生 总是 忘了 到 看 为了 这 美丽 除了 什么时候 一些 的 这些
[ˈpɪktʃərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] ,
pictures were brought out ,
图片 是 带来 出去 ,
然而，除了当这些照片被拿出来的时候，男孩总是忘记去寻找这种美。

[waɪl] [hiː; hi][ədˈmaɪəd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθəz] [dɑːrk] [aɪz] , -
while he admired uncle Arthur's dark eyes , 68
尽管 他 钦佩 叔叔 亚瑟的 黑暗的眼睛 , -
他很欣赏亚瑟叔叔的深邃双眼，68

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈfɔːrhed] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː]
and beautiful smile and high forehead , more and more every time he saw
和 美丽的 微笑 和 高的 前额 , 更多的 和 更多的 每一个 时间 他 锯
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

还有他那灿烂的笑容和高高的额头，每次见到他，他都越发觉得美好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌki] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθər] [lʊkt] [soʊ] [wel] [wɪˈðəʊt] [ˈkoʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [braʊz]
It was very lucky that uncle Arthur looked so well without combing his eye - brows
它 曾是 非常 幸运的 那 叔叔 亚瑟 看起来 所以 出色地 没有 梳理 他的 眼睛 - 眉毛
,
:
,

幸好亚瑟叔叔没梳眉毛看起来也很好。

[ænd; ənd] [ˈɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [θriː] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [soʊp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hændz] ,
and oiling his hair , and using three sorts of soap for his hands ,
和 注油 他的 头发 , 和 使用 三 排序 的 肥皂 为了 他的 双手 ;
他往头发上抹油，用三种不同的肥皂洗手。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈdɪfrənt] [stiːl] [ˈɪnstɹʊmənts] , [ʌv; əv] [mɪˈstɹiəs] [kənˈstrʌk(ə)n] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪlz] ;
and three different steel instruments , of mysterious construction , for his nails ;
和 三 不同的 钢 仪器 , 的 神秘 建造 , 为了 他的 指甲 ;
还有三种构造神秘的不同钢制工具，用来钉指甲；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [əˈmjuːzmənts] .
for the young farmer had no time for such amusements .
为了 这 年轻的 农民 有 不 时间 为了 这样的 娱乐 .
这位年轻的农夫根本没有时间从事这类娱乐活动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv̩] [wel][ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪrɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n]
It was also well that he was not troubled with fears for his complexion
它 曾是 还 出色地 那 他 曾是 不是 麻烦 和 恐惧 为了 他的 肤色
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɜːz] [sʌn] ,
from the summer's sun ,
从 这 夏季 太阳 ,
幸好他并不担心夏日的阳光会损伤他的肤色。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [er] [ɪn][ðə; ði] [ˈkiːnəst] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
or from the evening air in the keenest night of winter .
或者 从 这 晚上 空气 在 这 最热衷 夜晚 的 冬天 .
或来自寒冷冬夜的傍晚空气。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] , [fɔːr; fər] ,
This was lucky , even as far as his good looks were concerned , for ,
这 曾是 幸运的 , 甚至 作为 远的 作为 他的 好的 看起来 是 担心的 , 为了 ,
即使就他英俊的外表而言, 这也很幸运, 因为

[ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [wel] [baɪ][ˈkænd(ə)] - [laɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] , [ˈbɪzi] [nuːn] ;
if he looked well by candle - light , he looked better in the joyous , busy noon ;
如果 他 看起来 出色地 经过 蜡烛 - 光 , 他 看起来 更好的 在 这 欢乐 , 忙碌的 中午 ;
如果说他在烛光下看起来不错, 那么在欢乐繁忙的正午时分, 他看起来就更棒了;

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪgnɪfaɪd] [stɪl] [wen] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]
and more dignified still when taking his rest in the moonlight ; and , as
和 更多的 凝重 仍然 什么时候 采取 他的 休息 在 这 月光 ; 和 , 作为
[tɛmi] [naʊ] [θɔːt] ,
Temmy now thought ,
泰米 现在 想法 ,
在月光下休息时, 他更显庄严; 而正如泰米此刻所想,

[ˈnəublist][ʌv; əv][ɔːl] [waɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrɪz] .
noblest of all while under the stars .
最高贵 的 全部 尽管 在下面 这 明星 .
在星空下, 这是最高尚的。

[ɪf] [ˈpɑːpə][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
If papa could see him now ,
如果 爸爸 可以 看 他 现在 ,
如果爸爸现在能看到他,

[pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [læf] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈɑːrθəz] [ˈbiːɪŋ]
perhaps he would not laugh so very much as usual about uncle Arthur's being
也许 他 会 不是 笑 所以 非常 很多 作为 通常 关于 叔叔 亚瑟的 存在
[tænd] ,
tanned ,
晒黑的 ,
或许他不会像往常那样对亚瑟叔叔晒黑这件事开怀大笑了。

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [gʊv̩][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .
and letting his hair go as it would .
和 出租 他的 头发 去 作为 它 会 .
他任由头发自然垂落。

“ [jæl; jəl][wiː; wi] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪskəʊps] , [ˈfɑːðər] ? ” [æskt] [ˈɑːrθər] .
“ **Shall we mount to the telescopes , father ?** ” **asked Arthur .**
“ 将 我们 山 到 这 望远镜 , 父亲 ? ” 问 亚瑟 .
“父亲, 我们去登上望远镜好吗?”亚瑟问道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðəm; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .
“ **The boy will have time to enjoy them to - night .**
“ 这 男生 将要 有 时间 到 享受 他们 到 - 夜晚 .
“这孩子今晚有时间好好享受它们。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ɪf] ['i:freiɪm] [dɛəz] [nɑ:t] [steɪ] .
I will take care of him home , if Ephraim dares not stay .
我 将要 拿 关心 的 他 家 , 如果 以法莲 敢于 不是 停留 :

如果以法莲不敢留下，我会照顾他回家。

" [draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [sni:d] [roʊz] ['brɪskli] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə]
" Dr . Sneyd rose briskly , observing that it would indeed be a pity to
" 博士 : 斯内德 玫瑰 轻快地 , 观察 那 它 会 的确 是 一个 遗憾 到
[lu:z] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] .
lose such an evening .
失去 这样的 一个 晚上 :

“斯奈德博士精神抖擞地站起身来，说道，错过这样一个美好的夜晚实在太可惜了。”

[tɛmi] [gra:spt] [hɪz; ɪz] - [hænd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tu:] .
Temmy grasped his grandmamma's hand , hoping that she was going too .
泰米 抓住 他的 - 手 , 希望 那 她 曾是 去 也 :

泰米紧紧抓住奶奶的手，希望她也能一起去。

[hi:; hi] ['skɜ:slɪ] [nu:] [waɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˈɔ:f(ə)l] [pleɪs]
He scarcely knew why , but he felt the observatory to be a very awful place
他 几乎 知道 为什么 , 但 他 毛毡 这 天文台 到 是 一个 非常 可怕 地方
,
:
,

他几乎不知道为什么，但他觉得天文台是个非常可怕的地方。

[pər'tɪkjələrlɪ] [æt; ət] [naɪt] ,
particularly at night ,
特别 在 夜晚 ,

尤其是在晚上，

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ['blu:ɪʃ] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ðɪ] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪftɪŋ] ['bɔ:rdz] ;
when only a faint bluish light came in through the crevices of the shifting boards ;
什么时候 仅有的 一个 头晕的 蓝蓝色 光 来了 在 通过 这 缝隙 的 这 转变 板 ;
只有微弱的蓝光从移动的木板缝隙中透进来；

[ɔ:r][ə; eɪ] [streɪ] [bi:m] , [mɪ'stɪriəsli] [braɪt] , [fel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['slæntɪŋ]
or a stray beam , mysteriously bright , fell from the end of the slanting
或者 一个 流浪 光束 , 神秘地 明亮的 , 跌倒 从 这 结尾 的 这 斜
[ˈtelɪskoʊp] , and69
telescope , and69
望远镜 , and69

或者，一束神秘而明亮的光束从倾斜的望远镜末端落下， 69

['vɪzəbli] [mu:vd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [flɔ:r] .
visibly moved on the floor .
明显地 已搬 在 这 地面 :

明显地倒在地上。

[græn'pəpɑ:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [æpt][tu:; tə] [fər'get] [tɛmi] [wen] [hi:; hi][wʌns][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ðɪ]
Grandpapa was rather apt to forget Temmy when he once got into the
爷爷 曾是 相当 易于 到 忘记 泰米 什么时候 他 一次 得到 进入 这
[əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,
observatory ,
天文台 ,

爷爷有好几次进了天文台之后都把泰米忘得一干二净。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər] ,
and to leave him shivering in a dark corner ,
和 到 离开 他 瑟瑟发抖 在 一个 黑暗的 角落 ,

然后把他独自留在黑暗的角落里瑟瑟发抖。

[ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ˈevri] [ˈbɔːdi] [spəʊk] [loʊ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
wondering why every body spoke low in this place ,

好奇 为什么 每一个 身体 辐 低的 在 这 地方 ,

想知道为什么这里每个人都说话声音很小。

[ænd; ənd][əˈfreɪd][tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [ðə; ði][stɑːrz] [ˈriːəli] [meɪd] [ˈeni][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [ˈmɔːrt(ə)l] [ɪrz]
and afraid to ask whether the stars really made any music which mortal ears

和 害怕的 到 问 无论 这 明星 真的 制成 任何 音乐 哪个 凡人 耳朵

[maɪt] [ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər] .

might listen for .

可能 听 为了 .

并且不敢去问，星星是否真的会发出凡人耳朵可以聆听的音乐。

[wen] [grænˈpəpɑː] [dɪd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
When grandpapa did remember the boy ,

什么时候 爷爷 做过 记住 这 男生 ,

当爷爷终于想起那个男孩的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
he was not aware that he was uneasy and out of breath ,

他 曾是 不是 意识到的 那 他 曾是 不安 和 出去 的 气息 ,

他没有意识到自己感到不安和气喘吁吁。

[bʌt; bət] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
but would call him here and send him there ,

但 会 称呼 他 这里 和 发送 他 那里 ,

但他会把他叫到这里，又把他派到那里。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
just as he did in the study in broad daylight .

只是 作为 他 做过 在 这 学习 在 广阔 日光 .

就像他白天在书房里做的那样。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ˈgrændˈmɑːmə] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
It had been very different with grandmamma , the only time she had

它 有 到过 非常 不同的 和 奶奶 , 这 仅有的 时间 她 有

[ˈmaʊntɪd] [ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

mounted hither with him .

安装 这里 和 他 .

和奶奶在一起的时候情况完全不同，那是她唯一一次和他一起骑到这里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz][hænd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] , [tɔːl][æz; əz][hiː; hi]
She had held his hand all the while , and found out that , tall as he

她 有 握住 他的 手 全部 这 尽管 , 和 成立 出去 那 , 高的 作为 他

[wʌz; wəz] [groʊn] ,

was grown ,

曾是 生长 ,

她一直牵着他的手，发现他虽然已经长大成人，个子很高，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈbetər] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klaːspt] [hɪm; ɪm]
he could see better by sitting on her knee ; and she had clasped him

他 可以 看 更好的 经过 坐着 在 她 膝盖 ; 和 她 有 紧握 他

[raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

round the waist ,

圆形的 这 腰部 ,

他坐在她膝盖上看得更清楚了；她则搂着他的腰。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtremblɪd] .
as if she had found out that he trembled .

作为 如果 她 有 成立 出去 那 他 颤抖 .

仿佛她发现了他在颤抖。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætər] , [ðoʊ] [græn'pəpɑː] [dɪd][nɑːt] .
Perhaps she had heard his teeth chatter , though grandpapa did not .
也许 她 有 听到 他的 牙齿 喋喋不休 , 尽管 爷爷 做过 不是 .

或许她听到了他的牙齿打颤声，尽管爷爷没有听到。

[tɛmi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈtʃætər] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Temmy hoped they would not chatter to - night ,
泰米 希望 他们 会 不是 喋喋不休 到 - 夜晚 ,

泰米希望他们今晚不要闲聊。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈɑːrθər] [ʊd; ʃəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ;
as he did not wish that uncle Arthur should hear them ;
作为 他 做过 不是 希望 那 叔叔 亚瑟 应该 听到 他们 ;

因为他不想让亚瑟叔叔听到这些话；

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [sniːd] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] .
but Mrs . Sneyd was not to be at hand .
但 太太 . 斯内德 曾是 不是 到 是 在 手 .

但斯奈德夫人当时不在。

[ʃiː; ʃi] [dr'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæn; ðən]
She declared that she should be less tired with walking to the lodge than
她 声明 那 她 应该 是 较少的 疲劳的 和 步行 到 这 小屋 比

[wɪð; wɪθ] [ˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .
with mounting to the observatory .
和 安装 到 这 天文台 .

她表示，步行去旅馆应该比爬上天文台更容易些。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ænd] [spend] [æn; ən] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
She would go and spend an hour with her daughter ,
她 会 去 和 花费 一个 小时 和 她 女儿 ,

她会去陪女儿一个小时，

[ænd; ænd][hæv; həv][sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈiːfreɪɪm] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
and have some talk with Ephraim by the way .
和 有 一些 讲话 和 以法莲 经过 这 方式 .

顺便跟以法莲谈谈。

[ðer; ðər] [ˈniːdɪd] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] - [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
There needed no excuse for Temmy's being out of breath ,
那里 需要 不 原谅 为了 - 存在 出去 的 气息 ,

Temmy气喘吁吁根本不需要任何理由。

[ˈæftər] [ˈmaʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sterz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlædər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri]
after mounting all the stairs in the house , and the ladder of the observatory
后 安装 全部 这 楼梯 在 这 房子 , 和 这 梯子 的 这 天文台

[tuː; tə] [buːt] ;
to boot ;
到 启动 ;

在爬完房子里所有的楼梯，以及天文台的梯子之后；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈplænɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˈbiːɪŋ] [stiɪl] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈriːz(ə)n]
and the planet which he was to see being still low in the sky was reason
和 这 行星 哪个 他 曾是 到 看 存在 仍然 低的 在 这 天空 曾是 原因

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)] [ˈɑːrθər] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] .
enough for uncle Arthur to hold him up to the end of the telescope .
足够的 为了 叔叔 亚瑟 到 抓住 他 向上 到 这 结尾 的 这 望远镜 .

他即将看到的行星仍然低悬在天空中，这足以让亚瑟叔叔把他举到望远镜的末端。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [həʊˈevər] , [æz; əz] the70
He did not recover his breath , however , as the70
他 做过 不是 恢复 他的 气息 , 然而 , 作为 the70

然而，他却始终无法喘息，因为70

[ˈmoʊmənts] [pæst] [ɑ:n] .
moments passed on .
时刻 通过了 在 .

时光流逝。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈɪnstrəmənt] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [lʊkt] [θru:] [bɪˈfɔ:r] ,
This was a larger instrument than he had ever looked through before ,
这 曾是 一个 更大的 乐器 比 他 有 曾经 看起来 通过 前 ,
这是他以前见过的最大的仪器。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪmˈpreʃəns] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈeni] [ˈfɔ:rmər] [ɪkˈspɪəriəns] .
and his present impressions were quite different from any former experience .
和 他的 展示 印象 是 相当 不同的 从 任何 以前的 经验 .
他现在的感受与以往任何经历都截然不同。

[ðə; ði][ˈpælpəb(ə)l] [ˈraʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rb] , [ðə; ði] [ʌnˈfæðəməbl] [blæk] [depθ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈti:]
The palpable roundness of the orb , the unfathomable black depth in which it
这 可感知的 圆润 的 这 球体 , 这 深不可测 黑色的 深度 在 哪个 它
[mu:vd] [ˈsɑ:lətəri] ,
moved solitary ,
已搬 孤 ,
那颗球体圆润饱满，孤零零地在深不可测的黑色深处移动。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] , — [ɔ:l][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪf] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the silence , — all were as if new to him .
这 沉默 , — 全部 是 作为 如果 新的 到 他 .
寂静，这一切对他来说都像是全新的体验。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪˈti:] ? ” [æskt] [ˈɑ:rθər] .
“ **You see it ?** ” **asked Arthur** .
“ 你 看 它 ? ” 问 亚瑟 .

“你看到了吗？”亚瑟问道。

“ [oʊ] , [jes] .
“ **O , yes** .
“ 哦 , 是的 .

“哦，是的。”

“ [əˈnʌðər] [bɔ:ɪ] [ˈsaɪləns] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bri:ðd] [jet] [mɔ:r] [ˈheɪvɪli] .
“ **Another long silence , during which the boy breathed yet more heavily** .
“ 其他 长的 沉默 , 期间 哪个 这 男生 呼吸 然而 更多的 重度 .
又是一阵漫长的沉默，男孩的呼吸变得更加沉重。

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪˈti:] [stɪl] ? ”
“ **You see it still ?** ”
“ 你 看 它 仍然 ? ”

“你还能看到它吗？”

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ:rθər] . ”
“ **No , uncle Arthur** . ”
“ 不 , 叔叔 亚瑟 . ”

“不，亚瑟叔叔。”

“ [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɔ:t] [tel] [emˈi:] ?
“ **My dear boy , why did you not tell me ?**
“ 我的 亲爱的 男生 , 为什么 做过 你 不是 告诉 我 ?

“我亲爱的孩子，你为什么不告诉我？”

[wi:; wi][mʌst; məst][ˌoʊvərˈteɪk][aɪˈti:] .
We must overtake it .
我们 必须 超过 它 .

我们必须超越它。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðer; ðər][,aɪ 'ti:][ɪz] [wʌns] [mɔ:r] !
there it is once more !
那里 它 是 一次 更多的 !

它又出现了！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɔ:t] [let] [,aɪ 'ti:] ['træv(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] . "
You must not let it travel out of sight again . "
你 必须 不是 让 它 旅行 出去 的 视线 再次 . "
你绝不能再让它离开你的视线。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][stɔ:p][,aɪ 'ti:] ? " [θɔ:t] [tɛmi] ,
“ How can I stop it ? ” thought Temmy ,
” 如何 能 我 停止 它 ? ” 想法 泰米 ,
“我该怎么阻止它呢？”泰米心想。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [prest] [hɪz; ɪz][hændz] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and he would fain have pressed his hands before his eyes ,
和 他 会 欣然 有 按下 他的 双手 前 他的 眼睛 ,
他真想用双手捂住双眼。

[æz; əz][ðə; ði]['saɪlənt]['vɪz(ə)n] ['trævəst] [ðə; ði] [speɪs] [mɔ:r] ['braɪtli] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] ['ræpɪdli] , [,aɪ 'ti:]
as the silent vision traversed the space more brightly and more rapidly , it
作为 这 沉默的 想象 穿越 这 空间 更多的 明亮地 和 更多的 快速 , 它
[si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
seemed to him ,
似乎 到 他 ,
随着那无声的幻影在空间中越来越明亮、越来越迅速地移动，在他看来，

['evri] ['muʊmənt] .
every moment .
每一个 片刻 .
每时每刻。

['ɑ:rθər] ['ʊʊd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'veər] , — [nɔ:t] [haʊ] [tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði] ['plænɪt] ,
Arthur showed him , however , — not how to stop the planet ,
亚瑟 显示 他 , 然而 , — 不是 如何 到 停止 这 行星 ,
然而，亚瑟教他的并非如何阻止地球毁灭，

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [soʊ][æz; əz][nɔ:t][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] :
but how to move the instrument so as not to lose sight of it :
但 如何 到 移动 这 乐器 所以 作为 不是 到 失去 视线 的 它 :
但如何移动仪器才能不让它与视线失联呢？

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [stu:l] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] ['mænɪdʒ]
he then put a stool under him , and told him he could now manage
他 然后 放 一个 凳子 在下面 他 , 和 讲述 他 他 可以 现在 管理
[fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .
然后他给他垫了个凳子，告诉他现在可以自己照顾自己了。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['ʊʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dr . Sneyd had something to show his son on the other side of the
博士 . 斯内德 有 某物 到 展示 他的 儿子 在 这 其他 边 的 这
['hevəns] .
heavens .
天 .
斯奈德博士想给他的儿子展示天国另一边的景象。

[ɪf] [tɛmi] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [sfiəz] [ðəm'selvz] [tu;; tə] ['mæniɔz] ,
If Temmy had had the spheres themselves to manage ,
如果 泰米 有 有 这 球体 他们自己 到 管理 ,

如果泰米能够亲自掌控这些球体，

[hi;; hi][kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtə] [ˌtrepɪ'deɪ](ə)n] .
he could scarcely have been in a greater trepidation .
他 可以 几乎 有 到过 在 一个 更大的 忐忑不安 .

他当时的心情简直不能更忐忑不安了。

[hi;; hi] [ə'ʃʊəd] [hɪm'self] [rɪ'pi:tɪdli] [ðæt] [frendz] [wɜ:r; wɜ:] [æt; ət][hænd] ,
He assured himself repeatedly that friends were at hand ,
他 保证 他自己 反复 那 朋友们 是 在 手 ,

他反复向自己保证，朋友们就在身边。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [θrɒbd] [soʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['hwɪspəz] ,
but his head throbbed so that he could scarcely hear their whispers ,
但 他的 头 悸动 所以 那 他 可以 几乎 听到 他们的 低语 ,

但他头痛欲裂，几乎听不到他们的低语。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɔ:rb] [naʊ] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['dænsɪŋ] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [rɪ'flek](ə)n]
and the orb now seemed to be dancing as he had seen the reflection
和 这 球体 现在 似乎 到 是 跳舞 作为 他 有 已见 这 反射

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] shaken71
of the sun dance in a shaken71
的 这 太阳 舞蹈 在 一个 shaken71

而那光球现在似乎在跳舞，就像他看到太阳的倒影在摇晃的物体中跳舞一样。

[ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
basin of water .
盆地 的 水 .

一盆水。

[hi;; hi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He would look at something else .
他 会 看 在 某物 别的 .

他会去看别的东西。

[hi;; hi] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] , [ænd; ænd] [flæʃ] [went] [wʌn] [laɪt] ['æftər] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He jerked the telescope , and flash went one light after another before his eyes ,
他 猛地一抖 这 望远镜 , 和 闪光 去 一 光 后 其他 前 他的 眼睛 ,

他猛地晃动望远镜，眼前瞬间闪过一道又一道光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][stɑ:rz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wɜ:] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪz] .
as if the stars themselves were going out with a blaze .
作为 如果 这 明星 他们自己 是 去 出去 和 一个 火焰 .

仿佛群星都在熊熊烈火中熄灭。

[ðɪs] [wʊd] ['nevər][du:] .
This would never do .
这 会 绝不 做 .

这绝对行不通。

[hi;; hi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ˈɜ:rθli] .
He must look at something earthly .
他 必须 看 在 某物 尘世的 .

他必须去看一些世俗的东西。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [dʒɜːrk][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] , [hiː; hi] [pʊʃt] [aɪˈtiː]
After another jerk to each side , which did not serve his purpose , he pushed it
后 其他 混蛋 到 每个 边 , 哪个 做过 不是 服务 他的 目的 , 他 推动 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他又左右晃动了几次,但都没达到目的,于是便把它推了上去。

[ænd; ənd] [sɔː] — [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] ,
and saw — something which might belong to any of the worlds in being ,
和 锯 — 某物 哪个 可能 属于 到 任何 的 这 世界 在 存在 ,
并看到了——某种可能属于任何一个存在世界的事物,
— [fɔːr; fər] [təmi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)] .
— for Temmy knew no more about it than that it was most horrible .
— 为了 泰米 知道 不 更多的 关于 它 比 那 它 曾是 最多 可怕 .
——因为泰米对此一无所知,只知道这非常可怕。

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [blæk] [ˈɑːbdʒekt] [swept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
An enormous black object swept across the area of vision , again and again ,
一个 巨大的 黑色的 目的 扫荡 穿过 这 区域 的 想象 , 再次 和 再次 ,
[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] .
as quick as lightning .
作为 快的 作为 闪电 .
一个巨大的黑色物体像闪电一样,一次又一次地掠过视野。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ɔːf] .
It would not leave off .
它 会 不是 离开 离开 .
它一直不停地响。

[təmi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈriːk] [ʌv; əv] [ˈterər] , [ænd; ənd][hæf] [slɪpt] , [hæf] [ˈtʌmbld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Temmy uttered a shriek of terror , and half slipped , half tumbled from his
泰米 说出 一个 尖叫 的 恐怖 , 和 一半 滑倒了 , 一半 翻滚 从 他的
[stuːl] .
stool .
凳子 .
泰米发出了一声惊恐的尖叫,从凳子上滑了下来,半摔半醒。

“ [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] ?
“ **What has the boy found ?**
“ 什么 有 这 男生 成立 ?
“这孩子发现了什么? ”
[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˈmætər] ? “ [æskt] [grænˈpəpɑː] .
What can be the matter ? ” asked grandpapa .
什么 能 是 这 事情 ? “ 问 爷爷 .
“出什么事了? ”爷爷问道。

[ˈɑːrθər] [ˈprez(ə)ntli] [læft] ,
Arthur presently laughed ,
亚瑟 目前 笑了 ,
亚瑟随即笑了起来。

[ænd; ənd][təʊld] [təmi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkleɪvər] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [hæv; həv]
and told Temmy he was very clever to have found what he should have
和 讲述 泰米 他 曾是 非常 聪明的 到 有 成立 什么 他 应该 有
[θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] — [ˈɑːrθɜːz] [oʊn] [mɪl] ;
thought it very difficult to discover from this place — Arthur's own mill ;
想法 它 非常 难的 到 发现 从 这 地方 — 亚瑟的 自己的 磨 ;
并告诉泰米,他非常聪明,竟然找到了他认为很难从这个地方发现的东西——亚瑟自己的磨坊;

— [ðə; ði] [nu:] [ˈwindmɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnd] , [hu:z] [seɪlz][wɜ:r; wə] [naʊ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn][ðə; ði]
— **the new windmill on the mound , whose sails were now turning rapidly in the**
— 这 新的 风车 在 这 冢 , 谁 帆 是 现在 转弯 快速 在 这
[ˈi:vnɪŋ] [ˈbri:z] .
evening breeze .
晚上 微风 .

——土丘上的新风车，风帆在晚风中飞速转动。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpænɪk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌt] [tu:; tə] [bi:; bi]
It was some comfort to learn that his panic was not much to be
它 曾是 一些 舒适 到 学习 那 他的 恐慌 曾是 不是 很多 到 是
[ˈwʌndɜ:d] [æt; ət] .
wondered at .
想知道 在 .
得知他的恐慌并非什么稀奇事，这让我感到些许安慰。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ:rθər] [nu:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [tu:] [nɪr] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
Uncle Arthur knew what it was to take in too near a range with a large
叔叔 亚瑟 知道 什么 它 曾是 到 拿 在 也 靠近 一个 范围 和 一个 大的
[ˈtelɪskoʊp] .
telescope .
望远镜 .
亚瑟叔叔知道用大型望远镜观察距离太近的后果。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wʌnz] ,
He had done so once ,
他 有 完毕 所以 一次 ,
他曾经这样做过一次。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑ:rtld] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æpəˈrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [red] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [tu:]
and had been startled with an apparition of two red cheeks and two
和 有 到过 惊慌 和 一个 幻影 的 二 红色的 脸颊 和 二
[ˈsterɪŋ] [blu:] [aɪz] ,
staring blue eyes ,
凝视 蓝色的 眼睛 ,
然后，他被眼前的景象吓了一跳：两颊通红，两只蓝色的眼睛直勾勾地盯着他。

[əˈpærəntli] [wɪðɪn] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] .
apparently within half an inch of the end of his own nose .
显然 之内 一半 一个 英寸 的 这 结尾 的 他的 自己的 鼻子 .
显然距离他自己的鼻尖只有半英寸远。

“ [hɪr] , [təmi] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [sni:d] , “ [traɪ] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ri:d] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
“ **Here , Temmy , ” said Dr Sneyd , “ try whether you can read in this book** .
” 这里 , 泰米 , ” 说 博士 : 斯内德 , ” 尝试 无论 你 能 读 在 这 书 .
”
”
”

“来，泰米，”斯奈德医生说，“试试你能不能读懂这本书。”

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] , [grænˈpəpɑ:] ? ” -
“ **Shall I go and get a candle , grandpapa ? ” 72**
” 将 我 去 和 得到 一个 蜡烛 , 爷爷 ? ” -
“爷爷，我去拿根蜡烛好吗？”72

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no** :
” 不 , 不 :
“不，不。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['weðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑ:r][ˈjɑ:ndər] [wɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r]['kænd(ə)l] .
I want to see whether a little star yonder will be our candle .
我 想 到 看 无论 一个 小的 星星 远处 将要 是 我们的 蜡烛 .

我想看看远处的那颗小星星会不会成为我们的烛光。

[leɪ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][traɪ] ['weðər] [ju:; jə][kæn; kən] [ri:d] .
Lay the book in this gleam of light , and try whether you can read .
莱 这 书 在 这 闪耀 的 光 , 和 尝试 无论 你 能 读 .

把书放在这束光线下，试试你能不能读懂。

" ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈhwɪskɪŋ] [bɪfɔ:r] - [aɪz] ,
" Many strange things were still whisking before Temmy's eyes ,
" 许多 奇怪的 事物 是 仍然 搅拌 前 - 眼睛 ,

“泰米眼前依然闪过许多奇怪的景象，”

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [smɔ:l] [prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
but he could make out the small print of the book .
但 他 可以 制作 出去 这 小的 打印 的 这 书 .

但他还是能看清书上的小字。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ʃʊn] [ðə; ði][stɑ:r][ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [laɪt] ,
He was then shown the star that gave the light ,
他 曾是 然后 所示 这 星星 那 给予 这 光 ,

然后，他被带到了那颗发出光芒的星星面前。

— [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [ˌkɑ:nstə'leɪ(ə)n] .
— one of the smallest in a bright constellation .
— 一 的 这 最小 在 一个 明亮的 星座 .

——明亮星座中最小的星座之一。

[hi:; hi] ['hɑ:rtɪli] [wɪʃt] [ðæt][ˈnoʊbə:di] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [mɔ:r] [stɑ:rz][tu:; tə] -
He heartily wished that nobody would ask him to look at any more stars to -
他 衷心地 希望 那 无人 会 问 他 到 看 在 任何 更多的 明星 到 -

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他衷心希望今晚没有人再让他看星星了。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,
and soon managed to slip away to the little table ,
和 很快 管理 到 滑 离开 到 这 小的 桌子 ,

很快，他便溜到小桌子旁去了。

[ænd; ənd] [ʃʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lesər] [laɪt]
and show that he was amused with turning a greater and a lesser light
和 展示 那 他 曾是 觉得好笑 和 转弯 一个 更大的 和 一个 较少 光

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊk] ,
upon the book ,
之上 这 书 ,

并表明他乐于用明暗两种方式审视这本书。

[ænd; ənd] ['ʃʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,
and showing with how little he could read the title - page ,
和 显示 和 如何 小的 他 可以 读 这 标题 - 页 ,

从他只能勉强辨认出扉页上的字迹来看，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [smɔ:l] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] .
and with how much the small type of the notes .
和 和 如何 很多 这 小的 类型 的 这 笔记 .

以及这些小字纸币的数量。

[ðə; ði][nekst] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləmp] ['bi:ɪŋ] ['laɪtɪd] .
The next pleasant thing that happened was the lamp being lighted .
这 下一个 令人愉快的 事物 那 发生 曾是 这 灯 存在 照明 .

接下来发生的令人愉快的事情是灯亮了。

" ['fɑ:ðər] , " [sed] ['ɑ:rθər] , " [ju:; jə] ['seldəm] [hæv; həv][em 'i:][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'sɪstənt] [naʊ] .
" **Father , " said Arthur , " you seldom have me for an assistant now .**
" 父亲 , " 说 亚瑟 , " 你 很少 有 我 为了 一个 助手 现在 .
"父亲,"亚瑟说,“现在您很少能有我做您的助手了。”

[aɪ][ei 'em] ['ni:ðər] ['taɪərd][nɔ:r] ['bɪzi] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] .
I am neither tired nor busy to - night , and the sky is clear .
我 是 两者都不 疲劳的 也不 忙碌的 到 - 夜晚 , 和 这 天空 是 清除 .

今晚我既不累也不忙, 而且天空晴朗。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɑ:tʃ] .
Suppose we make a long watch .
认为 我们 制作 一个 长的 手表 .

假设我们制作一个长钟。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['hæpi] .
" **Dr . Sneyd was only too happy .**
" 博士 . 斯内德 曾是 仅有的 也 快乐的 .

斯奈德博士欣喜若狂。

[hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ɑ:n]
He produced a light in one of his magical ways , and hung the shade on
他 生产 一个 光 在 一 的 他的 神奇 方式 , 和 悬挂 这 阴影 在
[ðə; ði][ləmp] ,
the lamp ,
这 灯 ,

他用他惯用的魔法变出一盏灯, 然后把灯罩挂在灯上。

[waɪl] ['ɑ:rθər] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][penz][ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
while Arthur arranged his pens and paper , and laid his watch on the table .
尽管 亚瑟 安排 他的 钢笔 和 纸 , 和 铺设 他的 手表 在 这 桌子 .

亚瑟整理好笔和纸, 把手表放在桌子上。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][best] ['telɪskoʊp] [naʊ] [ɪn] ['redɪnəs] , ['æftər]
Dr . Sneyd took his place at the best telescope now in readiness , after
博士 . 斯内德 采取 他的 地方 在 这 最好的 望远镜 现在 在 准备就绪 , 后
['veriəs] [ænd; ənd] ,
various screwings and unscrewings ,
各种各样的 螺丝 和 拧开 ,

经过一番拧紧和拧松螺丝后, 斯内德博士坐到了已经准备就绪的最好的望远镜前。

[ænd; ənd] [ˈɪftɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vəbl] ['bɔrdz] .
and shiftings of the moveable boards .
和 转变 的 这 活动 板 .

以及移动活动板的移动。

['ɑ:rθər] ['mi:nwaɪl] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] [tɛmi] [tu:; tə] [drɔ:]
Arthur meanwhile was cutting a pencil , with which he invited Temmy to draw
亚瑟 同时 曾是 切割 一个 铅笔 , 和 哪个 他 受邀 泰米 到 画
[br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .

与此同时, 亚瑟正在削铅笔, 他邀请泰米在他旁边画画。

['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:rθər] [θɔ:t] [tɛmi] [wʊd] [drɔ:] ['veri] [wel] [ɪf] [hi:; hi] [tʃoʊz] .
Uncle Arthur thought Temmy would draw very well if he chose .
叔叔 亚瑟 想法 泰米 会 画 非常 出色地如果 他 选择 .

亚瑟叔叔认为, 如果泰米愿意, 他一定会画得很好。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [briːf] [dəˈrek(ə)nɪz][ʌv; əv]
In a little while nothing was to be heard but the brief directions of
在 一个 小的 尽管 没有什么 曾是 到 是 听到 但 这 简短的 方向 的
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] ,
Dr . Sneyd to his secretary ,
博士 : 斯内德 到 他的 秘书 ,
过了一会儿, 除了斯奈德医生向秘书简短的指示外, 什么声音也听不到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] . -
and the ticking of the watch on the table . 73
和 这 滴答 的 这 手表 在 这 桌子 : -
还有桌上手表滴答作响的声音。 73

[tɛmi] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] , [wen] [hiː; hi]
Temmy was fast asleep , with his head resting on his drawing , when he
泰米 曾是 快速地 睡着了 , 和 他的 头 休息 在 他的 绘画 , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [kɔːld] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] ,
was called from below ,
曾是 称为 从 以下 ,
泰米正睡得香甜, 头枕在画上, 这时有人从下面叫他。

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
to go home .
到 去 家 :
回家。

" [dʒʌst] [siː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] .
" Just see him down the ladder , " said Dr . Sneyd .
" 只是 看 他 向下 这 梯子 , " 说 博士 : 斯内德 :
“你只要看看他从梯子上下来的样子就行了,”斯内德医生说。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [grænˈpəpɑː] ; [aɪ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [get] [daʊn] .
" No , thank you , grandpapa ; I can always get down .
" 不 , 感谢 你 , 爷爷 ; 我 能 总是 得到 向下 :
“不, 谢谢爷爷; 我随时都可以下来。”

" [ɪn] [truːθ] , [tɛmi] [ˈɔːlweɪz] [went] [daʊn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
" In truth , Temmy always went down much more quickly than he came up .
" 在 真相 , 泰米 总是 去 向下 很多 更多的 迅速地 比 他 来了 向上 :
“事实上, 泰米总是很快就倒下, 然后又迅速站起来。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [əbˈzɜːrvd] ,
The next time a cloud came in the way , Dr . Sneyd observed ,
这 下一个 时间 一个 云 来了 在 这 方式 , 博士 : 斯内德 观察到 ,
斯奈德博士观察到, 下一次云朵挡住视线时,

" [ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈruɪnɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] .
" Temple is ruining that boy .
" 寺庙 是 毁坏 那 男生 :
“寺庙毁了那个男孩。”

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][noʊ] [nɜːrv] , — [noʊ] [sens] .
He will leave him no nerve , — no sense .
他 将要 离开 他 不 神经 , — 不 感觉 :
他会让他丧失理智, 失去知觉。

[wʌt] [wɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs][biː; bi] [wɜːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] ? "
What will his many thousand acres be worth to him without ? "
什么 将要 他的 许多 千 英亩 是 值得 到 他 没有 ? "
失去这片土地, 他那数千英亩的土地对他来说还有什么价值?

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [ˈevər][hæv; həv] [ðoʊz] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] , [sɜ:r] ? ”
“ Do you think he will ever have those many thousand acres , sir ? ”
“ 做 你 思考 他 将要 曾经 有 那些 许多 千 英亩 , 先生 ? ”
“ 先生, 您认为他最终会拥有那几千英亩土地吗? ”

“ [aɪ][ˈɔ:lmoʊst] [wɪʃ] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] .
“ I almost wish he may not .
“ 我 几乎 希望 他 可能 不是 .
“ 我几乎希望他不要这样做。”

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [best] [tjæns] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [left] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn]
Perhaps his best chance would be in his being left to manage for himself in
也许 他的 最好的 机会 会 是 在 他的 存在 左边 到 管理 为了 他自己 在
[sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] ,
some such way as you have done ,
一些 这样的 方式 作为 你 有 完毕 ,
或许他最好的机会就是像你一样, 让他自己管理自己。

[ˈɑ:rθər] .
Arthur .
亚瑟 .
亚瑟。
[sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔ:l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Such a call on his energies would be the best thing for him ,
这样的 一个 称呼 在 他的 能量 会 是 这 最好的 事物 为了 他 ,
这样调动他的精力对他来说是最好的选择。

[ɪf] [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:] [leɪt] .
if it did not come too late .
如果 它 做过 不是 来 也 晚的 .
如果来得还不算太晚的话。
“ [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pər'sweɪz(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
“ Arthur had a strong persuasion that it might come at any time .
“ 亚瑟 有 一个 强的 劝说 那 它 可能 来 在 任何 时间 .
“亚瑟坚信它随时都可能到来。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈtempəlz] .
He was by no means satisfied that the many thousand acres were still Temple's .
他 曾是 经过 不 方法 使满意 那 这 许多 千 英亩 是 仍然 寺庙的 .
他并不满意那数千英亩土地仍然属于坦普尔。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʃʊr] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [welθ] [mʌst; məst][hæv; həv]
He was very sure that much of the gentleman's wealth must have
他 曾是 非常 当然 那 很多 的 这 绅士的 财富 必须 有
[ɪˈvæpəreɪtɪd] [ˈdɔ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] [trænsmjʊ:ˈteɪfənz] [ʌv; əv] [medəʊz] [ˈɪntu:] [ˈpleʒər] - [graʊndz] ,
evaporated during his incessant transmutations of meadows into pleasure - grounds ,
蒸发 期间 他的 不停歇 嬗变 的 草地 进入 乐趣 - 理由 ,
他非常肯定, 这位先生的大部分财富一定在他不断将草地改造成游乐场的过程中蒸发掉了。

[ænd; ənd] [ˈflaʊər] - [ˈga:dnz] [ˈɪntu:] [ˈfrʌbərɪz] , [ænd; ənd][hɑ:t] - [ˈhaʊzɪz] [ˈɪntu:][bɑ:ðz] , [ænd; ənd]
and flower - gardens into shrubberies , and hot - houses into baths , and
和 花 - 花园 进入 灌木丛 , 和 热的 - 房屋 进入 浴室 , 和
[ˈsteɪblz][ˈɪntu:] [ˈpɪktʃəˈresk] [ˈkɒtɪdʒz] ,
stables into picturesque cottages ,
马厩 进入 如画 小屋 ,
花园变成了灌木丛, 温室变成了浴场, 马厩变成了风景如画的小屋。

[ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] [ˈɪntu:][ˈsteɪblz] [əˈɡen] .
and cottages into stables again .
和 小屋 进入 马厩 再次 .
农舍又被改成了马厩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈseldəm] [si:n] [θri:] [taɪmz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:rs] ;
He was seldom seen three times on the same horse ;
他 曾是 很少 已见 三 时代 在 这 相同的 马 ;
他很少三次骑同一匹马;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðæt][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [ɒkt] [ʌp][ɪn][lənd] [wʊd] [ˈnevər]
and it was certain that the money he had locked up in land would never
和 它 曾是 肯定 那 这 钱 他 有 已锁定 向上 在 土地 会 绝不
[bi:; bi] [prəˈdʌktɪv] [waɪl] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪts] [ˈoʊnər] .
be productive while he remained its owner .
是 生产力 尽管 他 剩余 它是 所有者 .
可以肯定的是，只要他还是土地的所有者，他投资在土地上的钱就永远不会产生收益。

[hu:] [wʊd] [kʌm] and74
Who would come and74
WHO 会 来 and74

谁会来？ 74

[ˈset(ə)l] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prəˈpraɪətər] , [wen] [lənd][æz; əz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [bu:t] ,
settle under such a proprietor , when land as good , and liberty to boot ,
定居 在下面 这样的 一个 业主 , 什么时候 土地 作为 好的 , 和 自由 到 启动 ,
如果土地条件优越，而且还享有自由，就应该在这样的地主统治下定居。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [ˈelsweɪ] ?
was to be had elsewhere ?
曾是 到 是 有 别处 ?

其他地方能买到吗？

[ˈtemp(ə)l] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [kənˈtræktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ˈevri] [jɪr] .
Temple himself was contracting his cultivation every year .
寺庙 他自己 曾是 承包 他的 栽培 每一个 年 .

坦普尔本人每年都在缩减他的耕作规模。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [hi:; hi][leɪd] [aʊt] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪvli] , [ðə; ði] [les] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd]
The more he laid out unproductively , the less remained to be employed
这 更多的 他 铺设 出去 毫无成效地 , 这 较少的 剩余 到 是 受雇
[prəˈdʌktɪvli] .
productively .
高效地 .

他浪费掉的资源越多，留给生产性利用的资源就越少。

[ɪf] [ˈɑ:rθər] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn] - [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [ˈweɪstɪd] [sɪns] [hi:; hi]
If Arthur had had one - tenth part of what Temple had wasted since he
如果 亚瑟 有 有 一 - 第十 部分 的 什么 寺庙 有 浪费 自从 他
[ˈsetld] [æt; ət][ˈbraɪəri] [kri:k] ,
settled at Briery Creek ,
定居 在 荆棘丛 溪 ,

如果亚瑟拥有坦普尔自定居布赖里溪以来浪费的十分之一，

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ɪkˈsesɪv] [tɔɪl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
his days of anxiety and excessive toil might have been over long ago .
他的 天 的 焦虑 和 过多的 辛劳 可能 有 到过 超过 长的 前 .

他焦虑和过度劳累的日子或许早已结束了。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][best] , [ˈɑ:rθər] .
“ **It is all for the best , Arthur .**
” 它 是全部 为了 这 最好的 , 亚瑟 .

“一切都是最好的安排，亚瑟。”

[juː; jʊ] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['tempəlz] ['mʌni] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə]
You would not have been happy in the possession of Temple's money , subject to
你 会 不是 有 到过 快乐的 在 这 拥有 的 寺庙的 钱 , 主题 到
[hɪz; ɪz] [kə'pri:sɪz] ,
his caprices ,
他的 一掷千金 ,

如果你拥有坦普尔的钱财，还要受他喜怒无常的摆布，你肯定不会快乐。

[pʊr] [mæn] !
poor man !
贫穷的 男人 !

可怜的人！

['nʊsbɑ:di][ɪz] [mɔːr] ['i:zi] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ['ʌndər] [prɪ'kju:nieri] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ;
Nobody is more easy than I am under pecuniary obligation ;
无人 是 更多的 简单的 比 我 是 在下面 金钱 义务 ;

没有人比我更容易被金钱债务所束缚；

[bʌt; bət][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wens] [aɪ 'ti:] [kʌmz] ,
but all depends on the quarter whence it comes ,
但 全部 取决于 在 这 四分之一 何处 它 来 ,

但这一切都取决于它来自哪个季度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] .
and the purposes for which the assistance is designed .
和 这 目的 为了 哪个 这 协助 是 设计 .

以及提供援助的目的。

[aɪ] [ək'septɪd] [ðɪs] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
I accepted this observatory from you , you remember ,
我 公认 这 天文台 从 你 , 你 记住 ,

你还记得吗？这座天文台是我从你那里收来的。

[wen] [aɪ] [nu:] [ðæt][aɪ 'ti:][kɔ:st][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] [tuː; tə]
when I knew that it cost you something to give up your time and labour to
什么时候 我 知道 那 它 成本 你 某物 到 给 向上 你的 时间 和 劳动 到
[aɪ 'ti:] ;

it ;
它 ;

当我意识到你为此付出了时间和精力时；

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ][aɪ][ʊd; ʊəd][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frʌm; frəm]['temp(ə)l] ,
and I dare say I should have accepted the same thing from Temple ,
和 我 敢 说 我 应该 有 公认 这 相同的 事物 从 寺庙 ,

我敢说，我也应该接受坦普尔大学的同样安排。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːfər][aɪ 'ti:] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
if he had happened to offer it , because , in such a case ,
如果 他 有 发生 到 提供 它 , 因为 , 在 这样的 一个 案件 ,

如果他碰巧提供了，因为在这种情况下，

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['saɪəns] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt] .
the good of science could be the only object .
这 好的 的 科学 可以 是 这 仅有的 目的 .

科学的福祉或许是唯一的目标。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wɜ:ɪr; wər][juː; jʊ] ,
But , if I were you ,
但 , 如果 我 是 你 ,

但是，如果我是你，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [wɜːrk][maɪ] [oʊn] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ðæn; ðən] [kəˈnekt] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [sʌt]
I would rather work my own way up in the world than connect myself with such
我 会 相当 工作 我的 自己的 方式 向上 在 这 世界 比 连接 我 和 这样的
[ə; eɪ][mæn][æz; əz][ˈtemp(ə)] .
a man as Temple .
一个 男人 作为 寺庙 .

我宁愿靠自己的努力一步步往上爬，也不愿和坦普尔这样的人有任何瓜葛。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪdʒɪt] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] ,
The first time he wanted something to fidget himself about ,
这 第一的 时间 他 通缉 某物 到 烦躁不安 他自己 关于 ,
他第一次想找点东西来让自己坐立不安时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [lent] [juː; jʊ] . "
he would be for calling out of your hands all he had lent you . "
他 会 是 为了 呼叫 出去 的 你的 双手 全部 他 有 借出的 你 . "
他会收回他借给你的所有人的东西。

" [wʌn] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ber] [sʌt] [ə; eɪ][rɪsk] , " [sed] [ˈɑːrθər] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **One would almost bear such a risk , " said Arthur , " for the sake of the**
" 一 会 几乎 熊 这样的 一个 风险 , " 说 亚瑟 , " 为了 这 清酒 的 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

“为了达成和解，几乎有人愿意承担这样的风险，”亚瑟说。

[maɪ] [pʊr] [ˈsɪstər] [meɪks] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈmætərz] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈevriwɛr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɑːntəti]
My poor sister makes the best of matters by talking everywhere of the quantity
我的 贫穷的 姐姐 制作 这 最好的 的 事情 经过 说 到处 的 这 数量
[ʌv; əv] [ˈleɪbər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪmˈplɔɪz] .
of labour her husband employs .
的 劳动 她 丈夫 雇佣 .

我可怜的妹妹总是到处谈论她丈夫雇佣了多少工人，以此来安慰自己。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðæt] [ɪmˈplɔɪmənt] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]
But I think she must see that that employment must soon come to an end
但 我 思考 她 必须 看 那 那 就业 必须 很快 来 到 一个 结尾
[ɪf] no75
if no75
如果 no75

但我认为她必须明白，如果第75号.....，那份工作很快就会结束。

[rɪˈtɜːrn] [ˈɪʃuː] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
returns issue from it .
返回 问题 从 它 .
返回问题。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈleɪbər] ,
I am sure I should be glad to employ much more labour ,
我 是 当然 我 应该 是 高兴的 到 采用 很多 更多的 劳动 ,
我相信我很乐意雇用更多的劳动力。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wʊd] [ʃiːld] [ə; eɪ] [ˈmeɪntənəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ˈkwɑːntəti]
and in a way which would yield a maintenance for a still greater quantity
和 在 一个 方式 哪个 会 屈服 一个 维护 为了 一个 仍然 更大的 数量
[nekst] [jɪr] ,
next year ,
下一个 年 ,
并且以一种能够确保明年维持更大数量的生产方式，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['temp(ə)l] [weɪsts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kə'pri:sɪz] .
if I had the laying out of the money Temple wastes on his caprices .
 如果 我 有 这 躺下 出去 的 这 钱 寺庙 废物 在 他的 一掷千金 .
 如果我能支配坦普尔浪费在他一时兴起上的钱就好了。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [kəm'pleɪnɪŋ] , ['fɑ:ðər] , [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
I **am** **not** **complaining** , **father** , **on** **my** **own** **account** .
 我 是 不是 抱怨 , 父亲 , 在 我的 自己的 帐户 .
 父亲, 我并非出于自身原因而抱怨。

[ˈmaɪ][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [taɪm] [ɪz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [suːn] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]
My hardest time is over , and I shall soon be doing as well as I
我的 最难 时间 是 超过 , 和 我 将 很快 是 正在做 作为 出色地 作为 我
[kʊd; kəd] [wɪʃ] .
could wish .
可以 希望 .

我最艰难的时期已经过去，很快我就能过上我所希望的一切。

[aɪ][eɪ'əm] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [æt; ət][lɑːrɪdʒ] .
I am now thinking of the interests of the place at large .
 我 是 现在 思维 的 这 兴趣 的 这 地方 在 大的 .
 我现在考虑的是这个地方的整体利益。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:] [hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ki:p]
It seems too hard that the richest man among us should at the same time keep
 它 似乎 也 难的 那 这 最富有的 男人 之中 我们 应该 在 这 相同的 时间 保持
 [əˈwei] [nu:] [ˈsetlɹ] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [mɔ:r] [lænd][ðæn; ðən][hi; hi][kæn; kən] [ˈkʌltɪveɪt] ,
away new settlers by holding more land than he can cultivate ,
 离开 新的 定居者 经过 保持 更多的 土地 比 他 能 培育 ,
 最富有的人既要拥有远超其耕种能力的土地,又要阻止新移民的到来,这似乎太难了。

[weist] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)] ,
waste his capital ,
 浪费 他的 首都 ,

[ɪn'stəd] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wəd] [ɪm'plɔɪ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

instead of putting it out to those who would employ it for his and the

反而 的 推杆 它 出去 到 那些 WHO 会 采用 它 为了 他的 和 这

[ˈkɑ:mən] [gʊd] ,

common good ,

常见的 好的 ,

而不是将其交给那些会为了他自己和公众的利益而利用它的人。

[ænd; ənd] [preɪz] [hɪm'self] ['maɪtɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪbərəl] [ɪk'spendɪtʃər] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
and praise himself mightily for his liberal expenditure , holding the entire
 和 称赞 他自己 非常 为了 他的 自由主义 支出 , 保持 这 全部的
 [kə'mjuːnəti] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
community obliged to him for it ,
 社区 有义务 到 他 为了 它 ,
 并极力吹嘘自己的慷慨支出。认为整个社会都应该为此感谢他。

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [baɪz] [ə; eɪ] [nu:] ['lʌkʃəri] [wɪt] [wɪl] [ji:ld] [noʊ] [gʊd] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['selfɪ]
every time he buys a new luxury which will yield no good beyond his own selfish
 每一个 时间 他 购买 一个 新的 奢华 哪个 将要 屈服 不 好的 超过 他的 自己的 自私
 ['pleʒər] . "
pleasure . "
 乐趣 . "

他每次购买新的奢侈品，除了满足自己的私欲之外，没有任何益处。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ˌjuː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [em ˈiː][fɔːr; fər] , [ˈɑːrθər] ?
“ I am afraid you think the community has little to thank me for , Arthur ?
“ 我 是 害怕的 你 思考 这 社区 有 小的 到 感谢 我 为了 , 亚瑟 ?
“恐怕你认为社区没什么值得我感谢的, 亚瑟? ”

[pərˈhæps] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
Perhaps , in our present state of affairs ,
也许 , 在 我们的 展示 状态 的 事务 ,
或许, 在我们目前的处境下,

[ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ] [tɔːrdz] [ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ]
the money I have ought to go towards tilling the ground , instead of exploring
这 钱 我 有 应该 到 去 向 瓷砖 这 地面 , 反而 的 探索
[ðə; ði] [ˈhevəns] . “
the heavens . ”
这 天 . “
我拥有的钱应该用来耕种土地, 而不是用来探索星空。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [noʊ] .
“ My dear sir , no :
“ 我的 亲爱的 先生 , 不 :
“我亲爱的先生, 不。”

[aɪ] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ɪnˈtaɪərli] .
I differ from you entirely .
我 不同 从 你 完全 .
我和你完全不同。

[juː; jʊ][duː;][nɑːt][lɪv; laɪv] [bɪˈjɑːnd] [jʊr; jər] [ˈɪnkʌm] , [nɔːr] — — “
You do not live beyond your income , nor — — “
你 做 不是 居住 超过 你的 收入 , 也不 — — “
你不会入不敷出, 也不会——”

“ [ɡɪv] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv] [ðæt] , [ˈɑːrθər] .
“ Give your mother the credit of that , Arthur .
“ 给 你的 母亲 这 信用 的 那 , 亚瑟 .
“亚瑟, 这要归功于你母亲。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːpərti] [wʊd] [hæv; həv] [flaʊn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ]
But for her , my little property would have flown up to the moon long ago
但 为了 她 , 我的 小的 财产 会 有 飞行 向上 到 这 月亮 长的 前
“
“
: “
: “
要不是她, 我的那点儿财产早就飞到月球上了。

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] ,
“ But , father ,
“ 但 , 父亲 ,
“但是, 父亲,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌt] [aɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [hɪr] [prəˈduːs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz]
I was going to say that what I and others here produce is but the means
我 曾是 去 到 说 那 什么 我 和 其他的 这里 生产 是 但 这 方法
[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
of living ,
的 活的 ,
我本来想说, 我和其他人在这里生产的東西只不过是谋生的手段而已。

[ˈæftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .
毕竟。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [dɪˈplɔːrəbl̩] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

It would be deplorable to sacrifice the end to them . "

它 会 是 可悲的 到 牺牲 这 结尾 到 他们 . "

为了他们而牺牲生命的终结，那将是令人痛惜的。

" [wʌt] [end] ?

" What end ?

" 什么 结尾 ?

“什么结局？ ”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈplezər] of76

Do you mean the pleasure of76

做 你 意思是 这 乐趣 of76

您指的是76的乐趣吗？

[stɑːr] - [geɪzɪŋ] ?

star - gazing ?

星星 - 凝视 ?

观星？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] . "

I should be delighted to hear that . "

我 应该 是 高兴极了 到 听到 那 . "

听到这个消息我应该会很高兴。

" [ˈplezər] , — [ˈweðər] [ʌv; əv] [stɑːr] - [geɪzɪŋ] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

" Pleasure , — whether of star - gazing , or of any thing else that is innocent and

" 乐趣 , — 无论 的 星星 - 凝视 , 或者 的 任何 事物 别的 那 是 清白的 和

[ˈvɜːrtʃuəs] ,

virtuous ,

有德行的 ,

“快乐，无论是观星的快乐，还是其他任何纯洁而高尚的快乐，

— [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈhæpinəs] .

— that is really happiness .

— 那 是 真的 幸福 .

那才是真正的幸福。

[ɪf] [ˈtemp(ə)] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈhæpi] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrən] [waɪnz] ,

If Temple is really happy over his foreign wines ,

如果 寺庙 是 真的 快乐的 超过 他的 外国的 葡萄酒 ,

如果坦普尔真的为他的外国葡萄酒感到高兴，

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [əbˈdʒekj(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [maɪ]

I am sure I have no more objection to his drinking them than to my

我 是 当然 我 有 不 更多的 异议 到 他的 喝 他们 比 到 我的

[men] [endʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsaɪdər] .

men enjoying their cider .

男人 享受 他们的 苹果酒 .

我确信，我并不反对他喝这些酒，就像我反对我的士兵们喝苹果酒一样。

[let] [aɪˈti:] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [end] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈhaɪər] ,

Let it be his end , if he is capable of no higher ,

让 它 是 他的 结尾 , 如果 他 是 有能力的 的 不 更高 ,

如果他再无更高境界，那就让这成为他的终点吧。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈplezərz] [duː][nɑːt] [kənˈsuːm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] .

as long as his pleasures do not consume more than his income .

作为 长的 作为 他的 快乐 做 不是 消耗 更多的 比 他的 收入 .

只要他的享乐支出不超过他的收入。

[mʌtʃ] [mɔːr] [meɪ] [aɪ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʒəd] [ɪn'dʒɔɪ][jɔː; jər][stɑːr] - [geɪzɪŋ] ,
Much more may I be willing that you should enjoy your star - gazing ,
很多 更多的 可能 我 是 愿意的 那 你 应该 享受 你的 星星 - 凝视 ,
我更希望您能尽情享受观星的乐趣。

[wen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [jɔːr'self] [ə'aɪzɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [i'nəʊblz]
when out of the gratification to yourself arises the knowledge which ennobles
什么时候 出去 的 这 满足感 到 你自己 出现 这 知识 哪个 使贵族化
[ˈhjuːmən] [laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

当从自我满足中升起使人类生活高尚的知识时，
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [naʊ] , [wiː; wi][jæl; ʒəl] [ə'ʃʊrədli] [lɪv; laɪv]
and the truth for which , if we do not live now , we shall assuredly live
和 这 真相 为了 哪个 , 如果 我们 做 不是 居住 现在 , 我们 将 当然 居住
[hɪr'æftər] . "
hereafter ."
此后 . "

而真理，即便我们现在不为之奋斗，将来也必将为之奋斗。
" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['trʌstɪd] , ['ɑːrθər] ,
" **I have always trusted , Arthur ,**
" 我 有 总是 可信 , 亚瑟 ,
"我一直都很信任亚瑟，

[ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bi'stəʊ] [ə'pɑːn][em 'iː] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .
that the means which have been bestowed upon me would not prove to be lost .
那 这 方法 哪个 有 到过 授予 之上 我 会 不是 证明 到 是 丢失的 .
愿我所拥有的资源不会白白浪费。

[ˈlðərwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][maɪ][æks][ɑːn][maɪ] [ˈʃʊldər] ,
Otherwise , I would have taken my axe on my shoulder ,
否则 , 我 会 有 已采取 我的 斧头 在 我的 肩膀 ,
否则，我就会把斧头扛在肩上。

[ænd; ʌnd] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
and marched off to the forest with you ."
和 行军 离开 到 这 森林 和 你 . "
然后就和你一起走进了森林。

" ['fɑːðər] , [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæt] ['fɔːrɪsts] [ænd; ʌnd] ['preəriːz] [ʊd; ʒəd][biː; bi] [meɪd]
" **Father , it is for such as you that forests and prairies should be made**
" 父亲 , 它 是 为了 这样的 作为 你 那 森林 和 草原 应该 是 制成
[tuː; tə] [jiːld] ['dʌb(ə)] ,
to yield double ,
到 屈服 双倍的 ,
“父亲，正是为了像您这样的人，才应该让森林和草原的产量翻倍，

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd] [ɪn'ʃʊr] [sʌtʃ] ['fruːtflnəs] .
if the skill of man could ensure such fruitfulness .
如果 这 技能 的 男人 可以 确保 这样的 丰硕 .
如果人类的技能能够确保这样的丰收。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ʊd; ʒəd] [liːd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [bɪ'fɔːr]
It is for such as you that the husbandman should lead forth his sons before
它 是 为了 这样的 作为 你 那 这 农夫 应该 带领 前进 他的 儿子们 前
[ðə; ði] [daːn] ,
the dawn ,
这 黎明 ,
正是为了像你这样的人，农夫才应该在黎明前带领他的儿子们出门。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] ['tɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huːz] [laɪt] [ɪn][jɑːn] [haɪ]
and instruct them to be happy in toiling for him whose light in yon high
和 指示 他们 到 是 快乐的 在 辛勤劳作 为了 他 谁 光 在 远 高的
[pleɪs] [ɪz] [jet] ['twɪŋklɪŋ] ,
place is yet twinkling ,
地方 是 然而 闪烁 ,

并指示他们要乐意为那位在高处光芒依旧闪耀的神辛勤劳作。

— [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] ['gɑːdz] [truːθ] [fɔːr; fər][menz][juːz] [waɪ] [ðeɪ] [slept] . "
— **who has been working out God's truth for men's use while they slept** . "
— WHO 有 到过 在职的 出去 神的 真相 为了 男士 使用 尽管 他们 睡着了 . "
——他一直在为世人预备神的真理，使他们能在沉睡时使用。

" [ˈaʊər; ɑːr] ['hʌzbəndmən] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] , ['ɑːrθər] .
" **Our husbandmen are not of the kind you speak of** , **Arthur** .
" 我们的 农夫 是 不是 的 这 种类 你 说话 的 , 亚瑟 .
“亚瑟，我们这里的农夫不是你所说的那种人。”

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
I see them look up as they pass ,
我 看 他们 看 向上 作为 他们 经过 ,
我看到他们经过时抬头看了看。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [haɪ] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ] ['fɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][æz; əz] ['tɛmpəlz]
as if they thought this high chamber a folly of the same sort as Temple's
作为 如果 他们 想法 这 高的 房间 一个 蠢事 的 这 相同的 种类 作为 寺庙的
[tʃaɪ'niːz] ['ælkʊʊv] . " -
Chinese alcove . " **77**
中国人 壁龛 . " -
仿佛他们认为这座高高的房间和坦普尔的中国式壁龛一样，都是一种愚蠢的装饰。”77

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mis'teɪk] [ðem; ðəm] , [sɜːr] .
" **I think you mistake them** , **sir** .
" 我 思考 你 错误 他们 , 先生 .
“先生，我想您把他们搞混了。”

[aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
I can answer for those with whom I have to do .
我 能 回答 为了 那些 和 谁 我 有 到 做 .
我可以为那些我必须与之打交道的人作答。

[ðeɪ] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] ['tɛmpəlz] ['restləs] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd][jɔːr; jər] ['tʃɪrflnəs]
They see all the difference between Temple's restless discontent and your cheerfulness
他们 看 全部 这 不同之处 之间 寺庙的 不安 不满 和 你的 愉悦
.
.
.
他们看到了坦普尔躁动不安的不满情绪与你的乐观开朗之间的巨大差异。

[ðeɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [θɔːt] [brɪ'jɑːnd] [hɪm'self] ,
They see that he has no thought beyond himself ,
他们 看 那 他 有 不 想法 超过 他自己 ,
他们看出他眼里只有自己，没有其他想法。

[waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] ['evər] [brɪ'fɔːr] [jɔːr; jər]['maɪndz] [aɪ]
while you have objects of high and serious interest ever before your mind's eye
尽管 你 有 对象 的 高的 和 严肃的 兴趣 曾经 前 你的 心灵的 眼睛
; ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] ,
; **objects which** ,
; 对象 哪个 ,
而你的脑海中始终萦绕着一些你非常感兴趣且意义重大的事物；这些事物，

[nɑ:t] [kɒmpri'hendɪŋ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'spekt] , [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ɪ'u:] [ɪz][ə; eɪ][,mæni'fə'steɪ(ə)n][ʌv; əv]
not comprehending , they can respect , because the issue is a manifestation of
不是 理解 , 他们 能 尊重 , 因为 这 问题 是 一个 表现 的
[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [br'niɡnəti] . "
wisdom and benignity . "
智慧 和 仁慈 : "
即使他们不理解, 也能尊重, 因为这个问题体现了智慧和仁慈。

" [ɪ'nʌf] ! [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **Enough ! enough !** " **cried the doctor .**
" 足够的 ! 足够的 ! " 哭 这 医生 :
"够了! 够了!"医生喊道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪbərz] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] .
" **I have no complaint to make of my neighbours , I am sure .**
" 我 有 不 抱怨 到 制作 的 我的 邻居 , 我 是 当然 :
"我确信, 我对我的邻居没有任何不满。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ɡreɪtfl] [mæn] , [ɪf] [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ][hæd; həd] .
I should be a very ungrateful man , if I fancied I had .
我 应该 是 一个 非常 忘恩负义 男人 , 如果 我 幻想 我 有 :
如果我自以为拥有了, 那我就太忘恩负义了。

[aɪ][eɪ 'em] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][men] [tu:; tə] ['venərəɪt] ['saɪəns] ,
I am fully aware of the general disposition of men to venerate science ,
我 是 完全 意识到的 的 这 一般的 处置 的 男人 到 崇敬 科学 ,
我完全了解人们普遍崇敬科学的倾向,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [lɑ:rdʒ][eɪd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [pər'su:] [aɪ 'ti:] ,
and to afford large aid to those who pursue it ,
和 到 买得起 大的 援助 到 那些 WHO 追求 它 ,
并为那些追求它的人提供大量援助,

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .
on a principle of faith in its results .
在 一个 原则 的 信仰 在 它是 结果 :
基于对结果的信心。

[maɪ] [brɪ'li:f] [ɪn] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æ; ət][ɔ:l] ['feɪkən] [baɪ] [wʌt] [em 'i:] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
My belief in this is not at all shaken by what befel me in England ;
我的 信仰 在 这 是 不是 在 全部 摇晃 经过 什么 发生 我 在 英格兰 ;
我在英国的遭遇丝毫没有动摇我对这一点的信念;

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'pɪəd] [hɪr] [æksɪ'dentəli] ,
but , as I have appeared here accidentally ,
但 , 作为 我 有 出现 这里 偶然 ,
但是, 既然我是偶然出现在这里,

— [ə; eɪ] [fə'la:səfər] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪŋ] [ɪn][æ; ən] ['ɪnfənt] [kə'mju:nəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɡroʊn]
— a philosopher suddenly lighting in an infant community instead of having grown
— 一个 哲学家 突然 灯光 在 一个 婴儿 社区 反而 的 拥有 生长
[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
up out of it ,
向上 出去 的 它 ,
——一位哲学家突然闯入一个刚刚成立的社群, 而不是从小就生活在其中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fer] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'gɑ:rdɪd] .
it was fair to doubt the light in which I am regarded .
它 曾是 公平的 到 怀疑 这 光 在 哪个 我 是 认为 :
怀疑别人对我的看法是合理的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [heɪtɪd] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [məˈdʒɪn] ; [ɔːr] [dɪˈspaɪzɪd] [ˌem ˈiː][æz; əz][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][ˈmæn] ,
If the people hated me as a magician , or despised me as an idle man ,
如果 这 人们 憎恨 我 作为 一个 魔术师 ; 或者 被鄙视的 我 作为 一个 闲置的 男人 ;
如果人们憎恨我, 认为我是个魔术师; 或者鄙视我, 认为我是个游手好闲的人,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈwʌndər] . "
I think it would be no wonder ."
我 思考 它 会 是 不 想知道 . "
我觉得这不足为奇。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [feɪθ] , [ˈfɑːðər] ,
" **I am glad you hold your faith , father ,**
" 我 是 高兴的 你 抓住 你的 信仰 , 父亲 ,
"父亲, 我很高兴你坚守信仰,

[ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˌvenəˈreɪʃn] [ˈʌv; əv][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɛndz][ˈʌv; əv][ˈhju:mən][ˈlaɪf] .
in the natural veneration of society for the great ends of human life .
在 这 自然的 崇敬 的 社会 为了 这 伟大的 结束 的 人类 生活 .
社会对人类生活伟大目标的自然敬畏。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪnfluəns] , [ɪnˈdiːd] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈpɔɪzn] [ˈmenz]
I believe it must be a strong influence , indeed , which can poison men's
我 相信 它 必须 是 一个 强的 影响 , 的确 , 哪个 能 毒 男士
[maɪndz] [əˈɡenst] [ðer; ðər][ˈledʒɪsleɪtəz] ,
minds against their legislators ,
思想 反对 他们的 立法者 ,
我认为这必定是一种强大的影响力, 它能够毒害人们对立法者的思想。

[ænd; ənd] [fɪˈləsəfəz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪz] [men] [huː] [ˈniːðər] [dɪɡ][ˈnoːr][ˌmænjuˈfæktʃər] .
and philosophers , and other wise men who neither dig nor manufacture .
和 哲学家 , 和 其他 明智的 男人 WHO 两者都不 挖 也不 生产 .
还有哲学家, 以及其他既不从事采矿也不从事制造业的智者。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [tʌŋ] [æz; əz][ˈnevər] [jet] [spəʊk] [ðæt][kʊd; kəd]
I believe it must be such a silver tongue as never yet spoke that could
我 相信 它 必须 是 这样的 一个 银 舌头 作为 绝不 然而 辐 那 可以
[pərˈsweɪd] [ˈeni] [ˈnei(ə)n] [ðæt] [ɪts] [fɪˈləsəfəz] [ɑːr; ər][ˈnaːt][ɪts] [best] [ˈbenɪfæktəz] . " -
persuade any nation that its philosophers are not its best benefactors . " 78
说服 任何 国家 那 它是 哲学家 是 不是 它是最好的 恩人 . " -
我认为, 只有拥有前所未闻的雄辩之才, 才能说服任何一个国家相信其哲学家并非其最佳的恩人。"78

" [truː] .
" **True .**
" 真的 .
"真的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɑːt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnei(ə)n] [ðæt] [ˈdroʊv] [ˌem ˈiː] [ˈhɪðər] ;
It was not the English nation that drove me hither ;
它 曾是 不是 这 英语 国家 那 驾驶 我 这里 ;
驱使我来到这里并非英国这个国家;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪd][aɪ ˈtiː][ˈhevər] [kəmˈpleɪnd] [ˈʌv; əv][maɪ] [pəˈsjuːts] , — [ˈoʊnli][ˈʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
and those who did it never complained of my pursuits , — only of what they
和 那些 WHO 做过 它 绝不 抱怨 的 我的 追求 , — 仅有的 的 什么 他们
[səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
supposed my principles .
据称 我的 原则 .
那些这样做的人从来没有抱怨过我的追求, 只是抱怨过他们认为我的原则。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsˈteɪk] . "
I wish I could bear all the sorrow of the mistake ."
我 希望 我 可以 熊 全部 这 悲哀 的 这 错误 . "
我多么希望自己能够承受犯下这个错误所带来的所有痛苦。

“ [biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ber] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , ['faːðər] .
“ **Be satisfied to let them bear some of it , father .**
“ 是 使满意 到 让 他们 熊 一些 的 它 , 父亲 .
“父亲,就让他们承担一部分吧。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ] [repə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
It will help to guard them against a repetition of it .
它 将要 帮助 到 警卫 他们 反对 一个 重复 的 它 .
这将有助于防止类似事件再次发生。

[aɪ] [eɪ 'em] [fɔː] [jɔː; jər] [oʊn] [fer] [ɪz] [ɪ'nʌf] . “
I am sure your own share is enough .”
我 是 当然 你的 自己的 分享 是 足够的 . “
我相信你自己的那份已经足够了。

“ [ɪn] [wʌn] [sens] [aɪ 'tiː] [ɪz] , ['ɑːrθər] .
“ **In one sense it is , Arthur .**
“ 在 一 感觉 它 是 , 亚瑟 .
“从某种意义上说,确实如此,亚瑟。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] .
Do you know , I find myself somewhat changed .
做 你 知道 , 我 寻找 我 有些 已更改 .
你知道吗,我发现自己有些改变了。

[aɪ] [pər'siːv] [aɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['set(ə)] [maɪ'self] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] [pə'sjuːts] ;
I perceive it when I settle myself down to my pursuits ;
我 感知 它 什么时候 我 定居 我 向下 到 我的 追求 ;
当我静下心来做自己的事情时,我就能感受到它;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
and to a greater extent than I anticipated .
和 到 一个 更大的 程度 比 我 预期 .
比我预想的还要严重。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['oʊɪŋ] [ɪn] [pɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔːr; fər]
It may be owing in part to the want of the facilities I had enjoyed for
它 可能 是 欠款 在 部分 到 这 想 的 这 设施 我 有 享受 为了
[soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
so many years ,
所以 许多 年 ,
这或许部分是由于我失去了多年来一直享有的那些便利设施。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] .
and never thought to part with more .
和 绝不 想法 到 部分 和 更多的 .
而且从未想过要舍弃更多。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ə'gen] [æt; ət] [hoʊm] ,
I sometimes wonder whether I should be the same man again at home ,
我 有时 想知道 无论 我 应该 是 这 相同的 男人 再次 在 家 ,
我有时会想,回到家后我是否应该重新做回以前的自己。

[ə'mʌŋ] — — [bʌt; bət] [let] [ɔːl] [ðæt] [pæs] .
among — — But let all that pass .
之中 — — 但 让 全部 那 经过 .
其中——但让这一切过去吧。

[wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [wʌt] [jɔː; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
What I was thinking of , and what your mother and I oftenest think of ,
什么 我 曾是 思维 的 , 和 什么 你的 母亲 和 我 最常 思考 的 ,
我一直在想的事情,也是你母亲和我最常想到的事情,

[ɪz][ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ][pɑ:rt] , — [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn]['ʌʊər; ɑ:r]
is the hardship of your having to bear a part , — so large a part in our
是 这 困境 的 你的 拥有 到 熊 一个 部分 , — 所以 大的 一个 部分 在 我们的
[mɪs'fɔ:rtʃən] .
misfortune .
不幸 :

你的难处在于，你必须承担我们不幸中如此重要的一部分责任。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['wʌndər] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['tɔɪlɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:;] , [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tu:; tə] [mʌnθ] ,
I should wonder to see you toiling as you do , from month to month ,
我 应该 想知道 到 看 你 辛勤劳作 作为 你 做 , 从 月 到 月 ,
看到你如此辛勤劳作，我感到很疑惑，你竟然月复一月地如此辛苦。

— ([fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [welθ] [ɪz][noʊ] [ɡreɪt] ['ɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,) — [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t]
— (for I know that wealth is no great object with you ,) — if I did not
— (为了 我 知道 那 财富 是 不 伟大的 目的 和 你 ,) — 如果 我 做过 不是
[sə'spekt] — —
suspect — —
怀疑 — —

——（因为我知道财富对你来说并不重要，）——如果我没有怀疑——

[bʌt; bət][aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] .
But I beg your pardon .
但 我 求 你的 赦免 :

请原谅。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [jʊr; jər] ['kɑ:nfɪdəns] . "
I have no right to force your confidence . "
我 有 不 正确的 到 力量 你的 信心 :

我无权强迫你信任我。

" [ɡoʊ][ɑ:n] , ['fa:ðər] . "
" Go on , father . "
" 去 在 , 父亲 :

“继续，父亲。”

" [wel] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" Well , to say the truth ,
" 出色地 , 到 说 这 真相 ,

“说实话，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [left] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ɡeɪv] [ju: 'es] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]
I suspect that you left something more behind you than you gave us reason to
我 怀疑 那 你 左边 某物 更多的 在后面 你 比 你 给予 我们 原因 到
[sə'pouz] .
suppose .
认为 :

我怀疑你留下的东西比你让我们有理由相信的要多。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [fri:] [tʃɔɪs] ,
If you had not come of your own free choice ,
如果 你 有 不是 来 的 你的 自己的自由的 选择 ,

如果你不是出于自愿而来，

[ðɪs] [aɪ'di:ə] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [bəʊθ][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ænd][em 'i:] ['veri] [ʌn'hæpi] . "
this idea would have made both your mother and me very unhappy . "
这 主意 会 有 制成 两个都 你的 母亲 和 我 非常 不开心 :

这个想法会让你的母亲和我都很不高兴。

" [aɪ][hæv; həv] [hoʊps] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [kʌm] , ['fa:ðər] .
" I have hopes that she will come , father .
" 我 有 希望 那 她 将要 来 , 父亲 :

“父亲，我希望她能来。”

[hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
have been waiting to tell you ,
有 到过 等待 到 告诉 你 ,
一直想告诉你,
[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [maɪt] [goʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
only for a prospect of the time when I might go for her .
仅有的 为了 一个 前景 的 这 时间 什么时候 我 可能 去 为了 她 .
只是为了将来或许有机会追求她。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['setld] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuːld][juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hʊps] .
Nothing is settled , or I would have told you long ago ; but I have hopes .
没有什么 是 定居 , 或者 我 会 有 讲述 你 长的 前 ; 但 我 有 希望 .
一切都还没有定论, 否则我早就告诉你了; 但我抱有希望。

" [draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] ['saɪlənt] ,
"**Dr Sneyd was so long silent** ,
" 博士 : 斯内德 曾是 所以 长的 沉默的 ,
斯奈德博士沉默了很久,
['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['tempəlz] ['weɪstɪd] ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv]
thinking how easily the use of some of Temple's wasted money would have
思维 如何 容易地 这 使用 的 一些 的 寺庙的 浪费 钱 会 有
[kəm'pliːtɪd] ['ɑːrθəz] ['hæpɪnəs] [er] [ðɪs] ,
completed Arthur's happiness ere this ,
完全的 亚瑟的 幸福 埃雷 这 ,
想到如果把坦普尔浪费掉的一些钱用来做这件事, 亚瑟早就幸福美满了。

— ['benəfɪtɪŋ] ['temp(ə)l][ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , — [ðæt] [hɪz; ɪz]
— **benefiting Temple and the whole community at the same time , — that his**
— 受益 寺庙 和 这 所有的 社区 在 这 相同的时间 , — 那 他的
[sʌn] [fɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
son feared he was disappointed .
儿子 害怕 他 曾是 失望的 .
——既造福了坦普尔, 也造福了整个社区, ——他的儿子担心他会失望。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He had no apprehension of his being displeased at any part of his
他 有 不 忧虑 的 他的 存在 不高兴 在 任何 部分 的 他的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .
他丝毫不担心自己的任何行为会令对方不悦。

" [aɪ] [hʊpt] [ðə; ði][ˈprɑːspekt] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] ['pleʒər] , [ˈfɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
"**I hoped the prospect would have given you pleasure , father , " he said** ,
" 我 希望 这 前景 会 有 给定 你 乐趣 , 父亲 , " 他 说 ,
“我希望这个前景能让您感到高兴, 父亲,”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [diːp] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪ(ə)n] .
in a tone of deep mortification .
在 一个 语气 的 深的 屈辱 .
语气中充满了深深的羞愧。

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [soʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] — [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] ; [ðoʊ] ,
" **My dear son , so it does — the greatest satisfaction , I assure you ; though ,**
" 我的 亲爱的 儿子 , 所以 它 做 — 这 最 满意 , 我 保证 你 ; 尽管 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

“我亲爱的儿子，的确如此——我向你保证，这是莫大的满足；虽然，实际上，

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] .
I do not know how you were to become aware of it without my telling you .
我 做 不是 知道 如何 你 是 到 变得 意识到的 的 它 没有 我的 讲述 你 .
如果没有我告诉你，我不知道你是怎么知道这件事的。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['waɪfs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .
I know my wife's opinion of her to be the same as my own .
我 知道 我的 妻子的 观点 的 她 到 是 这 相同的 作为 我的 自己的 .
我知道我妻子对她的看法和我一样。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv]
I only hope she will be to you all that may repay you for what you have
我 仅有的 希望 她 将要 是 到 你 全部 那 可能 偿还 你 为了 什么 你 有
[bɪn] [tu:; tə][ju: 'es] :
been to us :
到过 到 我们 :

我只希望她能回报你们对我们的恩情：

[ɪn'di:d] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
indeed , I have no doubt of it .
的确 , 我 有 不 怀疑 的 它 .
的确，我对此毫不怀疑。

" [ˈɑ:rθər] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhæpi] ; [ˈhæpi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər]
" **Arthur was perfectly happy ; happy enough to observe that the clouds were**
" 亚瑟 曾是 完美 快乐的 ; 快乐的 足够的 到 观察 那 这 云 是
[ˈpɑ:rtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
parting , and that ,
离别 , 和 那 ,

亚瑟非常高兴；高兴到他注意到云层正在散开，而且，

— [æz; əz] [ˈsaɪəns] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈleɪtli] [prə'haʊnst] [ðə; ði] [greɪt] [end][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
— **as science had been so lately pronounced the great end for which his**
— 作为 科学 有 到过 所以 最近 发音 这 伟大的 结尾 为了 哪个 他的
[ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] ,
father was living ,
父亲 曾是 活的 ,

——因为科学最近被公认为是他父亲毕生追求的伟大目标，

— [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'nu:d] .
— **it was a pity his observations should not be renewed .**
— 它 曾是 一个 遗憾 他的 观察 应该 不是 是 更新 .

可惜的是，他的观察结果未能得到延续。

" [ɪf] [ˈsaɪəns] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑ:bdʒekt][wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ,
" **If science be the great object we think it ,**
" 如果 科学 是 这 伟大的 目的 我们 思考 它 ,
“如果科学是我们所认为的那般伟大的事物，

" [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][əb'laɪdʒd][tu:; tə] [sə'spend] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ,
" **observed the doctor the next time he was obliged to suspend his labours ,**
" 观察到 这 医生 这 下一个 时间 他 曾是 有义务 到 暂停 他的 劳动 ,
医生下次被迫暂停工作时观察到.....

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pə'su:d] [baɪ][soʊ] [fju:] .
“ **it seems strange that it should be pursued by so few** .
“ 它 似乎 奇怪的 那 它 应该 是 追击 经过 所以 很少 .
“奇怪的是，竟然只有这么少的人在追求它。”

[æ; ət][ˈprez(ə)nt] , [fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [di'vəʊts] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][end] , thousands80
At present , for one who devotes himself to the end , thousands80
在 展示 , 为了 一 WHO 奉献 他自己 到 这 结尾 , thousands80
目前，对于一个致力于最终目标的人来说，有数千80

[lʊk] [nɑ:t] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [mɪr] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
look not beyond the mere means of living .
看 不是 超过 这 仅仅 方法 的 活的 .
不要只盯着生存所需。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə][kɔ:l] [aɪ 'ti:][ðə; ði][end][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I am not afraid to call it the end to you ,
我 是 不是 害怕的 到 称呼 它 这 结尾 到 你 ,
我并不害怕说你的末日到了。

[ðoo] [aɪ] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn][maɪ] ['pʊlpɪt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪ'dəʊt] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .
though I would not have done so in my pulpit this morning without explanation .
尽管 我 会 不是 有 完毕 所以 在 我的 讲坛 这 早晨 没有 解释 .
但今天早上，如果我不加解释，我是不会在讲坛上这样做的。

[wi:; wi] [ʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] . “
We understand one another . “
我们 理解 一 其他 . “
我们彼此理解。

“ [ˈpɜ:rfɪktli] ; [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [fʊl] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪz][ˈvɜ:rtʃu:] , [ˈsaɪəns] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [end] .
“ **Perfectly ; that since the full recognition of truth is virtue , science is the true end** .
“ 完美 ; 那 自从 这 满的 认出 的 真相 是 美德 , 科学 是 这 真的 结尾 .
“完全正确；因为充分认识真理是一种美德，所以科学才是真正的目的。”

[aɪ][hoʊp] , [aɪ] [brɪ'li:v] ,
I hope , I believe ,
我 希望 , 我 相信 ,
我希望，我相信，

[aɪ] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈleɪbər] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm]
I discern the method by which more and more labour will be withdrawn from
我 辨别 这 方法 经过 哪个 更多的 和 更多的 劳动 将要 是 撤回 从
[ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌtræns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
the means to be transferred to the end .
这 方法 到 是 转移 到 这 结尾 .
我洞察到，越来越多的劳动将从用于最终目的的手段中被抽走。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [pæst] ,
For a long time past ,
为了 一个 长的 时间 过去的 ,
在过去的很长一段时间里，

— [ˈevər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [kəm'pəriŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [pə'sju:ts]
— **ever since I have been in the habit of comparing you and your pursuits**
— 曾经 自从 我 有 到过 在 这 习惯 的 比较 你 和 你的 追求
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'sju:ts] — [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,
with the people about you and their pursuits — ever since I came here ,
和 这 人们 关于 你 和 他们的 追求 — 曾经 自从 我 来了 这里 ,
——自从我来到这里，我就一直习惯性地将你和你追求与你周围的人 and 他们的追求进行比较。

— [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ]['prez(ə)nt] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] ['evri] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv]
— **I have been arriving at my present conviction , that every circumstance of**
— 我 有 到过 抵达 在 我的 展示 定罪 , 那 每一个 环境 的
[ʼaʊər; ɑ:rɪ]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
our social condition ,
我们的 社会的 状况 ,
——我逐渐形成了现在的信念, 即我们社会状况的每一种情况,

— [ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['wɜ:rlɪli] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv][ju: 'es] , — [berz] [ɪts] [rɪ'leɪʃn]
— **the most trifling worldly interest of the meanest of us , — bears its relation**
— 这 最多 琐事 世俗 兴趣 的 这 最卑鄙的 的 我们 , — 熊 它是 关系
[tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] ['ɪʃu:] ,
to this great issue ,
到 这 伟大的 问题 ,
——即使是最卑微的人最琐碎的世俗利益, 也与这个重大问题息息相关。

[ænd; ənd][eɪdz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['tendənsɪ] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] . "
and aids the force of tendency towards it . "
和 艾滋病 这 力量 的 趋势 向 它 . "
并有助于增强这种倾向的力量。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['geɪnɪŋ] , [ðen] :
“ **You have come hither for something worth gaining , then :**
” 你 有 来 这里 为了 某物 值得 获得 , 然后 :
“那么, 你来到这里是为了获得一些值得获得的东西:”

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [krɔ:s] [lənd][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .
it is worth while to cross land and sea for such a conviction .
它 是 值得 尽管 到 叉 土地 和 海 为了 这样的 一个 定罪 .
为了这样的信念, 跋山涉水也是值得的。

[kæn; kən][aɪ][eɪd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][kɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] ? "
Can I aid you with confirmation from the stars ? "
能 我 援助 你 和 确认 从 这 明星 ? "
我可以帮你从星象上得到确认吗?

" [noʊ] [daʊt] ; [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] , [kʌm] [wens] [aɪ 'ti:] [meɪ] , — [frʌm; frəm] [ɪn'kælkjələbl]
" **No doubt ; for all knowledge , come whence it may , — from incalculable**
" 不 怀疑 ; 为了 全部 知识 , 来 何处 它 可能 , — 从 不可估量
[haɪts] [ɔ:r] [ʌn'fæðəməbl] [depθs] ,
heights or unfathomable depths ,
高度 或者 深不可测 深度 ,
毫无疑问; 因为所有的知识, 无论它来自何处——无论是来自难以估量的高度还是深不可测的深度,

— [ɔ:l] [nu:] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [fri:]
— **all new knowledge of the forces of nature affords the means of setting free**
— 全部 新的 知识 的 这 力量 的 自然 提供 这 方法 的 环境 自由的
[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['hju:mən] ['leɪbər] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [nu:] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
a quantity of human labour to be turned to new purposes .
一个 数量 的 人类 劳动 到 是 转向 到 新的 目的 .
——所有关于自然力量的新知识都为解放大量的人类劳动力, 使其能够用于新的用途提供了手段。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði][maɪnd][hæd; həd][noʊ] ['ɪnstɹəmənts] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnə'sɪstɪd]
In the infancy of the race , the mind had no instruments but the unassisted
在 这 婴儿期 的 这 种族 , 这 头脑 有 不 仪器 但 这 独自一人
[hændz] .
hands .
双手 .
在人类文明的早期, 人类的头脑除了双手之外没有任何工具。

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] , [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ʌðər] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈfɔ:rsɪz][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ; [baɪ] [dɪ'ɡri:z] ,
By degrees , the aid of other natural forces was called in ; by degrees ,
经过 学位 , 这 援助 的 其他 自然的 力量 曾是 称为 在 ; 经过 学位 ;
逐渐地, 人们开始借助其他自然力量; 逐渐地,

[ðoʊz] [ˈfɔ:rsɪz][hæv; həv] [bɪn] [əʊvəˈru:ld] [tu:; tə] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
those forces have been overruled to more and more extended purposes ,
那些 力量 有 到过 否决 到 更多的 和 更多的 扩展 目的 ,
[ænd; ənd] further81
and further81
和 further81

这些力量已被推翻, 用于越来越广泛的目的, 并且进一步81
[ˈpaʊəz] [brɔ:t] [ˈɪntu:][səb'dʒekʃ(ə)n] , [ˈsetɪŋ] [fri:] , [æt; ət] [ˈevri] [nu:] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ækwɪˈzɪʃ(ə)n] ,
powers brought into subjection , setting free , at every new stage of acquisition ,
权力 带来 进入 隶属 , 环境 自由的, 在 每一个 新的 阶段 的 获得 ,
权力被征服, 又被释放, 在获取权力的每一个新阶段,

[æn; ən] [ɪ'mens] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd] [əˈfɔ:d] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
an immense proportion of human labour , and affording a glimpse ,
一个 巨大 部分 的 人类 劳动 , 和 负担得起 一个 一瞥 ,
人类劳动的绝大部分, 并让我们得以一窥究竟,

— [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [braɪt] [tu:; tə][bi:; bi][met][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [jet] [ˈfi:b(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] ,
— **almost too bright to be met by our yet feeble vision ,**
— 几乎 也 明亮的 到 是 遇见 经过 我们的 然而 微弱 想象 ,
——亮度几乎超出了我们尚不敏锐的视力所能捕捉的范围。

— [ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [məˈtɪriəl] [prəˈdʌkʃn] — [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər]
— **of times when material production — the means of living , shall be turned over**
— 的 时代 什么时候 材料 生产 — 这 方法 的 活的 , 将 是 转向 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
to the machinery of nature ,
到 这 机械 的 自然 ,
——在物质生产——生活手段——将交由自然机制主导的时代,

[ˈoʊnli] [ˌsju:pərɪn'tendɪd] [baɪ][mæn] , [hu:z] [laɪf] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈsaɪəns] , - [ˈwɜ:rði]
only superintended by man , whose life may then be devoted to science , ' worthy
仅有的 督导 经过 男人 , 谁 生活 可能 然后 是 奉献 到 科学 , - 值得
[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
of the name ,
的 这 姓名 ,
仅由人监督, 人的一生可以奉献给科学, ‘名副其实的科学’

- [wɪtʃ] [meɪ] , [ɪn][ɪts] [tɜ:rn] ,
' which may , in its turn ,
- 哪个 可能 , 在 它是 转动 ,
而这反过来又可能

[hæv; həv] [ðen] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][sʌm; səm] [jet] [ˈhaɪər] [end][ðæn; ðən][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
have then become the means to some yet higher end than is at present
有 然后 变得 这 方法 到 一些 然而 更高 结尾 比 是 在 展示
[wɪðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ken] . "
within our ken . "
之内 我们的 肯 . "
于是, 它们就成了实现我们目前认知范围之外的更高目标的手段。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðen] ,
" **In those days , then ,**
" 在 那些 天 , 然后 ,
“在那些日子里,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈleɪbərər] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɜːrtʃuəsli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [prəˈdʌkʃn] [fɔːr; fər]
instead of half - a - dozen labourers being virtuously employed in production for
反而 的 一半 - 一个 - 打 劳工 存在 有德行 受雇 在 生产 为了
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd][wʌn] [ʌnprəˈdʌktɪv] [fəˈlɑːsəfər] ,
themselves and one unproductive philosopher ,
他们自己 和 一 低效的 哲学家 ,
与其让六个劳动者辛勤劳作, 为自己和一个不思进取的哲学家生产,

[ðə; ði][sɪks] [ˈleɪbərər] [wɪl] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [fɪˈləsəfəz] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ænd; ənd]
the six labourers will themselves have become philosophers , supported and
这 六 劳工 将要 他们自己 有 变得 哲学家 , 有 和
[ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
cherished by the forces of nature ,
珍爱 经过 这 力量 的 自然 ,
这六位劳动者自身也将成为哲学家, 受到自然力量的支持和眷顾。

[kənˈtroʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv][pərˈhæps][wʌn] [prəˈdʌktɪv] [ˈleɪbərər] . "
controlled by the intellect of perhaps one productive labourer . "
受控 经过 这 智力 的 也许 一 生产力 劳动者 . "
或许只受制于某个生产性劳动者的智力。

" [dʒʌst][soʊ] ;
" **Just so** ;
" 只是 所以 ;
“正是如此;

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [fəˈlɑːsəfər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːzi] [prəˈdʌkʃn] [baɪ][hɪz; ɪz]
the original philosopher being the cause of this easy production by his
这 原来的 哲学家 存在 这 原因 的 这 简单的 生产 经过 他的
[æ səɹˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
ascertainment of the natural forces in question .
确定 的 这 自然的 力量 在 问题 .

正是这位最初的哲学家, 通过对相关自然力的探究, 才使得这种简单的产生成为可能。
[ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [prɒʊˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
This result is merely the protraction of the process which has been going on
这 结果 是 仅仅 这 牵引 的 这 过程 哪个 有 到过 去 在
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈɪnfənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
from the earliest infancy of the race .
从 这 最早 婴儿期 的 这 种族 .
这一结果只不过是这项运动从其诞生之初就一直在进行的过程的延续而已。

[ɪf] [ˈnoʊə] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈmuːnlaɪt] [wɔːk] [əˈpɑːn][ˈærəˌrɑːt] ,
If Noah , in his first moonlight walk upon Ararat ,
如果 诺亚 , 在 他的 第一的 月光 走 之上 亚拉腊山 ,
如果诺亚第一次在月光下漫步于亚拉腊山上,

[kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˈmɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [weɪst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk]
could have seen mirrored in the watery waste the long procession of gigantic
可以 有 已见 镜像 在 这 水状的 浪费 这 长的 游行 的 巨大
[ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [pæs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][mæn] ,
powers which time should lead forth to pass under the yoke of man ,
权力 哪个 时间 应该 带领 前进 到 经过 在下面 这 轭 的 男人 ,
或许可以从这片水域的废墟中看到, 漫长的时间将引领无数强大的力量走向人类的统治之下。

[wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] ([ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][mæn]) [ðæt]
would he not have decided (in his blindness to the new future of man) that
会 他 不是 有 决定 (在 他的 失明 到 这 新的 未来 的 男人) 那
[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [left] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][duː] ? "
nothing would be left for man to do ? "
没有什么 会 是 左边 为了 男人 到 做 ? "
他难道不会因为对人类未来的新前景视而不见, 而认定人类将无事可做吗?

“ [ˈpraːbəbli] .
“ **Probably** .
“ 大概 .

“大概。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] ,
And in order to exhibit to him the whole case ,
和 在 命令 到 展览 到 他 这 所有的 案件 ,
为了向他展示整个案情，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkærid] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ˈmænz] [nuː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . " -
he must be carried forward to man's new point of view . " **82**
他 必须 是 携带 向前 到 男人的 新的 观点 的 看法 : " -
他必须被带入人类的新视角。”82

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈsekənd] [ˈnoʊə] ,
“ **And so it will be with some second Noah** ,
“ 和 所以 它 将要 是 和 一些 第二 诺亚 ,
“第二个诺亚也会如此，

[huːz] [ˈhæpiːɜː] [lɑːt][aɪ ˈtiː][æɪ; jəl][biː; bi][tuː; tə] [siː] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
whose happier lot it shall be to see knowledge cover the earth ,
谁 更快乐 很多 它 将 是 到 看 知识 覆盖 这 地球 ,
看到知识遍及全球，那将是何等的幸福！

[ˈberɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ˈbʊzəm] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [nuː] [ɜːrθ] ;
bearing on its bosom all that is worthy of the new heavens and new earth ;
轴承 在 它是 怀 全部 那 是 值得 的 这 新的 天 和 新的 地球 ;
它承载着新天新地的一切美好事物；

[waɪl] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [sʌŋk] [ænd; ənd] [lɔːst] .
while all that is unworthy of them is sunk and lost .
尽管 全部 那 是 不配 的 他们 是 沉没 和 丢失的 .
而所有不配与他们相配的东西都沉入海底，荡然无存。

[baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈsɜːrvənt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [reɪzɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɪnək(ə)]
By the agency of his gigantic servants he may be raised to that pinnacle
经过 这 机构 的 他的 巨大 仆人 他 可能 是 提高 到 那 巅峰
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [wens] [hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːrθ] [əˈɡen] ,
of the universe whence he may choose to look forth again ,
的 这 宇宙 何处 他 可能 选择 到 看 前进 再次 ,
借助他那些庞大仆从的力量，他可以被提升到宇宙的巅峰，在那里他可以选择再次眺望远方。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [nuː] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][mæn] ,
and see what new services are appointed to man ,
和 看 什么 新的 服务 是 任命 到 男人 ,
看看人类被赋予了哪些新的职责，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɡaɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡɑːdiənz] [əˈlɔɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaɪər] [stert] . " -
and who are the guides and guardians allotted to his higher state . " -
和 WHO 是 这 指南 和 守护者 分配 到 他的 更高 状态 : " -
谁是被指派引导他进入更高境界的向导和守护者？

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][bɪˈhoʊld] ? — — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə][ɪnˈkwær] .
" **And what will he behold ? — — But it is foolish to inquire** .
" 和 什么 将要 他 看哪 ? — — 但 它 是 愚蠢 到 查询 :
“他将看到什么？——但问这个问题是愚蠢的。”

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [noʊ] . " -
One must be there to know . " -
— 必须 是 那里 到 知道 : " -
必须亲身经历才能知道。

" [tuː; tə] [noʊ] [ˈfɒli] .
" **To know fully** .
" 到 知道 完全 .

“要完全了解。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [ˈberli] [ˈspekjuleɪt] [əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] ,
But though we can but barely speculate upon what he will see ,
但 尽管 我们 能 但 仅仅 推测 之上 什么 他 将要 看 ,
但我们只能勉强猜测他会看到什么，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [prəˈnaʊns] [əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [siː] .
we may decidedly pronounce upon what he will not see .
我们 可能 绝对地 发音 之上 什么 他 将要 不是 看 .
我们或许可以断言他看不到的事情。

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [tel] [haʊ] [ˈmeni] [ˈgæləksi] [wɪl] [biː; bi] [pərˈsiːvd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ˈʌv; əv]
We cannot tell how many galaxies will be perceived to complete the circle of
我们 不能 告诉 如何 许多 星系 将要 是 感知 到 完全的 这 圆圈 的
[ˈnɜːtʃɜːz] [kraʊn] ,
Nature's crown ,
自然的 王冠 ,
我们无法预知最终会有多少个星系被观测到，从而构成大自然皇冠的圆环。

[nɔːr] [wʌt] [ˈekoʊz] [ˈʌv; əv][hɜːr; hər][daɪəˈpeɪzən; daɪəˈpeɪsən][[æɪ; əl][biː; bi] [wɑːftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɛnt] [ˈspɪrɪt]
nor what echoes of her diapason shall be wafted to the intent spirit
也不 什么 回声 的 她 和谐 将 是 飘散 到 这 意图 精神
.
.
.
也不会有她的音叉的回响飘向那虔诚的灵魂。

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [tel] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði]
We cannot tell how near he may be permitted to approach to behold the
我们 不能 告诉 如何 靠近 他 可能 是 允许 到 方法 到 看哪 这
[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [frʌm; frəm] [əˈpærənt] [ˈnʌθɪŋnəs] ,
evolution of a truth from apparent nothingness ,
进化 的 一个 真相 从 明显 虚无 ,
我们无法得知他会被允许接近到何种程度，去见证真理从看似虚无中演化而来的过程。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][ˈfænsɪ][ə; eɪ] [ˈserəf] [ˈwɑːtʃɪz] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][wʌn][ˈʌv; əv] [ˈjɑːndər]
as we are apt to fancy a seraph watches the creation of one of yonder
作为 我们 是 易于 到 想要 一个 炽天使 手表 这 创建 的 一 的 远处
[wɜːrld] — [fɜːrst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði][dɪm] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][æn; ən][ɔːrb] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
worlds — first distinguishing the dim apparition of an orb emerging from the
世界 — 第一的 区别 这 暗淡 幻影 的 一个 球体 新兴 从 这
[ˈvækjuːm] ,
vacuum ,
真空 ,
我们不妨想象一位天使注视着遥远世界的诞生——首先辨认出从真空中浮现的模糊光球，

[ðen] [ˈsiːɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntuː][ˈɔːrdər] , [ænd; ænd][ˈænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] , [ænd; ænd] [ɪnˈvestɪd]
then seeing it moulded into order , and animated with warmth , and invested
然后 看到 它 模制 进入 命令 , 和 动画 和 温暖 , 和 投资
[wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
with light ,
和 光 ,
然后看到它被塑造成有序的形状，充满生机，散发着光芒，

[tɪl] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ə'doʊərər][ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][,aɪ'ti:] [sent] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
till myriads of adorers are attracted to behold it sent forth by the hand of
直到 无数 的 崇拜者 是 吸引 到 看哪 它 发送 前进 经过 这 手 的
[saɪləns][ɑ:n][ɪts] [evər'læstɪŋ] [wei] .
silence on its everlasting way .
沉默 在 它是 永恒 方式 .

直到无数崇拜者被吸引，前来观看它由寂静之手送往永恒之路。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [tel] [tu:; tə] [wʌt] [depθ] [mæn] [meɪ] [ðen] ['seɪfli] [plʌndʒ] , [tu:; tə] [rɪ'poʊz] [ɪn][ðə; ði] [si:] -
We cannot tell to what depth man may then safely plunge , to repose in the sea -
我们 不能 告诉 到 什么 深度 男人 可能 然后 安全 暴跌 , 到 休息 在 这 海 -
[keɪvz] ,
caves ,
洞穴 ,
[ə'raʊnd] .
我们无法得知人类可以安全潜入多深的海蚀洞中休息。

[ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [teɪl] [ðæt] [ɪts] ['θʌndərz] [ɪn'tɜ:rpɾət] , [ænd; ənd] [kə'lekt] [ə'raʊnd]
and listen to the new tale that its thunders interpret , and collect around
和 听 到 这 新的 故事 那 它是 雷声 解释 , 和 收集 大约
[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trɪbjə,teri:z] of83
him the tributaries of83
他 这 支流 of83
[lɪŋgʒ] .
聆听雷声所诠释的新故事，并将83条支流聚集在他周围。

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [kʌm] [θɹɔŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡri:n] ['vɪstəz] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] [laɪt] .
knowledge that come thronging down the green vistas of ocean light .
知识 那 来 熙熙攘攘 向下 这 绿色的 景色 的 海洋 光 .
[tʃəʊ] .
知识如潮水般涌来，映照著碧海蓝天的绿色景色。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [tel] [wʌt] [wei] [wɪl] [bi:; bi] ['oʊpənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][dɪm] [tʃembər] [ʌv; əv]
We cannot tell what way will be opened before him to the dim chambers of
我们 不能 告诉 什么 方式 将要 是 打开 前 他 到 这 暗淡 房间 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
[ə'raʊnd] .
我们无法预知通往地球幽暗深处的道路会向他敞开。

[wer] ['peɪj(ə)ns] [prɪ'zɑɪd] , [waɪl] [hɜ:r; hər] [sləʊ] [ænd; ənd][blaɪnd][ˈeɪdʒənts][wɜ:rk] [ɪn] [dʌm] ['kɑ:nsərt]
where Patience presides , while her slow and blind agents work in dumb concert
在哪里 耐心 主持 , 尽管 她 慢的 和 瞎的 代理人 工作 在 哑的 音乐会
[frʌm; frəm][ˈeɪdʒ][tu:; tə][ˈeɪdʒ] ,
from age to age ,
从 年龄 到 年龄 ,
[ə'raʊnd] .
耐心主宰着一切，而她那些迟钝盲目的代理人则一代又一代地愚钝地协同工作。

[tɪl] , [ðə; ði] ['aʊər] ['bi:ɪŋ] [kʌm] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['eɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
till , the hour being come , the spirit of the volcano , or the angel of the
直到 , 这 小时 存在 来 , 这 精神 的 这 火山 , 或者 这 天使 的 这
[ˈdelju:dʒ] ,
deluge ,
洪水 ,
[ə'raʊnd] .
直到时辰到来，火山之灵，或洪水天使，

[ə'raɪvz] [tu:; tə][bɜ:rst][ðer; ðər] ['prɪzn] - [haʊs] .
arrives to burst their prison - house .
到达 到 爆裂 他们的 监狱 - 房子 .
[ə'raʊnd] .
前来攻破他们的监狱。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wi:; wi][kæən; kən] [jet] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [kən'sepj(ə)n] ;
Of all these things we can yet have but a faint conception ;
的 全部 这些 事物 我们 能 然而 有 但 一个 头晕的 概念 ;
[ə'raʊnd] .
对于所有这些事物，我们目前还只是略知一二；

[bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:tɪ][bi:; bi][wi:; wi][kæn; kən] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] . "**but of some things which will not be we can speak with certainty** ." 但 的 一些 事物 哪个 将要 不是 是 我们 能 说话 和 肯定 . "

但有些事情我们肯定不会发生。

“ [ðæt] [wen] [ði:z] [ɪnˈænɪmət] [ˈpaʊəz] [ɑ:r; ə] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊə; ɑ:r] [best] [ˈsɜ:rvənt] ,
“ **That when these inanimate powers are found to be our best servants** ,
” 那 什么时候 这些 无生命 权力 是 成立 到 是 我们的 最好的 仆人 ,
“当这些无生命的力量被发现是我们最好的仆人时，

[ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [maɪnd][ʌv; əv][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdrʌdʒəri] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]
the immortal mind of man will be released from the drudgery which may be
这 不朽 头脑 的 男人 将要 是 发布 从 这 苦役 哪个 可能 是
[ˈbetər] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
better performed by them :
更好的 执行 经过 他们 :

人类不朽的心灵将从繁重的劳作中解脱出来，而这些劳作或许更适合他们去做。

[ðen] , [ˈnevər] [mɔ:r] [wɪl] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [tɜ:rm][ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf][bi:; bi] [spent] [ɪn][ə; ei] [ˈsɪŋɡ(ə)]
Then , never more will the precious term of human life be spent in a single
然后 , 绝不 更多的 将要 这 宝贵的 学期 的 人类 生活 是 花费 在 一个 单身的
[ˈmænjuəl][ˌɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] ;
manual operation ;
手动的 手术 ;

这样一来，人类宝贵的生命将不再被耗费在一次手工操作上；

[ˈnevər] [mɔ:r] [wɪl] [ðə; ði] [ɪˈlæstɪk] [lɪmz] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] [ɡrʊv] [ˈrɪdʒɪd] [ˈʌndər] [wʌn][ˈju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd]
never more will the elastic limbs of children grow rigid under one uniform and
绝不 更多的 将要 这 松紧带 四肢 的 孩子们 生长 死板的 在下面 一 制服 和
[ɪkˈsesɪv] [ˈeksəsaɪz] ;
excessive exercise ;
过多的 锻炼 ;

儿童富有弹性的四肢再也不会因为一次过度、单一的运动而变得僵硬；

[ˈnevər] [mɔ:r] [wɪl] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [sɪt] , [self] - [ˈnɔ:ɪŋ] ,
never more will the spirit sit , self - gnawing ,
绝不 更多的 将要 这 精神 坐 , 自己 - 啃咬 ,

那灵魂再也不会独自承受自我折磨了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfetərz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] ,
in the fetters to which it has been condemned by the tyranny of ignorance ,
在 这 镣铐 到 哪个 它 有 到过 谴责 经过 这 暴政 的 无知 ,
它被无知的暴政所束缚，身陷囹圄。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ˌɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
which must have its gratifications .
哪个 必须 有 它是 满足感 .

这必然会带来满足感。

[ðen] [ˈbeləʊz] [meɪ] [bri:ð] [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪntɪd] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktəriːz] , [ænd; ənd]
Then bellows may breathe in the tainted streams of our factories , and
然后 风箱 可能 呼吸 在 这 受污染的 溪流 的 我们的 工厂 , 和
[ˈhju:mən] [lʌŋz] [bi:; bi] [spɜd] ,
human lungs be spared ,
人类 肺 是 幸存 ,

这样一来，风箱就可以吸入我们工厂里被污染的废气，而人类的肺也能免受损害。

[ænd; ənd][menz] [dˈwelɪŋz] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌkʃəɪz] ,
and men's dwellings be filled with luxuries ,
和 男士 住宅 是 已填 和 奢侈品 ,
男人的住所要摆满奢侈品，

[ænd; ənd][nɒʊ] ['hʌzbəndmən] [biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][rɪːz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
and no husbandman be reduced from his sovereignty of reason to a
和 不 农夫 是 减少 从 他的 主权 的 原因 到 一个
[sɪ'mɪlɪtuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəz] .
similitude with the cattle of his pastures .
相似性 和 这 牛 的 他的 牧场 .
任何农夫都不应丧失其理性的主权，沦为牧场上牛羊的同类。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['leɪbər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [friː] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsɪ]
But much labour has already been set free by the employment of the agency
但 很多 劳动 有 已经 到过 放 自由的 经过 这 就业 的 这 机构
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
of nature ;
的 自然 ;
但是，通过利用自然的力量，许多劳动力已经得以解放；

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['saɪəns] ！ "
and how little has been given to science ！ "
和 如何 小的 有 到过 给定 到 科学 ！ "
科学得到的资助又是多么少啊！

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst]['evər][biː; bi][æn; ən] [ɪntər'miːdiət] [steɪt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
" It seems as if there must ever be an intermediate state between the
" 它 似乎 作为 如果 那里 必须 曾经 是 一个 中间的 状态 之间 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ɪts] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l][juːz] .
discovery of an instrument and its application to its final use .
发现 的 一个 乐器 和 它是 应用 到 它是 最终的 使用 .
“似乎在发现一种仪器和将其应用于最终用途之间，必然存在一个中间状态。”

[aɪ] am84
I am84
我 am84
我84岁了

[fɑːr][frʌm; frəm] [kəm'pleɪnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nɒʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'mændz] ['biːɪŋ]
far from complaining , as you know , of the nature of human demands being
远的 从 抱怨 , 作为 你 知道 , 的 这 自然 的 人类 需求 存在
[wʌt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ,
what it has been ,
什么 它 有 到过 ,
正如你所知，我丝毫没有抱怨人类需求的本质，

[æz; əz] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['lɪbəreɪtɪd] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [nuː] [sə'plɑɪ] .
as , from time to time , liberated industry has afforded a new supply .
作为 , 从 时间 到 时间 , 解放 行业 有 提供 一个 新的 供应 .
因为，不时地，解放的工业会带来新的供应。

[aɪ][eɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [nuː] ['greɪsɪz][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɒʊ'meɪnz]
I am far from complaining that new graces have grown up within the domains
我 是 远的 从 抱怨 那 新的 恩典 有 生长 向上 之内 这 域名
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
of the rich ,
的 这 富有的 ,
我绝非抱怨富人阶层中涌现出新的风尚，

[ænd; ənd] [ðæt] [nuː] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] [rɪ'kwəɪər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][sætɪs'fækʃ(ə)n] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
and that new notions of convenience require a larger satisfaction day by day .
和 那 新的 概念 的 方便 要求 一个 更大的 满意 天 经过 天 .
新的便利观念要求人们每天都能获得更大的满足感。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ] [pəˈsiːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhedz] [ænd; ənd][hændz][ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]
Even when I perceive that a hundred heads and hands are necessary to the
甚至 什么时候 我 感知 那 一个 百 头部 和 双手 是 必要的 到 这
[ˈfəːnɪʃɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈekwəpɪdʒ] ,
furnishing forth of a gentleman's equipage ,
家具 前进 的 一个 绅士的 装备 ,
即使我意识到需要一百个人才能为一位绅士提供所需的装备，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːrdroʊb] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] [mʌst; məst][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]
and that the wardrobe of a lady must consist of , at least , a
和 那 这 衣柜 的 一个 女士 必须 由 的 , 在 至少 , 一个
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] ,
hundred and sixty articles ,
百 和 六十 文章 ,
一位女士的衣橱里至少要有160件衣服。

[aɪ][eɪ ˈem][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpriəd] [wen]
I am far from wishing that the world should be set back to a period when
我 是 远的 从 祝 那 这 世界 应该 是 放 后退 到 一个 时期 什么时候
[men] [prəˈduːst] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌndɪˈhaɪəbli] [ɪˈsen](ə)l] . “
men produced nothing but what was undeniably essential . ”
男人 生产 没有什么 但 什么 曾是 无可否认 基本的 . “
我绝不希望世界倒退回那个人类只生产绝对必需品的时代。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [liːd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kənˈsʌmp](ə)n [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
“ You would rather lead it on to the time when consumption will not be
“ 你 会 相当 带领 它 在 到 这 时间 什么时候 消耗 将要 不是 是
[ˈstɪmjʊlətɪd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ? ”
stimulated as it is at present ? ”
刺激 作为 它 是 在 展示 ? ”
“你宁愿让它持续到消费不再像现在这样受到刺激的时代吗？ ”

" [wen] [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
" When it shall be of a somewhat different kind .
" 什么时候 它 将 是 的 一个 有些 不同的 种类 .
“当它呈现出某种不同的面貌时。”

[ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈstɪmjələs] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ] [ˈleɪbər] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr]
A perpetual stimulus seems to me to be provided for by labour being more
一个 永久 刺激 似乎 到 我 到 是 假如 为了 经过 劳动 存在 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [set][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
and more set at liberty ,
和 更多的 放 在 自由 ,
在我看来，劳动者获得越来越多的自由，就能带来持续的刺激。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ˈkɑːnstɪtuːt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪˈmænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] .
since all the fruits of labour constitute at once the demand and the supply .
自从 全部 这 水果 的 劳动 构成 在 一次 这 要求 和 这 供应 .
因为所有劳动成果同时构成了需求和供给。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪz-z][ænd; ənd][teɪsts][wɪtʃ][hæv; həv][grəʊn][ʌp][ʼʌndəʳ][ə; eɪ][su:pərə'bʌndəns][ʌv; əv]
But the desires and tastes which have grown up under a superabundance of
但 这 欲望 和 口味 哪个 有 生长 向上 在下面 一个 过多 的
[ˈleɪbər][ænd; ənd][ə; eɪ][dɜ:rθ][ʌv; əv][ˈsaɪəns][ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ðoʊz][wɪtʃ][meɪ][bi:; bi][lʊkt][fɔ:r; fər]
labour and a dearth of science are not those which may be looked for
劳动 和 一个 匮乏 的 科学 是 不是 那些 哪个 可能 是 看起来 为了
[wen][nu:] [ˈsaɪəns] ([wɪtʃ][ɪz][æz; əz][mʌtʃ][ðə; ði][ɪ'fekt][æz; əz][ðə; ði][kɔ:z][ʌv; əv][nu:] [ˈmeθədʒ]
when new science (which is as much the effect as the cause of new methods
什么时候 新的 科学 (哪个 是 作为 很多 这 影响 作为 这 原因 的 新的 方法
[ʌv; əv][prə'dʌkʃn]) [æɪ; ʒəl][hæv; həv][ˈoʊpənd][freʃ][wɜ:rld][tu:; tə][ˈhju:mən][teɪsts] .
of production) shall have opened fresh worlds to human tastes .
的 生产) 将 有 打开 新鲜的 世界 到 人类 口味 .

但是，在劳动过剩和科学匮乏的情况下形成的欲望和品味，与当新的科学（既是新的生产方法的原因，也是其结果）为人类的品味开辟新的世界时，人们所能期待的欲望和品味是截然不同的。

[ðə; ði][spred][ʌv; əv][ˈlʌkʃəri] , [ˈweðər][aɪ'ti:][bi:; bi][prə'haʊnst][ə; eɪ][gʊd][ɔ:r][æn; ən][i:v(ə)l] , [ɪz] , [aɪ]
The spread of luxury , whether it be pronounced a good or an evil , is , I
这 传播 的 奢华 , 无论 它 是 发音 一个 好的 或者 一个 邪恶的 , 是 , 我
[kən'si:v] ,
conceive ,
构想 ,

我认为，奢侈品的蔓延，无论被认为是好事还是坏事，都是.....

[ʌv; əv][ˈlɪmɪtɪd][du'reɪʃn] .
of limited duration .
的 有限的 期间 .

持续时间有限。

[aɪ'ti:][hæz; həz][sɜ:rvd] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][stɪl][sə:vz] ,
It has served , and it still serves ,
它 有 服务 , 和 它 仍然 服务 ,

它过去发挥了作用，现在仍然发挥着作用。

[tu:; tə][ɪm'plɔɪ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs][ænd; ənd][ə'mju:z][ə'hʌðər][pɑ:rt] ,
to employ a part of the race and amuse another part ,
到 采用 一个 部分 的 这 种族 和 娱乐 其他 部分 ,
雇用一部分人，娱乐另一部分人。

[waɪl][ðə; ði][træn'zɪ(ə)n][ɪz][ˈbi:ɪŋ][meɪd][frʌm; frəm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][sɪm'plɪsəti] to85
while the transition is being made from one kind of simplicity to85
尽管 这 过渡 是 存在 制成 从 一 种类 的 简单 to85
在从一种简单到85的过渡过程中

[ə'hʌðər] , — [frʌm; frəm][ˈæɪnɪm(ə)l][sɪm'plɪsəti][tu:; tə][ɪntə'lektʃuəl][sɪm'plɪsəti] . "
another , — from animal simplicity to intellectual simplicity . "
其他 , — 从 动物 简单 到 知识分子 简单 . "

另一个例子是——从动物的简单到智力的简单。

“ [ðə; ði][ˈmekənɪzəm][ʌv; əv][sə'saɪəti][ðʌs][rɪ'zemblz][ðə; ði][ˈmekənɪzəm][ʌv; əv][ˈmænz][ɑ:rt] .
“ **The mechanism of society thus resembles the mechanism of man's art .**
“ 这 机制 的 社会 因此 类似 这 机制 的 男人的 艺术 :
“因此，社会的运作机制与人类艺术的运作机制相似。”

[wʌt][wʌz; wəz][dʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ɑ:pə'reɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈhju:mən][ɑ:rm] ,
What was done as a simple operation by the human arm ,
什么 曾是 完毕 作为 一个 简单的 手术 经过 这 人类 手臂 ,
原本只需人手就能完成的简单操作，

[ɪz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][baɪ][ɪnstrəmənts][ʌv; əv][wʊd]
is effected as a complicated operation by instruments of wood
是 受影响 作为 一个 复杂的 手术 经过 仪器 的 木头
[ænd; ənd][sti:l]
and steel
和 钢

这是一项复杂的操作，需要使用木制和钢制工具才能完成。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ˈfɔ:rlɪ][kʌmz][wen][ðɪs][kəm'pleksəti][ɪz][rɪ'dʒʊst]
But the time surely comes when this complexity is reduced
但 这 时间 一定 来 什么时候 这 复杂 是 减少
但这种复杂性终有一天会降低。

[ænd; ənd][ðə; ði][bru:t][ɪnstrəmənt][ɪz][brɔ:t][ɪntu:][ə; eɪ][ˈkloʊzər][ænd; ənd][ə; eɪ][stɪl][ˈkloʊzər][ə'nælədʒi]
and the brute instrument is brought into a closer and a still closer analogy
和 这 蛮力 乐器 是 带来 进入 一个 更近 和 一个 仍然 更近 类比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)][ˈhju:mən][ˈmekənɪzəm]
with the original human mechanism
和 这 原来的 人类 机制

而这件粗暴的工具与人类最初的机制之间的相似之处也越来越大。

[ðə; ði][mɔ:r][əd'vænst][ðə; ði][ɑ:rt][ðə; ði][ˈsɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:][ðə; ði][ˈmekənɪzəm]
The more advanced the art, the simpler the mechanism
这 更多的 先进的 这 艺术， 这 更简单 这 机制
艺术越先进，其机制反而越简单。

" [dʒʌst][soʊ]
"**Just so**
" 只是 所以

正是如此。

[ɪf][ɪn][rɪ'spekt][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈhaʊshoʊld][ˈfɜ:rnɪtʃər]
If, in respect of our household furniture
如果， 在 尊重 的 我们的 家庭 家具
如果就我们的家用家具而言，

[ɪˈkwəl][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][kən'vi:niəns][ɑ:r; ər][faʊnd][tu:; tə][bi:; bi][ˈænsər][baɪ][ə; eɪ][ˈsmɔ:lər]
equal purposes of convenience are found to be answered by a smaller
平等的 目的 的 方便 是 成立 到 是 回答 经过 一个 较小的
[və'raɪəti][ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz]
variety of articles
种类 的 文章

人们发现，种类较少的商品就能满足同样的便利目的。

[ðə; ði][ɪndəstri][wɪtʃ][ɪz][ðʌs][rɪ'li:st][wɪl][bi:; bi][fri:][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][faɪn][a:ts]
the industry which is thus released will be free to turn to the fine arts
这 行业 哪个 是 因此 发布 将要 是 自由的 到 转动 到 这 美好的 艺术
由此解放出来的产业将可以自由地转向美术领域。

— [tu:; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn][ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts][wɪtʃ][ɪm'bɑ:di][tru:θ][ænd; ənd][set][fɔ:rθ][ˈbju:ti]
— **to the multiplication of objects which embody truth and set forth beauty**
— 到 这 乘法 的 对象 哪个 体现 真相 和 放 前进 美丽
——为了增加体现真理和展现美的事物，

— [ˈɑ:bdʒekts][wɪtʃ][ˈkænɑ:t][bi:; bi][tu:][ɪk'stensɪvli][ˌmʌltɪplaɪd]
— **objects which cannot be too extensively multiplied**
— 对象 哪个 不能 是 也 广泛地 乘以
—无法过度复制的对象。

[ɪf][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈleɪdɪz][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm]
If our ladies, at the same time
如果 我们的 女士们， 在 这 相同的 时间
如果我们的女士们同时

[dɪ'skʌvər] [ðæt] [i:kwəl] [greɪs] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [kən'vi:niəns] [ɑ:r; əɹ] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:]
discover that equal grace and more convenience are attained by a simpler
发现 那 平等的 优雅 和 更多的 方便 是 已达到 经过 一个 更简单
[ˈkɑ:stʊ:m] ,
costume ,
戏服 ,

你会发现，更简单的服装也能达到同样的优雅效果，而且更加方便。

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈklæsɪk(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [wɪl] [prɪ'veɪl] ,
a more than classical simplicity will prevail ,
一个 更多的 比 古典 简单 将要 占上风 ,
一种超越古典的简约风格将占据主导地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ˈɒpəɹətɪvz] [wɪl] [bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈhaɪər] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv]
and the toil of operatives will be transferred to some higher species of
和 这 辛劳 的 特工 将要 是 转移 到 一些 更高 物种 的
[prə'dʌkʃn] . "
production . "
生产 . "

工人的辛勤劳动将被转移到更高层次的生产活动中。

" [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [lu:z] [noʊ] [taɪm] , [ðen] ,
" **We should lose no time , then** ,
" 我们 应该 失去 不 时间 , 然后 ,
那么，我们就不应浪费时间了。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪ'senʃlɜ:] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi:z] [ˈwɔ:rdroʊb] ,
in making a list of the present essentials of a lady's wardrobe ,
在 制作 一个 列表 的 这 展示 必需品 的 一个 女士的 衣柜 ,
在列出女士衣橱中目前必备的单品清单时，

[tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
to be preserved among the records of the race .
到 是 保存完好 之中 这 记录 的 这 种族 .
将被保存在比赛记录中。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv][dʒʊ'diə][ɪn][ðer; ðər] [deɪz]
Isaiah has presented one , which exhibits the maidens of Judea in their days
以赛亚 有 呈现 一 , 哪个 展品 这 少女们 的 犹太 在 他们的 天
[ʌv; əv] [welθ] .
of wealth .
的 财富 .
以赛亚曾描绘过一幅画，画中展现了犹太少女们在富裕时期的风采。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [træn'sendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdæmzəlz][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] . "
But I believe they are transcended by the damsels of Britain . "
但 我 相信 他们 是 超越 经过 这 少女们 的 英国 . "
但我认为，英国的姑娘们比她们更胜一筹。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɹ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈleɪdɪz] [træn'send] [ðə; ði] [ˈdʒu:ɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈdʒʌstəfaɪɪŋ]
" **I am sure the British ladies transcend the Jewish in their method of justifying**
" 我 是 当然 这 英国 女士们 超越 这 犹太人在 他们的 方法 的 证明其合理性
[ðer; ðər] [ˈlʌkʃəri] . -
their luxury . 86
他们的 奢华 . -

“我确信，英国女性在为自己的奢侈行为辩解的方式上，远胜于犹太人。”86

[ðə; ði] [ˈdʒu:es] [wɜ:ɹ; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈlʌkʃəri] , [ænd; ənd] [lʊkt] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] .
The Jewesses were satisfied that they enjoyed luxury , and looked no farther .
这 犹太女人 是 使满意 那 他们 享受 奢华 , 和 看起来 不 更远 .
犹太妇女们对她们所享受的奢华生活感到满意，不再追求其他东西。

[ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈleɪdɪz] [ɪkˈstəʊl][,aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈvɜ:rtʃu:] ,
The modern ladies extol it as a social virtue ,
这 现代的 女士们 赞美 它 作为 一个 社会的 美德 ;
现代女性将其奉为一种社交美德。

— [ɪkˈsept] [ðə; ði] [fju:] [hu:] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] .
— **except the few who denounce the very enjoyment of it as a crime** .
— 除了 这 很少 WHO 声讨 这 非常 享受 的 它 作为 一个 犯罪 ;
——除了少数人，他们谴责享受这种乐趣本身就是一种犯罪。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [goʊ][ɑ:n] [dɪsˈpju:tɪŋ] [ˈweðər] [ˈlʌkʃəri] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ɔ:r][ə; eɪ]
How long will the two parties go on disputing whether luxury be a virtue or a
如何 长的 将要 这 二 各方 去 在 争议 无论 奢华 是 一个 美德 或者 一个
[kraɪm] ? " **crime ?** "
犯罪 ? "
双方还要就奢侈究竟是美德还是罪恶争论多久呢？

" [tɪl] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [fləʊt] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlz] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv]
" **Till they cease to float themselves on the surface of morals on the support of**
" 直到 他们 停止 到 漂浮 他们自己 在 这 表面 的 德 在 这 支持 的
[oʊld][ˈmæksəmz][ʌv; əv] [məˈræləti] ;
old maxims of morality ;
老的 格言 的 道德 ;
“直到他们不再依靠陈旧的道德准则在道德表面漂浮；

[tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstæns] ,
till they look with their own eyes into the evidence of circumstance ,
直到 他们 看 和 他们的 自己的 眼睛 进入 这 证据 的 环境 ;
直到他们亲眼查看事实证据为止。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˈdʌk(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .
and learn to make an induction for themselves .
和 学习 到 制作 一个 就职 为了 他们自己 ;
并学会为自己进行归纳。

[ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæz; həz][ɪts] [raɪt] [ænd; ənd][ɪts] [rɔ:ŋ] ;
They will see that each side of the question has its right and its wrong ;
他们 将要 看 那 每个 边 的 这 问题 有 它是 正确的 和 它是 错误的 ;
他们会发现，问题的每一方都有其对错之处；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ɪn] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [rɪˈɡɑ:rdɪd] [baɪ] [ɪtˈself] ;
that there is no harm , but much good in enjoyment , regarded by itself ;
那 那里 是 不 伤害 , 但 很多 好的 在 享受 , 认为 经过 本身 ;
就其本身而言，享受并无害处，反而有很多好处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡʊd] ,
and that there is no good ,
和 那 那里 是 不 好的 ;
而且没有好的一面，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [hɑ:rm][ɪn] [ˈkɔ:zɪŋ] [tɔɪl] [wɪtʃ] [tendz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] . "
but much harm in causing toil which tends to the extinction of enjoyment . "
但 很多 伤害 在 导致 辛劳 哪个 倾向于 到 这 灭绝 的 享受 . "
但过度劳累会造成很大的危害，因为这会使人丧失享受的乐趣。

" [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
" **In other words** ,
" 在 其他 字 ,
“换句话说，

[ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['bi:z] ['plezə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃə] ['gæləri] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['plezə] [waɪl] [hi:; hi]
that Dr . B's pleasure in his picture gallery is a virtuous pleasure while he
那 博士 . 的 乐趣 在 他的 图片 画廊 是 一个 有德行的 乐趣 尽管 他
[s'pendz][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]['oʊnli] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən] [wel] [sper] ;
spends upon it only what he can well spare ;
花费 之上 它 仅有的 什么 他 能 出色地 空闲的 ;

B 博士在画廊里享受的乐趣是一种高尚的乐趣，因为他只花费自己能够负担得起的钱；

[ænd; ənd] [ðæt] ['tempəlz] [hɑ:t] - ['haʊzɪz] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] , [ɪf] , [æz; əz][wi:; wi] [sə'spekt] ,
and that Temple's hot - houses are a vicious luxury , if , as we suspect ,
和 那 寺庙的 热的 - 房屋 是 一个 恶毒 奢华 , 如果 , 作为 我们 怀疑 ,
如果正如我们所怀疑的那样，坦普尔大学的温室是一种有害的奢侈，

[hi:; hi][ɪz] [iks'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [tʊ:t] [hɪz; ɪz] ['leɪbərə] **he is expending upon them the capital on which he has taught his labourers**
他 是 支出 之上 他们 这 首都 在 哪个 他 有 教授 他的 劳工
[tu:; tə] [dɪ'pend] [æz; əz][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [fʌnd] . "
to depend as a subsistence fund . "
到 依赖 作为 一个 生存 基金 . "

他把原本用来维持工人生计的资金花在了他们身上。

" [ɪg'zæktli] ;
" **Exactly ;**
" 确切地 ;

“确切地;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk] - [meɪd] [meɪ] ['vɜ:rtʃuəsli] [bi:; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] [gaʊn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hə] **and that the milk - maid may virtuously be married in the silk gown which her**
和 那 这 牛奶 - 女佣 可能 有德行 是 已婚 在 这 丝绸 袍 哪个 她
['braɪdgru:m] [θɪŋks] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
bridegroom thinks becoming ,
新郎 思考 成为 ,

挤奶女工可以穿着新郎认为合适的丝绸礼服，体面地出嫁。

[prə'vaɪdɪd][aɪ 'ti:][ɪz] ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ['sɜ:rplʌs] ['ɜ:rɪŋz] ;
provided it is purchased with her surplus earnings ;
假如 它 是 购买 和 她 剩余 收益 ;

前提是这件物品是用她的剩余收入购买的；

[waɪl] [æn; ən] ['emprəs] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv] ['rɪbən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [baɪz] [aɪ 'ti:]
while an empress has no business with a yard of ribbon if she buys it
尽管 一个 皇后 有 不 商业 和 一个 院子 的 丝带 如果 她 购买 它
['æftə] ['hævɪŋ] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['ʃɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['revənu:] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪbl]
after having parted with the last shilling of her revenue at the gaming - table
后 拥有 分手了 和 这 最后的 先令 的 她 收入 在 这 赌博 - 桌子
.
:
.

如果一位皇后在赌桌上输光了最后一分钱，却还去买一码丝带，那她就与这丝带无缘了。

[sɪlk] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
Silk is beautiful .
丝绸 是 美丽的 .

丝绸真美。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] , [let] ['evri] ['bɑ:di] [wer] [sɪlk] ;
If this were all , let every body wear silk ;
如果 这 是 全部 , 让 每一个 身体 穿 丝绸 ;

如果这就是全部，那就让每个人都穿丝绸吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəriŋ][saɪk] [biː; bi] [mɔːr] [peɪn][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ðæn; ðən]
but if the consequence of procuring silk be more pain to somebody than
但 如果 这 结果 的 采购 丝绸 是 更多的 疼痛 到 某人 比
[ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][saɪk] gives87
the wearing of silk gives87
这 穿着 的 丝绸 gives87

但如果获取丝绸的后果给某人带来的痛苦大于穿着丝绸所带来的益处87

[ˈplezər] , [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [wer] [saɪk] .
pleasure , it becomes a sin to wear silk .
乐趣 , 它 变成 一个 罪 到 穿 丝绸 .

享受快乐，穿丝绸却成了一种罪过。

[ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈlʌndən] [ˈtreɪdzmən] [meɪ] [ðʌs] [ˈɪnəsntli] [dres] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][naɪn] ['dɒtəz]
A thriving London tradesman may thus innocently dress his wife and nine daughters
一个 熙 伦敦 零售商 可能 因此 天真地 裙子 他的 妻子 和 九 女儿们
[ɪn][ˈdʒenəʊə] ['velvɪt] ,
in Genoa velvet ,
在 热那亚 天鹅绒 ,

因此，一位事业有成的伦敦商人可能会天真地给他的妻子和九个女儿穿上热那亚天鹅绒的衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第5/13页

[waɪl] [ðə; ði] ['spendθrɪft] ['nɒʊblmən] [meɪ] [duː][ə; eɪ] ['ɡɪlti] [diːd] [ɪn] [ə'reɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [nuː]
while the spendthrift nobleman may do a guilty deed in arraying himself in a new

尽管 这 败家子 贵族 可能 做 一个 有罪的 契据 在 排列 他自己 在 一个 新的

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪlk] [hoʊz] . "

fashion of silk hose . "

时尚 的 丝绸 软管 . "

而挥霍无度的贵族，如果穿上时髦的丝绸长袜，或许会犯下某种罪恶的行为。”

" [ˈɑʊər; ɑːr] ['kʌntri,wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɔːl] [lʌg'ʒʊəriəs] [ɪk'spendɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ]
" **Our countrywomen may be expected to defend all luxurious expenditure as a**

" 我们的 乡下妇女 可能 是 预期的 到 保卫 全部 豪华 支出 作为一个

[ˈvɜːrtʃuː] , [waɪl] [ðər; ðər] ['kʌntri:mɪn] ,

virtue , while their countrymen ,

美德 , 尽管 他们的 同胞们 ,

“我们的同胞女性可能会将所有奢侈消费都视为一种美德，而她们的同胞男性，

— [ðə; ði] [g'rehedɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʊθs] , — [ɑːr; ər][ˌoʊvər'hɜːrɪd] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr]

— the greyheaded as well as youths , — are overheard extolling a war

— 这 灰发 作为 出色地 作为 青年 , — 是 无意中听到 赞扬 一个 战争

[ɪk'spendɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɡʊd] .

expenditure as a public good .

支出 作为 一个 民众 好的 .

——无论是白发苍苍的老人还是年轻的年轻人——都称赞战争开支是公共利益。

[bəʊθ] [prəʊ'siːd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɒʊ(ə)n] [ðæt] ['benɪfɪt] [rɪ'zaidz] [ɪn] [mɪr] [kən'sʌmp(ə)n] ,

Both proceed on the notion that benefit resides in mere consumption ,

两个都 继续 在 这 概念 那 益处 居住地 在 仅仅 消耗 ,

两者都基于这样的观念：利益仅仅存在于消费之中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [rɪːprə'dʌk(ə)n] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] ; [ðæt] [tɔɪl] [ɪz][ðə; ði]

instead of in the reproduction or in the enjoyment which results ; that toil is the

反而 的 在 这 生殖 或者 在 这 享受 哪个 结果 ; 那 辛劳 是 这

[ɡʊd] [ɪt'self] ,

good itself ,

好的 本身 ,

而不仅仅在于再生产或由此产生的享受；劳动本身就是善。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [tɔɪl] [ɪz][æn; ən] ['iːv(ə)l] . "

instead of the condition of the good , without which toil is an evil . "

反而 的 这 状况 的 这 好的 , 没有 哪个 辛劳 是 一个 邪恶的 . "

相反，这是善的前提，没有善，辛劳就成了一种恶。

" [ɪf] [wɔːr][kæən; kən][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət] ['ɡʌnsmɪθ]

" If war can be defended as a mode of expenditure by any but gunsmiths

" 如果 战争 能 是 辩护 作为 一个 模式 的 支出 经过 任何 但 枪匠

[ænd; ænd][ˈɑːrmi] ['kloʊðɪər] ,

and army clothiers ,

和 军队 服装商 ,

“如果除了枪械制造商和军服商之外的任何人能够为战争辩护，将其视为一种支出方式，

[ðər; ðər][ɪz][nɒʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [kɜːrs] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][nekst][faɪnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

there is no saying what curse we may not next find out to be a blessing .

那里 是 不 说 什么 诅咒 我们 可能 不是 下一个 寻找 出去 到 是 一个 祝福 .

谁也无法预料我们接下来会发现，什么诅咒最终会变成祝福。

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] ,[ðæt] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][wɔːr][ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] .
Of all kinds of unproductive consumption , that occasioned by war is the very worst .
的 全部 种类 的 低效的 消耗 , 那 引发 经过 战争 是 这 非常 最差 .

在所有非生产性消费中，战争造成的消费最为恶劣。

[laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][laɪf] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [tə'geðər] ,
Life , and the means of life , are there extinguished together ,
生活 , 和 这 方法 的 生活 , 是 那里 熄灭 一起 ,
生命和维持生命所需的一切，都在那里一同消亡了。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][sleɪn] ['ɑːrmi][ɑːn]
and one might as well try to cause the resurrection of a slain army on
和 一 可能 作为 出色地 尝试 到 原因 这 复活 的 一个 被杀 军队 在
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
the field of battle ,
这 场地 的 战斗 ,

这就像试图让战场上阵亡的军队复活一样。

[æz; əz][hoʊp][fɔːr; fər]['eni] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [huː] [ɪ'kwɪpt] [ðem; ðəm]
as hope for any return to the toil of the labourers who equipped them
作为 希望 为了 任何 返回 到 这 辛劳 的 这 劳工 WHO 配备 他们
[fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪf] .
for the strife .
为了 这 冲突 .

寄希望于重返当年为他们提供装备的劳动者们的辛勤劳作。

[ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪzən] [fɔːlz] [æz; əz] ['fruːtləs] [æz; əz][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdɔʊ] [ænd; ənd]
The sweat of the artisan falls as fruitless as the tears of the widow and
这 汗 的 这 工匠 瀑布 作为 徒劳无功 作为 这 眼泪 的 这 寡妇 和
[ɔːrf(ə)n] .
orphan .
孤儿 .

工匠的汗水如同寡妇和孤儿的眼泪一样徒劳无功。

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ðæt] [daɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ə'brɔːd] ,
For every man that dies of his wounds abroad ,
为了 每一个 男人 那 死亡 的 他的 伤口 国外 ,
每一个在国外因伤去世的士兵，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [ðæt] [paɪnz][ɪn] ['hʌŋgər] [æt; ət] [hoʊm] .
there is another that pines in hunger at home .
那里 是 其他 那 松树 在 饥饿 在 家 .
还有一个孩子在家挨饿受冻。

[ðə; ði]['hɪrɔʊ][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] ['fænsɪ][hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] ['iːzəli] [wʌn] ;
The hero of to - day may fancy his laurels easily won ;
这 英雄 的 到 - 天 可能 想要 他的 月桂树 容易地 韩元 ;
今天的英雄或许认为他的荣誉来得轻而易举；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌndrədθ,hʌndrətθ]
but he ought to know that his descendants of the hundredth
但 他 应该 到 知道 那 他的 后代 的 这 百分之一
[dʒenə'reɪ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] been88
generation will not have been88
一代 将要 不是 有 been88

但他应该知道，他的第一百代后代不会是88

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ləst] ['fɑːrðɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] - ['mʌni] . " "
able to pay the last farthing of their purchase - money . "
有能力的 到 支付 这 最后的 法辛 的 他们的 购买 - 钱 . " "
能够支付最后一分钱的购买款项。

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz] [peɪd] ,
" And this is paid ,
" 和 这 是 有薪酬的 ,
" 而且这是有偿的 ,"
[nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəserɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr]
not so much out of the luxuries of the rich as the necessities of the poor
不是 所以 很多 出去 的 这 奢侈品 的 这 富有的 作为 这 必需品 的 这 贫穷的
.
.
.

与其说是富人的奢侈品，不如说是穷人的必需品。
[aɪ'ti:] [ɪz][nɔ:t][soʊ] [mʌtʃ] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər]
It is not so much one kind of unproductive consumption being exchanged for
它 是 不是 所以 很多 一 种类 的 低效的 消耗 存在 交换 为了
[ə'nʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [pɹə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['stɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][æŋ; ən]
another as a productive consumption being stinted for the sake of an
其他 作为 一个 生产力 消耗 存在 吝啬 为了 这 清酒 的 一个
[ʌnpɹə'dʌktɪv] .
unproductive .
低效的 .

与其说是一种非生产性消费换成了另一种非生产性消费，不如说是为了非生产性消费而减少了生产性消费。
[ðə; ði] [rɪtʃ] [meɪ] [kən'tɪrɪbu:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] ['revənu:] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] ,
The rich may contribute some of their revenue to the support of a war ,
这 富有的 可能 贡献 一些 的 他们的 收入 到 这 支持 的 一个 战争 ,
富人可能会将部分收入用于支持战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['klæsɪz] [ɡɪv] , — [sʌm; səm][ə; eɪ]['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,
but the middling classes give , — some a portion of their capital ,
但 这 中等 课程 给 , — 一些 一个 部分 的 他们的 首都 ,
但中产阶级会捐献——有些人甚至捐出部分资本——

[ænd; ʌnd] [ʌðər] [ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ʌðərwaɪz] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] ,
and others the revenue of which they would otherwise make capital ,
和 其他的 这 收入 的 哪个 他们 会 否则 制作 首都 ,
以及其他人士原本可以转化为资本的收入，

— [soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dets] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r][wɜ:r; wər][nɔ:t] ['kæɪd] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:tʃər]
— so that even if the debts of a war were not carried forward to a future
— 所以 那 甚至 如果 这 债务 的 一个 战争 是 不是 携带 向前 到 一个 未来
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
——因此，即使战争债务没有延续到未来，

[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æŋ; ən] [æb'strækʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɑ:r; ər] . "
the evil consequences of an abstraction of capital are . "
这 邪恶的 结果 的 一个 抽象 的 首都 是 . "
资本抽象化的恶果是：

" [aɪ'ti:] [ə'pɪrɪz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ɪf] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lesnd] [æt; ət]
" It appears , however , as if unproductive consumption was much lessened at
" 它 出现 , 然而 , 作为 如果 低效的 消耗 曾是 很多 减少 在
[hooŋ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:r] .
home during a war .
家 期间 一个 战争 .
“然而，战争期间，国内的非生产性消费似乎大大减少了。”

[wʌn] [meɪ] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] ['lʌndən] ,
One may see the difference in the very aspect of the streets in London ,
— 可能 看 这 不同之处 在 这 非常 方面 的 这 街道 在 伦敦 ,
人们或许可以从伦敦街道的景象中看出这种差异。

[ænd; ənd] [jet] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['nju:z,peɪpəz] .
and yet more in the columns of newspapers .
和 然而 更多的 在 这 列 的 报纸 .
报纸专栏里还有更多相关报道。

[ˈpʌfɪŋ] [di'klaɪnz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ][wɔ:r] [breɪks] [aʊt] ,
Puffing declines as soon as a war breaks out ,
抽气 下降 作为 很快 作为 一个 战争 休息 出去 ,
一旦战争爆发, 喷气式飞机的喷气量就会下降。

— [nɑ:t] [ðæt] [ˈpʌfɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡlʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [pʌft] ,
— not that puffing is a sign of any thing but a glut of the article puffed ,
— 不是 那 抽气 是 一个 符号 的 任何 事物 但 一个 谷 的 这 文章 膨胀的 ,
——当然, 夸大其词本身并不代表什么, 但文章数量过多就意味着夸大其词。

— [bʌt; bət] [ðɪs] [di'klaɪn] [ʌv; əv] [ˈpʌfɪŋ] [ˈsɪnɪfaɪz] [ˈræðər][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
— but this decline of puffing signifies rather a cessation of the production of
— 但 这 衰退 的 抽气 表示 相当 一个 停止 的 这 生产 的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [di'mænd] [æz; əz] [ni:dz] [noʊ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] . "
the community than such a large demand as needs no stimulating . "
这 社区 比 这样的 一个 大的 要求 作为 需求 不 刺激性的 . "
——但这种吸烟量的下降, 与其说是表明需求量大到无需刺激, 不如说是表明该群体的生产已经停止。

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[wʌn] [meɪ] [naʊ] [si:] [ɪn] ['lʌndən] ['faɪər] - [ɑ:rmz][ɔ:r]['skɑ:rlət] [klɔ:θ] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
one may now see in London fire - arms or scarlet cloth exhibited at the windows of
— 可能 现在 看 在 伦敦 火 - 武器 或者 猩红 布 展出 在 这 视窗 的
[æn; ən] [ˈrɪstæblɪʃmənt] [wer] ,
an establishment where ,
一个 建立 在哪里 ,
如今在伦敦, 人们可能会在一些店铺的橱窗里看到枪支或猩红色布料的展示,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] , [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] - [ðə; ði] [ʌv; əv]['peɪpər] - ['hæŋɪŋ] ;
during the peace , might be found ' the acmè of paper - hanging ;
期间 这 和平 , 可能 是 成立 - 这 acmè 的 纸 - 绞刑 ;
在和平时期, 可能会发现“壁纸的巅峰”;

- [ænd; ənd] [wer] [maɪt] [ˈfɔ:rmərli] [bi:; bi][hæd; həd] [flɔ:r] - [klɔ:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['nʌmbər]
- and where might formerly be had floor - cloth of a marvellous number
- 和 在哪里 可能 以前 是 有 地面 - 布 的 一个 奇妙 数字
[ʌv; əv][jɑ:dz] [wɪ'ðaʊt] [si:m] ,
of yards without seam ,
的 码 没有 接缝 ,
以前那里可以买到数量惊人的无缝地毯,

[hu:z] [ˈpreɪzɪz] [wɜ:r; wər] ['bleɪznd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bɔ:l]
whose praises were blazoned in large letters from the roof to the ground , ball
谁 赞扬 是 纹章 在 大的 信件 从 这 屋顶 到 这 地面 , 球
['kɑ:trɪdʒɪz] [ɑ:r; ər][paɪld] ,
cartridges are piled ,
墨盒 是 堆积 ,
他的赞誉之词从屋顶一直延伸到地面, 弹壳堆积如山。

[ænd; ənd] gunpowder89
and gunpowder89
和 gunpowder89

和火药89

[stændz] ['gɑ:rdɪd] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
stands guarded , day and night .
站立 守卫 , 天 和 夜晚 .

日夜有人把守。

[sɪns] [glʌts] [wɜ:rk][ðer; ðər] [oʊn] [kjʊr] , [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv] [glʌts] , ['pʌfɪŋ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]
Since gluts work their own cure , and puffing comes of gluts , puffing is only a
自从 臀大肌 工作 他们的 自己的 治愈 , 和 抽气 来 的 臀大肌 , 抽气 是 仅有的 一个
[ˈtempəreri] [əb'sɜ:rdəti] .
temporary absurdity .
暂时的 荒谬 .

由于过剩本身就能治愈，而喘息是过剩的表现，所以喘息只是一种暂时的荒谬现象。

[b:ŋ] [meɪ] [aɪ'ti:][bi; bi] [bɪfɔ:r] [wi; wi][ɑ:r; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] [hɪr] ! "
Long may it be before we are afflicted with it here ! "

长的 可能 它 是 前 我们 是 受苦的 和 它 这里 ! "

但愿我们这里永远不要遭受这种疾病的侵袭！

" [ə'flɪktɪd] ? — [wel] ! [ləkt] [æt; ət][baɪ] [ɪt'self] , [pər'hæps][aɪ'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'flɪk(ə)n] , [æz; əz][ɔ:l]
" Afflicted ? — Well ! looked at by itself , perhaps it is an affliction , as all
" 受苦的 ? — 出色地 ! 看起来 在 经过 本身 , 也许 它 是 一个 痛苦 , 作为 全部
[vaɪə'leɪŋz] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
violations of truth ,
违规行为 的 真相 ,

“受苦？——嗯！单就其本身而言，或许是一种苦恼，就像所有违背真理的行为一样，

[ɔ:l] [eksə'biʃənz] [ʌv; əv] ['fɑ:li] , [ɑ:r; ər] ;
all exhibitions of folly , are ;
全部 展览 的 蠢事 , 是 ;

一切愚蠢的行为都是：

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [drɔ:] ['plezər] [tu:] [frʌm; frəm] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
but one may draw pleasure too from every thing which is a sign of the times .
但 一 可能 画 乐趣 也 从 每一个 事物 哪个 是 一个 符号 的 这 时代 .
"
"
"

但人们也可以从任何时代标志物中获得乐趣。

" [oʊ] , [jes] ; [ðer; ðər][ɪz][na:t]['oʊnli][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['prez(ə)nt] ['plezər] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfaɪz] [ɑ:n] [steɪts]
" O , yes ; there is not only the strong present pleasure of philosophising on states
" 哦 , 是的 ; 那里 是 不是 仅有的 这 强的 展示 乐趣 的 哲学思考 在 各州
[ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

“哦，是的；不仅有当下对社会状态进行哲学思考的强烈乐趣，

[bʌt; bət] ['evri] [ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ'ti:] [sə:vz] [tu; tə][ðə; ði] ['θɪŋkər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
but every indication of what it serves to the thinker , at the same time ,
但 每一个 指示 的 什么 它 服务 到 这 思想家 , 在 这 相同的 时间 ,
但与此同时，它对思考者的作用也体现在方方面面。

[æz; əz][ə; eɪ] ['prɔ:fəsi] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] [ðæt] [ʌel; ʃəl][bi; bi] .
as a prophecy of better things that shall be .
作为 一个 预言 的 更好的 事物 那 将 是 .

这是对未来美好事物的预言。

[bʌt; bət] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] ['plezəntə] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] , [æz; əz][wi:; wi] [went] [ðɪs]
But , do you not find it pleasanter to go to worship , as we went this
但 , 做 你 不是 寻找 它 更令人愉悦 到 去 到 崇拜 , 作为 我们 去 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

但是, 你不觉得像我们今天早上那样去教堂做礼拜更令人愉快吗?

[θru:] [gri:n] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd][baɪ] [sti:l] ['wɔ:tərz] ,
through green pastures and by still waters ,
通过 绿色的 牧场 和 经过 仍然 水 ,
穿过绿色的牧场和静谧的溪流,

[wer] ['hju:mən] ['ɪndəstri] [meɪd] [ɪts] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] ['eləkwənt] ['saɪləns] ,
where human industry made its appeals to us in eloquent silence ,
在哪里 人类 行业 制成 它是 上诉 到 我们 在 雄辩 沉默 ,
人类工业以雄辩的沉默向我们发出呼吁的地方,

[ænd; ənd][menz] [d'welɪŋz] [bɔ:r] [ɪn'taɪər][ðə; ði]'æspekt][ʌv; əv] ['sæbəθ] [rɪ'pəʊz] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [pæs]
and men's dwellings bore entire the aspect of sabbath repose , than to pass
和 男士 住宅 钻孔 全部的 这 方面 的 安息日 休息 , 比 到 经过
[θru:] [peɪvd] [stri:ts] ,
through paved streets ,
通过 铺砌路面 街道 ,
男人们的住所完全呈现出安息日休憩的景象, 而不是穿过铺砌的街道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] [brɪk] - [wɔ:lz] , [ænd; ənd]['təʊkənz][ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv]
with a horizon of brick - walls , and tokens on every side , not only of
和 一个 地平线 的 砖 - 墙壁 , 和 代币 在 每一个 边 , 不是 仅有的 的
[wi:k] [deɪ] ['leɪbər] ,
week day labour ,
星期 天 劳动 ,
地平线上是砖墙, 四面八方都是代币, 不仅仅是工作日的劳动成果。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd] [səb'sɜ:rvɪəns] [fɔ:r; fər] [bred] ?
but of struggle for subsistence , and subservience for bread ?
但 的 斗争 为了 生存 , 和 臣服 为了 面包 ?
但是为了生存而挣扎, 为了面包而卑躬屈膝吗?

[ðə; ði] ['lʌndən] ['ʃɒp.ki:pəz] [du:][nɑ:t] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər][saɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .
The London shopkeepers do not remove their signs on a Sunday .
这 伦敦 店主 做 不是 消除 他们的 标志 在 一个 星期日 .
伦敦的店主们周日不会摘下他们的招牌。

[ɪf] [wʌn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spektəklɪd] [oʊld]['dʒent(ə)lmən]
If one catches a glimpse here and there of a spectacled old gentleman
如果 一 捕获物 一个 一瞥 这里 和 那里 的 一个 戴眼镜的 老的 绅士
[rɪ:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] - [flɔ:r] ['pɑ:rlər] ,
reading his Bible in the first - floor parlour ,
阅读 他的 圣经 在 这 第一的 - 地面 客厅 ,
如果偶尔瞥见一位戴眼镜的老绅士在一楼客厅里读圣经,

[ɔ:r] [mi:ts] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [spru:s] ['tʃɪldrən] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑ:ðə-z] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]
or meets a train of spruce children issuing from their father's door at the
或者 满足 一个 火车 的 云杉 孩子们 发行 从 他们的 父亲的 门 在 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [bel] ,
sound of the church - bell ,
声音 的 这 教会 - 钟 ,
或者, 他遇见一群毛色亮丽的孩子, 随着教堂钟声从父亲的家门口走出来。

[wʌn] [si:z] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
one sees , at the same time ,
一 看到 , 在 这 相同的 时间 ,

同时，人们可以看到，

[ðæt][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [flɔ:r] - [klo:θ] [wɪðəʊt] [si:m] ,
that their business is to push the sale of floor - cloth without seam ,
那 他们的 商业 是 到 推 这 销售 的 地面 - 布 没有 接缝 ,
他们的业务是推销无缝地毯。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] - [ˈhæŋɪŋ] . " -
and to boast of the acmè of paper - hanging . " 90
和 到 夸 的 这 acmè 的 纸 - 绞刑 . " -
并吹嘘自己拥有最精湛的贴壁纸技艺。”90

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈɪmi:diət] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ˈsæbəθ] [wɔ:k] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
" There may be more immediate pleasure in the one Sabbath walk than in the
" 那里 可能 是 更多的 即时 乐趣 在 这 一 安息日 走 比 在 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
“或许在一次安息日散步中，你会比在另一次散步中获得更多直接的快乐。”

[ɑ:rθər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ji:ld] , [pərˈhæps] , [i:kwəli] [ðə; ði][ˈæləmənt][ʌv; əv][ˈpaɪəti] .
Arthur , but they yield , perhaps , equally the alimnt of piety .
亚瑟 , 但 他们 屈服 , 也许 , 同样地 这 食物 的 虔诚 .
亚瑟，但他们或许同样能提供虔诚的滋养。

[wətˈevər] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][mæn] , [pɔɪnts] [aʊt] , [nɔ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˈdu:ti]
Whatever indicates the condition of man , points out , not only the species of duty
任何 表示 这 状况 的 男人 , 积分 出去 , 不是 仅有的 这 物种 的 责任
[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][mæn] ,
owing to man ,
欠款 到 男人 ,
凡是能反映人类状况的事物，不仅指出了人类应尽的义务种类，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈhɑ:mɪdʒ] [du:] [tu:; tə][gɑ:d] , — [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪʃənz]
but the species of homage due to God , — the character of the petitions
但 这 物种 的 尊敬 到期的 到 上帝 , — 这 特点 的 这 请愿书
[əˈproʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] .
appropriate to the season .
合适的 到 这 季节 .
但对上帝的敬拜种类，——与季节相符的祈祷内容。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˈgouɪŋ][tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [meɪ] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ˈfɔ:r; fər]
All the methods of going to worship may serve the purpose of preparation for
全部 这 方法 的 去 到 崇拜 可能 服务 这 目的 的 准备 为了
[ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] .
the sanctuary .
这 避难所 .
所有前往礼拜场所的方式都可能有助于为进入圣所做准备。

[ðə; ði] [ˈnoʊblmən] [meɪ] [li:n] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ] [tu:; tə] [ˈmedɪteɪt] ; [ðə; ði] [pri:st] [meɪ] [stɔ:k] [əˈlɔ:ŋ]
The nobleman may lean back in his carriage to meditate ; the priest may stalk along
这 贵族 可能 倾斜 后退 在 他的 运输 到 幽思 ; 这 牧师 可能 茎 沿着
[ɪn] [ˈrevəri] ,
in reverie ,
在 遐想 ,
贵族可能会倚靠在马车上沉思；僧侣可能会步履蹒跚，陷入遐想。

[ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
unconscious of all around him ;
无意识 的 全部 大约 他 ;

对周围的一切都浑然不觉；

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] - ['fa:ðər] [meɪ] [lək] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [hu:m]
the citizen - father may look with pride on the train of little ones with whom
这 公民 - 父亲 可能 看 和 自豪 在 这 火车 的 小的 一个 和 谁
[hi:; hi] [meɪ] [spend] [ðə; ði] ['li:zər] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ;
he may spend the leisure of this day ;
他 可能 花费 这 闲暇 的 这 天 ;

这位公民父亲可以自豪地看着身边的小朋友们，和他们一起度过今天的闲暇时光；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [fɪ'lænθrəpɪst] [meɪ] [goʊ] [fɔ:rθ] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ʌnd] [si:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
and the observing philanthropist may go forth early and see a thousand
和 这 观察 慈善家 可能 去 前进 早期的 和 看 一个 千
['ɪnsɪdənts] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
incidents by the way ,
事件 经过 这 方式 ,

而有观察力的慈善家可能会早早出发，沿途目睹无数善举。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [meɪ] [ə'laɪk] ['entər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] [ænd; ʌnd] ['sɔfənd] ['hɑ:rts] . "
and all may alike enter the church - door with raised and softened hearts . "
和 全部 可能 同样 进入 这 教会 - 门 和 提高 和 软化 心 . "

所有人都可以怀着谦卑和虔诚的心走进教堂的大门。

" [ænd; ʌnd][ɔ:l] ['lɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [feɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prə:mɪs] [ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ʌnd]
" **And all listen with equal faith to the promise of peace on earth and**
" 和 全部 听 和 平等的 信仰 到 这 承诺 的 和平 在 地球 和
[gʊd] - [wɪl] [tu:; tə] [men] ? "
good - will to men ? "
好的 - 将要 到 男人 ? "

“所有人都以同样的信心聆听着关于人间和平与对人类友善的承诺吗？ ”

" [jes] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] , [ɪf] [hi:; hi] [əb'zɜ:rv] [fɔ:r; fər]['həʊlɪ]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]
" **Yes , and the observer not the least , if he observe for holy purposes**
" 是的 , 和 这 观察员 不是 这 至少 , 如果 他 观察 为了 圣 目的
.
"
:
"
.
"

“是的，观察者也不例外，如果他的观察是为了神圣的目的。”

" [oʊ] , ['fa:ðər] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪn] - [[ɑ:p] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [nu:z] - ['ɑ:fɪs] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst]
" **O , father , think of the gin - shop and the news - office that he must**
" 哦 , 父亲 , 思考 的 这 杜松子酒 - 店铺 和 这 消息 - 办公室 那 他 必须
[pæs] [baɪ][ðə; ði] [wei] !
pass by the way !
经过 经过 这 方式 !

“哦，父亲，想想他沿途必须经过的杜松子酒商店和报社吧！ ”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnətli] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['pʌfəri] .
They are infinitely worse than the visible puffery .
他们 是 无限地 更糟 比 这 可见的 夸张 .

它们比表面看起来的夸大其词要糟糕得多。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɒŋd] [gri:n] - ['grəʊsɜ:z] [[ɑ:p] , [wer] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɪn][hɜ:r; hər]
Think of the thronged green - grocer's shop , where you may see a widow in her
思考 的 这 熙熙攘攘 绿色的 - 杂货店 店铺 , 在哪里 你 可能 看 一个 寡妇 在 她
[sɔɪld] [wi:dz] ,
soiled weeds ,
脏的 杂草 ,

想象一下熙熙攘攘的蔬菜水果店，你可能会在那里看到一位穿着脏兮兮的杂草的寡妇。

[flʌft] [wɪð; wɪθ] [drɪŋk] , ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [klɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [gaʊn] ,
flushed with drink , careless of the little ones that cling to her gown ,
酩酊 和 喝 , 粗心的 这 小的 一个 那 黏着 到 她 袍 ,
她面色红润, 显然是喝醉了, 丝毫不在意那些紧紧抓住她裙子的孩子们。

[ˈhʌŋɡɜ:ɪŋ] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ə] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [fju:] [pə'tetəʊz] [wɪt] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [pɜ:rtʃəs]
hungering as they are for the few potatoes which are all she can purchase
饥饿 作为 他们 是 为了 这 很少 土豆 哪个 是 全部 她 能 购买
[ˈæftə] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɜ:r; hə] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dræm] !
after having had her morning dram !
后 拥有 有 她 早晨 德拉姆 !
她们都饿坏了, 因为那是她早上喝完酒后唯一能买到的几颗土豆!

— [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfa:ðə] [ˈtʃi:pənɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsætɜ:di:z, 'sætɜ:deɪz] [ˈma:rkɪt] ,
— **Think of the father cheapening the refuse of the Saturday's market ,**
— 思考 的 这 父亲 降低成本 这 拒绝 的 这 星期六的 市场 ,
[ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ɑ:n] , [æt; ət] [læst] ,
and passing on , at last ,
和 通过 在 , 在 最后的 ,
——想想父亲把周六集市上的废品贱卖, 最后去世的情景,

[ˈwʌndəɪŋ] when91
wondering when91
好奇 when91

想知道什么时候91

[hɪz; ɪz] [peɪl] [ˈfæməli] [wɪl] [ə'gen] [teɪst] [mi:t] !
his pale family will again taste meat !
他的 苍白 家庭 将要 再次 品尝 肉 !
他那面色苍白的家人又要吃肉了!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈfʊtmən] , [ɪm'pi:dɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [dɔ:r] ,
Think of the insolent footmen , impeding the way to the church - door ,
思考 的 这 傲慢的 侍从 , 阻碍 这 方式 到 这 教会 - 门 ,
想想那些傲慢的侍从, 他们挡住了通往教堂门口的路。

[waɪl] [ðei] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [laɪ'senʃəsənəs] [ɪn][ðə; ði]
while they amuse themselves with the latest record of licentiousness in the
尽管 他们 娱乐 他们自己 和 这 最新的 记录 的 放荡 在 这
[ˈpeɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ! "
paper of the day ! "
纸 的 这 天 ! "
他们一边翻阅着当天报纸上最新的淫秽报道, 一边自娱自乐!

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:f(ə)n] [si:ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] , [ˈɑ:rθə] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [aɪ 'ti:] — — "
" **I have often seen all this , Arthur , and have found in it — — "**
" 我 有 经常 已见 全部 这 , 亚瑟 , 和 有 成立 在 它 — — "
“亚瑟, 我经常看到这一切, 并且从中发现——”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ˌnesə'serəli] [ˈhɑ:rdn] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [aɪ] [noʊ] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
" **Nothing that necessarily hardens the heart , I know ; on the contrary ,**
" 没有什么 那 一定 硬化 这 心 , 我 知道 ; 在 这 相反 ,
“我知道, 没有什么事一定会使人心变硬; 恰恰相反,

[ðə; ði] [kəm'pæ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [ɪz][soʊ] [ˈpeɪnf(ə)l] [ðæt] [dɪ'vɒʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈrefju:dʒ] .
the compassion excited is so painful that devotion is at times the only refuge .
这 同情 兴奋的 是 所以 痛苦 那 虔诚 是 在 时代 这 仅有的 避难所 .
这种悲悯之情如此强烈, 以至于有时虔诚是唯一的慰藉。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [kəndʒi:ni'æliɪti] — — "
But as for the congeniality — — "
但 作为 为了 这 亲和力 — — "
但就亲和力而言——”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈvæljuː;][ʌv; əv] [feɪθ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈkændə:t] [əˈsɪməleɪt] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɪtˈself] ?
“ **What is the value of faith , if it cannot assimilate all things to itself ?**
“ 什么 是 这 价值 的 信仰 , 如果 它 不能 吸收 全部 事物 到 本身 ?
“如果信仰不能将万物同化, 那么信仰的价值何在? ”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [wer] [ænd; ənd][əˈmɪdst] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪd][aɪ ˈtiː]
And as for Christian faith , where and amidst what circumstances did it
和 作为 为了 基督教 信仰 , 在哪里 和 在.....之中 什么 情况 做过 它
[əˈraɪz] ?
arise ?
出现 ?

那么基督教信仰又是在什么地方、什么情况下产生的呢?
[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ['nesəseri] , [ɪn][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði][blaɪnd] [brɪˈsaɪd]
Was it necessary , in going up to the temple , to overlook the blind beside
曾是 它 必要的 , 在 去 向上 到 这 寺庙 , 到 俯瞰 这 瞎的 旁
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

去往寺庙的路上, 有必要忽略路边的盲人吗?
[ænd; ənd][tuː; tə][staːp][ðə; ði] [ɪrɪz] [wen] [ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['breðrən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
and to stop the ears when the contention of brethren was heard ,
和 到 停止 这 耳朵 什么时候 这 争论 的 弟兄们 曾是 听到 ,
当听到弟兄们的争论时, 就捂住耳朵。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [praʊd] ['færɪsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈɡreɪdɪd] ['pʌblɪkən] ?
and to avoid the proud Pharisee and the degraded publican ?
和 到 避免 这 自豪的 法利赛人 和 这 退化的 酒馆老板 ?
如何避免骄傲的法利赛人和堕落的税吏呢?

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈbroʊkən] [wen] [æn; ən] [əˈdʌltres] ['entərd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
Was the repose of the spirit broken when an adultress entered the sacred
曾是 这 休息 的 这 精神 破碎的 什么时候 一个 通奸者 进入 这 神圣
[ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks] ?
precincts ?
辖区 ?
当一个通奸的女子进入圣地时, 圣神的安宁是否被打破了?

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈævənjʊs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [blɑːkt] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [mart] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] [piːs]
Were the avenues to the temple blocked up that the holy might worship in peace
是 这 途径 到 这 寺庙 已屏蔽 向上 那 这 圣 可能 崇拜 在 和平
?
?
?
通往圣殿的道路是否被封锁, 以便圣徒能够安心礼拜?

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈɪʃuːd] [fɔːrθ] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [sent] [hoʊm] [tuː; tə][ðər; ðər] ['kloʊzɪts] ,
And when they issued forth , were they sent home to their closets ,
和 什么时候 他们 发布 前进 , 是 他们 发送 家 到 他们的 壁橱 ,
他们出来之后, 就被打发回家关进自己的密室里。

[fərˈbɪdn] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][left] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪlmənt] ? “
forbidden to look to the right hand or to the left for fear of defilement ? ”
禁止 到 看 到 这 正确的 手 或者 到 这 左边 为了 害怕 的 玷污 ? “
因害怕玷污而禁止看向左边或右边吗?

“ [ɪf] [soʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪsɪz] .
“ **If so , it was by order of the Pharisees .**
“ 如果 所以 , 它 曾是 经过 命令 的 这 法利赛人 .
“如果真是这样, 那也是奉法利赛人的命令。”

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈfɑːðər] .
You are right , father .
你 是 正确的 , 父亲 .

父亲，您说得对。

[ðə; ði][ˈhʊʊliːɪst][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][faɪnd][aɪ ˈtiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [ˈsɒləˌtjuːdz] ,
The holiest did not even find it necessary to resort to mountain solitudes ,
这 最神圣的 做过 不是 甚至 寻找 它 必要的 到 采取 到 山 孤独 ,
最虔诚的人甚至都不需要隐居山林。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [əˈbəʊdz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər] [pjʊr] [æz; əz] [ðəmˈselvz] ,
or to the abodes of those who were pure as themselves ,
或者 到 这 住所 的 那些 WHO 是 纯的 作为 他们自己 ,
或者前往那些像他们一样纯洁的人的居所，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈpəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈvəʊʃ(ə)n] .
for the support of their faith or the repose of their devotion .
为了 这 支持 的 他们的 信仰 或者 这 休息 的 他们的 虔诚 .
为了支持他们的信仰或安抚他们的虔诚。

[ˈæləmənt][fɔːr; fər][ˈpaɪəti][wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] , [ænd; ænd] [əˈmʌŋ]
Aliment for piety was found at the table of the publican , and among
食物 为了 虔诚 曾是 成立 在 这 桌子 的 这 酒馆老板 , 和 之中
[ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [bɪˈsaɪd] [bəˈθeɪzdə] .
the sufferers beside Bethesda .
这 受害者 旁 贝塞斯达 .
在税吏的餐桌上，在毕士大池旁受苦的人们中间，人们找到了虔诚的饮食。

[tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] ['evri] emotion92
To the pure every emotion92
到 这 纯的 每一个 emotion92

对纯粹的每一种情感92

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnɪŋ] ['prɑːses] , [ænd; ænd] [wətˈevər] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [kənˈdʒɪːniəl][wʌz; wəz] [meɪd]
became a refining process , and whatever was not found congenial was made
成为 一个 精制 过程 , 和 任何 曾是 不是 成立 相投 曾是 制成
[soʊ] .
so .
所以 .
成为一个精炼的过程，凡是不合宜的，都加以改进。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [brɪˈnɪɡnənt] [ʌv; əv] ['evri]
It may certainly be the same with the wise and the benignant of every
它 可能 当然 是 这 相同的 和 这 明智的 和 这 仁慈的 的 每一个
[eɪdʒ] . " **age .** " **"**
年龄 . " **"**

各个时代的智者和仁慈者或许也是如此。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈhɔːltɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [dredz] [æz; əz] ['kɑːmən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɡɑːd][hæz; həz]
" **It is indeed a halting faith which dreads as common that which God has**
" 它 是 的确 一个 停止 信仰 哪个 脏辫 作为 常见的 那 哪个 上帝 有
[klenzd] [ænd; ænd][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] ;
cleansed and sanctified ;
已清洗 和 圣化 ;
"将上帝洁净和圣化的事物视为寻常之物，这的确是一种摇摆不定的信仰；

[ænd; ənd] [wɜr] [ɪz][ˈgɑːdʒ] [oʊn] [mɑːrk][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
and where is God's own mark to be recognized but in the presence of joy
和 在哪里 是 神的 自己的 标记 到 是 认可 但 在 这 在场 的 喜悦
[ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] ,
and sorrow ,
和 悲哀 ,

除了在喜乐和悲伤之中，哪里还能辨认出上帝的印记呢？

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [soʊl][əˈrɪdʒɪneɪtər][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjətər] ?
of which he is the sole originator and distributor ?
的 哪个 他 是 这 唯一 鼻祖 和 分销商 ？

他是唯一的原创者和分销商？

[wətˈevər] [berz] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ;
Whatever bears a relation to joy and sorrow is a call to devotion ;
任何 熊 一个 关系 到 喜悦 和 悲哀 是 一个 称呼 到 虔诚 ；

凡与喜乐和悲伤有关的事物，都是对虔诚的召唤；

[ænd; ənd][noʊ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] [ɪz] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd][ðæn; ðən] [əˈhʌðər] ,
and no path to the sanctuary is more sacred than another ,
和 不 小路 到 这 避难所 是 更多的 神圣 比 其他 ,

通往圣所的道路没有哪条比其他道路更神圣。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] . "
while there are traces of human beings by the way . "
尽管 那里 是 痕迹 的 人类 生物 经过 这 方式 . "

顺便一提，这里还有人类活动的痕迹。

" [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prɑːˈsperəti] [tuː; tə][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]
" You prefer then the pastures which tell of our prosperity to the wilds of
" 你 更喜欢 然后 这 牧场 哪个 告诉 的 我们的 繁荣 到 这 荒野 的
[ðə; ði] [ˈpreɪ] ;
the prairie ;
这 草原 ；

“那么，你宁愿选择象征着我们繁荣的牧场，也不愿选择荒凉的大草原；

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [juː; jʊ] [dwelt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [fəˈmɪliər] [ˈfeɪsɪz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [left]
and I observed that you dwelt upon the portraits of familiar faces before you left
和 我 观察到 那 你 居住 之上 这 肖像 的 熟悉的 面孔 前 你 左边
[jɔːr; jər] [ˈstʌdi] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
your study this morning . "
你的 学习 这 早晨 . "

我注意到，今天早上你离开书房前，一直在凝视那些熟悉面孔的画像。

" [aɪ][dɪd] ;
" I did ;
" 我 做过 ；

“我做了；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [dwelt] [kwaɪt][æz; əz] [ˈɜːrniːstli] [ɑːn] [streɪndʒ] [ˈfeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ]
and many a time have I dwelt quite as earnestly on strange faces in which
和 许多 一个 时间 有 我 居住 相当 作为 切实 在 奇怪的 面孔 在 哪个

[ˈfoʊn] [noʊ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][,em ˈiː] ,
shone no friendship for me ,
闪耀 不 友谊 为了 我 ,

我曾多次认真地凝视着那些陌生人的面孔，他们的脸上没有一丝友善的光芒。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and no consciousness of the objects of the day .
和 不 意识 的 这 对象 的 这 天 .

并且对白天的事物毫无意识。

[əɪ] [ri:d] [ɪn][ðər; ðər]['hju:mən] ['kaʊntənəns] , — ['hju:mən] , ['weðər] [aɪ'ti:][bi:; bi] [vaɪl] [ɔ:r]['noʊb(ə)l] , — **I read in their human countenance , — human , whether it be vile or noble , —** 我 读 在 他们的 人类 面容 , — 人类 , 无论 它 是 卑鄙的或者 高贵 , — [ðə; ði] ['prə:mɪs] , **the promise ,** 这 承诺 ,

我从他们的人性面容中——无论卑劣还是高尚——读出了希望，

[ðæt] [æz; əz][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ju:z] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [men] [kən'tribju:t] [waɪl] [ɔ:l] **that as all things are for some use , and as all men contribute while all** 那 作为 全部 事物 是 为了 一些 使用 , 和 作为 全部 男人 贡献 尽管 全部 [hæv; həv] [ni:d] , **have need ,** 有 需要 ,

万物皆有其用，众人皆有需要，皆有所贡献，

[ðə; ði] [du:] [dɪstrɪ'bju:](ə)n [wɪl] [ɪn] [taɪm] [bi:; bi] [meɪd] , ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [kən'ten](ə)n [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] , **the due distribution will in time be made , causes of contention be done away ,** 这 到期的 分配 将要 在 时间 是 制成 , 原因 的 争论 是 完毕 离开 , 应有的分配终将实现，争议根源也将消除。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['soʊ](ə)l ['mɪzəri] [bi:; bi] [draɪd] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] — — " **and the sources of social misery be dried up , so that — —** " 和 这 来源 的 社会的 苦难 是 干燥 向上 , 所以 那 — — " 社会苦难的根源得以消除，以便——"

" [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] , [θru:] [ɔ:l][pRez(ə)nt] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtu:d] , **" So that we may , through all present dismay and vicissitude ,** " 所以 那 我们 可能 , 通过 全部 展示 沮丧 和 变迁 , “因此，我们能够，在当前所有的沮丧和变迁中，

[lʊk] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] [ʌltɪmət] [pi:s] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tɔ:rdz] [men] . **look forward to ultimate peace on earth and good - will towards men .** 看 向前 到 最终的 和平 在 地球 和 好的 - 将要 向 男人 . 期待地球最终实现和平，人类彼此友善。

[jes] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][sʌm; səm] , **Yes , all things are of use to some ,** 是的 , 全部 事物 是 的 使用 到 一些 , 是的，万物对某些人来说都有用。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][flæks] [ðæt] [weɪvz] [ɪn][maɪ] [fi:ld] [brɪ'loʊ] , [tu:; tə][ə'raɪən; ɔ:-] [naʊ] showing93 **from the stalk of flax that waves in my field below , to Orion now showing93** 从 这 茎 的 亚麻 那 波浪 在 我的 场地 以下 , 到 猎户座 现在 showing93 从我田野里随风摇曳的亚麻秆，到现在映照出的猎户座93

[hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [dɾɔ:z] [ɔ:f] , — [ɔ:l][fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] **himself as the black cloud draws off , — all for purposes of support to** 他自己 作为 这 黑色的 云 平局 离开 , — 全部 为了 目的 的 支持 到 ['bɔ:di][ɔ:r][maɪnd] , **body or mind ,** 身体 或者 头脑 , 当黑云散去时，他自己也随之恢复了平静——这一切都是为了支撑身体或精神。

— [ɔ:l] , ['weðər] [ə'prɒʊpri:;eɪtɪd] , [ɔ:r] [left] [æt; ət][lɑ:rdʒ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['kænə:t] [bi:; bi] [ə'prɒʊpri:;eɪtɪd] . **— all , whether appropriated , or left at large because they cannot be appropriated .** — 全部 , 无论 挪用 , 或者 左边 在 大的 因为 他们 不能 是 挪用 . —所有这些，无论是否被征用，或者因为无法被征用而任其自由流放。

[let] [ju: 'es][hoʊp] [ðæt] [i:tɪ] [wɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [hæv; həv][hɪz; ɪz] [fer] ; **Let us hope that each will , at length , have his share ;** 让 我们 希望 那 每个 将要 , 在 长度 , 有 他的 分享 ; 让我们祈祷每个人最终都能得到他应得的那一份；

[ænd; ænd][æz; əz] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [noʊ][ˈlɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪfts]
and as Providence has placed no limit to the enjoyment of his gifts
和 作为 普罗维登斯 有 放置 不 限制 到 这 享受 的 他的 礼物
[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [fu:d] ,
but that of food ,
但 那 的 食物 ,
上帝赐予我们的一切，除了食物之外，没有其他限制。

[wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [soʊ][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌn] [əˈnʌðəz] [dɪˈzaɪəz] [æz; əz] ['mju:tʃuəli] [tu:; tə] ['sætɪsfai]
we may learn so to understand one another's desires as mutually to satisfy
我们 可能 学习 所以 到 理解 一 另一个的 欲望 作为 相互 到 满足
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
我们可以通过这种方式来了解彼此的愿望，并共同满足这些愿望；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəri][ʌv; əv][sʌm; səm] ,
so that there may not be too much of one thing to the injury of some ,
所以 那 那里 可能 不是 是 也 很多 的 一 事物 到 这 受伤 的 一些 ,
以免某件事过度发展而损害到某些人。

[ænd; ænd] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌdeɪprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] . "
and too little of another thing , to the deprivation of more . "
和 也 小的 的 其他 事物 , 到 这 剥夺 的 更多的 . "
而另一样东西又太少，导致更多东西的匮乏。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈju:zɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɡɪft] ! " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] .
" If we could but calculate the present uses of any one gift ! " said Dr .
" 如果 我们 可以 但 计算 这 展示 用途 的 任何 一 礼物 ! " 说 博士 .
[sni:d] ,
Sneyd ,
斯内德 ,
“如果我们能计算出任何一份礼物目前的用途就好了！”斯奈德博士说道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tæsk][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [eɪdʒ] , [ɔ:ɹ] [əˈnʌðər]
smiling ; " but this is a task for the philosophers of another age , or another
微笑 ; " 但 这 是 一个 任务 为了 这 哲学家 的 其他 年龄 , 或者 其他
[stɜ:t] .
state .
状态 .
他笑着说：“但这是另一个时代或另一个国家的哲学家们的任务。”

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:ɹ; ər] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɔ:ɹ] [ˈpɑ:stfəriŋ] [ɑ:n][jər; jər][flæks] -
I would fain know how many living beings are reposing or pasturing on your flax -
我 会 欣然 知道 如何 许多 活的 生物 是 休息 或者 放牧 在 你的 亚麻 -
[stɔ:k] ,
stalk ,
茎 ,
我很想知道有多少生物在你的亚麻茎秆上休憩或觅食。

[ænd; ænd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɜ:rvis] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrendərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:sesɪz] [aɪˈti:]
and how much service will be rendered in the course of the processes it
和 如何 很多 服务 将要 是 渲染 在 这 课程 的 这 流程 它
[hæz; həz][tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] .
has to go through .
有 到 去 通过 .
以及它在它必须经历的流程过程中将提供多少服务。

[aɪ] [wɒd] [feɪn] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [bɪˈsaɪdz] [ɑːrˈselvz] [ɑːr; ər] [ˈdrɔːɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈjɑːndər] [ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n]

I would fain know how many besides ourselves are drawing from yonder constellation

我 会 欣然 知道 如何 许多 除了 我们自己 是 绘画 从 远处 星座

[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ænd] [ˈpleʒər] . "

knowledge and pleasure . "

知识 和 乐趣 . "

我很想知道，除了我们之外，还有多少人从那片星空汲取知识和乐趣。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑːr; ər][staːrɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] ,

More than there are stars in the heaven ,

" 更多的 比 那里 是 明星 在 这 天堂 ,

“比天上的星星还要多，

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈmɪrɪədz] [ðæt] [hæv; həv][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][wʌn][ɔːr] [ˈlðər] [ʌv; əv][ɪts] [wɜːrld] .

besides the myriads that have their home in one or other of its worlds .

除了 这 无数 那 有 他们的 家 在 一 或者 其他 的 它是 世界 .

除了无数生活在它各个世界中的生物之外。

[wʌt] [mɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [tuː; tə] - [naɪt] ?

What more knowledge are we to derive to - night ?

什么 更多的 知识 是 我们 到 派生 到 - 夜晚 ?

今晚我们还能获得哪些知识？

" [ænd; ænd] [ˈɑːrθər] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][tæsk] ,

And Arthur returned to his seat and his task ,

" 和 亚瑟 返回 到 他的 座位 和 他的 任务 ,

于是亚瑟回到座位，继续他的工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdɪd] .

which he had quitted while the sky was clouded .

哪个 他 有 辞职 尽管 这 天空 曾是 阴天 .

他在阴天的时候辞职了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əbˈzɜːrɪvd] , [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] , [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd]

His father observed , with surprise , how far the twinkling lights had travelled

他的 父亲 观察到 , 和 惊喜 , 如何 远的 这 闪烁 灯 有 旅行

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [pleɪs] .

from their former place .

从 他们的 以前的 地方 .

他的父亲惊讶地发现，闪烁的灯光已经从原来的位置飘到了很远的地方。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈleɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [ˈɑːrθər] , " [sed] [hiː; hi] .

It is later than I thought , Arthur , said he .

" 它 是 之后 比 我 想法 , 亚瑟 , " 说 他 .

“比我想象的要晚了，亚瑟，”他说。

" [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [rest] , [ˈbɪzi] [æz; əz][jʊr; jər] [deɪz]

I ought not to have kept you so long from your rest , busy as your days

" 我 应该 不是 到 有 保留 你 所以 长的 从 你的 休息 , 忙碌的 作为 你的 天

[ɑːr; ər] . " -

are . " **94**

是 . " -

“我不该让你这么久没休息，你平时那么忙。”94

[ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [tɪl] [ˈsʌnrɪz] ,

Arthur was quite disposed to go on , till sunrise ,

亚瑟 曾是 相当 处置 到 去 在 , 直到 日出 ,

亚瑟很想继续走下去，直到日出。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

if his father wished to take advantage of his services .

如果 他的 父亲 希望 到 拿 优势 的 他的 服务 .

如果他父亲希望利用他的服务的话。

[hiː; hi][mʌst; məst] [mi:t] [hɪz; ɪz][men] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈduːi] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [moʊ] ,
He must meet his men very early in the dewy morning to mow ,
他 必须 见面 他的 男人 非常 早期的 在 这 露水 早晨 到 刈 ,
他必须在清晨露水未干的时候很早就和工人们会合去割草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][fɑːr] [ədˈvænst] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə]
and the night was now so far advanced that it would be as well to
和 这 夜晚 曾是 现在 所以 远的 先进的 那 它 会 是 作为 出色地 到
[wɑːtʃ] [aɪˈtiː][aʊt] .
watch it out .
手表 它 出去 .

夜色已深，最好还是多加留意。
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪd] .
Dr . Sneyd was very thankful for his aid .
博士 . 斯内德 曾是 非常 感恩 为了 他的 援助 .
斯内德医生非常感谢他的帮助。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd] [ðəmˈselvz] [ðæt][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [tuː; tə][rest] ,
When they had satisfied themselves that the household were gone to rest ,
什么时候 他们 有 使满意 他们自己 那 这 家庭 是 已消失 到 休息 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [riˈplenɪft] [ðə; ði][læmp] ,
and had replenished the lamp ,
和 有 补充 这 灯 ,
当他们确认家人都已去休息，并添满油灯后，

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [briːf] [dəˈrek(ə)nɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [hɜːrd] [ɪn]
nothing but brief directions and the ticking of the watch was again heard in
没有什么 但 简短的 方向 和 这 滴答 的 这 手表 曾是 再次 听到 在
[ðɪs] [ˈʌpər] [ˈtʃeɪmbər] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈmoʊər] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]
this upper chamber till the chirping of birds summoned the mower to fetch his
这 上 房间 直到 这 啁啾声 的 鸟类 被召唤 这 割草机 到 拿来 他的
[saɪð] .
scythe .
镰 .
除了简短的指示和手表滴答声之外，楼上的房间里再也没有其他动静，直到鸟儿的鸣叫声召唤割草人去拿镰刀。

[ˈtʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .
第五章

[ˌɪntrəˈdʌkʃənz] .
INTRODUCTIONS .
介绍 .

引言。
[ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈtɛmpəlz] [ˈsʌndeɪ] [ˈhedeɪk] [wʌz; wəz] [splɪːn] [æt; ət][ðə; ði]
The true cause of Mr . Temple's Sunday headache was spleen at the
这 真的 原因 的 先生 . 寺庙的 星期日 头痛 曾是 脾 在 这
[əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
occurrence of the morning .
发生 的 这 早晨 .
坦普尔先生周日头痛的真正原因是早上脾脏发炎。

[ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] - [haʊs] ,
That Dr . Sneyd should preach , and in a market - house ,
那 博士 . 斯内德 应该 布道 , 和 在 一个 市场 - 房子 ,
让斯奈德博士在集市上布道，

[ænd; ænd] [ðæt] ['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [sʌm; səm] [maɪlz] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
and that soldiers should come some miles to hear him was , he declared ,
和 那 士兵 应该 来 一些 英里 到 听到 他 曾是 , 他 声明 ,
他宣称, 让士兵们跋涉数英里来听他讲话, 这本身就是一件令人震惊的事。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['skænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
a perfect scandal to the settlement .
一个 完美的 丑闻 到 这 沉降 .
对和解来说, 这简直是一场完美的丑闻。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kaʊntənəns] [aɪ'tiː] .
He could not countenance it .
他 可以 不是 面容 它 .
他无法容忍这种情况。

[ðə; ði]['skænd(ə)l] [kən'tɪnjuːd] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skruːpjələs] ['dʒent(ə)lmən] , [tɪl]
The scandal continued , without the countenance of the scrupulous gentleman , till
这 丑闻 持续 , 没有 这 面容 的 这 一丝不苟的 绅士 , 直到
[ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
the autumn ,
这 秋天 ,
丑闻持续发酵, 那位一丝不苟的绅士却始终没有露面, 直到秋季。

[wen] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['duːɪŋz] [æt; ət]['temp(ə)l] [hɔːl] [br'gæən][tuː; tə][biː; bi]
when the reason of certain magnificent doings at Temple Hall began to be
什么时候 这 原因 的 肯定 壮丽 行为 在 寺庙 大厅 开始 到 是
[ə'pærənt] .
apparent .
明显 .
当圣殿大厅里发生的某些伟大事件的原因开始变得显而易见时。

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði]['oʊnli] [ˈpɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ment]
Probably the only persons who could have told what all this new building meant
大概 这 仅有的 人 WHO 可以 有 讲述 什么 全部 这 新的 建筑 意思是
[wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
were forbidden to do so ,
是 禁止 到 做 所以 ,
或许只有那些被禁止透露这些新建筑意义的人才能明白这一切。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [sniːd] [kʊd; kəd] ['nevər] [əb'teɪn] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]
as Mrs . Sneyd could never obtain a word from her daughter in return for
作为 太太 . 斯内德 可以 绝不 获得 一个 单词 从 她 女儿 在 返回 为了
[ɔːl][hɜːr; hər] [kən'dʒektʃəz] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][æt; ət][læst] , -
all her conjectures about what the Lodge was to grow into at last , 95
全部 她 猜想 关于 什么 这 小屋 曾是 到 生长 进入 在 最后的, -
斯奈德夫人始终无法从女儿那里得到任何回应, 来解答她关于会所最终会发展成什么样子的所有猜测, 95

[ðə; ði] ['bɪldərz] ['hævɪŋ] [noʊ] ['suːnər] [dʌn] [wʌn][tæsk][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][set] [ə'baʊt]
the builders having no sooner done one task than they had to set about
这 建筑商 拥有 不 很快 完毕 一 任务 比 他们 有 到 放 关于
[ə'ɪnədər] .
another .
其他 .
工人们刚完成一项任务, 就不得不开始另一项任务了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['hɜːrɪ] [ænd; ænd]['bʌs(ə)l] [ə'baʊt] [ðiːz] [læst] [ə'dɪʃənz] .
There was infinite hurry and bustle about these last additions .
那里 曾是 无限 匆忙 和 忙碌 关于 这些 最后的 新增内容 .
最后这些新增工作进行得异常匆忙。

[ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
Workmen were brought from a distance to relieve those on the spot ,
工人 是 带来 从 一个 距离 到 缓解 那些 在 这 点 ,
从远处调来工人支援现场的工人。

[ðæt] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsʌmə] [deɪz] [maɪt] [biː; bi][lɔːst] .
that no part of the long summer days might be lost .
那 不 部分 的 这 长的 夏天 天 可能 是 丢失的 .
不让漫长夏日的任何一刻白白流逝。

[wɔːl] [roʊz] [əˈbʌv] [wɔːl] ; [biːm] [ˈfɑːloʊd] [biːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ,
Wall rose above wall ; beam followed beam from the forest ,
墙 玫瑰 多于 墙 ; 光束 随后 光束 从 这 森林 ;
墙壁拔地而起，横梁从森林中延伸而出。

[ænd; ənd][plæŋks] [ɪˈjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːpɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələs] [spiːd] .
and planks issued from the sawpit with marvellous speed .
和 木板 发布 从 这 锯木坑 和 奇妙 速度 .
木板以惊人的速度从锯木坑中运了出来。

[wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] ;
One would have thought the President was expected on a visit before winter ;
一 会 有 想法 这 总统 曾是 预期的 在 一个 访问 前 冬天 ;
[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
and , in fact ,
和 , 在 事实 ,
人们原本以为总统会在冬季到来之前访问；事实上，

[ə; eɪ] [ˈruːmə] [wʌz; wəz] [ˈkɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] [ˈkæpɪtəlɪsts] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ]
a rumour was current in the village that some new capitalists were coming
一个 谣言 曾是 当前的 在 这 村庄 那 一些 新的 资本家 是 未来
[tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] ,
to look about them ,
到 看 关于 他们 ,
村里流传着一个传言，说有一些新的资本家要来这里考察一番。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][əˈbaɪd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmænz][lændz] .
and were to be tempted to abide on some of the great man's lands .
和 是 到 是 受诱惑 到 遵守 在 一些 的 这 伟大的 男人的 土地 .
他们很可能会受到诱惑，留在一些伟人的土地上。

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpraɪbəb(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [səbˈstænj(ə)] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]
This seemed the more probable as a substantial house was being built in the
这 似乎 这 更多的 可能 作为 一个 重大的 房子 曾是 存在 建造 在 这
[lɑːdʒ] [graʊndz] ,
Lodge grounds ,
小屋 理由 ,
鉴于旅馆院内正在建造一座规模可观的房屋，这种可能性似乎更大。

[bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [nuː] [wɪŋ] ([æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænj(ə)n] [ɪtˈself] .
besides the new wing (as it appeared to be) of the mansion itself .
除了 这 新的 翼 (作为 它 出现 到 是) 的 这 大厦 本身 .
除了（看起来像是）这座宅邸的新翼楼之外。

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] .
Every body agreed that this house must be intended for somebody .
每一个 身体 同意 那 这 房子 必须 是 故意的 为了 某人 .
大家都一致认为这房子肯定是留给别人的。

[ðə; ði] [truːθ] [bɜːrst] [fɔːrθ] , [wʌŋ] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] ,
The truth burst forth , one day late in the autumn ,
这 真相 爆裂 前进 , 一 天 晚的 在 这 秋天 ,
真相在深秋的某一天突然爆发。

[ðæt] [si:ts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pɑ:'tɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ][pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] ,
that seats instead of partitions were being put up in the new building ,
那 座位 反而 的 分区 是 存在 放 向上 在 这 新的 建筑 ,
新大楼里用座椅代替了隔断。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'lɑ:k] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and that the windows were to be unlike those of the rest of the house
和 那 这 视窗 是 到 是 与此不同 那些 的 这 休息 的 这 房子
:
:
:
:

而且，这些窗户要与房子其他部分的窗户截然不同：
— [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][tʃæp(ə)l] .
— in short , that it was to be a chapel .
— 在 短的 , 那 它 曾是 到 是 一个 教堂 .
简而言之，就是要建一座小教堂。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [spred] [ə'brɔ:d] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ;
The servants spread abroad the fact that company was expected in a few days ;
这 仆人 传播 国外 这 事实 那 公司 曾是 预期的 在 一个 很少 天 ;
[tu:; tə] [steɪ] ,
to stay ,
到 停留 ,
仆人们四处散播消息，说几天后会有客人来访，请他们留下。

[ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] , [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪntər] . — [eɪ] !
they believed , all the winter . — Ay !
他们 相信 , 全部 这 冬天 . — 哎 !
整个冬天，他们都深信不疑。——哎！
[tɪl] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['redi] , ['evri] ['bɑ:di][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
till the new house should be ready , every body supposed :
直到 这 新的 房子 应该 是 准备好 , 每一个 身体 据称 :
大家都认为，直到新房子建成为止。

['mi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,
与此同时，

['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fæməli][ðæn; ðən] [ðæt] [frendz] [ʌv; əv]['mɪstər] .
Mrs . Temple said nothing more to her family than that friends of Mr .
太太 . 寺庙 说 没有什么 更多的 到 她 家庭 比 那 朋友们 的 先生 .
['tempəlz] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rtli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
Temple's were shortly coming to stay at the Lodge .
寺庙的 是 不久 未来 到 停留 在 这 小屋 .
坦普尔太太没有再跟家人透露什么，只是说坦普尔先生的朋友很快会来旅馆住一段时间。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nu:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] : — [hoʊpt] [ðeɪ]
She had never seen them , and knew but little about them : — hoped they
她 有 绝不 已见 他们 , 和 知道 但 小的 关于 他们 : — 希望 他们
[maɪt] [pru:v] [æn; ən] acquisition96
might prove an acquisition96
可能 证明 一个 acquisition96
她从未见过它们，对它们也知之甚少：——希望它们能成为一件值得收藏的物品96

[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] : — [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [ˈɑːrθəz] [sɪˈvɪlɪtiːz] , [ɪf] [hiː; hi][ʊd; jəd][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn]
to her father : — depended upon Arthur's civilities , if he should have it in
到 她 父亲 : — 取决于 之上 亚瑟的 礼貌 , 如果 他 应该 有 它 在
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
his power ,
他的 力量 ,

对她父亲说：——这取决于亚瑟的礼貌，如果他有能力的话。

— [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
— and so forth .
— 和 所以 前进 .

等等。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)l] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , — [ɪˈspeʃəli] [ɪn]
It was seldom that Mr . Temple called on his father - in - law , — especially in
它 曾是 很少 那 先生 : 寺庙 称为 在 他的 父亲 - 在 - 法律 , — 尤其 在
[ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
the middle of the day ,
这 中间 的 这 天 ,

坦普尔先生很少去看望他的岳父，尤其是在大白天。

[wen] [les] [ˈzːrksəm] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] , [wʌn] [braɪt] [nuːn] ,
when less irksome things could be found to do ; but , one bright noon ,
什么时候较少的 烦人的 事物 可以 是 成立 到 做 ; 但 , 一 明亮的 中午 ,
什么时候较少的 烦人的 事物 可以 是 成立 到 做 ; 但 , 一 明亮的 中午 ,
当可以找到不那么烦人的事情去做的时候；但是，在一个阳光明媚的正午，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsiːvd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bəˈrʊʃ] ,
he was perceived approaching the house , driving the barouche ,
他 曾是 感知 接近 这 房子 , 驾驶 这 敞篷马车 ,
人们看到他驾驶着四轮马车向房子驶来，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wəɹ] [ˈsiːtɪd] [tuː] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [brɪˈsaɪdz] [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l]
in which were seated two ladies and a gentleman , besides the heir of Temple
在 哪个 是 坐着 二 女士们 和 一个 绅士 , 除了 这 继承人的 寺庙
[lɑːdʒ] .
Lodge .
小屋 .

当时，除了寺庙旅馆的继承人外，还坐着两位女士和一位男士。

[ˈdraɪv ˈdaːktɜː] . [sniːd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [loʊ] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd] [met]
Dr . Sneyd stepped out of his low window into the garden , and met
博士 : 斯内德 步 出去 的 他的 低的 窗户 进入 这 花园 , 和 遇见
[ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [geɪt] ,
them near the gate ,
他们 靠近 这 门 ,

斯内德医生从他那扇低矮的窗户里走出来，来到花园里，在门口附近迎接他们。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rev] . [rælf; reɪf] - , [ˈpæstər][ʌv; əv][ˈbraɪəri]
where he was introduced to the Rev . Ralph Hesselden , pastor of Briery
在哪里 他 曾是 介绍 到 这 牧师 : 拉尔夫 - , 牧师的 荆棘丛
[kriːk] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - .
Creek , and Mrs . Hesselden .
溪 , 和 太太 : - .

在那里，他结识了布赖里溪的牧师拉尔夫·赫塞尔登牧师和赫塞尔登夫人。

[ðə; ðɪ] [ˌpɪktəˈresk] [ˈklɜːrdʒɪmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊɪ] [ˈleɪdɪ] [ˈtestɪfaɪd] [ɔːl] [ˈaʊtwərd] [rɪˈspekt] [tuː; tə]
The picturesque clergyman and his showy lady testified all outward respect to
这 如画 牧师 和 他的 炫耀 女士 作证 全部 向外 尊重 到
[ðə; ðɪ][ˈvenərəb(ə)l][oʊld][mæn] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
the venerable old man before them .
这 可敬 老的 男人 前 他们 .

这位相貌英俊的牧师和他打扮艳丽的女伴，表面上对眼前这位德高望重的老人表示了极大的敬意。

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:lətɪks] [ˈbi:ɪŋ] " **They forgot for a moment what they had been told of his politics being** "
他们 忘了 为了 一个 片刻 什么 他们 有 到过 讲述 的 他的 政治 存在 "
[sæd] , **sad** ,
伤心 ;

他们一时忘记了之前被告知他的政治观点是“令人悲哀的”，

[ˈveri] [sæd] ; [kwaɪt] [dɪˈplɔ:rəbl] , " — [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˈoʊnli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] **very sad ; quite deplorable , " — and remembered only that he was the father**
非常 伤心 ; 相当 可悲的 , " — 和 记得 仅有的 那 他 曾是 这 父亲
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhoʊstəs] . **of their hostess** .
的 他们的 女主人 :

非常悲伤；非常可悲，——他只记得他是女主人的父亲。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ə; eɪ] [fɒl] [hæf] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈdu:li] [ɑ:kt] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] **It was not till a full half hour after that they became duly shocked at a man**
它 曾是 不是 直到 一个 满的 一半 小时 后 那 他们 成为 正式地 震惊 在 一个 男人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈlu:ʒənz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] , **of his powers having been given over to the delusions of human reason** ,
的 他的 权力 拥有 到过 给定 超过 到 这 妄想 的 人类 原因 ,
直到半小时后，他们才真正震惊地发现，像他这样有能力的人竟然会屈服于人类理性的错觉。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪnnɪs] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [dɛrd] [tu:; tə][set] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tu:; tə] [ˈʌðər] **and at his profaneness in having dared to set up for a guide to others**
和 在 他的 亵渎 在 拥有 敢于 到 放 向上 为了 一个 指导 到 其他的
[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈblaɪndɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [ˈerər] . **while he was himself blinded in the darkness of error** .
尽管 他 曾是 他自己 失明 在 这 黑暗 的 错误 .

他亵渎神明，竟敢为自己树立榜样，而他自己却深陷谬误的黑暗之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [təʊld][ʌv; əv] [dɪˈlu:ʒn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:m] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ktəz] **There was so little that told of delusion in the calm simplicity of the doctor's**
那里 曾是 所以 小的 那 讲述 的 错觉 在 这 冷静的 简单 的 这 医生的
[ˈkaʊntənəns] , **countenance** ,
面容 ,

医生平静而朴素的脸上，几乎看不出丝毫妄想的迹象。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ʌnˈlaɪk] [prəˈfeɪnnɪs] [ænd; ənd] [prɪˈzʌmp(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪld][ænd; ənd] **and something so unlike profaneness and presumption in his mild and**
和 某物 所以 与众不同 亵渎 和 假定 在 他的 温和的 和
[ˈsɪriəs] [ˈmænərz] , **serious manners** ,
严肃的 礼仪 ,

他温和而严肃的举止中，丝毫没有粗俗和傲慢之气。

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡests] [wɜ:r; wər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] **that it was not surprising that his guests were so long in discovering the evil**
那 它 曾是 不是 奇怪 那 他的 客人 是 所以 长的 在 发现 这 邪恶的
[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] . **that was in him** :
那 曾是 在 他 :

他的客人们花了这么长时间才发现他身上的邪恶，这并不奇怪。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsniːd] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tæsk] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [noʊ] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
Mrs . Sneyd was busy about a task into which she put no small share of her
太太 . 斯内德 曾是 忙碌的 关于 一个 任务 进入 哪个 她 放 不 小的 分享 的 她
[ˈenədʒɪz] .
energies .
能量 .

斯奈德太太正忙于一项她投入了大量精力的工作。

[ʃiː; ʃɪ] had97
She had97
她 had97

她有97

[hɜːrd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈiːtn] [wʌz; wəz] [hæf] [soʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈpɑːmɪgrænɪt]
heard that nothing that could be eaten was half so good as pomegranate
听到 那 没有什么 那 可以 是 吃 曾是 一半 所以 好的 作为 石榴
[prɪˈzɜːrv] , [wel] [meɪd] .
preserve , well made .
保存 , 出色地 制成 .

听说没有什么食物能比得上精心制作的石榴果酱。

[ɪn] [ˈkɑːnsərt] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈpɒm,grænɪts] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səkˈses] ,
In concert with Arthur , she had grown pomegranates with great success ,
在 音乐会 和 亚瑟 , 她 有 生长 石榴 和 伟大的 成功 ,
她与亚瑟合作种植石榴，取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ˈjuːzɪŋ]
and she was this morning engaged in preserving them ; using
和 她 曾是 这 早晨 已订婚的 在 保存 他们 ; 使用
[hɜːr; hər] [ˈʌtmoʊst] [skɪl] ,
her utmost skill ,
她 极致 技能 ,

今天早上她正忙着保存它们；她运用了自己最精湛的技艺，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [æn; ən] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
in the hope that if it should prove an impossible thing to make her husband
在 这 希望 那 如果 它 应该 证明 一个 不可能的 事物 到 制作 她 丈夫
[ker] [fɔːr; fər] [wʌn] [prɪˈzɜːrv] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [helθ] ,
care for one preserve rather than another while he was in health ,
关心 为了 一 保存 相当 比 其他 尽管 他 曾是 在 健康 ,
希望万一在丈夫身体健康的情况下，无法让他专注于照料某个保护区而不是另一个保护区，

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [æn; ən] [əkˈseptəb(ə)l] [rɪˈfreʃmənt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] ; [ɔːr] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] ,
this might be an acceptable refreshment in case of sickness ; or that , at least ,
这 可能 是 一个 可接受 清爽 在 案件 的 疾病 ; 或者 那 , 在 至少 ,
这或许是生病时可以接受的一种清凉解暑的方式；或者至少，

[temi] [wʊd] [ˈreli] [ðə; ðɪ] [ˈlʌkʃəri] ;
Temmy would relish the luxury ;
泰米 会 尽情享受 这 奢华 ;

Temmy会很享受这种奢华；

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ˈtemp(ə)l] [hɪmˈself] [biː; bi] [suːðd] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪts] [ʌv; əv] [splɪːn]
and possibly Temple himself be soothed by it in one of the fits of spleen
和 可能 寺庙 他自己 是 舒缓 经过 它 在 一 的 这 适合 的 脾
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [klaʊd] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] . — [ðə; ðɪ] [mes] [wʌz; wəz]
with which he was apt to cloud the morning meal . — The mess was
和 哪个 他 曾是 易于 到 云 这 早晨 一顿饭 . — 这 混乱 曾是
[ˈstjuːŋ] ,
stewing ,
炖 ,
或许坦普尔本人也能因此而感到一丝慰藉，缓解他经常在早餐时发的那些烦躁情绪。——事情正闹得沸沸扬扬。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ˈsɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] , [wen] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbænd] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; həɹ]
and the lady sipping and stirring , when her husband came to tell her
和 这 女士 啜饮 和 搅拌 , 什么时候 她 丈夫 来了 到 告诉 她
[huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
who had arrived ,
WHO 有 到达的 ,

女士一边啜饮一边搅拌, 这时她的丈夫过来告诉她谁来了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈkwɛst] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [əˈpɪr] ; — [keɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] ,
and to request her to appear ; — came instead of sending ,
和 到 要求 她 到 出现 ; — 来了 反而 的 发送 ,
并要求她出庭; ——亲自前来而不是派遣。

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi]
to give her the opportunity of removing all traces of mortification before she
到 给 她 这 机会 的 移除 全部 痕迹 的 屈辱 前 她
[ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

让她有机会在进入房间之前消除所有羞愧的痕迹。

" [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [huː] ? — [ə; eɪ][ˈpæstər] ?
" **Mr . and Mrs . Who ? — a pastor ?**
" 先生 . 和 太太 . WHO ? — 一个 牧师 ?

“谁先生和谁太太? ——一位牧师? ”

[wʌt] , [ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] ? — [ˈtʃæplɪn] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ˈpæstər][ʌv; əv][ˈbraɪəri] [ˈkriːk] ?
what , a methodist ? — chaplain at the Lodge , and pastor of Briery Creek ?
什么 , 一个 卫理公会 ? — 牧师 在 这 小屋 , 和 牧师 的 荆棘丛 溪 ?
— [maɪ] [dɪr] ,
— My dear ,
— 我的 亲爱的 ,

什么? 卫理公会教徒? ——旅馆的牧师, 还有布赖里溪的牧师? ——亲爱的,

[ðɪs] [ɪz] [eɪmɪd] [æɪ; əɪ][juː; jʊ] . "
this is aimed at you . "
这 是 旨在 在 你 . "

这是针对你的。

" [wʌn] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [seɪ] [ðæt] ,
" **One can hardly say that ,**
" — 能 几乎 说 那 ,

“很难这么说,

[æz; əz][aɪ][ˈoʊnli] [ˈpriːtʃt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] . — [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] .
as I only preached because there was no one else . — I must not stay .
作为 我 仅有的 布道 因为 那里 曾是 不 — 别的 . — 我 必须 不是 停留 .

我之所以传道, 是因为没有其他人可以传道。——我不能留下来。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [maɪ] [dɪr] . "
You will come directly , my dear . "
你 将要 来 直接地 , 我的 亲爱的 . "

你直接来就好, 亲爱的。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [həʊ] [aɪ][kæn; kən] , [maɪ] [dɪr] , " — [ˈglænsɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbænd] [tuː; tə]
" **I do not see how I can , my dear , " — glancing from her husband to**
" 我 做 不是 看 如何 我 能 , 我的 亲爱的 , " — 瞥了一眼 从 她 丈夫 到
[hɜːr; həɹ][ˈstjuːpæn] ,
her stewpan ,
她 炖锅 ,

“我不知道我该怎么做, 亲爱的,”——她一边说着, 一边看了看丈夫, 又看了看她的炖锅。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈʌʊtreɪdʒd] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
under a sense of outraged affection with respect to both of them .
在下面 一个 感觉 的 义愤填膺 感情 和 尊重 到 两个都 的 他们 :

对两人怀着既愤怒又深切的爱意。

“ [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][soʊ][baɪ] [sərˈpraɪz] !
“ **To take one so by surprise** !
“ 到 拿 一 所以 经过 惊喜 :

“真是出其不意! ”

[aɪ][eɪˈem] [fɔr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] , “
I am sure it was done on purpose , “
我 是 当然 它 曾是 完毕 在 目的 , “

我确信这是故意的。”

“ [ðen] [let][juːˈes] [ˈkæri] [aɪˈtiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
“ **Then let us carry it off with as little consternation as we can** .
“ 然后 让 我们 携带 它 离开 和 作为 小的 惊愕 作为 我们 能 :

“那么，让我们尽量平静地完成这件事吧。”

[ˈpeɡi] [wɪl] [teɪk] [jɔr; jər] [pleɪs] . “ -
Peggy will take your place . “ **98**
佩吉 将要 拿 你的 地方 : “ -

佩吉会代替你的位置。”98

“ [ænd; ənd] [spɔɪl] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] , [aɪ] [noʊ] .
“ **And spoil all I have been doing , I know** .
“ 和 剧透 全部 我 有 到过 正在做 , 我 知道 :

我知道，这样做会毁了我所做的一切。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [ɪz][soʊ] [skɔːrtʃt] , [aɪ][eɪˈem][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,
And my face is so scorched , I am not fit to be seen . — I'll tell you what ,
和 我的 脸 是 所以 烧焦的 , 我 是 不是 合身 到 是 已见 : — 患病的 告诉 你 什么 ,

我的脸被烧得面目全非，根本没法见人。——我跟你谈，

[maɪ] [dɪr] , “ [jiː; ji] [went] [ɑːn] , [səˈrendərɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [spuːn] [tuː; tə] [ˈpeɡi] , [ænd; ənd] [hwiːskɪŋ]
my dear , she went on , surrendering her long spoon to Peggy , and whisking
我的 亲爱的 , “ 她 去 在 , 投降 她 长的 勺子 到 佩吉 , 和 搅拌

[ɔːf] [hɜːr; hər][ˈeɪprən] ,
off her apron ,
离开 她 围裙 ,

“亲爱的,”她说着，把长勺递给佩吉，然后迅速脱下围裙。

— “ [ɪf] [aɪ] [əˈpɪr] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] [mæn] [priːtʃ] .
— “ **if I appear now , I will not go and hear this man preach** .
— “ 如果 我 出现 现在 , 我 将要 不是 去 和 听到 这 男人 布道 :

“如果我现在出现，我不会去听这个人布道。”

[aɪ][ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] . “
I cannot be expected to do that . “
我 不能 是 预期的 到 做 那 : “

我不能指望自己做到这一点。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [ˈsʌndeɪ] [kʌmz] , “ [ðə; ði][ˈdɑːktər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **We will see about that when Sunday comes , the doctor turned back to say** ,
“ 我们 将要 看 关于 那 什么时候 星期日 来 , “ 这 医生 转向 后退 到 说 ,

“等到星期天再说吧,”医生转过身说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] [huː] [wɜːr; wər] [əˈmjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
as he hastened back to the party who were amusing themselves with
作为 他 加快 后退 到 这 派对 WHO 是 有趣 他们自己 和
[ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] ,
admiring the early drawings of Mrs . Temple ,
钦佩 这 早期的 图画 的 太太 . 寺庙 ,
他匆匆赶回聚会现场，发现大家正在兴致勃勃地欣赏坦普尔夫人的早期画作。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ˈpɑːrlər] .
which hung against the walls of her mother's parlour .
哪个 悬挂 反对 这 墙壁 的 她 母亲的 客厅 .
它挂在她母亲客厅的墙上。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [brɔːt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈdʒɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni]
The doctor brought in with him a literary journal of a later date than any
这 医生 带来 在 和 他 一个 文学 杂志 的 一个 之后 日期 比 任何
[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
which had arrived at the Lodge ,
哪个 有 到达的 在 这 小屋 ,
医生带来的是一份比旅馆里已有的任何文学期刊都晚的刊物。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ɡʊd]
and no one suspected that he had been ministering to his wife's good
和 不 一 怀疑 那 他 有 到过 服侍 到 他的 妻子的 好的
[ˈmænərz] .
manners .
礼仪 .
谁也没有怀疑他一直在培养妻子的美好举止。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)][wʌz; wəz][ɪn][peɪn][fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
Mrs . Temple was in pain for what might follow the introduction .
太太 . 寺庙 曾是 在 疼痛 为了 什么 可能 跟随 这 介绍 .
坦普尔夫人对介绍之后可能发生的事情感到焦虑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈɪnwərd] [ˈtreməz] ,
There was no occasion for her inward tremors ,
那里 曾是 不 场合 为了 她 向内 震颤 ,
她内心并无任何颤抖的理由。
[nɔːr][fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [sneɪdz] [kwɪk] [ɡlæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈspektəklz] .
nor for Dr . Sneyd's quick glance at his wife over his spectacles .
也不 为了 博士 . 斯内德 快的 瞥一眼 在 他的 妻子 超过 他的 眼镜 .
斯奈德医生透过眼镜快速瞥了一眼妻子，也没注意到这一点。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [maɪt] [biː; bi] [ˈfəli] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈdɪɡnəti] .
Mrs . Sneyd might be fully trusted to preserve her husband's dignity .
太太 . 斯内德 可能 是 完全 可信 到 保存 她 丈夫的 尊严 .
斯奈德夫人完全值得信赖，她会维护她丈夫的尊严。

[ʃiː; ʃi] [ˈɪnstəntli] [əˈpɪrd] ,
She instantly appeared ,
她 即刻 出现 ,
她瞬间出现，
— [soʊ] [ˈkɜːrtiəs] [ænd; ænd][self] - [pəˈzest] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
— so courteous and self - possessed that no one could have perceived that she
— 所以 有礼貌 和 自己 - 拥有 那 不 一 可以 有 感知 那 她
[hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜːrɪd] .
had been hurried .
有 到过 慌忙 .
—她举止优雅，沉着冷静，让人丝毫看不出她曾匆忙行事。

[ðə; ði] [skɔ:rtʃt] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
The scorched cheeks passed with the strangers for the ruddy health attendant on
这 烧焦的 脸颊 通过了 和 这 陌生人 为了 这 红润 健康 服务员 在
[ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] ,
a country life ,
一个 国家 生活 ,

晒伤的脸颊与陌生人一起，成了乡村生活中面色红润的健康卫士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bə'nevələntli] [ri'dʒɔɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r]
and they benevolently rejoiced that she seemed likely to have some time before
和 他们 仁慈地 欣喜若狂 那 她 似乎 可能 到 有 一些 时间 前
[hɜ:r; hər] [jet] ,
her yet ,
她 然而 ,
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
他们欣慰地看到她似乎还有一些时间，

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪ'trækt] [hɜ:r; hər] ['herəsi:z] ,
in which to retract her heresies ,
在 哪个 到 缩回 她 异端 ,
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
以此收回她的异端邪说，

[ænd; ənd] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'li:vɪd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑ:n] [θru:] [laɪf] .
and repent of all that she had believed and acted upon through life .
和 悔改 的 全部 那 她 有 相信 和 行动 之上 通过 生活 .
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
并忏悔她一生中所信奉和践行的一切。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃɪrɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ðæt] [maɪt] [ə'weɪt] [hɜ:r; hər] ,
It was cheering to think of the safety that might await her ,
它 曾是 欢呼 到 思考 的 这 安全 那 可能 等待 她 ,
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
想到她可能拥有的安全保障，就令人感到欣慰。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpɪli] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] ['gaid(ə)ns]
if she should happily survive the doctor , and come under their immediate guidance
如果 她 应该 快乐地 存活 这 医生 , 和 来 在下面 他们的 即时 指导
.
.
99
.
.

如果她能侥幸从医生手中活下来，并立即接受他们的指导。99

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [waɪl] ['temp(ə)] [wʌz; wəz] [grɪ'meɪsɪŋ] ([æz; əz][hi:; hi][dɪd][ɪn]
The ladies were left to themselves while Temple was grimacing (as he did in
这 女士们 是 左边 到 他们自己 尽管 寺庙 曾是 龇牙咧嘴 (作为 他 做过 在
['sɜ:rt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs nə s]) [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [tʊʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [bu:t] ,
certain states of nervousness) and whipping the shining toe of his right boot ,
肯定 各州 的 紧张) 和 鞭打 这 灼灼 脚趾 的 他的 正确的 启动 ,
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
女士们独自待着，而坦普尔则龇牙咧嘴（他紧张时经常这样），不停地擦拭着右靴锃亮的鞋尖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒðər] ['dʒent(ə)lmən] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntu:] ['saɪəns] [ænd; ənd]
and the other gentleman making the plunge into science and
和 这 其他 绅士 制作 这 暴跌 进入 科学 和
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ɔ:lweɪz] [led][ðə; ði] [weɪ] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld]
literature in which the doctor always led the way when he could lay hold
文学 在 哪个 这 医生 总是 引领 这 方式 什么时候 他 可以 躺 抓住
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][edʒu'keɪ](ə)n] .
of a man of education .
的 一个 男人 的 教育 .
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [pæst] [wið; wiθ][ðə; ði][st'reindʒəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌdi] [helθ] [ə'tendənt] [ɑ:n]
而另一位先生则投身于科学和文学领域，只要能找到受过教育的人，医生总是会走在最前面。

[wʌn] [ˈeɪd] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wen] [hiː; hi]
One shade of disappointment after another passed over his countenance when he
— 阴影 的 失望 后 其他 通过了 超过 他的 面容 什么时候 他
[wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] [ˈweðər] [wʌn] [fəˈlɑːsəfər] [wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz]
was met with questions whether one philosopher was not pursuing his
曾是 遇见 和 问题 无论 一 哲学家 曾是 不是 追求 他的
[rɪˈsɜːrtʃɪz] [ˈɪntuː][ˈriːdʒənz] [wɛns] [ˈmeni] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] ,
researches into regions whence many had returned infidels ,
研究 进入 地区 何处 许多 有 返回 异教徒 ,

当有人问他，一位哲学家是否在研究许多异教徒返回的地区时，他的脸上掠过一丝又一丝失望。

— [wɪð; wɪθ] [kənˈdʒektʃəz] [ˈweðər] [æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈpeɪtriət] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlɪvɪŋ] [wɪˈðəʊt] [gɑːd][ɪn][ðə; ðɪ]
— with conjectures whether an eminent patriot was not living without God in the
— 和 猜想 无论 一个 杰出 爱国者 曾是 不是 活的 没有 上帝 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

——人们猜测一位杰出的爱国者是否生活在一个没有上帝的世界里，

— [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [daʊts] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)] [fɪˈlænθrəpɪst] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [kənˈfaɪdɪd] [ɪn] ,
— and with doubts whether a venerable philanthropist might still be confided in ,
— 和 和 疑虑 无论 一个 可敬 慈善家 可能 仍然 是 坦白 在 ,
——而且人们怀疑一位德高望重的慈善家是否还能被信任，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hænd][ɪn][hænd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈdaʊtʃ(ə)]
since he had gone hand in hand in a good work with a man of doubtful
自从 他 有 已消失 手 在 手 在 一个 好的 工作 和 一个 男人 的 疑
[ˈsɪriəsənəs] .
seriousness .
严肃 .

因为他曾与一个行事作风可疑的人一起从事一项有益的工作。

[æt; ət][læst] , [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [sɪːmd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pruːf] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
At last , his patience seemed to be put to the proof , for his daughter
在 最后的 , 他的 耐心 似乎 到 是 放 到 这 证明 , 为了 他的 女儿
[hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
heard him say ,
听到 他 说 ,

最后，他的耐心似乎受到了考验，因为他的女儿听到他说：

“ [wel] , [sɜːr] , [æz; əz] [ˈniːðər] [juː; jʊ][nɔːr][aɪ][ɑːr; ər][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl] , [nɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [soʊ] ,
“ **Well , sir , as neither you nor I are infidels , nor likely to become so** ,
” 出色地 , 先生 , 作为 两者都不 你 也不 我 是 异教徒 , 也不 可能 到 变得 所以 ,
“先生，既然你我都不是异教徒，也不太可能变成异教徒，

[səˈpəʊz] [wiː; wi][let] [ðæt] [ˈmætər] [pæs] .
suppose we let that matter pass .
认为 我们 让 那 事情 经过 .

假设我们让这件事过去吧。

[ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [diːdz] [ˈduːɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
Our part is with the good tidings of great deeds doing on the other side of
我们的 部分 是 和 这 好的 消息 的 伟大的 契约 正在做 在 这 其他 边 的
[ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

我们所做的，就是将世界另一端发生的伟大事迹的好消息带给大家。

[ðə; ðɪ] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈduː(ː)əz][ɪz] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðər; ðər][gɑːd] . “
The faith of the doers is between themselves and their God . ”
这 信仰 的 这 实干家 是 之间 他们自己 和 他们的 上帝 . ”

行动者的信仰是他们与上帝之间的事。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['væl]juː][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːst] [soʊl] — "

" **But** , **sir** , **consider the value of a lost soul** — "

" 但 , 先生 , 考虑 这 价值 的 一个 丢失的 灵魂 — "

“但是，先生，请想想一个迷失的灵魂的价值——”

" [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌt] [hoʊp][ʌv; əv] ['meni] [soʊlz] ['biːɪŋ] [seɪvd] [baɪ] ['evri] ['meʒər] [ʌv; əv][waɪz]

" **I have so much hope of many souls being saved by every measure of wise**

" 我 有 所以 很多 希望 的 许多 灵魂 存在 已保存 经过 每一个 措施 的 明智的

[ˈpɑːləsi][ænd; ənd] [truː] [fɪˈlænθrəpi] ,

policy and true philanthropy ,

政策 和 真的 慈善事业 ,

“我深信，通过明智的政策和真正的慈善行为，许多灵魂将会得到拯救。”

[ðæt] [aɪ] ['kænə:t] [mɑːr][maɪ][sætɪs'fæk(j)ən][baɪ] ['graʊndləs] [daʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

that I cannot mar my satisfaction by groundless doubts of the safety of the

那 我 不能 马尔 我的 满意 经过 无根据的 疑虑 的 这 安全 的 这

[ˈmuːvəz] .

movers .

搬家公司 .

我不能因为对搬家公司安全性的毫无根据的怀疑而影响我的满意度。

[let] [juː 'es] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [fruːts] ,

Let us take advantage of the permission to judge them by their fruits ,

让 我们 拿 优势 的 这 允许 到 法官 他们 经过 他们的 水果 ,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and then ,

和 然后 ,

让我们利用这个机会，根据他们的行为来评判他们，然后，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] , [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['veri] ['iːzi] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .

it seems to me , we may make ourselves very easy respecting them .

它 似乎 到 我 , 我们 可能 制作 我们自己 非常 简单的 尊重 他们 .

在我看来，尊重他们或许能让我们变得非常轻松。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['sætɪsfai][em 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] ['meθəd] , — it100

Can you satisfy me about this new method , — it100

能 你 满足 我 关于 这 新的 方法 , — it100

您能让我满意这个新方法吗? ——it100

[ɪz][ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , — [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] ['lensɪz] — —

is of immense importance , — of grinding lenses — —

是 的 巨大 重要性 , — 的 研磨 镜头 — —

磨镜片至关重要——

" ['mɪstər] . - [kʊd; kəd] ['skersli] ['lɪs(ə)n] ['fɜːrðər] ,

" **Mr . Hesselden could scarcely listen further** ,

" 先生 . - 可以 几乎 听 更远 ,

赫塞尔登先生几乎听不下去了。

[soʊ] [ʃɑːkt] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktɜːz] ['levəti] [ænd; ənd]['læksəti][ɪn] ['biːɪŋ] ['iːgər] [ə'baʊt]

so shocked was he with the doctor's levity and laxity in being eager about

所以 震惊 曾是 他 和 这 医生的 轻浮 和 松弛 在 存在 渴望的 关于

[ˈbrɪŋɪŋ] [nuː] [wɜːrld] [wɪ'ðɪn] ['hjuːmən][ken] ,

bringing new worlds within human ken ,

带来 新的 世界 之内 人类 肯 ,

他震惊于医生如此轻率和随意，如此热衷于将新世界带入人类的认知范围。

[waɪ] [ðer; ðər] [si:mɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpaɪəs][ə; eɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈwɪzdəm]
while there seemed to the pious a doubt whether the agents of divine wisdom
尽管 那里 似乎 到 这 虔诚的 一个 怀疑 无论 这 代理人 的 神圣的 智慧
[ænd; ənd] [brˈhɪɡnəti] [wʊd] [bi:; bi] [kæəd] [fɔ:r; fər][baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [sent][ðem; ðəm] . — [ˈmɪstər] .
and benignity would be cared for by him who sent them . — Mr .
和 仁慈 会 是 关心 为了 经过 他 WHO 发送 他们 : — 先生 :

虔诚的信徒们似乎怀疑，派遣他们去行神圣智慧和仁慈之事的使者，是否会得到派遣他们的那位的眷顾。——先生
- [ˈsɑ:ləmlɪ] [ˈelɪvɪrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
Hesselden solemnly elevated his eyebrows , as he looked towards his wife ;
- 庄严地 升高 他的 眉毛 , 作为 他 看起来 向 他的 妻子 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [glæns] [tʊk] [ɪˈfekt] .
and the glance took effect .
和 这 瞥一眼 采取 影响 .
赫塞尔登神情严肃地扬起眉毛，看向他的妻子；这一瞥起了妻子。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ] [brˈgæən][ɪnˈkwærɪŋ][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [sni:d] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The lady began inquiring of Mrs . Sneyd respecting the spiritual affairs of the
这 女士 开始 查询 的 太太 : 斯内德 尊重 这 精神 事务 的 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 :

这位女士开始向斯奈德太太询问有关定居点的精神事务。
[fɪ:; fɪ] [hoʊpt] [ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tɜ:rn] .
She hoped the population had a serious turn .
她 希望 这 人口 有 一个 严肃的 转动 :
她希望人口状况能出现严重转变。
“ [waɪ] , [ˈmædəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [sni:d] ,
“ **Why , Madam ,** ” **replied Mrs . Sneyd ,**
“ 为什么 , ” 女士 , “ 回复 太太 : 斯内德 ,

“夫人，为什么呢？”斯奈德太太回答道。
“ [ˈevrɪ] [θɪŋ] [hæz; həz][soʊ] [kənˈdu:st] [tu:; tə][ˈsoʊbər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərz] ,
“ **every thing has so conduced to sober the minds of our neighbours ,**
“ 每一个 事物 有 所以 进行 到 清醒 这 思想 的 我们的 邻居 ,
“一切都使我们邻居们的头脑变得清醒了，
[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [jet] [fɔ:r; fər][frɪˈvɑ:ləti] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] .
that there has been little room yet for frivolity among us .
那 那里 有 到过 小的 房间 然而 为了 轻浮 之中 我们 :

我们之间几乎没有轻浮之风的容身之地。
[ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rdʃɪp] , [ʌv; əv][wʌŋ][kaɪnd][ɔ:r] [əˈnʌðər] ,
The circumstances of hardship , of one kind or another ,
这 情况 的 困境 , 的 一 种类 或者 其他 ,
各种各样的困境

[ðæt] [led] [ju: ˈes][ɔ:l][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [ˈhoʊmz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsɪriəs] ;
that led us all from our old homes were very serious ;
那 引领 我们 全部 从 我们的 老的 房屋 是 非常 严肃的 ;
导致我们所有人离开旧家园的事情非常严重；
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [tu:; tə][kwɪt] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] ;
and it is a serious matter to quit country and family and friends ;
和 它 是 一个 严肃的 事情 到 辞职 国家 和 家庭 和 朋友们 ;

离开祖国、家人和朋友是一件非常严重的事情；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt][fɜːr; fər] [səb'sɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [lænd][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ]
and the first casting about for subsistence in a new land is enough to bring
和 这 第一的 铸件 关于 为了 生存 在 一个 新的 土地 是 足够的 到 带来
[θɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst] [breɪn] ;
thought into the wildest brain ;
想法 进入 这 最狂野的 脑 ;
在新大陆上第一次为了生存而四处奔波，就足以让最狂野的头脑产生思考；

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['gæðəd] ['meni] ['kʌmfəts] [ə'baʊt][juː'es] , [ænd; ənd][kæn; kən]
and now , when we have gathered many comforts about us , and can
和 现在 , 什么时候 我们 有 聚集 许多 舒适 关于 我们 , 和 能
[θæŋk] ['prɑːvɪdəns] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['hɑːrts] ,
thank Providence with full hearts ,
感谢 普罗维登斯 和 满的 心 ,
现在，当我们拥有了许多舒适安逸的生活，可以满怀感激地感谢上苍时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [fɜːr; fər] ['aɪdlɪnəs] [ænd; ənd] ['levəti] .
we are not at liberty for idleness and levity .
我们 是 不是 在 自由 为了 懒惰 和 轻浮 .
我们没有闲散和轻浮的自由。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'laːrdʒ] [mɔːr] [ə'genst] [æŋ'zaɪəti]
I assure you that Dr . Sneyd has had to enlarge more against anxiety
我 保证 你 那 博士 . 斯内德 有 有 到 放大 更多的 反对 焦虑
[fɜːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ðæn; ðən] [ə'genst] ['kerləsnəs] [ɔːr][veɪn] - ['ɡlɔːri] . "
for the morrow than against carelessness or vain - glory . "
为了 这 明天 比 反对 疏忽 或者 徒劳 - 荣耀 . "
我向你保证，斯奈德博士需要克服的更多是对未来的焦虑，而不是粗心大意或虚荣心。

" [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] .
" **I rejoice to hear it .**
" 我 魔 到 听到 它 .
听到这个消息我非常高兴。

[ðɪs] [ɪz] [ɡʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ 'tiː][ɡoʊz] .
This is good as far as it goes .
这 是 好的 作为 远的 作为 它 去 .
就目前而言，这已经很好了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪn'kwærɪŋ] [ə'baʊt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] . "
But I was inquiring about more important affairs . "
但 我 曾是 查询 关于 更多的 重要的 事务 . "
但我当时在询问更重要的事情。

" [ɪn] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [stɪl] , [aɪ][hoʊp] you101
" **In more important matters still , I hope you101**
" 在 更多的 重要的 事情 仍然 , 我 希望 you101
在更重要的事情上，我希望你101

[wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
will find much that is encouraging .
将要 寻找 很多 那 是 鼓励 .
你会发现很多令人鼓舞的事情。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] ['friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .
We are naturally free from the vices of extreme wealth or poverty .
我们 是 自然 自由的 从 这 恶习 的 极端 财富 或者 贫困 .
我们天生就不会受到极端财富或贫困的恶习影响。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huːz] ['leɪbər] [hæv; həv] [pruːvd] ['fruːt(ə)l] ,
Among the few whose labours have proved fruitful ,
之中 这 很少 谁 劳动 有 已证实 卓有成效 ,
在少数劳动成果丰硕的人当中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][səˈbraɪəti][ʌv; əv] ['mænərz] [wɪt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] ;
there is a sobriety of manners which I think will please you ;
那里 是 一个 清醒 的 礼仪 哪个 我 思考 将要 请 你 ;
他的举止得体，我想你会喜欢的；

[ænd; ʌnd] [nʌn] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [dɪs'ɑːnɪsti] , [ɔːr] ['drɪvɪn] ['ɪntuː]
and none are so poor as to be tempted to dishonesty , or driven into
和 没有任何 是 所以 贫穷的 作为 到 是 受诱惑 到 不诚实 , 或者 驱动 进入
['rekləsneɪs] .
recklessness .
鲁莽 .
而且他们都不穷到会铤而走险，做出不诚实的事情，或者变得鲁莽行事。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] - [stɔːp] [θɪːf] - [hæz; hæz]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn]['braɪəri] [kriːk] ,
The cry of ' stop thief ' has never been heard in Briery Creek ,
这 哭 的 - 停止 贼 - 有 绝不 到过 听到 在 荆棘丛 溪 ,
在布赖里溪，从未听过“抓住小偷”的呼喊声。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] ['niːðər] [miːt] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][nɔːr][ə; eɪ] ['dæmzl] [drest] [ɪn] ['tɔːdri] ['faɪnəri] .
and you will neither meet a drunken man nor a damsel dressed in tawdry finery .
和 你 将要 两者都不 见面 一个 醉 男人 也不 一个 闺女 穿着 在 庸俗的 服饰 .
— [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
— By the way ,
— 经过 这 方式 ,
你既不会遇到醉汉，也不会遇到穿着俗艳华服的姑娘。——顺便说一句，

[lu(:)'iːzə] , " [ɪː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,
Louisa , " she continued , addressing her daughter ,
路易莎 , " 她 持续 , 解决 她 女儿 ,
“路易莎,”她继续说道，对女儿说，“

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔːri] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [rʌndəlz] ['getɪŋ] [mɔːr] [lənd] ,
" I am sorry there is any difficulty about Rundell's getting more land ,
" 我 是 对不起 那里 是 任何 困难 关于 伦德尔 获得 更多的 土地 ,
“对于伦德尔获得更多土地方面遇到的任何困难，我深感遗憾。”

[ænd; ʌnd] ['tʃæpmənz] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
and Chapman's setting up a general store .
和 查普曼的 环境 向上 一个 一般的 店铺 .
查普曼正在筹备一家杂货店。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fɪrɪz] [ðæt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] - ['ɜːrɪŋɪz] [ɪn'kriːs] ,
I have some fears that as our neighbours ' earnings increase ,
我 有 一些 恐惧 那 作为 我们的 邻居 - 收益 增加 ,
我有些担心，随着邻居收入的增加，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [spent] [ɪn]['aɪd(ə)l] ['lʌkfərɪz] ,
we may see them spent in idle luxuries ,
我们 可能 看 他们 花费 在 闲置的 奢侈品 ,
我们可能会看到他们把钱花在没有意义的奢侈品上，

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] . "
unless there is a facility in making a profitable investment . "
除非 那里 是 一个 设施 在 制作 一个 有利可图 投资 . "
除非存在进行有利可图的投资的途径。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] .
" Where is the difficulty , ma'am ? " asked Mrs . Temple .
" 在哪里 是 这 困难 , 女士 ? " 问 太太 : 寺庙 .
“夫人，您遇到什么困难了吗？”坦普尔太太问道。

“ [ɪf] [ˈrʌndəl] [ˈwɒnts] [lənd] , [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [ˈmɪstər] : [ˈtemp(ə)l][hæz; həz] [ˈplenti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
“ **If Rundell wants land , I rather think Mr . Temple has plenty for him .** ”
“ 如果 伦德尔 想要 土地 , 我 相当 思考 先生 : 寺庙 有 很多 为了 他 : ”
“ 如果伦德尔想要土地, 我想坦普尔先生有很多土地可以给他。”

“ [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [nɔːt] .
“ **I understand not .**
“ 我 理解 不是 :
“ 我不明白。”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ðə; ði] [ˈmætər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **Mrs . Temple was about to argue the matter on the ground of her**
“ 太太 : 寺庙 曾是 关于 到 争论 这 事情 在 这 地面 的 她
[ˈhʌzbəndz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈeɪkəs] ,
husband's thousands of uncultivated acres ,
丈夫的 数千 的 未开垦的 英亩 ,
“坦普尔太太正要以她丈夫拥有数千英亩未耕地为由进行辩论,

[bʌt; bət] [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [əˈpærənt]
but recollecting that there might be more in the matter than was apparent
但 回忆 那 那里 可能 是 更多的 在 这 事情 比 曾是 明显
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,
但她回想起这件事可能还有她没有意识到的隐情,

[ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] [ˌɔːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] . — [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈmɪsɪz] .
she stopped short , and there was a pause . — At length , Mrs . Hesselden
她 停止 短的 , 和 那里 曾是 一个 暂停 : — 在 长度 , 太太 :
,
:
,

她突然停住, 沉默了一会儿。——最后, 赫塞尔登夫人说道:
[ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈæspekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪˈnɔːrməs] [waɪt] [tʃɪp] [ˈbɑːnɪt] [ɑːn][ˈmɪsɪz] . [sniːd] ,
turning the fullest aspect of her enormous white chip bonnet on Mrs . Sneyd ,
转弯 这 最 方面 的 她 巨大的 白色的 芯片 引擎盖 在 太太 : 斯内德 ,
她把那顶巨大的白色碎屑帽的整个正面转向斯奈德太太,

[səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈmɔːrəl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
supposed that as the neighbourhood was so very moral , there were no
据称 那 作为 这 邻里 曾是 所以 非常 道德 , 那里 是 不
[ˈpʌblɪk] [əˈmjuːzmənts] [ɪn][ˈbraɪəri] [kriːk] .
public amusements in Briery Creek .
民众 娱乐 在 荆棘丛 溪 :
人们认为, 由于这个社区的道德风尚非常好, 所以布赖里溪没有公共娱乐活动。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
“ **I am sorry to say there are none at present .**
“ 我 是 对不起 到 说 那里 是 没有任何 在 展示 :
“很遗憾, 目前还没有。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [brɪˈɡɪn] , [nekst] [wiːk] , [ə; eɪ] humble102
Dr . Sneyd and my son begin , next week , a humble102
博士 : 斯内德 和 我的 儿子 开始 , 下一个 星期 , 一个 humble102
斯内德博士和我儿子下周将开始一个谦逊的102

[əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [iːˈvniŋ] [rɪˈzɔːrt] ;
attempt at a place of evening resort ;
试图 在 一个 地方 的 晚上 采取 ;
尝试在一家夜间度假场所;

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] : - [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðəm; ðəm] ,
and now that Mr . Hesselden will be here to assist them ,
和 现在 那 先生 : - 将要 是 这里 到 协助 他们 ;
现在赫塞尔登先生会来这里帮助他们,

[aɪ] [hoʊp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [səˈfɪj(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈhɑːrmləs]
I hope our people will soon be provided with a sufficiency of harmless
我 希望 我们的 人们 将要 很快 是 假如 和 一个 充足性 的 无害
[əˈmju:zmənt] . "
amusement . "
娱乐 : "

我希望我们的人民很快就能获得充足的无害娱乐。

" [juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [nekst] [wi:k] ? — [ə; eɪ] [prer] [ˈmi:tɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪ] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] .
" You begin next week ? — A prayer meeting ? " asked the lady , turning to Mrs .
" 你 开始 下一个 星期 ? — 一个 祷告 会议 ? " 问 这 女士 , 转弯 到 太太 :
[ˈtemp(ə)l] .
Temple .
寺庙 :

“你们下周开始？——是祈祷会吗？”那位女士转向坦普尔太太问道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] [biˈliːvd] [na:t] .
Mrs . Temple believed not .
太太 : 寺庙 相信 不是 :
坦普尔夫人并不这么认为。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmi:tɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈɪntərkoʊrs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒekts] [juː; jʊ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] , "
" We have our meetings for intercourse on the subjects you refer to , "
" 我们 有 我们的 会议 为了 交往 在 这 主题 你 参考 到 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [sniːd] ;
replied Mrs . Sneyd ;
回复 太太 : 斯内德 ;

“我们经常开会讨论你提到的那些话题，”斯奈德夫人回答说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] .
" but I understood you to be inquiring about places of amusement .
" 但 我 理解 你 到 是 查询 关于 地方 的 娱乐 :
“但我以为你是在询问娱乐场所。”

[maɪ] [sʌn] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [ˈset(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] [graʊnd] [ˈleɪtli] . "
My son presented the settlement with a cricket ground lately . "
我的 儿子 呈现 这 沉降 和 一个 蟋蟀 地面 最近 : "
我儿子最近捐赠了一块板球场作为和解方案。

" [ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] .
" A cricket ground , was it ? " said Mrs . Temple .
" 一个 蟋蟀 地面 , 曾是 它 ? " 说 太太 : 寺庙 :
“那是个板球场吗？”坦普尔太太问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbliːtɪŋ] [graʊnd] .
" I thought it had been a bleaching ground .
" 我 想法 它 有 到过 一个 漂 地面 :
“我原以为那里是个漂白场。”

[aɪ] [ʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈbetər]
I understood it was the ladies of the place who were to be the better
我 理解 它 曾是 这 女士们 的 这 地方 WHO 是 到 是 这 更好的
[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊntɪ] . "
for his bounty . "
为了 他的 赏金 : "

我明白，他的慷慨将使当地的妇女们受益。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] ['ɔ:lsou] .
" **That is true also** .
" 那 是 真的 还 。

“那也是事实。”

[ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [sə:vz] [ðə; ði] ['wɔʃəz] [ɑ:n][ðə; ði]['mʌnder; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The same ground serves the washers on the Monday morning , and the
这 相同的 地面 服务 这 垫圈 在 这 周一 早晨 , 和 这
['krɪkɪtə] [ɑ:n][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [æftər'nu:n] .
cricketers on the Saturday afternoon .
板球运动员 在 这 周六 下午 。

同一块场地，周一上午供洗衣工使用，周六下午则供板球运动员使用。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , ['mɪsɪz] - , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [hɪr] [ɪn] ['getɪŋ] [soʊp] [ɪ'nʌf]
You must know , Mrs Hesselden , there is much trouble here in getting soap enough
你 必须 知道 , 太太 - , 那里 是 很多 麻烦 这里 在 获得 肥皂 足够的
, — [ænd; ənd]['ɔ:lsou] ['kændlɪz] ,
, — **and also candles** ,
, — 和 还 蜡烛 ,

赫塞尔登太太，您应该知道，这里连足够的肥皂和蜡烛都很难买到。

— [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ɔ:l] .
— **for the purposes of all** .
— 为了 这 目的 的 全部 。

—为了所有人的利益。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][əb'dʒek(ə)n] , [aɪ][faɪnd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] ['bi:ɪŋ] [set] [ʌp] ;
There is some objection , I find , to a general store being set up ;
那里 是 一些 异议 , 我 寻找 , 到 一个 一般的 店铺 存在 放 向上 ;
我发现，有人反对开设杂货店；

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['rɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] [kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ]['regjələr] [sə'plai] [ʌv; əv]
so that only the richer of our neighbours can obtain a regular supply of
所以 那 仅有的 这 更富有 的 我们的 邻居 能 获得 一个 常规的 供应 的
['sɜ:rt(ə)n] ['nesəsəri] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] ;
certain necessary articles ;
肯定 必要的 文章 ；

因此，只有我们邻国中较富裕的人才能定期获得某些必需品；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pu:rɜ:] [wʌnz][ɑ:r; ər][dʒʌst] [ðoʊz] [hu:] [faɪnd][aɪ 'ti:][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]
and the poorer ones are just those who find it most expensive and
和 这 贫穷 一个 是 只是 那些 WHO 寻找 它 最多 昂贵的 和
['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði][soʊp][ænd; ənd] ['kændlɪz] [ðeɪ] [wa:nt] .
troublesome to make all the soap and candles they want .
麻烦的 到 制作 全部 这 肥皂 和 蜡烛 他们 想 。

而那些比较贫穷的人，只是觉得制作自己想要的肥皂和蜡烛既昂贵又麻烦而已。

[maɪ] [sʌn] , ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [kən'sʌmp(ə)n] [ɪz] [seɪvd] [baɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] ,
My son , knowing how much consumption is saved by association , as he says ,
我的 儿子 , 会心 如何 很多 消耗 是 已保存 经过 协会 , 作为 他 说道 ,
我儿子知道通过合作可以节省多少消费，正如他所说：

[hæd; həd][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ði:z] ['pu:rɜ:] ['setlɜz] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['bli:tɪŋ] [graʊnd] .
had a view to these poorer settlers in opening the bleaching ground .
有 一个 看法 到 这些 贫穷 定居者 在 开幕 这 漂 地面 。

开垦漂白场是为了帮助这些贫困的定居者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈtruːli][glæd][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ˈlɪnɪn] [wɑːt] [twɔɪs] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz]
They are truly glad to get their linen washed twice as well in the field as
他们 是 真的 高兴的 到 得到 他们的 亚麻布 洗过 两次 作为 出色地 在 这 场地 作为
[æt; ət][hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

他们非常高兴能在田间地头把亚麻布洗得比在家洗得干净两倍。

[ænd; ænd][æt; ət][hæf][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][soʊp] .
and at half the expense of soap .
和 在 一半 这 费用 的 肥皂 .

而且价格只有肥皂的一半。

They103
They103
They103

他们103

[ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪkɪtər] [θriː] [æftərˈnuːnz] [ɪn][ðə; ði]
are very willing to clear the place for the cricketers three afternoons in the
是 非常 愿意的 到 清除 这 地方 为了 这 板球运动员 三 下午 在 这
[wiːk] ;
week ;
星期 ;

他们非常乐意在每周抽出三个下午为板球运动员腾出场地；

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði][kɔːst] [ɪnˈkɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fed] ,
and are already beginning to pay off the cost incurred for the shed ,
和 是 已经 开始 到 支付 离开 这 成本 已发生 为了 这 棚 ,

他们已经开始偿还建造棚子所产生的费用了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔɪləz] [ænd; ænd] [trɔːfs] .
with the boilers and troughs .
和 这 锅炉 和 水槽 .

连同锅炉和水槽。

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɹɪˈtɪɪst] [saɪt] , — [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪv] [jʌŋ]
I really hardly know which is the prettiest sight , — the games of the active young
我 真的 几乎 知道 哪个 是 这 最漂亮的 视线 , — 这 游戏 的 这 积极的 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,

我真的很难说哪种景象最美——是活力四射的年轻人的游戏，

[wen] [ðeɪ] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈwɜːrldli] [kælkjəˈleɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ɪnˈɡroʊs] [nuː] [ˈsetləz] [tuː]
when they forget the worldly calculations which are apt to engross new settlers too
什么时候 他们 忘记 这 世俗 计算 哪个 是 易于 到 独占 新的 定居者 也
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

当他们忘记了那些容易让新移民过度沉迷的世俗计时，

— [ɔːr][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈmeɪdnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [nuːn] ,
— or the merry maidens in the field at noon ,
— 或者 这 欢乐 少女们 在 这 场地 在 中午 ,

——或者正午时分在田野里嬉戏的快乐少女们，

[ˈspredɪŋ] [aʊt] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪtnəs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈenvɪd] [baɪ][moʊst]
spreading out linen and blankets of a whiteness that would be envied by most
传播 出去 亚麻布 和 毯子 的 一个 白人 那 会 是 令人羡慕 经过 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈlɔːndrɪs, ˈlɑːn-] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] . "
of the professional laundresses that I have known . "
的 这 专业的 洗衣妇 那 我 有 已知 . "

铺开的床单和毯子洁白无瑕，连我认识的大多数专业洗衣女工都会羡慕不已。

" [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪsɪz] . - , " [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ˈkɑːnsɪkwens] .
" All these things , " observed Mrs . Hesselden , " are of inferior consequence .
" 全部 这些 事物 , " 观察到 太太 . - , " 是 的 下 结果 .
"所有这些事情，"赫塞尔登夫人评论道，"都是次要的。"

[aɪ] [miːn] — — "
I mean — — "
我 意思是 — — "

我是说 - "

" [ˈveri] [truː] :
" Very true :
" 非常 真的 :

“非常正确：

[aɪ] [ˈmen(ə)n] [ðem; ðəm] [ˈtʃiːfli] [æz; əz] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] — [nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪmɪt][tuː; tə] [wɪtʃ]
I mention them chiefly as signs of the times — not as the limit to which
我 提到 他们 主要 作为 标志 的 这 时代 — 不是 作为 这 限制 到 哪个
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪmpˈruːvmənts] [hæv; həv] [ɪkˈstendɪd] .
our improvements have extended .
我们的 改进 有 扩展 .

我提到它们主要是为了反映时代，而不是为了说明我们进步的极限。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʊθs] ,
We are anxious to provide a reading - room for the youths ,
我们 是 焦虑的 到 提供 一个 阅读 - 房间 为了 这 青年 ,
我们渴望为青少年提供一个阅览室，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][ˈoʊpən][ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] .
at the same time that we open our school .
在 这 相同的 时间 那 我们 打开 我们的 学校 .

与此同时，我们也开学了。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə]
My daughter has no doubt told you about the school which she is helping to
我的 女儿 有 不 怀疑 讲述 你 关于 这 学校 哪个 她 是 帮助 到
[fɔːrm] .
form .
形式 .

我女儿肯定已经跟您说过她正在参与筹建的这所学校的事了。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˈdʒɜːnəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
We find that the newspapers and journals which were always deposited in the
我们 寻找 那 这 报纸 和 期刊 哪个 是 总是 已存 在 这
[ˈkrɪkɪt] - [ɡraʊnd] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈrelɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈpleɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][ðər; ðər]
cricket - ground were so much relished by the players in the intervals of their
蟋蟀 - 地面 是 所以 很多 津津有味 经过 这 玩家 在 这 间隔 的 他们的
[ɡeɪmz] ,
games ,
游戏 ,

我们发现，球员们在比赛间隙非常喜欢阅读那些一直存放在板球场上的报纸和杂志。

[ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] [ænd; ənd][maɪ][sʌŋ][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp][ænd; ənd][wɔ:rm]
that Dr . Sneyd and my son have determined to light up and warm
那 博士 . 斯内德 和 我的 儿子 有 决定 到 光 向上 和 温暖的
[ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ['evri] ['i:vniŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
the school - house every evening during the winter ,
这 学校 - 房子 每一个 晚上 期间 这 冬天 ,
斯内德博士和我儿子决定在冬天每天晚上都点亮教室的灯，为教室取暖。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [tʃu:z] [tu:; tə][goʊ] .
to be the resort of all who choose to go .
到 是 这 采取 的 全部 WHO 选择 到 去 .
成为所有选择前往的人们的度假胜地。

['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] ['kæriz] [ðer; ðər][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mju'zi:əm] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Dr . Sneyd carries there the humble beginning of a museum of natural
博士 . 斯内德 携带 那里 这 谦逊的 开始 的 一个 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,
斯内德博士在那里开启了自然历史博物馆的雏形。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [keɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbəɜz] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] .
which it must be the care of our neighbours to improve .
哪个 它 必须 是 这 关心 的 我们的 邻居 到 提升 .
改善这种情况应该是我们邻居们的责任。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [du:][soʊ][baɪ][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd]
They can easily do so by exchanging the productions of our forest and
他们 能 容易地 做 所以 经过 交换 这 作品 的 我们的 森林 和
['preri] [fɔ:r; fər] what104
prairie for what104
草原 为了 what104
他们可以很容易地做到这一点，只需将我们森林和草原的产出交换成什么104

[meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'saɪətɪz] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn]
may be obtained from the societies Dr . Sneyd is connected with in
可能 是 获得 从 这 社会 博士 . 斯内德 是 连接 和 在
['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] .
England and France .
英格兰 和 法国 .
可以从斯奈德博士在英国和法国所属的学会获得。

[ɔ:l] [ðə; ði] [prbli'keɪfɪnz] [sent][tu:; tə][ju: 'es] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ;
All the publications sent to us will find their way to the school - house ;
全部 这 出版物 发送 到 我们 将要 寻找 他们的 方式 到 这 学校 - 房子 ;
所有寄给我们的出版物都会送到学校；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [sleɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][ðə; ði]
and when the snow comes to enable a sleigh to bring us the
和 什么时候 这 雪 来 到 使能够 一个 雪橇 到 带来 我们 这
['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [glæs] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [eɪt] [mʌnθs] ,
packages of glass we have been waiting for these eight months ,
包裹 的 玻璃 我们 有 到过 等待 为了 这些 八 几个月 ,
当雪下起来，雪橇可以把我们盼望了八个月的玻璃包裹运过来的时候，

[ðə; ði]['da:ktər] [wɪl] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] ['telɪskoʊp] ,
the doctor will erect his large telescope ,
这 医生 将要 直立 他的 大的 望远镜 ,
医生将架起他的大型望远镜。

[ænd; ənd][send][æn; ən] [ɪnˈfɪəriə] [wʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːr] -
and send an inferior one down to the village for the use of his star -
和 发送 一个 下 一 向下 到 这 村庄 为了 这 使用 的 他的 星星 -
[geɪzɪŋ] [ˈneɪbərz] .
gazing neighbours .
凝视 邻居 .

然后派一个质量较差的望远镜到村里去，供他那些喜欢观星的邻居们使用。

" [əbˈzəvɪŋ, ɔb-]['mɪsɪz] . - [suːpərˈsɪliəs] ['saɪləns] , ['mɪsɪz] . [sniːd] [prəˈsiːdɪd] , ['smɑɪlɪŋ] ,
" Observing Mrs . Hesselden's supercilious silence , Mrs . Sneyd proceeded , smiling ,
" 观察 太太 . - 傲慢 沉默 , 太太 . 斯内德 继续 , 微笑 ,

斯奈德太太注意到赫塞尔登太太傲慢的沉默，微笑着继续说道：

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrdəɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kæərɪd]
" I have had my share in the ordering of the affair , and have carried
" 我 有 有 我的 分享 在 这 订购 的 这 事务 , 和 有 携带
[tuː] [pɔɪnts] ,
two points ,
二 积分 ,

“我参与了此事的安排，并提出了两点意见，

[nem] . [kɑːn] .
nem . con :
nem . 康 .

nem. con.

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [æz; əz] [friː] ['ɪŋɡres] [æz; əz][ðər; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
The women are allowed as free ingress as their husbands and brothers .
这 女性 是 允许 作为 自由的 入口 作为 他们的 丈夫们 和 兄弟 .

这些妇女享有与她们的丈夫和兄弟一样的自由出入权。

[aɪ] ['men(ə)nd] [ðæt] ['kændlɪz] [wɜːr; wər] [skers] ,
I mentioned that candles were scarce ,
我 提及 那 蜡烛 是 稀少 ,

我提到过蜡烛很紧缺，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː;][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [mʌt] ['soʊɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn]
and you do not need to be told that much sewing must be done in
和 你 做 不是 需要 到 是 讲述 那 很多 缝纫 必须 是 完毕 在
[ˈaʊər; ɑːr] ['hʌʊshəʊldz] .
our households .
我们的 家庭 .

不用我说你也知道，我们家家户户都需要做很多缝纫活。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðər; ðər][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,
By bringing their work to the school - house ,
经过 带来 他们的 工作 到 这 学校 - 房子 ,

他们将作品带到学校，

([wɪtʃ] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ,
(which is within a stone's throw of most of the doors ,
(哪个 是 之内 一个 石头的 扔 的 最多 的 这 门 ,
(距离大多数大门都很近，

) ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hɑːrd] - ['wɜːrkiŋ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [wɪl] [biː; bi] [spəd] [ðə; ði]
) many of our hard - working mothers and daughters will be spared the
) 许多 的 我们的 难的 - 在职的 母亲们 和 女儿们 将要 是 幸存 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [əˈbʌv] [hæf][æz; əz] ['meni] ['kændlɪz] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ]
trouble and expense of making above half as many candles as if each
麻烦 和 费用 的 制作 多于 一半 作为 许多 蜡烛 作为 如果 每个
[mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] ['bɜːrniŋ] ['dʊəriŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvniŋz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
must have one burning during the whole of the long evenings of winter .
必须 有 一 燃烧 期间 这 所有的 的 这 长的 晚上 的 冬天 .
) 这样一来，我们许多辛勤劳作的母亲和女儿们就无需再为制作超过一半数量的蜡烛而烦恼和花费，因为如果每个人都
 必须在漫长的冬夜里点燃一根蜡烛，那么她们就不需要再花费那么多钱了。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
What is more important ,
什么 是 更多的 重要的 ,
 更重要的是，
— [ðeɪ] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [əˈmjuːzmənts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]
— they will share the benefit of the reading and other amusements that may be
— 他们 将要 分享 这 益处 的 这 阅读 和 其他 娱乐 那 可能 是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .
 ——他们将共同享受阅读和其他娱乐活动带来的益处。

[maɪ] [ˈlðər] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] .
My other point is the dancing .
我的 其他 观点 是 这 跳舞 .
 我的另一点是关于舞蹈的。
[aɪ][toʊld] ['draɪv, 'dɑːktə] . [sniːd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [tʃɪl]
I told Dr . Sneyd that if he carried a telescope , and made them chill
我 讲述 博士 : 斯内德 那 如果 他 携带 一个 望远镜 , 和 制成 他们 寒意
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][stɑːr] - [geɪzɪŋ] ,
themselves with star - gazing ,
他们自己 和 星星 - 凝视 ,
 我告诉斯奈德博士，如果他带上望远镜，让他们通过观星来降温，

[aɪ][mʌst; məst][beg] [liːv] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['fɪdl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər] [fiːt] [baɪ]
I must beg leave to carry a fiddle for them to warm their feet by
我 必须 求 离开 到 携带 一个 小提琴 为了 他们 到 温暖的 他们的 脚 经过
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
when they had done .
什么时候 他们 有 完毕 .
 我必须请求允许我带把小提琴给他们，让他们在做完事后暖暖脚。

[tuː] ['fɪdləz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [ɔːl'redɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] -
Two fiddlers have turned up already , and there are rumours of a flute -
二 小提琴手 有 转向 向上 已经 , 和 那里 是 谣言 的 一个 长笛 -
[ˈpleɪər] ; -
player ; 105
玩家 ; -
 已经来了两位提琴手，还有传言说还有一位吹笛子的人；105

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæf] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['græntʃaɪld] [tuː; tə] [liːd] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst] [dæns] ,
and I have half promised my grandchild to lead off the first dance ,
和 我 有 一半 承诺 我的 孙子 到 带领 离开 这 第一的 舞蹈 ,
 我已经答应过我的孙子，要领舞第一支舞。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [pəɹ'sweɪd] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər] .
if he will persuade my son to take me for a partner .
如果 他 将要 说服 我的 儿子 到 拿 我 为了 一个 伙伴 .

如果他能说服我儿子娶我为合伙人的话。

" [ˈmɪsɪz] . - [hoʊpt] [ðæt] [ˈʌðər] [wʊd] [ˈɔːlsʊ][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðer; ðər] [pɔɪnts] ,
" **Mrs . Hesselden hoped that others would also be allowed to carry their points ,**
" 太太 . - 希望 那 其他的 会 还 是 允许 到 携带 他们的 积分 ,
赫塞尔登夫人希望其他人也能被允许携带他们的积分。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [prer] [ɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs]
and then there would be prayer on meeting and parting in the school - house
和 然后 那里 会 是 祷告 在 会议 和 离别 在 这 学校 - 房子
.
.
.

然后，在学校里，见面和告别时都会进行祈祷。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ˈeksərsaɪz][wʌz; wəz][ˌɪŋkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
If it should be found that such an exercise was incompatible with the
如果 它 应该 是 成立 那 这样的 一个 锻炼 曾是 不相容 和 这
[ˈdænsɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] ,
dancing part of the scheme ,
跳舞 部分 的 这 方案 ,
如果发现这样的练习与方案中的舞蹈部分不相容，

[ʃiː; ʃi] [ˈtrʌstɪd] [ˈmɪsɪz] . [sniːd] [sɔː] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] .
she trusted Mrs . Sneyd saw which must give way .
她 可信 太太 . 斯内德 锯 哪个 必须 给 方式 .

她相信斯奈德太太看到了什么必须让步。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [wʊd] [ˈædvəkeɪt] [noʊ] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌɪŋkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈduːti]
Mrs . Sneyd would advocate no practice which was incompatible with religious duty
太太 . 斯内德 会 提倡 不 实践 哪个 曾是 不相容 和 宗教 责任
.
.
.

斯奈德夫人不会提倡任何与宗教义务相悖的做法。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ,
In the present case ,
在 这 展示 案件 ,

在本案中，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [kən'seɪ(ə)n] [rɪˈkwaɪərd][wʌz; wəz] [ðæt] [iːtʃ] [ˈeksərsaɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts]
she thought that the only concession required was that each exercise should have its
她 想法 那 这 仅有的 让步 必需的 曾是 那 每个 锻炼 应该 有 它是
[ˈpraːpər] [ˈsiːz(ə)n] .
proper season .
恰当的 季节 .

她认为唯一需要做出的让步是，每项运动都应该有其合适的季节。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [əbˈdʒekʃənz] [tuː; tə] [ˈdænsɪŋ] [wʊd] [hoʊld] [ɡʊd] [hɪr] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
None of the usual objections to dancing would hold good here , she continued .
没有任何 的 这 通常 反对意见 到 跳舞 会 抓住 好的 这里 , 她 持续 .

她接着说，通常反对跳舞的理由在这里都不成立。

[noʊ] [ˈʃɪvərɪŋ] [retʃɪz] [stʊd] [wɪˈðəʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈmerkɪŋ] [ˈmerɪ] .
No shivering wretches stood without , while the rich were making merry .
不 瑟瑟发抖 可怜虫 站立 没有 , 尽管 这 富有的 是 制作 欢乐 .

当富人们寻欢作乐时，外面却没有一个瑟瑟发抖的穷人站着。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'du:smənt] [tu; tə] [ɪk'strævəgəns] , [ænd; ənd][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:dns] ,
There was no inducement to extravagance , and no room for imprudence ,
那里 曾是 不 诱导 到 奢侈 , 和 不 房间 为了 轻率 ,
[ænd; ənd][noʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu; tə] [aɪdlɪnəs] .
and no encouragement to idleness .
和 不 鼓励 到 懒惰 .
这里没有铺张浪费的诱因, 没有轻率行事的空间, 也没有鼓励懒惰。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [skoʊp] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] - [klæs] [ʌv; əv][ˈbraɪəri] [kri:k] ,
There was no scope for these vices among the working - class of Briery Creek ,
那里 曾是 不 范围 为了 这些 恶习 之中 这 在职的 - 班级 的 荆棘丛 溪 ,
布赖里溪的工人阶级中没有这些恶习的容身之地。

[ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [wʌz; wəz][tu; tə][ðem; ðəm] ([wʌt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi; bi][ɪn] [ˈmeni] [ə'ʌðər] [pleɪs] ,
and dancing was to them (what it would be in many another place ,
和 跳舞 曾是 到 他们 (什么 它 会 是 在 许多 其他 地方 ,
对他们来说, 跳舞的意义 (就像在许多其他地方一样)

[ɪf] [pər'mɪtɪd]) [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ʌv; əv] [mʌt] [ˈsɑ:ləteri] [self] -
if permitted) an innocent enjoyment , a preventive of much solitary self -
如果 允许) 一个 清白的 享受 , 一个 预防 的 很多 孤 自己 -
[ɪn'dʌldʒəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈswi:tənər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈtempərz] .
indulgence , and a sweetener of many tempers .
放纵 , 和 一个 甜味剂 的 许多 脾气 .
如果允许的话) 是一种无伤大雅的享受, 可以防止很多人独自沉溺于自我放纵, 也能缓和许多人的坏脾气。

[ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] [hu:z] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
In a society whose great danger was the growth of a binding spirit of
在 一个 社会 谁 伟大的 危险 曾是 这 生长 的 一个 结合 精神 的
[ˈwɜ:rldlɪnəs] ,
worldliness ,
世俗 ,
在一个以世俗主义精神滋生为最大危险的社会里,

[ˈsoʊʃ(ə)l] [mɜ:rθ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæntɪdoʊt] [wɪt] [noʊ] [ˈmɔ:rəlɪst] [wʊd] [kən'dem] ,
social mirth was an antidote which no moralist would condemn ,
社会的 欢笑 曾是 一个 解毒剂 哪个 不 道德家 会 谴责 ,
社交娱乐是一种解药, 任何道德家都不会谴责它。

[ænd; ənd] [wɪt] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu; tə] [dɪ'spaɪz] .
and which he would not dare to despise .
和 哪个 他 会 不是 敢 到 鄙视 .
他绝不敢轻视它。

[ˈmɪsɪz] . - ,
Mrs . Hesselden ,
太太 . - ,
赫塞尔登夫人

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [meɪk] [ˈmɪsɪz] . [sni:d] [ˌkɑ:mpri'hend] [haʊ] [mʌt] [mɔ:r] [ʃi; ʃi][ænd; ənd]
fearing that she could never make Mrs . Sneyd comprehend how much more she and
害怕 那 她 可以 绝不 制作 太太 . 斯内德 理解 如何 很多 更多的 她 和
[hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wɜ:r; wər][ðæn; ðən] [mɪr] [ˈmɔ:rəlɪsts] , -
her husband were than mere moralists , 106
她 丈夫 是 比 仅仅 道德家 , -
她担心自己永远无法让斯奈德太太理解, 她和她丈夫不仅仅是道德家, 106

[ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
quitted the subject till she could explain to Mrs . Temple on the way home ,
辞职 这 主题 直到 她 可以 解释 到 太太 . 寺庙 在这 方式 家 ,
她暂时搁置了这个话题, 直到回家路上能向坦普尔太太解释清楚为止。

[ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn]
that though the presence of the Sneyds had undoubtedly been of great use in
那 尽管 这 在场 的 这 斯奈兹 有 无疑 到过 的 伟大的 使用 在
[ˈfʊːstərɪŋ] [ə; eɪ][məˈræləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæən; ðən] [ˈnʌθɪŋ] ,
fostering a morality which was better than nothing ,
寄养 一个 道德 哪个 曾是 更好的 比 没有什么 ,
尽管斯奈德一家人的存在无疑对培养一种总比没有好得多的道德观念起到了很大的作用,

[jet] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈædɪd] ,
yet it was evidently high time that more should be added ,
然而 它 曾是 显然 高的 时间 那 更多的 应该 是 额外 ,
然而, 显然早就应该增加更多内容了。

[ænd; ænd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ˈbraɪəri] [kriːk] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [ænd; ænd][ʃiː; ʃi]
and certainly a great blessing to Briery Creek that her husband and she
和 当然 一个 伟大的 祝福 到 荆棘丛 溪 那 她 丈夫 和 她
[hæd; həd] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [briːð] [ɪnspəˈreɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [mæs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪŋ] ,
had arrived to breathe inspiration into the social mass which was now lying ,
有 到达的 到 呼吸 灵感 进入 这 社会的 大量的 哪个 曾是 现在 说谎 ,
对于布赖里溪来说, 她和她丈夫的到来无疑是一件幸事, 他们给当时奄奄一息的社会大众带来了希望和活力。

— [ɪf] [nɑːt] [ded] , — [jet] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
— if not dead , — yet under the shadow of death .
— 如果 不是 死的 , — 然而 在下面 这 阴影 的 死亡 .
—即便没有死去, —也已笼罩在死亡的阴影之下。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [faʊnd] [taɪm] , [brɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpɒm,grænɪts] ,
Mrs . Sneyd found time , before returning to her pomegranates ,
太太 . 斯内德 成立 时间 , 前 返回 到 她 石榴 ,
斯奈德太太在回到她的石榴树旁之前, 抽出时间.....

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ləst] [ˈwʌndərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - [tʃɪp]
to take a last wondering look at the immensity of Mrs . Hesselden's chip
到 拿 一个 最后的 好奇 看 在 这 浩瀚无垠 的 太太 . - 芯片
[ˈbɑːnɪt] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈfloʊtɪd] ,
bonnet , as it floated ,
引擎盖 , 作为 它 漂浮 ,
最后惊叹地瞥了一眼漂浮在水面上的赫塞尔登太太那顶巨大的炸薯条帽,

[ˈsplendɪd] [ɪn][ɪts] [ˈverɪgeɪtɪd] [ˈtrɪmɪŋ] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
splendid in its variegated trimming , over the shrubs in her passage to the garden
灿烂 在 它是 斑 修剪 , 超过 这 灌木 在 她 通道 到 这 花园
[geɪt] .
gate .
门 .
修剪得五彩斑斓, 在她通往花园大门的通道上的灌木丛中显得格外美丽。

“ [aɪ][kæən; kən] [ˈnevər] [meɪk] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] ,
“ I can never make out , ” she observed to her husband ,
“ 我 能 绝不 制作 出去 , ” 她 观察到 到 她 丈夫 ,
“我总是看不清,”她对丈夫说。

" [waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [strikt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)l] [dres] [soʊ] [lʌɡˈzʊriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
" why so many of these very strict religious people dress so luxuriously as they do .
" 为什么 所以 许多 的 这些 非常 严格的 宗教 人们 裙子 所以 奢华地 作为 他们 做 .
“为什么这么多非常虔诚的宗教人士穿着如此奢华? ”

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi] , — [ɪnfrɪnətli] ['skændl,aɪzd] , [aɪ] [pə'si:v] , [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [ɪntrə'du:st]
Here is this lady , — infinitely scandalized , I perceive , at our having introduced
这里 是 这 女士 , — 无限地 丑闻 , 我 感知 , 在 我们的 拥有 介绍
[ˈdænsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

这位女士——我感觉她对我们引入舞蹈感到非常震惊——

— [drest] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæ(ə)n] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] ['meɪdnz] ['nevər] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r] .
— **dressed after such a fashion as our maidens never saw before .**
— 穿着 后 这样的 一个 时尚 作为 我们的 少女们 绝不 锯 前 .

—穿着如此时髦的服饰，我们的少女们从未见过。

[ɪf] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][bi'dizən] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [spent]
If they begin to bedizen themselves with the money which might be spent
如果 他们 开始 到 贝迪岑 他们自己 和 这 钱 哪个 可能 是 花费
[ˈprɑ:fitəbli] [ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ,
profitably in increasing the means of subsistence ,
盈利 在 增加 这 方法 的 生存 ,

如果他们开始沉迷于那些本可以用来增加生活资料的钱财，

[ɔ:r] ['ɪnəsntli] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd]
or innocently in procuring substantial comforts which are now difficult to be had
或者 天真地 在 采购 重大的 舒适 哪个 是 现在 难的 到 是 有
,
:
,

或者无意中获得了现在难以获得的舒适享受，

[aɪ][æ; ʌ] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][ˈmɪsɪz] . - ['bɑ:nɪt] .
I shall lay the blame on Mrs . Hesselden's bonnet .
我 将 躺 这 责备 在 太太 . - 引擎盖 .

我要把责任归咎于赫塞尔登太太的帽子。

[aɪ] [rɪ'membər] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [soʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [[ʊ] - [ru:m] [fɔ:r; fər] [dres] [æz; əz]
I remember observing that I never saw so splendid a show - room for dress as
我 记住 观察 那 我 绝不 锯 所以 灿烂 一个 展示 - 房间 为了 裙子 作为
[ðə; ði] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] [wi:; wi] [ə'tendɪd] ,
the new church we attended ,
这 新的 教会 我们 参加 ,

我记得我曾说过，我从未见过比我们去的那个新教堂更华丽的服装展示厅。

[ɪn] — — - [stri:t] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left] ['lʌndən] .
in — — - street , the Sunday before we left London .
在 — — - 街道 , 这 星期日 前 我们 左边 伦敦 .

在——街，我们离开伦敦的前一个星期天。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [ɑ:d] . "
It is very odd ."
它 是 非常 奇怪的 . "

这很奇怪。

" [nɑ:t] [mɔ:r] [streɪndʒ] , [maɪ] [dɪr] , [ðæn; ðən] [ðæt]
" Not more strange , my dear , than that
" 不是 更多的 奇怪的 , 我的 亲爱的 , 比 那

“没什么比这更奇怪的了，亲爱的。”

the107
the107
the107

[frendz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈædɪkt] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ]
Friends should addict themselves much to the furnishing their houses with
朋友们 应该 瘾君子 他们自己 很多 到 这 家具 他们的 房屋 和
[ɪk'spensɪv] [ˈfɜːrntʃər] ,
expensive furniture ,
昂贵的 家具 ,
朋友们应该沉迷于用昂贵的家具装饰自己的房子。

[ænd; ænd][ðer; ðər][teɪblz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈkɔːstli] [ænd; ænd] [ˈveriəs] [fuːdz] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] .
and their tables with more costly and various foods than other people .
和 他们的 表格 和 更多的 昂贵 和 各种各样的 食物 比 其他 人们 .
他们的餐桌上摆放的食物比其他人更昂贵、种类更多。

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ˈstrəʊlɪŋ] [ˈpleɪər] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmeθədɪzəm] ;
should turn strolling player when he gave up his methodism ;
应该 转动 漫步 玩家 什么时候 他 给予 向上 他的 卫理公会 ;
他放弃方法论后，应该成为一名流浪球员；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [bɪˈteɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪˈbeljən] [wen] [staːpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmerɪ] -
or that the Irish betake themselves to rebellion when stopped in their merry -
或者 那 这 爱尔兰 带 他们自己 到 叛乱 什么时候 停止 在 他们的 欢乐 -
[ˈmeɪkɪŋz] ;
makings ;
气质 ;
或者说，爱尔兰人在狂欢作乐被打断后，发动了叛乱；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɪn] - [ʃɑːp] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪdl] [ɪz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɪn]
or that the English artizan takes to the gin - shop when the fiddle is prohibited in
或者 那 这 英语 工匠 需要 到 这 杜松子酒 - 店铺 什么时候 这 小提琴 是 禁止 在
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - [ˈhaʊs] .
the public - house .
这 民众 - 房子 .
或者说，当酒吧里禁止拉小提琴时，英国工匠就去了杜松子酒商店。

[naːt] [mɔːr] [streɪndʒ] , [maɪ] [dɪr] ,
Not more strange , my dear ,
不是 更多的 奇怪的 , 我的 亲爱的 ,
这并不奇怪，亲爱的。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈket(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][lɪd] ,
than that the steam of your kettle should come out at the lid ,
比 那 这 蒸汽 的 你的 壶 应该 来 出去 在 这 盖 ,
比起水壶，蒸汽应该从壶盖处冒出来才对。

[ɪf] [juː; jʊ][staːp][ʌp][ðə; ði] [spaʊt] , [ɔːr][ðæn; ðən] [ðæt] — — "
if you stop up the spout , or than that — — "
如果 你 停止 向上 这 喷口 , 或者 比 那 — — "
如果你把水龙头堵住，或者更糟——"

" [oʊ] , [juː; jʊ][pʊt][em ˈiː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][maɪ] [prɪˈzɜːrv] ！
" **O , you put me in mind of my preserves** ！
" 哦 , 你 放 我 在 头脑 的 我的 果酱 ！
“哦，你让我想起了我的果酱！ ”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [lu(:)ˈiːzə] [lʊkt] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
But how did you think Louisa looked to - day ? "
但 如何 做过 你 思考 路易莎 看起来 到 - 天 ? "
但你觉得路易莎今天看起来怎么样？

" [nɑ:t] ['veri] [wel] .
" **Not very well** .
" 不是 非常 出色地 .

“不太好。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] — — "
There was a something — I do not know what — —"
那里 曾是 一个 某物 — 我 做 不是 知道 什么 — — "
有件事——我不知道是什么——”

" [wel] , [aɪ] ['wʌndə-d] ['weðər] [ju:; jʊ] [wʊd] [əb'zɜ:rvi] .
" **Well , I wondered whether you would observe** .
" 出色地 , 我 想知道 无论 你 会 观察 .

“嗯，我想知道你是否愿意观察。”

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['kɑ:ntræst][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - [dres] [ðæt] [meɪd] [em'i:] [rɪ'mɑ:rk][ðə; ði]
It may be the contrast of Mrs . Hesselden's dress that made me remark the
它 可能 是 这 对比 的 太太 . - 裙子 那 制成 我 评论 这
[θɪŋ] [soʊ] [mʌt]] .
thing so much .
事物 所以 很多 .

或许正是赫塞尔登夫人的着装与周围环境的对比，才让我如此注意到这件事。

[aɪ'ti:] ['ri:əli] [vekst] [em'i:][tu:; tə] [si:] [lu(:)'i:zə][soʊ] [drest] .
It really vexed me to see Louisa so dressed .
它 真的 烦恼 我 到 看 路易莎 所以 穿着 .

看到路易莎那样的穿着，我真的很生气。

[ðæt] ['kɑ:lər][wʌz; wəz] [da:rnd] [laɪk] ['eni] ['stɑ:kɪŋ] - [hi:l] ;
That collar was darned like any stocking - heel ;
那 衣领 曾是 该死的 喜欢 任何 袜 - 脚跟 ;

那领子缝得跟丝袜的后跟一样破了；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][hɜ:r; həɾ] ['bɑ:nɪt] ['rɪbənz] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] .
and how she got her bonnet ribbons dyed in this place , I cannot think .
和 如何 她 得到 她 引擎盖 丝带 染色 在 这 地方 , 我 不能 思考 .

我实在想不明白她是怎么在这个地方染上帽子丝带的。

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['ʃæbi] ?
What can be the meaning of her being so shabby ?
什么 能 是 这 意义 的 她 存在 所以 破旧 ?

她衣衫褴褛究竟意味着什么？

[aɪ'ti:][ɪz][soʊ] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [teɪst] , — [ən'les]
It is so contrary to her taste , — unless
它 是 所以 相反 到 她 品尝 , — 除非

这完全不符合她的口味，——除非

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [teɪst] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
she has taken up a new taste , for want of something to do .
她 有 已采取 向上 一个 新的 品尝 , 为了 想 的 某物 到 做 .

她闲来无事，便培养了一种新的嗜好。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Dr . Sneyd shook his head** .
" 博士 : 斯内德 摇晃 他的 头 .

斯奈德博士摇了摇头。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['temp(ə)] [left] [hɪz; ɪz]['leɪdi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
He knew that Temple left his lady no lack of something to do .
他 知道 那 寺庙 左边 他的 女士 不 缺少 的 某物 到 做 .

他知道坦普尔不会让他的夫人感到无聊。

[tɛmi] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [dra:pt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][,ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [wæks] [ˈkændlɪz] [ˈleɪtli] ,
Temmy had also dropped a piece of information about wax candles lately ,
泰米 有 还 掉落 一个 片 的 信息 关于 蜡 蜡烛 最近 ,
Temmy最近还透露了一些关于蜡烛的信息。

[wɪtʃ] [kənˈvɪnst] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəmˈpeld] [tu:; tə]
which convinced the doctor that the lady at the Hall was now compelled to
哪个 确信 这 医生 那 这 女士 在 这 大厅 曾是 现在 被迫 到
[rˈkɑ:nəmaɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlæst] [dɪˈɡri:] [ɪn][hɜ:r; həɹ] own108
economize to the last degree in her own108
节约 到 这 最后的 程度 在 她 own108
这让医生确信，庄园里的那位女士现在不得不竭尽全力地节省开支。 108

[ɪkˈspendɪtʃər] , [wətˈevər] [ɪnˈdʌldʒəns] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi] [əˈfɔ:d] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈtaɪrənts] [teɪsts] .
expenditure , whatever indulgence might still be afforded to her tyrant's tastes .
支出 , 任何 放纵 可能 仍然 是 提供 到 她 暴君的 口味 .
无论暴君还能给予她多少纵容，她都将一味地挥霍。

“ [hi:; hi] [lʊks] [ˈretʃɪdli] [tu:] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈmɪsɪz] . [sni:d] .
“ **He looks wretchedly too , ” observed Mrs . Sneyd .**
” 他 看起来 可悲地 也 , ” 观察到 太太 . 斯内德 .
“他看起来也很可怜，”斯奈德太太说道。

“ [nɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈspru:snəs] [kʊd; kəd][haɪd][,aɪˈti:] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [spru:s] [æz; əz][ˈevər] .
“ **Not all his spruceness could hide it , if he was as spruce as ever .**
” 不是 全部 他的 整洁 可以 隐藏 它 , 如果 他 曾是 作为 云杉 作为 曾经 .
即使他一如既往地衣着整洁，也无法掩盖这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] [tu:] .
But there is a change in him too .
但 那里 是 一个 改变 在 他 也 .
但他身上也发生了一些变化。

[wʌn] [maɪt] [ˈɔ:lmoʊst][kɔ:l][hɪz; ɪz][ɑ:nˈsɑ:mb(ə)] [ˈslʌv(ə)nli] [tu:; tə] - [deɪ] ,
One might almost call his ensemble slovenly to - day ,
— 可能 几乎 称呼 他的 合奏 邋遢的 到 - 天 ,
今天他的着装几乎可以说是邋遢不堪。

[ðʊʊ] [,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈni:tnəs] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [mæn] .
though it would be neatness itself in many another man .
尽管 它 会 是 整洁 本身 在 许多 其他 男人 .
但对很多其他人来说，这会是整洁的极致体现。

[aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi][hæf] [kɪlɪz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [snʌf] .
I believe he half kills himself with snuff .
我 相信 他 一半 杀戮 他自己 和 鼻烟 .
我相信他吸鼻烟吸了一半，把自己弄死了。

[hi:; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʌt] [hɪz; ɪz][bɑ:ks][tu:; tə] - [deɪ] .
He did nothing but open and shut his box to - day .
他 做过 没有什么 但 打开 和 关闭 他的 盒子 到 - 天 .
他今天除了打开和关闭箱子之外什么也没做。

[soʊ] [mʌtʃ] [snʌf] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [bæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnɜ:rvəs] [mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] . “
So much snuff must be very bad for a nervous man like him . ”
所以 很多 鼻烟 必须 是 非常 坏的 为了 一个 紧张的 男人 喜欢 他 . ”
“吸这么多鼻烟对像他这样神经质的人来说肯定很不好。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
“ **Do you know , my dear , ” said the doctor ,**
” 做 你 知道 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 医生 ,
“你知道吗，亲爱的，”医生说，

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['leɪtli] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['ræðər] [hɑːrd][ə'paːn] [ðæt] [pʊr]
" **I have been thinking lately whether we are not all rather hard upon that poor**
" 我 有 到过 思维 最近 无论 我们 是 不是 全部 相当 难的 之上 那 贫穷的
[mæn] — — [jes] ,
man — — Yes ,
男人 — — 是的 ,

“我最近一直在想，我们是不是都对那个可怜的人太苛刻了——是的，

[jes] , [aɪ] [noʊ] .
yes , I know .
是的 , 我 知道 .

是的，我知道。

[aɪ][eɪ'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'fend] , ['oʊnli][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
I am not going to defend , only to excuse him a little .
我 是 不是 去 到 保卫 , 仅有的 到 原谅 他 一个 小的 .

我不会为他辩护，只是想稍微原谅他一下。

[aɪ][eɪ'em][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [lu(:)'iːzə][hæz; həz][tuː; tə][goʊ]
I am as unhappy as you can be about all that Louisa has to go
我 是 作为 不开心 作为 你 能 是 关于 全部 那 路易莎 有 到 去
[θruː] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
through with him ,
通过 和 他 ,

路易莎要经历他的一切，我跟你一样感到难过。

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['spɔɪlɪŋ] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [fɔːr; fər][laɪf] ,
and about his spoiling that poor boy for life ,
和 关于 他的 破坏 那 贫穷的 男生 为了 生活 ,

以及他如何毁了那个可怜孩子的一生。

— ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɒlt] .
— **doing all that can be done to make him a dolt .**
— 正在做 全部 那 能 是 完毕 到 制作 他 一个 笨蛋 .

——竭尽所能让他变成一个笨蛋。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn] ['sʌfəz] — ['sʌfəz] ['dredfəli] . "
But I am sure the man suffers — suffers dreadfully ."
但 我 是 当然 这 男人 遭受 — 遭受 极其糟糕 . "

但我确信这个人很痛苦——非常痛苦。

" ['sʌfəz] !
" **Suffers !**
" 遭受 !

“受苦！

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

如何？ "

" [neɪ] ,
" **Nay ,**
" 不 ,

“不，

[juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][ɔːr][nɑːt] ;
you need but look in his face to see whether he is a happy man or not ;
你 需要 但 看 在 他的 脸 到 看 无论 他 是 一个 快乐的 男人 或者 不是 ;

你只需要看看他的脸，就能知道他是否快乐；

[bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['eɪlmənts] [ɑːr; ər] , [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] .
but what his ailments are , I do not pretend to say .
但 什么 他的 疾病 是 , 我 做 不是 假装 到 说 :

但他究竟患了什么病, 我不敢妄言。

[hɪz; ɪz] [nəːvs] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] , [aɪ][eɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] — —
His nerves torture him , I am certain — —
他的 神经 酷刑 他 , 我 是 肯定 — —

我确信, 他一定神经紧张, 备受煎熬——

" ['mɪsɪz] . [sniːd] [ɪn'sɪnjuːeɪtɪd] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['brændɪ] , [ˈoʊpiəm] , [ˈspɑːsɪz] , & [siː] . ,
" **Mrs . Sneyd insinuated speculations about indulgence in brandy , opium , spices , & c . ,**
" 太太 : 斯内德 暗示 猜测 关于 放纵 在 白兰地 , 鸦片 , 香料 , & c . ,
[ænd; ænd] [ə'baʊt] [rɪ'mɔːrs] , [fɪr] ,
and about remorse , fear ,
和 关于 悔恨 , 害怕 ,

斯奈德夫人暗示了人们对白兰地、鸦片、香料等的沉迷, 以及对悔恨、恐惧的担忧,

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['diːmən][bənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæʃnz] .
and the whole demon band of the passions .
和 这 所有的 恶魔 乐队 的 这 激情 :

还有整个激情恶魔帮。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sneɪdz] [kən'dʒektʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tæmpəlz] [ə'ferz] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [ʌn,sætɪs'fæktəri]
Dr . Sneyd's conjecture was that Temple's affairs were in an unsatisfactory
博士 : 斯内德 推测 曾是 那 寺庙的 事务 是 在 一个 不令人满意
[kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [ðæt] [ðɪs] ['trʌb(ə)] ,
condition , and that this trouble ,
状况 , 和 那 这 麻烦 ,

斯奈德博士推测坦普尔的事务状况不佳, 而这个问题,

[æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ˈprɑːbəbli] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv]
acting on the mind of a coward , probably drove him to the use of
表演 在 这 头脑 的 一个 懦夫 , 大概 驾驶 他 到 这 使用 的
[sə'fɪʃ(ə)nt] stimulus109
sufficient stimulus109
充足的 stimulus109

出于懦弱的心里, 他可能使用了足够的刺激物109

[tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
to irritate instead of relieving him .
到 刺激 反而 的 缓解 他 :

这样做非但没有缓解他的痛苦, 反而激怒了他。

[ɡreɪt] [ə'laʊəns] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][soʊ] ['pɪtiəbl] [ə; eɪ] [steɪt]
Great allowance , he insisted , should be made for a man in so pitiable a state
伟大的 津贴 , 他 坚持 , 应该 是 制成 为了 一个 男人 在 所以 可怜的 一个 状态
,
:
,

他坚持认为, 对于一个处境如此悲惨的人, 应该给予极大的宽容。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] ['perənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
even by the parents of his wife .
甚至 经过 这 父母 的 他的 妻子 :

甚至连他妻子的父母都这样认为。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɡʊd] ['leɪdɪ] ,
This was so effectually admitted by the good lady ,
这 曾是 所以 有效地 承认 经过 这 好的 女士 ,

这位善良的女士如此坦率地承认了这一点。

[ðæt] [ʃiː ʃi] [nɑːt] [ˈoʊnli] [sent] [ə; ei] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːmɪgrænɪt] [ˈprɪzːrɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
that she not only sent a double portion of pomegranate preserve to the Lodge ,
那 她 不是 仅有的 发送 一个 双倍的 部分 的 石榴 保存 到 这 小屋 ,

她不仅给旅馆送去了双份石榴果酱，

[bʌt; bət] [rɪˈstreɪnd] [hɜːr; həɹ] [ˈæŋgəɹ] [wen] [ʃiː ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ˈrʌndəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əbˈteɪn] [ˈlɪbərti] [tuː; tə]
but restrained her anger when she heard that Rundell could not obtain liberty to
但 克制 她 愤怒 什么时候 她 听到 那 伦德尔 可以 不是 获得 自由 到
[ɪnˈvest] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzɪd] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] ,
invest as he pleased the capital he had saved ,
投资 作为 他 高兴 这 首都 他 有 已保存 ,

但当她听说伦德尔无法自由投资他积攒的资金时，她克制住了自己的愤怒。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɛmpəlz] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈfluəns] [æt; ət] [ðə; ði] [lænd] - [ˈɑːfɪs] ;
owing to Temple's evil influence at the land - office ;
欠款 到 寺庙的 邪恶的 影响 在 这 土地 - 办公室 ;

由于坦普尔在土地局的邪恶影响；

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈɑːrθɜːz] [ɪnˈtrəsts] [wɜːr; wəɹ] [ˈwɑːntənli] [ɪndʒərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪntərˈfɪrəns] .
and that Arthur's interests were wantonly injured by his interference .
和 那 亚瑟的 兴趣 是 肆意妄为 受伤 经过 他的 干涉 .

亚瑟的利益因他的干预而受到肆意损害。

[ˈɑːrθər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; ei] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [ænd; ænd] [freʃ]
Arthur had taken great pains to secure a supply of fresh meat and fresh
亚瑟 有 已采取 伟大的 疼痛 到 安全的 一个 供应 的 新鲜的 肉 和 新鲜的
[ˈbʌtər] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈwɪntər] ;
butter for the approaching winter ;
黄油 为了 这 接近 冬天 ;

亚瑟费尽心思为即将到来的冬天储备了新鲜的肉类和黄油；

[ænd; ænd] [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈpraːfɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ʃiːp] [ænd; ænd] [kaʊz] ,
and besides the hope of profit from his fine sheep and cows ,
和 除了 这 希望 的 利润 从 他的 美好的 羊 和 牛 ,

除了希望从他饲养的优质绵羊和奶牛身上获利之外，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəɹz] ,
he had the assurance of the gratitude of his neighbours ,
他 有 这 保证 的 这 感激 的 他的 邻居 ,

他确信邻居们会感激他。

[huː] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [sɔːlt] [pɔːrk] [ænd; ænd] [sɔːlt] [ˈbʌtər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [brɪˈfɔːr] .
who had grown heartily weary of salt pork and salt butter the winter before .
WHO 有 生长 衷心地 厌倦 的 盐 猪肉 和 盐 黄油 这 冬天 前 .

前一个冬天，他们已经对咸猪肉和咸黄油感到厌倦了。

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈtɛmp(ə)l] [naʊ] [set] [ʌp] [ə; ei] [ɡrænd] [ˈsɔːltɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] ;
But Mr . Temple now set up a grand salting establishment ;
但 先生 . 寺庙 现在 放 向上 一个 盛大 盐 建立 ;

但坦普尔先生现在建立了一个规模宏大的腌制厂；

[ænd; ænd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wəɹ] [ˈpruːd(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and made it generally understood that only those who were prudent enough to
和 制成 它 一般来说 理解 那 仅有的 那些 WHO 是 谨慎 足够的 到
[ˈfɜːrniʃ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃiːp] [sɔːlt] [prəˈvɪz(ə)n] ,
furnish themselves with his cheap salt provision ,
提供 他们自己 和 他的 便宜的 盐 条款 ,

并使人们普遍明白，只有那些足够精明，能够购买他提供的廉价食盐的人，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈmɪstər] . [sneɪdz] [dɪɹ] [ˈmʌt(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ,
rather than Mr . Sneyd's dear mutton , should have his custom in the market ,
相当 比 先生 . 斯内德 亲爱的 羊肉 , 应该 有 他的 风俗 在 这 市场 ,

与其在市场上购买斯内德先生昂贵的羊肉，不如购买其他商品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æt; ət][ðə; ði][lənd] - ['ɑ:fɪs] .
and his countenance at the land - office .
和 他的 面容 在 这 土地 - 办公室 .

以及他在土地局的表情。

[ˈɑ:rθəz] [fɜ:rst] - [sleɪn] [ʃi:p] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:tn] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd]
Arthur's first - slain sheep had to be eaten up by his father's household and
亚瑟的 第一的 - 被杀 羊 有 到 是 吃 向上 经过 他的 父亲的 家庭 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

亚瑟杀死的第一只羊必须由他父亲的家人和他自己的家人吃掉；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [fɔ:rˈberəns] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [sni:d] ,
and it was a piece of great forbearance in Mrs . Sneyd ,
和 它 曾是 一个 片 的 伟大的 宽容 在 太太 . 斯内德 ,
斯奈德太太表现出了极大的忍耐力。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈɑ:rθər] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [noʊ] [mɔ:r] [ˈmʌt(ə)n] , [tu:; tə] [seɪ] [ˈoʊnli] ,
when she heard that Arthur meant to kill no more mutton , to say only ,
什么时候 她 听到 那 亚瑟 意思是 到 杀 不 更多的 羊肉 , 到 说 仅有的 ,
当她听说亚瑟打算不再宰杀羊时，只说了这么一句：

" [ðə; ði] [pɔr] [ˈlɪt(ə)l][mæn] [ˈpʌnɪʃɪz] [ˈnoʊbə:di][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪmˈself] .
" The poor little man punishes nobody so much as himself .
" 这 贫穷的 小的 男人 惩罚 无人 所以 很多 作为 他自己 .
“可怜的小家伙惩罚的不是别人，而是他自己。”

[aɪ][du:][nɔ:t] [si:] [həʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈreliʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [freʃ] [ˈmʌt(ə)n] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
I do not see how he can relish his own fresh mutton very much ,
我 做 不是 看 如何 他 能 尽情享受 他的 自己的 新鲜的 羊肉 非常 很多 ,
我不明白他怎么会很喜欢吃自己做的鲜羊肉。

[waɪl] [hi:; hi][prɪˈvents, priˈvents] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] . " -
while he prevents other people having any . " **110**
尽管 他 阻止 其他 人们 拥有 任何 . " -
而他却阻止其他人拥有任何东西。”110

" [hi:; hi] [ˈkænɔ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [prɪˈvent] [ðæt] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈɑ:rθər] .
" He cannot altogether prevent that , mother , " said Arthur .
" 他 不能 共 防止 那 , 母亲 , " 说 亚瑟 .
“他无法完全阻止这件事，母亲，”亚瑟说。

" [hi:; hi] [meɪ] [prɪˈvent] [ˈmʌt(ə)n] [ˈberɪŋ] [ˈeni] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [maɪ] [geɪnz] ;
" He may prevent mutton bearing any price in the market , and cut off my gains ;
" 他 可能 防止 羊肉 轴承 任何 价格 在 这 市场 , 和 切 离开 我的 收益 ;
“他可能会阻止羊肉在市场上卖出任何价格，并切断我的收益；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [sleɪ] [ə; eɪ] [ʃi:p] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] ;
but we may still slay a sheep now and then , for ourselves ;
但 我们 可能 仍然 杀戮 一个 羊 现在 和 然后 , 为了 我们自己 ;
但我们偶尔还是会为了自己宰杀一只羊；

[ænd; ənd][faɪnd] [ˈneɪbərz] [hu:] [wɪl] [ˈkwaiətlɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts][æz; əz]
and find neighbours who will quietly make such an exchange of presents as
和 寻找 邻居 WHO 将要 悄悄 制作 这样的 一个 交换 的 礼物 作为
[wɪl] [teɪk] [ɔ:f] [wʌt] [wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [kənˈsu:m] .
will take off what we cannot consume .
将要 拿 离开 什么 我们 不能 消耗 .
并找到愿意悄悄交换礼物的邻居，这样就能解决我们吃不完的问题。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪk'teɪ](ə)n] , — [ðɪs] ['tɪrəni] . "
But I wish I could see an end of this dictation , — this tyranny ."
但 我 希望 我 可以 看 一个 结尾 的 这 听写 , — 这 暴政 . "
但我希望这种独裁统治——这种暴政——能够结束。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ræðər] [streɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] ['fri:dəm] [tu:; tə][bi:; bi]
" It does seem rather strange to have come to a land of freedom to be
" 它 做 似乎 相当 奇怪的 到 有 来 到 一个 土地 的 自由 到 是
[ɪn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['despə:t] .
in the power of such a despot .
在 这 力量 的 这样的 一个 暴君 .
"来到一个自由的国度，却要受制于这样一个暴君，这确实令人感到十分奇怪。"

[aɪ] [wʌndər] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [du:] [nɑ:t] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ,
I wonder the people do not shake him off ,
我 想知道 这 人们 做 不是 摇 他 离开 ,
我真不明白人们为什么不把他赶走。

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ]['taɪrənt] ['fɑ:rðər] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪldz] . "
and send him to play the tyrant farther in the wilds ."
和 发送 他 到 玩 这 暴君 更远 在 这 荒野 . "
把他送到更荒凉的地方去，让他继续当暴君。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ɪz][ɔ:l] [kən'sʊmd] , [aɪ] ['fænsɪ] .
" They are only waiting till his substance is all consumed , I fancy .
" 他们 是 仅有的 等待 直到 他的 物质 是 全部 消耗 , 我 想要 .
"我想，他们只是在等他的财产全部消耗殆尽。"

[hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊld]['oʊvər][ðə; ðɪ][ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts][ʌv; əv][sʌm; səm] ,
He has such a hold over the investments of some ,
他 有 这样的 一个 抓住 超过 这 投资 的 一些 ,
他对某些人的投资有着如此强大的控制力，

[ænd; ənd][faɪndz][soʊ] [mʌt] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
and finds so much employment for the labour of others ,
和 发现 所以 很多 就业 为了 这 劳动 的 其他的 ,
并为他人的劳动创造了大量就业机会，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
that they will submit to everything for a time .
那 他们 将要 提交 到 一切 为了 一个 时间 .
他们会在一段时间内屈服于一切。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['aʊər] [wɪl] [kʌm] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [br'wer] . "
But his hour will come , if he does not beware ."
但 他的 小时 将要 来 , 如果 他 做 不是 提防 . "
但如果他不提防，他的死期终会到来。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts][tu:; tə] [teɪk] [taɪm]
" It may be all very well for those who have investments to take time
" 它 可能 是 全部 非常 出色地 为了 那些 WHO 有 投资 到 拿 时间
[tu:; tə] ['ekstrikerɪt] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,
to extricate their capital from his grasp ,
到 解脱 他们的 首都 从 他的 抓牢 ,
"对于那些有投资的人来说，花时间从他的控制下赎回自己的资金或许是件好事。"

" [sed] ['mɪsɪz] . [sni:d] ; " [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['bɪldərz] [ænd; ənd] ['gɑ:dnəz] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪz] ,
" said Mrs . Sneyd ; " but as for the builders and gardeners he employs ,
" 说 太太 . 斯内德 ; " 但 作为 为了 这 建筑商 和 园丁 他 雇佣 ,
斯奈德太太说：“至于他雇佣的建筑工人和园丁，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈwaɪzər] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [dɪˈpend] [ɑːn]
I think they would be wiser if they carried their labour where they might depend on
我 思考 他们 会 是 更明智 如果 他们 携带 他们的 劳动 在哪里 他们 可能 依赖 在
[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlæstɪŋ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
a more lasting demand for it .
一个 更多的 持久 要求 为了 它 .

我认为，如果他们把劳动转移到那些对劳动力有更持久需求的地方，他们会更明智。

[ˈenɪbəːdi] [meɪ] [siː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sˈpendz] [mɔːr] [ˈevri] [jɪr] [ɪn] [ʌnˈduːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ðɪ] [jɪr]
Anybody may see that if he spends more every year in undoing what he did the year
任何人 可能 看 那 如果 他 花费 更多的 每一个 年 在 撤销 什么 他 做过 这 年
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

任何人都能看出，如果他每年花费更多时间来弥补前一年所犯的错误，

[hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈleɪbərər] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz]
his substance must soon come to an end , and his labourers become his
他的 物质 必须 很快 来 到 一个 结尾 , 和 他的 劳工 变得 他的
[ˈkredɪtɜːz] .
creditors .
债权人 .

他的财产很快就会耗尽，他的工人也将成为他的债主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第6/13页

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðeɪ] ,
If I were they ,
如果 我 是 他们 ,

如果我是他们，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ɡoʊ][ænd; ənd] [bɪld] [bɑːnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv]
I would rather go and build barns that are paid for by the preservation of
我 会 相当 去 和 建造 谷仓 那 是 有薪酬的 为了 经过 这 保存 的
[ðə; ði][kɔːrn] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,
the corn that is in them ,
这 玉米 那 是 在 他们 ,

我宁愿去建造用储存在里面的玉米的保质期来支付费用的谷仓。

[ænd; ənd] [tɪl] [fiːldz] [ðæt] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][set] [mɔːr] [tuː; tə][wɜːrk]
and till fields that will maintain the labour of tillage , and set more to work
和 直到 字段 那 将要 维持 这 劳动 的 耕作 , 和 放 更多的 到 工作
[nekst] [jɪr] , -
next year , 111
下一个 年 , -

耕种那些能够维持耕作劳动强度的田地，并为明年投入更多劳动力做好准备，111

[ðæn; ðən][tɜːrn] [raʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈhaʊs] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [west] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [west] [tuː; tə]
than turn round a fine house from south to west , and from west to
比 转动 圆形的 一个 美好的 房子 从 南 到 西方 , 和 从 西方 到
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

比从南到西，再从西到南绕着一座漂亮的房子转一圈要好得多。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˈfrʌbərɪz] [ˈɪntuː] [lɔːnz] , [ænd; ənd] [lɔːnz] [ˈɪntuː] [ˈflaʊər] - [ˈɡaːdnz] ,
and change shrubberies into lawns , and lawns into flower - gardens ,
和 改变 灌木丛 进入 草坪 , 和 草坪 进入 花 - 花园 ,
将灌木丛改为草坪，将草坪改为花园。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [weɪst] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . "
knowing that such waste must come to an end . "
会心 那 这样的 浪费 必须 来 到 一个 结尾 . "

我们知道这种浪费必须停止。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [weɪst] , [ˈmʌðər] .
" But some do not believe that it is waste , mother .
" 但 一些 做 不是 相信 那 它 是 浪费 , 母亲 .

“但是有些人并不认为这是浪费，妈妈。”

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [peɪz] [ðem; ðəm] [stɪl] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] , [stɪl] [ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
They see the money that pays them still in existence , still going the round of the
他们 看 这 钱 那 支付 他们 仍然 在 存在 , 仍然 去 这 圆形的 的 这
[ˈmɑːrkɪt] ;
market ;
市场 ;

他们看到支付他们报酬的资金仍然存在，仍然在市场上流通；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] ([æz; əz][sʌm; səm][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [duː] [əˈbaʊt] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] ,
and they talk (as some people in England do about royal palaces ,
和 他们 讲话 (作为 一些 人们 在 英格兰 做 关于 皇家 宫殿 ,

他们会谈论（就像英国的一些人谈论皇家宫殿一样），

[ænd; ɐnd] ['spendθrɪft] - [ɪstæblɪʃmənts]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbəərəl]
and spendthrift noblemen's establishments) of the blessing of a liberal
和 败家子 - 机构) 的 这 祝福 的 一个 自由主义
[ɪk'spendɪtʃər] ,
expenditure ,
支出 ,

(以及挥霍无度的贵族府邸) 慷慨支出带来的福祉，

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] . "
and the patriotism of employing so much labour . "
和 这 爱国主义 的 雇用 所以 很多 劳动 : "
以及雇用如此多劳动力的爱国主义精神。"

" [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərəɪ] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni]
" Which would be all very well if the labourers lived upon the sight of the money
" 哪个 会 是 全部 非常 出色地如果 这 劳工 居住地 之上 这 视线 的 这 钱
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [wɪð; wɪθ] .
they are paid with .
他们 是 有薪酬的 和 :
“如果工人们的生活只剩下看到他们获得的工资，那一切都很好。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər][fɔːr; fər] [bred] [ænd; ɐnd]
But , as long as that money is changed many times over for bread and
但 , 作为 长的 作为 那 钱 是 已更改 许多 时代 超过 为了 面包 和
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,
但是，只要这些钱能多次兑换成面包和衣服，

[wɪtʃ] [ɔːl] [dɪsə'piəz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ,
which all disappears in the process ,
哪个 全部 消失 在 这 过程 ,
而这一切在这个过程中都消失了。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒər] ,
it is difficult to make out that anything is gained but the pleasure ,
它 是 难的 到 制作 出去 那 任何事物 是 获得 但 这 乐趣 ,
除了快乐之外，很难看出还能获得什么其他好处。

— [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][dʒʌstrɪ'fərəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
— which may be justifiable or not , according to the circumstances of the
— 哪个 可能 是 合理的 或者 不是 , 根据 到 这 情况 的 这
[ɪmp'lɔɪəz] .
employers .
雇主 .
——这是否合理，取决于雇主的具体情况。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,
In the end , the money remains as it was before ,
在 这 结尾 , 这 钱 遗迹 作为 它 曾是 前 ,
最终，钱还是和以前一样。

[ænd; ɐnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [ænd; ɐnd] ['kloʊðɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
and instead of so much food and clothing , there is a royal palace .
和 反而 的 所以 很多 食物 和 衣服 , 那里 是 一个 皇家 宫殿 .
然而，这里并没有堆积如山的食物和衣物，取而代之的是一座皇家宫殿。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər] ['pæləs] , [ænd; ɐnd] [pʊl] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ɐnd] [rɪː'bɪld] [aɪ 'tiː] ,
If you do not like your palace , and pull it down and rebuild it ,
如果 你 做 不是 喜欢 你的 宫殿 , 和 拉 它 向下 和 重建 它 ,
如果你不喜欢你的宫殿，那就把它拆掉重建，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪg'zɪsts][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ʌnd]
the money exists as before , and for a double quantity of food and
这 钱 存在 作为 前 , 和 为了 一个 双倍的 数量 的 食物 和
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

钱和以前一样多，可以买到双倍数量的食物和衣物。

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pæləs] . "
you still have a palace ."
你 仍然 有 一个 宫殿 . "

你仍然拥有一座宫殿。

" [ðə; ði] [rɔːŋ] ['noʊʃ(ə)n][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ə'aɪzɪz] ['pɑːrtli] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktə] . [sniːd] ,
" The wrong notion you speak of arises partly , " said Dr . Sneyd ,
" 这 错误的 概念 你 说话 的 出现 部分 , " 说 博士 . 斯内德 ,

“你所说的错误观念部分源于，”斯奈德博士说，

" [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'fjuːz(ə)n] [bɪ'twiːn] [wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] [ʌnpɾə'dʌktɪv] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ʌnd] [ə'hʌðər] .
" from a confusion between one sort of unproductive expenditure and another .
" 从 一个 困惑 之间 一 种类 的 低效的 支出 和 其他 .

“源于对一种非生产性支出和另一种非生产性支出的混淆。

[piːp(ə)l] [hɪr] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
People hear of its being a fine thing to employ a crowd of labourers in making
人们 听到 的 它是 存在 一个 美好的 事物 到 采用 一个 人群 的 劳工 在 制作

[ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv][roʊd] ,
a new line of road ,
一个 新的 线 的 路 ,

人们听说雇用大量工人修建新路是一件好事，

[ɔːr] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] suppose112
or building a bridge , and they immediately suppose112
或者 建筑 一个 桥 , 和 他们 立即地 suppose112

或者建造一座桥梁，他们立刻就想到了112

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌpætri'a:tɪk] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [ɪn] ['bɪldɪŋ]
it must be a patriotic thing to employ a crowd of labourers in building
它 必须 是 一个 爱国 事物 到 采用 一个 人群 的 劳工 在 建筑

['eni] [θɪŋ] . "
any thing ."
任何 事物 . "

雇用大量工人来建造任何东西，这肯定是一件爱国的事情。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [pər'siːv] [ðæt] , [ðoʊ] [kɔːrŋ] [dʌz] [naːt] [ɡroʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [roʊd] ,
" I think they might perceive that , though corn does not grow on a high road ,
" 我 思考 他们 可能 感知 那 , 尽管 玉米 做 不是 生长 在 一个 高的 路 ,

“我认为他们可能会意识到，虽然玉米不会长在高速公路上，

[nɔːr] ['brɪdʒɪz] [jiːld] [ˌmænjʊ'fæktʃərz] ,
nor bridges yield manufactures ,
也不 桥梁 屈服 制成品 ,

桥梁也不产生制造业，

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][kɔːrŋ][ləndz] [meɪ] [biː; bi] ['dʌblɪd] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['mɑːrkit] ,
the value of corn lands may be doubled by opening a way to a new market ,
这 价值 的 玉米 土地 可能 是 双倍 经过 开幕 一个 方式 到 一个 新的 市场 ,

开辟新市场可以使玉米地的价值翻一番。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æn; ən][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][ˈwɔ:tər] [ˈpauər] [meɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ji:ld] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and that an unused water power may begin to yield wealth from the
和 那 一个 未使用的 水 力量 可能 开始 到 屈服 财富 从 这
[ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈbaɪərz] [meɪ] [kʌm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
moment that there is a bridge over which buyers may come for it .
片刻 那 那里 是 一个 桥 超过 哪个 买家 可能 来 为了 它 .
而未利用的水力资源，一旦有了桥梁，买家就可以前来购买，从那一刻起，就可以开始创造财富。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə][ˈbraɪəri] [ˌkri:k] [ðæt] [ˈtemp(ə)l][ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [ˈpæləs] -
It is a misfortune to Briery Creek that Temple is more of a selfish palace -
它 是 一个 不幸 到 荆棘丛 溪 那 寺庙 是 更多的 的 一个 自私 宫殿 -
[ˈfænsiər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [brɪdʒ] [ænd; ɐnd][roʊd] [ˈmeɪkər] .
fancier than a patriotic bridge and road maker .
更精致的 比 一个 爱国 桥 和 路 制造商 .
对于布赖里溪来说，不幸的是，坦普尔更像是一个自私的宫殿爱好者，而不是一个爱国的桥梁和道路建设者。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] ,
" **The first Sunday of the opening of the chapel** ,
" 这 第一的 星期日的 这 开幕 的 这 教堂 ,
“教堂开放后的第一个星期日，

[ˈtemp(ə)l] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌns] [brɪ'fɔ:r] [əˈtemptɪd] [tu:; tə]
Temple appeared in a character which he had only once before attempted to
寺庙 出现 在 一个 特点 哪个 他 有 仅有的 一次 前 尝试过 到
[səˈpɔ:rt] .
support .
支持 .
坦普尔出演了一个他之前只尝试过一次的角色。

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈma:rkɪt] - [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] , [hi:; hi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt]
On the occasion of using the market - house for service , he had approached
在 这 场合 的 使用 这 市场 - 房子 为了 服务 , 他 有 接近
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
他有一次去市场办事，走到门口时，

[kæst][ə; eɪ] [glæns] [wɪ'ðɪn] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
cast a glance within upon the company of soldiers , and the village population
投掷 一个 瞥一眼 之内 之上 这 公司 的 士兵 , 和 这 村庄 人口
[æt; ət][ðer; ðər] [ˈwɜ:rʃɪp] ,
at their worship ,
在 他们的 崇拜 ,
向内望去，可以看到士兵们和正在做礼拜的村民们。

[waɪl] [ðer; ðər][eɪdʒd] [ˈfrend] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] [dɪˈvooʃənz] , [ænd; ɐnd] [ˈheɪstɪli] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
while their aged friend was leading their devotions , and hastily departed ,
尽管 他们的 老年人 朋友 曾是 领导 他们的 虔诚 , 和 草草 已离开 ,
当他们的老朋友带领他们做祷告时，他们匆匆离开了。

[ˈθæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈpaɪəs][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [æz; əz] [ðɪs] .
thankful that he was too pious to join in such a service as this .
感恩 那 他 曾是 也 虔诚的 到 加入 在 这样的 一个 服务 作为 这 .
庆幸他为人虔诚，没有参与这样的宗教仪式。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [mæn] [ðæt] [deɪ] ,
He took the part of a religious man that day ,
他 采取 这 部分 的 一个 宗教 男人 那 天 ,
那天他扮演了一个宗教人士的角色。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['kærəktər] .
and now was the time for him to resume the character .

和 现在 曾是 这 时间 为了 他 到 恢复 这 特点 .

现在正是他重新扮演这个角色时候。

[ʌndər] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [haʊs] [maɪt] [biː; bi] ['oʊpənd] [æz; əz][juː'zuəl][fɔːr; fər]
Under the idea that the market - house might be opened as usual for

在下面 这 主意 那 这 市场 - 房子 可能 是 打开 作为 通常 为了
[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sniːd] ,
Dr . Sneyd ,

博士 . 斯内德 ,

基于市场大楼可能会像往常一样为斯奈德博士开放的想法，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪr] [laɪk] [æn; ən] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,
making his own appear like an opposition place of worship ,

制作 他的 自己的 出现 喜欢 一个 反对 地方 的 崇拜 ,

把自己的场所伪装成反对派的礼拜场所，

[hiː; hi] [spɜrd] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɔːdiəns] .
he spared no pains to secure a majority in point of audience .

他 幸存 不 疼痛 到 安全的 一个 多数 在 观点 的 观众 .

他不遗余力地争取观众多数支持。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪd] [pæst][ðə; ði] ['mɪləteri] [poʊst] , [ænd; ənd][biː; bi] ['ɡreɪʃəs] [wɪð; wɪθ]
He had managed to ride past the military post , and be gracious with

他 有 管理 到 骑 过去的 这 军队 邮政 , 和 是 亲切 和
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
the soldiers .

这 士兵 .

他设法骑马经过了军事哨所，并对士兵们表示了友好。

[hɪz; ɪz][də'mestɪks] [pʌft] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃæplɪn] [æt; ət] ['mɑ:rkɪt] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
His domestics puffed the chapel and chaplain at market , the day before ,

他的 家政 膨胀的 这 教堂 和 牧师 在 市场 , 这 天 前 ,

前一天，他的仆人们在集市上吹嘘教堂和牧师的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['vɪlɪdʒɜːz] [rɪ'siːvd] intimations113
and the leading villagers received intimations**113**

和 这 领导 村民们 已收到 intimations113

村里的首领们收到了通知¹¹³

[ʌv; əv] [ɡʊd] ['sɪtɪŋz] ['biːɪŋ] [ə'prəʊpriː,eɪtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
of good sittings being appropriated to them .

的 好的 会议 存在 挪用 到 他们 .

为他们安排了合适的座位。

[ðɪːz] [peɪnz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [spɜrd] .
These pains might have been spared .

这些 疼痛 可能 有 到过 幸存 .

这些痛苦原本是可以避免的。

[ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪrd] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sniːd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
All who desired might know that Dr . Sneyd , his wife , son , and servants

全部 WHO 想要的 可能 知道 那 博士 . 斯内德 , 他的 妻子 , 儿子 , 和 仆人
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['prez(ə)nt] ,
intended to be present ,

故意的 到 是 展示 ,

凡是想知道的人都可以知道，斯奈德博士、他的妻子、儿子和仆人都打算出席。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
as a matter of course .

作为 一个 事情 的 课程 .

这是理所当然的。

[wen] [ðei] [ˈentərd] ,
When they entered ,
什么时候 他们 进入 ,

他们进去的时候，

[ˈtemp(ə)l] [lʊkt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
Temple looked nearly as much surprised as if they had at the moment
寺庙 看起来 几乎 作为 很多 惊讶 作为 如果 他们 有 在 这 片刻
[əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
arrived from England .
到达的 从 英格兰 .

坦普尔看起来几乎和他们刚从英国来一样惊讶。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈbʌs(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [nekst]
He made a prodigious bustle about having them accommodated in a seat next
他 制成 一个 惊人 忙碌 关于 拥有 他们 已安排 在 一个 座位 下一个
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

他大张旗鼓地安排他们坐在他旁边的座位上。

[ænd; ænd] [kɑːndɪˈsendɪŋli] [sent] [ðem; ðəm] [bʊks] , [ænd; ænd] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv]
and condescendingly sent them books , and inquired into the sufficiency of
和 居高临下地 发送 他们 图书 , 和 询问 进入 这 充足性 的
[ˈhæsək] .
hassocks .
垫脚凳 .

他们居高临下地给他们寄书，并询问矮凳是否足够。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,
During the greater part of the service he stood up ,
期间 这 更大的 部分 的 这 服务 他 站立 向上 ,
在大部分追悼仪式中，他都站着。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [əˈtenʃ(ə)n] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] , [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
as if he could not listen with sufficient attention while sitting , like other people .
作为 如果 他 可以 不是 听 和 充足的 注意力 尽管 坐着 , 喜欢 其他 人们 .
仿佛他无法像其他人一样坐着认真听讲。

[jet] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪf] [ˈeni] [ˈbɑːdi] [muːvd] ,
Yet he cleared his throat if any body moved ,
然而 他 已清除 他的 喉 如果 任何 身体 已搬 ,
但如果有人动弹，他就会清清嗓子。

[ænd; ænd] [sent] [hɪz; ɪz][pɜːrt] [ɡlæns] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈkɔːrnər][tuː; tə] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [dɪˈmiːnər]
and sent his pert glance into every corner to command a reverential demeanour
和 发送 他的 活泼 瞥一眼 进入 每一个 角落 到 命令 一个 敬畏的 风度
,
.
,

他那俏皮的目光扫过每个角落，以示敬畏。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæplɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːsɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] [ˈɡlɔːri][ænd; ænd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
while his chaplain was enforcing , as the prime glory and charm of a
尽管 他的 牧师 曾是 强制执行 , 作为 这 主要的 荣耀 和 魅力 的 一个
[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ,
place of worship ,
地方 的 崇拜 ,

当他随行牧师强调时，这便是礼拜场所的主要荣耀和魅力所在。

[ðæt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'loʊn] , [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['i:kwəl][ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər] [fri:] .
that there , and there alone , all are equal and all are free .
那 那里 , 和 那里 独自的 , 全部 是 平等的 和 全部 是 自由的 .

在那里, 也只有在那里, 人人平等, 人人自由。

[lɪt(ə)l] ['i:freiim] ['kəʊəd] [br'haɪnd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [waɪl] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði]
Little Ephraim cowered behind the coachman while the preacher insisted that here the
小的 以法莲 畏缩 在后面 这 马车夫 尽管 这 牧师 坚持 那 这里 这
[hʌmbəl] [sleɪv] [maɪt] [stænd] [ɪ'rekt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hju:'mænəti] ;
humblest slave might stand erect on the ground of his humanity ;
最谦逊的 奴隶 可能 站立 直立 在 这 地面 的 他的 人类 ;

小以法莲躲在车夫身后, 而传教士则坚持说, 即使是最卑微的奴隶, 也可以凭借自己的人性挺直腰杆;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtlər] [stept] [ɑ:n] ['tɪptəʊ] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tu:; tə] [hʌf] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]
and the butler stepped on tiptoe half way down the aisle to huff Jenkins
和 这 管家 步 在 脚尖 一半 方式 向下 这 走道 到 哼 詹金斯
[ðə; ði] ['dɪtʃər] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ʌp] ,
the ditcher for coming so high up ,
这 挖沟机 为了 未来 所以 高的 向上 ,

管家踮着脚尖走到过道中间, 冲着詹金斯这个挖沟工哼了一声, 责怪他站得太高了。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwəʊtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ] [ænd; ənd]
at the very moment that something was quoted about a gold ring and
在 这 非常 片刻 那 某物 曾是 引 关于 一个 金子 戒指 和
['pɜ:rp(ə)l] ['reɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɑ:g] .
purple raiment in the synagogue .
紫色的 服饰 在 这 犹太教堂 .

就在有人提到犹太教堂里的一枚金戒指和一件紫色长袍的时候。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [hæd; həd][nɑ:t][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [tʃæns]
It was true the preacher and his message had not so good a chance
它 曾是 真的 这 牧师 和 他的 信息 有 不是 所以 好的 一个 机会
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tendɪd] [tu:; tə][æz; əz] [ðei] [maɪt] [hæv; həv][ɑ:n] ['fju:tʃər]['sʌndɪz; -deɪz] .
of being attended to as they might have on future Sundays .
的 存在 参加 到 作为 他们 可能 有 在 未来 星期日 .

的确, 这位牧师和他的布道不像以后的几个星期天那样容易引起人们的注意。

[ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [dɪd][nɑ:t] [səb'saɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
The bustle produced by the anticipation of the occasion did not subside on the
这 忙碌 生产 经过 这 预期 的 这 场合 做过 不是 塌陷 在 这
[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
arrival of the occasion .
到达 的 这 场合 .

人们因期待这一盛事而产生的喧闹感, 并没有在盛事到来时消退。

[ðə; ði] fine114
The fine114
这 fine114

罚款114

[lɑ:rdʒ] [tʃɪp] ['bɒnɪts] [hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] ,
large chip bonnets had been procured ,
大的 芯片 引擎盖 有 到过 采购 ,

已采购到大型炸鱼薯条罩,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃɪ:vd] [baɪ][ðə; ði]
and the trimming and sending them home had been achieved by the
和 这 修剪 和 发送 他们 家 有 到过 已达成 经过 这
['sætərdeɪ] [naɪt] .
Saturday night .
周六 夜晚 .

到周六晚上, 修剪和送它们回家的工作已经完成。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [wɜr] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] :
But it remained to wear them for the first time :
但 它 剩余 到 穿 他们 为了 这 第一的 时间 :
但第一次穿上它们仍然是头等大事:

[nɑ:t][ʼoʊnli][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [pi:s] [ʌv; əv]['faɪnəri] ,
not only to support the consciousness of a new piece of finery ,
不是 仅有的 到 支持 这 意识 的 一个 新的 片 的 服饰 ,
不仅是为了彰显一件新式华服的品味,

[bʌt; bət][tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [faɪn] ['bɒnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jæbi] [hed] - [gɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] ,
but to compare the fine bonnets with the shabby head - gear of other people ,
但 到 比较 这 美好的 引擎盖 和 这 破旧 头 - 齿轮 的 其他 人们 ,
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
with each other ,
和 每个 其他 ,
但是, 要将这些精美的帽子与其他人破旧的头饰进行比较, 或者将它们彼此进行比较,

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - .
and , finally , with Mrs . Hesselden's :
和 , 最后 , 和 太太 :
最后, 还有赫塞尔登夫人的。

[ðen] , [waɪl] ['mɪsɪz] . [di: ʊs 'di:][wʌz; wəz] [ðʌs] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
Then , while Mrs . Dods was thus contemplating the effect of her own
然后 , 尽管 太太 : 道兹 曾是 因此 沉思 这 影响 的 她 自己的
[pɪ'kju:lɪər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
peculiar species of architecture ,
奇特 物种 的 建筑学 ,
当时, 多兹夫人正在思考她自己这种独特的建筑风格所带来的效果时,

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
her husband could not but look round him ,
她 丈夫 可以 不是 但 看 圆形的 他 ,
她的丈夫不禁环顾四周。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [brɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪl][hæd; həd] [bɪn] ['fæʃnd] [baɪ]
and remember that every individual brick of this pile had been fashioned by
和 记住 那 每一个 个人 砖 的 这 桩 有 到过 造型 经过
[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lædz] .
himself and his lads .
他自己 和 他的 小伙子们 .
记住, 这堆砖里的每一块砖都是他和他的伙伴们亲手打造的。

[ðə; ði] ['bɪldər] [skænd] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
The builder scanned the measurements of the windows and the ceiling .
这 建筑商 扫描 这 测量 的 这 视窗 和 这 天花板 .
建筑工人扫描了窗户和天花板的尺寸。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:ɪz] ['ʌfəld] [ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər]
Two or three boys and girls shuffled their feet on the matting which their mother
二 或者 三 男孩们 和 女孩们 洗牌 他们的 脚 在 这 垫子 哪个 他们的 母亲
[hæd; həd]['wʊv(ə)n] .
had woven .
有 编织 .
两三个男孩女孩在母亲编织的垫子上挪动着脚步。

[ə; ei][ˈtreɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈɡrædʒuəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
A trader from the north gradually made up his mind to approach the ladies
一个 商 从 这 北 逐步地 制成 向上 他的 头脑 到 方法 这 女士们
[æftər] [ˈsɜːrvɪs] ,
after service ,
后 服务 ,

一位来自北方的商人逐渐下定决心在服务结束后接近这些女士。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌrekəˈmend] [fɜːr] [ˈpaʊtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈvɪr]
for the purpose of recommending fur pouches for the feet during the severe
为了 这 目的 的 推荐 毛皮 小袋 为了 这 脚 期间 这 严重
[ˈsiːz(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
season that was approaching .
季节 那 曾是 接近 .

为了在即将到来的严寒季节里推荐使用毛皮鞋套来保护脚部。

[ðə; ði] - , [ˌnɪnˈkʌmbəd] [baɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ˈwɜːrkɪŋ] - [deɪ] [əˈpærəl] , [wɜːr; wər]
The Brawnees , unincumbered by any thing beyond their working - day apparel , were
这 - , 不受阻碍的 经过 任何 事物 超过 他们的 在职的 - 天 服饰 , 是
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] .
among the best listeners .
之中 这 最好的 听众 .

布劳尼一家除了日常工作服之外没有任何负担，他们是最好的听众之一。

[təmi] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [fɔːr; fər]
Temmy was so alarmed at the prospect of having to give his father , for
泰米 曾是 所以 惊慌 在 这 前景 的 拥有 到 给 他的 父亲 , 为了
[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

泰米一想到自己要第一次给父亲献祭，就感到非常惊慌。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrmən] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn][ə; ei][wɜːrd][ʌv; əv]
an account of the sermon , that he could not have taken in a word of
一个 帐户 的 这 讲道 , 那 他 可以 不是 有 已采取 在 一个 单词 的
[,aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

据他描述，他不可能听进去一个字。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈmɪzrəb(ə)] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ˈkɔːrsɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər]
even if he had not been miserable at seeing the tears coursing one another
甚至 如果 他 有 不是 到过 悲惨的 在 看到 这 眼泪 赛跑 一 其他
[daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [tʃiːks] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
down his mother's cheeks during the whole time of the service .
向下 他的 母亲的 脸颊 期间 这 所有的 时间 的 这 服务 .

即使在整个追悼仪式过程中，他看到母亲的眼泪止不住地流下来，他也没有感到痛苦。

[hɜːr; hər] [left] [hænd] [hʌŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [,aɪ ˈtiː] .
Her left hand hung by her side , but he did not dare to touch it .
她 左边 手 悬挂 经过 她 边 , 但 他 做过 不是 敢 到 触碰 它 .

她的左手垂在身侧，但他不敢碰它。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]
He looked at Mrs . Hesselden to try to find out whether she thought his
他 看起来 在 太太 . - 到 尝试 到 寻找 出去 无论 她 想法 他的
[ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɪl] ;
mother was ill ;
母亲 曾是 患病的 ;

他看着赫塞尔登太太，想弄清楚她是否认为他母亲生病了；

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈsɜːrmən][wʌz; wəz] [əˈfektɪŋ] ; or115
or whether the sermon was affecting ; or115
或者 无论 这 讲道 曾是 影响 ; or115

或者讲道是否感人；或者115

[ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [sed] [æt; ət]
whether this was the consequence of something that had been said at
无论 这 曾是 这 结果 的 某物 那 有 到过 说 在
[ˈbrekfəst] [əˈgenst] [grænˈpəpɑː] .
breakfast against grandpapa .
早餐 反对 爷爷 .

这是否是因为早餐时有人说了什么不利于爷爷的话而导致的后果？

[grænˈpəpɑː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈveri] [səˈriːnli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrmən] ,
Grandpapa seemed to be listening very serenely to the sermon ,
爷爷 似乎 到 是 聆听 非常 平静地 到 这 讲道 ,
爷爷似乎很平静地听着布道。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈkʌmfərt] [ðæn; ðən][ˈmɪsɪz] . - [ˈkaʊntənəns] , — [soʊ]
and that was a better comfort than Mrs . Hesselden's countenance , — so
和 那 曾是 一个 更好的 舒适 比 太太 . - 面容 , — 所以
[ɡrev] ,
grave ,
严重 ,

这比看到赫塞尔登太太那副严肃的表情要好得多。

[ðæt] [tɛmi] [fɪrd] [tuː; tə] [prəˈvʊʊk] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɜːrd] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [əˈgen] .
that Temmy feared to provoke a cross word if he looked at her again .
那 泰米 害怕 到 惹 一个 叉 单词 如果 他 看起来 在 她 再次 .
Temmy害怕如果再看她一眼，会惹她生气。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] ,
It was not known ,
它 曾是 不是 已知 ,

此前并不为人所知。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrk] - [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] -
till the ladies of the village ranged themselves round the work - table in the school -
直到 这 女士们 的 这 村庄 范围 他们自己 圆形的 这 工作 - 桌子 在 这 学校 -
[haʊs] , [wʌn] [ˈtʃɪli] [ˈiːvɪŋ] ,
house , one chilly evening ,
房子 , — 寒冷 晚上 ,

直到一个寒冷的傍晚，村里的妇女们围坐在学校的桌子旁，

[suːn] [ˈæftərwərdz] ,
soon afterwards ,
很快 然后 ,

不久之后，

[haʊ] [ɡreɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [faɪn] [tʃɪp] [ˈbɒnɪts] [meɪd]
how great had been the bustle of preparation before the fine chip bonnets made
如何 伟大的 有 到过 这 忙碌 的 准备 前 这 美好的 芯片 引擎盖 制成
[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] .
their appearance in the chapel .
他们的 外貌 在 这 教堂 .

在精美的木屑帽出现在教堂之前，准备工作是多么忙碌啊！

[ɔːl] [ˈhɑːrts] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)l] [ˈmɪlɪnər] ,
All hearts , even those of rival milliners ,
全部 心 , 甚至 那些 的 竞争对手 女帽商 ,

所有人的心，甚至包括竞争对手的制帽商的心，

[wɜːr; wər][leɪd][ˈoʊpən][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [wʊd] [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [suːˈpɪriər][ˈkændlɪz] , [ðə; ði]
were laid open by the sight of the roaring wood fire , the superior candles , the
是 铺设 打开 经过 这 视线 的 这 咆哮 木头 火 , 这 优越的 蜡烛 , 这
[ˈhɑːrti] [ˈwelkəm] ,
hearty welcome ,
爽朗 欢迎 ,

熊熊燃烧的柴火、精致的蜡烛和热情周到的欢迎，都让人感到宾至如归。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [draːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]
and the smiling company that awaited them as they dropped in at the place
和 这 微笑 公司 那 等待中 他们 作为 他们 掉落 在 在 这 地方
[ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] ,
of entertainment ,
的 娱乐 ,

当他们来到娱乐场所时，迎接他们的是一群面带微笑的人。

— [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsoʊɪŋ] [æpəˈrætəs] ,
— the women with their sewing apparatus ,
— 这 女性 和 他们的 缝纫 设备 ,
——带着缝纫工具的妇女们，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ɑːkjuˈpeɪ](ə)n [maɪt] [hæv; həv]
and their husbands and brothers ready for whatever occupation might have
和 他们的 丈夫们 和 兄弟 准备好 为了 任何 职业 可能 有
[bɪn] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈliːzər] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊərz] .
been devised for their leisure evening hours .
到过 设计 为了 他们的 闲暇 晚上 小时 .

他们的丈夫和兄弟也随时准备从事任何他们为闲暇的晚间时间所安排的工作。

[waɪl] [ðɪːz] [ˈlætər] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈlaɪbrəri] , [tuː; tə] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] ,
While these latter crowded round the little library , to see of what it consisted ,
尽管 这些 后者 挤 圆形的 这 小的 图书馆 , 到 看 的 什么 它 由.....组成 ,
当这些人围在小图书馆周围，想看看里面都有些什么时，

[ðə; ði] [ˈsuːərz] [pleɪst] [ðer; ðər] [bentʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [diːl] [ˈteɪbl] , [snʌft] [ðer; ðər] [ˈkændlɪz] ,
the sewers placed their benches round the deal table , snuffed their candles ,
这 下水道 放置 他们的 长椅 圆形的 这 交易 桌子 , 熄灭 他们的 蜡烛 ,
下水道工人围坐在交易桌旁，吹灭了蜡烛。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðer; ðər] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv][wɜːrk] .
and opened their bundles of work .
和 打开 他们的 捆绑 的 工作 .
然后打开了他们堆积如山的工作文件。

[ˈmɪsɪz] . [diː oʊ ˈdiː] [meɪd] [noʊ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tæsk] .
Mrs . Dods made no mystery of her task .
太太 . 道兹 制成 不 神秘 的 她 任务 .
多兹夫人毫不掩饰自己的任务。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃɪp] [ˈbɑːnɪt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [smɔːl] [hæts][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She was cutting up a large chip bonnet to make two small hats for her
她 曾是 切割 向上 一个 大的 芯片 引擎盖 到 制作 二 小的 帽子 为了 她
[ˈjʌŋ^ɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,
youngest boy and girl ,
最小的 男生 和 女孩 ,

她正在把一个大的炸薯条帽剪开，准备给她最小的儿子和女儿做两顶小帽子。

[ˈoʊnɪŋ] [ðæt] ,
owning that ,
拥有 那 ,
拥有这一点，

[nɑ:t] ['hævɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][ɑ:n] ['eni] [wʌn] [els] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][reɪdʒ][fɔ:r; fər] ['ɪmɪteɪtɪŋ]
not having calculated on any one else attempting to gratify the rage for imitating
不是 拥有 计算 在 任何 一 别的 尝试 到 满足 这 愤怒 为了 模仿
[ˈmɪsɪz] .
Mrs . Hesselden ,
太太 .

由于没有预料到还会有人试图满足模仿赫塞尔登夫人的狂热，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈɪndʒəd][hɜ:r; həɹ][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][baɪ] [ˈəʊvəstˈɒkɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
she had injured her speculation by overstocking the market .
她 有 受伤 她 推测 经过 库存积压 这 市场 .
她因过度囤货而损害了自己的投机收益。

[ðə; ði] ['lɔjɜ:z] ['leɪdi][hæd; həd] [bɪn] ['rekənd] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kʌstəməɹ] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]
The lawyer's lady had been reckoned upon as a certain customer ; but it
这 律师 女士 有 到过 估计 之上 作为 一个 肯定 顾客 ; 但 它
[tɜ:rnd] [aʊt] , — however116
turned out , — however116
转向 出去 , — however116

律师的夫人原本被认为是定点客户；但结果却并非如此——然而116

[tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔjɜ:z] ['leɪdi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪp] ['bɑ:nɪt] ,
true that the lawyer's lady must have a chip bonnet ,
真的 那 这 律师 女士 必须 有 一个 芯片 引擎盖 ,
律师夫人确实应该戴个带芯片的帽子。

— [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɜ:z] [waɪf][hæd; həd][dʒʌst] [ðen] ['entəd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['raɪvlɪʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
— that the builder's wife had just then entered upon a rivalry with the
— 那 这 建筑商的 妻子 有 只是 然后 进入 之上 一个 竞争 和 这
- [waɪf] ,
brickmaker's wife ,
- 妻子 ,

——当时，建筑工人的妻子和砖瓦匠的妻子刚刚开始争执。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʌk] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['wɪndəʊ] ['bɒnɪts] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
and had stuck up at her window bonnets a trifle cheaper than those
和 有 卡住 向上 在 她 窗户 引擎盖 一个 琐事 更便宜 比 那些
[ʌv; əv]['mɪsɪz] . [di: ʊʊ 'di:] .
of Mrs . Dods .
的 太太 . 道兹 .

她的窗前挂着比多兹太太的窗帽便宜一些的帽子。

[,aɪ 'ti:]['ʊʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . [di: ʊʊ 'di:][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['prɪti] [hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)l][fʊʊks] [lʊkt]
It only remained for Mrs . Dods to show how pretty her little folks looked
它 仅有的 剩余 为了 太太 . 道兹 到 展示 如何 漂亮的 她 小的 各位 看起来
[ɪn][hæts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [mə'tɪriəl] ,
in hats of the fashionable material ,
在 帽子 的 这 时髦 材料 ,

接下来，多兹太太只需向大家展示她的小宝贝们戴着时髦布料的帽子有多么漂亮了。

[ɪn][hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [maɪt] [sprɛd] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .
in hopes that the demand might spread to children .
在 希望 那 这 要求 可能 传播 到 孩子们 .
希望这种需求能够蔓延到儿童群体中。

“ [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] , ['mɪsɪz] . [di: ʊʊ 'di:] ,
“ **If it does , Mrs . Dods ,**
“ 如果 它 做 , 太太 . 道兹 ,
“如果真是这样，多兹夫人，

[ˈmɑːrθə] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
Martha Jenkins will have the same reason to complain of you that you
玛莎 詹金斯 将要 有 这 相同的 原因 到 抱怨 的 你 那 你
[hæv; həv][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] .
have to complain of being interfered with .
有 到 抱怨 的 存在 干扰 和 .
玛莎·詹金斯会因为你受到干涉而抱怨你，这是同样的道理。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][hæz; həz][hæd; həd] ,
It is unknown the trouble that Jenkins has had ,
它 是 未知 这 麻烦 那 詹金斯 有 有 ,
目前尚不清楚詹金斯遇到了什么麻烦。
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːvərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ,
following the river till he came to the beavers , and then hunting them ,
下列的 这 河 直到 他 来了 到 这 海狸 , 和 然后 打猎 他们 ,
他沿着河岸走，直到遇到海狸，然后就开始猎杀它们。

[ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər] [skɪnz] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
and preparing their skins at home , and all that ,
和 准备 他们的 皮肤 在 家 , 和 全部 那 ,
在家准备皮肤等等，

[waɪl] [ˈmɑːrθə] [spɜrd] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbiːvər] [hæts][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ɪn]
while Martha spared no pains to make beaver hats for all the boys and girls in
尽管 玛莎 幸存 不 疼痛 到 制作 海狸 帽子 为了 全部 这 男孩们 和 女孩们 在
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

玛莎不遗余力地为当地所有的男孩女孩制作海狸皮帽子。
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈræðər] [hɑːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [hɜːr; hər] [aʊt] . "
It will be rather hard if you cut her out . "
它 将要 是 相当 难的 如果 你 切 她 出去 . "
如果你把她排除在外，那将会非常困难。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][baɪ] [ˈlɑʊərɪŋ] [jʊr; jər] [praɪs] [ˈruːɪnəsli] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪsɪz] .
" **And you can do it only by lowering your price ruinously** , " **observed Mrs** .
" 和 你 能 做 它 仅有的 经过 降低 你的 价格 毁灭性的 , " 观察到 太太 .
[sniːd] .
Sneyd .
斯内德 .

“而你只能通过大幅降价才能做到这一点，”斯奈德夫人说道。
" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈeni] [ˈmʌðər] [ɪn][ˈbraɪəri] [kriːk] [wʊd] [ˈræðər] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldz] [ɪrz]
" **I should think any mother in Briery Creek would rather keep her child's ears**
" 我 应该 思考 任何 母亲 在 荆棘丛 溪 会 相当 保持 她 孩子的 耳朵
[frʌm; frəm] [ˈfriːzɪŋ] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈbiːvər] ,
from freezing by putting on her a warm beaver ,
从 冷冻 经过 推杆 在 她 一个 温暖的 海狸 ,
“我想布赖里溪的任何一位母亲都会宁愿给孩子戴上一条温暖的海狸皮帽来防止孩子的耳朵冻伤。”

[ðæn; ðən] [dres] [hɜːr; hər] [aʊt] [ˈprɪtɪli] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [tʃɪp] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
than dress her out prettily in a light chip , at this season .
比 裙子 她 出去 漂亮 在 一个 光 芯片 , 在 这 季节 .
在这个季节，与其给她穿一件漂亮的浅色薄纱裙，不如让她穿得漂漂亮亮的。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [praɪs] [kæn; kən] [ɡɪv] [jɔːrɪz] [ðə; ði] [ˈprefrəns] , [aɪ] [ʊd; ʃəd]
Nothing but a great difference in price can give yours the preference , I should
没有什么 但 一个 伟大的 不同之处 在 价格 能 给 你的 这 偏爱 , 我 应该
[θɪŋk] , [ˈmɪsɪz] . [ˌdiː ʊs ˈdiː] . “
think , Mrs . Dods .”
思考 , 太太 . 道兹 . “

我想，只有价格差异巨大的情况才能让你的产品更胜一筹，多兹夫人。

“ [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˌdiː ʊs ˈdiː] [rɪˈplaɪd] .
“ Then such a difference there must be , ” Mrs . Dods replied .
“ 然后 这样的 一个 不同之处 那里 必须 是 , ” 太太 . 道兹 回复 .
“那么肯定存在这样的差异,”多兹夫人回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [sel] [maɪ][ˈɑːrtɪk(ə)l] [tʃiːp] [ðæn; ðən][nɑːt] [sel] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
“ I had rather sell my article cheap than not sell it at all .
“ 我 有 相当 卖 我的 文章 便宜的 比 不是 卖 它 在 全部 .
“我宁愿低价出售我的文章，也不愿根本卖不出去。”

[əˈnʌðər] [taɪm] [aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [haʊ] [aɪ] [rʌn] [maɪˈself] [aʊt] [æt; ət] [ˈelbəʊz] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Another time I shall take care how I run myself out at elbows in providing for a
其他 时间 我 将 拿 关心 如何 我 跑步 我 出去 在 肘部 在 提供 为了 一个
[nuː] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
new fashion among the ladies .
新的 时尚 之中 这 女士们 .

下次我会注意不要在引领女士新时尚潮流方面让自己疲于奔命。

“ [ˈmɪsɪz] . [sniːd] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊz] [wɜːr; wər] engaged117
“ Mrs . Sneyd thought that those were engaged117
“ 太太 . 斯内德 想法 那 那些 是 engaged117
斯奈德夫人认为那些人订婚了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [ˈtræfɪk] [huː] [delt] [ɪn][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [juːz] ,
in the safest traffic who dealt in articles in the commonest use ,
在 这 最安全 交通 WHO 已处理 在 文章 在 这 最常见的 使用 ,
在最安全的交通中，那些交易最常用物品的人，

— [huː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈkʌstəm] [ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
— who looked for custom chiefly from the lower , i . e . the larger classes of
— WHO 看起来 为了 风俗 主要 从 这 降低 , 我 . e . 这 更大的 课程 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
the people .
这 人们 .

—他们主要从下层民众，即人口较多的阶层中寻求顾客。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] , [ðoʊz] [ˈklæsɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kənˈsuːmərz] ; [ænd; ənd] ,
From their numbers , those classes are always the greatest consumers ; and ,
从 他们的 数字 , 那些 课程 是 总是 这 最 消费者 ; 和 ,
从人数上看，这些阶层始终是最大的消费群体；而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌregjʊˈlærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈdʌktɪv] [ˈɪndəstri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsʊv][ðə; ði][moʊst]
from the regularity of their productive industry , they are also the most
从 这 规律性 的 他们的 生产力 行业 , 他们 是 还 这 最多
[ˈregjələr] [kənˈsuːmərz] .
regular consumers .
常规的 消费者 .

由于其生产行业的规律性，他们也是最规律的消费者。

[aɪˈti:] [si:md] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rθə] [ˈdʒɛŋkɪnzɪz] [ˈbi:vərz] [wəd] [pru:v]
It seemed probable that the demand for Martha Jenkins's beavers would prove
它 似乎 可能 那 这 要求 为了 玛莎 詹金斯的 海狸 会 证明
[su:ˈpɪriər] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:n] [rʌn] [tu:; tə] [ðæt] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . - [ˈverɪd] [səˈplaɪ] ,
superior in the long run to that for Mrs . Dods's varied supply ,
优越的 在 这 长的 跑步 到 那 为了 太太 : - 多种多样 供应 ;
从长远来看, 玛莎·詹金斯的海狸皮毛制品似乎比多兹太太的各种海狸皮毛制品更受欢迎。

[ðoo] [pʊr] [ˈmɑ:rθə] [maɪt] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlʌt] [ʌv; əv] [tʃɪps] [wɪt]
though poor Martha might suffer for a while from the glut of chips which
尽管 贫穷的 玛莎 可能 遭受 为了 一个 尽管 从 这 谷 的 芯片 哪个
[ɔˈkeɪzənd] [ɔ:s] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈselər] [ʌv; əv] [ˈbɒnɪts] ,
occasioned loss to all sellers of bonnets ,
引发 损失 到 全部 卖家 的 引擎盖 ;
虽然可怜的玛莎可能会因为薯条过剩而遭受一段时间的损失, 这种情况也给所有卖帽子的商贩都带来了损失,

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɡeɪn][tu:; tə][ɔ:l] [ˈselər] [ʌv; əv] [wətˈevər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
at present , and gain to all sellers of whatever was given in exchange
在 展示 , 和 获得 到 全部 卖家 的 任何 曾是 给定 在 交换
[fɔ:r; fər] [ˈbɒnɪts] .
for bonnets .
为了 引擎盖 :
目前, 所有出售以换取帽子的物品的卖家都获利。

[fæt][fɔ:r; fər] [ˈkændlɪz] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [sɪns] [ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd]
Fat for candles was scarcely to be had since Temple had discouraged
胖的 为了 蜡烛 曾是 几乎 到 是 有 自从 寺庙 有 灰心
[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [freɪ] [mi:t] .
the sale of fresh meat .
这 销售 的 新鲜的 肉 :
由于坦普尔不鼓励出售鲜肉, 因此制作蜡烛所需的油脂很难获得。

[ˈmɪsɪz] . [di: oʊ ˈdi:] [wʌz; wəz] [dɪˈplɔ:rəbli] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈkændlɪz] .
Mrs . Dods was deplorably in want of candles .
太太 : 道兹 曾是 令人痛心地在 想 的 蜡烛 :
多兹太太严重缺蜡烛。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪbər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ɪn] [rɪˈtʜ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæt] [naʊ]
She made a bargain with a neighbour for some in return for the hat now
她 制成 一个 便宜货 和 一个 邻居 为了 一些 在 返回 为了 这 帽子 现在
[ˈʌndər] [hɜ:ɹ; həɹ][hændz] .
under her hands .
在下面 她 双手 :
她和邻居做了一笔交易, 用她现在手里的这顶帽子换取了一些东西。

[haʊ] [fju:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] , [aɪˈti:] [vekst] [hɜ:ɹ; həɹ][tu:; tə] [θɪŋk] ;
How few she was to receive , it vexed her to think ;
如何 很少 她 曾是 到 收到 , 它 烦恼 她 到 思考 ;
想到自己能得到的礼物如此之少, 她就感到恼火;

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [tɪl] [ˈsʌmbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv]
but there was no help for it till somebody should supply the deficiency of
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 直到 某人 应该 供应 这 不足 的
[ˈkændlɪz] ,
candles ,
蜡烛 ;
但直到有人补充了蜡烛, 这个问题才得以解决。

[ɔ:r] [tɪl] [nu:] [ˈhedz] [ʃʊd; ʃəd] [kreɪv] [ˈkʌvərɪŋ] .
or till new heads should crave covering .
或者直到 新的 头部 应该 渴望 覆盖 :
或者直到新一代的领导者渴望被戴上头巾为止。

[ˌaɪˈtiː] [naʊ] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt]
It now appeared that the ladies were not the only persons who had brought
它 现在 出现 那 这 女士们 是 不是 这 仅有的 人 WHO 有 带来
[ðer; ðər][wɜːrk] .
their work .
他们的 工作 :

现在看来，带来工作成果的并不只有女士们。

[wen] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː bi] [dɪˈsaɪdɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː bi][ðə; ði] [ˈriːdər] ,
When it came to be decided who should be the reader ,
什么时候 它 来了 到 是 决定 WHO 应该 是 这 读者 ,
[ðə; ðər][wɜːrk] .
当要决定由谁来朗读者时，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [əˈgriːd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər]
it was unanimously agreed that some one who had no employment for
它 曾是 一致 同意 那 一些 一 WHO 有 不 就业 为了
[hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
his hands should undertake the office .
他的 双手 应该 承担 这 办公室 :

大家一致同意，应该让一个无事可做的人来担任这个职位。

[diː oʊ ˈdiː][hæd; həd] [ˈleðərn] [ˈmɪtnz] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [ˈhɑːrdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] .
Dods had leathern mittens to make for the less hardy of the woodsmen .
道兹 有 皮革 连指手套 到 制作 为了 这 较少的 耐寒的 的 这 樵夫 .
[ðə; ðər][wɜːrk] .
多兹为体质较弱的伐木工人制作了皮手套。

[ˈʌðər] [ˈɑːkjupaɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈplætɪŋ] [strɔː] , [ˈmeɪkɪŋ] [mɑːps] , [ˈkʌtɪŋ] [pegz][tuː; tə][biː bi]
Others occupied themselves in platting straw , making mops , cutting pegs to be
其他的 占领 他们自己 在 电镀 稻草 , 制作 拖把 , 切割 钉子 到 是
[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈruːfɪŋ] ,
employed in roofing ,
受雇 在 屋顶 ,

其他人则忙着编织稻草、制作拖把、切割用于屋顶的木桩。

[ænd; ənd] [ˈkɒblɪŋ] [ʊːz] .
and cobbling shoes .
和 铺路 鞋 .
[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkɒblɪŋ] [ʊːz] .
以及制鞋。

[ˈɑːrθər] [druː] [sketʃɪz] [fɔːr; fər] [təmi] [tuː; tə][ˈkɑːpi] .
Arthur drew sketches for Temmy to copy .
亚瑟 画 草图 为了 泰米 到 复制 .
[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkɒblɪŋ] [ʊːz] .
亚瑟画了一些素描图让泰米临摹。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈpriːtens] for118
Such was always the pretence for118
这样的 曾是 总是 这 虚伪 for118
[ðə; ðər][wɜːrk] .
这始终是118号的借口。

[ˈɑːrθəz] [ˈdrɔɪŋz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [huː] [kæst][ə; eɪ] [piːp] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [frʌm; frəm]
Arthur's drawings ; but a neighbour who cast a peep over his shoulder , from
亚瑟的 图画 ; 但 一个 邻居 WHO 投掷 一个 窥视 超过 他的 肩膀 , 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,

亚瑟的画作；但一位邻居时不时会从他身后窥视，

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sketʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpɑːrti] ,
could not help thinking that the sketch was of the present party ,
可以 不是 帮助 思维 那 这 草图 曾是 的 这 展示 派对 ,
[ðə; ðər][wɜːrk] .
我不禁觉得这幅素描画的就是在场的各位。

[wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] - [saɪd] , [ˈmɪsɪz] . [sniːd]
with Dr . Sneyd in the seat of honour by the fire - side , Mrs . Sneyd
和 博士 : 斯内德 在 这 座位 的 荣誉 经过 这 火 - 边 ; 太太 : 斯内德
[ˈnɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊ] ,
knitting in the shadow ,
针织 在 这 阴影 ;
斯奈德博士坐在壁炉旁的尊贵位置上, 斯奈德夫人则在阴凉处织毛衣。

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændlɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n]
that the full benefit of the candles might be yielded to those whose occupation
那 这 满的 益处 的 这 蜡烛 可能 是 产生 到 那些 谁 职业
[rɪˈkwaɪəd][ˌaɪ ˈtiː] ;
required it ;
必需的 它 ;
以便让那些因工作需要而需要使用蜡烛的人能够充分受益;

[ˈaɪzək] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [ˈriːdər] ,
Isaac , who had received the honour of the first appointment as reader ,
艾萨克 , WHO 有 已收到 这 荣誉 的 这 第一的 预约 作为 读者 ;
[ˈhouldɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ˈræðər] [ˈprɪmli] ,
holding his book rather primly ,
保持 他的 书 相当 纯粹 ;
艾萨克荣幸地被任命为第一位朗读者, 他略显拘谨地拿着书。

[ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kiː] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ˈgɪg(ə)]]
and pitching his voice in a key which seemed to cause a tendency to giggle
和 投球 他的 嗓音 在 一个 钥匙 哪个 似乎 到 原因 一个 趋势 到 傻笑
[əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [waɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːdɪtəz] ;
among some of the least wise of his auditors ;
之中 一些 的 这 至少 明智的 的 他的 审计员 ;
他故意用一种似乎会让一些最不明智的听众忍不住发笑的音调说话;

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪd] [ˈɪsənɜːz, ˈɪsnɜːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpɔstʃəz] , [ænd; ənd]
and , lastly , the employed listeners , as they sat in various postures , and
和 , 最后 , 这 受雇 听众 , 作为 他们 卫星 在 各种各样的 姿势 , 和
[ɪn] [ˈmeni] [laɪts] ,
in many lights ,
在 许多 灯 ,
最后, 还有那些在职听众, 他们以各种姿势坐在不同的灯光下,

[æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɔːgz] [naʊ] [ˈflɪkəd] [ləʊ] ,
as the blaze from the logs now flickered low ,
作为 这 火焰 从 这 日志 现在 闪烁 低的 ;
随着柴火燃烧的火焰渐渐熄灭,

[ænd; ənd] [naʊ] [liːpt] [ʌp][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] .
and now leaped up to lighten all the room .
和 现在 跳跃 向上 到 减轻 全部 这 房间 .
然后他跳了起来, 照亮了整个房间。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [səˈspektrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈɑːrθɜːz]
Each of these was suspected to be destined to find a place in Arthur's
每个 的 这些 曾是 怀疑 到 是 注定 到 寻找 一个 地方 在 亚瑟的
[sketʃ] .
sketch .
草图 .
人们怀疑这些人物注定会在亚瑟的素描中占有一席之地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪti] [tɛmi] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈles(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)]
It was a pity Temmy was not here to take a drawing lesson , his uncle
它 曾是 一个 遗憾 泰米 曾是 不是 这里 到 拿 一个 绘画 课 , 他的 叔叔
[θɔːt] .
thought .
想法 .

泰米没来上绘画课真是太可惜了，他的叔叔心想。

[ðɪːz] [ˈiːvniŋ] [ˈmiːtiŋz] [əˈfɔːd] [dʒʌst][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwaːntɪd] ;
These evening meetings afforded just the opportunity that was wanted ;
这些 晚上 会议 提供 只是 这 机会 那 曾是 通缉 ;
这些晚间会议恰好提供了人们所需要的机会；

[fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] [kʊd; kəd] [ˈseldəm] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈnefjuː]
for Arthur could seldom find time to sit down and make his little nephew
为了 亚瑟 可以 很少 寻找 时间 到 坐 向下 和 制作 他的 小的 侄子
[æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ˈɑːrtɪst][æz; əz][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm] .
as good an artist as he believed he might become .
作为 好的 一个 艺术家 作为 他 相信 他 可能 变得 .
因为亚瑟很少能抽出时间坐下来，让他的小侄子成为他想象中那样优秀的艺术家。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [kwɔɪt] [leɪt] ,
It was not till quite late ,
它 曾是 不是 直到 相当 晚的 ,
直到很晚才发生

[wen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ˈdænsɪŋ] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ]
when the party would have begun dancing if some one had not given a
什么时候 这 派对 会 有 开始 跳舞 如果 一些 一 有 不是 给定 一个
[brɔːd] [hɪnt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ˈtelɪskoʊp] ,
broad hint about the doctor's telescope ,
广阔 暗示 关于 这 医生的 望远镜 ,
如果不是有人暗示医生有望远镜，聚会早就开始跳舞了。

[ðæt] [tɛmi] [əˈpɪrd] .
that Temmy appeared .
那 泰米 出现 .
Temmy出现了。

[ˈnoʊbəːdi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ˈwʌndə-d] [tuː; tə] [siː]
Nobody heard his steed approach the door , and every body wondered to see
无人 听到 他的 骏马 方法 这 门 , 和 每一个 身体 想知道 到 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
谁也没听到他的马靠近门口，大家都好奇地看着他。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [noʊ][wʌn] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
It was thought that Mr . Temple would have allowed no one belonging to
它 曾是 想法 那 先生 . 寺庙 会 有 允许 不 一 属于 到
[hɪm; ɪm][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)]
him to mix with those whom he was pleased to call the common people
他 到 混合 和 那些 谁 他 曾是 高兴 到 称呼 这 常见的 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
of the place .
的 这 地方 .
人们认为，坦普尔先生绝不会允许他的任何人与他称之为当地普通民众的人混在一起。

[ʌnˈɡɑːrdɪd] , [ðə; ði] boy119
Unguarded , the boy119
无人看守 , 这 boy119
毫无防备，男孩119

[wʊd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][noʊ] [sʌtʃ] [rɪsk][ʌv; əv][kən,tæmɪ'neɪ(ə)n] ;
would indeed have been exposed to no such risk of contamination ;
会 的确 有 到过 裸露 到 不 这样的 风险 的 污染 ;

事实上，他们根本不会面临这种污染风险；

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
but Mr . Hesselden had promised to be there , and it was
但 先生 . 有 承诺 到 是 那里 , 和 它 曾是
[bi'li:vɪd] [ðæt] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
believed that , under his wing ,
相信 那 , 在下面 他的 翼 ,

但赫塞尔登先生已经答应会到场，而且人们相信，在他的庇护下，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ][hɑ:rm] , [waɪl] ˈmɪstər] . [ˈtempəlz] [ˈɑ:bdʒekt] ,
the boy would take no harm , while Mr . Temple's object ,
这 男生 会 拿 不 伤害 , 尽管 先生 . 寺庙的 目的 ,
[wɔ:ld] [nɔ:nt] [wɪð] [tɪmpəl] [ˈdʒekt] ,
男孩不会受到伤害，而坦普尔先生的意图是，

[ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ə; eɪ] [kə'hekʃən] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz]
of preserving a connexion with whatever passed in his
的 保存 一个 连接 和 任何 通过了 在 他的
[ˈneɪbərhʊd] , [maɪt] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
neighbourhood , might be fulfilled .
邻里 , 可能 是 已完成 .

保持与邻里之间一切往事的联系，或许能够实现。

[ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][na:t][ðər; ðər] ;
Mr . Hesselden was not there ;
先生 . 曾是 不是 那里 ;

赫塞尔登先生当时不在场；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'zaiərəb(ə)] [ðæt] [ˈtempəlz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd]
and if it was desirable that Temple's representative should make a dignified
和 如果 它 曾是 理想 那 寺庙的 代表 应该 制作 一个 凝重
[ə'pɪrəns] [ɑ:n] [ðɪs] [nu:] [ə'keɪʒn] ,
appearance on this new occasion ,
外貌 在 这 新的 场合 ,

如果希望坦普尔大学的代表在这个新的场合表现得体，

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [mɔ:ɹ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ˈtʃoʊzn] .
never was a representative more unfortunately chosen .
绝不 曾是 一个 代表 更多的 很遗憾 选定 .

从未有过比这更不幸的代表人选。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [saɪd] , [ˈʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd][hæf] [ˈkraɪɪŋ] .
The little fellow crept to his grandmother's side , shivering and half crying .
这 小的 同伴 悄悄地爬 到 他的 - 边 , 瑟瑟发抖 和 一半 哭泣 .

小家伙瑟瑟发抖，哭着爬到奶奶身边。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈleɪdɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ˈveri] [koʊld] , [tʃeɪft] [hɪz; ɪz][hændz] ,
The good lady observed that it was indeed very cold , chafed his hands ,
这 好的 女士 观察到 那 它 曾是 的确 非常 寒冷的 , 擦伤 他的 双手 ,

那位好心的女士注意到天气确实很冷，他的手被冻得发麻。

[rɪ'kwɛstɪd] [ˈrʌndəl] [tu:; tə] [θroʊ] [ə'nʌðər] [lɔ:g][ɔ:r] [tu:] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] ,
requested Rundell to throw another log or two on the fire ,
请求 伦德尔 到 扔 其他 日志 或者 二 在 这 火 ,
[ˈkwɛstɪd] [ˈrʌndəl] [tə] [θroʊ] [ə'ʌðər] [lɒg] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] ,
请伦德尔再往火里添一两根柴。

[ænd; ənd] [ˈkʌmfətid] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [əˈʃʊərənsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dæns]
and comforted the boy with assurances that he was come in time to dance
和 安慰 这 男生 和 保证 那 他 曾是 来 在 时间 到 舞蹈
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
with her :
和 她 :

她安慰男孩说，他来得正是时候，可以和她一起跳舞了。

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [rɪˈmɑːrkəbli] [kəʊld] .
Every body was ready with protestations that it was indeed remarkably cold .
每一个 身体 曾是 准备好 和 抗议 那 它 曾是 的确 非常 寒冷的 .
每个人都纷纷表示，天气确实非常冷。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
It was thought the beauty of the woods was nearly over for this season .
它 曾是 想法 这 美丽 的 这 树林 曾是 几乎 超过 为了 这 季节 .
人们一度认为，这片森林的美丽景色在这个季节已经接近尾声了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [stemz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
In a few days more it was probable that the myriads of stems in the forest
在 一个 很少 天 更多的 它 曾是 可能 那 这 无数 的 茎 在 这 森林
[wʊd] [biː; bi] [ˈhoʊlli] [ber] ,
would be wholly bare ,
会 是 完全 裸 ,
再过几天，森林里无数的树干很可能会全部光秃秃的。

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [ɡriːn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːsɪz] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and little green but the mosses left for the eye to rest upon under the
和 小的 绿色的 但 这 苔藓 左边 为了 这 眼睛 到 休息 之上 在下面 这
[ˈwʊʊv(ə)n] [ˈkæənəpi] [ʌv; əv] [baʊz] .
woven canopy of boughs .
编织 树冠 的 树枝 .
除了枝繁叶茂的树荫下留下的苔藓，几乎没有其他绿色植物，让人的目光得以休憩。

[fjuː] [ˈevəɡriːnz] [ɡruː] [nɪr] ,
Few evergreens grew near ,
很少 常绿植物 生长 靠近 ,
附近几乎没有常绿植物生长。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈɡluːmi] [ɪn] [ˈwɪntər] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [braɪt] [ɪn]
so that the forest was as remarkably gloomy in winter as it was bright in
所以 那 这 森林 曾是 作为 非常 阴沉 在 冬天 作为 它 曾是 明亮的 在
[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [liːvz] .
the season of leaves .
这 季节 的 树叶 .
因此，冬天的森林显得格外阴森，而秋天的森林则显得格外明亮。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ðæt] [ðə; ði] [stɑːr] - [ˈgeɪzərz] [maɪt] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌrɪːkəˈnɔɪtər] [ðə; ði]
When the window was opened , that the star - gazers might reconnoitre the
什么时候 这 窗户 曾是 打开 , 那 这 星星 - 凝视者 可能 侦察 这
[ˈhevəns] ,
heavens ,
天 ,
当窗户打开时，为了让观星者能够观测星空，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] ; — [snəʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
it was found that the air was thick with snow ; — snow was falling in a
它 曾是 成立 那 这 空气 曾是 厚的 和 雪 ; — 雪 曾是 坠落 在 一个
[klaʊd] .
cloud .
云 .
人们发现空气中弥漫着浓厚的雪雾；——雪花在云层中飘落。

“ [du:] [bʌt; bət] [si:] ! ” [kraɪd] [ˈɑ:rθər] .
“ Do but see ! ” cried Arthur .
“ 做 但 看 ! ” 哭 亚瑟 .

“你只要看看就知道了！”亚瑟喊道。

“ [noʊ] [stɑ:r] - [geɪzɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , [nɔ:ɪ] [ˈdænsɪŋ] [i:ðər] , [aɪ] [ˈfænsɪ] , if120
“ No star - gazing to - night , nor dancing either , I fancy , if120
“ 不 星星 - 凝视 到 - 夜晚 , 也不 跳舞 任何一个 , 我 想要 , if120
“今晚既不观星,也不跳舞,我想,如果120

[wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [get] [hoʊm] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ni:] - [di:p] .
we mean to get home before it is knee - deep .
我们 意思是 到 得到 家 前 它 是 膝盖 - 深的 .

我们打算在水淹到膝盖之前回家。

[təmi] , [dɪd] [aɪ ˈti:] [snəʊ] [wen] [ju:; jə] [keɪm] ? “
Temmy , did it snow when you came ? ”
泰米 , 做过 它 雪 什么时候 你 来了 ? ”

泰米,你来的时候下雪了吗?

“ [oʊ] , [jes] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈtætərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
“ O , yes , ” answered the boy , his teeth chattering at the recollection .
“ 哦 , 是的 , ” 回答 这 男生 , 他的 牙齿 喋喋不休 在 这 回忆 .

“哦,是的,”男孩回答道,回忆起往事,他的牙齿打颤。

“ [waɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ju:; jə] [tel] [ju: ˈes] , [maɪ] [dɪr] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [sni:d] .
“ Why did not you tell us , my dear ? ” asked Mrs . Sneyd .
“ 为什么 做过 不是 你 告诉 我们 , 我的 亲爱的 ? ” 问 太太 . 斯内德 .

“亲爱的,你为什么告诉我们呢?”斯奈德太太问道。

[ðə; ði] [ˈda:ktər] [wʌz; wəz] [ˈɪnwərdli] [ɡlæd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈmɪstər] .
The doctor was inwardly glad that there was so good a reason for Mr .
这 医生 曾是 内心 高兴的 那 那里 曾是 所以 好的 一个 原因 为了 先生 .
- [ˈæbsəns] .
Hesselden's absence .
- 缺席 .

医生内心很高兴赫塞尔登先生的缺席有这么好的理由。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [hɔ:rs] [trɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] , “ [əbˈzɜ:rvd] [sʌm; səm]
“ No wonder we did not hear the horse trot up to the door , ” observed some
“ 不 想知道 我们 做过 不是 听到 这 马 小跑 向上 到 这 门 , ” 观察到 一些
[wʌn] .
one .
— .

“难怪我们没听到马儿小跑到门口的声音,”有人说道。

“ [kʌm] , [ˈleɪdɪz] , [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [wɜ:rk] , [ənˈles] [ju:; jə] [mi:n] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [θɔ:]
“ Come , ladies , put up your work , unless you mean to stay here till the next thaw
“ 来 , 女士们 , 放 向上 你的 工作 , 除非 你 意思是 到 停留 这里 直到 这 下一个 解冻
.
:
.

“女士们,快来收拾你们的活儿吧,除非你们打算一直待在这里直到下次冰雪融化。”

“ [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔ:r] [tu:] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]
“ A child or two was present who was delighted to think of the way to
“ 一个 孩子 或者 二 曾是 展示 WHO 曾是 高兴极了 到 思考 的 这 方式 到
[ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [θɔ:] .
the school - house being impassable till the next thaw .
这 学校 - 房子 存在 不可逾越 直到 这 下一个 解冻 .

“有一两个孩子在场,他们很高兴地想到,通往学校的路要等到下一次冰雪融化才能通行。”

“ [steɪ] [ə; eɪ][bɪt] , ” [kraɪd] [ˈrʌndəl] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [aɪˈtiː][ˈæftər]
“ **Stay a bit , ” cried Rundell , coming in from the door , and pulling it after**
“ 停留 一个 少量 , ” 哭 伦德尔 , 未来 在 从 这 门 , 和 拉 它 后
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“再待一会儿,”伦德尔喊道, 从门口走了进来, 然后拉着门走了进来。

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [maɪ][brænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈbleɪzɪŋ] [wʌn] [tuː] , — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
“ **I am not going without my brand , and a fine blazing one too , — with such**
“ 我 是 不是 去 没有 我的 品牌 , 和 一个 美好的 炽烈 一 也 , — 和 这样的
[ˈnɔɪzɪz] [əˈbrɔːd] . "
noises abroad . "
噪音 国外 : "

“在外界如此喧嚣的情况下, 我绝不会放弃我的品牌, 而且还是耀眼夺目的品牌。”

“ [wʌt] [ˈnɔɪzɪz] ? ”
“ **What noises ?** ”
“ 什么 噪音 ? ”

“什么声音? ”

“ [wʊlvz] .
“ **Wolves** .
“ 狼 :

“狼。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [pæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði][kraɪ] .
A strong pack of them , to judge by the cry .
一个 强的 盒 的 他们 , 到 法官 经过 这 哭 :

从叫声判断, 这是一群数量众多的敌人。

“ [ɔːl] [huː] [pəˈzest] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪər] [æprɪˈhɛnʃənz] :
“ **All who possessed sheep were now troubled with dire apprehensions** :
“ 全部 WHO 拥有 羊 是 现在 麻烦 和 可怕的 担忧 :

“所有拥有羊群的人现在都忧心忡忡:

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪrɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈleɪ] [wen] [tɛmi] [let] [fɔːl] [ðæt] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [ˈhaʊlɪŋ] ,
and their fears were not allayed when Temmy let fall that wolves were howling ,
和 他们的 恐惧 是 不是 缓解 什么时候 泰米 让 落下 那 狼 是 嚎叫 ,

当泰米透露有狼在嚎叫时, 他们的恐惧并没有消除。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡruːm] [θɔːt] , [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][raɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
as the groom thought , on every side , during his ride from the Lodge .
作为 这 新郎 想法 , 在 每一个 边 , 期间 他的 骑 从 这 小屋 :

正如新郎在骑马离开旅馆的途中所想的那样, 四面八方都是如此。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [əˈlɑːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
The boy had never been so alarmed in his life ;
这 男生 有 绝不 到过 所以 惊慌 在 他的 生活 ;

男孩一生中从未如此惊恐过;

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][fɜːrm][ɡræsp][ɑːn][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθəːz] [kəʊt] - [ˈkɑːləɹ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk]
and he laid a firm grasp on uncle Arthur's coat - collar when there was talk
和 他 铺设 一个 公司 抓牢 在 叔叔 亚瑟的 外套 - 衣领 什么时候 那里 曾是 讲话

[ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [əˈɡen] .
of going home again .
的 去 家 再次 :

当谈到要回家时, 他紧紧抓住亚瑟叔叔的衣领。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let][emˈiː][ɡoʊ] , [tɛmi] .
“ **You must let me go , Temmy** .
“ 你 必须 让 我 去 , 泰米 :

“泰米, 你必须放我走。”

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər][maɪ] [læmz] [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .
I must look after my lambs without more loss of time .
我 必须 看 后 我的 羔羊 没有 更多的 损失 的 时间 .

我必须抓紧时间照顾我的小羊羔。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , -
If you had not been the strangest boy in the world , 121
如果 你 有 不是 到过 这 最奇怪的 男生 在 这 世界 , -

如果你不是世界上最古怪的男孩，121

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ˈnəʊtɪs] [tuː; tə][duː][soʊ] , [lɔːŋ] [əˈɡəʊ] .
you would have given us notice to do so , long ago .
你 会 有 给定 我们 注意 到 做 所以 , 长的 前 .

如果你这样做，早就应该通知我们了。

[aɪ][ˈkænəːt] [kənˈsiːv] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ][ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpən] .
I cannot conceive what makes you so silent about little things that happen .
我 不能 构想 什么 制作 你 所以 沉默的 关于 小的 事物 那 发生 .

我无法理解是什么让你对发生的小事如此沉默。

” [ˈmɪsɪz] . [sniːd] [kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈɑːrθər] .
” Mrs . Sneyd could very well account for that which puzzled Arthur .
” 太太 . 斯内德 可以 非常 出色地 帐户 为了 那 哪个 困惑 亚瑟 .

“斯奈德夫人完全可以解释亚瑟所困惑的事情。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈlɪt(ə)l][maɪndz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɑːtʃt] , [ˈəʊnli] [tuː] [ˈæŋkʃəsli] ,
She understood little minds , and had watched , only too anxiously ,
她 理解 小的 思想 , 和 有 观看 , 仅有的 也 焦虑地 ,

她了解孩童的心思，并且一直焦急地观察着。

[ðə; ðɪ] [ˈprəːses] [baɪ] [wɪtʃ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈtʃekɪŋ] [hæd; həd] [ˈrendəd] [hɜːr; hər][grænd] - [tʃaɪld] [əˈfreɪd]
the process by which continual checking had rendered her grand - child afraid
这 过程 经过 哪个 持续的 检查 有 渲染 她 盛大 - 孩子 害怕的

[tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] ,
to tell that there was snow ,
到 告诉 那 那里 曾是 雪 ,

不断检查的过程使得她的孙女害怕说出下雪的事。

[ɔːr] [ðæt] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [əˈbrɔːd] .
or that wolves were abroad .
或者 那 狼 是 国外 .

或者说，狼群出没。

“ [kʌm] , [lædz] , “ [kraɪd] [ˈɑːrθər] .
“ Come , lads , “ cried Arthur .
” 来 , 小伙子们 , ” 哭 亚瑟 .

“来吧，伙计们！”亚瑟喊道。

“ [huː] [ˈkerz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ?
“ Who cares for his sheep ?
” WHO 关心 为了 他的 羊 ?

谁来照看他的羊？

[fetʃ] [ʃɜː; jər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [miːt] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpɑːplər][baɪ][ðə; ðɪ] [kɪln] ,
Fetch your arms , and meet me at the poplar by the Kiln ,
拿来 你的 武器 , 和 见面 我 在 这 白杨 经过 这 窑 ,

带上你的武器，到窑旁的白杨树那里来见我。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈsæli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [penz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [wʊlf] - [hʌnt] .
and we will sally out to the pens , and have a wolf - hunt .
和 我们 将要 莎莉 出去 到 这 钢笔 , 和 有 一个 狼 - 打猎 .

我们将突袭到围栏里，进行一场猎狼行动。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [gli:] [æt; ət][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfrɑ:lɪk] ;
” There was much glee at the prospect of this frolic ;
” 那里 曾是 很多 高兴 在 这 前景 的 这 嬉戏 ;
“大家对这次嬉戏的前景感到非常高兴；

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] [jet] [əˈwaɪl] .
the more that such an one had not been expected to occur yet awhile .
这 更多的 那 这样的 一个 一 有 不是 到过 预期的 到 发生 然而 一会儿 .
尤其是考虑到这种事情原本预计不会这么快发生。

[soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ə; eɪ] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈhæpənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns]
So early a commencement of winter had not happened within the experience
所以 早期的 一个 开始 的 冬天 有 不是 发生 之内 这 经验
[ʌv; əv] [ˈeni] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ˈbraɪəri] [kri:k] .
of any inhabitant of Briery Creek .
的 任何 居民 的 荆棘丛 溪 .
布赖里溪的居民从未经历过如此早的冬季来临。

[ðə; ði] [swaɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ðer; ðər] [fi:st] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [ˈberɪz] ;
The swine in the woods had not yet exhausted their feast of autumn berries ;
这 猪 在 这 树林 有 不是 然而 筋疲力尽的 他们的 盛宴 的 秋天 浆果 ;
林中的猪还没有吃完它们的秋季浆果盛宴；

[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [ˈæplz] [ænd; ənd] [ˈpi:tʃɪz] [ɪˈnʌf] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and fallen apples and peaches enough remained to feed them for a
和 倒下 苹果 和 桃子 足够的 剩余 到 喂养 他们 为了 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .
掉落的苹果和桃子足够他们吃一个月。

[ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈsɪgnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,
The usual signal of the advance of the season ,
这 通常 信号 的 这 进步 的 这 季节 ,
这是季节到来的通常信号。

— [ði:z] [ˈæniɪmlz] [dɪɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhɪkəri] [nʌts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɒtɪŋ] [li:vz] , — [hæd; həd][nɑ:t]
— these animals digging for hickory nuts among the rotting leaves , — had not
— 这些 动物 挖掘 为了 山胡桃木 坚果 之中 这 腐烂 树叶 , — 有 不是
[bɪn] [əbˈzɜ:rvd] .
been observed .
到过 观察到 .
——这些在腐烂的落叶中挖掘山核桃的动物，——此前并未被观察到。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈevri] [ˈbɑ:di][baɪ] [sərˈpraɪz] , [ənˈles] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði]
In short , the snow had taken every body by surprise , unless it was the
在 短的 , 这 雪 有 已采取 每一个 身体 经过 惊喜 , 除非 它 曾是 这
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .
总之，这场雪让所有人都措手不及，除了狼群。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [sni:d] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [təmi] ,
Dr . Sneyd lighted and guided home his wife and Temmy ,
博士 . 斯内德 照明 和 引导 家 他的 妻子 和 泰米 ,
斯内德医生点亮灯，指引妻子和泰米回家。

[ɪn][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [haɪ] [ˈspɪrɪts][æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] - [ˈhʌntərz] .
in almost as high spirits as the youngest of the wolf - hunters .
在 几乎 作为 高的 烈酒 作为 这 最小的 的 这 狼 - 猎人 .
几乎和最年轻的猎狼人一样兴高采烈。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['si:st] ;
when the snow had ceased ;
 什么时候 这 雪 有 停止 ;

雪停之后;

[nɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mju:zd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tribju:t] [ʌv; əv] [wɒlvz] - ['hedz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]
nor have been amused at the tribute of wolves' heads which he found the
也不 有 到过 觉得好笑 在 这 贡 的 狼 - 头部 哪个 他 成立 这
[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] .
next morning deposited in his porch .
下一个 早晨 已存 在 他的 门廊 .

第二天早上，他发现门廊里摆放着狼头作为贡品，对此他既不得好笑，也不觉得有趣。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˈfɑːðəz] [hoʊp] .
A FATHER'S HOPE .
一个 父亲的 希望 .

一位父亲的希望。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [æn; ən] [ʌn'wɒntɪd] ['stɪlnəs] ['reɪnd] [ɪn] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sneɪdz] [ə'boʊd] ;
For several days an unwonted stillness reigned in Dr . Sneyd's abode ;
为了 一些 天 一个 不寻常的 寂静 统治 在 博士 . 斯内德 住所 ;
斯奈德医生的住所里一片异常的寂静，持续了好几天；

— [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:vər] [ˈʌndər] [wɪtʃ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [hæd; həd]
— **from the day that the fever under which Arthur was labouring had**
— 从 这 天 那 这 发烧 在下面 哪个 亚瑟 曾是 劳动 有
[ə'pɪəd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kærəktər] .
appeared of a serious character .
出现 的 一个 严肃的 特点 .
——从亚瑟所患高烧病情变得严重的那天起。

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kəʊld] , [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði]
While it was supposed to be merely a severe cold , caught on the
尽管 它 曾是 据称 到 是 仅仅 一个 严重 寒冷的 , 捕捉 在 这
[naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] - [hʌnt] ,
night of the wolf - hunt ,
夜晚 的 这 狼 - 打猎 ,
原本以为只是在猎狼当晚得的重感冒，

[ɔːl] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] [æz; əz] [kɒd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ˈʌndər]
all had gone on as much in the common way as could be expected under
全部 有 已消失 在 作为 很多 在 这 常见的 方式 作为 可以 是 预期的 在下面
[ðə; ði] ['nɔːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;
the novelty of a sick person being in the house ;
这 新奇 的 一个 生病的 人 存在 在 这 房子 ;
家里来了病人，一切都照常进行，尽管这是件新鲜事；

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɒmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [ɔːl] [wʌz; wəz]
but from the moment that there was a hint of danger , all was
但 从 这 片刻 那 那里 曾是 一个 暗示 的 危险 , 全部 曾是
[ˈstuːdiəs] ['kwaɪət] .
studious quiet .
好学的 安静的 .
但从危险出现的那一刻起，一切都变得异常安静。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [stept] ['stelθɪli] [ʌp] [sterz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['hevi] - ['fʊtɪd] [meɪdz] [dɪd] [ðer; ðər]
The surgeon stepped stealthily up stairs , and the heavy - footed maids did their
这 外科医生 步 悄悄地 向上 楼梯 , 和 这 重的 - 有脚的 女佣 做过 他们的
[best] [nɑːt] [tuː; tə] shake123
best not to shake123
最好的 不是 到 shake123
外科医生蹑手蹑脚地走上楼梯，步履蹒跚的女佣们竭力不让自己颤抖。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [ðeɪ] [tra:d] .
the floors they trod .
这 楼层 他们 践踏 .

他们走过的地板。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] [kənˈdʌktɪd] [hɜ:r; həɹ] [kənsəlˈteɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ðooʊ]
Mrs . Temple conducted her consultations with her father in a whisper , though
太太 . 寺庙 实施 她 咨询 和 她 父亲 在 一个 耳语 , 尽管
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [[ʌt] ;
the study door was shut ;
这 学习 门 曾是 关闭 ;

坦普尔夫人虽然书房的门关着，但她还是低声与父亲商量；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈoʊnli] [tu:] [mʌt] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [vɔɪs] [tu:; tə]
and there was thus only too much opportunity for the patient's voice to
和 那里 曾是 因此 仅有的 也 很多 机会 为了 这 患者 嗓音 到
[bi:; bi] [hɜ:rd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,
be heard all over the house ,
是 听到 全部 超过 这 房子 ,

因此，病人的声音很容易传遍整个房子。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfi:vər] [ræn] [haɪ] .
when his fever ran high .
什么时候 他的 发烧 跑 高的 .

当他高烧不退的时候。

[tɛmi] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [əˈweɪ] , [ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t]
Temmy did not like to stay away , though he was very unhappy while on the spot
泰米 做过 不是 喜欢 到 停留 离开 , 尽管 他 曾是 非常 不开心 尽管 在 这 点
.
:
.

Temmy不喜欢待在外面，尽管他身处原地时非常不开心。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [slɪp] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] ,
When he could not slip in behind the surgeon ,
什么时候 他 可以 不是 滑 在 在后面 这 外科医生 ,

当他无法悄悄溜到外科医生身后时

[hi:; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][hɔ:l] [baɪ] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [θru:] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] - [ˈwɪndəʊ] .
he avoided the hall by entering the study through the garden - window .
他 避免 这 大厅 经过 进入 这 学习 通过 这 花园 - 窗户 .

他避开了大厅，从花园的窗户进入了书房。

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪt] [ʌnəbˈzɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [tʃer] ; [ænd; ʌnd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbetər] ,
Then he could sit unobserved in the low chair ; and , what was better ,
然后 他 可以 坐 未被观察到的 在 这 低的 椅子 ; 和 , 什么 曾是 更好的 ,
[ʌnɪmˈplɔɪd] .
unemployed .
失业 .

这样他就可以不被人注意地坐在矮椅上；而且，更好的是，他还失业了。

[hi:; hi][hæd; həd] [æn; ən] [ˈz:rnɪst] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi][ʌv; əv] [ju:z] ,
He had an earnest desire to be of use ,
他 有 一个 认真 欲望 到 是 的 使用 ,

他真心渴望能为他人做贡献。

[bʌt; bət] [soʊ] [di:p] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ju:sf(ə)l] ,
but so deep a conviction that he never could be useful ,
但 所以 深的 一个 定罪 那 他 绝不 可以 是 有用 ,

但他根深蒂固地认为他永远无法发挥作用。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪzəri] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [duː] ['eni] [θɪŋ] .
that it was a misery to him to be asked to do any thing .
那 它 曾是 一个 苦难 到 他 到 是 问 到 做 任何 事物 .
对他来说, 被要求做任何事都是一种痛苦。

[ɪf] [ri'kwɛstɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [ɡoo] [æn; ən] ['erənd] , [ɔːr] [tuː; tə] [wa:tʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,
If requested merely to go an errand , or to watch for a messenger ,
如果 请求 仅仅 到 去 一个 差事 , 或者 到 手表 为了 一个 信使 ,
如果只是被要求去跑腿, 或者帮忙留意信使,

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɔːn] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ænd; ənd] [seɪ] [ænd; ənd]
he felt as if his uncle's life depended on what he might see and say and
他 毛毡 作为 如果 他的 叔叔的 生活 取决于 在 什么 他 可能 看 和 说 和
[duː] ,
do ,
做 ,
他感觉叔叔的性命都取决于他可能看到、说出和做的事情。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ðɜːfɔːr] [æpt] [tuː; tə] [siː] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]
within a few minutes ; and he was therefore apt to see wrong , and
之内 一个 很少 分钟 ; 和 他 曾是 所以 易于 到 看 错误的 , 和
[spiːk] [ə'mɪs] ,
speak amiss ,
说话 错误 ,
几分钟之内, 他就明白了; 因此, 他很容易看错, 说错话。

[ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] .
and do the very reverse of what he ought to do .
和 做 这 非常 撤销 的 什么 他 应该 到 做 .
他却做了与他应该做的完全相反的事情。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [mɔːr] ['tɑːləɾəb(ə)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ; — ['iːðər] [ə'loʊn] ,
All this was only more tolerable than being at home ; — either alone ,
全部 这 曾是 仅有的 更多的 可容忍的 比 存在 在 家 ; — 任何一个 独自的 ,
这一切都比待在家里要好一些; ——无论是独自一人,

[ɪn] ['moʊməntəri] ['terər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ; [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
in momentary terror of his father coming in ; or with his father ,
在 瞬间 恐怖 的 他的 父亲 未来 在 ; 或者 和 他的 父亲 ,
他一时害怕父亲进来; 或者和父亲在一起时,

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['tɛmpəlz] ['æbsəns] ,
listening to complaints of Mrs . Temple's absence ,
聆听 到 投诉 的 太太 : 寺庙的 缺席 ,
听着人们对坦普尔太太缺席的抱怨,

[ɔːr] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪl] - [taɪmd] [fə'siːjəsənəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɜːd] [nɑːt] [dɪ'klaɪn] ,
or invited to an ill - timed facetiousness which he dared not decline ,
或者 受邀 到 一个 患病的 - 定时 滑稽 哪个 他 敢于 不是 衰退 ,
或者被邀请参加一场不合时宜的玩笑, 而他又不敢拒绝。

[haʊ'evər] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
however sick at heart he might be .
然而 生病的 在 心 他 可能 是 .
然而, 无论他内心多么痛苦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɛr] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ([sə'pəʊzɪŋ] [ðæt]
He had just crouched down in the great chair one morning , (supposing that
他 有 只是 蹲着 向下 在 这 伟大的 椅子 一 早晨 , (假如 那
['draɪv, 'dɑːktɜː] . [sniːd] ,
Dr . Sneyd ,
博士 : 斯内德 ,
一天早上, 他刚蹲在那张大椅子上 (假设斯内德博士),

[ˈhuː] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈletər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] , [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][ˈentər] ,
who was bending over a letter at the table , had not seen him enter ,
WHO 曾是 弯曲 超过 一个 信 在 这 桌子 , 有 不是 已见 他 进入 ,
当时他正弯腰在桌边看信, 没有看到他进来。

) [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l̩] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [ˈtʃeɪmbər] .
) when Mrs . Temple appeared from the sick chamber .
) 什么时候 太太 . 寺庙 出现 从 这 生病的 房间 .
) 这时, 坦普尔夫人从病房里走了出来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] ,
As she found time , in the first place , to kiss the forehead of her boy ,
作为 她 成立 时间 , 在 这 第一的 地方 , 到 吻 这 前额 的 她 男生 ,
[huːm] she124
whom she124
谁 she124

首先, 她抽出时间亲吻了她儿子的额头, 她124

[hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˌæftərˈnuːn] , [hiː; hi] [tʊk] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][æsk] ,
had not seen since the preceding afternoon , he took courage to ask ,
有 不是 已见 自从 这 前 下午 , 他 采取 勇气 到 问 ,
他自前一天下午就没见过面了, 于是鼓起勇气问道:

“ [ɪz][ˈʌŋk(ə)l̩] [ˈɑːrθər] [ˈbetər] ?
“ **Is uncle Arthur better ?**
“ 是 叔叔 亚瑟 更好的 ?

“亚瑟叔叔好些了吗? ”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l̩][kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈpleɪ] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [ˈeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Mrs . Temple could not reply otherwise than by a melancholy shake of the**
“ 太太 . 寺庙 可以 不是 回复 否则 比 经过 一个 忧郁 摇 的 这
[hed] .
head .
头 .

坦普尔夫人除了忧郁地摇摇头之外, 别无他法。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [sniːd] [tɜːrɪnd] [raʊnd] .
Dr . Sneyd turned round .
博士 . 斯内德 转向 圆形的 .

斯奈德医生转过身来。

“ [noʊ] , [maɪ] [daɪ] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **No , my dear , “ he said .**
“ 不 , 我的 亲爱的 , “ 他 说 .

“不, 亲爱的,”他说。

“ [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l̩][ɪz][nɑːt] [ˈbetər] .
“ **Your uncle is not better .**
“ 你的 叔叔 是 不是 更好的 .

“你叔叔的情况也好不到哪里去。”

[lu(:)ˈiːzə] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈhæɡərd] [ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtɪd]
Louisa , “ he continued , observing his daughter's haggard and agitated
路易莎 , “ 他 持续 , 观察 他的 女儿的 枯槁 和 激动
[ˈkaʊntənəns] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rest] .
countenance , “ you must rest .
面容 , “ 你 必须 休息 .
“路易莎,”他继续说道, 同时观察着女儿憔悴而焦躁的神情, “你必须休息。”

[ðɪs] [læst] [naɪt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This last night has been too much for you .
这 最后的 夜晚 有 到过 也 很多 为了 你 .
昨晚对你来说太难熬了。

" [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [dra:pt] [əˈsli:p] [æt; ət][ləst] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] [sed] ; [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [sli:p] ,
" **Arthur had dropped asleep at last , Mrs . Temple said ; a troubled sleep ,**
" 亚瑟 有 掉落 睡着了 在 最后的 , 太太 : 寺庙 说 ; 一个 麻烦 睡觉 ,
"亚瑟终于睡着了,"坦普尔太太说, "不过睡得并不安稳。"

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [wʊd] [su:n] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ˈkʌmɪŋ]
which she feared would soon be at an end ; but she saw the surgeon coming
哪个 她 害怕 会 很快 是 在 一个 结尾 ; 但 她 锯 这 外科医生 未来
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

她担心这一切很快就会结束; 但她看到外科医生走了过来,
[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] [brɪˈloʊ] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] — — [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt]
and wished to receive him below , and ask him — — A sudden thought
和 希望 到 收到 他 以下 , 和 问 他 — — 一个 突然 想法
[siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər] .
seemed to strike her .
似乎 到 罢工 她 :

她想在楼下接他, 问他——她似乎突然想到了什么。
" [maɪ] [dɪr] , [goʊ][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ru:m] — —
" **My dear , go up to your uncle's room — —**
" 我的 亲爱的 , 去 向上 到 你的 叔叔的 房间 — —
"亲爱的, 去你叔叔的房间去——"

" [təmi] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [sed] " [noʊ] . "
" **Temmy drew back , and very nearly said " No . "**
" 泰米 画 后退 , 和 非常 几乎 说 " 不 " : "
"泰米退缩了, 差点就说了‘不’。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [li:v] [jʊr; jər] [ʃuːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
" **You can leave your shoes at the bottom of the stairs .**
" 你 能 离开 你的 鞋 在 这 底部 的 这 楼梯 :
"你可以把鞋子留在楼梯底部。"

[æsk][jʊr; jər] [ˈgrændˈmɑːmə] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] ;
Ask your grandma to come down to us ;
问 你的 奶奶 到 来 向下 到 我们 ;
请你奶奶下来和我们一起住;

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [sli:p] .
and do you sit at the bottom of the bed , and watch your uncle's sleep .
和 做 你 坐 在 这 底部 的 这 床 , 和 手表 你的 叔叔的 睡觉 :
你会坐在床尾, 看着你叔叔睡觉吗?

[ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [weɪk] , [kɔːl][em ˈiː] .
If he seems likely to wake , call me .
如果 他 似乎 可能 到 唤醒 , 称呼 我 :
如果他看起来快要醒了, 就给我打电话。

[ɪf] [nɑːt] , [sɪt][ˈkwaɪət] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .
If not , sit quiet till I come .
如果 不是 , 坐 安静的 直到 我 来 :
如果不行, 就安静地坐着等我来。

" [təmi] [muːvd] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] .
" **Temmy moved slowly away .**
" 泰米 已搬 缓慢地 离开 :
"泰米慢慢地走开了。"

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [br'gæən] ,
He had not once been in the room since the illness began ,
他 有 不是 一次 到过 在 这 房间 自从 这 疾病 开始 ,
自生病以来, 他一次也没有进过这个房间。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [ɔ:] [hi:; hi] [felt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [br'hoʊld] .
and nothing could exceed the awe he felt of what he might behold .
和 没有什么 可以 超过 这 敬畏 他 毛毡 的 什么 他 可能 看哪 .
没有什么能比他即将目睹的景象更让他感到敬畏。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t]['lɪŋgər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [stoʊl] [ɪn] ,
He dared not linger , and therefore stole in ,
他 敢于 不是 萦绕 , 和 所以 偷窃 在 ,
他不敢久留, 于是偷偷溜了进去。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænd'mɑ:mə] [kʊd; kəd][nɑ:t]
and delivered his message in so low a whisper that his grandmamma could not
和 发表 他的 信息 在 所以 低的 一个 耳语 那 他的 奶奶 可以 不是
[hɪr] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['bekənd] [hɪm; ɪm] [əʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
hear it till she had beckoned him out to the landing .
听到 它 直到 她 有 招手 他 出去 到 这 降落 .
他轻声细语地传达了信息, 以至于他的祖母直到向他招手示意他到楼梯平台上才听到。

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [went] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] to125
She then went down , making a sign to him to125
她 然后 去 向下 , 制作 一个 符号 到 他 to125
然后她下了楼, 向他做了个手势 (125)。

[teɪk] [hɜ:r; hər] [pleɪs] .
take her place .
拿 她 地方 .
代替她。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][bed] ; [ænd; ənd] [təmi] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It was now necessary to look into the bed ; and Temmy sat with his
它 曾是 现在 必要的 到 看 进入 这 床 ; 和 泰米 卫星 和 他的
[aɪz] [fɪkst] ,
eyes fixed ,
眼睛 固定的 ,
现在必须看向床边; 泰米呆呆地坐着, 目光紧紧盯着床铺。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ʊk] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['stedɪ] [geɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
till his head shook involuntarily with his efforts to keep a steady gaze on his
直到 他的 头 摇晃 不由自主 和 他的 努力 到 保持 一个 稳定的 目光 在 他的
['ʌŋkəlz] [feɪs] .
uncle's face .
叔叔的 脸 .
直到他努力保持目光稳定地注视着叔叔的脸, 他的头才不由自主地摇了摇。

[ðæt] [feɪs] [si:md] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts][fɔ:rm] , [hju:][ænd; ənd]['moʊ(ə)n] ['evri] ['ɪnstənt] ,
That face seemed to change its form , hue and motion every instant ,
那 脸 似乎 到 改变 它是 形式 , 色调 和 运动 每一个 立即的 ,
那张脸似乎每时每刻都在改变形状、色调和表情。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [təmi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt][wʌz; wəz] ['sʌfəkeɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt]
and sometimes Temmy fancied that the patient was suffocating , and then that
和 有时 泰米 幻想 那 这 病人 曾是 令人窒息的 , 和 然后 那
[hi:; hi][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [bri:ð] ,
he had ceased to breathe ,
他 有 停止 到 呼吸 ,
有时泰米会觉得病人快要窒息了, 然后又觉得他已经停止了呼吸。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sensɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] .

according to the state that his own senses were in .
根据 到 这 状态 那 他的 自己的 感官 是 在 .

根据他当时的意识状态而定。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rɪ'læksɪt] [ænd; ənd] [ˈrʌŋkən] [hænd] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə][græsp]
Sometimes the relaxed and shrunken hand seemed to make an effort to grasp

[ðə; ði][bed] [kloʊðz] ,

the bed clothes ,
这 床 衣服 ,

有时，那只放松而萎缩的手似乎想要抓住床单。

[ænd; ənd] [ðen] - [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˌaʊtˈstretʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; ei][stɑ:rt] ,
and then Temmy's was instantly outstretched , with a start ,
和 然后 - 曾是 即刻 伸展 , 和 一个 开始 ,

然后，泰米立刻伸展开来，猛地一伸。

[tu:; tə][ðə; ði][hænd] - [bel] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsʌmən] [help] .
to the hand - bell with which he was to summon help .
到 这 手 - 钟 和 哪个 他 曾是 到 召唤 帮助 .

他拿着手铃，用来呼救。

[haʊ] [ˈɔ:ltərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] !
How altered was the face before him !
如何 已修改 曾是 这 脸 前 他 !

他眼前的这张脸变化太大了！

[soʊ] [ˈhɑ:ləʊ] , [ænd; ənd] [ˈweɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] !
So hollow , and wearing such an expression of misery !
所以 空洞的 , 和 穿着 这样的 一个 表达 的 苦难 !

如此空洞，脸上带着如此痛苦的表情！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ:rθər] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [təmi] [tu:; tə] [brɪˈli:v]
There was just sufficient likeness to uncle Arthur to enable Temmy to believe

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ;

that it was he ;
那 它 曾是 他 ;

他与亚瑟叔叔长得足够像，以至于泰米相信那就是他；

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə] [səˈdʒest] [hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [pəˈzest] ; [ɔ:r] , [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt] ,
and quite enough difference to suggest his being possessed ; or , in some sort ,
和 相当 足够的 不同之处 到 建议 他的 存在 拥有 ; 或者 , 在 一些 种类 ,

[nɑ:t] [kwaɪt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ:rθər] .

not quite uncle Arthur .
不是 相当 叔叔 亚瑟 .

而且这种差异足以表明他被附身了；或者，在某种程度上，他并不完全是亚瑟叔叔。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ˈsʌmbɑ:di] [wʊd] [kʌm] .

He wished somebody would come .
他 希望 某人 会 来 .

他希望有人能来。

[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [su:n] [hi:; hi][fʊd; ʃəd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ?
How was he to know how soon he should ring the bell ?
如何 曾是 他 到 知道 如何 很快 他 应该 戒指 这 钟 ?

他怎么会知道什么时候该敲钟呢？

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪˈsaɪdɪd] .
This was soon decided .
这 曾是 很快 决定 .

这件事很快就定下来了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈwɔːrɪŋ] , [ˈɑːrθər] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] **Without a moment's warning , Arthur opened his eyes wide , and sat up in the**
没有 一个 瞬间 警告 , 亚瑟 打开 他的 眼睛 宽的 , 和 卫星 向上 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

亚瑟毫无预兆地睁开双眼，从床上坐了起来。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [tɛmi] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈnɪrli] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈrɪŋɪŋ] **looking at Temmy , till the boy nearly screamed , and never thought of ringing**
寻找 在 泰米 , 直到 这 男生 几乎 尖叫 , 和 绝不 想法 的 铃声
[ðə; ðɪ] [bel] .
the bell .
这 钟 .

看着泰米，直到男孩几乎尖叫起来，却从未想过要按铃。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [hiː; hi] **When he saw , however , that Arthur was attempting to get out of bed , he**
什么时候 他 锯 , 然而 , 那 亚瑟 曾是 尝试 到 得到 出去 的 床 , 他
[ræŋ] [ˈheɪstɪli] ,
rang hastily ,
响铃 草草 ,

然而，当他看到亚瑟正试图下床时，他便匆忙地按响了电话。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
and then ran to him , saying ,
和 然后 跑 到 他 , 说 ,

然后跑到他跟前，说道：

" [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [duː] [laɪ] [daʊn] [əˈgen] ,
" **O , uncle , do lie down again** ,
" 哦 , 叔叔 , 做 说谎 向下 再次 ,

“哦，叔叔，请您再躺下吧。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [læm] [ðæt] [ɡɑːt] [soʊ] [tɔːrn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
that I may tell you about the lamb that got so torn , you know .
那 我 可能 告诉 你 关于 这 羊肉 那 得到 所以 撕裂 , 你 知道 .

我可以跟你讲讲那只被撕成碎片的羔羊的故事，你知道的。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [læm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [juː] [tuː] .
I have a great deal to tell you about that lamb , and the old ewe too .
我 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 你 关于 那 羊肉 , 和 这 老的 母羊 也 .

关于那只小羊羔，还有那只老母羊，我有很多事要跟你说。

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [sez] — — " -
And Isaac says — — " 126
和 艾萨克 说道 — — " -

艾萨克说——“126

" [eɪ] , [ðə; ðɪ] [læm] , [ðə; ðɪ] [læm] , " [ˈfiːbli] [sed] [ˈɑːrθər] , [ˈsɪŋkɪŋ] [bæk] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈpɪloʊ] .
" **Ay , the lamb , the lamb , " feebly said Arthur , sinking back upon his pillow** .
" 哎 , 这 羊肉 , 这 羊肉 , " 虚弱地 说 亚瑟 , 下沉 后退 之上 他的 枕头 .

“唉，小羊羔，小羊羔，”亚瑟无力地说着，又倒回枕头上。

[wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈpɪrd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˈɑːrθər] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈdʌlli] , [ˈpeɪnˌfəli] ,
When Dr . Sneyd presently appeared , he found Arthur listening dully , painfully ,
什么时候 博士 : 斯内德 目前 出现 , 他 成立 亚瑟 聆听 沉闷地 , 痛苦地 ,

斯奈德医生随后出现，发现亚瑟正闷闷不乐、痛苦地听着。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɡleɪzd] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] ,
with his glazed eyes fixed on the boy , who was telling ,
和 他的 釉面 眼睛 固定的 在 这 男生 , WHO 曾是 讲述 ,

他目光呆滞地盯着那个正在讲述故事的男孩，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [fɔːrst] [ˈtʃɪrlɪnəs] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstoːrɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læm] [ðæt]
in a hurried manner of forced cheerfulness , a long story about the lamb that
在 一个 慌忙 方式 的 强制 愉悦 , 一个 长的 故事 关于 这 羊肉 那
[wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [wel] .
was getting well .
曾是 获得 出色地 .

用一种强颜欢笑的匆忙语气，讲述了一个关于小羊羔康复的漫长故事。

[hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [wen] [help] [əˈpɪrd] .
He broke off when help appeared .
他 打破 离开 什么时候 帮助 出现 .

当救援人员出现时，他便停止了逃跑。

“ [oʊ] [grænˈpəpɑː] , [hiː; hi] [wʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] !
” **O grandpapa , he woke in such a hurry !**
” 哦 爷爷 , 他 觉醒 在 这样的 一个 匆忙 !

“哦，爷爷，他醒得好匆忙啊！”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [grænˈpəpɑː] . ”
He tried to get out of bed , grandpapa . ”
他 尝试 到 得到 出去 的 床 , 爷爷 . ”

爷爷，他想下床。

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
” **Yes , my dear , I understand .**
” 是的 , 我的 亲爱的 , 我 理解 .

“是的，亲爱的，我明白了。”

[juː; jʊ] [dɪd] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [tɛmi] ; [ænd; ænd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [daʊn] .
You did just the right thing , Temmy ; and now you may go down .
你 做过 只是 这 正确的 事物 , 泰米 ; 和 现在 你 可能 去 向下 .

泰米，你做得完全正确；现在你可能要倒霉了。

[nʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .
None of us could have done better , my dear boy .
没有任何 的 我们 可以 有 完毕 更好的 , 我的 亲爱的 男生 .

亲爱的孩子，我们谁也做不到更好了。

” [ˈeni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [met] [tɛmi] [ˈkraɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈræðər]
” **Any one who had met Temmy crying on the stairs would have rather**
” 任何 一 WHO 有 遇见 泰米 哭泣 在 这 楼梯 会 有 相当

[səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] .
supposed that he had done just the wrong thing .
据称 那 他 有 完毕 只是 这 错误的 事物 .

“任何见过泰米在楼梯上哭泣的人，都会认为他肯定做错了什么事。”

[jet] [tɛmi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər] .
Yet Temmy was a different boy from that hour .
然而 泰米 曾是 一个 不同的 男生 从 那 小时 .

然而，从那一刻起，泰米就变成了另一个人。

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [mʌtʃ] [maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθɜːz] [ruːm] [əˈɡen] ,
He even thought that he should not much mind being in uncle Arthur's room again ,
他 甚至 想法 那 他 应该 不是 很多 头脑 存在 在 叔叔 亚瑟的 房间 再次 ,
他甚至觉得再次待在亚瑟叔叔的房间里也没什么不妥。

[ɪf] [ˈeni] [ˈbɔːdi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
if any body should wish to send him there .
如果 任何 身体 应该 希望 到 发送 他 那里 .

如果有人想把他送到那里的话。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz]
It was yet some time before the event of this illness was considered as
它 曾是 然而 一些 时间 前 这 事件 的 这 疾病 曾是 经过考虑的 作为
[dɪˈsaɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

这场疾病的最终确诊还需要一段时间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ɑːn] , [ðer; ðər] [brɪkeɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər]
and as the days passed on , there became less and less occasion for
和 作为 这 天 通过了 在 , 那里 成为 较少的 和 较少的 场合 为了
[ɪŋkwəri; ɪŋˈkwəri] [ɪn] [wɜːrdz] ,
inquiry in words ,
询问 在 字 ,

随着时间推移, 用语言询问的机会越来越少了。

[iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
each morning .
每个 早晨 :

每天早上。

[wenˈevər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sneɪdz] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈplæsaɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Whenever Dr . Sneyd's countenance was remarkably placid , and his
每当 博士 . 斯内德 面容 曾是 非常 平静 , 和 他的
[ˈmænər] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈkwaɪət] ,
manner particularly quiet ,
方式 特别 安静的 ,

每当斯奈德医生面容异常平静, 举止也格外安静时,

[tɛmi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [wɜːrs] .
Temmy knew that his uncle was worse .
泰米 知道 那 他的 叔叔 曾是 更糟 :

泰米知道他叔叔的情况更糟。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrerli] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈveri] [brɪːf] [ɪntərvlz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈbetər]
It was rarely , and during very brief intervals , that he was considered better
它 曾是 很少 , 和 期间 非常 简短的 间隔 , 那 他 曾是 经过考虑的 更好的
:
:
:

他很少被认为状态好转, 而且这种情况发生的时间间隔非常短暂。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði]
Strange things happened now and then which made the boy question whether the
奇怪的 事物 发生 现在 和 然后 哪个 制成 这 男生 问题 无论 这
[wɜːrld] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [ˈɡuːɪŋ][ɑːn][ɪn][ɪts][ˈjuːʒuəl] [kɔːrs] .
world was just now going on in its usual course .
世界 曾是 只是 现在 去 在 在 它是 通常 课程 :

时不时会发生一些奇怪的事情, 这让男孩开始怀疑世界是否还在按部就班地运转。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [streɪndʒ] [tuː; tə] hear127
It was not very strange to hear127
它 曾是 不是 非常 奇怪的 到 hear127

听到127并不觉得很奇怪

[hɪz; ɪz][ˈpɑːpə] [ˈkwestʃən] [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrt] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət]
his papa question Mrs . Temple , during the short periods of her being at
他的 爸爸 问题 太太 . 寺庙 , 期间 这 短的 时期 的 她 存在 在
[ˈhʊm] , [əˈbaʊt] [ˈɑːrθɜːz] [wɪl] ;
home , about Arthur's will ;
家 , 关于 亚瑟的 将要 ;

他的父亲趁着坦普尔太太短暂在家的时候, 向她询问亚瑟的遗嘱;

[ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ; [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [wɒd] [biː; bi]
whether he had one ; how it was supposed his property would be
无论 他 有 一 ； 如何 它 曾是 据称 他的 财产 会 是
[left] ;
left ;
左边 ；

他是否拥有遗嘱；人们认为他的财产将如何处置；

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈevər][ˈsensəb(ə)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˌɔːltəˈreɪjəns] [ðæt] [maɪt]
and whether he was ever sensible enough to make any alterations that might
和 无论 他 曾是 曾经 明智的 足够的 到 制作 任何 变化 那 可能
[biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [leɪt] [grəʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈprɑːpərti] .
be desirable under the late growth of his little property .
是 理想 在下面 这 晚的 生长 的 他的 小的 财产 .

以及他是否足够明智，根据他那小小的产业后来的发展情况，做出一些必要的改变。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtemp(ə)] [ʊd; ʃəd] [æsk] [ðiːz] [ˈkwɛstʃənz] ,
It was not strange that Mr . Temple should ask these questions ,
它 曾是 不是 奇怪的 那 先生 . 寺庙 应该 问 这些 问题 ,
坦普尔先生提出这些问题并不奇怪。

[nɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈænsər] [ˈbriːfli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] :
nor that they should be answered briefly and with tears :
也不 那 他们 应该 是 回答 简要地 和 和 眼泪 :
也不应该用简短而含泪的回答来回应他们：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈpɑːpə] [went] [wʌn] [deɪ] [hɪmˈself] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈgreɪpəri] ,
but it was strange that papa went one day himself into the grapery ,
但 它 曾是 奇怪的 那 爸爸 去 一 天 他自己 进入 这 葡萄园 ,
但奇怪的是，有一天爸爸竟然自己去了葡萄园。

[ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst] [greɪps] [fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] ,
and cut with his own hands the very finest grapes for Arthur ,
和 切 和 他的 自己的 双手 这 非常 最好的 葡萄 为了 亚瑟 ,
他亲手为亚瑟摘下最上等的葡萄，

[ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [təmi] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈræðər] [lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] .
and permitted Temmy to carry them , though they filled a rather large basket .
和 允许 泰米 到 携带 他们 , 尽管 他们 已填 一个 相当 大的 篮子 .
并允许泰米把它们拿走，尽管它们装满了 一个相当大的篮子。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkendəl] , [æpt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wen] [ˈevri] [ˈbɑːdi]
It seemed strange that Mr . Kendall , apt as he was , when every body
它 似乎 奇怪的 那 先生 . 肯德尔 , 易于 作为 他 曾是 , 什么时候 每一个 身体
[wʌz; wəz] [wel] ,
was well ,
曾是 出色地 ,

肯德尔先生虽然很能干，但当一切都很顺利的时候，他却突然出现异常，这似乎很奇怪。

[tuː; tə][dʒʊʊk][ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gests] [ænd; ənd] [ˈneɪbərz] ,
to joke in season and out of season with guests and neighbours ,
到 开玩笑 在 季节 和 出去 的 季节 和 客人 和 邻居 ,
无论在什么场合，都能和客人和邻居开玩笑。

[ʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [greɪv] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
should now be grave from morning till night , and often through the night ,
应该 现在 是 严重 从 早晨 直到 夜晚 , 和 经常 通过 这 夜晚 ,
[ˈwʌtʃɪŋ] , [kənˈsɪdəɪŋ] ,
watching , considering ,
观看 , 考虑 ,

现在应该从早到晚，甚至经常通宵达旦地观察、思考。

[ɪnˈventɪŋ] , [əˈsɪstɪŋ] , [tɪl] [ˈmɪsɪz] . [sniːd] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ˈɑːrθər] [rɪˈkʌvəd] , [hiː; hi] [wʊd] [oʊ]
inventing , **assisting** , **till Mrs . Sneyd said that , if Arthur recovered , he would owe**
发明 , 协助 , 直到 太太 : 斯内德 说 那 , 如果 亚瑟 恢复 , 他 会 欠
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

发明创造, 提供帮助, 直到斯奈德夫人说, 如果亚瑟康复了, 他将欠她一条命。

[ˈʌndər] [gɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)l] [frend] .
under God , to the care of his medical friend .
在下面 上帝 , 到 这 关心 的 他的 医疗的 朋友 :

在上帝的庇佑下, 托付给他的医生朋友照顾。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪˈzɪj(ə)n] [əˈraɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] , [twɑɪs] [ɪn]
It was strange to see a physician arrive from a great distance , twice in
它 曾是 奇怪的 到 看 一个 医生 到达 从 一个 伟大的 距离 , 两次 在
[wʌn] [wi:k] ,
one week ,
一 星期 ,

一周内两次看到远道而来的医生, 感觉很奇怪。

[ænd; ænd][ɡoʊ] [əˈweɪ] [əˈɡen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [rɪˈfreʃt] :
and go away again as soon as his horse was refreshed :
和 去 离开 再次 作为 很快 作为 他的 马 曾是 焕然一新 :

等马恢复体力后, 他就再次启程了。

[ðoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [huː]
though nothing could be more natural than the anxiety of the villagers who
尽管 没有什么 可以 是 更多的 自然的 比 这 焦虑 的 这 村民们 who
[stʊd] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːz] ,
stood at their doors ,
站立 在 他们的 门 ,

然而, 没有什么比站在他们家门口的村民们的焦虑更自然不过了。

[ˈredi] [tuː; tə] [əˈkɔːst] [ðə; ði] [fɪˈzɪj(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ,
ready to accost the physician as he went away ,
准备好 到 招呼 这 医生 作为 他 去 离开 ,

准备在医生离开时上前质问他。

[ænd; ænd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːrən] [haʊ] [mʌt] [hoʊp][hiː; hi] [ˈriːəli] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv]
and to try to learn how much hope he really thought there was of
和 到 尝试 到 学习 如何 很多 希望 他 真的 想法 那里 曾是 的
[ˈɑːrθɜːz] [rɪˈkʌvəri] .
Arthur's recovery .
亚瑟的 恢复 :

并试图了解他究竟认为亚瑟康复有多大的希望。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] , [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθɜːz]
It was very strange to meet Dr . Sneyd , one morning , with Arthur's
它 曾是 非常 奇怪的 到 见面 博士 : 斯内德 , 一 早晨 , 和 亚瑟的
[æks][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
axe on his shoulder ,
斧头 在 他的 肩膀 ,

一天早上, 我见到斯内德医生, 他肩上扛着亚瑟王的斧头, 这感觉非常奇怪。

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [ðæt] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] about128
going out to do some work in the woods that Arthur had been talking about128
去 出去 到 做 一些 工作 在 这 树林 那 亚瑟 有 到过 说 about128

去树林里干点亚瑟一直念叨的活儿¹²⁸

[ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] ['grɪ:vəsli] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪm'self] , [tɪl] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d]
all night , and wanted grievously to be doing himself , till Dr Sneyd
全部 夜晚 , 和 通缉 严重地 到 是 正在做 他自己 , 直到 博士 : 斯内德
[hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] ,
had promised that he ,
有 承诺 那 他 ,
他整夜都渴望能亲自去做, 直到斯奈德医生答应他,

[ænd; ənd]['noʊbə:di] [els] , [ʊd; ʒəd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and nobody else , should accomplish it for him :
和 无人 别的 , 应该 完成 它 为了 他 :
任何人都 不应该 替他 完成 这件事。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] ['mɪstər] . - [ʊd; ʒəd] [tʃu:z] [ðæt] [taɪm] , [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ,
It was strange that Mr . Hesselden should choose that time , of all others ,
它 曾是 奇怪的 那 先生 : - 应该 选择 那 时间 , 的 全部 其他的 ,
奇怪的是, 赫塞尔登先生偏偏选择在这个时候, 而不是其他任何时间。

[tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [sni:d] ,
to turn back with Dr Sneyd ,
到 转动 后退 和 博士 : 斯内德 ,
和斯奈德医生一起返回,

[ænd; ənd][æsk] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sent][fɔ:r; fər][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪʃənts] [bed] - [saɪd] ,
and ask why he had not been sent for to the patient's bed - side ,
和 问 为什么 他 有 不是 到过 发送 为了 到 这 患者 床 - 边 ,
并询问为什么没有派他到病人床边。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr'æftər] ,
urging that it was dreadful to think what might become of him hereafter ,
敦促 那 它 曾是 可怕 到 思考 什么 可能 变得 的 他 此后 ,
他强调, 想到他未来的命运就令人恐惧。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ʊd; ʒəd] [pli:z] [gɑ:d][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fi:b(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd]
if it should please God to remove him in his present feeble condition of mind
如果 它 应该 请 上帝 到 消除 他 在 他的 展示 微弱 状况 的 头脑
:
:
:
如果上帝愿意让他以目前这种虚弱的精神状态离开人世。

[ʌv; əv][ɔ:l] [streɪndʒ] [θɪŋz] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʊd; ʒəd] [der] [tu:; tə][eɪ di: 'di:]
Of all strange things it seemed the strangest that any one should dare to add
的 全部 奇怪的 事物 它 似乎 这 最奇怪的 那 任何 一 应该 敢 到 添加
[tu:; tə] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [greɪhəd] ['fɑ:ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] ,
to such trouble as the greyhaired father must be suffering ,
到 这样的 麻烦 作为 这 白发苍苍 父亲 必须 是 痛苦 ,
在所有奇怪的事情中, 最奇怪的是竟然有人胆敢给这位白发苍苍的父亲雪上加霜, 让他承受如此巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . - [ʊd; ʒəd] ['fænsi] [hɪm'self] ['betər] ['kwɑ:lɪfaɪd][ðæn; ðən]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
and that Mr . Hesselden should fancy himself better qualified than Dr
和 那 先生 : - 应该 想要 他自己 更好的 合格的 比 博士 :
[sni:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɜ:rtʃuəs] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪəs] ['perənt] .
Sneyd to watch over the religious state of this virtuous son of a pious parent .
斯内德 到 手表 超过 这 宗教 状态 的 这 有德行的 儿子 的 一个 虔诚的 父母 :
赫塞尔登先生竟然自认为比斯奈德医生更有资格监督这位虔诚父母的品德高尚的儿子的宗教状况。

['i:v(ə)n] [tɛmi] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'gʌstɪd] ,
Even Temmy could understand enough to be disgusted ,
甚至 泰米 可以 理解 足够的 到 是 厌恶 ,
就连泰米都能理解到这种行为, 并感到厌恶。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['venərəɪt] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdɪgnəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] .
and to venerate the humble dignity with which Mr . Hesselden's officiousness
和 到 崇敬 这 谦逊的 尊严 和 哪个 先生 : - 爱管闲事
[wʌz; wəz] [tʃekt] ,
was checked ,
曾是 已检查 ;

为了表达对赫塞尔登先生谦逊有礼的敬意，正是这种谦逊抑制了他的多管闲事。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɑːmnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['ɑːrθəz] ['pɪriəd]
and the calmness with which it was at once admitted that Arthur's period
和 这 平静 和 哪个 它 曾是 在 一次 承认 那 亚瑟的 时期
[ʌ; ʌv][prəʊ'beɪ](ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fæst] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .
of probation seemed to be fast drawing to a close .
的 缓刑 似乎 到 是 快速地 绘画 到 一个 关闭 :

人们平静地承认，亚瑟的试用期似乎即将结束。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]
But nothing astonished the boy so much as some circumstances relating
但 没有什么 惊讶 这 男生 所以 很多 作为 一些 情况 相关
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
to his mother .
到 他的 母亲 :

但没有什么比与他母亲有关的一些情况更让男孩感到惊讶的了。

[təmi] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][faːnd][ʌ; ʌv][ˈʌŋk(ə)l] ['ɑːrθər] , — [ɔːr][ʌ; ʌv] ['eni] [wʌn] ,
Temmy never knew before that she was fond of uncle Arthur , — or of any one ,
泰米 绝不 知道 前 那 她 曾是 喜爱 的 叔叔 亚瑟 , — 或者 的 任何 一 ;
[təmi] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][faːnd][ʌ; ʌv][ˈʌŋk(ə)l] ['ɑːrθər] , — [ɔːr][ʌ; ʌv] ['eni] [wʌn] ,
泰米 绝不 知道 前 那 她 曾是 喜爱 的 叔叔 亚瑟 , — 或者 的 任何 一 ;

泰米以前从不知道自己喜欢亚瑟叔叔，——或者说喜欢任何人。

[ən'les] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪm'self] .
unless it was himself .
除非 它 曾是 他自己 :

除非是他自己。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈpɑːpə][wʌz; wəz][nɔːt][baɪ] , [hɜːr; hər] ['mænər] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [haɪ] [ænd; ʌnd][kəʊld]
When his papa was not by , her manner was usually high and cold
什么时候 他的 爸爸 曾是 不是 经过 , 她 方式 曾是 通常 高的 和 寒冷的
[tuː; tə] ['evri] ['baːdi] ;
to every body ;
到 每一个 身体 ;

当她爸爸不在的时候，她对每个人都态度傲慢冷淡；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['straɪkɪŋli] [soʊ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] [dres]
and it had become more strikingly so since he had observed her dress
和 它 有 变得 更多的 引人注目 所以 自从 他 有 观察到 她 裙子
[tuː; tə][biː; bi] ['ʃæbi] .
to be shabby .
到 是 破旧 :

自从他注意到她衣着破旧后，这种感觉就更加明显了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔː] - [strʌk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][sɪt] ['sɒbɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] ,
He was now awe - struck when he saw her sit sobbing behind the curtain ,
他 曾是 现在 敬畏 - 击 什么时候 他 锯 她 坐 啜泣 在后面 这 窗帘 ,

当他看到她坐在窗帘后面啜泣时，他惊呆了。

[wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] .
with both hands covering her face .
和 两个都 双手 覆盖 她 脸 :

她双手捂着脸。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] , after129
But it was much worse to see her one day , after129
但 它 曾是 很多 更糟 到 看 她 一 天 , after129

但有一天，在129年之后，看到她更糟糕了。

[ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪ] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈkɑʊntənəns] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
standing for a long while gazing on the sunken countenance before her ,
常设 为了 一个 长的 尽管 凝视 在 这 凹陷 面容 前 她 ,
她伫立良久，凝视着眼前那张凹陷的脸庞。

[kæst][hɜːr'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd][kraɪ] ,
cast herself down by the bedside and cry ,
投掷 她自己 向下 经过 这 床头 和 哭 ,
她瘫倒在床边，痛哭起来。

" [oʊ] , [ˈɑːrθər] — [ˈɑːrθər] — [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] !
" **O , Arthur — Arthur — you will not look at me !**
" 哦 , 亚瑟 — 亚瑟 — 你 将要 不是 看 在 我 !
“哦，亚瑟——亚瑟——你不肯看我一眼！”

" [temi] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] .
" **Temmy could not stay to see what happened .**
" 泰米 可以 不是 停留 到 看 什么 发生 .
“Temmy 没能留下来看发生了什么。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [grænˈpəpɑː] , [huː] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [əʊvəˈpaʊəd]
He took refuge with his grandpapa , who , on hearing what had overpowered
他 采取 避难所 和 他的 爷爷 , WHO , 在 听力 什么 有 实力悬殊
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他投奔了祖父，祖父听闻他所遭遇的惊恐事迹后，

[led][hɪm; ɪm][ʌp] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [wer] [lu(:)iːzə][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,
led him up again to the chamber , where Louisa was on her knees ,
引领 他 向上 再次 到 这 房间 , 在哪里 路易莎 曾是 在 她 膝盖 ,
他再次领着他来到房间，路易莎跪在那里。

[ˈwiːpɪŋ] [ˈkwaiətli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [hɪd][ɪn][ðə; ði][bed] [kloʊðz] .
weeping quietly with her face hid in the bed clothes .
哭泣 悄悄 和 她 脸 隐藏 在 这 床 衣服 .
她把脸埋在被子里，默默地哭泣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
She was not now in so much need of comfort .
她 曾是 不是 现在 在 所以 很多 需要 的 舒适 .
她现在并不太需要安慰了。

[ˈɑːrθər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
Arthur had turned his eyes upon her , and , she thought , attempted to
亚瑟 有 转向 他的 眼睛 之上 她 , 和 , 她 想法 , 尝试过 到
[spiːk] .
speak .
说话 .
亚瑟的目光转向了她，她觉得，他是想开口说话。

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [wɑːtʃ] [baɪ][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði][ləst] [wɪˈðəʊt] [rɪˈpaɪnɪŋ] ;
She believed she could now watch by him till the last without repining ;
她 相信 她 可以 现在 手表 经过 他 直到 这 最后的 没有 重新装订 ;
她相信自己现在可以陪伴他走到最后，而不会感到怨恨；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['drɪrɪ] , — [moʊst] ['drɪrɪ] ,
but it had been dreary , — most dreary ,
但 它 有 到过 凄凉 , — 最多 凄凉 ,
但那段日子很沉闷, ——极其沉闷。

[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['weɪstɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [wʌn][saɪn][ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r] ['kɑ:nʃəsnəs] .
to see him wasting without one sign of love or consciousness .
到 看 他 浪费 没有 一 符号 的 爱 或者 意识 .
眼睁睁看着他日渐消瘦, 没有一丝爱意或意识的流露。

" [wʌt] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi; bi] [ðen] , [maɪ] [dɪr] ['dɔ:tər] ,
" **What must it be then , my dear daughter ,**
" 什么 必须 它 是 然后 , 我的 亲爱的 女儿 ,
“那么, 我亲爱的女儿, 究竟该怎么办呢? ”

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrɪz] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪn] ?
to watch for months and years in vain for such a sign ?
到 手表 为了 几个月 和 年 在 徒劳 为了 这样的 一个 符号 ?
要苦等数月甚至数年才能等到这样的迹象吗?

" [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [tɛmi] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz]
" **The doctor held in his hand a letter which Temmy had for some days**
" 这 医生 握住 在 他的 手 一个 信 哪个 泰米 有 为了 一些 天
[əb'zɜ:rvd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] .
observed that his grandfather seemed unable to part with .
观察到 那 他的 祖父 似乎 无法 到 部分 和 .
“医生手里拿着一封信, 泰米这几天一直注意到, 他的祖父似乎舍不得这封信。”

[aɪ 'ti:][toʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]
It told that the most beloved of his old friends had had an attack of
它 讲述 那 这 最多 心爱 的 他的 老的 朋友们 有 有 一个 攻击 的
[pə'ræləsis] .
paralysis .
麻痹 .
报道称, 他最敬爱的一位老朋友突发瘫痪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɪt(ə)]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [ɔ:r][send] ['mesɪdʒ] [mɔ:r] .
It was little probable that he would write or send message more .
它 曾是 小的 可能 那 他 会 写 或者 发送 信息 更多的 .
他不太可能再写信或发信息了。

" [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ! " ['mɜ:mɜ-d] [lu(:)'i:zə] .
" **That it should happen just at this time !** " **murmured Louisa .**
" 那 它 应该 发生 只是 在 这 时间 ! " 低声说道 路易莎 .
“偏偏在这个时候发生!”路易莎喃喃自语道。

" [aɪ] [gri:v] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] .
" **I grieve for you , my dear .**
" 我 悲伤 为了 你 , 我的 亲爱的 .
亲爱的, 我为你感到难过。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðɪs] ['brʌðər] — —
You have many years before you , and the loss of this brother — —
你 有 许多 年 前 你 , 和 这 损失 的 这 兄弟 — —
你还有很多年要过, 失去这位兄弟——

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][em 'i:][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [soʊ] ['traɪɪŋ] .
But for your mother and me it is not altogether so trying .
但 为了 你的 母亲 和 我 它 是 不是 共 所以 尝试 .
但对你母亲和我来说, 情况并没有那么糟糕。

[wiː; wi] ['kænɔ:t] [hæv; həv] ['veri] [lɔ:n] [tuː; tə] [rɪ'mein] ；
We cannot have very long to remain ；
 我们 不能 有 非常 长的 到 保持 ；
 我们不能停留太久；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [pli:ziz] [gɔ:d][tuː; tə] [wi:n] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ，
and the more it pleases God to wean us from this world ；
 和 这 更多的 它 请 上帝 到 断奶 我们 从 这 世界 ；
 上帝越是乐意让我们脱离这个世界，

[ðə; ði] [les] [æn'zaiəti][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] . -
the less anxiety there will be in leaving it . 130
 这 较少的 焦虑 那里 将要 是 在 离开 它 . -
 离开时焦虑感就会越少。130

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [frendz] [wiː; wi] [lʌvd] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wiː; wi] [drɪ'pendɪd] [ɑ:n] , [gɒʊ][fɜ:rst] ，
If the old friends we loved , and the young we depended on , go first ；
 如果 这 老的 朋友们 我们 喜爱 ， 和 这 年轻的 我们 取决于 在 ， 去 第一的 ，
 如果我们深爱的老朋友和我们依赖的年轻人先走，

[ðə; ði][nekst][wɜ:rlɪd][ɪz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [braɪtə] ；
the next world is made all the brighter ；
 这 下一个 世界 是 制成 全部 这 更亮 ；
 来世因此更加光明；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [moʊst][tuː; tə][du:] . "
and it is with that world that we have now most to do . "
 和 它 是 和 那 世界 那 我们 有 现在 最多 到 做 . "
 而我们现在最需要做的，正是与那个世界相关的事。

" [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [lɔ:sɪz] — [ðæt] ['ɑ:rθər] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] — — "
" But of all losses — that Arthur must be the one — — "
 " 但 的 全部 损失 — 那 亚瑟 必须 是 这 — — — "
 “但是，在所有损失中——偏偏是亚瑟——”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [li:st] [prɪ'perɪd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz]
" This is the one we could be least prepared for , and from this there is
 " 这 是 这 — 我们 可以 是 至少 准备 为了 ， 和 从 这 那里 是
 ，
 ；
 ，
 “这是我们最没有准备的一次，而由此也产生了以下问题：

[pər'hæps] , [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [rɪ'kɔɪl] ， — [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] ， " —
perhaps , the strongest recoil , — especially when we think of this boy , " —
 也许 ， 这 最强 畏缩 ， — 尤其 什么时候 我们 思考 的 这 男生 ， " —
 ['leɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] - [hed] .
laying his hand on Temmy's head .
 躺下 他的 手 在 - 头 .
 也许，最强烈的反抗是——尤其是当我们想到这个男孩——把手放在泰米的头上。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɪtɪst] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
" But it is enough that it is the fittest for us .
 " 但 它 是 足够的 那 它是 这 最强 为了 我们 .
 “但这对我们来说就足够了。”

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɔ:t] [si:] [ðɪs] , [wiː; wi] ['kænɔ:t] [bʌt; bət] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ；
If we cannot see this , we cannot but believe it ；
 如果 我们 不能 看 这 ， 我们 不能 但 相信 它 ；
 如果我们看不到这一点，我们就无法不相信它；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][bɔ:rd][du:] [wɒt] ['si:mɪθ] [tu;; tə][him; ɪm] [gʊd] . "
and let the Lord do what seemeth to him good . "
和 让 这 主 做 什么 似乎 到 他 好的 ； "

愿主按他所喜悦的去做。”

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] !
" **But such a son !**
" 但 这样的 一个 儿子 ！

“但这样的儿子啊！ ”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] — — "
Such a man — — "
这样的 一个 男人 — — "

这样的人——”

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 ！

“啊！

[ðer; ðər][ɪz] ['preʃəs] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] !
there is precious consolation !
那里 是 宝贵的 安慰 ！

这是一种宝贵的安慰！

[noʊ] ['fa:ðəz] — [noʊ] ['mʌðəz] [hɑ:rt] — [hɪr] [em 'i:] ,
No father's — no mother's heart — Hear me ,
不 父亲的 — 不 母亲的 心 — 听到 我 ；

没有父亲的心——也没有母亲的心——听我说，

[ˈɑ:rθər] " — — [ænd; ənd][hi;; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] — “ [noʊ] ['perənts] [hɑ:rt]
Arthur " — — and he laid his hand on that of his son — “ No parent's heart
亚瑟 " — — 和 他 铺设 他的 手 在 那 的 他的 儿子 — “ 不 父母 心
[hæd; həd][ˈevər] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [rɪ'pəʊz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæn; ðən][wi;; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə'pɑ:n][ju;; jʊ]
had ever more perfect repose upon a child than we have had upon you
有 曾经 更多的 完美的 休息 之上 一个 孩子 比 我们 有 有 之上 你
,
:
,

“亚瑟”——他把手放在儿子的手上——“没有哪位父母的心能像我们对你那样，在孩子身上得到如此完美的安宁，

[maɪ] [daɪr] [sʌn] ! "
my dear son ! "
我的 亲爱的 儿子 ！ "

我亲爱的儿子！

" [hi;; hi] ['hi:rz] [ju;; jʊ] . "
" **He hears you . "**
" 他 听到 你 ； "

“他听到了。”

" [ɪf] [nɑ:t] [nəʊ] , [aɪ] [trʌst] [hi;; hi][jæl; jəl] [noʊ] [aɪ 'ti:] [hɪr'æftər] .
" **If not now , I trust he shall know it hereafter .**
" 如果 不是 现在 ， 我 相信 他 将 知道 它 此后 ；

“即使现在不知道，我相信他以后也会知道。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['θæŋkləs] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
His mother and I have never been thankful , I believe ,
他的 母亲 和 我 有 绝不 到过 忘恩负义 ， 我 相信 ；

我相信，我和他的母亲从未忘恩负义。

[fɔːr; fər] [wʌt] [gɔːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] ；
for what God has given us in our children ；
为了 什么 上帝 有 给定 我们 在 我们的 孩子们 ；
感谢上帝赐予我们的孩子；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ˈtruːli] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊntɪ] [hæz; həz] [bɪn] 。
but now is the time to feel truly what His bounty has been 。
但 现在 是 这 时间 到 感觉 真的 什么 他的 赏金 有 到过 ；
但现在正是真正感受祂恩赐的时刻。

[sʌm; səm] [taɪm] [hens] ， [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwɪri] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːs] ， [haʊˈevər]
Some time hence , we may find ourselves growing weary under our loss , however
一些 时间 因此 ， 我们 可能 寻找 我们自己 生长 厌倦 在下面 我们的 损失 ， 然而
[wiː; wi] [meɪ] [ˌækwiˈes] ；
we may acquiesce ；
我们 可能 默许 ；
一段时间后，我们或许会因失去亲人而感到疲惫不堪，然而我们或许会选择默默承受：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ˈɡɪv(ə)n] [θruː] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
but now there is the support given through him who is the resurrection and
但 现在 那里 是 这 支持 给定 通过 他 WHO 是 这 复活 和
[ðə; ði][laɪf] ，
the life ，
这 生活 ，
但现在，藉着他——复活和生命——所赐予的支持，

— [ðɪs] [səˈpɔːrt] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔːbæk] ， [wɪˈðəʊt] [fɪr] 。
— this support without drawback , without fear ；
— 这 支持 没有 退税 ， 没有 害怕 ；
——这种支持没有缺点，没有恐惧。

[θæŋk] [gɔːd] ！
Thank God ！
感谢 上帝 ！
感谢上帝！

" [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ， [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] [sed] ， [ˈhezəˌteɪtɪŋli] ，
" After a pause , Mrs . Temple said , hesitatingly ，
" 后 一个 暂停 ， 太太 ； 寺庙 说 ， 犹豫地 ，
停顿片刻后，坦普尔夫人犹豫地说：
" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˈmɪstər] 。 - ？ " -
" You have seen Mr . Hesselden ? " 131
" 你 有 已见 先生 ； - ？ " -
“你见过赫塞尔登先生吗？”131

" [aɪ][hæv; həv] 。
" I have 。
" 我 有 ；
“我有。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhoʊp] 。
He believes that there is presumption in the strength of my hope 。
他 相信 那 那里 是 假定 在 这 力量 的 我的 希望 ；
他认为我抱有的希望过于强烈，这是一种狂妄自大。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [daʊt] [ænd; ənd]
But it seems to me that there would be great presumption in doubt and
但 它 似乎 到 我 那 那里 会 是 伟大的 假定 在 怀疑 和
[dred] 。
dread 。
恐惧 ；
但在我看来，怀疑和恐惧中蕴含着极大的狂妄。

[ɪf] [maɪ] [sʌn] [wɜːr; wər][ə; eɪ][məŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrldli] [maɪnd] ,
If my son were a man of a worldly mind ,
如果 我的 儿子 是 一个 男人 的 一个 世俗 头脑 ,

如果我的儿子是个世故的人，

— [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] , [ɔːr][tuː; tə] ['loʊər] ['ɑːbdʒekts]
— **if his affections were given to wealth and fame , or to lower objects**
— 如果 他的 情感 是 给定 到 财富 和 名声 , 或者 到 降低 对象
[stiːl] ,
still ,
仍然 ,

——如果他所爱慕的是财富和名誉， 或者更低级的事物，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [juː 'es][tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd][kraɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [taɪm] ,
it would become us to kneel and cry , day and night , for more time ,
它 会 变得 我们 到 下跪 和 哭 , 天 和 夜晚 , 为了 更多的 时间 ,
我们理应日夜跪地哭泣，请求给予我们更多的时间。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst]['entər][ðə; ði] [steɪt] [wer] , [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
before he must enter the state where , with such a spirit ,
前 他 必须 进入 这 状态 在哪里 , 和 这样的 一个 精神 ,
在他进入那种状态之前，他必须怀着这样的精神，

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd] [hɪm'self] [pɔːr] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] [ænd; ənd][blaɪnd][ænd; ənd]['neɪkɪd] .
he must find himself poor and miserable and blind and naked .
他 必须 寻找 他自己 贫穷的 和 悲惨的 和 瞎的 和 裸 .
他必定会发现自己又穷又穷，双目失明，一丝不挂。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['meɪkər][hæz; həz][soʊ] ['ɡaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] [ɑːn]
But his Maker has so guided him that his affections have been fixed on
但 他的 制造商 有 所以 引导 他 那 他的 情感 有 到过 固定的 在
['ɑːbdʒekts] [wɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
objects which will not be left behind in this world ,
对象 哪个 将要 不是 是 左边 在后面 在 这 世界 ,
但是，他的造物主引导他，使他心系于那些不会在世间消逝的事物上。

[ɔːr] ['berɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['desələt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɑːd]
or buried away with the body , leaving him desolate in the presence of his God
或者 埋葬 离开 和 这 身体 , 离开 他 荒凉 在 这 在场 的 他的 上帝
.
:
.
或者与尸体一起埋葬，让他孤零零地站在上帝面前。

[hiː; hi] [ʌvz] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [bɔːŋ] [pæst][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɑːn] [bə'nevələns] ;
He loves knowledge , and for long past he has lived on benevolence ;
他 爱 知识 , 和 为了 长的 过去的 他 有 居住地 在 仁 ;
他热爱知识，并且长期以来一直以行善为生；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [hens'fɔːrθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] , [ɪf] [ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)] ,
and he will do the same henceforth and for ever , if the gospel ,
和 他 将要 做 这 相同的 今后 和 为了 曾经 , 如果 这 福音 ,
如果福音传扬开来，他从今以后永远都会这样做。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp] , [seɪ] [truː] .
in which he has delighted from his youth up , say true .
在 哪个 他 有 高兴极了 从 他的 青年 向上 , 说 真的 .
说实话，他从年轻时就一直很喜欢这件事。

[fɑːr][biː; bi][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][juː ˈes][tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] [ɪn] [ðʌs] [ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm]
Far be it from us to doubt his being happy in thus living for the prime
远的 是 它 从 我们 到 怀疑 他的 存在 快乐的 在 因此 活的 为了 这 主要的
[ˈɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] ！
ends of his being ！
结束 的 他的 存在 ！

我们绝不会怀疑他这样为实现人生首要目标而生活是否幸福！

" [ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)][wʌz; wəz] [sti] [ˈsaɪlənt] .
" **Mrs . Temple was still silent .**
" 太太 ； 寺庙 曾是 仍然 沉默的 ；

坦普尔夫人仍然沉默不语。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
" **You are thinking of the other side of his character , " observed Dr .**
" 你 是 思维 的 这 其他 边 的 他的 特点 , " 观察到 博士 .
[sniːd] ；
Sneyd ；
斯内德 ；

“你想到的是他性格的另一面，”斯奈德博士评论道；

" [ʌv; əv] [ðæt] [dɑːrk][saɪd] [wɪt] [ˈevri] [ˈfæləb(ə)] [ˈkriːtʃər] [hæz; həz] .
" **of that dark side which every fallible creature has .**
" 的 那 黑暗的 边 哪个 每一个 易犯错的 生物 有 ；

“每个有缺陷的生物都有其阴暗面。

[hɪr] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [fɪr] , [ɪf] [aɪ] [fɪrd] [æt; ət][ɔːl] .
Here would be my fear , if I feared at all .
这里 会 是 我的 害怕 , 如果 我 害怕 在 全部 ；

如果说我有什么恐惧的话，那就是这里了。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈevər]
But I do not fear for Arthur that species of suffering which he has ever
但 我 做 不是 害怕 为了 亚瑟 那 物种 的 痛苦 哪个 他 有 曾经
[kɔːtɪd] [hɪr] .
courted here .
求爱 这里 ；

但我并不担心亚瑟会在这里遭受他一直以来所招致的那种痛苦。

[aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv]
I believe he was always sooner or later thankful for the disappointment of
我 相信 他 曾是 总是 很快 或者 之后 感恩 为了 这 失望 的
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [dɪˈzaɪɜːz] ,
unreasonable desires ,
不合理 欲望 ,

我相信他迟早都会对那些不切实际的愿望落空而心存感激。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [praɪd] , [ænd; ænd][ɔːl][ˌretʀɪˈbjʊːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sɪnz][ænd; ænd] [ˈfɔːlɪz] .
and the mortifications of pride , and all retribution for sins and follies .
和 这 苦行 的 自豪 , 和 全部 报应 为了 罪孽 和 愚行 ；

以及对骄傲的惩罚，以及对罪恶和愚行的所有报应。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌretʀɪˈbjʊːʃ(ə)n] [wɪt] [wɪl]
There is no reason to suppose that he will shrink from the retribution which will
那里 是 不 原因 到 认为 那 他 将要 收缩 从 这 报应 哪个 将要
[ɪn] like132
in like132
在 like132

没有理由认为他会畏惧即将到来的报复，就像132一样。

[ˈmænər] [ˈfɑ:lʊʃ] [sʌtʃ] [sɪnz][ænd; ənd] [ˈfɑ:lɪz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [əˈnʌðər]
manner follow such sins and follies as he may carry with him into another
方式 跟随 这样的 罪孽 和 愚行 作为 他 可能 携带 和 他 进入 其他
[stɜrt] .
state .
状态 .

他会以某种方式将他可能带到另一个州的罪恶和愚行带走。

[ɔːl] [dɪˈzaɪz-z] [huːz] [ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n] [ˈkænz:t] [ˈentər][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [stɑːrvd] [aʊt] .
All desires whose gratification cannot enter there will be starved out .
全部 欲望 谁 满足感 不能 进入 那里 将要 是 饥饿 出去 .

凡是无法在那里得到满足的欲望，都将被扼杀。

[ðə; ði] [ˈpraːses] [wɪl] [biː; bi][ˈpeɪnf(ə)] ;
The process will be painful ;
这 过程 将要 是 痛苦 ;

这个过程会很痛苦；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [peɪn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ækwiːes] [ɪn][aɪˈtiː] .
but the subject of this pain will be the first to acquiesce in it .
但 这 主题 的 这 疼痛 将要 是 这 第一的 到 默许 在 它 .

但承受这种痛苦的人会最先默许这种痛苦。

[wiː; wi] , [ˈðerfɔːr] , [wɪl] [nɑːt] [ˈmɜːrmər] [nɔːr] [fɪr] . "
We , therefore , will not murmur nor fear . "
我们 , 所以 , 将要 不是 低语 也不 害怕 . "

因此，我们既不抱怨，也不恐惧。

" [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [rɪˈlɪdʒəs] ,
" **If all this be true , if it be religious** ,
" 如果全部 这 是 真的 , 如果 它 是 宗教 ,

“如果这一切都是真的，如果它与宗教有关，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈtɔːrment] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][veɪn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
how many torment themselves and one another in vain about the terrors of the
如何 许多 折磨 他们自己 和 一 其他 在 徒劳 关于 这 恐怖 的 这

[ˈgɑːsp(ə)] ! "
gospel ! "
福音 ! "

有多少人因为福音的恐怖而徒劳地折磨自己和彼此！

" [ˈveri] [ˈmeni] .
" **Very many** .
" 非常 许多 .

“很多。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [wətˈevər] [ˈterərz] [aɪ] [maɪt] [fiːl] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] ,
For my part , whatever terrors I might feel without the gospel ,
为了 我的 部分 , 任何 恐怖 我 可能 感觉 没有 这 福音 ,

就我而言，无论没有福音我可能会感到怎样的恐惧，

— [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ɡreɪt] ,
— **and I can imagine that they might be many and great** ,
— 和 我 能 想象 那 他们 可能 是 许多 和 伟大的 ,

——而且我可以想象，他们可能有很多，而且都很伟大，

— [aɪ] [ˈkænz:t] [kənˈsiːv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbiːɪŋ] [left] [wen] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)][ɪz][ˈteɪkən] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði]
— **I cannot conceive of any being left when the gospel is taken home to the**
— 我 不能 构想 的 任何 存在 左边 什么时候 这 福音 是 已采取 家 到 这

[ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] .
understanding and the heart .
理解 和 这 心 .

——我无法想象，当福音被带入人的理解和心灵时，还会有谁能幸免。

[,aɪˈtiː][soʊ][strips][əˈweɪ][ɔːl][ðə;ði][dɪˈluːʒənz] ,
It so strips away all the delusions ,
它 所以 条状物 离开 全部 这 妄想 ,

它彻底剥去了所有的幻想。

[əˈmɪdst][wɪtʃ][əˈloʊn][ˈterər][kæn;kən][əˈraɪz][ˈʌndər][ðə;ði][ˌrekəɡˈnɪ(ə)n][ʌv;əv][ə;eɪ][bɪˈhɪɡnənt]
amidst which alone terror can arise under the recognition of a benignant
在.....之中 哪个 独自的 恐怖 能 出现 在下面 这 认出 的 一个 仁慈的
[ˈprɑːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

唯有在此背景下，在仁慈的上帝庇佑下，恐怖才会滋生。

[æz;əz][tuː;tə][liːv][ə;eɪ][brɔːd][ˌʌnɪnˈkʌmbəd][ˈbeɪsɪs][fɔːr;fər][feɪθ][tuː;tə][rest][əˈpɑːn] ;
as to leave a broad unincumbered basis for faith to rest upon ;
作为 到 离开 一个 广阔 不受阻碍的 基础 为了 信仰 到 休息 之上 ;

为信仰留下一个广阔而不受阻碍的基础；

[ə;eɪ][feɪθ][wɪtʃ][mʌst;məst][pæs][frʌm;frəm][streŋθ][tuː;tə][streŋθ] ,
a faith which must pass from strength to strength ,
一个 信仰 哪个 必须 经过 从 力量 到 力量 ,

一种必须不断增强的信仰，

[dɪˈvestɪŋ][ɪtˈself][ʌv;əv][wʌn][ˈwiːknəs][ænd;ənd][peɪn][ˈæftər][əˈnʌðər] ,
divesting itself of one weakness and pain after another ,
撤资 本身 的 一 弱点 和 疼痛 后 其他 ,

它不断摆脱一种又一种弱点和痛苦，

[tɪl][ðə;ði][end][kʌmz][wen][ˈpɜːrfɪkt][ʌv][ˈkæsts][aʊt][fɪr] ;
till the end comes when perfect love casts out fear ;
直到 这 结尾 来 什么时候 完美的 爱 演员 出去 害怕 ;

直到最后，完美的爱驱散恐惧；

— [ə;eɪ][ˌkɑːnsəˈmeɪʃn][wɪtʃ][kæn;kən][ˈnevər][biː;bi][ˈriːtʃt][baɪ][mɔːr][ðæn;ðən][ə;eɪ][fjuː] ,
— **a consummation which can never be reached by more than a few** ,
— 一个 圆房 哪个 能 绝不 是 达到 经过 更多的 比 一个 很少 ,

——只有极少数人才能达到的境界，

[waɪl][ˈɑːrbitreri][ˈsʌfəriŋz][ɑːr;ər][kəˈnektɪd][wɪð;wɪθ][ðə;ði][wɜːrd][ʌv;əv][gɑːd][ɪn][ðə;ði][ʌnˈɔːθəraɪzd]
while arbitrary sufferings are connected with the word of God in the unauthorized
尽管 随意的 苦难 是 连接 和 这 单词 的 上帝 在 这 未经授权

[wei][wɪtʃ][ɪz][tuː][ˈkɑːmən][æt;ət][ˈprez(ə)nt] .
way which is too common at present .
方式 哪个 是 也 常见的 在 展示 .

然而，目前这种随意制造苦难与上帝的圣言之间未经授权的联系却十分普遍。

[noʊ] !

No !
不 !

不！

[ɪf][ðer;ðər][biː;bi][wʌn][ˌkerək.təˈrɪs.tɪk][ʌv;əv][ðə;ði][ˈgɑːsp(ə)] [ˈræðər][ðæn;ðən][əˈnʌðər] ,
if there be one characteristic of the gospel rather than another ,
如果 那里 是 一 特征 的 这 福音 相当 比 其他 ,

如果福音具有某种特定特征而非其他特征，

[aɪˈtiː][ɪz][ɪts][rɪˈpjuːdiːeɪtɪŋ][ˈterərz] — ([ænd;ənd][ˈterərz][bɪˈbːŋ][ˈoʊnli][tuː;tə][ˈɪɡnərəns]) — [baɪ]
it is its repudiating terrors — (and terrors belong only to ignorance) — by
它 是 它是 否认 恐怖 — (和 恐怖 属于 仅有的 到 无知) — 经过

[ˈkæstɪŋ][ə;eɪ][nuː][ænd;ənd][ˈsɜːrtʃɪŋ][laɪt][ɑːn][ðə;ði][ɑːpəˈeɪʃənz][ʌv;əv][ˈprɑːvɪdəns] ,
casting a new and searching light on the operations of Providence ,
铸件 一个 新的 和 搜索 光 在 这 运营 的 普罗维登斯 ,

它驳斥了恐惧——（而恐惧只存在于无知之中）——通过对天意运作投下新的、深刻的目光，

当然，133

“ [aɪ] [trʌst] [nɑ:t] , [ˈfɑ:ðər] . ”
 “ **I trust not , father** . ”
 “ 我 相信 不是 , 父亲 . ”

“我不信任父亲。”

[wʊd] [dɪ'zaɪər][jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][ɔːl] , [duː][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
would desire your brother to arise and walk before us all , do I say to him
 会 欲望 你的 兄弟 到 出现 和 走 前 我们 全部 , 做 我 说 到 他
 ,
 !
 ,

我希望你的兄弟站起来，走在我们众人前面，我对他说：

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [fɪəd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [lu(:)ˈiːzə] ;
 ' **I wish I feared as little for you , Louisa ;**
 - 我 希望 我 害怕 作为 小的 为了 你 , 路易莎 ;
 “我真希望我对你的担忧也能少一些，路易莎；

[gɑ:d] ['kʌmfərt] [ju:; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
God comfort you , my child !
 上帝 舒适 你 , 我的 孩子 !

愿上帝安慰你，我的孩子！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡri:f] ,
" With a passion of grief ,
" 和 一个 热情 的 悲伤 ,

“怀着无比悲痛的心情，

[lu(:)'i:zə] [preɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [left] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃaɪld] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['perənts] .
Louisa prayed that she might not be left the only child of her parents .
路易莎 祈祷 那 她 可能 不是 是 左边 这 仅有的 孩子 的 她 父母 .
路易莎祈祷自己不要成为父母唯一的孩子。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] , [ʃi:; ji] ['nevər] [ʊd; ʊd][bi:; bi] , [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ʃi:; ji] [ɔ:t] .
She had never been , she never should be , to them what she ought .
她 有 绝不 到过 , 她 绝不 应该 是 , 到 他们 什么 她 应该 .
她从来没有，也永远不应该，成为他们眼中她应该成为的那种人。

['ɑ:rθər] [mʌst; məst][nɑ:t][ɡoʊ] .
Arthur must not go .
亚瑟 必须 不是 去 .

亚瑟不能去。

[hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [led][hɜ:r; hər] [ə'wei] , ['su:ðɪŋ] [hɜ:r; hər][self] - [ri'prəʊtɪz] , [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [hɜ:r; hər]
Her father led her away , soothing her self - reproaches , and giving her
她 父亲 引领 她 离开 , 舒缓 她 自己 - 责备 , 和 给予 她
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

她的父亲领着她离开，抚慰她的自责，并给予她希望。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
by showing how much of his hope for this world depended on her .
经过 显示 如何 很多 的 他的 希望 为了 这 世界 取决于 在 她 .
通过展现他对这个世界的希望有多少都寄托在她身上。

[ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] ['spi:di] ['efərt] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [hɜ:r'self] ,
She made a speedy effort to compose herself ,
她 制成 一个 迅速 努力 到 撰写 她自己 ,
她迅速努力让自己镇定下来，

[æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm] ['ɑ:rθəz] ['bedsaɪd] .
as she could not bear to be long absent from Arthur's bedside .
作为 她 可以 不是 熊 到 是 长的 缺席的 从 亚瑟的 床头 .
因为她无法忍受长时间离开亚瑟的床边。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər] , ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðə; ði]['saɪlənt][self] - [pə'zeɪn] [wɪtʃ]
Her mother was now there , acting with all the silent self - possession which
她 母亲 曾是 现在 那里 , 表演 和 全部 这 沉默的 自己 - 拥有 哪个
[ʃi:; ji][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [θru:'aʊt] .
she had preserved throughout .
她 有 保存完好 自始至终 .

她的母亲此刻就在那里，一如既往地保持着她一直以来那种沉着冷静的镇定。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [meltɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['fju:nərəl] [treɪn] [set] [fɔ:rθ]
The snow was all melted before the morning when the funeral train set forth
这 雪 曾是 全部 融化 前 这 早晨 什么时候 这 葬礼 火车 放 前进
[frʌm; frəm]['draɪv, 'da:ktɜ:] . [sneɪdz] [dɔ:r] .
from Dr . Sneyd's door .
从 博士 . 斯内德 门 .

第二天早上，送葬队伍从斯奈德医生家门口出发时，积雪已经全部融化了。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [tɜ:rnd] , — [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)] ,
On leaving the gate , the party turned , — not in the direction of the chapel ,
在 离开 这 门 , 这 派对 转向 , — 不是 在 这 方向 的 这 教堂 ,
离开大门后，一行人转身——但并非朝着教堂的方向。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
but towards the forest .
但 向 这 森林 .

但方向是森林。

[æz; əz][ˈmɪstər] . - [kəd; kəd][nɑ:t][ɪn] ['kɑ:nʃəns] ['kɑʊntənəns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈpɑ:rtʃər] [æz; əz]
As Mr . Hesselden could not in conscience countenance such a departure as
作为 先生 . - 可以 不是 在 良心 面容 这样的 一个 离开 作为
[ðæt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] ,
that of Arthur ,
那 的 亚瑟 ,

由于赫塞尔登先生良心上无法容忍像亚瑟那样的离家出走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第7/13页

— [lɒːst][ɪn] [ʌnbɪˈliːf] , [ænd; ənd] [ʌnrɪˈliːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz][æz; əz][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [ˈsʌfərə] **lost in unbelief , and unrelieved of his sins as he believed the sufferer** 丢失的 在 不信 , 和 未缓解 的 他的 罪孽 作为 他 相信 这 患者

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , **to have been ,** 到 有 到过 ,

——他深陷不信之中，并且不像他认为受苦者那样罪孽深重，

— [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrmənt] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][ˈmɪstər] . **it was thought better that the interment should take place as if no Mr .** 它 曾是 想法 更好的 那 这 安葬 应该 拿 地方 作为 如果 不 先生 .
- [hæd; həd] [biːn] [ðer; ðər] . -

Hesselden had been there . 134 - 有 到过 那里 . -

——人们认为，葬礼最好举行得好像赫塞尔登先生从未到场一样。134

[ænd; ənd][noʊ][ˈtʃæp(ə)l] [bɪlt] ; **and no chapel built ;** 和 不 教堂 建造 ;

没有建造教堂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [æz; əz][ɑːn][wʌn] [ˈfɔːrmər] [əˈkeɪʒn] [sɪns] [ðə; ði] **and the whole was conducted as on one former occasion since the** 和 这 所有的 曾是 实施 作为 在 一 以前的 场合 自从 这
[ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] . **establishment of the settlement .** 建立 的 这 沉降 .

整个过程与定居点建立以来的一次情况相同。

[ðə; ði] [pleɪn] [ˈkɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] **The plain coffin was carried by four of the villagers , and followed by all the** 这 清楚的 棺材 曾是 携带 经过 四 的 这 村民们 , 和 随后 经过全部 这
[rest] , **rest ,** 休息 ,

简朴的棺材由四名村民抬着，其余村民跟在后面。

[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [huː] [rɪˈmeɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] . **except a very few who remained about the Lodge .** 除了 一个 非常 很少 WHO 剩余 关于 这 小屋 .

除了极少数留在旅馆附近的人。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] **Mrs . Sneyd would not hear of her husband's going through the service** 太太 . 斯内德 会 不是 听到 的 她 丈夫的 去 通过 这 服务
[ʌnsəˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . **unsupported by any of his family .** 不支持 经过 任何 的 他的 家庭 .

斯奈德太太绝不允许她的丈夫在没有家人支持的情况下独自服役。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtɛmpəlz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] . **Mrs . Temple's presence was out of the question .** 太太 . 寺庙的 在场 曾是 出去 的 这 问题 .

坦普尔夫人绝对不能出席。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsniːd] [ænd; ənd] [ˈtɛmi] [ˈðɜfɔːr] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsniːd] .
Mrs . Sneyd and Temmy therefore walked with Dr . Sneyd .
太太 . 斯内德 和 泰米 所以 步行 和 博士 . 斯内德 .

因此，斯内德太太和泰米陪着斯内德医生一起走。

[wen] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ɡriːn] [speɪs] [əˈpɔɪntɪd] , [ðə; ði][ˈfæməli][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
When arrived at the open green space appointed , the family sat down beside the
什么时候 到达的 在 这 打开 绿色的 空间 任命 , 这 家庭 卫星 向下 旁 这
[ˈkɔːfɪn] ,
coffin ,
棺材 ,

到达指定地点后，家属们在棺材旁坐了下来。

[waɪl] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [speɪdz] [dʌg][ə; eɪ] [ɡreɪv] ,
while the men who had brought spades dug a grave ,
尽管 这 男人 WHO 有 带来 黑桃 挖 一个 严重 ,
而那些带着铁锹的人则在挖坟墓。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɔːrɪn] [ˈæksɪz] [feld] [triːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][ˈbɑːdi]
and those who had borne axes felled trees with which to secure the body
和 那些 WHO 有 出生 轴 倒下 树木 和 哪个 到 安全的 这 身体
[frʌm; frəm][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
from the beasts of the forest .
从 这 野兽 的 这 森林 .

而那些带着斧头的人则砍伐树木，用以保护尸体免受森林野兽的侵害。

[ðɜː; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsuːðɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [haʊ] [ɔːl] [went]
There was something soothing rather than the contrary in observing how all went
那里 曾是 某物 舒缓 相当 比 这 相反 在 观察 如何 全部 去
[ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðɜː; ðər][ˈjuːzuəl] [iːz] [əˈpɑːn][ðə; ði]
on as if the spectators had been gazing with their usual ease upon the
在 作为 如果 这 观众 有 到过 凝视 和 他们的 通常 舒适 之上 这
[ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
operations of nature .
运营 的 自然 .

观察这一切是如何进行的，非但没有让人感到不安，反而让人感到平静，仿佛旁观者们一直轻松地注视着大自然的运作。

[ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [ræn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [ˈɡɔːdɪli] [ˈkɑːrpeɪtɪd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] :
The squirrels ran among the leaves which gaudily carpeted the ground in the shade :
这 松鼠 跑 之中 这 树叶 哪个 华丽地 铺地毯的 这 地面 在 这 阴影 :
松鼠在树荫下铺满落叶的地面上奔跑：

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈkerləsli] , [ˈtɪŋklɪŋ] [ðɜː; ðər] [ˈbelz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
the cattle browzed carelessly , tinkling their bells among the trees .
这 牛 眉毛 粗心大意 , 叮叮当当 他们的 铃铛 之中 这 树木 .
牛群漫不经心地吃着草，铃铛在树丛间叮当作响。

[ə; eɪ][lɑːrk] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] - [nest] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsɑːləteri] [wen]
A lark sprang up from the ground - nest where she was sitting solitary when
一个 云雀 弹簧 向上 从 这 地面 - 巢 在哪里 她 曾是 坐着 孤 什么时候
[ðə; ði] [ɡreɪv] - [ˈdɪɡəz] [stɜːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡræs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] ;
the grave - diggers stirred the long grass in which she had been hidden ;
这 严重 - 挖掘机 搅拌 这 长的 草 在 哪个 她 有 到过 隐 ;
当掘墓人搅动她藏身的长草时，一只云雀从她独自栖息的地面巢穴中跃了起来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən][əˈlɑ:rm][æt; ət][ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and a deer, which had taken alarm at the shock of the woodsmen's
和 一个 鹿 , 哪个 有 已采取 警报 在 这 震惊 的 这 -
[ˈæksɪz] ,
axes ,
轴 ,

还有一只鹿，它被伐木工人斧头的震动吓了一跳。

[meɪd] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [ænd; ənd] [bəʊndɪd] [əˈwei] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk][pɑ:rts][ʌv; əv]
made a timid survey of the party, and bounded away into the dark parts of
制成 一个 胆小 民意调查 的 这 派对 , 和 有界 离开 进入 这 黑暗的 部分 的
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

他怯生生地环视了一圈，然后蹦蹦跳跳地跑进了树林深处。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði]
The children, who were brought for the purpose of showing respect to the
这 孩子们 , WHO 是 带来 为了 这 目的 的 显示 尊重 到 这
[dɪˈpɑ:rtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

这些孩子被带来是为了表达对逝者的敬意，

[kʊd; kəd] [ˈskersli] [bi:; bi] [kept] [ɪn][ˈɔ:rdər][baɪ][ðer; ðər] [ˈæŋkʃəs] [ˈperənts] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
could scarcely be kept in order by their anxious parents, during the time of
可以 几乎 是 保留 在 命令 经过 他们的 焦虑的 父母 , 期间 这 时间 的
[ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
preparation .
准备 .

在准备期间，焦虑的父母几乎无法管束他们。

[ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ˈɡlɑ:si] [braʊn] [nʌts] [ðæt] lay135
They would pick up glossy brown nuts that lay135
他们 会 挑选 向上 光滑 棕色的 坚果 那 lay135

他们会捡起那些光滑的棕色坚果，这些坚果散落在地上。

[æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ˈtrʌdʒd] [ˈrʌslɪŋ] [θru:; ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ]
at their feet; and trudged rustling through all the leaves they could manage
在 他们的 脚 ; 和 艰难跋涉 沙沙声 通过 全部 这 树叶 他们 可以 管理
[tu:; tə] [tred] [əˈpɑ:n] ,
to tread upon ,
到 踏 之上 ,

在他们脚下；他们艰难地跋涉，踩过所有能踩到的落叶，发出沙沙的声响。

[ɪn] [hooʊps] [ʌv; əv] [dɪsˈlɒdʒɪŋ] [maɪs][ɔ:r] [ˈʌðər] [smɔ:l] [ˈænɪmlz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ɡɪv] [tʃeɪs] .
in hopes of dislodging mice or other small animals to which they might give chase .
在 希望 的 移位 小鼠 或者 其他 小的 动物 到 哪个 他们 可能 给 追赶 .
希望能够驱赶它们可能追逐的老鼠或其他小动物。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)] [ɡɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡɜ:lz] [ʌv] [fɔ:r; fər] [braɪt] [ˈkʌlərz] ,
One little girl, with all a little girl's love for bright colours ,
一 小的 女孩 , 和 全部 一个 小的 女孩们 爱 为了 明亮的 颜色 ,
一个小女孩，带着所有小女孩对鲜艳色彩的热爱，

[sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈska:rlət] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] ,
secured a handful of the scarlet leaves of the maple ,
安全 一个 少数 的 这 猩红 树叶 的 这 枫 ,
摘了一把枫树鲜红的叶子，

[ðə; ði] [di:p] ['jeləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:lɒt] [ænd; ənd] ['hɪkəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
the deep yellow of the walnut and hickory , and the pink of the wild
这 深的 黄色的 的 这 核桃 和 山胡桃木 , 和 这 粉色的 的 这 荒野
[vaɪn] ;
vine ;
藤 ;

胡桃木和山核桃木的深黄色，以及野生葡萄藤的粉红色；

[ænd; ənd] , [ju:zɪŋ][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] , [br'gæŋ] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['trezər] [ðer; ðər][ɪn]
and , using the coffin for a table , began laying out her treasure there in
和 , 使用 这 棺材 为了 一个 桌子 , 开始 躺下 出去 她 宝藏 那里 在
[ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] .
a circle .
一个 圆圈 .

她以棺材为桌子，开始将她的宝物围成一个圆圈摆放在棺材上。

['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] [wʌz; wəz] ['wɒtɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plæslɪd] [smaɪl] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
Dr . Sneyd was watching her with a placid smile , when the mother ,
博士 . 斯内德 曾是 观看 她 和 一个 平静 微笑 , 什么时候 这 母亲 ,
[ɪn][æŋ; əŋ]['æɡəni] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
in an agony of confusion ,
在 一个 痛苦 的 困惑 ,

斯内德医生面带平静的微笑注视着她，这时，母亲在极度的困惑和痛苦中，

[ræn][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] .
ran to put a stop to the amusement .
跑 到 放 一个 停止 到 这 娱乐 .

跑过去制止这场闹剧。

[ðə; ði]['da:ktər] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ði] [tʃaɪld] [bi:; bi] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ] .
The doctor would not let the child be interfered with .
这 医生 会 不是 让 这 孩子 是 干扰 和 .

医生不允许任何人干涉孩子的治疗。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['plezər] [ɪn] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [ə'baʊt]
He seemed to have pleasure in entering into the feelings of as many about
他 似乎 到 有 乐趣 在 进入 进入 这 情怀 的 作为 许多 关于
[hɪm; ɪm][æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t]['entər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] .
him as could not enter into his .
他 作为 可以 不是 进入 进入 他的 .

他似乎乐于体会那些无法体会他感受的人们的感受。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][ðə; ði]['mʊʊmənt] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi]
He was quite prepared for his office at the moment when all was ready
他 曾是 相当 准备 为了 他的 办公室 在 这 片刻 什么时候全部 曾是 准备好
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

当一切都准备就绪，他已经做好了上任的准备。

[nʌn] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][hæd; həd]['evər] [br'held] [ɔ:r] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:nərəl] ['sɜ:rvis] [soʊ]
None who were present had ever beheld or listened to a funeral service so
没有任何 WHO 是 展示 有 曾经 观看 或者 听着 到 一个 葬礼 服务 所以
[ɪm'presɪv] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [g'rehedɪd] ['fɑ:ðər] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌŋ] .
impressive as this of the greyheaded father over the grave of his son .
感人的 作为 这 的 这 灰发 父亲 超过 这 严重 的 他的 儿子 .

在场的所有人都表示，他们从未见过或听过如此令人印象深刻的葬礼，这位白发苍苍的父亲在他儿子的坟墓前举行了如此隆重的葬礼。

[ðə; ði] [fju:] ,
The few ,
这 很少 ,

少数人，

[ðə; ði] [ˈveri] [fju:] [ˈnæt(ə)rəl] [terz] [[ed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [səˈrendər] [dɪd][nɑ:t] [ɪmˈper]
the very few natural tears shed at the moment of final surrender did not impair
这 非常 很少 自然的 眼泪 棚 在 这 片刻 的 最终的 投降 做过 不是 妨害

[ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] ,
the dignity of the service ,
这 尊严 的 这 服务 ,

在最终投降的那一刻，几滴自然流下的眼泪并没有损害仪式的尊严。

[nɔ:r] , [moʊst] [əˈfʊrədli] , [ðə; ði] [ækˈsep.tə.bəl.nəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz] [mʌtʃ]
nor , most assuredly , the acceptableness of the devotion from which , as much
也不 , 最多 当然 , 这 可接受性 的 这 虔诚 从 哪个 , 作为 很多

[æz; əz][frʌm; frəm][ˈhju:mən] [gri:f] ,
as from human grief ,
作为 从 人类 悲伤 ,

当然，这种奉献精神是否可接受也同样重要，它既源于人类的悲痛，也源于.....

[ðeɪ] [spræŋ] .
they sprang .
他们 弹簧 .

它们跳了起来。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [wʊd] [hɪmˈself] [si:] [ðə; ði] [greɪv] [fɪld] [ʌp] ,
The doctor would himself see the grave filled up ,
这 医生 会 他自己 看 这 严重 已填 向上 ,

医生会亲眼看到坟墓被填满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feld] [tri:z] [soʊ] [əˈreɪndʒd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][æz; əz][tu:; tə] [ˈrendər] [aɪ ˈti:] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] .
and the felled trees so arranged upon it as to render it perfectly safe .
和 这 倒下 树木 所以 安排 之上 它 作为 到 使成为 它 完美 安全的 .

砍伐的树木摆放在上面，使其完全安全。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [hoʊm] ; [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]
Then he was ready to be the support of his wife home ; and at his
然后 他 曾是 准备好 到 是 这 支持 的 他的 妻子 家 ; 和 在 他的

[oʊn] [geɪt] ,
own gate ,
自己的 门 ,

然后他准备回家扶持妻子；就在他家门口，

[hi:; hi][fərˈgɔ:t] [nʌn] [hu:] [hæd; həd] [peɪd] [ðɪs] [læst][mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
he forgot none who had paid this last mark of respect to his son .
他 忘了 没有任何 WHO 有 有薪酬的 这 最后的 标记 的 尊重 到 他的 儿子 .

他没有忘记所有向他儿子表达最后敬意的人。

[hi:; hi] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈevri] [wʌn] , and136
He shook hands with them every one , and136
他 摇晃 双手 和 他们 每一个 一 , and136

他与每个人都握了手，136

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [wɪðˈdru:] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [geɪt] .
touched his hat to them when he withdrew within the gate .
感动 他的 帽子 到 他们 什么时候 他 退出 之内 这 门 .

他退到城门内时，向他们脱帽致意。

[ˈmɪsɪz] . [sni:d] [ˈwɪstfəli] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
Mrs . Sneyd wistfully followed him into his study ,
太太 . 斯内德 怅然地 随后 他 进入 他的 学习 ,

斯奈德太太怅然地跟着他走进书房，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] . — [wʌz; wəz][hi:; hi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [raɪ] ?
instead of going to seek her daughter . — Was he going to write ?
反而 的 去 到 寻找 她 女儿 : — 曾是 他 去 到 写 ?
他没有去找她的女儿, 而是打算写信吗?

" [jes] , [maɪ] [daɪ] .
" **Yes , my dear .**
" 是的 , 我的 亲爱的 :
" 是的亲爱的。

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [hu:m] [ði:z] [ˈtaɪdɪŋz] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] [du:] [frʌm; frəm] [ɑ:r'selvz] .
There is one in England to whom these tidings are first due from ourselves .
那里 是 一 在 英格兰 到 谁 这些 消息 是 第一的 到期的 从 我们自己 :
在英国, 有一位人士, 我们首先应该将这些消息告知他。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ; [fɔ:r; fər][hɜ:rz] [wɪl] [bi:; bi][æən; ən] [əˈflɪk(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
I shall write but little ; for hers will be an affliction with which we
我 将 写 但 小的 ; 为了 她的 将要 是 一个 痛苦 和 哪个 我们
[mʌst; məst][nɑ:t] [ˌɪntərˈmedl] .
must not intermeddle .
必须 不是 管闲事 :
我将少写一些; 因为她将遭受苦难, 我们不应干涉。

[æt; ət] [li:st] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈnæt(ə)rəl][fɑ:r; fər] [ɑ:rθəz] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
At least , it is natural for Arthur's father to think so .
在 至少 , 它 是 自然的 为了 亚瑟的 父亲 到 思考 所以 :
至少, 亚瑟的父亲这么想是很自然的。

[wɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] [br'saɪd] [ˌem ˈi:] ?
Will you stay beside me ?
将要 你 停留 旁 我 ?
你愿意留在我身边吗?

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][lu(:)ˈi:zə] ? "
Or are you going to Louisa ? "
或者 是 你 去 到 路易莎 ? "
还是你要去路易莎那里?

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɒdʒəz] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [du:][aɪ ˈti:] [naʊ] , [br'saɪd]
" **I ought to write to Mrs . Rogers ; and I think I will do it now , beside**
" 我 应该 到 写 到 太太 : 罗杰斯 ; 和 我 思考 我 将要 做 它 现在 , 旁
[ju:; jʊ] .
you .
你 :
"我应该给罗杰斯太太写信; 我想我现在就写, 就在你旁边。"

[ænd; ənd] [jet] — — [lu(:)ˈi:zə] — — [tel] [ˌem ˈi:] , [daɪ] , [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][du:] .
And yet — — Louisa — — Tell me , dear , which I shall do .
和 然而 — — 路易莎 — — 告诉 我 , 亲爱的 , 哪个 我 将 做 :
然而——路易莎——告诉我, 亲爱的, 我该怎么做。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪstləsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [ʌv; əv][toʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
" **There was something in the listlessness and indecision of tone with which**
" 那里 曾是 某物 在 这 倦怠 和 优柔寡断 的 语气 和 哪个
[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [mɔ:r] [ˈnɪrli] [ˌoʊvəˈset][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [sneɪdz] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ]
this was said that more nearly overset Dr . Sneyd's fortitude than any thing
这 曾是 说 那 更多的 几乎 翻倒 博士 : 斯内德 坚韧 比 任何 事物
[ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðɪs] [deɪ] .
that had happened this day .
那 有 发生 这 天 :
"说话时语气中的无精打采和犹豫不决, 比今天发生的任何事情都更能动摇斯奈德博士的坚强意志。"

[ˈkɒŋkəɹɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] ,
Conquering his emotion , he said ,
征服 他的 情感 , 他 说 ,

他压抑住情绪，说道：

" [let] [juː 'es][bəʊθ] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɜːrst] ,
" **Let us both take a turn in the garden first ,**
" 让 我们 两个都 拿 一个 转动 在 这 花园 第一的 ,
“我们先轮流去花园里逛逛吧。”

[ænd; ænd] [ðen] — — " — [ænd; ænd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ɑːrm] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ænd][led]
and then — — " — and he drew his wife's arm within his own , and led
和 然后 — — " — 和 他 画 他的 妻子的 手臂 之内 他的 自己的 , 和 引领
[hɜːr; həɹ] [aʊt] .
her out .
她 出去 .

然后——”——他挽着妻子的胳膊，领着她走了出去。

[tɛmi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , — ['lɪŋgərɪŋ] , ['sɑːləteri][ænd; ænd] [dis'kaːnsələt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːks] .
Temmy was there , — lingering , solitary and disconsolate in one of the walks .
泰米 曾是 那里 , — 挥之不去的 , 孤 和 沮丧的 在 一 的 这 散步 .
Temmy也在那里——在一次散步中，他独自一人，神情沮丧，徘徊不去。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmə] ;
The servants had told him that he must not go up to his mamma ;
这 仆人 有 讲述 他 那 他 必须 不是 去 向上 到 他的 妈妈 ;
仆人们告诉他，他不能去见他妈妈；

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ; [ænd; ænd] [ðen] [tɛmi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
they believed she was asleep ; and then Temmy did not know where to go ,
他们 相信 她 曾是 睡着了 ; 和 然后 泰米 做过 不是 知道 在哪里 到 去 ,
他们以为她睡着了；然后泰米不知道该去哪里。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [fɔr] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl]
and was not at all sure how much he might do on the day of a funeral
和 曾是 不是 在 全部 当然 如何 很多 他 可能 做 在 这 天 的 一个 葬礼
.
:
.

他完全不确定自己在葬礼当天能做多少事。

[ɪn] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ænd]['mɪsɪz] . [sniːd] [ri'vaɪvd] [iːtʃ]
In exerting themselves to cheer him , the doctor and Mrs . Sneyd revived each
在 施力 他们自己 到 欢呼 他 , 这 医生 和 太太 . 斯内德 复活 每个
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;

医生和斯奈德太太竭尽全力安慰他，结果彼此都恢复了活力；

[ænd; ænd] [wen] ['mɪsɪz] . [ˈtemp(ə)][ə'roʊz] , [hed] - ['eɪki] [ænd; ænd] ['fiːvəriʃ] , [ænd; ænd] went137
and when Mrs . Temple arose , head - achy and feverish , and went137
和 什么时候 太太 . 寺庙 出现 , 头 - 疼痛 和 发烧 , 和 went137
当坦普尔太太起身时，她头痛发烧，然后走了137

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] [er] ,
to the window for air ,
到 这 窗户 为了 空气 ,

走到窗边透透气，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
she was surprised to see her father with his spade in his hand ,
她 曾是 惊讶 到 看 她 父亲 和 他的 铲 在 他的 手 ,
她惊讶地看到父亲手里拿着铁锹。

[ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [waɪl] [ˈmɪsɪz] : [sniːd] [ænd; ənd] [ˈtɛmɪ] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði][læst] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
looking on while Mrs . Sneyd and Temmy sought out the last remains of the
寻找 在 尽管 太太 : 斯内德 和 泰米 寻求 出去 这 最后的 遗迹 的 这
[ˈɔːtəm] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] .
autumn fruit in the orchard .
秋天 水果 在 这 果园 :

看着斯内德太太和泰米在果园里寻找秋天剩下的最后一些水果。

[wen] [ðə; ði] [ɔːŋ] [ˈiːvniŋ] [hæd; həd][set][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈnesəseri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz]
When the long evening had set in , and the most necessary of the letters
什么时候 这 长的 晚上 有 放 在 , 和 这 最多 必要的 的 这 信件
[wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] ,
were written ,
是 书面 ,
[ˈlɪt(ə)l] [siːmd] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [huːz] [griːf]
little seemed left to be done but to take care of Mrs . Temple , whose grief
小的 似乎 左边 到 是 完毕 但 到 拿 关心 的 太太 : 寺庙 , 谁 悲伤
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
[ˈlɪt(ə)l] [siːmd] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [huːz] [griːf]
little seemed left to be done but to take care of Mrs . Temple , whose grief
小的 似乎 左边 到 是 完毕 但 到 拿 关心 的 太太 : 寺庙 , 谁 悲伤
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

漫长的夜幕降临，当最重要的几封信写完之后，

[ˈlɪt(ə)l] [siːmd] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [huːz] [griːf]
little seemed left to be done but to take care of Mrs . Temple , whose grief
小的 似乎 左边 到 是 完毕 但 到 拿 关心 的 太太 : 寺庙 , 谁 悲伤
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
[ˈlɪt(ə)l] [siːmd] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [huːz] [griːf]
little seemed left to be done but to take care of Mrs . Temple , whose grief
小的 似乎 左边 到 是 完毕 但 到 拿 关心 的 太太 : 寺庙 , 谁 悲伤
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
[ˈlɪt(ə)l] [siːmd] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] , [huːz] [griːf]
little seemed left to be done but to take care of Mrs . Temple , whose grief
小的 似乎 左边 到 是 完毕 但 到 拿 关心 的 太太 : 寺庙 , 谁 悲伤
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

除了照顾悲痛欲绝的坦普尔太太之外，似乎已经没有什么其他事情可做了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [mʌtʃ] [ɪmˈpɛrd] [hɜːr; hər] [helθ] .
for the present , much impaired her health .
为了 这 展示 , 很多 受损 她 健康 :
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [mʌtʃ] [ɪmˈpɛrd] [hɜːr; hər] [helθ] .
for the present , much impaired her health .
为了 这 展示 , 很多 受损 她 健康 :
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [mʌtʃ] [ɪmˈpɛrd] [hɜːr; hər] [helθ] .
for the present , much impaired her health .
为了 这 展示 , 很多 受损 她 健康 :

目前来看，这严重损害了她的健康。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ˈʃɪvəriŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [drɔːn] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ;
She lay shivering on a couch drawn very near the fire ;
她 躺 瑟瑟发抖 在 一个 长椅 绘制 非常 靠近 这 火 ;
[ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ˈʃɪvəriŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [drɔːn] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ;
She lay shivering on a couch drawn very near the fire ;
她 躺 瑟瑟发抖 在 一个 长椅 绘制 非常 靠近 这 火 ;
[ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ˈʃɪvəriŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [drɔːn] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ;
She lay shivering on a couch drawn very near the fire ;
她 躺 瑟瑟发抖 在 一个 长椅 绘制 非常 靠近 这 火 ;

她瑟瑟发抖地躺在离火炉很近的沙发上；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ʌnˈiːzi] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and her mother began to feel so uneasy at the continuance of her
和 她 母亲 开始 到 感觉 所以 不安 在 这 继续 的 她
[hed] - [eɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [glæd] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkendəl] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
head - ache that she was really glad when Mr . Kendall came up from the
头 - 疼痛 那 她 曾是 真的 高兴的什么时候 先生 : 肯德尔 来了 向上 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər][ˈæftər][ðə; ði][ˈfæməli] .
village to enquire after the family .
村庄 到 查询 后 这 家庭 :
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ʌnˈiːzi] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and her mother began to feel so uneasy at the continuance of her
和 她 母亲 开始 到 感觉 所以 不安 在 这 继续 的 她
[hed] - [eɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [glæd] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkendəl] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
head - ache that she was really glad when Mr . Kendall came up from the
头 - 疼痛 那 她 曾是 真的 高兴的什么时候 先生 : 肯德尔 来了 向上 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər][ˈæftər][ðə; ði][ˈfæməli] .
village to enquire after the family .
村庄 到 查询 后 这 家庭 :
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ʌnˈiːzi] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and her mother began to feel so uneasy at the continuance of her
和 她 母亲 开始 到 感觉 所以 不安 在 这 继续 的 她
[hed] - [eɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [glæd] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkendəl] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
head - ache that she was really glad when Mr . Kendall came up from the
头 - 疼痛 那 她 曾是 真的 高兴的什么时候 先生 : 肯德尔 来了 向上 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər][ˈæftər][ðə; ði][ˈfæməli] .
village to enquire after the family .
村庄 到 查询 后 这 家庭 :

由于头痛持续不断，她的母亲感到非常不安，所以当肯德尔先生从村里过来询问家里的情况时，她非常高兴。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] ;
It was like his usual kind attention ;
它 曾是 喜欢 他的 通常 种类 注意力 ;
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] ;
It was like his usual kind attention ;
它 曾是 喜欢 他的 通常 种类 注意力 ;
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] ;
It was like his usual kind attention ;
它 曾是 喜欢 他的 通常 种类 注意力 ;

他像往常一样亲切地关心着我；

[ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [maɪt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ʌv; əv] [dɪˈstres] [ʌv; əv]
and perhaps he said no more than the occasion might justify of distress of
和 也许 他 说 不 更多的 比 这 场合 可能 证明合法 的 痛苦 的
[maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] .
mind being the cause of indisposition .
头脑 存在 这 原因 的 病痛 :
[ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [maɪt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ʌv; əv] [dɪˈstres] [ʌv; əv]
and perhaps he said no more than the occasion might justify of distress of
和 也许 他 说 不 更多的 比 这 场合 可能 证明合法 的 痛苦 的
[maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] .
mind being the cause of indisposition .
头脑 存在 这 原因 的 病痛 :
[ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [maɪt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ʌv; əv] [dɪˈstres] [ʌv; əv]
and perhaps he said no more than the occasion might justify of distress of
和 也许 他 说 不 更多的 比 这 场合 可能 证明合法 的 痛苦 的
[maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] .
mind being the cause of indisposition .
头脑 存在 这 原因 的 病痛 :

或许他只是说了些无关紧要的话，以说明精神上的痛苦是导致身体不适的原因。

[ˈjet] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [strʌk] [ˈmɪsɪz] . [ˈsniːd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈkjuːliərli] [ˈsɑːləm] , — [ˈsʌmwʌt]
Yet his manner struck Mrs . Sneyd as being peculiarly solemn , — somewhat
然而 他的 方式 击 太太 : 斯内德 作为 存在 奇特地 庄严 , — 有些
[ɪnˈkwɪzətɪv] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌʌŋsætɪsˈfæktəri] .
inquisitive , and , on the whole , unsatisfactory .
好奇 , 和 , 在 这 所有的 , 不令人满意 .

然而，斯奈德太太觉得他举止异常严肃，略带好奇，总的来说，令人不满意。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)] [ˈɔːlsou] [æskt] [hɜːrˈself] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈweðər] [ˈkendəl] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli]
Mrs . Temple also asked herself for a moment whether Kendall could possibly
太太 : 寺庙 还 问 她自己 为了 一个 片刻 无论 肯德尔 可以 可能
[noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [waɪf] ,
know that she was not a happy wife ,
知道 那 她 曾是 不是 一个 快乐的 妻子 ,
坦普尔太太也曾短暂地问自己，肯德尔是否可能知道她不是一个幸福的妻子。

[ænd; ənd] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
and would dare to exhibit his knowledge to her .
和 会 敢 到 展览 他的 知识 到 她 :
他竟敢向她炫耀自己的学识。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænər] [ˈnesəseri] [ɑːn]
But she was not strong enough to support the dignified manner necessary on
但 她 曾是 不是 强的 足够的 到 支持 这 凝重 方式 必要的 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌpəˈzi(ə)n] ;
such a supposition ;
这样的 一个 假设 ;
但她不够坚强，无法在这种假设下保持应有的尊严；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːrd] [dɪsˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] .
and she preferred dismissing the thought .
和 她 首选 解雇 这 想法 :
她宁愿不去想这件事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] [rest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] ; [tuː; tə] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [maɪnd]
She was recommended to rest as much as possible ; to turn her mind
她 曾是 受到推崇的 到 休息 作为 很多 作为 可能的 ; 到 转动 她 头脑
[frʌm; frəm] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈsʌbdʒekts] ;
from painful subjects ;
从 痛苦 主题 ;
医生建议她尽可能多休息，不要去想那些令人痛苦的事情；

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
and , above all , to remain where she was .
和 , 多于 全部 , 到 保持 在哪里 她 曾是 :
最重要的是，她要留在原地。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ;
She must not think of going home at present ;
她 必须 不是 思考 的 去 家 在 展示 ;
她现在绝对不能想着回家；

— [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ˈprez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [ˈθæŋkfl] .
— a declaration for which every body present was heartily thankful .
— 一个 宣言 为了 哪个 每一个 身体 展示 曾是 衷心地 感恩 :
——在场的所有人都对此表示衷心感谢。

[wen] [tɛmi] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ; [ænd; ənd]
When Temmy had attended the surgeon to the door , he returned ; and
什么时候 泰米 有 参加 这 外科医生 到 这 门 , 他 返回 ; 和
[ɪn'sted] [ʌv; əv] seating138
instead of seating138
反而 的 seating138

当泰米陪着外科医生走到门口后，他回来了；但他没有坐下，而是.....138

[hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , ['wɒndəd] [frʌm; frəm] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] ['wɪndəʊ] ,
himself at his drawing , as before , wandered from window to window ,
他自己 在 他的 绘画 , 作为 前 , 漫步 从 窗户 到 窗户 ,
[lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
listening , and seeming very uncomfortable .
聆听 , 和 似乎 非常 不舒服 .

他像以前一样，一边画画一边在窗边走来走去，侧耳倾听，显得很不自在。

[draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] - [saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Dr . Sneyd invited him to the fire - side , and made room for him
博士 . 斯内德 受邀 他 到 这 火 - 边 , 和 制成 房间 为了 他
[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ;
between his knees ;
之间 他的 膝盖 ;

斯奈德医生邀请他到炉火旁，并在自己的膝盖间给他腾出了一个位置；

[bʌt; bət] [tɛmi] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['hæpi] [i:v(ə)n][ðer; ðər] , — [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɔ:rmɪ] ,
but Temmy could not be happy even there , — the night was so stormy ,
但 泰米 可以 不是 是 快乐的 甚至 那里 , — 这 夜晚 曾是 所以 暴风雨 ,
但即使在那里，泰米也无法感到快乐——那晚风雨交加。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [soʊ] ['veri] ['hevɪli] !
and it was raining so very heavily !
和 它 曾是 下雨 所以 非常 重度 !
当时雨下得非常大！

“ [wel] , [maɪ] [dɪr] ? ”
“ **Well , my dear ?** ”
“ 出色地 , 我的 亲爱的 ? ”
“怎么样，亲爱的? ”

“ [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:rθər] [ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ɔ:l] [ə'loʊn] ,
“ **And uncle Arthur is out in the wood , all alone ,**
“ 和 叔叔 亚瑟 是 出去 在 这 木头 , 全部 独自的 ,
“亚瑟叔叔一个人待在树林里。”

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:di] [els] [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət] [hoʊm] ! “
and every body else so comfortable at home ! ”
和 每一个 身体 别的 所以 舒服的 在 家 ! ”
其他人都在家待得那么舒服！

“ [maɪ] [bɔɪ] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][kæn; kən] ['hevər] [mɔ:r] [bi:; bi][hɜ:rt][baɪ] [stɔ:rm] [ɔ:r] [hi:t] ,
“ **My boy , your uncle can never more be hurt by storm or heat ,**
“ 我的 男生 , 你的 叔叔 能 绝不 更多的 是 伤害 经过 风暴 或者 热 ,
“孩子，你叔叔再也不会被暴风雨或酷暑伤害了。”

[baɪ] [naɪt] [du:] [ɔ:r][reɪn] .
by night dew or rain .
经过 夜晚 露 或者 雨 .
被夜露或雨水浸湿。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [hɪm; ɪm] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [baɪ]
We will not forget him while we are comfortable , as you say , by
 我们 将要 不是 忘记 他 尽管 我们 是 舒服的 , 作为 你 说 , 经过
 ['əʊər; ɑːr]['faɪər] - [saɪd] :
our fire - side :
 我们的 火 - 边 :

正如你所说, 当我们舒舒服服地坐在炉火旁时, 我们不会忘记他:

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
but it is we ourselves , the living ,
 但 它 是 我们 我们自己 , 这 活的 ,
 但正是我们自己, 活着的人,

[huː] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['feltəd] [ænd; ənd] [tendɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][peɪnz] , [laɪk][soʊ] ['meni]
who have to be sheltered and tended with care and pains , like so many
 WHO 有 到 是 避难所 和 倾向于 和 关心 和 疼痛 , 喜欢 所以 许多
 ['ɪnfənts] ,
infants ,
 婴儿 ,

他们像许多婴儿一样, 需要被精心呵护和悉心照料。

[waɪl] [pər'hæps][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [meɪk] [spɔ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
while perhaps the departed make sport of these things ,
 尽管 也许 这 已离开 制作 运动 的 这些 事物 ,
 或许逝者会拿这些事开玩笑，

[ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ni:dl] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz] [grəʊn] [men] [lʊk] [daʊn]
and look back upon the needful care of the body as grown men look down
 和 看 后退 之上 这 需要 关心 的 这 身体 作为 生长 男人 看 向下
 [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kreidlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɒkt] [ɪn] ,
upon the cradles they were rocked in ,
 之上 这 摇篮 他们 是 摇滚 在 ,
 就像成年男子回望自己小时候躺过的摇篮一样，他们也会意识到身体需要精心呵护。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kʊʃənz] [sprɛd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [ə'pɑːn] [wen] [ðei] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .
and the cushions spread for them to fall upon when they learned to walk .
 和 这 靠垫 传播 为了 他们 到 落下 之上 什么时候 他们 学习 到 走 .

孩子们学会走路后，可以躺在铺好的垫子上休息。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθər] [meɪ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈstɔrmz] [ðæn; ðən][wiː; wi] ;
Uncle Arthur may know more about storms than we ;
 叔叔 亚瑟 可能 知道 更多的 关于 暴风雨 比 我们 ;
 亚瑟叔叔可能比我们更了解风暴 ;

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [mɔːr] [bi:t] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
but we know that they will never more beat upon his head .
 但 我们 知道 那 他们 将要 绝不 更多的 打 之上 他的 头 .
 但我们知道，他们再也不会殴打他的头了。

" [tɛmi] [bi'li:vɔ] [ðɪs] ; [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊkt] [græs] ,
 " **Temmy believed this ; yet he could not help thinking of the soaked grass ,**
 " 泰米 相信 这 ; 然而 他 可以 不是 帮助 思维 的 这 浸泡过 草 ,
 [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [baʊz] ,
and the dripping boughs ,
 和 这 滴落 树枝 ,
 “泰米相信这一点；然而，他却忍不住想起那些湿透的草地和滴水的树枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [lʌ; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] ,
and the groaning of the forest in the wind ,
 和 这 呻吟 的 这 森林 在 这 风 ,
 还有森林在风中呻吟的声音,

— [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ˈpænθər [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][kæt] ˈsnʌfɪŋ [raʊnd][ðə; ði] [greɪv] [ðeɪ]
— and even of the panther and the wild cat snuffing round the grave they
— 和 甚至 的 这 豹 和 这 荒野 猫 吸鼻烟 圆形的 这 严重 他们
[kʊd; kəd][nɑːt] [ri:tʃ] .
could not reach .
可以 不是 抵达 .

——甚至连在坟墓周围嗅来嗅去的豹子和野猫也无法到达。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ˈfiːlɪŋ [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] ;
He could not help feeling as if his uncle was deserted ;
他 可以 不是 帮助 感觉 作为 如果 他的 叔叔 曾是 荒凉的 ;
他不禁觉得叔叔被抛弃了；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːrˈʊʊvər] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] , [ˈnevər] [θɪŋk]
and he had moreover the fear that , though he could never , never think
和 他 有 而且 这 害怕 那 , 尽管 他 可以 绝不 , 绝不 思考
[les] [ʌv; əv] him139
less of him139
较少的 的 him139

而且他还担心，尽管他永远、永远都不能轻视他139

[ðæn; ðən] [naʊ] ,
than now ,
比 现在 ,
比现在更甚，

ˈʌðər [wʊd] [fɔːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðər; ðər][oʊld] [wei] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ɪn]
others would fall more and more into their old way of talking and laughing in
其他的 会 落下 更多的 和 更多的 进入 他们的 老的 方式 的 说 和 笑 在
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the light of the fire ,
这 光 的 这 火 ,

其他人则会越来越像以前那样，在火光下谈笑风生。

[wɪˈðəʊt] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] .
without casting a thought towards the forest or any thing that it contained .
没有 铸件 一个 想法 向 这 森林 或者 任何 事物 那 它 包含 .
没有去想森林或森林里的任何事物。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
He felt as if he was , in such a case ,
他 毛毡 作为 如果 他 曾是 , 在 这样的 一个 案件 ,
他觉得自己在这种情况下就像是.....

[kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrθəz] [kleɪmz] [tuː; tə] [ˈsɔːləm] [rɪˈmembrəns] ,
called upon to vindicate uncle Arthur's claims to solemn remembrance ,
称为 之上 到 表白 叔叔 亚瑟的 索赔 到 庄严 纪念 ,
被要求证明亚瑟叔叔享有庄严纪念的权利，

[ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ðə; ði] [ˌfiːzəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ˈhoʊm] [əˈloʊn][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l]
and pondered the feasibility of staying at home alone to think about uncle
和 沉思 这 可行性 的 入住 在 家 独自的 到 思考 关于 叔叔
[ˈɑːrθər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈgen] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [els] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːdɪŋ]
Arthur when the time should be again come for every body else to be reading
亚瑟 什么时候 这 时间 应该 是 再次 来 为了 每一个 身体 别的 到 是 阅读
[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
and working ,
和 在职的 ,
他思忖着，当其他人又该读书工作的时候，独自一人待在家里思念亚瑟叔叔是否可行。

[ɔːr] [ˈdænsɪŋ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] .
or dancing , during the evenings at the schoolhouse .
或者 跳舞 , 期间 这 晚上 在 这 校舍 .

或者晚上在学校里跳舞。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [bɪˈliːvd] [ɔːl] [ðæt] [hɜːr; həʀ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] [tuː; tə] [təmi] ;
Mrs . Sneyd believed all that her husband had just said to Temmy ;
太太 . 斯内德 相信 全部 那 她 丈夫 有 只是 说 到 泰米 ;

斯奈德太太相信她丈夫刚才对泰米说的一切；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskriptʃə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [əˈbaʊt][ðə; ði]
and the scripture which he read this evening to his family , about the
和 这 圣经 哪个 他 读 这 晚上 到 他的 家庭 , 关于 这
[ˈhev(ə)nli] [trænˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrθli] ,
heavenly transcending the earthly ,
天上 超越 这 尘世的 ,

今晚他给家人朗读的经文，是关于天上的事物超越地上的事物，

[dɪd][nɑːt] [pæs] [ˈaɪdli][ˈoʊvə][hɜːr; həʀ] [ɪr] ;
did not pass idly over her ear ;
做过 不是 经过 闲散地 超过 她 耳朵 ;

并非只是从她耳边掠过；

[jet] [jiː; ji] [soʊ][fɑːr] [felt] [wɪð; wɪθ] [təmi] [ðæt] [jiː; ji] [ləkt] [aʊt] , [ˈfɔːrɪst] - [wɔːrdz] ,
yet she so far felt with Temmy that she looked out , forest - wards ,
然而 她 所以 远的 毛毡 和 泰米 那 她 看起来 出去 , 森林 - 病房 ,

然而，到目前为止，她和泰米一样，都向着森林的方向望去。

[fɔːr; fəʀ] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [jiː; ji] [traɪd] [tuː; tə] [rest] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
for long before she tried to rest ; and , with the first grey of the morning
为了 长的 前 她 尝试 到 休息 ; 和 , 和 这 第一的 灰色的 的 这 早晨
,
,
,

在她尝试休息之前很久，她就已经困倦不堪；而当清晨的第一缕曙光出现时，

[wʌz; wəz] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈsteɪ(ə)n] .
was again at the same station .
曾是 再次 在 这 相同的 车站 .

又一次到了同一个车站。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkeɪʒn] , [jiː; ji][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [səʀˈpraɪzd] [baɪ] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [jiː; ji] [sɔː] ;
On the first occasion , she was somewhat surprised by two things that she saw ;
在 这 第一的 场合 , 她 曾是 有些 惊讶 经过 二 事物 那 她 锯 ;

第一次，她看到的两件事让她有些惊讶；

— [ˈmeni] [laɪts] [ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][round] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , —
— many lights flitting about the village , and on the road to the Lodge , —
— 许多 灯 飞掠 关于 这 村庄 , 和 在 这 路 到 这 小屋 , —
[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈɡlɪməʀ] ,
and a faint glimmer ,
和 一个 头晕的 微光 ,

村子里和通往旅馆的路上，闪烁着许多灯光，还有一丝微弱的光芒。

[laɪk] [ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡloʊ] - [wɜːrm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
like the spark of a glow - worm , in the opposite direction ,
喜欢 这 火花 的 一个 辉光 - 蠕虫 , 在 这 对面的 方向 ,

就像萤火虫的火花，朝相反的方向闪去。

[æz; əz] [ɪf] [prɪˈsaɪsli] [ɑːn][ðə; ði][ˈsaːləteri][spɑːt] [wer] [ˈɑːrθəʀ] [leɪ] .
as if precisely on the solitary spot where Arthur lay .
作为 如果 恰恰 在 这 孤 点 在哪里 亚瑟 躺 .

仿佛就在那亚瑟躺着的孤零零的地方。

[ˈdraɪv, ˈdaːktə] . [sniːd] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [aɪˈtiː] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] ;
Dr . Sneyd could not distinguish it through the storm ;
博士 ； 斯内德 可以 不是 区分 它 通过 这 风暴 ；

斯内德医生无法透过暴风雨分辨出它；

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [laɪt] ,
but on being assured that there was certainly some light ,
但 在 存在 保证 那 那里 曾是 当然 一些 光 ,
但经确认确实有光亮后，

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [miːtiˈɔːrɪk] [fairz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɔːnt]
supposed that it might be one of the meteoric fires which were wont
据称 那 它 可能 是 一 的 这 流星 火灾 哪个 是 惯于
[tuː; tə][dɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp] [breɪks] ,
to dart out of the damp brakes ,
到 镖 出去 的 这 潮湿 刹车 ,
我猜想这可能是那种经常从潮湿的灌木丛中窜出的流星火。

[ænd; ənd] [rʌn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kloʊz] [ˈæliːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [laɪk] [swɪft] [tɔːrtʃ] - [ˈberərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and run along the close alleys of the forest , like swift torch - bearers of the
和 跑步 沿着 这 关闭 小巷 的 这 森林 , 喜欢 迅速 火炬 - 持有者 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

它们沿着森林狭窄的小路奔跑，如同夜空中的快速火炬手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrestləsnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [ˈiːzəli] [əˈkaʊnt] ;
For the restlessness in the village he could not so easily account ;
为了 这 躁动不安 在 这 村庄 他 可以 不是 所以 容易地 帐户 ；
对于村里的骚动，他却无法轻易解释；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [teɪk] [mʌtʃ] [peɪnz] to140
nor did he take much pains to140
也不 做过 他 拿 很多 疼痛 to140
他也没有费太多心思去140

[duː][soʊ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪrɪd] [aʊt] , — [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
do so ; for he was wearied out , — and the sleep of the innocent ,
做 所以 ； 为了 他 曾是 疲惫 出去 , — 和 这 睡觉 的 这 清白的 ,
这样做吧；因为他已经疲惫不堪，——而无辜者的睡眠，

[ðə; ði] [rɪˈpəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəs] , [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
the repose of the pious , awaited him .
这 休息 的 这 虔诚的 , 等待中 他 .
虔诚者的安息在等待着他。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋli] [əˈweɪkənd] , [æt; ət] [piːp] [ʌv; əv] [dɑːn] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [sniːd]
" **From this he was unwillingly awakened , at peep of dawn , by Mrs . Sneyd**
" 从 这 他 曾是 不情愿地 觉醒 , 在 窥视 的 黎明 , 经过 太太 . 斯内德
,
:
,
“就在这时，黎明破晓时分，斯奈德太太不情愿地把他叫醒了。”

[huː] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ˈkloʊsli]
who was certain that she had distinguished the figure of a man , closely
WHO 曾是 肯定 那 她 有 杰出的 这 数字 的 一个 男人 , 密切
[ˈmʌfld] , [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
muffled , pacing the garden .
闷音 , 踱步 这 花园 .
她确信自己辨认出了一个男人的身影，他裹得严严实实，在花园里踱步。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈfænsɪd] [ʃiː ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [tred] [ɪn][ðə; ði][tɜːrf] [roʊd] .
She had previously fancied she heard a horse - tread in the turf road .
她 有 之前 幻想 她 听到 一个 马 - 踏 在 这 草皮 路 .
她之前曾幻想过听到草地上马蹄声。

" [maɪ] [daɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [huː] [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
" **My dear , " said the doctor , " who should it be ?**
" 我的 亲爱的 , " 说 这 医生 , " WHO 应该 它 是 ?
"亲爱的,"医生说, "会是谁呢? "

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [θiːvz] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
We have no thieves here , you know ;
我们 有 不 窃贼 这里 , 你 知道 ;
你知道,我们这里没有小偷;

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈenɪbɑːdi] [els] [wɑːnt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɑːrdn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ? "
and what should anybody else want in our garden at this hour ? "
和 什么 应该 任何人 别的 想 在 我们的 花园 在 这 小时 ? "
在这个时间,还有谁会想来我们花园里?

" [waɪ] — [juː; jʊ] [wɪ] [nɑːt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [aɪ] [der] [seɪ] , — [bʌt; bət]
" **Why — you will not believe me , I dare say , — but**
" 为什么 — 你 将要 不是 相信 我 , 我 敢 说 , — 但
"为什么——我敢说你不会相信我——但是

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , — [aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈtemp(ə)l] .
I have a strong impression , — I cannot help thinking it is Temple .
我 有 一个 强的 印象 , — 我 不能 帮助 思维 它 是 寺庙 .
我强烈地感觉到, ——我忍不住认为那是坦普尔。

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
" **Dr . Sneyd was at the window without another word .**
" 博士 : 斯内德 曾是 在 这 窗户 没有 其他 单词 .
"斯奈德医生一言不发地站在窗边。"

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] [tɪl] [hiː; hi] [pæst]
It was still so dark that he could not distinguish the intruder till he passed
它 曾是 仍然 所以 黑暗的 那 他 可以 不是 区分 这 入侵者 直到 他 通过了
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
directly before the window .
直接地 前 这 窗户 .

天色依然很暗,直到入侵者径直走到窗前,他才看清是谁。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈdɑːktər] [θruːː] [ʌp][ðə; ði] [sæʃ] .
At that moment the doctor threw up the sash .
在 那 片刻 这 医生 扔 向上 这 窗扇 .
就在这时,医生把腰带扔了起来。

[ðə; ði][wɪnd] [bluːː] [ɪn] [ˈtʃɪli] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɔːˈtʌmnl] [sent] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [frʌm; frəm]
The wind blew in chilly , bringing the autumnal scent of decaying vegetation from
这 风 吹 在 寒冷 , 带来 这 秋季 香味 的 腐烂的 植被 从
[ðə; ði] [wʊdz] ;
the woods ;
这 树林 ;
寒风吹来,带来了树林中腐烂植物的秋日气息;

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
but the rain was over .
但 这 雨 曾是 超过 .
但雨停了。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [klaʊdz] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪməɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ; [bʌt; bət][ɔ:l] [br'saɪdz] [wʌz; wəz]
The driving clouds let out a faint glimmer from the east ; but all besides was
这 驾驶 云 让 出去 一个 头晕的 微光 从 这 东方 ; 但 全部 除了 曾是
['dɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

翻滚的云层从东方透出一丝微弱的光芒 ; 但除此之外 , 一片漆黑。

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sti:l] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['preɪri] ,
except a little yellow light which was still wandering on the prairie ,
除了 一个 小的 黄色的 光 哪个 曾是 仍然 漫游 在 这 草原 ,
除了草原上仍然徘徊的一点黄色光亮之外 ,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɪəd] [nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .
and which now appeared not far distant from the paling of the orchard .
和 哪个 现在 出现 不是 远的 遥远 从 这 苍白 的 这 果园 .

现在看来 , 它离果园的栅栏并不远。

“ ['mɪstər] . ['temp(ə)l] , [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [sni:d] .
“ **Mr . Temple , is it you ?** ” **asked Dr . Sneyd .**
“ 先生 . 寺庙 , 是 它 你 ? ” 问 博士 . 斯内德 .
“坦普尔先生 , 是您吗 ? ”斯奈德医生问道。

“ [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
“ **What brings you here ?**
“ 什么 带来 你 这里 ?

你来到这里做什么 ?

“ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'pɪəd] [ɪk'sesɪvli] ['nɜ:rvəs] .
“ **The gentleman appeared excessively nervous .**
“ 这 绅士 出现 过度 紧张的 .

这位先生看起来异常紧张。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [r'leɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He could only relate that he wanted to see his wife ,
他 可以 仅有的 涉及 那 他 通缉 到 看 他的 妻子 ,
他只能说他想见妻子。

— [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [si:] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] ['ɪnstəntli] . -
— **that he must see Mrs . Temple instantly . 141**
— 那 他 必须 看 太太 . 寺庙 即刻 . -

他必须立刻见到坦普尔夫人。¹⁴¹

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , — [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [æt; ət] [li:st] .
She must come down to him , — down to the window , at least .
她 必须 来 向下 到 他 , — 向下 到 这 窗户 , 在 至少 .

她必须下来到他身边——至少要到窗边去。

[hi:; hi] ['pɑ:zətɪvli] [kʊd; kəd][nɑ:t]['entər][ðə; ði] [haʊs] .
He positively could not enter the house .
他 积极地 可以 不是 进入 这 房子 .

他绝对不可能进入那栋房子。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [spɜː] .
He had not a moment to spare .
他 有 不是 一个 片刻 到 空闲的 .

他一刻也不能耽搁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ʌnd] [deθ] .
He was on business of life and death .
他 曾是 在 商业 的 生活 和 死亡 .

他从事的是生死攸关的工作。

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] .
He must insist on Mrs . Temple being called .
他 必须 坚持 在 太太 ； 寺庙 存在 称为 ；
他必须坚持要给坦普尔夫人打电话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ,
She was so ,
她 曾是 所以 ,
她真是.....

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ɪl] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
as the intelligence of her being ill seemed to effect no change in the
作为 这 智力 的 她 存在 患病的 似乎 到 影响 不 改变 在 这
[ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [dɪ,tɜːrmi'neiʃ(ə)n] .
gentleman's determination .
绅士的 决心 .
尽管她生病了，但这似乎并没有改变这位先生的决心。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˈæmp(ə)l][taɪm] [tuː; tə][get] [wel] [ˈæftəwərdz] .
He appeared to think that she would have ample time to get well afterwards .
他 出现 到 思考 那 她 会 有 充足 时间 到 得到 出色地 然后 .
他似乎认为她之后会有足够的时间康复。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈduːli] [ræpt] [ʌp] ,
When her mother had seen that she was duly wrapped up ,
什么时候 她 母亲 有 已见 那 她 曾是 正式地 包装 向上 ,
当她母亲看到她被妥善包裹好后，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [hɪm'self] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈwɪndəʊ] ,
and her father had himself opened the shutter of the study window ,
和 她 父亲 有 他自己 打开 这 快门 的 这 学习 窗户 ,
她父亲亲自打开了书房窗户的百叶窗。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] - [kʲɔɾi'ɑːsəti] , [bəʊθ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt]
to avoid awakening the servants ' curiosity , both withdrew to their own apartment
到 避免 唤醒 这 仆人们 - 好奇心 , 两个都 退出 到 他们的 自己的 公寓
,
.
,
.
为了避免引起仆人们的好奇，两人都回到了自己的房间。

[wɪ'daʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l] .
without asking further questions of Temple .
没有 问 更远 问题 的 寺庙 .
没有再向坦普尔提出其他问题。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈenɪbɑːdi] [els] , [maɪ] [dɪr] ?
” Did you see anybody else , my dear ?
” 做过 你 看 任何人 别的 , 我的 亲爱的 ?
“亲爱的，你还看到其他人吗？ ”

“ [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪn'kwaiəd] .
” the doctor inquired .
” 这 医生 询问 .
“医生问道。”

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Mrs . Sneyd was surprised at the question .
太太 . 斯内德 曾是 惊讶 在 这 问题 .
斯奈德太太对这个问题感到惊讶。

" [br'kəz, br'kɔ:z] — [aɪ][dɪd] .
" Because — I did .
" 因为 — 我 做过 .

因为——我的确这么做了。

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [noʊ] [tɔ:rtʃ] [ɔ:r][ˈlæntərn][br'haɪnd][ðə; ði] [peɪlɪŋz] ?
Did you see no torch or lantern behind the palings ?
做过 你 看 不 火炬 或者 灯笼 在后面 这 栅栏 ？

你没看到栅栏后面有火把或灯笼吗？

[aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][da:rk] [feɪs] ['pi:piŋ] [θru:] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
I am sure there was a dark face peeping through to see what we were
我 是 当然 那里 曾是 一个 黑暗的 脸 偷窥 通过 到 看 什么 我们 是
[du:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

我确信有一张黑脸正从缝隙里偷窥着我们在做什么。

" [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [fɑ:t] [θru:] [ˈmɪsɪz] . [sni:d] [wen] [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd]
" A pang of horror shot through Mrs . Sneyd when she asked her husband
" 一个 疼痛 的 恐怖 射击 通过 太太 . 斯内德 什么时候 她 问 她 丈夫
[ˈweðər] [hi:; hi][sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] .
whether he supposed it was an Indian .
无论 他 据称 它 曾是 一个 印度 .

“当斯奈德太太问她丈夫是否认为那是印第安人时，她感到一阵恐惧袭来。”

[oʊ] , [noʊ] ; ['oʊnli][ə; eɪ][hæf] - ['sævɪdʒ] .
O , no ; only a half - savage .
哦 , 不 ; 仅有的 一个 一半 - 野蛮的 .

哦，不；只是个半野蛮人。

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - .
He believed it to be one of the Brawnees .
他 相信 它 到 是 一 的 这 - .

他认为那是布朗尼家族的一员。

[ɪf] [soʊ] , [ˈmɪsɪz] . [sni:d] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
If so , Mrs . Sneyd could account for the light in the forest ,
如果 所以 , 太太 . 斯内德 可以 帐户 为了 这 光 在 这 森林 ,

如果真是这样，斯奈德夫人就能解释森林里的光线了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] .
as well as for the maiden being so far from home at this hour .
作为 出色地 作为 为了 这 少女 存在 所以 远的 从 家 在 这 小时 .

也因为这位少女此时此刻远在异乡。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɑ:rkt] [hɜ:r; hər] [ɪk'stri:m] [gri:f] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rmənt] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] , [ænd; ænd]
She had marked her extreme grief at the interment the day before , and
她 有 标记 她 极端 悲伤 在 这 安葬 这 天 前 , 和
[ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈpri:vɪəsli] ,
other things previously ,
其他 事物 之前 ,

她在前一天的葬礼上表达了极度的悲痛，此前她也做过其他一些事。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈɑːrθəz] [greɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrɪdɪd] [baɪ] **which gave her the idea that Arthur's grave had been lighted and guarded by**
哪个 给予 她 这 主意 那 亚瑟的 严重 有 到过 照明 和 守卫 经过
[wʌn] [huː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] **one who would have been only too happy to have watched over him while he**
— WHO 会 有 到过 仅有的 也 快乐的 到 有 观看 超过 他 尽管 他
[lɪvd] . -
lived . 142
居住地 . -

这让她想到，亚瑟的坟墓上一定有一位生前非常乐意守护他的人，并点亮了墓碑。¹⁴²

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][soʊ] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [sniːd] [ˈæftərwərdz] [æsəˈteɪnd] .
It was even so , as Mrs . Sneyd afterwards ascertained .
它 曾是 甚至 所以 , 作为 太太 . 斯内德 然后 已确定 .
斯奈德夫人后来证实，情况确实如此。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [hʌŋ] [ˈlæntərnz] [raʊnd] [ðə; ði] [speɪs] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] , [ˈevri] [naɪt] ,
The maiden hung lanterns round the space occupied by the grave , every night ,
这 少女 悬挂 灯笼 圆形的 这 空间 占领 经过 这 严重 , 每一个 夜晚 ,
每晚，少女都会在坟墓周围挂起灯笼。

[tɪl] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ʌv; əv] [ˈɑːrθəz] [rɪˈmeɪnz] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] .
till all danger was over of Arthur's remains being interfered with .
直到全部 危险 曾是 超过 的 亚瑟的 遗迹 存在 干扰 和 .
直到亚瑟的遗体不受干扰的危险完全解除。

[ðə; ði][ˈfæməli][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ; —
The family could not refuse to be gratified with this mark of devotion ; —
这 家庭 可以 不是 拒绝 到 是 满意 和 这 标记 的 虔诚 ; —
[ɪkˈsept] [ˈtemp(ə)l] ,
except Temple ,
除了 寺庙 ,
除了坦普尔之外，全家人都无法拒绝这份虔诚的表达。

[huː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [əˈveɪld] [tuː; tə] **who would have been glad if the shadows of the night had availed to**
WHO 会 有 到过 高兴的如果 这 阴影 的 这 夜晚 有 已利用 到
[ˈfraʊd] [hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] .
shroud his proceedings from curious eyes .
裹尸布 他的 诉讼程序 从 好奇的 眼睛 .
他多么希望夜幕能够掩盖他的行动，不让好奇的目光看到。

[wen] [ðə; ði] [ɡeɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɑːn][ɪts][ˈhɪndʒɪz] ,
When the gate was heard to swing on its hinges ,
什么时候 这 门 曾是 听到 到 摇摆 在 它是 铰链 ,
当听到大门在铰链上摆动的声音时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [dɪˈstɪŋɡwɪəbl] [ɑːn][ðə; ði] [soʊkt] [ɡraʊnd] ,
and the tread of a horse was again distinguishable on the soaked ground ,
和 这 踏 的 一个 马 曾是 再次 可区分的 在 这 浸泡过 地面 ,
在湿漉漉的地面上，再次可以辨认出马蹄的痕迹。

[ˈmɪsɪz] . [sniːd] [θɔːt] [ʃiː; ji] [maɪt] [lʊk] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər]
Mrs . Sneyd thought she might look out upon the stairs , and watch her daughter
太太 . 斯内德 想法 她 可能 看 出去 之上 这 楼梯 , 和 手表 她 女儿
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] .
to her chamber .
到 她 房间 .
斯奈德太太心想，她可以看看楼梯，看着女儿回房间。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ðer; ðər] .
But Mrs . Temple was already there .
但 太太 . 寺庙 曾是 已经 那里 .

但坦普尔夫人当时已经在那儿了。

[nɑ:t] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [æskt] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] , [ʃi:; ji][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [ˈsɔ:ftli] ,
Not wishing to be asked any questions , she had gone up softly ,
不是 祝 到 是 问 任何 问题 , 她 有 已消失 向上 轻轻 ,
她不想被问任何问题, 于是轻手轻脚地走了上去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈsɔ:ftli] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [dɔ:r] ; [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈperənts] , [nɑ:t] [ˈtʃu:zɪŋ] [tu:; tə]
and as softly closed her door ; so that her parents , not choosing to
和 作为 轻轻 关闭 她 门 ; 所以 那 她 父母 , 不是 选择 到
[dɪˈstɜ:rb][hɜ:r; hər] ,
disturb her ,
打扰 她 ,

她轻轻地关上了门; 这样, 她的父母就不会打扰她了。

[mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnˈi:zi] [ˌkjəriˈɑ:səti] .
must wait till the morning for the satisfaction of their uneasy curiosity .
必须 等待 直到 这 早晨 为了 这 满意 的 他们的 不安 好奇心 .
他们只能等到第二天早上才能满足自己焦躁不安的好奇心。

[ˈtʃæptər] [vi:ˌɑɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
THE END OF THE MATTER .
这 结尾 的 这 事情 .

事情到此为止。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] [brɪˈkʌmɪŋ] [noʊn] [wen] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz]
The truth was not long in becoming known when the daylight called the villagers
这 真相 曾是 不是 长的 在 成为 已知 什么时候 这 日光 称为 这 村民们
[əˈbrɔ:d] .
abroad .
国外 .

真相很快就被揭开, 天亮后, 村民们便出门了。

[ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Temple was gone .
寺庙 曾是 已消失 .

寺庙已经消失了。

[hi:; hi][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkredɪtəz] ,
He had fled from his creditors ,
他 有 逃亡 从 他的 债权人 ,

他为了躲避债主而逃走了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] - [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪmˈbez(ə)lmənt]
and to escape the vengeance of the land - office for his embezzlement
和 到 逃脱 这 复仇 的 这 土地 - 办公室 为了 他的 挪用公款
[ʌv; əv] [fʌndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] his143
of funds which had come into his143
的 资金 哪个 有 来 进入 his143

为了逃避土地局因其挪用公款而进行的报复, 他逃走了143

[hændz][ɪn][ðə; ði][trænˈzæk(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈbɪznəs] .
hands in the transaction of its business .
双手 在 这 交易 的 它是 商业 .

亲自参与其业务交易。

[hɪz; ɪz] ['krɛdɪtəz] [maɪt] [meɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [br'haɪnd] ; [bʌt; bət]
His creditors might make what they could of that which he left behind ; but
他的 债权人 可能 制作 什么 他们 可以 的 那 哪个 他 左边 在后面 ; 但

[hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] ,
his mansion ,
他的 大厦 ;

他的债主们或许能从他留下的遗产中榨取些什么；但他的豪宅，

[ʃrʌbərɪz] , [kən'sɜ:və,tɔ:ri:z] ,
shrubberies , conservatories ,
灌木丛 , 温室 ,

灌木丛、温室

[ænd; ænd][ɔ:rnə'ment(ə)l] ['fɜ:rnɪtʃər] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] ['meθəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər]
and ornamental furniture could by no method be made to compensate for
和 装饰 家具 可以 经过 不 方法 是 制成 到 补偿 为了

[ðə; ði] ['pra:pərti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mu:n] ,
the property which had flown to the moon ,
这 财产 哪个 有 飞行 到 这 月亮 ;

装饰性家具无论如何也无法弥补飞向月球的财产所造成的损失。

[ɔ:r] ['sʌmwɛr] [els] [wɛr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ək'sesəb(ə)l] .
or somewhere else where it was as little accessible .
或者 某处 别的 在哪里 它 曾是 作为 小的 可访问 .

或者在其他同样难以到达的地方。

[ðə; ði] [ɪ'stɛrt] , [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['grɛtɪst] ['pa:səb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,
The estate , disposed of to the greatest possible advantage ,
这 财产 , 处置 的 到 这 最 可能的 优势 ,

该遗产已得到妥善处置，以实现最大利益。

[kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [meɪd] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt]
could not be made worth more than what was spent upon it in its present
可以 不是 是 制成 值得 更多的 比 什么 曾是 花费 之上 它 在 它是 展示

[fɔ:rm] ;
form ;
形式 ;

以目前的形式来看，它的价值不可能超过投入的成本；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [weɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] [ɪn]['wɑ:ntən] [kə'pri:sɪz] [kʊd; kəd]
and the enormous waste which had been perpetrated in wanton caprices could
和 这 巨大的 浪费 哪个 有 到过 实施 在 放肆 一掷千金 可以

[ˈnevər][biː; bi] [rɪ'per] .
never be repaired .
绝不 是 已修复 .

而那些因肆意妄为而造成的巨大浪费，永远无法弥补。

[ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [spɛnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][set] [fʊt] [ɪn]
Temple had spent more than his income , from the time he set foot in
寺庙 有 花费 更多的 比 他的 收入 , 从 这 时间 他 放 脚 在

[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

自坦普尔踏上美国土地以来，他的支出就超过了收入。

[ɪf] [nɑ:t] [brɪfɔ:r] .
if not before .
如果 不是 前 .

如果不是在此之前的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈkerləs] [æt; ət][fɜ:rst] , [fə'getɪŋ] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər] [kən'tɪndʒənsi:z] ,
He was only careless at first , forgetting to provide for contingencies ,
他 曾是 仅有的 粗心 在 第一的 , 遗忘 到 提供 为了 应急措施 ,
[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈregjələrlɪ] [ə'sta:nɪʃt] ,
and being regularly astonished ,
和 存在 经常 惊讶 ,
他起初只是粗心大意, 忘记考虑突发情况, 而且经常感到惊讶。

[æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [ləkt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
as often as he looked into his affairs ,
作为 经常 作为 他 看起来 进入 他的 事务 ,
他经常查看自己的事务,
[æt; ət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [ɪk'si:dɪd] [hɪz; ɪz][ekspek'teɪf(ə)nz] .
at discovering how much his expenses had exceeded his expectations .
在 发现 如何 很多 他的 开支 有 超出 他的 期望 .
当他发现自己的开支远远超出预期时。

[hi:; hi][nekst] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ˈi:ziə] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ˈləkɪŋ] [tu:] [ˈkloʊsli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ðæn; ðən][tu:; tə]
He next found it easier to avoid looking too closely into his affairs than to
他 下一个 成立 它 更轻松 到 避免 寻找 也 密切 进入 他的 事务 比 到
[kən'troʊl][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌɑ:sten'teɪf(ə)n] :
control his passion for ostentation :
控制 他的 热情 为了 炫耀 :
他后来发现, 与其控制自己炫耀的欲望, 不如不去仔细审视自己的私事来得容易:

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [hi:; hi][tra:d][ðə; ði] [ˈdaʊnwərd] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spendθrɪft] ;
and from that moment , he trod the downward path of the spendthrift ;
和 从 那 片刻 , 他 践踏 这 向下 小路 的 这 败家子 ;
从那一刻起, 他便走上了挥霍无度的下坡路;

['reɪzɪŋ] [ˈmʌni] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ,
raising money by any means that he could devise ,
提高 钱 经过 任何 方法 那 他 可以 设计 ,
他想尽一切办法筹集资金,

[ænd; ənd] [ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [feɪt] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][wʌz; wəz] [spent] .
and trusting that fate or something would help him before all was spent .
和 信任 那 命运 或者 某物 会 帮助 他 前 全部 曾是 花费 .
他寄希望于命运或其他力量能在他耗尽一切之前帮助他。

[feɪt] [dɪd][nɔ:t] [kʌm] [ɪn][æz; əz][ə; ei] [ˈhelpər] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn] [ˈhʌθɪŋ] [mɔ:ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Fate did not come in as a helper till he could turn nothing more of his own
命运 做过 不是 来 在 作为 一个 帮手 直到 他 可以 转动 没有什么 更多的 的 他的 自己的
[ˈɪntu:][ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] [rɪ'trentʃ] ;
into dollars without the humiliation of appearing to retrench ;
进入 美元 没有 这 屈辱 的 出现 到 裁员 ;
直到他再也无法将自己的所有积蓄变成美元, 又不想显得像是在缩减开支, 命运才伸出援手;

[ænd; ənd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
and to submit to this was quite out of the question .
和 到 提交 到 这 曾是 相当 出去 的 这 问题 .
而接受这种做法是绝对不可能的。

[soʊ][hi:; hi] [kəm'peld] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi][tu:; tə][dɑ:rn][ænd; ənd] [daɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; həɪ][oʊld] [ˈwɔ:rdroʊb]
So he compelled his lady to darn and dye , and make her old wardrobe
所以 他 被迫 他的 女士 到 该死 和 染料 , 和 制作 她 老的 衣柜
[sɜ:rv] ;
serve ;
服务 ;
于是他强迫妻子缝补衣物、染色, 并把旧衣服重新利用起来;

[rɪ'strɪktɪd] [hɜːr; həɹ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
restricted her allowance for housekeeping in all the departments that he had
受限制的 她 津贴 为了 家政 在 全部 这 部门 那 他 有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ;
nothing to do with ;
没有什么 到 做 和 ;

限制了她在与他无关的所有部门的家务开支；

[ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪm'bez(ə)lmənt] . -
and betook himself to embezzlement . 144
和 贝托克 他自己 到 挪用公款 . -

于是他开始贪污公款。144

[ðɪs] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɑːrθɜːz] ['fjuːnərəl]
This served his purpose for a short time ; but , on the day of Arthur's funeral
这 服务 他的 目的 为了 一个 短的 时间 ; 但 , 在 这 天 的 亚瑟的 葬礼
,
.
,

这在短时间内达到了他的目的；但是，在亚瑟的葬礼那天，

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪ'daʊt] [æn; ən]
a stranger was observed to have arrived in the place , without an
一个 陌生人 曾是 观察到 到 有 到达的 在 这 地方 , 没有 一个
[ɪntrə'dʌk(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪstər] . ['temp(ə)l] .
introduction to Mr . Temple .
介绍 到 先生 . 寺庙 .

有人看到一个陌生人来到这里，但没有向坦普尔先生介绍自己。

['tempəlz] [ʌn'peɪd] ['leɪbərər] [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['mʌni]
Temple's unpaid labourers had lately taken the liberty of asking for their money
寺庙的 未付 劳工 有 最近 已采取 这 自由 的 问 为了 他们的 钱
 , [ænd; ənd] ,
 , **and** ,
 , 和 ,

最近，寺庙里一些未领到工资的工人擅自要求支付工资，而且，

[æktʃu'eɪtɪd][baɪ][sʌm; səm] [ʌn'noʊn] ['ɪmpʌls] , [hæd; həd] [ðɪs] ['iːvniŋ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃɪz]
actuated by some unknown impulse , had this evening come up with torches
驱动 经过 一些 未知 冲动 , 有 这 晚上 来 向上 和 火炬
 [θruː] [ðə; ði][reɪn] ,
through the rain ,
通过 这 雨 ,

不知是出于什么未知的冲动，今晚我竟然冒着雨拿着火把来了。

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
to call the gentleman to account ,
到 称呼 这 绅士 到 帐户 ,

追究这位先生的责任，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [lɔːŋɡər] .
and show him that they would not be trifled with any longer .
和 展示 他 那 他们 会 不是 是 琐碎 和 任何 更长 .

让他知道他们不会再被轻视了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] ; [ænd; ənd][ˈtemp(ə)l] ['wertɪd] ['oʊnli] [tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət]
It was time to be off ; and Temple waited only till the village was quiet
它 曾是 时间 到 是 离开 ; 和 寺庙 等待 仅有的 直到 这 村庄 曾是 安静的
 ,
 .
 ,

该走了；坦普尔一直等到村子安静下来才离开。

[bɪfɔːr] [hiː hi] [stoʊl] [tuː tə] [ðə ði] [ˈsteɪblz] , [ˈsædəld] [hɪz ɪz] [hɔːrs] [wɪð wɪθ] [hɪz ɪz] [oʊn] [hændz] ,
before he stole to the stables , saddled his horse with his own hands ,
前 他 偷窃 到 这 马厩 , 鞍 他的 马 和 他的 自己的 双手 ,
他偷偷溜进马厩，亲手给马匹备好了鞍。

[dʒʌst] [kɔːld] [tuː tə] [tel] [hɪz ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː hi] [kʊd kəd] [nɔːt] [æt ət] [ˈprez(ə)nt] [seɪ] [ˈweðər] [hiː hi] [ʊd ʃəd]
just called to tell his wife that he could not at present say whether he should
只是 称为 到 告诉 他的 妻子 那 他 可以 不是 在 展示 说 无论 他 应该
[send] [fɔːr ʃər] [hɜːr ʰər] ,
send for her ,
发送 为了 她 ,
刚才打电话告诉妻子，他现在还不能决定是否应该派人去接她。

[ɔːr] [ˈweðər] [ʃiː ʃi] [maɪt] [ˈnevər] [siː] [ɔːr] [hɪr] [frʌm frəm] [hɪm ɪm] [mɔːr] ,
or whether she might never see or hear from him more ,
或者 无论 她 可能 绝不 看 或者 听到 从 他 更多的 ,
或者她可能再也见不到他，也听不到他的消息了。

[ænd ʌnd] [tɜːrnd] [hɪz ɪz] [bæk] [ɑːn] [ˈbraɪəri] [kriːk] [fɔːr ʃər] [ˈevər] .
and turned his back on Briery Creek for ever .
和 转向 他的 后退 在 荆棘丛 溪 为了 曾经 .
他从此永远地背弃了布赖里溪。

[ˈweðər] [hɪz ɪz] [waɪf] [wʊd] [tʃuːz] [tuː tə] [goʊ] [tuː tə] [hɪm ɪm] [wʌz wəz] [ə eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [dɪd] [nɔːt]
Whether his wife would choose to go to him was a question which did not
无论 他的 妻子 会 选择 到 去 到 他 曾是 一个 问题 哪个 做过 不是
[siːm] [tuː tə] [əˈkɜːr] [tuː tə] [hɪz ɪz] [maɪnd] .
seem to occur to his mind .
似乎 到 发生 到 他的 头脑 .
他的妻子是否会选择去他那里，这个问题他似乎从未想过。

[ə eɪ] [ˈpæsn̩] [ˈtrævələr] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] [ˈbraɪəri] [kriːk] [frʌm frəm] [ðə ði] [ˈneɪbərn̩] [rɪdʒ] ,
A passing traveller , looking down upon Briery Creek from the neighbouring ridge ,
一个 通过 游客 , 寻找 向下 之上 荆棘丛 溪 从 这 邻接 岭 ,
一位路过的旅人，从邻近的山脊俯瞰布赖里溪，

[maɪt] [pərˈhæps] [æsk] [ðə ði] [neɪm] [ʌv ʌv] [ðə ði] [ˈsoʊ(ə)] [ˈbenɪfæktər] [huː] [hæd ʰəd] [ˈɔːnəmentɪd] [ðə ði]
might perhaps ask the name of the social benefactor who had ornamented the
可能 也许 问 这 姓名 的 这 社会的 恩人 WHO 有 装饰 这
[ˈdɪstrɪkt] [wɪð wɪθ] [jɑːn] [ˈsplendɪd] [ˈmænʃ(ə)n] ,
district with yon splendid mansion ,
区 和 远 灿烂 大厦 ,
或许会问问那位慷慨解囊，为这片区域建造了那座宏伟宅邸的社会慈善家的名字。

[prɪˈzentɪd] [ðə ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð wɪθ] [ə eɪ] [pleɪs] [ʌv ʌv] [ˈwɜːrʃɪp] , [ænd ʌnd] [ðə ði] [ʃel] , [æt ət] [liːst] ,
presented the village with a place of worship , and the shell , at least ,
呈现 这 村庄 和 一个 地方 的 崇拜 , 和 这 壳 , 在 至少 ,
[ʌv ʌv] [ə eɪ] [ˈpɑːrsənɪdʒ] ;
of a parsonage ;
的 一个 牧师住宅 ;
为村庄提供了一座礼拜场所，以及至少一座牧师住宅的框架；

[hæd ʰəd] [rɪˈkleɪmd] [ðooz] [griːn] [lɔːnz] [frʌm frəm] [ðə ði] [waɪld] [ˈpreɪrɪ] ,
had reclaimed those green lawns from the wild prairie ,
有 回收 那些 绿色的 草坪 从 这 荒野 草原 ,
已经从荒芜的草原上收回了那些绿茵茵的草坪。

[ænd ʌnd] [klɪrd] [ðə ði] [ˈwʊdlənd] [ɪn] [ðə ði] [rɪr] [soʊ] [æz ʌz] [tuː tə] [liːv] , [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn] [ˈbjuːtɪ] ,
and cleared the woodland in the rear so as to leave , conspicuous in beauty ,
和 已清除 这 林地 在 这 后部 所以 作为 到 离开 , 显眼的 在 美丽 ,
并清理了后面的林地，以便留下一个格外美丽的地方。

[klʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˈfɔːrɪst] [triːz] .
clumps of the noblest forest trees .
团块的这最高贵森林树木 :

成片的森林中最尊贵的树木。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][juːz][ðə; ði][tɜːrm] “ [ˈbenɪfæktər] ” [tɪl] [hiː; hi] [nuː] [wens]
Such a stranger ought not to use the term “ benefactor ” till he knew whence
这样的 一个 陌生人 应该 不是 到 使用 这 学期 “ 恩人 ” 直到 他 知道 何处
[keɪm] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [rɔːt] .
came the means by which all this work was wrought .
来了 这 方法 经过 哪个 全部 这 工作 曾是 锻 。

这样的陌生人，在了解这一切工作所依据的资金来源之前，不应该使用“恩人”这个词。

[ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈrevənuː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] supply145
If from a revenue which could supply145
如果 从 一个 收入 哪个 可以 supply145

如果收入可以提供145

[ðɪːz] [ˈgreɪsɪz][ˈæftər][ɔːl] [ˈniːdfl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][hæd; həd] [bɪn] [fʊlˈfɪld] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
these graces after all needful purposes had been fulfilled , well and good .
这些 恩典 后 全部 需要 目的 有 到过 已完成 , 出色地 和 好的 :

这些恩惠是在一切必要目的都已达成之后才出现的，很好。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃər] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtruːli] [brɪˈnefɪs(ə)nt] .
Such an expenditure would then have been truly beneficent .
这样的 一个 支出 会 然后 有 到过 真的 仁慈的 :

这样一笔支出如果用于此，将真正造福于民。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [brɪˈnɪgnənt] [ækt][tuː; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [ˈgɑːdz] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv]
It is a benignant act to embellish God's earth for the use and delight of
它 是 一个 仁慈的 行为 到 润 神的 地球 为了 这 使用 和 喜 的
[mæn] .
man .
男人 :

美化上帝创造的地球，供人类使用和欣赏，是一种善举。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈrevənuː] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekts] ,
But if there is not revenue enough for such objects ,
但 如果 那里 是 不是 收入 足够的 为了 这样的 对象 ,

但如果收入不足以购买这些物品，

— [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [fʌndz] [ɑːn] [huːz] [ˈrɪːprəˈdʌkʃ(ə)n] [səˈsaɪəti]
— **if they are attained by the sacrifice of those funds on whose reproduction society**
— 如果 他们 是 已达到 经过 这 牺牲 的 那些 资金 在 谁 生殖 社会
[dɪˈpendz] [fɔːr; fər] [səbˈsɪstəns] ,
depends for subsistence ,
取决于 为了 生存 ,

——如果这些成果是以牺牲社会赖以生存的资金为代价的，

[ðə; ði][ækt] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈnefɪs(ə)nt] , [brɪˈkʌmz] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .
the act , from being beneficent , becomes criminal .
这 行为 , 从 存在 仁慈的 , 变成 刑事 :

这种行为，原本是善举，却变成了犯罪。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ɪz] [bɪlt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] ;
The mansion is built out of the maintenance of the labourer ;
这 大厦 是 建造 出去 的 这 维护 的 这 劳动者 ;

这座豪宅是用劳工的劳作所得建造的；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪt] [[ʊd; ʒəd][hæv; həv] [bɪn] [bred] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪ](ə)n][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː]
and that which should have been bread to the next generation is turned into
和 那 哪个 应该 有 到过 面包 到 这 下一个 一代 是 转向 进入
[ˈbærən] [stoʊn] .
barren stone .
荒芜 石头 .

原本应该留给下一代的粮食，却变成了贫瘠的石头。

[ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [frɔːd] .
Temple was a criminal before he committed fraud .
寺庙 曾是 一个 刑事 前 他 坚定的 欺诈罪 .

在犯下诈骗罪之前，坦普尔就已经是一名罪犯了。

[hiː; hi][ˈɪndʒərd][səˈsaɪəti][baɪ] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] [ɪts] [məˈtɪriəl] [ˈriːsɔːrsɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈliːvɪŋ] [noʊ] [ˈædɪkwət]
He injured society by exhausting its material resources , and leaving no adequate
他 受伤 社会 经过 精疲力竭 它是 材料 资源 , 和 离开 不 足够的
[ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
substitute for them .
代替 为了 他们 .

他耗尽了社会的物质资源，却没有留下任何合适的替代品，从而对社会造成了伤害。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlævɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] , [æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [leɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈrevənuː] ,
If he had lavished his capital , as Dr . Sneyd laid out his revenue ,
如果 他 有 慷慨的 他的 首都 , 作为 博士 . 斯内德 铺设 出去 他的 收入 ,
[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈdrɑɪv, ˈdɑːktɜː] [sniːd] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrevənuː] ,
如果他像斯奈德博士那样挥霍了他的资金，

[ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] ,
in the pursuit of science , it is very possible that ,
在 这 追逐 的 科学 , 它 是 非常 可能的 那 ,

在科学探索的过程中，很有可能出现以下情况：

[ðoʊ] [sʌt] [æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃər] [maɪt] [rɪˈkwaɪər][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]
though such an expenditure might require justification in comparison with Dr
尽管 这样的 一个 支出 可能 要求 理由 在 比较 和 博士
[sneɪdz] ,
[sneɪdz] ,
Sneyd's ,
[sneɪdz] ,
斯内德 ,

虽然与斯奈德博士的支出相比，这样的支出可能需要理由，

[ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈfekt] [maɪt] [hæv; həv][soʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði][hɑːrm][æz; əz][tuː; tə]
the good he would effect might have so superabounded above the harm as to
这 好的 他 会 影响 可能 有 所以 超边界 多于 这 伤害 作为 到
[hæv; həv] [meɪd] [səˈsaɪəti][hɪz; ɪz] [ˈdetər] ,
have made society his debtor ,
有 制成 社会 他的 债务人 ,

他所带来的益处可能远远大于其造成的危害，以至于社会应该感谢他。

— ([æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] [fɪˈlɒsəfəz] [hæv; həv] [ɪkˈspendɪd] [ɔːl][ðər; ðər] [ˈsʌbstəns] [ɪn]
— (**as in many a case where philosophers have expended all their substance in**
— (作为 在 许多 一个 案件 在哪里 哲学家 有 已支出 全部 他们的 物质 在
[ˈpɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɔːr] [ɪnˈven](ə)n) ,
perfecting a discovery or invention ,
完善 一个 发现 或者 发明 ,

——（就像许多哲学家倾尽所有心血完善一项发现或发明一样，

) — [bʌt; bət][ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
) — **but Temple had done nothing like this** .
) — 但 寺庙 有 完毕 没有什么 喜欢 这 .

但坦普尔从未做过类似的事情。

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stɜ:t] , [haʊ'evər] [dɪ'zaiərəb(ə)] [ɪn] [ɪt'self] ,
The beauty of his estate , however desirable in itself ,
这 美丽 的 他的 财产 , 然而 理想 在 本身 ,
然而, 他庄园的美丽本身就令人向往,

[wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [θru:] [wɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'du:st]
was no equivalent for the cost of happiness through which it was produced
曾是 不 相等的 为了 这 成本 的 幸福 通过 哪个 它 曾是 生产
.
:
.

但它所带来的幸福代价却无法与之相比。
[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kleɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [jɜr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:lmoʊst] [ʌn'ɪmɪtɪd] ['kredit] [ə'laʊd] ,
He had no claim to a share of the almost unlimited credit allowed ,
他 有 不 宣称 到 一个 分享 的 这 几乎 无限 信用 允许 ,
他无权分享几乎无限的信贷额度。

[baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kən'sent] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [tu:; tə][ɪts][haɪst; 'haɪəst] [klæs] [ʌv; əv] ['benɪfæktəz] , —
by the common consent of society , to its highest class of benefactors , —
经过 这 常见的 同意 的 社会 , 到 它是 最高 班级 的 恩人 , —
[ðə; ði] [ɪk'splɒrɜ:z] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] .
the explorers of Providence .
这 探险家 的 普罗维登斯 .
经社会普遍同意, 献给最高级别的恩人——普罗维登斯的探险家们。

[ɑ:rθər] [hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən]['temp(ə)] [ɪn] the146
Arthur had done little less than Temple in the146
亚瑟 有 完毕 小的 较少的 比 寺庙 在 the146
亚瑟在146年所做的事情几乎与坦普尔不相上下。

[wei] [ʌv; əv] [ə'dɔrnɪŋ] ['braɪəri] [kri:k] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrəntli] !
way of adorning Briery Creek ; and how differently !
方式 的 装饰 荆棘丛 溪 ; 和 如何 不同 !
装饰布赖里溪的方式; 而且多么不同!

[hɪz; ɪz] ['smɑɪlɪŋ] [fi:ldz] , [hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
His smiling fields , his flocks spreading over the prairie , his own house ,
他的 微笑 字段 , 他的 羊群 传播 超过 这 草原 , 他的 自己的 房子 ,
他那片笑脸盈盈的田野, 他那遍布草原的羊群, 他自己的房子,

[ænd; ənd][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbərər] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɪn]
and the dwellings of his labourers , increasing in number and improving in
和 这 住宅 的 他的 劳工 , 增加 在 数字 和 改善 在
[kʌmfərt] ['evri] [jɪr] ,
comfort every year ,
舒适 每一个 年 ,
他的工人的住所逐年增加, 舒适度也逐年提高。

[wɜ:r; wər][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [əb'zɜ:rvər] [æz; əz][ðə; ði] ['grændər]
were as beautiful in the eye of a right - minded observer as the grander
是 作为 美丽的 在 这 眼睛 的 一个 正确的 - 有思想 观察员 作为 这 更宏伟
[ə'boʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] .
abode of his brother - in - law .
住所 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 .
在一位头脑清醒的观察者眼中, 它们和他姐夫那座更宏伟的住所一样美丽。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [nu:] [ˈgreɪsɪz] [wɪt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][əˈraɪz][ɪn][ðer; ðær][ˈprɑ:pər]
There were indications also of new graces which were to arise in their proper
那里 是 症状 还 的 新的 恩典 哪个 是 到 出现 在 他们的 恰当的
[taɪm] .
time .
时间 :

种种迹象表明，新的恩典将在适当的时候出现。

[ðə; ði] [ˈklɪrɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
The clearings were made with a view to the future beauty of the little
这 空地 是 制成 和 一个 看法 到 这 未来 美丽 的 这 小的
[ɪˈsteɪt] ;
estate ;
财产 ;

这些空地是为了使这片小庄园未来更加美丽而开辟的；

[kˈri:pəz] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [ˈspredɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
creepers were already spreading over the white front of the house ,
爬行者 是 已经 传播 超过 这 白色的 正面 的 这 房子 ,
[ˈtɛnsɪ] ;
藤蔓已经爬满了房子白色的正面。

[ænd; ənd][noʊ][ˈlɪt(ə)] [peɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
and no little pains had been bestowed upon the garden .
和 不 小的 疼痛 有 到过 授予 之上 这 花园 :
[ˈtɛnsɪ] ;
花园的建造倾注了人们的大量心血。

[jet] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈsʌfərɪŋ] [baɪ] [ˈɑ:rθəz] [ɪkˈspendɪtʃər] , [ˈevri] [ˈbɑ:di][hæd; həd] [bɪn]
Yet , so far from any suffering by Arthur's expenditure , every body had been
然而 , 所以 远的 从 任何 痛苦 经过 亚瑟的 支出 , 每一个 身体 有 到过
[ˈbenɪfɪtɪd] .
benefited .
受益 :

然而，亚瑟的花费非但没有给任何人带来痛苦，反而让每个人都受益。

[ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [fʌnd] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æ; ət][ðə; ði][ˈkloʊz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt]
A larger fund had remained at the close of each year for the employment
一个 更大的 基金 有 剩余 在 这 关闭 的 每个 年 为了 这 就业
[ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ;
of labour during the next ;
的 劳动 期间 这 下一个 ;
[ˈtɛnsɪ] ;
每年年底都会留出一笔较大的资金，用于下一年的劳动力雇佣；

[ænd; ənd] [ɪf] [nu:] [ˈleɪbərə] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdʒʊst] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ˈset(ə)]
and if new labourers were induced to come from a distance and settle
和 如果 新的 劳工 是 诱导 到 来 从 一个 距离 和 定居
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

如果能吸引远道而来的新劳工在此定居，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈpeɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
it was not that they might be kept busy and overpaid for a time ,
它 曾是 不是 那 他们 可能 是 保留 忙碌的 和 过高薪酬 为了 一个 时间 ,
[ˈtɛnsɪ] ;
并非是要让他们忙上一阵子并获得高薪，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [bi:; bi] [left] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfrɔ:did] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðær] [dju:z] ,
and afterwards be left unemployed and defrauded of part of their dues ,
和 然后 是 左边 失业 和 受骗 的 部分 的 他们的 会费 ,
[ˈtɛnsɪ] ;
之后他们可能会失业，并且被骗走部分应得的报酬。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][ðem; ðəm] [maɪt] [ˈprɑːspər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
but that they and their children after them might prosper with the
但 那 他们 和 他们的 孩子们 后 他们 可能 繁荣 和 这
[prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪər] .
prosperity of their employer .
繁荣 的 他们的 雇主 .
但愿他们及其子孙后代能与雇主一同繁荣昌盛。

[ˈtemp(ə)] [hæd; həd] [əbˈskɒnd; æb-] ,
Temple had absconded ,
寺庙 有 潜逃 ,
坦普尔已经潜逃了,
[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [kənˈtempt] [ɔːr] [əbˈhɔːrəns] [æz; əz]
leaving a name which would be mentioned with either contempt or abhorrence as
离开 一个 姓名 哪个 会 是 提及 和 任何一个 鄙视 或者 厌恶 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] .
long as it would be mentioned at all .
长的 作为 它 会 是 提及 在 全部 .
留下一个无论何时被提及，都会令人鄙夷或憎恶的名字。

[ˈɑːrθər] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪˈɡɑːrdɪd]
Arthur had departed , surrounded with the blessings of those who regarded
亚瑟 有 已离开 , 包围 和 这 祝福 的 那些 WHO 认为
[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] .
him as a benefactor .
他 作为 一个 恩人 .
亚瑟离开了，身边充满了那些视他为恩人的人们的祝福。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [səbˈstænj(ə)] [welθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had left a legacy of substantial wealth to the society in which he
他 有 左边 一个 遗产 的 重大的 财富 到 这 社会 在 哪个 他
[hæd; həd] [lɪvd] ,
had lived ,
有 居住地 ,
他为他所生活的社会留下了巨额财富遗产。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][pəˈpetʃəweɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] .
and a name which would be perpetuated with honour .
和 一个 姓名 哪个 会 是 延续 和 荣誉 .
以及一个将永远被铭记、享有荣耀的名字。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪˈfektz] [ʌv; əv] [ˈɑːrθɜːz] [ɡʊd] [diːdz] [wʊd] [lɔːŋ] [aʊtˈlæst] [ðoʊz]
It was hoped that the effects of Arthur's good deeds would long outlast those
它 曾是 希望 那 这 效果 的 亚瑟的 好的 契约 会 长的 坚持到最后 那些
[ʌv; əv] [ˈtempəlz] evil147
of Temple's evil147
的 寺庙的 evil147
人们希望亚瑟的善行所带来的影响能够远远超过坦普尔的罪恶所带来的影响。¹⁴⁷

[wʌnz] .
ones .
一个 .
一个。
[ɪn] [ɔːl] [kəˈmjʊnəti] [ðæt] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] ,
In all communities that can boast of any considerable degree of civilization ,
在 全部 社区 那 能 夸 的 任何 大量 程度 的 文明 ,
在所有可以称得上具有相当程度文明的社会中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [əˈkjuːmjəleɪtɜːz] [tuː; tə][wʌn] [ˈspendθrɪft] .
there are many accumulators to one spendthrift .

那里 是 许多 蓄电池 到 一 败家子 .

很多挥霍无度的人都有自己的积蓄。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [əˈkjuːmjəleɪʃn] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] ,
The principle of accumulation is so strong ,

这 原则 的 积累 是 所以 强的 ,

积累的原理非常强大，

[ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [pərˈpetʃuəli] [faʊnd] [æn; ən] [ˌoʊvərˈmætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv]
that it has been perpetually found an overmatch for the extravagance of

那 它 有 到过 永恒地 成立 一个 压倒性优势 为了 这 奢侈 的

[ɑːstenˈteɪʃəs] [ˈɡʌvərnmənts] ,
ostentatious governments ,

炫耀的 政府 ,

它始终无法与那些铺张浪费的政府相提并论。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [weɪst] [ʌv; əv][wɔːr] .
and for the wholesale waste of war .

和 为了 这 批发的 浪费 的 战争 .

以及战争造成的巨大浪费。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtɑːlərəbli] [ˈɡʌvənd] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡrædʒuəli]
The capital of every tolerably governed state has been found to be gradually

这 首都 的 每一个 勉强可以接受 受统治 状态 有 到过 成立 到 是 逐步地

[ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] ,
on the increase ,

在 这 增加 ,

凡是治理尚可的国家，其资本都呈现逐步增长的趋势。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [maɪt] , [θruː] [ˌmɪsˈmænɪdʒmənt] , [biː; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɔːʃənz]
however much misery might , through mismanagement , be inflicted on certain portions

然而 很多 苦难 可能 , 通过 管理不善 , 是 造成的 在 肯定 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
of the people .

的 这 人们 .

然而，由于管理不善，可能会给部分民众带来极大的痛苦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpraːses] [ɪn][ˈbraɪəri] [kriːk] ;
It was to be hoped that such would be the process in Briery Creek ;

它 曾是 到 是 希望 那 这样的 会 是 这 过程 在 荆棘丛 溪 ;

希望布赖里溪的情况也能如此；

[ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkæpɪtəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌmblər] [ˈrezɪdənts] [wʊd] [biː; bi]
that the little capitals which had been saved by the humbler residents would be

那 这 小的 首都 哪个 有 到过 已保存 经过 这 谦逊 居民 会 是

[mɔːr] [ˈfriːli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ˈleɪbər] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
more freely employed in putting labour into action ,

更多的 自由 受雇 在 推杆 劳动 进入 行动 ,

这样一来，普通居民积攒下来的少量资金就能更自由地用于劳动。

[ðæn; ðən] [waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
than while the great man had been there to buy up all that was to be

比 尽管 这 伟大的 男人 有 到过 那里 到 买 向上全部 那 曾是 到 是

[hæd; həd] .

had .
有 .

而那位伟人当时在那里，把所有能买到的东西都买光了。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfrɔːdɪd] [ˈleɪbərər] [maɪt] [ðʌs] [biː; bi][ɪn]
It might be hoped that the losses of the defrauded labourers might thus be in
它 可能 是 希望 那 这 损失 的 这 受骗 劳工 可能 因此 是 在
[taɪm] [rɪˈper] ,
time repaired ,
时间 已修复 ,

希望受骗工人的损失能够最终得到弥补。

[ænd; ənd] [nuː] [ækwɪˈzɪʃnz] [meɪd] .
and new acquisitions made .
和 新的 收购 制成 .

并进行了新的收购。

[əˈgen] : — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪksˈtʃeɪndʒs][ɪn][ðə; ði]
Again : — there was now no one to interfere with the exchanges in the
再次 : — 那里 曾是 现在 不 一 到 干扰 和 这 交易所 在 这
[ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] ,
markets ,
市场 ,

再说一遍：——现在没有人可以干预市场交易了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pərˈpleks][ðə; ði][kælkjəˈleɪʃənz][ʌv; əv] [prəˈduːsəz] , [ˈkɔːzɪŋ] [dɪˈfɪʃənsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and thus perplex the calculations of producers , causing deficiencies of some
和 因此 困扰 这 计算 的 生产者 , 导致 缺陷 的 一些
[ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd] [glʌts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
articles and gluts of others ;
文章 和 臀大肌 的 其他的 ;

从而扰乱生产者的计算，导致某些商品短缺，而另一些商品过剩；

— [ɪnəˈkwaːlɪtiːz, ɪnɪˈkwaːlɪtiːz, ˈɪniːˈkwaːlɪtiːz] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈfɔːrsɑɪt] [kʊd; kəd] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] .
— **inequalities which no foresight could guard against** .
— 不平等 哪个 不 远见 可以 警卫 反对 .

——这是任何预见都无法避免的不平等现象。

[ˈevri] [wʌn] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][sɔːlt] , [æz; əz][hiː; hi]
Every one might now have as much fresh meat , and as little salt , as he
每一个 一 可能 现在 有 作为 很多 新鲜的 肉 , 和 作为 小的 盐 , 作为 他
[tʃoʊz] ;
chose ;
选择 ;

现在每个人都可以随心所欲地享用新鲜肉类和盐；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [teɪst] [wʊd] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ,
and the general taste would regulate the supply in the market ,
和 这 一般的 品尝 会 调节 这 供应 在 这 市场 ,

而大众口味则会调节市场上的供应量。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [soʊld][ænd; ənd][ðə; ði][sætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɔːt] .
to the security of those who sold and the satisfaction of those who bought .
到 这 安全 的 那些 WHO 卖 和 这 满意 的 那些 WHO 买 .

既保障了卖方的权益，也让买方感到满意。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n][ˈneɪʃəns] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [əˈtempt] [ɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ]
It would be well for certain nations if those who attempt interference with
它 会 是 出色地 为了 肯定 国家 如果 那些 WHO 试图 干涉 和
[ˈkɑːmɜːrs] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [skeɪl] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [ˈiːzəli] [skɜːd] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈtemp(ə)l] ;
commerce on a larger scale could be as easily scared away as Temple ;
商业 在 一个 更大的 规模 可以 是 作为 容易地 害怕的 离开 作为 寺庙 ;
对于某些国家来说，如果那些试图大规模干涉商业的人能够像吓走坦普尔一样轻易被吓走，那将是件好事；

[ðer; ðər][dɪk'teɪ(ə)n] ([ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['bauntɪz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz]) [iks'paɪərɪŋ] as148
their dictation (in the form of bounties and prohibitions) expiring as148
他们的 听写 (在 这 形式 的 赏金 和 禁令) 到期 as148
他们的命令（以赏金和禁令的形式）将于as148到期

[ðeɪ] [wɪð'dru:] .
they withdrew .
他们 退出 .

他们撤退了。

[ˈgreɪtər] , [ɪn][prəˈpɔ:ʀ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈgreɪtər] [ˈɪnfluəns] [ɪn][sə'saɪəti] , [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
Greater , in proportion to their greater influence in society , would be the rejoicing
更大的 , 在 部分 到 他们的 更大的 影响 在 社会 , 会 是 这 欢欣鼓舞
[æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
at their departure ,
在 他们的 离开 ,
他们的社会影响力越大，他们离世时人们的喜悦之情也就越大。

[ðæn; ðən][ðæt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['tempəlz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [heɪld] ,
than that with which Temple's disappearance was hailed ,
比 那 和 哪个 寺庙的 消失 曾是 赞誉 ,
比人们当初对坦普尔失踪的欢呼声还要强烈得多。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pu:rɜ] ['krɛdɪtɜ-z] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .
when the first dismay of his poorer creditors was overcome .
什么时候 这 第一的 沮丧 的 他的 贫穷 债权人 曾是 克服 .
当他克服了那些较贫穷的债主们最初的沮丧情绪时。

[ðə; ði] [i:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˌɔːkeɪzənd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]
The ease which was thus occasioned was not confined to those who had
这 舒适 哪个 曾是 因此 引发 曾是 不是 受限 到 那些 WHO 有
[ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
merely a business connexion with him .
仅仅 一个 商业 连接 和 他 .
由此带来的便利并不仅限于那些与他只有商业往来的人。

[noʊ][wʌn] [laɪkt] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['nəʊnɪz] [əˈpɑ:n][soʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] ['mætər] ;
No one liked to tell his notions upon so delicate a matter ;
不 一 喜欢 到 告诉 他的 概念 之上 所以 精美的 一个 事情 ;
没有人愿意就如此敏感的问题表达自己的想法；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [smaɪl] [went] [raʊnd] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [æftər] ,
but a significant smile went round , some months after ,
但 一个 重要的 微笑 去 圆形的 , 一些 几个月 后 ,
但几个月后，人们脸上却洋溢着灿烂的笑容。

[wen] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:kt] [haʊ] [ʌn'kɑ:mənli] [wel] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd]
when it was remarked how uncommonly well Mrs . Temple was looking , and
什么时候 它 曾是 评论 如何 不寻常地 出色地 太太 . 寺庙 曾是 寻找 , 和
[haʊ] ['greɪʃəs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɪkʌm] ,
how gracious she had become ,
如何 亲切 她 有 变得 ,
当有人注意到坦普尔夫人气色好得异乎寻常，而且举止优雅时，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] [tɛmi] [naʊ] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm] ['eni]
and what a different kind of boy Temmy now promised to be from any
和 什么 一个 不同的 种类 的 男生 泰米 现在 承诺 到 是 从 任何
[θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈfɔ:rmərli] .
thing that was expected of him formerly .
事物 那 曾是 预期的 的 他 以前 .
Temmy如今注定要成为一个与以往人们期望他成为的截然不同的男孩。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bəuθ]

The air of the farm was pronounced to be a fine thing for them both
这 空气 的 这 农场 曾是 发音 到 是 一个 美好的 事物 为了 他们 两个都

：

：

：

他们俩都认为农场的空气对他们俩来说都很好。

[jes] ; [ðə; ði][fɑ:rm] , — ['ɑ:rθə-z] [fɑ:rm] .

Yes ; the farm , — Arthur's farm .
是的 ; 这 农场 , — 亚瑟的 农场 .

是的；农场，——亚瑟的农场。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [left][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ;

The estate was of course left to his family ;
这 财产 曾是 的 课程 左边 到 他的 家庭 ;

遗产当然留给了他的家人；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bviəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['temp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

and it was the most obvious thing in the world that Mrs . Temple should
和 它 曾是 这 最多 明显的 事物 在 这 世界 那 太太 . 寺庙 应该

[ɪ'stæblɪ] [hɜ:r'self][ɪn][,aɪ 'ti:] ,

establish herself in it ,
建立 她自己 在 它 ,

坦普尔夫人应该在那里站稳脚跟，这是世界上最显而易见的事情。

[ænd; ənd][,su:pəɪn'tend] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] , [wɪð; wɪθ]['aɪzək][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər] ,

and superintend its management , with Isaac and his wife to assist her ,
和 督 它是 管理 , 和 艾萨克 和 他的 妻子 到 协助 她 ,

并负责监督管理，艾萨克和他的妻子协助她。

[tɪl] [tɛmi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][oʊld][ænd; ənd][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑ:rdʒ] .

till Temmy should be old and wise enough to take it into his own charge .
直到 泰米 应该 是 老的 和 明智的 足够的 到 拿 它 进入 他的 自己的 收费 .

直到 Temmy 长大成人，足够睿智，能够自己接管为止。

[ðə; ði]['leɪdi][hɜ:r'self] [prə'poʊzd] [ðɪs] [plæn] ;

The lady herself proposed this plan ;
这 女士 她自己 建议的 这 计划 ;

这个计划是这位女士自己提出的；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] ['fɔ:rtənət] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv][ə; ei] ['deəri]

and it was a fortunate thing that she had always been fond of a dairy
和 它 曾是 一个 幸运 事物 那 她 有 总是 到过 喜爱 的 一个 奶制品

[ænd; ənd] ['pəʊltri] [jɑ:rd] ,

and poultry yard ,
和 家禽 院子 ,

幸运的是，她一直很喜欢奶牛场和养鸡场。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; ei] ['kʌntri] [laɪf] [ɔ:ltə'geðər] .

and of a country life altogether .
和 的 一个 国家 生活 共 .

以及完全的乡村生活。

[ðə; ði][praɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɪld] [ɔ:l] [hu:] [keɪm] [nɪr] [hɜ:r; hər] ['dɔ:ɪŋ] “ [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv]

The pride which had chilled all who came near her during “ the winter of
这 自豪 哪个 有 冷藏 全部 WHO 来了 靠近 她 期间 ” 这 冬天 的

[hɜ:r; hər] [dɪskən'tent] ,

her discontent ,
她 不满 ,

在她“不满的寒冬”里，她那令所有靠近她的人都感到不寒而栗的骄傲，

” [ˈgrædʒuəli] [θɔːd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəl] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [iːz] .
” **gradually thawed under the genial influence of freedom and ease** .
” 逐步地 解冻 在下面 这 和蔼可亲 影响 的 自由 和 舒适 .

在自由和安逸的宜人氛围下，逐渐解冻。

[hɜːr; hər] [ˈperənts] [wʌns] [mɔːr] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [luː(ː)iːzə] [sniːd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
Her parents once more recognized in her the Louisa Sneyd who had been so
她 父母 一次 更多的 认可 在 她 这 路易莎 斯内德 WHO 有 到过 所以
[lɔːŋ] [lɔːst] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] ,
long lost to them ,
长的 丢失的 到 他们 ,

她的父母在她身上再次认出了那个他们失散多年的路易莎·斯奈德。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbaːdi] [bʌt; bət] [ðə; ði] - [θɔːt] [hɜːr; hər] [soʊ] [ɪmˈpruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] could149
and every body but the Hesseldens thought her so improved that she could149
和 每一个 身体 但 这 - 想法 她 所以 改进 那 她 could149

除了赫塞尔登一家，所有人都认为她进步如此之大，以至于她可以149

[nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] ; — [iːv(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈbjuːti] ,
not have been known for the same person ; — even as to beauty ,
不是 有 到过 已知 为了 这 相同的 人 ; — 甚至 作为 到 美丽 ,
[tʃiːz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
cheese to her mother ,
奶酪 到 她 母亲 ,

并非因同一人而闻名；——甚至就美貌而言，

— [soʊ] [mʌt] [braɪtə] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ˈkæriŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [kriːm] -
— so much brighter did she look carrying up a present of eggs and cream -
— 所以 很多 更亮 做过 她 看 携带 向上 一个 展示 的 鸡蛋 和 奶油 -
[tʃiːz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
cheese to her mother ,
奶酪 到 她 母亲 ,

她手里拿着鸡蛋和奶油奶酪作为礼物送给妈妈，看起来容光焕发。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] , [ðæn; ðən] [ˈsɔːntəriŋ] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈkæridʒ] ,
in the early morning , than sauntering through the heat from her carriage ,
在 这 早期的 早晨 , 比 闲逛 通过 这 热 从 她 运输 ,
[ɪnˈtrentʃt] [brˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [ˈpærəsɔːl] ,
entrenched behind her parasol ,
根深蒂固的 在后面 她 阳伞 ,

清晨，她撑着阳伞，悠闲地坐在马车里，穿过炎热的空气。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɪvərið] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] ,
with the liveried servant at her heels ,
和 这 身着制服的 仆人 在 她 高跟鞋 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɪvərið] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hiːlz] ,
她身后跟着一名身穿制服的仆人。

[ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪn] - [ˈæp(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
burdened with her pocket - handkerchief and a pine - apple for the
负担 和 她 口袋 - 手帕 和 一个 松树 - 苹果 为了 这
[ˈdɑːktɜːz] [iːtɪŋ] .
doctor's eating .
医生的 吃 .

她口袋里揣着手帕，还带了一个菠萝，准备给医生吃。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈɜːrli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] .
She was never afraid of being too early at her father's .
她 曾是 绝不 害怕的 的 存在 也 早期的 在 她 父亲的 .

她从不害怕太早到父亲家。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [faːnd] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ;
Dr . Sneyd was as fond of country occupations as she ;
博士 . 斯内德 曾是 作为 喜爱 的 国家 职业 作为 她 ;

斯奈德博士和她一样喜欢乡村工作；

[mɔːr] ['iːzəli] , [mɔːr] ['hæpɪli] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈevər] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] ['els,wɜr] .
more easily , more happily , than they could ever learn to do elsewhere .
更多的 容易地 , 更多的 快乐地 , 比 他们 可以 曾经 学习 到 做 别处 .

比他们在其他地方学习要容易得多, 也快乐得多。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˈfɔːrwəd][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] , [wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [ænd; ənd] [fiːl] , [ækt] ,
They could carry forward his designs , work in his stead , and feel , act ,
他们 可以 携带 向前 他的 设计 , 工作 在 他的 坚定 , 和 感觉 , 行为 ,

他们可以继承他的设计, 代替他工作, 感受、行动,

[ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wɜr] [stiːl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and talk as if he were still one of them .
和 讲话 作为 如果 他 是 仍然 一 的 他们 .

说话的口气就像他仍然是他们中的一员一样。

[nɑːt][ˈoʊnli][did] [ðeɪ] [ðʌs] ['hæpɪli] [rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['sʌnʃaɪn] ,
Not only did they thus happily regard him in the broad sunshine ,
不是 仅有的 做过 他们 因此 快乐地 看待 他 在 这 广阔 阳光 ,

他们不仅因此欣喜地在阳光下注视着他,

[wen] [əˈmɪdʌst][ðə; ði] ['laɪvli] [hʌm][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wɜr][æpt][tuː; tə][ˈfænsi]
when amidst the lively hum of voices from the village they were apt to fancy
什么时候在.....之中 这 热闹 哼 的 声音 从 这 村庄 他们 是 易于 到 想要
[ðæt] [ðeɪ] could150
that they could150
那 他们 could150

在村庄里热闹的交谈声中, 他们很容易幻想自己可以150

[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn]
distinguish his ; but , in the dead of night , when the doctor was alone in
区分 他的 ; 但 , 在 这 死的 的 夜晚 , 什么时候 这 医生 曾是 独自的 在
[hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvətɔːri] ,
his observatory ,
他的 天文台 ,

他能区分自己的; 但是, 在深夜, 当医生独自一人待在天文台时,

[ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [sniːd] ,
or sometimes assisted by Mrs . Sneyd ,
或者 有时 协助 经过 太太 . 斯内德 ,

有时由斯奈德夫人协助,

([huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][ˈkwɑːlɪfaɪ][hɜːrˈself] [ðʌs] [leɪt] [tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
(**who had taken pains to qualify herself thus late to aid her husband ,**
(WHO 有 已采取 疼痛 到 资格 她自己 因此 晚的 到 援助 她 丈夫 ,

(她费尽心思让自己具备相应的资格, 以便这么晚还能帮助她的丈夫,

) [braɪt] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɔːrsɪz] ,
) **bright thoughts of the departed would accompany the planets in their courses ,**
) 明亮的 想法 的 这 已离开 会 陪伴 这 行星 在 他们的 课程 ,

逝者的美好回忆将伴随行星运行。

[ænd; ənd] [hoʊps] [wɜːr; wɜr][ɪn] [əˈtendəns] [wɪtʃ] [did][nɑːt] [ˈvæniʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] ,
and hopes were in attendance which did not vanish with the morning light ,
和 希望 是 在 出席 哪个 做过 不是 消失 和 这 早晨 光 ,

人们心中怀揣着希望, 这些希望并没有随着晨光的消逝而消失。

[ɔːr] [groʊ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [eɪd] .
or grow dark in the evening shade .
或者 生长 黑暗的 在 这 晚上 阴影 .

或者在傍晚的阴凉处变黑。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈtelɪskoʊp] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z] [ðæt] [wʌz; wəz]
The large telescope was not , for some time , of the use that was
这 大的 望远镜 曾是 不是 , 为了 一些 时间 , 的 这 使用 那 曾是
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

一段时间内，这架大型望远镜并没有发挥预期的作用。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈsɪstənt] [æz; əz] [ˈɑ:rθər] .
for want of such an assistant as Arthur .
为了 想 的 这样的 一个 助手 作为 亚瑟 .

因为缺少像亚瑟这样的助手。

[ə; eɪ] [saɪ] [wʊd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [sni:d] [wen] [hi:; hi] [felt] [haʊ] [ˈɑ:rθər]
A sigh would occasionally escape from Dr . Sneyd when he felt how Arthur
一个 叹 会 偶尔 逃脱 从 博士 . 斯内德 什么时候 他 毛毡 如何 亚瑟
[wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈnu:li] - [meɪd] [dɪˈskʌvəri] ,
would have enjoyed a newly - made discovery ,
会 有 享受 一个 新 - 制成 发现 ,

每当斯奈德博士想到亚瑟如果看到自己的新发现会多么高兴时，他偶尔都会叹口气。

— [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈmu:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
— **how he might have suggested the means of removing a difficulty .**
— 如何 他 可能 有 建议 这 方法 的 移除 一个 困难 .

——他本可以提出怎样的方法来消除这个困难。

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [wʊd] [səkˈsi:d] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [θɪŋz]
Then a smile would succeed at the bare imagination of how much greater things
然后 一个 微笑 会 成功 在 这 裸 想像力 的 如何 很多 更大的 事物
[maɪt] [bi:; bi] [rɪˈvi:ld] [ɪn] [ˈɑ:rθɜːz] [nu:] [sfɪr] [ʌv; əv] [hæbɪˈteɪʃn] ;
might be revealed in Arthur's new sphere of habitation ;
可能 是 揭晓 在 亚瑟的 新的 领域 的 居住地 ;

然后，只需想象一下亚瑟的新居所里可能会展现出多么伟大的景象，就能让人露出微笑；

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv][ˈɡɑ:dʒ] [tru:θ] [kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi]
and at the conviction that the progress of God's truth can never be
和 在 这 定罪 那 这 进步 的 神的 真相 能 绝不 是
[ˈhɜ:rtfəli] [dɪˈleɪd] ,
hurtfully delayed ,
伤人地 延迟 ,

并且坚信，上帝真理的传播进程绝不会因任何有害的阻碍而延误。

[ˈweðər] [ɪts][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈeɪdʒənts][ɑ:r; ər][left] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪr] , [ɔ:r] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
whether its individual agents are left to work here , or removed to a different
无论 它是 个人 代理人 是 左边 到 工作 这里 , 或者 已移除 到 一个 不同的
[ˌdestɪˈneɪ(ə)n] [ˈels,wer] .
destination elsewhere .
目的地 别处 .

无论是让其各个代理人继续留在这里工作，还是将其转移到其他地方。

[hoʊps] , [ˈdɪfrənt] [ɪn][kaɪnd] , [bʌt; bət] [ˈpreʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [wei] , [ˈrestɪd] [naʊ] [ɑ:n] [ˈtɛmi] ,
Hopes , different in kind , but precious in their way , rested now on Temmy ,
希望 , 不同的 在 种类 , 但 宝贵的 在 他们的 方式 , 休息 现在 在 泰米 ,

虽然希望的性质各不相同，但都弥足珍贵，如今都寄托在了泰米身上。

— [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [les] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [neɪm] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)] .
— **soon to be called by the less undignified name of Temple .**
— 很快 到 是 称为 经过 这 较少的 有失尊严 姓名 的 寺庙 .

—不久后将更名为不那么不雅的“圣殿”。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['braɪtnd] , [ɪn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɪn] ['spɪrɪts] ,
The boy had brightened , in intellect and in spirits ,
这 男生 有 明亮 , 在 智力 和 在 烈酒 ,
男孩的智力和精神都明朗了许多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [hi; hi][bɪ'gæn][tu; ; tə] [sər'maʊnt] [hɪz; ɪz][,ædʒɪ'teɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]
from the hour that he began to surmount his agitation at the idea of
从 这 小时 那 他 开始 到 超越 他的 搅动 在 这 主意 的
[bi:ɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [soʊl] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .
being some day sole master of the farm .
存在 一些 天 唯一 掌握 的 这 农场 .
从他开始克服对将来有一天可能成为农场唯一主人的激动心情的那一刻起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)][ɪn][fɑ:rm] - ['lɜ:rnɪŋ] ,
There was something tangible in farm - learning ,
那里 曾是 某物 有形 在 农场 - 学习 ,
农场学习中蕴含着一些切实的东西，

[wɪtʃ] [hi; ; hi] [felt] [hi; ; hi][kʊd; kəd]['mæstər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu; ; tə] [rɪ'bju:k] [ænd; ənd]
which he felt he could master when there was no one to rebuke and
哪个 他 毛毡 他 可以 掌握 什么时候 那里 曾是 不 一 到 训斥 和
[ˈrɪdɪkjʊ:l] [ˈɔ:lmoʊst] ['evri] [θɪŋ] [hi; ; hi] [ə'temptɪd] ;
ridicule almost every thing he attempted ;
嘲笑 几乎 每一个 事物 他 尝试过 ;
他觉得，当没有人斥责和嘲笑他所做的几乎每一件事时，他就能掌控一切；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hi; ; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n] which151
and in this department he had a model before him on which151
和 在 这 部门 他 有 一个 模型 前 他 在 which151
在这个部门，他面前有一个模型，编号为151。

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['evər] [fɪkst] .
his attention was for ever fixed .
他的 注意力 曾是 为了 曾经 固定的 .
他的注意力始终集中于一点。

['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pli:z] [fɔ:r; fər] ['evri] [nu:] [θɪŋ] [hi; ; hi] [prə'pəʊzd] [tu; ; tə] [ə'tempt] ;
Uncle Arthur was the plea for every new thing he proposed to attempt ;
叔叔 亚瑟 曾是 这 恳求 为了 每一个 新的 事物 他 建议的 到 试图 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
亚瑟叔叔是他尝试每件新事时的请求对象；而且，

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['ri:kɔ:rs] [tu; ; tə][aɪ 'ti:] ,
by dint of incessant recourse to it ,
经过 凹痕 的 不停歇 追索权 到 它 ,
由于不断地求助于它，

[hi; ; hi] [ə'temptɪd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi; ; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv] .
he attempted many things which he would not otherwise have dreamed of .
他 尝试过 许多 事物 哪个 他 会 不是 否则 有 梦见 的 .
他尝试了许多他原本想都不敢想的事情。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['vɪzənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [hi; ; hi] [sɔ:] [hɪm'self] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][pen][ɪn][ðə; ði]
Among other visions for the future , he saw himself holding the pen in the
之中 其他 愿景 为了 这 未来 , 他 锯 他自己 保持 这 笔 在 这
[əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,
observatory ,
天文台 ,
在他对未来的诸多设想中，他看到自己站在天文台里，手握钢笔。

[sænz] [pɜːr] [et][sænz] [ri:prɒʃ] .
sans peur et sans reproche .
无 恐惧 等 无 责备 .

无畏且无过错。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət][wʌnz] ;
He was some time in learning to attend to two things at once ;
他 曾是 一些 时间 在 学习 到 出席 到 二 事物 在 一次 ;
他花了一些时间才学会同时处理两件事；

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [maɪt] ['seɪfli] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][lʌ; əv]
and all his merits and demerits might safely be discussed within a yard of
和 全部 他的 优点 和 缺点 可能 安全 是 讨论 之内 一个 院子 的
[hɪz; ɪz] [ɪr] ,
his ear ,
他的 耳朵 ,

他的所有优点和缺点都可以在他耳边随意讨论。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ɔːr] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz]['pens(ə)] ;
while he was buried in mathematics or wielding his pencil ;
尽管 他 曾是 埋葬 在 数学 或者 挥舞 他的 铅笔 ;
当他埋头于数学或挥舞铅笔时；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːlweɪz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][duː][æt; ət] [ɑːd] ['moʊmənts] .
which he always contrived to do at odd moments .
哪个 他 总是 人为的 到 做 在 奇怪的 时刻 .
他总是想方设法在不经意间做到这一点。

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ə'baʊt] [naʊ] ?
“ **What is he about now ?**
” 什么 是 他 关于 现在 ?

他现在在做什么？

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['triːoʊ] [huː] [wɜːr; wər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] ,
“ **was the question that passed between the trio who were observing him ,**
” 曾是 这 问题 那 通过了 之间 这 三人组 WHO 是 观察 他 ,
[wʌn] ['iːvɪŋ] ,
one evening ,
一 晚上 ,

一天晚上，观察他的三人之间互相询问道：“这是怎么回事？”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][sʌm; səm] [taɪm] ,
when he had been silent some time ,
什么时候 他 有 到过 沉默的 一些 时间 ,
他沉默了一会儿之后，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] ['sketʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][skræp][lʌ; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔːr]
and appeared to be lightly sketching on a scrap of paper which lay before
和 出现 到 是 轻轻 素描 在 一个 废料 的 纸 哪个 躺 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他似乎正在面前的一张纸片上轻轻地画着什么。

“ ['iːfriəmz] ['kæbɪn] , [aɪ] [der] [seɪ] , ” [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ **Ephraim's cabin , I dare say , ” observed his mother .**
” 以法莲的 舱 , 我 敢 说 , ” 观察到 他的 母亲 .

“我敢说，那是以法莲的小屋，”他的母亲说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfrɑːlɪk][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈkæbɪn][fɔːr; fər] [ˈiːfreɪm]
“ **We are to have a frolic in a few days , to raise a cabin for Ephraim**
“ 我们 是 到 有 一个 嬉戏 在 一个 很少 天 , 到 增加 一个 舱 为了 以法莲
,
,
,
,
“过几天我们要一起搭建一个小屋，给以法莲用。”

[huː] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ˈwʌndərfəli] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who has worked wonderfully hard in the prospect of having a dwelling of his
WHO 有 工作 太棒了 难的 在 这 前景 的 拥有 一个 住宅 的 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .
他为了拥有自己的住所而付出了巨大的努力。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtɛmpəlz] [əˈfer] [ɔːltəˈgeðər] ;
It is Temple's affair altogether ;
它 是 寺庙的 事务 共 ;

这完全是坦普尔的事情；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [deɪz] [pæst] .
and I know his head has been full of it for days past .
和 我 知道 他的 头 有 到过 满的 的 它 为了 天 过去的 .

我知道他这几天一直都在想这件事。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ðæt] [ˈiːfriəmz] [ˈkæbɪn][ʃəd; ʃəd][biː; bi][ˈsekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] . “
He wishes that Ephraim's cabin should be second to none on the estate . ”
他 愿望 那 以法莲的 舱 应该 是 第二 到 没有任何 在 这 财产 . ”

他希望以法莲的小屋在整个庄园里都是首屈一指的。

“ [let] [juː ˈes] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
“ **Let us see what he will make of it , ” said the doctor , putting on his**
“ 让 我们 看 什么 他 将要 制作 的 它 , ” 说 这 医生 , 推杆 在 他的
[ˈspektəklz] ,
spectacles ,
眼镜 ,

“让我们看看他会怎么做，”医生一边说着，一边戴上眼镜。

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈsɔːftli] [brˈhaɪnd][ˈtɛmp(ə)l] .
and stepping softly behind Temple .
和 步进 轻轻 在后面 寺庙 .

然后轻轻地走到坦普尔身后。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjuːθs] [ˈʃʊldər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət]
He looked on , over the youth's shoulder , for a few minutes , with a quiet
他 看起来 在 , 超过 这 青年的 肩膀 , 为了 一个 很少 分钟 , 和 一个 安静的
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

他越过年轻人的肩膀，静静地看了几分钟，脸上带着一丝微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbekənd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
and then beckoned his wife .
和 然后 招手 他的 妻子 .

然后他向妻子招了招手。

[ðɪs] [ˈsekənd] [ˈmuːvmənt] [ˈtɛmp(ə)l] [əbˈzɜːrvd] .
This second movement Temple observed .
这 第二 移动 寺庙 观察到 .

第二个运动是寺庙观察到的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['heɪstɪli] . -
He looked up hastily . 152
 他 看起来 向上 草草 . -

他猛地抬起头。152

“ [ˈveri] [laɪk] [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] !
“ Very like my dear boy !
 ” 非常 喜欢 我的 亲爱的 男生 !

“很像我亲爱的儿子! ”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [laɪk] .
It is very like .
 它 是 非常 喜欢 .

非常像。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər] , [ˈtemp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rɪ'membər] . "
It is something worth living for , Temple , to be so remembered . "
 它 是 某物 值得 活的 为了 , 寺庙 , 到 是 所以 记得 . "

坦普尔, 能被人如此铭记, 这本身就是值得我们为之奋斗的事。”

" [soʊ] [rɪ'membər] [æz; əz] [ðɪs] , [sɜːr] !
“ So remembered as this , Sir !
 ” 所以 记得 作为 这 , 先生 !

“先生, 人们都记得这个! ”

[,aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈkɑːpi][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] — — " "
It is so easy to copy the face , the — — " "
 它 是 所以 简单的 到 复制 这 脸 , 这 — — " "

模仿这张脸太容易了, ——”

“ [ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [mæn] ?
“ The outward man ?
 ” 这 向外 男人 ?

“外表上的人? ”

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [juː; jə][faɪnd][,aɪ 'tiː][soʊ] ;
It is a great pleasure to us that you find it so ;
 它 是 一个 伟大的 乐趣 到 我们 那 你 寻找 它 所以 ;

您如此认为, 我们深感欣慰;

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [ˈgɪvz] [juː 'es] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jə][kæn; kən][ˈkɑːpi][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbetər]
but it gives us infinitely more to see that you can copy after a better
 但 它 给予 我们 无限地 更多的 到 看 那 你 能 复制 后 一个 更好的

[ˈmænər] [stɪl] .
manner still .
 方式 仍然 .

但这让我们看到, 你还可以用更好的方式进行复制, 这给我们带来了更多启发。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ðer; ðər] [tuː] , [ˈtemp(ə)l] . " -
We can see a likeness there too , Temple . " 153
 我们 能 看 一个 相似 那里 也 , 寺庙 . " -

我们也能在那里看到相似之处, 坦普尔。”153

[ˈhævɪŋ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪt] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] , [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] ,
Having illustrated the leading principles which regulate the Production , Distribution ,
 拥有 插图 这 领导 原则 哪个 调节 这 生产 , 分配 ,

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [welθ] ,
and Exchange of Wealth ,
 和 交换 的 财富 ,

在阐述了支配财富的生产、分配和交换的主要原则之后,

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ɪts] [kən'sʌmp](ə)n] .
we proceed to consider the laws of its Consumption .

我们 继续 到 考虑 这 法律 的 它是 消耗 .

接下来，我们将探讨其消费规律。

[ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [ɑːpə'eɪʃənz] ,
Of these four operations ,

的 这些 四 运营 ,

在这四项操作中，

[ðə; ði] [θriː] [fɜːrst][ɑːr; ər] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][æz; əz][æən; ən][end] .
the three first are means to the attainment of the last as an end .

这 三 第一的 是 方法 到 这 素养 的 这 最后的 作为 一个 结尾 .

前三者都是实现最后一个目标的手段。

[kən'sʌmp](ə)n] [baɪ][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
Consumption by individuals is the subject before us .

消耗 经过 个人 是 这 主题 前 我们 .

我们面前的研究主题是个人消费。

[ˈɡʌvənmənt] [kən'sʌmp](ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ʌv; əv] [hɪr'æftər] .
Government consumption will be treated of hereafter .

政府 消耗 将要 是 治疗 的 此后 .

政府消费问题将在后文讨论。

['sʌməri] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɔːljəm] .
Summary of Principles illustrated in this volume .

概括 的 原则 插图 在 这 体积 .

本书阐述的原理概述。

[kən'sʌmp](ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ʌnpərə'dʌktɪv] .
Consumption is of two kinds , productive and unproductive .

消耗 是 的 二 种类 , 生产力 和 低效的 .

消费分为生产性消费和非生产性消费两种。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ][ɪz][ðə; ði] [restə'reɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːs] , [ɪn][sʌm; səm] [nuː] [fɔːrm] ,
The object of the one is the restoration , with increase , in some new form ,

这 目的 的 这 一 是 这 恢复 , 和 增加 , 在 一些 新的 形式 ,

其目的在于以某种新的形式，在增长的基础上进行恢复。

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] .
of that which is consumed .

的 那 哪个 是 消耗 .

被消耗的东西。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡʊd] [θruː] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs]
The object of the other is the enjoyment of some good through the sacrifice

这 目的 的 这 其他 是 这 享受 的 一些 好的 通过 这 牺牲

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] .
of that which is consumed .

的 那 哪个 是 消耗 .

另一种观点认为，通过牺牲被消耗的东西来获得某种好处。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] [prə'dʌktɪvli] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ˌriːə'piəriŋ] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] .
That which is consumed productively is capital , reappearing for future use .

那 哪个 是 消耗 高效地 是 首都 , 重新出现 为了 未来 使用 .

生产性消耗的资源就是资本，可以再次用于未来用途。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] [ʌnpərə'dʌktɪvli] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] .
That which is consumed unproductively ceases to be capital , or any thing else .

那 哪个 是 消耗 毫无成效地 停止 到 是 首都 , 或者 任何 事物 别的 .

非生产性消耗的资源不再是资本，也不再是其他任何东西。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈhoʊli] [lɔːst] .
It is wholly lost .
它 是 完全 丢失的 .

它彻底丢失了。

[sʌt] [lɔːs] [ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ɪn] [prəˈpɔːr](ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [rɪˈzʌltɪŋ]
Such loss is desirable or the contrary in proportion as the happiness resulting
这样的 损失 是 理想 或者 这 相反 在 部分 作为 这 幸福 结果
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [ɪkˈsiːdz] [ɔːr][fɔːlz] [ʔɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
from the sacrifice exceeds or falls short of the happiness belonging to the
从 这 牺牲 超过 或者 瀑布 短的 的 这 幸福 属于 到 这
[kənˈtɪnjuːd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsuːməbl] [kəˈmɑːdəti] . -
continued possession of the consumable commodity . 154
持续 拥有 的 这 消耗品 商品 . -

这种损失是可取的还是相反的，取决于牺牲所带来的幸福感超过还是低于继续拥有消费品所带来的幸福感。154

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [prəˈduːst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ɡroʊs] [prəˈduːs] .
The total of what is produced is called the gross produce .
这 全部的 的 什么 是 生产 是 称为 这 总的 生产 .

所有产品的总产量称为总产量。

[ðæt] [wɪt] [rɪˈmeɪnz] , [ˈæftər] [rɪˈpleɪsɪn] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈsʊmd] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][net] [prəˈduːs] .
That which remains , after replacing the capital consumed , is called the net produce .
那 哪个 遗迹 , 后 替换 这 首都 消耗 , 是 称为 这 网 生产 .

替换掉消耗的资本后剩余的部分，称为净产出。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [wɪt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [kənˈsjʊːmz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
While a man produces only that which he himself consumes , there is no
尽管 一个 男人 产 仅有的 那 哪个 他 他自己 消耗 , 那里 是 不
[dɪˈmænd] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] .
demand and supply .
要求 和 供应 .

一个人只生产他自己消费的东西，因此不存在供求关系。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kənˈsjʊːmz] ,
If a man produces more of one thing than he consumes ,
如果 一个 男人 产 更多的 的 一 事物 比 他 消耗 ,

如果一个人生产的某种东西比他消耗的多，

[aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [əˈnʌðər] [mæn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] ,
it is for the sake of obtaining something which another man produces ,
它 是 为了 这 清酒 的 获得 某物 哪个 其他 男人 产 ,

这是为了获得他人生产的东西。

[ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈsjʊːmz] .
over and above what he consumes .
超过 和 多于 什么 他 消耗 .

除了他实际消耗的之外。

[ɪːtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [tuː] [ˈrekwɪzɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmænd] ; [vɪz] . , [ðə; ði] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈplaɪ] ,
Each brings the two requisites of a demand ; viz . , the wish for a supply ,
每个 带来 这 二 必备条件 的 一个 要求 ; 即 : , 这 希望 为了 一个 供应 ,

每一种需求都具备两个必要条件：即对供给的渴望，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmɑːdəti] [hweəˈwɪð] [tuː; tə][əbˈteɪn][aɪˈtiː] .
and a commodity wherewith to obtain it .
和 一个 商品 以及 到 获得 它 .

以及获得该物质的媒介。

[ðɪs] [kə'mɑ:dəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][dɪ'mænd] , [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]
This commodity , which is the instrument of demand , is , at the same time , the
这 商品 , 哪个 是 这 乐器 的 要求 , 是 , 在 这 相同的时间 , 这
['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] .
instrument of supply .
乐器 的 供应 .

这种商品既是需求工具，同时也是供给工具。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mɑ:dətɪz] [ʌv; əv][noʊ] [tu:] [prə'du:səz] [meɪ] [bi;; bi][ɪg'zæktli][ˈsu:təb(ə)][tu;; tə]
Though the respective commodities of no two producers may be exactly suitable to
尽管 这 各自 商品 的 不 二 生产者 可能 是 确切地 合适的 到
[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [wɪʃɪz] ,
their respective wishes ,
他们的 各自 愿望 ,

虽然没有两个生产者的产品能够完全符合他们各自的意愿，

[ɔ:r] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [ə'maʊnt] , [jet] , [æz; əz] ['evri] ['mænz] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][dɪ'mænd][ænd; ænd] [sə'plaɪ]
or equivalent in amount , yet , as every man's instrument of demand and supply
或者 相等的 在 数量 , 然而 , 作为 每一个 男人的 乐器 的 要求 和 供应
[ɪz][aɪ'dentɪk(ə)] ,
is identical ,
是 完全相同的 ,

或者数量相等，然而，由于每个人的供求工具都是相同的，

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][məʊst; məst][bi;; bi] [prɪ'saɪsli] [ɪ:'kwəl][tu;; tə][ɪts] [sə'plaɪ] .
the aggregate demand of society must be precisely equal to its supply .
这 总计的 要求 的 社会 必须 是 恰恰 平等的 到 它是 供应 .
社会总需求必须与总供给完全相等。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [glʌt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
In other words , a general glut is impossible .
在 其他 字 , 一个 一般的 谷 是 不可能的 .

换句话说，出现普遍的供过于求是不可能的。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rʃ(ə)] [glʌt] [ɪz][æn; ən][ɪ:'v(ə)] [wɪtʃ] [ɪn'dju:sɪz] [ɪts] [oʊn] ['remədi] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [mɔ:r] ['kwɪkli] ,
A partial glut is an evil which induces its own remedy ; and the more quickly ,
一个 部分的 谷 是 一个 邪恶的 哪个 诱导 它是自己的 补救 ; 和 这 更多的 迅速地 ,
部分过剩是一种弊端，它会促使人们寻求补救措施；而且越快，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][ɪ:'v(ə)] ; [sɪns] , [ðə; ði] ['ægrɪgət] [dɪ'mænd][ænd; ænd] [sə'plaɪ] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ:'kwəl]
the greater the evil ; since , the aggregate demand and supply being always equal
这 更大的 这 邪恶的 ; 自从 , 这 总计的 要求 和 供应 存在 总是 平等的
,
,
,

弊越大，因为总需求和总供给始终相等。

[ə; eɪ] [ˌsu:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv][wʌn] [kə'mɑ:dəti] ['testɪfaɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;
a superabundance of one commodity testifies to the deficiency of another ;
一个 过多 的 一 商品 作证 到 这 不足 的 其他 ;
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

一种商品的过剩表明另一种商品的短缺；而且，

[ɔ:l] [ɪks'tʃeɪndʒər] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nt] ['ɑ:rtɪk(ə)][fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
all exchangers being anxious to exchange the deficient article for that which is
全部 交换器 存在 焦虑的 到 交换 这 不足 文章 为了 那 哪个 是
[ˌsu:pərə'bʌndənt] ,
superabundant ,
超级丰富的 ,

所有交换者都急于用不足的物品交换过剩的物品，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmər] [wɪl] [bi:; bi] ['kwɪkənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] **the production of the former will be quickened , and that of the latter** 这 生产 的 这 以前的 将要 是 加速 , 和 那 的 这 后者 ['slækənd] . **slackened** . 松弛 .

前者的生产速度将会加快，后者的生产速度将会放缓。

[ə; eɪ] [nu:] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] the155 **A new creation of capital , employed in the155** 一个 新的 创建 的 首都 , 受雇 在 the155

新创造的资本，用于155年

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nt] [kə'mɑ:dəti] , [meɪ] [ðʌs] ['remədi] [ə; eɪ] [glʌt] . **production of the deficient commodity , may thus remedy a glut .** 生产 的 这 不足 商品 , 可能 因此 补救 一个 谷 .

因此，增加短缺商品的生产可以缓解商品过剩的问题。

[ə; eɪ] [nu:] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][sə'saɪəti] , [baɪ] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] **A new creation of capital is always a benefit to society , by constituting a new demand .** 一个 新的 创建 的 首都 是 总是 一个 益处 到 社会 , 经过 构成 一个 新的 ['dɪ'mænd] . **demand** . 要求 .

新资本的创造总是对社会有益的，因为它会产生新的需求。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊʊz] [ðæt] [æn; ən] [ʌnpərə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz][æn; ən]['ɪndʒəri][tu:; tə][sə'saɪəti] **It follows that an unproductive consumption of capital is an injury to society** 它 跟随 那 一个 低效的 消耗 的 首都 是 一个 受伤 到 社会 , [baɪ] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] . **, by contracting the demand .** , 经过 承包 这 要求 .

由此可见，资本的非生产性消耗会通过减少需求而损害社会。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪtʃ] [ə'vɔɪdəbli] [ɪk'si:dz] [ðə; ði] ['revənu:] [ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] **In other words , an expenditure which avoidably exceeds the revenue is a social crime .** 在 其他 字 , 一个 支出 哪个 可以避免地 超过 这 收入 是 一个 社会的 ['kraɪm] . **crime** . 犯罪 .

换句话说，支出超过收入（而这种支出本可避免）是一种社会犯罪。

[ɔ:l] [ɪntər'fɪərəns] [wɪtʃ] [pə'pleksɪz] [ðə; ði] [kælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [prə'du:səz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] **All interference which perplexes the calculations of producers , and thus causes the danger of a glut ,** 全部 干涉 哪个 令人困惑 这 计算 的 生产者 , 和 因此 原因 这 ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [glʌt] , **danger of a glut ,** 危险 的 一个 谷 ,

一切干扰生产者计算、从而导致供应过剩危险的因素，

[ɪz] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [kraɪm] . - **is also a social crime . 156** 是 还 一个 社会的 犯罪 . -

这也是一种社会犯罪。156

['lʌndən] : **LONDON** : 伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] ,
PRINTED BY WILLIAM CLOWES ,
打印 经过 威廉 克洛斯 ,

由威廉·克洛斯印刷

[ˈstæmfərd] [stri:t] . -
Stamford Street . 01
斯坦福德 街道 . -

斯坦福街.01

[ðə; ði] [θri:] [ˈeɪdʒɪz] .
THE THREE AGES .
这 三 年龄 .

三个时代。

[fɜːrst] [eɪdʒ] .
FIRST AGE .
第一的 年龄 .

第一时代。

[wʌn] [faɪn] [ˈsʌmə] [deɪ] , [əˈbaʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [ˈtɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
One fine summer day , about three hundred and ten years ago ,
一 美好的 夏天 天 , 关于 三 百 和 十 年 前 ,

大约三百一十年前的一个晴朗夏日，

[ɔːl] [ˈwaɪthɔːl] [wʌz; wəz][əˈsteɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɒŋz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːrd]
all Whitehall was astir with the throngs who were hastening to see my Lord
全部 白厅 曾是 搅拌 和 这 人群 WHO 是 加速 到 看 我的 主

[ˈkɑːrdɪnl] [set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪpɪskəpl] [ˈpæləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [haʊs] .
Cardinal set forth from the episcopal palace for the Parliament House .
红衣主教 放 前进 从 这 主教 宫殿 为了 这 议会 房子 .

整个白厅都沸腾了，人们蜂拥而至，争相目睹枢机主教大人从主教府前往议会大厦。

[ðə; ði] [əˈtendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [mænɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The attendants of the great man had been collected for some time ,
这 服务员 的 这 伟大的 男人 有 到过 集 为了 一些 时间 ,

这位伟人的随从们早已聚集在那里。

— [ðə; ði] [ˈberəɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [krɒsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈpɪləs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
— **the bearers of the silver crosses , of the glittering pillars , and of the**
— 这 持有者 的 这 银 十字架 , 的 这 闪闪发光 柱子 , 和 的 这

[ɡɪlt] [meɪs] ,
gilt mace ,
镀金 锤 ,

——手持银十字架、闪亮石柱和镀金权杖的人，

[ðoʊz] [huː] [ˈʃoʊldərd] [ðə; ði][pəʊl] - [ˈæksɪz] , [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfʊtmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡrʌmz] [huː]
those who shouldered the pole - axes , the running footmen , and the grooms who
那些 WHO 肩部 这 极 - 轴 , 这 跑步 侍从 , 和 这 新郎 WHO

[held][ðə; ði] [wel] - [klaʊðd] [ˈmjuːlɪz] .
held the well - clothed mules .
握住 这 出色地 - 穿着衣服 骡子 .

扛着战斧的人、奔跑的步兵，以及牵着穿着考究的骡子的马夫。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [stʊd] [raʊnd] ,
The servants of the palace stood round ,
这 仆人 的 这 宫殿 站立 圆形的 ,

宫廷仆人围拢在周围，

[ænd; ənd][ðər; ðər] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈkɑːstuːm] ,
and there came among them a troop of gentlemen in foreign costume ,
和 那里 来了 之中 他们 一个 部队 的 先生们 在 外国的 戏服 ,

这时，一群身着外国服饰的绅士来到他们中间。

[hu:z] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [diˈvaɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəmˈplekʃənz] , [sɪns] [i:tʃ] [wɔ:r] [ə; eɪ]
whose country could not be divined from their complexions , since each wore a
谁 国家 可以 不是 是 神谕 从 他们的 肤色 , 自从 每个 穿着 一个
[mæsk] ,
mask ,
面具 ,

由于每个人都戴着面具，所以无法从他们的肤色判断出他们来自哪个国家。

[ˈrerli] [ˈpeɪntɪd] [werˈevər] [left] [ʌnˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪrd] [meɪd] [ʌ; əv][ɡoʊld][ɔ:r] [ˈsɪlvər] [ˈwaɪər] .
rarely painted wherever left uncovered by a beard made of gold or silver wire .
很少 绘 无论 左边 裸露 经过 一个 胡须 制成 的 金子 或者 银 金属丝 .
很少在被金银丝制成的胡须遮盖的地方涂上颜料。

[wen] [maɪ][lɔ:rd] [ˈkɑ:rdɪnl] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ˈɡloʊɪŋ] [ɪn][ˈska:rlət][ˈdæməsk] ,
When my Lord Cardinal came forth , glowing in scarlet damask ,
什么时候 我的 主 红衣主教 来了 前进 , 发光 在 猩红 绫 ,
当我的枢机主教大人出现时，身着熠熠生辉的猩红色锦缎，

[ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [els] [baɪ][ðə; ði] [haɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɪliən] [ænd; ənd] [blæk]
and towering above everybody else by the height of the pillion and black
和 参天 多于 大家 别的 经过 这 高度 的 这 后座 和 黑色的
[ˈvelvɪt] [ˈnoʊb(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkærid] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
velvet noble which he carried on his head ,
天鹅绒 高贵 哪个 他 携带 在 他的 头 ,
他头顶着后座和黑色天鹅绒高大座椅，显得比其他人都高出一头。

[ði:z] [stˈreɪndʒəz] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][reɪndʒ] [ðəmˈselvz] [raʊnd] [ðə; ði] [mju:l] , ([ˈlɪt(ə)l] [les] [dɪsˈɡaɪzd]
these strangers hastened to range themselves round the mule , (little less disguised
这些 陌生人 加快 到 范围 他们自己 圆形的 这 骡子 , (小的 较少的 伪装
[ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
than they ,
比 他们 ,
这些陌生人赶紧围拢到骡子周围，（他们的伪装比他们略显不足。

) [ænd; ənd][tu:; tə][ˈɔ:fər] [ə; eɪ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈseɪvəd] [ʌ; əv] [ˈmɑ:kəri] [ˈhɪrli] [æz; əz] [ˈstrɔ:ŋli] [æz; əz]
) **and to offer a homage which savoured of mockery nearly as strongly as**
) 和 到 提供 一个 尊敬 哪个 细细品味 的 嘲讽 几乎 作为 强烈 作为
[ðæt] [ʌ; əv][ˈkæʒuəl] [ˈpæsndʒə] ,
that of casual passengers ,
那 的 随意的 乘客 ,
) 并表达一种几乎与普通乘客一样强烈的嘲讽意味的敬意，

[hu:] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] beholding02
who had good reason for beholding02
WHO 有 好的 原因 为了 beholding02

谁有充分的理由观看02

[wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)nɪs] [ðə; ði] [ɑ:stenˈteɪʃəs] [ˈtraɪəmfɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] “ [ˈbʊtʃəz] [dɔ:g] ,
with impatience the ostentatious triumphs of the “ butcher's dog ,
和 不耐烦 这 炫耀的 胜利 的 这 “ 肉铺 狗 ,
带着不耐烦，屠夫的狗炫耀着胜利，

” [æz; əz][æn; ən][ˈæŋɡri][məən][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə][kɔ:l][maɪ][lɔ:rd] [ˈkɑ:rdɪnl] .
” **as an angry man had been heard to call my Lord Cardinal .**
” 作为 一个 生气的 男人 有 到过 听到 到 称呼 我的 主 红衣主教 .
“就像有人听到一个愤怒的男人这样称呼我的枢机主教大人一样。”

[ˈwʊlzi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔ:lt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdli] [ʃu:] , [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɛmz] ,
Wolsey made a sudden halt , and his goodly shoe , blazing with gems ,
沃尔西 制成 一个 突然 停止 , 和 他的 很好 鞋 , 炽烈 和 宝石 ,
沃尔西突然停了下来，他那只镶满宝石、闪闪发光的漂亮皮鞋.....

[met][ðə; ði][graʊnd][les][ˈtendərlɪ][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪts][wɔ:nt] ,
met the ground less tenderly than was its wont ,
遇见 这 地面 较少的 温柔地 比 曾是 它是 惯于 ,
它落地时没有往常那么温柔,

[æz; əz][ɪts][ˈwerər][stɑ:pt][tu:; tə][kæst][ə; eɪ][ki:n][glæns][əˈpɑ:n][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
as its wearer stopped to cast a keen glance upon the strangers .
作为 它是 佩戴者 停止 到 投掷 一个 敏锐的 瞥一眼 之上 这 陌生人 .
佩戴者停下来, 敏锐地打量着这些陌生人。

[hi:; hi][rɪ'mu:vɔd][frʌm; frəm][bɪˈni:θ][hɪz; ɪz][noʊz][ðə; ði][ˈɔrɪndʒ][pi:l][fɪld][wɪð; wɪθ][kən'fekʃənz][wɪtʃ]
He removed from beneath his nose the orange peel filled with confections which
他 已移除 从 下面 他的 鼻子 这 橙子 果皮 已填 和 糖果 哪个
[maɪt][dɪ'faɪ][ðə; ði][teɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mən][ˈpi:p(ə)l] ,
might defy the taint of the common people ,
可能 违抗 这 污点 的 这 常见的 人们 ,
他从鼻子底下取出装满糖果的橘子皮, 这些糖果或许能抵御平民百姓的污秽。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][,aɪˈti:][tu:; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
and handed it to a page ,
和 递交 它 到 一个 页 ,
然后把它递给了一个侍从。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][wɪtʃ][ˈsɪgnɪfaɪd][ðæt][hi:; hi][pər'si:vɔd][haʊ][æn; ən][ˈætməsfɪr][ə'weɪtɪd]
with a motion which signified that he perceived how an atmosphere awaited
和 一个 运动 哪个 表示 那 他 感知 如何 一个 气氛 等待中
[hɪm; ɪm][wɪtʃ][hi:; hi][ni:d][nɑ:t][fɪr][tu:; tə][bri:ð] .
him which he need not fear to breathe .
他 哪个 他 需要 不是 害怕 到 呼吸 .
他做出一个动作, 表示他意识到自己身处一个无需恐惧就能呼吸的环境中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðen][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][pɔ:z] .
There was then a general pause .
那里 曾是 然后 一个 一般的 暂停 .
随后, 现场一片沉默。
“ [pli:zɪθ][,aɪˈti:][jər; jər][greɪs] , ” [sed][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
“ **Pleaseth it your Grace** , ” **said one of the strangers** ,
“ 请 它 你的 优雅 , ” 说 一 的 这 陌生人 ,
“陛下, 请您谅解,”一位陌生人说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪn][ˈblæk,frɑɪərz][ðæt][ə'weɪt][jər; jər][ˈgreɪsɪz][ˈpæsɪdʒ][ænd; ənd][əˈraɪv(ə)l] , [tu:; tə]
“ **there are certain in Blackfriars that await your Grace's passage and arrival** , **to**
“ 那里 是 肯定 在 黑衣修士 那 等待 你的 格蕾丝 通道 和 到达 , 到
[ˈpra:spər][ə; eɪ][laɪt][ə'fer] ,
prosper a light affair ,
繁荣 一个 光 事务 ,
“黑衣修士教堂里有些人正等着阁下经过和到来, 以便办一件轻松的事。”

[ɪn][wɪtʃ][jər; jər][ˈgreɪsɪz][ˈkaʊntənəns][wɪl][bi:; bi][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][tu:; tə][ðem; ðəm] .
in which your Grace's countenance will be comfortable to them .
在 哪个 你的 格蕾丝 面容 将要 是 舒服的 到 他们 .
这样, 您慈祥的容颜便会让他们感到安心。

[wɪl][,aɪˈti:][pli:z][ju:; jʊ][tu:; tə][sper][ðem; ðəm][ˈfɜ:rðər][pər'pleksəti][ʌv; əv][dɪˈleɪ] ?
Will it please you to spare them further perplexity of delay ?
将要 它 请 你 到 空闲的 他们 更远 困惑 的 延迟 ?
您是否愿意让他们免受进一步的延误之苦?

“ [ðə; ði][ˈkɑ:rdɪnəl][bəʊd][loʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈspi:kər] , [ˈmaʊntɪd][hɪz; ɪz][mju:l][ɪn][ɔ:l][səˈlemnəti] ,
“ **The Cardinal bowed low to the speaker** , **mounted his mule in all solemnity** ,
“ 这 红衣主教 鞠躬 低的 到 这 扬声器 , 安装 他的 骡子 在 全部 严肃 ,
红衣主教向演讲者深深鞠躬, 庄严地跨上骡子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [ˈleɪtɪst] [kəˈmændz]
and in a low voice asked for the honour of the stranger's latest commands
和 在 一个 低的 嗓音 问 为了 这 荣誉 的 这 陌生人的 最新的 命令
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbiːdiənt] [ˈpɑːrləmənt] .
to his obedient parliament .
到 他的 听话 议会 .
他低声请求将这位陌生人的最新命令传达给他的顺从的议会。

“ [kəˈmend] [juːˈles] [ˈhɑːrtɪli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈredɪli] [əˈbiːdiənt] .
” **Commend us heartily to them , and see that they be readily obedient** .
” 表彰 我们 衷心地 到 他们 , 和 看 那 他们 是 容易 听话 .
“请真心实意地向我们推荐我们，并确保他们乐意服从。”

[wiː; wi] [kəˈmend] [ðem; ðəm][tuː; tə][jər; jər] [ˈɡreɪsɪz] [tuˈɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnəns] .
We commend them to your Grace's tuition and governance .
我们 表彰 他们 到 你的 格蕾丝 学费 和 治理 .
我们向阁下推荐他们，以表彰他们的教育和管理。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈædvɜːtaɪzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fer] [ˈhaʊs] [æt; ət] [ˈtʃelsi] ,
We will be advertised of their answer at a certain fair house at Chelsea ,
我们 将要 是 广告 的 他们的 回答 在 一个 肯定 公平的 房子 在 切尔西 ,
我们将在切尔西的某个博览会上公布他们的答复。

[wer] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][daɪˈvɜːrt] [ɑːrˈselvz] [tɪl] [ˈsʌnset] .
where we shall divert ourselves till sunset .
在哪里 我们 将 转移 我们自己 直到 日落 .
我们将在此消磨时光，直到日落。

[preɪ] [ˈhev(ə)n] [jər; jər] [ɡreɪs] [meɪ] [miːt] [æz; əz] [ɡʊd] [daɪˈvɜːrɪz(ə)n][ɪn] [ˈblækˌfraɪərz] !
Pray heaven your Grace may meet as good diversion in Blackfriars !
祈祷 天堂 你的 优雅 可能 见面 作为 好的 导流 在 黑衣修士 !
祈求上苍，愿您在黑衣修士区度过一段美好的时光！

“ [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [rɪˈnuːd] [ðer; ðər] [oʊˈbiːs(ə)ns] ,
” **The strangers renewed their obeisances** ,
” 这 陌生人 更新 他们的 致敬 ,
陌生人再次行礼，

[ænd; ənd] [druː] [bæk] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈsteɪtli] [ˈretənuː] [tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd] [prəʊˈsiːd] .
and drew back to allow the Cardinal's stately retinue to form and proceed .
和 画 后退 到 允许 这 红衣主教的 庄严 随从 到 形式 和 继续 .
然后退后一步，让红衣主教庄严的随从列队前进。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] gazers03
The crowd of gazers03
这 人群 的 gazers03
围观人群03

[muːvd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] ,
moved on with the procession ,
已搬 在 和 这 游行 ,
继续随队伍前进。

[ænd; ənd] [left] [bʌt; bət] [fjuː] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [wen] [ðə; ði][læst]
and left but few to observe the motions of the strangers when the last
和 左边 但 很少 到 观察 这 运动 的 这 陌生人 什么时候 这 最后的
[ˈskaːrlət] [ˈdreɪpəri] [hæd; həd] [ˈflʌtəd] ,
scarlet drapery had fluttered ,
猩红 布料 有 飘动 ,
当最后一块猩红色的帷幔飘动完毕，只剩下寥寥几人留下来观察陌生人的举动。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][gould] [meɪs] [hæd; həd] [gli:md] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪt] .
and the last gold mace had gleamed on the sight .
和 这 最后的 金子 锤 有 闪闪发光 在 这 视线 .
最后一根金权杖在眼前闪闪发光。

[hi:; hi] [hu:] [si:md] [ðə; ði] ['li:də] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [ðen] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]
He who seemed the leader of the foreigners then turned from the gate of
他 WHO 似乎 这 领导者 的 这 外国人 然后 转向 从 这 门 的
[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [pæləs] ,
the episcopal palace ,
这 主教 宫殿 ,
那个看起来像是外国人首领的人，随后转身离开了主教府的大门。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
followed by his companions .
随后 经过 他的 同伴 .
他的同伴们随后跟上。

[ɔ:l] ['maʊntɪd] [mju:lz] [wɪt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [ɪn]
All mounted mules which awaited them at some distance , and proceeded in
全部 安装 骡子 哪个 等待中 他们 在 一些 距离 , 和 继续 在
[ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] ['tʃelsɪ] .
the direction of Chelsea .
这 方向 的 切尔西 .
所有在远处等候的骑骡都朝着切尔西方向前进。

[ðeɪ] [sɔ:] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] ['merɪ] .
They saw many things on the way with which they might make merry .
他们 锯 许多 事物 在 这 方式 和 哪个 他们 可能 制作 欢乐 .
他们沿途看到许多可以取乐的东西。

[peɪl] , [hæf] - ['neɪkɪd] [men] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [roʊd] [ɪn] ['hi:pɪŋ]
Pale , half - naked men were employed along the whole length of road in heaping
苍白 , 一半 - 裸 男人 是 受雇 沿着 这 所有的 长度 的 路 在 堆积
[ʌp] [wʊd] [fɔ:r; fər] ['bɒŋ,faɪəz] ,
up wood for bonfires ,
向上 木头 为了 篝火 ,
沿途整条路都挤满了面色苍白、半裸的男人，他们负责堆放柴火准备篝火。

[æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪnəs] [ðæt] [ðeɪ]
as the people had been told that it pleased the King's Highness that they
作为 这 人们 有 到过 讲述 那 它 高兴 这 国王学院 高度 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒʊɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [sək'ses] ['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] .
should rejoice for a mighty success over the French .
应该 麾 为了 一个 强大的 成功 超过 这 法语 .
民众被告知，国王陛下很高兴他们为战胜法国人而欢欣鼓舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
There was something very diverting , it was found ,
那里 曾是 某物 非常 转移注意力 , 它 曾是 成立 ,
人们发现了一些非常有趣的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][wʌŋ] [hu:] [rɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [kli:n] [bɪt][ʌv; əv] [bɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:n] ['ɪntu:]
in the economy of one who reserved a clean bit of board to be sawn into
在 这 经济 的 一 WHO 预订的 一个 干净的 少量 的 木板 到 是 锯切 进入
[dʌst] [tu:; tə] [i:k] [aʊt][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrənz] [bred] ;
dust to eke out the substance of his children's bread ;
灰尘 到 埃克 出去 这 物质 的 他的 孩子们的 面包 ;
就像一个节俭的人，特意留出一块干净的木板，锯成粉末，只为勉强糊口，好让孩子们吃上一顿面包；

[ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [əˈmjuːzɪŋ] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əˈnʌðər]
and nothing could be more amusing than the coolness with which another
和 没有什么 可以 是 更多的 有趣 比 这 凉爽 和 哪个 其他
[pʊld] [ʌp][ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fiːld] ,
pulled up the fence of his little field ,
拉 向上 这 栅栏 的 他的 小的 场地 ,
没有什么比另一个人冷漠地拆掉他小田地的围栏更滑稽的了。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [maɪt] [ɡʊv][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːnfʌɪər] ,
that the wood might go to the bonfire ,
那 这 木头 可能 去 到 这 篝火 ,
那些木头可能会被扔进篝火里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈskæntɪ] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈbegər] [huː] [tʃoʊz] [tuː; tə]
and the scanty produce of the soil to any wandering beggar who chose to
和 这 稀少 生产 的 这 土壤 到 任何 漫游 乞丐 WHO 选择 到
[teɪk] [aɪˈtiː] ,
take it ,
拿 它 ,
并将土地上少量的出产分发给任何愿意接受的流浪乞丐。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈhævɪŋ] [spent] [hɪz; ɪz][ɔːl][ɪn] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] ,
the owner having spent his all in supporting this war ,
这 所有者 拥有 花费 他的 全部 在 支持 这 战争 ,
店主已将所有财产投入到这场战争中，

[ænd; ʌnd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈbegər] [hɪmˈself] .
and being now about to become a wandering beggar himself .
和 存在 现在 关于 到 变得 一个 漫游 乞丐 他自己 .
而他自己现在却即将沦为一名流浪乞丐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [tʃɪr] ,
He was complimented on his good cheer ,
他 曾是 赞扬 在 他的 好的 欢呼 ,
他因乐观开朗的性格而受到称赞。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈæsɪz] [wɜːr; wər] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] ,
when he said that the king's asses were welcome to the thistles of his field ,
什么时候 他 说 那 这 国王的 亚斯 是 欢迎 到 这 蓟 的 他的 场地 ,
他说，国王的驴子可以随意吃他田里的蓟草。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə][əˈdɔːrɪn] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊzɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] ,
and the king's pages to adorn themselves with the roses of his garden ,
和 这 国王的 页面 到 装饰 他们自己 和 这 玫瑰 的 他的 花园 ,
国王的侍从们则用他花园里的玫瑰花装饰自己。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈliːvɪd] [æz; əz] [ˈtrɪbjʊːt] [ðə; ði][kɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ʌnd][ðə; ði]
since the king himself had levied as tribute the corn of the one and the
自从 这 国王 他自己 有 征收 作为 贡 这 玉米 的 这 一 和 这
[ˈfruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
fruits of the other .
水果 的 这 其他 .
因为国王亲自征收了其中一方的粮食和另一方的水果作为贡品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːlsʊv] [mʌtʃ] [ˈdʒestɪŋ][wɪð; wɪθ] a04
There was also much jesting with a04
那里 曾是 还 很多 开玩笑 和 a04
a04也开了很多玩笑

[ˈdæmzl] [huː] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [lʊθ][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,
damsel who seemed nothing loth to part with her child ,
闺女 WHO 似乎 没有什么 洛斯 到 部分 和 她 孩子 ,
那位似乎并不舍不得孩子离开的少女，

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第8/13页

[wen] [ðei] ['ɔ:fərd] ['pleɪfəli] [tu:; tə] [sti:l] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔrz] .
when they offered playfully to steal it to be brought up for the wars .
什么时候 他们 提供 嬉戏地 到 偷 它 到 是 带来 向上 为了 这 战争 .
他们开玩笑说要偷走它，带到战场上去。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [ðʌs] [pərt'æns] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
She thought the boy might thus perchance find his father ,
她 想法 这 男生 可能 因此 或许 寻找 他的 父亲 ,
她认为这男孩或许能因此找到他的父亲。

[sɪns] [hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ][tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər]
since he owed his birth to one who had promised the woman to get her
自从 他 欠款 他的 出生 到 一 WHO 有 承诺 这 女士 到 得到 她
['fɑ:ðər] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [wer] [hi:; hi] ['paɪnd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə]
father released from the prison where he pined because he was unable to
父亲 发布 从 这 监狱 在哪里 他 松开 因为 他 曾是 无法 到
[peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['wɔrz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
pay his share of the Benevolence by which the King's wars were to be
支付 他的 分享 的 这 仁 经过 哪个 这 国王学院 战争 是 到 是
['kærid] [ɑ:n] .
carried on .
携带 在 .

因为他的出生要归功于一个曾答应那个女人要把她父亲从监狱里释放出来的人，他父亲因为无力支付国王用于战争的慈善款项而备受煎熬。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
She would give her son in exchange for her father ,
她 会 给 她 儿子 在 交换 为了 她 父亲 ,
她愿意用儿子换回父亲。

[ɪn] [hʊps] [ʌv; əv] [fə'getɪŋ] [hɜ:r; hər]['æŋɡər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ʃeɪm] .
in hopes of forgetting her anger and her shame .
在 希望 的 遗忘 她 愤怒 和 她 耻辱 .
她希望借此忘记愤怒和羞耻。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][kæst] [bæk] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [wen] [hi:; hi]
The child was cast back into her arms with the assurance that when he
这 孩子 曾是 投掷 后退 进入 她 武器 和 这 保证 那 什么时候 他
[wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wi:ld] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
was strong enough to wield his weapon ,
曾是 强的 足够的 到 挥 他的 武器 ,
孩子被重新放回她的怀里，她向他保证，等他足够强壮能够挥舞武器时，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪnəs] [wʊd] [kɔ:l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the King's Highness would call for him .
这 国王学院 高度 会 称呼 为了 他 .
国王陛下会召见他。

[ðə; ði][nekst] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nʌnz] ,
The next diverting passage was the meeting with a company of nuns ,
这 下一个 转移注意力 通道 曾是 这 会议 和 一个 公司 的 修女 ,
接下来一段有趣的插曲是遇到了一群修女。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [di'spɔɪld] [kɑ:nvent,kɑ:nvənt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][haidɪŋ] - [pleɪs] [ɪn]
on their way from their despoiled convent to find a hiding - place in
在 他们的 方式 从 他们的 掠夺 修道院 到 寻找 一个 隐藏 - 地方 在
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .

他们正从被洗劫一空的修道院前往伦敦寻找藏身之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][wɪt][ɪn] [diˈvaɪnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [kept] [ðer; ðər][veilz]
There was some exercise of wit in divining , while the maidens kept their veils
那里 曾是 一些 锻炼 的 有 在 占卜 , 尽管 这 少女们 保留 他们的 面纱
[bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
before their faces ,
前 他们的 面孔 ,

少女们一边用面纱遮住脸庞，一边进行着一些机智的占卜活动。

[wɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] , [ænd; ənd] [maɪt] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi]
which of them were under four - and - twenty , and might therefore be
哪个 的 他们 是 在下面 四 - 和 - 二十 , 和 可能 所以 是
[ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pra:kleɪˈmeɪ(ə)n] ,
toyed with , according to the royal proclamation ,
玩弄 和 , 根据 到 这 皇家 公告 ,

根据皇家公告，他们当中哪些人未满二十四岁，因此可以被随意玩弄？

[ðæt] [ɔ:l] [bɪˈloʊ] [ðæt] [eɪdʒ][wɜ:r; wər] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vaʊz] .
that all below that age were released from their vows .
那 全部 以下 那 年龄 是 发布 从 他们的 誓言 .

所有未满该年龄的人都解除了誓言。

[wen] [ðə; ði] [veilz] [wɜ:r; wər] [pʊld] [əˈsaɪd] ,
When the veils were pulled aside ,
什么时候 这 面纱 是 拉 旁边 ,

当面纱被揭开时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊd] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
there was loud laughter at the trembling of some of the women ,
那里 曾是 大声 笑声 在 这 发抖 的 一些 的 这 女性 ,
有些妇女颤抖的样子引来一阵哄笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈju:sləs] [reɪdʒ][ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
and the useless rage of others ,
和 这 无用 愤怒 的 其他的 ,

以及他人的无谓愤怒，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɔ:ləm] [ˈgrævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ænd; ənd] [pɹɪtiɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
and at the solemn gravity of the youngest and prettiest of them all ,
和 在 这 庄严 重力 的 这 最小的 和 最漂亮的 的 他们 全部 ,
而最年轻、最漂亮的那位，神情庄重肃穆，

[hu:] [wʌz; wəz] [rɪˈpru:vd] [baɪ][hɜ:r; hər] [su:ˈpɪriər] [fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][boʊld] ,
who was reproved by her superior for putting on a bold ,
WHO 曾是 责备 经过 她 优越的 为了 推杆 在 一个 大胆的 ,
她因举止大胆而受到上级训斥，

[ˌʌndɪsˈmeɪd] [feɪs] [wen] [soʊ] [ˈmeni] [ˈoʊldər][ænd; ənd][ˈwaɪzər] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər]
undismayed face when so many older and wiser sisters were brought to their
毫不气馁 脸 什么时候 所以 许多 老 和 更明智 姐妹 是 带来 到 他们的
[wɪts] - [end] .
wits ' end .
智慧 - 结尾 .

当许多年长、更有智慧的姐妹们被逼到绝境时，她脸上却毫无沮丧之情。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
Nothing could be made of her ,
没有什么 可以 是 制成 的 她 ,
她一无是处。

[ænd; ənd][fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [wen] [nuː] [ˈmætər] [ʌv; əv][spɔːrt]
and she was therefore the first to be forgotten when new matter of sport
和 她 曾是 所以 这 第一的 到 是 被遗忘的 什么时候 新的 事情 的 运动
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

因此，当出现新的体育运动时，她总是第一个被遗忘的人。

[ə; eɪ][ˈfraɪər] , [ˈfætə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmd] likely05
A friar , fatter than he seemed likely05
一个 修士 , 更胖 比 他 似乎 likely05
一个修士，比他看起来要胖一些05

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈfjuːtʃər] , [wʌz; wəz] [siːn] [ˈtɔɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [ˈbæskɪt] ,
to be in future , was seen toiling along the road under a loaded basket ,
到 是 在 未来 , 曾是 已见 辛勤劳作 沿着 这 路 在下面 一个 已加载 篮子 ,
将来，人们看到他扛着装满货物的篮子，在路边辛勤劳作。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfrɒlɪk] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n][mʌst; məst] [kənˈteɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] ,
which the frolickers were certain must contain something good ,
哪个 这 嬉戏者 是 肯定 必须 包含 某物 好的 ,
嬉戏的孩子们确信其中一定含有某种好东西。

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɡɑːd] .
from its being in the custody of a man of God .
从 它是 存在 在 这 保管 的 一个 男人 的 上帝 .
由于它曾由一位神职人员保管。

[ðeɪ] [ɡɑːt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ɪnˈklaʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [biːsts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
They got round him , so enclosing him with their beasts that he could not
他们 得到 圆形的 他 , 所以 封闭 他 和 他们的 野兽 那 他 可以 不是
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
他们把他团团围住，用牲畜将他困住，使他无法逃脱。

[ænd; ənd] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvəri]
and requested to be favoured with the sight and scent of the savoury
和 请求 到 是 受青睐 和 这 视线 和 香味 的 这 咸味的
[ˈmætərz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [ˈdaʊtləs] [kənˈteɪnd] ,
matters which his basket doubtless contained ,
事情 哪个 他的 篮子 毫无疑问 包含 ,
他请求能亲眼看看、闻闻他篮子里肯定装着的美味佳肴。

[ænd; ənd][fɜːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhʌŋɡərd] [ænd; ənd] [θəːstɪd] ,
and for which they hungered and thirsted ,
和 为了 哪个 他们 饥饿 和 口渴 ,
他们为此饥渴难耐，

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈmiːgər] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] :
since they had seen none but meagre fare in the houses they had passed :
自从 他们 有 已见 没有任何 但 微薄 票价 在 这 房屋 他们 有 通过了 :
因为他们在路过的房屋里看到的只有一些简陋的食物：

— [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kɔːrs] [bred] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər] [aɪz] [sɪns] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈmɔːrnɪŋ]
— little better than coarse bread had met their eyes since their own morning
— 小的 更好的 比 粗 面包 有 遇见 他们的 眼睛 自从 他们的 自己的 早晨
[miːl] .
meal .
— 顿饭 .

——自从他们吃过早饭以来，就没见过比粗面包好多少的东西了。

[ðə; ði] [ˈfraɪər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtrezərz] , ([ɔːlˈðoʊ] [ʌnˈseɪvəri] ,
The friar was not unwilling to display his treasures , (although unsavoury ,
这 修士 曾是 不是 不愿意 到 展示 他的 宝藏 , (虽然 令人不快的 ,
这位修士并不愿意展示他的珍宝，(尽管这些珍宝并不光彩)

) [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɡɪft] :
) in the hope of a parting gift :
) 在 这 希望 的 一个 离别 礼物 :
(希望能收到一份临别礼物:

[soʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [wɜːr; wər] [rɪˈgeɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈperɪŋz] [ʌv; əv] [es ˈtiː] .
so the eyes of the stranger were regaled with the parings of St .
所以 这 眼睛 的 这 陌生人 是 盛宴 和 这 配对 的 英石 .
[ˈɛdməndz] [toʊz] ,
Edmund's toes ,
埃德蒙的 脚趾 ,
于是，陌生人的目光便得以欣赏到圣埃德蒙削下的脚趾甲。

— [ðə; ði] [moʊst] [fəˈstɪdiəs] [ʌv; əv] [seɪnts] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
— the most fastidious of saints in respect of his feet ,
— 这 最多 挑剔 的 圣徒 在 尊重 的 他的 脚 ,
——最爱惜自己双脚的圣徒，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈperɪŋz] [æz; əz] [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to judge from the quantity of such parings as one and another of the
到 法官 从 这 数量 的 这样的 配对 作为 一 和 其他 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stɜːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz]
present company had seen since there had been a stir among the monasteries
展示 公司 有 已见 自从 那里 有 到过 一个 搅拌 之中 这 修道院
.
:
.

从在座各位所见到的此类配对的数量来看，自从修道院发生骚动以来，情况就是如此。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [wɪt] [hæd; həd] [ˈroʊstɪd] [es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] — [naʊ] [kuːl]
There were two of the coals which had roasted St . Lawrence — now cool
那里 是 二 的 这 煤炭 哪个 有 烤 英石 . 劳伦斯 — 现在 凉爽的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈseɪfli] [ˈhændəld] .
enough to be safely handled .
足够的 到 是 安全 处理 .

烤熟圣劳伦斯河的两块煤炭——现在已经冷却到可以安全处理了。

[ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [es ˈtiː] . [ˈəːsjulə] , — [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] , — [bʌt; bət] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv]
A head of St . Ursula , — very like a whale , — but undoubtedly a head of
一个 头 的 英石 . 乌苏拉 , — 非常 喜欢 一个 鲸 , — 但 无疑 一个 头 的
[es ˈtiː] . [ˈəːsjulə] ,
St . Ursula ,
英石 . 乌苏拉 ,
圣乌尔苏拉的头像——很像鲸鱼——但无疑是圣乌尔苏拉的头像。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [prɪˈventɪv] [ʌv; əv] [wiːdz] [ɪn] [kɔːrn] .
because it was a perfect preventive of weeds in corn .
因为 它 曾是 一个 完美的 预防 的 杂草 在 玉米 .
因为它能完美地预防玉米地里的杂草。

[ðə; ði][ˈfraɪər][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] [bɪˈstʊʃ] [aɪ ˈtiː][əˈpaːn][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
The friar was recommended to bestow it upon the poor man who had been
这 修士 曾是 受到推崇的 到 赐给 它 之上 这 贫穷的 男人 WHO 有 到过
[siːn] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbærən] [fiːld] ;
seen pulling up the fence of his barren field ;
已见 拉 向上 这 栅栏 的 他的 荒芜 场地 ;

有人建议修士将这件礼物赠予那个被发现正在拆掉自己贫瘠田地围栏的穷人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrtɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [ðə; ði][ˈfraɪər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
but the leader of the party could not spare the friar at present .
但 这 领导者 的 这 派对 可以 不是 空闲的 这 修士 在 展示 .

但党的领导人目前无法抽出这位修士。

[ðə; ði][ˈhəʊli][mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] .
The holy man did not know his own age , for certain .
这 圣 男人 做过 不是 知道 他的 自己的 年龄 , 为了 肯定 .

这位圣人并不确定自己的年龄。

[hiː; hi][mʌst; məst] , — [ɔːl][ðə; ði][ˈpaːrtɪ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , — [biː; bi] [ˈʌndər] [fɔːr] -
He must , — all the party would take their oath of it , — be under four -
他 必须 , — 全部 这 派对 会 拿 他们的 誓言 的 它 , — 是 在下面 四 -
[ænd; ænd] - [ˈtwenti] ,
and - twenty ,
和 - 二十 ,

他必须——全党上下都会宣誓——未满二十四岁。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈmerɪmənt] [wʊd] [mætʃ] [ˈædmərəbli][wɪð; wɪθ] the06
and his merriment would match admirably with the06
和 他的 欢乐 会 匹配 令人钦佩地 和 the06

他的快乐与06完美契合。

[ˈgrævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [nʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] .
gravity of the young nun who had just passed .
重力 的 这 年轻的 尼姑 WHO 有 只是 通过了 .

那位刚刚去世的年轻修女的沉稳气质。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevləz] [wɜːr; wər][sent] [bæk] [tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl]
Two of the revellers were sent back to catch , and bring her with all
二 的 这 狂欢者 是 发送 后退 到 抓住 , 和 带来 她 和 全部
[spiːd] [tuː; tə] [ˈtʃelsɪ] ,
speed to Chelsea ,
速度 到 切尔西 ,

两名狂欢者被派回去抓住她，并尽快把她带到切尔西。

[wer] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfraɪər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ;
where she should be married to the friar before the day was over ;
在哪里 她 应该 是 已婚 到 这 修士 前 这 天 曾是 超过 ;

她本应在当天结束前嫁给那位修士；

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaɪnəs] [ˈbiːɪŋ] [pliːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈdaʊər] .
the King's Highness being pleased to give her a dower .
这 国王学院 高度 存在 高兴 到 给 她 一个 嫁妆 .

国王殿下很高兴能赐予她一份嫁妆。

[ðə; ði][ˈfraɪər] [əˈfektɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒest] ,
The friar affected to enjoy this as a jest ,
这 修士 做作的 到 享受 这 作为 一个 笑话 ,

修士假装觉得这是个玩笑，

[ænd; ʌnd][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [waɪl] ['ɪnwərdli] ['plæniŋ] [haʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and sent a message to the damsel while inwardly planning how to escape
和 发送 一个 信息 到 这 闺女 尽管 内心 规划 如何 到 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑ:rti] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] ['tʃelsi] .
from the party before they should reach Chelsea .
从 这 派对 前 他们 应该 抵达 切尔西 .

他一边向那位姑娘发信息，一边暗中计划着如何在到达切尔西之前逃离派对。

[hɪz; ɪz] ['plæniŋ] [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .
His planning was in vain .
他的 规划 曾是 在 徒劳 .

他的计划落空了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tuː; tə][raɪd][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['revləz] ,
He was ordered to ride behind one of the revellers ,
他 曾是 订购 到 骑 在后面 一 的 这 狂欢者 ,

他奉命骑马跟在其中一名狂欢者后面。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['reɪlɪks][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
and his precious burden of relics was committed to the charge of
和 他的 宝贵的 负担 的 遗物 曾是 坚定的 到 这 收费 的
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

他珍贵的圣物被托付给了他人保管。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər]['evər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði]
and some of the mocking eyes of the party were for ever fixed on the
和 一些 的 这 嘲讽 眼睛 的 这 派对 是 为了 曾经 固定的 在 这
[ˈhəʊli][mæn] ,
holy man ,
圣 男人 ,

党内一些人嘲讽的目光始终锁定在这位圣人身上。

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
insomuch that he did not dare to slip down and attempt to escape ;
就此而言 那 他 做过 不是 敢 到 滑 向下 和 试图 到 逃脱 ;

以至于他不敢滑下去试图逃跑；

[ænd; ʌnd][fɑ:r] [tuː] [su:n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'pɪrd] [ðə; ði][loʊ] , ['ræmblɪŋ] [haʊs] ,
and far too soon for him appeared the low , rambling house ,
和 远的 也 很快 为了 他 出现 这 低的 , 漫无边际 房子 ,

对他来说，那座低矮、杂乱的房子出现得太快了。

[ɪts] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ru:f] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][pɜ:rt] ['pɪdʒɪns] , [ɪts] ['gɑ:rdn] ['æɪlɪz] ['stretʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
its expanse of roof alive with pert pigeons , its garden alleys stretching down to
它是 广阔 的 屋顶 活 和 活泼 鸽子 , 它是 花园 小巷 伸展 向下 到
[ðə; ði] [temz] ,
the Thames ,
这 泰晤士河 ,

屋顶上栖息着活泼的鸽子，花园小径一直延伸到泰晤士河畔。

[ænd; ʌnd][ɪts] [pɔ:rtʃ] [ænd; ʌnd] [geɪts] ['gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [rer] , [grɪm] - ['lʊkɪŋ] [stʌft] [k'wɒdrəpedz]
and its porch and gates guarded with rare , grim - looking stuffed quadrupeds
和 它是 门廊 和 大门 守卫 和 稀有的 , 严峻 - 寻找 填充 四足动物
[pleɪst] [ɪn] ['ætɪtju:dz] ,
placed in attitudes ,
放置 在 态度 ,

它的门廊和大门上摆放着姿态各异、面目狰狞的罕见四足动物标本，仿佛在守护着什么。

— [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ˈmuːvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈpleʒər] [ɪn]
— **very unlike the living animals which might be seen moving at their pleasure in**
— 非常 与此不同 这 活的 动物 哪个 可能 是 已见 移动 在 他们的 乐趣 在
[ðə; ði] [ˈmedoʊ] [bɪˈjɑːnd] .
the meadow beyond .
这 草地 超过 .

——与远处草地上自由自在活动的动物们截然不同。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [feɪs] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði]
On the approach of the party , one female face after another appeared at the
在 这 方法 的 这 派对 , 一 女性 脸 后 其他 出现 在 这
[pɔːrtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

随着聚会的临近, 门廊上陆续出现了一张张女性的面孔。

[ˈvænɪʃt] [ænd; ənd] [ˌriːəˈpiəd] , [tɪl] [æn; ən] [ˈeldərlɪ] [ˈleɪdi] [keɪm] [fɔːrθ] , [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [fruːt] ,
vanished and reappeared , till an elderly lady came forth , laden with fruit ,
消失了 和 再次出现 , 直到 一个 老年 女士 来了 前进 , 满载 和 水果 ,
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊz] [ˈæli] ,
from a close alley ,
从 一个 关闭 胡同 ,

他们时而消失, 时而出现, 直到一位老妇人从一条僻静的小巷里走了出来, 手里提着满满的水果。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ˈrælið] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈkʌmli] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
and served as a centre , round which rallied three or four comely young women ,
和 服务 作为 一个 中心 , 圆形的 哪个 集结 三 或者 四 漂亮 年轻的 女性 ,
[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
a middle - aged gentleman who was the husband of one of them , and
一个 中间 - 老年人 绅士 WHO 曾是 这 丈夫 的 一 的 他们 , 和
[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃɪldrən] .
not a few children .
不是 一个 很少 孩子们 .

一位中年绅士, 是其中一位女孩的丈夫, 还有不少孩子。

[ðə; ði] [ˈeldər] [deɪm] [smuːðd] [ə; eɪ] [braʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [tuː] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌfld] ,
The elder dame smoothed a brow which was evidently too apt to be ruffled ,
这 长老 贵妇人 平滑 一个 眉头 哪个 曾是 显然 也 易于 到 是 褶皱的 ,
[pʊt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈmænər] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrtəsi] [æz; əz][fiː; fi][kʊd; kəd] [əˈteɪn] , -
put into her manner such little courtesy as she could attain , 07
放 进入 她 方式 这样的 小的 礼貌 作为 她 可以 达到 , -
[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
a middle - aged gentleman who was the husband of one of them , and
一个 中间 - 老年人 绅士 WHO 曾是 这 丈夫 的 一 的 他们 , 和
[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃɪldrən] .
not a few children .
不是 一个 很少 孩子们 .

一位中年绅士, 是其中一位女孩的丈夫, 还有不少孩子。

[ðə; ði] [ˈeldər] [deɪm] [smuːðd] [ə; eɪ] [braʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [tuː] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌfld] ,
The elder dame smoothed a brow which was evidently too apt to be ruffled ,
这 长老 贵妇人 平滑 一个 眉头 哪个 曾是 显然 也 易于 到 是 褶皱的 ,
[pʊt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈmænər] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrtəsi] [æz; əz][fiː; fi][kʊd; kəd] [əˈteɪn] , -
put into her manner such little courtesy as she could attain , 07
放 进入 她 方式 这样的 小的 礼貌 作为 她 可以 达到 , -

她举止间流露出的礼貌微乎其微, 07

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ˈsɜːrvənt] [ɪˈnʌf] [wɜːr; wər][ɪn] [əˈtendəns] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜːr; hər] [ɡests]
and having seen that servants enough were in attendance to relieve her guests
和 拥有 已见 那 仆人 足够的 是 在 出席 到 缓解 她 客人
[ʌv; əv][ðer; ðər] [mjuːlz] ,
of their mules ,
的 他们的 骡子 ,

她见仆人足够多, 可以帮客人照看骡子,

[ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmædʒəsti][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn̩] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkuːlər] [ˈhaʊs] ,
offered the King's Majesty the choice of the garden or the cooler house ,
提供 这 国王学院 威严 这 选择 的 这 花园 或者 这 冷却器 房子 ,

让国王陛下在花园和凉爽的凉亭之间做出选择,

[waɪl] [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][ˈrɪpæst][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n] .
while a humble repast was in course of preparation .

尽管 一个 谦逊的 餐饮 曾是 在 课程 的 准备 .

当时，一顿简单的饭菜正在准备中。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ˈdʒent(ə)lmən] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
The attendant gentlemen liked the look of the garden ,

这 服务员 先生们 喜欢 这 看 的 这 花园 ,

侍从们很喜欢花园的景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [streɪŋ] [θruː] [ɪts] [ɡriːn] [wɔːks] ,
and the thought of straying through its green walks ,

和 这 想法 的 迷途 通过 它是 绿色的 散步 ,

想到可以漫步在绿树成荫的小径上，

[ɔːr] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtə-z] [edʒ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈdɔːtə-z]
or sitting by the water's edge in company with the graceful and lively daughters

或者 坐着 经过 这 水的 边缘 在 公司 和 这 优美 和 热闹 女儿们

[ʌv; əv][sɜːr] [ˈtɒməs] [mɔːr] ;
of Sir Thomas More ;

的 先生 托马斯 更多的 ;

或者与托马斯·莫尔爵士优雅活泼的女儿们一起坐在水边；

[bʌt; bət] [ˈhenri] [tʃoʊz] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
but Henry chose to rest in the house ,

但 亨利 选择 到 休息 在 这 房子 ,

但亨利选择在屋里休息。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈsaɪd]
and it was necessary for some of his followers to remain beside

和 它 曾是 必要的 为了 一些 的 他的 追随者 到 保持 旁

[hɪm; ɪm] .
him :

他 :

因此，他的一些追随者必须留在他身边。

[waɪl] [sʌm; səm] , [ðerfɔːr] , [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] ,
While some , therefore , made their escape ,

尽管 一些 , 所以 , 制成 他们的 逃脱 ,

因此，有些人得以逃脱。

[ænd; ənd] [əˈmjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪndɪŋ] [sɪˈmɪlɪtuːd] [fɔːr; fər][wʌn] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][swɑːn]
and amused themselves with finding similitudes for one young lady in the swan

和 觉得好笑 他们自己 和 寻找 相似性 为了 一 年轻的 女士 在 这 天鹅

[wɪtʃ] [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [pɑːnd] ,
which floated in a square pond ,

哪个 漂浮 在 一个 正方形 池塘 ,

他们饶有兴致地将方形池塘中漂浮的天鹅与一位年轻女子进行类比，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsprɪŋklɪŋ] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][drɑːps][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [reɪnd] [ˈkuːlnəs]
and in sprinkling another with drops from the fountain which rained coolness

和 在 洒 其他 和 滴 从 这 喷泉 哪个 下雨了 凉爽

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɜːrkjələr] [ɡræs] - [plæt] ,
over the circular grass - plat ,

超过 这 圆 草 - 平台 ,

然后，她将喷泉里的水滴洒在另一块圆形草坪上，喷泉带来的清凉如雨般落下。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊːl] ,
others were called upon to follow the King from the vestibule ,

其他的 是 称为 之上 到 跟随 这 国王 从 这 前厅 ,

其他人则被叫去跟随国王从门厅出来。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] [tuː; tə] ['həʊəz] [ɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæləri] [wer] [ðə; ði]
which looked like the antechamber to Noah's ark , and the gallery where the
哪个 看起来 喜欢 这 前厅 到 诺亚的 方舟 , 和 这 画廊 在哪里 这
[ˈprɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] ,
promising young artist ,
有前途 年轻的 艺术家 ,
那里看起来像是诺亚方舟的前厅，也是那位前途无量的年轻艺术家所在的画廊。

[ˈhoʊlbain] , [hæd; həd] [hʌŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɔːtrɪts] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] , — [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd]
Holbein , had hung two or three portraits , to the study , — the large and
荷尔拜因 , 有 悬挂 二 或者 三 肖像 , 到 这 学习 , — 这 大的 和
[ˈeri] ['stʌdi] ,
airy study ,
轻盈的 学习 ,
霍尔拜因在书房里挂了两三幅肖像画——那间宽敞明亮的书房。

— [struːd] [wɪð; wɪθ] [fre] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , ['mænjʊskripts] , [mæps] ,
— **strewed with fresh rushes and ornamented with books , manuscripts , maps ,**
— 散落的 和 新鲜的 冲刺 和 装饰 和 图书 , 手稿 , 地图 ,
[ˈvaɪəl] , [vɜːdʒɪnz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] ['mjuːzɪk(ə)] ['ɪnstɹəmənts] ,
viols , virginals , and other musical instruments ,
维奥尔斯 , 处女 , 和 其他 音乐 仪器 ,
——铺满了新鲜的灯芯草，并装饰着书籍、手稿、地图、维奥爾琴、维吉纳琴和其他乐器，

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] - [wɜːrks] .
and sundry specimens of ladies ' works .
和 杂项 标本 的 女士们 - 作品 .
以及各种女士作品的样本。

“ [ˈmæri] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
“ **Marry , ” said the King , looking round him ,**
” 结婚 , ” 说 这 国王 , 寻找 圆形的 他 ,
“玛丽，”国王环顾四周说道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [niːdʒ] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [maɪ] [ɔːrd] ['kɑːrdɪnəlz] [ænd; ənd] [ˈlðər]
“ **there are no needs here of the lackery of my Lord Cardinal's and other**
” 那里 是 不 需求 这里的 这 - 的 我的 主 红衣主教的 和 其他
[ˈpæləs] .
palaces .
宫殿 .
“这里不需要像红衣主教大人和其他宫殿那样的匮乏。”

[ðɪːz] [mæps] [ænd; ənd] [pərˈspektɪv] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['gʊdli] [æz; əz] ['eni] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [æt; ət]
These maps and perspectives are as goodly as any cloth of gold at
这些 地图 和 视角 是 作为 很好 作为 任何 布 的 金子 在
[ˈhæmptən] ,
Hampton ,
汉普顿 ,
这些地图和视角与汉普顿的任何金丝织物一样精美。

[ɔːr] ['eni] [klɔːθ] [ʌv; əv] ['bɑːdkɪn] [æt; ət] [jɔːk] [ˈhaʊs] .
or any cloth of bodkin at York House .
或者 任何 布 的 锥子 在 约克 房子 .
或约克府的任何布料或针线。

[raɪt] [fer] ['leɪdɪz] , [ðɪs] ['hoʊli] ['fraɪər] shall08
Right fair ladies , this holy friar shall08
正确的 公平的 女士们 , 这 圣 修士 shall08
各位美丽的女士们，这位神圣的修士将.....

[ˈdiskɔːrs] [tuː; tə][juː ˈes] , [ɪf] [juː; jə][ɑːr; ər][soʊ][ˈmaɪndɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪr] [ˈfɪɡjəd] [fɔːrθ] .
discourse to us , if you are so minded , of the things here figured forth .
话语 到 我们 , 如果 你 是 所以 有思想 , 的 这 事物 这里 想 前进 .

如果你愿意, 请向我们讲述一下这里讨论过的事情。

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][ˈhoʊli][mæn] ([ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈfraɪər])
" **The ladies had been accustomed to hear a holy man (though not a friar)**
" 这 女士们 有 到过 习惯 到 听到 一个 圣 男人 (尽管 不是 一个 修士)
[ˈdiskɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪt] [wɜːr; wər][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv][ɪn] [ˈevri] [wʌnz] [fəˈlɑːsəfi] ;
discourse of things which were not dreamed of in every one's philosophy ;
话语 的 事物 哪个 是 不是 梦见 的 在 每一个 一个人的 哲学 ;

“女士们早已习惯听一位圣人（虽然不是修士）谈论一些每个人的哲学中都想不到的事情；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈspektfəli] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfraɪər] ,
but they respectfully waited for further light from the friar ,
但 他们 尊敬 等待 为了 更远 光 从 这 修士 ,
但他们恭敬地等待着修士进一步的指示。

[huː] [naʊ] [stept] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [noʊ][mæp][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [kəmˈpliːt] ,
who now stepped forward to explain how no map could be made complete ,
WHO 现在 步 向前 到 解释 如何 不 地图 可以 是 制成 完全的 ,
现在有人站出来解释说, 任何地图都不可能绘制完整。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [siː] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [æt; ət]
because the end of the land and sea , where there was a precipice at
因为 这 结尾 的 这 土地 和 海 , 在哪里 那里 曾是 一个 悬崖 在
[ɪts] [edʒ] ,
its edge ,
它是 边缘 ,

因为那是陆地和海洋的尽头, 边缘是悬崖峭壁,

[ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [hel] , [wʌz; wəz] [ˈfraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daːrk] [mɪst] .
overhanging hell , was shrouded with a dark mist .
悬垂 地狱 , 曾是 被遮蔽的 和 一个 黑暗的 薄雾 .
悬于地狱之上, 笼罩在一片黑暗的迷雾之中。

[hiː; hi] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪŋɪŋ] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnfɪdəl, ɪnfɪdel] , [ænd; ənd] ,
He found , with astonishing readiness , the country of the infidels , and ,
他 成立 , 和 惊人 准备就绪 , 这 国家 的 这 异教徒 , 和 ,
[ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseplkər] ,
the very place of the sepulchre ,
这 非常 地方 的 这 坟墓 ,
他以惊人的速度找到了异教徒的国度, 以及墓地所在之处。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [wer] [ˈriːs(ə)nt] [ˈtrævələz] [hæd; həd][met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːd] [ʌv; əv] [ˈæsɪz]
and the land where recent travellers had met with the breed of asses
和 这 土地 在哪里 最近的 旅行者 有 遇见 和 这 品种 的 亚斯
[dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːst] [wɪt] [ˈkærid] [kraɪst] [ˈɪntuː][dʒəˈruːsələm] .
derived from the beast which carried Christ into Jerusalem .
衍生的 从 这 兽 哪个 携带 基督 进入 耶路撒冷 .

以及最近有旅行者遇到的那群驴的地方, 这些驴是由驮着基督进入耶路撒冷的野兽繁衍而来的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [æs] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈkraɪsts]
These were known from the common ass from having , not only Christ's
这些 是 已知 从 这 常见的 屁股 从 拥有 , 不是 仅有的 基督的
[ˈkɑːmən] [mɑːrk] , — [ðə; ði] [krɔːs] ,
common mark , — the cross ,
常见的 标记 , — 这 叉 ,
这些驴之所以为人所知, 是因为它们不仅有基督的共同标志——十字架。

— [bʌt; bət][ðə; ði][ma:ɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪps] ；
— but the marks of his stripes ；
— 但 这 标记 的 他的 条纹 ；

——但他身上的鞭痕；

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ˈsʌfərɪŋ] [noʊ][wʌn][tu:; tə][raɪd][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪ] [seɪnt]
and from the race suffering no one to ride them but a stray saint
和 从 这 种族 痛苦 不 一 到 骑 他们 但 一个 流浪 圣
[hu:m] [ðeɪ] [maɪt] [mi:t] [ˈweɪfərɪŋ] .
whom they might meet wayfaring .
谁 他们 可能 见面 远行者 .

而赛马比赛中，除了可能遇到的迷路圣徒之外，没有人能骑乘它们。

[ˈmeni] [mɔ:ɹ] [sʌtʃ] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈsaɪəns] [dɪd][hi:; hi] [leɪ] [ˈoʊpən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər]
Many more such treasures of natural science did he lay open to his hearers
许多 更多的 这样的 宝藏 的 自然的 科学 做过 他 躺 打开 到 他的 听众
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈflu:ənsɪ] ,
with much fluency ,
和 很多 流利度 ,

他还以非常流利的语言向听众阐述了许多其他自然科学方面的知识。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ʌn,ɪntəˈrʌptɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
as long as uninterrupted ; but when the young ladies ,
作为 长的 作为 不间断 ; 但 什么时候 这 年轻的 女士们 ,
只要不被打断；但当年轻女士们，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɔ:nt] [wen] [dɪˈskɔ:rsɪŋ] [ɑ:n] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər]
as was their wont when discoursing on matters of science with their father
作为 曾是 他们的 惯于 什么时候 论述 在 事情 的 科学 和 他们的 父亲
[ɔ:r][ðer; ðər][ˈtu:tər] ,
or their tutor ,
或者 他们的 导师 ,

就像他们小时候和父亲或家庭教师讨论科学问题时那样，

[meɪd] [ðer; ðər][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪn] [tʌŋ] , [ðə; ði][ˈfraɪər][lɔ:st][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] ,
made their inquiries in the Latin tongue , the friar lost his eloquence ,
制成 他们的 查询 在 这 拉丁 舌头 , 这 修士 丢失的 他的 口才 ,
他们用拉丁语询问，修士顿时哑口无言。

[ænd; ʌnd] [ˈspi:dəli] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [ˈtɑ:pɪks][ʌv; əv] [θɪˈɑ:lədʒi] ; [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and speedily substituted topics of theology ; the only matter of which he
和 迅速地 替代 主题 的 神学 ; 这 仅有的 事情 的 哪个 他
[kʊd; kəd] [tri:t] [ɪn] [ˈlætɪn] .
could treat in Latin .
可以 对待 在 拉丁 .

于是，他迅速将话题转向神学；这是他唯一能用拉丁语论述的课题。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˈhenri:z] [teɪst] .
This was not much to Henry's taste .
这 曾是 不是 很多 到 亨利的 品尝 .

亨利不太喜欢这种口味。

[hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪˈɑ:lədʒi] [hi:; hi] [tʃoʊz] [ˈtri:tɪd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]
He could at any time hear all the theology he chose treated of by the first
他 可以 在 任何 时间 听到 全部 这 神学 他 选择 治疗 的 经过 这 第一的
[ˈmæstərz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ;
masters in his kingdom ;
大师 在 他的 王国 ;

他随时都能听到他王国的先贤们讲解他所选择的所有神学理论；

[bʌt; bət] it09
but **it09**
但 it09

但它09

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['evri] [deɪ] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] [jʌŋ] ['kri:tʃərz] , [æz; əz] ['wɪtɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪz] ,
was **not** **every** **day** **that** **graceful** **young** **creatures** , **as** **witty** **as** **they** **were** **wise** ,
曾是 不是 每一个 天 那 优美 年轻的 生物 , 作为 机智 作为 他们 是 明智的 ,
并非每天都能看到如此优雅、机智又聪慧的年轻生物,

[wɜ:r; wər][æt; ət][hænd][tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪz; ɪz] ['li:ʒər] [wɪð; wɪθ] [tru:] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,
were **at** **hand** **to** **amuse** **his** **leisure** **with** **true** **tales** ,
是 在 手 到 娱乐 他的 闲暇 和 真的 故事 ,
他们随时准备用真实的故事来消磨他的闲暇时光。

— [nɑ:t] “ [ʌv; əv][men] [hu:z] ['hedz] [du:] [grʊʊ] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] ['jəʊldəz] ,
— **not** “ **of** **men** **whose** **heads** **do** **grow** **beneath** **their** **shoulders** ,
— 不是 “ 的 男人 谁 头部 做 生长 下面 他们的 肩膀 ,
——不是“那些头长在肩膀下面的人”,

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [θɪŋz] [kwaɪt][æz; əz] [ʌn'noʊʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ænd][fɑ:r] [mɔ:r]
” **but** **of** **things** **quite** **as** **unknown** **to** **his** **experience** , **and** **far** **more**
” 但 的 事物 相当 作为 未知 到 他的 经验 , 和 远的 更多的
['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fænsɪ] .
beautiful **to** **his** **fancy** .
美丽的 到 他的 想要 .

但对于他而言，这些事物完全是未知的，而且在他的想象中更加美好。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['roʊpər] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [jʌŋ]
It **was** **a** **pity** **that** **Mr** . **Roper** , **the** **husband** **of** **the** **eldest** **of** **these** **young**
它 曾是 一个 遗憾 那 先生 : 罗珀 , 这 丈夫 的 这 长子 的 这些 年轻的
['lɜdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

可惜的是，罗珀先生是这些年轻女士中最年长的那位的丈夫。

[wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,
was **present** ,
曾是 展示 ,
出席了

[æz; əz][aɪ 'ti:] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [gests] ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtɪ] [maɪt]
as **it** **prevented** **the** **guests** **putting** **all** **the** **perplexing** **questions** **which** **might**
作为 它 阻止 这 客人 推杆 全部 这 令人费解 问题 哪个 可能
['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
otherwise **have** **occurred** **to** **them** .
否则 有 发生 到 他们 :

因为它避免了宾客们提出所有他们可能会想到的令人困惑的问题。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] ,
By **the** **time** **the** **house** **had** **resounded** **with** **music** ,
经过 这 时间 这 房子 有 回荡着 和 音乐 ,
当整栋房子都回荡着音乐时,

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and **the** **King** **had** **found** **his** **way** **up** **to** **the** **roof** **of** **the** **house** ,
和 这 国王 有 成立 他的 方式 向上 到 这 屋顶 的 这 房子 ,
国王找到了上屋顶的路。

— [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sta:r] - [geɪzɪŋ] ,
— **where** **he** **had** **more** **than** **once** **amused** **himself** **with** **star** - **gazing** ,
— 在哪里 他 有 更多的 比 一次 觉得好笑 他自己 和 星星 - 凝视 ,
他曾不止一次在那里观赏星空消遣，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'ʌvɪd] , [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['spi:kər] , [hɪz; ɪz]
in the company of his trusty and well - beloved , the honourable Speaker , his
在这 公司的 他的 可靠 和 出色地 - 心爱 , 这 光荣的 扬声器 , 他的
[hoʊst] , — ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'haʊnst] .
host , — dinner was announced .
主持人 , — 晚餐 曾是 宣布 .

在自己忠诚而深受爱戴的主人——尊敬的议长——的陪伴下，晚宴开始了。

[ðə; ði] [deɪm] [hæd; həd] ['bʌslɪd] [ə'baʊt] [tu; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['pɜ:rpəs] ,
The dame had bustled about to so much purpose ,
这 贵妇人 有 熙熙攘攘 关于 到 所以 很多 目的 ,
这位女士忙碌奔波，显然很有目的性。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['pju:tər] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] ['æmplɪ] [sprɛd] ,
that the service of pewter made a grand display , the board was amply spread ,
那 这 服务 的 锡 制成 一个 盛大 展示 , 这 木板 曾是 充足的 传播 ,
锡制餐具摆放得十分气派，餐桌也摆放得十分宽敞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪnəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu; tə]['kɑ:ntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the King's Highness was not called upon to content himself with the
和 这 国王学院 高度 曾是 不是 称为 之上 到 内容 他自己 和 这
[hoʊmli] [fer] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm] - [haʊs] ,
homely fare of a farm - house ,
家常的 票价 的 一个 农场 - 房子 ,
国王殿下无需满足于农舍里的家常饭菜，

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'fɔrd] [hi; hi][mʌst; məst] .
as he had been assured he must .
作为 他 有 到过 保证 他 必须 .
他已被保证必须这样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [wɪtʃ] ['mɑ:rveləsli] [pli:zd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pælət] ;
There was a pudding which marvellously pleased the royal palate ;
那里 曾是 一个 布丁 哪个 奇妙地 高兴 这 皇家 味蕾 ;
有一种布丁非常受皇室成员的喜爱；

[ænd; ənd] ['henri] [wʊd] [nʊʊ] [hu:z] [ˌɪndʒə'nu:əti][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [rer] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]
and Henry would know whose ingenuity had devised the rare mixture of
和 亨利 会 知道 谁 独创性 有 设计 这 稀有的 混合物 的
[ɪn'ɡri:dɪənts] .
ingredients .
原料 .
亨利就会知道是谁的巧思设计出了这种独特的配料组合。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [laɪk] [jʊr; jər] [greɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
" If it like your Grace , " replied the lady ,
" 如果 它 喜欢 你的 优雅 , " 回复 这 女士 ,
“如果您喜欢的话，”那位女士回答道。

" [ðə; ði] ['ɑ:nər] [mʌst; məst][bi; bi] ['pɑ:rtɪd] [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] , [naʊ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
" the honour must be parted between me and Margaret , now sitting at
" 这 荣誉 必须 是 分手了 之间 我 和 玛格丽特 , 现在 坐着 在
[jʊr; jər] [greɪsɪz] [raɪt] [hænd] .
your Grace's right hand .
你的 格蕾丝 正确的 手 .
“这份荣誉应该由我和玛格丽特共同分享，她现在就坐在您殿下的右边。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [treɪn] [baɪ][em 'i:] , [ɪn] ['evri] [mə'tɪriəl] [pɔɪnt] ;
The matter was put in a good train by me , in every material point ;
这 事情 曾是 放 在 一个 好的 火车 经过 我 , 在 每一个 材料 观点 ;
这件事我已经处理得井井有条，各个方面都处理得很好；

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] — “
but as touching the more cunning and delicate — ”
但 作为 接触 这 更多的 狡猾 和 精美的 — ”
但触及那些更狡猾、更微妙之处——”

“ [maɪn] [oʊn] [gʊd] [ˈmɪstrəs] [ˈmɑːrgrət] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhenri] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈmaɪndɪd][tuː; tə]
“ **Mine own good mistress Margaret** , ” **interrupted Henry** , “ **we are minded to**
” 矿 自己的 好的 情妇 玛格丽特 , ” 中断 亨利 , ” 我们 是 有思想 到
distinguish10
distinguish10
distinguish10

“我亲爱的玛格丽特夫人,”亨利打断道,“我们打算区分10
[ðə; ði] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] [dɪˈskre(ə)ŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈtoʊədli; ˈtɔːrdli] [ˈeksəd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] ;
the great pain and discretion that you have towardly exercised on this matter ;
这 伟大的 疼痛 和 审慎 那 你 有 朝向 锻炼 在 这 事情 ;
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrekəmpens] ,
and for a recompense ,
和 为了 一个 补偿 ,

您在此事上付出了巨大的努力和谨慎; 作为补偿,
[wiː; wi] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈmɑːnəsteri] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][rɪˈkwaɪər][tuː; tə]
we appoint you the monies of the next monastery that we shall require to
我们 委 你 这 钱 的 这 下一个 修道院 那 我们 将 要求 到
[səˈrendər] .
surrender .
投降 .

我们将下一座修道院需要我们交出的钱财指定给你。
[ðə; ði][ˈoʊnli] [greɪs] [wiː; wi][æsk][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [huː]
The only grace we ask is that we may appoint the marriage of the monks who
这 仅有的 优雅 我们 问 是 那 我们 可能 委 这 婚姻 的 这 僧侣 who
[jæl; jəl] [oʊ] [ðər; ðər] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][juː ˈes] .
shall owe their liberty to us .
将 欠 他们的 自由 到 我们 .

我们唯一的请求是, 允许我们为那些因我们而获得自由的僧侣们安排婚事。
[pliːz] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ,
Please it you , holy father ,
请 它 你 , 圣 父亲 ,
请您, 圣父,

[tuː; tə][ˈædvɜːtaɪz] [juː ˈes][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈmɑːnəsteri] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][moʊst] [ˈiːzəli] [dɪsˈtʃɑːdʒd]
to advertise us of a sumptuous monastery that may be most easily discharged
到 广告 我们 的 一个 豪华 修道院 那 可能 是 最多 容易地 出院
? ”
? ”
? ”

是要向我们宣传一座最容易脱身的豪华修道院吗?
“ [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [jʊr; jər] [greɪs] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈriːgl] [ˈpaʊər] [meɪ] [ˌoʊvərˈθroʊ] ,
“ **I beseech your Grace to remember that what the regal power may overthrow** ,
” 我 恳求 你的 优雅 到 记住 那 什么 这 尊贵 力量 可能 推翻 ,
“我恳请陛下记住, 君主权力可以推翻什么,

[ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈpaʊər] [wɪl] [ˈrektɪfaɪ] .
the papal power will rectify .
这 教皇 力量 将要 纠正 .
教皇的权力将纠正错误。

[ˈeni] [ˈdæmɪdʒəbl̩] [prəˈsiːdɪŋz] [meɪ] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈsɜːrvənt] [ə; eɪ]
Any damageable proceedings may bring on the head of your Highness's servants a
任何 易损 诉讼程序 可能 带来 在 这 头 的 你的 殿下 的 仆人 一个
[ˈɡriːvəs] [ˈpʌnɪʃmənt] . “
grievous punishment . “
严重的 惩罚 . “

任何损害性诉讼都可能给殿下的仆人带来严厉的惩罚。

“ [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvəs] [sɜːvɜːəm] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **From Servus Servorum ?** ” **said the King , laughing** .
“ 从 仆人 伺服机构 ? ” 说 这 国王 , 笑 .

“来自 Servus Servorum? ”国王笑着说。

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] - , [wen] [ðeɪ] [rɪŋ]
“ **Let him come to the succour of the monks of Beggam , when they ring**
“ 让 他 来 到 这 救助 的 这 僧侣 的 - , 什么时候 他们 戒指
[ðer; ðər] [ˈæbi] [bel] ,
their abbey bell ,
他们的 修道院 钟 ,

“愿他在贝格姆修道院的僧侣们敲响钟声时前来帮助他们，

[ænd; ənd] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sʌmz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtreʒəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈmɪstrəs]
and carry away the sums in their treasury from the hands of Mistress
和 携带 离开 这 总和 在 他们的 财政部 从 这 双手 的 情妇
[ˈmɑːrgrət] ,
Margaret ,
玛格丽特 ,

并将他们金库中的钱财从玛格丽特夫人手中夺走，

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əˈpɔɪnt] [ðem; ðəm] .
to whom we appoint them .
到 谁 我们 委 他们 .

我们任命他们。

[neɪ] , [ˈmɪstrəs] [ˈmɑːrgrət] , [aɪ][dɪˈzaɪər][juː; jʊ][æz; əz] [ˈlʌvɪŋli] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [lɑːrˈdʒes] [æz; əz][aɪ][duː]
Nay , Mistress Margaret , I desire you as lovingly to take this largesse as I do
不 , 情妇 玛格丽特 , 我 欲望 你 作为 深情地 到 拿 这 慷慨 作为 我 做
[miːn] [aɪˈtiː] ;
mean it ;
意思是 它 ;

不，玛格丽特小姐，我希望您能像我一样，满怀爱意地接受这份馈赠；

[ænd; ənd] [ɪnˈʃʊr] [jɔːrˈself] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪl] - [ˈɡɑːtn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [wel] - [biˈstəu] .
and ensure yourself that that was ill - gotten which is now well - bestowed .
和 确保 你自己 那 那 曾是 患病的 - 获得 哪个 是 现在 出色地 - 授予 .

并确认那原本不义之财如今已是实至名归。

“ [ðə; ði][ˈfraɪər] [ˈprɑːbəbli] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] [brɪˈfɔːr]
“ **The friar probably wished to be dismissed from the King's presence before**
“ 这 修士 大概 希望 到 是 解雇 从 这 国王学院 在场 前
[hɪz; ɪz] [ˈdestɪnd] [braɪd] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] ;
his destined bride should arrive ;
他的 注定 新娘 应该 到达 ;

“这位修士可能希望在未婚妻到来之前离开国王的面前；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ðæt] [dɔːgz][ænd; ənd] [beɪs] [ˈpɔɪzənər] , [huː] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈtʃiːfɪst] [hoʊp]
for he muttered that dogs and base poisoners , who have their chiefest hope
为了 他 低声说道 那 狗 和 根据 投毒者 , WHO 有 他们的 酋长 希望
[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
in this world ,
在 这 世界 ,

因为他喃喃自语道，那些狗和卑鄙的投毒者，在这个世界上最大的希望，

[wɜːr; wər][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [spiːk] [ʌnˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslændərəs] [wɜːrdz] [əˈgenst] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] were ever ready to speak unfitting and slanderous words against those whom the 是 曾经 准备好 到 说话 不合适 和 诽谤 字 反对 那些 谁 这 [ˈhoʊli] [ˈtrɪnəti] [held] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] . holy Trinity held fast in his preservation . 圣 三位一体 握住 快速地 在 他的 保存 . 他们总是随时准备对那些蒙受圣三位一体庇护的人说一些不恰当的诽谤之词。

[ðə; ði] [ˈnɔːti] [ˈfraɪər] [rɪˈsiːvd] , The naughty friar received , 这 淘气 修士 已收到 , 顽皮的修士收到了 , [nɑːt][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ˈhenri] [wʌz; wəz] not an order to go about his business for supposing that Henry was 不是 一个 命令 到 去 关于 他的 商业 为了 假如 那 亨利 曾是 [diˈsiːvd] , deceived , 受骗 , 并非命令他继续做他认为亨利受到了欺骗的事情。

[bʌt; bət][ə; eɪ][baːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] dignified11 but a box on the ear from the dignified11 但 一个 盒子 在 这 耳朵 从 这 dignified11 但来自 dignified11 的耳朵上的盒子

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [iːz] [ɪn] hands of the monarch , and a promise that he should try the Little Ease in 双手 的 这 君主 , 和 一个 承诺 那 他 应该 尝试 这 小的 舒适 在 [ðə; ði] [ˈtaʊər] , the Tower , 这 塔 , 君主之手，以及让他尝试在塔中小憩的承诺，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːntuˈmeɪʃəs] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈprez(ə)ns] . if he did not constrain his contumacious tongue in the King's presence . 如果 他 做过 不是 约束 他的 顽固的 舌头 在 这 国王学院 在场 . 如果他没有在国王面前约束自己那桀骜不驯的言语。

[ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [rɪˈbʌf] , — [ˈpɑːrtli] [kɔːzd] [baɪ] [dɪsˈmeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlevəti] A dead silence followed this rebuff , — partly caused by dismay at the King's levity 一个 死的 沉默 随后 这 回绝 , — 部分 导致 经过 沮丧 在 这 国王学院 轻浮 [əˈbaʊt] [ˈpoʊpɪ] [ˈmæɾəz] , about popish matters , 关于 天主教 事情 , 遭到国王的拒绝后，现场一片死寂——部分原因是国王对天主教事务的轻率态度令众人感到失望。

[ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [baɪ] [ˈsɑːroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwaːntənli] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈenməti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] and partly by sorrow that he should wantonly increase the enmity which was 和 部分 经过 悲哀 那 他 应该 肆意妄为 增加 这 敌意 哪个 曾是 [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈfraɪərz][ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] . known to be borne to him by the monks and friars in his dominions . 已知 到 是 出生 到 他 经过 这 僧侣 和 修士们 在 他的 领地 . 部分原因是，他肆意加深了其领地内僧侣和修士们对他的敌意，这令他感到悲哀。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæniʃt] [mɜːrθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ɪn][wʌn] [huː] [stʊd] The only way of restoring the banished mirth was to call in one who stood 这 仅有的 方式 的 恢复 这 被放逐 欢笑 曾是 到 称呼 在 — WHO 站立 [wɪˈðəʊt] , without , 没有 , 恢复被驱逐的欢乐的唯一方法是请来一位站在门外的人。

— [ðə; ði] [fə'si:ʃəs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [hu:] [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [ˈsi:z(ə)n] [ˈhenri:z] [ri'pɑ:sts] [wið; wiθ][hiz; iz][dʒests]
— **the facetious natural who was wont to season Henry's repasts with his jests**
— 这 滑稽的 自然的 WHO 曾是 惯于 到 季节 亨利的 餐点 和 他的 笑话
.
:
.

——这位爱开玩笑的天生人物，经常在亨利的餐桌上讲笑话。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒestər] [ˈentərd] , [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
As the jester entered , a royal messenger was seen standing outside ,
作为 这 小丑 进入 , 一个 皇家 信使 曾是 已见 常设 外部 ,
小丑进入房间时，可以看到一名皇家信使站在外面。

[æz; əz] [ɪf] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [tɪˈɑ:rdʒ] ; [ænd; ənd] , [ʌnˈfɪtɪŋ] [æz; əz]
as if anxious to deliver the letter he had in charge ; and , unfitting as
作为 如果 焦虑的 到 递送 这 信 他 有 在 收费 ; 和 , 不合适 作为
[si:md] [ðə; ði] [taɪm] ,
seemed the time ,
似乎 这 时间 ,
仿佛急于递送他负责的那封信；而且，尽管时机似乎不太合适，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈhenri] .
it was presently in the hands of Henry .
它 曾是 目前 在 这 双手 的 亨利 .
它当时在亨利手中。

[ɪts] [ˈkɑ:ntents] [si:md] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [ˈhju:mər] [fɔ:r; fər] [fi:st] [ɔ:r][dʒest] ;
Its contents seemed to leave him in no humour for feast or jest ;
它是 内容 似乎 到 离开 他 在 不 幽默 为了 盛宴 或者 笑话 ;
它的内容似乎让他完全没有心情享受盛宴或开玩笑；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈsɪgnəl] [fɔ:r; fər] [mɜ:rθ] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [bɪˈlʌvɪd]
and he had given no further signal for mirth when his entirely beloved
和 他 有 给定 不 更远 信号 为了 欢笑 什么时候 他的 完全 心爱
[ˈkaʊnsələər] , [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] ,
counsellor , the Cardinal ,
顾问 , 这 红衣主教 ,
当他全心全意爱戴的顾问，红衣主教，到来时，他已没有再发出任何欢笑的信号。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈspi:kər] [əˈraɪvd] , — [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [ɡloʊ] [ænd; ənd]
and his trusty and honourable Speaker arrived , — the one to glow and
和 他的 可靠 和 光荣的 扬声器 到达的 , — 这 一 到 辉光 和
[ˈɡlɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:stli] [əˈpærəl] ,
glitter in his costly apparel ,
闪光 在 他的 昂贵 服饰 ,
他那位忠诚而尊敬的议长也到了——他身着华丽的服饰，光彩照人。

[ænd; ənd] [fi:st] [ɔ:f] “ [plʌmp] - , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ðə; ði] [ˈhoʊmli] [gaɪz]
and feast off “ plump fesaunts , ” and the other to resume the homely guise
和 盛宴 离开 “ 丰满 - , ” 和 这 其他 到 恢复 这 家常的 伪装
[hi:; hi] [lʌvd] [best] ,
he loved best ,
他 喜爱 最好的 ,
一人享用“丰腴的富翁”，另一人则恢复了他最喜欢的朴素装扮。

[ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] [wið; wiθ] [fru:ts] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
and refresh himself with fruits and water .
和 刷新 他自己 和 水果 和 水 .
他用水果和水让自己精神焕发。

“ [ˈmæri] , [maɪ] [ˈlɔːds] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] , [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] **“ Marry , my Lords , ” cried the King , when they were seated , one on each side of** 结婚 , 我的 领主 , ” 哭 这 国王 , 什么时候 他们 是 坐着 , 一 在 每个 边 的 [hɪm; ɪm] , **him** , 他 ,

“诸位大人,”国王喊道, 此时两位大人已分别坐在他两侧。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈloʊər] [haʊs] [biː; bi] [naɪt] [ˈmaɪndfʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [niːdz] , **“ if the Lower House be not mindful of our needs ,** 如果 这 降低 房子 是 不是 正念 的 我们的 需求 , **“** 如果下议院不顾我们的需求,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] [meɪ] [ˈsætɪsfai] [hɜːrˈself] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] . **our sister of Scotland may satisfy herself for her jewels as she may .** 我们的 姐姐 的 苏格兰 可能 满足 她自己 为了 她 珠宝 作为 她 可能 .

我们的苏格兰姐妹可以随心所欲地满足自己对珠宝的渴望。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈʃeɪmd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] ; [ænd; ənd] [wʊd] [gɑːd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [wɜːrd] [ʌv; əv] **She is ashamed therewith ; and would God there had never been word of** 她 是 羞愧 由此 ; 和 会 上帝 那里 有 绝不 到过 单词 的 the12 **the12** the12

她为此感到羞愧; 但愿上帝从未传出过这十二件事。

[ˈlegəsi] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜːl] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [les] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌestɪˈmeɪʃn] . **legacy , as the jewels are worth less to her than our estimation .** 遗产 , 作为 这 珠宝 是 值得 较少的 到 她 比 我们的 估算 . **“** **“** **“**

遗物, 因为这些珠宝对她来说价值远低于我们的估计。”

“ [sez] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] [soʊ] [mʌtʃ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] . **“ Says the Queen of Scotland so much ? ” inquired the Cardinal .** 说道 这 女王 的 苏格兰 所以 很多 ? ” 询问 这 红衣主教 : **“** 苏格兰女王说了这么多? ”红衣主教问道。

“ [ˈsætɪsfai] [jɔːrˈself] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , **“ Satisfy yourself how much more , ” replied the King ,** 满足 你自己 如何 很多 更多的 , ” 回复 这 国王 , **“** 国王回答说: “你自己去问问还有多少吧。”

[ˈhændɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʊlzi] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈletər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmaːrɡrət] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] **handing to Wolsey the angry letter in which Margaret of Scotland expressed her** 处理 到 沃尔西 这 生气的 信 在 哪个 玛格丽特 的 苏格兰 表达 她 [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜːl] . **contempt for the withholding of her father's legacy of jewels .** 鄙视 为了 这 扣留 的 她 父亲的 遗产 的 珠宝 .

玛格丽特公主将一封愤怒的信交给沃尔西, 信中苏格兰的玛格丽特表达了她对沃尔西扣留其父珠宝遗产的蔑视。

“ [pliːz] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [nəˈsesəti] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pərˈplekst] **“ Please your Highness , there are matters of other necessity than a perplexed** 请 你的 高度 , 那里 是 事情 的 其他 必要性 比 一个 困惑 [ˈwʊmənɜːz] [ˈletər] , **woman's letter ,** 女性的 信 ,

“殿下, 请别担心, 还有其他比一位困惑女子的来信更重要的事。”

” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ]
” **observed the Cardinal , with a freedom of speech which was not now**
” 观察到 这 红衣主教 , 和 一个 自由 的 演讲 哪个 曾是 不是 现在
[dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
displeasing to his master .
令人不快 到 他的 掌握 .

红衣主教说道，他说话的口气之直，如今他的主人并不反感。

” [ə'nʌðər] ['weɪdʒər][lɔːst][baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [gʌvər'nɑːntɪ][ɪn][hɜːr; hər] ['haɪnəs] - [neɪm] ?
” **Another wager lost by the Princess's governante in her Highness ' name ?**
” 其他 赌注 丢失的 经过 这 公主的 总督 在 她 高度 - 姓名 ?
“公主殿下以她的名义，她的总督又输了一场赌局？”

[let] [juː 'es][daɪ'vɜːrt][.auə'self. .ɑː-][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːrɪ] , [maɪ] [lɔːrd] ['kɑːrdɪnl] ,
Let us divert ourself with the inventory , my Lord Cardinal ,
让 我们 转移 我们自己 和 这 存货 , 我的 主 红衣主教 ,
枢机主教大人，让我们来清点一下库存吧。

[waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'freʃ] [jɔːr'self] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['hɑːrtɪ] [waɪz][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['trʌsti] [hoʊst] .
while you refresh yourself in a more hearty wise than our trusty host .
尽管 你 刷新 你自己 在 一个 更多的 爽朗 明智的 比 我们的 可靠 主持人 .
而你则可以比我们可靠的主人以更热情的方式让自己精神焕发。

” ['wʊlzi] [wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meɪʒərz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
” **Wolsey was impatient to consult upon the measures necessary to be taken**
” 沃尔西 曾是 不耐烦 到 咨询 之上 这 措施 必要的 到 是 已采取
[tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ɪk'stɔːtɪd] [rezə'luː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
to follow up the extorted resolution of the House to furnish supplies to the
到 跟随 向上 这 勒索 解决 的 这 房子 到 提供 补给品 到 这
['kɪŋz] [niːdz] :
King's needs :
国王学院 需求 :

沃尔西急于商讨为落实议会被迫通过的、旨在满足国王需求的物资供应决议而必须采取的措施：

[bʌt; bət] ['henri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔːr; fər] ['traɪflɪŋ] ,
but Henry was in a mood for trifling ,
但 亨利 曾是 在 一个 情绪 为了 琐事 ,
但亨利当时正想寻开心，

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [rɪ'kwests] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stuːərd]
and he would examine for himself the list of requests from the steward
和 他 会 检查 为了 他自己 这 列表 的 请求 从 这 管家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['haʊshoʊld] ;
of the Princess's household ;
的 这 公主的 家庭 ;
他会亲自查看公主府管家提出的请求清单；

[ə; eɪ][lɪst] ['regjələrlɪ] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,
a list regularly addressed to the Cardinal ,
一个 列表 经常 已解决 到 这 红衣主教 ,
一份定期寄给红衣主教的名单，

[huː] [tʃʊʊz] [tuː; tə] [suːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
who chose to superintend the details of all the management that he could get
WHO 选择 到 督 这 细节 的 全部 这 管理 那 他 可以 得到
['ɪntuː;][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
into his own hands .
进入 他的 自己的 双手 .
他选择亲自监督所有他能掌控的管理细节。

[ˈpæsiŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [raʊnd] [mɔ:rz] [nek] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒestɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:təmz][ɪn][ðə; ði] [ˈletər] ,
Passing his arm round More's neck , the King jested upon the items in the letter ,
通过 他的 手臂 圆形的 更多 脖子 , 这 国王 玩笑 之上 这 项目 在这 信 ,
国王搂着莫尔的脖子, 就信中的内容开了几个玩笑。

— [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:mz] - [dɪ] , [ðə; ði][spais] [pleɪts] ,
— **the ship of silver for the alms - dish , the spice plates ,**
— 这 船 的 银 为了 这 施舍 - 盘子 , 这 香料 盘子 ,
——盛放施舍盘的银船, 香料碟,

[ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪntərlu:d] [æt; ət][ə; eɪ][ˈbæŋkwɪt] , [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the disguisings for an interlude at a banquet , the trumpets for the
这 伪装 为了 一个 插曲 在 一个 宴会 , 这 小号 为了 这
[ˈmɪnstrel] , -
minstrels , 13
吟游诗人 , -
宴会间奏的伪装, 吟游诗人的号角, 13

[ænd; ænd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ænd][ˈkwɪvər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈleɪdi:z] [greɪs] .
and a bow and quiver for his lady's Grace .
和 一个 弓 和 颤动 为了 他的 女士的 优雅 .
以及献给夫人的弓箭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜ:rnɪst] [bɪˈsi:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɔ:rd] [ʌv; əv] [mɪsˈru:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
There was an earnest beseeching for a Lord of Misrule for the
那里 曾是 一个 认真 恳求 为了 一个 主 的 统治不善 为了 这
[ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈhaʊshoʊld] ,
honourable household ,
光荣的 家庭 ,
有人恳切地请求为尊贵的家族任命一位“恶作剧之王”。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈri:bek] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bənd] .
and for a rebeck to be added to the band .
和 为了 一个 雷贝克 到 是 额外 到 这 乐队 .
并要求乐队增加一名伴奏乐手。

[ə; eɪ] [fer] [sti:l] [glæs] [frʌm; frəm] [ˈvenɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] ,
A fair steel glass from Venice was desired ,
一个 公平的 钢 玻璃 从 威尼斯 曾是 想要的 ,
人们想要一块来自威尼斯的精美钢化玻璃。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈhoʊz] [rɔ:t] [ɪn][sɪlk][ænd; ænd][ɡoʊld][frʌm; frəm] [ˈflændərz] .
and a pair of hose wrought in silk and gold from Flanders .
和 一个 一对 的 软管 锻 在 丝绸 和 金子 从 弗兰德斯 .
还有一双用丝绸和金线织成的佛兰德斯长袜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [peɪd] [fɔ:r; fər] “ [ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] [ˈpɑ:tɪkəri] ”
There was an account of a little money paid for “ Mr . John poticary ”
那里 曾是 一个 帐户 的 一个 小的 钱 有薪酬的 为了 “ 先生 . 约翰 波特里 ”
[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [maɪ][ˈleɪdi] [sɪk] ,
coming to see my lady sick ,
未来 到 看 我的 女士 生病的 ,
有一份账目显示, 有人付了一小笔钱请“约翰药剂师先生”来看望生病的夫人。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ɡoʊld][fɔ:r; fər] [ɪmˈbrɔɪdə:rɪŋ]
and a great deal for a pound and a half of gold for embroidering
和 一个 伟大的 交易 为了 一个 磅 和 一个 一半 的 金子 为了 刺绣
[ə; eɪ] [naɪt] - [gaʊn] .
a night - gown .
一个 夜晚 - 袍 .
用一磅半黄金绣一件睡衣, 这可是一笔非常划算的交易。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfrʌntlɪt] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ][ˈweɪdʒər][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi][dʒeɪn] ;
Something was paid for a frontlet lost in a wager with my little lady Jane ;
某物 曾是 有薪酬的 为了 一个 前额 丢失的 在 一个 赌注 和 我的 小的 女士 简 ;

我和我小女儿简打赌输掉了一件胸饰，为此我付了一笔钱；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪvɪŋ] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [ˈɡreɪsɪz] [ˈfuːlz] [hed] ; [ænd; ənd] ,
and something more for the shaving of her Grace's fool's head ; and ,
和 某物 更多的 为了 这 剃须 的 她 格蕾丝 傻瓜 头 ; 和 ,
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

还有一些东西用来剃掉她那傻瓜般的头；而且，再次，

[fɔːr; fər] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈprentɪs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈkrɪstəfər] , [ðə; ði]
for binding prentice the son of a servant , and for Christopher , the
为了 结合 学徒 这 儿子 的 一个 仆人 , 和 为了 克里斯托弗 , 这
[ˈsɜːrdʒən] ,
surgeon ,
外科医生 ,

为了束缚仆人的儿子，为了外科医生克里斯托弗，

[ˈletɪŋ] [hɜːr; hər][ˈleɪdiːz] [ɡreɪs] [blʌd] ; [ænd; ənd] [əˈɡen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɔːt] [kɑːrˈneiŋ] [ˈsætn][fɔːr; fər]
letting her lady's Grace blood ; and again for a wrought carnation satin for
出租 她 女士的 优雅 血 ; 和 再次 为了 一个 锻 康乃馨 缎 为了
[ðə; ði] [ˈfeɪvərd] [ˈleɪdiːz] [meɪd] .
the favoured lady's maid .
这 受青睐 女士的 女佣 .

让她的夫人恩典之血；又为这位受宠的女仆制作了一件康乃馨缎子。

“ [aɪ][ˈmɑːrv(ə)l] , [maɪ] [lɔːrd] [ˈkɑːrdɪnl] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **I marvel , my Lord Cardinal , ” said the King ,**
” 我 奇迹 , 我的 主 红衣主教 , ” 说 这 国王 ,
“我感到惊叹，枢机主教大人，”国王说道。

“ [ðæt] [jʊr; jər] [ɡreɪs] [kæn; kən] [teɪk] [ədˈvaɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [spɑɪs] [pleɪts] ,
“ **that your Grace can take advice of the ordering of the Princess's spice plates ,**
” 那 你的 优雅 能 拿 建议 的 这 订购 的 这 公主的 香料 盘子 ,
“殿下就可以就公主的香料拼盘的摆放顺序提出建议，

[ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər][ˈmæstər][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɔːrli] [pərˈplekst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡrʊmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and leave your master to be sorely perplexed with the grooms and the
和 离开 你的 掌握 到 是 非常 困惑 和 这 新郎 和 这
[ˈjoʊmən] [ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz] ,
yeomen and pages ,
自耕农 和 页面 ,

留下你的主人独自一人，与侍从、仆役和侍童们焦头烂额吧。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [brɪŋ] [kəmˈpleɪnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌtəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːrdroʊb] [ʌ; əv]
and those that bring complaints from the buttery , and the wardrobe of
和 那些 那 带来 投诉 从 这 黄油味 , 和 这 衣柜 的
[bedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
beds , and the chaundery ,
床 , 和 这 - ,

还有那些从食品储藏室、床铺衣柜和洗衣房带来抱怨的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
and the stables ,
和 这 马厩 ,
还有马厩，

[tɪl] [maɪ] [ˈveri] [laɪf] [ɪz] [wɔːrɪn] [wɪð; wɪθ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [ˈdets] [ʌv; əv] [ðə; ði]
till my very life is worn with tales of the mighty wants and debts of the
直到 我的 非常 生活 是 磨损 和 故事 的 这 强大的 想要 和 债务 的 这
[ˈhaʊshəʊld] . "
household . "
家庭 . "

直到我的生命都因讲述这个家庭的巨大需求和债务而变得黯淡无光。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [jʊr; jər] [greɪs] ,
" **If it like your Grace** ,
" 如果 它 喜欢 你的 优雅 ,

“如果这符合您的意愿，

[maɪ][moʊst] [ˈkjəriəs] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [hæθ] [ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
my most curious inquisition hath of late been into the particulars of the royal
我的 最多 好奇的 宗教裁判所 有 的 晚的 到过 进入 这 细节 的 这 皇家
[ˈhaʊshəʊld] ;
household ;
家庭 ;

我最近最感兴趣的是王室的细节；

[ænd; ənd][maɪ] [ˈleɪtɪst] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˈdaɪvərz] [grʊmz] , [ˈjoʊmən] , [ænd; ənd] [ˈpeɪdʒɪz] ,
and my latest enemies are divers grooms , yeomen , and pages ,
和 我的 最新的 敌人 是 潜水员 新郎 , 自耕农 , 和 页面 ,

我最近的敌人是潜水员、侍从和侍童。

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðer; ðər] [ˈbaʊndən] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] , [ɔːr]
whom I have compelled to perform their bounden service to your Majesty , or
谁 我 有 被迫 到 履行 他们的 邦登 服务 到 你的 威严 , 或者
[tuː; tə] [səˈrendər] [aɪ ˈtiː] .
to surrender it .
到 投降 它 .

我已强迫他们履行对陛下的义务，否则就交出他们的义务。

" [ðə; ði] [ˈspiːkər] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] his14
" **The Speaker conceived that the charge of his14**
" 这 扬声器 构思 那 这 收费 的 his14

议长认为，他的14号指控

[oʊn] [ˈhaʊshəʊld] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [ˈʌðər]
own household would be enough for the Cardinal , if he were made as other
自己的 家庭 会 是 足够的 为了 这 红衣主教 , 如果 他 是 制成 作为 其他
[men] ;
men ;
男人 ;

如果红衣主教像其他人一样，拥有自己的家庭就足够了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [dɪˈvɑːlʌ]
but as the King's was added , that of the Princess might reasonably devolve
但 作为 这 国王学院 曾是 额外 , 那 的 这 公主 可能 合理 退化
[əˈpɑːn] [sʌm; səm] [les] [ˈɑːkjupaɪd] — —
upon some less occupied — —
之上 一些 较少的 占领 — —

但随着国王的遗产被继承，公主的遗产或许可以合理地归于一位不那么忙碌的人——

" [əˈpɑːn] [jɔːrˈself] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Upon yourself ?** " **inquired the King** .
" 之上 你自己 ? " 询问 这 国王 .

“你自己？”国王问道。

“ ['mæri] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [jʊr; jər] [sper] ['daɪət] [ʌv; əv] [fru:t] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ **Marry** , **if you were to appoint your spare diet of fruit for the Princess** ,
“ 结婚 , 如果你 是 到 委 你的 空闲的 饮食 的 水果 为了 这 公主 ,
“ 玛丽, 如果你要把多余的水果留给公主享用,

['mɪstrəs] ['mɑːrgrət] [ʃʊd; ʃəd] [eɪ diː 'diː] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] - [deɪ]
Mistress Margaret should add to it such a pudding as I have to - day
情妇 玛格丽特 应该 添加 到 它 这样的 一个 布丁 作为 我 有 到 - 天
['teɪstɪd] .
tasted .
尝过 .

玛格丽特夫人应该再加一份像我今天尝到的那种布丁。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['mɪstrəs] ['mɑːrgrət] ?
What say you , Mistress Margaret ?
什么 说 你 , 情妇 玛格丽特 ?

玛格丽特小姐, 您有何吩咐?

“ [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['mɑːdɪstli] [rɪ'taɪərɪŋ] ,
“ **he continued , calling back the ladies who were modestly retiring** ,
“ 他 持续 , 呼叫 后退 这 女士们 WHO 是 谦虚地 退休 ,
他继续说道, 同时叫住了那些正要悄悄离开的女士们。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] ['tɜːrɪŋ] [ə'pɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] .
on finding the conversation turning upon matters of state .
在 寻找 这 对话 转弯 之上 事情 的 状态 .

发现谈话内容竟然转向了国家大事。

“ [maɪ] ['mɑːrgrət] [hæz; həz] [noʊ] ['frʌntlɪt] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] ['betɪŋ] , “ [əb'zɜːrvd] [sɜːr] ['tɒməs] [mɔːr] .
“ **My Margaret has no frontlets to lose in betting , ” observed Sir Thomas More** .
“ 我的 玛格丽特 有 不 前额 到 失去 在 投注 , ” 观察到 先生 托马斯 更多的 .
“我的玛格丽特在赌博中没有丝毫输不起的本事,”托马斯·莫尔爵士评论道。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [greɪs] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [huː] [hæv; həv] [mɔːr] ['liːʒər] [fɔːr; fər]
“ **But your Grace knows that there are many who have more leisure for**
“ 但 你的 优雅 知道 那 那里 是 许多 WHO 有 更多的 闲暇 为了
[ɔːrdəɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] ['haʊshəʊld] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [pʊr] ['kaʊnsələr] .
ordering the Princess's household than your poor councillor .
订购 这 公主的 家庭 比 你的 贫穷的 议员 .

“但是殿下知道, 有很多比你可怜的顾问更有闲暇来安排公主的家务的人。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['daɪvərz] [ɪn] [jʊr; jər] [gʊd] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [huː] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [ðə; ði] ['sɪlvər]
There are divers in your good city of London who can tell whether the silver
那里 是 潜水员 在 你的 好的 城市 的 伦敦 WHO 能 告诉 无论 这 银
[ʃɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːmz] - [dɪʃ] [wɪl] [nɑːt] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] ;
ship for the alms - dish will not carry away the alms ;
船 为了 这 施舍 - 盘子 将要 不是 携带 离开 这 施舍 ;

在你们伦敦这座美丽的城市里, 有潜水员可以判断盛放施舍食物的银船会不会把施舍的食物带走;

[ænd; ænd] [wiː; wi] [hæv; həv] [pæst] [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [wʊd] [siː]
and we have passed some by the wayside to - day who would see
和 我们 有 通过了 一些 经过 这 路边 到 - 天 WHO 会 看
[sʌmwʌt] [mɪ'rækjələs] [ɪn] [ðiːz] [və'niːʃn] ['mɪrəz] ,
somewhat miraculous in these Venetian mirrors ,
有些 神奇 在 这些 威尼斯 镜子 ,

今天我们错过了一些原本会在这些威尼斯镜子中看到某种奇迹的人。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['feɪsɪz] [ðer'ɪn] . “
not knowing their own faces therein . ”
不是 会心 他们的 自己的 面孔 其中 . “

“他们甚至不知道自己在其中的面容。”

“ [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈmɪrə-z] [hu:z] [ˈkwɑ:ləti][aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ˈfeɪsɪz] [si:m] [lɔ:ŋ] , [ɔ:r] , [ˈsə:tɪz] ,
“ **These are not mirrors whose quality it is to make faces seem long , or , certes ,**
“ 这些 是 不是 镜子 谁 质量 它 是 到 制作 面孔 似乎 长的 , 或者 , 的确 ,
“这些镜子并非以拉长脸型为特征, 或者, 当然,

[wi:; wi][.auəˈself. .ɑ:-] [wʊd] [ju:z][wʌn] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
we ourself would use one ,” said the King .
我们 我们自己 会 使用 一 , “ 说 这 国王 .
“我们自己也会用一个,”国王说。

“ [lɔ:ŋ] [ˈfeɪsɪz] [maɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [bi:; bi] [si:n] [wɪˈðəʊt] [ˈglæsɪz] , “ [sɜ:r] [ˈtɒməs] [mɔ:r] [ˈkwaiətli]
“ **Long faces might sometimes be seen without glasses ,” Sir Thomas More quietly**
“ 长的 面孔 可能 有时 是 已见 没有 眼镜 , “ 先生 托马斯 更多的 悄悄
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .
“有时也能看到不戴眼镜的长脸,”托马斯·莫尔爵士平静地回答道。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈfeɪvn] [fu:lɪz] - [ˈhedz] , “ [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfraɪər] ,
“ **As for shaven fools ' heads ,” observed the King , looking at the friar ,**
“ 作为 为了 剃光 傻瓜 - 头部 , “ 观察到 这 国王 , 寻找 在 这 修士 ,
“至于那些剃光头的傻瓜,”国王看着修士说道,

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [ˈhaʊshoʊld] [tu:; tə][dɑ:vɜ:rt] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ]
“ **there is no need to go to the Princess's household to divert ourselves with**
“ 那里 是 不 需要 到 去 到 这 公主的 家庭 到 转移 我们自己 和
[ðæt] [ˈspektək(ə)] .
that spectacle .
那 奇观 .
“我们没必要去公主府邸观看那种场面来消遣。”

[wi:; wi] [wɪl] [bɪˈsi:tɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈli:st] [mʌŋks] , [hu:] [mʌst; məst] [ni:dz] [læk] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] , -
We will beseech our released monks , who must needs lack occupation , 15
我们 将要 恳求 我们的 发布 僧侣 , WHO 必须 需求 缺少 职业 , -
我们将恳求那些被释放的僧侣, 他们必然缺乏工作, 15

[tu:; tə] [wɑ:tɪ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊshoʊld] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] .
to watch over their brethren of our household in this particular .
到 手表 超过 他们的 弟兄们 的 我们的 家庭 在 这 特别的 .
在这特殊时期, 守护我们家中的兄弟姐妹。

“ [sɜ:r] [ˈtɒməs] [mɔ:r] [rɪˈkwɛstɪd] [ðə; ði][ˈfraɪər][tu:; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **Sir Thomas More requested the friar to pronounce the thanksgiving over the**
“ 先生 托马斯 更多的 请求 这 修士 到 发音 这 感恩 超过 这
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,
“托马斯·莫尔爵士请求修士在餐桌上宣布感恩祷告。”

([æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈfɪnɪft] [hɪz; ɪz] [mi:l] ,
(**as the Cardinal had at length finished his meal ,**
(作为 这 红衣主教 有 在 长度 完成的 他的 一顿饭 ,
(红衣主教终于吃完了饭)

) [ænd; ænd][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈhoʊli] [ˈmætərz] ,
) **and to instruct the women in certain holy matters ,**
) 和 到 指示 这 女性 在 肯定 圣 事情 ,
) 并教导妇女们一些神圣的事情,

[waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
while the King's Highness should receive account of the passages of the
尽管 这 国王学院 高度 应该 收到 帐户 的 这 段落 的 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 :

国王陛下应听取上午的汇报。

[ˈhenri] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
Henry looked from the one to the other to know what had been their
亨利 看起来 从 这 一 到 这 其他 到 知道 什么 有 到过 他们的
[sək'ses] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] ['kɑ:mənz] .
success in raising money from his faithful Commons .
成功 在 提高 钱 从 他的 忠实 公共领域 :

亨利环视着他们，想知道他们从他忠实的下议院议员那里筹集到了多少资金。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] ['oʊpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər] [si'kjuəɪŋ] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv]
The Cardinal opened to him his plans for securing assent to the levy of
这 红衣主教 打开 到 他 他的 计划 为了 确保 同意 到 这 征收 的
[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [bə'nevələns] .
an enormous benevolence .
一个 巨大的 仁 :

红衣主教向他透露了自己为确保征收巨额慈善款项而制定的计划。

['wulzi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [mɔ:ɹ] [æpt] , [mɔ:ɹ] ['sʌt(ə)l] , [mɔ:ɹ] ['bɪzi] ,
Wolsey himself had never been more apt , more subtle , more busy ,
沃尔西 他自己 有 绝不 到过 更多的 易于 , 更多的 微妙的 , 更多的 忙碌的 ,
沃尔西本人从未如此机敏、如此精妙、如此忙碌过。

[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
than in his devices on this occasion .
比 在 他的 设备 在 这 场合 :
比他这次使用的装置要多。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['erəndz] [ɪn] [rɪ'moʊt] [pɑ:rts][fɔ:r; fər][moʊst] [hu:z] ['ɑ:bstɪnəsi] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
He had found errands in remote parts for most whose obstinacy was to be
他 有 成立 跑腿 在 偏僻的 部分 为了 最多 谁 固执 曾是 到 是
[fɪrd] .
feared .
害怕 :

他为大多数固执得令人畏惧的人在偏远地区寻找差事。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [voʊt]
He had ordered down to the House all the King's servants who had a vote
他 有 订购 向下 到 这 房子 全部 这 国王学院 仆人 WHO 有 一个 投票
[ðer; ðər] :
there :
那里 :

他命令所有在议会有投票权的国王仆人都到议会去：

[hæd; həd] [di'stʃa:dʒd] ['i:zəli] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] ['meni] [hu:] [wɜ:r; wər] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
had discharged easily of their sins many who were wavering in the matter of
有 出院 容易地 的 他们的 罪孽 许多 WHO 是 摇摆不定 在 这 事情 的
[ðə; ði] ['sʌbsədi] ;
the subsidy ;
这 补贴 ;

许多在补贴问题上犹豫不决的人，都轻易地洗清了罪孽；

[ænd; ænd][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] [ɑ:n][gəʊɪŋ][tu:; tə]
and had made as imposing an appearance as possible on going to
和 有 制成 作为 气势磅礴 一个 外貌 作为 可能的 在 去 到
[ˈblækfraɪərz] [tu:; tə] " [ˈri:z(ə)n] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmembər] [hu:] [bɪˈli:vð] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd][nɑ:t]
Blackfriars to " reason " with the members who believed that the people could not
黑衣修士 到 " 原因 " 和 这 成员 WHO 相信 那 这 人们 可以 不是
[peɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
pay the money .
支付 这 钱 .

他尽可能摆出一副威严的姿态前往黑衣修士教堂，与那些认为民众无力支付这笔钱的教友们“讲道理”。

[ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
And what was the result ?
和 什么 曾是 这 结果 ?
结果如何?
" [pli:z] [aɪ 'ti:] [jər; jər] [greɪs] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] [gretɪst] [ænd; ænd]
" Please it your Grace to understand that there hath been the greatest and
" 请 它 你的 优雅 到 理解 那 那里 有 到过 这 最 和
[sɔ:(r)] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [si:n] ,
sorest hold in the House that ever was seen ,
最痛 抓住 在 这 房子 那 曾经 曾是 已见 ,
“请阁下理解，议会中出现了前所未有的巨大而痛苦的局面。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [ˈeni] [ˈpɑ:rləmənt] .
I think , in any Parliament .
我 思考 , 在 任何 议会 .
我认为，在任何议会都是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ(s)'sevə] ,
There was such a hold that the House was like to be dissevered ,
那里 曾是 这样的 一个 抓住 那 这 房子 曾是 喜欢 到 是 分离 ,
议会内部的凝聚力如此之强，以至于议会几乎要分裂了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [dɪd] [ˈmi:diət] [ˈɡreɪfəsli] [bɪˈtwi:n] [jər; jər] [ˈhaɪnəs] [ænd; ænd][ðə; ði]
but that the Speaker did mediate graciously between your Highness and the
但 那 这 扬声器 做过 调解 亲切地 之间 你的 高度 和 这
[ˈɡri:di] [dʒu:z] [ðæt] [ˈbɜ:ɪd] [em 'i:] . "
greedy Jews that bearded me . "
贪婪的 犹太人 那 留着胡子的 我 : "
但议长确实仁慈地从中调解了殿下和那些欺负我的贪婪犹太人之间的矛盾。”

" [ˈmi:diət] , [aɪ] [troʊ] !
" Mediate , I trow !
" 调解 , 我 扔 !
“调解，我投掷！ ”

[ænd; ænd] [waɪ] [nɑ:t] [kə'mænd] , -
And why not command , 16
和 为什么 不是 命令 , -
为什么不下令呢？ 16

[æz; əz] [bɪˈsi:mz] [ðə; ði] [ˈspi:kər] ? " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈglænsɪŋ] [ˈæŋɡrəli][ɑ:n] [mɔ:r] .
as beseems the Speaker ? " cried the King , glancing angrily on More .
作为 似乎 这 扬声器 ? " 哭 这 国王 , 瞥了一眼 愤怒地 在 更多的 :
“这符合议长的职责吗？ ”国王怒吼道，同时怒视着莫尔。

“ [ɪn][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['spi:kər] [ɪz] [mi:k] , ” [əb'zɜ:rvd] ['wulzi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mæɪs] [ɪn]
“ **In his bearing the Speaker is meek** , ” **observed Wolsey** , **with some malice in**
“ 在 他的 轴承 这 扬声器 是 温顺 , ” 观察到 沃尔西 , 和 一些 恶意 在
[hɪz; ɪz] [toʊn] .
his tone .
他的 语气 :

“议长举止温顺,”沃尔西评论道, 语气中带着一丝恶意。

“ [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ˈdu:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊˈbi:s(ə)ns] [æŋ; ən] [enˈsæmpl]
“ **His words were dutiful** , **and the lowness of his obeisance an ensample**
“ 他的 字 是 尽职尽责的 , 和 这 低级 的 他的 服从 一个 样本
[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rləmənt] . ”
to the whole Parliament . ”
到 这 所有的 议会 . ”

“他的言辞彬彬有礼, 他卑躬屈膝的举动堪称整个议会的榜样。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:~; wər][hɪz; ɪz][ækt] ? ”
“ **And what were his acts ?** ”
“ 和 什么 是 他的 行为 ? ”

“他究竟做了什么?”

“ [hi:; hi] [ɪnˈfɔ:rmd] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:zənd] [wɪð; wɪθ][baɪ]
“ **He informed me that the Commons are not wont to be reasoned with by**
“ 他 知情的 我 那 这 公共领域 是 不是 惯于 到 是 有理智的 和 经过
[stˈreɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

“他告诉我, 下议院通常不会接受陌生人的讲道理,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [ˈkaʊntənəns] [mʌst; məst] [ni:dz] [brˈwaɪldər] [ðer; ðər]
and that the splendour of my poor countenance must needs bewilder their
和 那 这 辉煌 的 我的 贫穷的 面容 必须 需求 困惑 他们的
[dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] . ”
deliberations . ”
审议 . ”

而我这副可怜兮兮的模样, 想必会让他们难以抉择。

“ [soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] .
“ **So be it** .
“ 所以 是 它 :

“那就这样吧。”

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈlɪbəɾətɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] [ˈdi:pli] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɔɪəl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɑ:n]
We have deliberated too long and too deeply for our royal satisfaction on
我们 有 深思熟虑 也 长的 和 也 深 为了 我们的 皇家 满意 在
[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒfəz] .
the matter of filling our coffers .
这 事情 的 填充 我们的 金库 .

在充实国库这件事上, 我们考虑得太久、太深入了, 以至于无法令我们这些皇室成员满意。

[wi:; wi][ɪkˈspekt][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mənz] [tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
We expect our Commons to fill them without deliberation .
我们 预计 我们的 公共领域 到 充满 他们 没有 审议 .

我们期望下议院无需经过审议就能填满这些选票。

[ˈwerfɔ:r] [ðɪs] [rɪˈpaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] ? ” [æskt] [ˈhenri] [ʌv; əv] [mɔ:~r] .
Wherefore this repining and delay ? ” **asked Henry of More** .
因此 这 重新装订 和 延迟 ? ” 问 亨利 的 更多的 .

“为何如此抱怨和拖延?”亨利·莫尔问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][jɜː, jə] [ˈɡreɪsɪz] [truː] [ˈsɜːrvənt] [wʊd] [ðæt] [ðɪs] [væst][sʌm; səm][jʊd; jəd][biː, bi] [wel]
" **Because your Grace's true servants would that this vast sum should be well**
" 因为 你的 格蕾丝 真的 仆人 会 那 这 广阔的 和 应该 是 出色地
[ænd; ənd] [ˈpiːsəbli] [ˈliːvɪd] ,
and peaceably levied ,
和 和平地 征收 ,

“因为陛下忠实的仆人希望这笔巨款能够得到妥善和平的征收，

[wɪ'ðaʊt] [ɡrʌdʒ] — — "
without grudge — — "
没有 怨恨 — — "

不怀怨恨——”

" [wiː, wi] [ˈtrʌb(ə)l] [nɑːt][.auə'self. .ɑː-] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɡrʌdʒ] , [ɪf] [aɪ 'tiː][biː, bi] [ˈfɔːrli] [peɪd] , " [ɪntə'rʌptɪd]
" **We trouble not ourself about the grudge, if it be surely paid, " interrupted**
" 我们 麻烦 不是 我们自己 关于 这 怨恨 , 如果 它 是 一定 有薪酬的 , " 中断
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

“如果仇恨能够得到偿还，我们就不必为此烦恼了，”亨利插话道。

" [wiː, wi] [wʊd] [ðæt] [jɜː, jə] [ɡreɪs] [jʊd; jəd][nɑːt] [luːz] [ðə; ði] [truː] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][jɜː, jə][ˈsʌbdʒekts] ,
" **We would that your Grace should not lose the true hearts of your subjects** ,
" 我们 会 那 你的 优雅 应该 不是 失去 这 真的 心 的 你的 主题 ,
“我们祈求陛下不要失去臣民的真心，

[wɪtʃ] [wiː, wi] [ˈrekən] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈtreʒər] [ðæn; ðən][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
which we reckon a greater treasure than gold and silver, " replied the
哪个 我们 估计 一个 更大的 宝藏 比 金子 和 银 , " 回复 这
[ˈspiːkər] .
Speaker .
扬声器 .

“我们认为它比金银更有价值，”议长回答说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [luːz] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ?
" **And why lose their hearts ?**
" 和 为什么 失去 他们的 心 ?

“他们为何会失去心呢？ ”

[duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪz][tuː, tə] [fer] [wel] , [ænd; ənd][biː, bi] [wel] [kloʊðd] [bʌt; bət] [ðəm'selvz]
Do they think that no man is to fare well, and be well clothed but themselves
做 他们 思考 那 不 男人 是 到 票价 出色地 , 和 是 出色地 穿着衣服 但 他们自己
? "
? "
? "

难道他们认为除了他们自己，其他人就不能过得好，穿得体面吗？

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈkɑːrdɪnl] , " [rɪ'plaɪd]
" **That is the question they have this morning asked of the Lord Cardinal, " replied**
" 那 是 这 问题 他们 有 这 早晨 问 的 这 主 红衣主教 , " 回复
[mɔːr] ,
More ,
更多的 ,

“这就是他们今天上午向枢机主教提出的问题，”莫尔回答道。

" [wen] [maɪ] [lɔːrd] [dɪ'skɔːrst] [tuː, tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] wealth17
" **when my Lord discoursed to them of the wealth17**
" 什么时候 我的 主 谈论的 到 他们 的 这 wealth17

“当我的主向他们讲述财富时17

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
of the nation ,
的 这 国家 ,

国家，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ: r; wər][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænt][æz; əz][jər; jər]
as if it were a reason why they should make such a grant as your
作为 如果 它 是 一个 原因 为什么 他们 应该 制作 这样的 一个 授予 作为 你的
[ˈmædzəsti:z] [ˈænsəstərz] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
Majesty's ancestors never heard of .
陛下的 祖先 绝不 听到 的 .

仿佛这是他们做出陛下先祖从未听说过的这项捐赠的理由似的。

[wʌn] [sed] [ðæt] [maɪ][lɔ:rd][hæd; həd] [si:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
One said that my lord had seen something of the wealth of the nation ,
一 说 那 我的 主 有 已见 某物 的 这 财富 的 这 国家 ,
有人说，我的大人已经见识过这个国家的财富了。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwelkəmɪŋ] [ʌv; əv][jər; jər][ˈmædzəsti] ; [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnei]ənz]
in the form of a beautiful welcoming of your Majesty ; but of the nation's
在 这 形式 的 一个 美丽的 欢迎 的 你的 威严 ; 但 的 这 国家的
[ˈpɑ:vərti] ,
poverty ,
贫困 ,

以盛大欢迎陛下的形式；但却以国家贫困的形式，

[aɪ ˈti:][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈkɑ:rdɪnəl] [hæz; həz] [si:n] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi] [meɪ] [si:] ,
it is like the Lord Cardinal has seen less than he may see ,
它 是 喜欢 这 主 红衣主教 有 已见 较少的 比 他 可能 看 ,
就好像这位红衣主教所看到的比他可能看到的要少得多。

[ɪf] [ðə; ði] [bəˈnevələns] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [ɪkˈstɔ:tid] . "
if the benevolence is finally extorted . "
如果 这 仁 是 最后 勒索 . "

如果这份善意最终被勒索而来。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [biədʒ] [maɪ][lɔ:rd] [ˈkɑ:rdɪnəl] ? "
" And who is this one that beards my Lord Cardinal ? "
" 和 WHO 是 这 一 那 胡须 我的 主 红衣主教 ? "

“这位留着和红衣主教一样胡子的人是谁？ ”

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnei]ənz] [ˈpɑ:vərti] [ɪz][wʌn] [hu:] [hæθ] [bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [kɔ:z]
" The one who spoke of the nation's poverty is one who hath but too much cause
" 这 一 WHO 辐 的 这 国家的 贫困 是 一 WHO 有 但 也 很多 原因
[tu:; tə][du:][soʊ][frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [hæv; həv] [si:n] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊshoʊld] .
to do so from what his own eyes have seen within his own household .
到 做 所以 从 什么 他的 自己的 眼睛 有 已见 之内 他的 自己的 家庭 .

“谈到国家贫困的人，是因为他亲眼目睹了自己家庭的贫困状况，所以才有充分的理由这样说。”

[hi:; hi][ɪz][wʌn] [ˈrɪtʃəd] [ri:d] , [æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈɔ:ldərmən][ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [wʌns] [ˈwelθɪ] , [bʌt; bət]
He is one Richard Read , an honourable alderman of London , once wealthy , but
他 是 一 理查德 读 , 一个 光荣的 市议员 的 伦敦 , 一次 富裕 , 但
[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
now , as I said ,
现在 , 作为 我 说 ,

他名叫理查德·里德，是伦敦一位德高望重的市议员，曾经富有，但现在，正如我所说，

[ɪnˈtɑ:tlɪd] , [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][jər; jər][ˈmædzəsti] , [tu:; tə] [ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] . "
entitled , through his service to your Majesty , to discourse of poverty . "
标题 , 通过 他的 服务 到 你的 威严 , 到 话语 的 贫困 . "

他因侍奉陛下而有资格谈论贫困问题。

“ [ˈmæri] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈdiskɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːvərti] [æz; əz] [ˈsuːθli] [æz; əz][ʌv; əv]
“ **Marry , I would that he would discourse of our poverty as soothly as of**
“ 结婚 , 我会 那 他 会 话语 的 我们的 贫困 作为 舒缓地 作为 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

“唉，我倒希望他能像谈论自己的贫穷一样，平静地谈论我们的贫穷。”

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ˈbɪrdɪd] [baɪ] [fræns] ?
Has he been bearded by France ?
有 他 到过 留着胡子的 经过 法国 ?

他是不是被法国人利用了？

[ɪz][hiː; hi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n][frʌm; frəm][ˈskɑːtlənd] ?
Is he looking for an invasion from Scotland ?
是 他 寻找 为了 一个 入侵 从 苏格兰 ?

他是不是想让苏格兰人入侵？

[hæz; həz][hiː; hi] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [ænd; ənd] [ɛntɜːpraɪzɪz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [kənˈdʌkt] ?
Has he relations with his Holiness , and enterprizes of war to conduct ?
“
“
“
有 他 关系 和 他的 圣洁 , 和 企业 的 战争 到 执行 ?

他与尊者有关系吗？ 他是否参与战争？

“ [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] [ˈkɑːrdɪnəl] .
“ **Such were the questions of my Lord Cardinal** .
“ 这样的 是 这 问题 的 我的 主 红衣主教 .

“这就是枢机主教大人提出的问题。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [pəˈzest] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈɡreɪsɪz] [maɪnd] . “
He seems to be fully possessed of your Grace's mind . ”
他 似乎 到 是 完全 拥有 的 你的 格蕾丝 头脑 . ”

他似乎完全被您陛下的想法控制了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ? ”
“ **And what was the answer ?** ”
“ 和 什么 曾是 这 回答 ? ”

“那么答案是什么呢？ ”

“ [ðæt] [ˈniːðər] [hæd; həd][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈlegəsi] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
“ **That neither had the late King left to him in legacy nearly two millions of**
“ 那 两者都不 有 这 晚的 国王 左边 到 他 在 遗产 几乎 二 百万 的
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

“已故国王也没有给他留下近200万英镑的遗产。”

[ˈniːðər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈliːvɪd] [ə; eɪ] [bəˈnevələns] [læst] [jɪr] ,
Neither had he levied a benevolence last year ,
两者都不 有 他 征收 一个 仁 最后的 年 ,
他去年也没有征收任何税款。

[nɔːr] [ˈbɔːrɒd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
nor borrowed twenty thousand pounds of the city of London .
也不 借来的 二十 千 磅 的 这 城市 的 伦敦 .

也没有向伦敦市借款两万英镑。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,
If he had ,
如果 他 有 ,

如果他有的话，

[ðer; ðər] [maɪt] [na:t] [naʊ] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [ə'keɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'ledʒ] [sʌtʃ] [haɪ] [nə'sesəti] [ɑ:n]
there might not now perhaps have been occasion for alleging such high necessity on
那里 可能 不是 现在 也许 有 到过 场合 为了 指控 这样的 高的 必要性 在
[ðə; ði] ['kɪŋz] [pɑ:rt] ,
the King's part ,
这 国王学院 部分 ,

现在或许没有理由声称国王有如此重大的必要性了。

[nɔ:r][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [haɪ] poverty18
nor for such high poverty18
也不 为了 这样的 高的 poverty18

也不是为了如此高的贫困率18

[ɪk'sprest] , [na:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mənər] , [ˈsɪtənz] , [ænd; ənd] ['bɜ:rdʒɪs] , [bʌt; bət][baɪ] [naɪts]
expressed , not only by the commoners , citizens , and burgesses , but by knights
表达 , 不是 仅有的 经过 这 平民 , 公民 , 和 市民 , 但 经过 骑士
, [ɪ'skwæɪərz] ,
, **esquires** ,
, 绅士们 ,

不仅平民、市民和镇民表达了这种观点，而且骑士、乡绅也表达了这种观点。

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['evri] ['kwɔ:rtər] . "
and gentlemen of every quarter . "
和 先生们 的 每一个 四分之一 . "

以及来自四面八方的绅士们。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] ['kɑ:rdɪnl] [dɪd][na:t] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['ɑ:rgjumənt][ʌv; əv] ['pɑ:vərti] .
"**And the Lord Cardinal did not allow such argument of poverty .**
" 和 这 主 红衣主教 做过 不是 允许 这样的 争论 的 贫困 .

“枢机主教大人不接受这种以贫穷为由的论点。”

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [rɪ'bju:k] [ðə; ði] ['treɪtər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [faʊl] ['seɪɪŋz] ? "
How did he rebuke the traitor for his foul sayings ? "
如何 做过 他 训斥 这 叛徒 为了 他的 犯规 谚语 ? "

他是如何斥责叛徒的污言秽语的？

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [laɪk] [jɔ:r; jər] [greɪs] ,
"**If it like your Grace ,**
" 如果 它 喜欢 你的 优雅 ,

“如果这符合您的意愿，

[ðɪs] ['rɪtʃəd] [ri:d] [wʌz; wəz][wʌns] [ðɪs] [deɪ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['prɪzn] ,
this Richard Read was once this day ordered to be committed to prison ,
这 理查德 读 曾是 一次 这 天 订购 到 是 坚定的 到 监狱 ,
理查德·里德曾于今日下令入狱服刑。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [sti:l] [ə'brɔ:d] .
but he is still abroad .
但 他 是 仍然 国外 .

但他目前仍在国外。

[hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz] [dɪ'spɔɪld] [baɪ]['nevər] ['hævɪŋ] [rest][frʌm; frəm]
He regards himself and his family as despoiled by never having rest from
他 问候 他自己 和 他的 家庭 作为 掠夺 经过 绝不 拥有 休息 从
['peɪmənts] ;
payments ;
付款 ;

他认为自己和家人因为从未停止偿还债务而蒙受了损失；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærz] [na:t] ['grettli] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] .
and he cares not greatly what he does .
和 他 关心 不是 非常 什么 他 做 .

他并不太在意自己做了什么。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ˈɔːfər]
This is also the condition of so many that it would not be safe to offer
这是 还 这 状况 的 所以 许多 那 它 会 不是 是 安全的 到 提供
[ˈvendʒəns] [tɪl] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [taɪm][ænd; ənd][hɑːt] [ˈweðər] ([æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][mæd] [breɪnz] [ɑːr; ər]
vengeance till the cuckoo time and hot weather (at which time mad brains are
复仇 直到 这 布谷鸟 时间 和 热的 天气 (在 哪个 时间 疯狂的 大脑 是
[moʊst][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzi]) [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˌəʊvəˈpaːst] .
most wont to be busy) shall be overpassed .
最多 惯于 到 是 忙碌的) 将 是 立交桥 .
这也是许多人的处境，在杜鹃鸟出没的时节和炎热的天气（此时疯子最容易变得疯狂）过去之前，进行报复是不安全的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][ɪn] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] ,
" **The King rose in great disturbance ,**
" 这 国王 玫瑰 在 伟大的 干扰 ,
国王惊慌失措地起身，
[ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [ʌv; əv] [ˈwʊlzi] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɔːl] [huː]
and demanded of Wolsey why he had not sent to a distance all who
和 要求 的 沃尔西 为什么 他 有 不是 发送 到 一个 距离 全部 WHO
[wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [ˈsʌbsədi] [hiː; hi] [dɪˈzaɪd] .
were likely to dispute the subsidy he desired .
是 可能 到 争议 这 补贴 他 想要的 .
他质问沃尔西，为什么没有把所有可能反对他所要求的补贴的人都派到远处去。

[ˈwʊlzi] [ˈkuːlli] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪziə] [θɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðæn; ðən]
Wolsey coolly assured him that this was an easier thing to speak of than
沃尔西 冷静地 保证 他 那 这 曾是 一个 更轻松 事物 到 说话 的 比
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,
沃尔西冷静地向他保证，说起来容易做起来难。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [huː] [dɪˈzaɪd] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [ˈkɒŋkwests]
as there were but too large a number who desired that no more conquests
作为 那里 是 但 也 大的 一个 数字 WHO 想要的 那 不 更多的 征服
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [fræns] ,
should be sought in France ,
应该 是 寻求 在 法国 ,
因为有太多人希望不要再在法国寻求征服，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ðerˈʌv] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈtʃɑːrdʒfʊl] [ðæn; ðən][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] ,
urging that the winning thereof would be more chargeful than profitable ,
敦促 那 这 获胜 其中 会 是 更多的 收费 比 有利可图 ,
并强调赢得这项胜利所付出的代价将大于所得收益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [mɔːr] [ˈtʃɑːrdʒfʊl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] .
and the keeping more chargeful than the winning .
和 这 保持 更多的 收费 比 这 获胜 .
而且守住位置比赢得比赛更令人沮丧。
[ɔːˈdeɪʃəs] [dɔːgz][wɜːr; wər] [ðiːz] , [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [dɪˈklerd] ;
Audacious dogs were these , the Cardinal declared ;
大胆的 狗 是 这些 , 这 红衣主教 声明 ;
红衣主教宣称，这些狗胆大妄为；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈwɛrɪ] [ˈwɪpɪŋ] [tɪl][sʌm; səm][kʊd; kəd][biː; bi] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈflaɪɪŋ]
but it must be wary whipping till some could be prevented from flying
但 它 必须 是 警惕 鞭打 直到 一些 可以 是 阻止 从 飞行
[æɪt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ,
at the throat ,
在 这 喉 ,
但必须谨慎鞭打，直到阻止一些鞭子飞向喉咙为止。

[waɪl] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈʌndər][ðə; ði] [læʃ] .
while another was under the lash .
尽管 其他 曾是 在下面 这 睫毛 .
而另一名男子则被鞭打。

[bʌt; bət][ðə; ði][deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wen] [ðoʊz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli][tuː] [mʌtʃ]
But the day should come when those who ought to think themselves only too much
但 这 天 应该 来 什么时候 那些 WHO 应该 到 思考 他们自己 仅有的 也 很多
[ˈɑːnəˈd] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [niːdz] ,
honoured in being allowed to supply the King's needs ,
荣幸 在 存在 允许 到 供应 这 国王学院 需求 ,
但总有一天，那些自认为荣幸之至，能够满足国王需求的人，

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɔːf] impertinently19
should leave off impertinently19
应该 离开 离开 impertinently19
应该不客气地结束19

[ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːˈredi] [ɪkˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði]
speculating on the infinite sums which they said had been already expended in the
推测 在 这 无限 总和 哪个 他们 说 有 到过 已经 已支出 在 这
[ɪnˈveɪdɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
invading of France ,
入侵 的 法国 ,
他们猜测，在入侵法国的过程中已经花费了无穷无尽的资金。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [priˈveɪld] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːsts] .
out of which nothing had prevailed in comparison with the costs .
出去 的 哪个 没有什么 有 最终获胜 在 比较 和 这 成本 .
但与成本相比，没有任何一项能够胜出。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wʊd] [bʌt; bət][tʊːrɪn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈkaʊnsələ] ,
If his Majesty would but turn over his vengeance to his poor councillor ,
如果 他的 威严 会 但 转动 超过 他的 复仇 到 他的 贫穷的 议员 ,
如果陛下能将复仇的重任交给可怜的顾问，

[ðə; ði] [pərˈnɪʃəs] [neɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈpent] .
the pernicious knaves should be made to repent .
这 有害 无赖 应该 是 制成 到 悔改 .
应该让那些邪恶的恶棍忏悔。

“ [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [terz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃed] ,
“ **Of the salt tears they have shed ,**
” 的 这 盐 眼泪 他们 有 棚 ,
“他们流下的咸涩泪水，

[ˈoʊnli][fɔːr; fər] [daʊt] [hʌʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈkɑːntent][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhaɪnəs] ? ” [ɪnˈkwaiəd]
only for doubt how to find money to content the King's Highness ? ” inquired
仅有的 为了 怀疑 如何 到 寻找 钱 到 内容 这 国王学院 高度 ? ” 询问
[mɔːr] .
More .
更多的 .
“只是不知道该如何筹钱来取悦国王陛下？”莫尔问道。

“ [ðer; ðər] [terz] [jæl; ʃəl] [his] [hɑ:t][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [tʃi:ks] [ɪn][ðə; ði][ʼfaɪər][ʌv; əv][maɪ] [ˈvendʒəns] ,
“ **Their tears shall hiss hot upon their cheeks in the fire of my vengeance** ,
“ 他们的 眼泪 将 嘶 热的 之上 他们的 脸颊 在 这 火 的 我的 复仇 ,
“ 在我的复仇之火中, 他们的泪水将灼烧他们的脸颊, 发出嘶嘶声。”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **cried the King** .
“ 哭 这 国王 .
“国王喊道。”

“ [send] [ðɪs] [ˈtreɪtər] [ri:d] [tu:; tə] [ˈprɪzn] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
“ **Send this traitor Read to prison , that he may answer for his words** .
“ 发送 这 叛徒 读 到 监狱 , 那 他 可能 回答 为了 他的 字 .
“把这个叛徒里德送进监狱, 让他为自己的言论负责。”

[ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [hed] ,
If he keeps his head ,
如果 他 保持 他的 头 ,
“如果他保持冷静,

[hi:; hi][jæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æz; əz][jæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
he shall come out with such a hole in his tongue as shall make him for
他 将 来 出去 和 这样的 一个 洞 在 他的 舌头 作为 将 制作 他 为了
[ˈevər][glæd][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
ever glad to keep it within his teeth .
曾经 高兴的 到 保持 它 之内 他的 牙齿 .
“他的舌头上将会留下一个大洞, 让他永远都乐意把舌头含在嘴里。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][daɪˈvɜ:rt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [reɪdʒ] .
“ **The Cardinal endeavoured to divert the King's rage** .
“ 这 红衣主教 努力 到 转移 这 国王学院 愤怒 .
“红衣主教试图平息国王的怒火。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈwɪlɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmæstər] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑ:nɪst] [ˈɔ:ldərmən] [ri:d] [ʃʊd; ʃəd]
He was as willing as his royal master that this honest alderman Read should
他 曾是 作为 愿意的 作为 他的 皇家 掌握 那 这 诚实的 市议员 读 应该
[ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪgˈzækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ;
suffer for his opposition to the exactions of the Government ;
遭受 为了 他的 反对 到 这 提取 的 这 政府 ;
“他和他的君主一样, 都希望这位正直的市议员里德因为反对政府的苛捐杂税而遭受惩罚;

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [tu:; tə] [send] [wʌn] [ˈmɜ:rmərər] [tu:; tə] [ˈprɪzn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] [wʊd] [bi:; bi]
but he knew that to send one murmurer to prison at this crisis would be
但 他 知道 那 到 发送 一 低语者 到 监狱 在 这 危机 会 是
[tu:; tə] [ɜ:rdʒ][ɑ:n][tu:; tə] [rɪˈbeljən] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɔ:rdərz] ,
to urge on to rebellion thousands of the higher orders ,
到 敦促 在 到 叛乱 数千 的 这 更高 订单 ,
“但他知道, 在这种危机时刻将一个抱怨者送进监狱, 会激起成千上万上层阶级的反叛。”

[tu:; tə] [hed] [ðə; ði] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:ˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈkauntɪz] .
to head the insurrections which were already beginning in the eastern counties .
到 头 这 叛乱 哪个 是 已经 开始 在 这 东 县 .
“领导当时已经在东部各县开始的叛乱。”

[hi:; hi] [naʊ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃɒr] ['henri] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [sʌm; səm] [fju:]
He now hastened to assure Henry that there had not been wanting some few
他 现在 加快 到 保证 亨利 那 那里 有 不是 到过 想要 一些 很少
[men] [br'saɪdʒ] [hɪm'self] [tu:; tə] [rɪ'bju:k] [ðə; ði] [stu:'prɪdəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
men besides himself to rebuke the stupidity of those who complained of the
男人 除了 他自己 到 训斥 这 愚蠢 的 那些 WHO 抱怨 的 这
[ɪm'pɑ:vəri'mənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
impoverishment of the nation ,
贫困 的 这 国家 ,

他赶紧向亨利保证，除了他自己之外，还有其他人也站出来斥责那些抱怨国家贫困的人的愚蠢行为。

[ænd; ænd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ni:dʒ]
and to explain that that which was given to the King for his needs
和 到 解释 那 那 哪个 曾是 给定 到 这 国王 为了 他的 需求
[wʌz; wəz] [rɪ'tʃ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [sə'pleɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ni:dʒ] .
was returned by the King in the very supplying of those needs .
曾是 返回 经过 这 国王 在 这 非常 供应 的 那些 需求 .

并解释说，国王为了满足自身需求而获得的那些东西，国王在满足这些需求的过程中又归还给了它们。

“ [æftər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['dɪskɔ:rs] , ” said20
“ After there had been much discourse , ” said20
“ 后 那里 有 到过 很多 话语 , ” said20
“经过一番讨论之后,”20说道。

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,
他,

“ [ʌv; əv] [wʌt] [streɪts] [ðə; ði]['nei(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [ɪf] ['evri] [mæn][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
“ of what straits the nation would be in if every man had to pay away his
“ 的 什么 海峡 这 国家 会 是 在 如果 每一个 男人 有 到 支付 离开 他的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
“如果每个人都必须偿还自己的钱财，国家将会陷入怎样的困境啊！ ”

[ænd; ænd] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] [ænd; ænd] ['ɪntərko:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɔ:ltərd] [ɪf]
and how the whole frame and intercourse of things would be altered if
和 如何 这 所有的 框架 和 交往 的 事物 会 是 已修改 如果
[ˈtenənts] [peɪd] [ðer; ðər] ['lændlɔ:dʒ] [ɪn][kɔ:rn][ænd; ænd]['kæt(ə)l] ,
tenants paid their landlords in corn and cattle ,
租户 有薪酬的 他们的 房东 在 玉米 和 牛 ,
如果佃户用粮食和牲畜支付地租，整个社会结构和人际关系将会发生怎样的变化？

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔ:dʒ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kɔɪn] [left] [fɔ:r; fər] ['træfɪk] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
so that the landlords would have but little coin left for traffic , so that the
所以 那 这 房东 会 有 但 小的 硬币 左边 为了 交通 , 所以 那 这
['nei(ə)n] [ɪt'self] ,
nation itself ,
国家 本身 ,

这样一来，地主们就几乎没有钱支付交通费了，这样一来，国家本身也会受到影响。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [mʌst; məst] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ænd][ɪg'noʊb(ə)l] ,
for want of money , must grow in a sort barbarous and ignoble ,
为了 想 的 钱 , 必须 生长 在 一个 种类 野蛮 和 卑鄙的 ,
由于缺乏资金，必然会以某种野蛮和卑劣的方式发展。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtrænsfəːd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
it was answered that the money was only transferred into the hands of
它 曾是 回答 那 这 钱 曾是 仅有的 转移 进入 这 双手 的
[ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪ(ə)n] ,
others of the same nation ,
其他的 的 这 相同的 国家 ,
答复称, 这笔钱只是转移到了同一国家的其他人手中。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][væst] [ˈmɑːrkit] [wer] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ˈnevər] [laɪz] [stɪl] , [ɔːl][ɑːr; ər] [əˈkɑːmədeɪtəd]
as in a vast market where , though the coin never lies still , all are accommodated
作为 在 一个 广阔的 市场 在哪里 , 尽管 这 硬币 绝不 谎言 仍然 , 全部 是 已安排
.”
.”
.”
.”

就像在一个巨大的市场里, 虽然硬币永远不会静止不动, 但每个人都能找到容身之处。”

“ [aɪ] [wɪl] [juːz] [drɪˈspætʃ] , ” [əbˈzɜːrvd] [mɔːr] , “ [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ˈkʌmfərtɪŋ] [nuːz] [tuː; tə][ə; eɪ]
” **I will use despatch , ” observed More , “ to write this comforting news to a**
” 我 将要 使用 调度 , ” 观察到 更多的 , ” 到 写 这 令人感到安慰 消息 到 一个
[ˈkʌz(ə)n] - [ˈdʒɜːrmən][ʌv; əv] [maɪn] ,
cousin - german of mine ,
表哥 - 德语 的 矿 ,
“我将派人,”莫尔说道, “把这个令人欣慰的消息写给我的一位德国表亲。”

[huː] [ɪz][ɪn] [sɔːr] [drɪˈstres] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][sʌm; səm] [roʊgz] [hæv; həv] [drɪˈspɔɪld] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr]
who is in sore distress because some rogues have despoiled him of a store
WHO 是 在 疮 痛苦 因为 一些 流氓 有 掠夺 他 的 一个 店铺
[ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈdʌvər] .
of angels that he had kept for his daughter's dower .
的 天使 那 他 有 保留 为了 他的 女儿的 嫁妆 .
他非常痛苦, 因为一些恶棍偷走了他为女儿准备的嫁妆——一批天使。

[aɪ] [wɪl] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ɪmˈpɑːvərɪʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
I will assure him that there can be no impoverishment in his case .
我 将要 保证 他 那 那里 能 是 不 贫困 在 他的 案件 .
我会向他保证, 他的情况绝不会恶化到贫困的地步。

” [ˈwʊlzi] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
” **Wolsey had not finished his speech .**
” 沃尔西 有 不是 完成的 他的 演讲 .
沃尔西的演讲还没有结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [welθ]
He had something still to say about how much more precious was the wealth
他 有 某物 仍然 到 说 关于 如何 很多 更多的 宝贵的 曾是 这 财富
[wɪtʃ] [drɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [striːmz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈbaʊntɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm]
which descended from the throne in streams of royal bounty and custom
哪个 下降 从 这 王座 在 溪流 的 皇家 赏金 和 风俗
[ðæn; ðən] [wen] [aɪˈtiː] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːd] [hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ˈsʌbdʒekts] .
than when it went up from the rude hands of his unworthy subjects .
比 什么时候 它 去 向上 从 这 粗鲁的 双手 的 他的 不配 主题 .

他仍然想说, 从王位上通过皇家恩惠和习俗流淌下来的财富, 比从他那些不称职的臣民手中粗暴积累起来的财富要珍贵得多。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ˈoʊnli] [əkˈseptɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
His Majesty only accepted for a time , in order to return what he had
他的 威严 仅有的 公认 为了 一个 时间 , 在 命令 到 返回 什么 他 有
[rɪˈsiːvd] ,
received ,
已收到 ,
陛下只是暂时接受, 目的是为了归还他所收到的东西。

[ɪmˈbɑːmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [ænd; ənd] [ˈrendəd] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈhændəld][wɪð; wɪθ]
embalmed with his grace , and rendered meet to be handled with
防腐处理和 他的 优雅 , 和 渲染 见面 到 是 处理 和
[ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [ˈɛkstəsi] .
reverential ecstasy .
敬畏的 狂喜 .

蒙受他的恩典，变得值得以敬畏的狂喜来对待。

“ [ˈfɜːrðər] [gʊd] [ˈtaɪdɪŋz] [fɔːr; fər][maɪ][ˈkʌz(ə)n] - [ˈdʒɜːrmən] , ” [əbˈzɜːrvd] [mɔːr] .
“ **Further good tidings for my cousin - german , ” observed More .**
” 更远 好的 消息 为了 我的 表哥 - 德语 , ” 观察到 更多的 .

“我的德国表亲又传来好消息了,”莫尔说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][frəm; frəm][hɪm; ɪm][biː; bi] [spɛnt] [ɪn] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **If the money which has been taken from him be spent in purchasing his**
" 如果 这 钱 哪个 有 到过 已采取 从 他 是 花费 在 购买 他的
[kɔːrn][ænd; ənd][ˈkæt(ə)] ,
corn and cattle ,
玉米 和 牛 ,

“如果从他那里拿走的钱用来购买他的玉米和牲畜，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] .
he has nothing to complain of .
他 有 没有什么 到 抱怨 的 .

他没什么可抱怨的。

[hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri][ɪz] [rɪˈper] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ɑːr; ər] [ˈdaʊəd] .
His injury is repaired , and his daughters are dowered .
他的 受伤 是 已修复 , 和 他的 女儿们 是 嫁妆 .

他的伤势痊愈了，他的女儿们也得到了嫁妆。

[oʊ] [rer] [ˌrepəˈreɪ(ə)n] , — [wen] [ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)lmən][ɪz][noʊ] [wɜːrs] ,
O rare reparation , — when the gentleman is no worse ,
哦 稀有的 赔偿 , — 什么时候 这 绅士 是 不 更糟 ,

哦，难得的补偿，——当这位绅士的境况并无恶化时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊgz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbetər] [baɪ][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ˈkæt(ə)] ! " -
and the rogues are the better by the corn and cattle ! " 21
和 这 流氓 是 这 更好的 经过 这 玉米 和 牛 ! " -

而那些恶棍则靠着玉米和牲畜过得更好！“21

“ [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [oʊ] [rer] [fəˈlɑːsəfər] ! ” [sed] [ˈhenri] ,
“ **At this rate , O rare philosopher ! ” said Henry ,**
” 在 这 速度 , 哦 稀有的 哲学家 ! ” 说 亨利 ,

“照这样下去，哦，罕见的哲学家啊！”亨利说道。

“ [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [men] [rɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][rɑːb][ðəm; ðəm] ;
“ **the way to make men rich is to rob them ;**
” 这 方式 到 制作 男人 富有的 是 到 抢 他们 ;

“使人致富的方法是抢劫他们；

[ænd; ənd][tuː; tə][tæks][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [welθ] .
and to tax a people is to give them wealth .
和 到 税 一个 人们 是 到 给 他们 财富 .

向人民征税就是给予他们财富。

[wiː; wi][hæv; həv][wɪt] , [frend] , [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [dʒɛst][frəm; frəm] [ˈɜːrnɪst] .
We have wit , friend , to spy out jest from earnest .
我们 有 有 , 朋友 , 到 间谍 出去 笑话 从 认真 .

朋友，我们有智慧分辨玩笑和严肃。

[bʌt; bət] [hu:] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [sɔ:lt] [terz] ? "
 But who reports of these salt tears ? "
 但 who 报告 的 这些 盐 眼泪 ? "
 但谁来报道这些咸涩的眼泪呢？
 " [dʌz] [nɑ:t] [ˈevri] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈi:stərn] ['kauntɪz] ['seɪvər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? " [ɪn'kwaɪəd]
 " Does not every report from the eastern counties savour of them ? " inquired
 " 做 不是 每一个 报告 从 这 东 县 品尝 的 他们 ? " 询问
 [mɔ:r] .
 More .
 更多的 .

“东部各县的报道难道没有一概提到他们吗？”莫尔问道。
 " [ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [laɪk] [pər'nɪfəs] [ru:m] [dɪ'stɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] .
 " And in the west a like pernicious rheum distils in the cold wind of poverty .
 " 和 在 这 西方 一个 喜欢 有害 感冒 蒸馏 在 这 寒冷的 风 的 贫困 .
 “而在西方，贫困的寒风中也弥漫着一种有害的风湿气。”

[ænd; ʌnd] [soʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ʌnd] [saʊθ] , [ðoʊ] [ðɪs] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kʊku:] [taɪm] ,
 And so it is in the north and south , though this be the cuckoo time ,
 和 所以 它 是 在 这 北 和 南 , 尽管 这 是 这 布谷鸟 时间 ,
 南北两地皆是如此，即便现在是杜鹃鸟鸣叫的季节。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [hɑ:t] ['weðər] . "
 and the season of hot weather . "
 和 这 季节 的 热的 天气 . "
 以及炎热的季节。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] , [jɔ:r; jər] [greɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,
 " It is the Parliament , your Grace may be assured , " interrupted the Cardinal ,
 " 它 是 这 议会 , 你的 优雅 可能 是 保证 , " 中断 这 红衣主教 ,
 “殿下，请放心，这就是议会，”红衣主教打断道。

— " [aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:r; jər] [raɪt] ['trʌsti] ['loʊər] [hʌʊs] [ðæt] [dɪ'vaɪzɪz] [sæd] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [terz] [tu:; tə]
 — **" it is your right trusty Lower House that devises sad tales of salt tears to**
 — " 它 是 你的 正确的 可靠 降低 房子 那 装置 伤心 故事 的 盐 眼泪 到
 [mu:v] [sʌtʃ] ['pɪtɪf(ə)l] ['hɑ:rts] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['spi:kər] .
 move such pitiful hearts as that of the Honourable Speaker .
 移动 这样的 可怜 心 作为 那 的 这 尊敬的 扬声器 .

—“正是你们可靠的下议院编造了令人心碎的、充满咸涩泪水的故事，来打动像尊敬的议长这样可怜的心。
 [ɪf] [jɔ:r; jər] [greɪs] [hæd; həd] [si:n] [hʌʊ] ['enviəsli] [ðeɪ] [ləkt] [ə'pɑ:n] [maɪ] [pʊr] [treɪn] , [æz; əz] [wi:; wi]
 If your Grace had seen how enviously they looked upon my poor train , as we
 如果 你的 优雅 有 已见 如何 羡慕地 他们 看起来 之上 我的 贫穷的 火车 , 作为 我们
 ['entəd] ['blæk,frʌɪərz] ,
 entered Blackfriars ,
 进入 黑衣修士 ,

陛下若能看到我们进入黑衣修士桥时，他们是如何羡慕地看着我那可怜行李，
 [ænd; ʌnd] [hʌʊ] [ðeɪ] [stʊd] ['pi:vɪli] [mju:t] [ɪn] [ðə; ði] [hʌʊs] , [i:tʃ] [wʌn] [laɪk] [jɔ:r; jər] ['haɪnəsɪz]
 and how they stood peevishly mute in the House , each one like your Highness's
 和 如何 他们 站立 恼怒地 沉默的 在 这 房子 , 每个 一 喜欢 你的 殿下下的
 ['næt(ə)rəl] ['ʌndər] [dɪs'feɪvər] ,
 natural under disfavour ,
 自然的 在下面 不受欢迎 ,

他们在议会里闷闷不乐地保持沉默，每个人都像殿下天生失宠一样。
 [jɔ:r; jər] [greɪs] [wʊd] ['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ʌv; əv] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] . "
 your Grace would marvel that the tales are not of tears of blood . "
 你的 优雅 会 奇迹 那 这 故事 是 不是 的 眼泪 的 血 . "
 陛下若能亲眼目睹这些故事并非血泪交织，定会感到惊奇不已。

“ [ˈpeɪ](ə)ns] ！ ” [sed] [mɔːr] .
“ **Patience** ！ ” **said More** .
“ 耐心 ！ ” 说 更多的 ；

“耐心点！”莫尔说道。

“ [ðə; ði][nekst] [iːst] [waɪnd] [wɪl] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ˈruːmə] [æz; əz][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] .
“ **The next east wind will bring such rumours as you speak of** .
“ 这 下一个 东方 风 将要 带来 这样的 谣言 作为 你 说话 的 ；

“下一次东风会带来你所说的那些谣言。”

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ɔːlˈredi] [əˈbrɔːd] . “
They are already abroad . ”
他们 是 已经 国外 ； “

他们已经在国外了。

[ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pʌf] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪs] , “ [kraɪd] [ˈhenri] .
“ **The Parliament shall not puff them in our face** , ” **cried Henry** .
“ 这 议会 将 不是 噗 他们 在 我们的 脸 , ” 哭 亨利 ；

“议会休想在我们面前耍花招！”亨利喊道。

“ [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəns] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪθləs] [ˈkɑːmənz] [tuː] [lɔːŋ] .
“ **On our conscience** , **we have borne with our faithless Commons too long** .
“ 在 我们的 良心 , 我们 有 出生 和 我们的 不忠 公共领域 也 长的 ；

“凭我们的良心，我们已经忍受了背信弃义的下议院太久了。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
They shall have another seven years to spy out the poverty that is above them ,
他们 将 有 其他 七 年 到 间谍 出去 这 贫困 那 是 多于 他们 ,

他们还将有七年的时间来窥探他们之上的贫困。

[waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈloʊ] .
while we will not listen to their impertinent tales of that which is below .
尽管 我们 将要 不是 听 到 他们的 无礼 故事 的 那 哪个 是 以下 ；

我们不会听他们讲述那些关于地下世界的无礼故事。

[maɪ] [lɔːrd] [ˈkɑːrdɪnəl] , [let][ðem; ðəm][biː; bi] [dɪˈspɜːrst] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] . “ -
My Lord Cardinal , **let them be dispersed for seven years** . ” **22**
我的 主 红衣主教 , 让 他们 是 分散的 为了 七 年 . “ -

枢机主教大人，让他们流放七年吧。”22

“ [ænd; ənd] [ðen] , “ [əbˈzɜːrvd] [mɔːr] , “ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [jʊər; jər]
“ **And then** , ” **observed More** , ” **they will have time to learn what your**
“ 和 然后 , ” 观察到 更多的 , ” 他们 将要 有 时间 到 学习 什么 你的

[ˈmædʒəstiːz] [ˈwɪzdəm] [ɔːlˈredi] [dɪˈsəːnz] ,
Majesty's wisdom already discerns ,
陛下的 智慧 已经 辨别 ,

“然后,”莫尔说道,“他们将有时间去学习陛下凭借智慧已经洞察到的事情。”

— [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈfeɪt(ə)l][ɪz] [ˈpɑːvərti] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ðæn; ðən][ɪn] [loʊ] .
— **how much more fatal is poverty in high places than in low** .
— 如何 很多 更多的 致命的 是 贫困 在 高的 地方 比 在 低的 ；

——高处的贫困比低处的贫困致命得多。

[ðə; ði] [kənˈtemptəbl] [ˈhændɪˌkræftsmən] [kæn; kən] , [waɪl] [kənˈsuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskænti] [fuːd] [ʌv; əv][tuː; tə] -
The contemptible handicraftsman can , **while consuming his scanty food of to** -
这 可鄙 手工艺人 能 , 尽管 消费 他的 稀少 食物 的 到 -

[deɪ] , [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈskænti] [fuːd] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ;
day , **produce the scanty food of to** - **morrow** ;
天 , 生产 这 稀少 食物 的 到 - 明天 ;

卑微的手工艺人，今天吃着自己仅有的一点食物，明天却能生产出同样仅有的一点食物；

[waɪl] [ðə; ði][ˈɡælən(t)s][ʌv; əv][ˈjɔː; jər] [ˈɡreɪsɪz] [kɔːrt] , — [raɪt] [ˈnoʊb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
while the gallants of your Grace's court , — right noble gentlemen as they are ,
尽管 这 豪侠 的 你的 格蕾丝 法庭 , — 正确的 高贵 先生们 作为 他们 是 ,
而您宫廷中的那些英俊潇洒的绅士们——尽管他们都是真正的贵族绅士——

— [mʌst; məst][beg][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
— must beg of the low artizan to repair to - morrow that which they
— 必须 求 的 这 低的 工匠 到 维修 到 - 明天 那 哪个 他们
[mægˈnɪfɪsntli] [kənˈsuːm] [tuː; tə] - [deɪ] . "
magnificently consume to - day . "
壮丽 消耗 到 - 天 . "
——他们今天挥霍无度，明天却不得不恳求底层工匠来修补他们。

" [maɪ] [ˈnəʊblz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbegərz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" My nobles are not beggars , " cried the King .
" 我的 贵族 是 不是 乞丐 , " 哭 这 国王 .
"我的贵族们不是乞丐！"国王喊道。

" [ðeɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][paːmp] . "
" They pay for their pomp . "
" 他们 支付 为了 他们的 盛大场面 . "
"他们为自己的奢华付出了代价。"

" [moʊst] [truː] .
" Most true .
" 最多 真的 .
"非常正确。"

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɡoʊld][ɪz] [raɪt] [ˈkerfəli] [klenzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌst] [ʌv; əv][sɔːlt] [terz] ,
And their gold is right carefully cleansed from the rust of salt tears ,
和 他们的 金子 是 正确的 小心 已清洗 从 这 锈 的 盐 眼泪 ,
他们的黄金已被仔细地洗净，去除了盐泪留下的锈迹。

[wɪtʃ] [els] [maɪt] [ˈblɪstər] [ðer; ðər] [ˈdelɪkət] [ˈfɪŋɡərz] .
which else might blister their delicate fingers .
哪个 别的 可能 水泡 他们的 精美的 手指 .
否则可能会磨破他们娇嫩的手指。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][laːrˈdʒes][frʌm; frəm][ðə; ði]
But were it not better for them to take their largess from the
但 是 它 不是 更好的 为了 他们 到 拿 他们的 慷慨 从 这
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][kɔːrn][ænd; ænd] [miːt] [ænd; ænd] [waɪn] [æt; ət] [wʌns] ,
people in corn and meat and wine at once ,
人们 在 玉米 和 肉 和 葡萄酒 在 一次 ,
但如果他们不直接接受人民的粮食、肉类和酒，岂不是更好吗？

— [sɪns] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhænd(ə)l] [hæθ] [bɪn] [ɔːlˈredi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][lənd]
— since the coin which they handle hath been already touched by the owner of land
— 自从 这 硬币 哪个 他们 处理 有 到过 已经 感动 经过 这 所有者 的 土地
[huː] [hæz; həz][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][æz; əz] [rent] ,
who has taken it as rent ,
WHO 有 已采取 它 作为 租 ,
——因为他们手中的硬币已经被收取租金的地主触摸过了，

[ɔːr] , [wɜːrs] [stiɪl] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [æz; əz][hɪz; ɪz][geɪnz] , [ɔːr] , [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
or , worse still , by the merchant as his gains , or , worst of all ,
或者 , 更糟 仍然 , 经过 这 商人 作为 他的 收益 , 或者 , 最差 的 全部 ,
或者，更糟糕的是，被商人当作利润；或者，最糟糕的是，

[baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈhaɪər] ?
by the labourer as his hire ?
经过 这 劳动者 作为 他的 聘请 ?
是劳工的报酬吗？

" ['wʊlzi] [ə'ʃɔrd] [ðə; ði] ['spi:kər] [ðæt] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʊd] [su:n] [bi;; bi]['æktɪd][ə'pɑ:n] .
" **Wolsey assured the Speaker that his suggestion would soon be acted upon** .
" 沃尔西 保证 这 扬声器 那 他的 建议 会 很快 是 行动 之上 .

沃尔西向议长保证，他的建议很快就会得到落实。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['peɪmənts] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [rent] , [ðər; ðər]['prə:fɪts] ,
The people were so shy of making payments from their rent , their profits ,
这 人们 是 所以 害羞的 的 制作 付款 从 他们的 租 , 他们的 利润 ,
[ænd; ənd][ðər; ðər]['weɪdʒɪz] ,
and their wages ,
和 他们的 工资 ,

人们羞于从房租、利润和工资中支付款项。

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['nesəsəri] [tu;; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvis] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]
that it would be necessary to take for the King's service the field of the
那 它 会 是 必要的 到 拿 为了 这 国王学院 服务 这 场地 的 这
['lændəʊnər] ,
landowner ,
土地所有者 ,

也就是说，必须征用地主的土地为国王效力。

[ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [ænd; ənd] — —
the stock of the merchant , and — —
这 库存 的 这 商人 , 和 — —

商人的库存，以及——

" [ænd; ənd] [wʌt] [nekst] ?
" **And what next ?**
" 和 什么 下一个 ?

接下来呢？

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðər; ðər] [wɪl] [bi;; bi] [left] [noʊ]['haɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪbərər] .
For then there will be left no hire for the labourer .
为了 然后 那里 将要 是 左边 不 聘请 为了 这 劳动者 .

那样一来，工人就没工资可拿了。

" [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [gru:] ['sʌd(ə)nli] [ə'rækjələ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vi:sɪtʃu:dz] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] , [ænd; ənd]
" **The Cardinal grew suddenly oracular about the vicissitudes of human affairs , and**
" 这 红衣主教 生长 突然 神谕 关于 这 变迁 的 人类 事务 , 和
[ðə; ði] presumption23
the presumption23
这 presumption23

“枢机主教突然对人类事务的变迁和自负发表了预言般的言论23

[ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [fju'tʊrəti] .
of looking into futurity .
的 寻找 进入 未来 .

展望未来。

[ðə; ði] ['spi:kər] [bəʊd] [lʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['hoʊli]['mænz] ['dɪskɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]
The Speaker bowed low under the holy man's discourse , and the King was
这 扬声器 鞠躬 低的 在下面 这 圣 男人的 话语 , 和 这 国王 曾是
[,ri:ə'fʊəd] .
reassured .
放心 .

圣人的讲话让议长深深鞠躬，国王也因此感到安心。

“ [aɪ][ˈmɑːrv(ə)] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪt] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [ˈpɑːstaimz] [ðæt] [meɪ] [dɪˈspɜːrs] [ðə; ði] [ɪl] -
“ **I marvel that your wit does not devise some pastimes that may disperse the ill** -
“ 我 奇迹 那 你的 有 做 不是 设计 一些 消遣 那 可能 分散 这 患病的 -
[blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
blood of the people ,
血 的 这 人们 ,
“我感到奇怪，你如此聪慧，竟然没有想出一些消遣娱乐活动来化解民众的怨恨。”

“ [sed] [ˈhenri] .
“ **said Henry** .
“ 说 亨利 .

亨利说道。

“ [dʌl] [ˈhoʊmz] [klaʊd] [menz][maɪndz][wɪð; wɪθ] [ˈveɪpəz] ;
“ **Dull homes cloud men's minds with vapours** ;
“ 乏味的 房屋 云 男士 思想 和 蒸汽 ;

“沉闷的家会使男人的心神变得昏沉；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [greɪs] [ɪz] [fʊl] [strikt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [ˈaʊtwərd]
and your Grace is full strict with them in respect of shows and outward
和 你的 优雅 是 满的 严格的 和 他们 在 尊重 的 演出 和 向外
[əˈpærəl] .
apparel .
服饰 .

陛下对他们的表演和外在穿着打扮要求非常严格。

[maɪ][ˈgælən(t)s][hæv; həv][nɑːt] [ˈsiːst] [ðer; ðər][dʒests][ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [jʊr; jər]
My gallants have not ceased their jests on the aged man from whom your
我的 豪侠 有 不是 停止 他们的 笑话 在 这 老年人 男人 从 谁 你的
[ˈgreɪsɪz] [oʊn] [hændz] [stript] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][ˈdʒækɪt] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ɡɔːdz] .
Grace's own hands stripped the crimson jacket decked with gauds .
格蕾丝 自己的 双手 脱衣舞 这 赤红 夹克 甲板 和 纱丽 .

我的伙伴们仍然没有停止对那位老人的戏谑，那位老人身上的红色华丽外套是陛下亲手剥下来的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [tʊːk] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpɪləriːz] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər][men] [huː] [hæv; həv][wɔːrɪn]
And there is talk of many pillories being wanted for men who have worn
和 那里 是 讲话 的 许多 示众台 存在 通缉 为了 男人 WHO 有 磨损
[ˈʒɜːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪnər] [ˈtektʃər] [ðæn; ðən][ˈsuːts][jʊr; jər] [ˈgreɪsɪz] [ˈpleʒər] . “
shirts of a finer texture than suits your Grace's pleasure . “
衬衫 的 一个 更精细 质地 比 西装 你的 格蕾丝 乐趣 . “

据说，许多穿着质地比陛下喜好更精致衬衫的男士，将被吊死在示众台上示众。

“ [ɪz] [ðer; ðər][nɑːt] [əˈmjuːzmənt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , “ [æskt] [mɔːr] ,
“ **Is there not amusement enough for the people** , “ **asked More** ,
“ 是 那里 不是 娱乐 足够的 为了 这 人们 , “ 问 更多的 ,

莫尔问道：“难道人们还没有足够的娱乐活动吗？”

" [ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈkɑːrdɪnəlz] [treɪn] ?
" **in gazing at the Lord Cardinal's train** ?
“ 在 凝视 在 这 主 红衣主教的 火车 ?

“凝视着红衣主教的裙摆？”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈelsˌwer] [ʌv; əv][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [ˈpædʒənt] .
For my part , I know not elsewhere of so fine a pageant .
为了 我的 部分 , 我 知道 不是 别处 的 所以 美好的 一个 盛会 .

就我个人而言，我从未见过如此精彩的盛会。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] , [ðə; ði] [ˈlegət] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
If they must have more , the legate is coming ,
如果 他们 必须 有 更多的 , 这 使节 是 未来 ,

如果他们还想要更多，使节就要来了。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] ['meɪərd] [ðə; ði]['ska:rlət] [klɔ:θ] [wɪt] [ɪz][sent]['ʊvər][tu:; tə] [kæ'leɪ] [tu:; tə]
and who has measured the scarlet cloth which is sent over to Calais to
和 WHO 有 测量 这 猩红 布 哪个 是 发送 超过 到 加莱 到
[kloʊð] - [treɪn] ?
clothe Campeggio's train ?
衣服 - 火车 ?

谁量过送往加莱为坎佩乔缝制裙裾的猩红色布料？

[ðɪs] [wɪl] [set][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'geɪp] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ,
This will set the people agape for many days ,
这 将要 放 这 人们 博爱 为了 许多 天 ,

这将让人们震惊好几天。

— [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][soʊ][spai][aʊt][maɪ][lɔ:rd] ['kɑ:rdɪnəlz] [wɪl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'pærəl] [æz; əz][tu:; tə]
— if they can so spy out my Lord Cardinal's will about their apparel as to
— 如果 他们 能 所以 间谍 出去 我的 主 红衣主教的 将要 关于 他们的 服饰 作为 到
[der] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
dare to come forth into the highway .
敢 到 来 前进 进入 这 公路 .

——如果他们能窥探到我枢机主教大人对他们着装的旨意，就胆敢走到大街上来。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['pleɪə] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pædʒənt][dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]
" The King thought the pleasure of beholding a pageant did not last long enough
" 这 国王 想法 这 乐趣 的 凝视 一个 盛会 做过 不是 最后的 长的 足够的
[ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə]['kwaɪət][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [dɪskən'tents] .
effectually to quiet the popular discontents .
有效地 到 安静的 这 受欢迎的 不满 .

国王认为，观看游行带来的愉悦感持续时间不够长，不足以有效平息民众的不满。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [fi:ldz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
He wished that fields could be opened for the sports of the young men ,
他 希望 那 字段 可以 是 打开 为了 这 运动的 的 这 年轻的 男人 ,

他希望能够开放场地供年轻人进行体育运动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv]['strəʊlɪŋ] ['mʌmərz] [kʊd; kəd][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æt; ət][ðə; ði]
and that companies of strolling mummers could be supported at the
和 那 公司 的 漫步 哑剧演员 可以 是 有 在 这
[ˈrɔɪəl] [ɪk'spens] .
royal expense .
皇家 费用 .

而且，皇家可以出资资助流动哑剧团。

[hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] ['bʌʊntɪ] [ænd; ənd] [bɪ'nɪɡnəti] [wɜ:r; wər] [ɪk'stəʊld] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti]
His miraculous bounty and benignity were extolled so that it was a pity
他的 神奇 赏金 和 仁慈 是 赞扬 所以 那 它 曾是 一个 遗憾
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] were24
the people themselves were24
这 人们 他们自己 were24

他的奇迹般的慷慨和仁慈被人们颂扬，以至于人们自己却对此感到惋惜。24

[nɑ:t][baɪ][tu:; tə] [seɪ] [eɪ'men,ɑ:'men] ;
not by to say Amen ;
不是 经过 到 说 阿门 ;

不是说“阿门”；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðə; ði] [sed] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [wɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:d] , [æz; əz]
but it was feared the said people must take the will for the deed , as
但 它 曾是 害怕 这 说 人们 必须 拿 这 将要 为了 这 契据 , 作为
,
:
,

但人们担心这些人会违背自己的意愿，因为.....

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðə; ði]
in the present condition of the exchequer , it was impossible to afford the
在这 展示 状况 的 这 国库 , 它 曾是 不可能的 到 买得起 这
[əˌproʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
appropriation of the ground ,
拨款 的 这 地面 ,
以目前的财政状况来看, 不可能负担得起征用这块土地的费用。

[ðə; ði] [ˈaʊtleɪ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈrendər] [aɪˈtiː][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˈɑːbdʒekts] ,
the outlay upon it to render it fit for the proposed objects ,
这 支出 之上 它 到 使成为 它 合身 为了 这 建议的 对象 ,
为使其适用于预期用途而投入的资金,
[ɔːr][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] .
or the annual expense of keeping it up .
或者 这 年度的 费用 的 保持 它 向上 .
或者说是每年的维护费用。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [bluː] [ˈdevəlz] , [ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈbeljən] ,
The people must remain subject to blue devils , and liable to rebellion ,
这 人们 必须 保持 主题 到 蓝色的 魔鬼 , 和 容易 到 叛乱 ,
人民必须继续受制于蓝魔鬼, 并随时可能叛乱。

[tɪl] [ðə; ði] [skɑːts] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frent] [ˈvæŋkwɪʃt] ; [tɪl] [ðə; ði] [poʊp] [hæd; həd]
till the Scots were beaten off , and the French vanquished ; till the Pope had
直到 这 苏格兰人 是 被打败 离开 , 和 这 法语 战败者 ; 直到 这 教皇 有
[dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈhenri] ,
done with Henry ,
完毕 和 亨利 ,
直到苏格兰人被击败, 法国人被征服; 直到教皇对亨利八世处置完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [nuː] [mæsk] ,
and the court had been gratified with a rare new masque ,
和 这 法庭 有 到过 满意 和 一个 稀有的 新的 面具 ,
宫廷对一顶罕见的新面具感到满意。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
for which an extraordinary quantity of cloth of gold , and cloth of silver ,
为了 哪个 一个 非凡的 数量 的 布 的 金子 , 和 布 的 银 ,
[ænd; ənd] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ˈtæfɪti] ,
and cloth of taffety ,
和 布 的 太妃糖 ,
为此, 我支付了数量惊人的金丝布、银丝布和塔夫绸。

[ænd; ənd] [klɔːθ] [ʌv; əv][ˈbɑːdkɪn] , [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] ;
and cloth of bodkin , would be necessary ;
和 布 的 锥子 , 会 是 必要的 ;
还需要用到锥子布;

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒuːəld] [kəʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst]
to say nothing of the forty - four varieties of jewelled copes of the richest
到 说 没有什么 的 这 四十 - 四 品种 的 珠宝 应对 的 这 最富有的
[məˈtɪriəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæplɪnz] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ˈsɪŋɪŋ] - [men]
materials which had been ordered for the chaplains and cunning singing - men
材料 哪个 有 到过 订购 为了 这 随军牧师 和 狡猾 歌唱 - 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃæp(ə)l] .
of the royal chapel .
的 这 皇家 教堂 .
更不用说为皇家教堂的牧师和技艺精湛的歌唱家订购的四十四种用最上等材料制成的镶满珠宝的法衣了。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪgnəti] [mʌst; məst][bi; bi] [meɪn'teɪnd] ; — [ə; eɪ] [tru:θ] [ɪn] [wɪt] [mɔ:r] ['fɒli] [ə'gri:d] .
The king's dignity must be maintained ; — a truth in which More fully agreed .
这 国王的 尊严 必须 是 维持 ; — 一个 真相 在 哪个 更多的 完全 同意 .
必须维护国王的尊严; ——莫尔完全同意这一观点。

[wʌt] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] [ɪz] ,
What kingly dignity is ,
什么 王者 尊严 是 ,
何谓君王的尊严?

[hi; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu; tə]['set(ə)] [waɪ] ['peɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [plɪfɪt] ['æli:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn]
he was wont to settle while pacing one of the pleached alleys of his garden
他 曾是 惯于 到 定居 尽管 踱步 一 的 这 修剪 小巷 的 他的 花园
[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] [steɪt] ,
as the sun was going down in state ,
作为 这 太阳 曾是 去 向下 在 状态 ,
他常常在夕阳西下时, 沿着花园里一条绿篱环绕的小路踱步, 静静地欣赏美景。

['prezəntɪŋ] ['deɪli] [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['spektək(ə)] [wɪt] ['ni:ðər] ['wʊlzi] [nɔ:r] [kæm'pedʒʊʃ] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)] ,
presenting daily a gorgeous spectacle which neither Wolsey nor Campeggio could rival ,
呈现 日常的 一个 华丽的 奇观 哪个 两者都不 沃尔西 也不 坎佩吉奥 可以 竞争对手 ,
每天都呈现出沃尔西和坎佩乔都无法比拟的壮丽景象。

[ænd; ənd] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [wɜ:rθ] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ɪf]
and which would have been better worth the admiration of the populace if
和 哪个 会 有 到过 更好的 值得 这 钦佩 的 这 民众 如果
[ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪmd] [baɪ] ['hʌŋgər] ,
their eyes had not been dimmed by hunger ,
他们的 眼睛 有 不是 到过 调暗 经过 饥饿 ,
如果不是饥饿蒙蔽了人们的双眼, 他们中的哪一个更值得民众钦佩呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪts] ['dʒɑ:rd][baɪ] ['tɪrəni] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪsənəns] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
and their spirits jarred by tyranny into a dissonance with nature .
和 他们的 烈酒 罐装 经过 暴政 进入 一个 不和谐 和 自然 .
他们的灵魂因暴政而受到冲击, 与自然产生了不和谐。

[mɔ:r] [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu; tə] ['rɪdɪkju:l] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [wen] [dekt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
More was wont to ridicule himself as a puppet when decked out with his
更多的 曾是 惯于 到 嘲笑 他自己 作为 一个 木偶 什么时候 甲板 出去 和 他的
[ə'fɪ(ə)] ['træpɪŋz] ;
official trappings ;
官方的 服饰 ;
莫尔常常自嘲自己穿上官服时就像个傀儡;

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz][æpt][tu; tə]['fænsi] [ðæt] [sʌt] ['hoʊli] [men] [æz; əz][ðə; ði] ['fju:tʃər] [dɪ'fendər] [ʌv; əv]
and he was apt to fancy that such holy men as the future Defender of
和 他 曾是 易于 到 想要 那 这样的 圣 男人 作为 这 未来 防守队员 的
[ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'noʊntɪd] ['kɑ:rdɪnl] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
the Faith and the anointed Cardinal must have somewhat of the same
这 信仰 和 这 受膏者 红衣主教 必须 有 有些 的 这 相同的
['nəʊɪnz] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [æz; əz] [hɪm'self] . — [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] seasons25
notions of dignity as himself . — There were also seasons25
概念 的 尊严 作为 他自己 . — 那里 是 还 seasons25

他常常幻想, 像未来的信仰捍卫者和受膏红衣主教这样的圣人, 在尊严观念上一定与他有相似之处。——还有季节25
[wen] [hi; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər]
when he remembered that there were other purposes of public expenditure
什么时候 他 记得 那 那里 是 其他 目的 的 民众 支出
[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪɪn] .
besides the maintenance of the outward state of the sovereign .
除了 这 维护 的 这 向外 状态 的 这 主权 .
当他想起除了维持君主的外部形象之外, 公共支出还有其他用途时。

[hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstreŋθənd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
His daughters and he had strengthened one another in the notion that the
他的 女儿们 和 他 有 加强 一 其他 在 这 概念 那 这
[ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpʌblɪk] [ˈbenɪfɪt] ;
public money ought to be laid out in the purchase of some public benefit ;
民众 钱 应该 到 是 铺设 出去 在 这 购买 的 一些 民众 益处 ;
他和女儿们都坚信，公共资金应该用于购买一些公共利益；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [ɪn][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈɑːnd]
and that it would not be unpardonable in the nation to look even beyond
和 那 它 会 不是 是 不可饶恕的 在 这 国家 到 看 甚至 超过
[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈterətɔːri] ,
the Defence of their territory ,
这 防御 的 他们的 领土 ,
而且，在这个国家，即使将目光投向保卫领土之外的领域，也并非不可饶恕。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][æn; ən][ˈæmp(ə)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər]
and ask for an ample administration of Justice , a liberal provision for
和 问 为了 一个 充足 行政 的 正义 , 一个 自由主义 条款 为了
[ˈpʌblɪk] [wɜːrks] , [ænd; ənd][pərˈhæps] ,
Public Works , and perhaps ,
民众 作品 , 和 也许 ,
并要求充分行使司法权，慷慨提供公共工程资金，或许，

[ɪn][sʌm; səm][ˈwaɪzər][eɪdʒ] , [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [æpəˈrætəs] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
in some wiser age , an extensive apparatus of National Education .
在 一些 更明智 年龄 , 一个 广泛的 设备 的 国家的 教育 .
在某个更明智的时代，将会建立起一套完善的国民教育体系。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [lʊk] [ˈtʃɪrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈpraːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ˈmætərz]
He was wont to look cheerfully to the good Providence of God in matters
他 曾是 惯于 到 看 愉快地 到 这 好的 普罗维登斯 的 上帝 在 事情
[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] ;
where he could do nothing ;
在哪里 他 可以 做 没有什么 ;
他总是乐观地寄希望于上帝的眷顾，在他无能为力的事情上寻求解决之道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnɔːrməs] [sʌmz] [ˈskwɒndəd] [ɪn]
but he was far from satisfied that the enormous sums squandered in
但 他 曾是 远的 从 使满意 那 这 巨大的 总和 挥霍 在
[ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [əˈveɪld] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
damaging the French availed anything for the defence of the English ;
损害 这 法语 已利用 任何事物 为了 这 防御 的 这 英语 ;
但他远不满意于挥霍在损害法国人身上的巨额资金对保卫英国有任何帮助；

[ɔːr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [moʊst] [ˈniːdɪd] [ˈdʒʌstɪs][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ,
or that those who most needed justice were the most likely to obtain it ,
或者 那 那些 WHO 最多 需要 正义 是 这 最多 可能 到 获得 它 ,
或者说，最需要正义的人最有可能获得正义。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
as long as it must be sought with a present in the hand which was
作为 长的 作为 它 必须 是 寻求 和 一个 展示 在 这 手 哪个 曾是
[nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] - [bɪd] ;
not likely to be out - bid ;
不是 可能 到 是 出去 - 出价 ;
只要竞拍时手中拿着不太可能被别人竞价超过的礼物；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'tɪnərənt]['dʒʌstɪs] - [mɑːŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]
or that the itinerant justice - mongers of his day were of much advantage to
或者 那 这 流动 正义 - 贩卖者 的 他的 天 是 的 很多 优势 到
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

或者说，他那个时代的巡回审判官对人民大有裨益。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['prɔːfɪts][ænd; ənd][ðer; ðər]['kredit][ɪn] [haɪ] ['kwɔːrtərz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði]
as long as their profits and their credit in high quarters depended on the
作为 长的 作为 他们的 利润 和 他们的 信用 在 高的 四分之一 取决于 在 这
[ə'maʊnt] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][æz; əz][ə'məːsmənt, ə'məːsiəmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪltɪ] .
amount they delivered in as amercements of the guilty .
数量 他们 发表 在 作为 罚款 的 这 有罪的 .
只要他们的利润和在 上流社会的信誉取决于他们向罪犯缴纳的罚款数额。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]['sætɪsfai]
He was not at all sure that the peasant who had done his best to satisfy
他 曾是 不是 在 全部 当然 那 这 农民 WHO 有 完毕 他的 最好的 到 满足
[ðə; ði][tæks] - ['gæðərə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]
the tax - gatherer was the more secure against the loss of what remained of
这 税 - 收集者 曾是 这 更多的 安全的 反对 这 损失 的 什么 剩余的 的
[hɪz; ɪz] ['prɔːpərti] ,
his property ,
他的 财产 ,

他完全不确定，尽力满足收税官要求的农民是否就能更安全地保住他剩余的财产。

[wen'evər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'presər] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [rest] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
whenever a strong oppressor should choose to wrest it from him .
每当 一个 强的 压迫者 应该 选择 到 夺取 它 从 他 .
每当一个强大的压迫者选择从他手中夺走它时。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv]
He could see nothing done in the way of public works by which the bulk of
他 可以 看 没有什么 完毕 在 这 方式 的 民众 作品 经过 哪个 这 大部分 的
[ðə; ði][tæks] - ['peɪər] [maɪt] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] .
the tax - payers might be benefited .
这 税 - 付款人 可能 是 受益 .

他认为，在公共工程方面，没有任何举措能够让大多数纳税人受益。

[ɪn'diːd] , ['pʌblɪk] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] were26
Indeed , public possessions of this kind were26
的确 , 民众 财产 的 这 种类 were26
事实上，这类公共财产是26

[dɪ'tɪriə,retɪŋ] ['iːv(ə)n]['fæstər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] ['praɪvət] ['prɔːpərti] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [rɪt]
deteriorating even faster , if possible , than private property ; and the few rich
恶化 甚至 快点 , 如果 可能的 , 比 私人的 财产 ; 和 这 很少 富有的
['kɑːmənər] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
commoners , here and there ,
平民 , 这里 和 那里 ,

如果可能的话，其衰败速度甚至比私有财产还要快；而零星散布的少数富裕平民，

[huː] ['dredɪd] [kɑːmpə'tɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['seɪlz] [ʌv; əv] [prə'duːs] , [maɪt] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər] [fɪrɪz] [fɔːr; fər]
who dreaded competition in their sales of produce , might lay aside their fears for
WHO 令人恐惧的 竞赛 在 他们的 销售量 的 生产 , 可能 躺 旁边 他们的 恐惧 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the present .
这 展示 .
那些原本害怕农产品销售竞争的人，现在或许可以暂时放下他们的担忧。

[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈfektʃuəli] [tʃekt] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Competition was effectually checked , not only by the diminution of capital ,
竞赛 曾是 有效地 已检查 , 不是 仅有的 经过 这 减少 的 首都 ,
竞争受到有效遏制, 不仅是因为资本减少,

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈfʌndz] [tuː; tə]
but by the decay of roads and bridges which there were no funds to
但 经过 这 衰变 的 道路 和 桥梁 哪个 那里 是 不 资金 到
[rɪˈper] .
repair .
维修 .
但由于道路和桥梁年久失修, 却没有资金进行维修。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
As for education ,
作为 为了 教育 ,
至于教育方面,

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [maɪt] [geɪn] [ˈsʌmwʌt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ˈɔːfərd]
the only chance was that the people might gain somewhat by the insults offered
这 仅有的 机会 曾是 那 这 人们 可能 获得 有些 经过 这 侮辱 提供
[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
to the Church .
到 这 教会 .
唯一的希望是, 民众或许能从教会遭受的侮辱中获得一些好处。

[ðə; ði] [ʌnˈruːft] [ˈmʌŋks] [maɪt] [ˈkæri] [sʌm; səm] [slaɪt] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊdə] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ]
The unroofed monks might carry some slight scent of the odour of learning
这 无顶棚 僧侣 可能 携带 一些 轻微 香味 的 这 气味 的 学习
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪsˈmæntld] [ˈraɪnz] ;
from the dismantled shrines ;
从 这 拆卸 神社 ;
这些无家可归的僧侣身上或许会散发出些许来自被拆毁的佛龛的学习气息;

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [aɪˈtiː] [siːmd] [dɪˈzaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [pəˈlaɪt]
but otherwise it seemed designed that the people's acquaintance with polite
但 否则 它 似乎 设计 那 这 人们的 熟人 和 有礼貌的
[ˈlɜːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [tuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈveri] [ˈstrenjuəsli]
learning should be confined to two points which were indeed very strenuously
学习 应该 是 受限 到 二 积分 哪个 是 的确 非常 竭尽全力
[tɔːt] ,
taught ,
教授 ,
但除此之外, 似乎有意将民众对礼仪知识的了解限制在两点之内, 而这两点也确实得到了非常严格的教授。

— [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [suːˈpreməsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ɪnˈfæləˈbɪləti] .
— **the King's supremacy and the Cardinal's infallibility .**
— 这 国王学院 霸权 和 这 红衣主教的 绝对正确 .
——国王的至高无上和红衣主教的绝对正确性。

[mɔːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈrevəri] .
More was not much given to reverie .
更多的 曾是 不是 很多 给定 到 遐想 .
他不太喜欢沉浸在幻想中。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [dɪˈskoːrsɪŋ] ,
While others were discoursing ,
尽管 其他的 是 论述 ,
当其他人还在讨论的时候,

[hɪz; ɪz] [ˈredɪ] [wɪt] [ˈseldəm] [ˈfeɪld] [tuː; tə] [ˌɪntərˈpoʊz] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ænd; ɐnd] [ˈvɪvəˌfaɪ] [wɒt] [wɒz; wəz]

his ready wit seldom failed to interpose to illustrate and vivify what was

他的 准备好 有 很少 失败的 到 插入 到 阐明 和 复活 什么 曾是

[sed] .

said .

说 .

他机智敏捷，总能及时插话，生动地阐释和补充所说的话。

[hɪz; ɪz] [loʊ] ,
His low ,
 他的 低的 ;

他低落，

[dɪ'stɪŋkt] [ʌtərəns] [meɪd] [ɪt'self] [hɜ:rd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['læftər] [ɔ:r][ðə; ði]['æŋɡrɪ] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [wəd]
distinct utterance made itself heard amidst the laughter or the angry voices which would
 清楚的 发声 制成 本身 听到 在.....之中 这 笑声 或者 这 生气的 声音 哪个 会

[hæv; həv] [draʊnd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ɔ:lmoʊst] ['eni] [wʌn] [els] ;
have drowned the words of almost any one else ;
 有 溺水 这 字 的 几乎 任何 一 别的 ;

在哄堂大笑或愤怒的叫喊声中，一个清晰的声音脱颖而出，而这声音几乎会淹没任何其他人的话语；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['æptnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['i:gərlɪ] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]
and the aptness of his speech made him as eagerly sought in the royal
 和 这 恰当性 的 他的 演讲 制成 他 作为 急切地 寻求 在 这 皇家

['sɜ:rk(ə)l][æz; əz] [saɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ,
circle as sighed for by his own family ,
 圆圈 作为 叹了口气 为了 经过 他的 自己的 家庭 ,

他言辞精辟，不仅受到王室成员的追捧，也受到自己家人的喜爱。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][hænd][tu:; tə][də'rekt][ænd; ænd] [ɪn'lait(ə)n] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [ɪn][ðer; ðər]
when he was not at hand to direct and enlighten their studies in their
 什么时候 他 曾是 不是 在 手 到 直接的 和 开导 他们的 研究 在 他们的
 ['mɔ:dɪst] [bʊk] - ['tʃeɪmbər] .
modest book - chamber .
 谦虚的 书 - 房间 .

当他不在身边指导和启发他们在简陋的书房里的学习时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [taʊn]

He	was	much	given	to	thought	in	his	little	journeys	to	and	from	town
他	曾是	很多	给定	到	想法	在	他的	小的	旅程	到	和	从	镇

,
!
,

他经常在往返城镇的短途旅途中沉思。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['li:ʒə] ['aʊəz] [ʌv; əv] ['rɪvə] - [geɪzɪŋ] , [ænd; ənd][stɑ:r] - [ɪk'splɔ:rɪŋ] ; [bʌt; bət][hi:, hi]
and in his leisure hours of river - gazing , and star - exploring ; but he
 和 在 他的 闲暇 小时 的 河 - 凝视 , 和 星星 - 探索 ; 但 他
 [seldəm] [ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] [medɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['kʌmpəni] .
seldom indulged his meditations in company .
 很少 沉溺其中 他的 冥想 在 公司 .

他闲暇时喜欢观赏河流、探索星空；但他很少与人一起沉思。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [waɪl] ['henri] [ænd; ɐnd] ['wʊlzi] [leɪd] their²⁷
Now , however , while Henry and Wolsey laid their²⁷
 现在 , 然而 , 尽管 亨利 和 沃尔西 铺设 their²⁷
 然而，现在，当亨利和沃尔西奠定他们的²⁷

[ski:m] [fɔ:r; fər] ['swerɪŋ] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌbdʒekts][tu; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd]
scheme for swearing every man of the King's subjects to his property , and
方案 为了 咒骂 每一个 男人 的 这 国王学院 主题 到 他的 财产 , 和
[ˈtæksɪŋ][hɪm; ɪm] [əˈkɔ:rdɪŋli] ,
taxing him accordingly ,
征税 他 因此 ,
——一项要求国王所有臣民宣誓交出其财产并据此征税的计划。

— [nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [wɜ:r; wər]
— **not only without the assistance of Parliament , but while the Commons were**
— 不是 仅有的 没有 这 协助 的 议会 , 但 尽管 这 公共领域 是
[dɪˈspɜ:rst] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
dispersed for seven years ,
分散的 为了 七 年 ,
——不仅没有得到议会的协助, 而且下议院还解散了七年之久。

— [mɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkɪŋli] [ˈdɪɡnəti] .
— **More was speculating within himself on the subject of kingly dignity .**
— 更多的 曾是 推测 之内 他自己 在 这 主题 的 王者 尊严 .
——莫尔内心在思考君主尊严的问题。

“ [wʌn] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ **One sort of dignity ,** ” **thought he ,**
“ 一 种类 的 尊严 , ” 想法 他 ,
“这算是一种尊严吧,”他心想。

" [kənˈsɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [rɪˈɡɑ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][hɪz; ɪz]
" **consists with the purposes of him who regards his people as his**
" 由 和 这 目的 的 他 WHO 问候 他的 人们 作为 他的
[ˈsɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人 ,
“符合那些视人民为仆人的人的意愿，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [rɪˈɡɑ:rdz] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt]
and another with the wishes of him who regards himself as the servant
和 其他 和 这 愿望 的 他 WHO 问候 他自己 作为 这 仆人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
of his people .
的 他的 人们 .
还有一位自视为人民公仆的人，表达了他的愿望。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɒnəks] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪz] [wɪtʃ] [ˈpɑ:rti][jæl; jəl]
As for the monarchs who live in times when the struggle is which party shall
作为 为了 这 君主 WHO 居住 在 时代 什么时候 这 斗争 是 哪个 派对 将
[bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ,
be a slave ,
是 一个 奴隶 ,
至于那些生活在斗争双方都想成为奴隶的时代的君主们，

[ˈɡɑ:dz] [ˈmɜ:rsɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈpi:p(ə)] !
God's mercy be on them and their people !
神的 怜悯 是 在 他们 和 他们的 人们 !
愿上帝怜悯他们和他们的人民！

[ðər; ðər] [θroʊn] [mu:vz] , [laɪk] [æn; ən] [ˈaɪdlz] [kɑ:r] ,
Their throne moves , like an idol's car ,
他们的 王座 移动 , 喜欢 一个 偶像的 车 ,
他们的王座会移动, 就像偶像的座驾一样。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈboʊnz][ˈʌ; əv][ˈðoʊz][ˈhuː;][ˈhæv; həv][ˈwəːʃɪp][ˈɔːr][dɪˈfaɪd][ðer; ðər][ˈstetɪ] ;
over the bones of those who have worshipped or defied their state ;
超过 这 骨头 的 那些 WHO 有 崇拜 或者 违抗 他们的 状态 ;
在那些崇拜或反抗国家的人的骸骨之上;

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈhæv; həv][fiːndz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈmʌmərz][ɪn][ðer; ðər][ˈpædʒənt] , [ænd; ənd][dɪˈfaɪld]
and they have fiends to act as mummers in their pageants , and defiled
和 他们 有 恶魔 到 行为 作为 哑剧演员 在 他们的 选美比赛 , 和 被玷污的
[ˈɑːrmər][ˈfɔːr; fər][ðer; ðər][ˈmæskz] ,
armour for their masques ,
盔甲 为了 他们的 面具 ,
他们的游行队伍里有恶魔扮演哑剧演员, 假面舞会上穿的盔甲也是被玷污的。

[ænd; ənd][ˈmʌtʃ][ˈdɒlərəs][ˈhaʊlɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪs][ˈʌ; əv][ə; eɪ][ˈbænd][ˈʌ; əv][ˈmɪnstrəl] .
and much dolorous howling in the place of a band of minstrels .
和 很多 悲伤的 嚎叫 在 这 地方 的 一个 乐队 的 吟游诗人 .
取而代之的是一阵阵凄厉的嚎叫, 而不是一群吟游诗人。

[ɪn][ˈsʌtʃ][ˈdeɪz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˈpeɪ][ˈnoʊ][ˈtæks] ,
In such days the people pay no tax ,
在 这样的 天 这 人们 支付 不 税 ,
在这样的日子里, 人们无需缴纳税款。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈmɑːnərk][ˈhæz; həz][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈstretʃ][ˈfɔːrθ][ˈhɪz; ɪz][ˈhænd][ænd; ənd][ˈteɪk] .
because the monarch has only to stretch forth his hand and take .
因为 这 君主 有 仅有的 到 拉紧 前进 他的 手 和 拿 .
因为君主只需伸出手去拿。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈbetər][ˈeɪdʒ][ˈwen][ðə; ði][ˈmʌmərz][ˈɑːr; ər][ˈriːəli][ˈmerɪ] ,
It is a better age when the mummers are really merry ,
它 是 一个 更好的 年龄 什么时候 这 哑剧演员 是 真的 欢乐 ,
当哑剧演员们真正快乐的时候, 那才是更美好的时代。

[ænd; ənd][ˈmɪnstrəl][ˈmeɪk][ˈmjuːzɪk][ðæt][ˈglædnz][ðə; ði][ˈhɑːrt][ˈlaɪk][ˈwaɪn] ;
and minstrels make music that gladdens the heart like wine ;
和 吟游诗人 制作 音乐 那 格拉登斯 这 心 喜欢 葡萄酒 ;
吟游诗人演奏的音乐如同美酒般令人心旷神怡;

[ænd; ənd][ˈɡɔːdi][ˈfoʊz][ˈmeɪk][ˈmænz][ˈfeɪs][tuː; tə][ˈjaɪn][ˈlaɪk][ðə; ði][ˈɔɪl][ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈhiːbruːz] :
and gaudy shows make man's face to shine like the oil of the Hebrews :
和 艳丽的 演出 制作 男人的 脸 到 闪耀 喜欢 这 油 的 这 希伯来书 :
华丽的表演使人的脸庞像希伯来人的油一样闪闪发光:

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][ˈwʊd][ˈbiː; bi][ˈbetər][ɪf][ðɪs][ˈglædnɪŋ][ˈʌ; əv][ˈsʌm; səm][ˈmeɪd][ˈnoʊ][ˈhɑːrt][ˈhevi] ;
but it would be better if this gladdening of some made no heart heavy ;
但 它 会 是 更好的 如果 这 令人高兴 的 一些 制成 不 心 重的 ;
但如果这种让一部分人高兴的做法不会让人内心感到沉重, 那就更好了;

[ænd; ənd][ðɪs][ˈpɑːr(ə)l][ˈhevinəs][ˈmʌst; məst][ˈniːdz][ˈbiː; bi][ˈwer][ˈtʃaɪldɪʃ][ˈspɔːrts][ˈteɪk][ˈpleɪs] ;
and this partial heaviness must needs be where childish sports take place ;
和 这 部分的 沉重 必须 需求 是 在哪里 幼稚 运动的 拿 地方 ;
而这种部分沉重感必然是儿童运动发生的必要条件;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɔːd][ˈʌ; əv][ə; eɪ][ˈkɔːrt][ˈlaɪk][ˈaʊərz][ˈɑːr; ər][bʌt; bət][ˈbeɪbi][ˈspɔːrts][ˈæftər][ˈɔːl] .
and the gawds of a court like ours are but baby sports after all .
和 这 天哪 的 一个 法庭 喜欢 我们的 是 但 婴儿 运动的 后 全部 .
而我们这种级别的比赛, 说到底不过是小儿科运动而已。

[wen] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpædʒənt][ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈevər][sʌm; səm]
When my little ones made a pageant in the meadow , there were ever some
什么时候 我的 小的 一个 制成 一个 盛会 在 这 草地 , 那里 是 曾经 一些
[ˈsʌlkiŋ] ,
sulking ,
生闷气 ,

当我的孩子们在草地上表演节目时，总会有一些孩子闷闷不乐。

[suːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] [ɔːr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrbər] , [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
sooner or later , under the hedge or within the arbour , while there was
很快 或者 之后 , 在下面 这 对冲 或者 之内 这 乔木 , 尽管 那里 曾是
unreasonable28
unreasonable28
unreasonable28

迟早，在树篱下或凉亭里，尽管存在不合理的28

[mɜːrθ] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfelouz] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈsʌŋʃaɪn] ,
mirth among their fellows in the open sunshine ,
欢笑 之中 他们的 伙伴们 在 这 打开 阳光 ,
在阳光明媚的户外，他们与同伴们欢声笑语。

— [haʊˈevər] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][wʌŋ] [əˈkɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] .
— **however all might be of one accord in the study and at the board .**
— 然而 全部 可能 是 的 一 符合 在 这 学习 和 在 这 木板 .
— 然而，在学习和讨论中，所有人都可能达成一致意见。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈevər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ˈfɑːloʊ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [pleɪz] , [biː; bi] [ðeɪ] [ˈɔːɡəst] [kɪŋz] ,
And so is it ever with those who follow childish plays , be they august kings ,
和 所以 是 它 曾经 和 那些 WHO 跟随 幼稚 演出 , 是 他们 八月 国王 ,
那些沉迷于幼稚游戏的人，即使是尊贵的君王，也总是如此。

[ɔːr][biː; bi] [ðeɪ] [ˈsɪli] [ˈɪnfənts] .
or be they silly infants .
或者 是 他们 愚蠢的 婴儿 .
或者他们是愚蠢的婴儿。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][ˈeɪprəl] [ɡriːf] [ðæt] [klaʊdz] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [waɪl] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ɪz]
But it is no April grief that clouds the faces of the people while their King is
但 它 是 不 四月 悲伤 那 云 这 面孔 的 这 人们 尽管 他们的 国王 是
[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmæstər][ɪn][ˈɔːrdər] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][ɪˈnækt][ðə; ði] [bəˈfuːn] .
playing the master in order afterwards to enact the buffoon .
玩耍 这 掌握 在 命令 然后 到 制定 这 丑角 .
但人民脸上并没有四月的悲伤，他们的国王在扮演大师之后又扮演小丑时，脸上却笼罩着悲伤的神情。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [mɔːr] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈmedoʊ] - [ˈflaʊərz] [ðæt]
They have spent more upon him than the handful of meadow - flowers that
他们 有 花费 更多的 之上 他 比 这 少数 的 草地 - 花朵 那
[ˈtʃɪldrən] [flɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][læp][tuː; tə][help][ðə; ði] [ʃoʊ] ;
children fling into the lap to help the show ;
孩子们 一扔 进入 这 膝 到 帮助 这 展示 ;
他们花在他身上的钱，比孩子们为了助兴而随意扔到他腿上的几朵野花还要多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wɜːrs] [ɪn][ðer; ðər] [mudz] [ðæn; ðən] [pʊl] [ðɪːz] [geɪ] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
and they would do worse in their moods than pull these gay flowers to pieces ,
和 他们 会 做 更糟 在 他们的 情绪 比 拉 这些 同性恋 花朵 到 件 ,
他们心情不好时，做的比把这些艳丽的花朵撕成碎片还要糟糕得多。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfriːkɪ] [beɪb] .
after the manner of a freakish babe .
后 这 方式 的 一个 怪异的 宝贝 .
像个怪异的美女。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɔ:nt] [ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [ˈmæstərz] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ˈsɜ:rvənt] ,
Remembering that it is the wont of honest masters to pay their servants ,
记住 那 它 是 这 惯于 的 诚实的 大师 到 支付 他们的 仆人 ,
记住, 诚实的主人通常会支付仆人工资。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪl] [ˈkɑ:ntent] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [ru:fs] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
they are ill content to pay the very roofs from off their houses ,
他们 是 患病的 内容 到 支付 这 非常 屋顶 从 离开 他们的 房屋 ,
他们甚至不愿意为了支付房租而牺牲自己的家园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:d] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɜ:rəʊz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlɔ:dɪd] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd]
and the seed from out of their furrows , to be lorded over , and
和 这 种子 从 出去 的 他们的 沟壑 , 到 是 领主 超过 , 和
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈfeɪvər] ,
for the greatest favour ,
为了 这 最 偏爱 ,
以及从犁沟中取出的种子, 都将受到统治, 并得到最大的恩惠。

[leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [si:] [ˈdaɪvi:z] [pæs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rp(ə)] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈlɪnɪn]
laid at the gate to see Dives pass in and out in his purple and fine linen
铺设 在 这 门 到 看 潜水 经过 在 和 出去 在 他的 紫色的 和 美好的 亚麻布
.
:
.

他躺在门口, 看着富翁穿着紫色和细麻布衣服进进出出。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪl] [spɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ˈdaɪvi:z] [tu:; tə] [ˈwɪs(ə)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɔ:gz] [tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [sɔ:z]
It is ill sport for Dives to whistle up his dogs to lick the poor man's sores
它 是 患病的 运动 为了 潜水 到 哨 向上 他的 狗 到 舔 这 贫穷的 男人的 疮
[wen] [soʊ] [blæk] [ə; eɪ] [gʌlf] [ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈjɑ:ndər] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɑ:mp] .
when so black a gulf is opening yonder to swallow up his pomp .
什么时候 所以 黑色的 一个 海湾 是 开幕 远处 到 吞 向上 他的 盛大场面 .

对于富翁来说, 吹着口哨叫狗去舔穷人的伤口, 而远处却有一个漆黑的深渊即将吞噬他的荣华富贵, 这实在是不体面的行为。

[meɪ] [bi:; bi] , [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ðæt] [[æɪ; ʃəl] [kʌm] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ˈwaɪzər] ;
May be , his brethren that shall come after him shall be wiser ;
可能 是 , 他的 弟兄们 那 将 来 后 他 将 是 更明智 ;
或许, 他之后的兄弟们会比他更有智慧;

[æz; əz] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [æpt] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æz; əz] [taɪm] [rəʊlz] [ɑ:n] .
as all are apt to become as time rolls on .
作为 全部 是 易于 到 变得 作为 时间 卷 在 .
随着时间的推移, 所有人都有可能变成这样。

[ðə; ði] [ˈmætɪn] [ˈaʊər] [deks] [ɪt'self] [ˈɡɔ:rdʒəsli] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [braɪt] [treɪnz] , [ænd; ənd] [flɔ:nts] [brɪ'fɔ:r]
The matin hour decks itself gorgeously with long bright trains , and flaunts before
这 晨间 小时 甲板 本身 美极了 和 长的 明亮的 火车 , 和 炫耀 前
[menz] [ˈwɪŋkɪŋ] [aɪz] ,
men's winking eyes ,
男士 眨眼 眼睛 ,
清晨的时光, 如同盛装打扮的亮丽长裙, 在男人们眨眼的目光中尽情展现。

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈgrændʒər] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [meɪd] [ʌv; əv] [terz] [kɔ:t] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [speɪs]
as if all this grandeur were not made of tears caught up for a little space
作为 如果全部 这 宏伟 是 不是 制成 的 眼泪 捕捉 向上 为了 一个 小的 空间
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [braɪt] [ˈri:dʒən] ,
into a bright region ,
进入 一个 明亮的 地区 ,
仿佛这一切壮丽景象并非由泪水汇聚而成, 只为在明亮的空间里留下一丝慰藉。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər][ˈveri] [ˈneɪtʃər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈzɑːlv] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn] [gluːm] .
but in their very nature made to dissolve and fall in gloom .
但 在 他们的 非常 自然 制成 到 溶解 和 落下 在 愁云 .
但它们本质上注定要消亡，最终归于黯淡。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːli] ,
But then there is an end of the folly ,
但 然后 那里 是 一个 结尾 的 这 蠢事 ,
但愚行终有尽头。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] [step] [fɔːrθ] [ˈʌðər] [ˈaʊərz] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈklɪrər] ,
and out of the gloom step forth other hours , growing clearer ,
和 出去 的 这 愁云 步 前进 其他 小时 , 生长 更清晰 ,
黑暗中渐渐显现，几个小时后，光线也越来越清晰。

[ænd; ənd] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][ˈmænz] [ˈstedi] [ˈjuːzɪz] ; [soʊ] [ðæt] [wen] [nuːn] [ɪz] [kʌm] , there29
and more apt to man's steady uses ; so that when noon is come , there29
和 更多的 易于 到 男人的 稳定的 用途 ; 所以 那 什么时候 中午 是 来 , there29
更适合人类的日常使用；因此，当正午来临，29

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第9/13页

[ɪz][noʊ] [mɔːr] [præŋk] [ænd; ənd] [ˈʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [klaʊdz] ,
is no more pranking and shifting of purple and crimson clouds ,
是 不 更多的 恶作剧 和 转变 的 紫色的 和 赤红 云 ,
不再有恶作剧，也不再有紫色和深红色云朵的变幻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ˈkɒːntent][tuː; tə] [laɪt] [men] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ,
but the sun is content to light men perfectly to their business ,
但 这 太阳 是 内容 到 光 男人 完美 到 他们的 商业 ,
但太阳只满足于把人们的光线完美地照亮，让他们能够专心工作。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɔːʃɪp] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [ˈgeɪɜː] [bʌt; bət] [les] [ˈɡlɔːrɪəs] .
without being worshipped as he was when gayer but less glorious .
没有 存在 崇拜 作为 他 曾是 什么时候 更gay 但 较少的 辉煌 .
虽然他当时更像个同性恋，但远不如现在这般光辉灿烂，却依然受到人们的崇拜。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [truː] [sʌn] - [laɪk] [kɪŋ] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Perhaps a true sun - like king may come some day ,
也许 一个 真的 太阳 - 喜欢 国王 可能 来 一些 天 ,
或许有一天，会出现一位真正如太阳般耀眼的君王。

[wen] [men] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈiːg(ə)l] - [aɪd] [tuː; tə][heɪl] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] ;
when men have grown eagle - eyed to hail such an one ;
什么时候 男人 有 生长 鹰 - 眼睛 到 冰雹 这样的 一个 一 ;
当人们眼光敏锐，能够认出这样的人时；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdæzld] .
and he will not be for calling people from their business to be dazzled
和 他 将要 不是 是 为了 呼叫 人们 从 他们的 商业 到 是 眼花缭乱
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
with him ;
和 他 ;
他不会为了博取人们的欢心而把他们从日常工作中拉出来；

[nɔːr][fɔːr; fər] [ˈsʌkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [jiːld] ,
nor for sucking up all that the earth will yield ,
也不 为了 吸吮 向上全部 那 这 地球 将要 屈服 ,
也不是为了榨干地球所能产出的一切，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [draʊt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɡluːm] [ˌoʊvərˈhed] .
so that there may be drought around and gloom overhead .
所以 那 那里 可能 是 干旱 大约 和 愁云 开销 .
因此，周围可能会出现干旱，头顶可能会出现阴霾。

[ˈræðər] [wɪl] [hiː; hi][kɔːl] [aʊt][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈsprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm] [hɪl] - [saɪd] ,
Rather will he call out bubbling springs from the warm hill - side ,
相当 将要 他 称呼 出去 冒泡 弹簧 从 这 温暖的 爬坡道 - 边 ,
他反而会呼唤温暖山坡上汨汨涌出的泉水，

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ˈɡlɪstər] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈjuːsf(ə)l] [striːm] , [tuː; tə] [drɔː] [menz] [aɪz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
and cast a glister over every useful stream , to draw men's eyes to it ;
和 投掷 一个 闪光 超过 每一个 有用 溪流 , 到 画 男士 眼睛 到 它 ;
并使每条有用的溪流都闪闪发光，以吸引人们的目光；

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈræðər] [θɜːrst] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
and would rather thirst himself than that they should .
和 会 相当 口渴 他自己 比 那 他们 应该 .
他宁愿自己口渴，也不愿别人口渴。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈgɑːdz][hænd][tuː; tə] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Such an one will be content to leave it to God's hand to fill him with
这样的 一个 一 将要 是 内容 到 离开 它 到 神的 手 到 充满 他 和
[ˈɡlɔːrɪ] ,
glory ,
荣耀 ,

这样的人会心甘情愿地将荣耀交托给上帝，任由上帝充满他。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈræðər] [kɪs] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][ɔːf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [braʊ] ,
and would rather kiss the sweat from off the poor man's brow ,
和 会 相当 吻 这 汗 从 离开 这 贫穷的 男人的 眉头 ,
宁愿亲吻可怜人额头上的汗珠，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [taɪm] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə]
than that the labourer should waste the precious time in falling on his knees to
比 那 这 劳动者 应该 浪费 这 宝贵的 时间 在 坠落 在 他的 膝盖 到
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][aɪˈdɑːlətri] .
him to mock him with idolatry .
他 到 嘲笑 他 和 偶像崇拜 .

与其让工人浪费宝贵的时间跪在他面前，用偶像崇拜来嘲弄他，不如让他去跪拜他。

[ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] [haɪ] [ɪˈnʌf] [əˈbʌv] [ðə; ði] - [hed] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]
Though he be high enough above the husbandman's head , he is not the lord of
尽管 他 是 高的 足够的 多于 这 - 头 , 他 是 不是 这 主 的
[ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] ,
the husbandman ,
这 农夫 ,

虽然他的地位远高于农夫，但他并非农夫的主人。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ;
but in some sort his servant ;
但 在 一些 种类 他的 仆人 ;

但在某种程度上，他是他的仆人；

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈɡlɔːrɪ][ðæn; ðən] [ˈeni] [dɑːmɪˈneɪ(ə)n] . — [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
though it be a service of more glory than any domination . — If he should
尽管 它 是 一个 服务 的 更多的 荣耀 比 任何 统治 . — 如果 他 应该
[tʃæns] [ˈveɪnli] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɪθəθ] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] ,
chance vainly to forget that there sitteth One above the firmament ,
机会 徒劳地 到 忘记 那 那里 西特斯 一 多于 这 苍穹 ,

即便这是一种比任何统治都更荣耀的事——如果他侥幸忘记了苍穹之上有一位至高者，

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeɪkər] [huː] [wʌnz] [steɪd] [ðə; ði][sʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][wʌn]
he may find that the same Maker who once stayed the sun for the sake of one
他 可能 寻找 那 这 相同的 制造商 WHO 一次 入住 这 太阳 为了 这 清酒 的 一
[əˈprest] [ˈpiːp(ə)] [meɪ] ,
oppressed people may ,
受压迫者 人们 可能 ,

他或许会发现，那位曾经为了一个受压迫的民族而让太阳停下光芒的造物主，也可能.....

[æt; ət][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] , [wiːl] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [θroʊn] [ˈhɜːrɪdli] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,
at the prayer of another , wheel the golden throne hurriedly from its place ,
在 这 祷告 的 其他 , 车轮 这 金的 王座 匆匆 从 它是 地方 ,

应另一人的祈祷，匆匆将金宝座从原处推开。

[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈlesər] [laɪts] , [ˈʌndər] [huːz] [ruːl] [men] [meɪ] [ɡoʊ][tuː; tə]
and call out constellations of lesser lights , under whose rule men may go to
和 称呼 出去 星座 的 较少 灯 , 在下面 谁 规则 男人 可能 去 到

[ænd; ənd][froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

并呼唤那些较小的星座，人们可以在它们的统治下往来穿梭。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] [pi:s] .
and refresh themselves in peace .
和 刷新 他们自己 在 和平 :

他们得以在宁静中休憩。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [dɑ:mə'nɪrz] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ;
The state of a king that domineers is one thing ;
这 状态 的 一个 国王 那 专制者 是 一 事物 ;
君主专制是一回事;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] serves30
and the dignity of a king that serves30
和 这 尊严 的 一个 国王 那 serves30
以及一位服务于30人的国王的尊严

[ænd; ənd] [blesɪz] [ɪz] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [læst][ɪz][soʊ]['noʊb(ə)] ,
and blesses is another ; and this last is so noble ,
和 祝福 是 其他 ; 和 这 最后的是 所以 高贵 ,
还有祝福;而这最后一个词是如此高尚。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔfəsɪz] [sɪm'plɪsəti] ,
that if any shall arise who shall not be content with the office's simplicity ,
那 如果 任何 将 出现 WHO 将 不是 是 内容 和 这 办公室的 简单 ,
如果有人不满足于该职位的简朴,

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ni:dz] [dek] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['træpɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'gaɪl] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [tɔɪz] ,
but must needs deck it with trappings and beguile it with toys ,
但 必须 需求 甲板 它 和 服饰 和 欺骗 它 和 玩具 ,
但必须用各种装饰品来装点它,用玩具来迷惑它。

[let][hɪm; ɪm][bi:; bi] [ə'fɔrd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][mæn][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [mɔ:ɾ]
let him be assured that he is as much less than man as he is more
让 他 是 保证 那 他 是 作为 很多 较少的 比 男人 作为 他 是 更多的
[ðæn; ðən] [eɪp] ;
than ape ;
比 猿 ;
让他明白,他比人差远了,但他比猿猴强。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['waɪzər][ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['rʌmɪdʒ] [aʊt][ə; eɪ][bɪɡ] [nʌt] [tu:; tə] [kræk] ,
and it were wiser in him to rummage out a big nut to crack ,
和 它 是 更明智 在 他 到 临检 出去 一个 大的 坚果 到 裂缝 ,
他最好还是去找个大坚果来破解。

[ænd; ənd][set] [hɪm'self] [tu:; tə] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] ,
and set himself to switch his own tail ,
和 放 他自己 到 转变 他的 自己的 尾巴 ,
他开始给自己换尾巴,

[ðæn; ðən] [si:k] [tu:; tə]['hænd(ə)][ðə; ði][ɔ:rb][ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
than seek to handle the orb and stretch out the sceptre of kings .
比 寻找 到 处理 这 球体 和 拉紧 出去 这 权杖 的 国王 .
与其试图掌控宝球、伸出君王的权杖,不如.....

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənts] [tu:; tə] ['henri] .
" **It was a day of disappointments to Henry** .
" 它 曾是 一个 天 的 失望 到 亨利 .
对亨利来说,这是令人失望的一天。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mənz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [bəˈnevələntli] [dɪˈspəʊzd] [tɔ:rdz] [ˈfə:nɪfɪŋ]]
Not only were his Commons anything but benevolently disposed towards furnishing
不是 仅有的 是 他的 公共领域 任何事物 但 仁慈地 处置 向 家具
[ðə; ði] [bəˈnevələns] [rɪˈkwaɪərd] ,
the benevolence required ,
这 仁 必需的 ,
不仅他的下议院议员们对提供所需的仁慈毫无善意,

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [nʌn] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfraɪər] .
but the young nun would not come to be married to the friar .
但 这 年轻的 尼姑 会 不是 来 到 是 已婚 到 这 修士 .
但这位年轻的修女最终并没有嫁给那位修士。

[ðə; ði][ˈgælən(t)s] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [naʊ] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The gallants who had been sent for her now appeared before the King with
这 豪侠 WHO 有 到过 发送 为了 她 现在 出现 前 这 国王 和
[fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
fear and trembling ,
害怕 和 发抖 ,
奉命前来接见她的那些勇士们，此刻都战战兢兢地出现在国王面前。

[ˈberɪŋ] [sæd][ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜ:rdɪnəs] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [self] - [wɪl] .
bearing sad tidings of the sturdiness of female self - will .
轴承 伤心 消息 的 这 坚固性 的 女性 自己 - 将要 .
带来了女性意志坚强的悲哀消息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] , [wʌn] [ˈrɪtʃəd] [ri:d] ,
They had traced the maiden to the house of her father , one Richard Read ,
他们 有 追踪 这 少女 到 这 房子 的 她 父亲 , 一 理查德 读 ,
他们一路追踪，最终找到了这名少女，她的父亲名叫理查德·里德。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [nɑ:twɪθˈstændɪŋ]
and had endeavoured to force her away with them , notwithstanding
和 有 努力 到 力量 她 离开 和 他们 , 虽然
[hɜ:r; hər] [oʊn] [rɪˈzɪstəns] ,
her own resistance ,
她 自己的 反抗 ,
尽管她极力反抗，他们还是试图强迫她跟他们一起离开。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [prerz] [ænd; ənd] [terz] .
and her mother's and sister's prayers and tears .
和 她 母亲的 和 姐妹 祈祷 和 眼泪 .
还有她母亲和姐姐的祈祷和眼泪。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspju:t] , [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ˈblækˌfraɪərz] ,
In the midst of the dispute , her father had returned from Blackfriars ,
在 这 中间 的 这 争议 , 她 父亲 有 返回 从 黑衣修士 ,
争执期间，她的父亲从黑衣修士修道院回来了。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [wɪtʃ] [ðeɪ]
surrounded by the friends who had joined him in declining the tribute which they
包围 经过 这 朋友们 WHO 有 加入 他 在 下降 这 贡 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] .
were really unable to pay .
是 真的 无法 到 支付 .
他被一群朋友簇拥着，这些朋友和他一起婉拒了他们实在无力支付的敬意。

[ˈhi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][bɪn] [θroʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl]
Heated by the insolent words which had been thrown at them by the Cardinal
加热 经过 这 傲慢的 字 哪个 有 到过 抛掷 在 他们 经过 这 红衣主教
,
:
,

红衣主教对他们出言不逊，激怒了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪgˈzæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] , [ri:d]
and now exasperated by the treatment his daughter had met with , Read
和 现在 恼怒 经过 这 治疗 他的 女儿 有 遇见 和 , 读
[hæd; həd] [dra:pt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
had dropped a few words ,
有 掉落 一个 很少 字 ,
看到女儿受到的不公待遇，里德气愤不已，说了几句话。

— [ˈwʌndərfəli] [fɪrs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkɔ:ti:əz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
— **wonderfully fierce to be uttered in the presence of courtiers in those days ,**
— 太棒了 凶猛的 到 是 说出 在 这 在场 的 朝臣 在 那些 天 ,
——在当时的朝臣面前说出这样的话，真是妙语连珠，气势汹汹。

— [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪˈpi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
— **which were now repeated in the form of a message to the King :**
— 哪个 是 现在 重复 在 这 形式 的 一个 信息 到 这 国王 :
——这些内容现在以给国王的信函形式再次呈现：

— [ri:d] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][bi:; bi] the31
— **Read had given his daughter to be the31**
— 读 有 给定 他的 女儿 到 是 the31
——里德把他的女儿给了31

[spaʊs] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdaʊərd] [hɜ:r; hər] [əˈkɔ:rdɪŋli] ;
spouse of Christ , and had dowered her accordingly ;
配偶 的 基督 , 和 有 嫁妆 她 因此 ;
他是基督的新娘，并已按此许配给她嫁妆；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [naʊ] [su:t][hɪz; ɪz] [pətʰ:rnɪ] [æmˈbɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]
and it did not now suit his paternal ambition that she should be made the
和 它 做过 不是 现在 套装 他的 父系 志向 那 她 应该 是 制成 这
[spaʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊslɪs] [ˈfraɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bratb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ;
spouse of a houseless friar for the bribe of a dowry from the King ;
配偶 的 一个 无家可归者 修士 为了 这 贿赂 的 一个 嫁妆 从 这 国王 ;
而他父亲的野心如今却无法实现，他希望通过国王的嫁妆贿赂，让她嫁给一个无家可归的修士；

[ðɪs] [ˈdaʊri] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæktʃuəli] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
this dowry being actually taken from her father under the name of a
这 嫁妆 存在 实际上 已采取 从 她 父亲 在下面 这 姓名 的 一个
[bəˈnevələns] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [nɪˈsesɪtɪz] .
benevolence to aid the King's necessities .
仁 到 援助 这 国王学院 必需品 .
这笔嫁妆实际上是以慈善的名义从她父亲那里夺取的，目的是为了帮助国王满足生活所需。

[hi:; hi] [wʊd] [ˈni:ðər] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [nɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvər] .
He would neither sell his daughter nor buy the King's favour .
他 会 两者都不 卖 他的 女儿 也不 买 这 国王学院 偏爱 .
他既不会出卖女儿，也不会花钱买国王的宠信。

[ˈhenri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
Henry was of course enraged , and ordered the arrest of the entire
亨利 曾是 的 课程 愤怒 , 和 订购 这 逮捕 的 这 全部的
[ˈhaʊshəʊld] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [ri:d] ;
household of Richard Read ;
家庭 的 理查德 读 ;

亨利当然勃然大怒，下令逮捕理查德·里德一家。

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:kər] [ə'gri:d] [ɪn] [dis'laɪkɪŋ] [æz; əz][ɪm'pɑ:lətrɪk]
a proceeding which the Cardinal and the Speaker agreed in disliking as impolitic
一个 进行中 哪个 这 红衣主教 和 这 扬声器 同意 在 不喜欢 作为 不合时宜
[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] .
in the present crisis .
在 这 展示 危机 .

红衣主教和议长一致认为，在当前的危机形势下，这种做法是不明智的。

[ˈwʊlzi] [reprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; dər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsədi]
Wolsey represented to the King that there could be no failure of the subsidy
沃尔西 代表 到 这 国王 那 那里 可以 是 不 失败 的 这 补贴
[ɪf] ['evri] [rə'kju:zənt][wɜ:r; wər] ['ri:zənd] [wɪð; wɪθ][ə'pɑ:rt] ,
if every recusant were reasoned with apart ,
如果 每一个 拒绝入教者 是 有理智的 和 除 ,
沃尔西向国王陈述，如果分别与每个拒不参加国教礼拜的人进行协商，补贴就不会出现问题。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [wer] [hɪz; ɪz] [mə'lɪfəs] ['frʌʊədnəs] [wʊd] [pə'r'vɜ:rt]
instead of being placed in a position where his malicious frowardness would pervert
反而 的 存在 放置 在 一个 位置 在哪里 他的 恶意 叛逆 会 变态
[ɔ:l][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvərər] .
all the rest of the waverers .
全部 这 休息 的 这 摇摆不定者 .

而不是让他处于一种让他恶意任性的处境，从而腐蚀所有其他摇摆不定的人。

[ɪf] [gʊd] [wɜ:rdz][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [dɪd][nɑ:t][ə'veɪl][tu:; tə] [ɪn'du:s] [men][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] ,
If good words and amiable behaviour did not avail to induce men to contribute ,
如果 好的 字 和 可亲 行为 做过 不是 可用 到 诱导 男人 到 贡献 ,
如果甜言蜜语和和蔼可亲的行为都无法促使人们做出贡献，

[ðə; ði] [ˈɑ:bstɪnət] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈprɪvi] ['kaʊns(ə)l] ; [ɔ:r] , ['betər] [stɪl] ,
the obstinate might be brought before the privy council ; or , better still ,
这 顽固 可能 是 带来 前 这 私处 理事会 ; 或者 , 更好的 仍然 ,
对于顽固不化者，可以将其提交枢密院；或者，更好的办法是，

[bi:; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['sɜ:rvis] .
be favoured with a taste of military service .
是 受青睐 和 一个 品尝 的 军队 服务 .
有幸体验一下军旅生涯。

[ˈhenri] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Henry seized upon the suggestion ,
亨利 查获 之上 这 建议 ,
亨利欣然接受了这个建议。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['sɜ:rvis] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər][wɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['plezəntɪst]
knowing that such service as that of the Border war was not the pleasantest
会心 那 这样的 服务 作为 那 的 这 边界 战争 曾是 不是 这 最令人愉悦的
[ɑ:kju'peɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lʌndən] [ɔ:ldərmən] ,
occupation in the world for a London alderman ,
职业 在 这 世界 为了 一个 伦敦 市议员 ,
他深知，像边境战争这样的服役对于一位伦敦市议员来说，并非世上最令人愉快的职业。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈveri] [taim] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɑ:vəriʃt] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ˈfæməli] [ɪˈspeʃəli] [ˈni:diɪd]
at the very time when his impoverished and helpless family especially needed
在 这 非常 时间 什么时候 他的 贫困 和 无助 家庭 尤其 需要
[hɪz; ɪz] [prəˈtektʃn] .
his protection .
他的 保护 .

正值他贫困无助的家人最需要他保护的时候。

[hi:; hi] [b:st] [saɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taim] , [æz; əz] [ˈwulzi] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv][ðə; ði]
He lost sight , for the time , as Wolsey intended that he should , of the
他 丢失的 视线 , 为了 这 时间 , 作为 沃尔西 故意的 那 他 应该 , 的 这
[ˈdɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

正如沃尔西所希望的那样，他暂时失去了对女儿的视线。

[waɪl] [ˈplæniŋ] [freʃ] [ˈtɪrəni] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] .
while planning fresh tyranny towards her father .
尽管 规划 新鲜的 暴政 向 她 父亲 .

同时策划着对她父亲实施新的暴政。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [sperd] [ðə; ði][ˈskænd(ə)] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒestɪŋ] [ˈmæriɪdʒ] [æz; əz][hæd; həd]
The church would be spared the scandal of such a jesting marriage as had
这 教会 会 是 幸存 这 丑闻 的 这样的 一个 开玩笑 婚姻 作为 有
[bɪn] [prəˈpouzɪd] ,
been proposed ,
到过 建议的 ,

教会将免于因这样一场荒唐的婚姻提议而带来的丑闻。

[ɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [hoʊpt] , [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [wɪðˈdrɔ:] [hɜ:rˈself] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə]
if , as the Cardinal hoped , the damsel should so withdraw herself as not to
如果 , 作为 这 红衣主教 希望 , 这 闺女 应该 所以 提取 她自己 作为 不是 到
[bi:; bi] [faʊnd] in32
be found in32
是 成立 in32

如果，正如红衣主教所希望的那样，那位少女能够悄然离去，以至于在32中找不到她

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

早上。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [mɔ:r] [hæd; həd] [æspəˈeɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] .
The religious More had aspirations to the same effect .
这 宗教 更多的 有 抱负 到 这 相同的 影响 .

宗教人士莫尔也有着同样的愿望。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:rs] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ It is a turning of nature from its course , ” said he ,
” 它 是 一个 转弯 的 自然 从 它是 课程 , ” 说 他 ,
“这是自然规律的逆转,”他说。

“ [tu:; tə] [meɪk] [naɪt] - [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ði:z] [ˈtendər] [jʌŋ] [ˈswɒləʊz] ;
“ to make night - birds of these tender young swallows ;
” 到 制作 夜晚 - 鸟类 的 这些 投标 年轻的 燕子 ;

“将这些娇嫩的幼燕变成夜鸟；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈænsərəb(ə)l] [huː] [skerd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [brʰniːθ] [ðer; ðər] [brɔːd] [iːvz]
but they are answerable who scared them from beneath their broad eaves
但 他们 是 可回答的 WHO 害怕的 他们 从 下面 他们的 广阔 檐
[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhesəld] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][noʊ][stɔːrm] .
when they were nestled and looked for no storm .
什么时候 他们 是 依偎 和 看起来 为了 不 风暴 .
但是，当暴风雨来临之前，是谁把它们从宽阔的屋檐下吓跑了，让它们安然栖息，没有丝毫畏惧风暴。

[preɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həʊsts] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːltəz]
Pray the Lord of Hosts that he may open a corner in some one of his altars
祈祷 这 主 的 主持人 那 他 可能 打开 一个 角落 在 一些 一 的 他的 祭坛
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈrʌfld] [ˈfledʒlɪŋ] !
for this ruffled fledgeling !
为了 这 褶皱的 雏鸟 !
求万军之耶和华在他的祭坛中为这只受惊的雏鸟开一个角落！

” [ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [mɔːr] [səˈspekt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈmesɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” **Little did the gentle daughters of More suspect for what message they were**
” 小的 做过 这 温和的 女儿们 的 更多的 怀疑 为了 什么 信息 他们 是
[ˈsʌmənd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] ,
summoned to produce writing materials ,
被召唤 到 生产 写作 材料 ,
“莫尔家的温柔女儿们做梦也想不到，她们被召集来准备书写材料是为了传达什么信息。”

[ænd; ənd] [drˈzaird] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [əˈtendəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈmesɪndʒər] .
and desired to command the attendance of a king's messenger .
和 想要的 到 命令 这 出席 的 一个 国王的 信使 .
并渴望召见国王的使者。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbet] [ɪn] [ðɪs] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv]
Their father was not required to be aiding and abetting in this exercise of
他们的 父亲 曾是 不是 必需的 到 是 协助 和 教唆 在 这 锻炼 的
[ˈrɔɪəl] [ˈtɪrəni] .
royal tyranny .
皇家 暴政 .
他们的父亲无需参与或教唆这种王室暴政。

[pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪft] [fɔːr; fər] , [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɔːrtʃərd] ,
Perceiving that his presence was not wished for , he stepped into his orchard ,
感知 那 他的 在场 曾是 不是 希望 为了 , 他 步 进入 他的 果园 ,
他察觉到自己的出现不受欢迎，便走进了自己的果园。
[tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv] [ˈpɪpɪn] ,
to refresh himself with speculations on his harvest of pippins ,
到 刷新 他自己 和 猜测 在 他的 收成 的 皮平斯 ,
为了放松心情，他开始猜测自己收获的苹果的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt]
and to hear what his family had to say on his position with respect
和 到 听到 什么 他的 家庭 有 到 说 在 他的 位置 和 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈpɜːsənɪdʒz] [wɪˈðɪn] .
to the mighty personages within .
到 这 强大的 人物 之内 .
并想听听他的家人对他与公司内部那些权势人物的关系有何看法。

” [aɪ][ˈmɑːrv(ə)l] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
” **I marvel , ” said his wife to him** ,
” 我 奇迹 , ” 说 他的 妻子 到 他 ,
“我感到很惊讶,”他的妻子对他说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [ˈwedɪd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [smɔːl] [ˈfænsɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [duː] [mɔːr]
“ that you should be so wedded to your own small fancies as to do more
“ 那 你 应该 是 所以 已婚 到 你的 自己的 小的 幻想 作为 到 做 更多的
[θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [misˈlaɪk] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðæn; ðən] [pruːv] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈɑːnɪst] [ˈbriːdɪŋ] .
things that may mislike his Grace than prove your own honest breeding .
事物 那 可能 不喜欢 他的 优雅 比 证明 你的 自己的 诚实的 选育 .
“你竟如此沉溺于自己的小幻想，以至于做了更多令陛下不悦的事情，而不是证明你自身的正直品行。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ʌnˈduː] [heɪst] [tuː; tə] [stretʃ] [jʊr; jər] [lɪmz] [ɪn] [jʊr; jər] - [əˈpærəl] ,
What with your undue haste to stretch your limbs in your bedesman's apparel ,
什么 和 你的 过度 匆忙 到 拉紧 你的 四肢 在 你的 - 服饰 ,
你穿着侍者的服装，急于伸展四肢，真是太急切了！
[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈsɪmp(ə)l] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [mɪr] [fruːt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈwɔːtər] ,
and your simple desire to mere fruit and well - water ,
和 你的 简单的 欲望 到 仅仅 水果 和 出色地 - 水 ,
你只想吃些水果，喝些井水，

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [meɪ] [raɪt] [ˈiːzəli] [ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊntɪ] [kæn; kən] [eɪ diː ˈdiː] [ˈnʌθɪŋ]
his Highness may right easily content himself that his bounty can add nothing
他的 高度 可能 正确的 容易地 内容 他自己 那 他的 赏金 能 添加 没有什么
[tuː; tə] [jʊr; jər] [steɪt] . “
to your state . “
到 你的 状态 . “
殿下或许会欣然接受，他的慷慨捐助对贵国毫无益处。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [jæl; ʃəl] [hiː; hi] [best] [ˈkɑːntent] [em ˈiː] , [deɪm] .
“ And so shall he best content me , dame .
“ 和 所以 将 他 最好的 内容 我 , 贵妇人 .
“这样他才能让我满意，夫人。”
[ˈwɜːrldli] [ˈɑːnər] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] ; [ænd; ənd] [æz; əz]
Worldly honour is the thing of which I have resigned the desire ; and as
世俗 荣誉 是 这 事物 的 哪个 我 有 辞职 这 欲望 ; 和 作为
[fɔːr; fər] [ˈwɜːrldli] [ˈpraɪfɪt] ,
for worldly profit ,
为了 世俗 利润 ,
世俗的荣誉是我已放弃的追求；至于世俗的利益，

I33
I33
I33
I33

[trʌst] [ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd] [jæl; ʃəl] [ˈdeɪli] [pruːv] , [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɡriːdi]
trust experience proveth , and shall daily prove , that I never was very greedy
相信 经验 普罗维斯 , 和 将 日常的 证明 , 那 我 绝不 曾是 非常 贪婪的
[ðerɪn] .
therein .
其中 .
经验证明，而且每天都会证明，我在这方面从来没有贪婪过。

“ [ˈmɪstər] . [ˈroʊpər] [sɔː] [noʊ] [riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪdiːz] [rɪˈbjuːk] [ɔːr] [æprɪˈhenʃənz] .
“ Mr . Roper saw no reason for the lady's rebuke or apprehensions .
“ 先生 . 罗珀 锯 不 原因 为了 这 女士的 训斥 或者 担忧 .
罗珀先生认为这位女士的责备和担忧没有任何道理。

[wen] [dɪd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪnəs] ['evər] [mɔːr] ['lʌvɪŋli] [pæs] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] ['eni] ['sʌbdʒɪkts] [nek]
When did the King's Highness ever more lovingly pass his arm round any subject's neck
什么时候 做过 这 国王学院 高度 曾经 更多的 深情地 经过 他的 手臂 圆形的 任何 主题的 脖子
[ðæn; ðən] [ðɪs] [deɪ] ,
than this day ,
比 这 天 ,

国王陛下何时曾像今天这样，如此慈爱地将手臂搭在臣民的脖子上？

[wen] [hiː; hi] [kə'rest] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] ['spiːkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['kɑːmənz] ?
when he caressed the honourable Speaker of his faithful Commons ?
什么时候 他 被爱抚 这 光荣的 扬声器 的 他的 忠实 公共领域 ?
当他抚摸他忠诚的下议院议长时？

“ [ðer; ðər][ɪz] [fʊl] ['næroʊ] [speɪs] , ['mɪstər] . ['roʊpər] ,
“ **There is full narrow space , Mr . Roper ,**
“ 那里 是 满的 狭窄的 空间 , 先生 . 罗珀 ,
罗珀先生，这里空间狭窄，但已完全填满。

[brɪ'twiːn] [maɪ] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][maɪ] [hed] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər]
between my shoulders and my head to serve as a long resting - place for
之间 我的 肩膀 和 我的 头 到 服务 作为 一个 长的 休息 - 地方 为了
[ə; eɪ] ['kɪŋz] [kə'res] .
a king's caress .
一个 国王的 抚摸 .

在我的肩膀和头部之间，可以作为国王爱抚的长久休憩之所。

[trʌst] [em 'iː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sæmsən] ,
Trust me , if he had been a Samson ,
相信 我 , 如果 他 有 到过 一个 参孙 ,
相信我，如果他真是参孙，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
and if it had suited the pleasure of his Grace ,
和 如果 它 有 适合 这 乐趣 的 他的 优雅 ,
如果这符合陛下的意愿，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hæv; həv] [plʌkt] [maɪ] [hed] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəʊldəz] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
he would at that moment have plucked my head from my shoulders before you
他 会 在 那 片刻 有 拨弦 我的 头 从 我的 肩膀 前 你
[ɔːl] .
all .
全部 .

那一刻，他本会当着你们所有人的面，把我的脑袋从肩膀上砍下来。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][pleɪn] [men] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['fɪŋɡər] [ænd; ənd] [θʌm] [ɑːr; ər][nɑːt]
It may be well for plain men that a king's finger and thumb are not
它 可能 是 出色地 为了 清楚的 男人 那 一个 国王的 手指 和 拇指 是 不是
[strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .
stronger than those of any other man .
更强 比 那些 的 任何 其他 男人 .

对于普通人来说，国王的手指和拇指的力量并不比其他人强，这或许是件好事。

“ ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɜːr] ['kaʊnsələɪ] [naʊ] [ə'pɪəd] [frʌm; frəm] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɔːrt] , [ðə; ði][wʌŋ]
“ **Henry and his poor councillor now appeared from beneath the porch , the one**
“ 亨利 和 他的 贫穷的 议员 现在 出现 从 下面 这 门廊 , 这 一
[nɑːt][ðə; ði] [les] [geɪ] ,
not the less gay ,
不是 这 较少的同性恋 ,

“亨利和他那可怜的顾问这时从门廊下走了出来，那个顾问也同样兴高采烈。”

[ðə; ði] [ˈðəər] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [les] [kəmˈplɛs(ə)nt] ,
the other not the less complacent ,
这 其他 不是 这 较少的 自满 ,

另一个也并非不那么自满，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [təˈgeðər] [meɪd] [prəˈvɪz(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈru:ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [hu:z]
for their having together made provision for the utter ruin of a family whose
为了 他们的 拥有 一起 制成 条款 为了 这 说出 废墟 的 一个 家庭 谁
[ˈoʊnli] [fɔ:lt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈpɑ:vərti] .
only fault was their poverty .
仅有的 过错 曾是 他们的 贫困 .

因为他们共同策划了一场彻底摧毁一个家庭的阴谋，而这个家庭唯一的过错就是贫穷。

[ə; eɪ] [ˈletər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ska:tʃ] [ˈbɔ:rdər] ,
A letter had been written to the general commanding on the Scotch border ,
一个 信 有 到过 书面 到 这 一般的 指挥 在 这 苏格兰威士忌 边界 ,
一封信写给了驻守苏格兰边境的将军。

[tu:; tə][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ˈrɪtʃəd] [ri:d] , [naʊ] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][æt; ət][hɪz; ɪz]
to desire that Richard Read, now sent down to serve as a soldier at his
到 欲望 那 理查德 读 , 现在 发送 向下 到 服务 作为 一个 士兵 在 他的
[oʊn] [tʃɑ:rdʒ] ,
own charge ,
自己的 收费 ,

希望理查德·里德，现在被派往下线自费服役，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
should be made as miserable as possible ,
应该 是 制成 作为 悲惨的 作为 可能的 ,

应该让他/她尽可能地痛苦不堪。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] [ˈperələs] [ˈdu:ti] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
should be sent out on the most perilous duty in the field ,
应该 是 发送 出去 在 这 最多 危险的 责任 在 这 场地 ,

应该被派往战场上最危险的任务地点。

[ænd; ænd][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr] [praɪˈveɪ(ə)n] [ɪn] [ˈgærɪsn] ,
and subjected to the most severe privations in garrison ,
和 受 到 这 最多 严重 匮乏 在 驻军 ,

并在驻军中遭受了最残酷的苦难，

[ænd; ænd] [ju:st] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rp] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn]
and used in all things according to the sharp military discipline of the northern
和 用过的 在 全部 事物 根据 到 这 锋利的 军队 纪律 的 这 北方
[ˈwɔrz] ,
wars ,
战争 ,

并按照北方战争严苛的军事纪律应用于所有事务中。

[ɪn][ˌretrɪˈbjʊ:(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pəˈzes] .
in retribution for his refusing to pay money which he did not possess .
在 报应 为了 他的 拒绝 到 支付 钱 哪个 他 做过 不是 具有 .

这是对他拒绝支付他没有的钱款的报复。

[ðə; ði] [sner] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] , [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [leɪd][baɪ] which34
The snare being thus fixed, the train of events laid by which34
这 圈套 存在 因此 固定的 , 这 火车 的 活动 铺设 经过 which34

陷阱就这样设好了，由此引发的一系列事件也随之展开。34

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [fɜːrst][tuː; tə] [sə'rendə]
the unhappy wife and daughters were to be compelled first to surrender
这 不开心 妻子 和 女儿们 是 到 是 被迫 第一的 到 投降
[ðer; ðər]['oʊnli] ['gɑːrdiən] ,
their only guardian ,
他们的 仅有的 监护人 ,

不幸的妻子和女儿们将被迫首先交出她们唯一的监护人。

[ðen] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] , ['læstli] ,
then to give their all for his ransom from the enemy , and , lastly ,
然后 到 给 他们的 全部 为了 他的 赎金 从 这 敌人 , 和 , 最后 ,
然后, 他们倾尽所有, 从敌人手中赎回他; 最后,

[tuː; tə] [mɔːrn] [hɪm; ɪm][sleɪn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , — [ðɪs] ['helɪʃ] [wɜːrk] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [set][ɑːn] [fʊt] ,
to mourn him slain in the field , — this hellish work being carefully set on foot ,
到 哀悼 他 被杀 在 这 场地 , — 这 地狱般的 工作 存在 小心 放 在 脚 ,
为在战场上阵亡的他哀悼——这项地狱般的工作正被精心策划地展开,

[ðə; ði][dɪ'vaɪzəz] [ðer'ʌv] [keɪm] [fɔːrθ] ['bɒʊldli]['ɪntuː]['gɑːdz] ['deɪlaɪt] ,
the devisers thereof came forth boldly into God's daylight ,
这 设计师 其中 来了 前进 大胆地 进入 神的 日光 ,
这些设计者们大胆地来到上帝的面前,

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['flætər] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn]
to amuse themselves with innocence and flatter the ear of beauty till the sun
到 娱乐 他们自己 和 无辜 和 奉承 这 耳朵 的 美丽 直到 这 太阳
[went] [daʊn] ,
went down ,
去 向下 ,

他们天真无邪地寻欢作乐, 奉承美人直到日落西山。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ə'prest] ['sɪtənz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv]
and then to mock the oppressed citizens of London with the tumult of
和 然后 到 嘲笑 这 受压迫者 公民 的 伦敦 和 这 骚乱 的
[ðer; ðər][pɑːmp][ænd; ənd] ['revlɪ] .
their pomp and revelry .
他们的 盛大场面 和 狂欢 .

然后, 他们用盛大的排场和狂欢来嘲弄受压迫的伦敦市民。

[pər'hæps][sʌm; səm] [huː] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [ɡler] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [pjʊr] [skaɪ]
Perhaps some who turned from the false glare to look up into the pure sky
也许 一些 WHO 转向 从 这 错误的 强光 到 看 向上 进入 这 纯的 天空
[maɪt] [æsk] [waɪ] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] [klɪr] ,
might ask why the heavens were clear ,
可能 问 为什么 这 天 是 清除 ,

或许有些人会从刺眼的灯光中移开视线, 抬头仰望纯净的天空, 然后问为什么天空如此晴朗。

— [wer] [slept] [ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt] ? -
— **where slept the thunderbolt ? 35**
— 在哪里 睡着了 这 霹雳 ? -
雷霆沉睡在何处? 35

['sekənd] [eɪdʒ] .
SECOND AGE .
第二 年龄 .
第二阶段。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['sʌndeɪ] ['mɔːrniŋ] ,
It was not Sunday morning ,
它 曾是 不是 星期日 早晨 ,
当时并非星期天早上。

[ˈjet] [ðə; ði] [ˈbelz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈstiːpl] [ɪn] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [bɪn] [təʊlɪŋ] [sɪnz] [ˈsʌnraɪz] ;
yet the bells of every steeple in London had been tolling since sunrise ;
然而 这 铃铛 的 每一个 尖顶 在 伦敦 有 到过 收费 自从 日出 ;

然而，伦敦所有教堂的钟声从日出时分就开始鸣响；

[ðə; ði] [ˈɑːps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈsɪŋərz]
the shops were all shut ; and there was such an entire absence of singers
这 商店 是 全部 关闭 ; 和 那里 曾是 这样的 一个 全部的 缺席 的 歌手
[ænd; ənd] [ˈdʒʌɡlərz] ,
and jugglers ,
和 杂耍演员 ,

商店都关门了；歌手和杂耍艺人也完全不见踪影。

[ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [berz] [ænd; ənd] [ˈfrɒlɪkɪŋ] [ˈmʌŋkɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
of dancing bears and frolicking monkeys in the streets ,
的 跳舞 熊 和 嬉戏 猴子 在 这 街道 ,
街上有跳舞的熊和嬉戏的猴子，

[ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [leɪt] [prəˈtektər] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
that it might seem as if the late Protector had risen from his grave ,
那 它 可能 似乎 作为 如果 这 晚的 保护者 有 升起 从 他的 严重 ,
仿佛已故的护国公从坟墓里复活了一样。

[ænd; ənd] [stɔːkt] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [fraʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʌnz] [mɔːr] .
and stalked abroad to frown over the kingdom once more .
和 跟踪 国外 到 皱眉 超过 这 王国 一次 更多的 .
然后远赴海外，再次对王国怒目而视。

[ˈnʌθɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [brɪˈtəʊkənd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈmɑːnərk] .
Nothing this morning betokened the reign of a merry monarch .
没有什么 这 早晨 标记 这 在位 的 一个 欢乐 君主 .
今天早上发生的一切都丝毫没有预示着 一位快乐君主的统治即将到来。

[noʊ] [ˈseɪvər] [ʌv; əv] [miːts] [ˈɪjuːd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [haʊs] ; [noʊ][ˈekoʊ][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [hɜːrd] ;
No savour of meats issued from any house ; no echo of music was heard ;
不 品尝 的 肉类 发布 从 任何 房子 ; 不 回声 的 音乐 曾是 听到 ;
任何房屋都没有飘出肉味；也没有听到音乐的回声；

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][æz; əz] [jet] [ˈempti] , [ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] [nɔːt] [ˈhævɪŋ]
the streets were as yet empty , the hour of meeting for worship not having
这 街道 是 作为 然而 空的 , 这 小时 的 会议 为了 崇拜 不是 拥有
[əˈraɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

街上仍然空无一人，礼拜聚会的时间还没有到。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbrɔːd] .
and there being no other cause for coming abroad .
和 那里 存在 不 其他 原因 为了 未来 国外 .
除此之外，没有其他出国的理由。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [ˈpjʊərəti][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [skaɪ] ,
There was more than a sabbath purity in the summer sky ,
那里 曾是 更多的 比 一个 安息日 纯度 在 这 夏天 天空 ,
夏日的天空比安息日的纯净更加纯净。

[ʌnˈsteɪnd] [baɪ] [smoʊk] [æz; əz][aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi][bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
unstained by smoke as it could never be but on the day of a general
未染色 经过 抽烟 作为 它 可以 绝不 是 但 在 这 天 的 一个 一般的
[fæst][ɪn] [ˈsʌmə] .
fast in summer .
快速地 在 夏天 .

除了夏季普遍斋戒日之外，它绝不可能被烟熏得脏兮兮的。

[ðə; ði] [fju:] ['bəʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvə] [wɪtʃ] [brɔ:t] ['wɜ:ʃɪpə] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə]
The few boats on the river which brought worshippers from a distance to
这 很少 船 在 这 河 哪个 带来 信徒 从 一个 距离 到
[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['ɔ:rdɪnəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
observe the solemn ordinance in the city ,
观察 这 庄严 条例 在 这 城市 ;
河上寥寥几艘船，载着远道而来的信徒们来到城里参加庄严的宗教仪式。

[glaidɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'daʊt] [nɔɪz] [ɔ:r] [dɪ'spleɪ] .
glided along without noise or display .
滑翔 沿着 没有 噪音 或者 展示 .
无声无息地滑行。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [eksɪ'bzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [flægz] ; [noʊ] ['aʊtɪŋ] [tu:; tə] ['raɪv(ə)l] [bɑ:ks] ; [noʊ] ['mætʃɪŋ]
There was no exhibition of flags ; no shouting to rival barks ; no matching
那里 曾是 不 展览 的 旗帜 ; 不 喊叫 到 竞争对手 树皮 ; 不 匹配
[ə'geɪnst] [taɪm] .
against time .
反对 时间 :
没有旗帜展示；没有互相叫喊；没有与时间赛跑。

[ðə; ði] ['fɪpɪŋ] [ɪt'self] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpenɪ'tenʃl] [er] , ['kraʊdɪd]
The shipping itself seemed to have a mournful and penitential air , crowded
这 船运 本身 似乎 到 有 一个 悲哀 和 忏悔 空气 ; 挤
[tə'geðər] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] .
together in silence and stillness .
一起 在 沉默 和 寂静 :
船只本身似乎弥漫着一种哀伤和忏悔的气氛，它们默默地挤在一起。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'tɔ:rd] ['si:z(ə)n] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['neiʃənz] [prə:'sperəti]
The present had been an untoward season , as regarded the nation's prosperity
这 展示 有 到过 一个 不愉快的 季节 ; 作为 认为 这 国家的 繁荣
[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks] ;
, in many respects ;
; 在 许多 尊重 ;
就国家繁荣而言，目前正处于一个不利的时期，这体现在很多方面；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rtɪli] tired36
and when the court and the people were heartily tired36
和 什么时候 这 法庭 和 这 人们 是 衷心地 tired36
当朝廷和百姓都感到筋疲力尽时36

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mæɪɪdʒ] ,
of the festivities which had followed the King's marriage ,
的 这 庆祝活动 哪个 有 随后 这 国王学院 婚姻 ;
国王大婚后举行的一系列庆祝活动中，

[ðeɪ] [brɪ'θɔ:t] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'vaɪnz] ,
they bethought themselves of taking the advice of many of their divines ,
他们 思考 他们自己 的 采取 这 建议 的 许多 的 他们的 神灵 ;
他们考虑采纳许多神职人员的建议。

[ænd; ənd] ['deprəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'tri:ti] [fɔ:r; fər] [reɪn] ,
and deprecating the wrath of Heaven in a solemn day of entreaty for rain ,
和 弃用 这 愤怒 的 天堂 在 一个 庄严 天 的 恳求 为了 雨 ;
在庄严祈雨的日子里，人们谴责上天的愤怒。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['vendʒəns] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['enəmi] .
and for vengeance on their enemies .
和 为了 复仇 在 他们的 敌人 :
并向他们的敌人复仇。

[ðə; ði] [ˈdi:pəst] [glu:m] [wʌz; wəz][na:t] [wer] , [pər'hæps] ,
The deepest gloom was not where , perhaps ,
这 最深处 愁云 曾是 不是 在哪里 , 也许 ,
最深的阴霾或许不在于.....

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [laɪt] - [ˈmaɪndɪd] [hu:] [rɪ'gɑ:rdɪd] [sʌt]
it would have been looked for by the light - minded who regarded such
它 会 有 到过 看起来 为了 经过 这 光 - 有思想 WHO 认为 这样的
[əb'zɜ:vənsɪz] [æz; əz] [ˈveri] [ˈhoʊlsəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] ,
observances as very wholesome for the common people ,
观察 作为 非常 健康 为了 这 常见的 人们 ,
那些思想开明的人会乐于见到这样的景象，他们认为这样的习俗对普通民众非常有益。

[bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] [ˈtaɪərsəm] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
but extremely tiresome for themselves .
但 极其 令人厌烦 为了 他们自己 .
但对他们自己来说却极其累人。

[ˈdraɪv, ˈda:ktɜ:] . [ri:d] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈklɜ:rdʒɪmən] , [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ]
Dr . Reede , a young Presbyterian clergyman , the beloved pastor of a large
博士 . 里德 , 一个 年轻的 长老会 牧师 , 这 心爱 牧师 的 一个 大的
[kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ɪn] [ˈlʌndən] ,
congregation in London ,
会众 在 伦敦 ,
里德博士是一位年轻的长老会牧师，也是伦敦一个大型教会深受爱戴的牧师。

[keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] ,
came forth from his study an hour before the time of service ,
来了 前进 从 他的 学习 一个 小时 前 这 时间 的 服务 ,
他在礼拜开始前一小时从书房出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈglu:mi] , [ðʊʊ] [ɪts][maɪld] [ˈsɪriəsənəs] [ˈbɪfɪtɪd] [ðə; ði]
with a countenance anything but gloomy , though its mild seriousness befitted the
和 一个 面容 任何事物 但 阴沉 , 尽管 它是 温和的 严肃 合适的 这
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .
他的表情丝毫没有阴郁之感，尽管略带严肃，但与当时的场合十分相称。

[ˈhævɪŋ] [ˈfʊli] [prɪˈperd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] , [hi; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Having fully prepared himself for the pulpit , he sought his wife .
拥有 完全 准备 他自己 为了 这 讲坛 , 他 寻求 他的 妻子 .
他做好了登上讲坛的充分准备，然后去找他的妻子。

[hi; hi] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈeldər][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz]
He found her with her two little children , the elder of whom was
他 成立 她 和 她 二 小的 孩子们 , 这 长老 的 谁 曾是
[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃer] ,
standing at a chair ,
常设 在 一个 椅子 ,
他发现她和她的两个孩子在一起，年纪较大的孩子正站在椅子旁。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈʊvər][ðə; ði] [ɡɪlt] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [bʊk] ; [waɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈɪnfənt] ,
turning over the gilt leaves of a new book ; while the younger , a tender infant ,
转弯 超过 这 镀金 树叶 的 一个 新的 书 ; 尽管 这 年轻 , 一个 投标 婴儿 ,
翻阅一本新书的烫金书页；而年幼的弟弟，还是个娇嫩的婴儿，

[ˈnesəld] [ɑ:n][ɪts] [ˈmʌðɜ:z] [ˈbʊzəm] [æz; əz][ʃi; ʃɪ] [wɔ:kt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhɜ:rid] [ˈmænər] ,
nestled on its mother's bosom as she walked , in a rather hurried manner ,
依偎 在 它是 母亲的 怀 作为 她 步行 , 在 一个 相当 慌忙 方式 ,
它依偎在母亲的胸前，母亲迈着略显匆忙的步伐行走着。

[frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɑ:rtmənt] .
from end to end of the apartment .

从 结尾 到 结尾 的 这 公寓 .

从公寓的一端到另一端。

“ [wʌt] [hæθ] [ˈfɔːlən] [aʊt] , [ˈestər] ? [ɪz][ðə; ði] [beɪb] [ɪl] - [dɪˈspəʊzd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
“ What hath fallen out , Esther ? Is the babe ill - disposed ? ” asked the husband ,
“ 什么 有 倒下 出去 , 以斯帖 ? 是 这 宝贝 患病的 - 处置 ? ” 问 这 丈夫 ,
“埃丝特, 发生了什么事? 孩子生病了吗?”丈夫问道。

[ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtaɪni] [feɪs] [ðæt] [piːpt] [ˈoʊvər] [ˈestərz] [ˈʃəʊldər] .
stooping to look into the tiny face that peeped over Esther's shoulder .

弯腰 到 看 进入 这 微小的 脸 那 偷窥 超过 埃丝特的 肩膀 .

弯下腰, 看向从埃丝特肩膀后面探出的小脸。
“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [wel] , [maɪ] [ʌv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɪz][maɪ][sɪn][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] .
“ The child is well , my love ; and the greater is my sin in being disturbed .
“ 这 孩子 是出色地 , 我的 爱 ; 和 这 更大的 是 我的 罪 在 存在 不安 .

“孩子平安无事, 我的爱人; 我越是担心, 罪孽就越深重。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][noʊ] [mɔːr] , “ [ɪː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
I will be so no more ,” she continued ,
我 将要 是 所以 不 更多的 , “ 她 持续 ,

“我以后不会再这样了,”她继续说道。

[rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [wer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] ;
returning to the seat where the child was playing with the book ;
返回 到 这 座位 在哪里 这 孩子 曾是 玩耍 和 这 书 ;

回到孩子刚才看书的座位上;

“ [aɪ] [wɪl] [fret] [maɪˈself][noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈiːvɪduːəz] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrd][ʌv; əv] [gɑːd] [ˈgɪvz]
“ I will fret myself no more on account of evildoers , as the word of God gives
“ 我 将要 烦恼 我 不 更多的 在 帐户 的 作恶者 , 作为 这 单词 的 上帝 给予
[kəˈmændmənt] . “ -
commandment . “ 37
诫命 . “ -

“我不再为作恶者忧虑, 因为神的话语如此吩咐我。”37

“ [ɪz][aɪˈtiː] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæθ] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvɑːljəm] ,
“ Is it this which hath troubled you ? ” asked her husband , taking up the volume ,
“ 是 它 这 哪个 有 麻烦 你 ? ” 问 她 丈夫 , 采取 向上 这 体积 ,
“是不是这件事让你心烦意乱?”她丈夫拿起书问道。

— [ðə; ði] [nuː] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈprer] ,
— the new Book of Common Prayer ,
— 这 新的 书 的 常见的 祷告 ,

——新版《公祷书》

— [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈklɜːrdʒɪmən][mʌst; məst] [ˈʃɔːrtli] [ˈswer] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈhoʊl] , [ɔːr]
— of which every clergyman must shortly swear that he believed the whole , or
— 的 哪个 每一个 牧师 必须 不久 发誓 那 他 相信 这 所有的 , 或者
[luːz] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .
lose his living .
失去 他的 活的 .

——每位牧师都必须尽快宣誓相信全部内容, 否则将失去教职。

“ [wiː; wi] [nuː] , [ˈestər] , [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
“ We knew , Esther , what must be in this book .
“ 我们 知道 , 以斯帖 , 什么 必须 是 在 这 书 .

“埃丝特, 我们知道这本书里一定写着什么。”

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði]
We knew that it must contain that which would make it to us as the
我们 知道 那 它 必须 包含 那 哪个 会 制作 它 到 我们 作为 这
[fɔːls] [ˈgɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnfɪdəl, ɪnfɪdəl] ;
false gospel of the infidels ;
错误的 福音 的 这 异教徒 ;

我们知道，它必定包含着那些会让我们认为它是异教徒的虚假福音的内容；

[ænd; ənd] , [ðʌs] [ˈnoʊɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
and , thus knowing , there is no danger in the book .
和 , 因此 会心 , 那里 是 不 危险 在 这 书 .

因此，他知道这本书里没有危险。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɪts][ˈpeɪdʒɪz] , [ˈprez(ə)ntli] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] ,
" And he took it up , and turned over its pages , presently observing ,
" 和 他 采取 它 向上 , 和 转向 超过 它是 页面 , 目前 观察 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] , —
with a smile , —
和 一个 微笑 , —

于是他拿起书，翻阅起来，过了一会儿，他笑着注意到——

" [ˈtruːli] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪnstɾəmənt] [hweə'wɪð] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]
" Truly , it is a small instrument wherewith to be turned out of so large a
" 真的 , 它 是 一个 小的 乐器 以及 到 是 转向 出去 的 所以 大的 一个
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

“的确，从如此庞大的生活中，它只是一个很小的工具。”

[aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][ˈfɪŋɡər][ˈoʊvər][ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʌlf] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]
I could lay my finger over the parts which make a gulf between my church and
我 可以 躺 我的 手指 超过 这 部分 哪个 制作 一个 海湾 之间 我的 教会 和
[em 'iː] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [pæs] .
me which I may not pass .
我 哪个 我 可能 不是 经过 .

我可以指出教会和我之间那道我可能无法跨越的鸿沟的根源。

[ðə; ði] [ˈlevn] [ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər][aɪ 'tiː][mʌst; məst][laɪ] , [aɪ 'tiː] [ˈlevənz] [ðə; ði] [hoʊl]
The leaven is but little ; but since there it must lie , it leavens the whole
这 酵 是 但 小的 ; 但 自从 那里 它 必须 说谎 , 它 酵母 这 所有的
[lʌmp] . " lump . " lump .
块 . " lump .
块 . " lump .

酵头虽然很少，但既然它必须放在那里，就能使整个面团发酵。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɪn'kwaiəd] [ˈestər] , [ˈhezə,teɪtɪŋli] ;
" Do you think ? " inquired Esther , hesitatingly ;
" 做 你 思考 ? " 询问 以斯帖 , 犹豫地 ;

“你觉得呢？”埃丝特犹豫地问道；

" [ɪz][aɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˈmeni] [wɪl] — — [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbreðrən] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [ˈmætər] [æz; əz]
" is it supposed that many will — — that your brethren regard the matter as
" 是 它 据称 那 许多 将要 — — 那 你的 弟兄们 看待 这 事情 作为
[juː; jʊ][duː] ? " you do ? " you do ? "
你 做 ? " 你 做 ? "

“难道你认为许多人——你的弟兄们——会像你一样看待这件事吗？”

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ˈɡɑːdʒ] [oʊn] [taɪm] [həʊ] [ˈmeni] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊðz]
“ **It will be seen in God's own time how many make a conscience of the oaths**
“ 它 将要 是 已见 在 神的 自己的 时间 如何 许多 制作 一个 良心 的 这 誓言
[ðeɪ] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
they take in his presence .
他们 拿 在 他的 在场 :

“上帝会亲自决定，有多少人会履行在他面前所发的誓言。

[fɔːr; fər][emˈiː][aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ] [bɪˈliːv] [nɑːt][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
For me it is enough that I believe not all that is in this book .
为了 我 它 是 足够的 那 我 相信 不是 全部 那 是 在 这 书 :

对我来说，只要我不相信这本书里所说的一切就足够了。

[ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] [kəmˈpel] [ðə; ði]
If it had been a question whether the King would or would not compel the
如果 它 有 到过 一个 问题 无论 这 国王 会 或者 会 不是 迫使 这
[oʊθ] ,
oath ,
誓言 ,

如果问题是国王是否会强迫宣誓，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhʌmbld] [maɪˈself] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [bɪˈsiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðə; ði]
I could have humbled myself under his feet to beseech him to spare the
我 可以 有 谦卑 我 在下面 他的 脚 到 恳求 他 到 空闲的 这
[ˈkɑːnʃəns] [wɪtʃ] [noʊ] [kɪŋ] [kæn; kən][baɪnd] ;
consciences which no King can bind ;
良心 哪个 不 国王 能 绑定 ;

我本可以匍匐在他脚下，恳求他饶恕那些任何国王都无法束缚的良心；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
but as it is now too late for this ,
但 作为 它 是 现在 也 晚的 为了 这 ,

但现在一切都太迟了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈtʃɪrfəli] [dɪˈsend] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [ɪˈsteɪt] [əˈmʌŋ] [men] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk]
we must cheerfully descend to a low estate among men , that we may look
我们 必须 愉快地 下降 到 一个 低的 财产 之中 男人 , 那 我们 可能 看
[ʌp] [bɪˈfɔːr] [ɡɑːd] . “
up before God . “
向上 前 上帝 : “

我们必须欣然降卑，成为世人中卑微的一员，这样我们才能仰望上帝。

“ [wɪˈðaʊt] [daʊt] ; [aɪ] [miːn] [nɔːt] [els] ; [bʌt; bət] [wen] , [ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɡoʊ] ? “
“ **Without doubt ; I mean nought else ; but when , and where shall we go ?** “
“ 没有 怀疑 ; 我 意思是 零 别的 ; 但 什么时候 , 和 在哪里 将 我们 去 ? “
“毫无疑问；我的意思就是这样；但是我们何时何地该去呢？ ”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ənˈles] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ɡɑːd] to38
" **In a few days , unless it should please God to38**
" 在 一个 很少 天 , 除非 它 应该 请 上帝 to38

“几天之内，除非上帝愿意38

[tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈhɑːdnd] ,
touch the hearts that he hath hardened ,
触碰 这 心 那 他 有 硬化 ,

触动那些被他使之变得冷酷无情的人的心，

— [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡɜːrd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ɡoʊ] [fɔːrθ] . “
— **in a few days we must gird ourselves to go forth** . “
— 在 一个 很少 天 我们 必须 格栅 我们自己 到 去 前进 : “

——几天后，我们必须做好准备出发。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !
" With these little ones !
" 和 这些 小的 一个 !

“和这些小家伙们在一起！ ”

[ænd; ənd] [wer] ? "
" And where ? "
" 和 在哪里 ? "

“在哪儿？ ”

" [wer] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [ʌn'si:n] [tu:; tə][bɪd][ju: 'es][gɑ:d] [spi:d] !
" Where there may be some unseen to bid us God speed !
" 在哪里 那里 可能 是 一些 看不见 到 出价 我们 上帝 速度 !

“或许有些看不见的人会祝我们一路顺风！ ”

[ˈweðər] [ðə; ði] [pæθ] [ʔæl; ʔəl][ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [wʌt] [ˈmætərz] [aɪ 'ti:]
Whether the path shall open to the right hand or to the left , what matters it
? "
? "
? "

道路向右还是向左，又有什么关系呢？

" [tru:] : [ɪf] [ə; eɪ] [pæθ] [bi:; bi] [ɪn'di:d] [ˈoʊpənd] .
" True : if a path be indeed opened .
" 真的 : 如果 一个 小路 是 的确 打开 .

“是：如果确实开辟了一条道路。”

[bʌt; bət] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] — — "
" But these little ones — — "
" 但 这些 小的 一个 — — "

但是这些小家伙们——”

" [gɑ:d] [hæθ] [sent] [fu:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈwɪldərnəs] [wens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] ;
" God hath sent food into the heart of wildernesses whence there was no path ;
" 上帝 有 发送 食物 进入 这 心 的 荒野 何处 那里 曾是 不 小路 ;

“上帝将食物送到旷野深处，那里没有路；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɹɪptʃər] [hæθ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrævənz] [wɪtʃ] [kraɪ] . "
" and the Scripture hath a word of the young ravens which cry . "
" 和 这 圣经 有 一个 单词 的 这 年轻的 渡鸦 哪个 哭 . "

圣经中也记载了乌鸦幼鸟的叫声。

" [aɪ 'ti:] [hæθ] .
" It hath .
" 它 有 .

它有。

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ə'gen] , [baɪ][ˈgɑ:dz] [greɪs] ,
" I will never again , by God's grace ,
我 将要 绝不 再次 , 经过 神的 优雅 ,

感谢上帝，我再也不会.....

[lʊk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [maɪ][ˈfɑ:ðər] [lɔ:st][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈveri] [kɪŋ] .
" look back to the estate which my father lost for this very King .
" 看 后退 到 这 财产 哪个 我的 父亲 丢失的 为了 这 非常 国王 .

回想一下我父亲为了这位国王而失去的庄园。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðəʊt] [ˈrekənɪŋ] [ʌp] [ðæt] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" But , without reckoning up that score with him ,
" 但 , 没有 清算 向上 那 分数 和 他 ,

但是，暂且不去计较与他的恩怨，

[aɪˈti:] [mu:vz] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈlɪdʒəs] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [gaɪdz] [hɪmˈself] [ɪn] [ði:z] [ˈɔ:f(ə)l]
it moves the irreligious themselves to see how he guides himself in these awful
它 移动 这 无宗教信仰者 他们自己 到 看 如何 他 指南 他自己 在 这些 可怕
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

它感动了那些不信教的人，让他们看到他在这些可怕的时代是如何指引自己的。

— [tɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] - [wɔ:ks] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [hi:; hi] [hɪmˈself] [pʊts] [ˈsækkləʊ] [ɑ:n]
— toying in his palace - walks this very morning , while he himself puts sackcloth on
— 玩具 在 他的 宫殿 - 散步 这 非常 早晨 , 尽管 他 他自己 放置 麻布 在
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈnei(ə)n] .
the whole nation .
这 所有的 国家 .

——就在今天早上，他还在宫廷里闲逛，而他自己却让整个国家披上了麻衣。

[ˈedmənd] [ɪz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]
Edmund is just come in from seeing the King standing on the green walk in the
埃德蒙 是 只是 来 在 从 看到 这 国王 常设 在 这 绿色的 走 在 这
[ˈpæləs] - [ˈɡɑ:rdn] ,
palace - garden ,
宫殿 - 花园 ,

埃德蒙刚从宫廷花园的绿荫小径上看到国王站在那里回来。

[ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒezəbel] [hu:] [ˈevər] [kənˈtraɪvz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [ðæt] [haɪ] ,
and jesting with the Jezebel who ever contrives to be at that high ,
和 开玩笑 和 这 耶洗别 WHO 曾经 精心策划 到 是 在 那 高的 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒezəbel] [hu:] [ˈevər] [kənˈtraɪvz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [ðæt] [haɪ] ,
并与那些想方设法爬到高位的耶洗别开玩笑，

[bæk] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈpa:sɪz] [baɪ] .
back window as he passes by .
后退 窗户 作为 他 通过 经过 .

他从后窗经过。

[aɪ] [wʊd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [nu:] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
I would the people knew of it ,
我 会 这 人们 知道 的 它 ,

我希望人们知道这件事。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈskænd(ə)l][ʌv; əv] [ɪntəˈsi:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʒestər] [hu:m] [ðeɪ] [səˈpəʊz]
that they might avoid the scandal of interceding for a jester whom they suppose
那 他们 可能 避免 这 丑闻 的 代求 为了 一个 小丑 谁 他们 认为
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
to be worshipping with them ,
到 是 崇拜 和 他们 ,

以免他们因为替一个他们认为正在和他们一起崇拜的小丑求情而招致丑闻。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [sʊʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ˈeni] [bʌt; bət]
while he is thinking of nothing so little all the time as worshipping any but
尽管 他 是 思维 的 没有什么 所以 小的 全部 这 时间 作为 崇拜 任何 但
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɒntənz] . "
his own wantons . "
他的 自己的 放荡者 . "

他满脑子想的都是些微不足道的小事，比如崇拜除他自己那些放荡之徒之外的任何人。

" [ɪf] [ˈedmənd] [kæn; kən] [ðʌs] [ˈtestɪfaɪ] , [aɪˈti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər] [ɪnˈlɑ:rdʒɪŋ] [maɪ] [prer] [fɔ:r; fər]
" If Edmund can thus testify , it is time that I were enlarging my prayer for
" 如果 埃德蒙 能 因此 作证 , 它 是 时间 那 我 是 扩大 我的 祷告 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

“如果埃德蒙能够如此作证，那么我当初就应该加大对国王的祈祷力度了。”

[ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɑːdli][wiː; wi] [ˌɪntərˈsiːd] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] , [ʊd; ʊəd][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈgɑːdli]
If for the godly we intercede seven times , should it not for the ungodly
如果 为了 这 敬虔的 我们 说情 七 时代 , 应该 它 不是 为了 这 不敬神的
[biː; bi][ˈsev(ə)nti] - [taɪmz] [ˈsev(ə)n] ? " -
be seventy - times seven ? " 39
是 七十 - 时代 七 ? " -

我们若为敬虔的人代求七次，岂不也该为不敬虔的人代求七十个七次吗？ 39

[ˈmɪsɪz] . - [ˈbrʌðər] [ˈedmənd] [kʊd; kəd][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [əˈkaʊnt] .
Mrs . Reede's brother Edmund could confirm the account .
太太 . - 兄弟 埃德蒙 可以 确认 这 帐户 .

里德太太的哥哥埃德蒙可以证实这一说法。

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði]
In virtue of an office which he held , he had liberty to pass through the
在 美德 的 一个 办公室 哪个 他 握住 , 他 有 自由 到 经过 通过 这
[ˈpæləs] - [ˈgɑːrdn] .
palace - garden .
宫殿 - 花园 .

由于他担任的职务，他有权穿过宫廷花园。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [mɜːrθ] , [kənˈtræstɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [tɒl][ʌv; əv] [ˈbelz] ,
The sound of mirth , contrasting strangely with the distant toll of bells ,
这 声音 的 欢笑 , 对比 奇怪的 和 这 遥远 收费 的 铃铛 ,
欢声笑语与远处传来的钟声形成了奇特的对比。

[hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃeɪd] ;
had drawn him into the shade ;
有 绘制 他 进入 这 阴影 ;
把他拉进了阴影里；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tʃɑːrlz] [ˈθrɒʊŋ] [ˈpeblz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [əˈbʌv] ,
and he had seen Charles throwing pebbles up to a window above ,
和 他 有 已见 查尔斯 投掷 鹅卵石 向上 到 一个 窗户 多于 ,
他看到查尔斯正往楼上的窗户扔石子，

[wer] [ə; eɪ][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈpeltɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [swiːtˈmiːts] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
where a lady was leaning out , and pelting him with sweetmeats in return .
在哪里 一个 女士 曾是 倾斜 出去 , 和 投掷 他 和 甜食 在 返回 .
一位女士探出身子，向他扔糖果作为回应。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈnuːli] [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]
It was hoped that the queen , newly married , and a stranger in the country
它 曾是 希望 那 这 女王 , 新 已婚 , 和 一个 陌生人 在 这 国家
,
,
,

人们希望这位新婚不久、身处异乡的女王能够.....

[wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][fɑːr] - [ˈdɪstənt] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
was in some far - distant corner of the palace ,
曾是 在 一些 远的 - 遥远 角落 的 这 宫殿 ,

当时他身处宫殿的某个偏僻角落，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [jet] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃɑːrlzɪz] [ˌɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz]
and that she did not yet understand the tongue in which Charles's excesses
和 那 她 做过 不是 然而 理解 这 舌头 在 哪个 查尔斯的 过剩
[wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpənli][ˈspʊʊkən][ʌv; əv] .
were wont to be openly spoken of .
是 惯于 到 是 公然 说 的 .
她还不知道人们用什么语言公开谈论查尔斯的种种过激行为。

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪ(ə)nz][ˈlʌ; əv][ˈlʌndən][hæd; həd][nɑːt][jet][dʌn][ˈfiːstɪŋ][ænd; ənd][kən'grætjuleɪtɪŋ][ðɪs]
The Corporations of London had not yet done feasting and congratulating this
这 公司 的 伦敦 有 不是 然而 完毕 盛宴 和 祝贺 这
[mʊst][ˈlʌn'hæpi][ˈleɪdi];
most unhappy lady;
最多 不开心 女士 ;

伦敦各大市政厅尚未结束对这位不幸女士的宴饮和祝贺；

[bʌt; bət][ɔːl][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˈmætər][ˈlʌ; əv][kən'grætʃə'leɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl'redi][ˈoʊvər].
but all supposed matter of congratulation was already over.
但 全部 据称 事情 的 恭喜 曾是 已经 超过 .
但所有所谓的祝贺环节都已经结束了。

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ˈlʌ; əv][ðə; ði][ˈkɪŋdəm][preɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][mʌtʃ][frʌm; frəm][kəm'pæ(ə)n][æz; əz]
The clergy of the kingdom prayed for her as much from compassion as
这 牧师 的 这 王国 祈祷 为了 她 作为 很多 从 同情 作为
[ˈduːti];
duty;
责任 ;

王国的神职人员出于同情和责任为她祈祷；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][feɪt][sɜːrvd][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən][ˈʌn'spəʊkən][tekst][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈdiskɔːsɪz][ɑːn]
and her fate served them as an unspoken text for their discourses on
和 她 命运 服务 他们 作为 一个 未说出口的 文本 为了 他们的 论述 在
[ðə; ði][ˈvænəti][ˈlʌ; əv][ˈwɜːrldli][ˈgreɪtnəs].
the vanity of worldly greatness.
这 虚荣 的 世俗 伟大 .

她的命运成为了他们探讨世俗伟大虚荣的无声教材。

[ðə; ði][ˈmʌðərz][ˈlʌ; əv][ˈɪŋɡlənd][drɔːpt][terz][æt; ət][ðə; ði][θɔːt][ˈlʌ; əv][ðə; ði][ˈloʊnli][ænd; ənd]
The mothers of England dropped tears at the thought of the lonely and
这 母亲们 的 英格兰 掉落 眼泪 在 这 想法 的 这 孤独 和
[ɪn'sʌltɪd][ˈstreɪndʒər];
insulted stranger;
受辱 陌生人 ;

一想到那位孤独而受辱的陌生人，英国的母亲们就忍不住流下了眼泪；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdɒtɜːz][saɪd][ðer; ðər][ˈpɪti][fɔːr; fər][ðə; ði][nɪ'glektɪd][braɪd].
and their daughters sighed their pity for the neglected bride.
和 他们的 女儿们 叹了口气 他们的 遗憾 为了 这 被忽视的 新娘 .
她们的女儿们叹息着，怜悯被冷落的新娘。

[ˈedmənd][naʊ][keɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm],
Edmund now came into the room,
埃德蒙 现在 来了 进入 这 房间 ,
埃德蒙这时走进了房间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'pɪərəns][kɔːst][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː]. [riːd][mɔːr][saɪz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊn][ɪm'pendɪŋ]
and his appearance cost Dr. Reede more sighs than his own impending
和 他的 外貌 成本 博士 : 里德 更多的 叹息 比 他的 自己的 即将到来的
[æŋ'zaɪətɪz].
anxieties.
焦虑 .

他的出现让里德医生叹了口气，远胜于他自己即将到来的焦虑。

[ðʊʊ][ˈedmənd][held][ə; eɪ][pleɪs][ˈlʌ; əv][ˈɑːnər][ænd; ənd][trʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈædmərəlti],
Though Edmund held a place of honour and trust at the Admiralty,
尽管 埃德蒙 握住 一个 地方 的 荣誉 和 相信 在 这 海军部 ,
虽然埃德蒙在海军部拥有崇高的地位和信任，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
he had been in possession of it too short a time to justify such a
他 有 到过 在 拥有 的 它 也 短的 一个 时间 到 证明合法 这样的 一个
[dɪˈspleɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [əˈpɪrd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [meɪk]
display as he had of late appeared disposed to make
展示 作为 他 有 的 晚的 出现 处置 到 制作
他拥有它的时间还不够长，不足以让他像最近表现出的那样大肆炫耀。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsɔːləm] [fæst] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsækkləʊ] ,
On this day of solemn fast , he seemed to have no thought of sackcloth ,
在 这 天 的 庄严 快速地 , 他 似乎 到 有 不 想法 的 麻布 ,
在这庄严的斋戒日，他似乎丝毫没有想到要披麻蒙灰。

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌməɪ] [blæk] bombazin40
but showed himself in a summer black bombazin40
但 显示 他自己 在 一个 夏天 黑色的 bombazin40
但他却以一身夏日黑色装扮亮相，bombazin40

[suːt] , [trɪmd] [ˈveri] [ˈnoʊbli][wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət] [ˈrɪbən] ; [ə; eɪ] [ˈkæmlɪt] [kloʊk] , [laɪnd][wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət] ;
suit , trimmed very nobly with scarlet ribbon ; a camlet cloak , lined with scarlet ;
套装 , 修剪过的 非常 高贵地 和 猩红 丝带 ; 一个 羽纱 披风 , 衬里 和 猩红 ;
[ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈperəwɪɡ] ,
a prodigious periwig ,
一个 惊人 假发 ,
一套饰有高贵猩红色丝带的西装；一件衬里为猩红色的驼色斗篷；一顶夸张的假发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈbiːvər] .
and a new beaver .
和 一个 新的 海狸 .
还有一只新来的海狸。

“ [wʌt] [nuːz] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪvi] - [jaːdz] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] .
“ **What news do you bring from the navy - yards ?** ” **inquired Dr . Reede .**
“ 什么 消息 做 你 带来 从 这 海军 - 码 ? ” 询问 博士 : 里德 :
“你从海军造船厂带来了什么消息？”里德医生问道。

“ [ɪz][ðer; ðər][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] [ˈspɪrɪt] [ˈbiːɪŋ] [əˈleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Is there hope of the ill spirit being allayed , and the defence of the**
“ 是 那里 希望 的 这 患病的 精神 存在 缓解 , 和 这 防御 的 这
[ˈkʌntri] [keəd] [fɔːr; fər] ? ”
country cared for ? ”
国家 关心 为了 ? ”
“邪灵能否被驱散，国家防卫能否得到保障？”

“ [ɪn] [truːθ] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈedmənd] , ” [ənˈles] [aɪˈtiː] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [peɪ]
“ **In truth , but little ,** ” **replied Edmund ,** “ **unless it become the custom to pay**
“ 在 真相 , 但 小的 , ” 回复 埃德蒙 , “ 除非 它 变得 这 风俗 到 支付
[ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər][djuːz] .
people their dues .
人们 他们的 会费 .
“确实如此，但很少，”埃德蒙回答说，“除非人们养成向人们支付应得款项的习惯。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
What with the quickness of the enemy ,
什么 和 这 速度 的 这 敌人 ,
鉴于敌人的行动如此迅速，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] ,
and the slowness of the people to work without their wages ,
和 这 缓慢 的 这 人们 到 工作 没有 他们的 工资 ,
人们在没有工资的情况下工作效率低下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃoʊz] [ænd; ənd][ˈpɑːstaimz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
and the chief men running after the shows and pastimes of the court ,
和 这 首席 男人 跑步 后 这 演出 和 消遣 的 这 法庭 ;
而那些首领们则忙于追逐宫廷的表演和娱乐活动。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][baɪ][ðer; ðər][saɪdz] [θruː] [wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and others keeping their hands by their sides through want of the most
和 其他的 保持 他们的 双手 经过 他们的 侧面 通过 想 的 这 最多
[ˈnesəsəri] [məˈtɪriəlz] ,
necessary materials ,
必要的 材料 ;
还有一些人因为缺乏最必需的物资而只能双手垂在身侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][ˈwɑːntən] [ˈaɪdlɪnəs] ,
and the waste that comes of wanton idleness ,
和 这 浪费 那 来 的 放肆 懒惰 ;
以及肆意懒惰所带来的浪费，

— [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n][waɪz] [ˈpɜːsənz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi]
— it is said by certain wise persons that it will be no wonder if our enemies
— 它 是 说 经过 肯定 明智的 人 那 它 将要 是 不 想知道 如果 我们的 敌人
[kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈɔːz] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][juː ˈes] ,
come to our very shores to defy us ,
来 到 我们的 非常 海岸 到 违抗 我们 ;
一些智者曾说过，如果我们的敌人来到我们的海岸边与我们对抗，那也不足为奇。

[ænd; ənd][bɜːrɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪpɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈrɪvər] .
and burn our shipping in our own river .
和 烧伤 我们的 船运 在 我们的 自己的 河 .
我们把我们的船只烧毁在我们自己的河里。

" °How [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [əbˈteɪn] [jʊr; jər] [djuːz] , [ˈedmənd] ?
" °**How is it that you obtain your dues , Edmund ?**
" °How 是 它 那 你 获得 你的 会费 , 埃德蒙 ?
“埃德蒙，你是如何获得你的报酬的？”

[ðɪs] [niːt] [suːt] [wʊd] [biː; bi][ˈhɑːrdli] [peɪd] [fɔːr; fər] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpraɪvət] [ˈfɔːrtʃən] . "
This neat suit would be hardly paid for out of your private fortune . "
这 整洁的 套装 会 是 几乎 有薪酬的 为了 出去 的 你的 私人的 财富 . "
这套精致的西装，就算用你的私人财富也买不起。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][goʊ] [laɪk] [maɪˈself] , " [sed] [ˈedmənd] , [kənˈsiːtɪdli] ,
" **It is time for me to go like myself , "** said Edmund , **conceitedly** ,
" 它 是 时间 为了 我 到 去 喜欢 我 , " 说 埃德蒙 , 自负地 ,
“是时候让我像我自己一样离开了，”埃德蒙自负地说。

" [ˈlaɪəb(ə)l][æz; əz][aɪ][er ˈem][tuː; tə][stænd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [duːk] .
" **liable as I am to stand before the King or the Duke** .
" 容易 作为 我 是 到 站立 前 这 国王 或者 这 公爵 .
“我随时可能站在国王或公爵面前。”

[aɪ] [maɪt] [kəmˈpleɪn] , [laɪk][ðə; ði] [rest] , [ðæt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [bʌt; bət] ,
I might complain , like the rest , that but little money is to be seen ; but ,
我 可能 抱怨 , 喜欢 这 休息 , 那 但 小的 钱 是 到 是 已见 ; 但 ,
我或许会像其他人一样抱怨，觉得没什么钱可赚；但是，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [aɪ][mʌst; məst][duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmædʒəsti] ,
with such as I have , I must do honour to the King's Majesty ,
和 这样的 作为 我 有 , 我 必须 做 荣誉 到 这 国王学院 威严 ;
凭借我所拥有的，我必须荣耀国王陛下。

[hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] - [deɪ] .
whom I am like to see to - day .
谁 我 是 喜欢 到 看 到 - 天 .

我今天很想见到他。

" [ˈmɪsɪz] . [ri:d] [hæd; həd][soʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [ˈedmənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]
" **Mrs . Reede had so strong an apprehension that Edmund would soon be**
" 太太 . 里德 有 所以 强的 一个 忧虑 那 埃德蒙 会 很快 是
[kəmˈpeld] , [laɪk] [ˈðə] ,
compelled , like others ,
被迫 , 喜欢 其他的 ,

“里德太太非常担心埃德蒙很快就会像其他人一样被迫.....”

[tu:; tə][fɔ:r'gʊv][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] ,
to forego his salary ,
到 放弃 他的 薪水 ,

放弃薪水，

[ðæt] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ˈlɪt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ɪn] [ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɑ:n]
that she saw little that was safe and honourable in spending his money on
那 她 锯 小的 那 曾是 安全的 和 光荣的 在 开支 他的 钱 在
dress41
dress41
dress41

她认为把他的钱花在衣服上既不安全也不体面。 41

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] .
as fast as it came in .
作为 快速地 作为 它 来了 在 .

它来得快，去得也快。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [ɪnˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvænitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But that the servants of government were infected with the vanities of the
但 那 这 仆人 的 政府 是 已感染 和 这 虚荣心 的 这
[ˈgʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

但是，政府官员却沾染了政府的虚荣心。

[ðeɪ] [wʊd] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [deɪz] [wɪθ] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪəntli] [ˈklʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
they would prepare for the evil days which were evidently coming on ,
他们 会 准备 为了 这 邪恶的 天 哪个 是 显然 未来 在 ,

他们会为即将到来的邪恶日子做好准备。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpɑ:vərti] [groʊ] [təˈgeðər] .
instead of letting their luxury and their poverty grow together .
反而 的 出租 他们的 奢华 和 他们的 贫困 生长 一起 .

而不是任由他们的奢侈和贫困同时滋生。

" [soʊ][ɪz][aɪ 'ti:] [ˈevər] , [ˈweðər] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [bi:; bi] [ɔ:ˈstɪr] [ɔ:r] [ˈplez(ə)nt] , "
" **So is it ever , whether the vices of government be austere or pleasant** , "
" 所以 是 它 曾经 , 无论 这 恶习 的 政府 是 简朴 或者 令人愉快的 , "
[əbˈzɜ:rvd] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ri:d] .
observed Dr . Reede .
观察到 博士 . 里德 .

“无论政府的恶习是严厉的还是令人愉悦的，情况总是如此，”里德博士评论道。

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [ni:dz] [lʊk] [ænd; ənd] [spi:k] ['səʊərli] [wen] ['ɑ:lɪvər] [gru:] [greɪv] ; [ænd; ənd]
“ The people must needs look and speak sourly when Oliver grew grave ; and
“ 这 人们 必须 需求 看 和 说话 酸涩地 什么时候 奥利弗 生长 严重 ; 和
[naʊ] ,
now ,
现在 ;

“当奥利弗病情加重时，人们必然会冷眼旁观，窃窃私语；而现在，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ['ɪntu:][ə; eɪ][væst] [tru:p] [ʌv; əv] [,mæskə'reɪdə] ,
they have suddenly turned , as it were , into a vast troop of masqueraders ,
他们 有 突然 转向 , 作为 它 是 , 进入 一个 广阔的 部队 的 化装舞会 ;
他们仿佛突然变成了一大群参加化装舞会的表演者。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz] ['meri] .
because the court is merry .
因为 这 法庭 是 欢乐 .

因为法庭气氛融洽。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [bɪ'hoʊv] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [men]
But there is a difference in the two examples which it behoves discerning men
但 那里 是 一个 不同之处 在 这 二 示例 哪个 它 理应 有洞察力 男人
[tu:; tə] [pər'si:v] .
to perceive .
到 感知 .

但这两个例子之间存在差异，这是有洞察力的人应该能够察觉的。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['grævətɪ] , [ɔ:l] [men] [stænd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ;
In respect of religious gravity , all men stand on the same ground ;
在 尊重 的 宗教 重力 , 全部 男人 站立 在 这 相同的 地面 ;

就宗教严肃性而言，所有人都站在同一起跑线上；

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][gɑ:d] .
it is a matter between themselves and their God .
它 是 一个 事情 之间 他们自己 和 他们的 上帝 .

这是他们与上帝之间的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ə'hʌðər] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪ] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts] [ɪk'strævəgəns] :
But the government has another responsibility , in regard to its extravagance :
但 这 政府 有 其他 责任 , 在 看待 到 它是 奢侈 :

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə] [men] ;
it is answerable to men ;
它 是 可回答的 到 男人 ;

但政府在铺张浪费方面还有另一项责任：它要对人民负责；

[fɔ:r; fər] ['gʌvənmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ɜ:rn] [ðə; ði] [welθ] [aɪ 'ti:][s'pendz] ;
for government does not earn the wealth it spends ;
为了 政府 做 不是 赚 这 财富 它 花费 ;

因为政府支出的财富并非来自自身劳动所得；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ækt][ʌv; əv] [weɪst] [ɪz][æn; ən]['ɪndʒəri][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [mi:nz]
and each act of waste is an injury to those who have furnished the means
和 每个 行为 的 浪费 是 一个 受伤 到 那些 WHO 有 提供 这 方法
,
:
,

每一种浪费行为都是对那些提供资源的人的伤害。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] ['evri] [mæn] [hu:] [tɔɪlz] [hɑ:rd][fɔ:r; fər]['skæntɪ] [bred] .
and an insult to every man who toils hard for scanty bread .
和 一个 侮辱 到 每一个 男人 WHO 辛勤劳作 难的 为了 稀少 面包 .

这对每一个辛勤劳作却只能勉强糊口的人来说都是一种侮辱。

“ [gʌvərnmənt] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [lʊk] [tu:] ['kloʊsli] ['ɪntu:] [ðɪ:z] ['mætərz] , ['edmənd]
“ **Government could not be expected to look too closely into these matters , Edmund**
“ 政府 可以 不是 是 预期的 到 看 也 密切 进入 这些 事情 , 埃德蒙
[θɔ:t] .
thought .
想法 .

“不能指望政府对这些事情进行深入调查,”埃德蒙心想。

[ɔ:l] [gʌvərnmənts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'strævəgənt] ; [ænd; ənd][hi:; hi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðeɪ]
All governments were more or less extravagant ; and he supposed they
全部 政府 是 更多的 或者较少的 靡 ; 和 他 据称 他们
[ɔ:lweɪz] [wʊd] [bi:; bi] .
always would be .
总是 会 是 .

所有政府或多或少都铺张浪费; 他认为它们永远都会如此。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?
“ **Because they live by the toil of others ?**
“ 因为 他们 居住 经过 这 辛劳 的 其他的 ?

因为他们靠别人的劳动成果生活?

[ɪf] [soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] [tɔɪl] . “
If so , there is a remedy in making the government itself toil .”
如果 所以 , 那里 是 一个 补救 在 制作 这 政府 本身 辛劳 . “

如果真是这样, 解决办法就是让政府自己承担起这份责任。”

“ [aɪ] [wʊd] [feɪn] [si:] [aɪ 'ti:] , “ [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ri:d] .
“ **I would fain see it , “ cried Mrs . Reede .**
“ 我 会 欣然 看 它 , “ 哭 太太 . 里德 .

“我真想看看!”里德太太喊道。

“ [aɪ] [wʊd] [feɪn] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌn'rævəlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'plekst] [ə'kaʊnts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k]
“ **I would fain see the King unravelling his perplexed accounts ; and the Duke**
“ 我 会 欣然 看 这 国王 解开 他的 困惑 账户 ; 和 这 公爵
[brɪ'stɜ:rɪŋ] [hɪm'self] among42
bestirring himself among42
搅动 他自己 among42

“我倒想看看国王如何理清他那令人困惑的账目; 也想看看公爵如何在42号人物中活跃起来。”

[ðə; ði] [ɪps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kredit][ʌv; əv] [wɒt] ['betər] [men][du:]
the ships and in the army , instead of taking the credit of what better men do
这 船舶 和 在 这 军队 , 反而 的 采取 这 信用 的 什么 更好的 男人 做
;
;
;
;

在舰船和军队中, 他们没有窃取比自己更优秀的人的功劳;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] ['leɪdɪz] [ɔ:rdərɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [dɪ'skri:tli] ,
and the court ladies ordering their houses discreetly ,
和 这 法庭 女士们 订购 他们的 房屋 谨慎地 ,

宫廷女眷们悄悄地安排着各自的住所。

[waɪl] [ðer; ðər] ['hɒzbəndz] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wɒt] ['sɜ:rvis] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði]['neiɪ(ə)n] .
while their husbands made ready to show what service they had done the nation .
尽管 他们的 丈夫们 制成 准备好 到 展示 什么 服务 他们 有 完毕 这 国家 .

而她们的丈夫们则准备向世人展示她们为国家做出的贡献。

[ðen] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [wʊd] [pri:tʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] , [ænd; ənd][ˈsoʊbər] , [ænd; ənd] [ˈθæŋkfl]
Then , my dear , you would preach to a modest , and sober , and thankful
然后 , 我的 亲爱的 , 你 会 布道 到 一个 谦虚的 , 和 清醒 , 和 感恩
[ˈpi:p(ə)l] , [huː] ,
people , who ,
人们 , who ,

亲爱的, 那时, 你将向一群谦逊、清醒、感恩的人们布道, 他们

[wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] , [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] . "
with one heart , would be ready to listen . "
和 一 心 , 会 是 准备好 到 听 . "

我愿全心全意地倾听。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [fɑːr] [ˈlðərwaɪz] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [riːd] .
" It is but too far otherwise now , " replied Dr . Reede .
" 它 是 但 也 远的 否则 现在 , " 回复 博士 . 里德 .

“但现在再想其他办法就太晚了,”里德博士回答道。

" [ʌv; əv][maɪ] [ˈhɪrər] ,
" Of my hearers ,
" 的 我的 听众 ,

我的听众中,

[sʌm; səm] [ˈhɑːrdn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɪn] [ʌnˈkrɪstʃən] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æz; əz][sæd][æz; əz]
some harden their hearts in unchristian contempt of all that is not as sad as
一些 硬化 他们的 心 在 非基督教徒 鄙视 的 全部 那 是 不是 作为 伤心 作为

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈspɪrts] ;
their own spirits ;
他们的 自己的 烈酒 ;

有些人心肠刚硬, 以非基督教的蔑视态度对待一切不如自己内心悲伤的事物;

[ænd; ənd] [ˈlðər] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊk] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmli]
and others look to see that the cloak hangs from the shoulder in a comely
和 其他的 看 到 看 那 这 披风 悬挂 从 这 肩膀 在 一个 漂亮

[ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] .
fashion as they stand .
时尚 作为 他们 站立 .

其他人则看着, 看到斗篷在她站立时优雅地披在肩上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈmenz] [maɪndz][ɑːr; ər]
At the same time , there is more need of the word the more men's minds are
在 这 相同的 时间 , 那里 是 更多的 需要 的 这 单词 这 更多的 男士 思想 是

[dɪˈvaɪdɪd] .
divided .
分割 .

与此同时, 人们的思想越是分裂, 就越需要语言。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [əˈprest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈselfɪ] [ˈmeɪk] [ˈmɜːrθ] .
This is the age when virtue is oppressed , and the selfish make mirth .
这 是 这 年龄 什么时候 美德 是 受压迫者 , 和 这 自私 制作 欢笑 .

这是一个美德被压制、自私自利者寻欢作乐的时代。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmædʒəsti] , [haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðer; ðər]
Of those that pray for the King's Majesty , how many have given him their
的 那些 那 祈祷 为了 这 国王学院 威严 , 如何 许多 有 给定 他 他们的

[ˈtʃɪldrənz] [bred] ,
children's bread ,
孩子们的 面包 ,

在那些为国王陛下祈祷的人中, 有多少人将自己孩子的面包献给了他?

[ænd; ənd] [mɔːrn] [ænd; ənd][ˈpaɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [geɪ] [huːm] [ðeɪ] [fiːd] [hæv; həv][ˈnoʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər]
and mourn and pine , while the gay whom they feed have no thought for
和 哀悼 和 松树 , 尽管 这 同性恋 谁 他们 喂养 有 不 想法 为了
[ðer; ðər] [ˈmɪzəri] !
their misery !
他们的 苦难 !

他们哀悼、悲伤，而他们供养的快乐之人却丝毫不会想到他们的痛苦！

[ˈedmənd] [hɪmˈself] [əˈlaʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪpraɪt] [ɡoʊ] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] ,
Edmund himself allows that the shipwrights go home without their wages ,
埃德蒙 他自己 允许 那 这 造船匠 去 家 没有 他们的 工资 ,
埃德蒙本人允许造船工匠们空着手回家，不领工钱。

[waɪl] [hiː; hi] [huː] [wɜːrks] [ˈskers] [æt; ət] [ɔːl] [dɪˈspɔːts] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suːt][ænd; ənd]
while he who works scarce at all disports himself with his bombazin suit and
尽管 他 WHO 作品 稀少 在 全部 迪斯运动 他自己 和 他的 炸弹 套装 和
[ˈskaːrlət] [ˈrɪbənʒ] .
scarlet ribbons .
猩红 丝带 .

而他，一个几乎不工作的人，却穿着华丽的西装，系着猩红色的丝带，尽情玩乐。

[kæn; kən][aɪ] [ˈpriːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪˈfektʃuəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent] , [ænd; ənd]
Can I preach to them as effectually as if they were content , and
能 我 布道 到 他们 作为 有效地 作为 如果 他们 是 内容 , 和
[hiː; hi] — — "
he — — "
他 — — "

我能像对待心满意足的人一样有效地向他们传道吗？而他——”

“ [wʌt] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈedmənd] .
“ What ？ ” inquired Edmund .
” 什么 ？ ” 询问 埃德蒙 .

“什么？”埃德蒙问道。

" [ɪn] [truːθ] , [ˈedmənd] ,
" In truth , Edmund ,
" 在 真相 , 埃德蒙 ,

“事实上，埃德蒙，

[aɪ][kʊd; kəd] [les] [faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ædˈmɑːnɪ] [ðiːz] [dɪˈfrɔːdɪd] [men][fɔːr; fər] [ˈstiːlɪŋ] [bred]
I could less find in my heart to admonish these defrauded men for stealing bread
我 可以 较少的 寻找 在 我的 心 到 谏 这些 受骗 男人 为了 偷窃 面包
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈneɪvi] - [ˈstɔːrʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈhʌŋɡri] [ˈtʃɪldrən] ,
from the navy - stores for their hungry children ,
从 这 海军 - 商店 为了 他们的 饥饿的 孩子们 ,

我实在不忍心责备这些受骗的男人，他们为了养活饥饿的孩子，不得不从海军商店偷面包。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈenviəs] [aɪz] [əˈpɑːn][juː; jʊ] .
than you for drawing their envious eyes upon you .
比 你 为了 绘画 他们的 羡慕 眼睛 之上 你 .

因为你吸引了他们的嫉妒目光。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈmʌni] [ðæt] [peɪz] [jɔːr; jər] [smɔːl] [ˈsɜːrvɪs] , [huːz] [ɪz][aɪˈtiː][bʌt; bət] [ðerz] , — earned43
The large money that pays your small service , whose is it but theirs , — earned43
这 大的 钱 那 支付 你的 小的 服务 , 谁 是 它 但 他们的 , — earned43

你提供的微薄服务换来的巨额报酬，除了他们自己，又属于谁呢？——earned43

[ˈhɑːrdli] , [peɪd] [ˈwɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] [ˈperə,wɪɡ] [ænd; ənd][ˈsɪlk] [hoʊz] ？
hardly , paid willingly to the King , to be spent in periwigs and silk hose ？
几乎 , 有薪酬的 心甘情愿 到 这 国王 , 到 是 花费 在 假发 和 丝绸 软管 ？

很难想象，这笔钱是心甘情愿地交给国王，用来买假发和丝袜的？

[ˈæɪ; ʃəl] [men] [ˈhuː] [ðʌs] [ˈɪndʒər][ænd; ənd] [fiːl] [ˈɪndʒəri][ɪn][ðer; ðər] [ˈwɜːrldli] [ˈleɪbər] ,
Shall men who thus injure and feel injury in their worldly labour ,
将 男人 WHO 因此 损伤 和 感觉 受伤 在 他们的 世俗 劳动 ,
那些在世俗劳动中伤害他人并感到受伤的人,

[ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [wɜːrd] ?
listen with one heart and mind to the Sabbath word ?
听 和 一 心 和 头脑 到 这 安息日 单词 ?
一心一意聆听安息日的话语?

[tuː] [wel] [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
Too well I know that , from end to end of this kingdom ,
也 出色地 我 知道 那 , 从 结尾 到 结尾 的 这 王国 ,
我太清楚了, 从这个王国的尽头到尽头,

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][bæd] [ˈpæʃnz] [wɪtʃ] [set][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [æt; ət] [noʊt] .
there is one tumult of bad passions which set the Scriptures at nought .
那里 是 一 骚乱 的 坏的 激情 哪个 放 这 经文 在 零 .
有一种邪恶的激情, 它使圣经形同虚设。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [diˈvaʊəz] [ðə; ði] [læm] ; [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [noʊ] [tuː] [wel] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æsp] ;
The lion devours the lamb ; the innocent know too well the sting of the asp ;
这 狮子 吞噬 这 羊肉 ; 这 清白的 知道 也 出色地 这 蜚 的 这 阿斯巴德 ;
狮子吞噬羔羊; 无辜者深知毒蛇的毒刺;

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fliːs] [əˈpɪrɪz] , [men][spaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [brɪˈniːθ] [aɪˈtiː] .
and as often as a fleece appears , men spy for the wolf beneath it .
和 作为 经常 作为 一个 羊毛 出现 , 男人 间谍 为了 这 狼 下面 它 .
每当羊毛出现, 人们就会窥探羊毛下面是否有狼。

[wʌt] [tʃæns] [hæθ] [ðə; ði][wɜːrd] [wen] [aɪˈtiː] [fɔːlɪz] [əˈpɑːn] [graʊnd] [soʊ] [enˈkʌmbəd] ?
What chance hath the word when it falls upon ground so encumbered ?
什么 机会 有 这 单词 什么时候 它 瀑布 之上 地面 所以 负担 ?
言语落在如此污浊的土地上, 还有什么机会传播出去呢?

" [ˈedmænd] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈlɪt(ə)] [jet] [tuː; tə] [ˈmerɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk]
" **Edmund pleaded that , though he had done little yet to merit his public**
" 埃德蒙 恳求 那 , 尽管 他 有 完毕 小的 然而 到 优点 他的 民众
[ˈsæləri] ,
salary ,
薪水 ,

埃德蒙辩解说, 虽然他还没有做出多少足以配得上他那份公职薪水的贡献,
[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
he meant to do a great deal .
他 意思是 到 做 一个 伟大的 交易 .
他本想做很多事。

[ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,
This very day ,
这 非常 天 ,
就在今天,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [sʌm; səm][kɑːnfɪˈdenʃ(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][kənˈfɜːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn]
the King had appointed some confidential person to confer with him on
这 国王 有 任命 一些 机密的 人 到 授予 和 他 在
[æn; ən] [əˈfer] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜːʃənz] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪəd] .
an affair in which his exertions would be required .
一个 事务 在 哪个 他的 努力 会 是 必需的 .
国王任命了一位亲信与他商讨一件需要他亲自处理的事情。

[θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ænd; ənd]
Things had come to such a pass now in the management of the army and
事物 有 来 到 这样的 一个 经过 现在 在 这 管理 的 这 军队 和
['nɜ:vɪ] ,
navy ,
海军 ,

陆军和海军的管理如今已经发展到如此地步。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][sætɪsfai][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ; [ænd; ənd] ['edmənd] [hoʊpt] ,
that something must be done to satisfy the people ; and Edmund hoped ,
那 某物 必须 是 完毕 到 满足 这 人们 ; 和 埃德蒙 希望 ,
必须采取一些措施来满足人民的需求；埃德蒙希望，

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
that if he put on the appearance of a rising young man ,
那 如果 他 放 在 这 外貌 的 一个 上升 年轻的 男人 ,
如果他装出一副年轻力壮的样子，

[hi:; hi] [maɪt] [su:n] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,
he might soon prove to be so ,
他 可能 很快 证明 到 是 所以 ,
他或许很快就会证明这一点。

[ænd; ənd][geɪn] ['ɑ:nər] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɔ:ft][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] ['teɪkɪŋ] [baɪ]
and gain honour in proportion to the profit he was already taking by
和 获得 荣誉 在 部分 到 这 利润 他 曾是 已经 采取 经过
[æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n] .
anticipation .
预期 .

他获得的荣誉与他通过提前获利所获得的收益成正比。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['presɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ʌv; əv] ['edmənd] ,
It must be something very pressing that was wanted of Edmund ,
它 必须 是 某物 非常 紧迫 那 曾是 通缉 的 埃德蒙 ,
一定是埃德蒙有非常紧急的事情需要处理。

[ɪf] [noʊ] [deɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɔ:ləm] [fæst] .
if no day would serve but that of this solemn fast .
如果 不 天 会 服务 但 那 的 这 庄严 快速地 .
如果除了这庄严的斋戒日之外，没有其他日子可以接受。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ɑ:n'wi:] [tu:; tə]
It did not occur to the Reedes that it must be a day of ennui to
它 做过 不是 发生 到 这 芦苇 那 它 必须 是 一个 天 的 厌倦 到
[tʃɑ:rlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
Charles and his court ,
查尔斯 和 他的 法庭 ,

里德一家丝毫没有想到，这对于查理和他的朝臣来说，一定是个百无聊赖的日子。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [mɜ:rθ] [ɪn] [træn'sæktɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and that there would be an economy of mirth in transacting at such a
和 那 那里 会 是 一个 经济 的 欢笑 在 交易 在 这样的 一个
[taɪm] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
time business which must be done .
时间 商业 哪个 必须 是 完毕 .

而且，在这种时候进行必须完成的交易，会有一种欢乐的经济效益。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈɛdməndz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][gert][æz; əz][hi; hi] [went] [tu; tə]
There was a something in Edmund's countenance and gait as he went to
那里 曾是 一个 某物 在 埃德蒙的 面容 和 步态 作为 他 去 到
[ˈwɜ:rɪp] [ðɪs] morning44
worship this morning44
崇拜 这 morning44

今天早上埃德蒙去做礼拜时，他的面容和步态都有些异样。44

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [fɪr] [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] ,
which made his sister fear that , during the service ,
哪个 制成 他的 姐姐 害怕 那 , 期间 这 服务 ,

这让他的妹妹担心，在追悼会期间，

[hi; hi][mʌst; məst][bi; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈɪntərvju:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæn; ðən]
he must be thinking more of the expected interview at the palace than
他 必须 是 思维 更多的 的 这 预期的 面试 在 这 宫殿 比
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈeləkwənt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
of her husband's eloquent exposition of how the sins of the government
的 她 丈夫的 雄辩 展览 的 如何 这 罪孽 的 这 政府
[wɜ:r; wər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
were the sins of the nation ,
是 这 罪孽 的 这 国家 ,

他想的恐怕更多的是即将到来的宫廷面谈，而不是她丈夫关于政府罪行就是国家罪行的雄辩阐述。

[ænd; ənd] [haʊ] [bəʊθ] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [tʃæˈstaɪzmənt] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs]
and how both merited the chastisement which it was the object of this
和 如何 两个都 值得 这 惩罚 哪个 它 曾是 这 目的 的 这
[ˈdeɪz] [ˈpenɪtəns] [tu; tə][əˈvɜ:rt] .
day's penitence to avert .
天 忏悔 到 避免 .

以及他们两人都应受惩罚，而今天忏悔的目的正是为了避免这种惩罚。

[ðə; ði][ˈsɜ:rmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][wʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [boʊld] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
The sermon was a bold one ; but the nation was growing bold under a
这 讲道 曾是 一个 大胆的 一 ; 但 这 国家 曾是 生长 大胆的 在下面 一个
[sens] [ʌv; əv][ˈɪndʒəri] ,
sense of injury ,
感觉 的 受伤 ,

那篇布道词措辞大胆；但当时整个国家都因感到受到伤害而变得胆大妄为。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
and of the inconsistency of the government .
和 的 这 不一致 的 这 政府 .

以及政府的不稳定性。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][pæst] [wen] [pleɪn] [ˈspi:kəz] [kɒd; kəd][bi; bi] [sent] [ɔ:f] [tu; tə][ðə; ði] [ˈwɔrz] ,
The time was past when plain speakers could be sent off to the wars ,
这 时间 曾是 过去的什么时候 清楚的 演讲者 可以 是 发送 离开 到 这 战争 ,

过去那种可以把普通人派去打仗的时代已经过去了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈpɑ:vəɪʃt] , [meɪd] [ˈkæptɪv] , [ɔ:r] [sleɪn] .
for the purpose of being impoverished , made captive , or slain .
为了 这 目的 的 存在 贫困 , 制成 俘虏 , 或者 被杀 .

目的是为了变得贫穷、沦为俘虏或被杀害。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ri:d] [nu:] , [ænd; ənd] [bɔ:ɹ] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈænsestər] [ʌv; əv]
Dr . Reede knew , and bore in mind , the fate of a certain ancestor of
博士 . 里德 知道 , 和 钻孔 在 头脑 , 这 命运 的 一个 肯定 祖先 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

里德医生知道并牢记着他某位祖先的命运。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [θæŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'væns] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and returned thanks in his heart for such an advance in the recognition of
和 返回 谢谢 在 他的 心 为了 这样的 一个 进步 在 这 认出 的
[ˈsoʊ(ə)l] [raɪts] [æz; əz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˈɑ:nɪst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] ,
social rights as allowed him to be as honest as his forefathers ,
社会的 权利 作为 允许 他 到 是 作为 诚实的 作为 他的 祖先 ,
他由衷感谢社会权利承认方面取得的这一进步, 使他能够像他的祖先一样诚实正直。

[wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ɪm'pjʊ:nəti] .
with greater impunity .
和 更大的 免责 .
他更容易逃脱惩罚。

[hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [naʊ] [tu:; tə][du:][ə; eɪ][ˈboʊldər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [jet] [ˈmedɪˌteɪtɪd] ,
He resolved now to do a bolder thing than he had ever yet meditated ,
他 已解决 现在 到 做 一个 更大胆 事物 比 他 有 曾经 然而 冥想 ,
他决心做一件比他以往任何一次设想都更加大胆的事情。

— [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɛdməndz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə][əb'teɪn]
— to take advantage of Edmund's going to the palace to endeavour to obtain
— 到 拿 优势 的 埃德蒙的 去 到 这 宫殿 到 努力 到 获得
[æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
an interview with the King ,
一个 面试 和 这 国王 ,
— 趁着埃德蒙前往王宫的机会, 设法觐见国王。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'si:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [ˈklɜ:rdʒi] , [hu:] [mʌst; məst] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ˈveɪkəɪt]
and intercede for the Presbyterian clergy, who must, in a few days, vacate
和 说情 为了 这 长老会 牧师 , WHO 必须 , 在 一个 很少 天 , 腾空
[ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋz] ,
their livings ,
他们的 生活 ,
并为那些必须在几天后离开教职的长老会牧师们代祷。

[ɔ:r][ˈvaɪələɪt][ðer; ðər] [ˈkɑ:nʃəns] , [ən'les] [tʃɑ:rlz] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'membər] , [brɪ'fɔ:r]
or violate their consciences, unless Charles should be pleased to remember, before
或者 违反 他们的 良心 , 除非 查尔斯 应该 是 高兴 到 记住 , 前
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,
it was too late ,
它 曾是 也 晚的 ,
或者违背他们的良心, 除非查尔斯在为时已晚之前想起这件事。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [wɜ:rd][ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪvər] .
that he had passed his royal word in their favour .
那 他 有 通过了 他的 皇家 单词 在 他们的 偏爱 .
他已以国王的名义对他们作出了有利于他们的裁决。

[tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈæksəs] , [pər'tɪkʃələri] [ɑ:n][ə; eɪ][fæst] - [deɪ] ; [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]
Charles was not difficult of access, particularly on a fast - day; the experiment
查尔斯 曾是 不是 难的 的 使用权 , 特别 在 一个 快速地 - 天 ; 这 实验
[wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈtraɪɪŋ] .
was worth trying .
曾是 值得 尝试 .
查尔斯并不难接近, 尤其是在斋戒日; 这个实验值得一试。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈempti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] -
The streets were dull and empty as the brothers proceeded to the river -
这 街道 是 乏味的 和 空的 作为 这 兄弟 继续 到 这 河 -
[saɪd][tu:; tə] [teɪk] [boʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæləs] .
side to take boat for the palace .
边 到 拿 船 为了 这 宫殿 .
街道冷清空旷, 兄弟俩走到河边乘船前往宫殿。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['blʌs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [sterz] [wens] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ɪm'baːrk] ,
There was a little more bustle by the stairs whence they meant to embark ,
那里 曾是 一个 小的 更多的 忙碌 经过 这 楼梯 何处 他们 意思是 到 启程 ,
他们要登船的楼梯旁稍微热闹了一些。

[ðə; ði] ['wɔːtərmən] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [deɪ] to45
the watermen having had abundance of time this day to45
这 水手 拥有 有 丰富 的 时间 这 天 to45
渔民们今天有充足的时间到45

[drɪŋk] [ænd; ʌnd] ['kwɑːrəl] .
drink and quarrel .
喝 和 争吵 .
喝酒吵架。

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][gɑːd] - [send] [ʌv; əv] ['pæsndʒə] [wʊd] [hæv; həv] [rʌŋ] [haɪ] ,
The contention for the present God - send of passengers would have run high ,
这 争论 为了 这 展示 上帝 - 发送 的 乘客 会 有 跑步 高的 ,
对于目前这批如雪片般飞来的乘客，各方争论肯定非常激烈。

[ɪf] ['edmənd] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv]
if Edmund had not known how to put on the manner of a personage of
如果 埃德蒙 有 不是 已知 如何 到 放 在 这 方式 的 一个 人士 的
[greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;
great importance ;
伟大的 重要性 ;
如果爱德蒙不知道如何装出一位重要人物的姿态；

[ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪn'sɪrli] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'suːm] , [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
a manner which he sincerely thought himself entitled to assume , it being a
一个 方式 哪个 他 真挚地 想法 他自己 标题 到 认为 , 它 存在 一个
['mɑːti] [ˈpleʒər] ,
mighty pleasure ,
强大的 乐趣 ,
他真心认为自己有权采取这种态度，因为这给他带来了极大的乐趣。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
as he declared to his companion ,
作为 他 声明 到 他的 伴侣 ,
他向同伴宣称：

[tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns] [hæv; həv]
to feel himself a greater man in the world than he could once have
到 感觉 他自己 一个 更大的 男人 在 这 世界 比 他 可以 一次 有
[ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
expected for himself ,
预期的 为了 他自己 ,
他觉得自己比自己曾经期望的更伟大，

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
or any of his friends for him .
或者 任何 的 他的 朋友们 为了 他 .
或者他的任何朋友。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] , [waɪl] ,
He felt as if he was lord of the Thames , while ,
他 毛毡 作为 如果 他 曾是 主 的 这 泰晤士河 , 尽管 ,
他觉得自己仿佛是泰晤士河之王，而

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈfoʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz][kloʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbi:vər] [ˈnaɪsli] [pɔɪzd] , [hi:; hi] [lʊkt]
with his arms folded in his cloak , and his beaver nicely poised , he looked
和 他的 武器 折叠 在 他的 披风 , 和 他的 海狸 很好 准备 , 他 看起来
[əˈbrɔ:d] ,
abroad ,
国外 ,

他双臂交叉抱在斗篷里，海狸摆放得十分得体，他眺望远方。

[ænd; ənd] [sɔ:] [na:t] [əˈnʌðər] [ˈves(ə)] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈrɪvər] .
and saw not another vessel in motion on the surface of the broad river .
和 锯 不是 其他 血管 在 运动 在 这 表面 的 这 广阔 河 .
在宽阔的河面上，没有看到其他船只航行。

[ðɪs] [ˈsɑ:lətu:d][dɪd][na:t][læst] [ˈveri] [lɔ:ŋ] .
This solitude did not last very long .
这 孤独 做过 不是 最后的 非常 长的 .
这种独处的日子并没有持续很久。

[ˈdraɪv, ˈda:ktɜ:] . [ri:d] [hæd; həd][na:t] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es ˈti:] .
Dr . Reede had not finished contemplating the distant church of St .
博士 . 里德 有 不是 完成的 沉思 这 遥远 教会 的 英石 .
[ˈpɒlz] , [wɪtʃ] [ren] , [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] ,
Paul's , which Wren , the artist ,
保罗的 , 哪个 鹪 , 这 艺术家 ,
里德博士还没来得及看完远处的圣保罗教堂，那是艺术家雷恩的作品。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə] [rɪˈper] .
had been engaged to repair .
有 到过 已订婚的 到 维修 .
已受雇进行维修。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkju:pələ] ([ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔ:rm]
He was speculating on the probable effect of a cupola (a strange form
他 曾是 推测 在 这 可能 影响 的 一个 穹顶 (一个 奇怪的 形式
[dɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,
他当时正在推测穹顶（一种被描述为奇怪的形状）可能产生的影响，

[bʌt; bət][na:t] [jet] [ˈwɪtnɪst] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]) ;
but not yet witnessed , in England) ;
但 不是 然而 目击者 , 在 英格兰) ;
但在英国尚未有人目睹) ;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪnˈdʒʊst] [ˈɑ:lɪvər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈkwɑɪər][fɔ:r; fər] [hɔ:rs] - [ˈbærəks] ,
he was wondering what induced Oliver to take the choir for horse - barracks ,
他 曾是 好奇 什么 诱导 奥利弗 到 拿 这 唱诗班 为了 马 - 兵营 ,
他很想知道是什么原因促使奥利弗把唱诗班带到了马营。

[wen] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [maɪt] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
when so many other buildings in the neighbourhood might have served the purpose
什么时候 所以 许多 其他 建筑物 在 这 邻里 可能 有 服务 这 目的
[ˈbetər] ;
better ;
更好的 ;
附近还有许多其他建筑物可能更适合这个用途；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnwɜːdli] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkɑːmplɪft] [jʌŋ] [frend] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][tæsk]
he was inwardly congratulating his accomplished young friend on his noble task
他 曾是 内心 祝贺 他的 完成 年轻的 朋友 在 他的 高贵 任务
[ʌv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] ,
of restoring ,
的 恢复 ,

他内心在祝贺他这位才华横溢的年轻朋友完成了这项崇高的修复任务。

— [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈbjʊːti] , [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] , — [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsæŋktəti] [ðæt]
— not only to beauty , that which was dilapidated , — but to sanctity that
— 不是 仅有的 到 美丽 , 那 哪个 曾是 破旧的 , — 但 到 圣洁 那
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdesɪkreɪtɪd] .
which was desecrated .
哪个 曾是 亵渎 .
——不仅要恢复破败之美， ——还要恢复被亵渎之神圣。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Dr . Reede was thinking of these things ,
博士 : 里德 曾是 思维 的 这些 事物 ,
里德博士当时正在思考这些事情。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːtəmənz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [nuː] [ˈves(ə)l] , [kɔːld]
rather than listening to the watermen's account of a singular new vessel , called
相当 比 聆听 到 这 水手们 帐户 的 一个 单数 新的 血管 , 称为
[ə; eɪ] [jɑːt] ,
a yacht ,
一个 游艇 ,
与其听水手们讲述一种被称为游艇的独特新式船只，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
which the Dutch East India Company had presented to the King ,
哪个 这 荷兰语 东方 印度 公司 有 呈现 到 这 国王 ,
这是荷兰东印度公司献给国王的礼物。

[wen] [ə; eɪ][bɑːrdʒ][wʌz; wəz] [pərˈsiːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [heɪst]
when a barge was perceived to be coming up the river with so much haste
什么时候 一个 驳船 曾是 感知 到 是 未来 向上 这 河 和 所以 很多 匆忙
as46
as46
as46

当人们看到一艘驳船以极快的速度沿河而上时， 46

[tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈɛdməndz] [əˈtɛnʃ(ə)n] [ænd; ænd][stɑːp][ðə; ði] [ˈboʊtmənz] [dɪˈskrɪpʃn] .
to excite Edmund's attention and stop the boatman's description .
到 激发 埃德蒙的 注意力 和 停止 这 船夫的 描述 .
引起埃德蒙的注意，并阻止船夫继续描述。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɑːmər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [nuːz] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , — [wʌt] [ˈmɑːti] [heɪst] ! " [əbˈzɜːrvd] [ˈɛdmənd]
" It is Palmer , bringing news , I am sure , — what mighty haste ! " observed Edmund
" 它 是 帕尔默 , 带来 消息 , 我 是 当然 , — 什么 强大的 匆忙 ! " 观察到 埃德蒙
,
!
,

“我敢肯定，是帕尔默带来了消息——真是急不可耐！”埃德蒙说道。

[ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrdʒ] .
turning to order the boatmen to make for the barge .
转弯 到 命令 这 船夫 到 制作 为了 这 驳船 .
转身命令船夫们驶向驳船。

" [nu:z] [frʌm; frəm] [si:] , — ['maɪtɪ] [gʊd] [ɔ:r][bæd] , [aɪ][eɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] .
" **News from sea , — mighty good or bad , I am certain .**
" 消息 从 海 , — 强大的 好的 或者 坏的 , 我 是 肯定 .
"来自海上的消息, 无论是好消息还是坏消息, 我都确信无疑。"

[wi:; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] . "
We will catch them on their way . "
我们 将要 抓住 他们 在 他们的 方式 . "
我们会在他们逃跑途中抓住他们。

" ['pɑ:mər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mesɪndʒər] !
" **Palmer , the King's messenger !**
" 帕尔默 , 这 国王学院 信使 !
"帕尔默, 国王的信使! "

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [hɪz; ɪz] [nu:z] [tu:; tə][ju: 'es] , ['edmənd] . "
He will not tell his news to us , Edmund . "
他 将要 不是 告诉 他的 消息 到 我们 , 埃德蒙 . "
埃德蒙, 他不会告诉我们这个消息的。

" [hi:; hi] [wɪl] , ['noʊɪŋ] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [wer] [aɪ][eɪ 'em]['gʊʊɪŋ] .
" **He will , knowing me , and finding where I am going .**
" 他 将要 , 会心 我 , 和 寻找 在哪里 我 是 去 .
"他了解我, 知道我要去哪里, 所以他会知道的。"

" ['pɑ:mər] [dɪd] [tel] [hɪz; ɪz] [nu:z] .
" **Palmer did tell his news .**
" 帕尔默 做过 告诉 他的 消息 .
帕尔默确实透露了他的消息。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ]['sɪɡnəl] [dɪ'fi:t] [ə'brɔ:d] .
His Majesty had sustained a signal defeat abroad .
他的 威严 有 持续 一个 信号 击败 国外 .
陛下在海外遭遇了一场重大失败。

[ðə; ði] [daʊt] [wʌz; wəz] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [du:k] ,
The doubt was where to find the King or the Duke ,
这 怀疑 曾是 在哪里 到 寻找 这 国王 或者 这 公爵 ,
问题在于去哪里寻找国王或公爵。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ru:mər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmwər] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .
there being a rumour that they were somewhere on the river .
那里 存在 一个 谣言 那 他们 是 某处 在 这 河 .
有传言说他们就在河上的某个地方。

['pɑ:mər][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] - [mætʃ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['rɔɪəl] ['bəʊts] , [sʌm; səm] [wei] [bɪ'ləʊ]
Palmer had witnessed a sailing - match between two royal boats , some way below
帕尔默 有 目击者 一个 帆船 - 匹配 之间 二 皇家 船 , 一些 方式 以下
[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] ,
Greenwich ,
格林威治 ,

帕尔默曾目睹两艘皇家帆船在格林威治下游不远处进行帆船比赛。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['eni] ['rɔɪəl] ['pɜ:sənɪdʒz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] .
but he could not make out that any royal personages were on board .
但 他 可以 不是 制作 出去 那 任何 皇家 人物 是 在 木板 .
但他看不出船上有任何皇室成员。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['edmənd] ,
" **Here they are , if they be on the river !** " **exclaimed Edmund ,**
" 这里 他们 是 , 如果 他们 是 在 这 河 ! " 惊呼 埃德蒙 ,
"他们就在这里, 如果他们在河上的话!"埃德蒙喊道。

[ɪnˈkwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərmən] [ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈves(ə)l][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] **inquiring of the watermen if the extraordinary vessel just coming in sight was not**
查询 的 这 水手 如果 这 非凡的 血管 只是 未来 在 视线 曾是 不是
[ðə; ði] [jɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .
the yacht they had described .
这 游艇 他们 有 描述 .

向水手们询问，刚刚出现在视野中的那艘非凡的船只是否就是他们所描述的那艘游艇。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] ,
It was , and the King must be on board ,
它 曾是 , 和 这 国王 必须 是 在 木板 ,
确实如此，国王肯定也同意。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpleʒər] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðɪs] [deɪ] .
as no one else would dream of taking pleasure on the river this day .
作为 不 一 别的 会 梦 的 采取 乐趣 在 这 河 这 天 .
因为在这一天，没有人会想到来河边游玩。

[ˈedmənd] [ˈmænɪdʒd] [soʊ] [wel] [tuː; tə][pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [waɪl] [ˈpɑːməɹ]
Edmund managed so well to put himself in the way of being observed while Palmer
埃德蒙 管理 所以 出色地 到 放 他自己 在 这 方式 的 存在 观察到 尽管 帕尔默
[meɪd] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəɪz] ,
made his inquiries ,
制成 他的 查询 ,
埃德蒙巧妙地让自己处于被帕尔默观察的位置，以便帕尔默进行询问。

[ðæt] [bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] .
that both were summoned on board the yacht .
那 两个都 是 被召唤 在 木板 这 游艇 .
两人都被召上了游艇。

[ðə; ði] [ˈklɜːrdʒɪmən] [lʊkt] [soʊ] [ʌnˈlaɪk] [ˈenɪbəːdi] [ðæt] [ðə; ði][ɪːds][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [wɪˈðɪn]
The clergyman looked so unlike anybody that the lords and gentlemen within
这 牧师 看起来 所以 与众不同 任何人 那 这 领主们 和 先生们 之内
[hæd; həd] [ˈkɑːmənli] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,
had commonly to do with ,
有 通常 到 做 和 ,
这位牧师的相貌与教堂里那些贵族绅士们平日里接触的任何人都截然不同。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [brˈhaɪnd] .
that he was not allowed to remain behind .
那 他 曾是 不是 允许 到 保持 在后面 .
他不被允许留下来。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] to47
They seemed to have some curiosity to47
他们 似乎 到 有 一些 好奇心 to47
他们似乎对47有些好奇。

[siː] [ˈweðər] [ə; eɪ] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈpɑːrsn] [kʊd; kəd] [iːt] [laɪk] [ˈʌðər] [men] ,
see whether a presbyterian parson could eat like other men ,
看 无论 一个 长老会 牧师 可以 吃 喜欢 其他 男人 ,
看看一位长老会牧师能否像其他人一样吃饭，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
for they pressed him to sit down to table with them ,
为了 他们 按下 他 到 坐 向下 到 桌子 和 他们 ,
因为他们极力劝说他与他们同桌吃饭。

— [ə; eɪ] ['teɪbl̩] ['sti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [mi:ts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
— a table steaming with the good meats which had been furnished from the
— 一个 桌子 蒸煮 和 这 好的 肉类 哪个 有 到过 提供 从 这
['kɪtʃɪn] - [boʊt] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['fa:lʊsd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] .
kitchen - boat which always followed in the rear of the yacht .
厨房 - 船 哪个 总是 随后 在 这 后部 的 这 游艇 .
——桌上摆满了热气腾腾的美味肉类，这些肉类都是从始终跟在游艇后面的厨房船上提供的。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ri:d] ['sɪmpli] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [deɪ] ;
Dr . Reede simply observed that it was a fast day ;
博士 . 里德 简单地 观察到 那 它 曾是 一个 快速地 天 ;
——里德医生只是简单地指出，今天是禁食日；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ɪn] [haɪ]
and could not be made to perceive that being on the water and in high
和 可以 不是 是 制成 到 感知 那 存在 在 这 水 和 在 高的
['kʌmpəni] [əb'zɒlv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:vənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
company absolved him from the observances of the day .
公司 赦免 他 从 这 观察 的 这 天 .
——他无法理解身处水上且与上流人士在一起就能免除当日的宗教仪式。

[ˈevri] ['ba:di] [els] [si:md] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ; [fɔ:r; fər] ,
Every body else seemed of a different opinion ; for ,
每一个 身体 别的 似乎 的 一个 不同的 观点 ; 为了 ,
——其他人似乎都持有不同意见；因为，

[nɑ:t][ˈka:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [rɪ'geɪl] [ʌv; əv] [faɪn] ['mju:zɪk] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
not content with the usual regale of fine music which attended the royal
不是 内容 和 这 通常 款待 的 美好的 音乐 哪个 参加 这 皇家
[ɪks'kə:ʃənz] ,
excursions ,
短途旅行 ,
——皇家出游时，人们通常都会欣赏优美的音乐，但他们并不满足于此。

[ðə; ði][ɔ:ds] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ˈprez(ə)nt][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɪdləz] [drʌŋk] ,
the lords and gentlemen present had made the fiddlers drunk ,
这 领主们 和 先生们 展示 有 制成 这 小提琴手 醉 ,
——在场的贵族们把提琴手们灌醉了。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [stet] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [faʊl] ['sɒŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
and set them in that state to sing all the foul songs with which their
和 放 他们 在 那 状态 到 唱歌 全部 这 犯规 歌曲 和 哪个 他们的
[prəˈfeʃən(ə)] ['memərɪz] [kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm] .
professional memories could furnish them .
专业的 回忆 可以 提供 他们 .
——让他们进入那种状态，唱出他们职业记忆中所有污秽的歌曲。

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [pʌntʃ] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] ,
Abundance of punch was preparing ,
丰富 的 冲床 曾是 准备 ,
——大量的潘趣酒正在准备中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kə'neri] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mprəbl̩] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
and there was some Canary of incomparable goodness which had been
和 那里 曾是 一些 金丝雀 的 无与伦比 善良 哪个 有 到过
['kærid] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndɪz] .
carried to and from the Indies .
携带 到 和 从 这 印第斯 .
——还有一些品质无与伦比的金丝雀，它们曾被运往印度群岛，也曾被运回印度群岛。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [tu:] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə] **Two of the company were too deeply interested in what they were about to**
二 的 这 公司 是 也 深 感兴趣的 在 什么 他们 是 关于 到
[ker] [fɜ:r; fər] ['i:ðər] ['mju:zɪk][ɔ:r] [kə'neri] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
care for either music or Canary at the moment .
关心 为了 任何一个 音乐 或者 金丝雀 在 这 片刻 .
公司里的两个人当时太专注于他们即将要做的事情，以至于根本不在乎音乐或 Canary。

[tʃɑ:rlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] [wɜ:r; wər] ['rætlɪŋ] [ðə; ði][daɪs] - [bɑ:ks] , ['hævɪŋ] [steɪkt] **Charles and the Duke of Ormond were rattling the dice - box , having staked**
查尔斯 和 这 公爵 的 奥蒙德 是 嘎嘎作响 这 骰子 - 盒子 , 拥有 已抵押
1000l .
1000l .
1000l .
查尔斯和奥蒙德公爵正在摇晃骰子盒，他们下了 1000 英镑的赌注。

[ɑ:n][ðə; ði][kæst] .
on the cast .
在 这 投掷 .
演员阵容。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑ:nsɪkwens] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu;; tə][wɪn][aɪ 'ti:] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] **It was of some consequence to the King to win it , as he had**
它 曾是 的 一些 结果 到 这 国王 到 赢 它 , 作为 他 有
 , [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] ,
 , **since morning** ,
 , 自从 早晨 ,
对国王来说，赢得这场战斗意义重大，因为他从早上就开始战斗了。

[lɔ:st] - , 000l .
lost 23 , 000l .
丢失的 - , 000l .
损失了23000升。

[ɪn] [bets] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [mætʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] **in bets with the Duke of York and others about the sailing match which they**
在 赌注 和 这 公爵 的 约克 和 其他的 关于 这 帆船 匹配 哪个 他们
[hæd; həd] ['kærid] [ɑ:n] [waɪl] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][wɜ:r; wər][æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] ,
had carried on while the rest of the nation were at church ,
有 携带 在 尽管 这 休息 的 这 国家 是 在 教会 ,
在全国人民都去教堂做礼拜的时候，他们与约克公爵等人就帆船比赛打赌。

['deprəkeɪtɪŋ] ['gɑ:dʒ][d'ʒʌdʒmənts] .
deprecating God's judgments .
弃用 神的 判决 .
贬低上帝的审判。

['hævɪŋ] [lɔ:st][hɪz; ɪz] 1000l . , [hi;; hi] [tɜ:rnd] ['geɪli] [tu;; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
Having lost his 1000l . , he turned gaily to the strangers ,
拥有 丢失的 他的 1000l . , 他 转向 兴高采烈地 到 这 陌生人 ,
丢了1000英镑后，他兴高采烈地转向陌生人。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [nu:] [ə'mju:zmənt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
as if expecting some new amusement from them .
作为 如果 期待 一些 新的 娱乐 从 他们 .
仿佛期待从他们那里得到一些新的乐趣。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə] [ˈedmənd] ([hu:m] [hi:; hi] [nu:] [ɪn] [ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs]) , [ðæt]
He made a sign to Edmund (whom he knew in virtue of his office) , that
他 制成 一个 符号 到 埃德蒙 (谁 他 知道 在 美德 的 他的 办公室) , 那
[hi:; hi] would48
he would48
他 would48

他向埃德蒙（他因埃德蒙的官职而认识他）做了个手势，表示他会48

[hoʊld] [ˈdiskɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈprez(ə)ntli] [ɪn] [ˈpraɪvət] ,
hold discourse with him presently in private ,
抓住 话语 和 他 目前 在 私人的 ,
现在私下和他谈谈。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ri:d] [wʌt] [ðə; ði] [ˈklɜ:rdʒi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then asked Dr . Reede what the clergy had discovered of the
和 然后 问 博士 . 里德 什么 这 牧师 有 发现 的 这
[ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] .
reasons for the heavy judgment with which the kingdom was afflicted .
原因 为了 这 重的 判断 和 哪个 这 王国 曾是 受苦的 .

然后问里德博士，神职人员发现了王国遭受重创的原因是什么。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ri:d] [bɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈklɜ:rdʒi] [wɜ:z; wər] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˈgɑ:dʒ] [ˈmɜ:rsi]
Dr . Reede believed the clergy were more anxious to obtain God's mercy
博士 . 里德 相信 这 牧师 是 更多的 焦虑的 到 获得 神的 怜悯
[ðæn; ðən] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [dʒʌdʒmənts] .
than to account for his judgments .
比 到 帐户 为了 他的 判决 .

里德博士认为，神职人员更渴望得到上帝的怜悯，而不是对上帝的审判负责。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [dɪˈsi:vɪd] , [frend] .
“ **You are deceived , friend .**
” 你 是 受骗 , 朋友 .

“朋友，你被骗了。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrevərənd] [di:n] [ʌv; əv] [ˈwɪnzər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpri:tʃɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [sʊˈpaɪnnəs]
Our reverend dean of Windsor has been preaching that it is our supineness
我们的 牧师 院长 的 温莎 有 到过 布道 那 它是 我们的 仰卧
[ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒisaɪdʒ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ðɪ:z]
in leaving the heads of the regicides on their shoulders that has brought these
在 离开 这 头部 的 这 弑君者 在 他们的 肩膀 那 有 带来 这些
[ˌvɪziˈteɪʃənz] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] .
visitations on our people .
探访 在 我们的 人们 .

我们温莎的尊敬的院长一直在宣讲，正是因为我们软弱无能，任由弑君者的头颅留在他们肩上，才给我们的人民带来了这些灾祸。

[hi:; hi] [dɪˈskɔ:rst] [ˈlɑ:rdʒli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɪbiənəɪts] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔ:tɪd] [ju: ˈes]
He discoursed largely of the matter of the Gibeonites , and exhorted us
他 谈论的 很大程度上 的 这 事情 的 这 基遍人 , 和 劝勉 我们
[tu:; tə] [kwɪk] [ˈvendʒəns] .
to quick vengeance .
到 快的 复仇 .

他主要谈到了基遍人的事，并劝告我们迅速复仇。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ri:d] [kʊd; kəd] [ˈnɑ:t] [rɪˈmembər] [ˈeni] [tekst] [wɪtʃ] [tɔ:t] [ðæt] [ri:kɪŋ] [ˈvendʒəns]
” **Dr . Reede could not remember any text which taught that wreaking vengeance**
” 博士 . 里德 可以 不是 记住 任何 文本 哪个 教授 那 破坏 复仇
[ɑ:n] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [gɑ:d] .
on man was the way to propitiate God .
在 男人 曾是 这 方式 到 安抚 上帝 .

“里德博士想不起来有哪部经文教导说，向人类复仇是取悦上帝的方式。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'pouz] [ðæt] [ðis] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'fi:t] [ə'brɔ:d] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'və:tɪd] [baɪ]
He could not suppose that this disastrous defeat abroad would have been averted by
他 可以 不是 认为 那 这 灾难性的 击败 国外 会 有 到过 避免了 经过
['bʊtʃɜ:ɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪsaɪdʒ][ɪn][selə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mæɪɪdʒ] ,
butchering the regicides in celebration of the King's marriage ,
屠宰 这 弑君者 在 庆典 的 这 国王学院 婚姻 ,
他无法想象, 如果在庆祝国王婚礼时屠杀弑君者, 就能避免这场在海外的惨败。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [prə'pouzɪd] .
as had been proposed .
作为 有 到过 建议的 .
正如之前提议的那样。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [hæd; həd][taɪm] [tu:; tə] [ˌkɑ:mpri'hend] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðis] [dɪ'fi:t] .
The King had not yet had time to comprehend the news of this defeat .
这 国王 有 不是 然而 有 时间 到 理解 这 消息 的 这 击败 .
国王还没来得及消化这场战败的消息。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'ti:;] [hi:; hi] [si:md] [ɪn][ə; eɪ]['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [steɪt] [ʌv; əv]
On hearing of it , he seemed in a transient state of
在 听力 的 它 , 他 似乎 在 一个 瞬态 状态 的
[ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] ; ['mɑ:vəld] ,
consternation ; marvelled ,
惊愕 ; 惊叹不已 ,
听到这话, 他似乎短暂地惊愕不已; 惊叹不已。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wəɹ][wɔ:nt][tu:; tə][du:;] , [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
as his subjects were wont to do , what was to become of the kingdom
作为 他的 主题 是 惯于 到 做 , 什么 曾是 到 变得 的 这 王国
[æt; ət] [ðis] [reɪt] ;
at this rate ;
在 这 速度 ;
照此下去, 他的臣民们会如何处置这个王国呢?

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
and signified his wish to be left with the messenger ,
和 表示 他的 希望 到 是 左边 和 这 信使 ,
并表示他希望由信使留下。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] .
the Duke of York alone remaining to help him to collect all the particulars .
这 公爵 的 约克 独自的 其余的 到 帮助 他 到 收集 全部 这 细节 .
只剩下约克公爵一人协助他收集所有细节。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wɪð'dru:;] [tu:; tə] [kɜ:rs] [ðə; ði] ['enəmi] , ['wʌndər] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld]
The company accordingly withdrew to curse the enemy , wonder who was killed
这 公司 因此 退出 到 诅咒 这 敌人 , 想知道 WHO 曾是 被杀
[ænd; ənd] [hu:] ['wu:ndɪd] ,
and who wounded ,
和 WHO 受伤 ,
于是, 该公司撤退到敌军阵地, 咒骂敌人, 并想知道谁死谁伤。

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪs] - [bɑ:ks] , [ðə; ði]
and straightway amuse themselves , the ladies with the dice - box , the
和 立刻 娱乐 他们自己 , 这 女士们 和 这 骰子 - 盒子 , 这
['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] ['betɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər] [pleɪ] ,
gentlemen with betting on their play ,
先生们 和 投注 在 他们的 玩 ,
于是, 女士们立刻开始玩骰子, 男士们则在游戏过程中下注, 以此消遣娱乐。

[ænd; ʌnd][ɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:ts] [ʌv; əv][ə; ei] ['dʒʌglər] [ʌv; əv] [rer] [ə'kʌmplɪʃməntz] , -
and all with the feats of a juggler of rare accomplishments , 49
和 全部 和 这 壮举 的 一个 杂耍演员 的 稀有的 成就 , -

这一切都展现了杂耍艺人罕见的技艺， 49

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪts] .
who was at present under the patronage of one of the King's favourites .
WHO 曾是 在 展示 在下面 这 赞助 的 一 的 这 国王学院 收藏夹 .
他当时正受到国王一位宠臣的庇护。

[wen] ['pɑ:mər][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , ['edmənd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn]
When Palmer had told his story and was dismissed , Edmund was called in
什么时候 帕尔默 有 讲述 他的 故事 和 曾是 解雇 , 埃德蒙 曾是 称为 在
, [ænd; ʌnd] ,
, **and** ,
, 和 ,

帕尔默讲完故事被打发走后，埃德蒙被叫了进去，然后.....

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwɛst] , [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] , — [ðə; ði] [dɪ'skri:t]
at his own request , was attended by his brother - in - law , — the discreet
在 他的 自己的 要求 , 曾是 参加 经过 他的 兄弟 - 在 - 法律 , — 这 慎重
[dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['eksələnt] ['lɜ:rnɪŋ] ,
gentleman of excellent learning ,
绅士 的 出色的 学习 ,
应他本人要求，由他的姐夫——一位学识渊博、举止谨慎的绅士——陪同。

[hu:] [maɪt] [eɪd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prədʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [naʊ] [dɪ'skɔ:rst] [ʌv; əv] .
who might aid the project to be now discoursed of .
WHO 可能 援助 这 项目 到 是 现在 谈论的 的 .
谁能为现在正在讨论的项目提供帮助？

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [lʊk] [ɡreɪv] .
The King did , at length , look grave .
这 国王 做过 , 在 长度 , 看 严重 .
国王最终神情变得严肃起来。

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['edmənd] [nu:] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz]
He supposed Edmund knew the purpose for which his presence was
他 据称 埃德蒙 知道 这 目的 为了 哪个 他的 在场 曾是
[rɪ'kwaiəd] .
required .
必需的 .
他认为埃德蒙知道自己此行的目的。

" [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['du:ks] ['plezər] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvɪ] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ɑ:r; ər]
" **To receive his Highness the Duke's pleasure respecting the navy accounts that are**
" 到 收到 他的 高度 这 公爵的 乐趣 尊重 这 海军 账户 那 是
[tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [brɪ'fɔ:r] ['pɑ:rləmənt] . "
to be laid before Parliament . "
到 是 铺设 前 议会 . "
“奉公爵殿下之命，审查即将提交议会的海军账目。”

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['brʌðə-z] [ə'fer] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **That is my brother's affair , " replied the King .**
" 那 是 我的 兄弟 事务 , " 回复 这 国王 .
“那是我哥哥的事，”国王回答说。

" [aɪ][dɪ'zaɪər][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , — [jɜr; jər][pɑ:rts] ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] [kə'mendɪd] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **I desire from you , — your parts having been well commended to me ,**
" 我 欲望 从 你 , — 你的 部分 拥有 到过 出色地 赞扬 到 我 ,
“我向你索取——鉴于你出色的表现我已深表赞赏——

— [sʌm; səm] [dɪ'skri:t] [kəm'pooʒər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɪntu:] [les] [dɪs'feɪvər]
— **some discreet composure which shall bring our government into less disfavour**
— 一些 慎重 镇定 哪个 将 带来 我们的 政府 进入 较少的 不受欢迎
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] .
with our people than it hath been of late .
和 我们的 人们 比 它 有 到过 的 晚的 .
——一些谨慎的镇定，这将使我们的政府在人民中的支持率比最近有所下降。

" [ˈedmənd] [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [dʌn] .
" **Edmund did not doubt that this could easily be done** .
" 埃德蒙 做过 不是 怀疑 那 这 可以 容易地 是 完毕 .

“埃德蒙毫不怀疑这件事很容易就能做到。”

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ;
" **It must be done** ;
" 它 必须 是 完毕 ;

必须这样做；

[fɔ:r; fər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [streɪts] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [soʊ][du:] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz]
for in our present straits we cannot altogether so do without the people as
为了 在 我们的 展示 海峡 我们 不能 共 所以 做 没有 这 人们 作为
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [i:z] [wi:; wi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
for our ease we could desire .
为了 我们的 舒适 我们 可以 欲望 .

因为在我们目前的困境中，我们不能像我们希望的那样完全抛弃人民以获得安逸。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:z] , — [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wer] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər]
But as for the ease , — there is but little of it where the people are
但 作为 为了 这 舒适 , — 那里 是 但 小的 的 它 在哪里 这 人们 是
[soʊ] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)] .
so changeable .
所以 多变 .

但要说轻松自在，在人们如此善变的地方，这种轻松自在就很少见了。

[ðeɪ] [hæv; həv][fər'ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈflætəri:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [heɪld] [ju: 'es] , [sʌm; səm] [ʃɔ:rt] [waɪl]
They have forgot the flatteries with which they hailed us , some short while
他们 有 忘了 这 奉承 和 哪个 他们 赞誉 我们 , 一些 短的 尽管
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

他们已经忘记了不久前还对我们阿谀奉承的言辞。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: 'es][ˈoʊnli] [ˈmə:məz] [ɪn'sted] .
and give us only murmurs instead .
和 给 我们 仅有的 低语 反而 .

却只给我们带来低语。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdu:ti]
It is much to be wished that they should be satisfied in respect of their duty
它 是 很多 到 是 希望 那 他们 应该 是 使满意 在 尊重 的 他们的 责任
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

我们衷心希望他们能够对履行对我们的职责感到满意。

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ˈsætɪsfaɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkæriŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
without which we cannot satisfy them in the carrying on of the war .
没有 哪个 我们 不能 满足 他们 在 这 携带 在 的 这 战争 .

没有它，我们就无法在战争中满足他们的需求。

" [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] Majesty50
" The Duke of York thought that his Majesty50
" 这 公爵 的 约克 想法 那 他的 Majesty50

约克公爵认为陛下50

[ˈtrʌblɪd] [hɪm'self] [ˈni:dləsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd]
troubled himself needlessly about the way in which supplies were to be obtained
麻烦 他自己 不必要的 关于 这 方式 在 哪个 补给品 是 到 是 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
from the people :
从 这 人们 :

他白白地为如何从人民那里获得物资而烦恼。

[ˈmʌni] [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ˈspi:dəli] , [ɔ:r] [dɪ'fi:t] [wʊd] [ˈfɑ:lʊθ] [dɪ'fi:t] ;
Money must be had , and speedily , or defeat would follow defeat ;
钱 必须 是 有 , 和 迅速地 , 或者 击败 会 跟随 击败 ;
必须尽快筹集资金, 否则将连连失败;

[fɔ:r; fər] [ˈnevər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi][ænd; ənd] [ˈneɪvi] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈretʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [naʊ] .
for never were the army and navy in a more wretched condition than now .
为了 绝不 是 这 军队 和 海军 在 一个 更多的 可怜 状况 比 现在 :
陆军和海军的处境从未像现在这样糟糕过。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wʊd] [ˈoʊnli][ɪg'zɜ:rt][hɪz; ɪz] [prɪ'rɑ:gətɪv] ,
But if his Majesty would only exert his prerogative ,
但 如果 他的 威严 会 仅有的 发挥 他的 特权 ,
但如果陛下肯行使其特权的话,

[ænd; ənd] [ˈlevi] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'keɪzənz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈænstəɹz] [hæd; həd] [dʌn] ,
and levy supplies for his occasions as his ancestors had done ,
和 征收 补给品 为了 他的 场合 作为 他的 祖先 有 完毕 ,
并像他的祖先一样, 为他的各种场合征集物资。

[ɔ:l] [maɪt] [jet] [bi:; bi] [ri:'tri:vɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [prəʊ'pɪʃi:etɪŋ] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
all might yet be retrieved without the trouble of propitiating the nation .
全部 可能 然而 是 已检索 没有 这 麻烦 的 安抚 这 国家 :
一切或许都能在无需安抚民心的情况下得到恢复。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pə'sistɪd] [haʊ'evər] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zain] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvənmənt] [ˈpɑ:pjələr][baɪ]
The King persisted however in his design of making his government popular by
这 国王 持续 然而 在 他的 设计 的 制作 他的 政府 受欢迎的 经过
[mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæmflət] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈflætər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]
means of a pamphlet which should flatter the people with the notion that they
方法 的 一个 小册子 哪个 应该 奉承 这 人们 和 这 概念 那 他们
[kept] [ðer; ðər] [ə'ferz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
kept their affairs in their own hands .
保留 他们的 事务 在 他们的 自己的 双手 :

然而, 国王坚持要通过一本小册子来提升政府的威望, 这本小册子旨在安抚人民, 让他们相信自己能够掌控自己的事务。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst] [wei] [tu:; tə] [br'gɪn] [baɪ] [ˈsætɪsfaiɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [maɪndz] .
It was the shortest way to begin by satisfying the people's minds .
它 曾是 这 最短 方式 到 开始 经过 令人满意 这 人们的 思想 :
这是满足民众心意的最快捷径。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
And how was this to be done ?
和 如何 曾是 这 到 是 完毕 ?

那该如何实现呢?

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] [priˈzjʊmd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Dr . Reede presumed to inquire .
博士 里德 假定 到 查询 ；

里德医生擅自询问。

[tʃɑːrlz] , [ˈθɜːrəli] [dɪskəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] ,
Charles , thoroughly discomposed by the news he had just heard ,
查尔斯 , 彻底 心神不宁 经过 这 消息 他 有 只是 听到 ,

查尔斯被他刚刚听到的消息彻底惊呆了，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [pərˈpleksəti] ,
in addition to a variety of private perplexities ,
在 添加 到 一个 种类 的 私人的 困惑 ,

除了各种私人困惑之外，

[dɪˈklerd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiziə] [ðæn; ðən][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [truː] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
declared that nothing could be easier than to set forth a true account of
声明 那 没有什么 可以 是 更轻松 比 到 放 前进 一个 真的 帐户 的

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑːvərti] .
the royal poverty .
这 皇家 贫困 .

宣称，没有什么比如实描述王室的贫困状况更容易的了。

[noʊ] [pʊr] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [det] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr]
No poor gentleman of all the train to whom he was in debt could be more
不 贫穷的 绅士 的 全部 这 火车 到 谁 他 曾是 在 债务 可以 是 更多的

[kəmˈpliːtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪts] [end][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
completely at his wit's end for money than he .
完全地 在 他的 机智的 结尾 为了 钱 比 他 .

火车上所有欠他钱的穷绅士中，没有谁比他更穷得走投无路了。

[hɪz; ɪz] - [hæd; həd] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ləˈmentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ]
His wardrobenan had this morning lamented that the King had no
他的 - 有 这 早晨 哀叹 那 这 国王 有 不

[ˈhæŋkətəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

今天早上，他的侍从抱怨说国王没有手帕。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [θriː] [ˈbændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ;
and only three bands to his neck ;
和 仅有的 三 乐队 到 他的 脖子 ;

脖子上只有三条颈带；

[ænd; ænd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr]
and how to take up a yard of linen for his Majesty's service was more
和 如何 到 拿 向上 一个 院子 的 亚麻布 为了 他的 陛下的 服务 曾是 更多的

[ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [nuː] .
than any one knew .
比 任何 一 知道 .

至于如何为陛下取一码亚麻布，这可是任何人都不知道的事。

[ˈedmənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈperəˌwɪɡ][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈmɪrər] ,
Edmund glanced at his own periwig in the opposite mirror ,
埃德蒙 瞥了一眼 在 他的 自己的 假发 在 这 对面的 镜子 ,

埃德蒙从对面的镜子里瞥了一眼自己的假发，

[ænd; ænd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [ðɪs] [pliː] ,
and observed that it would be very easy to urge this plea ,
和 观察到 那 它 会 是 非常 简单的 到 敦促 这 恳求 ,

并指出，提出这样的请求非常容易，

[ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈpleʒər] .
if such was his Majesty's pleasure .
如果 这样的 曾是 他的 陛下的 乐趣 :

如果这是陛下的意愿。

" [ˌæʊ ˈdiː] [fɪʃ] !
" **Od's fish** !
" od的 鱼 !

“Od的鱼！

[mæn] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [tel] this51
man , you would not tell this51
男人 , 你 会 不是 告诉 this51

老兄，你不会告诉这51

[ˈbegərli] [teɪl] [ɪn][ɔːl][ɪts] [pəˈtɪkuːləz] !
beggarly tale in all its particulars !
乞丐 故事 在 全部它是 细节 !

真是个悲惨的故事，细节尽显！

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][set][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈhauswaɪvz] [ɪn] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [em ˈiː][ðər; ðər] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]
You would not set the loyal housewives in London to offer me their patronage of
你 会 不是 放 这 忠诚 家庭主妇 在 伦敦 到 提供 我 他们的 赞助 的
[ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [ˈnekbənd] ! "
shirts and neckbands ! "
衬衫 和 颈带 ! "

你休想让伦敦那些忠诚的家庭主妇们向我捐赠衬衫和领带！

" [brɪˈsɑɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [duːk] ,
" **Besides** , " **said the Duke** ,
" 除了 , " 说 这 公爵 ,

“此外,”公爵说道，

" [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːvərti] ,
" **though it might be very easy to tell the tale of our poverty** ,
" 尽管 它 可能 是 非常 简单的 到 告诉 这 故事 的 我们的 贫困 ,

“虽然讲述我们的贫困故事可能非常容易，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [men] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
it might not be so easy to make men believe it .
它 可能 不是 是 所以 简单的 到 制作 男人 相信 它 .

但要让男人相信这一点可能并不容易。

" [ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [riːd] [hɪr] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [saɪn][ʌv; əv] [əˈsent] ,
" **Dr . Reede here giving an involuntary sign of assent** ,
" 博士 : 里德 这里 给予 一个 非自愿 符号 的 同意 ,

“里德医生在这里做出了非自愿的同意表示。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
the King would know what was in his mind .
这 国王 会 知道 什么 曾是 在 他的 头脑 :

国王会知道他心里在想什么。

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [riːd] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ˈspʊʊk] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Dr . Reede , as usual , spoke his thoughts .
博士 : 里德 , 作为 通常 , 辐 他的 想法 .

里德博士像往常一样发表了自己的看法。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [ˈbi:ɪŋ] [əˈwer] [wʌt] [sʌmz] [hæd; həd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
The people , being aware what sums had within a few months fallen into the royal
这 人们 , 存在 意识到的 什么 总和 有 之内 一个 很少 几个月 倒下 进入 这 皇家
[ˈtreʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,

民众们都知道，短短几个月内，王室国库就积累了巨额财富。

[wʊd] [bi:; bi] [sləʊ] [tu:; tə] [səˈpouz] [ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈnesəseri] [ˈkloʊðɪŋ] .
would be slow to suppose that their king was in want of necessary clothing .
会 是 慢的 到 认为 那 他们的 国王 曾是 在 想 的 必要的 衣服 .
他们很难想到他们的国王会缺少必要的衣物。

“ [wʌt] ！
“ **What !**
” 什么 ！

“什么！

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɔ:rd] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] [ˈɔ:ldəmən] ?
the present to the Queen from the Lord Mayor and Aldermen ?
这 展示 到 这 女王 从 这 主 市长 和 市议员 ?
市长和市议员们送给女王的礼物是什么？

[ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɔ:ltrɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
That was but a paltry thousand pounds .
那 曾是 但 一个 微不足道 千 磅 .
那不过是区区一千英镑而已。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ri:d] [kʊd; kəd][nɑ:t][let][aɪ ˈti:][bi:; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði]
” **Dr . Reede could not let it be supposed that any one expected the**
” 博士 . 里德 可以 不是 让 它 是 据称 那 任何 一 预期的 这
[kɪŋ] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [baɪ][ɡɪfts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwi:n] .
King to benefit by gifts to his Queen .
国王 到 益处 经过 礼物 到 他的 女王 .

“里德博士不能让人认为有人会期望国王通过向王后赠送礼物而获益。”

[tʃɑ:rlz] [ləkt] [ʌp] [ˈheɪstɪli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] ,
Charles looked up hastily to see if this was intended as a reproach ,
查尔斯 看起来 向上 草草 到 看 如果 这 曾是 故意的 作为 一个 责备 ,
查尔斯急忙抬头，想看看这是否是一种责备。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [əˈproʊpri:ɪtɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n]
for he had indeed appropriated every thing that he could lay his hands on
为了 他 有 的确 挪用 每一个 事物 那 他 可以 躺 他的 双手 在
[ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈdu:trɪf(ə)][ˈsʌbdʒekts][hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
of what his dutiful subjects had offered to his Queen ,
的 什么 他的 尽职尽责的 主题 有 提供 到 他的 女王 ,
因为他确实将臣民献给女王的所有财物都据为己有。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈmæɪɪdʒ] .
as a compliment on her marriage .
作为 一个 赞扬 在 她 婚姻 .
这是对她婚姻的赞美。

[ðə; ði][ˈklɜ:rdʒɪmən] [ləkt] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɑ:n] , —
The clergyman looked innocent , and the King went on , —
这 牧师 看起来 清白的 , 和 这 国王 去 在 , —
牧师看上去很无辜，国王继续说道——

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈpɔːr(ə)n] , — [ˈtwenti] [sʌtʃ] [ˈpɔːʃənz] [wʊd] [nɑːt] [ˈfɜːrniʃ] [fɔːrθ] [wʌn]
" **And as for her portion , — twenty such portions would not furnish forth one**
" 和 作为 为了 她 部分 , — 二十 这样的 部分 会 不是 提供 前进 一
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

至于她应得的那份——二十份这样的份额也打不成一场战争，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
as the people ought to know .
作为 这 人们 应该 到 知道 .

这是民众理应知道的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ˈsɪstəz] [ˈpɔːr(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
And there is my sister's portion to the Prince of Orleans soon to be paid .
和 那里 是 我的 姐妹 部分 到 这 王子 的 奥尔良 很快 到 是 有薪酬的 .

还有我姐姐要付给奥尔良王子的那份钱，也快要付清了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [dɪd][bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [teɪk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
If the people did but take the view we would have them take of our
如果 这 人们 做过 但 拿 这 看法 我们 会 有 他们 拿 的 我们的
[əˈferz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,
affairs at home and abroad ,
事务 在 家 和 国外 ,

如果人民真的持有这种观点，我们就可以让他们处理我们的国内外事务了。

[wiː; wi] should52
we should52
我们 should52

我们应该52

[nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ʌv; əv] [fræns] ,
not have to borrow of France ,
不是 有 到 借 的 法国 ,

不必向法国借钱，

[ænd; ənd][wɑːnt] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsʌbdʒekts] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
and want courage to tell our faithful subjects that we had done so .
和 想 勇气 到 告诉 我们的 忠实 主题 那 我们 有 完毕 所以 .

并且需要勇气告诉我们忠诚的子民，我们已经做到了。

" [ˈedmənd] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [əˈpɪnjənz] .
" **Edmund would do his best to give them the desired opinions .**
" 埃德蒙 会 做 他的 最好的 到 给 他们 这 想要的 意见 .

“埃德蒙会尽力给他们想要的意见。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [saɪd] , — [aɪ]
Dr . Reede thought it a pity they could not be by the King's side , — aye
博士 : 里德 想法 它 一个 遗憾 他们 可以 不是 是 经过 这 国王学院 边 , — 是的
,
:
,

里德医生觉得他们不能陪伴在国王身边真是太可惜了，——是的。

[naʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [ˈveri] [boʊt] , [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [vjuːz] ,
now on board this very boat , to understand and share the King's views ,
现在 在 木板 这 非常 船 , 到 理解 和 分享 这 国王学院 浏览 ,

现在我就在这条船上，去了解和认同国王的观点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
and thus justify the government .
和 因此 证明合法 这 政府 .

从而证明政府的合法性。

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][.ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [trɪks] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd]
As a burst of admiration at some of the juggler's tricks made itself heard
作为 一个 爆裂 的 钦佩 在 一些 的 这 - 技巧 制成 本身 听到
[ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moumənt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ,
in the cabin at the very moment this was said ,
在 这 舱 在 这 非常 片刻 这 曾是 说 ,
就在这时, 小屋里响起了一阵对杂耍演员精彩表演的赞叹声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['sætəɪər][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
the King again looked up to see whether satire was intended .
这 国王 再次 看起来 向上 到 看 无论 讽刺 曾是 故意的 .
国王再次抬头, 想看看这是否是讽刺。

[ˈedmənd] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [wʌn][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][prə'dʒektɪd] ['pæmflet] [wʌz; wəz][tuː; tə]
Edmund supposed that one object of his projected pamphlet was to
埃德蒙 据称 那 一 目的 的 他的 预计 小册子 曾是 到
[kə'mjuːnɪkət] ['dʒentli][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [loʊn][ʌv; əv] - ,
communicate gently the fact of a secret loan of 200 ,
交流 轻轻地 这 事实 的 一个 秘密 贷款 的 - ,
埃德蒙认为他计划出版的小册子的目的之一, 是委婉地传达一笔200英镑的秘密贷款的事实。

- [kraʊnz] [frʌm; frəm] [fræns] , [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] ,
000 crowns from France , designed for the support of the war in Portugal ,
- 皇冠 从 法国 , 设计 为了 这 支持 的 这 战争 在 葡萄牙 ,
来自法国的1000克朗, 旨在支持葡萄牙战争。

[bʌt; bət][soʊ] [ɪ'miːdiətli] ['swɑːloʊd] [ʌp][æt; ət][hoʊm] [ðæt][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ænsər]
but so immediately swallowed up at home that it appeared to have answered
但 所以 立即地 吞咽 向上 在 家 那 它 出现 到 有 回答
[noʊ] [mɔːr] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][loʊn][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['peblz] ,
no more purpose than a loan of so many pebbles ,
不 更多的 目的 比 一个 贷款 的 所以 许多 鹅卵石 ,
但回到家后很快就被消耗殆尽, 似乎和借来的一堆鹅卵石没什么两样。

[waɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd][səb'dʒektɪd][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdeɡrə'deɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wʊd]
while it had subjected the nation to a degradation which the people would
尽管 它 有 受 这 国家 到 一个 降解 哪个 这 人们 会
[nɑːt][hæv; həv] [vɔːlən'terəli] [ɪn'kɜːrd] .
not have voluntarily incurred .
不是 有 自愿 已发生 .
虽然它使国家遭受了人民不会自愿承受的屈辱。

[ðɪs] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈedməndz] [tæsk] ;
This communication was indeed to be a part of Edmund's task ;
这 沟通 曾是 的确 到 是 一个 部分 的 埃德蒙的 任务 ;
这次沟通确实是埃德蒙的任务之一;

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] [stiɪl] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
but there was a more important one still to be made .
但 那里 曾是 一个 更多的 重要的 一 仍然 到 是 制成 .
但还有一项更重要的任务尚未完成。

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [dʌn'kɜːrk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
It could not now long remain a secret that Dunkirk was in the hands of the
它 可以 不是 现在 长的 保持 一个 秘密 那 敦刻尔克 曾是 在 这 双手 的 这
[frentʃ] — —
French — —
法语 — —
敦刻尔克落入法国人手中, 这个秘密再也无法长久保密了——

“ [dʌn'kɜ:rk] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ri:d] , [nɑ:t] ['kreditɪŋ] [wʌt] [hi: hi]
“ **Dunkirk taken by the French ！ ” exclaimed Dr . Reede , not crediting what he**
“ 敦刻尔克 已采取 经过 这 法语 ！ ” 惊呼 博士 : 里德 , 不是 信用 什么 他
[hɜ:rd] .
heard .
听到 :

“敦刻尔克被法国人攻占了！”里德医生惊呼道，他并不相信自己听到的消息。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɜ:st] [ɪn'di:d] , [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [merk] [ə'greʃənz] [laɪk] [ðɪs] . ”
“ **We are lost indeed , if the French make aggressions like this . ”**
“ 我们 是 丢失的 的确 , 如果 这 法语 制作 攻击行为 喜欢 这 : ”

“如果法国人继续这样侵略，我们真的就完了。”

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈbrʌðər] ！ ” [ˈwɪspəd] [ˈedmənd] .
“ **Patience , brother ！ ” whispered Edmund .**
“ 耐心 , 兄弟 ！ ” 低声说道 埃德蒙 :

“耐心点，兄弟！”埃德蒙低声说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'greʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
“ **There is no aggression in the case .**
“ 那里 是 不 侵略 在 这 案件 :

“本案中不存在任何侵略行为。”

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ˈmju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] . “ -
The matter is arranged by mutual agreement . ” 53
这 事情 是 安排 经过 相互的 协议 : ” -

此事经双方协商解决。”53

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ri:d] [lʊkt] [pər'plekst] ,
Dr . Reede looked perplexed ,
博士 : 里德 看起来 困惑 ,

里德博士一脸困惑。

[tɪl] [ðə; ði] [du:k] ['kerləsli] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʌn'kɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [səʊld][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]
till the Duke carelessly told him that Dunkirk had been sold to the French King
直到 这 公爵 粗心大意 讲述 他 那 敦刻尔克 有 到过 卖 到 这 法语 国王
:
:
:

直到公爵漫不经心地告诉他，敦刻尔克已经卖给了法国国王。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði][fækt] .
It was a pity the nation must know the fact .
它 曾是 一个 遗憾 这 国家 必须 知道 这 事实 :

全国人民都必须知道这件事，这真是一件令人遗憾的事。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
They would not like it .
他们 会 不是 喜欢 它 :

他们不会喜欢的。

“ [laɪk] [aɪ 'ti:] ！
“ **Like it ！**
“ 喜欢 它 ！

“喜欢！”

[dʌn'kɜ:rk] [səʊld] ！
Dunkirk sold ！
敦刻尔克 卖 ！

敦刻尔克售出！

[hu:z] [ˈpra:pərti] [wʌz; wəz] [dʌnˈkɜ:rk] ? " [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . [ri:d] ,
Whose property was Dunkirk ? " asked Dr . Reede ,
谁 财产 曾是 敦刻尔克 ? " 问 博士 : 里德 ,
“敦刻尔克是谁的财产? ”里德医生问道。

[rɪˈvɜ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈɑ:lɪvɜz] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʌnˈkɜ:rk] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [æz; əz]
reverting to the time when Oliver's acquisition of Dunkirk was celebrated as
恢复 到 这 时间 什么时候 奥利弗的 获得 的 敦刻尔克 曾是 著名 作为
[ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtraɪʌmf] .
a national triumph .
一个 国家的 胜利 :

回到奥利弗攻占敦刻尔克被誉为国家胜利的时代。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈba:ɡɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [du:k]
“ **We must conduct the bargains of the nation , you know , " replied the Duke**
“ 我们 必须 执行 这 特价商品 的 这 国家 , 你 知道 , ” 回复 这 公爵
.
:
.

“我们必须为国家进行谈判，你知道的，”公爵回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第10/13页

“ [ɪn][oʊld][taɪmz] , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [dɪˈzaɪd] [noʊ] [ˈbetər] [ˈmænədʒɜːz, ˈmæniɪdʒɜːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈferz]
“ **In old times , the people desired no better managers of their affairs**
“ 在 老的 时代 , 这 人们 想要的 不 更好的 经理 的 他们的 事务
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [kɪŋz] . “ “
than their kings . “ “
比 他们的 国王 : “ “

“在古代, 人们最希望的政事管理者就是他们的国王。”

- [tɪz][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtrʌblɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpɑ:ləmənts] .
- **Tis a marvel then that they troubled themselves to have Parliaments .**
- 的 一个 奇迹 然后 那 他们 麻烦 他们自己 到 有 议会 :

那么, 他们费尽心思设立议会就显得十分不可思议了。

[preɪ] [gɑ:d][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [rɪˈsi:v] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Pray God the people may be content with what they shall receive for a
祈祷 上帝 这 人们 可能 是 内容 和 什么 他们 将 收到 为了 一个
[ˈkɑ:ŋkwɛst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [praɪzd] !
conquest which they prized !
征服 哪个 他们 珍贵的 !

祈求上帝, 愿人民对他们所珍视的征服所得感到满意!

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈgʊdli] [taʊn] , [aɪ] [trʌst] , [ɪz] [sɪˈkjɔrd] [tuː; tə][ju: ˈes] ; [ɔːr][sʌm; səm][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ]
Some other goodly town , I trust , is secured to us ; or some profitable fishing
一些 其他 很好 镇 , 我 相信 , 是 安全 到 我们 ; 或者 一些 有利可图 钓鱼
[koʊst] ;
coast ;
海岸 ;

我相信, 我们还能占领其他一些不错的城镇; 或者一些有利可图的渔场;

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈfæstnəs] [wɪtʃ] [jæl; ʃəl] [gɪv] [ju: ˈes] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
or some fastness which shall give us advantage over the enemy ,
或者 一些 快速 哪个 将 给 我们 优势 超过 这 敌人 ,

或者某种能使我们战胜敌人的坚固堡垒,

[ænd; ənd] [spər] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz] . “
and spare the blood of our soldiers . “
和 空闲的 这 血 的 我们的 士兵 : “

饶恕我们士兵的鲜血吧。”

“ [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [dʌnˈkɜːrk][æz; əz][ˈteɪkən] [ˈeni][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn]
“ **It were as well to have retained Dunkirk as taken any of these in**
“ 它 是 作为 出色地 到 有 保留 敦刻尔克 作为 已采取 任何 的 这些 在
[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,

“与其用这些东西交换, 还不如保留敦刻尔克。”

“ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; — [ə; eɪ][ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [rɪːd] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm]
“ **said the King ; — a proposition which Dr . Reede was far from**
“ 说 这 国王 ; — 一个 主张 哪个 博士 : 里德 曾是 远的 从
[dɪsˈpjuːtɪŋ] .
disputing .
争议 :

国王说道; ——里德博士对此观点丝毫没有异议。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [nɪˈsesɪtɪz] [rɪˈkwaɪərd] [əˈhʌðər] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənt] . ”
“ **Our necessities required another fashion of payment** . ”
“ 我们的 必需品 必需的 其他 时尚 的 支付 . ”
“ 我们的需求需要另一种支付方式。”

“ [ɪn] [ˈmʌni] ！ — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈtæksɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [ˈlaɪtnd] . ”
“ **In money ! — and then the taxes will be somewhat lightened** . ”
“ 在 钱 ！ — 和 然后 这 税收 将要 是 有些 轻度 . ”
“ 用钱来！ ——这样税收就会有所减轻。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ɔːlˈðoo] [ðer; ðər] [liːv] [wʌz; wəz][nɑːt]
This will be a welcome relief to the people , although their leave was not
这 将要 是 一个 欢迎 宽慰 到 这 人们 , 虽然 他们的 离开 曾是 不是
[æskt] .
asked .
问 .

这对民众来说无疑是个好消息，尽管政府并未征求他们的意见。
[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
There is at least the good of a lifting up of a little portion of their
那里 是 在 至少 这 好的 的 一个 举重 向上 的 一个 小的 部分 的 他们的
[ˈbəːdənz] . “
burdens . ”
负担 . ”

至少，减轻他们一部分负担也是件好事。
“ [nɑːt][soʊ] . ”
“ **Not so** . ”
“ 不是 所以 . ”

并非如此。
[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [sper] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekts] .
We cannot at present spare our subjects .
我们 不能 在 展示 空闲的 我们的 主题 .
我们目前无法饶恕我们的子民。

[ðɪs] - , 000l .
This 400 , 000l :
这 - , 000l .
这400,000升。

[kʌm] [frʌm; frəm][dʌnˈkɜːrk][ɪz][ɔːl] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪɡnəti] . -
come from Dunkirk is all too little for the occasions of our dignity . **54**
来 从 敦刻尔克 是 全部 也 小的 为了 这 场合 的 我们的 尊严 . -
“来自敦刻尔克的慰问”不足以表达我们对尊严的重视。 54

[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔːrt] [ɪz][nɑːt] [jet] [ˈsuːtəbli] [əˈreɪndʒd] .
Our house at Hampton Court is not yet suitably arranged .
我们的 房子 在 汉普顿 法庭 是 不是 然而 适当地 安排 .
我们在汉普顿宫的房子还没有布置妥当。

[ðə; ði] [ˈtæpɪstriːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈnoʊblə] , [jet] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋz] ,
The tapestries are such that the world can show nothing nobler , yet the ceilings ,
这 挂毯 是 这样的 那 这 世界 能 展示 没有什么 更高贵 , 然而 这 天花板 ,
[haʊˈevər] [ˈfaɪnli] [ˈfretɪd] ,
however finely fretted ,
然而 精细地 有格纹的 ,
这些挂毯精美绝伦，世间再无更胜一筹，然而，天花板，无论雕花多么精细，

[ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɡɪlt] .
are not yet gilt .
是 不是 然而 镀金 .
尚未镀金。

[ðə; ði][kə'næl][ɪz][nɑ:t] [pə'fektəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['pærədəɪs][ɪz] [jet] [ber] .
The canal is not perfected , and the Banqueting House in the Paradise is yet bare .
这 运河 是 不是 完善 , 和 这 宴会 房子 在 这 天堂 是 然而 裸 .
“
”
”

运河尚未完工，天堂里的宴会厅也还空空荡荡。

“ [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [waɪld] [faʊl] [ɪn][es 'ti:] . [ˈdʒeɪmzɪz][pɑ:rk][dɪd][nɑ:t][flaɪ]['oʊvər] [wɪ'dəʊt] [kɔ:st] ,
The extraordinary wild fowl in St . James's Park did not fly over without cost ,
” 这 非凡的 荒野 鸡 在 英石 : 詹姆斯的 公园 做过 不是 飞 超过 没有 成本 ,
“圣詹姆斯公园里那些非凡的野生水禽的迁徙并非没有代价的。”

” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [du:k] .
” observed the Duke .
” 观察到 这 公爵 .

“公爵说道。”

” [sʌm; səm][dɪd] .
” Some did .
” 一些 做过 .

有些人确实这么做了。

[ðə; ði] ['melənkɑ:li] ['wɔ:tər] - [faʊl] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
The melancholy water - fowl from Astracan was bestowed by the Russian
这 忧郁 水 - 鸡 从 - 曾是 授予 经过 这 俄语
[æm'bæsədər] ;
Ambassador ;
大使 ;

来自阿斯特拉肯的忧郁水禽是俄罗斯大使赠送的；

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['mɜ:tʃənts] [hu:] [keɪm] [fɔ:r; fər][ˈdʒʌstɪs] [brɔ:t] [ju: 'es][ðə; ði] [kreɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and certain merchants who came for justice brought us the cranes and the
和 肯定 商人 WHO 来了 为了 正义 带来 我们 这 起重机 和 这
[mɪlk] - [waɪt] ['rev(ə)n] .
milk - white raven .
牛奶 - 白色的 乌鸦 .

一些前来伸张正义的商人给我们带来了鹤和乳白色的乌鸦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dfɪ] [tu:; tə][pʊt][ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
But the animals that it was needful to put in to make the place
但 这 动物 那 它 曾是 需要 到 放 在 到 制作 这 地方
['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə][ɪts] [dɪ'zain] ,
answerable to its design ,
可回答的 到 它是 设计 ,

但是，为了使这个地方符合其设计，必须引入一些动物。

— [ðə; ði] ['æntləʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡɪni] [ɡoʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiən] [ʃi:p] , [ænd; ənd]
— the antelopes , and the Guinea goats , and the Arabian sheep , and
— 这 羚羊 , 和 这 几内亚 山羊 , 和 这 阿拉伯 羊 , 和
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

——羚羊、几内亚山羊、阿拉伯绵羊等等，

— [kɔ:st] ['nɪrli] [ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
— cost nearly their weight of gold .
— 成本 几乎 他们的 重量 的 金子 .

——价格几乎与它们重量的黄金相当。

[kɪŋz] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [fər] [ˈba:ɡɪnz] . "
Kings cannot make fair bargains . "

国王 不能 制作 公平的 特价商品 . "

国王们无法达成公平的交易。

" [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [bʌt; bət] [ˈnesəsəɪrɪz] , " [ɪntərˈpouzɪd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] .
" **For aught but necessities** , " **interposed the divine** .

" 为了 零 但 必需品 , " 插入 这 神圣的 .

“除了必需品之外，别无其他，”神灵插话道。

" [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˈnesəsəɪrɪz] .
" **Or for necessities** .

" 或者 为了 必需品 .

或者用于必需品。

[ˈwɪnzər] [ɪz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnəs] .
Windsor is exceedingly ragged and ruinous .

温莎 是 非常 破烂不堪 和 毁灭性的 .

温莎城堡破败不堪，破败不堪。

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][dʌŋˈkɜ:rk][tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [aɪˈti:] — — "
It will occupy the cost of Dunkirk to restore it — — "

它 将要 占据 这 成本 的 敦刻尔克 到 恢复 它 — — "

修复它将耗费敦刻尔克大撤退的全部费用——

" [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , " [ɪntərˈrʌptɪd] [ðə; ði] [du:k] .
" **According to the taste of the ladies of the court** , " **interrupted the Duke** .

" 根据 到 这 品尝 的 这 女士们 的 这 法庭 , " 中断 这 公爵 .

“这要看宫廷女眷们的口味了，”公爵打断道。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgæləri] [ʌv; əv][hɔ:rnz] [ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrərəst] [elks]
" **They will have the gallery of horns furnished with beams of the rarest elks**

" 他们 将要 有 这 画廊 的 角 提供 和 光束 的 这 最稀有 麋鹿

[ænd; ənd] [ˈæntl̩əʊps] [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and antelopes that there be in the world .

和 羚羊 那 那里 是 在 这 世界 .

“他们将拥有一个用世界上最稀有的麋鹿和羚羊的角制成的角状展厅。”

[ðen] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [sterz] [mʌst; məst][bi:; bi] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ɪn] [fesˈtu:nz]
Then the hall and stairs must be bright with furniture of arms , in festoons
然后 这 大厅 和 楼梯 必须 是 明亮的 和 家具 的 武器 , 在 花环
, [ˈtroʊfi] - [laɪk] :
, trophy - like :
, 杯 - 喜欢 :

然后，大厅和楼梯间必须摆满武器家具，像花环一样，如同奖杯一般：

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃembər] [hæv; həv] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪˈfemɪnət] [ˈpɪktʃərz] ,
while the chambers have curious and effeminate pictures ,

尽管 这 房间 有 好奇的 和 阴柔的 图片 ,

虽然房间里挂着一些奇特而阴柔的图画，

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntræst][ʌv; əv] [ˈsɔ:ftnəs] [tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [prɪˈzentɪd] [ˈoʊnli][wɔ:ɹ][ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] . " -
giving a contrast of softness to that which presented only war and horror . " **55**

给予 一个 对比 的 柔软 到 那 哪个 呈现 仅有的 战争 和 恐怖 . " -

与之前只展现战争和恐怖的画面形成鲜明对比，增添了一份柔和之美。”55

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [dɪˈmɒlɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [bɪld]
" **Then there is the demolishing of the palace at Greenwich , in order to build**

" 然后 那里 是 这 拆除 的 这 宫殿 在 格林威治 , 在 命令 到 建造

[ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .
a new one .

一个 新的 — .

“然后还有格林威治宫的拆除，以便建造一座新宫殿。”

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] ,
Besides the cost of rearing ,
除了这成本的饲养 ,

除了饲养成本之外，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əd'vaɪzd] [soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] [æz; əz][tuː; tə] [let] [ɪn][ðə; ði] [temz] [laɪk][ə; eɪ] [skwer]
we are advised so to make a cut as to let in the Thames like a square
我们是建议所以到制作一个切作为到让在这泰晤士河喜欢一个正方形
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,

我们被建议这样做，以便切出一个方形海湾，让泰晤士河可以流入其中。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒəbl] . "
which will be chargeable . "
哪个将要是收费 . "

这将收取费用。”

" [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrdərd] [baɪ] ['pɑːrləmənt] ?
" **And this is to be ordered by Parliament ?**
" 和这 是 到 是 订购 经过 议会 ?

“而这要由议会下令吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [tuːld] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðerz] [ɪz] [gɒːn] [tuː; tə]
or are the people to be told that a foreign possession of theirs is gone to
或者 是 这 人们 到 是 讲述 那 一个 外国的 拥有 的 他们的 是 已消失 到
[peɪ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] - [faʊl] [ænd; ænd] [ɪ'femɪnət] ['pɪktʃərz] ? "
pay for water - fowl and effeminate pictures ? "
支付 为了 水 - 鸡 和 阴柔的 图片 ? "

难道要告诉民众，他们拥有的外国领土被用来购买水禽和阴柔画作吗？

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['ɑːrmi] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Then there is the army ,** " **continued the King** .
" 然后 那里 是 这 军队 , " 持续 这 国王 .

“然后还有军队，”国王继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['deɪli] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] ,
" **I have daily news of a lack of hospitals** ,
" 我 有 日常的 消息 的 一个 缺少 的 医院 ,

“我每天都能听到医院短缺的消息，

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [meɪmd] ['soʊldʒərz][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəriz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
so that our maimed soldiers die of the injuries of the air .
所以 那 我们的 残废 士兵 死 的 这 受伤 的 这 空气 .

以至于我们受伤的士兵死于空袭造成的伤势。

[ænd; ænd] [ðɪs] ['veri] [dɪ'fiːt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] ['rɪŋɪŋ] ,
And this very defeat , with which the city will presently be ringing ,
和 这 非常 击败 , 和 哪个 这 城市 将要 目前 是 铃声 ,

而这场失败，很快就会响彻全城，

[wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [æmjə'hɪ(ə)n] .
was caused by the failure of ammunition .
曾是 导致 经过 这 失败 的 弹药 .

这是由于弹药失效造成的。

[ænd; ænd][nɑːt] [ʌn'nɒʊɪŋli] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [klɜːrk][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [fɔːr'wɔːrɪn]
And not unknowingly ; for this young clerk had the audacity to forewarn
和 不是 不知不觉地 ; 为了 这 年轻的 职员 有 这 大胆 到 警告
[juː 'es] . "
us . "
我们 : "

而且他并非毫不知情；因为这位年轻的职员竟大胆地提前警告了我们。

“ [ˈbetər] [hæv; həv][soʊld][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][əˈlaɪv][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Better** **have** **sold** **the** **troops** **and** **their** **general** **alive** **into** **the** **hands** **of** **the**
“ 更好的 有 卖 这 军队 和 他们的 一般的 活 进入 这 双手 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ;

“还不如把士兵和他们的将军活着卖给敌人。”

[ðæn; ðən] [send] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [dɪˈfens] , “ [kraɪd]
than **send** **them** **into** **the** **field** **without** **a** **sufficiency** **of** **defence** , “ **cried**
比 发送 他们 进入 这 场地 没有 一个 充足性 的 防御 ; “ 哭
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ri:d] .
Dr . **Reede** .
博士 ; 里德 ;

“与其让他们在缺乏足够防御的情况下上战场,”里德博士喊道。

“ [soʊ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [θɪŋks] , “ [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [du:k] ;
“ **So** **his** **Majesty** **thinks** , “ **observed** **the** **Duke** ;
“ 所以 他的 威严 思考 ; “ 观察到 这 公爵 ;
“陛下是这么想的,”公爵说道;

“ [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈðerfɔ:r] [dʌŋ] [ˈwaɪzli] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌt]
“ **and** **has** **therefore** **done** **wisely** **in** **taking** **a** **goodly** **sum** **from** **the** **Dutch**
“ 和 有 所以 完毕 明智地 在 采取 一个 很好 和 从 这 荷兰语
[tu:; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ɪz] [tu:;] [fɑ:r] [ɡɔ:n]
to **delay** **the** **sailing** **of** **the** **fleet** **for** **the** **east** **till** **the** **season** **is** **too** **far** **gone**
到 延迟 这 帆船 的 这 舰队 为了 这 东方 直到 这 季节 是 也 远的 已消失
[fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
for **action** .
为了 行动 ;

“因此, 他明智地从荷兰人那里收取了一大笔钱, 以拖延舰队向东航行的时间, 直到季节已过, 无法采取行动为止。
[neɪ] !
Nay !
不 !

不!

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][soʊ] [mʌtʃ] [ni:dz] ,
is **it** **not** **a** **benefit** **for** **the** **King** **to** **have** **the** **money** **he** **so** **much** **needs** ,
是 它 不是 一个 益处 为了 这 国王 到 有 这 钱 他 所以 很多 需求 ;
“国王拥有他急需的钱财, 难道不是一件好事吗?”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [lɔ:st][fɔ:r; fər]
and **for** **the** **lives** **to** **be** **saved** **which** **must** **be** **otherwise** **lost** **for**
和 为了 这 生活 到 是 已保存 哪个 必须 是 否则 丢失的 为了
[wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] [du:;] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] ?
want **of** **the** **due** **ammunition** ?
想 的 这 到期的 弹药 ?
“为了挽救那些因弹药不足而丧命的生命?”

“ [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ri:d] [wʌz; wəz] [tu:;] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɡroʊs] [ˈbɑ:tərɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Dr** . **Reede** **was** **too** **much** **affected** **at** **this** **gross** **bartering** **away** **of** **the**
“ 博士 ; 里德 曾是 也 很多 做作的 在 这 总的 以物易物 离开 的 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [trʌst] [hɪmˈself] [tu:; tə] [spi:k] ;
national **honour** **to** **trust** **himself** **to** **speak** ;
国家的 荣誉 到 相信 他自己 到 说话 ;

“里德博士对这种公然出卖国家荣誉的行为感到非常痛心, 以至于他不敢开口说话;

[ˈedmənd] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈsɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæmflət] ,
Edmund **observed** **that** **he** **should** **insist** , **in** **his** **pamphlet** ,
埃德蒙 观察到 那 他 应该 坚持 , 在 他的 小册子 ;
埃德蒙注意到, 他应该在他的小册子中坚持认为:

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪks'pensɪvɪs] [ʌv; əv][wɔ:ɹ][ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] , [ɪn] comparison56
on the exceeding expensiveness of war in these days , in comparison56
在 这 超过 昂贵 的 战争 在 这些 天 , 在 comparison56
相比之下, 如今战争的代价极其高昂56

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [men] [went] [aʊt] , [i:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ɔ:ɹ][hɪz; ɪz]
of the times when men went out , each with his bow and arrow , or his
的 这 时代 什么时候 男人 去 出去 , 每个 和 他的 弓 和 箭 , 或者 他的
[ˈbæt(ə)l] - [æks] ,
battle - axe ,
战斗 - 斧头 ,
在那些男人们各自带着弓箭或战斧外出作战的时代,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [fu:d] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑ:rdʒ] .
and his provision of food furnished at his own charge .
和 他的 条款 的 食物 提供 在 他的 自己的 收费 .
以及他自费提供的食物。

[sɪns] ['ɡʌnpaʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] , [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] ['kjʊəriəs] ['wɜ:rkəmənʃɪp] , — [sɪns]
Since gunpowder had been used , and engines of curious workmanship , — since
自从 火药 有 到过 用过的 , 和 发动机 的 好奇的 做工 , — 自从
[wɔ:ɹ][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,
war had become a science ,
战争 有 变得 一个 科学 ,
自从火药被使用, 以及精巧的机械装置被制造出来——自从战争成为一门科学以来,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɡroʊn] ['maɪtɪli] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [məʊst; məst] [peɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
it had grown mightily expensive , and the people must pay accordingly ,
它 有 生长 非常 昂贵的 , 和 这 人们 必须 支付 因此 ,
[æz; əz][hi: hi] [ʃʊd; ʃəd] ['spi:dəli] [set] [fɔ:ɹθ] .
as he should speedily set forth .
作为 他 应该 迅速地 放 前进 .
费用已经变得非常高昂, 人民必须为此付出相应的代价, 他应该尽快着手处理此事。

" ['setɪŋ] [fɔ:ɹθ] [ɔ:lsoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:ɹ] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [kən'sʌltɪd] ,
" **Setting forth also how the people should therefore be the more consulted ,**
" 环境 前进 还 如何 这 人们 应该 所以 是 这 更多的 咨询 ,
"并阐明因此应该更多地征求人民的意见,
[bɪ'fɔ:ɹ] [ə; eɪ] [straɪf] [ɪz] ['entərd] [ə'pɑ:n] , " [sed] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒɪmən] .
before a strife is entered upon , " said the clergyman .
前 一个 冲突 是 进入 之上 , " 说 这 牧师 .

"在发生冲突之前,"牧师说道。
" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] [du:k] , " [aɪ][eɪ 'em][fɔ:ɹ; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɔ:ɹt] [ænd; ənd] ['i:zi] .
" **Nay , " said the Duke , " I am for making the matter short and easy .**
" 不 , " 说 这 公爵 , " 我 是 为了 制作 这 事情 短的 和 简单的 .
"不,"公爵说, "我赞成速战速决, 简单解决此事。"

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['ɑ:ɹmi][wi:; wi][məʊst; məst][hæv; həv] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə]
An expensive army we must have ; and a troublesome Parliament to
一个 昂贵的 军队 我们 必须 有 ; 和 一个 麻烦的 议会 到
[bu:t] [ɪz] [tu:] [mʌt]] .
boot is too much .
启动 是 也 很多 .
我们必须拥有一支昂贵的军队; 再加上一个麻烦不断的议会, 那就太让人头疼了。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɑːrmi][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [kənˈdɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ]
I am for getting up the army into an honourable condition , and letting
我是 为了 获得 向上 这 军队 进入 一个 光荣的 状况 , 和 出租
[daʊn] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] .
down the Parliament .
向下 这 议会 :

我赞成让军队恢复到体面的状态，并让议会失望。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ˌðerˈtuː] [ɪn] [taɪm] ,
His Majesty will be persuaded thereto in time ,
他的 威严 将要 是 被说服 到 在 时间 ,
陛下终会明白这一点。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [əˈnʌðər] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskənˈtents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l]
when he has had another taste of the discontents of his changeable
什么时候 他 有 有 其他 品尝 的 这 不满 的 他的 多变
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 :

当他再次尝到他那喜怒无常的人民的的不满时。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] [ˈɪmædʒɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnəˈveɪ](ə)n] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][ləst] [tʃeɪndʒ]
” **Dr . Reede imagined that such an innovation might not be the last change**
” 博士 : 里德 想象 那 这样的 一个 创新 可能 不是 是 这 最后的 改变
,
!
,

里德博士认为，这样的创新可能不会是最后一次变革。

[ɪf] [ðə; ði][ˈnei](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt]
if the nation should have more liking to be represented by a Parliament
如果 这 国家 应该 有 更多的 喜欢 到 是 代表 经过 一个 议会
[ðæn; ðən] [ruːld] [baɪ][æn; ən][ˈɑːrmi] .
than ruled by an army .
比 裁决 经过 一个 军队 :

如果一个国家更愿意由议会代表其利益，而不是由军队统治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] [dɪd][nɑːt] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˈfæ](ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈɡɑːrdɪŋ]
But the Duke did not conceal his contempt for the new fashion of regarding
但 这 公爵 做过 不是 隐藏 他的 鄙视 为了 这 新的 时尚 的 关于
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
the people and their representatives .
这 人们 和 他们的 代表 :

但公爵毫不掩饰他对这种看待人民及其代表的新方式的蔑视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [pæs] [θɪŋz] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [wen] [ˈmɒnəks] [wɜːr; wər]
There was no telling what pass things might come to when monarchs were
那里 曾是 不 讲述 什么 经过 事物 可能 来 到 什么时候 君主 是
[rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈɪfts] [tuː; tə][get] [ˈmʌni] ,
reduced to shifts to get money ,
减少 到 轮班 到 得到 钱 ,

当君主们沦落到靠轮班挣钱时，谁也无法预料事情会发展到什么地步。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði][juːz]
and the people fancied that they had a right to sit in judgment on the use
和 这 人们 幻想 那 他们 有 一个 正确的 到 坐 在 判断 在 这 使用
[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
that was made of it .
那 曾是 制成 的 它 :

人们自认为有权对土地的使用情况进行评判。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd]
He seemed to forget that he had had a father , and what had
他 似乎 到 忘记 那 他 有 有 一个 父亲 , 和 什么 有
[br'kʌm] [ʌv; əv][him; ɪm] ,
become of him ,
变得 的 他 ,

他似乎忘记了自己曾有过父亲，以及父亲的下落。

[waɪl] [hi:; hi][set] [ʌp][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪmɪ'teɪʃn] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [oʊld] [kɪŋ] ,
while he set up as an example worthy of all imitation the spirited old king ,
尽管 他 放 向上 作为 一个 例子 值得 的 全部 模仿 这 精神抖擞 老的 国王 ,
他树立了一位精神矍铄的老国王，作为值得所有人效仿的榜样。

[blʌf] ['hæri] , [ðæt] put57
bluff Harry , that put57
虚张声势 哈里 , 那 put57

虚张声势的哈利，那57

[aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [wʌt] [hi:; hi] [pli:zd] ,
out his hand and took what he pleased ,
出去 他的 手 和 采取 什么 他 高兴 ,

他从手中拿出自己想要的东西，

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] ['grʌmblərz] [tu:; tə] [si:k] [əd'ventʃəz] [nɔ:rθ] , [saʊθ] ,
and amused himself with sending grumblers to seek adventures north , south ,
和 觉得好笑 他自己 和 发送 抱怨者 到 寻找 冒险 北 , 南 ,
[i:st] , [ɔ:r] [west] .
east , or west .
东方 , 或者 西方 .

他喜欢派爱抱怨的人去北方、南方、东方或西方寻找冒险。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
If the King would take his advice ,
如果 这 国王 会 拿 他的 建议 ,

如果国王能采纳他的建议，

[hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['du:ti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
he would show the nation an example of the first duty of a king ,
他 会 展示 这 国家 一个 例子 的 这 第一的 责任 的 一个 国王 ,
他将为全国人民树立君主首要职责的榜样。

— [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['vaɪələns] ,
— **to protect his people from violence ,**
— 到 保护 他的 人们 从 暴力 ,

——为了保护他的人民免受暴力侵害，

— [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ʊd; ʊd] [li:v] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [seɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ə'laʊd]
— **in such a fashion as should leave the Parliament little to say , even if allowed**
— 在 这样的 一个 时尚 作为 应该 离开 这 议会 小的 到 说 , 甚至 如果 允许
[tu:; tə] [mi:t] .
to meet .
到 见面 .

——这样一来，即使允许议会召开会议，议会也几乎无话可说。

[let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [br'stəʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'tɜ:rnɪ] [ker] [ɑ:n] ['tʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] .
Let his Majesty bestow all his paternal care on cherishing his army .
让 他的 威严 赐给 全部 他的 父系 关心 在 珍惜 他的 军队 .

愿陛下将他如父亲般的关爱倾注于他的军队。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ri:d] ,
" **It is true , " said Dr . Reede ,**
" 它 是 真的 , " 说 博士 . 里德 ,

“的确如此，”里德博士说。

“ [ðæt] [ə; eɪ] [ˈru:lərz] [fɜ:rst] [ˈdu:ti] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [sɪˈkjʊərəti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ;
“ **that a ruler's first duty is to give security to his people ;**
“ 那 一个 统治者的 第一的 责任 是 到 给 安全 到 他的 人们 ;
“统治者的首要职责是保障人民的安全；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈləʊɪst] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [hɜ:rd] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ɪz] [lʊkt] [fɔ:r; fər]
and in the lowest state in which men herd together , the danger is looked for
和 在 这 最低 状态 在 哪个 男人 一群 一起 , 这 危险 是 看起来 为了
[frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] ;
from without ;
从 没有 ;
在人们聚集在一起的最底层状态下，危险来自外部；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [æt; ət] [hoʊm] [ˈgæðər] [fu:d] , [i:tʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:r] ,
and the people who at home gather food , each for himself , go out to war ,
和 这 人们 WHO 在 家 收集 食物 , 每个 为了 他自己 , 去 出去 到 战争 ,
那些在家各自储备粮食的人，却都出征了。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwepən] .
each with his own weapon .
每个 和 他的 自己的 武器 .

他们各自携带了自己的武器。

[ðer; ðər] [ˈru:lər] [dʌz] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]
Their ruler does no more than call them out , and point the way , and
他们的 统治者 做 不 更多的 比 称呼 他们 出去 , 和 观点 这 方式 , 和
[li:d] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
lead them home .
带领 他们 家 .

他们的统治者只不过是把他们召集起来，指明方向，然后带领他们回家而已。

[ˈæftərwərdz] , [wen] [men] [ɑ:r; ər] [ˈsetld] [ɑ:n] [lændz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ]
Afterwards , when men are settled on lands , and made the property of the rich
然后 , 什么时候 男人 是 定居 在 土地 , 和 制成 这 财产 的 这 富有的
[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,

后来，当人们定居在土地上，土地成为富人和强者的财产时，

[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbɔ:ds] ,
they go out to war at the charge of their lords ,
他们 去 出去 到 战争 在 这 收费 的 他们的 领主们 ,
他们奉领主之命出征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [stɪl] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:][bʌt; bət] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ðem; ðəm] .
and the King has still nothing to do but to command them .
和 这 国王 有 仍然 没有什么 到 做 但 到 命令 他们 .

国王除了命令他们之外，别无他事可做。

[ˈevri] [mæn] [ɪz] [ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] ;
Every man is or may be a warrior ;
每一个 男人 是 或者 可能 是 一个 战士 ;
每个男人都是或可能成为战士；

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ˈfɜ:rnɪʃ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈsɪnju:z] , [hɪz; ɪz] [ˈwepənz]
and it is for those who furnish forth his blood and sinews , his weapons
和 它 是 为了 那些 WHO 提供 前进 他的 血 和 肌腱 , 他的 武器
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fu:d] ,
and his food ,
和 他的 食物 ,
这是为那些献上他的鲜血和筋腱、他的武器和他的食物的人准备的。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

to decide about the conduct of the war .

到 决定 关于 这 执行 的 这 战争 .

决定战争的进行方式。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [taɪm] , [wen] [men] [ɪntərˈmɪŋ(ə)l][ænd; ənd][dɪˈvaɪd] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [æt; ət] [wɪl]

But , at a later time , when men intermingle and divide their labour at will .

， 在 一个 之后 时间 ， 什么时候 男人 交织 和 划分 他们的 劳动 在 将要 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɪz][ˈoʊvər] , [ˈevri] [mæn][ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [ˈwɔːriər] ,

and the time of slavery is over , every man is no longer a warrior ,

和 这 时间 的 奴隶制 是 超过 ， 每一个 男人 是 不 更长 一个 战士 ，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [faɪt] [fɔːr; fər][ˈhaɪər] , [waɪl] [ðoʊz] [huː] [ˈhaɪər][ðem; ðəm] [steɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈbɪznəs]

but some fight for hire , while those who hire them stay at their business .

但 一些 斗争 为了 聘请 ， 尽管 那些 WHO 聘请 他们 停留 在 他们的 商业 .

[æt; ət] [hoʊm] . " at home . "

在 家 . "

但有些打手是受雇而战，而雇佣他们的人则在家安心做自己的事。

" [ɔːr][æt; ət][ðer; ðər] [ˈpleʒərz] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [duːk] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

" Or at their pleasures , " observed the Duke , glancing at his brother .

" 或者 在 他们的 快乐 ， " 观察到 这 公爵 ， 瞥了一眼 在 他的 兄弟 .

"或者随他们心意，"公爵说着，瞥了一眼他的兄弟。

" [ˈʌndər] [ˈfeɪvər] , [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [rɪːd] .

" Under favour , no , " replied Dr . Reede .

" 在下面 偏爱 ， 不 ， " 回复 博士 . 里德 .

"没有得到青睐，"里德博士回答说。

" It58

" It58

" It58

"It58

[ɪz][nɑːt] , [aɪ] [kənˈsiːv] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˈhaɪəz][ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] ,

is not , I conceive , the King that hires the army to do his pleasure ,

是 不是 ， 我 构想 ， 这 国王 那 招聘 这 军队 到 做 他的 乐趣 ，

我认为，并非是国王雇佣军队来满足自己的私欲。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈhaɪər][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈfens] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt]

but the people who hire it for their defence , the King having the conduct

但 这 人们 WHO 聘请 它 为了 他们的 防御 ， 这 国王 拥有 这 执行

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərˌpraɪz] .

of the enterprises .

的 这 企业 .

但是，雇佣它来保卫家园的人，是由国王来管理这些企业的。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][biː; bi][nɑːt][ˈteɪkən][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈfens] ,

If the will of the nation be not taken as to their defence ,

如果 这 将要 的 这 国家 是 不是 已采取 作为 到 他们的 防御 ，

如果国民的意愿在国防问题上得不到尊重，

— [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd] [pəɹ'tjæns] [θɪŋk] [ðeɪ] [ni:d] [noʊ] [ɑ:rmd] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [lu:z] [ðer; ðər]
— **if they should perchance think they need no armed defence , and lose their**
— 如果 他们 应该 或许 思考 他们 需要 不 武装 防御 , 和 失去 他们的
[ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈkɑ:ŋkwest] ,
passion for conquest ,
热情 为了 征服 ,
——如果他们碰巧认为自己不需要武装防御, 并且失去了征服的热情,

[wens] [mʌst; məst] [kʌm] [ðə; ði][ˈhaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvənt] , — [ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] ? " **whence must come the hire of their servants , — the soldiery ? "**
何处 必须 来 这 聘请 的 他们的 仆人 , — 这 士兵 ? "
他们的仆役——士兵——的薪饷从何而来?

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [help] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [du:k] , [ˈkerləsli] .
" **They must help themselves with it , "** **replied the Duke , carelessly .**
" 他们 必须 帮助 他们自己 和 它 , " 回复 这 公爵 , 粗心大意 .
“他们应该自己想办法,”公爵漫不经心地回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][æt; ət] [ˈevri] [ˈmænz] [dɔ:r] ,
" **And if they find a giant at every man's door ,**
" 和 如果 他们 寻找 一个 巨大的 在 每一个 男人的 门 ,
“如果他们发现每个人的家门口都站着一个巨人,

— [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌnz] [fi:ld] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
— **a lion in the path to every one's field ? "** **said the divine .**
— 一个 狮子 在 这 小路 到 每一个 一个人的 场地 ? " 说 这 神圣的 .
“每块田地上都有一头狮子吗?”神说道。

" [ðəɪ] [ˈlɜ:rnɪŋ] [hæθ] [pəɹ'plekst] [ði:] , [mæn] .
" **Thy learning hath perplexed thee , man .**
" 你的 学习 有 困惑 你 , 男人 .
“你的学问使你困惑了, 人啊。”

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tjæntmənt] , [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɑ:pɪŋ] [men]
These are not the days of enchantment , of wild beasts , and overtopping men
这些 是 不是 这 天 的 魅力 , 的 荒野 野兽 , 和 溢出 男人
.
" **"**
:
" **"**
.
如今已不是魔法盛行、野兽横行、人类横行的时代了。

" [ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [deɪz] [wen] [men] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌmetə'mɔ:;fəʊzd] ,
" **Pardon me ; there are no days when men may not be metamorphosed ,**
" 赦免 我 ; 那里 是 不 天 什么时候 男人 可能 不是 是 变态 ,
“恕我直言, 人无时无刻不能蜕变。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ˈɪnfluəns] [bi:; bi][bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] .
if the evil influence be but strong enough .
如果 这 邪恶的 影响 是 但 强的 足够的 .
如果邪恶势力足够强大的话。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [deɪz] [wen] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈhaʊshoʊld] [ɡɒd z] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv]
There are no days when a man's household gods will not make a giant of
那里 是 不 天 什么时候 一个 男人的 家庭 神 将要 不是 制作 一个 巨大的 的
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈraɪn] .
him for the defence of their shrine .
他 为了 这 防御 的 他们的 神社 .
每天都会有一个人的家神将他变成巨人, 让他保卫神龛。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][noʊ] [deɪz] [wen] [ðer; ðær][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌtʃ] [ˈrɔ:riŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns]
There are no days when there are not such roarings in the path of violence
那里 是 不 天 什么时候 那里 是 不是 这样的 咆哮声 在 这 小路 的 暴力
[æz; əz][tu:; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɔɪlə] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] . "
as to sink the heart of the spoiler within him . "
作为 到 下沉 这 心 的 这 剧透 之内 他 . "
每天都有暴力横行的喧嚣，足以震慑内心深处的破坏者。

" [let] [bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] [ɪmˈpru:v] [laɪk] [ˈʌðər] [a:ts] , " [sed] [ðə; ði] [du:k] ,
" **Let but the art of war improve like other arts** , " **said the Duke** ,
" 让 但 这 艺术 的 战争 提升 喜欢 其他 艺术 , " 说 这 公爵 ,
"但愿兵法也能像其他技艺一样进步,"公爵说道。

" [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkænən] [wɪl] [ˈi:zəli] [aʊt] - [rɔ:r] [ɔ:l][jʊ; jər][ˈlaɪənz] , [ænd; ænd] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði]
" **and our cannon will easily out - roar all your lions** , **and beat down the**
" 和 我们的 大炮 将要 容易地 出去 - 吼 全部 你的 狮子 , 和 打 向下 这
[ˈdʒaɪənts] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] . "
giants you speak of . "
巨人 你 说话 的 . "
"我们的大炮足以盖过你们所有的狮子，也能击倒你们所说的巨人。"

" [ˈræðər] [ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] , [aɪ] [kənˈsi:v] , " [sed] [ðə; ði] [pleɪn] - [ˈspɔʊkən] [ˈklɜ:rdʒɪmən] .
" **Rather the reverse , I conceive ,** " **said the plain - spoken clergyman** .
" 相当 这 撤销 , 我 构想 , " 说 这 清楚的 - 说 牧师 .
"我的想法恰恰相反,"这位直言不讳的牧师说道。

" [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vɪd] [wɔ:r][ɪz] [ˈægrəveɪtɪd] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtftɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
" **The expense of improved war is aggravated , not only in the outfit , but in the**
" 这 费用 的 改进 战争 是 加重 , 不是 仅有的 在 这 全套服装 , 但 在 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ɔˈkeɪzənd] .
destruction occasioned .
破坏 引发 .
"战争手段的改进不仅增加了装备成本，也增加了战争造成的破坏。"

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈleɪbərər] , [ænd; ænd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wɪl] not59
The soldier is a destructive labourer , and , as such , will not59
这 士兵 是 一个 破坏性的 劳动者 , 和 , 作为 这样的 , 将要 not59
士兵是破坏性的劳动者，因此，他不会59

[bi:; bi][ˌoʊvərˈlɔ:n] [ˈtɒləreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪmˈpɑ:vəriʃt] [ˈnei](ə)n] ,
be overlong tolerated by an impoverished nation ,
是 过长 容忍 经过 一个 贫困 国家 ,
被一个贫困国家长期容忍，

[hu:z] [kənˈsent] [tu:; tə] [straɪf] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈnesəseri] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈtʃɑ:rdʒəbl] [sʌtʃ] [straɪf]
whose consent to strife is the more necessary the more chargeable such strife
谁 同意 到 冲突 是 这 更多的 必要的 这 更多的 收费 这样的 冲突
[bɪˈkʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
becomes to them .
变成 到 他们 .
越是需要同意冲突的人，这种冲突对他们而言就越是应受谴责。

[fɜ:rðərˈmɔ:r] , [men][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [lʊk] [əˈpɑ:n] [blʌd] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən]
Furthermore , men even now look upon blood as something more precious than
此外 , 男人 甚至 现在 看 之上 血 作为 某物 更多的 宝贵的 比
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
此外，即使在今天，人们仍然认为血液比水更珍贵。

[ænd; ɐnd][ə'pɑ:n][ˈhju:mən][səʊlz][æz; əz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈneɪtʃər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪəri]
and upon human souls as somewhat of a higher nature than the fiery
和 之上 人类 灵魂 作为 有些 的 一个 更高 自然 比 这 火热
[ˈbʌblz] [ðæt][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnu:li] - [waɪz] [ˈkemɪsts] [send] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈi:θər] ,
bubbles that our newly - wise chemists send up into the ether ,
气泡 那 我们的 新 - 明智的 化学家 发送 向上 进入 这 醚 ;
而且, 人类灵魂的本质似乎比我们那些新晋智慧的化学家们释放到以太中的炽热气泡要高一些。

[tu:; tə][ˈwɑ:ndər] [ˈwɪðər] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ˈfɑ:lʊ] [ðem; ðəm] .
to wander whither no eye can follow them .
到 漫步 往哪里去 不 眼睛 能 跟随 他们 .
漫无目的地游荡, 无人能追踪他们的踪迹。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkænən] [naʊ] [nɑ:k] [daʊn] [ə; eɪ][faɪl] [wer] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [æks][kʊd; kəd] [kli:v]
Our cannon now knock down a file where before a battle - axe could cleave
我们的 大炮 现在 敲 向下 一个 文件 在哪里 前 一个 战斗 - 斧头 可以 劈开
[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [skʌl] .
but a single skull .
但 一个 单身的 颅骨 .
我们的大炮现在能击倒一大片区域, 而以前战斧只能劈开一个头骨。

[men] [brɪ'ɡɪn] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][ˈtreɪmb(ə)l][ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] ;
Men begin already to tremble over their child's play of human life ;
男人 开始 已经 到 颤抖 超过 他们的 孩子的 玩 的 人类 生活 ;
男人们已经开始为他们幼稚的人生游戏而战栗;

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [wen] [sʌm; səm] [ˈmɑ:ti] [ˈendʒɪn][jæl; jəl][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [bləʊ]
and if the day comes when some mighty engine shall be prepared to blow
和 如果 这 天 来 什么时候 一些 强大的 引擎 将 是 准备 到 吹
[tu:; tə][ˈætəmz][hæf][æɪn; əɪn][ˈɑ:rmɪ] ,
to atoms half an army ,
到 原子 一半 一个 军队 ,
如果有一天, 某种威力强大的机器准备将半支军队炸成碎片,

[ðər; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [staʊt] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [feɪs] [aɪ'ti:] ;
there may be found a multitude of stout hearts to face it ;
那里 可能 是 成立 一个 民众 的 肥硕 心 到 脸 它 ;
或许会发现许多勇敢的人愿意面对它;

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [breɪv] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [tʌt] - [hoʊl] ,
but where is he who will be brave enough to fire the touch - hole ,
但 在哪里 是 他 WHO 将要 是 勇敢的 足够的 到 火 这 触碰 - 洞 ,
但哪里有人敢去点燃火门呢?

[ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃʊr] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɑ:dz] [ɑ:rt] [ˈenəmi] ? " "
even for the sure glory of being God's arch enemy ? " "
甚至 为了 这 当然 荣耀 的 存在 神的 拱 敌人 ? " "
即使是为了获得成为上帝死敌的荣耀?

" [ɪz] [ðɪs] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðəɪn] [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [nu:] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][wɔ:r] -
" **Is this brother of thine seeking a patent for some new device of war -**
" 是 这 兄弟 的 你的 寻求 一个 专利 为了 一些 新的 设备 的 战争 -
[ˈendʒɪnz] ?
engines ?
发动机 ?
“你这位兄弟是不是在申请某种新型战争机器的专利？”

" [ɪnˈkwaɪəd] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] .
" **inquired Charles of the divine .**
" 询问 查尔斯 的 这 神圣的 .
查尔斯向神询问。

“ [mɪˈθɪŋks] [jɜː; jər] [ˈdɪskɔːrs] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprefəs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)] .
“ **Methinks your discourse seems like a preface to such a proposal .**
“ 我觉得 你的 话语 似乎 喜欢 一个 前言 到 这样的 一个 提议 .

我认为你的这番话似乎是在为这样的提议做铺垫。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] !
Would it were so !
会 它 是 所以 !

但愿如此！

[fɔːr; fər] [ˈpætnts] [eɪd][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] . “
“ **for patents aid the exchequer .** ”
“ 为了 专利 援助 这 国库 . ”

专利有助于增加国库收入。

“ [wʊd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [duːk] ,
“ **Would it were so ! ” said the Duke ,**
“ 会 它 是 所以 ! ” 说 这 公爵 ,

“但愿如此！ ”公爵说道。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪt] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈendʒɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . “
“ **for a king might follow his own will with such an engine in his hand .** ”
“ 为了 一个 国王 可能 跟随 他的 自己的 将要 和 这样的 一个 引擎 在 他的 手 . ”

“因为国王手中有这样的工具，就可以随心所欲地行事。”

“ [wʊd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] ! ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] ,
“ **Would it were so ! ” said Dr . Reede ,**
“ 会 它 是 所以 ! ” 说 博士 . 里德 ,

“但愿如此！ ”里德博士说道。

“ [fɔːr; fər] [ðen] [wʊd] [ðə; ði][ləst] [deɪz] [ʌv; əv][wɔːr][biː; bi] [kʌm] ,
“ **for then would the last days of war be come ,**
“ 为了 然后 会 这 最后的 天 的 战争 是 来 ,

“因为那时战争的末日就将到来，

[ænd; ənd] [ˈseɪtn] [wʊd] [faɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [gɔːn] .
and Satan would find much of his occupation gone .
和 撒但 会 寻找 很多 的 他的 职业 已消失 .

撒旦会发现他的大部分生意都消失了。

[ˈedmənd] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ɪnˈvent] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈendʒɪn] [æz; əz] [meɪ] [moʊ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊst][æt; ət][ə; eɪ]
Edmund , if thou wilt invent such an engine as may mow down a host at a
埃德蒙 , 如果 你 枯萎 发明 这样的 一个 引擎 作为 可能 刈 向下 一个 主持人 在 一个

[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

埃德蒙，如果你要发明一种能一击歼灭敌军的机器，

[aɪ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ɑːn] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] - [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntərˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
I will promise thee a triumph on that battle - field , and the intercession of
我 将要 承诺 你 一个 胜利 在 那 战斗 - 场地 , 和 这 代祷 的

[ˈevri] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] .
every church in Christendom .
每一个 教会 在 基督教世界 .

我向你保证，你将在那战场上取得胜利，并且基督教世界的每一间教会都会为你代祷。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [biː; bi] [dʌn] .
Such a deed shall one day be done .
这样的 一个 契据 将 一 天 是 完毕 .

这样的事情终有一天会发生。

[wɔːr][jæl; jəl] one60
War shall one60
战争 将 one60

战争将持续60年

[deɪ][biː; bi] ['endɪd] ； [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][juː; jʊ] , ['edmənd] .
day be ended ; but not by you , Edmund .
天 是 结束 ； 但 不是 经过 你 ， 埃德蒙 。

一天终将结束；但不是因你而结束，埃德蒙。

[men][mʌst; məst][ɪ'nækt][ðə; ði][waɪld] [biːst] [jet] [ə; eɪ][fjuː] ['sentʃəriz] [lɔːŋgər] ,
Men must enact the wild beast yet a few centuries longer ,
男人 必须 制定 这 荒野 兽 然而 一个 很少 几个世纪 更长 ；

人类还必须再扮演野兽几个世纪，

[tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rʊlər] ,
to furnish forth a barbarous show to their rulers ,
到 提供 前进 一个 野蛮 展示 到 他们的 统治者 ；

向他们的统治者上演一场野蛮的表演，

[tɪl] [men][jæl; jəl][kɔːl] [ɪn'sted] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sækkləʊθ] , [ænd; ənd]
till men shall call instead for a long age of fasting , and sackcloth , and
直到 男人 将 称呼 反而 为了 一个 长的 年龄 的 禁食 ， 和 麻布 ， 和

['æʃɪz] . “
ashes .”
灰烬 。

直到人们呼吁进入漫长的斋戒、披麻蒙灰的时代。

“ ['miːntaɪm] ， ” [sed] ['edmənd] ,
“ Meantime , ” said Edmund ,
“ 与此同时 ， ” 说 埃德蒙 ，

“与此同时，”埃德蒙说道，

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ɪm'pɜːrtnəntli] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr] ['wɔːrz] [wɪtʃ]
“ they call impertinently for certain accounts of the charges of our wars which
“ 他们 称呼 无礼地 为了 肯定 账户 的 这 收费 的 我们的 战争 哪个

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz]['oʊvər] ['greɪʃəs] [ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'mænd] . ”

his Majesty is over gracious in permitting them to demand .”
他的 威严 是 超过 亲切 在 允许 他们 到 要求 。

“他们无礼地要求我们提供一些关于我们战争指控的解释，而陛下允许他们提出这样的要求，实在是太仁慈了。”

“ [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ Do they think so ? ”
“ 做 他们 思考 所以 ？ ”

“他们这么认为吗？ ”

“ [ðeɪ] ['kænɑːt][bʌt; bət] [siː] ， ” [sed] [ðə; ði] [duːk] ,
“ They cannot but see , ” said the Duke ,
“ 他们 不能 但 看 ， ” 说 这 公爵 ，

“他们不可能看不到，”公爵说道。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [geɪv] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
“ by the way his Majesty gave his speech to the Parliament ,
“ 经过 这 方式 他的 威严 给予 他的 演讲 到 这 议会 ，

“顺便一提，陛下在议会发表了讲话，”

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɪz-z] [noʊ] ['medlɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”
that he desires no meddling from them .”
那 他 欲望 不 干预 从 他们 。

他不希望他们插手此事。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [spi:k] ？
“ And how did I speak ？
“ 和 如何 做过 我 说话 ？ ”

“我当时是怎么说话的？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ．
“ asked the King ．
“ 问 这 国王 ．

国王问道。

“ [dɪd][aɪ][nɑ:t] [ə'fɔr] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ðæt][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌbsəɪz]
“ Did I not assure the Commons that I would not have asked for their subsidies
“ 做过 我 不是 保证 这 公共领域 那 我 会 不是 有 问 为了 他们的 补贴
[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] [ni:d] ；
if I had not had need ；
如果 我 有 不是 有 需要 ；

“我难道没有向下议院保证，如果我没有需要，我就不会要求他们的补贴吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [θru:] [noʊ] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz]
and that through no extravagance of my own , but the disorder of the times
和 那 通过 不 奢侈 的 我的 自己的 , 但 这 紊乱 的 这 时代
？
？
？

这并非出于我个人的挥霍，而是时代动荡的结果？

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [mʌtʃ] [tu; tə] [seɪ] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['derli] [tuɔld][baɪ][maɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]
And is not that much to say when I am daily told by my gentlemen of the
和 是 不是 那 很多 到 说 什么时候 我 是 日常的 讲述 经过 我的 先生们 的 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

而我每天都从宫廷侍臣那里听到这些话，这又有什么好说的呢？

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [noʊ] ['betər] [stiɪ] , [ðæt][maɪ] [wɪl] [ɪz] [ə'blaɪ] [ɔ:l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ɔ:r]
and others who know better still , that my will is above all privilege of Parliament or
和 其他的 WHO 知道 更好的 仍然 , 那 我的 将要 是 多于 全部 特权 的 议会 或者
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

还有一些人更清楚，我的意志高于议会或城市的特权。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [tu; tə] [ə'kaʊnt] [tu; tə] ['eni] [æt; ət][ɔ:l] ？
and that I have no need to account to any at all ？
和 那 我 有 不 需要 到 帐户 到 任何 在 全部 ？

我完全不需要向任何人交代？

[haʊ] [dɪd][aɪ] [spi:k] ？ “
How did I speak ？ ”
如何 做过 我 说话 ？ ”

我说话的方式是怎样的？

“ [ˈoʊnli][æz; əz] [ɪf] [jɔr; jər] [wɪts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [kwi:n] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] ['leɪdi] ,
“ Only as if your wits were with your queen , or some other lady ,
“ 仅有的 作为 如果 你的 智慧 是 和 你的 女王 , 或者 一些 其他 女士 ,
“就好像你的智慧只属于你的女王，或者其他什么女士一样。”

[waɪl] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][jɔr; jər] [spi:tʃ] [leɪ] [ˈʌndər] [jɔr; jər] [aɪ] ．
while the words of your speech lay under your eye ．
尽管 这 字 的 你的 演讲 躺 在下面 你的 眼睛 ．

而你演讲中的话语就在你的眼前。

[sʌm; səm][wɜ:rdz][jɔ:; jə] [ˈkɑ:mənz] [mʌst; məst] [ni:dz] [rɪ'membə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ]
Some words your Commons must needs remember , from the many times they
一些 字 你的 公共领域 必须 需求 记住 , 从 这 许多 时代 他们
[wɜ:r; wə] [sed] ['oʊvə] ; [bʌt; bət] ['fɜ:rðə] — — "
were said over ; but further — — "
是 说 超过 ; 但 更远 二 二 "

有些话你们下议院议员必须牢记，因为它们已经被反复提及；但是，更进一步——”

" [ɔ:] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hi; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [æskt] [fɔ:r; fər]
" **Pshaw ! " cried the King , vexed at the description he had himself asked for**
" 呸 ! " 哭 这 国王 , 烦恼 在 这 描述 他 有 他自己 问 为了
.
:
.
" 呸！"国王叫道，他对自己要求的描述感到恼火。

" [ðɪs] ['lɜ:rnɪd] [dɪ'vaɪn] [noʊz] [nɑ:t] [wʌt] ['ʌʊə; ɑ:r] ['pɑ:rləmənt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .
" **This learned divine knows not what our Parliament is made of .**
" 这 学习 神圣的 知道 不是 什么 我们的 议会 是 制成 的 .
" 这位博学的神学家并不知道我们的议会是由什么构成的。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ə][bʌt; bət] [tu:] ['si:mən] [ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] ['mɜ:tʃənts] ,
There are but two seamen and about twenty merchants ,
那里 是 但 二 海员 和 关于 二十 商人 ,
只有两名水手和大约二十名商人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæv; həv][noʊ][ˈskru:p(ə)] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [drʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
and the rest have no scruple in coming drunk to the house , and making
和 这 休息 有 不 顾忌 在 未来 醉 到 这 房子 , 和 制作
[ə; eɪ] mockery61
a mockery61
一个 mockery61

其余的人则毫无顾忌地醉醺醺地来到房子里，肆意嘲弄。61
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)]
of the country people
的 这 国家 人们
乡村人民

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə][ˈsoʊbər] .
when they are sober .
什么时候 他们 是 清醒 .
在他们清醒的时候。

[haʊ] ['mætərz] [aɪ 'ti:] [haʊ] [aɪ] [gɪv] [maɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ? "
How matters it how I give my speech to them ? "
如何 事情 它 如何 我 给 我的 演讲 到 他们 ? "
我如何向他们发表演讲有多重要？

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn'di:d] [nɑ:t][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , " [əb'zɜ:rvd] [ri:d] ;
" **They are indeed not the people , " observed Reede ;**
" 他们 是 的确 不是 这 人们 , " 观察到 里德 ;
“他们确实不是人民，”里德评论道；

" [ænd; ənd][aɪ] [fɔ:r'wɔ:rn] [jɔ:; jər][ˈmædʒəsti] [ðæt] [ðer; ðər] [kən'sent] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **and I forewarn your Majesty that their consent is not the consent of the**
" 和 我 警告 你的 威严 那 他们的 同意 是 不是 这 同意 的 这
[ˈpi:p(ə)] ;
people ;
人们 ;
“我事先警告陛下，他们的同意并不代表人民的同意；

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊ'evər] [ðei] [meɪ] [klæp][ðə; ði][hændz][æt; ət][jər; jər]['mædʒəsti:z] ['entər,praɪz] [ænd; ənd]
and that however they may clap the hands at your Majesty's enterprises and
和 那 然而 他们 可能 拍 这 双手 在 你的 陛下的 企业 和
[ˈpraɪvət] ['seɪlz] ,
private sales ,
私人的 销售量 ;

然而，他们或许会对陛下的企业和私人交易拍手叫好，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][bi: bi][ðə; ði] [les] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɑ:n]['ɑ:lɪvər] — — "
the people will not be the less employed in looking back upon Oliver — — "
这 人们 将要 不是 是 这 较少的 受雇 在 寻找 后退 之上 奥利弗 — — "
人们在回顾奥利弗时，不会因此而减少工作量——

" [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][em 'i:] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [du:k] , ['læfɪŋ] .
" And forward to me ? " inquired the Duke , laughing .
" 和 向前 到 我 ? " 询问 这 公爵 , 笑 .
“然后转交给我？”公爵笑着问道。

" [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [praʊd] ['fɑ:ðər] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi: bi]['laɪəb(ə)][tu:; tə] [si:]
" And forward to the time when the proud father shall not be liable to see
" 和 向前 到 这 时间 什么时候 这 自豪的 父亲 将 不是 是 容易 到 看
[hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] [rɪ'tʃ:rn] ['berfʊt] [ænd; ənd] ['tætərd] [frəm; frəm][ə; eɪ][wɔ:r] [wer] [hi:; hi][hæz; həz]
his only son return barefoot and tattered from a war where he has
他的 仅有的 儿子 返回 赤脚 和 破烂 从 一个 战争 在哪里 他 有
[spɪld] [hɪz; ɪz] [blʌd] ;
spilled his blood ;
洒了 他的 血 ;

“展望未来，骄傲的父亲不必再眼睁睁地看着自己的独子赤着脚、衣衫褴褛地从战场上归来，而他自己也曾为之浴血奋战；

[ɔ:r][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [fɜ:rst][ʌv; əv] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] ['mɑ:kəri] ,
or a daughter made the victim , first of violence , and then of mockery ,
或者 一个 女儿 制成 这 受害者 , 第一的 的 暴力 , 和 然后 的 嘲讽 ,
或者，一个女儿先是遭受暴力，然后又遭受嘲讽，

[θru:] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rt] ;
through the example of the King's court ;
通过 这 例子 的 这 国王学院 法庭 ;
以国王的宫廷为例；

[ænd; ənd][noʊ] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə][bi: bi][hæd; həd][bʌt; bət][baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [brɪŋz] [ðə; ði] ['hevɪst] [braɪb] :
and no justice to be had but by him who brings the heaviest bribe :
和 不 正义 到 是 有 但 经过 他 WHO 带来 这 最重 贿赂 :
只有行贿最多的人才能得到公正的审判：

— ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['drʌŋkən] [,kævə'liəs] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌn'fɪtɪŋ]
— forward to the time when drunken cavaliers shall be thought unfitting
— 向前 到 这 时间 什么时候 醉 骑士 将 是 想法 不合适
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgʁɪŋ] ['pi:p(ə)l] ;
representatives of a hungry people ;
代表 的 一个 饥饿 人们 ;
——展望未来，当醉酒的骑士们被认为不适合代表饥饿的人民时；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n][jæl; ʃəl][bi:; bi]
and when the money which is raised by the toils of the nation shall be
和 什么时候 这 钱 哪个 是 提高 经过 这 辛勤劳作 的 这 国家 将 是
[spent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] ;
spent for the benefit of the nation ;
花费 为了 这 益处 的 这 国家 ;
国家辛勤劳动所得的钱财，应当用于造福国家；

[wen] [men][jæl; jəl][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ru:m] [fel] , [ænd; ənd] [waɪ] [fræns] [ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] ;
when men shall inquire how Rome fell , and why France is falling ;
什么时候 男人 将 查询 如何 罗马 跌倒 , 和 为什么 法国 是 坠落 ;

当人们探究罗马是如何衰落的, 以及法国为何正在衰落时;

[ænd; ənd][jæl; jəl][faɪnd] [ðæt] [dɪ'keɪ] [ɪn'sju:z] [wen] [ðæt] [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [trʌst] [ɪz] [stɪl] [,pəti'neiʃəsli]
and shall find that decay ensues when that which is a trust is still pertinaciously
和 将 寻找 那 衰变 随之而来 什么时候 那 哪个 是 一个 相信 是 仍然 顽强地
[ju:st] [æz; əz] [prɪ'ra:gətɪv] ,
used as prerogative ,
用过的 作为 特权 ,

并且会发现, 当信托仍然被顽固地用作特权时, 衰败就会发生。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɪz] ['ænsərəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][destrɪ'tu:ʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] ! "
and when the profusion in high places is answerable to the destitution below ! "
和 什么时候 这 丰富 在 高的 地方 是 可回答的 到 这 赤贫 以下 ! "

当高层富贵与底层贫困形成鲜明对比时, 该有多么令人痛心!

" [neɪ] ; [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][destrɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Nay ; I am sure there is destitution in high places , " cried the King ,**
" 不 ; 我 是 当然 那里 是 赤贫 在 高的 地方 , " 哭 这 国王 ,
"不, 我敢肯定, 在高层也有贫困之人,"国王喊道。

" [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] .
" **and luxury in the lower .**
" 和 奢华 在 这 降低 .

“以及低端市场的奢侈品。

[aɪ] [si:] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['leɪdɪz] [aʊt'faɪnɪŋ] [maɪ] [kwɪ:n] [ɪn] ['gæləntri] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ;
I see not a few ladies outshining my Queen in gallantry of jewels ;
我 看 不是 一个 很少 女士们 光芒四射 我的 女王 在 英勇 的 珠宝 ;

我看到不少女士在珠宝的华丽程度上胜过我的女王;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [loʊ] ['haʊzɪz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] you62
and if you like to look in at certain low houses that I could tell you62
和 如果 你 喜欢 到 看 在 在 肯定 低的 房屋 那 我 可以 告诉 you62

如果你想看看某些低矮的房子, 我可以告诉你62

[ʌv; əv] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wʌt] [væst] [hi:ps] [ʌv; əv][gəʊld][ɑ:r; ər] ['skwɒndəd] [ɪn] [di:p] [ænd; ənd][moʊst]
of , you will see what vast heaps of gold are squandered in deep and most
的 , 你 将要 看 什么 广阔的堆积如山 的 金子 是 挥霍 在 深的 和 最多
[prə'dɪdʒəs] ['geɪmɪŋ] . "
prodigious gaming . "
惊人 赌博 . "

到那时, 你就会看到有多少巨额黄金在铺天盖地的赌博中被挥霍一空。”

" [tru:] ; [ænd; ənd] [ðerɪn] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði][ɪk'skju:s][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ;
" **True ; and therein is found the excuse of the court ;**
" 真的 ; 和 其中 是 成立 这 原谅 的 这 法庭 ;

“确实如此; 而这正是法庭的辩解之处;

[ðæt] [wen'evər] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz][ˈoʊvər] - [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['lʌkʃəri] , [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz] [prə'dɪdʒəs] [ɪn][ɪts]
that whenever the nation is over - given to luxury , the court is prodigious in its
那 每当 这 国家 是 超过 - 给定 到 奢华 , 这 法庭 是 惊人 在 它是
[ɪk'strævəɡəns] . "
extravagance . "
奢侈 . "

每当国家过度沉迷于奢侈享乐时, 宫廷的奢靡程度也同样惊人。

" [hoʊld] , [mæn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Hold , man ! " cried the King .**
" 抓住 , 男人 ! " 哭 这 国王 .

“站住, 伙计! ”国王喊道。

“ [wʊdst] [ðəʊ] [biː; bi] [ˈpɪləriːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlaɪb(ə)] ? ”
“ Wouldst thou be pilloried for a libel ? ”
“ 会 你 是 被公开羞辱 为了 一个 诽谤 ？ ”
“你愿意因诽谤而被公开示众吗？ ”
“ [sʌtʃ] [ɪz] [tuː] [ˈkɑːmən] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [drɔː] [duː] [rɪˈgɑːrd] , ” [ˈkuːlli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] .
“ Such is too common a sight to draw due regard , ” coolly replied the divine .
“ 这样的 是 也 常见的 一个 视线 到 画 到期的 看待 , ” 冷静地 回复 这 神圣的 .
“这种景象太过寻常，不值得重视，”神灵冷冷地回答道。
“ [ˈlaɪbəlz][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ðə; ði] [ˈprɪməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈmʌltɪtuːd] , [ˈskɔːrnfəli]
“ Libels are in some sort the primers of the ignorant multitude , scornfully
“ 诽谤 是 在 一些 种类 这 引物 的 这 无知 民众 , 轻蔑地
[dɪˈspaɪzd] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈɪgnərəns] .
despised for their ignorance .
被鄙视的 为了 他们的 无知 .
“诽谤在某种程度上是无知大众的入门读物，他们因无知而受到鄙视。”
[ðər; ðər][ɑːr; ər][naːt] [miːnz] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈletərz] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːrdərli] [wei] ;
There are not means wherewith to give the people letters in an orderly way ;
那里 是 不是 方法 以及 到 给 这 人们 信件 在 一个 秩序 方式 ;
目前还没有办法有序地向民众发放信件；
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪp] [ˈæftər][ˈlaɪbəlz][fɜːrst] ,
so that they gape after libels first ,
所以 那 他们 张开 后 诽谤 第一的 ,
所以他们首先关注的是诽谤，
[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [geɪp] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæŋmən] ;
and then they gape to see them burned by the hangman ;
和 然后 他们 张开 到 看 他们 烧伤 经过 这 刽子手 ;
然后他们目瞪口呆地看着他们被刽子手烧死；
[ænd; ænd] [lɜːrɪn] [wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈhɑːrdnəs] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [ˈstoʊnz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪləriːd] [retʃ] ,
and learn one sort of hardness by flinging stones at a pilloried wretch ,
和 学习 一 种类 的 硬度 经过 投掷 石头 在 一个 被公开羞辱 可怜虫 ,
通过向被示众的恶棍扔石头，就能学会一种狠毒的滋味。
[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈhɑːrdnəs] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈtreɪtəz] [huː] [preɪ]
and another sort of hardness by watching the faces of traitors who pray
和 其他 种类 的 硬度 经过 观看 这 面孔 的 叛徒 WHO 祈祷
[ˈkɑːnfɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld] ,
confidently on the scaffold ,
自信地 在 这 脚手架 ,
还有一种残酷，那就是看着那些叛徒在断头台上自信地祈祷的脸。
[ænd; ænd] [lʊk] [ˈtʃɪrfəli] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈhæŋ,mænz] [ˈhelɪ] [ˈɪnstɹʊmənts] ; [ænd; ænd][ɔːl]
and look cheerfully about them on the hangman's hellish instruments ; and all
和 看 愉快地 关于 他们 在 这 刽子手 地狱般的 仪器 ; 和 全部
[ðɪs] [ˈhɑːrdnəs] ,
this hardness ,
这 硬度 ,
他们兴高采烈地环顾四周，看着那些被绞死的凶器；而这一切冷酷无情，
[wɪtʃ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈperəl][jər; jər][ˈmædʒəsti] ,
which may chance to peril your Majesty ,
哪个 可能 机会 到 危险 你的 威严 ,
这可能会危及陛下，

[ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmɒləfaɪd] [baɪ] [sʌt] [sɔ:ft] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ˈwɪtnəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈθiətəz]
is not always mollified by such soft things as they may witness at the theatres
是 不是 总是 柔和的 经过 这样的 柔软的 事物 作为 他们 可能 证人 在 这 剧院
[wɪtʃ] [prəˈfeɪnli] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [laɪˈsenʃəs] [taɪmz] .
which profanely give and take from the licentious times .
哪个 亵渎地 给 和 拿 从 这 淫乱 时代 .

他们在剧院里看到的那些亵渎神明、迎合放荡时代的表演，并不总是能平息他们的怒火。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [bɪˈkʌm] [waɪz] , [sʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ðæt] [əˈweɪts] [ðem; ðəm] . " **If the people would become wise , such is the instruction that awaits them** . "
如果 这 人们 会 变得 明智的 , 这样的 是 这 操作说明 那 等待 他们 : "
如果人民能够变得明智，这就是等待他们的教诲。

" [mɪˈθɪŋks] [ju:; jʊ] [wɪl] [prəˈvʊk] [ju: ˈes][tu:; tə] [let][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [si:] [haʊ] [tʃɪrˈfeli] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʊk]
" Methinks you will provoke us to let the people see how cheerfully you would look
" 我觉得 你 将要 惹 我们 到 让 这 人们 看 如何 愉快地 你 会 看
[ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ˈɑ:nɪst] [ˈgeɪzərz] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈskæfoʊld] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [bɪˈhoʊldɪŋ] .
on certain things that honest gazers round a scaffold shrink from beholding .
在 肯定 事物 那 诚实的 凝视者 圆形的 一个 脚手架 收缩 从 凝视 .

“我认为你会激怒我们，让我们向人们展示你对某些事情的乐观态度，而那些正直的旁观者在绞刑架旁却不敢直视的事情，你却会如此兴高采烈地看待。”

[aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][em ˈi:][frʌm; frəm][jər; jər] [ˈpʊlpɪt] ,
It were better for you to pray for me from your pulpit ,
它 是 更好的 为了 你 到 祈祷 为了 我 从 你的 讲坛 ,
你最好在讲坛上为我祷告。

[laɪk] [ə; eɪ] [tru:] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][jər; jər] [kɪŋ] . " -
like a true subject of Christ and your King . " 63
喜欢 一个 真的 主题 的 基督 和 你的 国王 : " -
就像基督和君王的真正臣民一样。"63

" [hɪðərˈtu:] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ;
" Hitherto I have done so ;
" 迄今为止 我 有 完毕 所以 ;
“迄今为止，我一直都是这样做的；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [pli:zɪz] [jər; jər][ˈmædʒəsti] [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈpʊlpɪt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
but it pleases your Majesty that from my pulpit I should pray no longer .
但 它 请 你的 威严 那 从 我的 讲坛 我 应该 祈祷 不 更长 .
但陛下，我很高兴我不再从讲坛上祈祷了。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

" [kraɪd] [hi:; hi] , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][hi:; hi] [pərˈsi:vd] [ðæt] [ðə; ðɪ]
" cried he , casting a glance through the window as he perceived that the
" 哭 他 , 铸件 一个 瞥一眼 通过 这 窗户 作为 他 感知 那 这
[ˈves(ə)l] [dru:] [tu:; tə][lənd] ,
vessel drew to land ,
血管 画 到 土地 ,
“他喊道，同时透过窗户瞥了一眼，发现船正驶向岸边。”

" [əˈlæs] !
" alas !
" 唉 !
“唉！

[wʌt] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪər] !
what a raging fire !
什么 一个 愤怒 火 ！

好大的火啊！

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] !
And another !
和 其他 ！

又来一个！

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ! " "
And a third ! "
和 一个 第三 ！ "

第三个！

" [ðə; ði] [ˈbɒŋˌfaɪəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] , " [ˈkwaɪətli] [əbˈzɜːrvd] [ˈedmənd] .
" The bonfires for the victory , " quietly observed Edmund .
" 这 篝火 为了 这 胜利 , " 悄悄 观察到 埃德蒙 .

“那是庆祝胜利的篝火，”埃德蒙平静地说道。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] [wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈeni] [daʊts] [əˈbrɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhævɪŋ]
Dr . Reede was forbidden to throw any doubts abroad on the English having
博士 . 里德 曾是 禁止 到 扔 任何 疑虑 国外 在 这 英语 拥有
[geɪnd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈvɪktəri] .
gained a splendid victory .
获得 一个 灿烂 胜利 .

里德博士被禁止向外界散布任何关于英国取得辉煌胜利的怀疑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðiːz] [ˈbɒŋˌfaɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæst] [deɪ] .
The King had ordered these bonfires at the close of the fast day .
这 国王 有 订购 这些 篝火 在 这 关闭 的 这 快速地 天 .

国王下令在斋戒日结束时燃起这些篝火。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [ˈsʌmwʌt] [ˌpriːmətʃərli; ˌpriːmətərli] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [jet]
They were lighted , it appeared , somewhat prematurely , as the sun yet
他们 是 照明 , 它 出现 , 有些 过早 , 作为 这 太阳 然而
[ˈɡlɪtəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [temz] ;
glittered along the Thames ;
闪闪发光 沿着 这 泰晤士河 ;

当时太阳还在泰晤士河上闪耀，所以灯光似乎亮得有点早了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈoʊnli] [ˌoʊd] [ðə; ði] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
but this only showed the impatient joy of the people .
但 这 仅有的 显示 这 不耐烦 喜悦 的 这 人们 .

但这仅仅展现了人们迫不及待的喜悦。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈbelz] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪntli] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˈmeri] [piːlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
The church bells were evidently preparing to ring merry peals as soon as the
这 教会 铃铛 是 显然 准备 到 戒指 欢乐 果皮 作为 很快 作为 这
[læst] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪkˈspəɪərd] .
last hour of humiliation should have expired .
最后的 小时 的 屈辱 应该 有 已到期 .

教堂的钟声显然已经准备好，一旦最后的屈辱时刻结束，就会奏响欢快的钟声。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɜːrd][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːrθ] .
The King's word had gone forth .
这 国王学院 单词 有 已消失 前进 .

国王的旨意已经传达出去。

[aɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [dʒʌst] [naʊ] ;
It suited his purposes to gain a victory just now ;
它 适合 他的 目的 到 获得 一个 胜利 只是 现在 ;

现在取得胜利正合他的心意；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt] .
and a victory he was determined it should be , to the last moment .
和 一个 胜利 他 曾是 决定 它 应该 是 , 到 这 最后的 片刻 .
他决心要取得胜利, 直到最后一刻。

[wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [tʃiːt] , [ðə; ði] [ˈfeɪvəz] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
When the people should discover the cheat , the favours occasioned by it would be
什么时候 这 人们 应该 发现 这 欺骗 , 这 恩惠 引发 经过 它 会 是
[pæst] [rɪˈkɔːl] .
past recall .
过去的 记起 .

当人们发现这种欺骗行为时, 由此带来的好处将永远无法弥补。
[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][duː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [brɪˈfɔːr] , — [ɡoʊ][hoʊm][ænd; ənd][biː; bi][ˈæŋɡri] .
They could only do what they had done before , — go home and be angry .
他们 可以 仅有的 做 什么 他们 有 完毕 前 , — 去 家 和 是 生气的 .
他们只能像以前一样——回家生闷气。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] ,
This was all that now remained for Dr . Reede ,
这 曾是 全部 那 现在 剩余 为了 博士 : 里德 ,
这就是里德博士现在唯一剩下的事了。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlændɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ˈpɜːsənz] [huːz] [kənˈvɜːrs]
the King's landing being waited for by a throng of persons whose converse
这 国王学院 降落 存在 等待 为了 经过 一个 人群 的 人 谁 交谈
[hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [əˈfɪnəti] [wɪð; wɪθ][waɪz] [ˈkʌʊns(ə)l] .
had little affinity with wise counsel .
有 小的 亲和力 和 明智的 法律顾问 .

国王的登陆点聚集了一大群人, 他们的谈话中几乎没有任何明智的建议。
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɔːtiːəz] , [dɪˈplɒːrəbli] - [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈæbsəns] , [ˈsɔːntəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Certain courtiers , deplorably ennuyés by the king's absence , sauntered about the
肯定 朝臣 , 令人痛心 - 经过 这 国王的 缺席 , 漫步 关于 这
[ˈɡɑːdnz] ,
gardens ,
花园 ,
一些朝臣因国王不在而感到百无聊赖, 在花园里闲逛。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbrɔːd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ɪn] [hoʊps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
and looked abroad upon the river , in hopes of his approach .
和 看起来 国外 之上 这 河 , 在 希望 的 他的 方法 .
他眺望着河面, 盼望着他的到来。

[æn; ən] [ɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈkɒks.kəʊm][frʌm; frəm] [dʌŋˈkɜːrk] , [ɪn][fænˈtæstɪkəl][ˈhæbɪts] , was64
An importation of French coxcombs from Dunkirk , in fantastical habits , was64
一个 输入 的 法语 纨绔子弟 从 敦刻尔克 , 在 奇幻 习惯 , was64
从敦刻尔克进口的法国纨绔子弟, 穿着奇装异服, 是64

[ɔːˈlredi] [hɪr] [tuː; tə] [əˈfend] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsʌltɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] .
already here to offend the eyes of the insulted English people .
已经 这里 到 得罪 这 眼睛 的 这 受辱 英语 人们 .
来到这里, 就是为了羞辱那些被侮辱的英国人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈedmənd] ([huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪsˈmɪst] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd])
It was not till Edmund (who was not dismissed with Dr . Reede)
它 曾是 不是 直到 埃德蒙 (WHO 曾是 不是 解雇 和 博士 : 里德)
[brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] ,
began to exhibit at home the confidence with which he had been treated ,
开始 到 展览 在 家 这 信心 和 哪个 他 有 到过 治疗 ,
直到埃德蒙 (他没有和里德医生一起被解雇) 开始在家中表现出他所受到的那种自信,

[ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [riːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [həʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [ə'kɑːmplɪʃt]
that Dr . Reede and his lady became aware how much these accomplished
那 博士 . 里德 和 他的 女士 成为 意识到的 如何 很多 这些 完成
[kə'dets] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [tʃɑːrlz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'strævəgənt] ['mæstər] .
cadets could teach Charles on the part of their own extravagant master .
学员 可以 教 查尔斯 在 这 部分 的 他们的 自己的 靡 掌握 .
里德博士和他的夫人这才意识到，这些才华横溢的学员能给他们这位挥霍无度的主人带来多少教益。

[ˈluːɪs] [ðə; ði] [fɔːr'tiːnθ] [nuː] [ʌv; əv] [mɔːr] [weɪz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [tʃɑːrlz] .
Louis the Fourteenth knew of more ways of raising money than even Charles .
路易斯 这 第十四 知道 的 更多的 方式 的 提高 钱 比 甚至 查尔斯 .
路易十四比查理一世更懂得如何筹集资金。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [kri'eɪtɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər] [seɪl] ,
He had taken to creating offices for sale ,
他 有 已采取 到 创建 办公室 为了 销售 ,
他开始建造办公室出售。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] ['leɪdɪz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [neɪmz] .
for which the court ladies amused themselves in making names .
为了 哪个 这 法庭 女士们 觉得好笑 他们自己 在 制作 姓名 .
宫廷女眷们以此为乐，争相出名。

[ðə; ði]['pæstaim][ʌv; əv] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][juː'tɪləti][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)]
The pastime of divining their object and utility was left to the people
这 消遣 的 占卜 他们的 目的 和 公用事业 曾是 左边 到 这 人们
[huː] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
who paid for them .
WHO 有薪酬的 为了 他们 .
占卜这些物品的用途和目的，就成了购买它们的人们的消遣。

[ðeɪ] [riːd] , [ɔːr][wɜːr; wər][tuːld] , — [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['rɪd(ə)] ,
They read , or were told , — and it made a very funny riddle ,
他们 读 , 或者 是 讲述 , — 和 它 制成 一个 非常 有趣的 谜语 ,
他们读到，或者听说——这成了一个非常有趣的谜语。

— [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [freʃ] - ['bʌtər] [hæd; həd] [kɪst] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ;
— that the inspector of fresh - butter had kissed hands on his appointment ;
— 那 这 检查员 的 新鲜的 - 黄油 有 亲吻 双手 在 他的 预约 ;
—据说，新鲜黄油检验员在就职时亲吻了对方的手；

[ðæt] [ðə; ði][ɔːr'dɛɪnər][ʌv; əv] ['fægət] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
that the ordainer of faggots had had the honour of dining with his
那 这 授职者 的 同性恋 有 有 这 荣誉 的 用餐 和 他的
['mædʒəsti] ;
Majesty ;
威严 ;
负责安排柴捆的官员曾有幸与国王陛下共进晚餐；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['maɪti] [ænd; ənd] ['welθi] ['pɜːrsənɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːnɜːd] [wɪð; wɪθ]
and that some mighty and wealthy personage had been honoured with
和 那 一些 强大的 和 富裕 人士 有 到过 荣幸 和
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['laɪsənsər][ʌv; əv]['bɑːrbər] - [wɪɡ] - ['meɪkɜːz] .
the office of licenser of barber - wig - makers .
这 办公室 的 许可方 的 理发师 - 假发 - 制造商 .
据说，某位权贵富豪被授予了理发师和假发制造商的执照颁发机构的职位。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi]
The example of Louis in this and other matters was too good not to be
这 例子 的 路易斯 在 这 和 其他 事情 曾是 也 好的 不是 到 是
[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][wʌn][ɪn] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ˈi:kwəl] [nə'sesəti] .
followed by one in circumstances of equal necessity .
随后 经过 一 在 情况 的 平等的 必要性 .

路易在这一事和其他事上树立的榜样太好了，在同样情况下，任何人都应该效仿。

[ˈedmənd] [wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [tu;; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] “ [dɪ'skri:t] [kəm'pəʊzər] ” [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Edmund was not by any means to delay the “ discreet composure ” by which the
埃德蒙 曾是 不是 经过 任何 方法 到 延迟 这 “ 慎重 镇定 ” 经过 哪个 这
[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd] .
minds of the people were to be propitiated and satisfied .
思想 的 这 人们 是 到 是 安抚 和 使满意 .

埃德蒙绝不会拖延“谨慎镇定”的进程，以此来安抚和满足民众的情绪。

[hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [bɔ:d] [tu;; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ðə; ði] ['du:ks] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ˈneɪv(ə)] [ə'ferz] ,
He was to laud to the utmost the Duke's conduct of naval affairs ,
他 曾是 到 赞美 到 这 极致 这 公爵的 执行 的 海军 事务 ,
他极尽溢美之词，赞扬公爵在海军事务上的出色表现。

— ([hu:z] ['kredit] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪzənt] [klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [æktɪs] .)
— (**whose credit rested on the ability of his complaisant Clerk of the Acts .**)
— (谁 信用 休息 在 这 能力 的 他的 顺从的 职员 的 这 使徒行传 .)
——（他的功劳全赖于他那唯唯诺诺的书记员的能力。）

[hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][ˈfɔ:lsɪfaɪ][ðə; ði][ˈneɪvɪ] [ə'kaʊnts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi;; bi] ['ventʃəd] ,
He was to falsify the navy accounts as much as could be ventured ,
他 曾是 到 伪造 这 海军 账户 作为 很多 作为 可以 是 冒险 ,
他的任务是尽可能地篡改海军账目。

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [ɪk'stenjuertɪŋ] [ðə; ði][rɪ'sɪ:ts, ri:'sɪ:ts] , [waɪl] [hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði]
exaggerating the expenses and extenuating the receipts , while he made the
夸大 这 开支 和 减轻 这 收据 , 尽管 他 制成 这
[ˈveri] [best][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪs] .
very best of the results .
非常 最好的 的 这 结果 .

他夸大了开支，虚报了收入，同时又尽可能地利用了结果。

[hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] the65
He was to take for granted the65
他 曾是 到 拿 为了 的确 the65
他理所当然地认为65

[ˈwɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)] [ˈpi:p(ə)] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ,
willingness of a grateful people to support the dignity of the sovereign ,
意愿 的 一个 感激的 人们 到 支持 这 尊严 的 这 主权 ,
心怀感恩的人民愿意维护君主的尊严，

[waɪl] [hi;; hi][ɪn'sɪnju:etɪd] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [lɪst] , — ([ə; eɪ] [θɪŋ]
while he insinuated threats of the establishment of a civil list , — (a thing
尽管 他 暗示 威胁 的 这 建立 的 一个 民用 列表 , — (一个 事物
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌn'noʊn] .)
at that time unknown .)
在 那 时间 未知 .)

他暗示将要建立公民名册——（这在当时是闻所未闻的。）

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [nɑ:t][ðə; ði] [les] [fɔ:r; fər] [ru:m] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaiəd][fɔ:r; fər] ['eləkwəns]
All this was to be done not the less for room being required for eloquence
全部 这 曾是 到 是 完毕 不是 这 较少的 为了 房间 存在 必需的 为了 口才
[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [dʌn'kɜ:rk] ,
about the sale of Dunkirk ,
关于 这 销售 的 敦刻尔克 ,
这一切都是为了给敦刻尔克出售事件的雄辩之词留出空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [frʌm; frəm] [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪb] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] ; — ['mɒnjumənts]
and the loan from France , and the bribe from Holland ; — monuments
和 这 贷款 从 法国 , 和 这 贿赂 从 荷兰 ; — 纪念碑
[ʌv; əv] ['kɪŋli] ['wɪzdəm] [ɔ:l] ,
of kingly wisdom all ,
的 王者 智慧 全部 ,
还有来自法国的贷款, 以及来自荷兰的贿赂; ——这些都是君王智慧的丰碑。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [pə'tɜ:rnɪ] [sə'lisitu:d] [tu:; tə] [sper] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and of paternal solicitude to spare the pockets of the people .
和 的 父系 关怀 到 空闲的 这 口袋 的 这 人们 .
并且像父亲一样关心人民的钱包。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [nɑ:t][ðə; ði] [les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [braɪt] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [hæd; həd]
All this was to be done not the less for the bright idea which had
全部 这 曾是 到 是 完毕 不是 这 较少的 为了 这 明亮的 主意 哪个 有
[ə'kɜ:rd] [tu:; tə][sʌm; səm] ['kɔ:rtiəz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [nu:] [æm'bæsədəz]
occurred to some courtier's mind that the making of a few new ambassadors
发生 到 一些 廷臣的 头脑 那 这 制作 的 一个 很少 新的 大使们
[maɪt] [brɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z][hændz] .
might bring money to his Majesty's hands .
可能 带来 钱 到 他的 陛下的 双手 .
这一切的发生, 并非偶然, 而是因为某个朝臣突发奇想, 认为任命几位新大使或许能为国王陛下带来财富。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
There was more than one man about the court who was very willing to
那里 曾是 更多的 比 一 男人 关于 这 法庭 WHO 曾是 非常 愿意的 到
[ə'ksept] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪs] ,
accept of the dignity of such an office ,
接受 的 这 尊严 的 这样的 一个 办公室 ,
法庭上不止一个人非常乐意接受这份官职的尊严。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [fer] [prə'pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv]
and to pay to the power that appointed him a certain fair proportion of
和 到 支付 到 这 力量 那 任命 他 一个 肯定 公平的 部分 的
[ðə; ði] ['sæləri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] .
the salary which the people must provide .
这 薪水 哪个 这 人们 必须 提供 .
并向任命他的权力机构支付人民必须提供的薪水中一定比例的合理款项。

[wʌn] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent] [tu:; tə] [speɪn] , [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm'self] [ɪn] ['ri:dɪŋ]
One gentleman was accordingly sent to Spain , to amuse himself in reading
— 绅士 曾是 因此 发送 到 西班牙 , 到 娱乐 他自己 在 阅读
['kɔldʒɑ:n, kældʒə'oʊn] ,
Calderon ,
卡尔德隆 ,
于是, 一位先生被派往西班牙, 以阅读卡尔德隆的作品为乐。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə][sʌm; səm] ['i:stərn] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ɑ:n] ['kuʃənz] ,
and another to some eastern place where he might sit on cushions ,
和 其他 到 一些 东 地方 在哪里 他 可能 坐 在 靠垫 ,
还有一趟是去东方某个地方, 他可能会坐在垫子上。

[ænd; ənd] [smoʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
and smoke at the expense of the people of England ,
和 抽烟 在 这 费用 的 这 人们 的 英格兰 ,
而且吸烟还损害了英国人民的利益。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈprɔ:fɪt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmɑ:nərk] .
and to the private profit of their monarch .
和 到 这 私人的 利润 的 他们的 君主 .
并最终落入君主的私人手中。

[ə'mɪdst] [ɔ:l] [ði:z] [ˈklevər] [ə'reɪndʒmənts] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɔ:r][ðə; ði]
Amidst all these clever arrangements , nothing was done for the security or the
在.....之中全部 这些 聪明的 安排 , 没有什么 曾是 完毕 为了 这 安全 或者 这
[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
advancement of the community .
进步 的 这 社区 .
在所有这些巧妙的安排中，却没有为社区的安全或发展做任何事。

[noʊ] [nu:] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ; [noʊ] [ˈbetər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ; [noʊ] [ædvən'teɪdʒəs]
No new measures of defence ; no better administration of justice ; no advantageous
不 新的 措施 的 防御 ; 不 更好的 行政 的 正义 ; 不 有利
[ˈpʌblɪk] [wɜ:rkz] ,
public works ,
民众 作品 ,
没有新的国防措施；没有更好的司法行政；没有有利的公共工程。

[noʊ] [æpə'rætəs] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] , [wɜ:r; wər][ə'ɪdʒɪneɪtɪd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti]
no apparatus of education , were originated ; and , as for the dignity
不 设备 的 教育 , 是 起源于 ; 和 , 作为 为了 这 尊严
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] ,
of the sovereign ,
的 这 主权 ,
没有建立任何教育体系；至于君主的尊严，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [pæst][hoʊp] .
that was a matter past hope .
那 曾是 一个 事情 过去的 希望 .
那件事已经无望了。

[bʌt; bət][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd][ʌv; əv]
But by means of the treacherous sale of the nation's property and of
但 经过 方法 的 这 奸诈 销售 的 这 国家的 财产 和 的
[ˈpʌblɪk] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
public offices ,
民众 办公室 ,
但是，通过卑鄙地出售国家财产和公职，

[baɪ] [braɪbz] , [baɪ] [ˈfɔ:lsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ə'kaʊnts] , -
by bribes , by falsification of the public accounts , 66
经过 贿赂 , 经过 伪造 的 这 民众 账户 , -
通过行贿、篡改公共账目，66

[ˈbri:tʃɪz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈkredit] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
breaches of royal credit were for the present stopped , and the day of
违规行为 的 皇家 信用 是 为了 这 展示 停止 , 和 这 天 的
[ˈrekənɪŋ] [dɪ'fɜ:rd] .
reckoning deferred .
清算 延期 .
暂时停止了对王室信用的破坏，清算之日也推迟了。

[ɪf] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:r'si:n] [frʌm; frəm] [hu:m] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [taɪm]
If the Duke of York could have foreseen from whom and at what time
如果 这 公爵 的 约克 可以 有 预见 从 谁 和 在 什么 时间
[ðɪs] ['rekənɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'mɑ:ndɪd] ,
this reckoning would be demanded ,
这 清算 会 是 要求 ,
如果约克公爵能够预见到谁会在何时要求他清算这笔账目,

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ə'kju:t][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd] [les] [bəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs]
he might have been less acute in his suggestions , and less bold in his advice
他 可能 有 到过 较少的 急性 在 他的 建议 , 和 较少的 大胆的 在 他的 建议
;
;
;
他的建议可能不够精辟, 他的意见可能不够大胆;

[ænd; ənd][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [les] ['ɪnfəməs] ['pɜ:rpəs]
and both he and the King might have employed to less infamous purpose
和 两个都 他 和 这 国王 可能 有 受雇 到 较少的 臭名昭著的 目的
[ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] ['sɑ:ləm] [fæst][ænd; ənd][deprə'keɪ(ə)n][ʌv; əv]['gɑ:dʒ][d'ʒʌdʒmənts] .
this day of solemn fast and deprecation of God's judgments .
这 天 的 庄严 快速地 和 弃用 的 神的 判决 .
他和国王本可以把这庄严的斋戒日和对上帝审判的谴责用于不那么卑鄙的目的。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,
[haʊ'evər] [tru:] [maɪt] [bi:; bi][d'draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - ['dɑ:ktɪn] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
however true might be Dr . Reede's doctrine that the sins of government
然而 真的 可能 是 博士 . 教义 那 这 罪孽 的 政府
[ɑ:r; ər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
are the sins of the nation ,
是 这 罪孽 的 这 国家 ,
然而, 里德博士关于政府的罪行就是国家的罪行的理论或许是正确的,

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
it happened in this case , as in a multitude of others ,
它 发生 在 这 案件 , 作为 在 一个 民众 的 其他的 ,
这种情况不仅发生在这起案件中, 也发生在其他许多案件中。
[ðæt] [ðə; ði] [ək'sesəri:z] [tu:; tə][ðə; ði][kraɪm] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] ,
that the accessories to the crime offered the atonement ,
那 这 配件 到 这 犯罪 提供 这 赎罪 ,
犯罪的从犯提供了赎罪的条件。

[waɪl] [ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [meɪd] [spɔ:rt][ʌv; əv][bəʊθ] [kraɪm] [ænd; ənd] [ə'toʊnmənt] .
while the principals made sport of both crime and atonement .
尽管 这 校长 制成 运动 的 两个都 犯罪 和 赎罪 .
而主角们则拿犯罪和赎罪开玩笑。

[ðə; ði] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæd; həd] [geɪnd] [graʊnd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə]
The false report about the late engagement had gained ground sufficiently to
这 错误的 报告 关于 这 晚的 订婚 有 获得 地面 足够 到
['ænsər] [ðə; ði] ['tempərəri] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [spred] [aɪ 'ti:] .
answer the temporary purposes of those who spread it .
回答 这 暂时的 目的 的 那些 WHO 传播 它 .
关于订婚日期推迟的虚假消息已经传播开来, 足以达到散布该消息的人的暂时目的。

[æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . [riːd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈhoo̯mwɜːrdz] , [ˈbɒŋ,faɪəz] [gliːmd] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] **As Dr . Reede took his way homewards , bonfires gleamed reflected in the** 作为 博士 : 里德 采取 他的 方式 回家 , 篝火 闪闪发光 反映 在 这 [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , **waters of the river ,** 水 的 这 河 , 里德医生踏上归途时, 篝火的光芒倒映在河水中。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [frʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] **and exhibited to advantage the picturesque fronts of the wooden houses in the** 和 展出 到 优势 这 如画 前线 的 这 木制的 房屋 在 这 [ˈnæroʊ] [striːts] , **narrow streets ,** 狭窄的 街道 , 并充分展现了狭窄街道上木屋优美的正面景观。

[ænd; ənd] [sent] [treɪnz] [ʌv; əv][spɑːrks] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənɪŋ] [skaɪ] , **and sent trains of sparks up into the darkening sky ,** 和 发送 火车 的 火花 向上 进入 这 变暗 天空 , 火花四溅, 直冲昏暗的夜空。

[ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstiːpl] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈsiːznz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] **and illuminated the steeples that in a few more seasons were to fall into the** 和 照明 这 尖顶 那 在 一个 很少 更多的 季节 是 到 落下 进入 这 [ˈsɜːrdʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)l] [ˌkɑːnfləˈɡreɪ(ə)n] . **surging mass of a more awful conflagration .** 滔滔 大量的 的 一个 更多的 可怕 大火 . 照亮了教堂尖顶, 而几个季节后, 这些尖顶将坍塌在更加可怕的大火的汹涌洪流中。

[ɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [ˈdwelɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] [kəmˈpeld] **On reaching the comfortable dwelling which he expected to be soon compelled** 在 到达 这 舒服的 住宅 哪个 他 预期的 到 是 很快 被迫 [tuː; tə][kwɪt] , **to quit ,** 到 辞职 , 当他抵达那间舒适的住所时, 他预料自己很快就将被迫离开。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] , **he gave himself up ,** 他 给予 他自己 向上 , 他自首了。

[fɜːrst][tuː; tə] [hjuːˌmɪliˈeɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [veɪn] **first to humiliation on account of the guilt against which he had in vain** 第一的 到 屈辱 在 帐户 的 这 有罪 反对 哪个 他 有 在 徒劳 [rɪˈmɒn,streɪtɪd] , **remonstrated ,** 抗议 , 首先, 他因自己徒劳地抗议过的罪行而遭受羞辱;

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ədˈdresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpiːl] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] **and then to addressing to the King a strong written appeal on behalf of** 和 然后 到 解决 到 这 国王 一个 强的 书面 上诉 在 代表 的 [ðə; ði] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈklɜːrdʒi] , **the conscientious presbyterian clergy ,** 这 尽责的 长老会 牧师 , 然后, 他们代表尽职尽责的长老会牧师向国王递交了一份措辞强烈的书面请愿书。

[huː] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [wɜːrd] , believed67 **who had , on the faith of the royal word , believed67** WHO 有 , 在 这 信仰 的 这 皇家 单词 , believed67 他们因信奉王室的旨意而相信了67

[ðəm'selvz] [seɪf] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [temp'teɪʃənz] [tuː; tə][ˈvaɪələɪt][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [æz; əz] [ðeɪ]
themselves safe from such temptations to violate their consciences as they
他们自己 安全的 从 这样的 诱惑 到 违反 他们的 良心 作为 他们
[wɜːr; wər] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] .
were now suffering under .
是 现在 痛苦 在下面 .

他们自己则免受此类违背良心的诱惑，而他们现在正饱受这种诱惑的折磨。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['sætərdeɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði][moʊst][mæg'hɪfɪs(ə)nt]
On a certain Saturday of the same month might be seen the most magnificent
在 一个 肯定 周六 的 这 相同的 月 可能 是 已见 这 最多 壮丽
['traɪʌmf] [ðæt] ['evər] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [temz] .
triumph that ever floated on the Thames .
胜利 那 曾经 漂浮 在 这 泰晤士河 .

在当月的某个星期六，人们或许能看到泰晤士河上曾经出现过的最壮观的景象。

[aɪ 'tiː][fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [və'niːʃn] ['pædʒəntri] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ʌ; əv] [ɪ'spəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] .
It far exceeded the Venetian pageantry on occasion of espousing the Adriatic .
它 远的 超出 这 威尼斯 盛大场面 在 场合 的 拥护 这 亚得里亚海 .
它远远超过了威尼斯在拥护亚得里亚海时的盛大场面。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌ; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ;
The city of London was entertaining the King and Queen ;
这 城市 的 伦敦 曾是 娱乐 这 国王 和 女王 ;
伦敦城正在款待国王和王后；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['saːrɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
and the King was not at all sorry that the people were at the same time
和 这 国王 曾是 不是 在 全部 对不起 那 这 人们 是 在 这 相同的 时间
[ˌentər'teɪnd] ,
entertained ,
娱乐 ,

国王一点也不觉得遗憾，因为民众也因此得到了娱乐。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðər] , [ɑːn] [dɪ'zɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
while he was making up his mind whether , on dissolving the Parliament ,
尽管 他 曾是 制作 向上 他的 头脑 无论 , 在 溶解 这 议会 ,
当他还在考虑是否解散议会时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'blaɪdʒɪŋli] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] ['tʃæptər]
he should call another which would obligingly give him the dean and chapter
他 应该 称呼 其他 哪个 会 乐意地 给 他 这 院长 和 章
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

他应该再找一个人，这个人会很乐意把院长和教区土地交给他。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [let][aɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
or whether he should let it be seen , according to the opinion of his brother
或者 无论 他 应该 让 它 是 已见 , 根据 到 这 观点 的 他的 兄弟
,
,
,

或者他是否应该根据他哥哥的意见让别人看到，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌ; əv] ['eni] [mɔːr] ['pɑːləmənts] .
that there was no need of any more parliaments .
那 那里 曾是 不 需要 的 任何 更多的 议会 .

没有必要再设立任何议会了。

[æz; əz][hi; hi][sæt] [br'said] [hɪz; ɪz] [kwi:n] , [ɪn][æn; ən] [æn'ti:k] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)] , [ˈlʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi]
As he sat beside his Queen , in an antique - shaped vessel , under a canopy
作为 他 卫星 旁 他的 女王 , 在 一个 古董 - 形状 血管 , 在下面 一个 树冠
[ʌv; əv] [klɒ:θ] [ʌv; əv][gəʊld] ,
of cloth of gold ,
的 布 的 金子 ,
他坐在王后身旁, 在一个古朴的器皿中, 头顶是金色的帷幔。

[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] [kə'rɪnθiən] [pɪləs] , [ri:ðd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [fes'tu:nz] , [ænd; ənd] ['gɑ:ləndz]
supported by Corinthian pillars , wreathed with flowers , festoons , and garlands
有 经过 科林斯 柱子 , 花环 和 花朵 , 花环 , 和 花环
,
.
,
由科林斯式柱子支撑, 并饰以鲜花、花环和花圈,

[hi; hi] ['medɪteɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ðæt] [wʊd] [ə'kru:] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
he meditated on the comfort that would accrue , on the one hand ,
他 冥想 在 这 舒适 那 会 累积 , 在 这 一 手 ,
他沉思着一方面将会获得的舒适感,

[frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dets] ['bi:ɪŋ] [peɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃɜ:rtʃ] [ləndz] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər]
from all his debts being paid out of these church lands , and , on the other
从 全部 他的 债务 存在 有薪酬的 出去 的 这些 教会 土地 , 和 , 在 这 其他
,
.
,
一方面, 他所有的债务都用这些教会土地偿还了; 另一方面,

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] [æz; əz][hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [wen]
from such an entire freedom from responsibility as he should enjoy when
从 这样的 一个 全部的 自由 从 责任 作为 他 应该 享受 什么时候
[ðər; ðər][ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][noʊ] [mɔ:r] ['spi:tʃɪz] [tu; tə] [meɪk] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:mənz] ,
there should be no more speeches to make to his Commons ,
那里 应该 是 不 更多的 演讲 到 制作 到 他的 公共领域 ,
他本应享有完全的免责自由, 因为他再也不用在下议院发表任何演讲了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [tu; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
and no more remonstrances to hear from them ,
和 不 更多的 抗议 到 听到 从 他们 ,
他们不再提出任何抗议。

['graʊndɪd] [ɑ:n] ['dɪzməl] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'tresɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd]
grounded on dismal tales of the distresses of his people which he had
接地 在 惨淡 故事 的 这 痛苦 的 他的 人们 哪个 他 有
[ræðər] [nɑ:t] [hɪr] .
rather not hear .
相当 不是 听到 .
他听闻了许多关于他的人民遭受苦难的悲惨故事, 而他宁愿不去听。

[ðə; ði] [θroʊnz] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfɪ] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [maɪt] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən]
The thrones and triumphal arches might do for the corporation of London
这 王座 和 凯旋的 拱门 可能 做 为了 这 公司 的 伦敦
[tu; tə] [ə'mju:z] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ,
to amuse itself with ,
到 娱乐 本身 和 ,
伦敦金融城或许可以用那些王座和凯旋门来消遣一番。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [ster] [æt; ət]
and for the little boys and girls on either side of the river to stare at
和 为了 这 小的 男孩们 和 女孩们 在 任何一个 边 的 这 河 到 盯 在
[ænd; ənd][ədˈmaɪər] :
and admire :
和 钦佩 :

供河两岸的小男孩和小女孩们驻足观赏、赞叹：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsʌmwʌt] [tuː] [ˈɪnfənˌtaɪn] [ə; eɪ] [teɪst] to68
but it was in somewhat too infant ine a taste to68
但 它 曾是 在 有些 也 婴儿 一个 品尝 to68

但它的品味未免有些幼稚。 68

[pliːz] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgeɪzərz] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːk]
please the majority of the gazers otherwise than as a revival of antique
请 这 多数 的 这 凝视者 否则 比 作为 一个 复兴 的 古董
[əˈmjuːzmənts] .
amusements .
娱乐 :

取悦大多数观众，而不是将其视为对古代娱乐的复兴。

[ðə; ði][moʊst][ˈaɪdli] [lʌgˈʒʊəriəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kɔːrt] [prɪˈfɜːrd] [entəˈteɪnmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]
The most idly luxurious about the court preferred entertainments which had a
这 最多 闲散地 豪华 关于 这 法庭 首选 娱乐 哪个 有 一个
[ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
little more meaning in them ,
小的 更多的 意义 在 他们 ,
宫廷中最奢侈的人更喜欢那些更有意义的娱乐活动。

— [drəˈmætɪk] [ˈspektəklz] , [ˈpɪktʃərz] , [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˈfaɪn] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] .
— dramatic spectacles , pictures , music , and fine buildings and gardens .
— 戏剧性 眼镜 , 图片 , 音乐 , 和 美好的 建筑物 和 花园 .
— 精彩的表演、图片、音乐以及精美的建筑和花园。

[wɔːr][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ][ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] ;
War is also a favourite excitement in the middle age of refinement ;
战争 是 还 一个 最喜欢的 激动 在 这 中间 年龄 的 精炼 ;
战争也是中世纪文明社会中人们喜爱的刺激事物之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪz] [entəˈteɪnmənts] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
and the best part of this day's entertainments , next to the music ,
和 这 最好的 部分 的 这 天 娱乐 , 下一个 到 这 音乐 ,
除了音乐之外，今天娱乐活动中最好的部分是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv] [ˈɔːrdnəns] [bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr] ,
was the peals of ordnance both from the vessels and the shore ,
曾是 这 果皮 的 军械 两个都 从 这 船只 和 这 支撑 ,
船上和岸上都响起了隆隆的炮声。

[wɪtʃ] [maɪt] [ˈprɪtɪli] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði][ˈgælən(t)s] , [əˈmɪdst] [ðer; ðər] [mɜːrθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːft]
which might prettily remind the gallants , amidst their mirth and their soft
哪个 可能 漂亮 提醒 这 豪侠 , 在.....之中 他们的 欢笑 和 他们的 柔软的
[flɜːrteɪŋ] ,
flirtations ,
调情 ,
这或许会在他们的欢声笑语和轻声调情中，给这些绅士们留下美好的回忆。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .
of the cannonading that was going on over the sea .
的 这 炮击 那 曾是 去 在 超过 这 海 .
当时海上正在进行炮击。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Within a small section of the city of London ,
之内 一个 小的 部分 的 这 城市 的 伦敦 ,
在伦敦市的一小部分区域内,

['meni] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][mɜ:rθ] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [ðɪs] [deɪ] .
many degrees of mirth might be found this day .
许多 学位 的 欢笑 可能 是 成立 这 天 .
今天可能会出现各种程度的欢乐。

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə:rdʒ] , [ðə; ði] [kwi:n] [kæst][hɜ:r; hær] “ ['læŋɡwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['eksələnt] [aɪz] ” ['oʊvər]
In the royal barge , the Queen cast her “ languishing and excellent eyes ” over
在 这 皇家 驳船 , 这 女王 投掷 她 “ 萎靡不振 和 出色的 眼睛 ” 超过
[ðə; ði] ['pædʒənt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær] ,
the pageant before her ,
这 盛会 前 她 ,
在皇家驳船上, 女王用她“忧郁而美丽的双眼”注视着眼前的盛大场面。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [sæljə'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hu:] [meɪd] [oʊ'bi:s(ə)ns] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
and returned the salutations of the citizens who made obeisances in passing ,
和 返回 这 问候 的 这 公民 WHO 制成 致敬 在 通过 ,
并回应了路过行礼的市民们的问候。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [ˌpɔ:rtʃɔ'gi:z] [meɪdz] [ʌv; əv]
and now and then exchanged a few words with her Portuguese maids of
和 现在 和 然后 交换 一个 很少 字 和 她 葡萄牙 女佣 的
['ɑ:nər] ,
honour ,
荣誉 ,
她时不时地和她的葡萄牙姑娘们说几句话,

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['θɔ:tf(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɜ:r; hær] ; — [ˌɔ:ltə'geðər] [nɑ:t] ['veri] ['merɪ] .
the King being too thoughtful to attend to her ; — altogether not very merry .
这 国王 存在 也 周到 到 出席 到 她 ; — 共 不是 非常 欢乐 .
国王过于体贴, 无暇顾及她; ——总之, 气氛不太愉快。

[ɪn][ðə; ði][bə:rdʒ] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:ləʊɪŋ] , ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feivərɪts] [meɪd] [spɔ:rt][ʌv; əv]
In the barge immediately following , certain of the King's favourites made sport of
在 这 驳船 立即地 下列的 , 肯定 的 这 国王学院 收藏夹 制成 运动 的
[ðə; ði] ['kwi:nz] ['fɔ:r'tɑ:p] ,
the Queen's foretop ,
这 女王大学 前顶 ,
在紧随其后的驳船上, 国王的一些宠臣取笑了王后的船首。

— [tɜ:rnd] [ə'saɪd] ['veri] ['streɪndʒli] ,
— turned aside very strangely ,
— 转向 旁边 非常 奇怪的 ,
——非常奇怪地转向一边,

— [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [ænd; ənd] - [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] [ʌnə'gri:əbəl] ['vɔɪsɪz]
— of the monstrous fardingales and olivada complexions and unagreeable voices
— 的 这 滔天 法丁格尔 和 - 肤色 和 令人不快的 声音
[ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˌpɔ:rtʃɔ'gi:z] ['leɪdz] ,
of her Portuguese ladies ,
的 她 葡萄牙 女士们 ,
——她那些葡萄牙女眷们, 有着怪异的法丁格尔式发型、橄榄色的肤色和令人不悦的嗓音,

— [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [naɪt] , [hɜ:r; hær] [frend] ,
— and of the old knight , her friend ,
— 和 的 这 老的 骑士 , 她 朋友 ,
——还有那位老骑士, 她的朋友,

[hu:z] [bɔ:ld] [peɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] , [baʊnd] [ɑ:n][baɪ][ə; eɪ] [θred] ,
whose bald pate was covered by a huge lock of hair , bound on by a thread ,
谁 秃 肉酱 曾是 涵盖 经过 一个 巨大的 锁 的 头发 , 边界 在 经过 一个 线 ,
他光秃秃的头顶上盖着一大绺头发, 用线绑着。

[ˈveri] [ˈɑ:dli] .
very oddly .
非常 奇怪 .
非常奇怪。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈgrævəti][ˈɔ:lsʊv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊk] ;
The King's gravity also made a good joke ;
这 国王学院 重力 还 制成 一个 好的 开玩笑 ;
国王的重力也成了不错的笑话；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈmju:zɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ʌpˈset] , [wɪt]
and there was an amusing incident of a boat being upset , which
和 那里 曾是 一个 有趣 事件 的 一个 船 存在 沮丧的 , 哪个
furnished69
furnished69
furnished69

还有一件小事, 一艘船翻了, 这真是件趣事, 提供了69个线索。

[ˈlæftər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] [ˈaʊər] .
laughter for a full half hour .
笑声 为了 一个 满的 一半 小时 .
笑声持续了整整半个小时。

[ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][,presbɪˈtɪri:ənz, ,prɛzbɪˈtɪri:ənz] , [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [kɪŋ]
A family of Presbyterians , turned out of a living because the King
一个 家庭 的 长老会 , 转向 出去 的 一个 活的 因为 这 国王
[hæd; həd][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
had broken his word ,
有 破碎的 他的 单词 ,
一个长老会教徒家庭, 因为国王违背诺言而失去了生计。

[wɜ:r; wər] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃætlz] [tu:; tə][sʌm; səm] [pʊr] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
were removing their chattels to some poor place on the other side of the
是 移除 他们的 动产 到 一些 贫穷的 地方 在 这 其他 边 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
他们正把家当搬到河对岸某个贫困的地方去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʌnəˈwerz] [gɔ:t][ðer; ðər][boʊt] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] ,
and had unawares got their boat entangled in the procession ,
和 有 不知情 得到 他们的 船 纠缠 在 这 游行 ,
他们不知情的情况下, 船只被卷入了游行队伍中。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rʌŋ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [bɑ:rdʒ] .
and were run down by a royal barge .
和 是 跑步 向下 经过 一个 皇家 驳船 .
然后被一艘皇家驳船撞倒了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ˈlæfəbl] [tu:; tə] [si:] [fɜ:rst][ðə; ði][dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈdɒtɜ:z]
It was truly laughable to see first the divine , and then his pretty daughters
它 曾是 真的 可笑 到 看 第一的 这 神圣的 , 和 然后 他的 漂亮的 女儿们
,
先看到神明, 然后看到他漂亮的女儿们, 这真是滑稽可笑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['drɪpɪŋ] [lɔːŋ] [her] , [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
with their dripping long hair , picked up from the water ,
和 他们的 滴落 长的 头发 , 挑选 向上 从 这 水 ,
她们长长的头发湿漉漉的, 是从水里捞出来的。

[waɪl] [ɔːl][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [welθ] [went][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] : [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] [soʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs]
while all their little wealth went to the bottom : and yet more so to witness
尽管 全部 他们的 小的 财富 去 到 这 底部 : 和 然而 更多的 所以 到 证人
[haʊ] ,
how ,
如何 ,
他们仅有的一点财富都流落到了谷底; 更令人痛心的是, 他们亲眼目睹了这一切是如何发生的。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑʊntɪ] , [θruː] [ɡoʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərəz] ,
when the King , of his bounty , threw gold to the sufferers ,
什么时候 这 国王 , 的 他的 赏金 , 扔 金子 到 这 受害者 ,
国王慷慨地向受苦的人们抛洒黄金,

[ðə; ði]['klɜːrdʒɪmən] [tɔːst] [aɪ'tiː] [bæk] [soʊ] ['viːəməntli] [ðæt][aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [duːk]
the clergyman tossed it back so vehemently that it would have struck the Duke
这 牧师 抛掷 它 后退 所以 强烈地 那 它 会 有 击 这 公爵
[ʌv; əv] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)] ,
of York on the temple ,
的 约克 在 这 寺庙 ,
那位牧师猛地将瓶子扔了回去, 力道之大, 足以击中约克公爵的太阳穴。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['dekstrəsli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ'tiː][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
if he had not dexterously contrived to receive it on the crown of his
如果 他 有 不是 灵巧地 人为的 到 收到 它 在 这 王冠 的 他的
['perə,wɪɡ] .
periwig :
假发 .
如果他没有巧妙地把它放在假发的顶端的话。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrmɪŋ] [əd'ventʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪts] ; — ['veri] ['merɪ] .
It was a charming adventure to the King's favourites ; — very merry .
它 曾是 一个 迷人 冒险 到 这 国王学院 收藏夹 ; — 非常 欢乐 .
对于国王的宠臣们来说, 这是一次充满乐趣的冒险; ——非常快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['mænʃnz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] , ['sɜːrt(ə)n][dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]
In the mansions by the river side , certain gentlemen from the country were
在 这 豪宅 经过 这 河 边 , 肯定 先生们 从 这 国家 是
['setlɪŋ] [ðəm'selvz] ,
settling themselves ,
安顿 他们自己 ,
河边的豪宅里, 一些来自乡下的绅士正在安顿下来。

[ɪn][,prepə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [ʌndər][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
in preparation for taking office under the government .
在 准备 为了 采取 办公室 在下面 这 政府 .
为就任政府职务做准备。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv]['hæbɪts][ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['fɔːrskɔːr]
They and their fathers had been out of habits of business for fourscore
他们 和 他们的 父亲们 有 到过 出去 的 习惯 的 商业 为了 八十
['jɪrz] ,
years ,
年 ,
他们和他们的父辈已经有八十年没有经商的习惯了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hoʊli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][aɪ'tiː] , [ænd; ənd] [nuː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ;
and **were** **wholly** **incapable** **of** **it** , **and** **knew** **themselves** **to** **be** **so** ;
和 是 完全 无法 的 它 , 和 知道 他们自己 到 是 所以 ;
他们完全没有能力做到这一点, 并且他们自己也知道这一点;

[ðə; ði][best] ['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['rʊərəl] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ʌðər] [tuː; tə]
the best **having** **given** **themselves** **to** **rural** **employments** , **and** **others** **to**
这 最好的 拥有 给定 他们自己 到 乡村的 就业 , 和 其他的 到
[dɪ'boːtʃəri] ; [bʌt; bət] ,
debauchery ; **but** ,
放荡 ; 但 ,
其中最优秀的人从事了农村的营生, 其他人则沉迷于放荡的生活; 但是,

[æz; əz][ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'klaɪd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ə'ɡenst]
as **all** **men** **were** **now** **declared** **incapable** **of** **employment** **who** **had** **served** **against**
作为 全部 男人 是 现在 声明 无法 的 就业 WHO 有 服务 反对
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,
所有曾与国王为敌的男子都被宣布丧失了就业能力。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [,kævə'liəs] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] [tʃiːf] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hjuːmə] [hɪz; ɪz]
and **as** **these** **cavaliers** **knew** **that** **their** **chief** **business** **was** **to** **humour** **his**
和 作为 这些 骑士 知道 那 他们的 首席 商业 曾是 到 幽默 他的
[ˈmædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,
这些骑士们深知, 他们的主要任务就是取悦国王陛下。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [iːzi] [ə'baʊt][ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] , [lʊkt] ['æftər][ðer; ðər] ['tæpɪstriːz] ,
they **made** **themselves** **easy** **about** **their** **responsibilities** , **looked** **after** **their** **tapestries** ,
他们 制成 他们自己 简单的 关于 他们的 职责 , 看起来 后 他们的 挂毯 ,
[pleɪt] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ,
plate , **and** **pictures** ,
盘子 , 和 图片 ,
他们对自己的责任漠不关心, 悉心照料着挂毯、餐具和画作。

[tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] — ['veri] ['meri] . -
talked **of** **the** **toils** **and** **cares** **of** **office** , **and** **were** **—** **very** **merry** . **70**
谈话 的 这 辛勤劳作 和 关心 的 办公室 , 和 是 — 非常 欢乐 . -
他们谈论了公务的辛劳和忧虑, 而且——非常开心。 70

[ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] [maɪt] [biː; bi] ['aʊərli] [siːn] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
In **the** **narrow** **streets** **in** **their** **neighbourhood** **might** **be** **hourly** **seen** **certain** **of** **the**
在 这 狭窄的 街道 在 他们的 邻里 可能 是 每小时 已见 肯定 的 这
['kɪŋz] ['soʊldʒərz] ,
King's **soldiers** ,
国王学院 士兵 ,
在他们居住地附近的狭窄街道上, 几乎每小时都能看到国王的某些士兵。

['beltɪd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] , ['kəːsɪŋ] , ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ; ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]['pʌblɪk] - ['haʊzɪz]
belted **and** **armed** , **cursing** , **swearing** , **and** **stealing** ; **running** **into** **public** - **houses**
系带 和 武装 , 咒骂 , 咒骂 , 和 偷窃 ; 跑步 进入 民众 - 房屋
[tuː; tə] [drɪŋk] ,
to **drink** ,
到 喝 ,
他们腰间系着皮带, 携带武器, 一边咒骂、咒骂, 一边偷窃; 还跑到酒馆里喝酒。

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['praɪvət] [wʌnz][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ;
and **into** **private** **ones** **to** **carry** **off** **whatever** **they** **had** **a** **mind** **to** ;
和 进入 私人的 一个 到 携带 离开 任何 他们 有 一个 头脑 到 ;
并进入私人空间, 将他们想要的任何东西带走;

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndʒəd] [prəpˈraɪətəz] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑ:n][ˈɑ:lɪvər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kəˈmend]
leaving the injured proprietors disposed to reflect upon Oliver , and to commend
离开 这 受伤 业主 处置 到 反映 之上 奥利弗 , 和 到 表彰
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

这使得受伤的业主们开始反思奥利弗，并对他表示赞赏。

— [wʌt] [breɪv] [θɪŋz] [hi:; hi][dɪd] ,
what brave things he did ,
— 什么 勇敢的 事物 他 做过 ,

他做了多么勇敢的事啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [seɪf] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈmænz] [oʊn] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
and how safe a place a man's own house was in his time ,
和 如何 安全的 一个 地方 一个 男人的 自己的 房子 曾是 在 他的 时间 ,
在那个时代，一个人的家是多么安全的地方啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbər] [ˈprɪnsəz] [fɪr] [hɪm; ɪm] ; [waɪl] [naʊ] ,
and how he made the neighbour princes fear him ; while now ,
和 如何 他 制成 这 邻居 王子们 害怕 他 ; 尽管 现在 ,
以及他如何令邻近的君王惧怕他；而现在，

[ə; eɪ] [prɪns] [ðæt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [lʌv] , [ænd; ənd] [prerz] , [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈlaɪkɪŋ] [lʌv; əv]
a prince that came in with all the love , and prayers , and good - liking of
一个 王子 那 来了 在 和 全部 这 爱 , 和 祈祷 , 和 好的 - 喜欢 的
[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
his people ,
他的 人们 ,

一位带着人民的爱戴、祈祷和拥戴而来的王子，

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɡreɪtər] [saɪnz] [lʌv; əv] [ˈbɪəlti] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
who had given greater signs of loyalty and willingness to serve him with
WHO 有 给定 更大的 标志 的 忠诚 和 意愿 到 服务 他 和
[ðer; ðər] [ˈeɪstets] [ðæn; ðən][ˈevər][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)] ,
their estates than ever was done by any people ,
他们的 庄园 比 曾经 曾是 完毕 经过 任何 人们 ,

他们所表现出的忠诚和用财产侍奉他的意愿，比以往任何民族都更加强烈。

[kʊd; kəd][get] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kənˈtempt] [əˈbrɔ:d] , [ænd; ənd] [dɪskənˈtent] [æt; ət] [hoʊm] ; [ænd; ənd]
could get nothing but contempt abroad , and discontent at home ; and
可以 得到 没有什么 但 鄙视 国外 , 和 不满 在 家 ; 和
[hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [bɔ:st] [ɔ:l][soʊ] [su:n] ,
had indeed lost all so soon ,
有 的确 丢失的全部 所以 很快 ,

他在国外除了遭到鄙视，在国内除了不满，什么也得不到；而且这么快就失去了一切。

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [haʊ] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] [tu:; tə] [lu:z] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][soʊ][ˈlɪt(ə)]
that it was a miracle how any one could devise to lose so much in so little
那 它 曾是 一个 奇迹 如何 任何 一 可以 设计 到 失去 所以 很多 在 所以 小的
[taɪm] .
time .
时间 .

令人难以置信的是，竟然有人能在如此短的时间内损失这么多东西。

[ði:z] [ˈhaʊski:pər] , [meɪd] [seɪdʒ][baɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] , [lʊkt] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ]
These housekeepers , made sage by circumstance , looked and spoke with something
这些 管家 , 制成 圣人 经过 环境 , 看起来 和 辐 和 某物
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [laɪk] [mɜ:rθ] .
very little like mirth .
非常 小的 喜欢 欢笑 .

这些管家因环境而变得睿智，她们的言谈举止中几乎没有一丝欢乐的气息。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈkeɪzən] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] , [ˈmi:ntaɪm] , — [ˈveri] [ˈmeri] .
Those who had given occasion to such thoughts were , meantime , — very merry .
那些 WHO 有 给定 场合 到 这样的 想法 是 , 与此同时 , — 非常 欢乐 .

与此同时, 那些引发这种想法的人却非常开心。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][tu:; tə] [ði:z] [ˈmeri] [men] , [waɪz] [ˈpi:p(ə)l] [θɔ:t] ,
It was not to these merry men , wise people thought ,
它 曾是 不是 到 这些 欢乐 男人 , 明智的 人们 想法 ,
智者们认为, 这并非是给这些快乐的人准备的。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər] [help] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,
that the King must look for help in the day of war ,
那 这 国王 必须 看 为了 帮助 在 这 天 的 战争 ,
国王在战时必须寻求帮助。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɑ:rmɪ] ,
but to the soldiers of the republican army ,
但 到 这 士兵 的 这 共和党人 军队 ,
但对于共和军的士兵来说,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈklerd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] [fɔ:r; fər] [evərˈmɔ:r] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rviŋ]
who had been declared by act of parliament for evermore incapable of serving
WHO 有 到过 声明 经过 行为 的 议会 为了 越来越 无法 的 服务
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .

经议会法案宣布, 永远丧失为王国服务的能力。

[bʌt; bət] [wer] [wɜ:r; wər] [ði:z] [men][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ɪf] [ˈwɑ:ntɪd] ?
But where were these men to be found , if wanted ?
但 在哪里 是 这些 男人 到 是 成立 , 如果 通缉 ?
但如果需要这些人, 他们又在哪里呢?

[nɑ:t][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈbegɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ]
Not one could be met with begging in the streets to tell how his comrades
不是 一 可以 是 遇见 和 乞讨 在 这 街道 到 告诉 如何 他的 同志们
[maɪt] [bi:; bi] [ri:tʃt] .
might be reached .
可能 是 达到 .

没有一个人会在街头乞讨, 询问如何才能联系到他的同志。

[wʌn] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈpɑ:rləmənt] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈju:meɪkər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] a71
One captain in the old parliament army was turned shoemaker , and another a71
一 队长 在 这 老的 议会 军队 曾是 转向 鞋匠 , 和 其他 a71
旧议会军队中的一位上尉后来成了鞋匠, 另一位则成了 a71

[ˈbeɪkər] .
baker .
面包师 .

面包师。

[ðɪs] [lu:ˈtenənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈhæbərdæʃər] ; [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbru:ər] .
This lieutenant was now a haberdasher ; that a brewer .
这 中尉 曾是 现在 一个 服装辅料商 ; 那 一个 酿酒师 .

这位中尉现在成了一名服装商; 那位中尉则成了一名酿酒商。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈsoʊldʒərz] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈpɔ:təz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈkænɪks] [ɪn][ðər; ðər]
Of the common soldiers , some were porters , and others mechanics in their
的 这 常见的 士兵 , 一些 是 搬运工 , 和 其他的 机械学 在 他们的
[ˈeɪprənz] ,
aprons ,
围裙 ,

普通士兵中, 有些是搬运工, 有些则穿着围裙是机械工。

[ænd; ɐnd] ['hʌzbəndmən] [ɪn][ðer; ðər] [fra:ks] ,
and husbandmen in their frocks ,
和 农夫 在 他们的 连衣裙 ;
还有穿着长袍的农夫们,

[ænd; ɐnd][ɔ:l][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ɐnd] [lə'bu:riəs] [æz; əz] [ɪf] [wɔ:r][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ðer; ðər]
and all as quiet and laborious as if war had never been their
和 全部 作为 安静的 和 费力的 作为 如果 战争 有 绝不 到过 他们的
[ɑ:kju'peɪ(ə)n] .
occupation .
职业 .

一切都平静而艰辛，仿佛战争从未是他们的使命。

[ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ði:z] [men][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] [kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] ['prɑ:vɪdəns]
The spirits of these men had been trained in contentment with God's providences
这 烈酒 的 这些 男人 有 到过 受过训练 在 满意 和 神的 天意
; [ænd; ɐnd] [ðu:] ,
; and though ,
; 和 尽管 ,

这些人的心灵早已被训练成对上帝的安排感到满足；尽管如此，

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [lu:m] [ænd; ɐnd][ðə; ði][læst] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [dɪskən'tentɪd]
as they sat at the loom and the last , they had many discontented
作为 他们 卫星 在 这 织布机 和 这 最后的 , 他们 有 许多 不满
[θɔ:ts] [ʌv; əv]['mænz] ['prɑ:vɪdəns] ,
thoughts of man's providences ,
想法 的 男人的 天意 ,

当他们坐在织布机前，直到最后一刻，他们对人类的命运充满了不满。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə] [əb'zɜ:vəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
it was clear to observers among the King's own servants that he was a
它 曾是 清除 到 观察员 之中 这 国王学院自己的 仆人 那 他 曾是 一个
[θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['seɪfər][frʌm; frəm] ['eni] ['i:v(ə)l] [ment] [baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]
thousand times safer from any evil meant by them than from his own
千 时代 更安全 从 任何 邪恶的 意思是 经过 他们 比 从 他的 自己的
[ʌn'sætɪsfaɪd] [ænd; ɐnd][ɪn'seɪfəb(ə)l] [,kævə'liəs] .
unsatisfied and insatiable cavaliers .
不满意 和 贪得无厌 骑士 .

国王的亲信们都清楚地看到，国王远离他们所怀的任何邪恶意图，比远离他自己那些不知足、贪得无厌的骑士要安全一千倍。

[waɪl] [ðə; ði][steɪd] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] ['ʌndər] ['krɒmwel] [lʊkt] [ʌʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər]
While the staid artizans who had served under Cromwell looked out upon the river
尽管 这 稳重 工匠 WHO 有 服务 在下面 克伦威尔 看起来 出去 之上 这 河
[æz; əz][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [pæst] ,
as the procession passed ,
作为 这 游行 通过了 ,

当那些曾在克伦威尔手下效力的沉稳工匠们眺望着河面，目送着队伍经过时，

[ðeɪ] [dra:pt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][ðer; ðər] ['fæməliz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌŋ] ,
they dropped a few words in their families about the snares of the Evil One ,
他们 掉落 一个 很少 字 在 他们的 家庭 关于 这 陷阱 的 这 邪恶的 一 ;
他们向家人简单提及了邪恶者的陷阱，

[ænd; ɐnd][wɜ:r; wər] — [nɑ:t] ['veri] ['meri] .
and were — not very merry .
和 是 — 不是 非常 欢乐 .

他们——不太开心。

[wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgælən(t)s][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [dɪˈlaɪtɪd]
Within hearing of the ordnance in which the young gallants of the court delighted
之内 听力 的 这 军械 在 哪个 这 年轻的 豪侠 的 这 法庭 高兴极了
[wʌz; wəz][æn; ən][ˈhɑːspɪt(ə)] ,
was an hospital ,
曾是 一个 医院 ,
在宫廷年轻绅士们津津有味地欣赏的军械库附近，有一家医院。

[ˈmiːgəli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [wɪt] [ɪts] [ˈɪnmeɪts] [rɪˈkwaɪərd] , [wer] [ˈlæŋɡwɪt] , [ɪn]
meagrely supplied with the comforts which its inmates required , where languished , in
微不足道 供应 和 这 舒适 哪个 它是 囚犯 必需的 , 在哪里 萎靡不振 , 在
[ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [speɪs] ,
a crowded space ,
一个 挤 空间 ,
监狱设施简陋，囚犯们生活条件恶劣，拥挤不堪。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪərd][æt; ət]
many of the soldiers and sailors who had been set up to be fired at
许多 的 这 士兵 和 水手们 WHO 有 到过 放 向上 到 是 被解雇 在
[waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [haɪ] [ˈkwɔːrtərz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪˈfɪj(ə)nsi] [ʌv; əv]
while it was known in high quarters that there was such a deficiency of
尽管 它 曾是 已知 在 高的 四分之一 那 那里 曾是 这样的 一个 不足 的
[æmjəˈnɪj(ə)n] [æz; əz][mʌst; məst] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪˈfektʃuəl] [self] -
ammunition as must deprive the poor fellows of the power of effectual self -
弹药 作为 必须 剥夺 这 贫穷的 伙伴们 的 这 力量 的 有效的 自己 -
[dɪˈfens] .
defence .
防御 .
许多士兵和水手被安排在射击位置，而高层却知道弹药严重不足，这必然会剥夺这些可怜的家伙有效自卫的能力。

[ðɪs] [fækt][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [noʊn] ,
This fact had become known ,
这 事实 有 变得 已知 ,
这件事已经传开了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [sʌŋk] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊz] [huː] , [meɪmd] ,
and it had sunk deep into the souls of the brave fellows who , maimed ,
和 它 有 沉没 深的 进入 这 灵魂 的 这 勇敢的 伙伴们 WHO , 残废 ,
[ˈfiːvəriʃ] ,
feverish ,
发烧 ,
这深深地烙印在那些勇敢的战士们的灵魂深处，他们身负重伤，高烧不退。

[ænd; ənd] [hɑːrt] - [sɔːr] , — [ɪn] [peɪn][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːpər] [miːnz] [ʌv; əv] [kjʊr] ,
and heart - sore , — in pain for want of the proper means of cure ,
和 心 - 疮 , — 在 疼痛 为了 想 的 这 恰当的 方法 的 治愈 ,
并且心痛不已，——因缺乏适当的治疗方法而痛苦不堪，

[ænd; ənd][hæf] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈsʌfərəz] , [ˈlɪsnd]
and half suffocated from the number of their fellow - sufferers , listened
和 一半 窒息 从 这 数字 的 他们的 同伴 - 受害者 , 听着
[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [loʊ] - [briːðd] [kɜːrs] [tuː; tə] the72
with many a low - breathed curse to the72
和 许多 一个 低的 - 呼吸 诅咒 到 the72
他们被周围众多的受害者弄得几乎窒息，耳边充斥着低沉的咒骂声，72

[pi:lz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] [ðæt] [ʃʊk] [ðer; ðər]['kreɪzi] [pleɪs] [ʌv; əv]['refju:dʒ] , [ænd; ənd] [fɔ:r'swɔ:r] [mɜ:rθ]
peals of ordnance that shook their crazy place of refuge , and forswore mirth
果皮 的 军械 那 摇晃 他们的 疯狂的 地方 的 避难所 , 和 发誓 欢笑
[ænd; ənd] [ə'li:dʒəns] [tə'geðər] .
and allegiance together .
和 忠诚 一起 .
隆隆的炮声震动了他们疯狂的避难所, 他们一起放弃了欢乐和忠诚。

[wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌʊts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [ə'keɪzən(ə)l] [breθ] [ʌv; əv]['mju:zɪk]
Within hearing of the shouts and of a faint occasional breath of music
之内 听力 的 这 喊叫 和 的 一个 头晕的 偶然 气息 的 音乐
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bəend] ,
from the royal band ,
从 这 皇家 乐队 ,
耳边传来喊叫声, 偶尔还能听到皇家乐队微弱的乐声。

[wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:ɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['klɜ:rdʒɪ] , [hu:ɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'zeɪn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋz]
were certain of the two thousand clergy , who were to resign their livings
是 肯定 的 这 二 千 牧师 , WHO 是 到 辞职 他们的 生活
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the next morning ,
这 下一个 早晨 ,
可以肯定的是, 那两千名神职人员将在第二天早上辞去他们的职务。

[ænd; ənd] [hu:z] ['fæməlɪz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zɜ:rtɪd]
and whose families were taking advantage of the neighbourhood being deserted
和 谁 家庭 是 采取 优势 的 这 邻里 存在 荒凉的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
for the day to remove their furniture ,
为了 这 天 到 消除 他们的 家具 ,
一些家庭趁着当天社区空无一人, 搬走了家里的家具。

[ænd; ənd] [brɪteɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wət'evər] [pleɪs] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [wer'ɪn] [ðə; ði]
and betake themselves to whatever place they might have found wherein the
和 带 他们自己 到 任何 地方 他们 可能 有 成立 其中 这
[ˈraɪtʃəs] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
righteous could lay his head .
正义 可以 躺 他的 头 .
他们随即前往任何他们能找到的、义人可以安身的地方。

['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ri:d] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] .
Dr . Reede was one of these .
博士 : 里德 曾是 一 的 这些 :
里德博士就是其中之一。
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He had been toiling all day with his wife ,
他 有 到过 辛勤劳作 全部 天 和 他的 妻子 ,
他和妻子整天都在辛勤劳作。

[di'mɒlɪfɪŋ] [ðə; ði] [taʊt] [ɑ:n'sɑ:mb(ə)l][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər]
demolishing the tout ensemble of comfort which had been formed under her
拆除 这 兜售者 合奏 的 舒适 哪个 有 到过 形成 在下面 她
[ˈmænɪdʒmənt] .
management .
管理 .
彻底摧毁了在她管理下形成的舒适局面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [waɪl] [fi:; ji][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ɪnfənts] ,
He was now , while she was engaged with her infants ,
他 曾是 现在 , 尽管 她 曾是 已订婚的 和 她 婴儿 ,
当时她正忙着照顾孩子, 而他却在场。

[ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
sitting alone in his study for the last time .
坐着 独自的 在 他的 学习 为了 这 最后的 时间 .

他最后一次独自坐在书房里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
He was doing nothing ; for his business in this place was closed .
他 曾是 正在做 没有什么 ; 为了 他的 商业 在 这 地方 曾是 关闭 .

他什么也没做，因为他在这里的生意已经关门了。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [aɪ] [biː; bi] [əˈmjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [ˈflɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrt] ,
He let his eye be amused by the quick flickering in the breeze of the short ,
他 让 他的 眼睛 是 觉得好笑 经过 这 快的 闪烁 在 这 微风 的 这 短的 ,

他饶有兴致地看着微风中短小的物体快速闪烁，

[ˈʃaɪnɪŋ] [græs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kɔːrt] , [wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] .
shining grass of his little court , which stretched up to his window .
灼灼 草 的 他的 小的 法庭 , 哪个 拉伸 向上 到 他的 窗户 .

他那小院子里闪闪发光的草坪一直延伸到他的窗户边。

[ðə; ði][dɑːrk][ˈfɔːrm(ə)l] [[rʌbz] , [plɑːntɪd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
The dark formal shrubs , planted within the paling by his own hand ,
这 黑暗的 正式的 灌木 , 已种植 之内 这 苍白 经过 他的 自己的 手 ,

他亲手栽种在栅栏内的那些深色规则灌木丛，

[siːmd] [tuː; tə][nɑːd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [pæst] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈhedz] .
seemed to nod to him as the wind passed over their heads .
似乎 到 点头 到 他 作为 这 风 通过了 超过 他们的 头部 .

风从他们头顶掠过，仿佛在向他点头致意。

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈflaʊəɹz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːzɪndʒ] - [[eɪpt] [pɑːrˈter] [wɪtʃ] [ˈænsər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
The summer flowers in the lozenge - shaped parterres which answered to each other ,
这 夏天 花朵 在 这 菱形 - 形状 花坛 哪个 回答 到 每个 其他 ,

菱形花坛里盛开着夏日鲜花，彼此遥相呼应。

[dɑːnst] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌʌnˈbleɪmd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [rev] . [ˈdɑːktəz] [geɪz] .
danced and kissed unblamed beneath the Rev . Doctor's gaze .
跳舞 和 亲吻 无辜的 下面 这 牧师 . 医生的 目光 .

在牧师医生的注视下，他们载歌载舞，亲吻亲吻，却无人责怪。

[ɔːl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˈneɪtʃəz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [ˈmerɪ] , [həʊˈevər] [sæd] [maɪt] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv]
All looked as if Nature's heart were merry , however sad might be those of
全部 看起来 作为 如果 自然的 心 是 欢乐 , 然而 伤心 可能 是 那些 的

[hɜːr; hər] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
her thoughtful children .
她 周到 孩子们 .

一切看起来都像是大自然的心情愉悦，尽管她那些善解人意的孩子们可能心情悲伤。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [stept] [ʌʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [græs] .
The Doctor stepped out upon the grass .
这 医生 步 出去 之上 这 草 .

医生走到了草地上。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðər; ðər] .
There was yet more for him to do there .
那里 曾是 然而 更多的 为了 他 到 做 那里 .

他在那里还有更多的事情要做。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [məud] [ðə; ði][plæt] , [ænd; ənd] [klɪpt] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz] ;
He had , with his own hands , mowed the plat , and clipped the borders ;
他 有 , 和 他的 自己的 双手 , 割草 这 平台 , 和 剪辑 这 边界 ;
-
73
-

他亲手修剪了草坪，并修整了草坪边缘；73

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [helpɪ] [tuː; tə]
and the little hands of the elder of his two children had helped to
和 这 小的 双手 的 这 长老 的 他的 二 孩子们 有 帮助 到
[plʌk] [aʊt][ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [wiːdz] [ðæt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .
pluck out the very few weeds that had sprung up .
采摘 出去 这 非常 很少 杂草 那 有 弹簧 向上 .
他的两个孩子中年纪较大的那个，用他稚嫩的小手帮忙拔掉了地里冒出的几株杂草。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðə] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] ,
But the weather had been warm and dry , and ,
但 这 天气 有 到过 温暖的 和 干燥 , 和 ,
但天气一直温暖干燥，而且，

[ɪn][ˈɔːrdə][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][ɪts] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈtenənt] ,
in order to leave the place in the beauty desired by its departing tenant ,
在 命令 到 离开 这 地方 在 这 美丽 想要的 经过它是 离开 租户 ,
为了将房屋保持住户离去时所期望的美丽状态，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][wɔːtə][ðə; ði] [ˈflaʊə] - [kɔːrt] .
it was necessary to water the flower - court .
它 曾是 必要的 到 水 这 花 - 法庭 .
必须给花坛浇水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈspɪrɪtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz]
It was not a very inspiring thing to glance at doors and windows
它 曾是 不是 一个 非常 鼓舞人心 事物 到 瞥一眼 在 门 和 视窗
[ˈstændɪŋ] [waɪd] ,
standing wide ,
常设 宽的 ,
看到敞开的门窗，实在令人沮丧。

[dɪˈspleɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪkɪdnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈempti] [ˈdwelɪŋ] [wɪˈðɪn] :
displaying the nakedness of an empty dwelling within :
显示 这 裸体 的 一个 空的 住宅 之内 :
展现空荡荡的住所内部的赤裸状态：

[soʊ][ðə; ði][ˈdɑːktə] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] .
so the Doctor hastened to the well to fill his bucket .
所以 这 医生 加快 到 这 出色地 到 充满 他的 桶 .
于是医生赶紧跑到井边去打水。

[ˈmɪsɪz] . [riːd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [hɜːrˈself][æt; ət][æn; ən] [ˈʌpə] [ˈwɪndəʊ] ,
Mrs . Reede heard the jingle of the chain , and showed herself at an upper window ,
太太 . 里德 听到 这 铃铛 的 这 链 , 和 显示 她自己 在 一个 上 窗户 ,
里德太太听到链条的叮当声，便从楼上的窗户走了出来。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɔːk] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [daʊn] [sterz] [wið; wiθ] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] [help]
while the child that could walk made her way down stairs with all speed to help
尽管 这 孩子 那 可以 走 制成 她 方式 向下 楼梯 和 全部 速度 到 帮助
[ˈpɑːpə] ,
papa ,
爸爸 ,

那个会走路的孩子飞快地跑下楼去帮爸爸。

[ænd; ənd] [ˈwʌndər] [æt; ət] [hɜːr; hər] [oʊn] [raʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ˈbʌkɪt] .
and wonder at her own round little face in the full bucket .
和 想知道 在 她 自己的 圆形的 小的 脸 在 这 满的 桶 .

她看着自己圆圆的小脸在装满水的桶里，感到惊奇不已。

[ˈmɪsɪz] . [riːd] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
Mrs . Reede was glad that her husband had turned out of his study ,
太太 . 里德 曾是 高兴的 那 她 丈夫 有 转向 出去 的 他的 学习 ,
里德太太很高兴丈夫从书房里出来了。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ]
though she could not bring herself to sympathize in his anxiety to leave all in a
尽管 她 可以 不是 带来 她自己 到 同情 在 他的 焦虑 到 离开 全部 在 一个
[steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpræktɪkəbl] [ˈbjuːti] .
state of the greatest practicable beauty .
状态 的 这 最 切实可行的 美丽 .

尽管她无法理解他急于将一切都保持尽可能完美的状态的心情。

[ɪf] [ə; eɪ] [geɪl] [hæd; həd] [tɔːrn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrʌbz] ,
If a gale had torn up the shrubs ,
如果 一个 大风 有 撕裂 向上 这 灌木 ,

如果狂风把灌木丛吹倒了，

[ɔːr] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːrtʃt] [ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [ðə; ði]
or the hot sun of this summer day had parched the grass and withered the
或者 这 热的 太阳 的 这 夏天 天 有 干渴 这 草 和 干枯 这
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

或许是夏日的烈日炙烤了草地，使花朵枯萎了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaːri] .
she did not think she could have been sorry .
她 做过 不是 思考 她 可以 有 到过 对不起 .

她觉得自己不可能感到后悔。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ˈoʊpən] [fɔːr; fər]
But it was very well that her husband had left his study open for
但 它 曾是 非常 出色地 那 她 丈夫 有 左边 他的 学习 打开 为了
[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ˈnesəseri] [ðer; ðər] .
the further operations necessary there .
这 更远 运营 必要的 那里 .

但幸好她丈夫把书房敞开着，以便她在那里进行后续必要的手术。

[ðɪs] [ruːm] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈveri] [ləst] [ɪn] [ɪts] [ɪnˈtaɪr,nɪs] .
This room had remained the very last in its entirety .
这 房间 有 剩余 这 非常 最后的 在 它是 完整性 .

这间房间是最后一个完整保留下来的。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [kwɪt]
The time was now come when she must have asked her husband to quit
这 时间 曾是 现在 来 什么时候 她 必须 有 问 她 丈夫 到 辞职
[hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [desk] ,
his chair and desk ,
他的 椅子 和 桌子 ;
现在, 她应该已经要求丈夫辞去椅子和办公桌了。

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [bʊks] [biː; bi] [dɪsˈlɒdʒd] .
and let his books be dislodged .
和 让 他的 图书 是 脱落 .
让他的书被移走。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌspoʊliˈeɪʃ(ə)n] ,
She would make haste to complete the work of spoliation ,
她 会 制作 匆忙 到 完全的 这 工作 的 掠夺 ;
她会尽快完成掠夺工作。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæsk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [kɔːrt] .
and she hoped he would make a long task of watering the flower - court .
和 她 希望 他 会 制作 一个 长的 任务 的 浇水 这 花 - 法庭 .
她希望他能花很长时间给花庭浇水。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [pərˈsiːvd]
He was not likely to do that when he had once perceived
他 曾是 不是 可能 到 做 那 什么时候 他 有 一次 感知
他不太可能那样做, 因为他曾经意识到

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] damsels74
that she and one of her damsels74
那 她 和 一 的 她 damsels74
她和她的一位侍女74

[wɜːr; wər] [ˈlɪftɪŋ] [ˈhevi] [ˈloʊdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] , [waɪl] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] .
were lifting heavy loads of books , while another was taking care of the baby .
是 举重 重的 负载 的 图书 , 尽管 其他 曾是 采取 关心 的 这 婴儿 .
有人在搬运沉重的书籍, 还有人在照顾婴儿。

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈfaɪn(ə)l] [draʊft] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [kɑːˈneɪʃənz] ,
He hastened to give their final draught to his favourite carnations ,
他 加快 到 给 他们的 最终的 草稿 到 他的 最喜欢的 康乃馨 ,
他赶紧把最后一杯酒献给了他最喜欢的康乃馨。

[pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər] [ˈestər] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
placed a chair for Esther on the grass just outside the window ,
放置 一个 椅子 为了 以斯帖 在 这 草 只是 外部 这 窗户 ,
在窗外草地上放了一把椅子给埃丝特用。

[wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ˈrestɪŋ] [hɜːrˈself] ,
where she might sit with the infant , and , while resting herself ,
在哪里 她 可能 坐 和 这 婴儿 , 和 , 尽管 休息 她自己 ,
她可能会坐在那里陪着婴儿, 自己则休息一会儿。

[tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ləˈbɔːriəs] [tæsk] .
talk to him as he finished her laborious task .
讲话 到 他 作为 他 完成的 她 费力的 任务 .
在他完成她繁重的工作后, 和他交谈。

[ˈmɪsɪz] . [ri:d] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈmembər] [tu:; tə][hæv; həv][ˈevər] [ˈstɑ:rtɪd] [soʊ] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd]
Mrs . Reede did not remember to have ever started so incessantly at the sound
太太 ； 里德 做过 不是 记住 到 有 曾经 开始 所以 不已 在 这 声音
[ʌv; əv] [ˈɡʌnz] ;
of guns ;
的 枪支 ；

里德太太不记得自己曾经对枪声如此惊恐过；

[ænd; ænd][ðə; ði] [er] - [ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [hɑ:rp] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪljənz]
and the air - music of the window - harp that she had seen in the pavilions
和 这 空气 - 音乐 的 这 窗户 - 竖琴 那 她 有 已见 在 这 亭子
[ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈmenz] [ˈɡɑ:dnz] [hæd; həd] [ˈnevər] [kʌm] [soʊ] [ˈmɔ:rnfəli] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ˈspɪrɪt][æz; əz][ðə; ði]
of great men's gardens had never come so mournfully over her spirit as the
的 伟大的 男士 花园 有 绝不 来 所以 悲伤地 超过 她 精神 作为 这
[ˈsnætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rməni] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər]
snatches of harmony that the wind now brought from the river to make her
抢夺 的 和谐 那 这 风 现在 带来 从 这 河 到 制作 她
[ɪnfənt] [hoʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [ˈfɪŋɡər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [sed] “ [hɑ:rk] !
infant hold up his tiny finger while his sister said “ hark !
婴儿 抓住 向上 他的 微小的 手指 尽管 他的 姐姐 说 “ 听着 ！

她曾在伟人花园的亭台楼阁中见过窗琴的悠扬乐声，但从未像现在风从河边吹来的阵阵和谐旋律那样，如此悲伤地萦绕在她的心头，让她的婴儿举起小手指，而他的姐姐则说：“听！

” [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [fɜ:r; fər][wʌns] , [ˈhɜ:rvəs] .
” **She was , for once , nervous .**
” 她 曾是 ， 为了 一次 ， 紧张的 。

她破天荒地紧张了一下。

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈmu:vmənts] ;
It might be seen in her flushed face and her startled movements ;
它 可能 是 已见 在 她 酡 脸 和 她 惊慌 移动 ；
从她涨红的脸和惊慌的动作中可以看出：
[ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [ˈberbi] [felt] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:zuəl] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and the poor baby felt it in the absence of the usual ease with which he
和 这 贫穷的 婴儿 毛毡 它 在 这 缺席 的 这 通常 舒适 和 哪个 他
[wʌz; wəz] [held] [ænd; ænd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] .
was held and played with .
曾是 握住 和 玩 和 。

可怜的宝宝因为无法像往常那样轻松地被抱在怀里、和别人玩耍而感到难过。

[ə; eɪ] [hɑ:rp] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [kɔ:ld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
A sharp sudden cry from him called the attention of the doctor from his
一个 锋利的 突然 哭 从 他 称为 这 注意力 的 这 医生 从 他的
[tæsk] .
task .
任务 。

他突然一声尖锐的叫喊声引起了医生的注意，让他从工作中停了下来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈmɑ:məz] [ɡri:f] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:ˈmʌltʃuəs] [ðæn; ðæn][ðə; ði] [ɪnfənts] .
In a moment , mamma's grief was more tumultuous than the infant's .
在 一个 片刻 ， 妈妈的 悲伤 曾是 更多的 动荡的 比 这 婴儿的 。
刹那间，妈妈的悲痛比婴儿的还要剧烈。

” [oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
” **O , my child !**
” 哦 ， 我的 孩子 ！

“哦，我的孩子！

[maɪ][tʃaɪld]！
my child！
我的 孩子！

我的孩子！

[aɪ][hæv; həv][hɜ:rt][maɪ][tʃaɪld]！
I have hurt my child！
我 有 伤害 我的 孩子！

我伤害了我的孩子！

[maɪ][oʊn][ˈlɪt(ə)]['beɪbi]！
my own little baby！
我的 自己的 小的 婴儿！

我的小家伙！

[ˈkraɪd][ʃi:; ʃi]，[ˈwi:pɪŋ][ˈbɪtərli]，[ænd; ənd][ʌv; əv][kɔ:rs][ˌri:ˈdʌblɪŋ][ðə; ði][ˈpænik][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
“cried she, weeping bitterly, and of course redoubling the panic of the little
“ 哭 她， 哭泣 苦涩地， 和 的 课程 加倍 这 恐慌 的 这 小的
[wʌn]。
one。
—。

她哭喊着，痛哭流涕，当然，这更加剧了小家伙的恐慌。

[ˈmaɪ][dɪr][lʌv]，[ˈsed][hɜ:r; hər][ˈhʌzbənd]，
“My dear love, said her husband,
“ 我的 亲爱的 爱， “ 说 她 丈夫，

“我亲爱的，”她丈夫说。

[ˈtraɪŋ][tu:; tə][pru:v][tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæt][ðə; ði][ˈbeɪbi][hæd; həd][ˈoʊnli][bɪn][ˈfraɪ(ə)nd][baɪ][ə; eɪ][dʒɜ:rk]；
trying to prove to her that the baby had only been frightened by a jerk；
尝试 到 证明 到 她 那 这 婴儿 有 仅有的 到过 害怕 经过 一个 混蛋；
试图向她证明，婴儿只是被一个粗鲁的人吓到了；

[ˈmaɪ][dɪr][lʌv]，[ju:; jʊ][əˈlɑ:rm][jɔ:r'self][mʌtʃ][mɔ:r][ðæn; ðən][ðə; ði][tʃaɪld]。
“my dear love, you alarm yourself much more than the child。
“ 我的 亲爱的 爱， 你 警报 你自己 很多 更多的 比 这 孩子。

“亲爱的，你比孩子更担心你自己。”

[si:]！
See！
看！

看！

[ænd; ənd][hi:; hi][held][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈi:vniŋ][ˈsʌnlaɪt][ðə; ði][bræs][pleɪt][ɑ:n][wɪtʃ][hɪz; ɪz][ˈstʌdi]
“and he held up in the evening sunlight the brass plate on which his study
“ 和 他 握住 向上 在 这 晚上 阳光 这 黄铜 盘子 在 哪个 他的 学习
[læmp][stʊd]。
lamp stood。
灯 站立。

“他举起书房台灯所在的黄铜底座，沐浴在夕阳的余晖中。”

[ɪts][ˈɡlɪtərɪŋ][æt; ət][wʌnz][əˈrestɪd][ðə; ði][ˈɪnfənts][ˈtɛrərz]：
Its glittering at once arrested the infant's terrors：
它是 闪闪发光 在 一次 被捕 这 婴儿的 恐怖：

它闪闪发光的样子立刻止住了婴儿的恐惧：

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][su:n][kʊd; kəd][ðə; ði][ˈterz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌðər][bi:; bi][stɑ:pt]。 -
but not so soon could the tears of the mother be stopped。 75
但 不是 所以 很快 可以 这 眼泪 的 这 母亲 是 停止。 -

但母亲的眼泪却未能很快止住。 75

“ [maɪ] [lʌv] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [diːpər] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈæksɪdənt] , ”
“ **My love , there must be some deeper cause than this trifling accident ,** ”
“ 我的 爱 , 那里 必须 是 一些 更深 原因 比 这 琐事 事故 , ”
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

“亲爱的，这起微不足道的意外背后一定有更深层次的原因，”他说。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [tʃer] .
sitting down on the low window sill beside her chair .
坐着 向下 在 这 低的 窗户 窗台 旁 她 椅子 .

她坐在椅子旁边的低矮窗台上。

“ [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pent] [ʌp][jʊr; jər] [ɡriːf] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [weɪ]
“ **Is it that you have pent up your grief all day , and that it will have way**
“ 是 它 那 你 有 五角星 向上 你的 悲伤 全部 天 , 和 那 它 将要 有 方式
?
?
?

“难道你一整天都积压着悲伤，而它即将爆发吗？”

“ [ˈmɪsɪz] . [riːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv][sæd] [θɔːts] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] ,
“ **Mrs . Reede had a long train of sad thoughts to disclose ,**
“ 太太 . 里德 有 一个 长的 火车 的 伤心 想法 到 透露 ,
“里德太太有很多悲伤的想法想要倾诉，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈefərts] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [hɜːrˈself] .
in the intervals of her efforts to compose herself .
在 这 间隔 的 她 努力 到 撰写 她自己 .

在她努力平复心情的间隙。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ;
The children , she said , amused themselves as if nothing was the matter ;
这 孩子们 , 她 说 , 觉得好笑 他们自己 作为 如果 没有什么 曾是 这 事情 ;
她说，孩子们自顾自地玩耍，好像什么事都没发生一样；

[waɪl] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌhɪrˈæftər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm]
while who could tell what they might think hereafter of being thus removed from
尽管 WHO 可以 告诉 什么 他们 可能 思考 此后 的 存在 因此 已移除 从
[ə; eɪ] [fer] [ænd; ʌnd] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈhoʊm] ,
a fair and honourable home ,
一个 公平的 和 光荣的 家 ,

谁又能预料他们日后会如何看待自己就这样离开一个美好而体面的家庭呢？

[ænd; ʌnd] [ˈkærid] [wer] — [oʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [lɑːt] [maɪt] [əˈweɪt] [ðem; ðəm] !
and carried where — O , there was no telling what lot might await them !
和 携带 在哪里 — 哦 , 那里 曾是 不 讲述 什么 很多 可能 等待 他们 !
他们被带到了——哦，谁也不知道等待他们的会是什么命运！

[ɪf] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈsækrɪfajs][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] ,
If everybody had thought the sacrifice a right one ,
如果 大家 有 想法 这 牺牲 一个 正确的 一 ,
如果每个人都认为这种牺牲是正确的，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [θruː] [,aɪ ˈtiː] [wrɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈɡret] :
she could have gone through it without any regret :
她 可以 有 已消失 通过 它 没有 任何 后悔 :

她本可以毫无遗憾地经历这一切：

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈoʊldɪst] [frendz] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [rɔːŋ] — —
but some of her husband's oldest friends thought him wrong — —
但 一些 的 她 丈夫的 最老 朋友们 想法 他 错误的 — —

但她丈夫的一些老朋友却认为他错了——

“ [tɔ:rdz] [gɑ:d] , [ɔ:r] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] , [maɪ] [lʌv] ? ”
“ Towards God , or towards you , my love ? ”
“ 向 上帝 , 或者 向 你 , 我的 爱 ? ”

“是向上帝，还是向你，我的爱人？”

" [oʊ] , [tɔ:rdz] [ði:z] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" O , towards these children , I suppose .
" 哦 , 向 这些 孩子们 , 我 认为 .

“哦，我想，是对这些孩子而言吧。”

[ðeɪ] [der] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [em 'i:] .
They dare not think that you would do anything wrong towards me .
他们 敢 不是 思考 那 你 会 做 任何事物 错误的 向 我 .

他们不敢相信你会对我做出任何不好的事。

[aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [aɪ]['oʊnli] [θɪŋk] [lʌ; əv][ju:; jʊ][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [lʌ; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I am sure I only think of you first , and then of the children .
我 是 当然 我 仅有的 思考 的 你 第一的 , 和 然后 的 这 孩子们 .

我肯定我首先想到的是你，然后才是孩子们。

[haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pri:tʃt] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊlz] [lʌ; əv][jʊr; jər] ['pi:p(ə)] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
How you have preached here , with the souls of your people in your hand ,
如何 你 有 布道 这里 , 和 这 灵魂 的 你的 人们 在 你的 手 ,

你在这里布道的方式，你手中握着你子民的灵魂，

[tu:; tə] [moʊld] [ðem; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] !
to mould them as you would !
到 模具 他们 作为 你 会 !

按照你的意愿塑造它们！

[ænd; ənd] [naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [wer] [jʊr; jər][ɡɪft][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɑ:fɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ;
and now , you must go where your gift and your office will be nothing ;
和 现在 , 你 必须 去 在哪里 你的 礼物 和 你的 办公室 将要 是 没有什么 ;

现在，你必须去往一个你的天赋和职位都将毫无意义的地方；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['oʊnli] [laɪk] ['eni] ['lʌðər] [mæn] .
and you will be only like any other man .
和 你 将要 是 仅有的 喜欢 任何 其他 男人 .

你将和其他男人一样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] — — "
And , as for the children , we do not know — — "
和 , 作为 为了 这 孩子们 , 我们 做 不是 知道 — — "

至于孩子们，我们一无所知——”

" [wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [li:dz] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [bru:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɔ:rm] [nest] ,
“ When the bird leads forth her brood from their warm nest ,
“ 什么时候 这 鸟 线索 前进 她 幼虫 从 他们的 温暖的 巢 ,

“当母鸟带领雏鸟离开温暖的巢穴时，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [sprɪndʒ] [ɑ:r; ər][set] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [dʌz] [ʃi:; ʃɪ] [noʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔ:l]
because springes are set round about them , does she know what shall befall
因为 弹簧 是 放 圆形的 关于 他们 , 做 她 知道 什么 将 降临

[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

因为泉水环绕着他们，她怎能知道他们将遭遇什么？

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [hɔːks] [əˈbrɔːd] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wind] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
There may be hawks abroad , or a sharp wind that may be too strong for their
那里 可能 是 老鹰 国外 , 或者 一个 锋利的 风 那 可能 是 也 强的 为了 他们的
[skers] - plumed76
scarce - plumed76
稀少 - plumed76

可能有鹰在外出没，或者刮起了强风，对它们稀疏的羽毛来说可能太强了。76

[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .
翅膀。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [ˈgæðər] [ˈboʊldnəs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [flaɪt] ,
Or they may gather boldness from their early flight ,
或者 他们 可能 收集 大胆 从 他们的 早期的 航班 ,
或者，他们可能从早期的逃亡经历中汲取了胆量。

[ænd; ənd] [weɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [baʊ] ,
and wave in the sunshine on a high bough ,
和 海浪 在 这 阳光 在 一个 高的 买 ,
在阳光下，在高高的树枝上挥手致意。

[ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [mɔːrn][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə]
and pour out there a grateful morn and even song from season to
和 倒 出去 那里 一个 感激的 早晨 和 甚至 歌曲 从 季节 到
[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 .

并向那里倾注感恩的清晨，甚至从四季到四季都吟唱着感恩的歌谣。

[ðə; ði] [ˈperənt] [bɜːrd] [noʊz] [nɑːt] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [niːdz] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]
The parent bird knows not : but she must needs take them from among
这 父母 鸟 知道 不是 : 但 她 必须 需求 拿 他们 从 之中
[ðə; ði] [sprɪndʒ] ,
the springes ,
这 弹簧 ,

鸟妈妈并不知道：但她必须从泉水中叼走它们。

[haʊˈevər] [sɔːft] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [kuːl] [ðə; ði] [ˈmɔːsi] [triː] .
however soft may be the nest , and cool the mossy tree .
然而 柔软的 可能 是 这 巢 , 和 凉爽的 这 苔藓 树 .
然而，无论鸟巢多么柔软，长满苔藓的树多么凉爽。

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈperənt] [bɜːrd] ; [iːv(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ˈspærəʊ] [ˈfɔːləθ] [ʌnˈhiːdɪd] [tuː; tə]
We know more than this parent bird ; even that no sparrow falleth unheeded to
我们 知道 更多的 比 这 父母 鸟 ; 甚至 那 不 麻雀 坠落 无人理会 到
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

我们比这只鸟父母知道得更多；我们甚至知道，没有一只麻雀会无人注意地掉到地上。

[ˈmɪsɪz] . - [terz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [floʊ] [əˈɡen] [æz; əz] [əˈnʌðər] [feɪnt] [breθ] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk]
" Mrs . Reede's tears began to flow again as another faint breath of music
" 太太 . - 眼泪 开始 到 流动 再次 作为 其他 头晕的 气息 的 音乐
[riːtʃt] [hɜːr; hər] .
reached her .
达到 她 .

“当另一缕微弱的音乐传入里德太太耳中时，她的眼泪又开始流了下来。”

“ [ɪz][aɪˈti:] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kəmˈpəʊzd] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [mɜːrθ] , [tuː; tə][juːˈes]
“ Is it that you will be more composed when the sounds of mirth , to us
“ 是 它 那 你 将要 是 更多的 由 什么时候 这 声音 的 欢笑 , 到 我们
[ʌnˈsiːznəbl] ,
unseasonable ,
反常的 ,

“难道是因为当欢笑声对我们来说不合时宜时，你会更加镇定自若吗？”

[hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] ? “ [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [riːd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
have passed away ? “ asked Dr . Reede , smiling .
有 通过了 离开 ? “ 问 博士 . 里德 , 微笑 .

“去世了吗？”里德医生笑着问道。

“ [aɪˈti:] [dʌz] [siːm] [hɑːrd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɔɪləz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]
“ It does seem hard that our spoilers should be making merry while we are
“ 它 做 似乎 难的 那 我们的 剧透 应该 是 制作 欢乐 尽管 我们 是
[ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [ˈwiðər] ,
going forth we know not whither ,
去 前进 我们 知道 不是 往哪里去 ,

“我们的破坏者们似乎在寻欢作乐，而我们却前路茫茫，这确实令人难以接受。”

“ [sed] [ðə; ði] [waɪf] .
“ said the wife .
“ 说 这 妻子 .

“妻子说道。”

“ [haʊ] [wʊd] [aɪˈti:] [ədˈvæntɪdʒ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [bɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaʊlər] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [klaʊz] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ]
“ How would it advantage the mother bird that the fowlers should lie close while she
“ 如何 会 它 优势 这 母亲 鸟 那 这 捕鸟者 应该 说谎 关闭 尽管 她
[pluːmz] [hɜːr; hər] [ˈpɪnjənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] ?
plumes her pinions to be gone ?
羽流 她 小齿轮 到 是 已消失 ?

“如果捕鸟者在母鸟换羽离开时靠近它，这对母鸟有什么好处呢？”

[wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [stuːp] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðər; ðər] [mɜːrθ] ?
Will she stoop in her flight for all their mirth ?
将要 她 哈腰 在 她 航班 为了 全部 他们的 欢笑 ?

她会为了博君一笑而降低飞行姿态吗？

[æz; əz][fɔːr; fər][juːˈes] , [ˈmjuːzɪk] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][juːˈes][ə; eɪ] [rer] [triːt] [hensˈfɔːrθ] .
As for us , music may be to us a rare treat henceforth .
作为 为了 我们 , 音乐 可能 是 到 我们 一个 稀有的 对待 今后 .

对我们来说，音乐从此可能成为一种难得的享受。

[let] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] , [ˈhwenssoʊˈevər; ˌwenssoʊˈevər][aɪˈti:] [meɪ] [kʌm] .
Let our ears be pleased with it , whencesoever it may come .
让 我们的 耳朵 是 高兴 和 它 , 无论何时 它 可能 来 .

无论何时到来，愿我们的耳朵都能享受到它的美妙。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈhɑːrkən] , [tɪl] [ðeɪ] [klæpt] [ðər; ðər][ˈlɪt(ə)l][hændz] ,
“ And he made the children hearken , till they clapped their little hands ,
“ 和 他 制成 这 孩子们 倾听 , 直到 他们 鼓掌 他们的 小的 双手 ,

“他让孩子们侧耳倾听，直到他们拍起小手来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第11/13页

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌnz] [mɔːr] [smaɪld] .

and **their** **mother** **once** **more** **smiled** .
和 他们的 母亲 一次 更多的 微笑 .

他们的母亲再次露出了笑容。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Her **husband** **then** **said** **to** **her** ,
她 丈夫 然后 说 到 她 ,

她丈夫随后对她说：

" [ɪf] [ðɪs] [mɜːrθ] [biː; bi] [ʌn'ɡɑːdli] ,

" If this mirth be ungodly ,
" 如果 这 欢笑 是 不敬神的 ,

“如果这种欢乐是不敬神的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['skændl,aɪzd] [æt; ət][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɑːn] ['eni]

there is no reason why we should be more scandalized at it than on any
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 是 更多的 丑闻 在 它 比 在 任何

[ʌðər] [deɪ] ,

other day ,
其他 天 ,

我们没有任何理由为此比平时更加感到愤慨。

['oʊnli][bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['merɪ] .

only because we ourselves are not merry .
仅有的 因为 我们 我们自己 是 不是 欢乐 .

只是因为我们自己并不快乐。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['hæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz]

If it be innocent , we should thank God that others are happier than ourselves
如果 它 是 清白的 , 我们 应该 感谢 上帝 那 其他的 是 更快乐 比 我们自己

·

·

·

如果这是无辜的，我们应该感谢上帝，因为别人比我们更幸福。

[jet] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnwərd] ['spɪrɪt] .

Yet I am not otherwise than happy in the inward spirit .
然而 我 是 不是 否则 比 快乐的 在 这 向内 精神 .

然而，我的内心却感到无比快乐。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [rɪ'pent] [ðɪs] [deɪ] . " -

I shall never repent this day . " 77
我 将 绝不 悔改 这 天 . " -

我今天绝不会后悔。”77

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] , [wen] — — [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] [ə'lʊən] .

" They say you will , when — — But it is not as if we stood alone .
" 他们 说 你 将要 , 什么时候 — — 但 它 是 不是 作为 如果 我们 站立 独自的 .

他们说你会的，当——但这并不是说我们孤立无援。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] . "

It is said that there will be a large number of the separated . "
它 是 说 那 那里 将要 是 一个 大的 数字 的 这 分开 . "

据说将会有大量的人被分离。

“ [θækŋk] [gɑ:d] !
“ **Thank God !**
“ 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [tu;; tə] [ɑ:r'selvz] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:fɪt][tu;; tə]
not for the companionship to ourselves , so much as for the profit to
不是 为了 这 友谊 到 我们自己 , 所以 很多 作为 为了 这 利润 到
[hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsənəs] .
his righteousness .
他的 义 .

并非为了与我们作伴，而是为了彰显他的义。

[,aɪ'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [mʌtʃ] [tu;; tə] [mi:t] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [tel] [bæk] [wʌnz] [oʊn] ['stɔ:ri] ,
It will be much to meet here and there eyes that tell back one's own story ,
它 将要 是 很多 到 见面 这里 和 那里 眼睛 那 告诉 后退 一个人的自己的 故事 ,
能够在这里遇到一些眼神，它们仿佛在诉说着自己的故事，这将是一件非常美好的事情。

[ænd; ənd][tu;; tə][klæsp][hændz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˌʌndɪ'faɪld] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['lu:kər] .
and to clasp hands that are undefiled by the world's lucre .
和 到 搭扣 双手 那 是 未受污染的 经过 这 世界的 利润 .

并握住那双未被世俗金钱玷污的手。

[bʌt; bət][,aɪ'ti:][ɪz] [mɔ:r] [tu;; tə] [noʊ] [ðæt] ['gɑ:dz] [tru:θ] [ɪz][soʊ] [hɪm] [baɪ][sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd]
But it is more to know that God's truth is so hymned by some thousand
但 它 是 更多的 到 知道 那 神的 真相 是 所以 赞美诗 经过 一些 千
[tʌŋz] [ðɪs] [naɪt] ,
tongues this night ,
舌头 这 夜晚 ,

但更重要的是，今晚有成千上万的人用他们的舌头歌颂上帝的真理。

[ðæt] [ðə; ði]['ekəʊ][[æɪ; ʃəl][ləst] [tɪl] [wi:k] ['vɔɪsɪz] [laɪk] ['aʊərz][[æɪ; ʃəl][bi;; bi] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] [mɔ:r] . “
that the echo shall last till weak voices like ours shall be wanted no more .”
那 这 回声 将 最后的直到 虚弱的 声音 喜欢 我们的 将 是 通缉 不 更多的 . “

让这回声持续下去，直到像我们这样微弱的声音不再被需要为止。

“ [let] [ju: 'es][goʊ] , “ [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ri:d] , [di'spə:sɪŋ] [hɜ:r; hər][ləst] [terz] ,
“ **Let us go ,” cried Mrs . Reede , dispersing her last tears ,**
“ 让 我们 去 , “ 哭 太太 . 里德 , 分散 她 最后的 眼泪 ,
“放我们走吧,”里德太太哭喊着，泪水止不住地流了下来。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn] [tʃaɪld] [waɪ] [ðə; ði] [ˌʌðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hʌzbændz] [ɑ:rmz] .
and lifting up one child while the other remained in her husband's arms .
和 举重 向上 一 孩子 尽管 这 其他 剩余 在 她 丈夫的 武器 .

她抱起一个孩子，另一个孩子则留在丈夫的怀里。

[hi;; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
He took advantage of her season of strength ,
他 采取 优势 的 她 季节 的 力量 ,
他趁她身体强壮的时候占了她的便宜。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [kən'veɪ] [hɜ:r; hər][æt; ət][wʌnz][tu;; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['lɑ:dʒɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and resolved to convey her at once to the humble lodging which was
和 已解决 到 传达 她 在 一次 到 这 谦逊的 住宿 哪个 曾是
[tu;; tə][bi;; bi][ðer; ðər]['prez(ə)nt][ə'boʊd] ,
to be their present abode ,
到 是 他们的 展示 住所 ,

于是决定立即将她送到他们即将居住的简陋住所。

[ænd; ənd][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm'self] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [dʌn] .
and to return himself to see that all was done .
和 到 返回 他自己 到 看 那 全部 曾是 完毕 .

他回去查看一切是否已经完成。

[hi:; hi] [dɪ'teɪnd] [hɜ:r; hɜr][ˈoʊnlɪ][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [θæŋks'gɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
He detained her only to join him in a brief thanksgiving for the
他 被拘留 她 仅有的 到 加入 他 在 一个 简短的 感恩 为了 这
[ˈhæpɪnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [sɪns] [ðer; ðər] [ˈmæɪrɪdʒ] [deɪ] ,
happiness they had enjoyed there since their marriage day ,
幸福 他们 有 享受 那里 自从 他们的 婚姻 天 ,
他留下她只是为了和她一起简单地感谢他们自结婚以来在这里享受的幸福。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'si:tʃ] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [wɹ; wəz][tu:; tə] [sək'si:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdwelɪŋ]
and to beseech a blessing on him who was to succeed to the dwelling
和 到 恳求 一个 祝福 在 他 WHO 曾是 到 成功 到 这 住宅
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈpæstərəl] [ˈɑ:fɪs] .
and to the pastoral office .
和 到 这 牧灵 办公室 .
并祈求上帝祝福即将继承教堂和牧师职位的人。

[kə'reɪdʒəs] [æz; əz][wɹ; wəz][ˈmɪsɪz] . - [ˈprez(ə)nt] [mu:d] , [ʃi:; ʃɪ][wɹ; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmɜ:rsɪ]
Courageous as was Mrs . Reede's present mood , she was still at the mercy
勇敢 作为 曾是 太太 . - 展示 情绪 , 她 曾是 仍然 在 这 怜悯
[ʌv; əv][ˈtraɪfəlz] .
of trifles .
的 琐事 .
尽管里德太太现在精神抖擞，但她仍然受制于琐事。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)][ˈgɜ:lz] [ˈkɪt(ə)n] [wʊd] [nɑ:t] [ber] [ðem; ðəm] [ˈkʌmpəni] .
The little girl's kitten would not bear them company .
这 小的 女孩们 小猫 会 不是 熊 他们 公司 .
小女孩的小猫不愿意和他们作伴。
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [twɑɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɹ; wəz][nɑ:t]
It had been removed twice , and had returned , and now was not
它 有 到过 已移除 两次 , 和 有 返回 , 和 现在 曾是 不是

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .
它曾被移走两次，又被放回原处，现在却不见了。
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪt'self] [ɪn][sʌm; səm][ˈkɔ:rnər] [wens] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [wen] [ðeɪ]
It had hidden itself in some corner whence it would come out when they
它 有 隐 本身 在 一些 角落 何处 它 会 来 出去 什么时候 他们

[wɜ:r; wər] [gʊ:n] ;
were gone ;
是 已消失 ;
它躲在某个角落里，等他们走了之后就出来了；
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʌn'krɪstʃən] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
and the child departed in a very unchristian state of distress .
和 这 孩子 已离开 在 一个 非常 非基督教徒 状态 的 痛苦 .

孩子带着极不符合基督教精神的痛苦状态离开了。
[hɜ:r; hɜr] [ˈmæmə] [faʊnd] [ðæt] [bəʊθɪ][ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hɜr] [tʃaɪld] had78
Her mamma found that both she and her child had78
她 妈妈 成立 那 两个都 她 和 她 孩子 had78
她妈妈发现她和她的孩子都有78

[jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . - [ˈmeθəd] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈfretɪŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] - [ˈdu(:)əz]
yet to learn Dr . Reede's method of not fretting because of evil - doers
然而 到 学习 博士 . - 方法 的 不是 烦躁 因为 的 邪恶的 - 实干家
.
:
.
尚未学会里德博士不因作恶者而忧虑的方法。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈzentmənts] ,
Though he could not trouble himself with personal resentments ,
尽管 他 可以 不是 麻烦 他自己 和 个人的 怨恨 ,

虽然他无法让自己陷入个人恩怨之中，

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [mɔːr] [ˈstrenjuəsli] [rɪˈbjuːk] [ænd; ənd][ɪkˈspoʊz] [ɡɪlt] , — [ɪˈspeʃəli] [ɡɪlt] [ɪn] [haɪ]
no man could more strenuously rebuke and expose guilt , — **especially guilt in high**
不 男人 可以 更多的 竭尽全力 训斥 和 暴露 有罪 , — 尤其 有罪 在 高的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

没有人能比他更强烈地谴责和揭露罪行，尤其是高层人士的罪行。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ɡɪlt] ,
which is so much worse than other guilt ,
哪个 是 所以 很多 更糟 比 其他 有罪 ,

这比其他类型的罪恶感要糟糕得多。

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈdesələts] [ə; eɪ][ˈwaɪdəɪr][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈhæpɪnəs] .
in as far as it desolates a wider region of human happiness .
在 作为 远的 作为 它 荒凉的 一个 更广泛 地区 的 人类 幸福 .

因为它破坏了更大范围的人类幸福。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌferˈwel] [ˈdɪskɔːrs] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
In his farewell discourse , the next day ,
在 他的 告别 话语 , 这 下一个 天 ,

第二天，在他的告别演说中，

[hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [sʌm; səm] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][fɑːr] [mɔːr] [ɪːgərli] [ðæn; ðən][hiː; hi]
he urged some considerations on behalf of society far more eagerly than he
他 敦促 一些 考虑因素 在 代表 的 社会 远的 更多的 急切地 比 他
[ˈevər] [æskt] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
ever asked anything for himself .
曾经 问 任何事物 为了 他自己 .

他为社会争取某些利益的意愿远比自己争取任何东西的意愿要强烈得多。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **It is no new thing** , ” **said he** ,
“ 它 是 不 新的 事物 , ” 说 他 ,

“这并非什么新鲜事，”他说。

" [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [set] [ðer; ðər][hænd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [nɑːt] ,
" **for men to be required to set their hand to that which they believe not** ,
" 为了 男人 到 是 必需的 到 放 他们的 手 到 那 哪个 他们 相信 不是 ,

“强迫人们去做他们不相信的事情，

[ɔːr][tuː; tə] [əˈfɜːrm] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌndərˈstænd] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
or to affirm that they believe that which they understand no more in the expression
或者 到 确认 那 他们 相信 那 哪个 他们 理解 不 更多的 在 这 表达
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] .
than in the essence .
比 在 这 本质 .

或者断言他们相信某件事，但他们对这件事的表达方式和本质都一无所知。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [sʌtʃ]
It is no new thing for a mistake to be made as to such
它 是 不 新的 事物 为了 一个 错误 到 是 制成 作为 到 这样的
[ˌpraːtəˈsteɪʃn; ˌproʊtəˈsteɪʃn] ,
protestation ,
断言 ,

对于此类抗议活动，出现错误并非新鲜事。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [hiː; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ə; eɪ] [soʊn] [fiːld] [wɪl] [ber] [kɔːrn] ,
so that if a man say he believes that a sown field will bear corn ,
所以 那 如果 一个 男人 说 他 相信 那 一个 播种 场地 将要 熊 玉米 ;
所以, 如果有人说他相信播种的田地会结出玉米,

[ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [nɔ:t][ðə; ði] ['mæənər] [ʌv; əv][ɪts] ['sprəʊtɪŋ] [nɔːr][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv][ɪts] ['raɪpənɪŋ] ,
though he knows not the manner of its sprouting nor the order of its ripening ,
尽管 他 知道 不是 这 方式 的 它是 发芽 也不 这 命令 的 它是 成熟 ;
虽然他不知道它发芽的方式, 也不知道它成熟的顺序,

[hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][prɔ:pə'zɪ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ʌn'noʊn] [tʌŋ] ,
he shall be also required to believe a proposition in an unknown tongue ,
他 将 是 还 必需的 到 相信 一个 主张 在 一个 未知 舌头 ;
他还将被要求相信一种用他听不懂的语言表达的观点。

[wer'ʌv] [hiː; hi] [noʊz] [nɔ:t]['i:v(ə)n] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'poʊzɪd] .
whereof he knows not even what it is that should be proposed .
其中 他 知道 不是 甚至 什么 它 是 那 应该 是 建议的 .
他甚至不知道应该提出什么方案。

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɛkwɪ'zɪ(ə)n] ,
It is no new thing that men should start at such a requisition ,
它 是 不 新的 事物 那 男人 应该 开始 在 这样的 一个 征用 ,
男人从这样的征召开始行动并非什么新鲜事。

[æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] - ['wɪtɪd] [mæn] [wʊd] [stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊz] [ænd; ənd]['bæb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
as a sound - witted man would start from the shows and babble of the
作为 一个 声音 - 机智的 男人 会 开始 从 这 演出 和 潺潺 的 这
[mæ'dʒɪʃn] ;
magician ;
魔术师 ;
一个头脑清醒的人会从魔术师的表演和胡言乱语开始;

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːdɪst] [waɪz] [mæn] [wʊd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]
or as a modest wise man would shrink from appointing the way to a
或者 作为 一个 谦虚的 明智的 男人 会 收缩 从 任命 这 方式 到 一个
['wɑːndərɪŋ] ['kɑːmɪt] ,
wandering comet ,
漫游 彗星 ,
或者就像一位谦逊的智者会不愿为一颗游荡的彗星指路一样,

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌnə'werz] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrdərli] ['hevəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːti] [rek] .
lest he should unawares bring the orderly heavens to a mighty wreck .
免得 他 应该 不知情 带来 这 秩序 天 到 一个 强大的 破坏 .
免得他无意中将井然有序的天体彻底摧毁。

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [ʌv; əv]['gɑːdz] [weɪz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ]
It is no new thing for the searchers of God's ways to respect his everlasting
它 是 不 新的 事物 为了 这 搜索者 的 神的 方式 到 尊重 他的 永恒
[lɔːz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mænz] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['brɪdɪŋ] :
laws more than man's presumptuous bidding :
法律 更多的 比 男人的 放肆 投标 :

对于那些探寻上帝之道的人来说, 尊重上帝永恒的法则胜过人类狂妄的命令, 这并非什么新鲜事:

[ɔːr][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] serve79
or for Him whom they serve79
或者 为了 他 谁 他们 serve79
或者为他们所侍奉的那一位79

[soʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪk'stri:mɪst]
so to change the face of things to them as to make his extremest
所以 到 改变 这 脸 的 事物 到 他们 作为 到 制作 他的 极端
[joʊk] ['i:zi] ,
yoke easy ,
轭 简单的 ,

所以要改变他们眼中的世界，使他们能够轻松承受他所背负的最沉重的枷锁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevɪst] ['bɜ:rd(ə)n] [laɪt] : — [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [feɪd] ['oʊvər] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi]
and his heaviest burden light : — to cast a shade over what must be
和 他的 最重 负担 光 : — 到 投掷 一个 阴影 超过 什么 必须 是
[ˈfɔ:rgɔ:n] , — ['weðər]
foregone , — whether
已放弃 , — 无论

他最沉重的负担也变得轻省：——为必须放弃的事物蒙上阴影，——无论

[aɪ 'tiː][biː; bi][laɪf] [ɪt'self] ,
it be life itself ,
它 是 生活 本身 ,

它就是生命本身。

[ɔ:r][ˈoʊnli][ðə; ði] ['gʊdli] [θɪŋz] [ɪn] [wɪt] ['meɪbi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪf] [hæθ] [bɪn] [faʊnd] ,
or only the goodly things in which maybe too much of our life hath been found ,
或者 仅有的 这 很好 事物 在 哪个 或许 也 很多 的 我们的 生活 有 到过 成立 ,
或者仅仅是那些美好的事物，而我们生活中可能过多的时间都花在了这些美好的事物上。

— [ɔ:r][tuː; tə] [bi:m] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪɪst; 'haɪəst] ['hev(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪldərnəs] - [pæθ]
— or to beam a light from his own highest heaven on the wilderness - path
— 或者 到 光束 一个 光 从 他的 自己的 最高 天堂 在 这 荒野 - 小路
,
,
,

——或者从他至高的天堂向荒野小路投射一道光芒，

[wɪtʃ] [meɪ] [si:m] ['hɔ:ɾɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tuː; tə] [tred] [aɪ 'tiː] ,
which may seem horrid to those who are not to tread it ,
哪个 可能 似乎 可怕的 到 那些 WHO 是 不是 到 踏 它 ,
对于那些不必踏足此地的人来说，这或许显得十分可怕。

[bʌt; bət] ['pæsəbl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst] [ni:dz] [teɪk] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər]
but passable enough to such as must needs take this way to their
但 及格 足够的 到 这样的 作为 必须 需求 拿 这 方式 到 他们的
[evər'læstɪŋ] [hoʊm] .
everlasting home .
永恒 家 .

但对于必须踏上这条通往永恒家园的道路的人来说，这条路也足够通行。

[ði:z] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [nu:] ,
These things being not new ,
这些 事物 存在 不是 新的 ,

这些事情并非新鲜事，

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][juː 'es] ['rekjʊzənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [nɑ:t][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eniwaɪz] [ə'stɑ:nɪft] [ɔ:r]
are a sign to us recusants of this day not to be in anywise astonished or
是 一个 符号 到 我们 拒绝入教者 的 这 天 不是 到 是 在 总之 惊讶 或者
[dɪs'meɪd] ,
dismayed ,
沮丧 ,

这提醒我们这些今日的拒不皈依天主教的人，无论如何都不必感到惊讶或沮丧。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][nɑ:t][tu;; tə] [əˈlɑʊ] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][pa:rt][wi;; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] ,
and also not to allow a dwelling upon the part we have taken ,
和 还 不是 到 允许 一个 住宅 之上 这 部分 我们 有 已采取 ,
而且也不允许在我们已经占领的那部分土地上居住。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈeni] [ˈmaɪti] [ˈmerɪt][tu;; tə] [trʌst] [tu;; tə][ˈgɑ:dz] [ˈprɑ:vɪdəns] ,
as if it were any mighty merit to trust to God's providence ,
作为 如果 它 是 任何 强大的 优点 到 相信 到 神的 普罗维登斯 ,
仿佛信赖上帝的眷顾是一种莫大的功德似的。

[wɪtʃ] [weɪts] [ˈoʊnli][tu;; tə][bi;; bi] [ˈtrʌstɪd] , [ɔ:r][rɪˈkwaɪərd] [ˈeni] [ˈmɑ:rvləs] [feɪθ] [tu;; tə] [kəˈmɪt]
which waits only to be trusted , or required any marvellous faith to commit
哪个 等待 仅有的 到 是 可信 , 或者 必需的 任何 奇妙 信仰 到 犯罪
[ɑ:rˈselvz] [tu;; tə] [ˈkraɪsts] [wɜ:rd] ,
ourselves to Christ's word ,
我们自己 到 基督的 单词 ,
它只待人信赖,或者说, 它不需要任何非凡的信心来委身于基督的教诲。

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ ˈti:][bi;; bi] [ˈkraɪsts] , [mʌst; məst][stænd] [wen] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ðəmˈselvz] [æɪ; ʃəl][bi;; bi]
which , if it be Christ's , must stand when the heavens themselves shall be
哪个 , 如果 它 是 基督的 , 必须 站立 什么时候 这 天 他们自己 将 是
[dɪˈzɑ:lvd] .
dissolved .
溶解 .
如果这是基督的, 那么即使天体消亡, 它也必须屹立不倒。

[aɪ ˈti:] [brɪˈhoʊv] [ju: ˈes] [ˈræðər] [tu;; tə] [lək] [tu;; tə] [θɪŋz] [les] [klɪr] [ðæn; ðən] [ði:z] ,
It behoves us rather to look to things less clear than these ,
它 理应 我们 相当 到 看 到 事物 较少的 清除 比 这些 ,
我们更应该关注那些不如这些清晰明了的事物。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [mi:n]
and more important than the putting forth of a few of Christ's meanest
和 更多的 重要的 比 这 推杆 前进 的 一个 很少 的 基督的 最卑鄙的
[ˈʃepərdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fʊlɔdz] ;
shepherds from their folds ;
牧羊人 从 他们的 折叠 ;
比把基督最卑微的几个牧羊人赶出羊群更重要的事;

— [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈʃepərd] [meɪ] [pərˈhæps][faɪnd] [ˈʌðər] [əˈkeɪzənz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [nɑ:t] ,
— **for whom the chief Shepherd may perhaps find other occasions** ; **and , if not** ,
— 为了 谁 这 首席 牧羊人 可能 也许 寻找 其他 场合 ; 和 , 如果 不是 ,
——或许大牧羊人还能找到其他机会; 如果没有,

[ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi] [wel] [ˈkɑ:ntent][tu;; tə][laɪ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] ,
they may be well content to lie down among the sheep ,
他们 可能 是 出色地 内容 到 说谎 向下 之中 这 羊 ,
它们或许很乐意躺在羊群中。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌns][hæd; həd][nɑ:t] [wer] [tu;; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
remembering that he once had not where to lay his head .
记住 那 他 一次 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 .
他还记得自己曾经无家可归。

[ðə; ði] [tru:] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][nɑ:t][tu;; tə] [breɪk] [wʌn] [əˈnʌðə-z] [ˈhɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [ɡri:fs]
The true occasion of this day is not to break one another's hearts with griefs
这 真的 场合 的 这 天 是 不是 到 休息 一 另一个的 心 和 悲伤
[ænd; ənd] [terz] ,
and tears ,
和 眼泪 ,
这一天的真正意义不在于用悲伤和眼泪互相伤害,

([wɪtʃ] [meɪ] [bʌt; bət] [pʌf] [aʊt] [ɔ:r] [kwentʃ] [ðə; ði][ək'septəb(ə)l][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər] ;
(**which may but puff out or quench the acceptable fire of the altar** ;
(哪个 可能 但 噗 出去 或者 淬火 这 可接受 火 的 这 坛 ；
(但这只会吹灭或熄灭祭坛上那可接受的火；

) [bʌt; bət][soʊ][tu:; tə][fæn][ðə; ði] [nu:] - ['kɪndld] [fleɪm] [æz; əz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:z] [ænd; ənd] [kən'su:m]
) **but so to fan the new - kindled flame as that it may seize and consume**
) 但 所以 到 扇子 这 新的 - 点燃 火焰 作为 那 它 可能 抢占 和 消耗
[ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈdesɪk'reɪtɪŋ] [[oʊz] [moʊst] [ˈhɪdiəs] [ɪn][ɪts] [laɪt] .
whatsoever of foul and desecrating shows most hideous in its light .
任何 的 犯规 和 亵渎 演出 最多 可怕 在 它是 光 ；

但这样做是为了煽动新燃起的火焰，使其能够吞噬一切污秽和亵渎之物，而这些污秽和亵渎之物在其光芒下显得最为丑陋。

[ɪz] it80
Is it80
是 it80

是80吗？

[na:t][pleɪn] [ðæt] [ˈpaʊəz] [hu:z] [ju:z][ɪz] ['ʌjəd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [prerz] ,
not plain that powers whose use is ushered in with prayers ,
不是 清楚的 那 权力 谁 使用 是 引导 在 和 祈祷 ,
并非所有人都清楚，那些通过祈祷而获得的权力，

[ænd; ənd] [ˈɔltɜːneɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz][moʊst][ˈhoʊli] [neɪm] , — [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
and alternated with the response of God's most holy name , — the powers of
和 交替 和 这 回复 的 神的 最多 圣 姓名 , — 这 权力 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
并与上帝至圣之名的回应交替出现——政府的权力，

— [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'sner] [ðoʊz] [hu:] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [dɔ:z] [tu:; tə] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ˈkʌmɪθ] [ɪn] [ðæt]
— are used to ensnare those who open their doors to whatsoever cometh in that
— 是 用过的 到 诱捕 那些 WHO 打开 他们的 门 到 任何 到来 在 那
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?
——用来诱捕那些向任何以这个名义而来的人敞开大门的人吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ðʌs] [ˈsæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd]
It is well that governments should be thus sanctified to the ears and
它 是 出色地 那 政府 应该 是 因此 圣化 到 这 耳朵 和
[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] ;
eyes of the governed ;
眼睛 的 这 受统治 ；

政府理应在被统治者的耳目上保持神圣化；
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ；

为了，
[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [mɔ:r] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɡɪv(ə)n] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d]
if there be a commission more certainly given straight from the hand of God
如果 那里 是 一个 委员会 更多的 当然 给定 直的 从 这 手 的 上帝
[ðæn; ðən] [ə'ʌləðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈru:lər][ʌv; əv][men] .
than another it is that of a ruler of men .
比 其他 它 是 那 的 一个 统治者 的 男人 ；
如果说有什么使命比其他使命更能直接来自上帝之手，那就是统治者的使命。

[hu:] [bʌt; bət][hi:; hi]['əʊpənz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] , [ænd; ənd][ʌn'stɑ:ps][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Who but he opens the eyes of the blind , and unstops the ears of the deaf ,
WHO 但 他 打开 这 眼睛 的 这 瞎的 , 和 停止 这 耳朵 的 这 聋 ,

除了他，还有谁能使盲人重见光明，使聋人恢复听力呢？

[ænd; ənd][sets][ðə; ði] [leɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ['streŋθnz] [tə'geðər] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [hɑ:rt]
and sets the lame on his feet , and strengthens together the drooping heart
和 套 这 瘸 在 他的 脚 , 和 加强 一起 这 下垂 心
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:b(ə)] [ni:z] ,
and the feeble knees ,
和 这 微弱 膝盖 ,

他使瘸子站起来，又使垂头丧气的心脏和发软的膝盖都强壮起来。

— [baɪ] ['setɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['reɪdiənt] [freɪm] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['fɪtnəs] ,
— **by setting before the one the radiant frame of society in all its fitness** ,
— 经过 环境 前 这 一 这 辐射状 框架 的 社会 在 全部它是 健康 ,
——通过向人们展示社会光辉灿烂、健全完善的框架，

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['hju:mən] [kəm'pænjənʃɪp] ,
and waking up for another the voices of human companionship ,
和 醒来 向上 为了 其他 这 声音 的 人类 友谊 ,
醒来后，又能听到人类陪伴的声音。

[ænd; ənd] [kəm'pæktiŋ] [ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,
and compacting the powers of the weak with those of the strong ,
和 压实 这 权力 的 这 虚弱的 和 那些 的 这 强的 ,
将弱者的力量与强者的力量结合起来，

[ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ɔ:l][baɪ] ['wɔ:rdɪŋ] [ɔ:f]['ɪndʒəri][frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] ,
and cheering all by warding off injury from without ,
和 欢呼 全部 经过 守卫 离开 受伤 从 没有 ,
并通过抵御外界伤害来鼓舞士气，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [rɪ'streɪnt] ['i:zi] [wer] [pə'tʃæns] [aɪ'ti:] [meɪ] [gɔ:l] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
and making restraint easy where perchance it may gall any of those who are
和 制作 克制 简单的 在哪里 或许 它 可能 癢 任何 的 那些 WHO 是
[wɪ'ðɪn] ?
within ?
之内 ?

并且让克制变得容易，即使它可能会让内部的某些人感到恼火？

['seɪkrɪd][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:lər][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] ;
Sacred is the power of the ruler as a trust ;
神圣 是 这 力量 的 这 统治者 作为 一个 相信 ;
统治者的权力是神圣的，是受托的；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'ti:][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:pərti] , [wer] [ɪz][ɪts] ['sæŋktəti] ?
but if it be used as a property , where is its sanctity ?
但 如果 它 是 用过的 作为 一个 财产 , 在哪里 是 它是 圣洁 ?
但如果将其用作财产，其神圣性又体现在哪里呢？

[ɪf] [ðə; ði] ['stu:əd] [pɒts] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] [tu:] ['kloʊsli] ,
If the steward puts out the eyes that follow him too closely ,
如果 这 管家 放置 出去 这 眼睛 那 跟随 他 也 密切 ,
如果乘务员挖掉了那些过于紧盯他的眼睛，

[ænd; ənd][taɪz][ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [ɪmpɔ:ˈtu:nz] , [ænd; ənd][breɪks][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ]
and ties the tongue that importunes , and breaks the limbs of the strong
和 领带 这 舌头 那 进口 , 和 休息 这 四肢 的 这 强的
[mæn][ɪn][spɔ:rt] ,
man in sport ,
男人 在 运动 ,

并能制止纠缠不休的舌头，还能在运动中折断大力士的四肢。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪmpətənt] [ˈbegər] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
so as to leave him an impotent beggar in the porch of the mansion ,
所以 作为 到 离开 他 一个 阳痿 乞丐 在 这 门廊 的 这 大厦 ,
好让他沦为宅邸门廊上一个无能的乞丐。

— [du:][wi:; wi][nɑ:t] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [wʌt] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstu:ərd]
— do we not know from the Scripture what shall be the fate of that steward
— 做 我们 不是 知道 从 这 圣经 什么 将 是 这 命运 的 那 管家
?
?
?

难道我们不知道圣经中记载了那位管家的结局吗？

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈru:lər] , [soʊ][jæl; ʃəl][aɪ ˈti:][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈrʊlər]
As it is with a single ruler , so shall it be with a company of rulers
作为 它 是 和 一个 单身的 统治者 , 所以 将 它 是 和 一个 公司 的 统治者
,
!
,

单个统治者的情况如何，多个统治者的情况也一样。

— [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [rɪˈɡɑ:rdz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ]
— with a government which regards the people only as the something on which
— 和 一个 政府 哪个 问候 这 人们 仅有的 作为 这 某物 在 哪个
[ɪtˈself][mʌst; məst][stænd] , -
itself must stand , 81
本身 必须 站立 , -

——一个政府仅仅把人民视为自身存在的基础， 81

[wɪtʃ] [teɪks] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][dɔ:gz] ;
which takes bread from the children to give it to dogs ;
哪个 需要 面包 从 这 孩子们 到 给 它 到 狗 ;
把孩子们的面包拿去喂狗；

[wɪtʃ] [selz] [ˈɡɑ:dz] [ɡɪfts] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪˈðəʊt] ,
which sells God's gifts to them that are without ,
哪个 出售 神的 礼物 到 他们 那 是 没有 ,
它向那些不懂感恩的人兜售上帝的恩赐，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈʌtər] [ˈblaɪndnəs] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ˈwɪri] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
at the risk of such utter blindness that they shall weary themselves to find the
在 这 风险 的 这样的 说出 失明 那 他们 将 厌倦 他们自己 到 寻找 这
[dɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pərˈpleksəti] [ænd; ənd] [ˈterərz] .
door out of their perplexities and terrors .
门 出去 的 他们的 困惑 和 恐怖 .

冒着彻底失明的风险，他们会疲惫不堪地寻找摆脱困惑和恐惧的出路。

[wʌt] [ˈɡʌvərnments] [ðer; ðər][bi:; bi] [ðæt] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [sɪn][ʌv; əv] [lɔ:d] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər]
What governments there be that commit the double sin of lording it over
什么 政府 那里 是 那 犯罪 这 双倍的 罪 的 领主 它 超过
[ˈkɑ:nʃəns] ,
consciences ,
良心 ,

哪些政府犯下了凌驾于人民良知之上的双重罪行？

([wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɡɑːdʒ] [ˈherɪtɪdʒ] ,
(**which are God's heritage** ,
(哪个 是 神的 遗产 ,

(这些都是上帝的遗产，

) [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈruːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [loʊ] [ˈpleʒərz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˈlɪvɪŋ]
) **and of ruling for their own low pleasures instead of the right living**

) 和 的 裁决 为了 他们的 自己的 低的 快乐 反而 的 这 正确的 活的
[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and moving of the people ,
和 移动 的 这 人们 ,

) 并且统治者只顾满足自己低级的享乐，而不是为了人民的正当生活和行动。

[dʒʌdʒ] [jiː; ji] .
judge ye .
法官 是的 .

你们自己评判吧。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [wɪtʃ] [ˌmɪsˈmænɪdʒ] [ɪts] [dɪˈfens] , [ænd; ənd][dɪˈnaɪ][ɔːr][pərˈvɜːrt] [ˈdʒʌstɪs] ,
If there be any which mismanage its defence , and deny or pervert justice ,
如果 那里 是 任何 哪个 管理不善 它是 防御 , 和 否定 或者 变态 正义 ,

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [ˈpʌblɪk] [wɜːrks] ,
and refuse public works ,
和 拒绝 民众 作品 ,

若有人管理不善，妨碍国防，拒绝或歪曲司法，拒绝公共工程，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ][ˈskænd(ə)l] ,
and make the church a scandal ,
和 制作 这 教会 一个 丑闻 ,

并使教会蒙羞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][fɔːr; fər][ˈeɪndʒəlz][tuː; tə] [wiːp] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈdevəlz][tuː; tə] [rɪˈzɔːrt]
and the court a spectacle for angels to weep over and devils to resort

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

法庭成了天使为之落泪、魔鬼为之倾倒的闹剧。

[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈfriːdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
and , instead of speeding the people's freedom with the wings of knowledge ,
和 , 反而 的 超速 这 人们的 自由 和 这 翅膀 的 知识 ,

然而，它非但没有借助知识的翅膀加速人民获得自由，

[ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɛlz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [menz] [wɪts] ,
shut them into the little cells of ancient men's wits ,
关闭 他们 进入 这 小的 细胞 的 古老的 男士 智慧 ,

将它们囚禁在古代人类智慧的小牢笼里，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [waɪ] [ɡɑːd] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm] [stjuədʒ] ,
it is time that such should know why God hath made them stewards ,
它 是 时间 那 这样的 应该 知道 为什么 上帝 有 制成 他们 管家 ,

现在是时候让他们知道上帝为什么让他们成为管家了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstər] .
and should be alarmed for the coming of their Master .
和 应该 是 惊慌 为了 这 未来 的 他们的 掌握 .

他们应当为主人的到来感到警醒。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][men][ænd; ənd][meɪd] - ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz][staːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
It is not for the men and maid - servants to wrest his staff from his
它 是 不是 为了 这 男人 和 女佣 - 仆人 到 夺取 他的 职员 从 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

男仆和女仆无权从他手中夺走他的杖。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ['bɪdɪŋ] , [ɔːr][tuː; tə] [fərˈseɪk] , [ðə; ði][wʌn][hɪz; ɪz] [plʌʊ] ,
or to refuse his reasonable bidding , or to forsake , the one his plough ,
或者 到 拒绝 他的 合理的 投标 , 或者 到 背叛 , 这 一 他的 犁 ,
或者拒绝他合理的请求, 或者抛弃耕地的人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [hɪz; ɪz] [mɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['teɪbl] :
and the other his mill , and the maidens to spread the table :
和 这 其他 他的 磨 , 和 这 少女们 到 传播 这 桌子 :
另一个负责磨坊, 少女们负责摆放桌子:

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ɡɪv] [laʊd] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl]
but it is for any one to give loud warning that the Master of the house will
但 它 是 为了 任何 一 到 给 大声 警告 那 这 掌握 的 这 房子 将要
[ˈʊrli] [dɪˈmænd][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welfər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
surely demand an account of the welfare of his servants .
一定 要求 一个 帐户 的 这 福利 的 他的 仆人 .
但任何人都应该大声警告, 一家之主一定会要求他们交代仆人的福利状况。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [duː][aɪ] [ɡɪv] ;
Such a warning do I give ;
这样的 一个 警告 做 我 给 ;
我发出这样的警告;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['spʊʊkən][baɪ][ðə; ði] ['meni] ['mɔːnəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [huː] ,
and such is the warning spoken by the many mourners of this day , who ,
和 这样的 是 这 警告 说 经过 这 许多 哀悼者 的 这 天 , who ,
这就是今天众多哀悼者所发出的警告:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['ɑːfɪs] [æz; əz][ðə; ði]['hoʊliːɪst] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['temp(ə)l]
because they honour the kingly office as the holiest place of the fair temple
因为 他们 荣誉 这 王者 办公室 作为 这 最神圣的 地方 的 这 公平的 寺庙
[ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,
因为他们尊崇君主职位, 视其为社会这座神圣殿堂中最神圣的地方。

[ænd; ənd] ['kɪŋli] ['eɪdʒənts][æz; əz][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] ['priːsthʊd] , [kæn; kən][ðə; ði] [les] [ber] [tuː; tə] [siː]
and kingly agents as the appointed priesthood , can the less bear to see
和 王者 代理人 作为 这 任命 圣职 , 能 这 较少的 熊 到 看
[ðə; ði]['nei](ə)n] ['aʊtreɪdʒd] as82
the nation outraged as82
这 国家 义愤填膺 as82

而国王的代理人, 如同指定的祭司, 怎能忍心看到国家遭受如此暴行? 82

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [əˈvendʒɪŋ] ['eɪndʒl][ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] ['flaɪɪŋ] [əˈbrɔːd] ; [ænd; ənd] ['kʌmfərtləs] [ɪn]
if there were no avenging angel of Jehovah flying abroad ; and comfortless in
如果 那里 是 不 复仇 天使 的 耶和华 飞行 国外 ; 和 无安慰 在
[ðer; ðər] ['mɪzəɪz] ,
their miseries ,
他们的 苦难 ,
如果没有耶和华的复仇天使在空中飞翔; 如果他们在苦难中得不到安慰,

[æz; əz] [ɪf] [dʒə'hoʊvə] [hɪm'self] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as if Jehovah himself were not in the midst of them .
作为 如果 耶和华 他自己 是 不是 在 这 中间 的 他们 :

仿佛耶和华自己并不在他们中间。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [riːd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] ['pɪləri] .

" It was well that Dr . Reede felt that he could bear the pillory .
" 它 曾是 出色地 那 博士 : 里德 毛毡 那 他 可以 熊 这 示众台 :

“里德医生觉得自己能够承受示众的惩罚，这很好。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪləriːd] . -

He was pilloried . 83
他 曾是 被公开羞辱 : -

他遭到公开羞辱。83

[θɜːrd] [eɪdʒ] .

THIRD AGE .
第三 年龄 :

第三时代。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ˈsaɪlənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [men][wɜːr; wər] [ɪnəbld] [tuː; tə] [ɪn'dʊr]

History is silent as to the methods by which men were enabled to endure
历史 是 沉默的 作为 到 这 方法 经过 哪个 男人 是 已启用 到 忍受

[ðə; ði] ['tiːdiəm] [ʌv; əv] ['dʒəːnɪz] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['kooʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] .

the tedium of journeys by the heavy coaches of the olden time .
这 乏味 的 旅程 经过 这 重的 教练 的 这 古老的 时间 :

历史没有记载古代人们是如何忍受乘坐笨重马车长途旅行的枯燥乏味的。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['fæstər] [maɪt] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][noʊ] [ɪnkən'sɪdrəbl]

The absence of all notion of travelling faster might , indeed , be no inconsiderable
这 缺席 的 全部 概念 的 旅行 快点 可能 , 的确 , 是 不 微不足道的

[eɪd] ,

aid ,
援助 ,

完全摒弃追求更快旅行的想法，或许真的会是一件相当有益的事情。

— [æn; ən][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['trævələz] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [drɪ'praɪvd] ;

— an aid of which travellers are at present , for the most part , deprived ;
— 一个 援助 的 哪个 旅行者 是 在 展示 , 为了 这 最多 部分 , 被剥夺的 ;

[sɪns] [ðə; ði][meɪl] - [kooʃ] ['pæsɪndʒər] ,

since the mail - coach passenger ,
自从 这 邮件 - 教练 乘客 ,

——目前大多数旅客都无法获得这种帮助；因为邮车乘客，

[ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæriːɜːz, 'kɛriːɜːz][kɑːrt] , [fiːlz] ['envi] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

the envy of the poor tenant of the carrier's cart , feels envy , in his turn ,
这 嫉妒 的 这 贫穷的 租户 的 这 承运商的 大车 , 感觉 嫉妒 , 在 他的 转动 ,

货车上那位贫穷的房客，反过来也感到嫉妒。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['biːɪŋs] [huː] [ʃuːt] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [reɪl] - [roʊd] ; [waɪl] [ðeɪ] , [pər'hæps]

of the privileged beings who shoot along the northern rail - road ; while they , perhaps
的 这 特权 生物 WHO 射击 沿着 这 北方 轨 - 路 ; 尽管 他们 , 也许

,

;

,

那些沿着北部铁路线射击的特权阶层；而他们，或许，

[ɑːr; ər] ['saɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət][wʌn] **are sighing for the time when they shall be able to breakfast at one** 是 叹息 为了 这 时间 什么时候 他们 将 是 有能力的 到 早餐 在 一 [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , **extremity of the kingdom** , 末端 的 这 王国 , 他们叹息着，期盼着有一天能在王国的一端享用早餐。

[ænd; ænd][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] . **and dine at the other** . 和 用餐 在 这 其他 . 然后在另一家餐厅用餐。

[wen] [wʌns][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][nɑ:tɪ]['ɡʊʊɪŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] ['entərz] [ə; eɪ] ['trævələrz] [maɪnd] , **When once the idea of not going fast enough enters a traveller's mind** , 什么时候 一次 这 主意 的 不是 去 快速地 足够的 进入 一个 旅行者的 头脑 , 一旦旅行者脑海中浮现出“速度不够快”的想法，

[ɑːn'wi:] [ɪz] ['prɪti] [ʃɒr] [tuː; tə] ['fɑ:lʊʊ] ; **ennui is pretty sure to follow** ; 厌倦 是 漂亮的 当然 到 跟随 ; 随之而来的很可能是厌倦感；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪf(ə)ns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑ:ðərz] , **and it may be to this circumstance that the patience of our forefathers** , 和 它 可能 是 到 这 环境 那 这 耐心 的 我们的 祖先 , 或许正是由于这种情况，我们祖先的耐心才得以体现。

[ʌndər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪn,kɑːrsə'reɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] — [ɪf] ['peɪf(ə)ns] [ðeɪ] [hæd; həd] . **under their long incarceration on the road , was owing — if patience they had** . 在下面 他们的 长的 监禁 在 这 路 , 曾是 欠款 — 如果 耐心 他们 有 . 长期流落街头，他们欠下的债——如果他们还有耐心的话。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['trævələr] [huː] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] , [æz; əz][ə; eɪ] **Now , a traveller who is too much used to journeying to be amused , as a** 现在 , 一个 游客 WHO 是 也 很多 用过的 到 旅程 到 是 觉得好笑 , 作为 一个 [tʃaɪld] [ɪz] , **child is** , 孩子 是 , 如今，一个饱经风霜的旅行者，已经无法像孩子那样被逗乐了。

[baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['praɪ:ses] [ʌv; əv] ['trævələɪŋ] , [ɪz] [dɪs'meɪd] [ə'laɪk] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] ['nʌmbər] **by the mere process of travelling , is dismayed alike if there be a full number** 经过 这 仅仅 过程 的 旅行 , 是 沮丧 同样 如果 那里 是 一个 满的 数字 [ʌv; əv] ['pæsəndʒə] , **of passengers** , 的 乘客 , 仅仅是旅行本身，即使乘客人数已满，也会让人感到沮丧。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] . **and if there be none but himself** . 和 如果 那里 是 没有任何 但 他自己 . 如果除了他自己之外别无他人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , **In the first case** , 在 这 第一的 案件 , 第一种情况下，

[ðer; ðær][ɪz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [dɪˈpɒzɪts] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd]
there is danger of delay from the variety of deposits of persons and
那里 是 危险 的 延迟 从 这 种类 的 存款 的 人 和
[gʊdz] ;
goods ;
商品 ;

由于人员和货物存放地点的种类繁多，可能会造成延误；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
and in the second ,
和 在 这 第二 ,

第二，

[ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ˈiːkwəl][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei]
there is an equal danger of delay from the coachman having all his own way
那里 是 一个 平等的 危险 的 延迟 从 这 马车夫 拥有 全部 他的 自己的 方式
,
:
,

如果车夫一意孤行，同样也会造成延误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] , [brˈsaɪdz] , [ʌv; əv] the84
and the certainty , besides , of the84
和 这 肯定 , 除了 , 的 the84

此外，还有84的确定性

[ˈæbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈfeɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [dʌlnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈsaɪəti] .
absence of all opportunity of shaking off the dulness of his own society .
缺席 的 全部 机会 的 摇晃 离开 这 沉闷 的 他的 自己的 社会 .

他完全没有机会摆脱自己所处社会的沉闷氛围。

[ˈmɪstər] . [riːd] , [ə; eɪ][ˈsoʊʃəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈbærɪstər] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs]
Mr . Reid , a sociable young barrister , who had never found himself at a loss
先生 . 里德 , 一个 善于交际的 年轻的 律师 , WHO 有 绝不 成立 他自己 在 一个 损失
[ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
on a journey ,
在 一个 旅行 ,

里德先生是一位性格外向的年轻律师，他从未在旅途中迷路过。

[wʌz; wəz] [left] [ˈdesələt] [wʌn] [deɪ] [læst] [ˈsʌmə] [wen] [hiː; hi] [liːst] [ɪkˈspektɪd] [aɪˈtiː] .
was left desolate one day last summer when he least expected it .
曾是 左边 荒凉 一 天 最后的 夏天 什么时候 他 至少 预期的 它 .

去年夏天的某一天，他最意想不到的时候，突然陷入了绝望之中。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
He had taken his wife and child down to the south ,
他 有 已采取 他的 妻子 和 孩子 向下 到 这 南 ,

他带着妻子和孩子去了南方，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ;
in order to establish them by the sea - side for a few weeks ;
在 命令 到 建立 他们 经过 这 海 - 边 为了 一个 很少 周 ;

为了将它们安置在海边几周；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtrævəlɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] , [ɪn] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ]
and he was now travelling up to town by the stage - coach , in very amusing
和 他 曾是 现在 旅行 向上 到 镇 经过 这 阶段 - 教练 , 在 非常 有趣
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

他现在正和一群非常有趣的人一起乘坐驿马车进城。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ɪn][ˈsɑːlətuːd] .

as he thought , for the first stage , but presently in solitude .
作为 他 想法 , 为了 这 第一的 阶段 , 但 目前 在 孤独 .

正如他所想, 第一阶段如此, 但目前独自一人。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

Supposing that his companions were going all the way ,
假如 那 他的 同伴 是 去 全部 这 方式 ,

假设他的同伴们要一路同行,

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lɔːst][ðə; ði]

he took his time about making the most of them , and lost the
他 采取 他的 时间 关于 制作 这 最多 的 他们 , 和 丢失的 这

[ɑːpərˈtuːnəti] .

opportunity .
机会 .

他花了很长时间才充分利用这些机会, 结果错失了良机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈfɑːrmər] ,

There was a sensible farmer ,
那里 曾是 一个 明智的 农民 ,

有一位明智的农夫,

[huː] [ˈpɔɪntɪd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [daʊnz] — [ɡriːn] [daʊnz] — [rɪˈtaɪərɪŋ]

who pointed right and left to the sheep on the downs — green downs — retiring
WHO 尖 正确的 和 左边 到 这 羊 在 这 下坡 — 绿色的 下坡 — 退休

[ɪn] [lɔːŋ] [swiːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ;

in long sweeps from the road ;
在 长的 扫荡 从 这 路 ;

他们指着左右山坡上的羊群——绿色的山坡——它们成群结队地从路边退去;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and he had much to relate of the methods of cultivation which had
和 他 有 很多 到 涉及 的 这 方法 的 栽培 哪个 有

[bɪn] [pərˈsuːd] [hɪr] ,

been pursued here ,
到过 追击 这里 ,

他有很多关于这里曾经采用的耕作方法要讲述,

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈevrɪwər] , — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrŋ] [fiːld] , [ænd; ənd] [rɪk] [miːd] , [ænd; ənd]

there , and everywhere , — with the Barn Field , and Rick Mead , and
那里 , 和 到处 , — 和 这 谷仓 场地 , 和 里克 米德 , 和

[pɑːnd] - [saɪd] [fiːld] , [ænd; ənd] [brʊk] [ˈhɑːləʊ] ,

Pond - side Field , and Brook Hollow ,
池塘 - 边 场地 , 和 溪 空洞的 ,

那里, 以及所有地方——包括谷仓球场、里克·米德球场、池塘边球场和布鲁克霍洛球场——

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈprɪti] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .

and many other pretty places that he indicated .
和 许多 其他 漂亮的 地方 那 他 表明的 .

他还指出了许多其他美丽的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]

He had also stores of information on the farmer's favourite subject of
他 有 还 商店 的 信息 在 这 农民的 最喜欢的 主题 的

[kəmˈpleɪnt] — [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

complaint — the state of the poor .
抱怨 — 这 状态 的 这 贫穷的 .

他还掌握了大量关于农民最爱抱怨的话题——穷人的状况——的信息。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wel] - [ment] [əˈtempts] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] [ðɪs] ,
He could give the history of all the well - meant attempts of my lord this ,
他 可以 给 这 历史 的 全部 这 出色地 - 意思是 尝试 的 我的 主 这 ,
他可以把老爷所有出于好意的尝试的历史都一一列举出来,

[ænd; ənd][maɪ][ˈleɪdi] [ðæt] , [ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l][ðə; ði] [ˈʌðər] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd]
and my lady that , and colonel the other , to make employment , and
和 我的 女士 那 , 和 上校 这 其他 , 到 制作 就业 , 和
[ˈɪnɪtuːt] [ˈpraɪzɪz][ʌv; əv] [ˈɑːmz,haʊsɪz] ,
institute prizes of almshouses ,
研究所 奖品 的 救济院 ,
还有我的夫人, 以及上校, 为了创造就业机会, 并设立救济院的奖项,

[ænd; ənd] [ɪnˈduːs] [ðer; ðər] [ˈneɪbərz] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [mɔːr] [ɑːn] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][lənd][ðæn; ðən] [les]
and induce their neighbours to lay out more on patches of land than less
和 诱导 他们的 邻居 到 躺 出去 更多的 在 补丁 的 土地 比 较少的
[ˈhelpləs] [fəʊks] [wʊd] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] .
helpless folks would think it worth while to bestow .
无助 各位 会 思考 它 值得 尽管 到 赐给 .
并诱使他们的邻居在土地上建造比那些不那么无助的人认为值得建造的更多的东西。

[ˈmiːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,
与此同时,

[ə; eɪ][smɑːrt] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkɔːrnər][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈwɪdɔʊd] [ˈʃæpəɾɔn] [waɪ]
a smart young lady in the opposite corner was telling her widowed chaperon why
一个 聪明的 年轻的 女士 在 这 对面的 角落 曾是 讲述 她 寡 监护人 为什么
[ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɔːt][əˈbaɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
she could not abide the country ,
她 可以 不是 遵守 这 国家 ,
在对面角落里, 一位聪慧的年轻女子正在向她的寡居女伴讲述她为何无法忍受这个国家。

[ænd; ənd]
and
和
和

[wʊd] not85
would not85
会 not85
不会85

[biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [liːv] [dɪr] [ˈlʌndən] [ˈeni] [mɔːr] , — [ˈneɪmli] , [ðæt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz]
be tempted to leave dear London any more , — namely , that the country was
是 受诱惑 到 离开 亲爱的 伦敦 任何 更多的 , — 即 , 那 这 国家 曾是
[ˈtʃɔːki] ,
chalky ,
粉笔 ,
再也不想离开亲爱的伦敦了——也就是说, 那片土地贫瘠荒凉。

[ænd; ənd] [ˈhwaɪtnd] [ðə; ði] [hemz] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈpetɪkəʊts] .
and whitened the hems of all her petticoats .
和 漂白 这 下摆 的 全部 她 衬裙 .
她把所有衬裙的裙边都漂白了。
[ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,
The widow , in return ,
这 寡妇 , 在 返回 ,
作为回报, 寡妇

[ə'ʃɔrd] [ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] [gɜ:rɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tʃɔ:ki] [ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,
assured the unbelieving girl that the country was not chalky all over the world ;
保证 这 不信者 女孩 那 这 国家 曾是 不是 粉笔 全部 超过 这 世界 ;
他向那个不相信的女孩保证，并不是全世界都像粉笔一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʻæktʃuəli] [si:n] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪz] , [ðə; ði][dʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
and that she had actually seen , with her own eyes , the junction of a
和 那 她 有 实际上 已见 , 和 她 自己的 眼睛 , 这 交汇处 的 一个
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

而且她确实亲眼见过白色的交界处，
[ə; eɪ] [red] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [roʊd] , — [ˈveri] [kənˈvi:niənt] ,
a red , and a black road , — very convenient ,
一个 红色的 , 和 一个 黑色的 路 , — 非常 方便的 ,
一条红色的路，一条黑色的路——非常方便。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [tʃu:z] [wʌnz] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [wʌnz] [gaʊn] .
as one might choose one's walk by the colour of one's gown .
作为 一 可能 选择 一个人的 走 经过 这 颜色 的 一个人的 袍 .
就像人们会根据礼服的颜色来选择走路的路线一样。

[ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [fɔ:l][hɜ:r; hər] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] — [ˈmɪrli]
The widow at the same time let fall her wish to have the charge — merely
这 寡妇 在 这 相同的 时间 让 落下 她 希望 到 有 这 收费 — 仅仅
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊər] ,
for the sake of pleasant occupation — of the household of a widower ,
为了 这 清酒 的 令人愉快的 职业 — 的 这 家庭 的 一个 鳏夫 ;
与此同时，这位寡妇放弃了仅仅为了打发时间而接管鳏夫家务的愿望。

[tu:; tə] [hu:z] [ˈdɒtɜ:z] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ;
to whose daughters she could teach everything desirable ;
到 谁 女儿们 她 可以 教 一切 理想 ;
她可以把所有美好的事物都教给她的女儿们；

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈderi] [ænd; ənd] [ˈpəʊltri] - [jɑ:rd] , [ænd; ənd]
especially if they were intended to look after dairy and poultry - yard , and
尤其 如果 他们 是 故意的 到 看 后 奶制品 和 家禽 - 院子 , 和
[sʌtʃ] [θɪŋz] .
such things .
这样的 事物 .

尤其是如果它们原本是用来照看奶牛场、家禽场之类的。
“ , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
“ **Thank'ee , ma'am ,** ” **said the farmer , as she looked full at him** ;
“ 谢谢 , 女士 , ” 说 这 农民 , 作为 她 看起来 满的 在 他 ;
“谢谢您，夫人，”农夫说着，她满眼看着他；

“ [maɪ] [ˈdɒtɜ:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [groʊn] [ʌp] ;
“ **my daughters are some of them grown up** ;
“ 我的 女儿们 是 一些 的 他们 生长 向上 ;
“我的女儿们有些已经长大成人了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔ:t][ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈti:tʃɪŋ] [sɪns] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [daɪd] .
and they have got on without much teaching since their mother died .
和 他们 有 得到 在 没有 很多 教学 自从 他们的 母亲 死亡 .
自从母亲去世后，他们几乎没有接受过什么教育，就已经成长得很好了。

” [ˈmɪstər] . [ri:d] [ˈprɑ:mɪst] [hɪm'self] [tuː; tə][geɪn] [mɔːr] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪdʒəz]
” Mr . Reid promised himself to gain more information about the widow's
” 先生 . 里德 承诺 他自己 到 获得 更多的 信息 关于 这 寡妇的
[ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] ;
estimate of her own capabilities ;
估计 的 她 自己的 能力 ;

“里德先生暗下决心，要进一步了解这位寡妇对自己能力的评价；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] “ [dɪr] [ˈlʌndən] .
but she and her charge were not yet going to “ dear London .
但 她 和 她 收费 是 不是 然而 去 到 ” 亲爱的 伦敦 .
但她和她照顾的人还没有要去“亲爱的伦敦”。

” [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌntri] [taʊn] ,
” They got out at the first country town ,
” 他们 得到 出去 在 这 第一的 国家 镇 ,
“他们在第一个乡村小镇下了车，

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði][ˈfɑːrmər][hæd; həd] [θrʌst] [hɪm'self] [hæf] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði]
just after the farmer had thrust himself half out of the window to stop the
只是 后 这 农民 有 推力 他自己 一半 出去 的 这 窗户 到 停止 这
[kəʊt] ,
coach ,
教练 ,

就在农夫将自己半个身子探出窗外拦住马车之后，

[flʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns]
flung himself on the stout horse that was waiting for him at the entrance
扔 他自己 在 这 肥硕 马 那 曾是 等待 为了 他 在 这 入口
[ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːn] [leɪn] ,
of a green lane ,
的 一个 绿色的 车道 ,

他纵身跃上那匹等候在绿荫小道入口处的健壮骏马。

[ænd; ənd] [trɒtɪd] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ˈʌv; əv] [niː] , [ˈelboʊ] , [ænd; ənd][kəʊt] - [flæp]
and trotted off , with a prodigious exertion of knee , elbow , and coat - flap
和 小跑 离开 , 和 一个 惊人 用力 的 膝盖 , 弯头 , 和 外套 - 瓣膜
.
:
.

然后小跑着离开，膝盖、肘部和衣襟都使出了极大的力气。

[ˈmɪstər] . [ri:d] [hæd; həd] [suːn] [dʌn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdʒəʊ] ,
Mr . Reid had soon done thinking of the widow ,
先生 . 里德 有 很快 完毕 思维 的 这 寡妇 ,
里德先生很快就不再想那位寡妇了。

[ænd; ənd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] [huː] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [soʊ] [ˈɪntɪmət] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈʌv; əv][ˈrʊərəl] [laɪf]
and of the damsel who had displayed so intimate a knowledge of rural life
和 的 这 闺女 WHO 有 显示 所以 亲密的 一个 知识 的 乡村的 生活
.
:
.

还有那位对乡村生活有着如此深入了解的少女。

[ˈpɔːpərɪzəm] [ˈlæstɪd] [lɔːŋɡər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈnʌðər] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ˈʌv; əv] a86
Pauperism lasted longer ; but this was only another version of a86
贫困 持续 更长 ; 但 这 曾是 仅有的 其他 版本 的 a86
贫困持续的时间更长；但这只是a86的另一种形式。

[ˈdɪzməl] [ˈstɔːrɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
dismal story with which he was already too well acquainted .

惨淡 故事 和 哪个 他 曾是 已经 也 出色地 熟人 .
这是一个他早已耳熟能详的悲惨故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He was glad to think of something else .

他 曾是 高兴的 到 思考 的 某物 别的 .
他很高兴能想到别的事情。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][gɔːt][moʊst] [sʌn] [baɪ] ['raɪdɪŋ] ['bækwərd] , [ænd; ənd][moʊst] [wɪnd] [baɪ] ['raɪdɪŋ]
He found that he got most sun by riding backward , and most wind by riding
他 成立 那 他 得到 最多 太阳 经过 骑术 落后 , 和 最多 风 经过 骑术
forward ,
向前 ,

他发现倒骑时晒到的太阳最多，正骑时吹到的风最多。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] .
and made his election in favour of the latter .

和 制成 他的 选举 在 偏爱 的 这 后者 .
他投票支持后者。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [æftər][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [daʊt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
He discovered , after a momentary doubt , that his umbrella was safe ,

他 发现 , 后 一个 瞬间 怀疑 , 那 他的 伞 曾是 安全的 ,
他短暂地怀疑了一下，随即发现他的雨伞很安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [niːz] ['eni] [bɔːŋɡər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and that there was no occasion to trouble his knees any longer with his
和 那 那里 曾是 不 场合 到 麻烦 他的 膝盖 任何 更长 和 他的
great - coat .
伟大的 - 外套 .

这样一来，他就再也没有理由因为穿大衣而让膝盖感到疼痛了。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt][ðə; ðɪ] [koʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [nuː] - [laɪnd] ,
He perceived that the coach had been new - lined ,

他 感知 那 这 教练 有 到过 新的 - 衬里 ,
他察觉到教练已经换了新教练。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [leɪs] ['suːtɪd] [ðə; ðɪ] ['laɪnɪŋ] [ʌn'kɑːmənli] [wel] .
and he thought the lace suited the lining uncommonly well .

和 他 想法 这 蕾丝 适合 这 衬垫 不寻常地 出色地 .
他认为蕾丝和衬里搭配得格外好看。

[hiː; hi] ['wʌndəʒəd] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [kən'faundɪdli] [lɔːŋ] [ɪn] [tʃeɪndʒɪŋ] ['hɔːrsɪz]
He wondered whether the people would be as confoundedly long in changing horses

他 想知道 无论 这 人们 会 是 作为 要命 长的 在 变化 马匹
at every stage as they had been at the first .

在 每一个 阶段 作为 他们 有 到过 在 这 第一的 .

他想知道，人们在每个阶段更换马匹时，是否会像一开始那样令人困惑地耗时。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [prə'vʊʊkɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [taʊn] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [æt; ət][dʒiː] — — -
It would be very provoking to arrive in town too late for dinner at G — — 's
它 会 是 非常 挑衅 到 到达 在 镇 也 晚的 为了 晚餐 在 G — — :
s .
s .

如果到镇上太晚，错过了在G——餐厅吃晚饭的机会，那就太令人恼火了。

[ɑ:] ！
Ah ！
阿 ！

啊！

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ðeɪ]
the women by the road - side found it a fine day for drying the linen they
这 女性 经过 这 路 - 边 成立 它 一个 美好的 天 为了 烘干 这 亚麻布 他们
[hæd; həd] [wɔːft] .
had washed .
有 洗过 .

路边的妇女们觉得今天是个晾晒洗好的亚麻布的好日子。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [blu:] [ə'baʊt] , ['flæpɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [mɪl] - [seɪlz] ; [bɪɡ] - [sliːvd] ['pɪnəfɔːr]
How it blew about , flapping , with a noise like mill - sails ; big - sleeved pinafores
如何 它 吹 关于 , 扑 , 和 一个 噪音 喜欢 磨 - 帆 ; 大的 - 袖子 围裙
[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['stɑːkɪŋz] ！
and dancing stockings ！
和 跳舞 长筒袜 ！

它随风飘动，拍打着，发出像风车帆一样的响声；宽袖围裙和舞动的长袜！

[ðɪs] [wɔz; wəz][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] : [ðə; ði]['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]
This was a pretty country to live in : the gentlemen's houses were
这 曾是 一个 漂亮的 国家 到 居住 在 : 这 绅士的 房屋 是
[sə'fɪntli] ['feltəd] ,
sufficiently sheltered ,
足够 避难所 ,

这是一个很适合居住的国家：绅士们的住宅都足够遮风挡雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [hæd; həd] [ni:t] ['ɔːtʃədʒ] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] ;
and the cottages had neat orchards behind them ;
和 这 小屋 有 整洁的 果园 在后面 他们 ;

小屋后面是整齐的果园；

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [peɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] [leɪnz] — [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]
and one would think pains had been taken with the green lanes — just in the
和 一 会 思考 疼痛 有 到过 已采取 和 这 绿色的 车道 — 只是 在 这
['miːdiəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [br'twi:n] ['ræŋknəs] [ænd; ənd] ['bɛrnəs] .
medium as they were between rankness and bareness .
中等的 作为 他们 是 之间 臭味 和 裸露 .

人们会认为绿道的设计者们下了很大功夫——它们恰好介于杂草丛生和光秃秃之间。

[wʌt] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [roʊdʒ] [ə'mʌŋ] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [stri:m] ['ʌndər] [ðə; ði]
What an advantage roads among little hills have in the clear stream under the
什么 一个 优势 道路 之中 小的 丘陵 有 在 这 清除 溪流 在下面 这
[hedʒ] ,
hedge ,
对冲 ,

蜿蜒于小山丘间的道路，在树篱下的清澈溪流中显得格外便利。

— [ə; eɪ] [stri:m] [laɪk] [ðɪs] , ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd] ['uːzɪŋ] , [naʊ] ['oʊvər] ['peblz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'mʌŋ]
— a stream like this , dimpling and oozing , now over pebbles , and now among
— 一个 溪流 喜欢 这 , 凹陷 和 渗出 , 现在 超过 鹅卵石 , 和 现在 之中
[wiːdz] ！
weeds ！
杂草 ！

——像这样的小溪，时而流过鹅卵石，时而流过杂草，时而潺潺流淌！

[ðæt] [hedʒ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fɔːrgraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
That hedge would make a delicious foreground for a picture ,
那 对冲 会 制作 一个 可口的 前景 为了 一个 图片 ,

那片树篱会成为绝佳的摄影前景。

— [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['bi:ɪŋ] [wɑ:ʃt] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['twɪstɪd] [ru:ts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvəd]
— **the earth being washed away from the twisted roots , and they covered**
— 这 地球 存在 洗过 离开 从 这 扭曲 根 , 和 他们 涵盖
[wið; wiθ] [braʊn] [mɔ:s] ,
with brown moss ,
和 棕色的 苔藓 ,

——泥土从扭曲的根部被冲走，根部覆盖着褐色的苔藓。

[wið; wiθ] [stɪl] [ə; eɪ] ['kaʊslɪp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər][æz; əz][ðə; ði]
with still a cowslip here and there nodding to itself in the water as the
和 仍然 一个 报春花 这里 和 那里 点头 到 本身 在 这 水 作为 这
wind87
wind87
wind87

风吹拂下，水中零星点缀着报春花，轻轻摇曳。

[pæst] [baɪ] .
passed by .
通过了 经过 .

路过。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ðæt] [bɪt][ʌv; əv] ['fɔ:rgraʊnd] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [ɪn][maɪnd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][nekst]['peɪpər][fɔ:r; fər][ðə; ði] “
that bit of foreground might be kept in mind for his next paper for the “
那 少量 的 前景 可能 是 保留 在 头脑 为了 他的 下一个 纸 为了 这 “
[nu:] ['mʌnθli] .
New Monthly .
新的 月度 .

或许他会将这一前景因素考虑在内，以便为《新月刊》撰写下一篇文章。

” [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ə; eɪ][tɜ:rn] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðæt] [hedʒ]
” **It would be easy to give his subject a turn that would allow that hedge**
” 它 会 是 简单的 到 给 他的 主题 一个 转动 那 会 允许 那 对冲
[ænd; ənd][ɪts] ['kaʊslɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
and its cowslip to be brought in .
和 它是 报春花 到 是 带来 在 .

“很容易就能让他的主题发生转变，从而将那道树篱和上面的报春花引入画面。”

[wʌt] [hæd; həd][nɑ:t] ['vɪktər] ['hju:gəʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['flaʊər] ,
What had not Victor Hugo made of a yellow flower ,
什么 有 不是 胜利者 雨果 制成 的 一个 黄色的 花 ,

维克多·雨果没有用一朵黄花创作出什么呢？

[ɪn][ə; eɪ] [si:n] [tu:; tə] [wɪt] ['nʊsbɑ:di] [hu:] [hæd; həd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ni:d] [ə; eɪ] ['sekənd] ['refrəns] !
in a scene to which nobody who had read it would need a second reference !
在 一个 场景 到 哪个 无人 WHO 有 读 它 会 需要 一个 第二 参考 !
读过原著的人，无需再次提及，就能理解这一幕！

[bʌt; bət] [ðɪs] [wel] , [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hedʒ] :
But this well , to the left , was even better than the hedge :
但 这 出色地 , 到 这 左边 , 曾是 甚至 更好的 比 这 对冲 :

但左边这口井比树篱还要好：

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [ɔːlˈredi] ; [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [pʊt][ðer; ðər]
it must have been described already ; for it looked as if put there
它 必须 有 到过 描述 已经 ; 为了 它 看起来 作为 如果 放 那里
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːr.pəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .
它肯定之前已经有人描述过了；因为它看起来像是特意放在那里的。

[wʌt] [ə; eɪ][dæmp] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [aɪˈtiː] [stʊd] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [oʊld] [juːz] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] ,
What a damp nook in the hedge it stood in , with three old yews above it ,
什么 一个 潮湿 角落 在 这 对冲 它 站立 在 , 和 三 老的 紫杉 多于 它 ,
它坐落在树篱中一个潮湿的角落里，上面长着三棵老紫杉。
[ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [græs] [tuː; tə] [frɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] !
and tufts of long grass to fringe the place !
和 簇绒 的 长的 草 到 边缘 这 地方 !
还有簇簇长长的草丛点缀着这片地方！

[wʌt] [ə; eɪ] [wel] - [juːst] [tfeɪn] [ænd; ənd] [ˈleɪdl] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈmeri] , [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈtʃɪldrən] ,
What a well - used chain and ladle , and what merry , mischievous children ,
什么 一个 出色地 - 用过的 链 和 勺子 , 和 什么 欢乐 , 恶作剧 孩子们 ,
多么用旧的链子和勺子啊，孩子们多么快乐、淘气啊！
[ˈpʊʃɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdi] [puːl] [wer] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [fel] , [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ]
pushing one another into the muddy pool where the drippings fell , and splashing
推动 一 其他 进入 这 浑 水池 在哪里 这 滴落物 跌倒 , 和 溅起水花
[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,
他们互相推搡着进入滴水的泥潭，互相溅起水花。

[ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] !
under pretence of drinking !
在下面 虚伪 的 喝 !
假装喝酒！

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
He was afraid of losing the impression of this place ,
他 曾是 害怕的 的 输 这 印象 的 这 地方 ,
他害怕失去对这个地方的印象。

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʌsti] [roʊd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] ,
so much dusty road as he had to pass through ,
所以 很多 尘土飞扬 路 作为 他 有 到 经过 通过 ,
他必须经过很多尘土飞扬的道路，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [nuː] [ˈɑːbdʒekts][tuː; tə] [miːt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] ; [ənˈles]
and so many new objects to meet before he could sit down to write ; unless
和 所以 许多 新的 对象 到 见面 前 他 可以 坐 向下 到 写 ; 除非
,
:
,
在他能够坐下来写作之前，还有那么多新的事物需要他去接触；除非，

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][dɪd][aɪˈtiː] [naʊ] .
indeed , he did it now .
的确 , 他 做过 它 现在 .
没错，他现在就这么做了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][naːt][hiː; hi] [raɪt] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] [naʊ] ?
Why should not he write his paper now ?
为什么 应该 不是 他 写 他的 纸 现在 ?
他为什么现在不能写论文呢？

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] — [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [θɔːt] !
It was a good idea — a capital thought !
它 曾是 一个 好的 主意 — 一个 首都 想法 !

这是个好主意——一个绝妙的想法！

[θriː] [bæks] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][wɜːr; wər] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] ,
Three backs of letters and a pencil were presently found ,
三 背部 的 信件 和 一个 铅笔 是 目前 成立 ,

目前找到了三封信的背面和一支铅笔。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [flæt] [ˈpɑːrs(ə)l][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [ˈpɑːkəts] , [wɪt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [desk]
and a flat parcel in one of the window - pockets , which served as a desk
和 一个 平坦的 包裹 在 一 的 这 窗户 - 口袋 , 哪个 服务 作为 一个 桌子

,
!
,

其中一个窗口口袋里放着一个扁平的包裹，它被当作一张桌子使用。

[wen] [ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈprɑːpərli] [plɑːntɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [siːt] .
when the feet were properly planted on the opposite seat .
什么时候 这 脚 是 适当地 已种植 在 这 对面的 座位 :

双脚稳稳地放在对面的座位上。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪtɪst] , [æt; ət][fɜːrst] ;
The lines were none of the straightest , at first ;
这 线条 是 没有任何 的 这 最直 , 在 第一的 ;

起初，这些线条都不太笔直；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdaːts][ænd; ʌnd][ˈstaːps] [ˈwɒndəd] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] ;
and the dots and stops wandered far out of their right places ;
和 这 点 和 停止 漫步 远的 出去 的 他们的 正确的 地方 ;

点和停顿偏离了它们应该在的位置；

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrdz] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˌhaɪərəʊˈɡlɪfɪkəl] .
while the long words looked somewhat hieroglyphical .
尽管 这 长的 字 看起来 有些 象形文字 :

而那些长长的单词看起来有点像象形文字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəʊtʃ] [staːpt] ; [ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [riːd] [fərˈɡɑːt][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [mʌtʃ] longer88
But the coach stopped ; and Mr . Reid forgot to observe how much longer88
但 这 教练 停止 ; 和 先生 : 里德 忘了 到 观察 如何 很多 longer88

但马车停了下来；里德先生也忘了观察还要多久。⁸⁸

[,aɪˈtiː] [tʊk] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈhɔːrsɪz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpæsɪndʒər] .
it took than before to change horses while he was the only passenger .
它 采取 比 前 到 改变 马匹 尽管 他 曾是 这 仅有的 乘客 :

换马比以前花的时间更长了，而当时他是唯一乘客。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ˈoʊnli][wʌnz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [sɔː] [soʊ] [ˈtʃɑːrmin] [æn; ən][oʊld] [ˈɡræni] , [wɪð; wɪθ]
He looked up only once , and then saw so charming an old granny , with
他 看起来 向上 仅有的 一次 , 和 然后 锯 所以 迷人 一个 老的 奶奶 , 和

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɑːmi] ,
her little Tommy ,
她 小的 汤米 ,

他只抬头看了一眼，就看到一位和蔼可亲的老奶奶，带着她的小汤米。

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][toʊd] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [hoʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈberkəz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdɪd] [fɔːr; fər]
carrying a toad - in - a - hole to the baker's , that he was rewarded for
携带 一个 蟾蜍 - 在 - 一个 - 洞 到 这 面包师的 , 那 他 曾是 奖励 为了

[hɪz; ɪz] [ˈmoʊməntəri] [ˈaɪdlənəs] ,
his momentary idleness ,
他的 瞬间 懒惰 ,

他带着一只癞蛤蟆去面包店，结果因为他一时的懒惰而得到了奖励。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [tu:] , [nɪr] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði]
and resolved to find a place for them too , near the well and the
和 已解决 到 寻找 一个 地方 为了 他们 也 , 靠近 这 出色地 和 这
[ˈmɔ:si] [hedʒ] .
mossy hedge .
苔藓 对冲 .

于是决定也在水井和长满青苔的树篱附近为它们找个地方安家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə][stɑ:p] .
He was now as sorry to be off again as before to stop .
他 曾是 现在 作为 对不起 到 是 离开 再次 作为 前 到 停止 .

他现在和之前停下来时一样，对再次离开感到惋惜。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈspɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [rʌf] .
The horses were spirited , and the road was rough .
这 马匹 是 精神抖擞 , 和 这 路 曾是 粗糙的 .

马匹精神抖擞，道路崎岖不平。

[hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] [slɪpt] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
His pencil slipped and jerked , this way and that .
他的 铅笔 滑倒了 和 猛地一抖 , 这 方式 和 那 .

他的铅笔滑了一下，左右晃动。

[ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] : [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][wɜ:r; wər][ˈdʒɜ:səld] [ə'wei] .
Presently his eyes ached : his ideas were jostled away .
目前 他的 眼睛 疼痛 : 他的 想法 是 推搡 离开 .

他的眼睛现在很疼：他的思路被打乱了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [waɪl] [ðə; ði][ˈmænjuəl][ækt][wʌz; wəz][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ;
It was impossible to compose while the manual act was so troublesome ;
它 曾是 不可能的 到 撰写 尽管 这 手动的 行为 曾是 所以 麻烦的 ;

手动操作如此麻烦，根本无法进行创作；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] .
it was nonsense to attempt it .
它 曾是 废话 到 试图 它 .

尝试这样做是毫无意义的。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈaɪdlnəs] [wʊd] [du:][ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] ; [soʊ][ðə; ði] [blʌntɪd] [ˈpens(ə)l][wʌz; wəz][pʊt][baɪ] ,
Nothing but idleness would do in travelling ; so the blunted pencil was put by ,
没有什么 但 懒惰 会 做 在 旅行 ; 所以 这 钝化 铅笔 曾是 放 经过 ,

旅行途中除了闲着什么也做不了；于是，那支钝了的铅笔就被放在一边了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] [wʌns] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] .
and the eye was refreshed once more with green .
和 这 眼睛 曾是 焕然一新 一次 更多的 和 绿色的 .

眼前再次浮现出一片绿色，令人心旷神怡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənɪŋ] .
But now a new sort of country was opening .
但 现在 一个 新的 种类 的 国家 曾是 开幕 .

但现在，一种新型的国家正在崛起。

[ðə; ði] [hedʒz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ,
The hedges were gone ,
这 对冲 是 已消失 ,

树篱不见了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [stretʃ] [ʌv; əv] ['fæləʊ] [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd] [lʊkt] ['bri:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
and a prodigious stretch of fallow on either hand looked breezy and pleasant
和 一个 惊人 拉紧 的 休耕 在 任何一个 手 看起来 微风 和 令人愉快的
[ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜ:rst] ;
enough at first ;
足够的 在 第一的 ;

两岸大片休耕地乍一看凉爽宜人；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rk] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɜ:roʊ] [soʊ] ['blaɪðli] , [ðæt] [ri:d] [lɒŋd] [tu:; tə][sta:p]
and the lark sprang from the furrow so blithely , that Reid longed to stop
和 这 云雀 弹簧 从 这 畦 所以 兴高采烈地 , 那 里德 渴望 到 停止
[ðə; ði] [koʊtʃ] ,
the coach ,
这 教练 ,

云雀从田垄间欢快地跃出，里德真想停下马车。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hɪr] [ɪts] ['trɪlɪŋ] .
that he might hear its trilling .
那 他 可能 听到 它是 颤音 .

或许他能听到它的颤音。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:rk][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
But the lark could not be heard , and was soon out of sight ;
但 这 云雀 可以 不是 是 听到 , 和 曾是 很快 出去 的 视线 ;

但是听不到云雀的叫声，它很快就消失在人们的视线中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] ['fɜ:rəʊz] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['wiəriŋ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [pɑ:t'hʊk]
and the perspective of furrows became as wearying as making pothooks
和 这 看法 的 沟壑 成为 作为 令人疲惫 作为 制作 锅钩
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

而观察犁沟的视角，就像制作钩子一样令人疲惫。

[ri:d] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['pɑ:kəts] .
Reid betook himself to examining the window - pockets .
里德 贝托克 他自己 到 检查 这 窗户 - 口袋 .

里德开始仔细检查窗袋。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['tɑ:di] ['pɑ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [səl'ɪsɪtəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
There were two or three tidy parcels for solicitors , of course ; and a little
那里 是 二 或者 三 整齐的 包裹 为了 律师 , 的 课程 ; 和 一个 小的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

当然，还有两三个整齐的包裹是寄给律师的；还有一个小包裹，

['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
probably for a maid - servant , as there were seven lines of direction
大概 为了 一个 女佣 - 仆人 , 作为 那里 是 七 线条 的 方向
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
upon it .
之上 它 .

可能是女佣用的，因为上面有七条方向线。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['strɔ:berɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['bæskɪt] , ['ku:lɪ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [li:vz] ,
The scent of strawberries came from a little basket , coolly lined with leaves ,
这 香味 的 草莓 来了 从 一个 小的 篮子 , 冷静地 衬里 和 树叶 ,
草莓的香气从一个铺着树叶的小篮子里飘了出来，篮子凉爽宜人。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] ['mæstər] [dʒəʊnz] , [æt; ət] a89
and addressed to Master Jones , at a89
和 已解决 到 掌握 琼斯 , 在 a89

并致琼斯先生，地址为a89

[sku:l] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['prez(ə)ntli] [pæst] [θruː] .
school in a town to be presently passed through .
学校 在 一个 镇 到 是 目前 通过了 通过 .
学校位于即将经过的城镇中。

[ri:d] [hoʊpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] [seɪk] , [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [tuː] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
Reid hoped , for the boy's sake , that there was a letter too ; and he
里德 希望 , 为了 这 男孩们 清酒 , 那 那里 曾是 一个 信 也 ; 和 他
[faʊnd] [æn; ən] [ɪn'tɜːrstɪs] ,
found an interstice ,
成立 一个 空隙 ,
里德心想，为了那孩子，希望里面也有一封信；他找到了一个缝隙，

 [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][bɜːrnt] ['ɑːməndz] ,
through which he could slip half - a - dozen burnt almonds ,
通过 哪个 他 可以 滑 一半 - 一个 - 打 烧焦的 杏仁 ,
他可以从那里塞进半打烤焦的杏仁，

 [wɪtʃ] [hæd; həd] [ri'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['æftər] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] .
which had remained in his pocket after treating his own child .
哪个 有 剩余 在 他的 口袋 后 治疗 他的 自己的 孩子 .
那是他给自己的孩子治病后一直放在口袋里的药。

[wʌt] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] , [nekst]['hɑːlədeɪ] [taɪm] , [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːməndz] [gɑːt][ɪn] !
What speculations there would be , next holiday time , about how the almonds got in !
什么 猜测 那里 会 是 , 下一个 假期 时间 , 关于 如何 这 杏仁 得到 在 !
下次过节的时候，大家肯定会猜测这些杏仁是怎么进来的！

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈlðər] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrslz] [wɜːr; wər] [disrɪ'gɑːdɪd] ;
Two or three other little parcels were disregarded ;
二 或者 三 其他 小的 包裹 是 被忽视 ;
另外两三个小包裹被忽略了；

[fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [leɪ] [wʌŋ][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ri:d] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] , —
for among them lay one of more importance to Reid than all the rest , —
为了 之中 他们 躺 一 的 更多的 重要性 到 里德 比 全部 这 休息 , —
[θriː] ['njuːzpeɪpəz] ,
three newspapers ,
三 报纸 ,
其中有一份对里德来说比其他所有都重要——那就是三份报纸。

[taɪd] [raʊnd] [wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [red] [teɪp] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] , [ɪn]['pens(ə)l] ,
tied round once with a bit of red tape , and directed , in pencil ,
系 圆形的 一次 和 一个 少量 的 红色的 磁带 , 和 指导 , 在 铅笔 ,
用一小段红胶带缠绕一圈，并用铅笔标明：

[tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] ['laɪən] [tɪl] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
to be left at the Blue Lion till called for .
到 是 左边 在 这 蓝色的 狮子 直到 称为 为了 .
留在蓝狮酒馆，待需要时再取。

[ri:d] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] ,
Reid took the liberty of untying the tape ,
里德 采取 这 自由 的 解开 这 磁带 ,
里德擅自解开了胶带。

[ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [taɪp] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][hɪz; ɪz]
and amusing himself with the precious pieces of type that had fallen in his
和 有趣 他自己 和 这 宝贵的 件的 的 类型 那 有 倒下 在 他的
[wei] .
way .
方式 .

他饶有兴致地摆弄着散落在路上的珍贵铅字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][lɪt(ə)][pə'lɪtɪk(ə)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ði:z] ['pepərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ould]
There was little political intelligence in these papers , and that was of old
那里 曾是 小的 政治的 智力 在 这些 文件 , 和 那 曾是 的 老的
[deɪt] ;
date ;
日期 ;

这些报纸几乎没有政治情报，而且那都是老掉牙的言论了；

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɪt(ə)] [goʊz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ['trævələ] ;
but a little goes a great way with a solitary traveller ;
但 一个 小的 去 一个 伟大的 方式 和 一个 孤 游客 ;

但对于独自旅行者来说，一点点就足够了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɑ:r; ə] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,
and when the better parts of a newspaper are disposed of ,
和 什么时候 这 更好的 部分 的 一个 报纸 是 处置 的 ,
当报纸中较好的部分被处理掉之后，

[ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['draɪər][pɑ:rts][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['ɪntələkt] [ðæt] [kɔ:rts]
enough remains in the drier parts to employ the intellect that courts
足够的 遗迹 在 这 烘干机 部分 到 采用 这 智力 那 法院
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

即使在较为干燥的地区，也仍然有足够的空间供那些善于接受暗示的智力活动。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪ'a:bdʒekts][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'a:kjupaɪd] ,
That which is the case with all objects on which the attention is occupied ,
那 哪个 是 这 案件 和 全部 对象 在 哪个 这 注意力 是 占领 ,
所有注意力集中的物体都遵循同样的规律。

[ɪz] ['emɪnəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] — [ðæt] [wət'evər] [ðə; ði][maɪnd] ['hæpənz] [tu:; tə]
is eminently the case with a newspaper — that whatever the mind happens to
是 非常 这 案件 和 一个 报纸 — 那 任何 这 头脑 发生 到
[bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
be full of there receives addition ,
是 满的 的 那里 接收 添加 ,

报纸尤其如此——人们脑海中充斥的任何东西都会被添加到报纸上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mu:d] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'prəʊtʃt] [ðer; ðər] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][kɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] .
and that the mood in which it is approached there meets with confirmation .
和 那 这 情绪 在 哪个 它 是 接近 那里 满足 和 确认 .
而人们对待这件事的态度也得到了证实。

[ri:d] [hæd; həd] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['sʌfər]
Reid had heard much from the farmer of the hardships which individuals suffer
里德 有 听到 很多 从 这 农民 的 这 艰辛 哪个 个人 遭受
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['weɪstfl] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] ;
from a wasteful public expenditure ;
从 一个 浪费 民众 支出 ;

里德从那位农民那里听说了许多因公共支出浪费而给个人带来的苦难；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [kætʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmætər] ,
and his eye seemed to catch something which related to this matter ,
和 他的 眼睛 似乎 到 抓住 某物 哪个 有关的 到 这 事情 ,
他的目光似乎捕捉到了与此事有关的东西。

[tu:; tə] [wətˈevər] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpepərz] [aɪ ˈti:] [ˈwɒndəd] . -
to whatever corner of the papers it wandered . 90
到 任何 角落 的 这 文件 它 漫步 . -
它游荡到报纸的任何角落。90

" [straɪk] [æt; ət] * * * * * * [ˈpæləs] . — [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈwɜ:kməŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ɪmˈplɔɪd] [ɑ:n] [ðɪs]
" Strike at * * * * * * Palace . — All the workmen at present employed on this
" 罢工 在 * * * * * * 宫殿 . — 全部 这 工人 在 展示 受雇 在 这
[ɪkˈstensiʋ] [ˈstrʌktʃər] [ˈsi:st] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntræktər] [ˈjestərdeɪ]
extensive structure ceased work on the appearance of the contractor yesterday
广泛的 结构 停止 工作 在 这 外貌 的 这 承包商 昨天
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
*****宫殿罢工——昨天早上承包商出现后，目前在该大型建筑工地工作的所有工人都停止了工作。

[ðer; ðər][dɪˈmænd][fɔ:r; fər] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈsaɪdɪdli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ][men]
Their demand for higher wages being decidedly refused by him , the men
他们的 要求 为了 更高 工资 存在 绝对地 拒绝 经过 他 , 这 男人
[ˈkwɪtɪd] [ðə; ðɪ][spɑ:t] ,
quitted the spot ,
辞职 这 点 ,
他们要求提高工资的要求遭到断然拒绝后，这些人便离开了现场。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜ:rks] [hæv; həv] [sɪns] [rɪˈmeɪnd] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
and the works have since remained deserted .
和 这 作品 有 自从 剩余 荒凉的 .
此后，这些工地一直荒废着。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [kraʊd] [ˈgæðəd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ]
A considerable crowd gathered round , and appeared disposed to take part with
一个 大量 人群 聚集 圆形的 , 和 出现 处置 到 拿 部分 和
[ðə; ðɪ] [ˈwɜ:kməŋ] , [hu:] ,
the workmen , who ,
这 工人 , WHO ,
一大群人聚集在周围，似乎准备和工人们一起参与，他们

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] ,
it is said ,
它 是 说 ,
据说，

[hæv; həv][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [bɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:mbrɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv]
have for some time past been arranging a combination to secure a rise of
有 为了 一些 时间 过去的 到过 安排 一个 组合 到 安全的 一个 上升 的
[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 .
过去一段时间以来，我们一直在安排联合行动，以确保工资上涨。

[ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntræktər] [dɪˈkleəz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kənˈsi:d] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈmænd] .
The contractor declares his intention to concede no part of the demand .
这 承包商 声明 他的 意图 到 承认 不 部分 的 这 要求 .
承包商声明他不会对任何要求做出让步。

" [ðə; ði] [kraʊd] [ˈteɪkɪŋ] [pa:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜkmən] !
" The crowd taking part with the workmen !
" 这 人群 采取 部分 和 这 工人 ！

“群众与工人们一起参与！ ”

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [noʊz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɜkmən] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] .
Then the crowd knows less than the workmen what it is about .
然后 这 人群 知道 较少的 比 这 工人 什么 它 是 关于 .
那么，群众对这件事的了解还不如工人们。

[ði:z] [ˈweɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [peɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈveri] [kraʊd] ;
These wages are paid by that very crowd ;
这些 工资 是 有薪酬的 经过 那 非常 人群 ；
这些工资正是由这群人支付的；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈɪʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [pɜ:rs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [θɪŋk]
and it is because they issue from the public purse that the workmen think
和 它 是 因为 他们 问题 从 这 民众 钱包 那 这 工人 思考
[ðeɪ] [meɪ] [drɪˈmænd] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] [ɔ:r] [ˈpraɪvət]
they may demand higher wages than they would from a nobleman or private
他们 可能 要求 更高 工资 比 他们 会 从 一个 贵族 或者 私人的
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .
正因为工资来自公共财政，工人们才认为他们可以要求比贵族或私人绅士更高的工资。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntræktər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmi:diəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [si:] , [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][tæks] - [ˈpeɪər] [ænd; ənd]
The contractor is but a medium , as they see , between the tax - payers and
这 承包商 是 但 一个 中等的 , 作为 他们 看 , 之间 这 税 - 付款人 和
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

在他们看来，承包商只不过是纳税人和他们之间的一种媒介；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][mʌst; məst] [drɪˈpend] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz]
and the terms of the contract must depend much on the rate of wages
和 这 条款 的 这 合同 必须 依赖 很多 在 这 速度 的 工资
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪmˈplɔɪd] .
of those employed .
的 那些 受雇 .
合同条款很大程度上取决于雇员的工资水平。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][ˈkɑ:ntræktər] [wɪl] [ɪnˈdi:d] [kənˈsi:d] [ˈnʌθɪŋ] ; [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt]
I hope the contractor will indeed concede nothing ; for it is the people that
我 希望 这 承包商 将要 的确 承认 没有什么 ; 为了 它 是 这 人们 那
[mʌst; məst][ˌoʊvərˈpeɪ] [ɪˈventʃuəli] ;
must overpay eventually ;
必须 多付 最终 ;
我希望承包商真的不会做出任何让步；因为最终买单的还是民众；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [mʌst; məst] [peɪ]
and it has been too long taken for granted that the public must pay
和 它 有 到过 也 长的 已采取 为了 的确 那 这 民众 必须 支付
[ˈhaɪər] [fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] [ðæn; ðən][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
higher for everything than individuals .
更高 为了 一切 比 个人 .
长期以来，人们一直理所当然地认为，公众在所有方面都必须比个人支付更高的价格。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ˈwʌndər] [ɪf] [ði:z] [men][hæv; həv][gɔ:t][aɪ ˈti:][ɪntu:][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
I should not wonder if these men have got it into their heads ,
我 应该 不是 想知道 如果 这些 男人 有 得到 它 进入 他们的 头部 ,
我一点也不奇怪这些人是不是脑子里想的。

[laɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [ðæt] ,
like an acquaintance of mine in the same line , that ,
喜欢 一个 熟人 的 矿 在 这 相同的 线 , 那 ,
就像我认识的一位同行一样,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tæksɪt] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
as they are taxed for these public buildings ,
作为 他们 是 已征税 为了 这些 民众 建筑物 ,
因为他们要为这些公共建筑缴纳税款,

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
they have a right to get as much of their money back as they can ,
他们 有 一个 正确的 到 得到 作为 很多 的 他们的 钱 后退 作为 他们 能 ,
他们有权尽可能多地追回损失的钱。

[fə'getɪŋ] [ðæt] if91
forgetting that if91
遗忘 那 if91

忘记了if91

[ˈevri] ['tæksɪt][ˈpɜ:rs(ə)n][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['pæləs] [bɪlt] ; — [nɔ:t]
every taxed person did the same , there would be no palace built ; — not
每一个 已征税 人 做过 这 相同的 , 那里 会 是 不 宫殿 建造 ; — 不是
如果每个纳税人都这样做, 就不会建造宫殿; ——并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sper] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ɪk'stri:mli] [wel] ; — [ɔ:r] [maɪt] , [æt; ət] [li:st] ,
but that we could spare two or three extremely well ; — or might , at least ,
但 那 我们 可以 空闲的 二 或者 三 极其 出色地 ; — 或者 可能 , 在 至少 ,
但我们或许能抽出两三个人来, 而且抽得非常好; ——或者至少, 可能可以。

[pʊd'spəʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l][ˌɔ:ltə'reɪʃəns][ænd; ənd] [ɪm'belɪʃmənts] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
postpone some of the interminable alterations and embellishments , with an
推迟 一些 的 这 没完没了 变化 和 装饰 , 和 一个
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] ['tri:tɪd] ,
account of which the nation is treated ,
帐户 的 哪个 这 国家 是 治疗 ,
推迟一些无休止的修改和润色, 并向全国人民解释清楚。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ɪts] [kəm'pleɪsəns] [ɪn] [fə'nɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] .
year after year , in return for its complaisance in furnishing the cash .
年 后 年 , 在 返回 为了 它是 顺从 在 家具 这 现金 .
年复一年, 以此换取其顺从地提供现金。

[let] [ðer; ðər] ['mædʒɪstɪz] [bi:; bi][ˈnoʊbli] [lɑ:dʒd] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊvər] ,
Let their Majesties be nobly lodged , by all means ; and , moreover ,
让 他们的 陛下 是 高贵地 已提交 , 经过全部 方法 ; 和 , 而且 ,
务必确保陛下们下榻之处体面隆重; 此外,

[ˈgrætɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [teɪsts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [ˈdɪɡnɪfaɪd]
gratified in the exercise of tastes which are a thousand times more dignified
满意 在 这 锻炼 的 口味 哪个 是 一个 千 时代 更多的 凝重
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
than those of our kings in the days of cloth of gold ,
比 那些 的 我们的 国王 在 这 天 的 布 的 金子 ,
享受着比我们君王在金丝织锦时代所追求的品味高雅千倍的乐趣,

[ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɒnəks] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz]
and more refined than those of monarchs who could make themselves
和 更多的 精制 比 那些 的 君主 WHO 可以 制作 他们自己
[ɪk'sɪ:dɪŋli] ['merɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] .
exceedingly merry at the expense of their people .
非常 欢乐 在 这 费用 的 他们的 人们 .
而且比那些以牺牲人民为代价来享乐的君主们更加文明。

[ðə; ði] [test] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ɪz] — [wʌt] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈministreɪtɪŋ]
The test , after all , is — What is necessary for the support of the administrating
这 测试 , 后 全部 , 是 — 什么 是 必要的 为了 这 支持 的 这 管理
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,

归根结底, 考验在于——行政机构需要哪些支持?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌpˈhəʊldz] [mɪr] [pɑ:mp] ?
and what upholds mere pomp ?
和 什么 维护 仅仅 盛大场面 ?

而支撑这种浮华的又是什么呢?

[ði:z] [ɑ:r; ər][noʊ] [deɪz] [fɔ:r; fər] [ˈpʌblɪk] [pɑ:mp] .
These are no days for public pomp .
这些 是 不 天 为了 民众 盛大场面 .

现在不是搞公众作秀的时候。

[ɪn][wʌn] [sens] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] ; [ɪn] [əˈnʌðər] [sens] , [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [kʌm] ;
In one sense , the time for it is gone by ; in another sense , it is not come ;
在 一 感觉 , 这 时间 为了 它 是 已消失 经过 ; 在 其他 感觉 , 它 是 不是 来 ;

从某种意义上说, 时机已过; 从另一种意义上说, 时机尚未到来;

— [ðæt] [ɪz] , [wi:; wi] [ɔ:t] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [men] [ˈnʌf] [tu:; tə][pʊt] [əˈweɪ] [sʌtʃ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] ;
— **that is , we ought now to be men enough to put away such childish things ;**
— 那 是 , 我们 应该 现在 到 是 男人 足够的 到 放 离开 这样的 幼稚 事物 ;

也就是说, 我们现在应该像个男人一样, 抛弃这种幼稚的事情了;

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [jet] [əˈfɔ:rd] [ðəm; ðəm] .
and , we cannot yet afford them .
和 , 我们 不能 然而 买得起 他们 .

而且, 我们现在还买不起。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈnoʊb(ə)] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [let] [əˈloʊn] [wen] [wʌns] [kəmˈpli:tɪd] , [ɑ:r; ər] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Two or three noble royal palaces , let alone when once completed , are , in my mind ,
二 或者 三 高贵 皇家 宫殿 , 让 独自的 什么时候 一次 完全的 , 是 , 在 我的 头脑 ,

在我看来, 两三座宏伟的皇家宫殿, 更不用说建成之后了, 就已经很了不起了。

[ə; eɪ][ˈpra:pər] [səˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vriɪn] .
a proper support to the dignity of the sovereign .
一个 恰当的 支持 到 这 尊严 的 这 主权 .

对君主尊严的恰当支持。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [dɪsˈɡreɪsfl]
As for half - a - dozen , if they do not make up a display of disgraceful
作为 为了 一半 - 一个 - 打 , 如果 他们 做 不是 制作 向上 一个 展示 的 可耻

[pɑ:mp] ,
pomp ,
盛大场面 ,

至于那五六个人, 如果他们沒有构成一场可耻的炫耀,

[ðə; ði][bɑ:rˈbæriɪk] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ɑ:r; ər] [ˈɡreɪtər] [fɪˈləsəfəz] [ðæn; ðən][aɪ] [teɪk] [ðəm; ðəm]
the barbaric princes of the East are greater philosophers than I take them
这 野蛮 王子们 的 这 东方 是 更大的 哲学家 比 我 拿 他们

[fɔ:r; fər] .
for :
为了 :

东方的蛮夷君主比我想象的更有哲学家风范。

[jes] , [jes] ; [let][ðə; ði] [ˈsɑ:vriɪn] [bi:; bi] [ˈnoʊbli] [lɑ:dʒd] ;
Yes , yes ; let the sovereign be nobly lodged ;
是的 , 是的 ; 让 这 主权 是 高贵地 已提交 ;

是的, 是的; 让君主体面地安居吧;

[bʌt; bət] [let] [aɪ 'ti:] [bi; bi] [rɪ'membə] [ðæt] ['noʊb(ə)] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɑ:r; ər] [kwai] [æz; əz] [mʌt] ['wɑ:ntɪd]
but let it be remembered that noble lodgings are quite as much wanted
但 让 它 是 记得 那 高贵 住宿 是 相当 作为 很多 通缉
[fɔ:r; fər] ['ʌðə] ['pɑ:rtɪz] .
for other parties .
为了 其他 各方 .

但需要记住的是，其他各方也同样需要高档的住所。

" ['mɪstər] . — — - [es] ['moʊ(ə)n] [wʌz; wəz] [b:st] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . " -
" **Mr** . — — ' **s motion was lost without a division** . " **92**
" 先生 . — — - s 运动 曾是 丢失的 没有 一个 分配 . " -
“——先生的动议未经表决即被否决。”92

[aɪ] : [dʒʌst] [soʊ] .
Aye : just so .
是的 : 只是 所以 .

是的，正是如此。

[ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [prɪ'tendz]
The concentrated essence of the people , as the House of Commons pretends
这 集中 本质 的 这 人们 , 作为 这 房子 的 公共领域 假装
[tu; tə] [bi; bi] ,
to be ,
到 是 ,

下议院自诩为人民的集中代表，

[mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɔ:rdɪd] ['lɑ:dʒɪŋ] , [haʊ'evər] ['meni] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['ɪŋɡlənd] [meɪ] [boʊst]
must put up with a sordid lodging , however many royal palaces England may boast
必须 放 向上 和 一个 肮脏的 住宿 , 然而 许多 皇家 宫殿 英格兰 可能 夸
.
:
.

无论英国拥有多少皇家宫殿，都必须忍受简陋的住所。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['preʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu; tə] [bi; bi] ,
They are not anything so precious as they pretend to be ,
他们 是 不是 任何事物 所以 宝贵的 作为 他们 假装 到 是 ,
它们远没有它们假装的那么珍贵。

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [soʊ] ['mi:nli] [ɪk'sklu:d] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [raɪt] .
or they would not so meanly exclude themselves from their right .
或者 他们 会 不是 所以 卑鄙地 排除 他们自己 从 他们的 正确的 .

否则他们就不会如此卑鄙地剥夺自己的权利。

[ðeɪ] [maɪ] [dʒʌst] [æz; əz] ['feɪθfəli] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
They might just as faithfully consult the dignity of the empire by making the
他们 可能 只是 作为 忠实 咨询 这 尊严 的 这 帝国 经过 制作 这
[kɪŋ] [ænd; ænd] [kwɪ:n] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] [ru:mz; rʊmz] ,
King and Queen live in a cottage of three rooms ,
国王 和 女王 居住 在 一个 小屋 的 三 房间 ,

他们或许会出于维护帝国尊严的考虑，让国王和王后住在只有三间房的小屋里。

[æz; əz] [baɪ] ['skwi:zɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['ni:ðər] ['prɑ:pər]
as by squeezing themselves into a house where there is neither proper
作为 经过 挤压 他们自己 进入 一个 房子 在哪里 那里 是 两者都不 恰当的
[ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['sɪtɪŋz] ,
accommodation for their sittings ,
住宿 为了 他们的 会议 ,

就像他们把自己挤进一间既没有合适场所供他们聚会的房子里一样，

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][trænˈzækj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn] [kə'mɪtɪz] , [nɔːr][fɔːr; fər] ['wɪtnəsɪŋ] ,
nor for the transaction of their business in Committees , nor for witnessing ,
也不 为了 这 交易 的 他们的 商业 在 委员会 ; 也不 为了 见证 ;
[nɔːr][fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] .
nor for reporting their proceedings .
也不 为了 报道 他们的 诉讼程序 ;

既不负责在委员会中处理事务，也不负责作证，更不负责报告会议进程。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ][waɪf] [kwɑɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [ʌndər'gəʊ][ðə; ði]
I thought my wife quite right in saying that she would never again undergo the
我 想法 我的 妻子 相当 正确的 在 说 那 她 会 绝不 再次 经历 这
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ventɪlətəz] ;
insult of being referred to the ventilators ;
侮辱 的 存在 指 到 这 呼吸机 ;

我妻子说她绝不会再遭受被转诊到呼吸机上的这种侮辱，我觉得她说的完全正确；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['twenti] [taɪmz] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['gæləri] [soʊ]
and I have determined twenty times myself that I would despise the gallery so
和 我 有 决定 二十 时代 我 那 我 会 鄙视 这 画廊 所以
[ʼʌtərli] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [set] [fʊt] [ɪn][aɪ'tiː] [ə'gen] :
utterly that I would never set foot in it again :
完全地 那 我 会 绝不 放 脚 在 它 再次 :

我曾二十次下定决心，要彻底厌恶那个画廊，绝不再踏入其中一步：

[jet] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] [aɪ] [stɪl] [goʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ][waɪf] [pʊts] [ə'weɪ] ,
yet to the gallery I still go ; and I should not wonder if my wife puts away ,
然而 到 这 画廊 我 仍然 去 ; 和 我 应该 不是 想知道 如果 我的 妻子 放置 离开 ;
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tʌ] [wʌndər] [ɪf] [maɪ][waɪf] [pʊts] [ə'weɪ] ,
但我仍然会去画廊；如果我的妻子收拾东西，我也不会感到惊讶。

[fɔːr; fər][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] , [hɜːr; hər] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ɪn'heɪlɪŋ] [smʊʊk] [ænd; ənd] [stiːm] ,
for once or twice , her disgust at inhaling smoke and steam ,
为了 一次 或者 两次 ; 她 厌恶 在 吸入 抽烟 和 蒸汽 ;
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ɪn'heɪlɪŋ] [smʊʊk] [ænd; ənd] [stiːm] ,
她曾一两次对吸入烟雾和蒸汽感到厌恶。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪndɪ'ɡneɪ(ə)n][æt; ət] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n]
and her indignation at being permitted to watch the course of legislation
和 她 愤慨 在 存在 允许 到 手表 这 课程 的 立法
[ˌoʊnli] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] - [hoʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtɪŋ] .
only through a pigeon - hole and a grating .
仅有的 通过 一个 鸽子 - 洞 和 一个 格栅 :

她对只能透过一个鸽舍门和一道栅栏观看立法过程感到愤慨。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'sʌlts] ,
The presence of women there , in spite of such insults ,
这 在场 的 女性 那里 , 在 尽管如此 的 这样的 侮辱 ;
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ɪn'heɪlɪŋ] [smʊʊk] [ænd; ənd] [stiːm] ,
尽管遭受如此侮辱，女性仍然在那里。

[ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [les] [laɪk] [nʌnz] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk]
is a proof that they are worthy of being treated less like nuns and more like
是 一个 证明 那 他们 是 值得 的 存在 治疗 较少的 喜欢 修女 和 更多的 喜欢
[ˈræ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ;
rational beings ;
合理的 生物 ;

这证明她们值得被当作理性的人来对待，而不是像修女一样被对待；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [kən'fjuːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ,
and the greater the rush and consequent confusion in the gallery ,
和 这 更大的 这 匆忙 和 后果 困惑 在 这 画廊 ;
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ɪn'heɪlɪŋ] [smʊʊk] [ænd; ənd] [stiːm] ,
画廊里人越多，混乱程度越大，

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [waːnt] ,
the more certain is it that there are people who want ,
这 更多的 肯定 是 它 那 那里 是 人们 WHO 想 ,
越是可以确定的是, 有人想要.....

[ænd; ənd] [huː] [ɪ'ventʃuəli] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv]
and who eventually will have the means of witnessing the proceedings of
和 WHO 最终 将要 有 这 方法 的 见证 这 诉讼程序 的
[ðer; ðər] ['ledʒɪsleɪtəz] .
their legislators .
他们的 立法者 .

他们最终将有机会旁听立法者的议事过程。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['betər] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] the93
But all this is nothing to the importance of better accommodation to the93
但 全部 这 是 没有什么 到 这 重要性 的 更好的 住宿 到 the93
但所有这些都比不上为93人提供更好的住宿条件的重要性。

['membər] .
members .
成员 .
成员。

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'strɔːrdənəri] [ə'keɪzənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪːkə'hɑːmɪk(ə)l] ,
Of all extraordinary occasions of being economical ,
的 全部 非凡的 场合 的 存在 经济 ,
在所有需要节约的特殊情况下,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [streɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪm'peəz] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [dɪ'lɪbə'reɪtɪv]
that is the most strange which impairs the exertions of the grand deliberative
那 是 这 最多 奇怪的 哪个 损害 这 努力 的 这 盛大 深思熟虑的
[ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ,
assembly of the nation ,
集会 的 这 国家 ,
这是最奇怪的事情, 它削弱了国家最高审议机构的努力。

— [ðə; ði][moʊst][mə'dʒestɪk]['bɑːdi] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [ʌndər'stʊd] [ɪts] [oʊn] ['mædʒəsti] , — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz]
— the most majestic body , if it understood its own majesty , — within the bounds
— 这 最多 雄伟 身体 , 如果 它 理解 它是自己的 威严 , — 之内 这 界限
[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
of the empire .
的 这 帝国 .
——如果它能理解自身的威严, ——帝国疆界内最雄伟的机构。

[waɪ] , — ['evri] ['noʊblmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn] [haʊs] ,
Why , — every nobleman should be content with one house ,
为什么 , — 每一个 贵族 应该 是 内容 和 — 房子 ,
为什么呢? ——每个贵族都应该满足于拥有一座宅邸。

[ænd; ənd] ['evri] ['praɪvət] ['dʒent(ə)lmən][biː; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪblz] [ænd; ənd] ['kenəlz] ,
and every private gentleman be ashamed of his stables and kennels ,
和 每一个 私人的 绅士 是 羞愧 的 他的 马厩 和 犬舍 ,
每个私人绅士都应该为自己的马厩和犬舍感到羞耻。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pleɪs] [ʌv; əv]
rather than that the House of Commons should not have a perfect place of
相当 比 那 这 房子 的 公共领域 应该 不是 有 一个 完美的 地方 的
[ə'sembliɪdʒ] .
assemblage .
装配 .
而不是说下议院不应该有一个完美的集会场所。

[aɪ] [ˈveri.li] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [pɒr] [ˈmæn] [wʊd] [ˈwɪlɪŋ.li] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [θɜ:rd][pəˈteɪtəʊ]
I verily believe that many a poor man would willingly give his every third potato
我 确实 相信 那 许多 一个 贫穷的 男人 会 心甘情愿 给 他的 每一个 第三 土豆
[tɔ:rdz] [ðʌs] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] .
towards thus aiding the true representation of his interests .
向 因此 协助 这 真的 表示 的 他的 兴趣 .

我深信，许多穷人会心甘情愿地捐出他们每三个土豆中的一个，以此来帮助真正维护他们的利益。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] [ˈɪkɑ:nəmi] [ɪn][hɪm; ɪm][soʊ][tu:; tə][du:] ,
It would be good economy in him so to do ,
它 会 是 好的 经济 在 他 所以 到 做 ,
这样做对他来说是明智的经济选择。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [les] [ˈkɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [fɜ:rst] .
if there was nothing of less consequence to be sacrificed first .
如果 那里 曾是 没有什么 的 较少的 结果 到 是 牺牲 第一的 .
如果没有什么更重要的东西需要先牺牲的话。

[bʌt; bət] [kɪŋ] , [ˈlɔ:ds] ,
But King , Lords ,
但 国王 , 领主 ,
但是国王，诸位大人，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mənɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]ˈoʊnli] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
and Commons are not the only personages who have a claim on the public
和 公共领域 是 不是 这 仅有的 人物 WHO 有 一个 宣称 在 这 民众
[tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ˈhaʊst] ,
to be well housed ,
到 是 出色地 房屋 ,
而且，并非只有下议院议员才有权要求公众享有良好的住房条件。

[fɔ:r; fər]ˈpɜ:ˌpəsəz, ˈpɜ:ˌpəsɪz][ʌv; əv]ˈsoʊʃ(ə)l] [səˈpɔ:rt] , [nɑ:t][pɑ:mp] .
for purposes of social support , not pomp .
为了 目的 的 社会的 支持 , 不是 盛大场面 .
目的是为了社会支持，而不是为了排场。

" [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈændru:] [ˈwɪlsn] [ˌʌndərˈwent] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , & [si:] . & [si:] .
" **Yesterday morning , Andrew Wilson underwent the sentence of the law , & c . & c** .
" 昨天 早晨 , 安德鲁 威尔逊 经历了 这 句子 的 这 法律 , & c . & c .
"昨天上午，安德鲁·威尔逊接受了法律的判决，等等等等。"

[ðoʊ] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld][ɪn] [ɡɪlt] ,
Though only twenty years of age , he was old in guilt ,
尽管 仅有的 二十 年 的 年龄 , 他 曾是 老的 在 有罪 ,
虽然只有二十岁，但他的罪恶感却如同老态龙钟。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əˈfens] , — [ˈθroʊɪŋ] [ˈstoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈli:s] ,
having been committed for his first offence , — throwing stones at the police ,
拥有 到过 坚定的 为了 他的 第一的 罪行 , — 投掷 石头 在 这 警察 ,
他因初犯——向警察投掷石块——而被拘留。

— - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θɜ:rˈti:nθ] [jɪr] .
— - **when he was in his thirteenth year** .
— - 什么时候 他 曾是 在 他的 第十三 年 .
——在他十三岁那年。

[hi:; hi][ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡæŋ]
He is supposed to have been for some time connected with a gang
他 是 据称 到 有 到过 为了 一些 时间 连接 和 一个 帮派
[ʌv; əv] [ˈdespərət] [əˈfendəz] ;
of desperate offenders ;
的 绝望的 罪犯 ;
据说他曾与一群亡命之徒有联系；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər]
but nothing could be extracted from him relative to his former
但 没有什么 可以 是 提取 从 他 相对的 到 他的 以前的
[ə'soʊsierts; ə'souʃierts] ,
associates ,
同事 ,

但从他口中却无法得知任何与他以前的同事有关的信息。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] [drɪ'vooʊtɪd] [ðə; ði][moʊst] [ʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]
though the reverend chaplain of the jail devoted the most unremitting attention
尽管 这 牧师 牧师 的 这 监狱 奉献 这 最多 不懈 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'sɜːrnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] .
to the spiritual concerns of the unhappy man .
到 这 精神 担忧 的 这 不开心 男人 .

尽管监狱的牧师对这位不幸者的精神需求倾注了最不懈的关注。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [tend] [ðə; ði] [sɪk] [ˈtʃɪldrən] of94
" So this is the way we tend the sick children of94
" 所以 这 是 这 方式 我们 趋向 这 生病的 孩子们 of94
" 所以这就是我们照顾94岁患病儿童的方式。"

[ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)] ['fæməli] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] , [fər'suːθ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæləs] , [wiː; wi] ['kænə:t]
the great social family , because , forsooth , with all our palaces , we cannot
这 伟大的 社会的 家庭 , 因为 , 真的 , 和 全部 我们的 宫殿 , 我们 不能
[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [ɪn'fɜːrməri] !
afford a proper infirmary !
买得起 一个 恰当的 医务室 !
庞大的社会大家庭啊，因为，说真的，我们拥有这么多宫殿，却连一个像样的医务室都建不起！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ə'pɪr] , [wiː; wi] [θrʌst] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] ['peɪʃnts] [tə'geðər]
As soon as symptoms of sickness appear , we thrust all our patients together
作为 很快 作为 症状 的 疾病 出现 , 我们 推力 全部 我们的 患者 一起
,
!
,
一旦出现疾病症状，我们就把所有病人集中在一起。

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ə'hʌðər] [æz; əz] [mʌt] [wɜːrs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ænd; ænd] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz][pæst]
to make one another as much worse as possible , and when any one is past
到 制作 一 其他 作为 很多 更糟 作为 可能的 , 和 什么时候 任何 一 是 过去的
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,
尽可能地让彼此变得更糟，当任何一方彻底绝望时，

[wiː; wi] [teɪk] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][hjuː'mænəti][ɪn] ['stʌfɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈremədɪz] [wɪtʃ] [kʌm]
we take credit for our humanity in stuffing him with remedies which come
我们 拿 信用 为了 我们的 人类 在 馅 他 和 补救措施 哪个 来
[tuː] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

我们自以为是地用各种补救措施来敷衍他，但为时已晚，这体现了我们的人性。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] ['prɪzənz] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
To look at our prisons , one would think that we must be out in our
到 看 在 我们的 监狱 , 一 会 思考 那 我们 必须 是 出去 在 我们的
['krɪstʃən] [krə'nɑːlədʒi] .
Christian chronology .
基督教 时间顺序 .

看看我们的监狱，人们会以为我们一定还停留在基督教的年代顺序中。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊ](ə)l] ['edɪfɪs] ,
That among the many mansions of the social edifice ,
那 之中 这 许多 豪宅 的 这 社会的 大厦 ,
在众多社会大厦中,

[ru:m] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] [kleɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɑ:n]
room cannot be found for those who have the strongest claim of all on
房间 不能 是 成立 为了 那些 WHO 有 这 最强 宣称 的 全部 在
[ʌʊər; ɑ:r] ['pɪtɪŋ] [ʌv] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃfl] [ker] ,
our pitying love and watchful care ,
我们的 怜悯 爱 和 警惕 关心 ,
我们却找不到地方安置那些最需要我们怜悯之爱和悉心照料的人。

— [wʌt] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ðɪs] [ɪz] [meɪ] [bi:; bi][moʊst] ['fɒli] [kəm'pri'hendɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
— **what a scandal this is may be most fully comprehended by those who have**
— 什么 一个 丑闻 这 是 可能 是 最多 完全 理解 经过 那些 WHO 有
[pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊðsəm] [kən'fju:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] ['prɪzənz]
passed from the loathsome confusion of the greater number of our prisons
通过了 从 这 令人厌恶的 困惑 的 这 更大的 数字 的 我们的 监狱
[tu:; tə][ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fju:][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['betər] ['sɪstəm]
to the silence and rigid order of the very few in which a better system
到 这 沉默 和 死板的 命令 的 这 非常 很少 在 哪个 一个 更好的 系统
[hæz; həz] [bɪn] [traɪd] .
has been tried .
有 到过 尝试 :

——只有那些从大多数监狱令人厌恶的混乱中走出来，来到少数几个尝试过更好制度的监狱，体验过那里的安静和严格的秩序的人，才能最充分地理解这有多么令人震惊。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pɜ:sənz] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [waɪl] ['meni] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] ['ɑ:nɪst] [pʊr] ,
There are persons to press the argument that while many of our honest poor ,
那里 是 人 到 按 这 争论 那 尽管 许多 的 我们的 诚实的 贫穷的 ,
有人坚持认为，虽然我们许多诚实的穷人，

[ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['dɪstrɪkts] , [ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] ,
in London and in the factory districts , are crowded together ,
在 伦敦 和 在 这 工厂 地区 , 是 挤 一起 ,
在伦敦和工厂区，人们都挤在一起。

[sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] ['fæməlɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:rtmənt] ,
six or seven families in the same apartment ,
六 或者 七 家庭 在 这 相同的 公寓 ,
同一套公寓里住了六七户人家，

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['betər] [ə'kɑ:mə,dertəd] .
it cannot be expected that the guilty should be better accommodated .
它 不能 是 预期的 那 这 有罪的 应该 是 更好的 已安排 .
不能指望对罪犯给予更好的待遇。

[bʌt; bət] [ði:z] [seɪm] ['ɑ:nɪst] [pʊr] ,
But these same honest poor ,
但 这些 相同的 诚实的 贫穷的 ,
但是这些诚实的穷人，

— ['trebli] ['ɑ:nɪst] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [soʊ] ['lʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
— **trebly honest if they can remain so under such a mode of living ,**
— 三重奏 诚实的 如果 他们 能 保持 所以 在下面 这样的 一个 模式 的 活的 ,
——如果他们能在这种生活方式下保持诚实，那真是非常诚实了。

— [meɪ] [wel] [biː; bi][æz; əz][glæd][æz; əz] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [duːmd]
— **may well be as glad as other people that the prisoner should be doomed**
— 可能 出色地 是 作为 高兴的 作为 其他 人们 那 这 囚犯 应该 是 注定失败
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsa:lətuːd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈpɑ:vərti] [dɪˈnaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to the solitude which their poverty denies to them .
到 这 孤独 哪个 他们的 贫困 否认 到 他们 ；
——他们或许和其他人一样，乐见囚犯遭受孤独，而这种孤独正是他们因贫困而无法承受的。

[ðɪːz] [seɪm] [ˈɑːnɪst] [pʊr] [ɑːr; ər][ˈtækst][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtrænsˈpərteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmʌltɪtjuːdz]
These same honest poor are taxed to pay for the transportation of multitudes
这些 相同的 诚实的 贫穷的 是 已征税 到 支付 为了 这 运输 的 众多
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] ,
of the guilty ,
的 这 有罪的 ,
这些诚实的穷人却要缴纳税款来支付押送众多罪犯的费用。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaɪdlənəs] [ʌv; əv][ɔːl] :
and for the idleness of all :
和 为了 这 懒惰 的 全部 :
以及所有人的懒惰：

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪm] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzn] [ˈmeθədz] [əˈfɔːrdz] [bʌt; bət]
while the incessant regeneration of crime through our prison methods affords but
尽管 这 不停歇 再生 的 犯罪 通过 我们的 监狱 方法 提供 但
[ə; eɪ] [ˈmelənkəːli] [ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ɔːgˈmentɪd] [ˈbəːdənz] [ɑːn] their95
a melancholy prospect of augmented burdens on their95
一个 忧郁 前景 的 增强 负担 在 their95
然而，监狱制度导致犯罪不断滋生，只会给服刑人员带来日益沉重的负担，前景令人沮丧。95

[ˈtʃɪldrənʒ] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][ˈsɪmələr][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
children's children for similar purposes .
孩子们的 孩子们 为了 相似的 目的 .
出于类似目的，孩子的后代也会这样做。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [əˈloʊn] ,
In this point of view alone ,
在 这 观点 的 看法 独自的 ,
仅从这个角度来看，

[haʊ] [ˈdɪrli] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈændruː] [ˈwɪlsn] ,
how dearly has the public paid for the destruction of this Andrew Wilson ,
如何 亲爱的 有 这 民众 有薪酬的 为了 这 破坏 的 这 安德鲁 威尔逊 ,
公众为摧毁安德鲁·威尔逊付出了多么沉重的代价？

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] !
and for the offences of the gang he belongs to !
和 为了 这 罪行 的 这 帮派 他 属于 到 !
以及他所属团伙的罪行！

[kəˈmɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ˈstoʊnz] ,
Committed in his childhood for the childish fault of throwing stones ,
坚定的 在 他的 童年 为了 这 幼稚 过错 的 投掷 石头 ,
他幼时因扔石头这种幼稚的过错而被送进监狱。

[kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪv] [ˈaɪdlənəs] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˌæpəˈrætəs] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
kept in a state of expensive idleness for want of an apparatus of labour ,
保留 在 一个 状态 的 昂贵的 懒惰 为了 想 的 一个 设备 的 劳动 ,
由于缺乏劳动力，长期处于昂贵的闲置状态。

[θrɒʊn] ['ɪntu:] [æn; ən] ['æt məsfɪr] [ʌv; əv] [kə'ɾʌp(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ru:m] [tu;; tə] [ɪnsəleɪt] [hɪm; ɪm]
thrown into an atmosphere of corruption for want of room to insulate him
抛掷 进入 一个 气氛 的 腐败 为了 想 的 房间 到 隔离 他
,
:
,

由于缺乏隔离空间，他被抛入了腐败的氛围中。
[ɪ'sju:ɪŋ] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ][vægəbə:nd][tu;; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪdnəs] [ænd; ənd] [vaɪs] ,
issuing forth as a vagabond to spread the infection of idleness and vice ,
发行 前进 作为 一个 流浪汉 到 传播 这 感染 的 懒惰 和 副 ,
他像个流浪汉一样四处游荡，散播懒惰和恶习的毒害。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [bæk] [tu;; tə][bi;; bi] [traɪd] [ænd; ənd] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði] ['neiʃənz] [ɪk'spens] ,
and being brought back to be tried and hanged at the nation's expense ,
和 存在 带来 后退 到 是 尝试 和 绞刑 在 这 国家的 费用 ,
然后被押解回来受审，并由国家出资处以绞刑。

[æftər][hi;; hi][hæd; həd] [sək'sesfəli] ['kwɑ:lɪfaɪd] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['kleɪmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði]
after he had successfully qualified others for claiming from the public the
后 他 有 成功地 合格的 其他的 为了 声称 从 这 民众 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv] [træns pər'teɪ(ə)n] ,
expense of transportation ,
费用 的 运输 ,
在他成功帮助其他人获得向公众申领交通费用的资格之后，

— [wʊd] [nɑ:t][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [retʃ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəbli] [meɪn'teɪnd] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
— would not the injured wretch have been more profitably maintained through a long
— 会 不是 这 受伤 可怜虫 有 到过 更多的 盈利 维持 通过 一个 长的
[laɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] ?
life at the public expense ?
生活 在 这 民众 费用 ?
——难道由公共资金来维持这个受伤者的长期生活，不是更有利可图吗？

[wʊd] [aɪ'ti:][nɑ:t][hæv; həv] ['ænsər] ['betər] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɜ:rs] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]
Would it not have answered better to the public purse to give him an
会 它 不是 有 回答 更好的 到 这 民众 钱包 到 给 他 一个
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,
给他提供一家机构，难道不是更有利于公共财政吗？

[ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɑ: rmləs] ?
on condition of his remaining harmless ?
在 状况 的 他的 其余的 无害 ?
前提是他保持无害状态？

[ɪf] [noʊ] ['krɪstjən] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [raʊz] [ju: 'es][tu;; tə] [bɪld] [nu:] [dʒeɪlz] ,
If no Christian considerations are strong enough to rouse us to build new jails ,
如果 不 基督教 考虑因素 是 强的 足够的 到 唤醒 我们 到 建造 新的 监狱 ,
如果没有任何基督教的考量能够强烈地激励我们去建造新的监狱，

[ɔ:r][tu;; tə] [trænz'mju:t] [ðə; ði] [spɛr] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edʒuketɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nəd] ['ɪntu:]
or to transmute the spare palaces of the educated and the honoured into
或者 到 嬗变 这 空闲的 宫殿 的 这 受过教育 和 这 荣幸 进入
[penɪ'tenʃəri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][fər'lɔ:rn] ,
penitentiaries for the ignorant and forlorn ,
监狱 为了 这 无知 和 绝望 ,
或者将受过教育和受过尊敬的人的闲置宫殿改造成无知和孤独者的监狱，

[ðer; ðær] [meɪ] [biː; bi][ˈkælkjələb(ə)l] [trʊθs] , — [fæktɪs][Λv; əv] [paʊndz] , [ˈɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] ,
there may be calculable truths , — facts of pounds , shillings , and pence ,
那里 可能 是 可计算的 真相 , — 事实 的 磅 , 先令 , 和 便士 ,
或许存在一些可计算的真理, 例如英镑、先令和便士的实际价值。

— [wɪtʃ] [meɪ] [pliːd] [ɑːn] [bɪˈhæf] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [Λv; əv] [ˈmɪŋɡld]
— which may plead on behalf of the guilty against the system of mingled
— 哪个 可能 恳求 在 代表 的 这 有罪的 反对 这 系统 的 混合
[ˈpɑːrsɪmoʊni][ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈɡɪlt] [ɪz] [ˈæɡrəveɪtɪd] [æt; ət] [ˈhoʊm] ,
parsimony and extravagance by which guilt is aggravated at home ,
节俭 和 奢侈 经过 哪个 有罪 是 加重 在 家 ,
——它可以代表有罪之人, 反对那种在家庭中既节俭又铺张的制度, 因为这种制度会加重罪责。

[ænd; ənd] [dɪˈfjuːzd] [əˈbrɔːd] ,
and diffused abroad ,
和 扩散 国外 ,
并传播到国外,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [dɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈprez(ə)nt][ˈkwaɪət] [wɪtʃ] [ɪnˈfuəz] [ə; eɪ]
and the innocent have to pay dear for that present quiet which insures a
和 这 清白的 有 到 支付 亲爱的 为了 那 展示 安静的 哪个 保险 一个
[ˈfjuːtʃər] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈveɪz(ə)n][Λv; əv][ðer; ðær] [sɪˈkjʊrəti] .
future further invasion of their security .
未来 更远 入侵 的 他们的 安全 :
无辜者却要为眼前的平静付出惨痛的代价, 因为这平静反而预示着未来他们的安全将遭受进一步的侵犯。

[ˈevri] [kəmˈpleɪnənt] [huː] [kəˈmits] [ə; eɪ] [jʌŋ] [əˈfendər] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n][Λv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dʒeɪlz] [noʊz]
Every complainant who commits a young offender to certain of our jails knows
每一个 投诉人 WHO 提交 一个 年轻的 罪犯 到 肯定 的 我们的 监狱 知道
, [ɔːr] [meɪ] [noʊ] ,
, or may know ,
, 或者 可能 知道 ,
每一个将未成年罪犯送往我们某些监狱的投诉人都知道, 或者可能知道,

[ðæt] [hiː; hi] [ðerˈbaɪ] [ˈbəːdənz] [ðə; ði] public96
that he thereby burdens the public96
那 他 从而 负担 这 public96
因此, 他给公众带来了负担96

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmæɪləfæktər] [fɔːr; fər][laɪf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈkrɪmənəlz] [baɪ][hɪz; ɪz]
with a malefactor for life , and with all who will become criminals by his
和 一个 作恶者 为了 生活 , 和 和 全部 WHO 将要 变得 罪犯 经过 他的
[miːnz] .
means .
方法 :
终身监禁罪犯, 以及所有因他而成为罪犯的人。

[wʌt] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈtʃænsɪz] [Λv; əv][ɪmˈpjuːnəti] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪnˈduːsmənt]
What wonder that the growing chances of impunity become a growing inducement
什么 想知道 那 这 生长 机会 的 免责 变得 一个 生长 诱导
[tuː; tə] [kraɪm] ?
to crime ?
到 犯罪 ?
难怪有罪不罚的可能性越来越大, 这反而成了犯罪的诱因?

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [əˈkeɪzn] [tuː; tə] “ [prəˈvaɪd] [ˈkrɪmənəlz][wɪð; wɪθ][pɔːrt] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈtɜːrki] - [ˈkɑːrpəts] ;
There is no occasion to “ provide criminals with port wine and Turkey - carpets ;
那里 是 不 场合 到 “ 提供 罪犯 和 港口 葡萄酒 和 火鸡 - 地毯 ;
没有必要“向罪犯提供波特酒和土耳其地毯”;

” [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [sens] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] ， — [ɪf]
” but there would be more sense and better economy in this extreme , — if
” 但 那里 会 是 更多的 感觉 和 更好的 经济 在 这 极端 , — 如果
[ɪnsəˈleɪ(ə)n][wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] ,
insulation were secured ,
绝缘 是 安全 ,
但是, 如果隔热措施得到保障, 这种极端做法会更有意义, 也更经济。

— [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [rɪˈprʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv]
— than in the system which remains a reproach to the head and heart of
— 比 在 这 系统 哪个 遗迹 一个 责备 到 这 头 和 心 的
[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
the community .
这 社区 .
——而不是在这种仍然令社会头脑和心灵蒙羞的体制下。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!
[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kənˈtraɪv] [tuː; tə]
here are a few hints as to one of the methods by which we contrive to
这里 是 一个 很少 提示 作为 到 一 的 这 方法 经过 哪个 我们 精心策划 到
[hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [əˈfendəz] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
have so many young offenders upon our hands .
有 所以 许多 年轻的 罪犯 之上 我们的 双手 .
以下是一些暗示, 说明我们是如何设法让这么多青少年罪犯落入我们手中的。

” [dʒɑːn][fɔːrd] , [ə; eɪ] [ˈpʌblɪkən] , [wʌz; wəz] [faɪnd] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , & [siː] . & [siː] .
” John Ford , a publican , was fined for having music in his house , & c . & c .
” 约翰 福特 , 一个 酒馆老板 , 曾是 罚款 为了 拥有 音乐 在 他的 房子 , & c . & c .
”
”
”
“酒馆老板约翰·福特因在家中播放音乐而被罚款, 等等。”

” [tuː] [ˈleɪbərər] , [ˈbrʌðərz] , [neɪmd] [waɪt] ,
” Two labourers , brothers , named White ,
” 二 劳工 , 兄弟 , 命名 白色的 ,
“两名劳工, 兄弟, 名叫怀特,
[wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdəns]
were charged with creating a disturbance in the neighbourhood of the residence
是 带电 和 创建 一个 干扰 在 这 邻里 的 这 住宅
[ʌv; əv][sɜːr][el] . [em] . [en] . [oʊ] . ,
of Sir L . M . N . O . ,
的 先生 L . M . N . 哦 . ,
他们被指控在LMNO爵士住所附近制造骚乱。

[huː] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [ɪnˈfɔːrst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fʊt] - [pæθ] , & [siː] . & [siː] . ”
who has lately enforced his right of shutting up the foot - path , & c . & c . ”
WHO 有 最近 强制执行 他的 正确的 的 关闭 向上 这 脚 - 小路 , & c . & c . ”
他最近行使了自己封锁人行道的权利, 等等。
” [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈboʊts] [wɪtʃ] [pæst] [ˈʌndər] [ˈpʌtni] [brɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [ˈsʌnset] [ɑːn]
” The number of boats which passed under Putney Bridge from noon to sunset on
” 这 数字 的 船 哪个 通过了 在下面 普特尼 桥 从 中午 到 日落 在
[ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [ˈsʌmə] ,
a Sunday in summer ,
一个 星期日 在 夏天 ,
“夏季周日中午至日落期间, 从普特尼桥下经过的船只数量,

[wʌz; wəz] [kəm'pju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] ['bɪʃəp] [tu:; tə] [ɪk'si:d] , & [si:] .
was computed by the informant of the right reverend bishop to exceed , & c .
曾是 计算 经过 这 线人 的 这 正确的 牧师 主教 到 超过 , & c .
& [si:] . “
& c . ”
& c . ”

据主教的线人计算，金额超过了.....等等。

" [ðə; ði] ['wɪtnəs] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [roʊd] ,
" The witness stated that he saw the two prisoners that morning in the Albany Road ,
" 这 证人 声明 那 他 锯 这 二 囚犯 那 早晨 在 这 奥尔巴尼 路 ,
“证人称，他当天早上在奥尔巴尼路看到了这两名囚犯，

[ri:'dʒənts] [pɑ:rk] , ['selɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'stæmpt] [prbli'keɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [prə'du:st] .
Regent's Park , selling the unstamped publications which were now produced .
摄政王 公园 , 销售 这 未盖章 出版物 哪个 是 现在 生产 .

摄政公园，出售当时生产的未盖章的出版物。

[hi:; hi] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ]['kɑ:pi][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['vendər] ['ɪntu:]
He purchased a copy from each of them , and took the vendors into
他 购买 一个 复制 从 每个 的 他们 , 和 采取 这 供应商 进入
['kʌstədi] .
custody .
保管 .

他从每人手中购买了一份，并将这些商贩拘留。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [fɔ:r; fər][wʌn]
The magistrates committed the prisoners to the House of Correction for one
这 地方法官 坚定的 这 囚犯 到 这 房子 的 更正 为了 一
[mʌnθ] [i:tʃ] ,
month each ,
月 每个 ,

地方法官判处这些囚犯每人入教养院服刑一个月。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] ['fɔ:fitɪd] [pəpərz]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .
and thrust the forfeited papers into the fire .
和 推力 这 丧失 文件 进入 这 火 .

然后将没收的文件扔进火里。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [ðen] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:r] , ['læfɪŋ] . “ -
The prisoners were then removed from the bar , laughing . “ 97
这 囚犯 是 然后 已移除 从 这 酒吧 , 笑 . “ -

随后，囚犯们笑着被带离了酒吧。“97

" [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [læst] [naɪt] , ['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] ['oʊpən][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zi:əm] ,
" On the discussion , last night , relative to the throwing open of the Museum ,
" 在 这 讨论 , 最后的 夜晚 , 相对的 到 这 投掷 打开 的 这 博物馆 ,
[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,
we have to observe ,
我们 有 到 观察 ,

“关于昨晚关于博物馆开放的讨论，我们必须注意到，

& [si:] . & [si:] . “
& c . & c . ”
& c . & c . ”

等等。等等。”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɔ:g] ['hævɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [ə'keɪʒn] ,
" The prisoner related that his dog having , on a former occasion ,
" 这 囚犯 有关的 那 他的 狗 拥有 , 在 一个 以前的 场合 ,
“囚犯讲述说，他的狗曾在一次事件中.....”

[brɔ:t] [ə; eɪ] [her] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ] [ˈmænər] ,
brought a hare to him in a similar manner ,
带来 一个 野兔 到 他 在 一个 相似的 方式 ,
用类似的方法给他带了一只野兔。

[ðə; ði] [ˈgeɪmkɪ:pər] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] .
the gamekeeper had ordered the animal to be shot .
这 猎场管理员 有 订购 这 动物 到 是 射击 :
猎场管理员下令射杀这只动物。

[ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [sʌn] [hæd; həd] [ðen] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [sɪˈkri:t] [aɪ ˈti:] ;
The prisoner's son had then contrived to secrete it ;
这 囚犯的 儿子 有 然后 人为的 到 分泌 它 ;
囚犯的儿子随后设法将它藏了起来;

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [əʃʊr] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪˈmi:diətli]
but he could assure the magistrates that the animal should be immediately
但 他 可以 保证 这 地方法官 那 这 动物 应该 是 立即地
[ˈsækrɪfaɪst] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [spɜrd] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [ˈprɪzn] .
sacrificed if he might be spared the ruin of being sent to prison .
牺牲 如果 他 可能 是 幸存 这 废墟 的 存在 发送 到 监狱 :
但他可以向法官们保证，如果能让他免于被送进监狱的厄运，就应该立即宰杀这只动物。

" [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] , [ænd; ənd]
" **Considering that one of the great objects of government is the security , and**
" 考虑 那 一 的 这 伟大的 对象 的 政府 是 这 安全 , 和
[əˈnʌðər] [ðə; ði] [ədˈvænsmənt] ,
another the advancement ,
其他 这 进步 ,
“考虑到政府的一大目标是保障安全，另一目标是促进进步，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
人民，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈju:sf(ə)]
it seems as if one of the expenses of government should be providing useful
它 似乎 作为 如果 一 的 这 开支 的 政府 应该 是 提供 有用
[ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [əˈmju:zmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
and innocent amusement for the people .
和 清白的 娱乐 为了 这 人们 :
政府开支中似乎应该包括为人民提供有益身心的娱乐活动。

[ɔ:l] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tɔɪlz] ;
All must have something to do in the intervals of their toils ;
全部 必须 有 某物 到 做 在 这 间隔 的 他们的 辛勤劳作 ;
所有人在辛勤劳作之余都必须做些什么;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][kæn; kən][faɪnd] [ˌrekriˈeɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ,
and as the educated can find recreations for themselves ,
和 作为 这 受过教育 能 寻找 娱乐 为了 他们自己 ,
受过教育的人可以自己找到娱乐方式，

[aɪ ˈti:] [bɪˈhoʊv] [ðə; ði] [ˈgɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈkerf(ə)] [ɪn] [ˈfə:nɪʃɪŋ]
it behoves the guardians of the public to be especially careful in furnishing
它 理应 这 守护者 的 这 民众 到 是 尤其 小心 在 家具
[ˈɪnəs(ə)nt] [əˈmju:zmənts] [tu:; tə] [ðʊvz] [hu:] [ɑ:r; ər] [les] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðər; ðər] [ˈpleʒərz] [wel] .
innocent amusements to those who are less fitted to choose their pleasures well .
清白的 娱乐 到 那些 WHO 是 较少的 适配 到 选择 他们的 快乐 出色地 :
公众的守护者们有责任格外谨慎地向那些不太善于选择娱乐方式的人提供无害的娱乐。

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [graʊndz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [taʊnz] [meɪ]
But where are the public grounds in which the poor of our large towns may
但 在哪里 是 这 民众 理由 在 哪个 这 贫穷的 的 我们的 大的 城镇 可能
[teɪk] [ðə; ði] [er] ,
take the air ,
拿 这 空气 ,

但是，我们大城镇的穷人哪里可以去公共场所呼吸新鲜空气呢？

[ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] [geɪmz] ?
and exercise themselves in games ?
和 锻炼 他们自己 在 游戏 ？

他们通过游戏锻炼身体吗？

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈθiətəz] , [ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] , [ðə; ði] [nu:z] - [ru:mz; rʊmz] ,
Where are the theatres , the museums , the news - rooms ,
在哪里 是 这 剧院 , 这 博物馆 , 这 消息 - 房间 ,

剧院在哪里？博物馆在哪里？新闻编辑室在哪里？

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [meɪ] [rɪ'zɔ:rt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'spens] [ʌn'su:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [mi:nz] ?
to which the poor may resort without an expense unsuited to their means ?
到 哪个 这 贫穷的 可能 采取 没有 一个 费用 不合适 到 他们的 方法 ？

穷人可以在不花费超出自身经济能力的情况下寻求的帮助？

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪ'kwɑ:ləti] ,
What has become of the principle of Christian equality ,
什么 有 变得 的 这 原则 的 基督教 平等 ,

基督教平等原则如今何在？

[wen] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˈprelət] [ˈmə:məz] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [ˈefərts] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [æt; ət] [rer]
when a Christian prelate murmurs at the poor man's efforts to enjoy , at rare
什么时候 一个 基督教 主教 低语 在 这 贫穷的 男人的 努力 到 享受 , 在 稀有的
[ˈɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

当一位基督教主教对穷人努力享受生活（偶尔）时，

[ðə; ði] [gri:n] [ˈpɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [sti:l] [ˈwɔ:tərz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈʃepərd] [wʊd] [feɪn] [li:d]
the green pastures and still waters to which a loving shepherd would fain lead
这 绿色的 牧场 和 仍然 水 到 哪个 一个 爱 牧羊人 会 欣然 带领

forth98
forth98
forth98

慈爱的牧羊人渴望引领羊群前往的青翠牧场和静谧溪流98

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [ˈtendərli] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,
all his flock ; and if any more tenderly than others ,
全部 他的 群 ; 和 如果 任何 更多的 温柔地 比 其他的 ,

他所有的羊群；如果对其中任何一只羊群格外疼爱，

[ɑɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [left] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ?
it would be such as are but too little left at large ?
它 会 是 这样的 作为 是 但 也 小的 左边 在 大的 ？

就是这样，但剩下的太少了？

[ˈaʊər; ɑ:r] [æd'mɪnɪstreɪtɪz] [ɑ:r; ər] [ˈkerf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˌrekri'eɪfɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ,
Our administrators are careful enough to guard the recreations of those who ,
我们的 管理员 是 小心 足够的 到 警卫 这 娱乐 的 那些 WHO ,
[ɪf] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
if deprived of them ,
如果 被剥夺的 的 他们 ,

我们的管理人员非常谨慎，会保护那些如果被剥夺了娱乐活动的人的娱乐权利。

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˈɡɪlti] [ɪkˈsaɪtmənts] .
are in the least danger of being driven to guilty excitements .
是 在 这 至少 危险 的 存在 驱动 到 有罪的 兴奋 .
最不容易被诱发内疚的兴奋情绪。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] , [ˈθiətəz] , [ˈpɪktʃər] - [ˈɡælərɪz] [ænd; ənd]
The rich who can have music and dancing , theatres , picture - galleries and
这 富有的 WHO 能 有 音乐 和 跳舞 , 剧院 , 图片 - 画廊 和
[ˈmjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] , [ˈraɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrks] ,
museums , riding in the parks ,
博物馆 , 骑术 在 这 公园 ,
有钱人可以享受音乐和舞蹈、剧院、美术馆和博物馆，还可以在公园里骑马。

[ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ˈeni] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈboʊtɪŋ] ,
and walking in the fields any day of the week , hunting and boating ,
和 步行 在 这 字段 任何 天 的 这 星期 , 打猎 和 划船 ,
[ˈdʒɜːrniɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] ,
journeying and study ,
旅程 和 学习 ,
以及一周中任何一天在田野里散步、狩猎、划船、旅行和学习，

[mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] , [æt; ət] [wətˈevər] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [tuː; tə]
must also have one more , at whatever expense of vice and misery to
必须 还 有 一 更多的 , 在 任何 费用 的 副 和 苦难 到
[ðer; ðər] [les] [ˈfeɪvəd] [ˈneɪbərz] ,
their less favoured neighbours ,
他们的 较少的 受青睐 邻居 ,
即使给那些境遇较差的邻居带来罪恶和痛苦，他们也必须再多一个。

[ænd; ənd][æt; ət] [wətˈevər] [kɔːst][tuː; tə][səˈsaɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ] .
and at whatever cost to society at large .
和 在 任何 成本 到 社会 在 大的 .
无论给整个社会带来多大的代价。

[jes] ; [ðer; ðər] [geɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [prəˈtektɪd] ,
Yes ; their game must be protected ,
是的 ; 他们的 游戏 必须 是 受保护 ,
是的，他们的游戏必须得到保护。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][mʌst; məst][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ]
though the poor man must not listen in the public - house to the music which
尽管 这 贫穷的 男人 必须 不是 听 在 这 民众 - 房子 到 这 音乐 哪个
[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈhaɪər] ,
he cannot hire ,
他 不能 聘请 ,
虽然穷人不能在酒馆里听他请不起的音乐，

[nɔːr] [riːd] [æt; ət] [hoʊm] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] .
nor read at home almost the only literature that he can buy .
也不 读 在 家 几乎 这 仅有的 文学 那 他 能 买 .
他在家也不看书，而这几乎是他唯一能买到的书籍。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [dɔːg] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ] [her] ;
He must destroy his cherished dog , if it happens to follow a hare ;
他 必须 破坏 他的 珍爱 狗 , 如果 它 发生 到 跟随 一个 野兔 ;
如果他心爱的狗碰巧跟着野兔跑了，他就必须杀死它；

[ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['iːvniŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [ɪf] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪbə] **and must take his evening walk in the dusty road if a powerful neighbour**
和 必须 拿 他的 晚上 走 在 这 尘土飞扬 路 如果 一个 强大的 邻居
[fə'bidz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kwaɪət] , **forbids him the quiet** ,
禁止 他 这 安静的 ;
如果一位权势显赫的邻居禁止他享受宁静的夜晚, 他就只能在尘土飞扬的道路上进行晚间散步。

[griːn] ['fʊtweɪ] . **green footway** .
绿色的 人行道 .
绿色人行道。

[ðʌs] [wiː; wi] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['biːɪŋ] ['meri] [æt; ət][ðə; ði] [bɪr] - [ʃɑːp] , **Thus we drive him to try if there is no being merry at the beer - shop** ,
因此 我们 驾驶 他 到 尝试 如果 那里 是 不 存在 欢乐 在 这 啤酒 - 店铺 ;
因此, 我们驱使他去尝试一下, 看看在啤酒馆里是否真的能找到乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kænə:t] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] , **and if he cannot amuse himself with his dog in the woods at night** ,
和 如果 他 不能 娱乐 他自己 和 他的 狗 在 这 树林 在 夜晚 ;
如果他晚上不能和他的狗在树林里玩耍,

[sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [deɪ] . **since he must not in the day** .
自从 他 必须 不是 在 这 天 .
因为他白天不能这样做。

[ðʌs] [wiː; wi] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrs] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃiːp] ['θiːətər] [wʊd] [biː; bi] . **Thus we tempt him to worse places than a cheap theatre would be** .
因此 我们 诱惑 他 到 更糟 地方 比 一个 便宜的 剧院 会 是 .
因此, 我们引诱他去比廉价剧院更糟糕的地方。

[ðʌs] [wiː; wi] ['priːtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeriʃɪŋ] ['gɑːdz] [wɜːrks] , **Thus we preach to him about loving and cherishing God's works** ,
因此 我们 布道 到 他 关于 爱 和 珍惜 神的 作品 ;
因此, 我们向他宣讲要热爱和珍惜上帝的造物,

[waɪl] [wiː; wi] [ʃʌt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] [rest] ['ʌðər] **while we shut out some of them from his sight , and wrest others**
尽管 我们 关闭 出去 一些 的 他们 从 他的 视线 , 和 夺取 其他的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ; **from his grasp** ;
从 他的 抓牢 ;
我们阻止他看到其中一些人, 并夺走另一些人;

[ænd; ənd] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [æn; ən] [æb'strækʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] **and , by making happiness and heaven an abstraction which we deny him**
和 , 经过 制作 幸福 和 天堂 一个 抽象 哪个 我们 否定 他
[ðə; ði] ['ɪntələkt] [tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] , **the intellect to comprehend** ,
这 智力 到 理解 ;
而且, 我们将幸福和天堂抽象化, 剥夺了他理解它们的能力。

[wiː; wi][ɪm'pel][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [hel] , **we impel him to make trial of misery and hell** ,
我们 促使 他 到 制作 审判 的 苦难 和 地狱 ;
我们逼迫他去经历苦难和地狱般的考验,

[ænd; ənd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ækts][duː][ˈaʊər; ɑːr][best][tuː; tə][spiːd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][wei] , [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr]
and by our acts do our best to speed him on his way , while our
和 经过 我们的 行为 做 我们的 最好的 到 速度 他 在 他的 方式 , 尽管 我们的
weak99
weak99
weak99

并通过我们的行动尽我们所能加快他的脚步，而我们弱99

[wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [dɪˈspɜːrst] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːrlwind] [ʌv; əv] [tempˈteɪ](ə)n [wɪtʃ] [wiː; wi]
words of warning are dispersed by the whirlwind of temptation which we
字 的 警告 是 分散的 经过 这 旋风 的 诱惑 哪个 我们
[ɑːrˈselvz] [hæv; həv] [reɪzd] .
ourselves have raised .
我们自己 有 提高 .

警告之言被我们自己掀起的诱惑之风所驱散。

[ɪf] [ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈpiːn(ə)l][ˈdʒʌstɪs][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [ˈbɜːrd(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
If the administration of penal justice be a grievous burden upon the people ,
如果 这 行政 的 刑事 正义 是 一个 严重的 负担 之上 这 人们 ,
[əˈrɪstrəʃn] [ʌv; əv][ˈpiːn(ə)l][ˈdʒʌstɪs][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [ˈbɜːrd(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ,
如果刑事司法的实施给人民带来了沉重的负担 ,

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlaɪtnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhaɪər] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ]
it must be lightened by a practical respect to that higher justice which
它 必须 是 轻度 经过 一个 实际的 尊重 到 那 更高 正义 哪个
[kəˈmændz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl] ,
commands that the interests of all ,
命令 那 这 兴趣 的 全部 ,
[kəˈmændz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl] ,
必须以务实的态度尊重那更高的正义，即所有人的利益，来减轻这种影响。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] , [ðə; ði][ˈedʒuketɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] ,
the noble and the mean , the educated and the ignorant ,
这 高贵 和 这 意思是 , 这 受过教育 和 这 无知 ,
[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] , [ðə; ði][ˈedʒuketɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] ,
高贵的和卑贱的，有学问的和无知的，

[biː; bi][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][rɪˈɡɑːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] ;
be of equal importance in the regards of the administration ;
是 的 平等的 重要性 在 这 问候 的 这 行政 ;
[biː; bi][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][rɪˈɡɑːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] ;
在行政管理方面具有同等重要性；

[soʊ] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ʌel; ʃəl][æz; əz] [ˈɜːrniːstli] [ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
so that government shall as earnestly protest against the slaughter of the poor
所以 那 政府 将 作为 切实 反对 反对 这 屠宰 的 这 贫穷的
[ˈmænz][dɔːg][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz][spɔːrt] ,
man's dog for the sake of the rich man's sport ,
男人的 狗 为了 这 清酒 的 这 富有的 男人的 运动 ,
[ˈmænz][dɔːg][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz][spɔːrt] ,
因此，政府应当强烈抗议为了满足富人的娱乐而屠杀穷人的狗。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv][ɡɑːd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [juː] - [læm] [fɔːr; fər]
as the prophet of God against the sacrifice of the poor man's ewe - lamb for
作为 这 先知 的 上帝 反对 这 牺牲 的 这 贫穷的 男人的 母羊 - 羊肉 为了
[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz] [fiːst] .
the rich man's feast .
这 富有的 男人的 盛宴 .

就像上帝的先知反对用穷人的母羊羔来祭祀富人的宴席一样。

[ɪf] [ˈbaɪb(ə)] - [riːd] [ˈprelɪts] [priːtʃt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [əˈpɑːn] [ðɪs] [tekst] ,
If bible - read prelates preached from their hearts upon this text ,
如果 圣经 - 读 主教们 布道 从 他们的 心 之上 这 文本 ,
[ɪf] [ˈbaɪb(ə)] - [riːd] [ˈprelɪts] [priːtʃt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [əˈpɑːn] [ðɪs] [tekst] ,
如果那些研读圣经的教士们发自内心地宣讲这段经文，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [səˈpɒʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
we should never have another little boy supposing that he was to be a
我们 应该 绝不 有 其他 小的 男生 假如 那 他 曾是 到 是 一个
[ˈklɜːrdʒimən] ,
clergyman ,
牧师 ,

我们绝不应该再让任何一个小男孩以为自己将来会成为牧师。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
because he went out shooting with his father .
因为 他 去 出去 射击 和 他的 父亲 .

因为他和父亲一起去打猎了。

[wʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfezənts] ,
Would that such could be persuaded to leave their partridges and pheasants ,
会 那 这样的 可以 是 被说服 到 离开 他们的 鹧鸪 和 野鸡 ,
[ænd; ənd][ɡoʊ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
and go east and west ,
和 去 东方 和 西方 ,

但愿能够说服这些人放弃他们的鹧鸪和野鸡，向东西迁徙。

[tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [send] [hoʊm] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [klaɪmz] ,
to bring down and send home the winged creatures of other climes ,
到 带来 向下 和 发送 家 这 有翅膀的 生物 的 其他 气候 ,

将其他地区的带翅膀的生物捕获并送回家，

[hweəˈwɪð] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]
wherewith to delight the eyes of the ignorant , and to enlarge his
以及 到 喜 这 眼睛 的 这 无知 , 和 到 放大 他的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ] [wɜːrks] !
knowledge of God's works !
知识 的 神的 作品 !

使无知者赏心悦目，并增进他们对上帝作为的认识！

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [wel] - [drest] [ˈoʊnli][kæn; kən] [ˈentər] [ðə; ði][zuːəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈɡɑːdnz] ;
Meantime , the well - dressed only can enter the Zoological Gardens ;
与此同时 , 这 出色地 - 穿着 仅有的 能 进入 这 动物学 花园 ;

与此同时，只有衣着体面的人才能进入动物园；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊtmən] ([huː] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [wel] - [drest]) [mʌst; məst] [pʊl]
and the footman (who cannot be otherwise than well - dressed) must pull
和 这 男仆 (WHO 不能 是 否则 比 出色地 - 穿着) 必须 拉
[ɔːf] [hɪz; ɪz] [kɑːˈkeɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm]
off his cockade before he may look at that which may open to him some
离开 他的 帽徽 前 他 可能 看 在 那 哪个 可能 打开 到 他 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] 104th [saːm] .
of the glory of the 104th Psalm .
的 这 荣耀 的 这 104th 诗篇 .

侍从（必须衣着考究）必须摘下帽徽，才能看到那可能向他展现《诗篇》第104篇荣耀的事物。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlævɪʃ] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [bʌt; bət] [ˈɡrʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
We are lavish of God's word to the people , but grudging of his works .
我们 是 奢华的 的 神的 单词 到 这 人们 , 但 勉强地 的 他的 作品 .

我们慷慨地向人们传讲上帝的道，却吝啬于接受他的作为。

[wiː; wi] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ded] [ˈletər] , [wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [laɪf] .
We offer them the dead letter , withholding the spirit which gives life .
我们 提供 他们 这 死的 信 , 扣留 这 精神 哪个 给予 生活 .

我们给他们的是死气沉沉的信件，没有赋予生命的灵魂。

[ˌjet] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈhɑːmɪdʒ] .
Yet something is done in the way of genuine homage .
然而 某物 是 完毕 在 这 方式 的 真的 尊敬 .

然而，人们确实以某种方式表达了真挚的敬意。

[si:] [hɪr] ！ — -
See here ! — 100
看 这里 ！ — -

看这里！ ——100

“ [ˈjestərdeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [skuːlz] [ɪn][esˈtiː] . [ˈpɔːlz]
“ **Yesterday being the occasion of the annual assemblage of schools in St . Paul's**
” 昨天 存在 这 场合 的 这 年度的 装配 的 学校 在 英石 . 保罗的
* * [ˈʌndər] [ðə; ði] [doʊm] * * [ˈtʃɪldrən] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] * * [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə] [ɪkˈses] * * [ˈprez(ə)ns]
*** * under the dome * * children sang a hymn * * crowded to excess * * presence**
* * 在下面 这 穹顶 * * 孩子们 唱 一个 圣歌 * * 挤 到 过量的 * * 在场
[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] ,
of her Majesty ,
的 她 威严 ,

“昨天是圣保罗大教堂一年一度的学校集会， * * 在穹顶下 * * 孩子们唱着赞美诗 * * 人山人海 * * 女王陛下也出席了集会，

& [si:] . & [si:] .
& c . & c .
& c . & c .

等等。

” [ænd; ənd] [hɪr] [ˈfɑːləʊz] [æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [praɪz] - [ˈɡɪvɪŋ] .
“ **And here follows an account of certain university prize - givings** .
” 和 这里 跟随 一个 帐户 的 肯定 大学 奖 - 捐赠 .

“接下来是对某些大学颁奖典礼的描述。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈpʌblɪk] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , — [bædʒd] , — [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ˈtʃærəti] ,
We are not without public education , — badged , — the one to denote charity ,
我们 是 不是 没有 民众 教育 , — 徽章 , — 这 — 到 表示 慈善机构 ,
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈdaʊmənts] .
the other endowments .
这 其他 捐赠基金 .

我们并非没有公共教育， ——徽章， ——一个代表慈善， 另一个代表捐赠。

[ɪf] [edʒuˈkeɪ(ə)n][wɜːr; wər] [wʌt] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , — [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
If education were what it ought to be , — the breath of the life of the
如果 教育 是 什么 它 应该 到 是 , — 这 气息 的 这 生活 的 这
[kəˈmjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

如果教育真能发挥其应有的作用——成为社区的生命之源——

— [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æŋ; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ˈbædʒɪŋ] .
— there would be an end of this childish and degrading badging .
— 那里 会 是 一个 结尾 的 这 幼稚 和 降级 徽章 .

——这种幼稚且有辱人格的徽章佩戴行为将会终结。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ðɪs] [prəˈdɪdʒəs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈtɪpɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [kɑːˈkeɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv]
this prodigious display of white tippets and coloured cockades under the dome of
这 惊人 展示 的 白色的 披肩 和 有色 帽徽 在下面 这 穹顶 的
[es ˈti:] . [ˈpɒlɪz] [telz] [ˈoʊnli] [ðæt] ,
St . Paul's tells only that ,
英石 : 保罗的 讲述 仅有的 那 ;

圣保罗大教堂圆顶下这壮观的白色披肩和彩色帽徽展示，只能说明这一点：

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ɪz] [nɑːt] [ˈedʒuketɪd] [æ; ət] [ɔːl] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n] [ɪz] [ˈedʒuketɪd]
because the whole of society is not educated at all , a small portion is educated
因为 这 所有的 的 社会 是 不是 受过教育 在 全部 , 一个 小的 部分 是 受过教育
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

因为整个社会根本没有接受过教育，只有一小部分人接受了错误的教育。

[ðer; ðər] [ɪz] [les] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ðæn; ðən] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ɪn] [sʌt] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪj(ə)n] ;
There is less to be proud than ashamed of in such an exhibition ;
那里 是 较少的 到 是 自豪的 比 羞愧 的 在 这样的 一个 展览 ;
这样的展览与其说是值得骄傲的，不如说是令人羞愧的；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈbɑːrbərəs] [ˈkʌntri] [meɪ] [fiːl] [hɪz; ɪz]
and though the stranger from a comparatively barbarous country may feel his
和 尽管 这 陌生人 从 一个 比较 野蛮 国家 可能 感觉 他的
[hɑːrt] [swel] [æz; əz] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈɪnfənt] [vɔɪs] [tʃɑːnt] [ɪts] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ,
heart swell as that mighty infant voice chaunts its hymn of praise ,
心 膨胀 作为 那 强大的 婴儿 嗓音 会议 它是 圣歌 的 称赞 ,
即使来自相对野蛮国家的陌生人，听到那嘹亮的童声唱起赞美诗，也会感到内心充满感动。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmedɪtətɪv] [ˈpeɪtriət] [wɪl] [ˈwɑːndər] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fjuː] [ɪˈlekt] [tuː; tə] [ðə; ði]
the thoughts of the meditative patriot will wander from these few elect to the
这 想法 的 这 冥想 爱国者 将要 漫步 从 这些 很少 选 到 这
[ˈmʌltɪtjuːdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈdɑːrknəs] .
multitudes that are left in the outer darkness .
众多 那 是 左边 在 这 外 黑暗 .

沉思的爱国者的思绪会从这少数被选中的人飘向留在外面黑暗中的芸芸众生。

[tɪl] [ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈevri] [ˈperənt] [meɪ] [əˈfɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Till the state can show how every parent may afford his children a good
直到 这 状态 能 展示 如何 每一个 父母 可能 买得起 他的 孩子们 一个 好的
[ˌedʒuˈkeɪj(ə)n] ,
education ,
教育 ,

在国家能够证明每个家长都能负担得起子女良好教育之前，

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ;
the state is bound to provide the means for it ;
这 状态 是 边界 到 提供 这 方法 为了 它 ;
国家有义务提供实现这一目标所需的手段；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [miːnz] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
and to enforce the use of those means by making a certain degree of
和 到 执行 这 使用 的 那些 方法 经过 制作 一个 肯定 程度 的
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkɑːmpɪtənsi] [ə; eɪ] [kənˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] .
intellectual competency a condition of the enjoyment of the benefits of society .
知识分子 能力 一个 状况 的 这 享受 的 这 好处 的 社会 .
并通过规定一定程度的智力水平是享受社会福利的条件，来强制使用这些手段。

[tɪl] [ðə; ði] [steɪt] [kæən; kən] [ə'pɔɪnt] [tu:; tə] ['evri] ['membər] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [frʌm; frəm]
Till the state can appoint to every member a sufficiency of leisure from
直到 这 状态 能 委 到 每一个 成员 一个 充足性 的 闲暇 从
[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmænjuəl][ækɪt] [wɪtʃ] ,
the single manual act which ,
这 单身的 手动的 行为 哪个 ,
直到国家能够通过单一的人工法令，为每位成员安排足够的闲暇时间，

[ʌndər] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ˈkɑːnstətu:ts][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meni] , -
under an extensive division of labour , constitutes the business of many , 101
在下面 一个 广泛的 分配 的 劳动 , 构成 这 商业 的 许多 , -
在广泛的劳动分工下，构成了许多人的事业，101

[aɪ'ti:] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɪ'fektʃuəl] ['æntɪdoʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] [ænd; ənd]
it is bound to provide the only effectual antidote to the contracting and
它 是 边界 到 提供 这 仅有的 有效的 解毒剂 到 这 承包 和
[bɪ'nʌmɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrv(ə)l] [tɔɪl] .
benumbing influences of such servile toil .
麻木 影响 的 这样的 奴性的 辛劳 .
它必定是对抗这种奴役性劳动带来的萎靡不振和麻木感的唯一有效解药。

[tɪl] ['nɑːlɪdʒ] [siːsɪz] [tu:; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Till knowledge ceases to be at least as necessary to the happiness of the
直到 知识 停止 到 是 在 至少 作为 必要的 到 这 幸福 的 这
[steɪt] [æz; əz] ['mɪləteri] [skɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [rɪ'pʌblɪk] ,
state as military skill was to the defence of the Greek Republics ,
状态 作为 军队 技能 曾是 到 这 防御 的 这 希腊语 共和国 ,
直到知识对国家幸福的重要性不再像军事技能对希腊共和国的防御那样重要为止。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] ['evri] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl]
the state is bound to require of every individual a certain amount of intellectual
这 状态 是 边界 到 要求 的 每一个 个人 一个 肯定 数量 的 知识分子
[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,
国家有义务要求每个人都具备一定的智力水平。

[æz; əz] [griːs] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [ə; eɪ]['spesɪfaɪd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [skɪl] .
as Greece required of her citizens a specified degree of military skill .
作为 希腊 必需的 的 她 公民 一个 指定的 程度 的 军队 技能 .
希腊要求其公民具备一定的军事技能。

[tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [ɪk'strɔːrdənəri] [θɪŋz] ['hæpən] , [noʊ] [pliːz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] , [noʊ] ['mɔːrnf(ə)l] ['refrəns]
Till all these extraordinary things happen , no pleas of poverty , no mournful reference
直到 全部 这些 非凡的 事物 发生 , 不 请 的 贫困 , 不 悲哀 参考
[tu:; tə][ðə; ði] [det] ,
to the debt ,
到 这 债务 ,
在所有这些非同寻常的事情发生之前，不会有人诉苦贫穷，也不会有人哀叹债务缠身。

[noʊ][dʒʌst] ['məːməz] [ə'genst] [ðə; ði] ['penʃən] [lɪst] ,
no just murmurs against the pension list ,
不 只是 低语 反对 这 养老金 列表 ,
不仅仅是对养老金名单的抱怨，

[kæn; kən] [əb'zɑ:lʌ] [ˈju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfreɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ə; eɪ]
can absolve us from the obligation of framing and setting in motion a
能 开脱 我们 从 这 义务 的 框架 和 环境 在 运动 一个
['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈjæl; ʃəl] [ɪn'klu:d] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [ˈjæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['betər] ['edʒuketɪd]
system of instruction which shall include every child that shall not be better educated
系统 的 操作说明 哪个 将 包括 每一个 孩子 那 将 不是 是 更好的 受过教育
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 .

可以免除我们制定和实施一套教育体系的义务，该体系应涵盖所有在其他地方无法接受更好教育的儿童。

[nɑ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] ['veri] [trə'mendəs] [ɪk'spens] .
Not that this would be any very tremendous expense .
不是 那 这 会 是 任何 非常 巨大的 费用 .
当然，这不会是一笔非常巨大的开支。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第12/13页

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'no:rməs] [weɪst] [ʌv; əv][edʒu'keɪʃən(ə)] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɔ:'redi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns]
There is an enormous waste of educational resources already , from the absence
那里 是 一个 巨大的 浪费 的 教育 资源 已经 , 从 这 缺席

[ʌv; əv] ['sɪstəm] [ænd; ənd][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n] .

of system and co - operation .
的 系统 和 合作 - 手术 .

由于缺乏制度和合作，已经造成了巨大的教育资源浪费。

[bɔ:ds] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [skwaɪəz][ænd; ənd] [deɪmz] , ['fɑ:rməz] - [waɪvz] , ['mɜ:tʃənts] - ['dɒtəz] ,
Lords and ladies , squires and dames , farmers ' wives , merchants ' daughters ,
领主 和 女士们 , 乡绅 和 女士们 , 农民 - 妻子们 , 商人 - 女儿们 ,

[ænd; ənd] - ['sɪstər] , [hæv; həv][ðer; ðər] [sku:lz] ,

and clergymen's sisters , have their schools ,
和 - 姐妹 , 有 他们的 学校 ,

贵族老爷和夫人、乡绅和贵妇、农妇、商人的女儿、牧师的姐妹，都有自己的学校。

[bə'neɪvləntli] [set][ɑ:n] [fʊt] , [ænd; ənd] [ɪndɪ'fætɪɡəbli] [kept] [ʌp] ,

benevolently set on foot , and indefatigably kept up ,
仁慈地 放 在 脚 , 和 不知疲倦地 保留 向上 ,

仁慈地踏上征程，不知疲倦地坚持下去，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ɪnsə'leɪ(ə)n][ænd; ənd][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv][plæn] .

in defiance of the evils of insulation and diversity of plan .
在 蔑视 的 这 罪恶 的 绝缘 和 多样性 的 计划 .

对抗隔离和方案多样性的弊端。

[let] [ɔ:l] [ði:z] [bi:; bi][pʊt] [ʌndər] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [plænd] ['sɪstəm] ,

Let all these be put under the workings of a well - planned system ,
让 全部 这些 是 放 在下面 这 运作 的 一个 出色地 - 计划 系统 ,

让所有这些都纳入一个精心设计的体系之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd][ʌv; əv][kɔ:st] .

and there will be a prodigious saving of effort and of cost .
和 那里 将要 是 一个 惊人 保存 的 努力 和 的 成本 .

这样将大大节省人力和物力。

[ðə; ði] ['praɪvət] [bə'neɪvləns] [naʊ] [ɒpə'reɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʊd] [goʊ] ['veri] [fa:r] [tɔ:rdz]
The private benevolence now operating in this direction would go very far towards
这 私人的 仁 现在 操作 在 这 方向 会 去 非常 远的 向

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][næ(ə)nəl] [ski:m] .

the fulfilment of a national scheme .
这 履行 的 一个 国家的 方案 .

目前私人慈善活动在这方面所发挥的作用，将对国家计划的实现起到极大的推动作用。

[wʌt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['ti:tʃərz] , [ɪn] ['bɪldɪŋz] , [ɪn] [æpə'rætəs] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] ,
What a saving in teachers , in buildings , in apparatus and materials , and ,
什么 一个 保存 在 教师 , 在 建筑物 , 在 设备 和 材料 , 和 ,

[fɑ:nəli] , [ɪn] ['bædʒɪz] !

finally , in badges !
最后 , 在 徽章 !

这样一来，教师、校舍、设备和材料，以及最终的徽章，都能节省一大笔钱了！

[ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [waɪt] [kæps][ænd; ənd] [ˈtɪpɪt] [wen] [ðer; ðær][ɪz][noʊ] [pərˈtɪkjələr]
There will be no uniform of white caps and tippets when there is no particular
那里 将要 是 不 制服 的 白色的 帽子 和 披肩 什么时候 那里 是 不 特别的
glory102
glory102
glory102

如果没有特别的荣耀，就不会有统一的白色帽子和披肩。

[tuː; tə][biː; bi][gɑːtɪ][baɪ] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ；
to be got by this species of charity ；
到 是 得到 经过 这 物种 的 慈善机构 ；

通过这种慈善方式获得的；

[wen] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [huː] [mʌst; məst][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
when none can be found who must put up with the humiliation for the
什么时候没有任何 能 是 成立 WHO 必须 放 向上 和 这 屈辱 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əʊnbəˈlænsɪŋ] [gʊd] .
sake of the overbalancing good .
清酒 的 这 过度平衡 好的 ；

当找不到愿意为了压倒性的利益而忍受羞辱的人时。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l][ɪz][soʊ] [wel] [ɔːf] [ðæt] [nʌn] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɑːmz][æt; ət][ðə; ði]
When the whole people is so well off that none come to receive alms at the
什么时候 这 所有的 人们 是 所以 出色地 离开 那 没有任何 来 到 收到 施舍 在 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ,
sound of the trumpet ,
声音 的 这 喇叭 ；

当全体人民都富裕到无人前来接受施舍时，

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [saʊnd] .
the trumpet will cease to sound .
这 喇叭 将要 停止 到 声音 ；

号角声将停止。

[ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [əˈraɪv] [wen] [bluː] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈstɑːkɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [ɪkˈsaɪt] [ˈpɪti] [ɪn]
The day may even arrive when blue gowns and yellow stockings shall excite pity in
这 天 可能 甚至 到达 什么时候 蓝色的 礼服 和 黄色的 长筒袜 将 激发 遗憾 在
[ðə; ði] [bɪˈhoʊldər] [noʊ] [mɔːr] ,
the beholders no more ,
这 旁观者 不 更多的 ；

或许有一天，蓝色长袍和黄色长袜将不再引起旁观者的怜悯之情。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈwɪdoʊd] [ˈperənt][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][məˈtɜːrn(ə)l] [ʃeɪm]
and no widowed parent be compelled to struggle with her maternal shame
和 不 寡 父母 是 被迫 到 斗争 和 她 母体 耻辱
[æt; ət] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkʌmli] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspɪrɪt]
at subjecting her comely lad to the mortifications which the young spirit
在 服从 她 漂亮 小伙子 到 这 苦行 哪个 这 年轻的 精神
[hæz; həz][nɔːt] [ˈlɜːrɪnd] [tuː; tə] [breɪv] .
has not learned to brave .
有 不是 学习 到 勇敢的 ；

任何一位寡居的母亲都不应该被迫忍受为人母的羞耻，因为她让自己的俊美儿子遭受了幼小心灵尚未学会勇敢面对的羞辱。

[ðɪs] [læst] [ˈɡriːvəns] , [haʊˈevər] , [laɪz][nɔːt][æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [dɔːr] .
This last grievance , however , lies not at the nation's door .
这 最后的 不满 ； 然而 ； 谎言 不是 在 这 国家的 门 ；

然而，这最后一个不满之处并非源于国家。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtʃɑːrdʒəbl̩] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːrt] - [ˈsaɪtɪdnəs] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
It is chargeable on the short - sightedness of an individual ,
它是 收费 在 这 短的 - 视力 的 一个 个人 ,
这是由于个人的短视造成的。

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juːˈes] [wenˈevər] [wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
which may serve as a warning to us whenever we set to work on our
哪个 可能 服务 作为 一个 警告 到 我们 每当 我们 放 到 工作 在 我们的
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
system of national education .
系统 的 国家的 教育 .

这或许能给我们一个警示，提醒我们在着手构建国家教育体系时要有所借鉴。

[aɪˈtiː] [meɪ] [tiːtʃ] [juːˈes] , [baɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪnˈdaʊmənt] ,
It may teach us , by exhibiting the folly of certain methods of endowment ,
它 可能 教 我们 , 经过 展出 这 蠢事 的 肯定 方法 的 捐赠基金 ,
[tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈʌðər] ;
to examine others ;
到 检查 其他的 ;

它通过揭示某些捐赠方式的愚蠢之处，或许能教会我们去审视其他捐赠方式；

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [biˈstəuɪŋ] [væst] [sʌmz] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [pleɪn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]
to avoid the absurdity of bestowing vast sums in teaching plain things in a
到 避免 这 荒谬 的 授予 广阔的 总和 在 教学 清楚的 事物 在 一个
[pərˈplekst] [ˈmænər] ,
perplexed manner ,
困惑 方式 ,

为了避免花费巨资以晦涩难懂的方式教授简单的事情而造成的荒谬局面，

[ɔːr][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz]
or supposed sciences which have long ceased to be regarded as
或者 据称 科学 哪个 有 长的 停止 到 是 认为 作为
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

或者那些早已不再被视为科学的所谓科学，

[ɔːr] [ˈʌðər] [əˈkʌmplɪʃməntz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [duː][nɑːt] [ˈrendər] [ˈiːðər]
or other accomplishments which the circumstances of the times do not render either
或者 其他 成就 哪个 这 情况 的 这 时代 做 不是 使成为 任何一个
[ˈnesəseri] [ɔːr] [kənˈviːniənt] .
necessary or convenient .
必要的 或者 方便的 .

或时代形势既不必要也不方便取得的其他成就。

[aɪˈtiː] [meɪ] [liːd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdaʊd] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdaʊd]
It may lead our attention from the endowed school to the endowed
它 可能 带领 我们的 注意力 从 这 捐赠 学校 到 这 捐赠
[juːnɪˈvɜːrsəti] ,
university ,
大学 ,

这可能会将我们的注意力从捐赠学校转移到捐赠大学。

[ænd; ænd] [ʃəʊ] [juːˈes] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][waːnt] , [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and show us that what we want , from our gentlemen as well as
和 展示 我们 那 什么 我们 想 , 从 我们的 先生们 作为 出色地 作为
[ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] ,
our poor ,
我们的 贫穷的 ,

并向我们展示，我们想要的，无论是来自我们的绅士还是穷人，

[ɪz][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
is an awakening of the intellect to objects of immediate and general
是一个唤醒的这智力到对象的即时和一般的
[kən'sɜ:rɪn] ,
concern ,
忧虑 ,

是将理智唤醒到与当下和普遍相关的事物上的过程。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tu:; tə]['ment(ə)l][tɔɪl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [li:v] [ə; eɪ][mæn] , ['æftər] ['jɪrɜz] [ʌv; əv]
and not a compulsion to mental toil which shall leave a man , after years of
和不是 一个 强迫症 到 精神的 辛劳 哪个 将 离开 一个 男人 , 后 年 的
[ɪg'zempləri] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
exemplary application ,
典范 应用 ,
而不是强迫一个人进行脑力劳动，即使经过多年的刻苦钻研，也不会使他精疲力竭。

[ɪ'gnərənt] [ʌv; əv] [wət'evər] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][moʊst]['ju:sf(ə)l][ɪn][sə'saɪəti] ,
ignorant of whatever may make him most useful in society ,
无知 的 任何 可能 制作 他 最多 有用 在 社会 ,
他对任何可能使他在社会上发挥最大作用的因素都一无所知。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][best] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪd] [ə'mɪdst][ðə; ði] intercours¹⁰³
and may be best employed and improved amidst the intercours¹⁰³
和 可能 是 最好的 受雇 和 改进 在.....之中 这 intercours¹⁰³
并且可能在交流中得到最好的运用和改进¹⁰³

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
of the world .
的 这 世界 .
世界。

[let] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][traɪb] [ʌv; əv] [bʊk] - [wə:mz, vɔ:rms] [sti:l] ;
Let there remain a tribe of book - worms still ;
让 那里 保持 一个 部落 的 书 - 蠕虫 仍然 ;
让书虫群体继续存在吧；

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [fə'r'bɪd] [ðæt][ðə; ði] ['klæsɪks] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:lɪ]['ɪntu:z] [kən'tempt] !
and Heaven forbid that the classics should fall into contempt !
和 天堂 禁止 那 这 经典 应该 落下 进入 鄙视 !
天哪，古典文学怎么能被轻视呢！

[bʌt; bət][let] [skə'læstɪk] ['ɑ:nərz] [bi:; bi] [bi'stəu] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
But let scholastic honours be bestowed according to the sympathies of the
但 让 学术 荣誉 是 授予 根据 到 这 同情 的 这
[ˈmeni] ;
many ;
许多 ;
但学术荣誉应当根据大多数人的喜好来授予；

[ðə; ði] ['meni] ['bi:ɪŋ] ['mi:ntaɪm] [soʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪmpəθi]
the many being meantime so cultivated as that they may arrive at a sympathy
这 许多 存在 与此同时 所以 栽培 作为 那 他们 可能 到达 在 一个 同情
[wɪð; wɪθ] [ɪntə'lektʃuəl] [tɔɪl] .
with intellectual toil .
和 知识分子 辛劳 .

与此同时，许多人受到良好的教养，以至于他们能够对知识劳动产生同情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɔ:gres] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['saɪəns] [bɪ'kʌmz] ['hesəsəri] .
With the progress of science , the diffusion of science becomes necessary .
和 这 进步 的 科学 , 这 扩散 的 科学 变成 必要的 .
随着科学的进步，科学的传播变得必不可少。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə]['ɪndʒər][ɔ:r]['reb(ə); ri'bel] ,
The greater the power of the people to injure or rebel ,
这 更大的 这 力量 的 这 人们 到 损伤 或者 反叛 ,
人民的暴力和反抗能力越强,
[ðə; ði] [mɔ:r] ['nesəseri] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bʌv] ['ɪndʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['rebəlɪŋ]
the more necessary it is to teach them to be above injuring and rebelling
这 更多的 必要的 它 是 到 教 他们 到 是 多于 受伤 和 反叛
.
:
.

因此，更有必要教导他们不要伤害他人，不要反抗。
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['taɪrənt] [hu:] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔ:z] ['rɪt(ə)n] [ɪn][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The ancient tyrant who hung up his laws written in so small a character that his
这 古老的 暴君 WHO 悬挂 向上 他的 法律 书面 在 所以 小的 一个 特点 那 他的
['pi:p(ə)] [kʊd; kəd][nɔ:t] [ri:d] [ðem; ðəm] ,
people could not read them ,
人们 可以 不是 读 他们 ,
那位古代暴君将法律条文写得极其细小，以至于他的人民根本无法辨认，并张贴在墙上。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʌnɪʃt] [ə'fendəz] [ʌndər] ['pri:tens] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,
and then punished offenders under pretence that his laws were exhibited ,
和 然后 受到惩罚 罪犯 在下面 虚伪 那 他的 法律 是 展出 ,
然后以展示其法律为由惩罚违法者。

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ʌn'dʒʌst][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] [waɪl] [wi:; wi]['trænsɜ:rt][ænd; ənd] [hæŋ] ['aʊər; ɑ:r]
was no more unjust than we are while we transport and hang our
曾是 不 更多的 不公正 比 我们 是 尽管 我们 运输 和 悬挂 我们的
['neɪbərz] [fɔ:r; fər] [di:dz] [ʌv; əv] ['fɑ:li] [ænd; ənd] ['mælis] ,
neighbours for deeds of folly and malice ,
邻居 为了 契约 的 蠢事 和 恶意 ,
当我们因为邻居的愚蠢和恶意行为而将他们流放绞死时，我们这样做也并不比他们更不公正。

[waɪl] [wi:; wi] [stɪl] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] ,
while we still withhold from them the spirit of power , **and of love** ,
尽管 我们 仍然 扣压 从 他们 这 精神 的 力量 , 和 的 爱 ,
当我们仍然剥夺他们力量和爱的精神时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd] .
and of a sound mind .
和 的 一个 声音 头脑 .
并且神智健全。

[brɪŋ] ['pʌblɪk] [edʒu'keɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [test] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] - [ɪz][pa:mp]
Bring public education to the test , **and it will be found that badgery is pomp**
带来 民众 教育 到 这 测试 , 和 它 将要 是 成立 那 - 是 盛大场面
,
!
.

将公共教育置于考验之下，就会发现其不过是虚张声势。
[waɪl] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
while universal instruction is essential to the support of the state .
尽管 普遍的 操作说明 是 基本的 到 这 支持 的 这 状态 .
普及教育对于维持国家运转至关重要。

[ə; eɪ] ['prɪti] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] !
A pretty new church that !
一个 漂亮的 新的 教会 那 !
一座相当新的教堂！

[bʌt; bət][aɪ][fʊd; fəd] ['skersli] [hæv; həv][sə'poozd; sə'poozɪd][aɪ'ti:] ['wɑ:ntɪd] [waɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:]
But I should scarcely have supposed it wanted while there is a new
但 我 应该 几乎 有 据称 它 通缉 尽管 那里 是 一个 新的
['meθədɪst] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ðə; ði] [wei] ,
Methodist meeting - house on one side the way ,
卫理公会 会议 - 房子 在 一 边 这 方式 ,
但是, 路边新建了一座卫理公会教堂, 我几乎不会想到它还会有存在的必要。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][oʊld] [ɪndɪ'pendənt] ['tʃæp(ə)][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
and the large old Independent chapel on the other .
和 这 大的 老的 独立的 教堂 在 这 其他 .
另一边是古老的大型独立教堂。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt][ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['sketʃɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ'ti:] [kʌmz] [daʊn] ,
The little church that the lady is sketching before it comes down ,
这 小的 教会 那 这 女士 是 素描 前 它 来 向下 ,
那位女士正在素描的那座即将被拆除的小教堂

[maɪt] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ə; eɪ] [waɪ] [lɔ:ŋgər] , [aɪ]['fænsi] ,
might have served a while longer , I fancy ,
可能 有 服务 一个 尽管 更长 , 我 想要 ,
我想, 他或许还能再服役一段时间。

[ɪf] [ðə; ði] [nə'sesəti] [hæd; həd] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] - ['goʊər] , [ænd; ənd]
if the necessity had been estimated by the number of church - goers , and
如果 这 必要性 有 到过 估计的 经过 这 数字 的 教会 - 去者 , 和
[nɑ:t][ʌv; əv] [soʊlz] ,
not of souls ,
不是 的 灵魂 ,
如果当初是根据教堂礼拜人数而不是灵魂数量来估算这种必要性,

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
in the parish .
在 这 教区 .
在教区内。

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['næ(ə)nəl] [ski:m] [ʌv; əv]
Whatever may be thought of the obligation to provide a national scheme of
任何 可能 是 想法 的 这 义务 到 提供 一个 国家的 方案 的
['wɜ:rɪp] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] a104
worship after the manner in which a104
崇拜 后 这 方式 在 哪个 a104
无论人们如何看待按照 a104 的方式提供全国性礼拜方案的义务

['næ(ə)nəl] [ski:m] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]['du:ti] , — [hʌʊ'evər] [ðə; ði] [ɪ'sen(ə)]
national scheme of education is certainly a duty , — however the essential
国家的 方案 的 教育 是 当然 一个 责任 , — 然而 这 基本的
['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [oʊvər'lʊkt] ,
circumstance of distinction is overlooked ,
环境 的 区别 是 被忽视的 ,
国家教育计划固然是一项责任, ——然而, 区分这一关键因素却被忽视了。

[ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] , [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [ə'sɪstəns] , [ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv]
that every member of the state has , without its assistance , opportunities of
那 每一个 成员 的 这 状态 有 , 没有 它是 协助 , 机会 的
['wɜ:rɪp] ,
worship ,
崇拜 ,
国家的每个成员都有机会在没有国家帮助的情况下进行宗教活动,

[waɪl] [sʌtʃ] [ɪz][na:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
while such is not the case with instruction ,
尽管 这样的 是 不是 这 案件 和 操作说明 ,
但对于指令而言, 情况并非如此。

— [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkli:zi'æstɪkl]
— **whatever may be thought of the general question of an ecclesiastical**
— 任何 可能 是 想法 的 这 一般的 问题 的 一个 教会的
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

无论人们对教会机构这一总体问题有何看法,
— [aɪ 'ti:][ɪz][na:t] [prɪ'tendɪd] [baɪ] ['eni] [ðæt] [ɪts][pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ɑ:r; ər] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]
— **it is not pretended by any that its purposes are answered by the**
— 它 是 不是 假装 经过 任何 那 它是 目的 是 回答 经过 这
[æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [fʌndz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['fɔ:tʃənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
application of its funds to the augmentation of private fortunes instead of the
应用 的 它是 资金 到 这 增强 的 私人的 财富 反而 的 这
[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
religious instruction of the people .
宗教 操作说明 的 这 人们 .

——没有人声称, 教会的宗旨是通过将其资金用于增加私人财富而不是对人民进行宗教教育来实现的。
[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [hu:] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['benɪfɪs] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]
Time was when he who presented to a benefice was supposed to
时间 曾是 什么时候 他 WHO 呈现 到 一个 采邑 曾是 据称 到
[kən'fɜ:rɪ][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
confer a benefit on the people connected with it .
授予 一个 益处 在 这 人们 连接 和 它 .

过去, 向圣地捐赠者应当给与圣地相关的人们带来利益。
[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɑ:rtər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌprezən'teɪʃənz] [fɔ:r; fər][ɡoʊld] ;
Now we have the public barter of such presentations for gold ;
现在 我们 有 这 民众 物物交换 的 这样的 演示文稿 为了 金子 ;

现在, 我们已经公开用这类展品换取黄金了;
[ænd; ænd] ['weðər] [moʊst][rɪ'gɑ:rd][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and whether most regard be always paid to the qualifications of the
和 无论 最多 看待 是 总是 有薪酬的 到 这 资格 的 这
['kændɪdət] [ɔ:rɪ][tu:; tə][ðə; ði][ɡoʊld][hi:; hi] [brɪŋz] ,
candidate or to the gold he brings ,
候选人 或者 到 这 金子 他 带来 ,

究竟应该更看重候选人的资历, 还是他带来的财富?
[let][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'kler] .
let the face of the country declare .
让 这 脸 的 这 国家 宣布 .

让国家的面貌来宣告。
['mi:tiŋ] - ['haʊzɪz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn'telɪdʒənt] ['ɡoʊɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][wʌn] [klæs]
Meeting - houses springing up in every village , intelligent artizans going off to one class
会议 - 房屋 弹簧 向上 在 每一个 村庄 , 聪明的 工匠 去 离开 到 一 班级
[ɔ:rɪ] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [dɪ'sentəz] ,
or another of Dissenters ,
或者 其他 的 异议者 ,

每个村庄都涌现出聚会场所, 聪明的工匠们纷纷前往不同的异见人士阶层。
[waɪl] [ðə; ði][ˈstɑ:lɪd] [reɪs] [ʌv; əv][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] [laʊndʒ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,
while the stolid race of agricultural labourers lounge to church ,
尽管 这 沉稳 种族 的 农业 劳工 休息室 到 教会 ,
当那些沉稳的农业劳动者悠闲地去教堂做礼拜时,

— [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['betər] [met]
— **what does this tell but that the religious wants of the people are better met**
— 什么 做 这 告诉 但 那 这 宗教 想要 的 这 人们 是 更好的 遇见
[baɪ][ðə; ði] ['praɪvətli] - [peɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌblɪkli] - [peɪd] [tʃɜ:rtʃ] ?
by the privately - paid than the publicly - paid church ?
经过 这 私下 - 有薪酬的 比 这 公开 - 有薪酬的 教会 ?

——这岂不说明，私人出资的教会比公共出资的教会更能满足民众的宗教需求吗？

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] .
The people are not religiously instructed by the clergy , as a body .
这 人们 是 不是 宗教地 指示 经过 这 牧师 , 作为 一个 身体 .
民众作为一个整体，并没有接受神职人员的宗教教导。

[lʊk] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkts] , [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [mɪr] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz]
Look into our agricultural districts , and see what the mere opening of churches
看 进入 我们的 农业 地区 , 和 看 什么 这 仅仅 开幕 的 教堂
[dʌz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ](ə)n] ,
does for the population ,
做 为了 这 人口 ,
看看我们的农业区，就会发现仅仅是开放教堂就能给当地居民带来多大的影响。

— [fɔ:r; fər][ðə; ði][dəʊlts] [hu:] [snɔ:r] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] - ['kɪtʃɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:n]
— **for the dolts who snore round the fire in the farm - kitchen during the long**
— 为了 这 笨蛋 WHO 鼾 圆形的 这 火 在 这 农场 - 厨房 期间 这 长的
['wɪntər] ['i:vniŋz] ,
winter evenings ,
冬天 晚上 ,
——献给那些在漫长的冬夜里，在农舍厨房的火炉旁打鼾的笨蛋们

[ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [ðæt] [kri:p] , [mætʃ] [ɪn][hænd] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [du:md] [stæks] ,
and the poor wretches that creep , match in hand , between the doomed stacks ,
和 这 贫穷的 可怜虫 那 潜行者 , 匹配 在 手 , 之间 这 注定失败 堆栈 ,
还有那些可怜的家伙，手里拿着火柴，在即将倒塌的铁垛间爬行。

[ɔ:r] [ðæt] [wɔ:k] ['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪbrɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [ðer; ðər][laɪf] - [lɔ:n] [dɪ'zi:z]
or that walk firmly to the gibbet under the delusion that their life - long disease
或者 那 走 牢牢 到 这 绞刑架 在下面 这 错觉 那 他们的 生活 - 长的 疾病
[ʌv; əv] ['grɑ:vliŋ] [vaɪs][ɪz] [kjʊr] [ænd; ænd] sent105
of grovelling vice is cured and sent105
的 卑躬屈膝 副 是 治愈 和 sent105
或者那些执迷不悟地走向绞刑架的人，他们误以为自己终生的卑躬屈膝的恶习已经治愈并被送往了105号。

[tu:; tə] [ə'blɪvɪən] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['pri:stli] [prerz] [ænd; ænd] [θɪri:] [deɪz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] !
to oblivion by a few priestly prayers and three days of spiritual excitement !
到 遗忘 经过 一个 很少 祭司 祈祷 和 三 天 的 精神 激动 !
几声神父的祈祷和三天的精神洗礼，便将人彻底遗忘！

[lʊk] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [θrɒŋd] [taʊnz] , [ænd; ænd] [sɜ:rtʃ] [ɪn][ɪts] ['seləz] [ænd; ænd] ['gærɪts] ,
Look into our thronged towns , and search in its cellars and garrets ,
看 进入 我们的 熙熙攘攘 城镇 , 和 搜索 在 它是 地窖 和 阁楼 ,
看看我们拥挤的城镇，搜查一下它们的地下室和阁楼，

[ɪts] ['æli:z] [ænd; ænd][ɪts]['waɪdə] [stri:ts] , [haʊ] ['meni] ['dwelərz] [ðer; ðər] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
its alleys and its wider streets , how many dwellers there see the face of their
它是 小巷 和 它是 更广泛 街道 , 如何 许多 居民 那里 看 这 脸 的 他们的
['klɜ:rdʒimən] ,
clergyman ,
牧师 ,
在它的巷弄和宽阔的街道上，有多少居民能看到他们牧师的脸庞？

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,
and have learned from his lips the reason of the hope that is in them ,
和 有 学习 从 他的 嘴唇 这 原因 的 这 希望 那 是 在 他们 ,
并且从他口中得知了他们心中盼望的缘由,

— [ɪf] [sʌtʃ] [hoʊp][ðer; ðər] [ɪn'di:d] [bi:; bi] !
— **if such hope there indeed be** !
— 如果 这样的 希望 那里 的确 是 !
——如果真有这样的希望的话!

[ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hoʊldz][ðə; ði] ['benɪfɪs] , [aɪ] . [i:] . [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['benɪfæktər] , [ɪz]
They hear that he who holds the benefice , i . e . is appointed their benefactor , is
他们 听到 那 他 WHO 持有 这 采邑 , 我 . e . 是 任命 他们的 恩人 , 是
[lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,
living in London ,
活的 在 伦敦 ,
他们听说, 那位拥有圣俸, 也就是被指定为他们的恩人的人, 住在伦敦。

[ɔ:r] ['trævəlɪŋ] [ə'brɔ:d] , [ɑ:n][ðə; ði] [fʌndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]
or travelling abroad , on the funds which are derived from the people , and
或者 旅行 国外 , 在 这 资金 哪个 是 衍生的 从 这 人们 , 和
[ðæt] [ə; eɪ] ['kjʊrət] ,
that a curate ,
那 一个 策展 ,
或者出国旅行, 使用来自民众的资金, 而那位牧师,

[faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt][ɔ:r] [ædvər'taɪzmənt] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][du:][ðə; ði] ['du:ti] .
found by accident or advertisement , is coming to do the duty .
成立 经过 事故 或者 广告 , 是 未来 到 做 这 责任 .
偶然发现或通过广告招聘, 即将履行职责。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌktər] , [ɪn][ðə; ði] ['ri:əl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rm] , [ɔ:r][hi:; hi] [meɪ]
He may be a religious instructor , in the real sense of the term , or he may
他 可能 是 一个 宗教 讲师 , 在 这 真实的 感觉 的 这 学期 , 或者 他 可能
[nɑ:t] .
not .
不是 .
他可能是真正意义上的宗教导师, 也可能不是。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] , [noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] , [noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
If he be , no thanks to his superior , no thanks to the state ,
如果 他 是 , 不 谢谢 到 他的 优越的 , 不 谢谢 到 这 状态 ,
如果他真是那样, 那既不是因为他的上级, 也不是因为国家。

[noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [ðæt] [bred] [hɪm; ɪm] !
no thanks to the university that bred him !
不 谢谢 到 这 大学 那 繁殖 他 !
这都得“归功于”培养他的那所大学!

[fɔ:r; fər] [ɔ:t] [ðeɪ] [noʊ] [ɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ,
For aught they know or trouble themselves about ,
为了 零 他们 知道 或者 麻烦 他们自己 关于 ,
无论他们知道什么, 或者他们是否为此费心,

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
he may be more ignorant than many a mechanic in his flock ,
他 可能 是 更多的 无知 比 许多 一个 机械 在 他的 群 ,
他可能比他教区里的许多修车工还要无知。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪndələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈleɪdi] [huː] [ˈkæɪrɪz] [hɜːr; həɹ][sɔːlts][tuː; tə][hɜːr; həɹ]
and more indolent than the finest lady who carries her salts to her
和 更多的 懒惰的 比 这 最好的 女士 WHO 携带 她 盐 到 她
[ˈkʊʃnd] [pjuː] .
cushioned pew .
缓冲 座位 .

比端着盐罐到自己舒适的长椅上的贵妇还要懒散。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɜːrtʃʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wəɹ][ə; eɪ]
He might have the same virtues that he has now if he were a
他 可能 有 这 相同的 美德 那 他 有 现在 如果 他 是 一个
[dɪˈsentiŋ] [ˈmɪnɪstər] ;
dissenting minister ;
持不同意见 部长 ;
即使他是一位持不同政见的牧师，他也可能拥有与现在相同的品德；

[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [disˈpjuːts] [ðæt] [ˈnoʊwər] [dʌz] [ˈvɜːrtʃuː] [mɔːr] [ˈemɪnəntli] [feɪl][ʌv; əv][ɪts] [ˈɜːrθli]
and nobody disputes that nowhere does virtue more eminently fail of its earthly
和 无人 争议 那 无处 做 美德 更多的 非常 失败 的 它是 尘世的
[ˈrekəmpens] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
recompense than in the church .
补偿 比 在 这 教会 .

没有人会否认，在任何地方，美德都无法在世俗层面得到应有的回报，而教会就是最好的例证。

[ˈnoʊwər] [duː] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˈɪndələns] [mɔːr] [ˈfeɪmləsli] [əbˈzɔːrb][ðə; ði][geɪnz][ʌv; əv] [ˈhɑːrdʃɪp]
Nowhere do luxury and indolence more shamelessly absorb the gains of hardship
无处 做 奢华 和 懒惰 更多的 厚颜无耻 吸收 这 收益 的 困境
[ænd; ənd][ʌv; əv] [tɔɪl] .
and of toil .
和 的 辛劳 .

在任何领域，奢靡和懒惰都不会比这更无耻地吞噬艰苦奋斗和辛勤劳动的成果。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
The sum of the whole matter is , that in the present state of the church ,
这 和 的 这 所有的 事情 是 , 那 在 这 展示 状态 的 这 教会 ,
总而言之，就教会目前的状况而言，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [peɪ] [ˈlɑːrdʒli] [fɔːr; fəɹ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [wɪt] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tjæns] [ˈweðər] [ðeɪ]
the people pay largely for religious instruction , which it is a chance whether they
这 人们 支付 很大程度上 为了 宗教 操作说明 , 哪个 它 是 一个 机会 无论 他们
[əbˈteɪn] .
obtain .
获得 .

人们主要花钱接受宗教教育，但他们能否获得宗教教育则取决于运气。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪmənt] [wɜːr; wəɹ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [dəˈrekt] , — [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n]
If the same payment were made by the people direct , — without the intervention
如果 这 相同的 支付 是 制成 经过 这 人们 直接的 , — 没有 这 干涉
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

如果同样的款项是由人民直接支付的，——无需国家干预，

— [ðeɪ] would106
— they would106
— 他们 would106

——他们会106

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][dɪˈmænd][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] [fɔːr; fəɹ][ðər; ðər][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
be sure to demand and receive an equivalent for their sacrifices .
是 当然 到 要求 和 收到 一个 相等的 为了 他们的 牺牲 .
务必要求并获得与其牺牲相对应的回报。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [ðʌs] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]
If the people be supposed incapable of thus providing for their own
如果 这 人们 是 据称 无法 的 因此 提供 为了 他们的 自己的
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwɒnts] ,
spiritual wants ,
精神 想要 ,

如果人们被认为没有能力满足自身的精神需求，

[aɪ ˈtiː] [brɪˈhoʊv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ˈwɒnts] [ɑːr; ər] [ˈæktʃuəli] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] ,
it behoves the state to see that those wants are actually provided for ,
它 理应 这 状态 到 看 那 那些 想要 是 实际上 假如 为了 ,

国家有责任确保这些需求得到切实满足。

[soʊ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kəmˈpeld] ,
so that more than half the nation may not be compelled ,
所以 那 更多的 比 一半 这 国家 可能 不是 是 被迫 ,

这样一来，全国超过一半的人口就不会被迫这样做。

[θruː] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ˈduːti][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] , [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmɪnɪstri] .
through failure of duty in the establishment , to support a double ministry .
通过 失败 的 责任 在 这 建立 , 到 支持 一个 双倍的 部 .

由于体制内失职，导致出现双重部长职位。

[nəʊ] [ˈpaʊər] [ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] [ˈhev(ə)n] [kæn; kən] [əbˈzɑːlv] [ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] ,
No power in earth or heaven can absolve the state from the obligation ,
不 力量 在 地球 或者 天堂 能 开脱 这 状态 从 这 义务 ,

天上地下没有任何力量可以免除国家的义务。

[ɪːðər] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][ɪts] [ˈmembər] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fʌndz] [fɔːr; fər]
either to leave to its members the management of their own funds for
任何一个 到 离开 到 它是 成员 这 管理 的 他们的 自己的 资金 为了
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌk(ə)n] ,
religious worship and instruction ,
宗教 崇拜 和 操作说明 ,

要么将宗教崇拜和教义学习的资金管理权交给其成员，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [tuː; tə] [ˈevri] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ænd; ənd]
or to furnish to every individual the means of learning the Gospel and
或者 到 提供 到 每一个 个人 这 方法 的 学习 这 福音 和
[ˈwɜːʃəpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] .
worshipping his Maker .
崇拜 他的 制造商 .

或者说，为每个人提供学习福音和敬拜造物主的途径。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈelsweɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [ˈænsər] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The first is a plan which has been elsewhere found to answer full as well as
这 第一的 是 一个 计划 哪个 有 到过 别处 成立 到 回答 满的 作为 出色地 作为
[ˈeni] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [traɪd] .
any we have yet tried .
任何 我们 有 然而 尝试 .

第一个方案在其他地方已被证明能够像我们迄今为止尝试过的任何其他方案一样，全面有效地解决问题。

[ðə; ði][læst][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ] [ˈmɪrli] [ˈʊpəneɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] ,
The last can never be attained by merely opening a sufficiency of churches ,
这 最后的 能 绝不 是 已达到 经过 仅仅 开幕 一个 充足性 的 教堂 ,

仅仅开设足够数量的教堂是永远无法实现最后一个目标的。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [tuː; tə][menz][kju:'pɪdəti][ðə; ði] [tʃæns] ['weðər] [ðə; ði][ˈpʊlpɪt] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] ['ɑ:kjuːpaɪd]
and leaving to men's cupidity the chance whether the pulpit shall be occupied
和 离开 到 男士 贪婪 这 机会 无论 这 讲坛 将 是 占领
[baɪ][æən; ən] [eɪp] [ɔ:r][æən; ən] [ə'pɑ:sɪ] .
by an ape or an apostle .
经过 一个 猿 或者 一个 使徒 :

至于讲坛上究竟是猿猴还是使徒，就全凭人的贪婪决定了。

[hæv; həv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [gɑ:t][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ɔ:l'redɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ?
Have the people got a notion already of such an alternative ?
有 这 人们 得到 一个 概念 已经 的 这样的 一个 选择 ?
人们是否已经对这种替代方案有所了解？

" [taɪð] . — ['pærɪʃ] [ʌv; əv][siː] . — [ɑ:n][ˈmʌndər; 'mʌndɪ] , [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [eɪtʃ] . [kə'menst]
Tithes . — Parish of C . — On Monday , the Rev . J . B . H . commenced
" 什一奉献 . — 教区 的 C . — 在 周一 , 这 牧师 . J . B . H . . 开始
[dɪ'streɪn] [fɔ:r; fər] [taɪð] [duː] , & [siː] . & [siː] .
distaining for tithes due , & c . & c .
分离 为了 什一奉献到期的 , & c . & c .
“什一税——C教区——星期一，JBH牧师开始征收应缴的什一税，等等。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪm'paʊndɪd] [ə'blaʊ] [ˈfɔ:rti] [kaʊz] .
On that day there were impounded above forty cows .
在 那 天 那里 是 扣押 多于 四十 牛 .
当天扣押了四十多头牛。

[ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [ɔ:fərd] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)], [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
The parishioners offered security for the cattle , which was refused ,
这 教区居民 提供 安全 为了 这 牛 , 哪个 曾是 拒绝 ,
教区居民提出为牲畜提供担保，但遭到拒绝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'zɔ:ld] [tuː; tə][let][ðə; ði] [lɔː] [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] .
and they have resolved to let the law take its course .
和 他们 有 已解决 到 让 这 法律 拿 它是 课程 .
他们决定让法律自行裁决。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ,
同时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [pə'li:s] [fɔ:rs] [ɪz] ['steɪənd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] .
a large military and police force is stationed in the vicinity of the pound .
一个 大的 军队 和 警察 力量 是 驻 在 这 附近 的 这 磅 .
大量军警人员驻扎在动物收容所附近。

['sentənəlz] [ɑ:r; ər] ['regjələrli] ['pəʊstɪd][ænd; ənd] [rɪ'li:vɪd] ,
Sentinels are regularly posted and relieved ,
哨兵 是 经常 发布 和 松了口气 ,
哨兵定期轮换执勤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['prez(ə)nts] [mɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:rlaɪk] ['dɪstrɪkt] [ðæən; ðən][ə; eɪ]
and the place presents more the appearance of a warlike district than a
和 这 地方 礼物 更多的 这 外貌 的 一个 好战 区 比 一个
[ˈkʌntri] ['vɪlɪdʒ] . " -
country village . " 107
国家 村庄 . " -
这个地方看起来更像是一个战乱地区，而不是一个乡村。”107

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ðɪs] [rev] . [dʒeɪ] . [bi:] . [eɪt] . [teɪks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tekst] , [pər'hæps] ,
this Rev . J . B . H . takes for his text , perhaps ,
这 牧师 . J . B . H . 需要 为了 他的 文本 , 也许 ,
JBH牧师或许以以下内容作为他的经文:

" [aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə] [send] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .
" **I came not to send peace on earth , but a sword .**
" 我 来了 不是 到 发送 和平 在 地球 , 但 一个 剑 .
我来不是要给地上带来和平, 而是要给地上带来刀剑。

" [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [aɪ 'tiː] [siːmz] , [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , 1476l . , [ɑːn][ə; eɪ] ['væljuːd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] 9000l
" **The people , it seems , think his claim , 1476l . , on a valued property of 9000l**
" 这 人们 , 它 似乎 , 思考 他的 宣称 , 1476l . , 在 一个 有价值的 财产 的 9000l
.
.
.

“看来, 人们认为他索要的1476英镑, 是针对价值9000英镑的财产的。

[ə; eɪ] [jɪr] , [ɪk'sesɪv] .
a year , excessive .
一个 年 , 过多的 .

一年, 太多了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ædvəkeɪt] [di'kleɪz] [ðæt] [noʊ][mæn] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
But his advocate declares that no man , acquainted with first principles ,
但 他的 提倡 声明 那 不 男人 , 熟人 和 第一的 原则 ,
但他的支持者宣称, 任何一个熟悉基本原理的人,

[kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [bi:] . [eɪt] . [hæz; hæz][ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ænd; ənd]
can deny that the Rev . J . B . H . has a legal right to demand and
能 否定 那 这 牧师 . J . B . H . 有 一个 合法的 正确的 到 要求 和
[teɪk] [hɪz; ɪz] [taɪð] .
take his tithes .
拿 他的 什一奉献 .

可以否认 JBH 牧师有合法权利要求和收取他的什一奉献。

[biː; bi][aɪ 'tiː][soʊ] !
Be it so !
是 它 所以 !

就这么办吧!

[bʌt; bət][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lɪz] [tel] [dʒʌst][æz; əz] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd]
But first principles tell just as plainly that it is high time the law was altered
但 第一的 原则 告诉 只是 作为 显然 那 它 是 高的 时间 这 法律 曾是 已修改
.
.
.

但基本原则也清楚地表明, 法律早就应该修改了:

— [fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə][ðə; ðɪ]['klɜːrdʒɪ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wʌt] [kʌmz]
— first principles of humanity to the clergy themselves , to judge by what comes
— 第一的 原则 的 人类 到 这 牧师 他们自己 , 到 法官 经过 什么 来
[nekst] .
next .
下一个 .

——将人性的基本原则赋予神职人员, 让他们根据接下来的行为来判断。

" [ðə; ði] [səb'skrɪp](ə)n [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæməlɪz] [ʌv; əv][ˈklɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:,məŋ][ɪn][ˈaɪərlənd]
" The subscription for the relief of the families of clergymen in Ireland
" 这 订阅 为了 这 宽慰 的 这 家庭 的 神职人员 在 爱尔兰
[ˈprɒʊsi:dʒ] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] ,
proceeds but slowly ,
收益 但 缓慢地 ,

“为救济爱尔兰神职人员家属而进行的募捐活动进展缓慢，
[ðoʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpæsɪŋ] [deɪ] .
though the necessity for it increases with every passing day :
尽管 这 必要性 为了 它 增加 和 每一个 通过 天 :
然而，这种需求却与日俱增。

[ˈleɪdɪz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈedʒuketɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] - [rɪ'spektəbl]
Ladies who have been educated with a view to filling a highly - respectable
女士们 WHO 有 到过 受过教育 和 一个 看法 到 填充 一个 高度 - 可敬
[ˈsteɪ](ə)n][ɪn][sə'saɪəti] [meɪ] [naʊ] [bi;; bi] [si:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [lə'bo:riəs] [də'mestɪk] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]
station in society may now be seen engaged in the most laborious domestic offices
车站 在 社会 可能 现在 是 已见 已订婚的 在 这 最多 费力的 国内的 办公室
;
;
;
;

那些从小接受教育，旨在获得社会上受人尊敬的地位的女性，如今却从事着最繁重的家务劳动；
[waɪl] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈθæŋkflɪ] [tu;; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
while their children are thankful to accept a meal of potatoes from some
尽管 他们的 孩子们 是 感恩 到 接受 一个 一顿饭 的 土豆 从 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [flɑ:k] . “
of the lowest of their father's flock . “
的 这 最低 的 他们的 父亲的 群 . “

而他们的孩子却感激涕零地接受了父亲羊群中最底层羊群分给他们的土豆。

" [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈklɜ:rdʒimən] , [ˈmɪd(ə)lɪ] - [eɪdʒd] ,
" The widow of an Irish clergyman , middle - aged ,
" 这 寡妇 的 一个 爱尔兰 牧师 , 中间 - 老年人 ,
一位爱尔兰牧师的遗孀，中年，

[ɪz] [ˈi:gər] [tu;; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n[tu;; tə] [su:pəɪn'tend] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri]
is eager to obtain a situation to superintend the management of the nursery
是 渴望的 到 获得 一个 情况 到 督 这 管理 的 这 苗圃
[ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊər] ,
in the family of a widower ,
在 这 家庭 的 一个 鳏夫 ,
渴望获得一份在鳏夫家中负责照管托儿所的工作。

[ɔ:r][æz; əz][ˈju:sf(ə)l] [kəm'pænjən] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ɔ:r][æz; əz] [ˈhaʊski:pər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnoʊbəlmənɪz]
or as useful companion to a lady , or as housekeeper in a nobleman's
或者 作为 有用 伴侣 到 一个 女士 , 或者 作为 管家 在 一个 贵族的
[ˈmæn](ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,
或者作为女士的得力伴侣，或者作为贵族府邸的管家，

[ɔ:r][æz; əz][ˈmeɪtrən][ɪn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈtʃærətəbl] [ɪnstrɪ'tu:(ə)n] .
or as matron in an extensive charitable institution .
或者 作为 护士长 在 一个 广泛的 慈善 机构 .
或者担任大型慈善机构的舍监。

[ʃi; ji] [wʊd] [bi;; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:r'self][ˈju:sf(ə)l][ɪn] [ˈeni] [sɪtʃu'eɪ](ə)n[na:t] [ˈmi:nɪəl] ,
She would be willing to make herself useful in any situation not menial ,
她 会 是 愿意的 到 制作 她自己 有用 在 任何 情况 不是 卑微的 ,
除了卑微的工作之外，她愿意在任何情况下发挥自己的作用。

[hɜːr; hər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['neɪtʃər] . — ['refrənsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]
her circumstances being of an urgent nature . — References to a lady of
她 情况 存在 的 一个 紧迫的 自然 : — 参考 到 一个 女士 的
[ræŋk] . “
rank . “
秩 : “

她的处境十分紧急。——提及一位身份显赫的女士。

" [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][a:ts] , [ɪn] [fʊl] ['ɔːrdərz] , [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪjərəsi] .
" A master of arts , in full orders , is desirous of a curacy .
" 一个 掌握 的 艺术 , 在 满的 订单 , 是 渴望 的 一个 神学 .

“一位拥有完整教职资格的艺术硕士，渴望担任助理牧师。”

[hiː; hi] [fiːlz] [hɪm'self] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] laborious108
He feels himself equal to a laborious**108**
他 感觉 他自己 平等的 到 一个 laborious108

他觉得自己能胜任一项艰苦的工作（108）。

[tʃɑːrdʒ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːdi] ['set(ə)lmənt] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
charge ; and a speedy settlement is of more importance than the amount of
收费 ; 和 一个 迅速 沉降 是 的 更多的 重要性 比 这 数量 的
[ˈsæləri] ,
salary ,
薪水 ,

费用；而且迅速解决比薪水数额更重要。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [tuːɪ(ə)n] .
especially if there be an opening for tuition .
尤其 如果 那里 是 一个 开幕 为了 学费 .

尤其是有学费名额的话。

" [ə'læəs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ɪz] [hɪr] !
what a disclosure of misery is here !
什么 一个 披露 的 苦难 是 这里 !

这简直是悲惨遭遇的揭露！

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['tækst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
among a body which the United Kingdom is taxed to maintain .
之中 一个 身体 哪个 这 团结的 王国 是 已征税 到 维持 .

在英国政府缴纳税款以维持其运转的机构中。

[pʊr] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] ['klɜːrdʒi] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] ,
Poor as the Dissenting clergy may be , as a body ,
贫穷的 作为 这 持不同意见 牧师 可能 是 , 作为 一个 身体 ,

尽管持不同政见的教士群体可能很贫穷，但作为一个整体而言，

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [kən'flɪkts] [ɪn][ðer; ðər][laːt] .
we hear of no such conflicts in their lot .
我们 听到 的 不 这样的 冲突 在 他们的 很多 .

我们没听说他们那里发生过此类冲突。

[ðə; ði] [pʊr] ['spɪrɪt] - ['broʊkən] ['klɜːrdʒɪmən] ['berɪŋ] , [ʌndɪ'zɜːrvd] [bɑː][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ə'prɒʊbrɪəm]
The poor spirit - broken clergyman bearing , undeserved by him , the opprobrium
这 贫穷的 精神 - 破碎的 牧师 轴承 , 不应得的 经过 他 , 这 耻辱
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,
belonging to his church ,
属于 到 他的 教会 ,

这位可怜的、精神崩溃的牧师，背负着他不应得的来自教会的耻辱。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l][waɪf] [ˈwɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɔːr] ,
seeing his gentle wife washing his floor ,
看到 他的 温和的 妻子 洗涤 他的 地面 ,
看到温柔的妻子在打扫地板,

[ɔːr] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [fraːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [koʊt] ; [waɪl] [ðeɪ] ,
or striving to patch up once more the girl's frock and the boy's coat ; while they ,
或者 努力 到 修补 向上 一次 更多的 这 女孩们 连衣裙 和 这 男孩们 外套 ; 尽管 他们 ,
或者努力再次修补女孩的连衣裙和男孩的外套; 而他们,

[pʊr] [ˈtʃɪldrən] , [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ˈsmoʊki][ˈkæbɪn] ,
poor children , peep in at the door of the labourer's smoky cabin ,
贫穷的 孩子们 , 窥视 在 在 这 门 的 这 劳动者的 烟 舱 ,
可怜的孩子, 透过工人烟雾缭绕的小屋门往里窥视。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɔːr][ə; eɪ][pəˈteɪ,təʊ] !
and rush in at the first invitation to take a sup of milk or a potatoe !
和 匆忙 在 在 这 第一的 邀请 到 拿 一个 上 的 牛奶 或者 一个 土豆 !
一有机会就迫不及待地去喝一口牛奶或吃个土豆!

[skræps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪks] , [dɪˈskriptɪv] [ʌv; əv] [ˈpɑːvɜrti] , [wɪl] [rʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Scraps of the classics , descriptive of poverty , will run in his head ,
碎屑 的 这 经典 , 描述性的 的 贫困 , 将要 跑步 在 他的 头 ,
一些描写贫困的经典片段会在他的脑海中浮现。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgɑːsp(ə)l] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpɑːvɜrti] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
instead of gospel consolations of poverty ; for the good reason that he was
反而 的 福音 安慰 的 贫困 ; 为了 这 好的 原因 那 他 曾是
[tɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈklæsɪks] ,
taught that his classics ,
教授 那 他的 经典 ,
而不是福音中关于贫穷的安慰; 因为他从小就被教导, 他的经典著作,

[ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈpɑːvɜrti] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] .
and not his choice of poverty , were his title to preach the gospel .
和 不是 他的 选择 的 贫困 , 是 他的 标题 到 布道 这 福音 .
他之所以有资格传福音, 并非因为他选择了贫穷。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [ˈfɜːrðər] [ʌv; əv] [ˈeni] [həˈretɪk(ə)l] [sekt] ,
He could find in his heart to inquire further of any heretical sect ,
他 可以 寻找 在 他的 心 到 查询 更远 的 任何 异端 教派 ,
他心中或许会萌生进一步探究任何异端教派的想法。

[wɪtʃ] [teɪks] [fɔːr; fər][ɪts] [ruːl] [tuː; tə] [ɪmˈploɪ] [ˈevri] [wʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] ,
which takes for its rule to employ every one according to his capacity ,
哪个 需要 为了 它是 规则 到 采用 每一个 一 根据 到 他的 容量 ,
其规则是按能力雇用每个人,

[ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
and reward him according to his works .
和 报酬 他 根据 到 他的 作品 .
并按他的行为奖赏他。

[haʊˈevər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [fɪks] [əˈpɑːn] [ˈeni] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [wʊd] [əˈgriː]
However difficult it might be to fix upon any authority which all men would agree
然而 难的 它 可能 是 到 使固定 之上 任何 权威 哪个 全部 男人 会 同意
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəˈpæsɪtɪz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɜːrks] ,
to be a fitting judge of their capacities and their works ,
到 是 一个 配件 法官 的 他们的 容量 和 他们的 作品 ,
然而, 要找到一个所有人都认可的权威来评判他们的能力和功绩, 或许非常困难。

[nʌn] [wʊd] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [æn; ən][ˈedʒuketɪd] [ˈklɜ:rdʒimən][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
none would affirm that an educated clergyman is employed according to his
没有任何 会 确认 那 一个 受过教育 牧师 是 受雇 根据 到 他的
[kə'pæsɪtɪz] [ɪn] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˈhelpləs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɔ:r] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑ:k]
capacities in wandering about helpless amidst the contempt or indifference of his flock
容量 在 漫游 关于 无助 在.....之中 这 鄙视 或者 漠不关心 的 他的 群
,
!
,

没有人会认为，一个受过良好教育的牧师，在信众的蔑视或冷漠中无助地游荡，是与其能力相匹配的安排。

[ɔ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] [ɑ:r; ər] [ˈpra:perli] [rɪ'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði][stɑ:r'veɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
or that his works are properly rewarded by the starvation of his family .
或者 那 他的 作品 是 适当地 奖励 经过 这 饥饿 的 他的 家庭 .
或者说，他的作品理应得到回报，那就是让他的家人挨饿。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] the109
Then there is the109
然后 那里 是 the109

然后还有109

[ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfru:tləs] [ˈmɪnɪstri] !
widow of a brother in the same fruitless ministry !
寡妇 的 一个 兄弟 在 这 相同的 徒劳无功 部 !

一位弟兄的遗孀，这位弟兄也从事着同样徒劳无功的事工！

“ [ˈeni] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][nɑ:t] [ˈmi:niəl] ! ”
“ **Any situation not menial !** ”
“ 任何 情况 不是 卑微的 ! ”

“任何不卑微的工作！ ”

“ [hɜ:r; hər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɜ:rdʒənt] [ˈneɪtʃər] !
“ **Her circumstances of an urgent nature !** ”
“ 她 情况 的 一个 紧迫的 自然 ! ”

“她的情况非常紧急！ ”

“ [wʌn] [pʊr] [rɪ'leɪŋ] , [pər'hæps] , [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **One poor relation , perhaps , taking charge of one child , and another of a**
“ 一 贫穷的 关系 , 也许 , 采取 收费 的 一 孩子 , 和 其他 的 一个
[ˈsekənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ,
second ; and the third ,
第二 ; 和 这 第三 ,
“或许一个穷亲戚照顾一个孩子，另一个照顾第二个孩子；而第三个，

[pər'hæps] , [sent] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈleɪdi][ʌv; əv][ræŋk][æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃærəti] - [ˈsku:l] ,
perhaps , sent to wear the badge of this lady of rank at a charity - school ,
也许 , 发送 到 穿 这 徽章 的 这 女士 的 秩 在 一个 慈善机构 - 学校 ,
或许，她被派去慈善学校佩戴这位贵妇人的徽章。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ˈtʃaɪldləs] — [meɪ] [ˈædvɜ:taɪz] [hɜ:r'self][æz; əz] “ [wɪ'ðəʊt]
that the widow may be made childless — may advertise herself as “ without
那 这 寡妇 可能 是 制成 无子女 — 可能 广告 她自己 作为 “ 没有
[ɪn'kʌmbrəns] ,
incumbrance ,
现任者 ,

寡妇可能因此失去子女——可以宣称自己“无负担”，

“ [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ˈeni] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][nɑ:t] [ˈmi:niəl] !
“ **to undertake any situation not menial !** ”
“ 到 承担 任何 情况 不是 卑微的 ! ”

“承担任何非卑微的工作！ ”

[ðən] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈkjʊrət] ,
Then comes the curate ,
然后 来 这 策展 ;

然后是牧师，

[ˈi:gər] [tu:: tə] [ˌʌndərˈteɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][mæn][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][mæn][kæn; kən]
eager to undertake more than man can do for as little as man can
渴望的 到 承担 更多的 比 男人 能 做 为了 作为 小的 作为 男人 能

[lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ;

live for ;
居住 为了 ;

渴望承担远超人类能力范围的事情，却只能获得人类所能获得的微薄收入；

— [tu:: tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [tuːlz] , [freɪmd] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tɔɪl]
— to use his intellectual tools , framed with care , and polished with long toil
— 到 使用 他的 知识分子 工具 , 框 和 关心 , 和 抛光 和 长的 辛劳
, [ænd; ənd] [niːdɪŋ] ,
, and needing ,
, 和 需要 ,

——运用他精心构建、经长期辛勤打磨的知识工具，并且需要，

[ɪn][ðer; ðər] [æplɪˈkeɪ](ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in their application , all the power of a philosopher with all the zeal of a
在 他们的 应用 , 全部 这 力量 的 一个 哲学家 和 全部 这 热情 的 一个
[seɪnt] ,
saint ,
圣 ,

在实践中，他们兼具哲学家的智慧和圣徒的热忱。

— [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:: tə][ðə; ði] [huː] [sˈpendz] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns]
— for less than is given to the artizan who spends his life in the performance
— 为了 较少的 比 是 给定 到 这 工匠 WHO 花费 他的 生活 在 这 表现
[ʌv; əv][wʌn][ˈmænjuəl][ækt] ,
of one manual act ,
的 — 手动的 行为 ,

——甚至比不上一个终其一生从事一项手工技艺的工匠所得到的报酬，

[ɔːr][ðə; ði] [klɜːrk] , [huːz] [hoʊl] [soʊl] [laɪz] [ɪn][wʌn] [ˈpraːses] [ʌv; əv][kɑːmpjuˈteɪ](ə)n] !
or the clerk , whose whole soul lies in one process of computation !
或者 这 职员 , 谁 所有的 灵魂 谎言 在 — 过程 的 计算 !

或者说，职员的全部灵魂都寄托在一次计算过程中！

[ðɪs] [pʊr] [ˈkjʊrət] , [hɑːrt] - [sɪk] [θruː] [lɔːŋ] [ˈweɪtɪŋ] , [meɪ] [faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tu:: tə]
This poor curate , heart - sick through long waiting , may find employment according to
这 贫穷的 策展 , 心 - 生病的 通过 长的 等待 , 可能 寻找 就业 根据 到
[hɪz; ɪz] [kəˈpæsɪtɪz] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ;
his capacities , and above them ;
他的 容量 , 和 多于 他们 ;

这位可怜的牧师，因长期等待而心力交瘁，或许能找到一份与其能力相符甚至超出其能力的工作；

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][fɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [hiː; hi] [wɪl] [naːt][biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tu:: tə]
but , if he be fit for his work , he will not be rewarded according to
但 , 如果 他 是 合身 为了 他的 工作 , 他 将要 不是 是 奖励 根据 到
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

但是，即使他胜任这份工作，也不会得到相应的报酬。

[tɪl] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [hu:m] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tɔɪl] [hæv; həv] , [də'rektli; da'rektli][ɔːr]
till those for whom he and his brethren toil have , directly or
直到 那些 为了 谁 他 和 他的 弟兄们 辛劳 有 , 直接地 或者
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

直到那些他和他的兄弟们直接或间接为之辛勤劳作的人们，

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekəmpens] .
the distribution of the recompense .
这 分配 的 这 补偿 .

补偿金的分配。

[brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] , [tuː; tə][ðə; ði] [test] .
Bring the church , in its turn , to the test .
带来 这 教会 , 在 它是 转动 , 到 这 测试 .

反过来，也要考验教会。

[aɪ 'tiː][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][pɑːmp][ænd; ənd] ['penjəri] ;
It is certain that it is made up of pomp and penury ;
它 是 肯定 那 它 是 制成 向上 的 盛大场面 和 贫困 ;

它肯定是由奢华与贫困交织而成；

[ænd; ənd][noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] [ʃiːldz] ['eni] [sə'pɔːrt] [tuː; tə]
and no power on earth can prove that it at present yields any support to
和 不 力量 在 地球 能 证明 那 它 在 展示 产量 任何 支持 到

[ðə; ði] [stert] .
the state .
这 状态 .

世界上没有任何力量能够证明它目前对国家有任何支持。

[sɪns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][noʊ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stert] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Since the people have no benefit from a state education ,
自从 这 人们 有 不 益处 从 一个 状态 教育 ,

由于民众无法从国家教育中受益，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stert] [tʃɜ:rtʃ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [spent] [ɑːn]
and but a questionable benefit from a state church , how much is spent on
和 但 一个 值得怀疑 益处 从 一个 状态 教会 , 如何 很多 是 花费 在

[ðer; ðər] [br'hæf] ?
their behalf ?
他们的 代表 ?

但是，从国教那里获得的利益却令人质疑，那么，究竟有多少资金被用于支持国教呢？

[hɪr] [ɑːr; ər][teɪblz] [wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] tell110
Here are tables which look as if they would tell110
这里 是 表格 哪个 看 作为 如果 他们 会 tell110

这里有一些表格，看起来它们似乎会告诉我们110

['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

某物，

[ðoʊ] [aɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrɜz] [mɔːr] [wɪt][ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['ækjərətli] [haʊ]
though it requires more wit than mortal man has to make out accurately how
尽管 它 需要 更多的 有 比 凡人 男人 有 到 制作 出去 准确 如何

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'kaʊnts] ['riːəli] [stænd] .
the public accounts really stand .
这 民众 账户 真的 站立 .

虽然要准确了解公共账目的真实情况，需要比凡人所拥有的更多的智慧。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪjənz] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][træn'zæk(ə)n][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
Among all the accommodations provided for the transaction of public business ,
之中 全部 这 住宿 假如 为了 这 交易 的 民众 商业 ,

在为处理公共事务而提供的所有便利设施中，

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ][peɪ] - [ˈɑ:fɪs] [maɪt] [bi:; bi] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [wer] [ɔ:l] ['pʌblɪk] [kleɪmz] [ʃəd; jəd][bi:; bi]
one would think a pay - office might be fixed upon where all public claims should be
一 会 思考 一个 支付 - 办公室 可能 是 固定的 之上 在哪里 全部 民众 索赔 应该 是
[dis'tʃɑ:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

人们可能会认为应该设立一个支付办公室，专门负责处理所有公共债务。

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [ə'lɒtɪd] [dɪ'pɑ:tmənts] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
in certain allotted departments ; and , among all the servants of government ,
在 肯定 分配 部门 ; 和 , 之中 全部 这 仆人 的 政府 ,
['wɜ:rkɪŋ] [men][ɔ:r] ['sainəkjurɪst] ,
working men or sinecurists ,
在职的 男人 或者 闲职人员 ,

在某些指定的部门；以及在所有政府雇员中，无论是劳动者还是闲职人员，

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [sʌm; səm] [maɪt] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɔ:kjʊmənt][æz; əz]
one would think some might be employed in preparing such a document as
一 会 思考 一些 可能 是 受雇 在 准备 这样的 一个 文档 作为
[hæz; həz]['nevər] [jet] [bɪn] [si:n] [ə'mʌŋ] [ju:'es] — [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['ænjʊəl]
has never yet been seen among us — an account of the actual annual
有 绝不 然而 到过 已见 之中 我们 — 一个 帐户 的 这 实际的 年度的
[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['mʌni] .
expenditure of the public money .
支出 的 这 民众 钱 .

人们可能会认为，应该有人受雇来准备这样一份我们从未见过的文件——一份关于公共资金实际年度支出的账目。

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][grəʊs] : —
But one may make some approach to the truth in the gross : —
但 一 可能 制作 一些 方法 到 这 真相 在 这 总的 : —

但人们或许可以大致接近真相：——

“ [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [jɪr] [meɪ] [bi:; bi]['kælkjuleɪtɪd] , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] , [æt; ət]
“ **The expenditure for the last year may be calculated , in round numbers , at**
“ 这 支出 为了 这 最后的 年 可能 是 计算 , 在 圆形的 数字 , 在
[ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] ['mɪljənz] .
upwards of fifty millions .
向上 的 五十 百万 .

“去年的支出大致估计超过五千万。”

“ [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [geɪ] ['neɪ(ə)n] !
“ **Upon my word , we are a gay nation !**
“ 之上 我的 单词 , 我们 是 一个 同性恋 国家 !

“我发誓，我们是一个同性恋国家！ ”

[ɪf] [wi:; wi]['æktɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪ'li:f] [held][baɪ][sʌm; səm] ['veri] [waɪz] [pɜ:sənz] ,
If we acted upon the belief held by some very wise persons ,
如果 我们 行动 之上 这 信仰 握住 经过 一些 非常 明智的 人 ,

如果我们按照一些智者的观点行事，

[ðæt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [maɪt] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn][pər]
that the business of government might be conducted at a charge of one per
那 这 商业 的 政府 可能 是 实施 在 一个 收费 的 一 每
[sent] .
cent .
中心 .

政府事务可以收取百分之一的费用。

就个人收入总额而言，

这个总额表明我们足够富有，可以买下整个欧洲。

或许还包括美国。

这将使我们拥有连克罗伊索斯本人都无法想象的国富。

但我们距离实现如此廉价的治理还很远。

让我们看看这五千万会如何流向：——

"致公共债权人 28,000,000 英镑©©

©民事和养老金清单 1,000,000©©111

©公務部門退休及減免津貼 1,000,000 英鎊©©

©Do. of Military Ditto 4, 300, 000©©

©杂项费用 200,000。

” [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] “ [nɑːn] - [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ”
“ **Here are thirty - four millions and a half devoted to** ” “ **non - effective** ”
“ 这里 是 三十 - 四 百万 和 一个 一半 奉献 到 ” “ 非 - 有效的 ”
[ɪkˈspendɪtʃər] .
expenditure .
支出 .

“这里有三千四百五十万用于‘无效’支出。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][pɑːmp][ˈvɜːrsəs] [səˈpɔːrt] . — [jes] , — [pɑːmp] :
This is a pretty triumph of Pomp versus Support . — Yes , — pomp :
这 是 一个 漂亮的 胜利 的 盛大场面 相对 支持 . — 是的 , — 盛大场面 :

这是气势凌厉对辅助力量的一次相当漂亮的胜利。——是的，——气势凌厉：

[fɔːr; fər] [fjuː] [wɪl] [naʊ] [der] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈdɪdʒəs] [ˈwɔːr] [wɜːr; wər] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]
for few will now dare to affirm that our prodigious wars were necessary to
为了 很少 将要 现在 敢 到 确认 那 我们的 惊人 战争 是 必要的 到

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [dɪˈfens] .
the national defence .
这 国家的 防御 .

现在很少有人敢断言，我们发动的那些规模巨大的战争对于保卫国家是必要的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈwɔːr] [ʌv; əv][pɑːmp] [wɪtʃ] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈpɔːrts] : [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər]
They were wars of pomp which undermined our supports : and , as for
他们 是 战争 的 盛大场面 哪个 被削弱 我们的 支持 : 和 , 作为 为了

[ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ðʌs] [geɪnd] ,
the glory thus gained ,
这 荣耀 因此 获得 ,

这些战争虚张声势，削弱了我们的根基；至于由此获得的荣耀，

[ˈaʊər; ɑːr][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [wɪl] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]
our descendants will be ashamed of it long before they have done
我们的 后代 将要 是 羞愧 的 它 长的 前 他们 有 完毕
[ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] . — [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈaɪtəmz][ʌv; əv][nɑːn] - [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ɪkˈspendɪtʃər] ,
paying for it : — As for the other items of non - effective expenditure ,
付费 为了 它 : — 作为 为了 这 其他 项目 的 非 - 有效的 支出 ,

我们的子孙后代在偿还完这笔费用之前很久就会为此感到羞耻。——至于其他无效支出项目，

— [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ðeɪ] [əˈpɪr] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [det] [tʃɑːrdʒ] ,
— the smaller they appear by the side of the enormous debt charge ,
— 这 较小的 他们 出现 经过 这 边 的 这 巨大的 债务 收费 ,
——与巨额债务相比，它们显得越小越突兀。

[ðə; ði] [mɔːr] [nəˈsesəti] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈdʌk(ə)n] ; [sɪns] [ðə; ði] [dɪsprəˈpɔːrʃn] [pruːvz] , —
the more necessity there is for their reduction ; since the disproportion proves , —
这 更多的 必要性 那里 是 为了 他们的 减少 ; 自从 这 不成比例 证明 , —
[nɑːt][ðer; ðər] [ˈsmɔːlnəs] ,
not their smallness ,
不是 他们的 小 ,

因此，更有必要减少它们的数量；因为不成比例证明了——而不是它们的数量少。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈbɪɡnəs] .
but its bigness .
但 它是 大 .

但它的规模却很大。

[ðoo] [ðeɪ] [ˈkænaːt][biː; bi] [əˈbɑːlɪft] , — [ðoo] [ðer; ðər] [ˈmædʒɪstɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]
Though they cannot be abolished , — though their Majesties must have a
尽管 他们 不能 是 废除 , — 尽管 他们的 陛下 必须 有 一个
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

虽然它们不能被废除，——虽然陛下必须有家臣，

— [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][məst; məst][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ,
— **though the other branches of the royal family must be supported** ,
— 尽管 这 其他 分支 的 这 皇家 家庭 必须 是 有 ,
——尽管王室的其他分支也必须得到支持，

— [ðoʊ] [rɪˈtaɪərd][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [məst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɑːn][ðər; ðər] [ˈkwɪtɪŋ]
— **though retired soldiers and sailors must be taken care of on their quitting**
— 尽管 退休 士兵 和 水手们 必须 是 已采取 关心 的 在 他们的 辞职
[ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ˈeni] [ˈʌðər] ,
a service from which it is not easy to turn to any other ,
一个 服务 从 哪个 它 是 不是 简单的 到 转动 到 任何 其他 ,
——尽管退役军人和水手在离开军队后必须得到妥善照顾，因为他们很难再转行到其他部队。

— [noʊ][mæn] [wɪl] [naʊ] [əˈfɜːrm] [ðæt] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɪz] [fərˈevər] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ;
— **no man will now affirm that reduction is forever impossible** ;
— 不 男人 将要 现在 确认 那 减少 是 永远 不可能的 ;
——现在没有人会断言还原永远不可能；

[ðoʊ] [ðə; ði] [laɪk] [ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvərnmənt] [pruːvd] [ɪts]
though the like affirmation was made before the present government proved its
尽管 这 喜欢 肯定 曾是 制成 前 这 展示 政府 已证实 它是
[ˈfɔːlʃʊd] .
falsehood .
谬误 .
虽然在现任政府证明其虚假之前也曾做出过类似的断言。

[ðæt] [ðər; ðər] [ˈmædʒɪstɪz] [məst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [skeɪl] [ɪz] [truː] ;
That their Majesties must have a household on a liberal scale is true ;
那 他们的 陛下 必须 有 一个 家庭 在 一个 自由主义 规模 是 真的 ;
国王和王后必须拥有规模宏大的家庭，这是事实；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈsaɪnɪkjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊldz] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] .
but that there are no sinecures in the royal households remains to be proved .
但 那 那里 是 不 闲职 在 这 皇家 家庭 遗迹 到 是 已证实 .
但王室中不存在闲职这一点还有待证实。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] sinecures112
And if such sinecures112
和 如果 这样的 sinecures112
如果这样的闲暇112

[ðər; ðər][məst; məst][biː; bi] ,
there must be ,
那里 必须 是 ,
肯定有，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːkwəli] [wel] [fɪld] [ɪf] [ðeɪ]
it also remains to be proved that they would not be equally well filled if they
它 还 遗迹 到 是 已证实 那 他们 会 不是 是 同样地 出色地 已填 如果 他们
[wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ˈɑːnərəri] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
were merely honorary offices .
是 仅仅 名誉 办公室 .
还有一点需要证明，如果这些职位仅仅是荣誉职位，它们是否也能得到同样出色的履行。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [priˈkluːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][ðər; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n]
That the members of the royal family , precluded as they are by their position
那 这 成员 的 这 皇家 家庭 , 排除 作为 他们 是 经过 他们的 位置
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
from being independent ,
从 存在 独立的 ,
王室成员由于其身份地位，无法保持独立性，

[mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][biː; bi] [men'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪtɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] .
must submit to be maintained by a pitying people , is also true .
必须 提交 到 是 维持 经过 一个 怜悯 人们 , 是 还 真的 .
必须屈服于怜悯的人民的供养, 这也是事实。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lə:t][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][mɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
It is a lot so full of mortification ,
它 是 一个 很多 所以 满的 的 屈辱 ,
真是令人羞愧难当。

[ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstjən] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['sɔːfn] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] ;
that a Christian nation will soften the necessity to them to the utmost ;
那 一个 基督教 国家 将要 软化 这 必要性 到 他们 到 这 极致 ;
一个基督教国家会尽可能减轻他们的这种必要性;

[tʃɪrfəli] ['peɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːsnt] ['splendər] ,
cheerfully paying as much as will support them in decent splendour ,
愉快地 付费 作为 很多 作为 将要 支持 他们 在 体面的 辉煌 ,
心甘情愿地支付足以让他们过上体面奢华的生活所需的费用,

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [æz; əz] [wɪl] [ɪk'spəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɔːnts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but not so much more as will expose them to the taunts of their
但 不是 所以 很多 更多的 作为 将要 暴露 他们 到 这 嘲讽 的 他们的
[sə'pɔːrtərz] .
supporters .
支持者 .
但也不能做得太过分, 以免遭到支持者的嘲讽。

[ðɪs] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɪz][ðer; ðər] [duː] , [tɪl] [ðer; ðər] [deɪ][ʌv; əv][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [ə'raɪvz] ,
This regard to their feelings is their due , till their day of emancipation arrives ,
这 看待 到 他们的 情怀 是 他们的 到期的, 直到 他们的 天 的 解放 到达 ,
在他们获得解放之前, 尊重他们的感受是他们应得的。

— [tɪl] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][jæl; jəl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ʌv; əv][men]
— till the customs of society shall allow them the natural rights of men
— 直到 这 海关 的 社会 将 允许 他们 这 自然的 权利 的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,
直到社会习俗允许他们享有男女的自然权利为止。

— [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] .
— the power of social exertion , and the enjoyment of social independence .
— 这 力量 的 社会的 用力 , 和 这 享受 的 社会的 独立 .
——社会协作的力量, 以及享受社会独立的权利。

[ðer; ðər] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][pɪ'kjuːliər][ɪn][ɪts] ['hɑːdʃɪps] .
Their case , however , is peculiar in its hardships .
他们的 案件 , 然而 , 是 奇特 在 它是 艰辛 .
然而, 他们的遭遇却十分特殊, 充满了艰辛。

[noʊ] ['ʌðər] [klæs] [ɪn][sə'saɪəti][ɪz] [pri'kluːdɪd] [frʌm; frəm] ['iːðər] [end'ʒɔɪŋ] [æn'sestrəl] ['prɑːpərti] [ɔːr]
No other class in society is precluded from either enjoying ancestral property or
不 其他 班级 在 社会 是 排除 从 任何一个 享受 祖先的 财产 或者
[ə'kjuːmjuleɪt] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;
accumulating property for themselves ;
累积 财产 为了 他们自己 ;
社会上其他阶层也同样享有祖产或为自己积累财产的权利;

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [əˈpruːv] [ɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and it is too much to expect the nation to approve or to pay for the
和 它 是 也 很多 到 预计 这 国家 到 批准 或者 到 支付 为了 这
[ɪnˈflɪkʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmələər] [hjuːˌmɪlɪˈeɪʃn] [ɑːn] [ˈeni] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] ,
infliction of a similar humiliation on any who have not ,
施加 的 一个 相似的 屈辱 在 任何 WHO 有 不是 ,
指望国家认可或为对任何未曾遭受类似羞辱的人施加此类羞辱而买单，未免要求过高。

[ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɜːsənz] [ɔːr] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈnɪrəst] [kəˈneɪkʃənz] ,
in their own persons or in those of their very nearest connexions ,
在 他们的 自己的 人 或者 在 那些 的 他们的 非常 最近的 连接 ,
无论是在他们本人还是在他们最亲近的人身上，
[sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈʌðərwaɪz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [rɪˈwɔːrd] .
served the people for an otherwise insufficient reward .
服务 这 人们 为了 一个 否则 不足的 报酬 .
他为人民服务，却只得到了微薄的回报。

[let] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [ænd; ənd] [ˈseɪlər] [huː] [hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [helθ] [ɔːr] [ˈmembər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
Let the soldier and sailor who have sacrificed health or member in the public
让 这 士兵 和 水手 WHO 有 牺牲 健康 或者 成员 在 这 民众
[dɪˈfens] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ˈpiːp(ə)] ;
defence be provided for by a grateful people ;
防御 是 假如 为了 经过 一个 感激的 人们 ;
让那些为保卫国家而牺牲健康或生命的士兵和水手得到感恩的人民的照顾；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [ʌv; əv] [ˈsɪv(ə)] [ˈɑːfəsərz] ,
but there is no reason why the descendants of civil officers ,
但 那里 是 不 原因 为什么 这 后代 的 民用 警官 ,
但是，没有理由认为文职官员的后代.....
[ɔːr] [ˈdɪpləˌmætɪsts] [rɪˈtaɪərd] [frʌm; frəm] [ɔːlˈredi] [ˌoʊvərˈpeɪd] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
or diplomatists retired from already overpaid services ,
或者 外交官 退休 从 已经 过高薪酬 服务 ,
或者从薪酬过高的岗位上退休的外交官，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪz] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [ˈneɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
should receive among them far more than is afforded to naval and military
应该 收到 之中 他们 远的 更多的 比 是 提供 到 海军 和 军队
[ˈpenʃənz] [təˈɡeðər] .
pensions together .
养老金 一起 .
他们应获得的金额远远超过海军和陆军养老金的总和。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈneɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈpenʃənz] to113
As for the proportion of these naval and military pensions to113
作为 为了 这 部分 的 这些 海军 和 军队 养老金 to113
至于这些海军和陆军养老金占113%的比例

[ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [fɔːr; fər] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [dɪˈfens] ,
the expenditure for effective defence ,
这 支出 为了 有效的 防御 ,
用于有效国防的支出
[aɪˈti:] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈæbstɪnəns] [frʌm; frəm] [wɔːr] [wɪl] [ˈrektɪfaɪ] ,
it is to be hoped that a long abstinence from war will rectify ,
它 是 到 是 希望 那 一个 长的 节制 从 战争 将要 纠正 ,
希望长期避免战争能够纠正这种情况。

— [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ˈrektɪfaɪd] ,
— if they must not be otherwise rectified ,
— 如果 他们 必须 不是 是 否则 已纠正 ,
——如果它们不能以其他方式纠正，

— [sʌt] [ɪ'no:rməs] [ə'bjʊ:si:z, ə'bjʊ:zi:z][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɪ'taɪərd][ˈsoʊldʒərz][fɑ:r]
— **such enormous abuses as that of the number of retired soldiers far**
— 这样的 巨大的 滥用 作为 那 的 这 数字 的 退休 士兵 远的
[ɪk'si:diŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] ,
exceeding that of the employed ,
超过 那 的 这 受雇 ,
——诸如退伍军人人数远远超过现役军人人数这样巨大的弊端,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɜ:rvis] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtər]
and of the expenses of the non - effective service being considerably greater
和 的 这 开支 的 这 非 - 有效的 服务 存在 相当 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈɑ:rmɪ] .
than the maintenance of the actual army .
比 这 维护 的 这 实际的 军队 .
而且, 无效服务的开支远远大于维持实际军队的开支。

[ˈmɑ:nstrəs] [əb'sɜ:di:tɪ] !
Monstrous absurdities !
滔天 荒谬之处 !
荒谬至极!

[ðæt] [ðə; ði] [fæk'tɪjəsli] ['helpləs] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:st][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:]
that the factitiously helpless class should cost the nation more than those who
那 这 事实上 无助 班级 应该 成本 这 国家 更多的 比 那些 WHO
[æd'væns] [sʌm; səm] [pli:] ,
advance some plea ,
进步 一些 恳求 ,
那些装作无助的阶层, 应该比那些提出某种诉求的人, 给国家带来更大的损失。

— [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [səb'stæn(jə)l] , — [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] , ['rendəd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɔ:r][ðer; ðər]
— **more or less substantial** , — **of civil services** , **rendered by themselves or their**
— 更多的 或者较少的 重大的 , — 的 民用 服务 , 渲染 经过 他们自己 或者 他们的
[kə'neɪkʃənz] !
connexions !
连接 !
—或多或少是实质性的, —由他们自己或其关联方提供的公务员服务!

[ðæt] [ði:z] [læst] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:st][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][ɪts] [meɪmd] ,
that these last should cost the nation more than the whole body of its maimed ,
那 这些 最后的 应该 成本 这 国家 更多的 比 这 所有的 身体 的 它是 残废 ,
最后这些损失对国家造成的代价, 应该比所有伤残人员的损失还要大。

[ænd; ʌnd] ['wu:ndɪd] , [ænd; ʌnd][wɔ:rn] - [aʊt] [dɪ'fendə-z] !
and wounded , **and worn - out defenders** !
和 受伤 , 和 磨损 - 出去 后卫 !
还有受伤的、疲惫不堪的守军!

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ði:z] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:st][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪts][ˈæktʃuəl] [dɪ'fendə-z] !
and that these again should cost the nation more than its actual defenders !
和 那 这些 再次 应该 成本 这 国家 更多的 比 它是 实际的 后卫 !
而且这些费用竟然比保卫国家的真正费用还要高!

[wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [hu:z] [ˈtɔɪlz] [ɔ:l] [ði:z] [ɪk'spensɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [tɔ:k]
What wonder that they from whose toils all these expenses must be paid talk
什么 想知道 那 他们 从 谁 辛勤劳作全部 这些 开支 必须 是 有薪酬的 讲话
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhæf(ə)nəl] [mə'ɪlɪə] ,
of a national militia ,
的 一个 国家的 民兵 ,
难怪那些靠辛勤劳动来支付所有这些开支的人会谈论国民民兵。

— [ʌv; əv] ['ɑ:rmɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [dis'pensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmɪ] ?
of arming themselves , and dispensing with a standing army ?
的 武装 他们自己 , 和 分发 和 一个 常设 军队 ?
——武装自己，并裁撤常备军？

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] : [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][let][ðəm; ðəm][bi:; bi][æz; əz] [waɪz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]
It is no wonder : but when we let them be as wise as they desire to
它 是 不 想知道 : 但 什么时候 我们 让 他们 是 作为 明智的 作为 他们 欲望 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

这不足为奇：但如果我们任由他们随心所欲地变得聪明，
[ðeɪ] [wɪl] [pər'si:v] [ðæt][ðer; ðər][best] ['wepənz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they will perceive that their best weapons at present are the tongues of their
他们 将要 感知 那 他们的 最好的 武器 在 展示 是 这 舌头 的 他们的
[reprɪzentətɪv] .
representatives .
代表 .

他们会意识到，他们目前最好的武器就是他们代表的口才。
[aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [traɪd] ['weðər] [ði:z] [tʌŋz] [meɪ] [nɑ:t] [ʌtər] [ə; eɪ] [spel] ['paʊər(ə)l]
It has not yet been tried whether these tongues may not utter a spell powerful
它 有 不是 然而 到过 尝试 无论 这些 舌头 可能 不是 说出 一个 拼写 强大的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə]['lu:s(ə)n] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [ded] - [weɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪ](ə)n] .
enough to loosen this enormous Dead - Weight from the neck of the nation .
足够的 到 松开 这 巨大的 死的 - 重量 从 这 脖子 的 这 国家 .
尚未有人尝试过，这些舌头是否能念出足够强大的咒语，将压在国家脖子上的巨大沉重负担卸下来。

[bʌt; bət] [haʊ] [goʊz][ðə; ði] - , - , 000l .
But how goes the 15 , 000 , 000l .
但 如何 去 这 - , - , 000l .
但是 15,000,000 升的情况如何呢？

[fɔ:r; fər]['æktʃuəl] ['sɜ:rvis] ?
for actual service ?
为了 实际的 服务 ?
实际服务？

“ [ʌv; əv][ðə; ði] - , - , 000l .
“ Of the 15 , 000 , 000l .
“ 的 这 - , - , 000l .
“在 15,000,000 升中。

[rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] ['æktɪv] ['sɜ:rvis] , [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɑ:r; ər] [ɪk'spendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'lek](ə)n]
required for active service , three and a half are expended on the collection
必需的 为了 积极的 服务 , 三 和 一个 一半 是 已支出 在 这 收藏
[ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] .
of the revenue .
的 这 收入 .

现役所需费用为 3.5 美元，用于征收税款的费用为 3.5 美元。
[eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] on114
Eight and a quarter on114
八 和 一个 四分之一 on114
114号的八又四分之一

[dɪ'fens] .
defence .
防御 .
防御。

[lɒ:] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [ˈswɑːləʊ] [ʌp] [θɪrɪ:] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .

Law and justice swallow up three - quarters of a million .
法律 和 正义 吞 向上 三 - 四分之一 的 一个 百万 .

法律和正义吞噬了七十五万人。

[əˈnʌðər] [ˈmɪljən] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv]

Another million is required for civil government , and the expenses of
其他 百万 是 必需的 为了 民用 政府 , 和 这 开支 的

[ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] .

legislation .
立法 .

还需要一百万美元用于民政事务和立法开支。

[dɪˈpləʊməsi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kəˈləʊniəl][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [dɪsˈtʃaːdʒd] [baɪ][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .

Diplomacy and the colonial civil service are discharged by half a million .
外交 和 这 殖民 民用 服务 是 出院 经过 一半 一个 百万 .

外交和殖民地公务员队伍由五十万人组成。

[əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪz] [spent] [ɑːn] [ˈpʌblɪk] [wɜːrks] .

About half a million is spent on public works .
关于 一半 一个 百万 是 花费 在 民众 作品 .

公共工程支出约达五十万。

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːd] [hæf] [ˈmɪljən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɪftiːn] , [ɪz] [ɪkˈspendɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmænɪdʒmənt]

The remaining odd half million out of the fifteen , is expended on the management
这 其余的 奇怪的 一半 百万 出去 的 这 十五 , 是 已支出 在 这 管理

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [det] ,

of the debt ,
的 这 债务 ,

剩余的五十万零几万（总共十五万）用于债务管理。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] , " & [siː] .

and for miscellaneous services , " & c .
和 为了 各种各样的 服务 , " & c .

以及其他杂项服务,"等等。

[soʊ][wiː; wi] , [ə; eɪ][moʊst] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪ](ə)n] , [wɪð; wɪθ] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈprelɪts] ,

So we , a most Christian nation , with abundance of Christian prelates ,
所以 我们 , 一个 最多 基督教 国家 , 和 丰富 的 基督教 主教们 ,

所以, 我们, 一个基督教信仰非常浓厚的国家, 拥有众多基督教主教,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [waːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ˌæpəˈstɑːlɪk] [ker] , — [wiː; wi] ,

and a church which is to watch over the state with apostolic care , — we ,
和 一个 教会 哪个 是 到 手表 超过 这 状态 和 使徒的 关心 , — 我们 ,

以及一个以使徒般的关怀守护国家的教会——我们,

[ˈstrenjuəs] [prəˈfesəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] , — [spend] [eɪt]

strenuous professors of a religion of peace and enlightenment , — spend eight
费力的 教授们 的 一个 宗教 的 和平 和 启示 , — 花费 八

[ˈmɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ɑːn] [dɪˈfens] ,

millions and a quarter on Defence ,
百万 和 一个 四分之一 在 防御 ,

那些孜孜不倦地宣扬和平与启蒙宗教的教授们, 却在国防上花费了八百二十五万美元。

[ænd; ənd] — — [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ˈpɑːpjələr][edʒuˈkeɪ](ə)n] ?

and — — how much on popular Education ?
和 — — 如何 很多 在 受欢迎的 教育 ?

还有——普及教育方面投入了多少?

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [fɔːrmz] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)][ˈaɪtəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsmɔːlər] [əˈkaʊnts] ,

I suppose the latter forms some little item in one of the smaller accounts ,
我 认为 这 后者 表格 一些 小的 物品 在 一 的 这 较小的 账户 ,

我猜想后者是某个较小账户中的一个小项目。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['hoʊwər] [si:] [aɪ 'ti:] .
for I can nowhere see it .
为了 我 能 无处 看 它 .

因为我到处都找不到它。

[eɪt] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɑːn] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [θri:] ['kwɔːrtərz][ɑːn] [lɔː] [ænd; ənd]
Eight millions and a quarter on Defence , and three quarters on Law and
八 百万 和 一个 四分之一 在 防御 , 和 三 四分之一 在 法律 和
[ˈdʒʌstɪs] !
Justice !
正义 !

8.25万用于国防，75万用于法律和司法！

[eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɑːn] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] !
Eight and a quarter on Defence , and one on Government and Legislation !
八 和 一个 四分之一 在 防御 , 和 一 在 政府 和 立法 !

国防占八分之一，政府和立法占一分！

[eɪt] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɑːn] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɑːn] ['pʌblɪk] [wɜːrks] !
Eight millions and a quarter on Defence , and half a million on Public Works !
八 百万 和 一个 四分之一 在 防御 , 和 一半 一个 百万 在 民众 作品 !

国防预算825万英镑，公共工程预算50万英镑！

[oo] , ['mɑːnstrəs] ! — [tu:] ['mɑːnstrəs] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] [ˈeni] ['ruːləɹ] , [ɔːr][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
O , monstrous ! — too monstrous a sin to be charged on any ruler , or body of
哦 , 滔天 ! — 也 滔天 一个 罪 到 是 带电 在 任何 统治者 , 或者 身体 的
[ˈrʊləɹ] ,
rulers ,
统治者 ,

哦，太可怕了！——如此可怕的罪行，任何统治者或统治集团都不应该被指控犯下。

[ɔːr] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈrʊləɹ] !
or succession of bodies of rulers !
或者 演替 的 身体 的 统治者 !

或者统治者世袭！

[ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld][mʌst; məst] [ber] [ðɪs] [trəˈmendəs]
The broad shoulders of the whole civilized world must bear this tremendous
这 广阔 肩膀 的 这 所有的 文明 世界 必须 熊 这 巨大的
[rɪˈproʊtʃ] :
reproach :
责备 :

整个文明世界的宽阔肩膀都必须承受这一巨大的耻辱：

— [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðiːz] [ˌeɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] ,
— **the world which has had Christianity in it these eighteen hundred years ,**
— 这 世界 哪个 有 有 基督教 在 它 这些 十八 百 年 ,

——基督教传入世界一千八百年来世界，

[ænd; ənd] [huːz] [moʊst] [ˈkrɪstjən] [ˈempaɪəɹ] [jet] [leɪz] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ɪts] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l]
and whose most Christian empire yet lays out more than half its serviceable
和 谁 最多 基督教 帝国 然而 躺下 出去 更多的 比 一半 它是 可用
[ɪkˈspendɪtʃəɹ] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] ,
expenditure in providing the means of bloodshed ,
支出 在 提供 这 方法 的 流血事件 ,

而这个迄今为止最信奉基督教的帝国，却将超过一半的可用开支用于提供流血的手段。

[ɔːr][ʌv; əv] [rɪˈpelɪŋ] [ˈblʌdʃed] !
or of repelling bloodshed !
或者 的 排斥 流血事件 !

或者阻止流血！

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] would115
The proportion would115
这 部分 would115

比例为115

[bi:; bi] [ɪ'nɔ:rməs] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌðər] [aɪtəmz][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈraɪtʃəs] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] ,
be enormous , even if all the other items were of righteous signification ,
是 巨大的 , 甚至 如果全部 这 其他 项目 是 的 正义 意义 ,
即使其他所有物品都具有正当的意义, 它也可能非常巨大。

— [ɪf] [ðə; ði][ˈpra:pər] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈmɪljənz] [fɔ:r; fər] [kə'lekʃ(ə)n]
— if the proper proportion of the three and a half millions for Collection
— 如果 这 恰当的 部分 的 这 三 和 一个 一半 百万 为了 收藏
[went] [tu:; tə][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
went to Education ;
去 到 教育 ;
——如果将三百五十万的募捐款中适当比例用于教育;

[ɪf] [ɔ:l] [wɜ:r; wər][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [tʃi:p] ; [ɪf] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt]
if Law were simple , and Justice cheap ; if the real servants of Government
如果 法律 是 简单的 , 和 正义 便宜的 ; 如果 这 真实的 仆人 的 政府
[wɜ:r; wər] [ˈlɪbərəli] [peɪd] ,
were liberally paid ,
是 慷慨地 有薪酬的 ,
如果法律简单易懂, 正义唾手可得; 如果政府的真正公仆能得到丰厚的报酬,

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈaɪd(ə)l] [ˈhæŋɡəz] - [ɑ:n] [ˈfeɪkən] [ɔ:f] ; [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈvɪʃəs] [ˌdɪpləˈmætɪk]
and all idle hangers - on shaken off ; if there were no vicious diplomatic
和 全部 闲置的 衣架 - 在 摇晃 离开 ; 如果 那里 是 不 恶毒 外交
[ænd; ənd][kə'loʊniəl] [ˈpeɪtrənɪdʒ] ;
and colonial patronage ;
和 殖民 赞助 ;
并清除所有游手好闲的追随者; 如果没有邪恶的外交和殖民庇护;

[ænd; ənd][noʊ] [ˈdʒɑ:bɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [wɜ:rks] .
and no jobbing in the matter of Public Works .
和 不 兼职 在 这 事情 的 民众 作品 .
公共工程方面绝不允许偷工减料。

[ɪf] [ɔ:l] [els] [wɜ:r; wər][æz; əz][aɪ ˈti:] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ,
If all else were as it should be ,
如果全部 别的 是 作为 它 应该 是 ,
如果其他一切都如预期那样,

[ðɪs] [ˈaɪtəm] [maɪt] [wel] [meɪk] [ju: ˈes] [daʊt] [wʌt] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] ,
this item might well make us doubt what age of the world we are living in ,
这 物品 可能 出色地 制作 我们 怀疑 什么 年龄 的 这 世界 我们 是 活的 在 ,
这件事很可能会让我们怀疑自己究竟生活在哪个时代。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [ˈpra:vɪdəns] [ɪz] [pli:zd] [tu:; tə][ˈhʌmb(ə)l][ju: ˈes][baɪ]
and for what purpose it is that Providence is pleased to humble us by
和 为了 什么 目的 它是 那 普罗维登斯 是 高兴 到 谦逊的 我们 经过
[ˈli:vɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪnʃ(ə)l] [θɔ:rn] [ʌv; əv][ˈbɑ:rbərɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][məˈdʒestɪk]
leaving such a painful thorn of barbarism in the side of our majestic
离开 这样的 一个 痛苦 刺 的 野蛮 在 这 边 的 我们的 雄伟
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .
而上帝为何要让我们谦卑下来, 在我们伟大的文明中留下这样一根令人痛苦的野蛮之刺呢?

[lɒːŋ] [mʌst; məst][aɪ 'tiː][biː; bi] [brɪʔɔːr] [aɪ 'tiː][kæən; kən] [grʊʊ] [aʊt] .
Long must it be before it can grow out .
长的 必须 它 是 前 它 能 生长 出去 .
要长到一定长度才能长出来。

[ˈmiːntaɪm] , [let][juː 'es][naːt] [boʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][wɜːr; wər] [saʊnd] ;
Meantime , let us not boast as if the whole body were sound ;
与此同时 , 让 我们 不是 夸 作为 如果 这 所有的 身体 是 声音 ;
与此同时, 我们不要自夸, 仿佛全身都完好无损;

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] [pər'fɔːrmɪŋ] [æz; əz] ['hʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [fæk'tɪjəs] [ə; eɪ]['duːti][ɪn]
or as if we were not performing as humbling and factitious a duty in
或者 作为 如果 我们 是 不是 表演 作为 令人谦卑 和 虚假的 一个 责任 在
[ˈpeɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'fens] - [ˈtæksɪz][æz; əz][ðə; ði]['bɑːndmən][ʌv; əv][oʊld][ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['bæənər] [ʌv; əv]
paying our defence - taxes as the bondman of old in following the banner of
付费 我们的 防御 - 税收 作为 这 保释人 的 老的 在 下列的 这 横幅 的
[ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['slɔːtər] - [fiːld] .
the cross to the eastern slaughter - field .
这 叉 到 这 东 屠宰 - 场地 .

或者说, 我们缴纳国防税的义务, 就像古代的奴隶跟随十字架的旗帜前往东方的屠宰场一样, 是一种卑微而虚假的义务。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɑːndmənz] ['duːti] [ðen] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['sɪtəzənz] ['duːti] [naʊ]
The one was the bondman's duty then ; and the other is the citizen's duty now
这 一 曾是 这 保释人的 责任 然后 ; 和 这 其他 是 这 公民的 责任 现在
;
;
;

一个是当时奴隶的义务; 另一个是现在公民的义务;

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn]['duːti][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æz; əz] [ɑːbsə'liːt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] . — [wʌt]
but the one duty is destined to become as obsolete as the other . — What
但 这 一 责任 是 注定 到 变得 作为 过时的 作为 这 其他 : — 什么
[ˈɡlɔːri] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
glory in that day ,
荣耀 在 那 天 ,
但这两个职责注定都会像它们一样过时。——那一天该是多么辉煌啊!

[tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] !
to reverse the order of expenditure !
到 撤销 这 命令 的 支出 !
颠倒支出顺序!

[edʒu'keɪ(ə)n] , [ˈpʌblɪk] [wɜːrks] , [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n] , [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
Education , Public Works , Government and Legislation , Law and Justice ,
教育 , 民众 作品 , 政府 和 立法 , 法律 和 正义 ,
[dɪ'ploʊməsi] , [dɪ'fens] , [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːvrɪn] .
Diplomacy , Defence , Dignity of the Sovereign .
外交 , 防御 , 尊严 的 这 主权 .
教育、公共工程、政府和立法、法律和司法、外交、国防、君主尊严。

[wen] [ðɪs] [taɪm][jæl; jəl] [kʌm] , [noʊ][wʌn][kæən; kən][kən'dʒektʃər] ;
When this time shall come , no one can conjecture ;
什么时候 这 时间 将 来 , 不 一 能 推测 ;
这一刻何时到来, 无人能够预料;

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [eɪt] [ˈmɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
but that we shall not always have to pay eight millions a year for our
但 那 我们 将 不是 总是 有 到 支付 八 百万 一个 年 为了 我们的
[dɪˈfens] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] ;
defence is certain ;
防御 是 肯定 ;

但是，我们每年不必总是花费八百万英镑用于国防，这一点是可以肯定的；

[ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz] [mæn] , — ([wɪt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈweɪkənɪŋ]
if the voice of a wise man , — (which is always the voice of an awakening
如果 这 嗓音 的 一个 明智的 男人 , — (哪个 是 总是 这 嗓音 的 一个 唤醒
[ˈmʌltɪtuːd] ,
multitude ,
民众 ,
如果一位智者的声音——（这总是觉醒大众的声音，

) — [seɪ] [truː] .
) — say true .
) — 说 真的 .

) — 一说真话。

“ [ˈhju:mən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪl] [nɑ:t][stænd] [stɪl] : [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [hæz; həz] [hɪðərˈtuː] borne116
“ Human intelligence will not stand still : the same impulse that has hitherto borne116
“ 人类 智力 将要 不是 站立 仍然 : 这 相同的 冲动 那 有 迄今为止 borne116
“人类的智慧不会停滞不前：正是这种冲动，迄今为止一直推动着116

[aɪ ˈtiː][ˈɑːnwərdz] , [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ædˈvæns] [aɪ ˈtiː] [jet] [ˈfɜːrðər] .
it onwards , will continue to advance it yet further .
它 开始 , 将要 继续 到 进步 它 然而 更远 .

在此基础上，我们将继续推动它向前发展。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] [əˈtendɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈwɔːrfer]
The very circumstance of the vast increase of expense attending national warfare
这 非常 环境 的 这 广阔的 增加 的 费用 参加 国家的 战争
[hæz; həz] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɔːsəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈɡʌvənmənts] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
has made it impossible for governments henceforth to engage in it ,
有 制成 它 不可能的 为了 政府 今后 到 从事 在 它 ,
由于国家战争耗资巨大，各国政府从此不可能再参与战争。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈsent] , [ɪkˈsprest] [ɔːr] [ɪmˈplaɪd] ; [ænd; ænd] [ðæt] [əˈsent] [wɪl] [biː; bi] [əbˈteɪnd]
without the public assent , expressed or implied ; and that assent will be obtained
没有 这 民众 同意 , 表达 或者 暗示 ; 和 那 同意 将要 是 获得
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] ,
with the more difficulty ,
和 这 更多的 困难 ,
未经公众明示或默示的同意；而且获得这种同意将更加困难。

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [jæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈriːəl]
in proportion as the public shall become more generally acquainted with their real
在 部分 作为 这 民众 将 变得 更多的 一般来说 熟人 和 他们的 真实的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

随着公众对自身真正利益的了解日益加深，这种情况也会相应改善。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪləteri] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ˈberli] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
The national military establishment will be reduced to what is barely sufficient to
这 国家的 军队 建立 将要 是 减少 到 什么 是 仅仅 充足的 到
[rɪˈpel] [ɪkˈstɜːrn(ə)] [əˈtæk] ;
repel external attack ;
击退 外部的 攻击 ;
国家军事力量将缩减到仅够抵御外敌入侵的程度；

[fɔːr; fər] [wɪt] [ˈpʊːrpəs] ,
for which purpose ,
为了 哪个 目的 ,

为此目的，

[ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪz] [ˈnesəseri] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [sʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] [truːps] [æz; əz] [ˈkænə:t]
little more is necessary than a small body of such kinds of troops as cannot
小的 更多的 是 必要的 比 一个 小的 身体 的 这样的 种类 的 军队 作为 不能

[biː; bi][hæd; həd] [wɪˈðəʊt] [lɔːŋ] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] ;
be had without long training and exercise ;
是 有 没有 长的 训练 和 锻炼 ;

只需要一小队这样的部队，而这种部队没有长期的训练和演习是无法获得的；

[æz; əz][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] .
as of cavalry and artillery .
作为 的 骑兵 和 炮兵 .

就像骑兵和炮兵一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ˌneɪʃəns] [wɪl] [rɪˈlaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [məˈlɪʃə] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv]
For the rest , nations will rely on their militia , and on the excellence of
为了 这 休息 , 国家 将要 依靠 在 他们的 民兵 , 和 在 这 卓越 的

[ðer; ðər][ɪnˈtɜːrn(ə)l][ˈpɑːləti] ;
their internal polity ;
他们的 内部的 政体 ;

至于其他方面，各国将依靠其民兵和其内部政治制度的完善；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
for it is next to impossible to conquer a people ,
为了 它 是 下一个 到 不可能的 到 征服 一个 人们 ,

因为征服一个民族几乎是不可能的。

[juˈnænɪməs] [ɪn][ðer; ðər] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈnæ(ə)nəl] [ɪnstrɪˈtuʃənz] .
unanimous in their attachment to their national institutions .
一致 在 他们的 依恋 到 他们的 国家的 机构 .

他们对国家机构的忠诚是一致的。

” [nɔːr] [wɪl] [ˈeni] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðem; ðəm] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv]
” **Nor will any desire to conquer them while our example of the results of**
” 也不 将要 任何 欲望 到 征服 他们 尽管 我们的 例子 的 这 结果 的

[ˈkɑːŋkwest][ɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˌneɪʃəns] .
conquest is before the eyes of nations .
征服 是 前 这 眼睛 的 国家 .

“只要我们征服的成果还摆在各国人民眼前，我们就不会再有任何征服他们的欲望。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [speɪs] [tuː; tə][ˈnəʊtɪsɪz][ʌv; əv] [ˈmɪləteri]
Then the newspapers will not have to give up space to notices of military
然后 这 报纸 将要 不是 有 到 给 向上 空间 到 通知 的 军队

[rɪˈvjʊːz] ;
reviews ;
评论 ;

这样一来，报纸就不必腾出版面刊登军事检阅公告了；

[ænd; ənd][ˈdʒentri] [huːz] [neɪmz] [hæv; həv][nəʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈʌðərwaɪz] [əˈpiəriŋ] [ɪn] [prɪnt] [wɪl] [nɑːt]
and gentry whose names have no chance of otherwise appearing in print will not
和 绅 谁 姓名 有 不 机会 的 否则 出现 在 打印 将要 不是

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ˈɑːrmi][ˌprəˈməʊʃənz] .
have the trouble of looking for themselves in the list of army promotions .
有 这 麻烦 的 寻找 为了 他们自己 在 这 列表 的 军队 促销 .

而那些名字没有机会出现在印刷品上的绅士们，也不用费心在军队晋升名单中查找自己的名字了。

[ðə; ði][pɑ:mp][ʌv; əv] [dɪfens] [wɪl] [bi:: bi] [dʌn] [ə'weɪ] ,
The pomp of defence will be done away ,
这 盛大场面 的 防御 将要 是 完毕 离开 ,
国防的浮夸作风将被摒弃。

[waɪl] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
while the support will remain in the hearts and hands of the people .
尽管 这 支持 将要 保持 在 这 心 和 双手 的 这 人们 .
而这份支持将永远留在人民心中和手中。

[wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [du:][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:: tə]
What a blessed thing it is that as soon as the people do not choose to
什么 一个 蒙福 事物 它 是 那 作为 很快 作为 这 人们 做 不是 选择 到
[peɪ] [fɔ:r; fər][pɑ:mp] ,
pay for pomp ,
支付 为了 盛大场面 ,
多么幸运啊，当人们不再选择为排场买单时，

[pɑ:mp] [wɪl] [bi:: bi] [dʌn] [ə'weɪ] !
pomp will be done away !
盛大场面 将要 是 完毕 离开 !
繁文缛节将被摒弃！

[wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:: bi] [pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [æz; əz]
What a blessed thing that they cannot be put out of the question , **as**
什么 一个 蒙福 事物 那 他们 不能 是 放 出去 的 这 问题 , 作为
Henry117
Henry117
Henry117
多么幸运的事啊，它们不能被排除在外，正如 Henry117 所说。

[ˌviːaɪ'aɪ'aɪ] . - [es] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ,
VIII . 's people were ,
八 . - s 人们 是 ,
第八任人民是，

[baɪ] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [tu:: tə][ðə; ði] ['wɔrz][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dis'laɪkt] ['peɪɪŋ]
by sending their representatives to the wars as often as they disliked paying
经过 发送 他们的 代表 到 这 战争 作为 经常 作为 他们 不喜欢 付费
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [biədʒ] ,
for the King's gold and silver beards ,
为了 这 国王学院 金子 和 银 胡须 ,
他们宁愿频繁地派遣代表参加战争，也不愿为国王的金银胡须买单。

[ɔ:r][ðə; ði] ['leɪdɪ] ['mɛrɪ:z] ['fu:lz] [kæp][ænd; ənd] ['belz] !
or the Lady Mary's fool's cap and bells !
或者 这 女士 玛丽的 傻瓜 帽 和 铃铛 !
或者玛丽小姐的弄臣帽和铃铛！

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:: bi][noʊ][ɔ:ŋgər] [fɪrd] [ænd; ənd] [jet] [dɪ'faɪd] ,
What a blessing that they can be no longer feared and yet defied ,
什么 一个 祝福 那 他们 能 是 不 更长 害怕 和 然而 违抗 ,
真是件幸事，他们不再令人畏惧，却又可以被挑战。

[æz; əz] [wen] [tʃɑ:rlz] [i:] . [dɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] [br'kæz, br'kɔ:z][hi:: hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:: tə] [tel]
as when Charles II . did without a parliament because he was afraid to tell
作为 什么时候 查尔斯 二 . 做过 没有 一个 议会 因为 他 曾是 害怕的 到 告诉
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪbz] [hi:: hi][hæd; həd]['teɪkən] ,
them of the bribes he had taken ,
他们 的 这 贿赂 他 有 已采取 ,
就像查理二世因为害怕向议会坦白自己收受贿赂而没有召开议会一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊnz][hi:; hi][hæd; həd][æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃi:ts][hi:; hi][hæd; həd][kə'mitɪd] ,
and the loans he had asked , and the cheats he had committed ,
和 这 贷款 他 有 问 , 和 这 作弊 他 有 坚定的 ,
还有他借的贷款, 以及他犯下的欺诈行为,

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd][ɪk'strævəgəns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪsts][ænd; ənd][hæbɪts] !
and the mad extravagance of his tastes and habits !
和 这 疯狂的 奢侈 的 他的 口味 和 习惯 !
以及他那疯狂奢靡的品味和习惯!

[hɪr] , [aɪ][si:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][kɑ:ntent][tu:; tə][peɪ][fɔ:r; fər]
Here , I see , we are content to pay for
这里 , 我 看 , 我们 是 内容 到 支付 为了
在这里, 我明白了, 我们乐于为此付费。

" [roʊbz] , [kɑ:lərz] , [bædʒɪz] , & [si:] . , [fɔ:r; fər][naɪts][ʌv; əv][ðə; ði][sevrəl][ɔ:rdərz] .
" **Robes , collars , badges , & c . , for Knights of the several Orders .**
" 长袍 , 项圈 , 徽章 , & c . , 为了 骑士 的 这 一些 订单 .
"各骑士团骑士的长袍、领子、徽章等。

" [rɪ'perɪŋ][ðə; ði][kɪŋz][kraʊn] , [meɪsɪz] , [bædʒɪz] , & [si:] . , [ænd; ənd][ɡoʊld][ænd; ənd][sɪlvər][stɪks]
" **Repairing the King's crown , maces , badges , & c . , and gold and silver sticks**
" 维修 这 国王学院 王冠 , 权杖 , 徽章 , & c . , 和 金子 和 银 棍子
.
:
.
"修复国王的王冠、权杖、徽章等, 以及金银权杖。

" [pleɪt][tu:; tə][ðə; ði][sekrəteri][ʌv; əv][steɪt] .
" **Plate to the Secretary of State .**
" 盘子 到 这 秘书 的 状态 .
"呈给国务卿的盘子。

" [pleɪt][ænd; ənd][vəriəs][ekwəpɪdʒ][mʌni][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rd][lu:'tenənt][ænd; ənd][ɔ:rd][tʃænsələr]
" **Plate and various equipage money to the Lord Lieutenant and Lord Chancellor**
" 盘子 和 各种各样的 装备 钱 到 这 主 中尉 和 主 校长
[ʌv; əv][aɪərlənd] .
of Ireland .
的 爱尔兰 .
"向爱尔兰总督和大法官提供餐具和各种装备用钱。

" [ðɪs][ɪz][ðə; ði][pi:pəlz][oʊn][du:ɪŋ] .
" **This is the people's own doing .**
" 这 是 这 人们的 自己的 正在做 .
这是人民自己造成的。

[noʊ][ɡroʊn][mæn][kæn; kən][bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][ker][fɔ:r; fər][kraʊnz][ænd; ənd][ɡoʊld][stɪks] ,
No grown man can be supposed to care for crowns and gold sticks ,
不 生长 男人 能 是 据称 到 关心 为了 皇冠 和 金子 棍子 ,
[ænd; ənd][roʊbz][ænd; ənd][kɑ:lərz] ,
and robes and collars ,
和 长袍 和 项圈 ,
任何成年男人都不会在意王冠、金杖、长袍和衣领。

[ɪn][ðəm'selvz] .
in themselves .
在 他们自己 .
就其本身而言。

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði][pi:p(ə)l][hu:] [tʃu:z][tu:; tə][prɪ'zɜ:rv][ðəm; ðəm][æz; əz][æntɪkweriən][kjəri'ɑ:səti] .
It is the people who choose to preserve them as antiquarian curiosities .
它 是 这 人们 WHO 选择 到 保存 他们 作为 古玩 奇闻异事 .
是人们选择将它们作为古董珍品保存下来。

[sɒʊ][biː; bi][aɪˈtiː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [teɪst] [fɔːr; fər] [ænˈtɪkwətiːz] [teɪks] [ðɪs] [tɜːrn] ,
So be it , as long as their taste for antiques takes this turn ,
所以 是 它 , 作为 长的 作为 他们的 品尝 为了 古董 需要 这 转动 ,
那就这样吧, 只要他们对古董的兴趣继续保持这种趋势就行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [grɒn] [men] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dres] [ʌp][tuː; tə] [meɪk]
and they can find grown men good - natured enough to dress up to make
和 他们 能 寻找 生长 男人 好的 - 自然 足够的 到 裙子 向上 到 制作
[ə; eɪ] [[ɒʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][grætɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
a show for their gratification .
一个 展示 为了 他们的 满足感 .
她们可以找到心地善良的成年男子, 愿意盛装打扮来取悦她们。

[bʌt; bət] , [ɪn] [əˈnʌðər] [reɪn] [ɔːr] [tuː] ,
But , in another reign or two ,
但 , 在 其他 在位 或者 二 ,
但是, 再过一两届,

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdɔːlz] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˈbɜːzi] [ænd; ənd] [greɪv] [ˈledʒɪsleɪtəz]
it will be necessary to have dolls made to save busy and grave legislators
它 将要 是 必要的 到 有 娃娃 制成 到 节省 忙碌的 和 严重 立法者
[ðə; ðɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ˈfɪɡərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [eksɪˈbɪ](ə)n] ;
the toil and absurdity of figuring in such an exhibition ;
这 辛劳 和 荒谬 的 计算 在 这样的 一个 展览 ;
有必要制作玩偶, 以减轻繁忙而严肃的立法者们在这种展览中摆姿势的辛苦和荒谬;

[ɔːr][pərˈhæps] [tʃiːp] [ˈθiətəz] [wɪl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] [əˈlaʊd] , [wer] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [ækt]
or perhaps cheap theatres will by that time be allowed , where those who now act
或者 也许 便宜的 剧院 将要 经过 那 时间 是 允许 , 在哪里 那些 WHO 现在 行为
[ˈpæntəmaɪm] ,
pantomimes ,
哑剧 ,
或许到那时, 廉价剧院将被允许开放, 那些现在表演哑剧的人,

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈbʌv] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] these118
will not be above exhibiting these118
将要 不是 是 多于 展出 these118
不会介意展示这些118

[ˈʌðər] [ˈmʌməɪz] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [naɪts] .
other mummeries on Christmas nights .
其他 哑剧 在 圣诞节 夜晚 .
圣诞夜的其他哑剧表演。

[ˈmiːntaɪm] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ]
Meantime , if the people choose to have their functionaries surrounded with
与此同时 , 如果 这 人们 选择 到 有 他们的 官员 包围 和
[pɑːmp][ænd; ənd] [pəˈreɪd] ,
pomp and parade ,
盛大场面 和 游行 ,
与此同时, 如果人民选择让他们的官员们受到隆重的仪式和游行的簇拥,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
they must pay the purchase money with thanks .
他们 必须 支付 这 购买 钱 和 谢谢 .
他们必须带着感激之情支付购买款项。

[wen'evər] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [bɪ'klʌm] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] , ['træpɪŋz] , [ænd; ənd]
Whenever they shall become disposed to dispense with guards , trappings , and
每当 他们 将 变得 处置 到 分配 和 守卫 , 服饰 , 和
['pædʒəntri] , [tuː; tə] [rɪ'spekt] [sɪm'plɪsəti] ,
pageantry , to respect simplicity ,
盛大场面 , 到 尊重 简单 ,
每当他们愿意舍弃卫兵、装饰和排场，以尊重简朴时，

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['venərəb(ə)l][ðæn; ðən] ['meɪsɪz]
and obey the laws for the sake of something more venerable than maces
和 服从 这 法律 为了 这 清酒 的 某物 更多的 可敬 比 权杖
[ænd; ənd] [wɪgz] ,
and wigs ,
和 假发 ,
遵守法律是为了比权杖和假发更崇高的东西。

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [fiːl] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ,
they have only to say so , and doubtless the King will feel much relieved ,
他们 有 仅有的 到 说 所以 , 和 毫无疑问 这 国王 将要 感觉 很多 松了口气 ,
他们只要这么说，国王无疑会感到如释重负。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] ['veri] ['θæŋkfl] .
and his ministers very thankful .
和 他的 部长们 非常 感恩 .
他的大臣们都非常感激。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪl] [wɜːrk] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌdʒɪz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ;
The laws will work quite as well for the judges looking like other people ;
这 法律 将要 工作 相当 作为 出色地 为了 这 法官 寻找 喜欢 其他 人们 ;
如果法官的外貌与其他人一样，那么这些法律将非常有效；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [fɪ'zɪŋz] - [prə'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [fʊl]
in the same manner as it is found that physicians ' prescriptions are worth full
在 这 相同的 方式 作为 它 是 成立 那 医生 - 处方 是 值得 满的
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,
as much as formerly ,
作为 很多 作为 以前 ,
就像人们发现医生的处方仍然像以前一样具有完全的价值一样，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lɜːrɪd] ['dʒent(ə)lmən] [naʊ] [wer] [ðer; ðər][oʊn] [her] .
though the learned gentlemen now wear their own hair .
尽管 这 学习 先生们 现在 穿 他们的 自己的 头发 .
不过，这些博学的绅士们现在都留着自己的头发。

[wɪz; wi] [traɪd] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪz] , [les]
We tried this method of simplicity in our own North American Colonies , less
我们 尝试 这 方法 的 简单 在 我们的 自己的 北 美国人 殖民地 , 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .
than a century ago .
比 一个 世纪 前 .
不到一个世纪前，我们在北美殖民地也尝试过这种简朴的方法。

[ðer; ðər]['təʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] - , 000l . [pər] ['ænəm] .
Their total expenditure was under 65 , 000l . per annum .
他们的 全部的 支出 曾是 在下面 - , 000l . 每 年 .
他们的总支出低于每年 65,000 升。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][nɑːtɪ][hæv; həv][held] [ðʊz] [ˈkɑːlənɪz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ˈʌvər; ɑːr]
We shall not have held those colonies for nothing if we learn from our
我们 将 不是 有 握住 那些 殖民地 为了 没有什么 如果 我们 学习 从 我们的
[oʊn] [ˈduːɪŋz] [ðər; ðər] [haʊ] [tʃiːp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɡʌvərnmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,
own doings there how cheap a thing government may be made ,
自己的 行为 那里 如何 便宜的 一个 事物 政府 可能 是 制成 ,

如果我们能从自己在那些殖民地的所作所为中吸取教训，认识到建立政府的成本可以多么低廉，那么我们占领那些殖民地就不是徒劳的。

[wen] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːrɪn][ˌæriˈstɔːkrəsi] .
when removed from under the eyes and the hands of a born aristocracy .
什么时候 已移除 从 在下面 这 眼睛 和 这 双手 的 一个 出生 贵族 .
当从天生贵族的眼下和手中移除时。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [ˈstɜːrɪŋ] , [ˈhæpi] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkʌntri] [ðɪs] [ɪz] [brɪfɔːr] [maɪ] [aɪz] ,
What a rich , stirring , happy - looking country this is before my eyes ,
什么 一个 富有的 , 搅拌 , 快乐的 - 寻找 国家 这 是 前 我的 眼睛 ,
在我眼前，这是一个多么富饶、充满活力、令人欣喜的国度啊！

[wer] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [hoʊld][ʌp][ðər; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [smaɪl] , — [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] , [aɪ][ˈfænsi] ,
where the people hold up their heads and smile , — very differently , I fancy ,
在哪里 这 人们 抓住 向上 他们的 头部 和 微笑 , — 非常 不同 , 我 想要 ,
在那里，人们昂首挺胸，面带微笑——我想，情况肯定截然不同。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ðɪ] [praʊd] [ˈkɑːrdɪnəl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑːɡres] [θruː] [aɪˈtiː] ,
from what they did when the proud Cardinal made a progress through it ,
从 什么 他们 做过 什么时候 这 自豪的 红衣主教 制成 一个 进步 通过 它 ,
从他们当时的所作所为来看，当那位骄傲的红衣主教取得进展时，

[ɔːr] [wen] [ˈhwɪspəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [dʌnˈkɜːrk] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][ɪn] [ædˈvæns] [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ]
or when whispers of the sale of Dunkirk circulated in advance or in the
或者什么时候 低语 的 这 销售 的 敦刻尔克 流通 在 进步 或者 在 这
[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɑːvrɪn] [huː] [ˈbɑːrtɜːd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːpəlz] [ˈɑːnər] !
rear of the sovereign who bartered away his people's honour !
后部 的 这 主权 WHO 以物易物 离开 他的 人们的 荣誉 !

或者当敦刻尔克被出卖的传言在君主背后或背后流传时，这位君主为了出卖人民的荣誉而做出了种种交易！

[haʊ] [taɪmz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] , [wen] ,
How times are changed , when ,
如何 时代 是 已更改 , 什么时候 ,
时代是如何改变的，何时改变的？

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [ˈsækrɪfaɪs][ðə; ðɪ][ˈnei](ə)n][tuː; tə]
instead of complaining that the King and his Ministers sacrifice the nation to
反而 的 抱怨 那 这 国王 和 他的 部长们 牺牲 这 国家 到
[ðər; ðər] [oʊn] poms119
their own poms119
他们的 自己的 poms119

与其抱怨国王和他的大臣们为了自己的排场而牺牲国家，不如.....

[ænd; ənd]
and
和
和

[ˈvænitɪz] ,
vanities ,
虚荣心 ,
虚荣心，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['oʊnli] ['mɜ:rmər] [æ; ət][æn; ən] [ɪnsə'fɪjənsi] [ʌ; əv] ['kɜ:riɔz] [ænd; ənd] [di'spætʃ] [ɪn]
the people only murmur at an insufficiency of courage and despatch in
这 人们 仅有的 低语 在 一个 不足 的 勇气 和 调度 在
[rɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm][ʌ; əv][ðə; ði] ['bə:dənz] [ɪm'poʊzɔd] [baɪ][ðə; ði][mæl] - [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌ; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər]
relieving them of the burdens imposed by the mal - administration of a former
缓解 他们 的 这 负担 强加 经过 这 马尔 - 行政 的 一个 以前的
[eɪɔz] !
age !
年龄 !

人民只是抱怨缺乏勇气和行动力来解除他们因前一个时代治理不善而承受的重担！

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɪŋ] - ['rɪɔn] , ['kɔ:rtiər] - ['rɪɔn] , [pri:st] - ['rɪɔn] ,
What a change , from being king - ridden , courtier - ridden , priest - ridden ,
什么 一个 改变 , 从 存在 国王 - 骑 , 朝臣 - 骑 , 牧师 - 骑 ,
[ˈmɪnɪstər] - ['rɪɔn] , [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] , — [nɑ:t] [kɪŋ] - ['rɪɔn] , [les] ['kɔ:rtiər] - ['rɪɔn] ,
minister - ridden , to being , — not king - ridden , less courtier - ridden ,
部长 - 骑 , 到 存在 , — 不是 国王 - 骑 , 较少的 朝臣 - 骑 ,

多么巨大的变化啊！从受国王、朝臣、祭司、大臣控制，变成了——不再受国王控制，朝臣也较少控制。

[pri:st] - ['rɪɔn] ['oʊnli] [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['plezər] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] , [ænd; ənd] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ]
priest - ridden only while it is our pleasure to be so , and ruled by a
牧师 - 骑 仅有的 尽管 它 是 我们的 乐趣 到 是 所以 , 和 裁决 经过 一个
[ˈmɪnɪstri] ,
ministry ,
部 ,

只有当我们乐意如此时，才会由神职人员主导，并由一个教会机构统治。

[ˈevri] ['tɪtl] [ʌ; əv] [hu:z] ['paʊər] [hæŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [breθ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] !
every tittle of whose power hangs upon the breath of the people !
每一个 标题 的 谁 力量 悬挂 之上 这 气息 的 这 人们 !
他的每一个权力头衔都系于人民的呼吸之上！

[wʌn] [meɪ] [ber] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [det] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] , [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
One may bear even the debt , for a short space , with patience ,
— 可能 熊 甚至 这 债务 , 为了 一个 短的 空间 , 和 耐心 ,

只要有耐心，即使短期内背负债务也是可以的。

[waɪl] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊbər] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ɪ] ['ɪnstrəmənt] [ʌ; əv] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] ,
while blessed with the sober certainty that the true instrument of rectification ,
尽管 蒙福 和 这 清醒 肯定 那 这 真的 乐器 的 整改 ,

虽然他清醒地认识到，真正的纠正工具是.....

— [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nnsə'bɪləti] [ʌ; əv] ['rəʊlər] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:ld] , [ɪz][æ; ət][leŋkθ; leŋθ] ['æktʃuəli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
— the responsibility of rulers to the ruled , is at length actually in our
— 这 责任 的 统治者 到 这 裁决 , 是 在 长度 实际上 在 我们的
[hændz] .
hands .
双手 .

统治者对被统治者的责任，最终实际上掌握在我们自己手中。

[wʌn] [maɪt] ['ɔ:lməʊst] [wɪʃ] [lɔ:ŋ] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['saɪnɪkjər] ['penʃənəz] ,
One might almost wish long life to the sinecure pensioners ,
— 可能 几乎 希望 长的 生活 到 这 闲职 退休人员 ,

人们几乎会希望这些闲职退休人员能够长寿。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['kɜ:rtiəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [θri:] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [kən'sʊmd] [ɪn][tæks]
and be courteous about the three millions and a half consumed in tax
和 是 有礼貌 关于 这 三 百万 和 一个 一半 消耗 在 税
[kə'lektɪŋ] ,
collecting ,
收集 ,

对于于征税的350万人民币要表示尊重。

[ɪf] [wʌn] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] .

if one rested in a comparison of the present with the past .
如果 一 休息 在 一个 比较 的 这 展示 和 这 过去的 .

如果一个人只关注现在与过去的比较。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn] [haʊ] [mʌt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

But there is enough before one's eyes to remind one how much remains to be
但 那里 是 足够的 前 一个人的 眼睛 到 提醒 一 如何 很多 遗迹 到 是

[dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['nei(ə)n][æɪ; ʃəl] [rɪ'siːv] [fʊl] ['dʒʌstɪs][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪts] ['gɑːdiənz] .

done before the nation shall receive full justice at the hands of its guardians .
完毕 前 这 国家 将 收到 满的 正义 在 这 双手 的 它是 守护者 .

但眼前的一切足以提醒人们，在国家从其守护者手中获得完全公正之前，还有多少工作要做。

[baɪ] [smɔːl] ['seɪvɪŋz] [ɪn] ['meni] ['kwɔːrtərz] ,

By small savings in many quarters ,
经过 小的 节省 在 许多 四分之一 ,

通过多方积攒小额资金，

[ɔːr][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'trentʃmənt] [wɪt] [ɑːr; ər] [jet] ['pɑːsəb(ə)] [ænd; ænd]

or by one of the several decided retrenchments which are yet possible and
或者 经过 一 的 这 一些 决定 裁员 哪个 是 然而 可能的 和

[ɪm'perətɪv] , [sʌm; səm][ɪn'taɪər][tæks] ,

imperative , some entire tax ,
至关重要的 , 一些 全部的 税 ,

或者通过几项已决定的、目前可行且势在必行的削减措施之一，例如全面削减税收，

[wɪð; wɪθ][ɪts][kɔːst][ʌv; əv] [kə'lek(ə)n] , [maɪt] [er] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [spɜːd] ,

with its cost of collection , might ere this have been spared ,
和 它是 成本 的 收藏 , 可能 埃雷 这 有 到过 幸存 ,

考虑到收集成本，或许可以避免这种情况。

[ænd; ænd] ['meni] [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ænd] ['meni] [ə; eɪ]['fæməli] [huː] ['wɑːntɪd] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn]

and many an individual and many a family who wanted but this one
和 许多 一个 个人 和 许多 一个 家庭 WHO 通缉 但 这 一

[ə'dɪʃən(ə)] [weɪt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm] ,

additional weight to crush them ,
额外的 重量 到 压碎 他们 ,

许多个人和许多家庭原本都渴望摆脱这种困境，但这额外的负担却压垮了他们。

[maɪt] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['stændɪŋ] [rɪ'rekt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] .

might now have been standing erect in their independence .
可能 现在 有 到过 常设 直立 在 他们的 独立 .

他们现在或许已经独立自主地站起来了。

[wʌt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['ædvɜːtaɪzmənts] [ɪz] [hɪr] !

What a list of advertisements is here !
什么 一个 列表 的 广告 是 这里 !

这里竟然有这么多广告！

[pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] , — [haʊ] ['pɪtiəs] !

Petitions for relief , — how piteous !
请愿书 为了 宽慰 , — 如何 可怜的 !

请求救济——多么可怜啊！

[ɔːfɜːz] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] , [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , ['lɪtəreri] , [kə'mɜːr(ə)] , [ænd; ænd]['pɜːrsən(ə)] , [haʊ] ['iːgər] !

Offers of lodging , of service , literary , commercial , and personal , how eager !
优惠 的 住宿 , 的 服务 , 文学 , 商业的 , 和 个人的 , 如何 渴望的 !

提供住宿、服务、文学、商业和个人方面的帮助，真是热情！

[wʌt] [traɪbz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] ['gʌvənɪsɪz] , [prə'fesɪŋ] to120

What tribes of little governesses , professing to120
什么 部落 的 小的 家庭教师 , 声称 to120

一群群自称120岁的小女家庭教师

[ti:tʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈpaʊəz] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] !
teach more than their young powers can possibly have achieved !
教 更多的 比 他们的 年轻的 权力 能 可能 有 已达成 ！

教会他们的远比他们年轻时所能达到的要多得多！

[wʌt] [treɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] , [ˈviːəməntli] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd]
What trains of servants , vehemently upholding their own honesty and
什么 火车 的 仆人 , 强烈地 维护 他们的 自己的 诚实 和
[əˈkʌmplɪʃməntz] ,
accomplishments ,
成就 ,

那些仆人们，多么卖力地维护着自己的诚实和成就啊！

— [ðə; ði] [ˈmærid] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɡɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend]
— **the married boasting of having got rid of their children to recommend**
— 这 已婚 吹嘘 的 拥有 得到 摆脱 的 他们的 孩子们 到 推荐
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] ,
themselves to their employers ,
他们自己 到 他们的 雇主 ,

——已婚人士吹嘘自己为了向雇主示好而抛弃了孩子，

— [eɪ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ædvɜːtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [seɪl] [ðə; ði] [ˈnɜːrɪʃmənt] [wɪtʃ] [ɡɑːd] [kriˈeɪtɪd]
— **ay , even the mother advertising for sale the nourishment which God created**
— 哎 , 甚至 这 母亲 广告 为了 销售 这 营养 哪个 上帝 创建
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst] - [bɔːrn] !
for her first - born !
为了 她 第一的 - 出生 ！

—哎，甚至连母亲都在广告里兜售上帝为她长子创造的营养品！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [əˈtrɪbjətəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
There is no saying how much of all this is attributable to the weight of public
那里 是 不 说 如何 很多 的 全部 这 是 可归因的 到 这 重量 的 民众
[ˈbəːdənz] ,
burdens ,
负担 ,

无法确定这一切有多少是由于公共负担过重造成的。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprefər] :
or to the mode of their pressure :
或者 到 这 模式 的 他们的 压力 :

或根据其压力模式：

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðɪs] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ˌsiː ˈoʊ] - [ɪɡˈzɪsts][wɪð; wɪθ] [ʌnˈnesəsəri]
but it is enough that this craving for support co - exists with unnecessary
但 它 是 足够的 那 这 渴望 为了 支持 合作 - 存在 和 不必要
[ˈpʌblɪk] [ˈbəːdənz] .
public burdens .
民众 负担 .

但这种对支持的渴望与不必要的公共负担并存，这就足够了。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋ] [æɡrəˈveɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [foʊld] ,
It is enough , were the craving aggravated a thousand - fold ,
它 是 足够的 , 是 这 渴望 加重 一个 千 - 折叠 ,

即使这种渴望加剧一千倍，也足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːdləs] [ˈbɜːrd(ə)n][ɪkˈstenjuː,ertɪd][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] ,
and the needless burden extenuated to the smallest that could be estimated ,
和 这 不必要 负担 减轻 到 这 最小 那 可以 是 估计的 ,
并将不必要的负担减轻到可以估算的最小程度，

— [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [noʊ] [ˈwɜːrθləs] [ˈpenʃənər] , — [ˈwɜːrθləs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei](ə)n]
— **it is enough to prove that no worthless pensioner , — worthless to the nation**
— 它是足够的 到 证明 那 不 毫无价值 退休人员 , — 毫无价值 到 这 国家

[æt; ət][lɑːrdʒ] ,
at large ,
在 大的 ,

——这足以证明，没有哪个退休人员是毫无价值的，——对整个国家毫无价值的，

— [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɑːks][æt; ət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][tæks] - [ˈpeɪər] [ɪz]
— **should fill his snuff - box at the public charge , while a single tax - payer is**
— 应该 充满 他的 鼻烟 - 盒子 在 这 民众 收费 , 尽管 一个 单身的 税 - 付款人 是

[dɪˈstrest] .
distressed .
苦恼

——他应该用公共资金填满自己的鼻烟盒，而与此同时，一个纳税人却要承受经济困境。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ˈɜːrdʒənt] [əˈpiːlɪz] [oʊ]
I have no doubt that many of the cases in this long list of urgent appeals owe
我 有 不 怀疑 那 许多 的 这 案例 在 这 长的 列表 的 紧迫的 上诉 欠

[ðer; ðər] [ˈsaːroʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] .
their sorrow to this cause .
他们的 悲哀 到 这 原因 .

我毫不怀疑，这份长长的紧急求助清单中的许多案件都与此有关，它们的悲剧也源于此。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈgɜːlɪz][fɜːrst] [ɡriːf] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [diːpər]
I have no doubt that many a young girl's first grief is the seeing a deeper
我 有 不 怀疑 那 许多 一个 年轻的 女孩们 第一的 悲伤 是 这 看到 一个 更深

[ænd; ænd][ə; eɪ] [diːpər] [ɡluːm] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [braʊ] ,
and a deeper gloom on her father's brow ,
和 一个 更深 愁云 在 她 父亲的 眉头 ,

我毫不怀疑，许多年轻女孩的第一次悲伤，就是看到父亲眉头越来越深的愁容。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪlz] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [tuː; tə] [ber] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
as he fails more and more to bear up against his share of the public
作为 他 失败 更多的 和 更多的 到 熊 向上 反对 他的 分享 的 这 民众

[ˈbɜːrd(ə)n] ,
burden ,
负担 ,

因为他越来越无法承担自己应尽的公共责任，

[ænd; ænd][faɪndz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
and finds that he must at length bring himself to the point ,
和 发现 那 他 必须 在 长度 带来 他自己 到 这 观点 ,

他发现自己最终必须说到重点。

[ænd; ænd] [səˈrendər] [ðə; ði][tʃaɪld][hiː; hi][hæz; həz] [ˈtendərli] [ˈnəːtʃəd] ,
and surrender the child he has tenderly nurtured ,
和 投降 这 孩子 他 有 温柔地 培育 ,

并交出他精心养育的孩子，

[ænd; ænd] [dɪsˈmɪs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [ləˈbɔːriəs] [ænd; ænd] [prɪˈkeəriəs] [səbˈsɪstəns] [fɔːr; fər]
and dismiss her to seek a laborious and precarious subsistence for
和 解雇 她 到 寻找 一个 费力的 和 岌岌可危 生存 为了

[hɜːrˈself] .
herself .
她自己 .

让她自谋生路，过上艰苦而又充满不确定性的生活。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [boʊstɪŋ] ['sɜ:rvənt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zɜ:rvd] [ðer; ðər]
I have no doubt that many of these boasting servants would have reserved their
我 有 不 怀疑 那 许多 的 这些 吹嘘 仆人 会 有 预订的 他们的
[oʊn] ['merɪts] [tu:; tə] [bles] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɜ:rk(ə)] ,
own merits to bless their own circle ,
自己的 优点 到 保佑 他们的 自己的 圆圈 ,
我毫不怀疑, 这些自夸的仆人中, 许多人都会把自己的功德留给自己的圈子。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [ðæt] ['perənts] , [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [faɪnd][ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n]
but for the difficulty that parents , husbands and brothers find in living on
但 为了 这 困难 那 父母 , 丈夫们 和 兄弟 寻找 在 活的 在
[ˈtækst] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] . -
taxed articles . 121
已征税 文章 . -
但父母、丈夫和兄弟们却发现靠征税物品生活十分困难。 121

[waɪl] [ðɪ:z] [θɪŋz] [si: 'oʊ] - [ɪɡ'zɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ni:dləs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['fɑ:rðɪŋ] ,
While these things co - exist with the needless expenditure of a single farthing ,
尽管 这些 事物 合作 - 存在 和 这 不必要 支出 的 一个 单身的 法辛 ,
[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌŋ] ,
I , for one ,
我 , 为了 一 ,
虽然这些事情与不必要的哪怕一便士的支出并存, 但就我个人而言,

[ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðæt] ,
shall feel that ,
将 感觉 那 ,
会感到,
[haʊ'evər] ['θæŋkfl] [wi:; wi] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [prə'dɪdʒəs] [æd'væns] [ɪn]
however thankful we may and ought to be for our prodigious advance in
然而 感恩 我们 可能 和 应该 到 是 为了 我们的 惊人 进步 在
['fri:dəm] [ænd; ənd][ˈmɔ:ɾəl] ['dɪɡnətɪ] ,
freedom and moral dignity ,
自由 和 道德 尊严 ,
然而, 无论我们多么感激我们在自由和道德尊严方面取得的巨大进步,

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə] [preɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
we have still to pray , day and night ,
我们 有 仍然 到 祈祷 , 天 和 夜晚 ,
我们仍然要日夜祈祷。
[ðæt] [ðə; ðɪ][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɜ:ɾθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pærəsəɪt][du:;][nɑ:t][raɪz] [ʌp]
that the cry of the poor and the mirth of the parasite do not rise up
那 这 哭 的 这 贫穷的 和 这 欢笑 的 这 寄生虫 做 不是 上升 向上
[tə'geðər] [ə'genst] [ju: 'es] .
together against us .
一起 反对 我们 .

愿穷人的哭喊和寄生虫的欢笑不要同时起来攻击我们。
[tu:] ['fɪrf(ə)l] [ə; eɪ][retrɪ'bju:ʃ(ə)n][mʌst; məst] [ə'weɪt] [ju: 'es] ,
Too fearful a retribution must await us ,
也 可怕 一个 报应 必须 等待 我们 ,
我们将面临极其可怕的报复。

[ɪf] [wi:; wi] ['sʌfər] ['eni] [mɔ:ɾ] ['ɑ:nɪst] ['hɑ:ɾts] [tu:; tə][bi:; bi] [krʌʃt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['tʃæɪət] [wi:lz] [ʌv; əv]
if we suffer any more honest hearts to be crushed under the chariot wheels of
如果 我们 遭受 任何 更多的 诚实的 心 到 是 碎 在下面 这 战车 车轮 的
['eni] - [geɪ] ,
any ' gay ,
任何 - 同性恋 ,
如果我们再让更多正直的心灵被任何“同性恋”的车轮碾碎,

[laɪ'senʃəs] [praʊd] - — [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:kt] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
licentious proud ' — who must have walked barefoot in the mud ,
淫乱 自豪的 - — WHO 必须 有 步行 赤脚 在 这 泥 ,
放荡不羁、骄傲自大的人——他一定赤脚走过泥泞的街道。

[ɪf] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'zɜ:rts] .
if their condition had been determined by their deserts .
如果 他们的 状况 有 到过 决定 经过 他们的 沙漠 .
如果他们的境遇是由他们的过错决定的。

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这是哪里？

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [ə'wer] [ðæt] [ðɪ:z] ['prɪtɪ] ['vɪləz] , [ænd; ənd] ['evərgri:n] ['gɑ:dnz] ,
I was not aware that these pretty villas , and evergreen gardens ,
我 曾是 不是 意识到的 那 这些 漂亮的 别墅 , 和 常绿 花园 ,
我之前并不知道这些漂亮的别墅和常绿花园，

[ænd; ənd][trɪm] ['kɔ:zweɪ] [stretʃt] [tu:; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑ:n] ['eni] ['lʌndən] [roʊd] .
and trim causeways stretched to so great a distance on any London road .
和 修剪 堤道 拉伸 到 所以 伟大的 一个 距离 在 任何 伦敦 路 .
修剪伦敦道路上延伸很远距离的堤道。

[bles] [em 'i:] !
Bless me !
保佑 我 !

保佑我！

[wer] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] ?
where can we be ?
在哪里 能 我们 是 ?

我们身在何处？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [oʊld][oʊk] .
I know that old oak .
我 知道 那 老的 橡木 .

我认识那棵老橡树。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dri:mɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [θru:] ['krɔɪdən] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]
I must have been dreaming if we have passed through Croydon without my
我 必须 有 到过 做梦 如果 我们 有 通过了 通过 克罗伊登 没有 我的
[pɜ:ˈsi:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .
perceiving it .
感知 它 .

如果我真的经过克罗伊登而我却毫无察觉，那我一定是在做梦。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈɜ:rlɪ] [æt; ət][dʒɪ:] . - [es][ˈæftər][ɔ:l] .
I shall be early at G . ' s after all .
我 将 是 早期的 在 G . - s 后 全部 .

我最终还是会早点到G家。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[nɔ:t][aɪ] !
not I !
不是 我 !

不是我！

[ˌaɪˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

It is some two hours later than I thought .
它是 一些 二 小时 之后 比 我 想法 :

比我预想的晚了大约两个小时。

[ˈtrævəlɪŋ] [əˈloʊn][ɪz][ðə; ði] [best] [ˈpæstaim] , [ˈæftər][ɔːl] .

Travelling alone is the best pastime , after all .
旅行 独自的 是 这 最好的 消遣 , 后 全部 :

毕竟，独自旅行才是最好的消遣方式。

[aɪ][mʌst; məst][taɪ] [ʌp] [ðiːz] [ˈnjuːz,peɪpəz] .

I must tie up these newspapers .
我 必须 领带 向上 这些 报纸 :

我必须把这些报纸捆起来。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [ˈlaɪən] [jet] .

It is a wonder they have not been claimed for the Blue Lion yet .
它是 一个 想知道 他们 有 不是 到过 声称 为了 这 蓝色的 狮子 然而 :

令人惊讶的是，它们至今还没有被蓝狮军团认领。

[maɪ][waɪf] [wʊd] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbi] ;

My wife would say this is just the light for the Abbey ;
我的 妻子 会 说 这 是 只是 这 光 为了 这 修道院 ;

我妻子会说，这正是修道院所需要的灯光；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] [soʊ][ʌv; əv] [ˈevri] [laɪt] ,

but she has said so of every light ,
但 她 有 说 所以 的 每一个 光 ,

但她对每盏灯都这么说过。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːdɪst] [nuːn] [ˈsʌnʃaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslɛndərəɪst] [ˈkres(ə)nt]

from the broadest noon sunshine to the glimmer of the slenderest crescent
从 这 最广泛的 中午 阳光 到 这 微光 的 这 最苗条 新月

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .

at midnight .
在 午夜 :

从正午最灿烂的阳光到午夜最纤细的月牙光芒。

[ɔːŋ] [meɪ] [ðə; ði] [ˈæbi] [stænd] , [ˈkwaɪət] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [laɪf] ,

Long may the Abbey stand , quiet amidst the bustle of moving life ,
长的 可能 这 修道院 站立 , 安静的 在.....之中 这 忙碌 的 移动 生活 ,

愿修道院长久屹立，在熙熙攘攘的生活中保持宁静。

[ə; eɪ][ˈmɑːnɪtər] [ˈspiːkɪŋ] [ˈeləkwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ænd] [ˈbriːðɪŋ] [loʊ] [ˈprɒfɪsɪz] [ʌv; əv]

a monitor speaking eloquently of the past , and breathing low prophecies of
一个 监视器 请讲 雄辩地 的 这 过去的 , 和 呼吸 低的 预言 的

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] !

the future !
这 未来 !

一台显示器雄辩地讲述着过去，低声预言着未来！

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][faːr][ˈnoʊblɜː] [dɪˈpɑːzətɔːri] [ʌv; əv] [ˈrekərdz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtaʊər] : -

It is a far nobler depository of records than the Tower : 122
它是 一个 远的 更高贵 仓库 的 记录 比 这 塔 : -

它比伦敦塔更值得作为档案保管处：122

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːntræst][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [ʌv; əv] [kɪŋz] , — [ðə; ði]

for here are brought into immediate contrast the two tribes of kings , — the
为了 这里 是 带来 进入 即时 对比 这 二 部落 的 国王 , — 这

[ˈsɒvrɪnz] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] ,

sovereigns by physical force ,
君主 经过 身体的 力量 ,

因为在这里，两个国王部落——依靠武力统治的君主——形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔvrɪnz] [baɪ]ˈmɔːrəl] [fɔːrs] , — [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhenrɪz] ,
and the sovereigns by moral force , — the royal Henries ,
和 这 君主 经过 道德 力量 , — 这 皇家 亨利 ,
君主们凭借道德力量——即亨利八世王朝——

[ænd; ənd][ðə; ði] [θraɪs] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪkspiər] [ænd; ənd] [ˈlɑːk] [ænd; ənd] [ˈwɪlbəfɔːs] ;
and the thrice royal Shakspeare and Locke and Wilberforce ;
和 这 三次 皇家 莎士比亚 和 洛克 和 威尔伯福斯 ;
还有三次荣膺皇室称号的莎士比亚、洛克和威伯福斯；

— [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ˈɔːlsəʊ] [speɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huː] [pərˈtjæns] [meɪ] [juˈnaɪt][ðə; ði]
— and there remains also space for some one who perchance may unite the
— 和 那里 遗迹 还 空间 为了 一些 — WHO 或许 可能 团结 这
[əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv][ɔːl] ;
attributes of all ;
属性 的 全部 ;
——而且，或许还有一位能够将所有人的特质结合起来的人，他的存在也还有空间；

— [huː] , [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːlər][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] ,
— who , by doing the highest work of a ruler in making the people happy ,
— WHO , 经过 正在做 这 最高 工作 的 一个 统治者 在 制作 这 人们 快乐的 ,
——他作为统治者，通过使人民幸福，履行了最高职责，

[meɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [kəˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈserəf] [ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] .
may discharge the commission of a seraph in leading them on to be wise .
可能 释放 这 委员会 的 一个 炽天使 在 领导 他们 在 到 是 明智的 .
或许可以履行天使的使命，引导他们走向智慧。

[let] [nɑːt][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ˈtɑːtər] , [nɔːr][ðə; ði] [wɔːlz] [ˈkrʌmb(ə)] ,
Let not the towers totter , nor the walls crumble ,
让 不是 这 塔楼 蹒跚 , 也不 这 墙壁 崩溃 ,
愿塔楼永不动摇，愿城墙永不坍塌。

[tɪl] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz][ðer; ðər] [sʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rest][baɪ][ðə; ði] [ˈrekwiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs]
till such an one is there sung to his rest by the requiem of a virtuous
直到 这样的 一个 — 是 那里 唱 到 他的 休息 经过 这 安魂曲 的 一个 有德行的
[ˈpiːp(ə)l] !
people !
人们 !
直到这样一位伟人被一群有德之民用安魂曲送入长眠！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrekərdz] [kæn; kən][ˈnevər] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [wɔːlz] , [[ʌt] [ɪn]
But the noblest place of records can never be within four walls , shut in
但 这 最高贵 地方 的 记录 能 绝不 是 之内 四 墙壁 , 关闭 在
[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .
from the stars .
从 这 明星 .
但最崇高的唱片存放地绝不可能是在四面墙内，与星空隔绝。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [æz; əz] [ˈeɪnfənt] , [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈæbi] ;
There is one , as ancient , may be , as the Abbey ;
那里 是 一 , 作为 古老的 , 可能 是 , 作为 这 修道院 ;
有一个地方，虽然可能很古老，但就像这座修道院一样古老；

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ɪts] [aɪlz] [leɪd][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌnrʌɪz] ,
and perhaps destined to witness its aisles laid open to the sunrise ,
和 也许 注定 到 证人 它是 过道 铺设 打开 到 这 日出 ,
或许注定要亲眼见证它的通道在日出时分敞开。

[ænd; ənd][ɪts] ['mɒnjumənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪftɪŋ] ['muːnlɑɪt] , — [ðə; ði][oʊld][oʊk] [ðæt][wiː; wi] [pæst]
and its monuments to the shifting moonlight , — the old oak that we passed
和 它是 纪念碑 到 这 转变 月光 , — 这 老的 橡木 那 我们 通过了
[dʒʌst] [naʊ] .
just now .
只是 现在 .

以及它见证月光变幻的纪念碑——我们刚才经过的那棵老橡树。

[maɪ][waɪf] ['pɪtɪz] [aɪ 'tiː] , ['stændɪŋ] [ɪk'spəʊzd][ɪn][ɪts][oʊld][eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡler] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ,
My wife pities it , standing exposed in its old age to the glare and the dust ,
我的 妻子 可惜 它 , 常设 裸露 在 它是 老的 年龄 到 这 强光 和 这 灰尘 ,
[wɪn] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps] , [ɪn][ɪts] [juːθ] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kuːl] , [ɡriːn] ['θɪkɪt] .
when it was perhaps , in its youth , the centre of a cool , green thicket .
什么时候 它 曾是 也许 , 在 它是 青年 , 这 中心 的 一个 凉爽的 , 绿色的 灌木丛 .
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [wʌt] [ðæt] [oʊk][hæz; həz] [siːn] .
But it is worth living through all things to witness what that oak has seen .
但 它 是 值得 活的 通过 全部 事物 到 证人 什么 那 橡木 有 已见 .
[ɪf] [noʊ] [prə'fetiːk] [aɪ] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][men] ,
If no prophetic eye were given to men ,
如果 不 预言 眼睛 是 给定 到 男人 ,
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [æk'sept][ðə; ði][ɪ'lɪksər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
I think I would accept the elixir vitæ for a chance of beholding the like .
我 思考 我 会 接受 这 灵药 vitæ 为了 一个 机会 的 凝视 这 喜欢 .
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [oʊk][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] ?
As soon as that oak had a shade to offer , who came to court it ?
作为 很快 作为 那 橡木 有 一个 阴影 到 提供 , WHO 来了 到 法庭 它 ?
[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

或许在它年轻的时候，它曾是一片凉爽翠绿的灌木丛的中心。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [wʌt] [ðæt] [oʊk][hæz; həz] [siːn] .
But it is worth living through all things to witness what that oak has seen .
但 它 是 值得 活的 通过 全部 事物 到 证人 什么 那 橡木 有 已见 .
[ɪf] [noʊ] [prə'fetiːk] [aɪ] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][men] ,
If no prophetic eye were given to men ,
如果 不 预言 眼睛 是 给定 到 男人 ,
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [æk'sept][ðə; ði][ɪ'lɪksər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
I think I would accept the elixir vitæ for a chance of beholding the like .
我 思考 我 会 接受 这 灵药 vitæ 为了 一个 机会 的 凝视 这 喜欢 .
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [oʊk][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] ?
As soon as that oak had a shade to offer , who came to court it ?
作为 很快 作为 那 橡木 有 一个 阴影 到 提供 , WHO 来了 到 法庭 它 ?
[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

但经历一切，才能见证那棵橡树所见证的一切，这是值得的。

[ɪf] [noʊ] [prə'fetiːk] [aɪ] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][men] ,
If no prophetic eye were given to men ,
如果 不 预言 眼睛 是 给定 到 男人 ,
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [æk'sept][ðə; ði][ɪ'lɪksər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
I think I would accept the elixir vitæ for a chance of beholding the like .
我 思考 我 会 接受 这 灵药 vitæ 为了 一个 机会 的 凝视 这 喜欢 .
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [oʊk][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] ?
As soon as that oak had a shade to offer , who came to court it ?
作为 很快 作为 那 橡木 有 一个 阴影 到 提供 , WHO 来了 到 法庭 它 ?
[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

如果人类没有被赋予预言之眼，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [æk'sept][ðə; ði][ɪ'lɪksər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
I think I would accept the elixir vitæ for a chance of beholding the like .
我 思考 我 会 接受 这 灵药 vitæ 为了 一个 机会 的 凝视 这 喜欢 .
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [oʊk][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] ?
As soon as that oak had a shade to offer , who came to court it ?
作为 很快 作为 那 橡木 有 一个 阴影 到 提供 , WHO 来了 到 法庭 它 ?
[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

我想，为了能亲眼目睹那样的景象，我愿意接受生命灵药。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [oʊk][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] ?
As soon as that oak had a shade to offer , who came to court it ?
作为 很快 作为 那 橡木 有 一个 阴影 到 提供 , WHO 来了 到 法庭 它 ?
[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

橡树刚一提供荫凉，谁就来追求它呢？

[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

——转身祈祷，在他不在的时候，无助的人不会遭受破坏者的蹂躏？

— ['tɜːrniŋ] [ə'saɪd][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['helpləs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['spɔɪlər] [ɪn]
— turning aside to pray that the helpless might not be ravaged by the spoiler in
— 转弯 旁边 到 祈祷 那 这 无助 可能 不是 是 饱受蹂躏 经过 这 剧透 在
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

——转身祈祷，在他不在的时候，无助的人不会遭受破坏者的蹂躏？

[ðə; ði] [nʌn] [huː] [mɔːnd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [sel] , [ænd; ənd] ['tremblɪd] [ɪn]['ɡɑːdz] ['sʌnʃaɪn] ,
The nun who mourned within her cell , and trembled in God's sunshine ,
这 尼姑 WHO 哀悼 之内 她 细胞 , 和 颤抖 在 神的 阳光 ,
[wɪn] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps] , [ɪn][ɪts] [juːθ] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kuːl] , [ɡriːn] ['θɪkɪt] .
when it was perhaps , in its youth , the centre of a cool , green thicket .
什么时候 它 曾是 也许 , 在 它是 青年 , 这 中心 的 一个 凉爽的 , 绿色的 灌木丛 .
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [wʌt] [ðæt] [oʊk][hæz; həz] [siːn] .
But it is worth living through all things to witness what that oak has seen .
但 它 是 值得 活的 通过 全部 事物 到 证人 什么 那 橡木 有 已见 .
[ɪf] [noʊ] [prə'fetiːk] [aɪ] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][men] ,
If no prophetic eye were given to men ,
如果 不 预言 眼睛 是 给定 到 男人 ,
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [æk'sept][ðə; ði][ɪ'lɪksər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] .
I think I would accept the elixir vitæ for a chance of beholding the like .
我 思考 我 会 接受 这 灵药 vitæ 为了 一个 机会 的 凝视 这 喜欢 .
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [oʊk][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [aɪ 'tiː] ?
As soon as that oak had a shade to offer , who came to court it ?
作为 很快 作为 那 橡木 有 一个 阴影 到 提供 , WHO 来了 到 法庭 它 ?
[ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˈraɪn] ,
The pilgrim on his painful way to the southern shrine ,
这 朝圣 在 他的 痛苦 方式 到 这 南部 神社 ,
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ?
his absence ?
他的 缺席 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

那位在僧舍里哀悼、在上帝的阳光下颤抖的修女

[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?
[ænd; ənd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blaɪtɪd] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [sæd] [ɔːltər'neɪʃn] ?
and passed her blighted life in this sad alternation ?
和 通过了 她 秕 生活 在 这 伤心 交替 ?

她就这样在这种悲惨的轮回中度过了她饱受折磨的一生吗？

[ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [slept][ɑ:n][ðə; ði][tʃɜ:rf] , — [ˈserfli] , with123

The child who slept on the turf , — safely , with123
这 孩子 WHO 睡着了 在 这 草皮 , — 安全 , with123

睡在草皮上的孩子——安全地, 有123

[ðə; ði][ˈædər] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [græs] ,

the adder in the neighbouring grass ,
这 加法器 在 这 邻接 草 ,

邻近草丛里的蝰蛇

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑ:bər] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tri:] [ɪn] [ˈenvi] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪnəsns] ; [ˈɪnəsns]

and the robber looking down from the tree in envy of its innocence ; innocence
和 这 强盗 寻找 向下 从 这 树 在 嫉妒 的 它是 无辜 ; 无辜

[wɪt] ,

which ,
哪个 ,

强盗从树上俯视着它, 嫉妒它的纯真; 这种纯真,

[ˈæftər][ɔ:l] , [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:rs] [fæn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈædərz] ,

after all , was poisoned by a worse fang than the adder's ,
后 全部 , 曾是 中毒 经过 一个 更糟 方 比 这 加法器的 ,

毕竟, 他中了比蝰蛇毒牙更厉害的毒。

[ænd; ənd] [dɪˈspɔɪld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈru:dər][ˈbændɪt] , — [ˈtɪrəni] ? — [hu:] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]

and despoiled by the hand of a ruder bandit , — tyranny ? — Who came in a
和 掠夺 经过 这 手 的 一个 舵 土匪 , — 暴政 ? — WHO 来了 在 一个

[ˈleɪtər][eɪdʒ] ?

later age ?
之后 年龄 ?

并被一个更粗暴的强盗——暴政? ——所掠夺, 这个人是后来的吗?

— [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈri:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,

— The soldier reeking from the battle ,
— 这 士兵 臭气熏天 从 这 战斗 ,

——浑身散发着战斗气息的士兵

[ænd; ənd][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][ænd; ənd][daɪ]

and in search of some nook in which to pray for his little ones and die
和 在 搜索 的 一些 角落 在 哪个 到 祈祷 为了 他的 小的 一个 和 死

?

?

?

他是否在寻找一个角落, 可以为自己的孩子祈祷, 然后死去?

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ˈfli:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈrɔɪəl] [lʌst] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ˈaʊtˌlɒd] [baɪ] [ˈrɔɪəl]

The maiden , fleeing from royal lust , and her father outlawed by royal
这 少女 , 逃离 从 皇家 欲望 , 和 她 父亲 被禁止的 经过 皇家

[ˈvendʒəns] ?

vengeance ?
复仇 ?

少女为躲避皇室的淫欲而逃亡, 而她的父亲却因皇室的复仇而被逐出家门?

[wʌt] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [wen] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [stemz] [ˈmoʊldər] [əˈweɪ] ,

What tales were brought when the neighbouring stems mouldered away ,
什么 故事 是 带来 什么时候 这 邻接 茎 腐朽的 离开 ,

当邻近的树干腐烂凋零时, 人们又带来了怎样的故事呢?

[ænd; ənd] [left] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwaɪndz][tu:; tə] [ˈentər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm][əˈfa:r] ?

and left space for the winds to enter with their tidings from afar ?
和 左边 空间 为了 这 风 到 进入 和 他们的 消息 从 远方 ?

并留出空间让远方的风带着消息进来?

[ˈru:mər] [ʌv; əv] [hi:pt] [ˈbæt(ə)] - [fi:ldz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [si:] ,
Rumours of heaped battle - fields across the sea ,
谣言 的 堆积如山 战斗 - 字段 穿过 这 海 ,

传闻海外遍布堆积如山的战场，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rməriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprest] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌmfərtləs] [ˈhoʊmz] ,
and of the murmurings of the oppressed in their comfortless homes ,
和 的 这 低语 的 这 受压迫者 在 他们的 无安慰 房屋 ,

还有那些在简陋家中遭受压迫的人们的抱怨声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdignənt] [rɪˈmɑ:nstrəns] [ʌv; əv] [ˈkæptivz] [ˈsaɪlənst] [ɪn][ðer; ðər][ˌpra:kləˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv]
and the indignant remonstrance of captives silenced in their proclamation of

[ðə; ði] [tru:θ] ?
the truth ?
这 真相 ?

那些被噤声的俘虏们愤怒的抗议，以及他们宣扬真理的呼声，又该如何解释？

[ænd; ənd] [ðen] , [did] [ˈwɪri] [ˈseɪləz] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] , [waɪ] [ðeɪ] [ˈrestɪd] ,
And then , did weary sailors come up from the sea , and , while they rested ,

[tɔ:k] [ʌv; əv] [pi:s] ?
talk of peace ?
讲话 的 和平 ?

然后，疲惫的水手们从海上归来，在休息的时候，谈论和平吗？

[ænd; ənd] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv][pra:ˈsperəti] ?
And merchants of prosperity ?
和 商人 的 繁荣 ?

那么，那些兜售繁荣的商人呢？

[ænd; ənd] [ˈleɪbərəər] [ʌv; əv] [ˈbetər] [deɪz] ? — [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][oʊk] [ji:ldz] [bʌt; bət][ə; eɪ]
And labourers of better days ? — And now that the old oak yields but a

[ˈskænti] [ʃeɪd] ,
scanty shade ,
稀少 阴影 ,

昔日的劳动者呢？——如今，老橡树只能提供稀疏的树荫，

— [ˈtʃɪldrən] [kʌm] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ɪts] [ˈeɪkɔ:nz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlædəər] [ʌv; əv][ɪts]
— children come to pick up its acorns , and to make a ladder of its

— 孩子们 来 到 挑选 向上它是 橡子 , 和 到 制作 一个 梯子 的 它是
[ˈməʊldəriŋ] [saɪdz] ;
mouldering sides ;
模压 侧面 ;

孩子们来捡拾橡子，用腐朽的树干做梯子；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ði:z] [ˈɪnfənt] [tʌŋz] [kæən; kən] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [fi:l] , [ænd; ənd] [wʌt]
and even these infant tongues can tell of what the people feel , and what

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪnˈtend] ,
the people intend ,
这 人们 打算 ,

即使是婴儿的舌头也能表达人们的感受和意图。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈministəz] [prəˈpəʊz]
and what the King desires for the people , and what the ministers propose

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
for the people .
为了 这 人们 .

国王希望人民得到什么，大臣们又向人民提出了什么建议。

[ðə; ði][oʊld][oʊk][hæz; həz][lɪvd][tu;; tə][si:] [ðə; ði][ˈpi:pəlz][deɪ] . — [oʊ] !
The old oak has lived to see the people's day . — O !
这 老的 橡木 有 居住地 到 看 这 人们的 天 : — 哦 !
这棵老橡树活到了今天，见证了人民的时代。——哦！

[meɪ][ðə; ði][breθ][ʌv; əv][ˈhev(ə)n][stɜ:r][aɪˈti:] [ˈlaɪtli] ;
may the breath of heaven stir it lightly ;
可能 这 气息 的 天堂 搅拌 它 轻轻 ;
愿上天的气息轻轻拂动它；

— [meɪ][ðə; ði][sprɪŋ][reɪnz][fɔ:l][ˈsɔ:ftli][æz; əz][ðə; ði][ˈwɪntri][snoʊ] ; — [meɪ][ðə; ði][ˈθʌndərbɔʊlt][sper]
— may the spring rains fall softly as the wintry snow ; — may the thunderbolt spare
— 可能 这 春天 雨 落下 轻轻 作为 这 冬季 雪 ; — 可能 这 霹雳 空闲的
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
愿春雨如冬雪般轻柔飘落；愿雷霆远离它。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæʃ][nɑ:t][der][tu;; tə][krɪsp][ɪts][ˈlaɪtəst][li:f] ,
and the flash not dare to crisp its lightest leaf ,
和 这 闪光 不是 敢 到 脆 它是 最轻 叶子 ,
闪光灯不敢照射它最轻盈的叶子，

[ðæt][aɪˈti:][meɪ][ɪnˈdɔr][tu;; tə][ˈwɪtnəs][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv] that124
that it may endure to witness something of that124
那 它 可能 忍受 到 证人 某物 的 that124
它或许能够经受住考验，见证那124件事。

[wɪtʃ][ɪz][jet][tu;; tə][kʌm] ! — [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪzdəm][wɪtʃ][jæl; jəl][ɪˈfu:] [ˈstɜ:rnli][frʌm; frəm][ðə; ði]
which is yet to come ! — of the wisdom which shall issue sternly from the
哪个 是 然而 到 来 ! — 的 这 智慧 哪个 将 问题 严厉地 从 这
[əˈbɪs][ʌv; əv][ˈpa:vərti] ,
abyss of poverty ,
深渊 的 贫困 ,
那尚未到来的智慧！——那将从贫困深渊中严厉涌现的智慧！

[ˈsmu:ðɪŋ][ɪts][ˈrʌɡɪd][braʊ][æz; əz][aɪˈti:] [maʊnts][tu;; tə][ə; eɪ][ˈmaɪldər][ænd; ənd][braɪtə][ˈri:dʒən] ;
smoothing its rugged brow as it mounts to a milder and brighter region ;
平滑 它是 崎岖 眉头 作为 它 安装 到 一个 较温和 和 更亮 地区 ;
它粗糙的眉毛变得柔和，然后爬向更温和、更明亮的区域；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈplezər][dɪˈsendɪŋ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈpeɪntɪd][klaʊd] , [ˈsoʊbəɪŋ][hɜ:r; hər][mi:n]
and of pleasure descending from her painted cloud , sobering her mien
和 的 乐趣 下降 从 她 绘 云 , 令人清醒 她 面容
[æz; əz][ʃi;; ʃɪ][ˈvɪzɪts][ræŋk][bɪˈloʊ][ræŋk] ,
as she visits rank below rank ,
作为 她 访问 秩 以下 秩 ,
愉悦之情从她描绘的云朵中降临，使她在拜访下级官员时神情变得严肃起来。

[tɪl][ʃi;; ʃɪ][teɪks][ʌp][hɜ:r; hər][əˈboʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈləʊlɪst][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈkɑ:ntent] .
till she takes up her abode with the lowliest in the form of content .
直到 她 需要 向上 她 住所 和 这 最低级 在 这 形式 的 内容 :
直到她以最卑微的满足感安家落户。

[ɪf][ˈevri][stoʊn][ʌv; əv][ˈjɑ:ndər][ˈæbi][kæn; kən][bi;; bi][meɪd][tu;; tə][ˈmɜ:rmər][laɪk][ðə; ði][si:] - [ʃel]
If every stone of yonder Abbey can be made to murmur like the sea - shell
如果 每一个 石头 的 远处 修道院 能 是 制成 到 低语 喜欢 这 海 - 壳
[tu;; tə][ðə; ði][əˈweɪkənd][ɪr] ,
to the awakened ear ,
到 这 觉醒 耳朵 ,
如果那边修道院的每一块石头都能像海螺一样，在觉醒的耳朵里发出低语，

[dis'kləʊzɪŋ] ['ekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwi:əmz] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
disclosing echoes of the requiems of ages ,
披露 回声 的 这 安魂曲 的 年龄 ,
揭示出古老安魂曲的回响,

[ˌjet] [mɔːr] [meɪ] [ðɪs] [oʊk] [ˈwɪspər] [frʌm; frəm] [ˈevri] [li:f] [ɪts] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsɔərəʊz] ,
yet more may this oak whisper from every leaf its records of individual sorrows ,
然而 更多的 可能 这 橡木 耳语 从 每一个 叶子 它是 记录 的 个人 悲伤 ,
[ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl] [hoʊps] ,
of mutual hopes ,
的 相互的 希望 ,
愿这棵橡树的每一片叶子都能低语, 诉说着个人的悲伤和彼此的希望。

[ænd; ænd] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈka:mən] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ;
and now of common rejoicing ;
和 现在 的 常见的 欢欣鼓舞 ;
现在, 我们共同欢庆;

— [ə; eɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɪtʃ] [ˌjet] [hæz; həz] [mɔːr] [ɪn][aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [hoʊp] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [fʊlˈfɪlmənt] .
— **a rejoicing which yet has more in it of hope than of fulfilment** .
— 一个 欢欣鼓舞 哪个 然而 有 更多的 在 它 的 希望 比 的 履行 .
——一种喜悦, 但其中希望多于实现。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz] [kʌm] .
The day of the people is come .
这 天 的 这 人们 是 来 .
人民的日子已经到来。

[ðə; ði][oʊld][oʊk] [səˈvaɪvz] [tuː; tə] [kəmˈpli:t] [ɪts][ˈæn(ə)lɪz] ,
The old oak survives to complete its annals ,
这 老的 橡木 幸存 到 完全的 它是 志 ,
这棵老橡树存活了下来, 完成了它的漫长历史。

— [ðə; ði] [ˈæbi] [hæz; həz] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] — [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːr; ər] [waɪz] [tuː; tə]
— **the Abbey has place for a record — whether the people are wise to**
— 这 修道院 有 地方 为了 一个 记录 — 无论 这 人们 是 明智的 到
[juːz][ðer; ðər] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
use their day for the promotion of the great objects of national
使用 他们的 天 为了 这 晋升 的 这 伟大的 对象 的 国家的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
association ,
协会 ,
——威斯敏斯特教堂有地方记录——人们是否明智地利用这一天来促进民族团结的伟大目标,

— [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdər][ænd; ænd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] .
— **public order and social improvement** .
— 民众 命令 和 社会的 改进 .
——公共秩序和社会进步。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][dʒiː] . - [es] ; [soʊ][riːd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæbi] ,
It was too late to dine at G . ' s ; so Reid turned into the Abbey ,
它 曾是 也 晚的 到 用餐 在 G . - s ; 所以 里德 转向 进入 这 修道院 ,
在G餐厅用餐已经太晚了; 于是里德转身去了修道院餐厅。

[ænd; ænd][steɪd] [ðer; ðər] [tɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfʊtʃɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]ˈoʊnli] [saʊnd] [ðæt] [ˌentərˈteɪnd] [ðə; ði]
and staid there till his own footfall was the only sound that entertained the
和 稳重 那里 直到 他的 自己的 人流量 曾是 这 仅有的 声音 那 娱乐 这
[ˈbɔːdɪli] [ɪr] . -
bodily ear . 125
身体上的 耳朵 . -
他一直站在那里, 直到自己的脚步声成为耳中唯一的声音。125

[ˈsʌməri] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈlæstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] .
Summary of Principles illustrated in this volume .

概括 的 原则 插图 在 这 体积 .

本书阐述的原理概述。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ðæt] [ðer; ðər]
It is necessary to the security and advancement of a community that there

它 是 必要的 到 这 安全 和 进步 的 一个 社区 那 那里
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [welθ] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv]
should be an expenditure of a portion of its wealth for purposes of

应该 是 一个 支出 的 一个 部分 的 它是 财富 为了 目的 的
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,

为了社会的安全和发展，必须将一部分财富用于国防。

[ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] .
of public order , and of social improvement .

的 民众 命令 , 和 的 社会的 改进 .

公共秩序和社会进步。

[æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] , [ðʊʊ] [ˈnesəseri] , [ɪz] [ʌnprəˈdʌktɪv] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] .
As public expenditure , though necessary , is unproductive , it must be limited .

作为 民众 支出 , 尽管 必要的 , 是 低效的 , 它 必须 是 有限的 .

公共支出虽然必要，但却不具生产性，因此必须加以限制。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər]
And , as the means of such expenditure are furnished by the people for

和 , 作为 这 方法 的 这样的 支出 是 提供 经过 这 人们 为了
[dɪˈfaɪnd] [ˈɑːbdʒekts] ,
defined objects ,
定义 对象 ,

而且，由于此类支出的资金是由人民为特定目的提供的，

[ɪts] [ˈlɪmɪt][ɪz] [ˈiːzəli] [æ səˈteɪnd] .
its limit is easily ascertained .
它是 限制 是 容易地 已确定 .

它的极限很容易确定。

[ðæt] [ɪkˈspendɪtʃər] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈfens] , [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
That expenditure alone which is necessary to defence , public order , and social

那 支出 独自的 哪个 是 必要的 到 防御 , 民众 命令 , 和 社会的
[ɪmˈpruːvmənt] , [ɪz][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] .
improvement , is justifiable .
改进 , 是 合理的 .

仅用于国防、公共秩序和社会进步的必要支出是合理的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
Such a direction of the public expenditure can be secured only by the

这样的 一个 方向 的 这 民众 支出 能 是 安全 仅有的 经过 这
[ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [huː] [ɪkˈspend] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈfʊli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ɪn] [huːz]
public functionaries who expend being made fully responsible to the party in whose

民众 官员 WHO 花费 存在 制成 完全 负责任的 到 这 派对 在 谁
[bɪˈhæf] [ðeɪ] [ɪkˈspend] .
behalf they expend .
代表 他们 花费 .

只有让负责支出的公职人员对他们所代表的政党完全负责，才能确保公共支出朝着这个方向发展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第13/13页

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] , —
For want of this responsibility , the public expenditure of an early age , —
为了 想 的 这 责任 , 这 民众 支出 的 一个 早期的 年龄 , —
[dɪˈtʃːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈpædʒəntri] ,
determined to pageantry ,
决定 到 盛大场面 ,

由于缺乏这种责任感，早期公共支出——致力于盛大场面——

[wɔːr] , [ænd; ænd] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] , — [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] , [ænd; ænd] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [ɪn]
war , and favouritism , — was excessive , and perpetrated by the few in
战争 , 和 偏爱 , — 曾是 过多的 , 和 实施 经过 这 很少 在
[dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] .
defiance of the many .
蔑视 的 这 许多 .

战争和徇私舞弊——都是少数人无视多数人利益而犯下的罪行。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [duː] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv]
For want of a due degree of this responsibility , the public expenditure of
为了 想 的 一个 到期的 程度 的 这 责任 , 这 民众 支出 的
[æən; ən][ˈæftər][eɪdʒ] ,
an after age ,
一个 后 年龄 ,

由于缺乏应有的责任感，后世的公共支出，

— [dɪˈtʃːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈlʌkʃəri] , [wɔːr] , [ænd; ænd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] , — [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] , [ænd; ænd]
— **determined to luxury , war , and patronage , — was excessive , and**
— 决定 到 奢华 , 战争 , 和 赞助 , — 曾是 过多的 , 和
[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] in126
perpetrated by the few in126
实施 经过 这 很少 in126

——一心追求奢侈、战争和庇护——是过度的，而且是由少数人在126年犯下的。

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] , [baɪ] [dɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ænd] [dɪˈfrɔːdɪŋ] [ðəm; ðəm] .
fear of the many , by deceiving and defrauding them .
害怕 的 这 许多 , 经过 欺骗 和 欺诈 他们 .

利用大众的恐惧，欺骗和诈骗他们。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [duː] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv]
For want of a due degree of this responsibility , the public expenditure of
为了 想 的 一个 到期的 程度 的 这 责任 , 这 民众 支出 的
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] ,
the present age ,
这 展示 年龄 ,

由于缺乏应有的责任感，当今时代的公共支出，

— [dɪˈtʃːrmɪnd] [ˈtʃɪːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbəːdənz] [ɪmˈpouzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [eɪdʒ] , —
— **determined chiefly to the sustaining of burdens imposed by a preceding age , —**
— 决定 主要 到 这 维持 的 负担 强加 经过 一个 前 年龄 , —
[pəˈpetʃuː,eɪts] [ˈmeni] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] :
perpetuates many abuses :
延续 许多 滥用 :

——主要致力于维持前代强加的负担，——导致许多弊端延续：

[ænd; ænd] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [əˈmiːliəreɪt] [baɪ][ðə; ði] [les] [ʌnˈiːkwəl] [dɪstrɪˈbjʊː(j)ən][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
and , though much ameliorated by the less unequal distribution of power ,
和 , 尽管 很多 改善 经过 这 较少的 不等 分配 的 力量 ,

而且，尽管权力分配更加平等，这种情况已得到很大程度的改善，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [jet] [æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
the public expenditure is yet as far from being regulated to the
这 民众 支出 是 然而 作为 远的 从 存在 受监管 到 这
['grɛtɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
greatest advantage of the many ,
最 优势 的 这 许多 ,
公共支出距离真正实现最有利于大多数人的目标还相差甚远。

[æz; əz][ðə; ði] ['meni] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ɪɡ'zæktɪŋ] [du:] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ænd; ənd] ['sɜ:rvis] [frʌm; frəm][ðə; ði]
as the many are from exacting due responsibility and service from the
作为 这 许多 是 从 严格 到期的 责任 和 服务 从 这
[fju:] .
few :
很少 :

因为多数人无法要求少数人承担应有的责任和服务。

[wen] [ðɪs] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['du:li][ɪɡ'zæktɪd] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] —
When this service and responsibility shall be duly exacted , there will be —
什么时候 这 服务 和 责任 将 是 正式地 索取 , 那里 将要 是 —
当这项服务和责任得到恰当履行时, 将会出现——

['nesəseri] ['ɒfəsəz, 'ɒfəsɪz]['oʊnli] , [hu:z] ['du:tɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] , ['fɒli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ,
Necessary offices only , whose duties will be clearly defined , fully accounted for ,
必要的 办公室 仅有的 , 谁 职责 将要 是 清楚地 定义 , 完全 已记录 为了 ,
[ænd; ənd] ['lɪbərəli] [rɪ'wɔ:did] :
and liberally rewarded :
和 慷慨地 奖励 :
仅设立必要的职位, 其职责将明确界定, 全面落实, 并给予丰厚的奖励:

['lɪt(ə)l] ['peɪtrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] :
Little patronage , and that little at the disposal of the people :
小的 赞助 , 和 那 小的 在 这 处理 的 这 人们 :
赞助少, 而且留给民众的也少得可怜:

[noʊ][pɑ:mp] , — [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] ['berli] [əb'teɪn] [sə'pɔ:rt] : [bʌt; bət]
No pomp , — at the expense of those who can barely obtain support : but
不 盛大场面 , — 在 这 费用 的 那些 WHO 能 仅仅 获得 支持 : 但
没有铺张浪费, ——以那些几乎无法获得支持的人为代价: 但

['lɪbərəl] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
Liberal provisions for the advancement of national industry and intelligence .
自由派 条款 为了 这 进步 的 国家的 行业 和 智力 .
为促进国家工业和情报发展提供宽松的条款。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['haɪfənz] [ə'piəriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][ɔ:r][peɪdʒ] [breɪk] [hæv; həv] ['bi:m] [rɪ'mu:vɪd] [ɪf] [ðə; ði]
Hyphens appearing on a line or page break have been removed if the
连字符 出现 在 一个 线 或者 页 休息 有 光束 已移除 如果 这
[prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'klɹənsɪz] [ɑ:r; ər] [ʌn'haɪfəneɪtɪd] .
preponderance of other occurrences are unhyphenated .
优势 的 其他 发生 是 不带连字符 .
如果行或分页符上的大部分其他字符没有连字符, 则该行或分页符上的连字符将被删除。

[ðoʊz] [wɜ:rdz] [ə'kɜ:rɪŋ] ['mɪd,lɑɪn][ɑ:r; ər] [rɪ'teɪnd] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'klɹənsɪz] .
Those words occurring midline are retained regardless of other occurrences .
那些 字 发生 中线 是 保留 不管 的 其他 发生 .
出现在正中位置的词语, 无论其他位置如何出现, 都会被保留。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['veəri:ənts][wɜ:r; wər] [ri'teind] : ['sku:lhaʊs] / [sku:l] - [haʊs] , ['græntʃaɪld] / [grænd]
The following variants were retained : schoolhouse / school - house , grandchild / grand
这 下列的 变体 是 保留 : 校舍 / 学校 - 房子 , 孙子 / 盛大
- [tʃaɪld] , ['aɪ,braʊz] / [aɪ] - [braʊz] , ['i:vidu:əz] / ['i:v(ə)] - ['du(:)əz] ,
- child , eyebrows / eye - brows , evildoers / evil - doers ,
- 孩子 , 眉毛 / 眼睛 - 眉毛 , 作恶者 / 邪恶的 - 实干家 ,
保留了以下变体: schoolhouse / school-house, grandchild / grand-child, brows / eyebrows, evildoers / evil-
doers,

[ˈbedsaɪd] / [bed] - [saɪd] , ['hedɜ:k] / [hed] - [eɪk] .
bedside / bed - side , headache / head - ache .
床头 / 床 - 边 , 头痛 / 头 - 疼痛 .
床边 / 床边, 头痛 / 头痛。

[ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keɪzənz] , [ə; eɪ][wɜ:rd][spænz][ə; eɪ][laɪn] [breɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪfn] [ɪt'self][hæz; həz]
On some occasions , a word spans a line break , but the hyphen itself has
在 一些 场合 , 一个 单词 跨度 一个 线 休息 , 但 这 连字符 本身 有
[gɔ:n] ['mɪsɪŋ] .
gone missing .
已消失 丢失的 .
有时, 一个单词跨越了一行, 但连字符本身却消失了。

[ðɪ:z] ['frægmənts] [ɑ:r; ər][dʒɔɪnd] [ə'prɒʊpriətli] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['noʊtɪs] [hɪr] .
These fragments are joined appropriately without further notice here .
这些 片段 是 加入 适当 没有 更远 注意 这里 .
这些片段已在此处适当连接, 不再赘述。

[ˈerərz] [di:md] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈprɪntɜ:z, 'prɪnɜ:z][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] , [ænd; ənd]
Errors deemed most likely to be the printer's have been corrected , and
错误 被认为 最多 可能 到 是 这 打印机的 有 到过 已更正 , 和
[ɑ:r; ər][ˈnoʊtɪd] [hɪr] .
are noted here .
是 著名的 这里 .
经查明, 最可能是打印机造成的错误已得到纠正, 并在此列出。

[ðə; ði] ['refrənsɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][laɪn][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
The references are to the page and line in the original .
这 参考 是 到 这 页 和 线 在 这 原来的 .
引用指的是原文的页码和行号。

[ˈbraɪəri] [kri:k] .
BRIERY CREEK .
荆棘丛 溪 .
荆棘溪。

- . - ["] [ðer; ðər][goʊz][di: ʊs 'di:] !
26 . 21 ["] There goes Dods !
- . - ["] 那里 去 道兹 !
26.21 ["]Dods 走了!

[rɪ'mu:vd] .
Removed .
已移除 .
已移除。

- . - [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:] [leɪt] .
73 . 20 if it did not come too late .
- . - 如果 它 做过 不是 来 也 晚的 .
73.20, 如果来得还不算太晚的话。

["] ['ædɪd] .
["] **Added** .
["] 额外 .

['] 已添加。

- . [faɪv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [sniːd] [wʌz; wəz] [ˈveri] - [[en] / [juː]] l> [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪd] .
94 . 5 Dr . Sneyd was very thankf [n / u] l> for his aid .
- . 5 博士 . 斯内德 曾是 非常 - [n / 你] l> 为了 他的 援助 .

94.5 斯内德博士非常感谢他的帮助。

[ɪnˈvɜːrtɪd] .
Inverted .
倒 .

倒。

- . [θriː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [piː] [[ˈroʊ] / [ɔːr]] - [trænˈspouzd] .
97 . 3 she had grown p [ro / or] megranates Transposed .
- . 3 她 有 生长 p [ro / 或者] - 转置 .

97.3 她种植了 p[pro/or]石榴。

- . - [ə; eɪ] [ˈdæmzl] [drest] [ɪn] - [[ɑːr]] [waɪ][ˈfaɪnəri] [inˈsəːtid] .
101 . 10 a damsel dressed in tawd [r] y finery Inserted .
- . - 一个 闺女 穿着 在 - [r] 是 服饰 插入 .

101.10 一位穿着俗艳华服的少女（插入）。

- . - [wɪtʃ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] .
109 . 10 which must give way .
- . - 哪个 必须 给 方式 .

109.10 必须让步。

["] [rɪˈmuːvd] .
["] **Removed** .
["] 已移除 .

['] 已移除。

- . [θriː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rɪˈmembər] .
152 . 3 to be so remembered .
- . 3 到 是 所以 记得 .

152.3 以便铭记。

["] ['ædɪd] .
["] **Added** .
["] 额外 .

['] 已添加。

[ðə; ði] [θriː] [ˈeɪdʒɪz] .
THE THREE AGES .
这 三 年龄 .

三个时代。

- . - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][meɪdʒ] [[es]] [taɪz] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [inˈsəːtid] .
50 . 27 for his Maje [s] ty's service was more Inserted .
- . - 为了 他的 马杰 [s] ty 的 服务 曾是 更多的 插入 .

50.27 为陛下服务而插入更多。

- . [tuːˈtuː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [[ɪŋ]] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [rɪˈmuːvd] .
55 . 2 in order to build [ing] a new one Removed .
- . 2 在 命令 到 建造 [ing] 一个 新的 一 已移除 .

55.2 为了建造一个新的 已移除。

- . - [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsækriːfaɪ] [[siː]] [ed] [inˈsəːtid] .
97 . 10 the animal should be immediately sacrifi [c] ed Inserted .
- . - 这 动物 应该 是 立即地 祭祀 [c] 编辑 插入 .

97.10 应立即宰杀该动物。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

